

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115487266>









**STATUTES  
OF  
ONTARIO  
2000**

First Session,  
Thirty-Seventh Legislature

49 Elizabeth II

Her Honour  
Hilary M. Weston  
Lieutenant Governor

**LOIS  
DE  
L'ONTARIO  
2000**

Première session,  
trente-septième législature

49 Elizabeth II

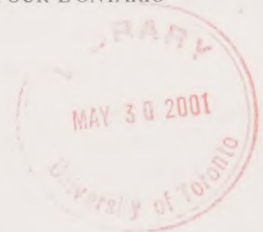
Son Honneur  
Hilary M. Weston  
Lieutenante-gouverneure

**VOLUME 2**

PRINTED BY THE  
© QUEEN'S PRINTER FOR ONTARIO

IMPRIMÉ PAR  
© L'IMPRIMEUR DE LA REINE  
POUR L'ONTARIO

TORONTO  
2000





These Statutes received Royal Assent during the First session of the Thirty-Seventh Legislature held in 2000.

Les lois contenues dans le présent volume ont reçu la sanction royale au cours de la première session de la trente-septième législature qui se sont tenues en 2000.



ISBN 0-7794-0648-6 (set)  
ISBN 0-7794-0650-8 (v.2)



## USER'S GUIDE

### I. The Statutes of Ontario, 2000

The Statutes of Ontario, 2000 are published in two volumes. These volumes contain the public and private Acts enacted by the Ontario Legislature in 2000. These volumes also contain materials, as described below, which the user may find useful in researching the law.

All Public Acts are enacted in English and French. Private Acts may be enacted in English or in both English and French. Both versions of a bilingual Act are equally authoritative.

### II. Using the Statutes of Ontario, 2000

#### 1. The User's Guide

This guide is intended to help readers of the Ontario statutes. Information contained in the guide was accurate at the time of publication. We invite your comments for improvements. Please write to:

Postal address:

The Office of Legislative Counsel  
Room 3600, Whitney Block  
Queen's Park  
Toronto, Ontario, M7A 1A2

E-mail address:

redaction@jus.gov.on.ca

#### 2. The Table of Contents

This table sets out all of the contents of the Statutes of Ontario, 2000. It is followed by an alphabetical listing in English and in French of the statutes enacted in 2000. The statutes are listed in two parts:

Part I - Public Acts

Part II - Private Acts

Each statute, when it was first introduced in the Legislative Assembly, was assigned a bill number. The bill number for each statute is given in the Table of Contents. A bill when enacted is assigned a chapter number. Chapter numbers are also given in the Table of Contents.

#### 3. The Statutes of Ontario, 2000

The Statutes of Ontario, 2000 are arranged by chapter number. If you know the name of an Act, but not its chapter number you should refer to the Table of Contents.

## GUIDE D'UTILISATION

### I. Les Lois de l'Ontario de 2000

Les Lois de l'Ontario de 2000 sont publiées en deux volumes. Ces volumes contiennent les lois d'intérêt public et d'intérêt privé qu'a édictées la Législature de l'Ontario en 2000. Ils contiennent en outre des éléments, énumérés ci-dessous, qui pourront être utiles à l'utilisateur qui effectue des recherches en droit.

Toutes les lois d'intérêt public sont édictées en français et en anglais. Les lois d'intérêt privé peuvent être édictées en anglais seulement ou en anglais et en français. Les deux versions d'une loi bilingue ont également force de loi.

### II. Utilisation des Lois de l'Ontario de 2000

#### 1. Le Guide d'utilisation

Ce guide a pour but de faciliter aux usagers l'accès aux lois de l'Ontario. Les renseignements qui y figurent étaient exacts au moment de la publication. Nous vous invitons à nous adresser toute remarque qui nous permettrait de l'améliorer en nous écrivant à l'adresse suivante :

Adresse postale :

Bureau des conseillers législatifs  
Édifice Whitney, bureau 3600  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1A2

Adresse électronique :

redaction@jus.gov.on.ca

#### 2. La Table des matières

La table énumère toutes les Lois de l'Ontario de 2000. Elle est suivie d'une liste alphabétique, en français et en anglais, des lois édictées en 2000. Les lois sont divisées en deux parties :

Partie I - Lois d'intérêt public

Partie II - Lois d'intérêt privé

Chaque loi a reçu, lors de son premier dépôt devant l'Assemblée législative, un numéro de projet de loi. Ce numéro figure également dans la Table des matières. Lorsqu'un projet de loi est édicté, il reçoit un numéro de chapitre. Ces numéros de chapitre sont aussi indiqués dans la Table des matières.

#### 3. Les Lois de l'Ontario de 2000

Les Lois de l'Ontario de 2000 sont disposées selon leur numéro de chapitre. Si le nom d'une loi est connu mais que son numéro de chapitre ne l'est pas, il faut se reporter à la Table des matières.



#### 4. The Table of Public Statutes

This table sets out the statutes contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and the new Acts passed between January 1, 1991 and December 31, 2000 and it sets out the amendments to them.

#### 5. The Table of Proclamations

This table shows the dates on which Acts or parts of Acts were proclaimed in force.

#### 6. The Table of Unproclaimed Acts

This table shows which Acts or parts of Acts had not been proclaimed in force at the time the volume was printed.

#### 7. The Table of Private Acts - Cumulative Supplement

This table updates the Table of Private Acts contained in Volume 12 of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

#### 8. The Table of Regulations

This table lists all of the regulations contained in the Revised Regulations of Ontario, 1990 or made after December 31, 1990 and before January 1, 2001 and shows the amendments to those regulations.

### III. References to Statutes

Statutes are normally referred to by their short titles (e.g. the *Ontario Loan Act, 1998*). For court and other purposes a complete citation would also include a reference to an Act's chapter number (e.g. the *Crown Foundations Act, 1996, c. 22*).

### IV. Organization of a Statute

#### 1. Sections, subsections, etc.

Every statute is composed of numbered sections, cited as sections 1, 2, 3, etc. Many sections are further divided into two or more subsections, cited as subsections (1), (2), (3), etc. Some sections and subsections also contain clauses (cited as clauses (a), (b), (c), etc.), subclauses (cited as subclauses (i), (ii), (iii), etc.), paragraphs (cited as paragraphs 1, 2, 3, etc.) and subparagraphs (cited as subparagraphs i, ii, iii, etc.). Further levels of divisions are possible, although they are rare.

#### 4. La Table des lois d'intérêt public

Cette table énumère les lois contenues dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 ainsi que les nouvelles lois adoptées entre le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et le 31 décembre 2000. Elle indique également les modifications qui leur ont été apportées.

#### 5. La Table des proclamations

Cette table indique la date à laquelle les lois ou des parties de loi ont fait l'objet d'une proclamation d'entrée en vigueur.

#### 6. La Table des lois non proclamées en vigueur

Cette table indique les lois ou les parties de loi qui n'avaient pas fait l'objet d'une proclamation d'entrée en vigueur au moment où ce volume a été imprimé.

#### 7. La Table des lois d'intérêt privé (Supplément cumulatif)

Cette table met à jour la Table des lois d'intérêt privé figurant dans le volume 12 des Lois refondues de l'Ontario de 1990.

#### 8. La Table des règlements

Cette table énumère tous les règlements contenus dans les Règlements refondus de l'Ontario de 1990 ou pris après le 31 décembre 1990 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001. Elle indique également les modifications apportées à ces règlements.

### III. Mention des lois

Les lois sont habituellement mentionnées sous leur titre abrégé (p. ex. la *Loi de 1998 sur les emprunts de l'Ontario*). À des fins judiciaires, notamment, la citation complète d'une loi comprend également la mention de son numéro de chapitre (p. ex. la *Loi de 1996 sur les fondations de la Couronne*, chap. 22).

### IV. Divisions des lois

#### 1. Articles, paragraphes, etc.

Chaque loi se compose d'articles numérotés que l'on cite ainsi : article 1, 2, 3, etc. Ces articles se divisent souvent en paragraphes cités ainsi : paragraphe (1), (2), (3), etc. Certains articles et certains paragraphes contiennent également des alinéas (cités ainsi : alinéa a), b), c), etc.), des sous-alinéas (cités ainsi : sous-alinéa (i), (ii), (iii), etc.), des dispositions (citées ainsi : disposition 1, 2, 3, etc.) et des sous-dispositions (citées ainsi : sous-disposition i, ii, iii, etc.). Des divisions plus poussées sont rares dans les textes législatifs.



Some statutes are divided into numbered Parts, cited as Part I, II, III, etc.

Most statutes contain a definition section that lists, in alphabetical order, definitions of terms used in the statute. The definition section is usually at the beginning of the statute, although definitions sometimes appear elsewhere. In a statute that is divided into parts, the first section of a part often contains definitions of terms used in that part.

The definition of an English term contains a reference to the corresponding French term and a definition of a French term contains a reference to the corresponding English term. In a few cases, a term that is given a statutory definition in one language is not given a statutory definition in the other language. This occurs if the ordinary meaning of the term in the other language requires no statutory variation.

Some statutes contain a table of contents at the beginning of the statute.

## 2. *Preambles*

Some statutes begin with a preamble. The preamble is part of the statute and may be used in its interpretation.

## 3. *Headnotes and Headings*

Headnotes and headings in the body of a statute do not form part of the statute and should not be relied on as a means of interpreting the statute. They are included only for convenience of reference.

## V. *Parent and Amending Acts*

Some statutes may be considered to be "parent" Acts. The statutes are free-standing and refer to other statutes only incidentally.

Other statutes amend parent Acts. The provisions of an amending statute itself, printed in bold-face type, show which amendments are to be made to the parent Act.

Where a provision of the parent Act is replaced with a new provision, that new provision, with its provision numbering in the parent Act, is printed in light-face type.

Certaines lois sont également divisées en parties numérotées, citées ainsi : partie I, II, III, etc.

Les lois comportent généralement une disposition qui énonce, par ordre alphabétique, la définition de certains termes utilisés dans le texte. Cette disposition se présente habituellement sous la forme d'un article placé au début de la loi, bien que certaines définitions puissent être placées ailleurs dans le texte. Dans une loi qui est divisée en parties, le premier article d'une partie contient souvent la définition de termes utilisés dans celle-ci.

La définition d'un terme français se termine par le renvoi au terme anglais correspondant et, de la même façon, la définition d'un terme anglais renvoie au terme français correspondant. Il peut arriver qu'un terme ne soit défini que dans une langue, lorsque le sens courant d'un mot dans l'autre langue correspond au sens que lui donne la loi et qu'une définition législative particulière est donc inutile dans cette langue.

Certaines lois contiennent un sommaire, placé au début du texte.

## 2. *Préambules*

Il arrive qu'une loi commence par un préambule. Le préambule fait partie de la loi et peut servir à son interprétation.

## 3. *Notes descriptives et intertitres*

Les notes descriptives et les intertitres d'une loi ne font pas partie de celle-ci et ne doivent pas servir à l'interpréter. Ces éléments ne servent qu'à faciliter l'utilisation du texte.

## V. *Lois principales et lois modificatives*

Certaines lois peuvent être considérées comme des lois «principales». Ces lois sont autonomes et ne renvoient que rarement à d'autres lois.

D'autres lois modifient des lois principales. Les dispositions de la loi modificative, imprimées en caractères gras, indiquent les modifications qui doivent être apportées à la loi principale.

Lorsqu'une disposition de la loi principale est remplacée par une nouvelle disposition, cette nouvelle disposition, qui comporte la numérotation appropriée de la loi principale, est imprimée en caractères ordinaires dans la loi modificative.

## VI. Recent Amendments

To determine if a public Act has been amended, it is necessary first to check the Table of Public Acts for possible amendments made before the end of the most recent calendar year and then check the records of the Legislative Assembly for possible amendments in the current year. Once a week while the Assembly is sitting, the *Votes and Proceedings* of the Assembly contain a "Status of Legislation" section. The most recent "Status of Legislation" may be of assistance.

This information is also available on the Assembly's website ([www.ontla.on.ca](http://www.ontla.on.ca)).

## VII. Interpretation Act

Readers of the statutes of Ontario should be aware of the *Interpretation Act* (Revised Statutes of Ontario, 1990, c. I.11) which contains a number of provisions that apply to the interpretation of all statutes. For example, the Act contains definitions that apply to words and phrases used in all statutes, unless the context requires otherwise. It also contains provisions that apply when a statute is repealed and replaced by another statute.

## VIII. Consolidations of Statutes

Publications Ontario publishes individual consolidations of many statutes, showing all amendments made before the date of publication. A consolidation of a statute is very convenient to use, especially if the statute has been amended several times. Consolidated statutes are available on the Internet ([www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca)).

## IX. Other Laws

In addition to Ontario statutes, particular legal issues may be affected by other kinds of laws, including the Constitution of Canada, statutes of the Parliament of Canada, regulations, municipal by-laws and the common law.

## VI. Modifications récentes

Pour déterminer si une loi d'intérêt public a été modifiée, il faut tout d'abord se reporter à la Table des lois d'intérêt public pour vérifier s'il y a eu des modifications avant la fin de la plus récente année civile; il faut ensuite vérifier les documents publiés par l'Assemblée législative pour déterminer si des modifications ont été apportées pendant l'année en cours. Une fois par semaine, lorsque l'Assemblée siège, les *Procès-verbaux* de l'Assemblée contiennent un «État de l'avancement des projets de loi». L'État le plus récent peut fournir les renseignements désirés.

Ces renseignements sont également accessibles sur le site Web de l'Assemblée ([www.ontla.on.ca](http://www.ontla.on.ca)).

## VII. Loi d'interprétation

Les usagers des lois de l'Ontario sont priés de tenir compte de la *Loi d'interprétation* (Lois refondues de l'Ontario de 1990, chap. I.11) qui contient certaines dispositions qui s'appliquent à l'interprétation de toutes les lois. Elle comporte, par exemple, des définitions qui s'appliquent aux termes et expressions utilisés dans les lois, sauf lorsque le contexte exige un sens différent. Elle contient également des dispositions qui s'appliquent lorsqu'une loi est abrogée et remplacée par une autre.

## VIII. Codifications administratives des lois

Publications Ontario publie des codifications administratives individuelles d'un grand nombre de lois. Ces codifications tiennent compte de toutes les modifications apportées aux lois jusqu'à la date de publication. La codification administrative est un instrument de travail très utile, surtout lorsque la loi qu'elle reproduit a subi de nombreuses modifications. Les lois codifiées sont accessibles sur Internet ([www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca)).

## IX. Autres lois

Certaines questions d'ordre juridique peuvent nécessiter, outre la consultation des Lois de l'Ontario, celle d'autres textes, y compris la Constitution du Canada, les lois du Parlement du Canada, les règlements, les règlements municipaux, ainsi que le recours à la common law.



**X. Electronic Access (e-Laws)**

Statutes and regulations are available on the Internet at [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

**XI. Other Electronic Resources**

The reader may find the following Internet resources useful. This list was accurate at the time of publication.

**Ontario:****e-Laws:**

[www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca)

**Government of Ontario:**

[www.gov.on.ca](http://www.gov.on.ca)

**Legislative Assembly:**

[www.ontla.on.ca](http://www.ontla.on.ca)

**Publications Ontario:**

[www.publications.gov.on.ca](http://www.publications.gov.on.ca)

**X. Accès électronique (Lois-en-ligne)**

Les lois et règlements peuvent également être consultés sur Internet à [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**XI. Autres ressources électroniques**

Les ressources suivantes sur Internet peuvent s'avérer utiles. Cette liste était exacte au moment de la publication.

**Ontario :****Assemblée législative :**

[www.ontla.on.ca](http://www.ontla.on.ca)

**Gouvernement de l'Ontario :**

[www.gov.on.ca](http://www.gov.on.ca)

**Lois-en-ligne :**

[www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca)

**Publications Ontario :**

[www.publications.gov.on.ca](http://www.publications.gov.on.ca)





## TABLE OF CONTENTS

	Page
User's Guide .....	iii
Table of Contents	
—List of Public Acts	
—English Version .....	ix
—French Version .....	xi
—List of Private Acts .....	xiii
Statutes of Ontario, 2000	
—Part I, Public Statutes .....	1
—Part II, Private Statutes .....	1059
Tables	
—Table of Public Statutes and Amend- ments: R.S.O. 1990; Statutes of Ontario, 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999; 2000	
—English Version .....	1095
—French Version .....	1147
—Table of Proclamations: R.S.O. 1990; Statutes of Ontario, 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999; 2000	
—English Version .....	1130
—French Version .....	1185
—Table of Unproclaimed Acts: R.S.O. 1990; Statutes of Ontario, 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999; 2000	
—English Version .....	1142
—French Version .....	1196
—Table of Private Acts; Cumulative Supplement .....	1201
—Table of Regulations .....	1213
—Regulations Publications Dates .....	1316

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Guide d'utilisation .....	iii
Table des matières	
—Liste des lois d'intérêt public	
—Version anglaise .....	ix
—Version française .....	xi
—Liste des lois d'intérêt privé .....	xiii
Lois de l'Ontario de 2000	
—Partie I : Lois d'intérêt public .....	1
—Partie II : Lois d'intérêt privé .....	1059
Tables	
—Table des lois d'intérêt public et des modifications : L.R.O. 1990; Lois de l'Ontario de 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999; 2000	
—Version anglaise .....	1095
—Version française .....	1147
—Table des proclamations : L.R.O. 1990; Lois de l'Ontario de 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999; 2000	
—Version anglaise .....	1130
—Version française .....	1185
—Table des lois non proclamées : L.R.O. 1990; Lois de l'Ontario de 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999; 2000	
—Version anglaise .....	1142
—Version française .....	1196
—Table des lois d'intérêt privé : Supplé- ment cumulatif .....	1201
—Table des règlements .....	1213
—Dates de publication des règlements ....	1316

PART I  
PUBLIC ACTS

Chapter		Page
3	Arthur Wishart Act (Franchise Disclosure), 2000 .....	(Bill 33) 13
23	Back to School Act (Hamilton-Wentworth District School Board), 2000 .....	(Bill 145) 335
42	Balanced Budgets for Brighter Futures Act, 2000 .....	(Bill 152) 891

Chapter		Page
9	Brian's Law (Mental Health Legislative Reform), 2000 . . . . . (Bill 68)	105
1	Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000 . . . . . (Bill 31)	1
43	City of Kawartha Lakes Act, 2000 . . . . . (Bill 170)	1041
2	Collection Agencies Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 37)	11
25	Continued Protection for Property Taxpayers Act, 2000 . . . . . (Bill 140)	363
40	Corrections Accountability Act, 2000 . . . . . (Bill 144)	787
34	Deaf-Blind Awareness Month Act, 2000 . . . . . (Bill 125)	721
5	Direct Democracy Through Municipal Referendums Act, 2000 . . . . . (Bill 62)	33
33	Domestic Violence Protection Act, 2000 . . . . . (Bill 117)	709
11	Education Accountability Act, 2000 . . . . . (Bill 74)	165
17	Electronic Commerce Act, 2000 . . . . . (Bill 88)	259
41	Employment Standards Act, 2000 . . . . . (Bill 147)	799
31	Firefighters' Memorial Day Act, 2000 . . . . . (Bill 107)	705
7	German Pioneers Day Act, 2000 . . . . . (Bill 28)	101
15	Highway Traffic Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 91)	229
29	Highway Traffic Amendment Act (Historic Vehicles), 2000 . . . . . (Bill 99)	695
35	Highway Traffic Amendment Act (Ignition Interlock Device), 2000 . . . . . (Bill 131)	723
39	Human Tissue Gift Amendment Act (Trillium Gift of Life Network), 2000 . . . . . (Bill 142)	775
37	Imitation Firearms Regulation Act, 2000 . . . . . (Bill 133)	745
38	Labour Relations Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 139)	751
24	Labour Relations Amendment Act (Construction Industry), 2000 . . . . . (Bill 69)	345
21	McMichael Canadian Art Collection Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 112)	323
28	Medicine Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 2)	693
36	Ministry of Training, Colleges and Universities Statute Law Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 132)	729
30	Motorized Snow Vehicles Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 101)	697
19	OC Transpo Payments Act, 2000 . . . . . (Bill 129)	307
6	Ontario Association of Former Parliamentarians Act, 2000 . . . . . (Bill 65)	95
4	Parental Responsibility Act, 2000 . . . . . (Bill 55)	27
18	Professional Foresters Act, 2000 . . . . . (Bill 110)	273
13	Professional Geoscientists Act, 2000 . . . . . (Bill 86)	207
14	Public Inquiries Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 87)	227
20	Racing Commission Act, 2000 . . . . . (Bill 94)	309
26	Red Tape Reduction Act, 2000 . . . . . (Bill 119)	437
12	Safe Schools Act, 2000 . . . . . (Bill 81)	189
27	Social Housing Reform Act, 2000 . . . . . (Bill 128)	567
44	St. Clair Parks Commission Act, 2000 . . . . . (Bill 177)	1049
45	Supply Act, 2000 . . . . . (Bill 169)	1055
8	Tartan Act, 2000 . . . . . (Bill 49)	103
10	Taxpayer Dividend Act, 2000 . . . . . (Bill 72)	133



Chapter		Page
16	Technical Standards and Safety Act, 2000 . . . . . (Bill 42)	235
22	Toughest Environmental Penalties Act, 2000 . . . . . (Bill 124)	329
32	Victims' Bill of Rights Amendment Act, 2000 . . . . . (Bill 114)	707

## PARTIE I

### LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Chapitre		Page
2	Agences de recouvrement, Loi de 2000 modifiant la Loi sur les . . . . . (Projet de loi 37)	11
3	Arthur Wishart de 2000 sur la divulgation relative aux franchises, Loi . . . . . (Projet de loi 33)	13
6	Association ontarienne des ex-parlementaires, Loi de 2000 sur l' . . . . . (Projet de loi 65)	95
9	Brian de 2000 sur la réforme législative concernant la santé mentale, Loi . . . . . (Projet de loi 68)	105
42	Budgets équilibrés pour un avenir meilleur, Loi de 2000 sur des . . . . . (Projet de loi 152)	891
32	Charte des droits des victimes d'actes criminels, Loi de 2000 modifiant la . . . . . (Projet de loi 114)	707
1	Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels, Loi . . . . . (Projet de loi 31)	1
43	Cité de Kawartha Lakes, Loi de 2000 sur la . . . . . (Projet de loi 170)	1041
15	Code de la route, Loi de 2000 modifiant le . . . . . (Projet de loi 91)	229
35	Code de la route (dispositifs de verrouillage du système de démarrage), Loi de 2000 modifiant le . . . . . (Projet de loi 131)	723
29	Code de la route (véhicules anciens), Loi de 2000 modifiant le . . . . . (Projet de loi 99)	695
21	Collection McMichael d'art canadien, Loi de 2000 modifiant la Loi sur la . . . . . (Projet de loi 112)	323
17	Commerce électronique, Loi de 2000 sur le . . . . . (Projet de loi 88)	259
20	Commission des courses de chevaux, Loi de 2000 sur la . . . . . (Projet de loi 94)	309
44	Commission des parcs de la Sainte-Claire, Loi de 2000 sur la . . . . . (Projet de loi 177)	1049
45	Crédits de 2000, Loi de . . . . . (Projet de loi 169)	1055
5	Démocratie directe par voie de référendum municipal, Loi de 2000 sur la . . . . . (Projet de loi 62)	33
39	Don de tissus humains (Réseau Trillium pour le don de vie), Loi de 2000 modifiant la Loi sur le . . . . . (Projet de loi 142)	775
14	Enquêtes publiques, Loi de 2000 modifiant la Loi sur les . . . . . (Projet de loi 87)	227
18	Forestiers professionnels, Loi de 2000 sur les . . . . . (Projet de loi 110)	273
26	Formalités administratives, Loi de 2000 visant à réduire les . . . . . (Projet de loi 119)	437
13	Géoscientifiques professionnels, Loi de 2000 sur les . . . . . (Projet de loi 86)	207
31	Jour de commémoration des pompiers, Loi de 2000 sur le . . . . . (Projet de loi 107)	705
7	Jour des pionniers allemands, Loi de 2000 sur le . . . . . (Projet de loi 28)	101
28	Médecins, Loi de 2000 modifiant la Loi sur les . . . . . (Projet de loi 2)	693
25	Mesures de protection des contribuables fonciers, Loi de 2000 poursuivant les . . . . . (Projet de loi 140)	363
36	Ministère de la Formation et des Collèges et Universités, Loi de 2000 modifiant des lois en ce qui a trait au . . . . . (Projet de loi 132)	729
34	Mois de sensibilisation à la surdi-cécité, Loi de 2000 sur le . . . . . (Projet de loi 125)	721
30	Motoneiges, Loi de 2000 modifiant la Loi sur les . . . . . (Projet de loi 101)	697
41	Normes d'emploi, Loi de 2000 sur les . . . . . (Projet de loi 147)	799
16	Normes techniques et la sécurité, Loi de 2000 sur les . . . . . (Projet de loi 42)	235
19	Paiements concernant OC Transpo, Loi de 2000 sur des . . . . . (Projet de loi 129)	307
22	Peines les plus sévères des infractions de nature environnementale, Loi de 2000 sanctionnant par les . . . . . (Projet de loi 124)	329

Chapitre		Page
33	Protection contre la violence familiale, Loi de 2000 sur la ..... (Projet de loi 117)	709
27	Réforme du logement social, Loi de 2000 sur la ..... (Projet de loi 128)	567
37	Réglementation des fausses armes à feu, Loi de 2000 sur la ..... (Projet de loi 133)	745
38	Relations de travail, Loi de 2000 modifiant la Loi sur les ..... (Projet de loi 139)	751
24	Relations de travail (industrie de la construction), Loi de 2000 modifiant la Loi sur les ..... (Projet de loi 69)	345
40	Responsabilisation en matière de services correctionnels, Loi de 2000 sur la ..... (Projet de loi 144)	787
11	Responsabilité en éducation, Loi de 2000 sur la ..... (Projet de loi 74)	165
4	Responsabilité parentale, Loi de 2000 sur la ..... (Projet de loi 55)	27
23	Retour à l'école (Hamilton-Wentworth District School Board), Loi de 2000 sur le ..... (Projet de loi 145)	335
12	Sécurité dans les écoles, Loi de 2000 sur la ..... (Projet de loi 81)	189
8	Tartan, Loi de 2000 sur le ..... (Projet de loi 49)	103
10	Versement d'un dividende aux contribuables, Loi de 2000 sur le ..... (Projet de loi 72)	133



## PART II PRIVATE ACTS

The Acts in this list were enacted in English only. Accordingly their titles appear only in English.

## PARTIE II LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

Les lois figurant dans la présente liste n'ayant été édictées qu'en anglais, leur titre n'existe que dans cette langue.

Chapter/Chapitre	Bill/Projet de loi	Page
Pr6 1264030 Ontario Inc. Act, 2000 .....	(Bill Pr21)	1070
Pr11 1274187 Ontario Limited Act, 2000 .....	(Bill Pr25)	1079
Pr12 Bank of Nova Scotia Trust Company Act, 2000 .....	(Bill Pr26)	1080
Pr15 Canadian National Exhibition Association Act, 2000 .....	(Bill Pr32)	1085
Pr9 City of Toronto Act (Traffic Calming), 2000 .....	(Bill Pr2)	1077
Pr8 Huron University College Act, 2000 .....	(Bill Pr24)	1072
Pr16 Idlewyld Manor Act, 2000 .....	(Bill Pr33)	1088
Pr13 KMFC Holdings Inc. Act, 2000 .....	(Bill Pr28)	1083
Pr14 Municipality of Sioux Lookout Act, 2000 .....	(Bill Pr31)	1084
Pr10 Municipality of West Perth Act, 2000 .....	(Bill Pr17)	1078
Pr5 Ner Israel Yeshiva College Act, 2000 .....	(Bill Pr20)	1068
Pr1 Peterborough Regional Health Centre Act, 2000 .....	(Bill Pr3)	1059
Pr4 Redeemer University College Act, 2000 .....	(Bill Pr19)	1067
Pr2 Ross Memorial Hospital Act, 2000 .....	(Bill Pr5)	1061
Pr17 St. Jerome's University Act, 2000 .....	(Bill Pr34)	1091
Pr3 Talpiot College Act, 2000 .....	(Bill Pr16)	1062
Pr7 Town of Greater Napanee Act, 2000 .....	(Bill Pr22)	1071





## CHAPTER 28

### **An Act to amend the Medicine Act, 1991**

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Medicine Act, 1991* is amended by adding the following section:**

#### **Non-traditional practice**

**5.1** A member shall not be found guilty of professional misconduct or of incompetence under section 51 or 52 of the Health Professions Procedural Code solely on the basis that the member practises a therapy that is non-traditional or that departs from the prevailing medical practice unless there is evidence that proves that the therapy poses a greater risk to a patient's health than the traditional or prevailing practice.

#### **Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

#### **Short title**

**3. The short title of this Act is the *Medicine Amendment Act, 2000*.**

## CHAPITRE 28

### **Loi modifiant la Loi de 1991 sur les médecins**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La *Loi de 1991 sur les médecins* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

#### **Exercice non traditionnel de la profession**

**5.1** Aucun membre ne doit être déclaré coupable d'une faute professionnelle ou d'incompétence aux termes de l'article 51 ou 52 du Code des professions de la santé du seul fait qu'il pratique une thérapie non traditionnelle ou différant de l'exercice courant de la médecine, à moins qu'il n'existe des preuves démontrant que la thérapie présente un risque plus grand pour la santé du patient que l'exercice traditionnel ou courant de la profession.

#### **Entrée en vigueur**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

#### **Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les médecins*.**





## CHAPTER 29

### An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to number plates for historic vehicles

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. (1) Clauses 7 (1) (b) and c) of the *Highway Traffic Act* are repealed and the following substituted:

- (b) there are displayed on the vehicle, in the prescribed manner,
  - (i) number plates issued in accordance with the regulations showing the number of the permit issued for the vehicle, or
  - (ii) number plates described in subsection (7.2) if the vehicle is an historic vehicle and the Ministry has issued a currently validated permit for it; and
- (c) evidence of the current validation of the permit is affixed, in the prescribed manner, to,
  - (i) one of the number plates mentioned in sub-clause (b) (i) displayed on the vehicle, or
  - (ii) to a mini-plate attached to the number plate exposed on the rear of the vehicle, if number plates described in subsection (7.2) are displayed on the vehicle.

(2) Section 7 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 20, section 2, 1993, chapter 8, section 1, 1993, chapter 27, Schedule, 1993, chapter 31, section 2, 1994, chapter 27, section 138, 1998, chapter 38, section 1 and 1999, chapter 12, Schedule R, section 2, is further amended by adding the following subsections:

#### Historic vehicle

- (1.1) In this section,

## CHAPITRE 29

### Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les plaques d'immatriculation pour les véhicules anciens

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. (1) Les alinéas 7 (1) b) et c) du *Code de la route* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) sont posées sur le véhicule de la manière prescrite :
  - (i) soit, les plaques d'immatriculation délivrées conformément aux règlements qui présentent le numéro du certificat d'immatriculation du véhicule,
  - (ii) soit, les plaques d'immatriculation visées au paragraphe (7.2) si le véhicule est un véhicule ancien et que le ministère a délivré un certificat d'immatriculation valide du véhicule;
- c) l'attestation de la validité du certificat d'immatriculation est apposée sur le véhicule de la manière prescrite :
  - (i) soit, sur une des plaques d'immatriculation visées au sous-alinéa b) (i) qui sont posées sur le véhicule,
  - (ii) soit, sur une mini-plaque apposée sur la plaque d'immatriculation en évidence à l'arrière du véhicule, si les plaques d'immatriculation visées au paragraphe (7.2) sont posées sur le véhicule.

(2) L'article 7 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 1 du chapitre 8, l'annexe du chapitre 27 et l'article 2 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 138 du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 1 du chapitre 38 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 2 de l'annexe R du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

#### Véhicules anciens

- (1.1) La définition qui suit s'applique au présent article

“historic vehicle” means a motor vehicle that,

- (a) is at least 30 years old, and
- (b) is substantially unchanged or unmodified from the original manufacturer’s product.

**Permit for historic vehicle**

(7.1) If the Ministry issues a permit to an applicant for an historic vehicle and the applicant is in possession of number plates described in subsection (7.2), the number of the permit shall be the same as the number shown on those number plates.

**Number plates for historic vehicle**

- (7.2) Subsection (7.1) applies to number plates that,
- (a) are Ontario number plates that were issued during the year of manufacture of the motor vehicle;
  - (b) are in a condition satisfactory to the Ministry; and
  - (c) show no numbers that duplicate the number of any other existing permit.

**Commencement**

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

3. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (Historic Vehicles), 2000*.

«véhicule ancien» Véhicule automobile qui :

- a) compte au moins 30 ans d’âge;
- b) n’a pas fait l’objet de changement ou de modification importants par rapport au produit original du fabricant.

**Certificat d’immatriculation pour un véhicule ancien**

(7.1) Si le ministère délivre un certificat d’immatriculation à une personne qui en fait la demande et que celle-ci soit en possession de plaques d’immatriculation visées au paragraphe (7.2), le numéro du certificat d’immatriculation doit être le même que le numéro indiqué sur ces plaques d’immatriculation.

**Plaques d’immatriculation pour un véhicule ancien**

(7.2) Le paragraphe (7.1) s’applique aux plaques d’immatriculation :

- a) qui sont des plaques d’immatriculation de l’Ontario délivrées pendant l’année de fabrication du véhicule automobile;
- b) qui sont dans un état jugé satisfaisant par le ministère;
- c) qui ne portent aucun numéro qui fasse double emploi avec le numéro de tout autre certificat d’immatriculation existant.

**Entrée en vigueur**

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant le Code de la route (véhicules anciens)*.



## CHAPTER 30

### **An Act to promote snowmobile trail sustainability and enhance safety and enforcement**

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 1 of the *Motorized Snow Vehicles Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 41, section 122, is further amended by adding the following definition:

“trail permit” means a permit issued under section 2.1. (“permis de conduire sur une piste”)

2. (1) Subsection 2 (3) of the Act is amended by striking out “the Ministry or any person authorized by the Minister” and substituting “the Minister or any person authorized by the Minister”.

(2) Subsection 2 (8) of the Act is repealed and the following substituted:

#### **Display of evidence of permit**

(8) Every driver of a motorized snow vehicle shall display evidence of the issue or validation of the permit on the motorized snow vehicle in the form and manner prescribed by the regulations.

(3) Section 2 of the Act is amended by adding the following subsection:

#### **Offence for failing to have a permit**

(8.1) Every driver of a motorized snow vehicle who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000.

(4) Subsection 2 (10) of the Act is amended by striking out “and may authorize and fix the fee to be retained” and substituting “and, despite section 2 of the *Financial Administration Act*, may authorize and fix the fee to be retained”.

3. The Act is amended by adding the following section:

#### **Trail permit required**

2.1 (1) No person shall drive a motorized snow vehicle upon a prescribed trail except under the authority of, and in accordance with, a trail permit for the motorized snow vehicle issued under subsection (2) or except on lands occupied by the owner of the motorized snow vehicle.

## CHAPITRE 30

### **Loi visant à favoriser la durabilité des pistes de motoneige et à accroître la sécurité et les mesures d'exécution**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. L'article 1 de la *Loi sur les motoneiges*, tel qu'il est modifié par l'article 122 du chapitre 41 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction de la définition suivante :

«permis de conduire sur une piste» Permis délivré en vertu de l'article 2.1. («trail permit»)

2. (1) Le paragraphe 2 (3) de la Loi est modifié par substitution de «le ministre ou une personne qu'il autorise» à «le ministère ou une personne qu'autorise le ministre».

(2) Le paragraphe 2 (8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### **Affichage de l'attestation du permis**

(8) Le conducteur d'une motoneige affiche sur la motoneige l'attestation de la délivrance ou de la validation du permis, dans la forme et de la façon que prescrivent les règlements.

(3) L'article 2 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

#### **Infraction : absence de permis**

(8.1) Le conducteur d'une motoneige qui contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$.

(4) Le paragraphe 2 (10) de la Loi est modifié par substitution de «et, malgré l'article 2 de la *Loi sur l'administration financière*, peut autoriser et fixer le montant des droits qu'elle perçoit» à «et peut autoriser et fixer le montant des droits qu'elle perçoit».

3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

#### **Permis de conduire sur une piste obligatoire**

2.1 (1) Nul ne doit conduire une motoneige sur une piste prescrite si ce n'est en vertu d'un permis de conduire sur une piste, et conformément avec celui-ci, délivré pour la motoneige aux termes du paragraphe (2) ou si ce n'est sur des biens-fonds dont le propriétaire de la motoneige est l'occupant.

**Issuance of trail permits**

(2) Upon the application of the owner of a motorized snow vehicle and payment of the required fee, the Minister or any person authorized by the Minister shall,

- (a) issue for the motorized snow vehicle a numbered trail permit in accordance with the regulations; and
- (b) provide such evidence of the issue of the trail permit for display upon the motorized snow vehicle as may be prescribed by the regulations.

**Validity of trail permit**

(3) A trail permit is valid during the period of time prescribed by the regulations.

**Display of evidence of trail permit**

(4) Every driver of a motorized snow vehicle upon a prescribed trail shall display evidence of the issue of the trail permit on the motorized snow vehicle in the form and manner prescribed by the regulations.

**Local issuance of trail permits**

(5) The Minister may give authority to any person to issue trail permits and to provide evidence of such issue of trail permits and may define the duties and powers of such person and, despite section 2 of the *Financial Administration Act*, may authorize the fee to be retained by the person so authorized for each trail permit issued.

**Offence**

(6) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000.

**Fees**

(7) The Minister may establish fees for the issuance and replacement of trail permits and for evidence of the issue of trail permits.

**Regulations re trail permits**

(8) The Lieutenant Governor in Council may make regulations respecting any matter ancillary to the provisions of this section with respect to trail permits and in particular,

- (a) prescribing trails or classes of trails, or parts of trails or classes of trails, on which trail permits are required;
- (b) respecting the issuance and replacement of trail permits;
- (c) prescribing the term of validity of trail permits;
- (d) governing the form and manner of displaying evidence of the issue of trail permits on motorized snow vehicles;
- (e) prescribing records to be kept by the Ministry, or by a person authorized under subsection (5) to is-

**Délivrance de permis de conduire sur une piste**

(2) Sur demande du propriétaire d'une motoneige et paiement des droits exigés, le ministre ou une personne qu'il autorise à cette fin :

- a) d'une part, délivre pour cette motoneige, conformément aux règlements, un permis de conduire sur une piste numéroté;
- b) d'autre part, fournit une attestation de la délivrance du permis de conduire sur une piste et qui est prescrite par les règlements pour que celle-ci soit apposée sur la motoneige.

**Validité du permis de conduire sur une piste**

(3) Le permis de conduire sur une piste demeure valide pendant le délai que prescrivent les règlements.

**Affichage de l'attestation du permis de conduire sur une piste**

(4) Le conducteur d'une motoneige sur une piste prescrite affiche sur la motoneige l'attestation de la délivrance du permis de conduire sur une piste, dans la forme et de la façon que prescrivent les règlements.

**Délivrance de permis à l'échelon local**

(5) Le ministre peut autoriser une personne à délivrer des permis de conduire sur une piste et à fournir une attestation de cette délivrance. Il peut définir les fonctions et les pouvoirs de cette personne et, malgré l'article 2 de la *Loi sur l'administration financière*, il peut autoriser le montant des droits qu'elle perçoit pour chaque permis de conduire sur une piste qu'elle délivre.

**Infraction**

(6) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$.

**Droits**

(7) Le ministre peut établir les droits à verser pour la délivrance et le remplacement des permis de conduire sur une piste et pour l'attestation de cette délivrance.

**Règlements concernant les permis de conduire sur une piste**

(8) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements sur une question accessoire aux dispositions du présent article à l'égard des permis de conduire sur une piste. Il peut notamment :

- a) prescrire les pistes ou catégories de pistes, ou les parties de celles-ci, à l'égard desquelles est exigé un permis de conduire sur une piste;
- b) traiter de la délivrance et du remplacement des permis de conduire sur une piste;
- c) prescrire la durée de la validité des permis de conduire sur une piste;
- d) régir la forme et la façon d'apposer sur les motoneiges l'attestation de la délivrance des permis de conduire sur une piste;
- e) prescrire les dossiers que doit tenir le ministère, ou toute personne autorisée en vertu du paragra-

sue trail permits, with respect to the issuance of trail permits.

**4. Subsections 10 (3) and (4) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Local issuance of licences**

(3) The Minister may give authority to any person to issue motorized snow vehicle operator's licences and may define the duties and powers of such person and, despite section 2 of the *Financial Administration Act*, may authorize and fix the fee to be retained by the person so authorized for each motorized snow vehicle operator's licence issued.

**5. The Act is amended by adding the following section:**

**Crown not liable for delegate's acts**

**10.1 (1)** No action or other proceeding shall be instituted against the Crown, the Minister or any employee of the Ministry,

- (a) for any act done in good faith in the execution or intended execution of a power or duty delegated under subsection 2 (10), 2.1 (5) or 10 (3) or for an alleged neglect or default in the execution in good faith of a power or duty delegated under those subsections; or
- (b) for any tort committed by a delegate or an employee or agent of a delegate in relation to a power or duty delegated under subsection 2 (10), 2.1 (5) or 10 (3).

**Crown not liable for delegation**

(2) No action or other proceeding shall be instituted against the Crown, the Minister or any officer or employee of the Ministry for any act done in good faith in the execution or intended execution of a power or duty under subsection 2 (10), 2.1 (5) or 10 (3) or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of a power or duty under those subsections.

**Exception**

(3) Despite subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, subsection (2) does not relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by a person mentioned in subsection (2) to which it would otherwise be subject.

**6. (1) Subsections 12 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Insurance**

(1) No person shall drive a motorized snow vehicle unless the vehicle is insured under a motor vehicle liability policy in accordance with the *Insurance Act*, and the owner of a motorized snow vehicle shall not permit any person to drive the vehicle unless the vehicle is so insured.

phe (5) à délivrer des permis de conduire sur une piste, à l'égard de la délivrance de tels permis.

**4. Les paragraphes 10 (3) et (4) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Délivrance de permis à l'échelon local**

(3) Le ministre peut autoriser une personne à délivrer des permis d'utilisateur de motoneige et peut en définir les fonctions et les pouvoirs. Malgré l'article 2 de la *Loi sur l'administration financière*, il peut autoriser et fixer le montant des droits que perçoit la personne ainsi autorisée pour chaque permis d'utilisateur de motoneige qu'elle délivre.

**5. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Immunité de la Couronne**

**10.1 (1)** Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre la Couronne, le ministre ou un employé du ministère :

- a) soit pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou des fonctions délégués en vertu du paragraphe 2 (10), 2.1 (5) ou 10 (3) ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces pouvoirs ou fonctions;
- b) soit pour un délit civil commis par un délégataire ou un employé ou mandataire d'un délégataire en rapport avec les pouvoirs ou les fonctions délégués en vertu du paragraphe 2 (10), 2.1 (5) ou 10 (3).

**Immunité de la Couronne à l'égard de la délégation**

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre la Couronne, le ministre ou un fonctionnaire ou un employé du ministère pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou des fonctions que lui attribue le paragraphe 2 (10), 2.1 (5) ou 10 (3) ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces pouvoirs ou fonctions.

**Exception**

(3) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (2) ne dégage pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par une personne visée au paragraphe (2).

**6. (1) Les paragraphes 12 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Assurance**

(1) Nul ne doit conduire une motoneige à moins que celle-ci ne soit assurée en vertu d'une police de responsabilité automobile conformément à la *Loi sur les assurances*. Le propriétaire d'une motoneige ne doit pas autoriser quiconque à la conduire à moins qu'elle ne soit ainsi assurée.



**Production of evidence of insurance**

(2) The driver of a motorized snow vehicle who drives or permits the driving of the motorized snow vehicle shall, upon the request of a police officer or conservation officer, produce evidence that the vehicle is insured under a motor vehicle liability policy in accordance with the *Insurance Act*.

**Offence for failure to have insurance**

(3) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000.

**(2) Section 12 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Application of Part VI of *Insurance Act***

(6) A motorized snow vehicle shall be deemed to be a motor vehicle for the purposes of Part VI of the *Insurance Act*.

**7. (1) Subsections 16 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Driver to carry documents**

(1) Subject to subsection (2), every driver of a motorized snow vehicle shall carry his or her driver's licence or motorized snow vehicle operator's licence and evidence of the motorized snow vehicle's registration at all times while operating a motorized snow vehicle and shall produce them when demanded by a police officer or conservation officer.

**Exception**

(2) A person shall not be required to carry any document referred to in subsection (1) while operating a motorized snow vehicle on lands occupied by the owner of the motorized snow vehicle.

**(2) Subsection 16 (3) of the Act is amended by striking out "his or her licence in accordance with subsection (1)" and substituting "a document in accordance with subsection (1) or (2)".**

**8. The Act is amended by adding the following section:**

**Power of police officer to stop**

**17.1 (1)** A police officer, in the lawful execution of his or her duties and responsibilities, may require the driver of a motorized snow vehicle to stop and the driver of a motorized snow vehicle, when signalled or requested to stop by a police officer, shall immediately come to a safe stop.

**Offence**

(2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable, subject to subsection (3),

- (a) to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000;

**Présentation de l'attestation d'assurance**

(2) À la demande d'un agent de police ou d'un agent de protection de la nature, le conducteur d'une motoneige qui la conduit ou autorise quelqu'un d'autre à la conduire, présente l'attestation que la motoneige est assurée en vertu d'une police de responsabilité automobile conformément à la *Loi sur les assurances*.

**Infraction : défaut de posséder une police d'assurance**

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$.

**(2) L'article 12 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Champ d'application de la partie VI de la *Loi sur les assurances***

(6) Une motoneige est réputée un véhicule automobile pour l'application de la partie VI de la *Loi sur les assurances*.

**7. (1) Les paragraphes 16 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Port de documents**

(1) Sous réserve du paragraphe (2), le conducteur d'une motoneige porte, en tout temps, son permis de conduire ou son permis d'utilisateur de motoneige ainsi qu'une attestation de l'immatriculation de la motoneige lorsqu'il utilise cette dernière. Il les présente à la demande d'un agent de police ou d'un agent de protection de la nature.

**Exception**

(2) N'est pas requis de porter sur soi tout document visé au paragraphe (1) quiconque utilise une motoneige sur un bien-fonds dont le propriétaire de la motoneige est l'occupant.

**(2) Le paragraphe 16 (3) de la Loi est modifié par substitution de «un document» à «son permis» et par substitution de «au paragraphe (1) ou (2)» à «au paragraphe (1)».**

**8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Pouvoir d'un agent de police**

**17.1 (1)** Un agent de police, dans l'exercice légitime de ses fonctions, peut exiger du conducteur d'une motoneige qu'il s'arrête. Si tel est le cas, à la suite d'une demande ou de signaux, le conducteur obéit immédiatement à la demande d'un agent de police.

**Infraction**

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, sous réserve du paragraphe (3), selon le cas :

- a) d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$;

- (b) to imprisonment for a term of not more than six months; or
- (c) to both a fine and imprisonment.

#### Escape by flight

(3) If a person is convicted of an offence under subsection (2) and the court is satisfied on the evidence that the person wilfully continued to avoid police when a police officer gave pursuit,

- (a) the person is liable to a fine of not less than \$5,000 and not more than \$25,000, instead of the fine described in clause (2) (a);
- (b) the court shall make an order imprisoning the person for a term of not less than 14 days and not more than six months, instead of the term described in clause (2) (b); and
- (c) the court shall make an order suspending the person's driver's licence or motorized snow vehicle's operator's licence,
  - (i) for a period of five years, unless subclause (ii) applies, or
  - (ii) for a period of not less than 10 years, if the court is satisfied on the evidence that the person's conduct or the pursuit resulted in the death of or bodily harm to any person.

#### Lifetime suspension

(4) An order under subclause (3) (c) (ii) may suspend the person's driver's licence or motorized snow vehicle operator's licence for the remainder of the person's life.

#### Suspension in addition

(5) Except in the case of a suspension for the remainder of the person's life, a suspension of a driver's licence under clause (3) (c) is in addition to any other period for which the person's driver's licence is suspended and is consecutive to that period.

#### Notice of suspension

(6) Subject to subsection (7), in a proceeding for a contravention of subsection (1) in which it is alleged that the person wilfully continued to avoid police when a police officer gave pursuit, the clerk or registrar of the court, before the court accepts the plea of the defendant, shall orally give a notice to the person to the following effect:

*"The Motorized Snow Vehicles Act provides that upon conviction of the offence with which you are charged, in the circumstances indicated therein, your driver's licence or motorized snow vehicle operator's licence shall be suspended for five years."*

#### Same: death or bodily harm

(7) In a proceeding for a contravention of subsection (1) in which it is alleged that the person wilfully continued to avoid police when a police officer gave pursuit

- b) d'un emprisonnement d'au plus six mois;
- c) d'une amende et d'un emprisonnement.

#### Fuite

(3) Si une personne est reconnue coupable d'une infraction prévue au paragraphe (2) et que le tribunal est convaincu, sur l'ensemble de la preuve, que cette personne a continué volontairement de se soustraire à la police lorsqu'un agent de police la poursuivait :

- a) la personne est passible d'une amende d'au moins 5 000 \$ et d'au plus 25 000 \$, plutôt que l'amende indiquée à l'alinéa (2) a);
- b) le tribunal ordonne l'emprisonnement de la personne pendant une période d'au moins 14 jours et d'au plus six mois, plutôt que la période indiquée à l'alinéa (2) b);
- c) le tribunal ordonne la suspension du permis de conduire ou du permis d'utilisateur de motoneige de la personne :
  - (i) pendant une période de cinq ans, sauf si le sous-alinéa (ii) s'applique,
  - (ii) pendant une période d'au moins 10 ans si le tribunal est convaincu, sur l'ensemble de la preuve, que les actes de la personne ou la poursuite ont causé la mort ou une blessure corporelle à quiconque.

#### Suspension à vie

(4) L'ordonnance prévue au sous-alinéa (3) c) (ii) peut prévoir la suspension du permis de conduire ou du permis d'utilisateur de motoneige de la personne pour le reste de sa vie.

#### Cumul des suspensions

(5) Sauf en cas de suspension d'un permis de conduire pour le reste de la vie de la personne, la suspension d'un permis de conduire visée à l'alinéa (3) c) s'ajoute à toute autre période pendant laquelle le permis de conduire de la personne est suspendu et y est consécutive.

#### Avis de suspension

(6) Sous réserve du paragraphe (7), dans une instance pour contravention au paragraphe (1) dans laquelle il est allégué que la personne a continué volontairement de se soustraire à la police lorsqu'un agent de police la poursuivait, le greffier du tribunal, avant que le tribunal accepte le plaidoyer du défendeur, donne à ce dernier un avis verbal qui a la portée de ce qui suit :

*«La Loi sur les motoneiges prévoit que sur déclaration de culpabilité pour l'infraction dont vous êtes accusé dans les circonstances qui y sont indiquées, votre permis de conduire ou votre permis d'utilisateur de motoneige soit suspendu pendant cinq ans.»*

#### Idem, décès ou blessure corporelle

(7) Dans une instance pour contravention au paragraphe (1) dans laquelle il est allégué que la personne a continué volontairement de se soustraire à la police lors-

and that the person's conduct or the pursuit resulted in the death of or bodily harm to any person, the clerk or registrar of the court, before the court accepts the plea of the defendant, shall orally give a notice to the person to the following effect:

*"The Motorized Snow Vehicles Act provides that upon conviction of the offence with which you are charged, in the circumstances indicated therein, your driver's licence or motorized snow vehicle operator's licence shall be suspended for not less than 10 years and that it may be suspended for the remainder of your life."*

#### Same

(8) The suspension of a driver's licence or motorized snow vehicle operator's licence shall not be held to be invalid by reason of failure to give the notice provided for in subsection (6) or (7).

#### Appeal of suspension

(9) An appeal may be taken from an order under clause (3) (c) or a decision to not make the order in the same manner as from a conviction or an acquittal under subsection (2).

#### Stay of order on appeal

(10) Where an appeal is taken from an order under subsection (9), the court being appealed to may direct that the order being appealed from shall be stayed pending the final disposition of the appeal or until otherwise ordered by that court.

#### Driving while licence suspended

(11) Every person who drives a motorized snow vehicle while his or her driver's licence is suspended under this section or under any other Act or while his or her motorized snow vehicle operator's licence is suspended under this section is guilty of an offence and on conviction is liable,

- (a) for a first offence, to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$5,000; and
- (b) for each subsequent offence, to a fine of not less than \$2,000 and not more than \$5,000,

or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

#### Subsequent offence

(12) Where a person who has previously been convicted of an offence under subsection (11) is convicted of the same offence within five years after the date of the previous conviction, the offence for which he or she is last convicted shall be deemed to be a subsequent offence for the purpose of clause (11) (b).

#### No licence issued during suspension period

(13) A motorized snow vehicle operator's licence shall not be issued to a person whose driver's licence or motorized snow vehicle operator's licence has been suspended under this section or whose driver's licence has been suspended, cancelled or revoked under any Act until the period of the suspension has expired.

qu'un agent de police la poursuivait et que les actes de la personne ou la poursuite ont causé la mort ou une blessure corporelle à quiconque, le greffier du tribunal, avant que le tribunal accepte le plaidoyer du défendeur, donne à ce dernier un avis verbal qui a la portée de ce qui suit :

*«La Loi sur les motoneiges prévoit que sur déclaration de culpabilité pour l'infraction dont vous êtes accusé dans les circonstances qui y sont indiquées, votre permis de conduire ou votre permis d'utilisateur de motoneige soit suspendu pendant au moins 10 ans et qu'il peut être suspendu pour le reste de votre vie.»*

#### Idem

(8) Le fait de ne pas donner l'avis prévu au paragraphe (6) ou (7) n'a pas pour effet d'annuler la suspension du permis de conduire ou du permis d'utilisateur de motoneige.

#### Appel de la suspension

(9) Appel peut être interjeté de l'ordonnance visée à l'alinéa (3) c) ou d'une décision visant à ne pas rendre l'ordonnance, de la même façon que pour une condamnation ou un acquittement en vertu du paragraphe (2).

#### Suspension de l'ordonnance

(10) S'il est fait appel d'une ordonnance en vertu du paragraphe (9), le tribunal saisi de l'appel peut ordonner que l'ordonnance dont il est fait appel soit suspendue jusqu'à ce que l'appel fasse l'objet d'une décision définitive ou que le tribunal en décide autrement.

#### Conduite de la motoneige pendant la suspension du permis

(11) Quiconque conduit une motoneige alors que son permis de conduire est suspendu en vertu du présent article ou d'une autre loi ou que son permis d'utilisateur de motoneige est suspendu en vertu du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 5 000 \$, à la première infraction;
- b) d'une amende d'au moins 2 000 \$ et d'au plus 5 000 \$, à chaque infraction subséquente,

et d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou d'une seule de ces peines.

#### Infraction subséquente

(12) Si la personne reconnue coupable de l'infraction visée au paragraphe (11) est de nouveau reconnue coupable de la même infraction dans les cinq ans de la première, la dernière infraction est réputée une infraction subséquente pour l'application de l'alinéa (11) b).

#### Aucune délivrance de permis pendant la suspension

(13) Aucun permis d'utilisateur de motoneige ne doit être délivré à une personne dont le permis de conduire ou le permis d'utilisateur de motoneige a été suspendu aux termes du présent article ou dont le permis de conduire a été suspendu, annulé ou révoqué aux termes de toute loi tant que ne prend fin la période de suspension.



9. (1) Clause 26 (1) (h) of the Act is repealed and the following substituted:

- (h) designating classes of motorized snow vehicles to which any provisions of this Act or the regulations do not apply.

(2) Section 26 of the Act is amended by adding the following subsections:

**General or particular**

(2.1) A regulation made under any provision of this Act may be general or particular in its application.

**Classes**

(2.2) A regulation made under any provision of this Act may create different classes of persons and motorized snow vehicles and may apply differently to each class created.

**COMPLEMENTARY AMENDMENTS**

*Highway Traffic Act*

10. Subsection 54 (1) of the *Highway Traffic Act*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 20, section 11, is amended by striking out “If a permit or licence is required to be suspended under this Act” at the beginning and substituting “If a permit or licence is required to be suspended under this Act or under the *Motorized Snow Vehicles Act*”.

*Trespass to Property Act*

11. Section 11 of the *Trespass to Property Act* is repealed and the following substituted:

**Motor vehicles and motorized snow vehicles**

11. Where an offence under this Act is committed by means of a motor vehicle, as defined in the *Highway Traffic Act*, or by means of a motorized snow vehicle, as defined in the *Motorized Snow Vehicles Act*, the driver of the motor vehicle or motorized snow vehicle is liable to the fine provided under this Act and, where the driver is not the owner, the owner of the motor vehicle or motorized snow vehicle is liable to the fine provided under this Act unless the driver is convicted of the offence or, at the time the offence was committed, the motor vehicle or motorized snow vehicle was in the possession of a person other than the owner without the owner’s consent.

**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

**Commencement**

12. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**Short title**

13. The short title of this Act is the *Motorized Snow Vehicles Amendment Act, 2000*.

9. (1) L’alinéa 26 (1) h) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- h) désigner les catégories de motoneiges qui sont soustraites à l’application des dispositions de la présente loi ou des règlements.

(2) L’article 26 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

**Portée générale ou particulière**

(2.1) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière.

**Catégories**

(2.2) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent créer différentes catégories de personnes et de motoneiges et s’appliquer de façon différentes à chaque catégorie ainsi créée.

**MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES**

*Code de la route*

10. Le paragraphe 54 (1) du *Code de la route*, tel qu’il est réédité par l’article 11 du chapitre 20 des Lois de l’Ontario de 1996, est modifié par substitution de «Si un certificat d’immatriculation ou un permis de conduire doit être suspendu aux termes de la présente loi ou de la *Loi sur les motoneiges*» à «Si un certificat d’immatriculation ou un permis de conduire doit être suspendu aux termes de la présente loi».

*Loi sur l’entrée sans autorisation*

11. L’article 11 de la *Loi sur l’entrée sans autorisation* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Véhicules automobiles et motoneiges**

11. Lorsqu’une infraction à la présente loi est commise au moyen d’un véhicule automobile au sens du *Code de la route* ou au moyen d’une motoneige au sens de la *Loi sur les motoneiges*, le conducteur du véhicule automobile ou de la motoneige est passible de l’amende prévue aux termes de la présente loi. Lorsque le conducteur n’est pas le propriétaire du véhicule ou de la motoneige, ce dernier est passible de l’amende prévue aux termes de la présente loi à moins que le conducteur ne soit déclaré coupable de l’infraction ou que, au moment de l’infraction, le véhicule ou la motoneige ait été, sans la permission du propriétaire, en la possession d’une personne autre que celui-ci.

**ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

**Entrée en vigueur**

12. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**Titre abrégé**

13. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les motoneiges*.



## CHAPTER 31

### **An Act to proclaim Firefighters' Memorial Day**

*Assented to December 21, 2000*

## CHAPITRE 31

### **Loi proclamant le Jour de commémoration des pompiers**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

#### **Preamble**

Fire fighting is known as one of the most dangerous professions. Firefighters working on behalf of the people of this Province are called upon to take extraordinary risks every day in order to protect the public from the dangers posed by fires and other life-threatening situations. Many firefighters have given their lives in the performance of their duties.

Given the enormous commitment which the firefighters in this Province have demonstrated repeatedly to the people of Ontario, it is appropriate to proclaim a memorial day to commemorate those firefighters who have fallen in the line of duty. This day will provide an opportunity for all Ontarians to honour and recognize the important contribution these people made to preserving our safety and well-being.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### **Firefighters' Memorial Day**

1. The first Sunday in October in each year is proclaimed as Firefighters' Memorial Day.

#### **Commencement**

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

#### **Short title**

3. The short title of this Act is the *Firefighters' Memorial Day Act, 2000*.

#### **Préambule**

Le métier de pompier est reconnu comme l'un des plus dangereux. Les pompiers qui travaillent au nom de la population de la province sont chaque jour appelés à courir des risques extraordinaires pour protéger les membres du public des dangers associés aux incendies et à d'autres situations qui menacent leur vie. De nombreux pompiers ont donné leur vie dans l'exercice de leurs fonctions.

Étant donné l'engagement considérable dont ont fait preuve à maintes reprises les pompiers de la province envers la population de l'Ontario, il convient de proclamer un jour de commémoration pour rendre hommage aux pompiers décédés dans l'exercice de leurs fonctions. Ce jour sera pour tous les Ontariens et Ontariennes une occasion d'honorer et d'apprécier la contribution importante de ces gens à la protection de notre sécurité et de notre bien-être.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### **Jour de commémoration des pompiers**

1. Le premier dimanche d'octobre de chaque année est proclamé Jour de commémoration des pompiers.

#### **Entrée en vigueur**

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

#### **Titre abrégé**

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur le Jour de commémoration des pompiers*.





## CHAPTER 32

### **An Act to amend the Victims' Bill of Rights, 1995**

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Victims' Bill of Rights, 1995* is amended by adding the following section:**

#### OFFICE FOR VICTIMS OF CRIME

##### Office for Victims of Crime

**5.1** (1) There shall be an office to be known in English as the Office for Victims of Crime and in French as Office des affaires des victimes d'actes criminels.

##### Composition

(2) The Office shall be composed of such number of members as the Lieutenant Governor in Council considers appropriate, each of whom shall be appointed by the Lieutenant Governor in Council.

##### Chair and vice-chair

(3) The Lieutenant Governor in Council shall designate a chair and vice-chair of the Office from among the members of the Office.

##### Advisory functions

- (4) The Office shall advise the Attorney General on,
- (a) ways to ensure that the principles set out in subsection 2 (1) are respected;
  - (b) the development, implementation and maintenance of provincial standards for services for victims of crime;
  - (c) the use of the Victims' Justice Fund to provide and improve services for victims of crime;
  - (d) research and education on the treatment of victims of crime and ways to prevent further victimization; and
  - (e) matters of legislation and policy on the treatment of victims of crime and on the prevention of further victimization.

## CHAPITRE 32

### **Loi modifiant la Charte de 1995 des droits des victimes d'actes criminels**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La *Charte de 1995 des droits des victimes d'actes criminels* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

#### OFFICE DES AFFAIRES DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

##### Office des affaires des victimes d'actes criminels

**5.1** (1) Est créé un office appelé Office des affaires des victimes d'actes criminels en français et Office for Victims of Crime en anglais.

##### Composition

(2) L'Office se compose du nombre de membres que le lieutenant-gouverneur en conseil estime approprié et chaque membre est nommé par ce dernier.

##### Président et vice-président

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne le président et le vice-président de l'Office parmi les membres de ce dernier.

##### Fonctions consultatives

- (4) L'Office conseille le procureur général sur ce qui suit :
- a) les façons d'assurer le respect des principes énoncés au paragraphe 2 (1);
  - b) l'élaboration, la mise en application et le maintien de normes provinciales en matière de services aux victimes d'actes criminels;
  - c) l'utilisation du fonds de la justice pour les victimes dans le but de fournir et d'améliorer les services aux victimes d'actes criminels;
  - d) la recherche et l'éducation en ce qui concerne le traitement des victimes d'actes criminels et les façons d'empêcher que la victimisation se poursuive;
  - e) les questions relatives à la législation et aux politiques en ce qui concerne le traitement des victimes d'actes criminels et la prévention d'une victimisation ultérieure.

**Assigned duties**

(5) The Attorney General may from time to time assign such duties to the Office as he or she considers appropriate and the Office shall carry out those duties.

**Employees**

(6) Employees of the Office may be appointed under the *Public Service Act*.

**Transitional**

(7) On the day this section comes into force,

- (a) the books and records of the office formerly known in English as the Office for Victims of Crime and in French as the Bureau consultatif pour les services aux victimes d'actes criminels become the books and records of the Office referred to in subsection (1); and
- (b) the employees of the office formerly known in English as the Office for Victims of Crime and in French as the Bureau consultatif pour les services aux victimes d'actes criminels become the employees of the Office referred to in subsection (1).

**Commencement**

2. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**Short title**

3. The short title of this Act is the *Victims' Bill of Rights Amendment Act, 2000*.

**Attribution de fonctions**

(5) Le procureur général peut attribuer à l'Office les fonctions qu'il estime appropriées et l'Office exerce ces fonctions.

**Employés**

(6) Les employés de l'Office peuvent être nommés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

**Disposition transitoire**

(7) Le jour de l'entrée en vigueur du présent article :

- a) d'une part, les livres et les dossiers du bureau anciennement appelé Bureau consultatif pour les services aux victimes d'actes criminels en français et Office for Victims of Crime en anglais deviennent les livres et les dossiers de l'office visé au paragraphe (1);
- b) d'autre part, les employés du bureau anciennement appelé Bureau consultatif pour les services aux victimes d'actes criminels en français et Office for Victims of Crime en anglais deviennent les employés de l'office visé au paragraphe (1).

**Entrée en vigueur**

2. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**Titre abrégé**

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant la Charte des droits des victimes d'actes criminels*.



## CHAPTER 33

### An Act to better protect victims of domestic violence

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### Definitions

1. (1) In this Act,

“applicant” means an applicant for an intervention order or an emergency intervention order; (“requérant”)

“child” means a person under the age of 18; (“enfant”)

“cohabit” means to live together in a conjugal relationship, whether within or outside marriage; (“cohabiter”)

“court” means the Superior Court of Justice; (“tribunal”)

“designated judge or justice” means a judge of the Ontario Court of Justice or justice of the peace designated under section 13; (“juge désigné”)

“prescribed” means prescribed by regulations made under this Act; (“prescrit”)

“relative” means any person related to another person by blood, marriage or adoption; (“parent”)

“residence” includes a residence that a person has vacated due to domestic violence; (“résidence”)

“respondent” means the respondent to an application for an intervention order or an emergency intervention order; (“intimé”)

“weapon” means weapon as defined in the *Criminal Code* (Canada). (“arme”)

#### Domestic violence

(2) For the purposes of this Act, domestic violence means the following acts or omissions committed against an applicant, an applicant’s relative or any child:

1. An assault that consists of the intentional application of force that causes the applicant to fear for his or her safety, but does not include any act committed in self-defence.
2. An intentional or reckless act or omission that causes bodily harm or damage to property.
3. An act or omission or threatened act or omission

## CHAPITRE 33

### Loi visant à mieux protéger les victimes de violence familiale

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

#### Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«arme» Arme au sens du *Code criminel* (Canada). («weapon»)

«cohabiter» Vivre ensemble dans une union conjugale, qu’il y ait eu mariage ou non. («cohabiter»)

«enfant» Personne âgée de moins de 18 ans. («child»)

«intimé» L’intimé visé par une requête présentée en vue d’obtenir une ordonnance d’intervention ou une ordonnance d’intervention d’urgence. («respondent»)

«juge désigné» Juge de la Cour de justice de l’Ontario ou juge de paix désigné en application de l’article 13. («designated judge or justice»)

«parent» Personne liée à une autre par le sang, le mariage ou l’adoption. («relative»)

«prescrit» Prescrit par les règlements pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«requérant» Personne qui demande une ordonnance d’intervention ou une ordonnance d’intervention d’urgence. («applicant»)

«résidence» S’entend en outre d’une résidence qu’une personne a quittée pour cause de violence familiale. («residence»)

«tribunal» La Cour supérieure de justice. («court»)

#### Violence familiale

(2) Pour l’application de la présente loi, la violence familiale s’entend des actes ou omissions suivants commis à l’endroit du requérant ou de son parent ou d’un enfant :

1. Voies de fait consistant à faire un usage intentionnel de la force qui font craindre le requérant pour sa sécurité. Sont exclus les actes commis en légitime défense.
2. Actes ou omissions commis intentionnellement ou par insouciance qui entraînent des préjudices corporels ou des dommages matériels.
3. Actes ou omissions qui font craindre le requé-

that causes the applicant to fear for his or her safety.

4. Forced physical confinement, without lawful authority.
5. Sexual assault, sexual exploitation or sexual molestation, or the threat of sexual assault, sexual exploitation or sexual molestation.
6. A series of acts which collectively causes the applicant to fear for his or her safety, including following, contacting, communicating with, observing or recording any person.

#### Same

(3) Domestic violence may be found to have occurred for the purposes of this Act whether or not, in respect of any act or omission described in subsection (2), a charge has been laid or dismissed or withdrawn or a conviction has been or could be obtained.

#### Applicants

2. (1) Subject to subsection (2), the following persons may apply for an intervention order or an emergency intervention order:

1. A spouse or former spouse, within the meaning of Part III of the *Family Law Act*, of the respondent.
2. A same-sex partner or former same-sex partner, within the meaning of Part III of the *Family Law Act*, of the respondent.
3. A person who is cohabiting with the respondent, or who has cohabited with the respondent for any period of time, whether or not they are cohabiting at the time of the application.
4. A person who is or was in a dating relationship with the respondent.
5. A relative of the respondent who resides with the respondent.

#### Age restriction

(2) A person must be at least 16 years old to apply for, or be the respondent to an application for, an intervention order or an emergency intervention order.

#### Intervention order

3. (1) On application with notice to the respondent, the court may make a temporary or final intervention order if it is satisfied on a balance of probabilities that,

- (a) domestic violence has occurred; and
- (b) a person or property may be at risk of harm or damage.

#### Contents of order

(2) An intervention order may contain any or all of the following provisions that the court considers

rant pour sa sécurité ou menaces de commettre de tels actes ou omissions.

4. Isolement physique forcé, sans autorisation légale.
5. Agression sexuelle, exploitation sexuelle ou atteinte aux moeurs ou menace de commettre de tels actes.
6. Série d'actes qui, ensemble, font craindre le requérant pour sa sécurité, notamment le fait de suivre une personne, de prendre contact ou de communiquer avec elle, de l'observer ou de l'enregistrer.

#### Idem

(3) Il peut être déclaré qu'il y a eu violence familiale pour l'application de la présente loi, qu'une accusation ait été ou non déposée, rejetée ou retirée à l'égard de tout acte ou omission visé au paragraphe (2) ou qu'une déclaration de culpabilité ait été ou puisse être ou non obtenue à cet égard.

#### Requérants

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les personnes suivantes peuvent demander, par requête, une ordonnance d'intervention ou une ordonnance d'intervention d'urgence :

1. Le conjoint ou l'ex-conjoint, au sens de la partie III de la *Loi sur le droit de la famille*, de l'intimé.
2. Le partenaire ou l'ex-partenaire de même sexe, au sens de la partie III de la *Loi sur le droit de la famille*, de l'intimé.
3. Toute personne qui cohabite ou a cohabité pendant quelque période que ce soit avec l'intimé, qu'ils cohabitent ou non lorsque la requête est présentée.
4. Toute personne qui fréquente ou qui fréquentait l'intimé.
5. Tout parent de l'intimé qui habite avec lui.

#### Restriction quant à l'âge

(2) Seule une personne âgée d'au moins 16 ans peut présenter une requête en vue d'obtenir une ordonnance d'intervention ou une ordonnance d'intervention d'urgence ou être l'intimé visé par une telle ordonnance.

#### Ordonnance d'intervention

3. (1) Sur requête avec préavis à l'intimé, le tribunal peut rendre une ordonnance d'intervention provisoire ou définitive s'il est convaincu, en se fondant sur la prépondérance des probabilités, de ce qui suit :

- a) il y a eu violence familiale;
- b) une personne ou un bien risque de subir un préjudice ou des dommages.

#### Contenu de l'ordonnance

(2) L'ordonnance d'intervention peut contenir l'une ou l'autre ou la totalité des dispositions suivantes, selon

appropriate in the circumstances for the protection of any person or property that may be at risk of harm or damage or for the assistance of the applicant or any child:

1. Restraining the respondent from attending at or near, or entering, any place that is attended regularly by the applicant, a relative of the applicant, any child or any other specified person, including a residence, property, business, school or place of employment.
2. Restraining the respondent from engaging in any specified conduct that is threatening, annoying or harassing to the applicant, a relative of the applicant, any child or any other specified person.
3. Requiring the respondent to vacate the applicant's residence, either immediately or within a specified period of time.
4. Requiring a peace officer, within a specified period of time, to accompany the applicant, respondent or a specified person to the applicant's residence and supervise the removal of that person's or another named person's belongings.
5. Restraining the respondent from contacting or communicating with the applicant or any other specified person, directly or indirectly.
6. Restraining the respondent from following the applicant or any other specified person from place to place, or from being within a specified distance of the applicant or other specified person.
7. Requiring a peace officer to seize,
  - i. any weapons where the weapons have been used or have been threatened to be used to commit domestic violence, and
  - ii. any documents that authorize the respondent to own, possess or control a weapon described in subparagraph i.
8. Granting the applicant exclusive possession of the residence shared by the applicant and the respondent, regardless of ownership.
9. Requiring the respondent to pay the applicant compensation for monetary losses suffered by the applicant or any child as a direct result of the domestic violence, the amount of which may be summarily determined by the court, including loss of earnings or support, medical or dental expenses, out-of-pocket expenses for injuries sustained, moving and accommodation expenses and the costs, including legal fees, of an application under this Act.
10. Granting the applicant or respondent temporary

ce que le tribunal estime approprié dans les circonstances, pour assurer la protection d'une personne ou d'un bien qui risque de subir un préjudice ou des dommages ou pour venir en aide au requérant ou à un enfant :

1. Empêcher l'intimé de se trouver à un endroit ou près d'un endroit où a l'habitude de se rendre le requérant, un parent du requérant, un enfant ou une autre personne précisée, notamment une résidence, une propriété, un commerce, une école ou un lieu de travail, ou de pénétrer dans cet endroit.
2. Empêcher l'intimé de se conduire d'une manière précisée qui a pour effet de menacer, d'agacer ou de harceler le requérant, un parent du requérant, un enfant ou toute autre personne précisée.
3. Obliger l'intimé à quitter la résidence du requérant, immédiatement ou dans un délai précisé.
4. Obliger un agent de la paix à accompagner, dans un délai précisé, le requérant, l'intimé ou une personne précisée à la résidence du requérant et à surveiller l'enlèvement des effets de cette personne ou d'une autre personne qui est nommée.
5. Empêcher l'intimé de prendre contact ou de communiquer, directement ou indirectement, avec le requérant ou toute autre personne précisée.
6. Empêcher l'intimé de suivre le requérant ou toute autre personne précisée d'un endroit à l'autre ou de se trouver en-deçà d'une distance précisée du requérant ou d'une autre personne précisée.
7. Obliger un agent de la paix à saisir :
  - i. d'une part, toute arme que l'on a utilisée ou menacé d'utiliser pour commettre un acte de violence familiale,
  - ii. d'autre part, tout document qui autorise l'intimé à être en possession d'une arme visée à la sous-disposition i ou d'en avoir la propriété ou le contrôle.
8. Accorder au requérant la possession exclusive de la résidence qu'il partage avec l'intimé, quel qu'en soit le propriétaire.
9. Obliger l'intimé à indemniser le requérant des pertes monétaires qu'a subies le requérant ou un enfant par suite directe de la violence familiale dont le tribunal peut fixer le montant par déclaration sommaire, et qui comprennent notamment la perte de gains ou de soutien, les frais médicaux ou dentaires, les frais liés aux lésions subies, les frais de déménagement et d'hébergement et les frais engagés, y compris les honoraires d'avocat, pour présenter une requête en vertu de la présente loi.
10. Accorder au requérant ou à l'intimé la posses-



possession and exclusive use of specified personal property.

11. Restraining the respondent from taking, converting, damaging or otherwise dealing with property in which the applicant has an interest.
12. Requiring the respondent to attend specified counselling.
13. Recommending that a child attend specified counselling at the respondent's expense.

#### Other proceedings

(3) An application under this section shall contain a summary of all previous and current court proceedings and orders affecting the applicant and respondent, including all applications and orders under this Act.

#### Terms

(4) Subject to subsection (5), any provision of an intervention order described in subsection (2) may be subject to such terms as the court considers appropriate, including a term that specifies the period of time for which the provision shall be in force.

#### Same

(5) A provision of an intervention order described in paragraph 7 of subsection (2) shall cease to be in force if an order or final determination with respect to the respondent's ownership, possession or control of weapons is made under the *Criminal Code* (Canada) or the *Firearms Act* (Canada).

#### Enforcement

(6) A provision of an intervention order described in paragraph 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 or 8 of subsection (2) shall be enforced by peace officers under the *Criminal Code* (Canada).

#### Same

(7) A provision of an intervention order described in paragraph 9, 10, 11, 12 or 13 of subsection (2) may be secured by a requirement that the respondent,

- (a) post a bond in the form and amount that the court considers appropriate; or
- (b) enter into a recognizance in a form acceptable to the court.

#### Emergency intervention order

4. (1) On application, without notice to the respondent, the court or a designated judge or justice may make an emergency intervention order if the court or designated judge or justice is satisfied on a balance of probabilities that,

- (a) domestic violence has occurred;
- (b) a person or property is at risk of harm or damage; and
- (c) the matter must be dealt with on an urgent and

sion temporaire et la jouissance exclusive de biens meubles précisés.

11. Empêcher l'intimé de prendre, de transformer ou d'endommager un bien dans lequel le requérant détient un intérêt ou d'agir de toute autre façon à l'égard de ce bien.
12. Obliger l'intimé à participer à des activités de consultation précisées.
13. Recommander qu'un enfant reçoive, aux frais de l'intimé, les services de consultation précisés.

#### Autres instances

(3) La requête présentée en vertu du présent article comprend un sommaire de toutes les instances et ordonnances antérieures et en cours ou en vigueur qui touchent le requérant et l'intimé, y compris les requêtes et les ordonnances présentées ou rendues en vertu de la présente loi.

#### Conditions

(4) Sous réserve du paragraphe (5), toute disposition de l'ordonnance d'intervention visée au paragraphe (2) peut être assortie des conditions que le tribunal estime appropriées, notamment une condition qui précise la période pendant laquelle la disposition est en vigueur.

#### Idem

(5) La disposition d'une ordonnance d'intervention visée à la disposition 7 du paragraphe (2) cesse d'être en vigueur si une ordonnance ou une décision définitive à l'égard de la propriété, de la possession ou du contrôle d'armes par l'intimé est rendue en vertu du *Code criminel* (Canada) ou de la *Loi sur les armes à feu* (Canada).

#### Exécution

(6) Les dispositions d'une ordonnance d'intervention visées à la disposition 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ou 8 du paragraphe (2) sont exécutées par les agents de la paix en application du *Code criminel* (Canada).

#### Idem

(7) L'exécution des dispositions d'une ordonnance d'intervention visées à la disposition 9, 10, 11, 12 ou 13 du paragraphe (2) peut être garantie par l'obligation pour l'intimé :

- a) soit de déposer un cautionnement sous la forme et du montant que le tribunal estime approprié;
- b) soit de prendre un engagement sous une forme que le tribunal estime acceptable.

#### Ordonnance d'intervention d'urgence

4. (1) Sur requête sans préavis à l'intimé, le tribunal ou un juge désigné peut rendre une ordonnance d'intervention d'urgence s'il est convaincu, en se fondant sur la prépondérance des probabilités, de ce qui suit :

- a) il y a eu violence familiale;
- b) une personne ou un bien risque de subir un préjudice ou des dommages;
- c) il faut intervenir d'urgence mais de façon tempo-

temporary basis for the protection of the person or property that is at risk of harm or damage.

#### Other proceedings

(2) An application under this section shall contain a summary of all previous and current court proceedings and orders affecting the applicant and respondent, including all applications and orders under this Act.

#### Contents of emergency intervention order

(3) An emergency intervention order may only contain a provision that the court could include in an intervention order under paragraph 1, 2, 3, 4, 5, 6 or 7 of subsection 3 (2) which the court or designated judge or justice considers appropriate in the circumstances for the urgent protection of a person or property that is at risk of harm or damage.

#### Terms

(4) Subject to subsection (5), any provision of an emergency intervention order may be subject to such terms as the court or designated judge or justice, as the case may be, considers appropriate, including a term that specifies the period of time for which the provision shall be in force.

#### Same

(5) A provision of an emergency intervention order described in paragraph 7 of subsection 3 (2) shall cease to be in force if an order or final determination with respect to the respondent's ownership, possession or control of weapons is made under the *Criminal Code* (Canada) or the *Firearms Act* (Canada).

#### Enforcement

(6) A provision of an emergency intervention order shall be enforced by peace officers under the *Criminal Code* (Canada).

#### Emergency intervention order prevails over civil orders

(7) An emergency intervention order prevails over any order made under the *Children's Law Reform Act*, the *Divorce Act* (Canada) or the *Family Law Act* against or affecting the applicant or respondent or any child.

#### Right to hearing

(8) Every emergency intervention order shall,

- (a) advise the applicant and the respondent that they are entitled to a hearing before the court for the purpose of asking for the variation or termination of the emergency intervention order if either one requests a hearing within 30 days after the respondent is served with the order; and
- (b) set out the procedures to be followed in order to make the request.

raire pour assurer la protection de la personne ou du bien qui risque de subir un préjudice ou des dommages.

#### Autres instances

(2) La requête présentée en vertu du présent article comprend un sommaire de toutes les instances et ordonnances antérieures et en cours ou en vigueur qui touchent le requérant et l'intimé, y compris les requêtes et les ordonnances présentées ou rendues en vertu de la présente loi.

#### Contenu de l'ordonnance d'intervention d'urgence

(3) L'ordonnance d'intervention d'urgence ne peut contenir que les dispositions que le tribunal pourrait inclure, en vertu de la disposition 1, 2, 3, 4, 5, 6 ou 7 du paragraphe 3 (2), dans une ordonnance d'intervention et que le tribunal ou le juge désigné estime appropriées dans les circonstances pour assurer la protection d'urgence de la personne ou du bien qui risque de subir un préjudice ou des dommages.

#### Conditions

(4) Sous réserve du paragraphe (5), toute disposition d'une ordonnance d'intervention d'urgence peut être assortie des conditions que le tribunal ou le juge désigné, selon le cas, estime appropriées, notamment une condition qui précise la période pendant laquelle la disposition est en vigueur.

#### Idem

(5) La disposition d'une ordonnance d'intervention d'urgence visée à la disposition 7 du paragraphe 3 (2) cesse d'être en vigueur si une ordonnance ou une décision définitive à l'égard de la propriété, de la possession ou du contrôle d'armes par l'intimé est rendue en vertu du *Code criminel* (Canada) ou de la *Loi sur les armes à feu* (Canada).

#### Exécution

(6) Les dispositions d'une ordonnance d'intervention d'urgence sont exécutées par les agents de la paix en application du *Code criminel* (Canada).

#### Primauté de l'ordonnance d'intervention d'urgence

(7) L'ordonnance d'intervention d'urgence l'emporte sur toute ordonnance rendue en vertu de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance*, de la *Loi sur le divorce* (Canada) ou de la *Loi sur le droit de la famille* visant ou touchant le requérant, l'intimé ou un enfant.

#### Droit d'audience

(8) L'ordonnance d'intervention d'urgence doit :

- a) d'une part, aviser le requérant et l'intimé qu'ils ont droit à une audience devant le tribunal afin de demander la modification ou la révocation de l'ordonnance si l'un ou l'autre d'entre eux demande une audience dans les 30 jours suivant la date à laquelle l'ordonnance est signifiée à l'intimé;
- b) d'autre part, préciser la procédure à suivre pour présenter la demande.

**Designated judge or justice's order sent to court for review**

(9) Upon making an emergency intervention order, a designated judge or justice shall promptly forward a copy of the order and all supporting documentation, including any reasons for the order, to the court.

**Request for hearing**

5. (1) Upon receiving a request for a hearing in respect of an emergency intervention order from the applicant or respondent within the required 30-day period, the clerk of the court shall set a date for the hearing of the matter, which shall be not later than 14 days after the date the court received the request for the hearing.

**Confirmation or order for hearing**

(2) If a request for a hearing in respect of an emergency intervention order made by a designated judge or justice is not made by the applicant or respondent within the required 30-day period, a judge of the court shall review the emergency intervention order and the supporting documentation, without holding a hearing, and,

- (a) shall confirm the order if he or she is satisfied that there was evidence before the designated judge or justice to support the granting of the order; or
- (b) shall order a hearing of the matter if the judge is not satisfied that there was evidence before the designated judge or justice to support the granting of the order or is not satisfied that the evidence before the designated judge or justice supported one or more of the provisions contained in the order.

**Notice of confirmation**

(3) If the judge confirms the emergency intervention order under clause (2) (a), the confirmed emergency intervention order shall be deemed, for all purposes, to be an intervention order made by the court and the clerk of the court shall notify the applicant and respondent of the confirmation.

**Notice of hearing under subs. (1)**

(4) If a date for a hearing of the matter is set under subsection (1), the clerk of the court shall notify the applicant and respondent of the date of the hearing.

**Notice of hearing under subs. (2)**

(5) If a hearing of the matter is ordered under subsection (2), the clerk of the court shall notify the applicant and respondent of the date of the hearing, which shall be not later than 14 days after the date of the order under subsection (2).

**If no request for hearing  
re court order**

(6) If no request is made within the required 30-day period in respect of an emergency intervention order made by the court, the emergency intervention order shall be deemed, for all purposes, to be an intervention order made by the court on the day after the expiry of

**Envoi au tribunal de l'ordonnance du juge désigné pour examen**

(9) Lorsque le juge désigné rend une ordonnance d'intervention d'urgence, il en envoie promptement une copie au tribunal, en y joignant toute la documentation à l'appui de l'ordonnance, y compris les motifs de celle-ci.

**Demande d'audience**

5. (1) Lorsque le greffier du tribunal reçoit de la part du requérant ou de l'intimé, dans le délai prévu de 30 jours, une demande d'audience à l'égard d'une ordonnance d'intervention d'urgence, il fixe la date de l'audience sur la question, qui ne doit pas se situer plus de 14 jours après la date à laquelle le tribunal a reçu la demande d'audience.

**Confirmation ou ordonnance prévoyant une audience**

(2) Si une demande d'audience à l'égard d'une ordonnance d'intervention d'urgence qu'a rendue un juge désigné n'est pas présentée par le requérant ou l'intimé dans le délai prévu de 30 jours, un juge du tribunal examine l'ordonnance et la documentation à l'appui de celle-ci, sans tenir d'audience et, selon le cas :

- a) il confirme l'ordonnance s'il est convaincu que le juge désigné disposait d'éléments de preuve justifiant l'ordonnance;
- b) il ordonne la tenue d'une audience sur la question s'il n'est pas convaincu que le juge désigné disposait d'éléments de preuve justifiant l'ordonnance ou s'il n'est pas convaincu que les éléments de preuve dont disposait le juge désigné justifiaient une ou plusieurs des dispositions contenues dans l'ordonnance.

**Avis de confirmation**

(3) Si le juge confirme l'ordonnance d'intervention d'urgence en application de l'alinéa (2) a), l'ordonnance ainsi confirmée est réputée, à toutes fins, une ordonnance d'intervention rendue par le tribunal, et le greffier du tribunal avise le requérant et l'intimé de la confirmation.

**Avis de l'audience prévue au par. (1)**

(4) Si la date de l'audience sur la question est fixée en application du paragraphe (1), le greffier du tribunal en avise le requérant et l'intimé.

**Avis de l'audience prévue au par. (2)**

(5) Si une audience sur la question est ordonnée en application du paragraphe (2), le greffier du tribunal avise le requérant et l'intimé de la date de l'audience, qui ne doit pas se situer plus de 14 jours après la date de l'ordonnance prévue au paragraphe (2).

**Absence de demande d'audience à l'égard  
de l'ordonnance du tribunal**

(6) Si aucune demande n'est présentée dans le délai prévu de 30 jours à l'égard d'une ordonnance d'intervention d'urgence rendue par le tribunal, cette dernière est réputée, à toutes fins, une ordonnance d'intervention rendue par le tribunal le jour qui suit



the required 30-day period.

**Order not stayed by request  
for hearing**

(7) An emergency intervention order that is the subject of a request for a hearing by the applicant or respondent remains in force and is not stayed by the making of the request.

**Powers of court at hearing**

6. (1) At a hearing set or ordered under section 5, the court may confirm, vary or terminate the emergency intervention order and section 3, including paragraphs 8 to 13 of subsection 3 (2), applies to the hearing and the order with necessary modifications.

**Same**

(2) A hearing under this section shall be a new hearing and, in addition to any new evidence brought before the court, the court shall consider the evidence that was before the designated judge or justice or court that made the emergency intervention order.

**Confirmed or varied order deemed  
to be court order**

(3) If the court confirms or varies the emergency intervention order, the confirmed or varied emergency intervention order shall be deemed, for all purposes, to be an intervention order made by the court.

**Service**

7. (1) An intervention order made by the court under section 3 or 6 shall be served on the respondent,

- (a) by a peace officer, if the court so directs;
- (b) by the applicant's counsel or agent;
- (c) by the court, if the applicant was unrepresented before the court; or
- (d) in any other prescribed manner.

**Same**

(2) An emergency intervention order shall be served on the respondent in the prescribed manner.

**Substituted service**

(3) If the court is satisfied at any time that service cannot be effected by a means described in subsection (1) or (2), it may make an order for substituted service on the respondent, whether or not any attempt has yet been made to serve the respondent.

**Orders immediately effective**

8. (1) An intervention order and an emergency intervention order are effective immediately upon being made.

**Not enforceable without service or notice**

(2) Despite subsection (1), an intervention order or an emergency intervention order is not enforceable against the respondent unless the respondent,

celui où le délai prévu de 30 jours a expiré.

**Aucune suspension de l'ordonnance  
en raison de la demande d'audience**

(7) L'ordonnance d'intervention d'urgence à l'égard de laquelle le requérant ou l'intimé a demandé une audience reste en vigueur et n'est pas suspendue du fait que cette demande a été présentée.

**Pouvoirs du tribunal à l'audience**

6. (1) À l'audience prévue ou ordonnée en application de l'article 5, le tribunal peut confirmer, modifier ou révoquer l'ordonnance d'intervention d'urgence et l'article 3, y compris les dispositions 8 à 13 du paragraphe 3 (2), s'applique à l'audience et à l'ordonnance, avec les adaptations nécessaires.

**Idem**

(2) L'audience visée au présent article est une nouvelle audience et, outre les nouveaux éléments de preuve déposés devant le tribunal, celui-ci tient compte de ceux dont disposait le juge désigné ou le tribunal qui a rendu l'ordonnance d'intervention d'urgence.

**Ordonnance confirmée ou modifiée  
réputée une ordonnance du tribunal**

(3) Si le tribunal confirme ou modifie l'ordonnance d'intervention d'urgence, cette dernière est réputée, à toutes fins, une ordonnance d'intervention rendue par le tribunal.

**Signification**

7. (1) L'ordonnance d'intervention rendue par le tribunal en vertu de l'article 3 ou 6 est signifiée à l'intimé, selon le cas :

- a) par un agent de la paix, si le tribunal l'ordonne;
- b) par l'avocat ou le mandataire du requérant;
- c) par le tribunal, si le requérant n'était pas représenté devant celui-ci;
- d) de toute autre manière prescrite.

**Idem**

(2) L'ordonnance d'intervention d'urgence est signifiée à l'intimé de la manière prescrite.

**Signification indirecte**

(3) Si le tribunal est convaincu à quelque moment que ce soit que la signification ne peut s'effectuer par l'un des moyens prévus au paragraphe (1) ou (2), il peut rendre une ordonnance prévoyant une signification indirecte à l'intimé, qu'une tentative de signification à l'intimé ait déjà été faite ou non.

**Entrée en vigueur immédiate des ordonnances**

8. (1) Les ordonnances d'intervention et les ordonnances d'intervention d'urgence sont en vigueur dès qu'elles sont rendues.

**Ordonnance non exécutoire sans signification ou avis**

(2) Malgré le paragraphe (1), une ordonnance d'intervention ou une ordonnance d'intervention d'urgence n'est pas exécutoire contre l'intimé tant que celui-ci n'a pas reçu, selon le cas :

- (a) has been served with the order; or
- (b) has received notice of the order.

#### Motion to vary or terminate order

9. (1) The applicant or respondent to an intervention order may make a motion to the court at any time, upon notice to the other party, to vary or terminate the order.

#### Order to vary or terminate

(2) If the court is satisfied, upon a motion under subsection (1), that there has been a material change in circumstances since the intervention order was made, the court may vary or terminate the order.

#### Order not stayed by motion

(3) The intervention order that is the subject of a motion under this section remains in force and is not stayed by the bringing of the motion.

#### Civil orders to be considered

10. (1) In a review of an emergency intervention order by a judge under subsection 5 (2), at a hearing under section 6 or on a motion to vary or terminate an intervention order under section 9, the judge shall consider any outstanding orders made under the *Children's Law Reform Act* or the *Family Law Act* against or affecting the applicant or respondent or any child and may, if he or she considers it appropriate and if it is authorized under the Act under which each such order is made, vary, amend or rescind any of those orders under the Act under which it is made to the extent necessary in order to provide protection under an intervention order.

#### Same

(2) In a review of an emergency intervention order by a judge under subsection 5 (2), at a hearing under section 6 or on a motion to vary or terminate an intervention order under section 9, the judge shall consider any outstanding orders made under the *Divorce Act* (Canada) against or affecting the applicant or respondent or any child and may consider whether it would be appropriate under the *Divorce Act* (Canada) to vary, amend or rescind any of those orders.

#### Appeal

11. An appeal from an intervention order may be made to the Divisional Court.

#### Property ownership not affected by order

12. (1) Except as provided by paragraph 7 or 11 of subsection 3 (2), an intervention order or an emergency intervention order does not in any manner affect the title to or an ownership interest in any real or personal

- a) signification de l'ordonnance;
- b) avis de l'ordonnance.

#### Motion en modification ou en révocation de l'ordonnance

9. (1) Le requérant ou l'intimé visé par une ordonnance d'intervention peut, en tout temps, présenter une motion au tribunal, sur préavis à l'autre partie, en vue de faire modifier ou révoquer l'ordonnance.

#### Ordonnance de modification ou de révocation

(2) S'il est convaincu, lors de la présentation d'une motion en vertu du paragraphe (1), qu'il s'est produit un changement important de circonstances depuis qu'a été rendue l'ordonnance d'intervention, le tribunal peut modifier ou révoquer l'ordonnance.

#### Aucune suspension de l'ordonnance en raison de la motion

(3) L'ordonnance d'intervention qui fait l'objet d'une motion présentée en vertu du présent article reste en vigueur et n'est pas suspendue du fait que la motion a été présentée.

#### Prise en considération des ordonnances civiles

10. (1) Lorsqu'il examine, en application du paragraphe 5 (2), une ordonnance d'intervention d'urgence rendue par un juge, qu'il tient une audience visée à l'article 6 ou qu'il entend une motion présentée en vertu de l'article 9 en vue de faire modifier ou révoquer une ordonnance d'intervention, le juge tient compte des ordonnances en cours qui ont été rendues en vertu de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance* ou de la *Loi sur le droit de la famille* et qui visent ou qui touchent le requérant, l'intimé ou un enfant et peut, s'il l'estime approprié et si les lois en application desquelles ces ordonnances ont été rendues l'y autorisent, modifier ou annuler toute ordonnance parmi celles-ci, en vertu de la loi en vertu de laquelle l'ordonnance en question a été rendue, dans la mesure nécessaire pour offrir la protection prévue par une ordonnance d'intervention.

#### Idem

(2) Lorsqu'il examine, en application du paragraphe 5 (2), une ordonnance d'intervention d'urgence rendue par un juge, qu'il tient une audience visée à l'article 6 ou qu'il entend une motion présentée en vertu de l'article 9 en vue de faire modifier ou révoquer une ordonnance d'intervention, le juge tient compte des ordonnances en cours qui ont été rendues en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) et qui visent ou qui touchent le requérant, l'intimé ou un enfant et peut examiner s'il serait approprié sous le régime de cette loi de modifier ou d'annuler toute ordonnance parmi celles-ci.

#### Appel

11. Il peut être interjeté appel d'une ordonnance d'intervention devant la Cour divisionnaire.

#### Aucune incidence de l'ordonnance sur la propriété des biens

12. (1) Sauf comme le prévoit la disposition 7 ou 11 du paragraphe 3 (2), l'ordonnance d'intervention ou l'ordonnance d'intervention d'urgence n'a aucune incidence sur le titre ou le droit de propriété dans un bien

property jointly held by the applicant and respondent or solely held by one of them.

#### Exclusive possession of leased residence

(2) Where a residence is leased by a respondent pursuant to an oral, written or implied agreement and an applicant who is not a party to the lease is granted exclusive possession of that residence as permitted by paragraph 8 of subsection 3 (2), no landlord shall evict the applicant solely because the applicant is not a party to the lease.

#### Same

(3) On the request of an applicant mentioned in subsection (2), the landlord shall advise the applicant of the status of the lease and serve the applicant with notice of any claim against the respondent arising from the lease and the applicant, at his or her option, may assume the responsibilities of the respondent under the lease.

#### Designated judges, justices of the peace

13. The Chief Justice of the Ontario Court of Justice shall designate those judges of the Ontario Court of Justice and justices of the peace who shall be available on a 24-hour a day basis seven days a week to hear applications under section 4.

#### Protection from personal liability

14. No action or other proceeding shall be instituted against a peace officer, clerk of the court or any other person for any act done in good faith or for any alleged neglect or default in good faith, in the execution or intended execution of,

- (a) the person's duty under this Act; or
- (b) the person's duty to carry out the provisions of an order made under this Act.

#### No other rights of action affected

15. An application for an intervention order or an emergency intervention order under this Act is in addition to and does not diminish any existing right of action for the applicant or for any other victim of domestic violence.

#### Prohibition

16. (1) No person shall, in making an application or motion under this Act, commit perjury or public mischief within the meaning of the *Criminal Code* (Canada).

#### Enforcement

(2) Subsection (1) shall be enforced by peace officers under the *Criminal Code*.

#### Rules of court

17. (1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Family Rules Committee may make rules under section 68 of the *Courts of Justice Act* in relation to the practice and procedure in proceedings under this Act, including rules,

meuble ou immeuble détenu conjointement par le requérant et l'intimé ou par l'un d'eux uniquement.

#### Possession exclusive d'une résidence prise à bail

(2) Si une résidence est prise à bail par l'intimé selon une convention verbale, écrite ou implicite et qu'un requérant qui n'est pas partie au bail se voit accorder la possession exclusive de cette résidence comme le permet la disposition 8 du paragraphe 3 (2), le locateur ne peut expulser le requérant uniquement parce qu'il n'est pas partie au bail.

#### Idem

(3) À la demande du requérant visé au paragraphe (2), le locateur avise celui-ci de l'état du bail et lui signifie un avis de toute réclamation contre l'intimé découlant du bail et le requérant peut, à son gré, assumer les responsabilités de l'intimé aux termes du bail.

#### Juges et juges de paix désignés

13. Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario désigne les juges de la Cour de justice de l'Ontario et les juges de paix qui sont disponibles 24 heures sur 24 sept jours par semaine, pour entendre les requêtes présentées en vertu de l'article 4.

#### Immunité

14. Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre un agent de la paix, le greffier du tribunal ou toute autre personne pour un acte accompli de bonne foi ou pour une négligence ou un manquement que cette personne aurait commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel, selon le cas :

- a) des fonctions que lui attribue la présente loi;
- b) de son obligation d'appliquer les dispositions d'une ordonnance rendue en vertu de la présente loi.

#### Aucune incidence sur tout autre droit d'action

15. La requête présentée en vertu de la présente loi en vue d'obtenir une ordonnance d'intervention ou une ordonnance d'intervention d'urgence s'ajoute aux autres droits d'action existants du requérant ou de toute autre victime de violence familiale et ne les diminue en rien.

#### Interdiction

16. (1) Nul ne doit, dans une requête ou une motion prévue par la présente loi, commettre un parjure ou un méfait public au sens du *Code criminel* (Canada).

#### Exécution

(2) Le paragraphe (1) est exécuté par les agents de la paix en application du *Code criminel*.

#### Règles de pratique

17. (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le Comité des règles en matière de droit de la famille peut établir, en vertu de l'article 68 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, des règles régissant la pratique et la procédure dans les instances



- (a) governing applications for intervention orders and emergency intervention orders;
- (b) governing the procedures for requesting a hearing in respect of an emergency intervention order;
- (c) governing the procedures for conducting a hearing described in clause (b);
- (d) governing the service of any order made under this Act and any notice required to be given under this Act, but not prescribing a manner of serving intervention orders and emergency intervention orders for the purpose of section 7;
- (e) prescribing the contents of intervention orders and emergency intervention orders;
- (f) prescribing forms.

#### Rules to provide expeditious access to judicial system

(2) The rules of court applicable to the practice and procedure in proceedings under this Act shall be designed to provide applicants and respondents expeditious access to the judicial system.

#### No fees for application, etc.

(3) No fee may be prescribed under the *Courts of Justice Act* for any application, request or motion under this Act.

#### Attorney General may require rules

18. (1) The Attorney General may require that the Family Rules Committee make, amend or revoke a rule that it has the authority to make, amend or revoke, as described in section 17.

#### Regulation may be made if rule is not

(2) If the Family Rules Committee does not make, amend or revoke a rule as required by the Attorney General within 60 days after receiving the Attorney General's requirement in writing, the Lieutenant Governor in Council may make a regulation that carries out the intent of the Attorney General's requirement.

#### Regulation prevails over rule

(3) A regulation made under subsection (2) may amend or revoke a rule of court and, in the event of a conflict between a regulation made under subsection (2) and the rules of court, the regulation prevails.

#### Regulations

19. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) respecting the seizure, retention, return or dis-

introduites en vertu de la présente loi. Il peut ainsi notamment :

- a) régir les requêtes visant l'obtention d'une ordonnance d'intervention ou d'une ordonnance d'intervention d'urgence;
- b) régir la procédure à suivre pour demander une audience à l'égard d'une ordonnance d'intervention d'urgence;
- c) régir la procédure à suivre pour tenir une audience visée à l'alinéa b);
- d) régir la signification des ordonnances rendues en vertu de la présente loi et des avis dont celle-ci exige la remise, sans toutefois prescrire la manière de signifier les ordonnances d'intervention et les ordonnances d'intervention d'urgence pour l'application de l'article 7;
- e) prescrire le contenu des ordonnances d'intervention et des ordonnances d'intervention d'urgence;
- f) prescrire des formules.

#### Accès rapide au système judiciaire

(2) Les règles de pratique applicables à la pratique et à la procédure dans les instances introduites en vertu de la présente loi sont conçues de façon à donner aux requérants et aux intimés un accès rapide au système judiciaire.

#### Interdiction d'exiger des droits

(3) Il ne peut être prescrit de droits en vertu de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* à l'égard d'une requête, d'une demande ou d'une motion présentées en vertu de la présente loi.

#### Le procureur général peut exiger des règles

18. (1) Le procureur général peut exiger que le Comité des règles en matière de droit de la famille établisse, modifie ou révoque une règle que celui-ci est autorisé à établir, modifier ou révoquer comme le prévoit l'article 17.

#### Règlement en l'absence de règle

(2) Si le Comité des règles en matière de droit de la famille n'établit pas, ne modifie pas ou ne révoque pas une règle contrairement à ce qu'exige le procureur général, dans les 60 jours après avoir reçu la demande écrite du procureur général en ce sens, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre un règlement qui donne effet à l'exigence du procureur général.

#### Primauté du règlement sur la règle

(3) Un règlement pris en application du paragraphe (2) peut modifier ou révoquer une règle de pratique et les dispositions d'un règlement pris en application du paragraphe (2) l'emportent sur les dispositions incompatibles des règles de pratique.

#### Règlements

19. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) traiter de la saisie, de la conservation, de la res-

posals of items required to be seized pursuant to a provision in an intervention order or an emergency intervention order described in paragraph 7 of subsection 3 (2), including authorizing the court or a designated judge or justice to issue a warrant authorizing the entry and search of a dwelling or other place;

- (b) governing methods of applying to a designated judge or justice for an emergency intervention order;
- (c) prescribing manners of serving intervention orders and emergency intervention orders for the purpose of section 7;
- (d) requiring the court or a designated judge or justice to send a copy of an order made under this Act to any person specified by the regulations;
- (e) respecting any matter that the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

#### Different application to different areas of Ontario

(2) A regulation made under subsection 18 (2) or subsection (1) may contain different rules, requirements and provisions for different areas of Ontario.

### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

#### *Courts of Justice Act*

20. Paragraph 1 of the Schedule to section 21.8 of the *Courts of Justice Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 12, section 8 and amended by 1996, chapter 31, section 65, is further amended by adding the following Act:

#### *Domestic Violence Protection Act, 2000*

Repeal of s. 35 (2) of  
*Children's Law Reform Act*

21. (1) Subsection 35 (2) of the *Children's Law Reform Act* is repealed.

Repeal of s. 35 of  
*Children's Law Reform Act*

(2) Section 35 of the Act, as amended by subsection (1), is repealed.

#### Transition

(3) Despite the repeal of subsection 35 (2) of the Act, any prosecution begun under that subsection before its repeal shall continue as if it were still in force.

#### Same

- (4) Despite the repeal of section 35 of the Act,
- (a) any proceeding begun under that section be-

titution ou de la destruction des articles qui doivent être saisis conformément à la disposition d'une ordonnance d'intervention ou d'une ordonnance d'intervention d'urgence visées à la disposition 7 du paragraphe 3 (2), y compris autoriser le tribunal ou un juge désigné à décerner un mandat autorisant l'entrée dans un logement ou un autre endroit et la perquisition de celui-ci;

- b) régir les modes de présentation de la requête à un juge désigné en vue d'obtenir une ordonnance d'intervention d'urgence;
- c) prescrire les manières de signifier les ordonnances d'intervention et les ordonnances d'intervention d'urgence pour l'application de l'article 7;
- d) exiger que le tribunal ou un juge désigné envoie une copie de toute ordonnance rendue en vertu de la présente loi à toute personne que précisent les règlements;
- e) traiter de toute question qu'il estime nécessaire ou utile pour réaliser efficacement l'objet de la présente loi.

#### Application différente selon les régions de l'Ontario

(2) Un règlement pris en application du paragraphe 18 (2) ou du paragraphe (1) peut contenir des règles, exigences et dispositions différentes selon les régions de l'Ontario.

### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

#### *Loi sur les tribunaux judiciaires*

20. La disposition 1 de l'annexe de l'article 21.8 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, telle qu'elle est adoptée par l'article 8 du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1994 et modifiée par l'article 65 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifiée de nouveau par adjonction de la loi suivante :

#### *Loi de 2000 sur la protection contre la violence familiale*

Abrogation du par. 35 (2) de la  
*Loi portant réforme du droit de l'enfance*

21. (1) Le paragraphe 35 (2) de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance* est abrogé.

Abrogation de l'art. 35 de la  
*Loi portant réforme du droit de l'enfance*

(2) L'article 35 de la Loi, tel qu'il est modifié par le paragraphe (1), est abrogé.

#### Disposition transitoire

(3) Malgré l'abrogation du paragraphe 35 (2) de la Loi, toute poursuite intentée en vertu de ce paragraphe avant son abrogation est maintenue comme s'il était encore en vigueur.

#### Idem

- (4) Malgré l'abrogation de l'article 35 de la Loi :
- a) d'une part, toute instance introduite en vertu

fore its repeal shall continue as if section 35 were still in force; and

- (b) any order made under section 35 before its repeal or pursuant to clause (a), after its repeal, remains in force until it terminates by its own terms or is rescinded or terminated by a court.

#### Repeal of s. 46 (2) of *Family Law Act*

22. (1) Subsection 46 (2) of the *Family Law Act* is repealed.

#### Repeal of s. 46 of *Family Law Act*

(2) Section 46 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 6, section 25 and by subsection (1) of this Act, is repealed.

#### Transition

(3) Despite the repeal of subsection 46 (2) of the Act, any prosecution begun under that subsection before its repeal shall continue as if it were still in force.

#### Same

- (4) Despite the repeal of section 46 of the Act,
  - (a) any proceeding begun under that section before its repeal shall continue as if section 46 were still in force; and
  - (b) any order made under section 46 before its repeal or pursuant to clause (a), after its repeal, remains in force until it terminates by its own terms or is rescinded or terminated by a court.

### COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

#### Commencement

23. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

#### Short title

24. The short title of this Act is the *Domestic Violence Protection Act, 2000*.

de cet article avant son abrogation est maintenue comme s'il était encore en vigueur;

- b) d'autre part, toute ordonnance rendue en vertu de l'article 35 avant son abrogation ou conformément à l'alinéa a), après son abrogation, reste en vigueur jusqu'à ce qu'elle prenne fin selon ses dispositions ou qu'un tribunal l'annule ou la révoque.

#### Abrogation du par. 46 (2) de la *Loi sur le droit de la famille*

22. (1) Le paragraphe 46 (2) de la *Loi sur le droit de la famille* est abrogé.

#### Abrogation de l'art. 46 de la *Loi sur le droit de la famille*

(2) L'article 46 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 25 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1999 et par le paragraphe (1) de la présente loi, est abrogé.

#### Disposition transitoire

(3) Malgré l'abrogation du paragraphe 46 (2) de la Loi, toute poursuite intentée en vertu de ce paragraphe avant son abrogation est maintenue comme s'il était encore en vigueur.

#### Idem

- (4) Malgré l'abrogation de l'article 46 de la Loi :
  - a) d'une part, toute instance introduite en vertu de cet article avant son abrogation est maintenue comme s'il était encore en vigueur;
  - b) d'autre part, toute ordonnance rendue en vertu de l'article 46 avant son abrogation ou conformément à l'alinéa a), après son abrogation, reste en vigueur jusqu'à ce qu'elle prenne fin selon ses dispositions ou qu'un tribunal l'annule ou la révoque.

### ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

#### Entrée en vigueur

23. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

#### Titre abrégé

24. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur la protection contre la violence familiale*.



## CHAPTER 34

### **An Act to proclaim the month of June as Deaf-Blind Awareness Month**

*Assented to December 21, 2000*

#### **Preamble**

Deaf-blindness is a unique disability that incorporates the sensory loss of both sight and hearing. Persons with this disability experience extreme isolation and the inability to access the services and information which most of us take for granted.

June is the birth month of Helen Keller, a deaf-blind person known around the world for her perseverance and achievements, and an inspiration to the deaf-blind community. It is appropriate during the month of June to celebrate the achievements of deaf-blind persons, and to recognize that increased public awareness of this disability is crucial to increase opportunities for those who live with it.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### **Deaf-Blind Awareness Month**

1. The month of June in each year is proclaimed as Deaf-Blind Awareness Month.

#### **Commencement**

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

#### **Short title**

3. The short title of this Act is the *Deaf-Blind Awareness Month Act, 2000*.

## CHAPITRE 34

### **Loi proclamant le mois de juin Mois de sensibilisation à la surdi-cécité**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

#### **Préambule .**

La surdi-cécité est un handicap unique qui découle de la perte sensorielle à la fois de la vue et de l'ouïe. Les personnes qui en sont atteintes connaissent un isolement extrême et sont dans l'incapacité d'accéder aux services et aux renseignements que la plupart d'entre nous tenons pour acquis.

Le mois de juin est le mois de la naissance de Helen Keller, une sourde-aveugle qui est connue partout dans le monde pour sa persévérance et ses accomplissements et qui est une source d'inspiration pour la communauté sourde-aveugle. Il est donc tout à fait indiqué, au mois de juin, de célébrer les réalisations des sourds-aveugles et de souligner qu'une plus grande sensibilisation du public à ce handicap s'avère essentielle si l'on veut améliorer les chances de ceux et celles qui en sont atteints.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### **Mois de sensibilisation à la surdi-cécité**

1. Le mois de juin de chaque année est proclamé Mois de sensibilisation à la surdi-cécité.

#### **Entrée en vigueur**

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

#### **Titre abrégé**

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur le Mois de sensibilisation à la surdi-cécité*.



## CHAPTER 35

### **An Act to amend the Highway Traffic Act to establish an ignition interlock device program**

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Highway Traffic Act* is amended by adding the following sections:**

**Reinstated licence subject to condition:  
first conviction**

**41.2 (1)** If a person's driver's licence is suspended under section 41 as a result of a first conviction for an offence under section 253 or subsection 254 (5) of the *Criminal Code* (Canada) and his or her driver's licence is reinstated under section 41.1, it is a condition of the person's driver's licence that he or she is prohibited from driving any motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device.

**Application to remove condition**

(2) A person mentioned in subsection (1) may apply to the Registrar to remove the condition prohibiting him or her from driving any motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device.

**Time limit**

(3) An application under subsection (2) may not be made earlier than one year from the day the person's driver's licence was reinstated under section 41.1.

**Prescribed criteria must be met**

(4) On receiving an application made in accordance with subsections (2) and (3), the Registrar shall remove the condition, if the person meets the criteria prescribed for the purpose of this subsection.

**Reinstated licence subject to condition:  
second conviction**

(5) If a person's driver's licence is suspended under section 41 as a result of a second conviction for an offence under section 253 or subsection 254 (5) of the *Criminal Code* (Canada) and his or her driver's licence is reinstated under section 41.1, it is a condition of the person's driver's licence that he or she is prohibited from driving any motor vehicle that is not equipped with

## CHAPITRE 35

### **Loi modifiant le Code de la route afin d'établir un programme d'utilisation de dispositifs de verrouillage du système de démarrage**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. Le *Code de la route* est modifié par adjonction des articles suivants :**

**Permis rétabli assorti d'une condition :  
première déclaration de culpabilité**

**41.2 (1)** Le permis de conduire d'une personne qui est suspendu aux termes de l'article 41 par suite d'une première déclaration de culpabilité à l'égard d'une infraction visée à l'article 253 ou au paragraphe 254 (5) du *Code criminel* (Canada) et qui est rétabli aux termes de l'article 41.1 est assorti de la condition qu'il soit interdit à la personne de conduire un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé.

**Demande de suppression de la condition**

(2) La personne visée au paragraphe (1) peut demander au registrateur de supprimer la condition lui interdisant de conduire un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé.

**Délai**

(3) La demande visée au paragraphe (2) ne peut être présentée moins d'un an après le jour du rétablissement du permis de conduire de la personne aux termes de l'article 41.1.

**Critères prescrits**

(4) Sur réception d'une demande présentée conformément aux paragraphes (2) et (3), le registrateur supprime la condition si la personne respecte les critères prescrits pour l'application du présent paragraphe.

**Permis rétabli assorti d'une condition :  
deuxième déclaration de culpabilité**

(5) Le permis de conduire d'une personne qui est suspendu aux termes de l'article 41 par suite d'une deuxième déclaration de culpabilité à l'égard d'une infraction visée à l'article 253 ou au paragraphe 254 (5) du *Code criminel* (Canada) et qui est rétabli aux termes de l'article 41.1 est assorti de la condition qu'il soit interdit à la personne de conduire un véhicule automobile non



an approved ignition interlock device.

#### Application to remove condition

(6) A person mentioned in subsection (5) may apply to the Registrar to remove the condition prohibiting him or her from driving any motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device.

#### Time limit

(7) An application under subsection (6) may not be made earlier than three years from the day the person's driver's licence was reinstated under section 41.1.

#### Prescribed criteria must be met

(8) On receiving an application made in accordance with subsections (6) and (7), the Registrar shall remove the condition, if the person meets the criteria prescribed for the purpose of this subsection.

#### Reinstated licence subject to permanent condition

(9) If the Registrar reduces an indefinite licence suspension in accordance with subsection 41.1 (2) and reinstates a person's driver's licence, it is a permanent condition of the person's driver's licence that he or she is prohibited from driving any motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device.

#### Responsibility of owner of motor vehicle

(10) No person who is the owner or is in possession or control of a motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device shall knowingly permit a person to driving the vehicle, if that person is prohibited from driving any motor vehicle that is not equipped with such a device.

#### No tampering with devices

(11) Except in accordance with an authorization under subsection (14), no person shall tamper with an approved ignition interlock device.

#### Inspections

(12) If, under the authority of this Act, a police officer stops a motor vehicle, inspects a person's driver's licence and determines that the person is prohibited from driving any motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device, the police officer may, without warrant or court order, inspect the vehicle to the extent that is reasonably necessary to determine,

- (a) whether the vehicle is equipped with such a device; and
- (b) if the vehicle has the device, whether the device has been tampered with in any manner.

#### Penalty

(13) Every person who drives a motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device

muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé.

#### Demande de suppression de la condition

(6) La personne visée au paragraphe (5) peut demander au registrateur de supprimer la condition lui interdisant de conduire un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé.

#### Délai

(7) La demande visée au paragraphe (6) ne peut être présentée moins de trois ans après le jour du rétablissement du permis de conduire de la personne aux termes de l'article 41.1.

#### Critères prescrits

(8) Sur réception d'une demande présentée conformément aux paragraphes (6) et (7), le registrateur supprime la condition si la personne respecte les critères prescrits pour l'application du présent paragraphe.

#### Permis rétabli assorti d'une condition permanente

(9) Si le registrateur réduit une suspension de permis de durée indéterminée conformément au paragraphe 41.1 (2) et rétablit le permis de conduire d'une personne, celui-ci est assorti d'une condition permanente interdisant à la personne de conduire un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé.

#### Responsabilité du propriétaire

(10) Nul propriétaire d'un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé ni quiconque en a la possession ou le contrôle ne doit sciemment permettre de le conduire à une personne à qui il est interdit de conduire un tel véhicule automobile.

#### Interdiction de trafiquer

(11) Nul ne doit trafiquer un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé si ce n'est conformément à une autorisation donnée en vertu du paragraphe (14).

#### Inspections

(12) Si, comme l'y autorise la présente loi, un agent de police arrête un véhicule automobile, inspecte le permis de conduire d'une personne et constate qu'il est interdit à celle-ci de conduire un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé, il peut, sans mandat ni ordonnance du tribunal, inspecter le véhicule dans la mesure raisonnablement nécessaire pour vérifier :

- a) d'une part, si le véhicule est muni d'un tel dispositif;
- b) d'autre part, dans le cas d'un véhicule muni du dispositif, si celui-ci a été trafiqué de quelque manière que ce soit.

#### Peine

(13) Quiconque conduit un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de dé-

while prohibited from doing so or who contravenes subsection (10) or (11) is guilty of an offence and on conviction is liable,

- (a) in the case involving a commercial motor vehicle within the meaning of subsection 16 (1), to a fine of not less than \$200 and not more than \$20,000;
- (b) in every other case, to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000.

#### Authorization to install devices

(14) The Minister may in writing authorize any person to install, maintain and remove approved ignition interlock devices.

#### Authorization to charge fees

(15) Where, under subsection (14), the Minister has authorized a person to install, maintain and remove approved ignition interlock devices, the Minister may in writing authorize that person to charge a fee for the installation, maintenance and removal of such devices.

#### Regulations

(16) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) approving ignition interlock devices for the purpose of this section;
- (b) respecting the standards governing the installation, operation and maintenance of approved ignition interlock devices and requiring persons authorized under subsection (14) to comply with those standards;
- (c) providing for the purposes of this section that "motor vehicle" includes a streetcar or a motorized snow vehicle;
- (d) prescribing exemptions from subsection (1), (5) or (9) and providing that an exemption is subject to restrictions or conditions specified in the regulations and providing that any such restriction or condition shall be deemed to be a condition contained on a person's driver's licence;
- (e) prescribing criteria for the purpose of subsections (4) and (8);
- (f) requiring a driver who is prohibited from driving any motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device to attend upon a person authorized under subsection (14) for the purpose of enabling that person to gather information from the device;
- (g) governing reports that shall be made to the Ministry by persons authorized under subsection (14) in respect of information gathered under clause (f);
- (h) respecting programs of supervision for persons prohibited from driving a motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device;

marrage approuvé alors qu'il lui est interdit de ce faire ou qui contrevient au paragraphe (10) ou (11) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 20 000 \$ dans le cas d'un véhicule utilitaire au sens du paragraphe 16 (1);
- b) d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$ dans les autres cas.

#### Autorisation d'installer des dispositifs

(14) Le ministre peut, par écrit, autoriser quiconque à installer, à entretenir et à enlever des dispositifs de verrouillage du système de démarrage approuvés.

#### Autorisation d'exiger des frais

(15) Lorsqu'en vertu du paragraphe (14), il a autorisé une personne à installer, à entretenir et à enlever des dispositifs de verrouillage du système de démarrage approuvés, le ministre peut, par écrit, l'autoriser à exiger des frais pour ce faire.

#### Règlements

(16) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) approuver des dispositifs de verrouillage du système de démarrage pour l'application du présent article;
- b) traiter des normes régissant l'installation, le fonctionnement et l'entretien des dispositifs de verrouillage du système de démarrage approuvés et exiger des personnes autorisées en vertu du paragraphe (14) qu'elles s'y conforment;
- c) prévoir, pour l'application du présent article, que le terme «véhicule automobile» s'entend en outre d'un tramway ou d'une motoneige;
- d) prescrire des exemptions de l'application du paragraphe (1), (5) ou (9) et prévoir qu'une exemption est assujettie aux restrictions ou conditions que précisent les règlements et, notamment, que celles-ci sont réputées une condition dont est assorti le permis de conduire d'une personne;
- e) prescrire des critères pour l'application des paragraphes (4) et (8);
- f) exiger que les conducteurs à qui il est interdit de conduire un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé se rendent chez une personne autorisée en vertu du paragraphe (14) afin de lui permettre de recueillir des renseignements tirés du dispositif;
- g) régir les rapports que les personnes autorisées en vertu du paragraphe (14) doivent présenter au ministère relativement aux renseignements recueillis aux termes de l'alinéa f);
- h) traiter des programmes de surveillance des personnes à qui il est interdit de conduire un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé;

- (i) respecting any other matter necessary for the administration of this section.

#### Same

(17) A regulation made under subsection (16) may be general or particular in its application.

#### Adoption of codes in regulations

(18) A regulation under clause (16) (b) may adopt by reference, in whole or in part, with such changes as the Lieutenant Governor in Council considers necessary, any code, standard, protocol, procedure or policy, and may require compliance with any code, standard, protocol, procedure or policy.

#### Amendments to codes

(19) The power to adopt by reference and require compliance with a code, standard, protocol, procedure or policy in subsection (18) includes the power to adopt a code, standard, protocol, procedure or policy as it may be amended from time to time.

#### Definitions

(20) In this section and in section 41.3,

“approved” means approved under clause (16) (a); (“approuvé”)

“driver’s licence” includes a driver’s licence issued by any other jurisdiction; (“permis de conduire”)

“ignition interlock device” means a device designed to ascertain the presence of alcohol in the driver’s body and to prevent a motor vehicle from being started if the concentration of alcohol in the driver’s body exceeds the prescribed limit. (“dispositif de verrouillage du système de démarrage”)

#### Parties to judicial review

**41.3** (1) The parties to any judicial review brought in respect of section 41.2 are the Registrar and the person whose driver’s licence is subject to the condition prohibiting him or her from driving any motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device.

#### Documents privileged

(2) Documents filed with the Ministry for the purposes of section 41.2 are privileged for the information of the Ministry only and shall not be open for public inspection.

#### Protection from personal liability

(3) No action or other proceeding for damages shall be instituted against a person authorized under subsection 41.2 (14) to install or maintain an approved ignition interlock device, unless the person was negligent in the performance of his or her duties and responsibilities under section 41.2.

#### Same

(4) No action or other proceeding for damages shall

- i) traiter de toute autre question nécessaire à l’application du présent article.

#### Idem

(17) Les règlements pris en application du paragraphe (16) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

#### Adoption de codes dans les règlements

(18) Les règlements pris en application de l’alinéa (16) b) peuvent adopter par renvoi, en totalité ou en partie, un code, une norme, un protocole, une procédure ou une politique, sous réserve des modifications que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires, et en exiger l’observation.

#### Modification des codes

(19) Le pouvoir d’adopter par renvoi un code, une norme, un protocole, une procédure ou une politique et d’en exiger l’observation qui est prévu au paragraphe (18) comprend le pouvoir de l’adopter dans ses versions successives.

#### Définitions

(20) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et à l’article 41.3.

«approuvé» Approuvé en vertu de l’alinéa (16) a). («approved»)

«dispositif de verrouillage du système de démarrage» Dispositif conçu pour déceler la présence d’alcool dans le corps du conducteur et pour l’empêcher de faire démarrer un véhicule automobile si son taux d’alcoolémie est supérieur à la limite prescrite. («ignition interlock device»)

«permis de conduire» S’entend en outre d’un permis de conduire délivré par une autre compétence. («driver’s licence»)

#### Parties à une révision judiciaire

**41.3** (1) Les parties à une révision judiciaire demandée à l’égard de l’article 41.2 sont le registrateur et la personne dont le permis de conduire est assorti de la condition lui interdisant de conduire un véhicule automobile non muni d’un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé.

#### Documents privilégiés

(2) Les documents déposés auprès du ministère pour l’application de l’article 41.2 sont à l’usage exclusif du ministère et ne sont pas accessibles au public.

#### Immunité

(3) Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre une personne autorisée, en vertu du paragraphe 41.2 (14), à installer ou à entretenir un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé, à moins qu’elle n’ait fait preuve de négligence dans l’exercice des fonctions que lui attribue l’article 41.2.

#### Idem

(4) Sont irrecevables les actions ou autres instances



be instituted against the Registrar or any employee of the Ministry for the removal of a condition prohibiting a person from driving a motor vehicle that is not equipped with an approved ignition interlock device or for the failure to remove the condition, if the Registrar or employee acted in good faith in the execution or intended execution of his or her duties under section 41.2.

#### **Crown not relieved of liability**

(5) Despite subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, subsections (3) and (4) do not relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by a person mentioned in subsection (3) and (4) to which it would otherwise be subject.

#### **Commencement**

**2. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

#### **Short title**

**3. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (Ignition Interlock Device)*, 2000.**

en dommages-intérêts introduites contre le registrateur ou un employé du ministère pour la suppression ou la non-suppression d'une condition interdisant à une personne de conduire un véhicule automobile non muni d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage approuvé, s'il a agi de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions que lui attribue l'article 41.2.

#### **Responsabilité de la Couronne**

(5) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, les paragraphes (3) et (4) ne dégagent pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par une personne visée à l'un ou l'autre paragraphe.

#### **Entrée en vigueur**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

#### **Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant le Code de la route (dispositifs de verrouillage du système de démarrage)*.**



## CHAPTER 36

### **An Act to enact the Post-secondary Education Choice and Excellence Act, 2000, repeal the Degree Granting Act and change the title of and make amendments to the Ministry of Colleges and Universities Act**

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Post-secondary Education Choice and Excellence Act, 2000*, as set out in the Schedule, is hereby enacted.

2. The *Degree Granting Act*, being chapter D.5 of the Revised Statutes of Ontario, 1990, is repealed.

3. (1) The title of the *Ministry of Colleges and Universities Act* is repealed and the following substituted:

#### **Ministry of Training, Colleges and Universities Act**

(2) The definitions of “Minister” and “Ministry” in section 1 of the Act are repealed and the following substituted:

“Minister” means the Minister of Training, Colleges and Universities; (“ministre”)

“Ministry” means the Ministry of Training, Colleges and Universities. (“ministère”)

(3) Subsection 2 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

#### **Ministry continued**

(1) The ministry of the public service formerly known in English as the Ministry of Colleges and Universities and in French as ministère des Collèges et Universités is continued under the name Ministry of Training, Colleges and Universities in English and ministère de la Formation et des Collèges et Universités in French.

(4) The Act is amended by adding the following sections:

## CHAPITRE 36

### **Loi édictant la Loi de 2000 favorisant le choix et l'excellence au niveau postsecondaire, abrogeant la Loi sur l'attribution de grades universitaires et modifiant le titre et le texte de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Est édictée la *Loi de 2000 favorisant le choix et l'excellence au niveau postsecondaire*, telle qu'elle figure à l'annexe.

2. La *Loi sur l'attribution de grades universitaires*, qui constitue le chapitre D.5 des Lois refondues de l'Ontario de 1990, est abrogée.

3. (1) Le titre de la *Loi sur le ministère des Collèges et Universités* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### **Loi sur le ministère de la Formation et des Collèges et Universités**

(2) Les définitions de «ministère» et de «ministre» à l'article 1 de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«ministère» Le ministère de la Formation et des Collèges et Universités. («Ministry»)

«ministre» Le ministre de la Formation et des Collèges et Universités. («Minister»)

(3) Le paragraphe 2 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### **Prorogation du ministère**

(1) Le ministère de la fonction publique connu auparavant sous le nom de ministère des Collèges et Universités en français et de Ministry of Colleges and Universities en anglais est prorogé sous le nom de ministère de la Formation et des Collèges et Universités en français et de Ministry of Training, Colleges and Universities en anglais.

(4) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :



**Delegation of powers**

4.1 (1) Any power or duty conferred or imposed on the Minister under this or any other Act may be delegated by the Minister to the Deputy Minister of Training, Colleges and Universities or to any other person employed in the Ministry and, when purporting to exercise a delegated power or duty, the delegate shall be presumed conclusively to act in accordance with the delegation.

**Delegation subject to conditions**

(2) A delegation under subsection (1) shall be in writing and may be subject to such limitations, conditions and requirements as are set out in it.

**Subdelegation**

(3) In a delegation under subsection (1), the Minister may authorize a person to whom a power or duty is delegated to delegate to others the exercise of the delegated power or duty, subject to such limitations, conditions and requirements as the person may impose.

**Deeds and contracts**

(4) Despite section 6 of the *Executive Council Act*, a deed or contract signed by a person empowered to do so under a delegation or subdelegation made under this section has the same effect as if signed by the Minister.

**Protection from personal liability**

4.2 (1) No proceeding for damages shall be commenced against the Deputy Minister of Training, Colleges and Universities or any other person employed in the Ministry for any act done in good faith in the performance or intended performance of his or her duty or for any alleged neglect or default in the performance in good faith of that duty.

**Crown liability**

(2) Despite subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, subsection (1) does not relieve the Crown of any liability to which it would otherwise be subject in respect of a tort committed by the Deputy Minister or an employee.

(5) Section 7 of the Act is repealed and the following substituted:

**Fees**

7. The Minister may establish and charge fees in respect of anything done in connection with this Act or any other Act to which subsection 2 (2) applies.

(6) Subsection 9 (2) of the Act is repealed.

(7) The Act is amended by adding the following sections:

**Inspectors**

10. (1) The Minister, in connection with the administration of awards, grants and student loans, may appoint inspectors for the purposes of determining compliance

**Délégation de pouvoirs**

4.1 (1) Le ministre peut déléguer les pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi ou une autre loi au sous-ministre de la Formation et des Collèges et Universités ou à une autre personne employée au ministère. Lorsqu'il prétend exercer un pouvoir ou une fonction qui lui est délégué, il existe une présomption irréfragable que le délégué agit conformément à l'acte de délégation.

**Délégation assortie de conditions**

(2) La délégation prévue au paragraphe (1) est effectuée par écrit et peut être assortie des restrictions, des conditions et des exigences énoncées dans l'acte de délégation.

**Subdélégation**

(3) Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le ministre peut autoriser une personne à qui un pouvoir ou une fonction est délégué à déléguer à d'autres ce pouvoir ou cette fonction, sous réserve des restrictions, des conditions et des exigences qu'elle impose.

**Actes scellés et contrats**

(4) Malgré l'article 6 de la *Loi sur le Conseil exécutif*, les actes scellés ou les contrats que signe une personne autorisée à ce faire aux termes d'une délégation ou d'une subdélégation effectuée en vertu du présent article ont le même effet que s'ils étaient signés par le ministre.

**Immunité**

4.2 (1) Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts introduites contre le sous-ministre de la Formation et des Collèges et Universités ou une autre personne employée au ministère pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de ses fonctions ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ses fonctions.

**Responsabilité de la Couronne**

(2) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (1) ne dégage pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par le sous-ministre ou un employé.

(5) L'article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Droits**

7. Le ministre peut fixer et exiger des droits pour tout acte accompli relativement à la présente loi ou à toute autre loi à laquelle s'applique le paragraphe 2 (2).

(6) Le paragraphe 9 (2) de la Loi est abrogé.

(7) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

**Inspecteurs**

10. (1) Le ministre peut, relativement à l'administration de l'aide financière, des bourses d'études et des prêts d'études, nommer des inspecteurs chargés de dé-

with this Act, the regulations and any agreements entered into by the Minister.

#### Inspection

(2) For the purposes of determining whether this Act has been complied with and is being complied with, an inspector may, without a warrant, enter and inspect business premises of any person and post-secondary institutions.

#### Restricted appointments

(3) The Minister may restrict the inspector's powers of entry and inspection to specified premises or institutions.

#### Time of entry

(4) The power to enter and inspect without a warrant may be exercised only during the regular business hours of the premises or institution or during daylight hours if there are no regular business hours.

#### Identification

(5) An inspector conducting an inspection shall produce evidence on request of his or her appointment.

#### Powers of inspector

- (6) An inspector conducting an inspection may,
- (a) examine a record or other thing that is relevant to the inspection;
  - (b) demand the production for inspection of a document or other thing that is relevant to the inspection;
  - (c) remove for review and copying a record or other thing that is relevant to the inspection;
  - (d) in order to produce a record in readable form, use data storage, information processing or retrieval devices or systems that are normally used in carrying on business or activities in the place; and
  - (e) question a person on matters relevant to the inspection.

#### Written demand

(7) A demand that a record or other thing be produced for inspection must be in writing and must include a statement of the nature of the record or thing required.

#### Obligation to produce and assist

(8) If an inspector demands that a record or other thing be produced for inspection, the person who has custody of the record or thing shall produce it and, in the case of a record, shall on request provide any assistance that is reasonably necessary to interpret the record or to produce it in a readable form.

terminer si la présente loi, les règlements et les ententes conclues par le ministre sont observés.

#### Inspection

(2) Pour déterminer si la présente loi a été et est toujours observée, un inspecteur peut, sans mandat, pénétrer dans les locaux commerciaux de quiconque et dans les établissements postsecondaires et en faire l'inspection.

#### Restriction des pouvoirs

(3) Le ministre peut restreindre les pouvoirs d'entrée et d'inspection de l'inspecteur à des locaux commerciaux ou des établissements précisés.

#### Heure d'entrée

(4) Le pouvoir de pénétrer dans un lieu pour y faire une inspection sans mandat ne peut être exercé que pendant les heures d'ouverture normales des locaux ou de l'établissement ou, en l'absence de celles-ci, pendant les heures diurnes.

#### Identification

(5) L'inspecteur qui effectue une inspection produit, sur demande, une attestation de sa nomination.

#### Pouvoirs de l'inspecteur

- (6) L'inspecteur qui effectue une inspection peut faire ce qui suit :
- a) examiner les documents ou autres choses qui se rapportent à l'inspection;
  - b) demander la production, aux fins d'inspection, des documents ou autres choses qui se rapportent à celle-ci;
  - c) enlever, aux fins d'examen, des documents ou autres choses qui se rapportent à l'inspection et en tirer des copies;
  - d) afin de produire un document sous une forme lisible, recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou de récupération des données qui sont utilisés habituellement à l'endroit pour y exercer les activités, commerciales ou autres;
  - e) interroger des personnes sur toute question qui se rapporte à l'inspection.

#### Demande par écrit

(7) La demande de production, aux fins d'inspection, de documents ou autres choses est présentée par écrit et comprend une déclaration sur la nature des documents ou des choses demandés.

#### Production de documents et aide obligatoires

(8) Si un inspecteur demande la production, aux fins d'inspection, de documents ou autres choses, la personne qui en a la garde les produit et, dans le cas de documents, fournit, sur demande, l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour les interpréter ou les produire sous une forme lisible.

**Removal of records and things**

(9) A record or other thing that has been removed for review and copying,

(a) shall be made available to the person from whom it was removed, for review and copying, on request and at a time and place that are convenient for the person and for the inspector; and

(b) shall be returned to the person within a reasonable time.

**Copy admissible in evidence**

(10) A copy of a record that purports to be certified by an inspector as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

**Obstruction**

(11) No person shall hinder, obstruct or interfere with an inspector conducting an inspection, refuse to answer questions on matters relevant to the inspection or provide the inspector with information on matters relevant to the inspection that the person knows to be false or misleading.

**Report to the Minister**

(12) An inspector shall report to the Minister on the results of each inspection.

**Minister's order**

11. On receipt of a report from an inspector under section 10, the Minister may make any order that he or she considers appropriate for the purposes of the proper administration of awards, grants and student loans under this Act and the regulations.

**Offence**

12. (1) No person shall knowingly obtain or receive an award, grant or student loan to which he or she is not entitled under this Act and the regulations.

**Same**

(2) No person shall knowingly aid or abet another person to obtain or receive an award, grant or student loan to which the other person is not entitled under this Act and the regulations.

**Same**

(3) No person shall fail to provide information the person is required to provide under this Act or the regulations or has agreed to provide in connection with an award, grant or student loan.

**Same**

(4) No person shall knowingly provide false information in connection with the administration of an award, grant or student loan or for the purposes of obtaining or receiving an award, grant or student loan.

**Enlèvement des documents et des choses**

(9) Les documents ou autres choses qui ont été enlevés aux fins d'examen et de copie :

a) d'une part, sont mis à la disposition de la personne à qui ils ont été enlevés aux fins d'examen et de copie, sur demande de celle-ci et aux date, heure et lieu qui conviennent à la personne et à l'inspecteur;

b) d'autre part, sont retournés à la personne dans un délai raisonnable.

**Copies admissibles en preuve**

(10) Les copies de documents qui se présentent comme étant certifiées conformes aux originaux par un inspecteur sont admissibles en preuve au même titre que les originaux et ont la même valeur probante qu'eux.

**Entrave**

(11) Nul ne doit gêner ni entraver le travail d'un inspecteur qui effectue une inspection, refuser de répondre à des questions sur des sujets qui se rapportent à celle-ci ou fournir à l'inspecteur des renseignements qu'il sait être faux ou trompeurs concernant de tels sujets.

**Rapport au ministre**

(12) L'inspecteur présente un rapport au ministre sur les résultats de chaque inspection.

**Arrêté du ministre**

11. Dès réception du rapport de l'inspecteur prévu à l'article 10, le ministre peut prendre tout arrêté qu'il estime approprié pour assurer la saine administration de l'aide financière, des bourses d'études et des prêts d'études accordés en application de la présente loi et des règlements.

**Infraction**

12. (1) Nul ne doit sciemment obtenir ou recevoir une aide financière, une bourse d'études ou un prêt d'études auquel il n'a pas droit en vertu de la présente loi et des règlements.

**Idem**

(2) Nul ne doit sciemment aider ou encourager une autre personne à obtenir ou à recevoir une aide financière, une bourse d'études ou un prêt d'études auquel elle n'a pas droit en vertu de la présente loi et des règlements.

**Idem**

(3) Nul ne doit omettre de fournir des renseignements que la présente loi ou les règlements l'obligent à fournir ou qu'il a consenti à fournir relativement à une aide financière, à une bourse d'études ou à un prêt d'études.

**Idem**

(4) Nul ne doit sciemment fournir de faux renseignements relativement à l'administration d'une aide financière, d'une bourse d'études ou d'un prêt d'études ou dans le but d'obtenir ou de recevoir une telle aide ou bourse ou un tel prêt.



**Penalty**

(5) Every person is guilty of an offence who contravenes subsection (1), (2), (3) or (4) or 10 (11) and is liable on conviction,

- (a) to a fine of not more than \$25,000 if the person is an individual or \$100,000 if the person is a corporation;
- (b) to imprisonment for a term of not more than one year; or
- (c) to both a fine under clause (a) and imprisonment under clause (b).

**Conviction of officers**

(6) Any officer, director or agent of a corporation, or any other person, who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of any act by the corporation which is an offence under this Act is guilty of an offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted of any offence under this Act.

**Regulations**

13. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing the terms and conditions under which awards or grants provided out of the money appropriated by the Legislature may be made to students enrolled in post-secondary institutions, prescribing the amounts of the awards and grants and the methods of calculating them and the persons eligible for the awards and grants, defining the types, classes and subclasses of awards and grants, fixing the maximum amount that may be awarded or granted to any applicant and authorizing the Minister to determine the amount, up to the maximum that may be awarded or granted, to an applicant;
- (b) governing the terms and conditions under which loans may be approved, guaranteed and made to students enrolled in post-secondary institutions, including the amounts of the loans and the methods of calculating them and the persons eligible to make and receive the loans, defining the types, classes and subclasses of loans, fixing the maximum amount that may be loaned to any applicant and authorizing the Minister to determine the amount, up to the maximum that may be loaned to an applicant;
- (c) providing for the recovery of all or part of the money awarded, granted or loaned to any student enrolled or purporting to be enrolled in a post-secondary institution who was not eligible for all or part of the award, grant or loan or who fails to comply with any of the terms and conditions under which the award, grant or loan was approved, guaranteed or made;

**Peine**

(5) Quiconque contrevient au paragraphe (1), (2), (3) ou (4) ou 10 (11) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) soit d'une amende maximale de 25 000 \$, dans le cas d'un particulier, ou de 100 000 \$, dans le cas d'une personne morale;
- b) soit d'un emprisonnement maximal d'un an;
- c) soit d'une amende visée à l'alinéa a) et d'un emprisonnement visé à l'alinéa b).

**Responsabilité des dirigeants**

(6) Tout dirigeant, administrateur ou mandataire d'une personne morale ou toute autre personne qui ordonne ou autorise la commission, par la personne morale, d'un acte qui constitue une infraction à la présente loi, ou qui y consent, y acquiesce ou y participe, est coupable d'une infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable d'une infraction à la présente loi.

**Règlements**

13. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les conditions d'octroi aux étudiants inscrits à un établissement postsecondaire de l'aide financière ou des bourses d'études prélevées sur les sommes affectées par la Législature, en prescrire le montant, son mode de calcul et les personnes qui y sont admissibles, définir les types, les catégories et les sous-catégories d'aide financière et de bourses d'études, fixer le montant maximal qui peut être octroyé à l'auteur d'une demande et autoriser le ministre à fixer, jusqu'à concurrence du montant maximal établi, le montant à octroyer à l'auteur d'une demande;
- b) régir les conditions auxquelles des prêts peuvent être approuvés, garantis et consentis aux étudiants inscrits à un établissement postsecondaire, y compris le montant de ces prêts, leur mode de calcul, les personnes qui y sont admissibles et celles qui peuvent les accorder, définir les types, les catégories et les sous-catégories de prêts, fixer le montant maximal de prêt qui peut être accordé à l'auteur d'une demande et autoriser le ministre à fixer, jusqu'à concurrence du montant maximal établi, le montant de prêt à accorder à l'auteur d'une demande;
- c) prévoir le recouvrement, en totalité ou en partie, des sommes octroyées ou prêtées aux étudiants inscrits ou se présentant comme étant inscrits à un établissement postsecondaire et qui n'étaient pas admissibles à la totalité ou à une partie de l'aide financière, de la bourse d'études ou du prêt, ou qui ne se conforment pas aux conditions auxquelles l'aide, la bourse ou le prêt a été approuvé, garanti ou consenti;

- (d) providing for the apportionment and distribution of money appropriated or raised by the Legislature for university, college and other post-secondary educational purposes;
- (e) prescribing the conditions governing the payment of legislative grants;
- (f) defining “enrolment” and “student” for the purpose of legislative grants to post-secondary educational institutions recognized by the Minister for the purpose of such grants, and requiring that “enrolment” be subject to the approval of the Minister;
- (g) prescribing forms and providing for their use;
- (h) authorizing the Deputy Minister of Training, Colleges and Universities or any officer of the Ministry to exercise the power to approve loans under section 8;
- (i) prescribing the rate of interest payable by the Minister or a student borrower to a financial institution on a guaranteed student loan;
- (j) prescribing the period that may lapse after which the principal amount of a guaranteed student loan and interest thereon shall commence to be payable by the student borrower;
- (k) respecting the subrogation of the Government of Ontario to the rights of a financial institution with respect to a guaranteed student loan;
- (l) prescribing procedures to be followed by a financial institution with respect to a guaranteed student loan;
- (m) prescribing the provisions to be included in agreements between borrowers and financial institutions related to guaranteed student loans;
- (n) providing for the alteration of agreements between borrowers and financial institutions and prescribing the conditions and consequences of such alterations;
- (o) providing for the assignment or transfer by financial institutions of agreements between borrowers and financial institutions and prescribing the conditions and consequences of such assignments or transfers;
- (p) prescribing, in the event of default in the repayment of a guaranteed student loan, the measures to be taken by a financial institution and the procedures to be followed for the collection of the amount of the loan outstanding and accrued interest;
- (q) prescribing the method of determining the amount of any loss sustained by a financial institution as a result of a guaranteed student loan;
- (r) prescribing the procedure to be followed by a financial institution in making a claim against the Minister;
- d) prévoir la répartition et l’attribution des sommes affectées ou prélevées par la Législature à des fins d’enseignement postsecondaire, notamment aux niveaux universitaire et collégial;
- e) préciser les conditions régissant le versement des subventions générales;
- f) définir les termes «effectif» et «étudiant» aux fins d’attribution des subventions générales aux établissements d’enseignement postsecondaires reconnus à cette fin par le ministre et assujettir l’«effectif» à l’approbation du ministre;
- g) prescrire des formules et prévoir les modalités de leur emploi;
- h) autoriser le sous-ministre de la Formation et des Collèges et Universités ou un fonctionnaire du ministère à exercer le pouvoir d’approbation des prêts prévu à l’article 8;
- i) prescrire le taux d’intérêt payable par le ministre ou un étudiant emprunteur à une institution financière sur un prêt d’études garanti;
- j) prescrire la période qui peut s’écouler avant que le capital d’un prêt d’études garanti et les intérêts qui s’y rapportent ne deviennent exigibles de l’étudiant emprunteur;
- k) traiter de la subrogation du gouvernement de l’Ontario dans les droits d’une institution financière relativement aux prêts d’études garantis;
- l) prescrire les modalités que doit respecter une institution financière relativement aux prêts d’études garantis;
- m) prescrire les clauses que doivent comporter les ententes entre emprunteurs et institutions financières en matière de prêts d’études garantis;
- n) prévoir la modification des ententes entre emprunteurs et institutions financières et en prescrire les conditions et conséquences;
- o) prévoir la cession ou le transfert, par les institutions financières, des ententes entre emprunteurs et institutions financières et en prescrire les conditions et conséquences;
- p) prescrire, en cas de défaut de remboursement d’un prêt d’études garanti, les mesures que l’institution financière doit prendre et les modalités à suivre pour recouvrer le montant du prêt en souffrance et les intérêts accumulés;
- q) prescrire la façon de déterminer le montant de la perte subie par l’institution financière en raison d’un prêt d’études garanti;
- r) prescrire les modalités que doit suivre l’institution financière dans la présentation d’une demande de règlement contre le ministre;

- (s) prescribing the maximum number of years that may elapse after which the principal amount of a guaranteed student loan and interest thereon shall commence to be payable by the borrower;
- (t) providing for reports to be made to the Minister for the purposes of this Act, and prescribing the kind of information to be included in those reports.

#### COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

##### Commencement

4. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

##### Same

(2) Sections 1 and 2 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

##### Short title

5. The short title of this Act is the *Ministry of Training, Colleges and Universities Statute Law Amendment Act, 2000*.

- s) prescrire le nombre maximal d'années qui peuvent s'écouler avant que le capital d'un prêt d'études garanti et les intérêts qui s'y rapportent ne deviennent exigibles de l'emprunteur;
- t) prévoir les rapports à présenter au ministre pour l'application de la présente loi et prescrire le genre de renseignements qui doivent y figurer.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

##### Entrée en vigueur

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

##### Idem

(2) Les articles 1 et 2 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

##### Titre abrégé

5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant des lois en ce qui a trait au ministère de la Formation et des Collèges et Universités*.



**SCHEDULE  
POST-SECONDARY EDUCATION CHOICE  
AND EXCELLENCE ACT, 2000**

**Definitions**

1. In this Act,

“consent” means a written consent of the Minister given under subsection 4 (1) and any renewal of that consent given by the Minister; (“consentement”)

“Minister” means the Minister of Training, Colleges and Universities; (“ministre”)

“prescribed” means prescribed by the regulations; (“prescrit”)

“regulations” means the regulations made under this Act. (“règlements”)

**Authority to grant a degree, etc.**

2. (1) No person shall directly or indirectly do any of the following things unless the person is authorized to do it by an Act of the Assembly or by the Minister under this Act:

1. Grant a degree.
2. Provide a program or part of a program of post-secondary study leading to a degree to be conferred by a person inside or outside Ontario.
3. Advertise a program or part of a program of post-secondary study offered in Ontario leading to a degree to be conferred by a person in or outside Ontario.
4. Sell, offer for sale or provide by agreement for a fee, reward or other remuneration, a diploma, certificate, document or other material that indicates or implies the granting or conferring of a degree.

**Exception**

(2) Despite subsection (1), a person may directly or indirectly advertise and provide a program or part of a program of post-secondary study leading to a degree if,

- (a) the person provides the program or part of the program under an agreement with another person who is authorized by an Act of the Assembly or by the Minister under this Act to provide the program or part of the program; and
- (b) the degree to which the program or part of the program leads is conferred only by that other person who is authorized to provide the program or part of the program.

**ANNEXE  
LOI DE 2000 FAVORISANT LE CHOIX  
ET L'EXCELLENCE AU NIVEAU  
POSTSECONDAIRE**

**Définitions**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«consentement» Consentement écrit du ministre accordé en vertu du paragraphe 4 (1), y compris son renouvellement. («consent»)

«ministre» Le ministre de la Formation et des Collèges et Universités. («Minister»)

«prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

**Pouvoir d'attribuer des grades**

2. (1) Nul ne doit, directement ou indirectement, faire ce qui suit à moins d'y être autorisé par une loi de l'Assemblée ou par le ministre en vertu de la présente loi :

1. Attribuer un grade universitaire.
2. Offrir un programme ou une partie d'un programme d'études postsecondaires menant à l'obtention d'un grade universitaire qui sera conféré par une personne en Ontario ou ailleurs.
3. Annoncer un programme ou une partie d'un programme d'études postsecondaires offert en Ontario qui mène à l'obtention d'un grade universitaire qui sera conféré par une personne en Ontario ou ailleurs.
4. Vendre, mettre en vente ou fournir en vertu d'une entente, moyennant des droits, une récompense ou une autre forme de rémunération, un diplôme, un certificat, un document ou une autre pièce qui indique l'attribution ou la remise d'un grade universitaire ou qui le laisse entendre.

**Exception**

(2) Malgré le paragraphe (1), une personne peut, directement ou indirectement, annoncer et offrir un programme ou une partie d'un programme d'études postsecondaires menant à l'obtention d'un grade universitaire si :

- a) d'une part, elle offre le programme ou la partie du programme en vertu d'une entente conclue avec une autre personne qui est autorisée à l'offrir par une loi de l'Assemblée ou par le ministre en vertu de la présente loi;
- b) d'autre part, le grade universitaire à l'obtention duquel mène le programme ou la partie du programme n'est conféré que par cette autre personne qui est autorisée à offrir celui-ci.

**Authority to establish a university, etc.**

3. No person shall directly or indirectly do any of the following things unless the person is authorized to do it by an Act of the Assembly or by the Minister under this Act:

1. Operate or maintain a university.
2. Use or be known by a name of a university or any derivation or abbreviation of a name of a university.
3. Hold themselves out to be a university.
4. Make use of the word university or any derivation or abbreviation of the word university in any advertising relating to an educational institution in Ontario.

**Consent of Minister**

4. (1) The Minister may give a written consent to a person who makes an application under section 5 to authorize the person to do one or more things described in sections 2 and 3.

**Terms and conditions of consent**

(2) The Minister may attach such terms and conditions to a consent as the Minister considers appropriate, including a termination date after which the consent will cease to be effective unless renewed by the Minister.

**Same**

(3) A person to whom a consent is given shall ensure compliance with all terms and conditions attached to the consent.

**Security**

(4) The Minister shall not give a consent unless he or she is satisfied,

- (a) that the person seeking the consent has given security that complies with any prescribed requirements and is adequate to protect the interests of students; and
- (b) that the person has made arrangements to ensure students have access to their transcripts and that the arrangements comply with any prescribed requirements and are adequate to protect the interests of students.

**Colleges of applied arts and technology**

(5) The Minister shall not give a consent to authorize a college of applied arts and technology established under the *Ministry of Training, Colleges and Universities Act*,

- (a) to do anything described in section 2, unless the degree in respect of which the consent is given is a baccalaureate degree in an applied area of study; or
- (b) to do anything described in section 3.

**Exception**

(6) Despite subsection (5), the Minister may give a consent to authorize a college of applied arts and tech-

**Pouvoir de constituer une université**

3. Nul ne doit, directement ou indirectement, faire ce qui suit à moins d'y être autorisé par une loi de l'Assemblée ou par le ministre en vertu de la présente loi :

1. Assurer le fonctionnement d'une université.
2. Utiliser le nom d'une université, ou un dérivé ou une abréviation de celui-ci, ou se faire connaître sous ce nom, ce dérivé ou cette abréviation.
3. Prétendre constituer une université.
4. Utiliser le mot université, ou un dérivé ou une abréviation de celui-ci, dans une publicité quelconque se rapportant à un établissement d'enseignement en Ontario.

**Consentement du ministre**

4. (1) Le ministre peut accorder à quiconque en fait la demande en vertu de l'article 5 un consentement écrit l'autorisant à faire une ou plusieurs des choses visées aux articles 2 et 3.

**Conditions du consentement**

(2) Le ministre peut assortir le consentement des conditions qu'il estime appropriées, y compris fixer une date d'expiration au-delà de laquelle le consentement n'a plus effet à moins qu'il ne le renouvelle.

**Idem**

(3) Toute personne à qui est accordé un consentement veille au respect de toutes les conditions dont il est assorti.

**Garantie**

(4) Le ministre ne doit accorder un consentement que s'il est convaincu de ce qui suit :

- a) l'auteur de la demande de consentement a donné une garantie qui satisfait aux exigences prescrites et qui est suffisante pour protéger les intérêts des étudiants;
- b) la personne a pris des dispositions pour veiller à ce que les étudiants aient accès à leurs relevés de notes, lesquelles satisfont aux exigences prescrites et sont suffisantes pour protéger les intérêts des étudiants.

**Collèges d'arts appliqués et de technologie**

(5) Le ministre ne doit pas accorder de consentement qui autorise un collège d'arts appliqués et de technologie ouvert en vertu de la *Loi sur le ministère de la Formation et des Collèges et Universités* :

- a) soit à faire une chose visée à l'article 2, à moins que le grade universitaire visé par le consentement ne soit un diplôme de baccalauréat dans une discipline appliquée;
- b) soit à faire une chose visée à l'article 3.

**Exception**

(6) Malgré le paragraphe (5), le ministre peut accorder un consentement autorisant un collège d'arts appli-

nology to do something described in section 2 or 3 if,

- (a) the college is named in a regulation for the purposes of this subsection; or
- (b) conditions have been prescribed for the purposes of this subsection and the college has satisfied them.

#### Application for consent

5. (1) A person may apply to the Minister for a consent and for a renewal of a consent.

#### Referral to Board

(2) The Minister shall refer every application for a consent or renewal of a consent to the Post-secondary Education Quality Assessment Board.

#### Recommendation

(3) The Minister shall not grant or reject an application unless he or she has received a recommendation from the Board.

#### Decision final

(4) The Minister's decision on whether to give or renew a consent is final.

#### Suspension, etc.

6. (1) The Minister may at any time, in accordance with the regulations,

- (a) suspend or revoke a consent;
- (b) reinstate a consent with or without conditions;
- (c) add new terms and conditions to a consent; or
- (d) change or remove terms and conditions attached to a consent.

#### Potential non-compliance

(2) A person who has received a consent shall promptly notify the Minister if it is reasonable to believe that not all of the terms and conditions of the consent may be met.

#### Post-secondary Education Quality Assessment Board

7. (1) The board known in English as the Post-secondary Education Quality Assessment Board and in French as Commission d'évaluation de la qualité de l'éducation postsecondaire is continued.

#### Composition

- (2) The Board shall be composed of,
  - (a) a chair appointed by the Lieutenant Governor in Council; and
  - (b) a vice-chair and not more than nine other members appointed by the Minister.

qués et de technologie à faire une chose visée à l'article 2 ou 3 si, selon le cas :

- a) le collège est désigné par son nom dans un règlement pour l'application du présent paragraphe;
- b) des conditions ont été prescrites pour l'application du présent paragraphe et le collège y a satisfait.

#### Demande de consentement

5. (1) Toute personne peut demander un consentement ou son renouvellement au ministre.

#### Renvoi à la Commission

(2) Le ministre renvoie à la Commission d'évaluation de la qualité de l'éducation postsecondaire toutes les demandes de consentement ou de renouvellement de celui-ci.

#### Recommandation

(3) Le ministre ne doit pas approuver ou rejeter une demande sans la recommandation de la Commission.

#### Décision définitive

(4) La décision du ministre sur la question de savoir s'il doit accorder ou renouveler un consentement est définitive.

#### Suspension

6. (1) Le ministre peut, conformément aux règlements :

- a) suspendre ou révoquer un consentement;
- b) rétablir un consentement avec ou sans conditions;
- c) ajouter des conditions à un consentement;
- d) modifier ou enlever les conditions dont est assorti un consentement.

#### Inobservation éventuelle

(2) Quiconque reçoit un consentement avise promptement le ministre s'il est raisonnable de croire qu'il ne sera pas satisfait à toutes les conditions dont il est assorti.

#### Commission d'évaluation de la qualité de l'éducation postsecondaire

7. (1) Est prorogée la commission connue sous le nom de Commission d'évaluation de la qualité de l'éducation postsecondaire en français et de Post-secondary Education Quality Assessment Board en anglais.

#### Composition

- (2) La Commission se compose des personnes suivantes :
  - a) un président que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil;
  - b) un vice-président et au plus neuf autres membres que nomme le ministre.



**Duties**

- (3) The Board shall,
- (a) review applications made under section 5 and other matters referred to it by the Minister and make recommendations to the Minister in a manner and within a time period specified by the Minister; and
  - (b) perform such other duties as may be prescribed.

**Powers**

- (4) The Board may,
- (a) establish review panels to assess the educational quality of proposed degree programs in Ontario and to review applications made under section 5;
  - (b) establish advisory committees to assist the Board in providing recommendations and advice to the Minister; and
  - (c) undertake such research as it determines necessary to carry out its duties.

**Procedures**

(5) Subject to the regulations, the Board may establish procedures for reviewing applications and other matters referred to it and for making recommendations to the Minister.

**Criteria**

(6) The Board shall establish criteria in accordance with subsection (7) that it must apply in reviewing applications referred to it and in making recommendations to the Minister.

**Same**

- (7) Except as provided in the regulations, the criteria established by the Board,
- (a) must be in accordance with educational standards recognized in Ontario and other jurisdictions; and
  - (b) must comply with such policy directions as may be given by the Minister.

**Effect of consent**

8. The giving of a consent does not entitle the person to whom the consent is given to any funding from the Government of Ontario.

**Inspectors**

9. (1) The Minister may appoint inspectors for the purposes of determining whether it is appropriate to suspend or revoke a consent or change the terms and conditions attached to a consent given under this Act or for the purposes of determining whether a person has failed to comply with this Act.

**Inspection**

- (2) An inspector may, without a warrant, enter and

**Fonctions**

- (3) La Commission :
- a) d'une part, examine les demandes présentées en vertu de l'article 5 et les autres questions que lui renvoie le ministre et fait des recommandations à ce dernier de la manière et dans le délai qu'il précise;
  - b) d'autre part, exerce les autres fonctions prescrites.

**Pouvoirs**

- (4) La Commission peut faire ce qui suit :
- a) constituer des comités d'examen chargés d'évaluer la qualité, sur le plan éducatif, des programmes éventuels menant à l'obtention de grades universitaires en Ontario et d'examiner les demandes présentées en vertu de l'article 5;
  - b) constituer des comités consultatifs pour l'aider à faire des recommandations et à donner des conseils au ministre;
  - c) entreprendre les recherches qu'elle estime nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

**Modalités**

(5) Sous réserve des règlements, la Commission peut établir les modalités d'examen des demandes et autres questions qui lui sont renvoyées et de présentation de recommandations au ministre.

**Critères**

(6) La Commission établit conformément au paragraphe (7) les critères qu'elle doit appliquer lorsqu'elle examine les demandes qui lui sont renvoyées et qu'elle fait des recommandations au ministre.

**Idem**

- (7) Sauf disposition contraire des règlements, les critères qu'établit la Commission :
- a) d'une part, sont conformes aux normes éducatives reconnues en Ontario et dans d'autres autorités législatives;
  - b) d'autre part, sont conformes aux directives que donne le ministre en matière de politique.

**Effet du consentement**

8. L'octroi d'un consentement ne donne pas à la personne à qui il est accordé le droit de recevoir des fonds du gouvernement de l'Ontario.

**Inspecteurs**

9. (1) Le ministre peut nommer des inspecteurs chargés de déterminer s'il est approprié de suspendre ou de révoquer un consentement ou de modifier les conditions dont est assorti un consentement accordé en vertu de la présente loi ou de déterminer si une personne ne s'est pas conformée à celle-ci.

**Inspection**

- (2) Un inspecteur peut, sans mandat, pénétrer dans les

inspect business premises of any person.

#### **Restricted appointments**

(3) The Minister may restrict the inspector's powers of entry and inspection to specified business premises.

#### **Time of entry**

(4) The power to enter and inspect business premises without a warrant may be exercised only during the regular business hours of the premises or during daylight hours if there are no regular business hours.

#### **Identification**

(5) An inspector conducting an inspection shall produce evidence on request of his or her appointment.

#### **Powers of inspector**

(6) An inspector conducting an inspection may,

- (a) examine a record or other thing that is relevant to the inspection;
- (b) demand the production for inspection of a document or other thing that is relevant to the inspection;
- (c) remove for review and copying a record or other thing that is relevant to the inspection;
- (d) in order to produce a record in readable form, use data storage, information processing or retrieval devices or systems that are normally used in carrying on business in the place; and
- (e) question a person on matters relevant to the inspection.

#### **Written demand**

(7) A demand that a record or other thing be produced for inspection must be in writing and must include a statement of the nature of the record or thing required.

#### **Obligation to produce and assist**

(8) If an inspector demands that a record or other thing be produced for inspection, the person who has custody of the record or thing shall produce it and, in the case of a record, shall on request provide any assistance that is reasonably necessary to interpret the record or to produce it in a readable form.

#### **Removal of records and things**

(9) A record or other thing that has been removed for review and copying,

- (a) shall be made available to the person from whom it was removed, for review and copying, on request and at a time and place that are convenient for the person and for the inspector; and

locaux commerciaux de quiconque et en faire l'inspection.

#### **Restriction des pouvoirs**

(3) Le ministre peut restreindre les pouvoirs d'entrée et d'inspection de l'inspecteur à des locaux commerciaux précisés.

#### **Heure d'entrée**

(4) Le pouvoir de pénétrer dans des locaux commerciaux pour y faire une inspection sans mandat ne peut être exercé que pendant les heures d'ouverture normales des locaux ou, en l'absence de celles-ci, pendant les heures diurnes.

#### **Identification**

(5) L'inspecteur qui effectue une inspection produit, sur demande, une attestation de sa nomination.

#### **Pouvoirs de l'inspecteur**

(6) L'inspecteur qui effectue une inspection peut faire ce qui suit :

- a) examiner les documents ou autres choses qui se rapportent à l'inspection;
- b) demander la production, aux fins d'inspection, des documents ou autres choses qui se rapportent à celle-ci;
- c) enlever, aux fins d'examen, des documents ou autres choses qui se rapportent à l'inspection et en tirer des copies;
- d) afin de produire un document sous une forme lisible, recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou de récupération des données qui sont utilisés habituellement à l'endroit pour y exercer les activités commerciales;
- e) interroger des personnes sur toute question qui se rapporte à l'inspection.

#### **Demande par écrit**

(7) La demande de production, aux fins d'inspection, de documents ou autres choses est présentée par écrit et comprend une déclaration sur la nature des documents ou des choses demandés.

#### **Production de documents et aide obligatoires**

(8) Si un inspecteur demande la production, aux fins d'inspection, de documents ou autres choses, la personne qui a la garde des documents ou des choses les produit et, dans le cas de documents, fournit, sur demande, l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour les interpréter ou les produire sous une forme lisible.

#### **Enlèvement des documents et des choses**

(9) Les documents ou autres choses qui ont été enlevés aux fins d'examen et de copie sont :

- a) d'une part, mis à la disposition de la personne à qui ils ont été enlevés, aux fins d'examen et de copie, sur demande et aux dates, heures et lieux qui conviennent à la personne et à l'inspecteur;

- (b) shall be returned to the person within a reasonable time.

**Copy admissible in evidence**

(10) A copy of a record that purports to be certified by an inspector as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value.

**Obstruction**

(11) No person shall hinder, obstruct or interfere with an inspector conducting an inspection, refuse to answer questions on matters relevant to the inspection or provide the inspector with information on matters relevant to the inspection that the person knows to be false or misleading.

**Report to the Minister**

(12) An inspector shall report to the Minister on the results of each inspection.

**Minister's order**

10. On receipt of a report from an inspector under section 9, the Minister may make any order that he or she considers appropriate for the purposes of the proper administration of this Act and the regulations.

**Offence**

11. (1) Every person is guilty of an offence who,
- (a) knowingly furnishes false information in any application under this Act or in any statement or return required to be provided under this Act or the regulations; or
  - (b) contravenes any provision of this Act.

**Penalty**

- (2) Every person who is guilty of an offence under this Act is liable on conviction,
- (a) to a fine of not more than \$25,000 if the person is an individual or \$100,000 if the person is a corporation;
  - (b) to imprisonment for a term of not more than one year; or
  - (c) to both a fine under clause (a) and imprisonment under clause (b).

**Conviction of officers, etc.**

(3) Any officer, director or agent of a corporation, or any other person, who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of any act by the corporation which is an offence under this Act is guilty of an offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted of any offence under this Act.

**Certificate of Minister as evidence**

12. A written statement purporting to be certified by the Minister is receivable in evidence as proof of the

- b) d'autre part, retournés à la personne dans un délai raisonnable.

**Copie admissible en preuve**

(10) Les copies de documents qui se présentent comme étant certifiées conformes aux originaux par l'inspecteur sont admissibles en preuve au même titre que les originaux et ont la même valeur probante qu'eux.

**Entrave**

(11) Nul ne doit gêner ni entraver le travail d'un inspecteur qui effectue une inspection, refuser de répondre à des questions sur des sujets qui se rapportent à celle-ci ou fournir à l'inspecteur des renseignements qu'il sait faux ou trompeurs concernant de tels sujets.

**Rapport au ministre**

(12) L'inspecteur présente un rapport au ministre sur les résultats de chaque inspection.

**Arrêté du ministre**

10. Dès réception du rapport de l'inspecteur prévu à l'article 9, le ministre peut prendre tout arrêté qu'il estime approprié pour assurer la bonne application de la présente loi et des règlements.

**Infraction**

11. (1) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :
- a) fournit sciemment de faux renseignements dans une demande présentée en vertu de la présente loi ou dans une déclaration ou un rapport dont la présente loi ou les règlements exigent la production;
  - b) contrevient à une disposition de la présente loi.

**Peine**

- (2) Quiconque se rend coupable d'une infraction à la présente loi est passible, sur déclaration de culpabilité :
- a) soit d'une amende maximale de 25 000 \$, dans le cas d'un particulier, ou de 100 000 \$, dans le cas d'une personne morale;
  - b) soit d'un emprisonnement maximal d'un an;
  - c) soit d'une amende visée à l'alinéa a) et d'un emprisonnement visé à l'alinéa b).

**Responsabilité des dirigeants**

(3) Tout dirigeant, administrateur ou mandataire d'une personne morale ou toute autre personne qui ordonne ou autorise la commission, par la personne morale, d'un acte qui constitue une infraction à la présente loi, ou qui y consent, y acquiesce ou y participe, est coupable d'une infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable d'une infraction à la présente loi.

**Certificat du ministre à titre de preuve**

12. Une déclaration écrite se présentant comme étant certifiée conforme par le ministre est recevable en



facts set out in the statement in the absence of evidence to the contrary in any action, proceeding or prosecution, without proof of the office or signature of the Minister,

- (a) as to whether a consent has been given under this Act and as to any terms and conditions of a consent; or
- (b) as to any other matter related to a consent or an application for consent.

#### Regulations

13. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing, for the purposes of subsection 4 (4), requirements relating to the giving of security and access to student transcripts;
- (b) governing claims made against the security referred to in subsection 4 (4);
- (c) naming colleges of applied arts and technology or conditions for the purposes of subsection 4 (6);
- (d) governing the suspension, reinstatement and revocation of a consent, the addition and removal of terms and conditions attached a consent and the making of changes to the terms and conditions attached to a consent, including providing for appeals from decisions made by the Minister under section 6;
- (e) respecting the information that must be disclosed in respect of applications and consents under this Act, the person or persons who must disclose it, the manner and time of its disclosure and the persons or classes of persons to whom the information must be disclosed;
- (f) in respect of the Post-secondary Education Quality Assessment Board,
  - (i) prescribing procedures for reviewing applications and other matters referred to it by the Minister,
  - (ii) prescribing policies and principles that it must take into consideration in establishing criteria to apply in reviewing applications referred to it and in making recommendations to the Minister, and
  - (iii) prescribing additional powers and duties of the Board;
- (g) governing procedures to be followed by the Minister in making orders under section 10, including providing for appeals from the orders.

#### Transitional

14. (1) The Board may deal with any matter referred to it by the Minister before this Act came into force in

preuve comme preuve des faits qui y sont énoncés, en l'absence de preuve contraire, dans toute action, instance ou poursuite, sans qu'il soit nécessaire d'établir l'authenticité de la signature du ministre ni sa qualité. La déclaration porte :

- a) soit sur la question de savoir si un consentement a été accordé en vertu de la présente loi et sur les conditions dont est assorti un consentement;
- b) soit sur toute autre question relative à un consentement ou à une demande de consentement.

#### Règlements

13. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire, pour l'application du paragraphe 4 (4), les exigences relatives au dépôt d'une garantie et à l'accès aux relevés de notes des étudiants;
- b) régir les réclamations visant la garantie visée au paragraphe 4 (4);
- c) désigner des collèges d'arts appliqués et de technologie ou des conditions pour l'application du paragraphe 4 (6);
- d) régir la suspension, le rétablissement et la révocation des consentements ainsi que l'ajout, l'enlèvement et la modification de conditions dont ils sont assortis, y compris prévoir les appels des décisions prises par le ministre en vertu de l'article 6;
- e) traiter des renseignements qui doivent être divulgués à l'égard des demandes et des consentements visés par la présente loi, la ou les personnes qui doivent les divulguer, la manière dont ils doivent l'être, le moment où ils doivent l'être ainsi que les personnes ou les catégories de personnes à qui ils doivent l'être;
- f) à l'égard de la Commission d'évaluation de la qualité de l'éducation postsecondaire, faire ce qui suit :
  - (i) prescrire les modalités à respecter pour examiner les demandes et autres questions que lui renvoie le ministre,
  - (ii) prescrire les politiques et principes à prendre en compte lorsqu'elle établit les critères à appliquer lors de l'examen des demandes qui lui sont renvoyées et de la présentation de recommandations au ministre,
  - (iii) prescrire les autres pouvoirs et fonctions de la Commission;
- g) régir les modalités que doit respecter le ministre lorsqu'il prend des arrêtés en vertu de l'article 10, y compris prévoir les appels de tels arrêtés.

#### Disposition transitoire

14. (1) La Commission peut traiter de toute question que lui a renvoyée le ministre avant l'entrée en vigueur

the same manner as if it were a matter referred to it after this Act came into force.

**Same**

(2) All consents given by the Minister before the day this Act came into force shall be deemed to be consents given under this Act.

de la présente loi comme si la question lui avait été renvoyée après ce moment.

**Idem**

(2) Tous les consentements accordés par le ministre avant le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi sont réputés avoir été accordés en vertu de celle-ci.





## CHAPTER 37

### An Act to regulate the sale of imitation firearms

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### Definitions

1. In this Act,

“convertible starter pistol” means a device designed for signalling that,

- (a) discharges a blank cartridge,
- (b) can be adapted for use as a firearm, and
- (c) when so adapted can discharge a live cartridge; (“pistolet de départ convertible”)

“deactivated firearm” means a device that,

- (a) was designed or adapted to discharge,
  - (i) a shot, bullet or other projectile at a muzzle velocity exceeding 152.4 metres per second, or
  - (ii) a shot, bullet or other projectile that is designed or adapted to attain a velocity exceeding 152.4 metres per second, and
- (b) has been permanently altered so that it is no longer capable of discharging any shot, bullet or other projectile; (“arme à feu neutralisée”)

“firearm” means a firearm as defined in section 2 of the *Criminal Code* (Canada); (“arme à feu”)

“imitation firearm” includes any object other than a starter pistol to which section 2 applies or a deactivated firearm to which section 3 applies, if the object,

- (a) could reasonably be mistaken for a firearm but is not a firearm or a replica firearm as defined in section 84 of the *Criminal Code* (Canada), or
- (b) is a firearm but is not designed or adapted to discharge,
  - (i) a shot, bullet or other projectile at a muzzle velocity exceeding 152.4 metres per second, or
  - (ii) a shot, bullet or other projectile that is designed or adapted to attain a velocity exceeding 152.4 metres per second; (“fausse arme à feu”)

## CHAPITRE 37

### Loi visant à réglementer la vente des fausses armes à feu

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

#### Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«arme à feu» S’entend au sens de l’article 2 du *Code criminel* (Canada). («firearm»)

«arme à feu neutralisée» Instrument qui présente les caractéristiques suivantes :

- a) il a été conçu ou adapté pour tirer :
  - (i) soit du plomb, des balles ou tout autre projectile à une vitesse initiale de plus de 152,4 mètres par seconde,
  - (ii) soit du plomb, des balles ou tout autre projectile conçus ou adaptés pour atteindre une vitesse de plus de 152,4 mètres par seconde;
- b) il a été modifié de façon permanente de manière à ne plus pouvoir tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile. («deactivated firearm»)

«cession» S’entend notamment de la fourniture, de l’échange, du don, du prêt, de la location à bail ou de la location. Le verbe «céder» a un sens correspondant. («transfer»)

«fausse arme à feu» S’entend notamment de tout objet qui n’est ni un pistolet de départ auquel s’applique l’article 2 ni une arme à feu neutralisée à laquelle s’applique l’article 3, et qui, selon le cas :

- a) peut raisonnablement être confondu avec une arme à feu mais n’est ni une arme à feu ni une réplique au sens de l’article 84 du *Code criminel* (Canada);
- b) est une arme à feu mais n’est pas conçu ou adapté pour tirer :
  - (i) soit du plomb, des balles ou tout autre projectile à une vitesse initiale de plus de 152,4 mètres par seconde,
  - (ii) soit du plomb, des balles ou tout autre projectile conçus ou adaptés pour atteindre une vitesse de plus de 152,4 mètres par seconde. («imitation firearm»)

“transfer” includes provide, barter, give, lend, lease or rent. (“cession”, “céder”)

#### Restriction re transfer

2. (1) No person shall buy, receive by transfer, sell or transfer a convertible starter pistol.

#### Search and seizure

(2) If a person has sold or transferred a convertible starter pistol contrary to subsection (1) or is suspected of having done so, subsection 158 (1) of the *Provincial Offences Act* shall be deemed to permit a justice of the peace issuing a warrant to authorize the police officer or person named in the warrant to search for, seize and carry before a justice of the peace not only the convertible starter pistol that the person sold or transferred but also any other convertible starter pistols in the person's possession for the purpose of sale or transfer.

#### Offence

(3) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$50,000.

#### Forfeiture

(4) If a person is convicted of an offence under subsection (3), the court shall also order any convertible starter pistol seized from that person under subsection (2) or at common law forfeited to the Crown.

#### Restriction re purchase of deactivated firearm

3. (1) No individual shall purchase or receive by transfer a deactivated firearm unless he or she is at least 18 years of age and at the time of purchase or receipt presents valid identification in accordance with section 5.

#### Restriction re sale of deactivated firearm

(2) No person shall sell or transfer a deactivated firearm to an individual unless the individual is at least 18 years of age and presents valid identification in accordance with section 5.

#### Reliance on documentation

(3) A person who sells or transfers a deactivated firearm to an individual on the basis of the documentation described in section 5 is not in contravention of subsection (2) if there is no apparent reason to doubt the authenticity of the documentation or that it was issued to the individual providing it.

#### Search and seizure

(4) If a person has sold or transferred a deactivated

«pistolet de départ convertible» Instrument conçu pour envoyer un signal et présentant les caractéristiques suivantes :

- a) il tire des cartouches à blanc;
- b) il peut être adapté pour être utilisé comme arme à feu;
- c) une fois ainsi adapté, il peut tirer des cartouches pleines. («convertible starter pistol»)

#### Restriction : cession

2. (1) Nul ne doit acheter, recevoir par voie de cession, vendre ou céder un pistolet de départ convertible.

#### Perquisition et saisie

(2) Si une personne a vendu ou cédé un pistolet de départ convertible contrairement au paragraphe (1) ou est soupçonnée de l'avoir fait, le paragraphe 158 (1) de la *Loi sur les infractions provinciales* est réputé permettre à un juge de paix de décerner un mandat autorisant l'agent de police ou la personne qui y est nommée à chercher, à saisir et à apporter devant un juge de paix non seulement le pistolet de départ convertible que la personne a vendu ou cédé mais aussi tout autre pistolet de départ convertible qu'elle a en sa possession à des fins de vente ou de cession.

#### Infraction

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 50 000 \$.

#### Confiscation

(4) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (3), le tribunal ordonne également que soit confisqué au profit de la Couronne tout pistolet de départ convertible saisi entre ses mains en vertu du paragraphe (2) ou en vertu de la common law.

#### Restriction : achat d'armes à feu neutralisées

3. (1) Nul particulier ne doit acheter, ou recevoir par voie de cession, une arme à feu neutralisée à moins d'être âgé d'au moins 18 ans et de présenter, au moment de l'achat ou de la réception, une pièce d'identité valide conformément à l'article 5.

#### Restriction : vente d'armes à feu neutralisées

(2) Nulle personne ne doit vendre ou céder une arme à feu neutralisée à un particulier à moins qu'il ne soit âgé d'au moins 18 ans et qu'il ne présente une pièce d'identité valide conformément à l'article 5.

#### Document fiable à première vue

(3) Toute personne qui vend ou cède une arme à feu neutralisée à un particulier sur la foi d'un document visé à l'article 5 ne contrevient pas au paragraphe (2) s'il n'y a aucun motif apparent de douter de l'authenticité du document ou qu'il ait été délivré au particulier qui le présente.

#### Perquisition et saisie

(4) Si une personne a vendu ou cédé une arme à feu

firearm contrary to subsection (2) or is suspected of having done so, subsection 158 (1) of the *Provincial Offences Act* shall be deemed to permit a justice of the peace issuing a warrant to authorize the police officer or person named in the warrant to search for, seize and carry before a justice of the peace not only the deactivated firearm that the person sold or transferred but also any other deactivated firearms in the person's possession for the purpose of sale or transfer.

#### Offence

(5) A person who contravenes subsection (1) or (2) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$25,000.

#### Forfeiture

(6) If a person is convicted of an offence under subsection (5), the court shall also order any deactivated firearms seized from that person under subsection (4) or at common law forfeited to the Crown.

#### Restriction re sale of imitation firearms

4. (1) No person shall, in the course of running a business, sell or transfer an imitation firearm to an individual unless the individual is at least 18 years of age and presents valid identification in accordance with section 5.

#### Exception

(2) Subsection (1) does not apply with respect to a temporary transfer of an imitation firearm to an individual to permit the individual to use the imitation firearm on the business premises or in an area that is under the control of the business.

#### Reliance on documentation

(3) A person who sells or transfers an imitation firearm to an individual on the basis of the documentation described in section 5 does not contravene subsection (1) if there is no apparent reason to doubt the authenticity of the documentation or that it was issued to the individual providing it.

#### Search and seizure

(4) If a person has sold or transferred an imitation firearm contrary to subsection (1) or is suspected of having done so, subsection 158 (1) of the *Provincial Offences Act* shall be deemed to permit a justice of the peace issuing a warrant to authorize the police officer or person named in the warrant to search for, seize and carry before a justice of the peace not only the imitation firearm that the person sold or transferred but also any other imitation firearms in the person's possession for the purpose of sale or transfer.

#### Offence

(5) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$15,000.

neutralisée contrairement au paragraphe (2) ou est soupçonnée de l'avoir fait, le paragraphe 158 (1) de la *Loi sur les infractions provinciales* est réputé permettre à un juge de paix de décerner un mandat autorisant l'agent de police ou la personne qui y est nommée à chercher, à saisir et à apporter devant un juge de paix non seulement l'arme à feu neutralisée que la personne a vendue ou cédée mais aussi toute autre arme à feu neutralisée qu'elle a en sa possession à des fins de vente ou de cession.

#### Infraction

(5) Quiconque contrevient au paragraphe (1) ou (2) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 25 000 \$.

#### Confiscation

(6) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (5), le tribunal ordonne également que soit confisquée au profit de la Couronne toute arme à feu neutralisée saisie entre ses mains en vertu du paragraphe (4) ou en vertu de la common law.

#### Restriction : vente de fausses armes à feu

4. (1) Nulle personne ne doit, dans le cadre de son commerce, vendre ou céder une fausse arme à feu à un particulier à moins qu'il ne soit âgé d'au moins 18 ans et qu'il ne présente une pièce d'identité valide conformément à l'article 5.

#### Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas de la cession temporaire d'une fausse arme à feu à un particulier pour permettre à celui-ci de l'utiliser dans les locaux commerciaux ou dans une aire qui est sous le contrôle du commerce.

#### Document fiable à première vue

(3) Toute personne qui vend ou cède une fausse arme à feu à un particulier sur la foi d'un document visé à l'article 5 ne contrevient pas au paragraphe (1) s'il n'y a aucun motif apparent de douter de l'authenticité du document ou qu'il ait été délivré au particulier qui le présente.

#### Perquisition et saisie

(4) Si une personne a vendu ou cédé une fausse arme à feu contrairement au paragraphe (1) ou est soupçonnée de l'avoir fait, le paragraphe 158 (1) de la *Loi sur les infractions provinciales* est réputé permettre à un juge de paix de décerner un mandat autorisant l'agent de police ou la personne qui y est nommée à chercher, à saisir et à apporter devant un juge de paix non seulement la fausse arme à feu que la personne a vendue ou cédée mais aussi toute autre fausse arme à feu qu'elle a en sa possession à des fins de vente ou de cession.

#### Infraction

(5) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 15 000 \$.



**Forfeiture**

(6) If a person is convicted of an offence under subsection (5), the court may also order any imitation firearms seized from that person under subsection (4) or at common law forfeited to the Crown.

**Identification**

5. (1) Either of the following two types of identification is acceptable for the purposes of sections 3 and 4:

1. Valid identification issued as required by subsection (2) that has the individual's photograph and age or date of birth.
2. Valid identification issued as required by subsection (2) that has the individual's age or date of birth and a valid permit issued by the chief firearms officer for Ontario that states that the individual named in the permit may purchase a deactivated firearm, imitation firearm or both, as the case may be, without presenting photo identification.

**Issuance of identification**

(2) Identification for the purposes of paragraph 1 of subsection (1) must be issued by,

- (a) the Government of Canada;
- (b) the government of a province or territory in Canada;
- (c) a municipality in Canada;
- (d) an agency, board or commission of a government or municipality described in clause (a), (b) or (c); or
- (e) a foreign government or an agency of a foreign government.

**Issuance of permit**

(3) The permit described in paragraph 2 of subsection (1) shall be issued to every applicant who is at least 18 years old and who submits to the chief firearms officer for Ontario a document,

- (a) stating that the applicant objects on religious grounds to having his or her photograph taken; and
- (b) signed by a person who is of the same religion as the applicant and who is eligible under subsection 20 (3) or (4) of the *Marriage Act* to be registered as a person authorized to solemnize marriage.

**Same**

(4) The document required under subsection (3) shall be in a form provided or approved by the chief firearms officer for Ontario.

**Confiscation**

(6) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (5), le tribunal peut également ordonner que soit confisquée au profit de la Couronne toute fausse arme à feu saisie entre ses mains en vertu du paragraphe (4) ou en vertu de la common law.

**Pièces d'identité**

5. (1) L'un ou l'autre des deux types de pièces d'identité suivantes est acceptable pour l'application des articles 3 et 4 :

1. Une pièce d'identité valide délivrée de la façon exigée par le paragraphe (2) sur laquelle figurent la photo du particulier ainsi que son âge ou sa date de naissance.
2. Une pièce d'identité valide délivrée de la façon exigée par le paragraphe (2) sur laquelle figure l'âge ou la date de naissance du particulier et un permis valide qui lui a été délivré par le contrôleur des armes à feu de l'Ontario indiquant que le particulier qui y est nommé peut acheter une arme à feu neutralisée ou une fausse arme à feu, ou les deux, selon le cas, sans avoir à présenter une pièce d'identité avec photo.

**Délivrance de la pièce d'identité**

(2) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (1), la pièce d'identité doit être délivrée par l'une ou l'autre des entités suivantes :

- a) le gouvernement du Canada;
- b) le gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada;
- c) une municipalité du Canada;
- d) un organisme, un conseil ou une commission d'un gouvernement ou d'une municipalité visés à l'alinéa a), b) ou c);
- e) un gouvernement étranger ou un de ses organismes.

**Délivrance du permis**

(3) Le permis visé à la disposition 2 du paragraphe (1) est délivré à chaque personne âgée d'au moins 18 ans qui en fait la demande et qui présente au contrôleur des armes à feu de l'Ontario un document qui répond aux exigences suivantes :

- a) il indique que l'auteur de la demande s'oppose pour des motifs religieux à se faire photographier;
- b) il est signé par une personne qui est de la même religion que l'auteur de la demande et qui est admissible, en vertu du paragraphe 20 (3) ou (4) de la *Loi sur le mariage*, à être inscrite comme personne autorisée à célébrer un mariage.

**Idem**

(4) Le document exigé aux termes du paragraphe (3) est rédigé selon la formule que fournit ou qu'approuve le contrôleur des armes à feu de l'Ontario.

## Commencement

6. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

## Same

(2) Sections 3 and 4 come into force on the day that is 90 days after the day this Act receives Royal Assent.

## Short title

7. The short title of this Act is the *Imitation Firearms Regulation Act, 2000*.

## Entrée en vigueur

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

## Idem

(2) Les articles 3 et 4 entrent en vigueur le 90<sup>e</sup> jour suivant le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

## Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur la réglementation des fausses armes à feu*.





## CHAPTER 38

### An Act to amend the Labour Relations Act, 1995

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The French version of the definition of “collective agreement” in subsection 1 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 1, is further amended by striking out “convention concernant un projet” and substituting “convention d’exécution de projet”.

2. (1) Subsection 7 (4) of the Act is amended by striking out “the last two months of its operation” and substituting “the last three months of its operation”.

(2) Subsection 7 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(5) Where a collective agreement is for a term of more than three years, a trade union may apply to the Board for certification as bargaining agent of any of the employees in the bargaining unit defined in the agreement only after the commencement of the 34th month of its operation and before the commencement of the 37th month of its operation and during the three-month period immediately preceding the end of each year that the agreement continues to operate thereafter or after the commencement of the last three months of its operation, as the case may be.

(3) Subsection 7 (6) of the Act is amended by striking out “during the last two months of each year that it so continues to operate, or after the commencement of the last two months of its operation” and substituting “during the last three months of each year that it so continues to operate, or after the commencement of the last three months of its operation”.

(4) Subsection 7 (9) of the Act is amended by adding “Subject to subsection (9.1)” at the beginning.

(5) Section 7 of the Act is amended by adding the following subsections:

Mandatory bar

(9.1) If the trade union withdraws the application

## CHAPITRE 38

### Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

1. La version française de la définition de «convention collective» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, telle qu’elle est modifiée par l’article 1 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifiée de nouveau par substitution de «convention d’exécution de projet» à «convention concernant un projet».

2. (1) Le paragraphe 7 (4) de la Loi est modifié par substitution de «des trois derniers mois de son application» à «des deux derniers mois de son application».

(2) Le paragraphe 7 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(5) Si la durée de la convention collective excède trois ans, ce n’est qu’après le début du 34<sup>e</sup> mois de son application et avant le début du 37<sup>e</sup> mois de son application, et, ensuite, pendant les trois mois qui précèdent immédiatement la fin de chaque année pendant laquelle elle continue de s’appliquer ou après le début des trois derniers mois de son application, selon le cas, qu’un syndicat peut demander à la Commission de l’accréditer comme agent négociateur de tous les employés ou de quelques-uns d’entre eux compris dans l’unité de négociation définie par la convention.

(3) Le paragraphe 7 (6) de la Loi est modifié par substitution de «pendant les trois derniers mois de chaque année de sa reconduction ou après le début des trois derniers mois de son application» à «pendant les deux derniers mois de chaque année de sa reconduction ou après le début des deux derniers mois de son application».

(4) Le paragraphe 7 (9) de la Loi est modifié par insertion de «Sous réserve du paragraphe (9.1),» au début du paragraphe.

(5) L’article 7 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Interdiction obligatoire

(9.1) Si le syndicat retire la requête avant la tenue

before a representation vote is taken, and that trade union had withdrawn a previous application under this section not more than six months earlier, the Board shall not consider another application for certification by any trade union as the bargaining agent of any employee that was in the bargaining unit proposed in the original application until one year has elapsed after the second application was withdrawn.

#### Exception

(9.2) Subsection (9.1) does not apply if the trade union that withdrew the application is a trade union that the Board is prohibited from certifying under section 15.

#### Same

(9.3) Despite subsection (9.1), the Board may consider an application for certification by a trade union as the bargaining agent for employees in a bargaining unit that includes an employee who was in the bargaining unit proposed in the original application if,

- (a) the position of the employee at the time the original application was made was different from his or her position at the time the new application was made; and
- (b) the employee would not have been in the bargaining unit proposed in the new application had he or she still been occupying the original position when the new application was made.

**(6) Subsection 7 (10) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Same

(10) If the trade union withdraws the application after the representation vote is taken, the Board shall not consider another application for certification by any trade union as the bargaining agent of any employee that was in the bargaining unit proposed in the original application until one year after the original application is withdrawn.

#### Same

(10.1) Despite subsection (10), the Board may consider an application for certification by a trade union as the bargaining agent for employees in a bargaining unit that includes an employee who was in the bargaining unit proposed in the original application if,

- (a) the position of the employee at the time the original application was made was different from his or her position at the time the new application was made; and
- (b) the employee would not have been in the bargaining unit proposed in the new application had he or she still been occupying the original position when the new application was made.

#### Exception

(10.2) Subsection (10) does not apply if the trade union that withdrew the application is a trade union that the Board is prohibited from certifying under section 15.

d'un scrutin de représentation et qu'il a déjà retiré une requête prévue au présent article dans les six mois qui précèdent, la Commission ne peut examiner aucune autre requête en accréditation de n'importe quel syndicat comme agent négociateur de tout employé qui était compris dans l'unité de négociation proposée dans la requête initiale tant qu'il ne s'est pas écoulé un an après le retrait de la deuxième requête.

#### Exception

(9.2) Le paragraphe (9.1) ne s'applique pas s'il est interdit à la Commission, aux termes de l'article 15, d'accréditer le syndicat qui a retiré la requête.

#### Idem

(9.3) Malgré le paragraphe (9.1), la Commission peut examiner une requête en accréditation d'un syndicat comme agent négociateur des employés compris dans une unité de négociation qui compte un employé qui était compris dans l'unité de négociation proposée dans la requête initiale si :

- a) d'une part, le poste qu'occupait l'employé au moment de la présentation de la requête initiale est différent de celui qu'il occupe au moment de la présentation de la nouvelle requête;
- b) d'autre part, l'employé ne serait pas compris dans l'unité de négociation proposée dans la nouvelle requête s'il occupait toujours son poste initial au moment de la présentation de celle-ci.

**(6) Le paragraphe 7 (10) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Idem

(10) Si le syndicat retire la requête après la tenue du scrutin de représentation, la Commission ne peut examiner aucune autre requête en accréditation de n'importe quel syndicat comme agent négociateur de tout employé qui était compris dans l'unité de négociation proposée dans la requête initiale tant qu'il ne s'est pas écoulé un an après le retrait de celle-ci.

#### Idem

(10.1) Malgré le paragraphe (10), la Commission peut examiner une requête en accréditation d'un syndicat comme agent négociateur des employés compris dans une unité de négociation qui compte un employé qui était compris dans l'unité de négociation proposée dans la requête initiale si :

- a) d'une part, le poste qu'occupait l'employé au moment de la présentation de la requête initiale est différent de celui qu'il occupe au moment de la présentation de la nouvelle requête;
- b) d'autre part, l'employé ne serait pas compris dans l'unité de négociation proposée dans la nouvelle requête s'il occupait toujours son poste initial au moment de la présentation de celle-ci.

#### Exception

(10.2) Le paragraphe (10) ne s'applique pas s'il est interdit à la Commission, aux termes de l'article 15, d'accréditer le syndicat qui a retiré la requête.

**3. (1) Paragraphs 1 and 2 of subsection 8.1 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 3, are repealed and the following substituted:**

1. The Board shall not certify the trade union as the bargaining agent or dismiss the application for certification except as allowed under paragraph 2 or as required under paragraph 8.
2. If the Board did not direct that the ballot boxes be sealed, the Board may dismiss the application for certification.

**(2) Subparagraph 8 ii of subsection 8.1 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 3, is repealed and the following substituted:**

- ii. the Board shall either certify the trade union or dismiss the application for certification.

**4. Subsection 10 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Bar to reapplying

(3) If the Board dismisses an application for certification under this section, the Board shall not consider another application for certification by any trade union as the bargaining agent of any employee that was in the bargaining unit proposed in the original application until one year after the original application is dismissed.

#### Same

(3.1) Despite subsection (3), the Board may consider an application for certification by a trade union as the bargaining agent for employees in a bargaining unit that includes an employee who was in the bargaining unit proposed in the original application if,

- (a) the position of the employee at the time the original application was made was different from his or her position at the time the new application was made; and
- (b) the employee would not have been in the bargaining unit proposed in the new application had he or she still been occupying the original position when the new application was made.

#### Exception

(3.2) Subsection (3) does not apply if the trade union whose application was dismissed is a trade union that the Board is prohibited from certifying under section 15.

**5. Subsection 43 (23) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Definitions

- (23) In subsections (23.1) to (23.4),

**3. (1) Les dispositions 1 et 2 du paragraphe 8.1 (5) de la Loi, telles qu'elles sont édictées par l'article 3 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

1. La Commission ne doit pas accréditer le syndicat comme agent négociateur ni rejeter la requête en accréditation, si ce n'est dans la mesure permise aux termes de la disposition 2 ou exigée aux termes de la disposition 8.
2. Si elle n'a pas ordonné que les urnes soient scellées, la Commission peut rejeter la requête en accréditation.

**(2) La sous-disposition 8 ii du paragraphe 8.1 (5) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 3 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- ii. soit elle accrédite le syndicat, soit elle rejette la requête en accréditation.

**4. Le paragraphe 10 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Interdiction

(3) Si elle rejette une requête en accréditation aux termes du présent article, la Commission ne peut examiner aucune autre requête en accréditation de n'importe quel syndicat comme agent négociateur de tout employé qui était compris dans l'unité de négociation proposée dans la requête initiale tant qu'il ne s'est pas écoulé un an après le rejet de celle-ci.

#### Idem

(3.1) Malgré le paragraphe (3), la Commission peut examiner une requête en accréditation d'un syndicat comme agent négociateur des employés compris dans une unité de négociation qui compte un employé qui était compris dans l'unité de négociation proposée dans la requête initiale si :

- a) d'une part, le poste qu'occupait l'employé au moment de la présentation de la requête initiale est différent de celui qu'il occupe au moment de la présentation de la nouvelle requête;
- b) d'autre part, l'employé ne serait pas compris dans l'unité de négociation proposée dans la nouvelle requête s'il occupait toujours son poste initial au moment de la présentation de celle-ci.

#### Exception

(3.2) Le paragraphe (3) ne s'applique pas s'il est interdit à la Commission, aux termes de l'article 15, d'accréditer le syndicat dont la requête a été rejetée.

**5. Le paragraphe 43 (23) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Définitions

(23) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (23.1) à (23.4).



“decertification application” means an application for a declaration that a trade union no longer represents the employees in a bargaining unit; (“requête en révocation de l’accreditation”)

“displacement application” means an application for certification by a trade union, other than the trade union that represents the employees in a bargaining unit, as bargaining agent for those employees. (“requête en substitution”)

#### Application of subs. (23.2)

(23.1) Subsection (23.2) applies if,

- (a) a decertification application or displacement application has been filed with the Board and before a final decision is made on it an application under subsection (1) is filed with the Board; or
- (b) an application under subsection (1) has been filed with the Board and before a final decision is made on it a decertification application or displacement application is filed with the Board.

#### Procedure in dealing with multiple applications

(23.2) The Board shall proceed to deal with the decertification application or displacement application, as the case may be, before dealing with or continuing to deal with the application under subsection (1).

#### When application under subsection (1) to be dismissed

(23.3) If the Board grants the decertification application or displacement application, it shall dismiss the application under subsection (1).

#### When application under subsection (1) proceeds

(23.4) If the Board dismisses the decertification application or displacement application, it shall proceed to deal with the application under subsection (1).

#### Transitional

(23.5) Subsections (23.2) to (23.4) apply with respect to an application referred to in those subsections that was filed with the Board before the day on which the *Labour Relations Amendment Act, 2000* received Royal Assent only if the Board has not made a final decision on that application before that day.

**6. Subsection 44 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Vote

(3) Subject to section 79.1, a proposed collective agreement or memorandum of settlement is ratified if a vote is taken in accordance with subsections 79 (7) to (9) and more than 50 per cent of those voting vote in favour of ratifying the agreement or memorandum.

**7. Subsection 48 (19) of the Act is amended by striking out “Ontario Court (General Division)” and substituting “Superior Court of Justice”.**

«requête en révocation de l’accreditation» Requête en vue d’obtenir une déclaration selon laquelle un syndicat ne représente plus les employés compris dans une unité de négociation. («decertification application»)

«requête en substitution» Requête en accreditation d’un syndicat, autre que celui qui représente les employés compris dans une unité de négociation, à titre d’agent négociateur de ces employés. («displacement application»)

#### Application du par. (23.2)

(23.1) Le paragraphe (23.2) s’applique si, selon le cas :

- a) une requête en révocation de l’accreditation ou en substitution a été déposée auprès de la Commission et, avant qu’une décision définitive ne soit rendue à son égard, une requête visée au paragraphe (1) est déposée auprès d’elle;
- b) une requête visée au paragraphe (1) a été déposée auprès de la Commission et, avant qu’une décision définitive ne soit rendue à son égard, une requête en révocation de l’accreditation ou en substitution est déposée auprès d’elle.

#### Requêtes multiples : procédure

(23.2) La Commission traite la requête en révocation de l’accreditation ou en substitution, selon le cas, avant de traiter ou de continuer de traiter la requête visée au paragraphe (1).

#### Rejet de la requête visée au par. (1)

(23.3) Si la Commission accède à la requête en révocation de l’accreditation ou en substitution, elle rejette la requête visée au paragraphe (1).

#### Traitement de la requête visée au par. (1)

(23.4) Si la Commission rejette la requête en révocation de l’accreditation ou en substitution, elle traite la requête visée au paragraphe (1).

#### Disposition transitoire

(23.5) Les paragraphes (23.2) à (23.4) ne s’appliquent à l’égard d’une requête visée à ces paragraphes qui a été déposée auprès de la Commission avant le jour où la *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail* reçoit la sanction royale que si la Commission n’a pas rendu de décision définitive à son égard avant ce jour.

**6. Le paragraphe 44 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Scrutin

(3) Sous réserve de l’article 79.1, la convention collective proposée ou le protocole d’accord sont ratifiés si un scrutin est tenu conformément aux paragraphes 79 (7) à (9) et que plus de 50 pour cent des votants votent en faveur de la ratification de la convention ou du protocole.

**7. Le paragraphe 48 (19) de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l’Ontario (Division générale)».**

**8. (1) Subsection 63 (2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Same, agreement**

(2) Any of the employees in the bargaining unit defined in a collective agreement may, subject to section 67, apply to the Board for a declaration that the trade union no longer represents the employees in the bargaining unit,

- (a) in the case of a collective agreement for a term of not more than three years, only after the commencement of the last three months of its operation;
- (b) in the case of a collective agreement for a term of more than three years, only after the commencement of the 34th month of its operation and before the commencement of the 37th month of its operation and during the three-month period immediately preceding the end of each year that the agreement continues to operate thereafter or after the commencement of the last three months of its operation, as the case may be;
- (c) in the case of a collective agreement referred to in clause (a) or (b) that provides that it will continue to operate for any further term or successive terms if either party fails to give to the other notice of termination or of its desire to bargain with a view to the renewal, with or without modifications, of the agreement or to the making of a new agreement, only during the last three months of each year that it so continues to operate or after the commencement of the last three months of its operation, as the case may be.

**(2) Section 63 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Activity permitted under s. 63.1**

(16.1) An employer or person acting on behalf of an employer shall not be found to have initiated the application because the employer did anything that is permitted by subsection 63.1 (4).

**9. The Act is amended by adding the following section:**

**Document concerning decertification information**

**63.1 (1)** Within one year after the day the *Labour Relations Amendment Act, 2000* receives Royal Assent, the Minister shall cause to be prepared and published a document describing the process for making an application for a declaration that the trade union no longer represents the employees in a bargaining unit under section 63.

**Same**

(2) If the Minister believes that a document published under this section has become out of date because of amendments to this Act or the regulations made under it, any rules made by the chair of the Board under subsec-

**8. (1) Le paragraphe 63 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Idem, convention collective**

(2) Tout employé compris dans l'unité de négociation définie dans la convention collective peut, sous réserve de l'article 67, demander à la Commission par voie de requête de déclarer que le syndicat ne représente plus les employés compris dans cette unité, mais seulement :

- a) dans le cas où la durée de la convention collective n'excède pas trois ans, après le début des trois derniers mois de son application;
- b) dans le cas où la durée de la convention excède trois ans, après le début du 34<sup>e</sup> mois de son application et avant le début du 37<sup>e</sup> mois de son application et, ensuite, pendant les trois mois qui précèdent immédiatement la fin de chaque année pendant laquelle elle continue de s'appliquer ou après le début des trois derniers mois de son application, selon le cas;
- c) dans le cas où la convention collective visée à l'alinéa a) ou b) prévoit sa reconduction tacite pour une autre période ou pour des périodes successives, à défaut par une partie de donner à l'autre un avis de dénonciation ou un avis de son intention de négocier en vue de son renouvellement, sous réserve ou non de modifications, ou de son remplacement, pendant les trois derniers mois de chaque année de sa reconduction ou après le début des trois derniers mois de son application, selon le cas.

**(2) L'article 63 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Activité autorisée aux termes de l'art. 63.1**

(16.1) Il ne doit pas être conclu qu'un employeur ou quiconque agit pour son compte est à l'origine de la requête du fait que l'employeur a pris une mesure qu'autorise le paragraphe 63.1 (4).

**9. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Document relatif aux renseignements sur la révocation de l'accréditation**

**63.1 (1)** Au plus tard un an après le jour où la *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail* reçoit la sanction royale, le ministre fait préparer et publier un document décrivant le processus de présentation, en vertu de l'article 63, d'une requête visant à obtenir une déclaration selon laquelle le syndicat ne représente plus les employés compris dans l'unité de négociation.

**Idem**

(2) S'il croit qu'un document publié aux termes du présent article n'est plus à jour par suite de modifications apportées à la présente loi ou à ses règlements d'application, de règles qu'établit le président de la

tion 110 (17) or a ruling or decision of the Board or a court, the Minister shall cause a new document to be prepared and published within one year after the previous document becomes out of date.

#### Content of document

(3) The document shall explain who may make an application, when an application may be made and the procedure, as set out in this Act and in any rules made by the chair of the Board under subsection 110 (17), that the Board follows in dealing with an application.

#### Document to be posted

(4) An employer with respect to whom a trade union has been certified as a bargaining agent for the employees of the employer in a bargaining unit or who has recognized a trade union as the exclusive bargaining agent for the employees of the employer in a bargaining unit shall use reasonable efforts,

- (a) to post and keep posted a copy of a document published under this section in a conspicuous place in every workplace of the employer at which employees represented by the trade union perform work;
- (b) to post and keep posted with that copy a notice that any employee represented by the trade union may request a copy of the document from the employer;
- (c) once in each calendar year, to provide a copy of the document to all employees of the employer who are represented by the trade union; and
- (d) upon the request of an employee of the employer who is represented by the trade union, to provide a copy of the document to him or her, even though the employer has previously provided or will subsequently provide the employee with a copy of the document under clause (c).

#### Same

(5) An employer shall not be found to be in violation of this Act as a result of doing anything set out in subsection (4).

**10. Subsection 79 (4) of the Act is amended by adding “Subject to section 79.1” at the beginning.**

**11. The Act is amended by adding the following section:**

#### First collective agreement ballot questions

**79.1** (1) Subsections (2) and (3) apply where no collective agreement has previously been in operation.

#### Ratification vote

(2) A question on a ballot used in a vote to ratify a proposed collective agreement or memorandum of set-

Commission en vertu du paragraphe 110 (17) ou d’une décision de la Commission ou d’un tribunal, le ministre fait préparer et publier un nouveau document dans l’année qui suit le moment où le document précédent cesse d’être à jour.

#### Contenu du document

(3) Le document précise qui peut présenter une requête, quand une requête peut être présentée et la procédure, énoncée dans la présente loi et dans les règles qu’établit le président de la Commission en vertu du paragraphe 110 (17), que la Commission suit lorsqu’elle traite une requête.

#### Affichage du document

(4) L’employeur à l’égard duquel un syndicat a été accrédité comme agent négociateur de ceux de ses employés qui sont compris dans une unité de négociation ou qui a reconnu un syndicat comme le seul agent négociateur de tels employés fait des efforts raisonnables pour faire ce qui suit :

- a) afficher et garder affichée une copie du document publié aux termes du présent article à un endroit bien en vue dans chaque lieu de travail de l’employeur où travaillent des employés que représente le syndicat;
- b) afficher et garder affiché avec la copie un avis indiquant que tout employé que représente le syndicat peut en demander une à l’employeur;
- c) une fois par année civile, fournir une copie du document à tous ceux de ses employés que représente le syndicat;
- d) fournir sur demande une copie du document à tout employé que représente le syndicat, même s’il lui en a déjà fourni une ou s’il lui en fournira une par la suite aux termes de l’alinéa c).

#### Idem

(5) Il ne doit pas être conclu que l’employeur enfreint la présente loi lorsqu’il prend une mesure énoncée au paragraphe (4).

**10. Le paragraphe 79 (4) de la Loi est modifié par adjonction de «Sous réserve de l’article 79.1,» au début du paragraphe.**

**11. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

#### Première convention collective : questions figurant sur les bulletins de vote

**79.1** (1) Les paragraphes (2) et (3) s’appliquent lorsqu’aucune convention collective n’a été en vigueur antérieurement.

#### Scrutin de ratification

(2) Toute question qui figure sur un bulletin de vote utilisé lors d’un scrutin de ratification d’une convention



tlement shall be limited to giving the persons entitled to vote a choice between ratifying the proposed collective agreement or memorandum of settlement and not ratifying the proposed collective agreement or memorandum of settlement and shall make no direct or indirect reference to the calling of a strike.

#### Strike vote

(3) A question on a ballot used in a strike vote shall be limited to giving the persons entitled to vote a choice between authorizing the calling of a strike and not authorizing the calling of a strike and shall make no direct or indirect reference to ratification of a proposed collective agreement or memorandum of settlement.

### 12. The Act is amended by adding the following section:

#### Definitions

92.1 (1) In this section,

“benefits”, with respect to an employee of a trade union, means the total of each amount that the employee,

- (a) is required by subsection 6 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) to include in income from an office or employment, or
- (b) is required by section 6 of that Act, except subsection 6 (1), (3) or (11), to include in income from an office or employment as a benefit, within the meaning of that Act, or as an amount in respect of a group term life insurance policy; (“avantages”)

“employee”, with respect to a trade union, includes a director or officer of the trade union; (“employé”)

“local trade union” means, in relation to a parent trade union, a trade union in Ontario that is affiliated with or subordinate or directly related to the parent trade union and includes a council of trade unions; (“syndicat local”)

“parent trade union” means a provincial, national or international trade union which has at least one affiliated local trade union in Ontario that is subordinate or directly related to it; (“syndicat parent”)

“public accountant” means a person licensed under the *Public Accountancy Act* or a firm whose partners are licensed under that Act; (“comptable public”)

“salary” means the total of each amount received by an employee that is,

- (a) an amount required by section 5 of the *Income Tax Act* (Canada) to be included in the employee’s income from an office or employment,
- (b) an amount deemed by subsection 6 (3) of that Act to be remuneration of the employee for purposes of section 5 of that Act, or
- (c) an amount received by the employee by reason of his or her right to receive a deferred amount under a salary deferral arrangement referred to in

collective proposée ou d’un protocole d’accord se limite à donner aux personnes qui ont le droit de voter le choix de ratifier ou non la convention ou le protocole et ne doit mentionner, ni directement ni indirectement, la déclaration d’une grève.

#### Scrutin de grève

(3) Toute question qui figure sur un bulletin de vote utilisé lors d’un scrutin de grève se limite à donner aux personnes qui ont le droit de voter le choix d’autoriser ou non la déclaration d’une grève et ne doit mentionner, ni directement ni indirectement, la ratification d’une convention collective proposée ou d’un protocole d’accord.

### 12. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

#### Définitions

92.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«avantages» Relativement à un employé d’un syndicat, s’entend du total de chaque montant que l’employé :

- a) soit doit inclure, aux termes du paragraphe 6 (1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada), dans son revenu tiré d’une charge ou d’un emploi;
- b) soit doit inclure, aux termes de l’article 6 de cette loi, sauf le paragraphe 6 (1), (3) ou (11), dans son revenu tiré d’une charge ou d’un emploi comme avantage, au sens de cette loi, ou comme montant à l’égard d’une police d’assurance-vie collective temporaire. («benefits»)

«comptable public» Personne titulaire d’un permis délivré en vertu de la *Loi sur la comptabilité publique* ou cabinet dont les associés sont titulaires d’un tel permis. («public accountant»)

«employé» Relativement à un syndicat, s’entend en outre d’un administrateur ou d’un dirigeant du syndicat. («employee»)

«syndicat» S’entend en outre, malgré l’article 3, des personnes ou entités suivantes :

- a) un agent négociateur désigné au sens de l’article 277.1 de la *Loi sur l’éducation*;
- b) un agent négociateur de pompiers visé par la partie IX de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie*;
- c) un agent négociateur d’employés visé par la *Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne*;
- d) une association d’employés au sens de l’article 1 de la *Loi sur la négociation collective dans les collèges*;
- e) une association au sens de l’article 2 de la *Loi sur les services policiers*;
- f) une association au sens du paragraphe 26 (1) de la *Loi sur la fonction publique*;

subsection 6 (11) of that Act; ("traitement")

"trade union" includes, despite section 3,

- (a) a designated bargaining agent as defined in section 277.1 of the *Education Act*,
- (b) a bargaining agent for firefighters under Part IX of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*,
- (c) a bargaining agent for employees under the *Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993*,
- (d) an employee organization as defined in section 1 of the *Colleges Collective Bargaining Act*,
- (e) an association as defined in section 2 of the *Police Services Act*,
- (f) an Association as defined in subsection 26 (1) of the *Public Service Act*, and
- (g) any other prescribed organizations that represent the interests of trade unions or employees. ("syndicat")

#### Request for salary disclosure

(2) Beginning in 2001, any individual represented by a trade union may make a written request to the trade union to inform him or her of,

- (a) the names of all of the employees to whom or in respect of whom it paid a salary and benefits totalling \$100,000 or more in the previous year; and
- (b) the total amount of salary and benefits that it paid to or in respect of each of those employees.

#### Individual represented by local union

(3) If an individual represented by a local trade union makes a request to it under subsection (2) and its parent trade union has an office in Ontario, the local trade union shall convey the request to its parent trade union within 10 days after the day on which the request was made.

#### Salary disclosure statement

(4) A trade union shall provide to the Minister and to every individual who makes a request under subsection (2) a written statement setting out the amount of salary and benefits that it paid in the previous year to or in respect of every employee to whom or in respect of whom it paid a salary and benefits totalling \$100,000 or more.

#### Notice

(5) At least two weeks before providing a statement to the Minister under subsection (4), the trade union

g) tout autre organisme prescrit qui représente les intérêts de syndicats ou d'employés. («trade union»)

«syndicat local» Relativement à un syndicat parent, s'entend d'un syndicat en Ontario qui est affilié, subordonné ou directement apparenté à un syndicat parent et, en outre, d'un conseil de syndicats. («local trade union»)

«syndicat parent» Syndicat provincial, national ou international qui compte au moins un syndicat local affilié en Ontario qui lui est subordonné ou directement apparenté. («parent trade union»)

«traitement» Le total de chaque montant que reçoit un employé et qui est, selon le cas :

- a) un montant que l'employé doit inclure dans son revenu tiré d'une charge ou d'un emploi aux termes de l'article 5 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) un montant réputé être, aux termes du paragraphe 6 (3) de cette loi, une rémunération de l'employé pour l'application de l'article 5 de la même loi;
- c) un montant différé reçu par l'employé qui y a droit dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement mentionnée au paragraphe 6 (11) de cette loi. («salary»)

#### Demande de divulgation des traitements

(2) À compter de 2001, tout particulier que représente un syndicat peut demander par écrit à ce dernier de lui communiquer ce qui suit :

- a) le nom de tous les employés auxquels ou à l'égard desquels il a versé un traitement et des avantages s'élevant à 100 000 \$ ou plus l'année précédente;
- b) le montant total du traitement et des avantages qu'il a versés à chacun de ces employés ou à leur égard.

#### Particulier représenté par un syndicat local

(3) Si un particulier qu'il représente lui présente une demande en vertu du paragraphe (2) et que son syndicat parent a un bureau en Ontario, le syndicat local fait suivre la demande à ce dernier dans les 10 jours qui suivent le jour de sa présentation.

#### Déclaration de divulgation des traitements

(4) Le syndicat fournit au ministre et à chaque particulier qui présente une demande en vertu du paragraphe (2) une déclaration écrite énonçant le montant du traitement et des avantages qu'il a versés l'année précédente à chaque employé ou à l'égard de chaque employé auquel ou à l'égard duquel il a versé un traitement et des avantages s'élevant à 100 000 \$ ou plus.

#### Avis

(5) Au moins deux semaines avant de fournir au ministre la déclaration prévue au paragraphe (4), le syndi-



shall give written notice to each employee to whom the information in the statement relates of its intention to provide the statement.

#### Same

(6) If the trade union did not pay a total of \$100,000 or more in salary and benefits to or in respect of any employee in the previous year, the trade union shall provide to the Minister and to every individual who makes a request under subsection (2) a written statement, certified by the trade union's highest ranking officer, stating that fact.

#### Request conveyed by local union

(7) If a local trade union conveys a request to its parent trade union under subsection (3), the parent trade union shall comply with subsections (4), (5) and (6) as if the request had been made to it by the individual.

#### Timing of statement

(8) A trade union shall provide a statement under subsection (4) or (6) with respect to a year to the Minister by April 1 of the following year.

#### Timing: individual request

(9) Subject to subsection (10), a trade union shall provide a statement under subsection (4) or (6) with respect to a year to an individual who makes a request under subsection (2) within 60 days after the day on which the request was made.

#### Exception

(10) A trade union is not required to provide the statement referred to in subsection (9) before April 1 of the following year.

#### Parent and local trade unions

(11) In determining whether the sum of an employee's salary and benefits totalled \$100,000 or more, if the employee is an employee of both a parent trade union having an office in Ontario and a local trade union and the sum of the salaries and benefits paid by them to or in respect of the employee totalled \$100,000 or more, that total amount shall be deemed to have been paid by the parent trade union for the purposes of this section.

#### Obligations of local trade union

(12) Every local trade union that has a parent trade union that has an office in Ontario shall provide to its parent trade union a list of the local trade union's employees showing the information described in subsection (13) with respect to a year by March 15 of the following year.

#### Contents of statement or list

(13) Any statement required to be disclosed by a trade union under subsection (4) and any list that a local trade union is required to provide to its parent trade union under subsection (12) shall,

- (a) indicate the year to which the information in it relates;

cat donne un avis écrit de son intention à chaque employé concerné par les renseignements que contient la déclaration.

#### Idem

(6) S'il n'a versé 100 000 \$ ou plus au titre du traitement et des avantages à aucun employé ou à son égard l'année précédente, le syndicat fournit au ministre et à chaque particulier qui présente une demande en vertu du paragraphe (2) une déclaration écrite à cet effet qui est attestée par le dirigeant le plus élevé du syndicat.

#### Communication de la demande par le syndicat local

(7) Si un syndicat local fait suivre une demande à son syndicat parent aux termes du paragraphe (3), ce dernier se conforme aux paragraphes (4), (5) et (6) comme si la demande lui avait été présentée par le particulier.

#### Délai

(8) Le syndicat fournit au ministre la déclaration prévue au paragraphe (4) ou (6) à l'égard d'une année donnée au plus tard le 1<sup>er</sup> avril de l'année suivante.

#### Délai : demande d'un particulier

(9) Sous réserve du paragraphe (10), le syndicat fournit la déclaration prévue au paragraphe (4) ou (6) à l'égard d'une année donnée au particulier qui présente une demande en vertu du paragraphe (2), dans les 60 jours qui suivent le jour de sa présentation.

#### Exception

(10) Aucun syndicat n'est tenu de fournir la déclaration visée au paragraphe (9) avant le 1<sup>er</sup> avril de l'année suivante.

#### Syndicats parents et syndicats locaux

(11) Pour déterminer si le montant total des traitements et des avantages d'un employé s'élève à 100 000 \$ ou plus, si l'employé est un employé à la fois d'un syndicat parent qui a un bureau en Ontario et d'un syndicat local et que le montant total des traitements et des avantages qu'ils lui ont versés ou qu'ils ont versés à son égard s'élevait à 100 000 \$ ou plus, ce montant est réputé avoir été versé par le syndicat parent pour l'application du présent article.

#### Obligations du syndicat local

(12) Chaque syndicat local dont le syndicat parent a un bureau en Ontario lui fournit une liste de ses employés où figurent les renseignements mentionnés au paragraphe (13) à l'égard d'une année donnée au plus tard le 15 mars de l'année suivante.

#### Contenu de la déclaration ou de la liste

(13) Toute déclaration qu'un syndicat est tenu de divulguer aux termes du paragraphe (4) et toute liste qu'un syndicat local est tenu de fournir à son syndicat parent aux termes du paragraphe (12) réunissent les conditions suivantes :

- a) elles indiquent l'année à laquelle se rapportent les renseignements qui y figurent;



- (b) list employees alphabetically by surname; and
- (c) show for each employee,
  - (i) the employee's name as shown on the payroll records of the trade union,
  - (ii) the office or position last held by the employee with the trade union in the year,
  - (iii) the amount of salary that the trade union paid to the employee in the year, and
  - (iv) the amount of benefits reported to the Canada Customs and Revenue Agency under the *Income Tax Act* (Canada) for the employee in the year.

**List**

(14) A trade union that provides a statement under subsection (4) or (6) shall keep a list of the names and addresses of the individuals to whom it provided the statement.

**No copyright**

(15) There is no copyright with regard to a statement mentioned in this section or a list under subsection (12) and the information contained in the statement or list may be published by the Minister and anyone who receives a copy of it.

**FIPPA or agreement not breached**

(16) The disclosure of information in accordance with this section, or in the reasonable belief that the disclosure is required by this Act, shall not be deemed by any court or person,

- (a) to contravene the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; or
- (b) to be in breach of or contrary to any agreement that purports to restrict or prohibit that disclosure regardless of whether the agreement is made before or after the day the *Labour Relations Amendment Act, 2000* receives Royal Assent.

**Same**

(17) Subsection 39 (2) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* does not apply with respect to information provided under this section.

**Complaint to Board**

(18) The Minister or an individual represented by a trade union may file a written complaint to the Board that,

- (a) the trade union has failed to provide a statement in accordance with this section; or
- (b) the trade union has provided a statement under this section that is inaccurate or incomplete.

- b) elles donnent la liste des employés par ordre alphabétique de leur nom de famille;
- c) elles indiquent ce qui suit à l'égard de chaque employé :
  - (i) le nom de l'employé tel qu'il figure sur le livre de paye du syndicat,
  - (ii) la dernière charge ou le dernier poste que l'employé a occupé auprès du syndicat dans l'année,
  - (iii) le montant du traitement que le syndicat a versé à l'employé dans l'année,
  - (iv) le montant des avantages déclarés à l'Agence des douanes et du revenu du Canada aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) pour l'employé dans l'année.

**Liste**

(14) Le syndicat qui fournit la déclaration prévue au paragraphe (4) ou (6) tient une liste des nom et adresse des particuliers à qui il l'a fournie.

**Aucun droit d'auteur**

(15) Il n'existe aucun droit d'auteur à l'égard d'une déclaration mentionnée au présent article ou d'une liste prévue au paragraphe (12); le ministre et quiconque en reçoit une copie peuvent publier les renseignements qu'elle contient.

**Aucune contravention**

(16) Aucun tribunal ni aucune personne ne doit considérer que la divulgation de renseignements effectuée conformément au présent article ou pour des motifs qui permettent raisonnablement de croire qu'elle est exigée par la présente loi :

- a) soit contrevient à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*;
- b) soit contrevient ou est contraire à une entente visant à limiter ou à interdire cette divulgation, que l'entente soit conclue avant ou après le jour où la *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail* reçoit la sanction royale.

**Idem**

(17) Le paragraphe 39 (2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas à l'égard des renseignements fournis aux termes du présent article.

**Plainte à la Commission**

(18) Le ministre ou un particulier que représente un syndicat peut déposer auprès de la Commission une plainte écrite portant que le syndicat, selon le cas :

- a) n'a pas fourni une déclaration comme l'exige le présent article;
- b) a fourni une déclaration prévue au présent article qui est inexacte ou incomplète.

**Same**

(19) A parent trade union may file a written complaint to the Board that,

- (a) a local trade union has failed to provide a list in accordance with subsection (12); or
- (b) a local trade union has provided a list under subsection (12) that is inaccurate or incomplete.

**Failure to provide statement**

(20) If the Board receives a complaint under clause (18) (a), the Board may inquire into the complaint and, if it finds that the statement was not provided as required, the Board shall order the trade union to provide the statement to the complainant and, if the Minister was not the complainant, to the Minister.

**Failure to provide list**

(21) If the Board receives a complaint under clause (19) (a), the Board may inquire into the complaint and, if it finds that the list was not provided as required, the Board shall order the local trade union to provide the list to the parent trade union.

**Same**

(22) In an order under subsection (20) or (21), the Board may also order the trade union to have its financial records audited and its statement or list certified by a public accountant before providing the statement or list to the complainant, the Minister or the parent trade union, as the case may be.

**Inaccurate statement**

(23) If the Board receives a complaint under clause (18) (b), the Board may inquire into the complaint and,

- (a) before or after making a decision with respect to the complaint, may order the trade union to have its financial records audited by a public accountant; and
- (b) if the Board upholds the complaint, may order the trade union to provide an accurate and complete statement certified by a public accountant to every individual represented by the trade union and to the Minister.

**Inaccurate list**

(24) If the Board receives a complaint under clause (19) (b), the Board may inquire into the complaint and,

- (a) before or after making a decision with respect to the complaint, may order the local trade union to have its financial records audited by a public accountant; and
- (b) if the Board upholds the complaint, may order the local trade union to provide an accurate and complete list certified by a public accountant to the parent trade union.

**Costs**

(25) The trade union responsible for providing a statement or list under this section shall bear the costs of

**Idem**

(19) Un syndicat parent peut déposer auprès de la Commission une plainte écrite portant qu'un syndicat local, selon le cas :

- a) n'a pas fourni une liste comme l'exige le paragraphe (12);
- b) a fourni une liste prévue au paragraphe (12) qui est inexacte ou incomplète.

**Défaut de fournir une déclaration**

(20) Si elle reçoit une plainte visée à l'alinéa (18) a), la Commission peut enquêter sur celle-ci et, si elle conclut que la déclaration n'a pas été fournie comme elle devait l'être, elle ordonne au syndicat de la fournir au plaignant et au ministre, s'il n'est pas le plaignant.

**Défaut de fournir une liste**

(21) Si elle reçoit une plainte visée à l'alinéa (19) a), la Commission peut enquêter sur celle-ci et, si elle conclut que la liste n'a pas été fournie comme elle devait l'être, elle ordonne au syndicat local de la fournir au syndicat parent.

**Idem**

(22) Dans l'ordonnance prévue au paragraphe (20) ou (21), la Commission peut également ordonner au syndicat de faire vérifier ses dossiers financiers et de faire attester sa déclaration ou sa liste par un comptable public avant de la fournir au plaignant, au ministre ou au syndicat parent, selon le cas.

**Déclaration inexacte**

(23) Si elle reçoit une plainte visée à l'alinéa (18) b), la Commission peut enquêter sur la plainte et :

- a) d'une part, avant de rendre une décision à l'égard de la plainte ou par la suite, elle peut ordonner au syndicat de faire vérifier ses dossiers financiers par un comptable public;
- b) d'autre part, si elle donne droit à la plainte, elle peut ordonner au syndicat de fournir une déclaration exacte et complète attestée par un comptable public à chaque particulier que représente le syndicat et au ministre.

**Liste inexacte**

(24) Si elle reçoit une plainte visée à l'alinéa (19) b), la Commission peut enquêter sur la plainte et :

- a) d'une part, avant de rendre une décision à l'égard de la plainte ou par la suite, elle peut ordonner au syndicat local de faire vérifier ses dossiers financiers par un comptable public;
- b) d'autre part, si elle donne droit à la plainte, elle peut ordonner au syndicat local de fournir au syndicat parent une liste exacte et complète attestée par un comptable public.

**Frais**

(25) Le syndicat à qui il incombe de fournir la déclaration ou la liste prévue au présent article assume les

preparing the statement or list and of any related audits and certifications of a public accountant required under this section.

#### Regulations

(26) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing organizations for purposes of clause (g) of the definition of “trade union” in subsection (1);
- (b) exempting any trade union or class of trade unions from the application of this section.

**13. Subsection 96 (6) of the Act is amended by striking out “Ontario Court (General Division)” and substituting “Superior Court of Justice”.**

**14. Subsection 99 (10) of the Act is amended by striking out “Ontario Court (General Division)” and substituting “Superior Court of Justice”.**

**15. Section 102 of the Act is amended by striking out “Ontario Court (General Division)” and substituting “Superior Court of Justice”.**

**16. Section 108 of the Act is amended by striking out “Ontario Court (General Division)” and substituting “Superior Court of Justice”.**

**17. (1) Section 110 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 11, is further amended by adding the following subsection:**

#### Same

(14.1) Despite subsections (9), (10), (11) and (14), the chair shall sit alone or shall authorize a vice-chair to sit alone to hear and determine a matter under section 74 and to exercise all of the powers of the Board when doing so, except when the chair considers it inadvisable for the chair or a vice-chair to sit alone.

**(2) Subsection 110 (15) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Same

(15) For the purposes of subsections (14) and (14.1), if the chair is absent or not able to act, the alternate chair may act in his or her stead.

**18. The Act is amended by adding the following section:**

#### When no decision, etc., after six months

**115.1 (1)** This section applies if the Board has commenced a hearing in a proceeding, six months or more have passed since the last day of hearing and a decision, order, direction, declaration or ruling of the Board has not been made.

#### Termination of proceeding

(2) On the application of a party in the proceeding, the chair may terminate the proceeding.

frais liés à sa préparation et aux vérifications et attestations connexes par un comptable public qu'exige le présent article.

#### Règlements

(26) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des organismes pour l'application de l'alinéa g) de la définition de «syndicat» au paragraphe (1);
- b) soustraire tout syndicat ou toute catégorie de syndicats à l'application du présent article.

**13. Le paragraphe 96 (6) de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l'Ontario (Division générale)».**

**14. Le paragraphe 99 (10) de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l'Ontario (Division générale)».**

**15. L'article 102 de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l'Ontario (Division générale)».**

**16. L'article 108 de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l'Ontario (Division générale)».**

**17. (1) L'article 110 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 11 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :**

#### Idem

(14.1) Malgré les paragraphes (9), (10), (11) et (14), le président siège seul, ou autorise un vice-président à ce faire, pour entendre une question visée à l'article 74 et statuer sur celle-ci et pour exercer à ces fins tous les pouvoirs de la Commission, sauf s'il estime qu'il est inopportun que l'un ou l'autre siège seul.

**(2) Le paragraphe 110 (15) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Idem

(15) Pour l'application des paragraphes (14) et (14.1), en cas d'absence ou d'empêchement du président, le président suppléant peut le remplacer.

**18. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

#### Aucune décision après six mois

**115.1 (1)** Le présent article s'applique si la Commission a commencé une audience dans le cadre d'une instance et que six mois ou plus se sont écoulés depuis le dernier jour de l'audience sans qu'elle ait rendu de décision ou d'ordonnance ni donné de directive ni fait de déclaration.

#### Fin de l'instance

(2) Sur requête d'une partie, le président peut mettre fin à l'instance.



**Re-institution of proceeding**

(3) If a proceeding is terminated according to subsection (2), the chair shall re-institute the proceeding upon such terms and conditions as the chair considers appropriate, subject to subsection (4).

**Heard by different Board members**

(4) Despite subsections 110 (9), (14) and (14.1), the re-instituted proceeding shall be heard by a member or members of the Board, as the case may be, who are different than those who heard the proceeding before its re-institution.

**19. Subsection 120 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 14, is repealed and the following substituted:**

**Competency as a witness**

(1) The following persons are not competent or compellable witnesses before a court or tribunal respecting any information or material furnished to or received by them while being involved in an endeavour to effect a collective agreement:

1. The Minister.
2. A deputy minister in the Ministry of Labour.
3. An assistant deputy minister of Labour.
4. The Director of Labour Management Services.
5. The chair or a member of a conciliation board.
6. Any other person appointed by the Minister under this Act or authorized in writing by the Director of Labour Management Services.

**20. Subsection 122 (3) of the Act is amended by striking out "Ontario Court (General Division)" and substituting "Superior Court of Justice".**

**21. (1) Clause 125 (l) of the Act is amended by striking out "Ontario Court (General Division)" and substituting "Superior Court of Justice".**

**(2) Clause 125 (l.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 15, is repealed and the following substituted:**

- (l.2) designating projects in the construction industry that are not industrial projects as projects that may be the subject of a project agreement under section 163.1 or 163.1.1 and providing for section 163.1 or 163.1.1, as the case may be, to apply with respect to those projects, and prescribing modifications to those provisions for the purpose.

**(3) The French version of clause 125 (l.3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 15, is amended by striking out "convention proposée concernant un projet" and**

**Reprise de l'instance**

(3) S'il met fin à une instance en vertu du paragraphe (2), le président la reprend aux conditions qu'il estime appropriées, sous réserve du paragraphe (4).

**Audition par différents membres de la Commission**

(4) Malgré les paragraphes 110 (9), (14) et (14.1), l'instance qui est reprise est entendue par un ou plusieurs membres de la Commission, selon le cas, qui sont différents de ceux qui l'ont entendue avant la reprise.

**19. Le paragraphe 120 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 14 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Habilité à témoigner**

(1) Les personnes suivantes ne sont ni habiles ni contraignables à témoigner devant un tribunal judiciaire ou administratif en ce qui concerne les renseignements ou les documents qui leur sont fournis ou qu'elles reçoivent dans le cadre de leur participation aux démarches faites pour que soit conclue une convention collective :

1. Le ministre.
2. Un sous-ministre du ministère du Travail.
3. Un sous-ministre adjoint du Travail.
4. Le directeur des relations patronales-syndicales.
5. Le président ou un membre d'une commission de conciliation.
6. Toute autre personne désignée par le ministre en vertu de la présente loi ou autorisée par écrit par le directeur des relations patronales-syndicales.

**20. Le paragraphe 122 (3) de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l'Ontario (Division générale)».**

**21. (1) L'alinéa 125 l) de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l'Ontario (Division générale)».**

**(2) L'alinéa 125 l.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- l.2) désigner des projets relevant de l'industrie de la construction qui ne sont pas des projets industriels comme projets qui peuvent faire l'objet d'une convention d'exécution de projet prévue à l'article 163.1 ou 163.1.1, prévoir que l'un ou l'autre de ces articles, selon le cas, s'applique à l'égard de ces projets et prescrire les modifications qui doivent leur être apportées à cette fin.

**(3) La version française de l'alinéa 125 l.3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «convention d'exécution de projet propo-**

substituting “convention d’exécution de projet proposée”.

22. (1) Subsection 126 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 16 and 2000, chapter 24, section 2, is further amended by striking out “In this section and in sections 127 to 168” at the beginning and substituting “In this section and in sections 126.1 to 168”.

(2) The definition of “non-construction employer” in section 126 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 16, is repealed and the following substituted:

“non-construction employer” means an employer who does no work in the construction industry for which the employer expects compensation from an unrelated person. (“employeur extérieur à l’industrie de la construction”)

23. The Act is amended by adding the following section:

**Construction industry, application**

126.1 (1) Sections 126 to 168 set out special rules with respect to the construction industry.

**Same**

(2) Sections 1 to 125 also apply with respect to the construction industry.

**Resolving conflict**

(3) If there is a conflict with respect to the application of provisions of this Act with respect to the construction industry, it shall be resolved as follows:

1. A provision in sections 126 to 144 prevails over a provision in sections 7 to 63 and 68 to 125.
2. A provision in sections 146 to 150 prevails over any other provision of this Act.
3. A provision in sections 150.1 to 167 prevails over a provision in sections 7 to 63 and 68 to 144.

24. Section 127 of the Act is repealed.

25. Subsection 127.2 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 17, is repealed and the following substituted:

**Declaration**

(2) On the application of a non-construction employer, the Board shall declare that a trade union no longer represents those employees of the non-construction employer employed in the construction industry.

sée» à «convention proposée concernant un projet».

22. (1) Le paragraphe 126 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 16 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 2 du chapitre 24 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifié de nouveau par substitution de «Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 126.1 à 168.» à «Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 127 à 168.».

(2) La définition de «employeur extérieur à l’industrie de la construction» à l’article 126 de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 16 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«employeur extérieur à l’industrie de la construction»  
Employeur qui n’effectue, dans l’industrie de la construction, aucun travail pour lequel il compte obtenir une rémunération d’une personne non liée. («non-construction employer»)

23. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

**Industrie de la construction : application**

126.1 (1) Les articles 126 à 168 énoncent des règles spéciales à l’égard de l’industrie de la construction.

**Idem**

(2) Les articles 1 à 125 s’appliquent également à l’égard de l’industrie de la construction.

**Résolution des incompatibilités**

(3) Toute incompatibilité entre les dispositions de la présente loi quant à leur application à l’égard de l’industrie de la construction se résout comme suit :

1. Les dispositions des articles 126 à 144 l’emportent sur les dispositions des articles 7 à 63 et 68 à 125.
2. Les dispositions des articles 146 à 150 l’emportent sur toute autre disposition de la présente loi.
3. Les dispositions des articles 150.1 à 167 l’emportent sur les dispositions des articles 7 à 63 et 68 à 144.

24. L’article 127 de la Loi est abrogé.

25. Le paragraphe 127.2 (2) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 17 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Déclaration**

(2) Sur requête d’un employeur extérieur à l’industrie de la construction, la Commission déclare qu’un syndicat ne représente plus les employés de l’employeur qui sont employés dans l’industrie de la construction.

26. Subsections 132 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

**Agreement**

(2) Any of the employees in the bargaining unit defined in a first agreement between an employer and a trade union, where the trade union has not been certified as the bargaining agent of the employees of the employer in the bargaining unit, may apply to the Board for a declaration that the trade union no longer represents the employees in the bargaining unit after the 275th day of its operation and before the 365th day of its operation.

27. Subsection 137 (7) of the Act is amended by striking out “despite subsection 58 (1)” at the end.

28. (1) The French version of subsection 144 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 19, is further amended by striking out “convention concernant un projet” wherever it occurs and substituting in each case “convention d’exécution de projet”.

(2) Subsection 144 (4) of the Act is amended by striking out “Ontario Court (General Division)” and substituting “Superior Court of Justice”.

29. Subsection 145 (2) of the Act is repealed.

30. (1) Subsection (2) applies only if *An Act to amend the Labour Relations Act, 1995 in relation to the construction industry*, being Bill 69 of the 1st Session of the 37th Legislature, is enacted.

(2) Subsection 150.1 (3.1) of the Act, as set out in section 3 of Bill 69, as reprinted to show the amendments reported to the Legislative Assembly on May 30, 2000, is amended by striking out “Despite subsection 59 (1)” at the beginning.

31. Section 152 of the Act is repealed.

32. Subsection 159 (3) of the Act is repealed.

33. Subsection 160 (2) of the Act is repealed.

34. (1) Subsection 161 (2) of the Act is amended by striking out “Despite subsection 58 (1)” at the beginning.

(2) Subsection 161 (5) of the Act is amended by striking out “Despite subsection 58 (1)” at the beginning.

35. (1) Subsection 163.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 21, is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

26. Les paragraphes 132 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

**Convention**

(2) N'importe lequel des employés compris dans l'unité de négociation définie dans une première convention conclue entre un employeur et un syndicat, si ce dernier n'a pas été accrédité comme agent négociateur des employés de l'employeur qui sont compris dans l'unité de négociation, peut, après le 275<sup>e</sup> et avant le 365<sup>e</sup> jour de l'entrée en vigueur de la convention, s'adresser à la Commission pour obtenir la déclaration selon laquelle le syndicat ne les représente plus.

27. Le paragraphe 137 (7) de la Loi est modifié par suppression de «, malgré le paragraphe 58 (1)» à la fin du paragraphe.

28. (1) La version française du paragraphe 144 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée de nouveau par substitution de «convention d'exécution de projet» à «convention concernant un projet» partout où figure cette expression.

(2) Le paragraphe 144 (4) de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l'Ontario (Division générale)».

29. Le paragraphe 145 (2) de la Loi est abrogé.

30. (1) Le paragraphe (2) ne s'applique que si la *Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail en ce qui a trait à l'industrie de la construction*, qui constitue le projet de loi 69 de la 1<sup>re</sup> session de la 37<sup>e</sup> Législature, est édictée.

(2) Le paragraphe 150.1 (3.1) de la Loi, tel qu'il est énoncé à l'article 3 du projet de loi 69, dans sa version réimprimée pour indiquer les modifications rapportées à l'Assemblée législative le 30 mai 2000, est modifié par suppression de «Malgré le paragraphe 59 (1),» au début du paragraphe.

31. L'article 152 de la Loi est abrogé.

32. Le paragraphe 159 (3) de la Loi est abrogé.

33. Le paragraphe 160 (2) de la Loi est abrogé.

34. (1) Le paragraphe 161 (2) de la Loi est modifié par suppression de «Malgré le paragraphe 58 (1),» au début du paragraphe.

(2) Le paragraphe 161 (5) de la Loi est modifié par suppression de «Malgré le paragraphe 58 (1),» au début du paragraphe.

35. (1) Le paragraphe 163.1 (1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :



**Project agreements**

(1) A proponent of a construction project or a group of construction projects who believes that the project or projects are economically significant and who wishes to have a project agreement for the project or projects shall do the following:

(2) Paragraph 2 of subsection 163.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 21, is repealed and the following substituted:

2. Give each bargaining agent on the list a notice that the proponent wishes to have a project agreement and include with the notice a copy of the list, a general description of each of the projects which are proposed to be covered under the agreement and the estimated cost of each project.

(3) Paragraph 2 of subsection 163.1 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 21, is repealed and the following substituted:

2. A bargaining agent may be included on the list only if the proponent anticipates that any project that is proposed to be covered under the project agreement may include work within the bargaining agent's geographic jurisdiction for which the bargaining agent would select, refer, assign, designate or schedule persons for employment.

(4) Subsection 163.1 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 21, is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

**Objection to Board**

(3) A bargaining agent on the list may apply to the Board for an order that a project may not be the subject of a project agreement and the following apply with respect to such an application:

(5) The French version of subsection 163.1 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 21, is amended,

- (a) by striking out "convention concernant un projet" in paragraph 1 and substituting "convention d'exécution de projet"; and
- (b) by striking out "convention" in paragraphs 4 and 5 and substituting in each case "convention d'exécution de projet".

(6) Subsection 163.1 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 21, is repealed and the following substituted:

**Conventions d'exécution de projet**

(1) Le promoteur d'un projet de construction ou d'un groupe de projets de construction qui croit que le ou les projets sont importants sur le plan économique et qui désire conclure une convention d'exécution de projet à leur égard fait ce qui suit :

(2) La disposition 2 du paragraphe 163.1 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Il donne à chaque agent négociateur inscrit sur la liste un avis portant qu'il désire conclure une convention d'exécution de projet et lui joint une copie de la liste, une description générale de chaque projet qui serait visé par la convention et son coût estimatif.

(3) La disposition 2 du paragraphe 163.1 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Un agent négociateur ne peut être inscrit sur la liste que si le promoteur prévoit que l'un des projets qui seraient visés par la convention d'exécution de projet peut comprendre des travaux relevant de la compétence territoriale de l'agent négociateur à l'égard desquels celui-ci choisirait, orienterait, affecterait, désignerait ou classerait des personnes en vue de leur emploi.

(4) Le paragraphe 163.1 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

**Opposition**

(3) Un agent négociateur inscrit sur la liste peut, par voie de requête, demander à la Commission de rendre une ordonnance portant qu'un projet ne peut pas faire l'objet d'une convention d'exécution de projet, et les règles suivantes s'appliquent à l'égard d'une telle requête :

(5) La version française du paragraphe 163.1 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée :

- a) par substitution de «convention d'exécution de projet» à «convention concernant un projet» à la disposition 1;
- b) par substitution de «convention d'exécution de projet» à «convention» aux dispositions 4 et 5.

(6) Le paragraphe 163.1 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Contents of project agreement**

- (4) A project agreement must contain,
- (a) a general description of each project covered under the project agreement; and
  - (b) a term providing that the agreement is in effect until every project covered under the agreement is completed or abandoned.

**Same**

(4.1) A project agreement may contain a term providing that additional projects may be added to and governed by the project agreement.

(7) The French version of section 163.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 21, is amended,

- (a) by striking out “convention proposée concernant un projet” in subsections (5) and (9) and substituting in each case “convention d’exécution de projet proposée”;
- (b) by striking out “convention proposée concernant le projet” wherever it occurs in subsections (7), (9) and (12) and substituting in each case “convention d’exécution de projet proposée”;
- (c) by striking out “convention concernant un projet” in subsections (8) and (14) and substituting in each case “convention d’exécution de projet”; and
- (d) by striking out “convention concernant le projet” wherever it occurs in subsections (9), (10), (11) and (14) and substituting in each case “convention d’exécution de projet”.

(8) Subsections 163.1 (15), (16) and (17) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 21, are repealed and the following substituted:

**Application of subs. (16)**

- (15) Subsection (16) applies if,
- (a) a trade union is a bargaining agent that received notice of the coming into force of a project agreement under subsection (11);
  - (b) the trade union does not have bargaining rights with respect to employees of an employer; and
  - (c) the employer employs members of the trade union to perform work on a project that is governed by that project agreement.

**No certification or voluntary recognition**

(16) Regardless of whether the work the members of the trade union perform is inside or outside of the con-

**Contenu de la convention d’exécution de projet**

(4) La convention d’exécution de projet contient ce qui suit :

- a) une description générale de chaque projet qu’elle vise;
- b) une clause prévoyant qu’elle est en vigueur jusqu’à ce que tous les projets qu’elle vise soient achevés ou abandonnés.

**Idem**

(4.1) La convention d’exécution de projet peut contenir une clause prévoyant que d’autres projets peuvent y être ajoutés et être régis par elle.

(7) La version française de l’article 163.1 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 21 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifiée :

- a) par substitution de «convention d’exécution de projet proposée» à «convention proposée concernant un projet» aux paragraphes (5) et (9);
- b) par substitution de «convention d’exécution de projet proposée» à «convention proposée concernant le projet» partout où figure cette expression aux paragraphes (7), (9) et (12);
- c) par substitution de «convention d’exécution de projet» à «convention concernant un projet» aux paragraphes (8) et (14);
- d) par substitution de «convention d’exécution de projet» à «convention concernant le projet» partout où figure cette expression aux paragraphes (9), (10), (11) et (14).

(8) Les paragraphes 163.1 (15), (16) et (17) de la Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 21 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 1998, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

**Application du par. (16)**

(15) Le paragraphe (16) s’applique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le syndicat est un agent négociateur qui a reçu avis de l’entrée en vigueur d’une convention d’exécution de projet aux termes du paragraphe (11);
- b) le syndicat n’a pas le droit de négocier à l’égard des employés d’un employeur;
- c) l’employeur emploie des membres du syndicat pour effectuer des travaux dans le cadre d’un projet que régit cette convention d’exécution de projet.

**Pas d’accreditation ni de reconnaissance volontaire**

(16) Que les travaux effectués par les membres du syndicat relèvent ou non de l’industrie de la construc-

struction industry, if the circumstances set out in subsection (15) apply,

- (a) the employment of the members of the trade union before the project is completed or abandoned shall not be considered in any application for certification by the trade union with respect to the employer; and
- (b) any agreement under which the employer agrees to employ only members of the trade union for that work before the project is completed or abandoned but not afterwards shall be deemed not to be an agreement voluntarily recognizing the trade union as the exclusive bargaining agent of those employees.

#### Not voluntary recognition

(16.1) A person shall be deemed not to have voluntarily recognized a trade union as an exclusive bargaining agent if,

- (a) the person is a party to an agreement or operates under an agreement under which an employer agrees to employ members of the trade union to perform work, regardless of whether the work is inside or outside of the construction industry;
- (b) the trade union is a bargaining agent to which notice of the coming into force of a project agreement was given under subsection (11); and
- (c) the agreement includes work on a project to which the project agreement applies.

#### Not party to collective agreement

(17) The proponent and, if the proponent is an agent, the person who owns or has an interest in the land for which the project is planned, are not, only by reason of being a party or operating under the project agreement or an agreement that includes work on the project, parties to any collective agreement.

#### Same, project agreement

(17.1) Subsections (15) to (17) apply with respect to agreements entered into before the day subsection 35 (8) of the *Labour Relations Amendment Act, 2000* is proclaimed in force.

**36. The Act is amended by adding the following section:**

#### Adding new project to agreement

**163.1.1** (1) This section applies if,

- (a) the proponent under an existing project agreement believes that a new construction project that is not included in the agreement is economically significant;

tion, ce qui suit s'applique dans les circonstances énoncées au paragraphe (15) :

- a) l'emploi des membres du syndicat avant l'achèvement ou l'abandon du projet ne doit pas être pris en compte dans une requête en accréditation que présente le syndicat à l'égard de l'employeur;
- b) toute convention aux termes de laquelle l'employeur convient de n'employer que des membres du syndicat pour ces travaux avant l'achèvement ou l'abandon du projet mais non par la suite est réputée ne pas constituer un accord qui reconnaît volontairement le syndicat comme seul agent négociateur de ces employés.

#### Pas de reconnaissance volontaire

(16.1) Une personne est réputée ne pas avoir reconnu volontairement un syndicat comme seul agent négociateur si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est partie à une convention aux termes de laquelle un employeur convient d'employer des membres du syndicat pour effectuer des travaux, que ceux-ci relèvent ou non de l'industrie de la construction, ou elle agit dans le cadre d'une telle convention;
- b) le syndicat est un agent négociateur qui a reçu avis de l'entrée en vigueur d'une convention d'exécution de projet aux termes du paragraphe (11);
- c) la convention porte, entre autres, sur des travaux effectués dans le cadre d'un projet visé par la convention d'exécution de projet.

#### Non des parties à une convention collective

(17) Le promoteur et, si le promoteur est un représentant, la personne à qui appartient le bien-fonds à l'égard duquel le projet est envisagé ou qui a un intérêt sur ce bien-fonds ne sont pas parties à une convention collective du seul fait qu'ils sont parties à la convention d'exécution de projet ou à une convention qui porte, entre autres, sur des travaux effectués dans le cadre du projet ou qu'ils agissent dans le cadre de celle-ci.

#### Idem, convention d'exécution de projet

(17.1) Les paragraphes (15) à (17) s'appliquent à l'égard des conventions conclues avant le jour où le paragraphe 35 (8) de la *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail* est proclamé en vigueur.

**36. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

#### Ajout de nouveaux projets à la convention

**163.1.1** (1) Le présent article s'applique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le promoteur visé par une convention d'exécution de projet existante croit qu'un nouveau projet de construction qui n'est pas visé par la convention est important sur le plan économique;



- (b) the proponent wishes to add the new project to be governed by the project agreement; and
- (c) the project agreement contains a term providing that additional projects may be added to and governed by the project agreement.

**Notice to be given**

- (2) The proponent shall do the following:
  1. Give notice that the proponent wishes to add a new project to be governed by an existing project agreement to the bargaining agents, employee bargaining agencies and employer bargaining agencies that received notice under subsection 163.1 (11).
  2. Include with the notice a copy of the existing project agreement and a general description of the new project and its estimated cost.
  3. Give the Board a copy of the notice and evidence, in the form required by the Board, that the notice has been given to each bargaining agent entitled to receive notice.

**Challenge**

(3) A bargaining agent entitled to receive notice under subsection (2) may apply to the Board for an order that the new project may not be the subject of the project agreement.

**Same**

(4) Subsection 163.1 (3) applies, with necessary modifications, to an application under subsection (3).

**Application by bargaining agent**

(5) A bargaining agent entitled to receive notice under subsection (2) may challenge the proposed addition of the new project to the existing project agreement by giving notice to the Board within 10 days after the Board receives a copy of the notice and evidence under paragraph 3 of subsection (2).

**Decision of Board**

(6) In a challenge under subsection (5), the Board shall make an order declaring that the new project shall not be added to the existing project agreement if the Board makes either of the following findings:

1. The project agreement does not contain a term that additional projects may be added to and governed by the project agreement.
2. The requirements in subsection (2) have not been satisfied and the failure to satisfy the requirements affected the bargaining agent making the challenge.

**Same**

(7) If the Board does not make any of the findings set out in subsection (6), the Board shall dismiss the challenge.

- b) le promoteur désire ajouter le nouveau projet à la convention pour qu'elle le régie;
- c) la convention contient une clause prévoyant que d'autres projets peuvent y être ajoutés et être régis par elle.

**Avis**

- (2) Le promoteur fait ce qui suit :
  1. Il avise les agents négociateurs, les organismes négociateurs syndicaux et les organismes négociateurs patronaux qui ont reçu l'avis prévu au paragraphe 163.1 (11) qu'il désire ajouter un nouveau projet à une convention d'exécution de projet existante pour qu'elle le régie.
  2. Il joint à l'avis une copie de la convention d'exécution de projet existante ainsi qu'une description générale du nouveau projet et son coût estimatif.
  3. Il donne à la Commission une copie de l'avis et la preuve, sous la forme que celle-ci exige, qu'il a donné l'avis à chaque agent négociateur qui y a droit.

**Contestation**

(3) L'agent négociateur qui a le droit de recevoir l'avis prévu au paragraphe (2) peut, par voie de requête, demander à la Commission de rendre une ordonnance portant que le nouveau projet ne peut pas faire l'objet de la convention d'exécution de projet.

**Idem**

(4) Le paragraphe 163.1 (3) s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux requêtes présentées en vertu du paragraphe (3).

**Requête de l'agent négociateur**

(5) L'agent négociateur qui a le droit de recevoir l'avis prévu au paragraphe (2) peut contester l'ajout proposé du nouveau projet à la convention d'exécution de projet existante en avisant la Commission au plus tard 10 jours après que celle-ci a reçu la copie de l'avis et la preuve visées à la disposition 3 du paragraphe (2).

**Décision de la Commission**

(6) Dans le cadre d'une contestation visée au paragraphe (5), la Commission rend une ordonnance portant que le nouveau projet ne doit pas être ajouté à la convention d'exécution de projet existante si elle arrive à l'une ou l'autre des conclusions suivantes :

1. La convention d'exécution de projet ne contient pas de clause prévoyant que d'autres projets peuvent y être ajoutés et être régis par elle.
2. Les exigences du paragraphe (2) n'ont pas été respectées et ce fait a nui à l'agent négociateur qui conteste l'ajout.

**Idem**

(7) La Commission rejette la contestation si elle n'arrive à aucune des conclusions énoncées au paragraphe (6).

**Notice that new project added**

(8) The proponent may give notice to the bargaining agents, employee bargaining agencies and employer bargaining agencies specified in subsection (2) that the new project has been added to be governed by the project agreement if,

- (a) no application was made under subsection (3) within the time for making such an application;
- (b) no challenge is made under subsection (5) within the time for making such a challenge; or
- (c) the Board has dismissed any applications or challenges made under those subsections.

**Effect of notice**

(9) The following apply upon the proponent giving the notice under subsection (8):

- 1. The new project is added to the project agreement.
- 2. Subsections 163.1 (14), (15), (16) and (16.1) apply with respect to the new project on and after the day it is added to the project agreement.

**Notice that new project not added**

(10) If the Board grants an application made under subsection (3) or makes an order under subsection (6), the proponent shall give notice to the bargaining agents, employee bargaining agencies and employer bargaining agencies specified in subsection (2) that the new project has not been added to the project agreement.

**Previous agreements re more than one project**

(11) Multiple projects and the addition of new projects under a project agreement described in subsection (13) shall be governed in accordance with the project agreement and not in accordance with section 163.1 and subsections (1) to (10).

**Previous agreements deemed valid**

(12) The provisions in a project agreement described in subsection (13) dealing with multiple projects and the addition of new projects shall be deemed to be valid.

**Same**

(13) Subsections (11) and (12) apply with respect to a project agreement if notice was given under subsection 163.1 (11) with respect to the project agreement before November 2, 2000.

**37. (1) Subsection (2) applies only if *An Act to amend the Labour Relations Act, 1995 in relation to the construction industry*, being Bill 69 of the 1st Session of the 37th Legislature, is enacted.**

(2) The French version of subsection 163.5 (10) of the Act, as set out in section 8 of Bill 69, as reprinted to show the amendments reported to the Legislative Assembly on May 30, 2000, is amended by striking

**Avis d'ajout d'un nouveau projet**

(8) Le promoteur peut aviser les agents négociateurs, les organismes négociateurs syndicaux et les organismes négociateurs patronaux précisés au paragraphe (2) de l'ajout du nouveau projet à la convention d'exécution de projet pour qu'elle le régit, si, selon le cas :

- a) aucune requête n'a été présentée en vertu du paragraphe (3) dans le délai imparti pour ce faire;
- b) aucune contestation n'a été présentée en vertu du paragraphe (5) dans le délai imparti pour ce faire;
- c) la Commission a rejeté les requêtes ou les contestations présentées en vertu de ces paragraphes.

**Effet de l'avis**

(9) Les règles suivantes s'appliquent dès que le promoteur donne l'avis prévu au paragraphe (8) :

- 1. Le nouveau projet est ajouté à la convention d'exécution de projet.
- 2. Les paragraphes 163.1 (14), (15), (16) et (16.1) s'appliquent à l'égard du nouveau projet à compter du jour où il est ajouté à la convention d'exécution de projet.

**Avis du refus d'ajouter le nouveau projet**

(10) Si la Commission accède à une requête présentée en vertu du paragraphe (3) ou rend une ordonnance aux termes du paragraphe (6), le promoteur avise les agents négociateurs, les organismes négociateurs syndicaux et les organismes négociateurs patronaux précisés au paragraphe (2) que le nouveau projet n'a pas été ajouté à la convention d'exécution de projet.

**Conventions antérieures : plus d'un projet**

(11) Les projets multiples qui font l'objet d'une convention d'exécution de projet visée au paragraphe (13) et l'ajout de nouveaux projets à une telle convention sont régis conformément à la convention et non conformément à l'article 163.1 et aux paragraphes (1) à (10).

**Conventions antérieures réputées valides**

(12) Les clauses d'une convention d'exécution de projet visée au paragraphe (13) qui traitent de projets multiples et de l'ajout de nouveaux projets sont réputées valides.

**Idem**

(13) Les paragraphes (11) et (12) s'appliquent à l'égard d'une convention d'exécution de projet si un avis a été donné aux termes du paragraphe 163.1 (11) à l'égard de la convention avant le 2 novembre 2000.

**37. (1) Le paragraphe (2) ne s'applique que si la *Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail en ce qui a trait à l'industrie de la construction*, qui constitue le projet de loi 69 de la 1<sup>e</sup> session de la 37<sup>e</sup> Législature, est édictée.**

(2) La version française du paragraphe 163.5 (10) de la Loi, tel qu'il est énoncé à l'article 8 du projet de loi 69, dans sa version réimprimée pour indiquer les modifications rapportées à l'Assemblée législative le

out “conventions concernant un projet” and substituting “conventions d’exécution de projet”.

38. Section 166 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 22, is repealed and the following substituted:

#### Application re sector

166. (1) A trade union, council of trade unions, or an employer or employers’ organization may apply to the Board for a determination of any question that arises as to what sector of the construction industry work performed or to be performed by employees is in.

#### Withdraw application

(2) The applicant may withdraw an application under subsection (1) upon such conditions as the Board may determine.

#### Board to inquire

(3) The Board may inquire into an application made under this section.

#### No hearing

(4) The Board is not required to hold a hearing to make any determination under this section.

#### Meeting of representatives

(5) Representatives of the trade union or council of trade unions and of the employer or employers’ organization or their substitutes shall promptly meet and attempt to settle the matters raised in the application and shall report the outcome to the Board.

#### Interim or final order

(6) The Board may make any interim or final order it considers appropriate after consulting with the parties.

#### Cease and desist order

(7) In an interim order or after making an interim order, the Board may order any person, trade union, council of trade unions or employers’ organization to cease and desist from doing anything intended or likely to interfere with the terms of an interim order.

#### Filing in court

(8) A party to an interim or final order may file it, excluding the reasons, in the prescribed form in the Superior Court of Justice and it shall be entered in the same way as an order of that court and is enforceable as such.

#### When enforceable

(9) An order that has been filed with the court is enforceable by a person, trade union, council of trade unions or employers’ organization affected by it on or after the day after the date fixed in the order for compliance.

30 mai 2000, est modifiée par substitution de «conventions d’exécution de projet» à «conventions concernant un projet».

38. L’article 166 de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 22 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Requête ayant trait au secteur

166. (1) Un syndicat, un conseil de syndicats, un employeur ou une association patronale peut, par voie de requête, demander à la Commission de décider de quel secteur de l’industrie de la construction relève le travail exécuté ou destiné à être exécuté par des employés.

#### Retrait de la requête

(2) L’auteur de la requête peut retirer la requête visée au paragraphe (1) aux conditions que fixe la Commission.

#### Enquête de la Commission

(3) La Commission peut faire enquête sur une requête présentée en vertu du présent article.

#### Aucune audience

(4) La Commission n’est pas obligée de tenir d’audience pour rendre une décision en vertu du présent article.

#### Rencontre des représentants

(5) Des représentants du syndicat ou du conseil de syndicats et de l’employeur ou de l’association patronale ou leurs remplaçants se rencontrent promptement et tentent de régler les questions qui sont soulevées dans la requête. Ils font rapport des résultats obtenus à la Commission.

#### Ordonnance provisoire ou définitive

(6) La Commission peut rendre l’ordonnance provisoire ou définitive qu’elle estime appropriée après avoir consulté les parties.

#### Ordonnance de cesser et de s’abstenir

(7) Dans une ordonnance provisoire ou après avoir rendu une telle ordonnance, la Commission peut ordonner à une personne, à un syndicat, à un conseil de syndicats ou à une association patronale de cesser ou de s’abstenir d’accomplir tout acte visant à entraver ou ayant vraisemblablement pour conséquence d’entraver l’application d’une ordonnance provisoire.

#### Dépôt à la Cour

(8) Une partie à une ordonnance provisoire ou définitive peut la déposer sans les motifs sous la forme prescrite à la Cour supérieure de justice. Cette ordonnance est consignée de la même façon qu’une ordonnance de la Cour et est exécutoire au même titre.

#### Exécution

(9) La personne, le syndicat, le conseil de syndicats ou l’association patronale intéressés par une ordonnance déposée à la Cour peut en demander l’exécution le lendemain de la date qui y est fixée pour s’y conformer ou par la suite.



**Compliance**

(10) A person, trade union, council of trade unions or employers' organization affected by an interim order made by the Board under this section shall comply with it despite any provision of this Act.

**Effect of compliance**

(11) A person, trade union, council of trade unions or employers' organization that is complying with an interim order made by the Board under this section shall be deemed not to have violated any provision of this Act or of any collective agreement by doing so.

39. (1) Subsection 1 (2) of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* is amended by striking out "*Labour Relations Act*" and substituting "*Labour Relations Act, 1995*".

(2) Subsection 2 (1) of the Act is amended by striking out "*Labour Relations Act*" and substituting "*Labour Relations Act, 1995*".

(3) Subsection 2 (2) of the Act is amended by striking out "*Labour Relations Act*" and substituting "*Labour Relations Act, 1995*".

(4) Subsection 3 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 21, Schedule A, section 4, is amended by striking out "sections 19 and 20 of that Act" and substituting "sections 19 and 21 of that Act".

(5) Subsection 6 (19) of the Act is amended by striking out "*Labour Relations Act*" and substituting "*Labour Relations Act, 1995*".

(6) Subsection 10 (1) of the Act is amended by striking out "*Labour Relations Act*" and substituting "*Labour Relations Act, 1995*".

(7) Subsection 10 (7) of the Act is amended by striking out "*Labour Relations Act*" and substituting "*Labour Relations Act, 1995*".

(8) Clause 10 (11) (a) of the Act is amended by striking out "section 14 of the *Labour Relations Act*" and substituting "section 16 of the *Labour Relations Act, 1995*".

(9) Clause 10 (11) (b) of the Act is amended by striking out "section 54 of the *Labour Relations Act*" and substituting "section 59 of the *Labour Relations Act, 1995*".

(10) Subsection 10 (12) of the Act is amended by striking out "subsection 5 (4), subsection 54 (1) and subsection 58 (2) of the *Labour Relations Act*" and substituting "subsections 7 (4), 59 (1) and 63 (2) of the *Labour Relations Act, 1995*".

**Conformité**

(10) La personne, le syndicat, le conseil de syndicats ou l'association patronale intéressés par une ordonnance provisoire rendue par la Commission en vertu du présent article s'y conforme malgré toute disposition de la présente loi.

**Effet de la conformité**

(11) La personne, le syndicat, le conseil de syndicats ou l'association patronale qui se conforme à une ordonnance provisoire rendue par la Commission en vertu du présent article est réputé ne pas avoir enfreint de ce fait une disposition de la présente loi ou d'une convention collective.

39. (1) Le paragraphe 1 (2) de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* est modifié par substitution de «*Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «*Loi sur les relations de travail*».

(2) Le paragraphe 2 (1) de la Loi est modifié par substitution de «*Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «*Loi sur les relations de travail*».

(3) Le paragraphe 2 (2) de la Loi est modifié par substitution de «*Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «*Loi sur les relations de travail*».

(4) Le paragraphe 3 (1) de la Loi, tel qu'il est réédicé par l'article 4 de l'annexe A du chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «articles 19 et 21 de cette loi» à «articles 19 et 20 de cette loi».

(5) Le paragraphe 6 (19) de la Loi est modifié par substitution de «*Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «*Loi sur les relations de travail*».

(6) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est modifié par substitution de «*Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «*Loi sur les relations de travail*».

(7) Le paragraphe 10 (7) de la Loi est modifié par substitution de «*Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «*Loi sur les relations de travail*».

(8) L'alinéa 10 (11) a) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 16 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «l'article 14 de la *Loi sur les relations de travail*».

(9) L'alinéa 10 (11) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «l'article 54 de la *Loi sur les relations de travail*».

(10) Le paragraphe 10 (12) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 7 (4), 59 (1) et 63 (2) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «paragraphe 5 (4), 54 (1) et 58 (2) de la *Loi sur les relations de travail*».

(11) Clause 10 (13) (a) of the Act is amended by striking out “section 14 of the *Labour Relations Act*” and substituting “section 16 of the *Labour Relations Act, 1995*”.

(12) Clause 10 (13) (b) of the Act is amended by striking out “section 54 of the *Labour Relations Act*” and substituting “section 59 of the *Labour Relations Act, 1995*”.

#### Commencement

40. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(2) If Bill 69 of the 1st Session of the 37th Legislature is enacted,

- (a) sections 23 and 30 come into force on the later of the day section 3 of Bill 69 is proclaimed in force and the day this Act receives Royal Assent; and
- (b) section 37 comes into force on the later of the day section 8 of Bill 69 is proclaimed in force and the day section 35 of this Act is proclaimed in force.

#### Short title

41. The short title of this Act is the *Labour Relations Amendment Act, 2000*.

(11) L’alinéa 10 (13) a) de la Loi est modifié par substitution de «l’article 16 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «l’article 14 de la *Loi sur les relations de travail*».

(12) L’alinéa 10 (13) b) de la Loi est modifié par substitution de «l’article 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*» à «l’article 54 de la *Loi sur les relations de travail*».

#### Entrée en vigueur

40. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

(2) Si le projet de loi 69 de la 1<sup>re</sup> session de la 37<sup>e</sup> Législature est édicté :

- a) les articles 23 et 30 entrent en vigueur le dernier en date du jour où l’article 3 du projet de loi 69 est proclamé en vigueur et du jour où la présente loi reçoit la sanction royale;
- b) l’article 37 entre en vigueur le dernier en date du jour où l’article 8 du projet de loi 69 est proclamé en vigueur et du jour où l’article 35 de la présente loi est proclamé en vigueur.

#### Titre abrégé

41. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail*.





## CHAPTER 39

### An Act to amend the Human Tissue Gift Act

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The title of the *Human Tissue Gift Act* is repealed and the following substituted:

#### Trillium Gift of Life Network Act

2. (1) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule G, section 58, is further amended by adding the following definitions:

“designated facility” means a hospital, health facility or other entity designated as a member of a prescribed class of facilities under section 8.2; (“établissement désigné”)

“General Manager” means the General Manager appointed under the *Health Insurance Act*; (“directeur général”)

“hospital” means a hospital approved as a public hospital under the *Public Hospitals Act*; (“hôpital”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care or such other member of the Executive Council as may be designated under the *Executive Council Act* to administer this Act; (“ministre”)

“Ministry” means the ministry of the Minister; (“ministère”)

“Network” means the Trillium Gift of Life Network established by subsection 8.7 (1); (“Réseau”)

“personal information” has the same meaning as in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; (“renseignements personnels”)

“prescribed” means prescribed by a regulation made under this Act; (“prescrit”)

“substitute” means, when used in relation to a patient, the person described in clause 5 (2) (a), (b), (c), (d), (e) or (f), as the case may be. (“remplaçant”)

(2) The definition of “tissue” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

“tissue” means a part of a living or dead human body and includes an organ but, unless otherwise prescribed

## CHAPITRE 39

### Loi modifiant la Loi sur le don de tissus humains

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

1. Le titre de la *Loi sur le don de tissus humains* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Loi sur le Réseau Trillium pour le don de vie

2. (1) L’article 1 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 58 de l’annexe G du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«directeur général» Le directeur général nommé aux termes de la *Loi sur l’assurance-santé*. («General Manager»)

«établissement désigné» Hôpital, établissement de santé ou autre entité désigné à titre de membre d’une catégorie prescrite d’établissements en vertu de l’article 8.2. («designated facility»)

«hôpital» Hôpital agréé en tant qu’hôpital public en vertu de la *Loi sur les hôpitaux publics*. («hospital»)

«ministère» Le ministère qui relève du ministre. («Ministry»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée ou l’autre membre du Conseil exécutif qui est désigné aux termes de la *Loi sur le Conseil exécutif* pour appliquer la présente loi. («Minister»)

«prescrit» Prescrit par un règlement pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«remplaçant» Relativement à un malade, la personne visée à l’alinéa 5 (2) a), b), c), d), e) ou f), selon le cas. («substitute»)

«renseignements personnels» S’entend au sens de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*. («personal information»)

«Réseau» Le Réseau Trillium pour le don de vie créé par le paragraphe 8.7 (1). («Network»)

(2) La définition de «tissu» à l’article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«tissu» Partie d’un corps humain vivant ou mort. S’entend en outre d’un organe, à l’exclusion toutefois,

by the Lieutenant Governor in Council, does not include bone marrow, spermatozoa, an ovum, an embryo, a foetus, blood or blood constituents. (“tissu”)

**3. The French version of subsection 7 (2) of the Act is amended by striking out “bénéficiaire” and substituting “receveur”.**

**4. The Act is amended by adding the following Part:**

#### **PART II.1 NOTICE AND CONSENT**

##### **Notice of death, imminent death**

**8.1 (1)** A designated facility shall notify the Network as soon as possible when a patient at the facility has died or a physician is of the opinion that the death of a patient at the facility is imminent by reason of injury or disease.

##### **Exception**

(2) Despite subsection (1), a designated facility is not required to notify the Network if the Network has established requirements that set out circumstances in which notice is not required and those circumstances exist.

##### **Information in notice**

(3) The designated facility shall give a notice in accordance with such requirements as may be established by the Network and the notice must include the information required by the Network.

##### **Determination**

(4) When the designated facility gives notice to the Network, the Network shall determine whether the facility is required to contact the patient or the patient's substitute concerning consent for tissue donation, and shall make the determination in consultation with the facility.

##### **Query about consent**

(5) If the Network advises the designated facility that it is required to contact the patient or the patient's substitute, the facility shall make reasonable efforts to ensure that,

- (a) the patient or the patient's substitute is contacted to determine whether he or she consents to the removal of tissue from the body of the patient for transplant; and
- (b) the contact is made in a manner that meets the requirements of the Network and by a person who meets such requirements as may be prescribed by the Minister.

##### **Information exchange**

(6) The person who contacts the patient or the patient's substitute shall give to the patient or substitute the information required by the Network and shall make reasonable efforts to obtain from him or her the information required by the Network.

sauf prescription contraire du lieutenant-gouverneur en conseil, de la moelle osseuse, des spermatozoïdes, d'un ovule, d'un embryon, d'un foetus, du sang ou de ses composants. («tissue»)

**3. La version française du paragraphe 7 (2) de la Loi est modifiée par substitution de «receveur» à «bénéficiaire».**

**4. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

#### **PARTIE II.1 AVIS ET CONSENTEMENT**

##### **Avis de décès : décès imminent**

**8.1 (1)** L'établissement désigné avise dès que possible le Réseau lorsqu'un malade de l'établissement est décédé ou lorsqu'un médecin est d'avis que le décès d'un malade de l'établissement est imminent par suite d'une lésion ou d'une maladie.

##### **Exception**

(2) Malgré le paragraphe (1), l'établissement désigné n'est pas tenu d'aviser le Réseau si ce dernier a fixé des exigences qui énoncent les circonstances dans lesquelles un avis n'est pas nécessaire et que ces circonstances existent.

##### **Renseignements contenus dans l'avis**

(3) L'établissement désigné donne un avis conformément aux exigences que fixe le Réseau et l'avis doit comprendre les renseignements qu'exige le Réseau.

##### **Décision**

(4) Lorsque l'établissement désigné l'avise, le Réseau décide si l'établissement est tenu de prendre contact avec le malade ou son remplaçant en ce qui concerne le consentement au don de tissus et prend la décision en consultation avec l'établissement.

##### **Demande de consentement**

(5) Si le Réseau informe l'établissement désigné qu'il est tenu de prendre contact avec le malade ou son remplaçant, l'établissement fait des efforts raisonnables pour s'assurer de ce qui suit :

- a) le malade ou son remplaçant est contacté pour déterminer s'il consent au prélèvement de tissus du corps du malade à des fins de transplantation;
- b) la prise de contact est faite d'une manière qui respecte les exigences du Réseau et par une personne qui satisfait aux exigences que prescrit le ministre.

##### **Échange de renseignements**

(6) La personne qui prend contact avec le malade ou son remplaçant lui fournit les renseignements qu'exige le Réseau et fait des efforts raisonnables pour obtenir de lui les renseignements qu'exige le Réseau.

**Commencement**

(7) This section comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, and different subsections may be proclaimed into force at different times.

**Classes of facilities**

8.2 (1) The Minister may prescribe classes of facilities for the purposes of this Act.

**Members of class**

(2) The Minister may, by regulation, designate any of the following entities as a member of a prescribed class of facilities:

1. A hospital.
2. A health facility.
3. Another entity engaged in activities related to tissue donations or transplants.

**Confidentiality agreement**

(3) Each designated facility, other than a hospital, is required to enter into an agreement with the Minister governing the confidentiality of personal information that is collected, used or disclosed by the facility for the purposes of this Act.

**Committees, designated facilities**

8.3 (1) A designated facility shall establish such committees as may be prescribed by the Minister, and the duties of the committees shall include such matters as the Minister may prescribe.

**Officials**

(2) A designated facility shall designate such persons to perform such duties as may be required by the Network.

**Eligibility**

(3) A person is not eligible to be designated under subsection (2) unless he or she meets such requirements as may be established by the Network.

**Policies and procedures**

8.4 (1) Every designated facility shall establish such policies and procedures as may be required by the Network, and they must meet the requirements established by the Network.

**Public inspection**

(2) Every designated facility shall make the policies and procedures it establishes under this Act available for public inspection.

**Compliance**

(3) Every designated facility shall make reasonable efforts to ensure that it follows the policies and procedures it establishes under this Act.

**Compliance, requirements**

8.5 Every designated facility shall make reasonable

**Entrée en vigueur**

(7) Le présent article entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation. Différents paragraphes peuvent être proclamés en vigueur à différentes dates.

**Catégories d'établissements**

8.2 (1) Le ministre peut prescrire des catégories d'établissements pour l'application de la présente loi.

**Membres d'une catégorie**

(2) Le ministre peut, par règlement, désigner l'une ou l'autre des entités suivantes comme membre d'une catégorie prescrite d'établissements :

1. Un hôpital.
2. Un établissement de santé.
3. Une autre entité qui se livre à des activités liées aux dons ou transplantations de tissus.

**Entente de confidentialité**

(3) Chaque établissement désigné, autre qu'un hôpital, est tenu de conclure avec le ministre une entente régissant la confidentialité des renseignements personnels qui sont recueillis, utilisés ou divulgués par l'établissement pour l'application de la présente loi.

**Comités : établissements désignés**

8.3 (1) L'établissement désigné crée les comités que prescrit le ministre. Les fonctions des comités comprennent les questions que prescrit le ministre.

**Représentants**

(2) L'établissement désigné désigne des personnes pour exercer les fonctions qu'exige le Réseau.

**Admissibilité**

(3) Une personne ne peut être désignée aux termes du paragraphe (2) que si elle satisfait aux exigences que fixe le Réseau.

**Politiques et procédures**

8.4 (1) Chaque établissement désigné établit les politiques et les procédures qu'exige le Réseau. Les politiques et les procédures doivent respecter les exigences que fixe le Réseau.

**Consultation par le public**

(2) Chaque établissement désigné met les politiques et les procédures qu'il établit aux termes de la présente loi à la disposition du public aux fins de consultation.

**Respect**

(3) Chaque établissement désigné fait des efforts raisonnables pour faire en sorte de respecter les politiques et les procédures qu'il établit aux termes de la présente loi.

**Respect : exigences**

8.5 Chaque établissement désigné fait des efforts



efforts to ensure that it follows such requirements that apply to it as may be established by the Network.

#### Minister's directions

**8.6** (1) The Minister may issue directions to a designated facility on matters relating to the exercise of the facility's rights and powers and the performance of its duties under this Act.

#### Compliance, directions

(2) A designated facility that receives a direction under subsection (1) shall comply with the direction.

**5. The Act is amended by adding the following Part:**

### PART II.2 TRILLIUM GIFT OF LIFE NETWORK

#### Network established

**8.7** (1) A corporation without share capital known in English as the Trillium Gift of Life Network and in French as Réseau Trillium pour le don de vie is hereby established.

#### Composition

(2) The Network is composed of the members of its board of directors.

#### Status

(3) The Network is not an agent of Her Majesty for any purpose despite the *Crown Agency Act*.

#### Other Acts

(4) The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to the Network.

#### Conflict of interest and indemnification

(5) Sections 132 and 136 of the *Business Corporations Act* apply to the Network and to the members of its board of directors.

#### Objects of the Network

**8.8** The following are the objects of the Network:

1. To plan, promote, co-ordinate and support activities relating to the donation of tissue for transplant and activities relating to education or research in connection with the donation of tissue.
2. To co-ordinate and support the work of designated facilities in connection with the donation and transplant of tissue.
3. To manage the procurement, distribution and delivery of tissue.
4. To establish and manage waiting lists for the transplant of tissue and to establish and manage a system to fairly allocate tissue that is available.
5. To make reasonable efforts to ensure that patients

raisonnables pour faire en sorte de respecter les exigences fixées par le Réseau qui s'appliquent à lui.

#### Directives du ministre

**8.6** (1) Le ministre peut émettre à l'égard d'un établissement désigné des directives sur des questions liées à l'exercice par ce dernier des droits, des pouvoirs et des fonctions que lui attribue la présente loi.

#### Obligation de se conformer

(2) L'établissement désigné qui reçoit une directive en vertu du paragraphe (1) s'y conforme.

**5. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

### PARTIE II.2 RÉSEAU TRILLIUM POUR LE DON DE VIE

#### Création du Réseau

**8.7** (1) Est créée une personne morale sans capital-actions appelée en français Réseau Trillium pour le don de vie et en anglais Trillium Gift of Life Network.

#### Composition

(2) Le Réseau se compose des membres de son conseil d'administration.

#### Statut

(3) Malgré la *Loi sur les organismes de la Couronne*, le Réseau n'est à aucune fin un mandataire de Sa Majesté.

#### Autres lois

(4) La *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas au Réseau.

#### Conflit d'intérêts et indemnisation

(5) Les articles 132 et 136 de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent au Réseau et aux membres de son conseil d'administration.

#### Mission du Réseau

**8.8** La mission du Réseau est la suivante :

1. Planifier, promouvoir, coordonner et appuyer les activités relatives au don de tissus à des fins de transplantation et les activités relatives à l'enseignement ou à la recherche concernant le don de tissus.
2. Coordonner et appuyer le travail des établissements désignés qui se rapporte au don et à la transplantation de tissus.
3. Gérer l'obtention, l'attribution et la livraison des tissus.
4. Dresser et gérer des listes d'attente pour la transplantation de tissus et mettre sur pied et gérer un système permettant d'attribuer équitablement les tissus disponibles.
5. Faire des efforts raisonnables pour veiller à ce

and their substitutes have appropriate information and opportunities to consider whether to consent to the donation of tissue and to facilitate the provision of that information.

6. To provide education to the public and to the health care community about matters relating to the donation and use of tissue and to facilitate the provision of such education by others.
7. To collect, analyse and publish information relating to the donation and use of tissue.
8. To advise the Minister on matters relating to the donation of tissue.
9. To do such other things as the Minister may direct.

#### Powers of the Network

**8.9** (1) Except as limited by this Act or by a regulation made by the Minister, the Network has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person for carrying out its objects.

#### Same

(2) The Network may establish requirements that one or more designated facilities are required to comply with for the purposes of this Act.

#### Restriction, real property

(3) The Network shall neither acquire nor dispose of real property without the approval of the Lieutenant Governor in Council.

#### Restriction, borrowing

(4) The Network shall not borrow money on its credit or give security against its property without the approval of the Lieutenant Governor in Council.

#### Board of directors

**8.10** (1) The Network shall have a board of directors composed of a minimum of 10 and a maximum of 15 members, appointed by the Lieutenant Governor in Council.

#### Members

(2) When making appointments to the board, the Lieutenant Governor in Council shall endeavour to ensure that the board includes health professionals, persons representative of the interests of donors and recipients of tissue and of their families and persons with appropriate financial and governance skills.

#### Chair and vice-chair

(3) The Lieutenant Governor in Council may designate a chair and a vice-chair of the board from among the members of the board.

#### Remuneration

(4) The members of the board shall be paid such remuneration and expenses as the Lieutenant Governor in Council determines.

que les malades et leurs remplaçants aient les renseignements et les occasions appropriés pour envisager de consentir ou non au don de tissus, et faciliter la fourniture de ces renseignements.

6. Informer le public et la communauté des soins de santé sur les questions relatives au don et à l'utilisation de tissus, et faciliter la diffusion de cette information par d'autres.
7. Recueillir, analyser et publier des renseignements sur le don et l'utilisation de tissus.
8. Conseiller le ministre sur les questions relatives au don de tissus.
9. Accomplir ce qu'ordonne le ministre.

#### Pouvoirs du Réseau

**8.9** (1) Sous réserve des restrictions qu'impose la présente loi ou un règlement pris par le ministre, le Réseau a la capacité ainsi que les droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique pour réaliser sa mission.

#### Idem

(2) Le Réseau peut fixer des exigences qu'un ou plusieurs établissements désignés sont tenus de respecter pour l'application de la présente loi.

#### Restriction : biens immeubles

(3) Le Réseau ne peut ni acquérir des biens immeubles ni en disposer sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

#### Restriction : emprunts

(4) Le Réseau ne peut contracter des emprunts fondés sur son crédit ou consentir des sûretés sur ses biens sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

#### Conseil d'administration

**8.10** (1) Le Réseau a un conseil d'administration qui se compose d'un minimum de 10 membres et d'un maximum de 15 membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil.

#### Membres

(2) Lorsqu'il fait des nominations au conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil tente de faire en sorte que le conseil comprenne des professionnels de la santé, des représentants des intérêts des donneurs et des receveurs de tissus et de leurs familles ainsi que des personnes ayant des compétences appropriées en matière financière et en gestion.

#### Président et vice-président

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner le président et le vice-président du conseil parmi ses membres.

#### Rémunération

(4) Les membres du conseil reçoivent la rémunération et les indemnités que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

**Powers of the board**

**8.11** (1) The board of directors of the Network shall oversee the management of financial and other affairs of the Network.

**By-laws**

(2) The board may make by-laws regulating its proceedings and generally for the conduct and management of the affairs of the Network.

**Delegation**

(3) The board may delegate any of its powers or duties under this Act to such person or persons as the board considers appropriate and may impose conditions and restrictions with respect to the delegation.

**Minister's directions**

**8.12** (1) If the Minister considers the action necessary, he or she may issue policy directions on matters relating to the exercise of the Network's rights and powers and the performance of its duties under this Act.

**Compliance, directions**

(2) The Network shall comply with all policy directions given by the Minister.

**Regulations Act**

(3) The *Regulations Act* does not apply with respect to the policy directions.

**Public inspection**

**8.13** The Network shall make details of its requirements established under this Act available for public inspection.

**Auditor**

**8.14** (1) The Network shall appoint one or more auditors licensed under the *Public Accountancy Act* to audit annually the accounts and financial transactions of the Network.

**Auditor's report**

(2) The Network shall give a copy of every auditor's report to the Minister.

**Minister's audit**

(3) The Minister may require that any aspect of the affairs of the Network be audited by an auditor appointed by the Minister.

**Annual report**

**8.15** (1) The Network shall give the Minister an annual report on the affairs of the Network for the preceding fiscal year and shall include in the report such information as the Minister may specify.

**Table report**

(2) The Minister shall lay the annual report before the Assembly if it is in session or, if not, at the next session.

**Pouvoirs du conseil**

**8.11** (1) Le conseil d'administration du Réseau supervise la gestion des affaires financières et autres du Réseau.

**Règlements administratifs**

(2) Le conseil peut, par règlement administratif, régir la conduite de ses délibérations et traiter de façon générale de la conduite et de la gestion des affaires du Réseau.

**Délégation**

(3) Le conseil peut déléguer les pouvoirs ou les fonctions que lui attribue la présente loi aux personnes qu'il juge compétentes et peut assortir cette délégation de conditions et de restrictions.

**Directives du ministre**

**8.12** (1) S'il l'estime nécessaire, le ministre peut émettre des directives en matière de politiques sur des questions liées à l'exercice par le Réseau des droits, des pouvoirs et des fonctions que lui attribue la présente loi.

**Obligation de se conformer**

(2) Le Réseau se conforme aux directives en matière de politiques émises par le ministre.

**Loi sur les règlements**

(3) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux directives en matière de politiques.

**Consultation par le public**

**8.13** Le Réseau met le détail de ses exigences fixées aux termes de la présente loi à la disposition du public aux fins de consultation.

**Vérificateur**

**8.14** (1) Le Réseau nomme un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur la comptabilité publique* qu'il charge de vérifier chaque année les comptes et les opérations financières du Réseau.

**Rapport du vérificateur**

(2) Le Réseau remet au ministre une copie de chaque rapport du vérificateur.

**Vérification du ministre**

(3) Le ministre peut exiger qu'un aspect des affaires du Réseau soit vérifié par le vérificateur qu'il nomme.

**Rapport annuel**

**8.15** (1) Le Réseau remet au ministre un rapport annuel sur ses affaires pour l'exercice précédent et inclut dans son rapport les renseignements que précise le ministre.

**Dépôt du rapport**

(2) Le ministre dépose le rapport annuel devant l'Assemblée. Si celle-ci ne siège pas, il le dépose à la session suivante.



**Administrator**

**8.16 (1)** The Minister may appoint a person as administrator of the Network if the Minister considers it in the public interest.

**Powers of administrator**

(2) Unless the appointment provides otherwise, the administrator has the exclusive right to exercise all of the rights and powers and perform all of the duties of the Network until the appointment is terminated by the Minister.

**Report to the Minister**

(3) The administrator shall carry out such directions as the Minister may give and shall report to the Minister as required by the Minister.

**Right of access**

(4) An administrator has the same rights as the Network in respect of the documents, records and information of the Network.

**Additional powers**

(5) If the board continues to have any rights or powers or may continue to perform any duties during the term of the administrator's appointment, any act of the board during that time is valid only if approved by the administrator in writing.

**Personal information**

(6) Any personal information acquired by the administrator in the course of his or her activities under this section is the property of the Ministry and shall be deemed to be under the control of the Ministry for the purposes of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

**6.** The Act is amended by adding the following Part:

**PART II.3  
ADMINISTRATION**

**Reports**

**8.17 (1)** The Minister may request the Network, a designated facility or another person to submit such reports and information that relate to tissue donations and transplants as the Minister may require for purposes relating to tissue donations and transplants.

**Compliance**

(2) A person who receives a request from the Minister for information shall comply with the request within the time specified by the Minister and shall submit the report or information to the Ministry or to such other person as may be requested by the Minister.

**Inspectors**

**8.18 (1)** The Minister may appoint inspectors for the purposes of determining compliance with this Act.

**Inspection**

(2) For the purpose of determining compliance with

**Administrateur**

**8.16 (1)** Le ministre peut nommer une personne administrateur du Réseau s'il estime que l'intérêt public le justifie.

**Pouvoirs de l'administrateur**

(2) Sauf disposition contraire de l'acte de nomination, l'administrateur a le droit exclusif d'exercer tous les droits, pouvoirs et fonctions du Réseau jusqu'à ce que le ministre mette fin à son mandat.

**Rapport présenté au ministre**

(3) L'administrateur applique les directives qu'émet le ministre et lui présente un rapport conformément à ses exigences.

**Droit d'accès**

(4) L'administrateur a les mêmes droits que le Réseau à l'égard des documents, des dossiers et des renseignements de ce dernier.

**Pouvoirs supplémentaires**

(5) Si le conseil d'administration continue d'avoir des droits ou des pouvoirs ou s'il peut continuer d'exercer des fonctions pendant le mandat de l'administrateur, tout acte du conseil n'est valide que s'il est approuvé par écrit par l'administrateur.

**Renseignements personnels**

(6) Les renseignements personnels obtenus par l'administrateur dans le cadre de ses activités prévues au présent article sont la propriété du ministère et sont réputés être sous le contrôle du ministère pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

**6.** La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

**PARTIE II.3  
APPLICATION**

**Rapports**

**8.17 (1)** Le ministre peut demander au Réseau, à un établissement désigné ou à une autre personne de lui remettre les rapports et renseignements ayant trait aux dons et aux transplantations de tissus qu'il exige à une fin liée aux dons et transplantations de tissus.

**Obligation de se conformer**

(2) La personne qui reçoit du ministre une demande de renseignements s'y conforme dans le délai qu'il précise et remet le rapport ou les renseignements au ministre ou à toute autre personne conformément à la demande du ministre.

**Inspecteurs**

**8.18 (1)** Le ministre peut nommer des inspecteurs chargés de déterminer si la présente loi est observée.

**Inspection**

(2) Pour déterminer si la présente loi est observée, un

this Act, an inspector may, without a warrant, enter and inspect the premises of designated facilities and the Network.

#### Restrictions

(3) In an appointment, the Minister may restrict the inspector's powers of entry and inspection to specified premises.

#### Time of entry

(4) The power to enter and inspect a place without a warrant may be exercised only during the regular business hours of the premises or, during daylight hours if there are no regular business hours.

#### Identification

(5) An inspector conducting an inspection shall produce, on request, evidence of his or her appointment.

#### Powers of inspector

(6) An inspector conducting an inspection may,

- (a) examine a record or other thing that is relevant to the inspection;
- (b) demand the production for inspection of a document or other thing that is relevant to the inspection;
- (c) remove for review and copying a record or other thing that is relevant to the inspection;
- (d) in order to produce a record in readable form, use data storage, information processing or retrieval devices or systems that are normally used in carrying on business on the premises; and
- (e) question a person on matters relevant to the inspection.

#### Written demand

(7) A demand that a record or other thing be produced for inspection must be in writing and must include a statement of the nature of the record or thing required.

#### Obligation to produce and assist

(8) If an inspector demands that a record or other thing be produced for inspection, the person who has custody of the record or thing shall produce it and, in the case of a record, shall on request provide any assistance that is reasonably necessary to interpret the record or to produce it in a readable form.

#### Records and things removed from place

(9) A record or other thing that has been removed for review and copying,

- (a) shall be made available to the person from whom it was removed, for review and copying, on request and at a time and place that are convenient for the person and for the inspector; and

inspecteur peut, sans mandat, pénétrer dans les locaux des établissements désignés et du Réseau et en faire l'inspection.

#### Restrictions

(3) Dans un acte de nomination, le ministre peut restreindre les pouvoirs d'entrée et d'inspection de l'inspecteur à des locaux précisés.

#### Heure d'entrée

(4) Le pouvoir d'entrer dans un lieu pour y faire une inspection sans mandat ne peut être exercé que pendant les heures normales d'ouverture des locaux ou, en l'absence de celles-ci, pendant les heures diurnes.

#### Identification

(5) L'inspecteur qui effectue une inspection produit, sur demande, une attestation de sa nomination.

#### Pouvoirs de l'inspecteur

(6) L'inspecteur qui effectue une inspection peut faire ce qui suit :

- a) examiner les documents ou autres choses qui se rapportent à l'inspection;
- b) demander la production, aux fins d'inspection, des documents ou autres choses qui se rapportent à celle-ci;
- c) enlever, aux fins d'examen, des documents ou autres choses qui se rapportent à l'inspection et en tirer des copies;
- d) afin de produire un document sous une forme lisible, recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou de récupération des données qui sont utilisés habituellement dans les locaux pour y exercer les activités;
- e) interroger des personnes sur toute question qui se rapporte à l'inspection.

#### Demande par écrit

(7) La demande de production, aux fins d'inspection, de documents ou autres choses est présentée par écrit et comprend une déclaration sur la nature des documents ou des choses demandés.

#### Production de documents et aide obligatoires

(8) Si un inspecteur demande la production, aux fins d'inspection, de documents ou autres choses, la personne qui en a la garde les produit et, dans le cas de documents, fournit, sur demande, l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour les interpréter ou les produire sous une forme lisible.

#### Enlèvement des documents et des choses

(9) Les documents ou autres choses qui ont été enlevés aux fins d'examen et de copie :

- a) d'une part, sont mis à la disposition de la personne à qui ils ont été enlevés aux fins d'examen et de copie, sur demande de celle-ci et aux date, heure et lieu qui conviennent à la personne et à l'inspecteur;

- (b) shall be returned to the person within a reasonable time.

#### Copy admissible in evidence

(10) A copy of a record that purports to be certified by an inspector as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original, and has the same evidentiary value.

#### Obstruction

(11) No person shall hinder, obstruct or interfere with an inspector conducting an inspection, refuse to answer questions on matters relevant to the inspection or provide the inspector with information, on matters relevant to the inspection, that the person knows to be false or misleading.

#### Report to the Minister

(12) An inspector shall report to the Minister on the results of each inspection.

#### Personal information

(13) Any personal information acquired by any person in the course of an inspection is the property of the Ministry and shall be deemed to be under the control of the Ministry for the purposes of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

#### Personal information

**8.19** (1) Subject to such conditions as may be prescribed by the Minister, the Minister, the General Manager and the Network may directly or indirectly collect personal information about individuals for a purpose related to tissue donations or transplants.

#### Use of information

(2) Subject to such conditions as may be prescribed by the Minister, the Minister, the General Manager and the Network may use personal information that is in his, her or its custody or under his, her or its control for a purpose related to tissue donations or transplants.

#### Purpose for which information obtained

(3) For the purposes of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, personal information used by the Minister, the General Manager or the Network for a purpose related to tissue donations or transplants shall be deemed to have been obtained or compiled for that purpose or for a consistent purpose.

#### Disclosure by designated facility

(4) A designated facility shall disclose personal information about an individual to the Network, the Minister or the General Manager, as the case may be, if the designated facility is of the opinion that the disclosure is necessary for a purpose related to tissue donations or transplants and shall not disclose the information if the facility is of the opinion that the disclosure is not necessary for that purpose.

#### Same

(5) Despite subsection (4), a designated facility shall disclose personal information about an individual to the Network, the Minister or the General Manager, as the

- b) d'autre part, sont retournés à la personne dans un délai raisonnable.

#### Copies admissibles en preuve

(10) Les copies de documents qui se présentent comme étant certifiées conformes aux originaux par un inspecteur sont admissibles en preuve au même titre que les originaux et ont la même valeur probante qu'eux.

#### Entrave

(11) Nul ne doit gêner ni entraver le travail d'un inspecteur qui effectue une inspection, refuser de répondre à des questions sur des sujets qui se rapportent à celle-ci ou fournir à l'inspecteur des renseignements qu'il sait être faux ou trompeurs concernant de tels sujets.

#### Rapport au ministre

(12) L'inspecteur présente un rapport au ministre sur les résultats de chaque inspection.

#### Renseignements personnels

(13) Les renseignements personnels obtenus par une personne dans le cadre d'une inspection sont la propriété du ministère et sont réputés être sous le contrôle du ministère pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

#### Renseignements personnels

**8.19** (1) Sous réserve des conditions que prescrit le ministre, ce dernier, le directeur général et le Réseau peuvent recueillir directement ou indirectement des renseignements personnels sur des particuliers à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus.

#### Utilisation des renseignements

(2) Sous réserve des conditions que prescrit le ministre, ce dernier, le directeur général et le Réseau peuvent utiliser les renseignements personnels dont ils ont la garde ou le contrôle à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus.

#### Fin visée par l'obtention des renseignements

(3) Pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, les renseignements personnels qu'utilise le ministre, le directeur général ou le Réseau à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus sont réputés avoir été obtenus ou recueillis à cette fin ou à une fin compatible.

#### Divulgué par un établissement désigné

(4) L'établissement désigné divulgue des renseignements personnels sur un particulier au Réseau, au ministre ou au directeur général, selon le cas, s'il est d'avis que la divulgation est nécessaire à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus. L'établissement ne doit pas les divulguer s'il est d'avis que la divulgation n'est pas nécessaire à cette fin.

#### Idem

(5) Malgré le paragraphe (4), l'établissement désigné divulgue des renseignements personnels sur un particulier au Réseau, au ministre ou au directeur général, selon



case may be, if,

- (a) the disclosure is required by the Network, the Minister or the General Manager, as the case may be, for a purpose the Network, the Minister or the General Manager, as the case may be, considers related to tissue donations or transplants; or
- (b) the disclosure is required by the Network as part of the information included in a notice under subsection 8.1 (3).

#### Disclosure by Network, etc.

(6) Subject to subsection (7), the Network or a person prescribed by the Minister shall disclose personal information about an individual to any of the following persons for a purpose related to tissue donations or transplants:

- 1. A designated facility.
- 2. An employee of the Ministry.
- 3. A physician.
- 4. A person or class of persons prescribed by the Minister.

#### Conditions

(7) A disclosure under subsection (6) shall be made only if,

- (a) such conditions as may be prescribed by the Minister have been met; and
- (b) the person making the disclosure is of the opinion that the disclosure is necessary for a purpose related to tissue donations or transplants.

#### Exception

(8) No disclosure shall be made under subsection (6) if the person who would otherwise make the disclosure is of the opinion that the disclosure is not necessary for a purpose related to tissue donations or transplants.

#### Disclosure to Minister, etc.

(9) Despite subsections (7) and (8), the Network or a person prescribed by the Minister shall disclose personal information about an individual to the Minister or to the General Manager if the Minister or the General Manager, as the case may be, requires the personal information for a purpose he or she considers to be related to tissue donations or transplants.

#### Disclosure by Minister, General Manager

(10) The Minister or the General Manager, as the case may be, shall disclose personal information to a person described in paragraph 1, 2, 3 or 4 of subsection (6) or to the Network if, in the opinion of the Minister or the General Manager, as the case may be, the disclosure is necessary for a purpose related to tissue donations or transplants and if all of the conditions prescribed by the Minister have been met.

#### Restriction

(11) Despite subsection (10), the Minister or the General Manager shall not disclose the information referred to in that subsection if, in the opinion of the

le cas, si leur divulgation est exigée :

- a) soit par le Réseau, le ministre ou le directeur général, selon le cas, à une fin que celui-ci estime liée aux dons ou transplantations de tissus;
- b) soit par le Réseau en tant que renseignements à inclure dans un avis aux termes du paragraphe 8.1 (3).

#### Divulgence par le Réseau

(6) Sous réserve du paragraphe (7), le Réseau ou la personne que prescrit le ministre divulgue des renseignements personnels sur un particulier à l'une ou l'autre des personnes suivantes à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus :

- 1. Un établissement désigné.
- 2. Un employé du ministère.
- 3. Un médecin.
- 4. Une personne ou une catégorie de personnes que prescrit le ministre.

#### Conditions

(7) La divulgation visée au paragraphe (6) n'est effectuée que si :

- a) d'une part, les conditions que prescrit le ministre ont été respectées;
- b) d'autre part, la personne qui effectue la divulgation est d'avis que celle-ci est nécessaire à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus.

#### Exception

(8) Aucune divulgation ne doit être faite aux termes du paragraphe (6) si la personne qui ferait la divulgation par ailleurs est d'avis que celle-ci n'est pas nécessaire à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus.

#### Divulgence au ministre

(9) Malgré les paragraphes (7) et (8), le Réseau ou la personne que prescrit le ministre divulgue des renseignements personnels sur un particulier au ministre ou au directeur général, selon le cas, si celui-ci exige ces renseignements à une fin qu'il estime liée aux dons ou transplantations de tissus.

#### Divulgence par le ministre ou le directeur général

(10) Le ministre ou le directeur général, selon le cas, divulgue des renseignements personnels à une personne visée à la disposition 1, 2, 3 ou 4 du paragraphe (6) ou au Réseau s'il est d'avis que la divulgation est nécessaire à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus et si toutes les conditions prescrites par lui ont été respectées.

#### Restriction

(11) Malgré le paragraphe (10), le ministre ou le directeur général, selon le cas, ne doit pas divulguer les renseignements visés à ce paragraphe s'il est d'avis que

Minister or the General Manager, as the case may be, the disclosure is not necessary for such a purpose.

#### Agreements

**8.20** (1) The Network, the Minister or the General Manager may enter into agreements with other persons to collect, use or disclose personal information for any purpose related to tissue donations or transplants.

#### Confidentiality

(2) An agreement under subsection (1) shall provide that personal information collected, used or disclosed under it is confidential and shall establish mechanisms for maintaining the confidentiality of the information.

#### Deletion of names, etc.

**8.21** Before disclosing personal information about an individual that is obtained under this Act or under an agreement, the person who obtained it shall delete from it all names and identifying numbers, symbols or other particulars assigned to individuals unless disclosure of the names or other identifying information,

- (a) is necessary for a purpose related to tissue donations or transplants;
- (b) is authorized under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; or
- (c) is otherwise authorized at law.

**7. Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Immunity

**9.** (1) No action or other proceeding for damages or otherwise shall be instituted against a member of the medical or other staff of a designated facility or any other person employed in a designated facility for any act done or performed in good faith in the performance or intended performance of any duty or function or in the exercise or intended exercise of any power or authority under this Act or for any neglect, default or omission in the performance or execution in good faith of any duty, function, power or authority under this Act.

#### Immunity, Crown

(2) Despite sections 5 and 23 of the *Proceedings Against the Crown Act*, no action or other proceeding for damages or otherwise shall be instituted against the Crown, the Minister or an officer, employee or agent of the Crown for any act done or performed in good faith in the performance or intended performance of any duty or function or in the exercise or intended exercise of any power or authority under this Act or for any neglect, default or omission in the performance or execution in good faith of any duty, function, power or authority under this Act.

**8. The Act is amended by adding the following sections:**

la divulgation n'est pas nécessaire à cette fin.

#### Ententes

**8.20** (1) Le Réseau, le ministre ou le directeur général peut conclure avec d'autres personnes des ententes en vue de recueillir, d'utiliser ou de divulguer des renseignements personnels à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus.

#### Confidentialité

(2) Une entente visée au paragraphe (1) prévoit que les renseignements personnels recueillis, utilisés ou divulgués en vertu de celle-ci sont confidentiels et établit des mécanismes pour préserver la confidentialité de ces renseignements.

#### Suppression des noms

**8.21** Avant de divulguer des renseignements personnels sur un particulier obtenus en vertu de la présente loi ou d'une entente, la personne qui les a obtenus en supprime tous les noms et numéros ou symboles d'identification ou autres caractéristiques attribués à des particuliers à moins que la divulgation des noms ou autres renseignements identificatoires ne soit, selon le cas :

- a) nécessaire à une fin liée aux dons ou transplantations de tissus;
- b) autorisée en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*;
- c) par ailleurs autorisée en droit.

**7. L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Immunité

**9.** (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances, notamment celles en dommages-intérêts, introduites contre un membre du personnel médical ou autre d'un établissement désigné ou contre quiconque est employé à un établissement désigné pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou des pouvoirs que lui attribue la présente loi ou pour une négligence, un manquement ou une omission qu'il a commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou de ces pouvoirs.

#### Immunité de la Couronne

(2) Malgré les articles 5 et 23 de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, sont irrecevables les actions ou autres instances, notamment celles en dommages-intérêts, introduites contre la Couronne, le ministre ou contre un fonctionnaire, un employé ou un mandataire de la Couronne pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou des pouvoirs que lui attribue la présente loi ou pour une négligence, un manquement ou une omission qu'il a commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou de ces pouvoirs.

**8. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

**Regulations, Lieutenant Governor in Council**

14. The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, provide that the definition of “tissue” in section 1 includes one or more of the following: bone marrow, spermatozoa, an ovum, an embryo, a foetus, blood or blood constituents.

**Regulations, Minister**

15. (1) The Minister may make regulations,
- (a) prescribing those things that are required or permitted to be prescribed by the Minister or to be done by the Minister by regulation;
  - (b) prescribing limitations or restrictions on the rights, powers and privileges of the Network.

**Classes**

(2) A regulation may establish different entitlements, requirements or conditions relating to each prescribed class of facilities.

**Exemptions**

(3) A regulation may exempt a designated facility or a class of facilities from the application of a specified provision of this Act or a specified provision of a regulation.

**Restriction, person who contacts a patient or substitute**

(4) The Minister shall consult with the Network before prescribing requirements for the purposes of clause 8.1 (5) (b).

**Commencement**

9. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Same**

(2) Sections 1 and 3 to 8 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**Short title**

10. The short title of this Act is the *Human Tissue Gift Amendment Act (Trillium Gift of Life Network), 2000*.

**Rèlements émanant du lieutenant-gouverneur en conseil**

14. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir que la définition de «tissu» à l'article 1 comprend l'un ou plusieurs des éléments suivants : la moelle osseuse, des spermatozoïdes, un ovule, un embryon, un foetus, du sang ou ses composants.

**Rèlements émanant du ministre**

15. (1) Le ministre peut, par règlement :
- a) prescrire les choses qui doivent ou peuvent être prescrites par le ministre ou accomplies par le ministre par règlement;
  - b) prescrire les limites ou les restrictions qui s'appliquent aux droits, pouvoirs et privilèges du Réseau.

**Catégories**

(2) Un règlement peut établir différents droits ou fixer différentes exigences ou conditions relativement à chacune des catégories prescrites d'établissements.

**Exemptions**

(3) Un règlement peut exempter un établissement désigné ou une catégorie d'établissements de l'application d'une disposition particulière de la présente loi ou d'une disposition particulière d'un règlement.

**Restriction : personne qui prend contact avec un malade**

(4) Le ministre consulte le Réseau avant de prescrire des exigences pour l'application de l'alinéa 8.1 (5) b).

**Entrée en vigueur**

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) Les articles 1 et 3 à 8 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**Titre abrégé**

10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant la Loi sur le don de tissus humains (Réseau Trillium pour le don de vie)*.



## CHAPTER 40

**An Act to establish accountability in correctional services, to make offenders demonstrate that they are drug-free, to set rules for offenders to earn their release, to give the Board of Parole a say in earned release decisions, and to change the name of the Board of Parole**

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. (1) Section 1 of the *Ministry of Correctional Services Act* is amended by adding the following definition:**

“contractor” means an individual, corporation, partnership or unincorporated association that enters into a contract or agreement under subsection 8 (4) or (5) to provide correctional services, and includes any person engaged by the contractor to provide any of the services. (“entrepreneur”)

**(2) The definition of “correctional institution” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:**

“correctional institution” means a correctional institution established or continued under section 14, whether it is operated or maintained by the Ministry or by a contractor, but does not include a place of open custody, a place of secure custody, a place of temporary detention or a lock-up established under section 205 of the *Municipal Act*. (“établissement correctionnel”)

**(3) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:**

“correctional service” means a service provided for the purpose of carrying out the function or objects of the Ministry, including the operation and maintenance of correctional institutions. (“service correctionnel”)

**(4) The definitions of “parole”, “parolee” and “remission” in section 1 of the Act are repealed and the following substituted:**

“parole” means parole under the *Corrections and Con-*

## CHAPITRE 40

**Loi visant à instituer la responsabilisation au sein des services correctionnels, à obliger les délinquants à démontrer qu’ils ne font pas usage de substances intoxicantes, à fixer les règles que doivent suivre les délinquants pour mériter leur libération, à permettre à la Commission des libérations conditionnelles d’intervenir dans les décisions en matière de libération méritée et à changer le nom de la Commission des libérations conditionnelles**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**1. (1) L’article 1 de la *Loi sur le ministère des Services correctionnels* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«entrepreneur» Particulier, personne morale, société en nom collectif ou en commandite ou association sans personnalité morale qui conclut un contrat ou une entente en vertu du paragraphe 8 (4) ou (5) pour fournir des services correctionnels. S’entend en outre d’une personne que l’entrepreneur engage pour fournir l’un ou l’autre des services. («contractor»)

**(2) La définition de «établissement correctionnel» à l’article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«établissement correctionnel» Établissement correctionnel mis sur pied ou maintenu en vertu de l’article 14 que le ministère ou un entrepreneur fait fonctionner. Sont exclus, toutefois, un lieu de garde en milieu ouvert, un lieu de garde en milieu fermé, un lieu de détention provisoire et un lieu de détention temporaire établi en vertu de l’article 205 de la *Loi sur les municipalités*. («correctional institution»)

**(3) L’article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«service correctionnel» Service fourni aux fins de la réalisation de la mission ou de l’exercice des fonctions du ministère, y compris le fonctionnement des établissements correctionnels. («correctional service»)

**(4) Les définitions de «libération conditionnelle», de «personne en liberté conditionnelle» et de «réduction de peine» à l’article 1 de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

«libération conditionnelle» Libération conditionnelle

*ditional Release Act* (Canada) or this Act, and “parolee” means a person who is released on parole; (“libération conditionnelle” ou “liberté conditionnelle”, “personne en liberté conditionnelle”)

“remission” means the remission of an inmate’s sentence that he or she may earn in accordance with the *Prisons and Reformatories Act* (Canada) or this Act. (“réduction de peine”)

**2. Section 8 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same**

(6) Without limiting the generality of subsections (4) and (5), a contract or agreement under either of those subsections may authorize or require an individual, corporation, partnership or unincorporated association to provide correctional services.

**3. Section 9 of the Act is amended by striking out “an employee of the Ministry” and substituting “an employee of the Ministry, a contractor or an employee of a contractor”.**

**4. The Act is amended by adding the following section:**

**Local monitoring boards**

**14.1** The Minister may establish a local monitoring board for a correctional institution, composed of persons appointed by the Minister.

**5. (1) Subsection 20 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Director, superintendent of correctional institution**

(1) The Minister shall, for each correctional institution, designate one or more directors or superintendents of the institution.

**Responsibility for administration**

(1.1) The director or superintendent shall be responsible for the administration of the correctional institution.

**(2) Subsection 20 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Deputy director, deputy superintendent**

(3) The Minister may designate one or more deputy directors or deputy superintendents of a correctional institution to be responsible for the administration of the institution when the director or superintendent by reason of absence, illness or other cause, is unable to carry out his or her duties.

**Limitations**

(4) A designation under subsection (1) or (3) may be subject to such limitations, restrictions, conditions and

prévues par la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (Canada) ou la présente loi. Le terme «liberté conditionnelle» a le même sens et le terme «personne en liberté conditionnelle» s’entend de quiconque est mis en liberté conditionnelle. («parole», «parolee»)

«réduction de peine» Réduction de la peine d’un détenu qu’il peut mériter conformément à la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* (Canada) ou à la présente loi. («remission»)

**2. L’article 8 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem**

(6) Sans préjudice de la portée générale des paragraphes (4) et (5), un contrat ou une entente conclu en vertu de l’un ou l’autre de ces paragraphes peut autoriser ou obliger un particulier, une personne morale, une société en nom collectif ou en commandite ou une association sans personnalité morale à fournir des services correctionnels.

**3. L’article 9 de la Loi est modifié par substitution de «d’un employé du ministère, d’un entrepreneur ou d’un employé de celui-ci» à «d’un employé du ministère».**

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

**Conseils de surveillance locaux**

**14.1** Le ministre peut constituer, pour un établissement correctionnel, un conseil de surveillance local composé des personnes qu’il nomme.

**5. (1) Le paragraphe 20 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Directeur, chef d’établissement**

(1) Le ministre désigne pour chaque établissement correctionnel un ou plusieurs directeurs ou chefs d’établissement.

**Responsabilité de l’administration**

(1.1) Le directeur ou le chef d’établissement est responsable de l’administration de l’établissement correctionnel.

**(2) Le paragraphe 20 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Directeur adjoint, chef d’établissement adjoint**

(3) Le ministre peut désigner pour un établissement correctionnel un ou plusieurs directeurs adjoints ou chefs d’établissement adjoints qui sont responsables de son administration lorsque le directeur ou le chef d’établissement est incapable d’exercer ses fonctions en raison de son absence, d’une maladie ou d’un autre empêchement.

**Restrictions**

(4) La désignation faite aux termes du paragraphe (1) ou (3) peut être assortie des restrictions, conditions et

requirements as the Minister may set out in the designation.

#### Persons designated

(5) A person designated under subsection (1) or (3) may be an employee of the Ministry or any other person.

**6. Section 22 of the Act is amended by adding the following subsection:**

#### Offence for obstructing inspection

(2) A contractor or employee of a contractor who obstructs an inspection or investigation or withholds, destroys, conceals or refuses to furnish any information or thing required by an inspector for the purposes of the inspection or investigation is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000.

**7. Subsection 27 (1) of the Act is amended by striking out “a person employed in the Ministry” and substituting “a person employed in the administration of this Act”.**

**8. The Act is amended by adding the following section:**

#### Determinations of remission

**28.1** A determination of whether an inmate has earned remission under the *Prisons and Reformatories Act* (Canada) or section 28 of this Act shall comply with the requirement under subsection 6 (1) of the *Prisons and Reformatories Act* that inmates earn remission by obeying prison rules and conditions governing temporary absence and by actively participating in programs, other than full parole, designed to promote inmates' rehabilitation and reintegration as determined in accordance with the regulations made under clause 60 (1) (d.1).

**9. The heading to Part III of the Act is struck out and the following substituted:**

### PART III ONTARIO PAROLE AND EARNED RELEASE BOARD

**10. Sections 31 and 32 of the Act are repealed and the following substituted:**

#### Definition

**31.** In this Part,

“Board” means the Ontario Parole and Earned Release Board continued by section 32.

#### Ontario Parole and Earned Release Board

**32. (1)** The Board of Parole is continued as a board

exigences que le ministre précise dans l'acte de désignation.

#### Personnes désignées

(5) Les personnes désignées aux termes du paragraphe (1) ou (3) peuvent être des employés du ministère ou d'autres personnes.

**6. L'article 22 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

#### Infraction : entrave à l'inspection

(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$ l'entrepreneur ou un employé de celui-ci qui entrave une inspection ou un examen ou soustrait, détruit, dissimule ou refuse de fournir à l'inspecteur, sur demande, des renseignements ou des choses se rapportant à l'inspection ou à l'examen.

**7. Le paragraphe 27 (1) de la Loi est modifié par substitution de «La personne participant à l'application de la présente loi» à «La personne employée au sein du ministère».**

**8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

#### Décision concernant la réduction de peine

**28.1** La décision sur la question de savoir si un détenu mérite une réduction de peine aux termes de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* (Canada) ou de l'article 28 de la présente loi est conforme à l'exigence visée au paragraphe 6 (1) de cette loi selon laquelle les détenus méritent une réduction de peine s'ils observent les règlements de la prison et les conditions d'octroi des permissions de sortir et qu'ils participent activement aux programmes, à l'exception de la libération conditionnelle totale, visant à favoriser leur réadaptation et leur réinsertion sociale, comme le prévoient les règlements pris en application de l'alinéa 60 (1) d.1).

**9. L'intertitre de la partie III de la Loi est supprimé et remplacé par ce qui suit :**

### PARTIE III COMMISSION ONTARIENNE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES ET DES MISES EN LIBERTÉ MÉRITÉES

**10. Les articles 31 et 32 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

#### Définition

**31.** La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«Commission» La Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées que proroge l'article 32.

#### Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées

**32. (1)** Est prorogée la Commission des libérations



known in English as the Ontario Parole and Earned Release Board and in French as Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées.

#### Composition

(2) The Board shall be composed of such full-time and part-time members appointed by the Lieutenant Governor in Council as the Lieutenant Governor in Council may consider necessary.

#### Provincial parole board

(3) For the purposes of any Act of the Parliament of Canada, the Board is the provincial parole board for Ontario.

**11. The Act is amended by adding the following section:**

#### Remission

**35.1** In the prescribed circumstances, determinations of whether an inmate has earned remission under subsection 6 (1) of the *Prisons and Reformatories Act* (Canada) or section 28 of this Act may be made by the Board.

**12.** Subsection 48 (2) of the Act is amended by striking out “Subsections 20 (1) and (2) (director or superintendent) apply” and substituting “Subsections 20 (1), (1.1), (2), (4) and (5) apply”.

**13.** Clause 53 (2) (c) of the Act is amended by striking out “Part III (Parole)” and substituting “Part III (Ontario Parole and Earned Release Board)”.

**14. The Act is amended by adding the following Part:**

### PART V.1 CONTRACTORS

#### Contractor employed in administration of Act

**57.1** A contractor and a contractor’s employees shall, for the purposes of this Act, be deemed to be employed in the administration of this Act.

#### Contractor not Crown agent

**57.2** (1) A contractor and the persons employed by a contractor are not agents of Her Majesty for any purpose, despite the *Crown Agency Act*, and shall not hold themselves out as agents of Her Majesty for any purpose.

#### Not Crown employees

(2) A contractor and the persons employed by a contractor shall be deemed not to be employed by the Crown and are not Crown employees within the meaning of the *Public Service Act*.

#### Contract compliance managers

**57.3** (1) The Minister may designate one or more employees of the Ministry as contract compliance managers to monitor the provision of correctional services

conditionnelles en tant que commission sous le nom de Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées en français et de Ontario Parole and Earned Release Board en anglais.

#### Composition

(2) La Commission se compose du nombre de membres à temps plein et à temps partiel que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil selon les besoins.

#### Commission provinciale des libérations conditionnelles

(3) Pour l’application de toute loi du Parlement du Canada, la Commission est la commission provinciale des libérations conditionnelles pour l’Ontario.

**11. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

#### Réduction de peine

**35.1** Dans les circonstances prescrites, la Commission peut décider si un détenu mérite une réduction de peine aux termes du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* (Canada) ou de l’article 28 de la présente loi.

**12.** Le paragraphe 48 (2) de la Loi est modifié par substitution de «Les paragraphes 20 (1), (1.1), (2), (4) et (5) s’appliquent,» à «Les paragraphes 20 (1) et (2) (directeur ou chef d’établissement) s’appliquent,».

**13.** L’alinéa 53 (2) c) de la Loi est modifié par substitution de «la partie III (Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées)» à «la partie III (Libération conditionnelle)».

**14. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

### PARTIE V.1 ENTREPRENEURS

#### Participation de l’entrepreneur à l’application de la Loi

**57.1** Pour l’application de la présente loi, l’entrepreneur et ses employés sont réputés participer à l’application de celle-ci.

#### L’entrepreneur n’est pas un mandataire de la Couronne

**57.2** (1) L’entrepreneur et les personnes qu’il emploie ne sont à aucune fin des mandataires de Sa Majesté, malgré la *Loi sur les organismes de la Couronne*, et ils ne doivent à aucune fin se faire passer pour tels.

#### Non-assimilation à des employés de la Couronne

(2) L’entrepreneur et les personnes qu’il emploie sont réputés ne pas être employés par la Couronne et ne sont pas des employés de la Couronne au sens de la *Loi sur la fonction publique*.

#### Gestionnaires de l’observation des contrats

**57.3** (1) Le ministre peut désigner un ou plusieurs employés du ministère comme gestionnaires de l’observation des contrats chargés de surveiller la pres-

by contractors pursuant to contracts or agreements entered into under subsection 8 (4) or (5).

#### Inspection

(2) For the purpose of determining whether a contract or agreement is being complied with or whether this Act or an Act of the Parliament of Canada that relates to correctional services is being complied with, the Minister, a contract compliance manager or any other person authorized for the purpose by the Minister may without a warrant enter and inspect,

- (a) a correctional institution operated and maintained by a contractor, at any time; and
- (b) any place, other than a correctional institution, where the contractor keeps documents or things relevant to the inspection, during normal business hours.

#### Identification

(3) A person conducting an inspection, other than the Minister, shall produce, on request, evidence of his or her designation as a contract compliance manager or of his or her authorization under subsection (2).

#### Dwellings

(4) No person conducting an inspection under this section may enter a place described in clause (2) (b) that is also a dwelling without the consent of the occupier or without first obtaining and producing a warrant.

#### Powers on inspection

- (5) A person conducting an inspection may,
- (a) examine any document or thing that is relevant to the inspection;
  - (b) demand the production for inspection of any document or thing that is relevant to the inspection;
  - (c) remove for review and copying any document or thing that is relevant to the inspection;
  - (d) in order to produce a document in readable form, use data storage, information processing or retrieval devices or systems that are normally used in carrying on business in the correctional institution;
  - (e) conduct tests or take samples of any thing that is relevant to the inspection; and
  - (f) question an employee of the contractor or an inmate of the correctional institution on matters relevant to the inspection, subject to the person's right to have counsel or another representative present during the questioning.

#### Written demand

(6) A demand that a document or other thing be produced for inspection must be in writing and must in-

tation des services correctionnels par les entrepreneurs conformément aux contrats ou aux ententes conclus aux termes du paragraphe 8 (4) ou (5).

#### Inspection

(2) Afin de déterminer si un contrat ou une entente est observé ou si la présente loi ou une loi du Parlement du Canada qui concerne les services correctionnels est observée, le ministre, un gestionnaire de l'observation des contrats ou toute autre personne que le ministre autorise à cette fin peut, sans mandat, entrer dans les lieux suivants et les inspecter :

- a) en tout temps, un établissement correctionnel qu'un entrepreneur fait fonctionner;
- b) durant les heures de bureau, tout lieu, autre qu'un établissement correctionnel, où l'entrepreneur garde des documents ou des choses pertinents.

#### Identification

(3) La personne qui effectue une inspection, à l'exception du ministre, produit, sur demande, une preuve de sa désignation comme gestionnaire de l'observation des contrats ou de l'autorisation visée au paragraphe (2).

#### Logements

(4) La personne qui effectue une inspection en vertu du présent article ne peut entrer dans un lieu visé à l'alinéa (2) b) qui est aussi un logement sans le consentement de l'occupant ou sans avoir d'abord obtenu et produit un mandat.

#### Pouvoirs d'inspection

- (5) La personne qui effectue une inspection peut faire ce qui suit :
- a) examiner les documents ou autres choses pertinents;
  - b) demander formellement la production, aux fins d'examen, des documents ou autres choses pertinents;
  - c) enlever, aux fins d'étude et de copie, les documents ou autres choses pertinents;
  - d) afin de produire un document sous une forme lisible, recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou de récupération des données utilisés habituellement pour les activités de l'établissement correctionnel;
  - e) procéder à des analyses ou à des tests pertinents ou prélever des échantillons de toute chose pertinente;
  - f) interroger un employé de l'entrepreneur ou un détenu de l'établissement correctionnel sur toute question pertinente, sous réserve du droit de la personne à la présence d'un avocat ou d'un autre représentant lors de l'interrogation.

#### Demande formelle par écrit

(6) La demande formelle de production, aux fins d'examen, d'un document ou d'une autre chose doit être

clude a statement of the nature of the document or thing required.

#### **Obligation to produce and assist**

(7) If a person conducting an inspection demands that a document or thing be produced for inspection, the person who has custody of the document or thing shall produce it and, in the case of a document, shall on request provide any assistance that is reasonably necessary to interpret the document or to produce it in a readable form.

#### **Documents and things removed from place**

(8) A document or thing that has been removed for review and copying,

- (a) shall be made available to the person from whom it was removed, for review and copying, on request and at a time and place that are convenient for the person and for the person conducting the inspection; and
- (b) shall be returned to the person within a reasonable time.

#### **Copy admissible in evidence**

(9) A copy of a document that purports to be certified by a person conducting an inspection as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original, and has the same evidentiary value.

#### **Contractor to provide unrestricted access**

(10) A contractor shall provide unrestricted access to the Minister, a contract compliance manager and any other person authorized for the purpose of conducting inspections by the Minister to,

- (a) a correctional institution that is operated and maintained by the contractor;
- (b) persons employed by the contractor in connection with the provision of correctional services by the contractor;
- (c) inmates of the correctional institution; and
- (d) documents or things in the possession or control of the contractor and relating to the provision of correctional services by the contractor.

#### **Warrant**

(11) If a justice of the peace is satisfied on information on oath that entry to a place described in clause (2) (a) or (b) has been denied or will be denied, the justice of the peace may issue a warrant authorizing the Minister, a contract compliance manager or any other person designated by the Minister and named in the warrant to enter premises specified in clause (2) (a) or (b) and to do anything described in subsection (5).

#### **Same**

(12) A warrant issued under subsection (11) shall name the date on which it expires, which shall not be later than 15 days after its issue and may be executed

présentée par écrit et doit comprendre une déclaration quant à la nature du document ou de la chose dont la production est demandée.

#### **Production de documents et aide obligatoires**

(7) Si la personne qui effectue une inspection demande formellement que soient produits, aux fins d'examen, un document ou une autre chose, la personne qui a la garde du document ou de la chose le produit et, dans le cas d'un document, fournit, sur demande, l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour en fournir une interprétation ou le produire sous une forme lisible.

#### **Enlèvement des documents et autres choses**

(8) Les documents ou autres choses enlevés aux fins d'étude et de copie sont :

- a) d'une part, mis à la disposition de la personne à qui ils ont été enlevés aux fins d'étude et de copie, à la demande de celle-ci et aux date, heure et lieu qui conviennent à cette personne et à la personne qui effectue l'inspection;
- b) d'autre part, retournés à la personne dans un délai raisonnable.

#### **Copie admissible en preuve**

(9) La copie d'un document qui se présente comme étant certifiée conforme à l'original par la personne qui effectue une inspection est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante.

#### **L'entrepreneur donne un accès illimité**

(10) L'entrepreneur donne au ministre, au gestionnaire de l'observation des contrats et à toute autre personne que le ministre autorise à effectuer des inspections un accès illimité à ce qui suit :

- a) un établissement correctionnel que l'entrepreneur fait fonctionner;
- b) les personnes que l'entrepreneur emploie relativement à la prestation des services correctionnels par celui-ci;
- c) les détenus de l'établissement correctionnel;
- d) les documents ou autres choses en la possession ou sous le contrôle de l'entrepreneur et liés à la prestation des services correctionnels par celui-ci.

#### **Mandat**

(11) Le juge de paix qui est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, que l'entrée dans un lieu visé à l'alinéa (2) a) ou b) a été ou sera refusée peut décerner un mandat autorisant le ministre, un gestionnaire de l'observation des contrats ou toute autre personne que le ministre a désignée et qui est nommée dans le mandat à entrer dans les lieux visés à l'alinéa (2) a) ou b) et à y faire tout ce qui est précisé au paragraphe (5).

#### **Idem**

(12) Le mandat décerné en vertu du paragraphe (11) porte une date d'expiration, qui ne peut tomber plus de 15 jours après la date à laquelle il est décerné. À moins



only between 6 a.m. and 9 p.m. unless the warrant specifies otherwise.

#### Obstruction

(13) No person shall hinder, obstruct or interfere with a person conducting an inspection under this section, refuse to answer questions on matters relevant to the inspection or provide the inspector with information, on matters relevant to the inspection, that the person knows to be false or misleading.

#### Offence

(14) Every person who contravenes subsection (13) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$5,000.

#### Minister's directions to contractor, failure to provide competent services

**57.4** (1) If the Minister is of the opinion that a contractor has failed to provide correctional services in a competent manner, the Minister may issue a direction to the contractor with respect to those services and require the contractor to report back on the implementation of the direction within the time and in the manner specified by the Minister.

#### Same

(2) The contractor shall comply with the direction and provide the report as required.

#### Minister's directions to contractor, emergencies, etc.

**57.5** (1) The Minister may issue a direction to the contractor or to any employees of the contractor with respect to any correctional services and require the contractor to report back on the implementation of the direction within the time and in the manner specified by the Minister if the Minister is of the opinion that,

- (a) there is a risk to the safety of any person or the security of any property; or
- (b) there is an emergency situation related to the provision of the correctional services by the contractor.

#### Same

(2) The contractor and the contractor's employees shall comply with the direction and the contractor shall provide the report as required.

#### Other actions by Minister, emergencies, etc.

(3) Whether or not a direction is issued under subsection (1), the Minister may take any action he or she considers necessary for the safe and proper provision of correctional services, without obtaining a court order, if the Minister is of the opinion that,

- (a) there is a risk to the safety of any person or the security of any property; or
- (b) there is an emergency situation related to the provision of the correctional services by the contractor.

#### Force

- (4) The Minister may use such force as is necessary

qu'il ne précise autrement, il ne peut être exécuté qu'entre 6 et 21 heures.

#### Entrave

(13) Nul ne doit gêner ni entraver une personne qui effectue une inspection en vertu du présent article, refuser de répondre à des questions concernant des sujets qui se rapportent à l'inspection ou fournir à l'inspecteur des renseignements sur des sujets qui se rapportent à celle-ci et qu'il sait être faux ou trompeurs.

#### Infraction : entrave à l'inspection

(14) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$ quiconque contrevient au paragraphe (13).

#### Directive du ministre à l'entrepreneur en cas d'incompétence

**57.4** (1) Si le ministre estime qu'un entrepreneur n'a pas fourni de manière compétente des services correctionnels, il peut lui donner une directive à l'égard de ceux-ci et exiger qu'il lui présente dans le délai et de la façon qu'il précise un rapport sur la mise en oeuvre de la directive.

#### Idem

(2) L'entrepreneur se conforme à la directive et présente le rapport comme il est exigé.

#### Directive du ministre à l'entrepreneur en situation d'urgence

**57.5** (1) Le ministre peut donner une directive à l'entrepreneur ou à ses employés à l'égard des services correctionnels et exiger que l'entrepreneur lui présente dans le délai et de la façon qu'il précise un rapport sur la mise en oeuvre de la directive s'il estime que, selon le cas :

- a) la sécurité de toute personne ou de tout bien risque d'être compromise;
- b) il existe une situation d'urgence liée à la prestation des services correctionnels par l'entrepreneur.

#### Idem

(2) L'entrepreneur et ses employés se conforment à la directive et l'entrepreneur présente le rapport comme il est exigé.

#### Autres mesures du ministre en situation d'urgence

(3) Qu'une directive soit donnée ou non en vertu du paragraphe (1), le ministre peut prendre les mesures qu'il estime nécessaires pour assurer la prestation sûre et satisfaisante des services correctionnels sans obtenir d'ordonnance judiciaire s'il estime que, selon le cas :

- a) la sécurité de toute personne ou de tout bien risque d'être compromise;
- b) il existe une situation d'urgence liée à la prestation des services correctionnels par l'entrepreneur.

#### Force

- (4) Le ministre peut employer la force nécessaire

in taking any action authorized by subsection (3).

#### Appointment of superintendent replacement

**57.6 (1)** The Minister may appoint a person to act in the place of the director or superintendent of a correctional institution for the period of time specified in the appointment if,

- (a) the Minister is not satisfied that the contractor is complying with a direction issued under section 57.4 or is of the opinion that the contractor is continuing to fail to provide correctional services in a competent manner despite complying with the direction; or
- (b) the Minister is not satisfied that the contractor is complying with a direction issued under subsection 57.5 (1) or is of the opinion that a circumstance described in subsection 57.5 (1) continues to exist despite the efforts of the contractor.

#### Powers of replacement

(2) A person appointed under subsection (1) shall have all the powers, duties and functions of the director or superintendent, subject to any limitations, restrictions, conditions and requirements set out in the appointment.

#### Duty to co-operate

(3) The contractor that operates or maintains the correctional institution, the contractor's employees and the replaced director or superintendent shall co-operate with the person appointed under this section by providing any assistance that the person may request and the contractor's employees shall comply with any directions given by the person appointed under this section.

#### Same

(4) The contractor that operates or maintains the correctional institution, the contractor's employees and the replaced director or superintendent shall provide immediate and unrestricted access to the person appointed under this section to the correctional institution and to all documents and things relevant to the operation and maintenance of the institution.

#### Powers of Ombudsman

**57.7** A contractor shall be deemed to be a governmental organization for the purpose of sections 19 and 25 of the *Ombudsman Act*.

#### Prevails over contract

**57.8 (1)** Subject to subsection (2), this Part prevails over a contract or agreement.

#### Authority in contract

(2) This Part does not limit any authority that the Minister has under a contract or agreement.

**15. Part VI of the Act is amended by adding the following section:**

lorsqu'il prend une mesure que le paragraphe (3) autorise.

#### Nomination d'un chef d'établissement suppléant

**57.6 (1)** Le ministre peut nommer une personne pour remplacer le directeur ou le chef d'un établissement correctionnel pour la période qu'il précise dans l'acte de nomination si, selon le cas :

- a) il n'est pas convaincu que l'entrepreneur se conforme à une directive donnée en vertu de l'article 57.4 ou estime que l'entrepreneur continue à ne pas fournir de manière compétente les services correctionnels même s'il se conforme à la directive;
- b) il n'est pas convaincu que l'entrepreneur se conforme à une directive donnée en vertu du paragraphe 57.5 (1) ou estime qu'une situation visée à ce paragraphe continue d'exister malgré les efforts de l'entrepreneur.

#### Pouvoirs du suppléant

(2) La personne nommée en vertu du paragraphe (1) exerce tous les pouvoirs et fonctions et assume toutes les obligations du directeur ou du chef d'établissement, sous réserve de toute restriction, condition ou exigence précisée dans l'acte de nomination.

#### Obligation de collaborer

(3) L'entrepreneur qui fait fonctionner l'établissement correctionnel, ses employés et le directeur ou chef d'établissement remplacé collaborent avec la personne nommée en vertu du présent article en lui fournissant l'aide qu'elle peut demander et les employés de l'entrepreneur se conforment à toute directive qu'elle donne.

#### Idem

(4) L'entrepreneur qui fait fonctionner l'établissement correctionnel, ses employés et le directeur ou chef d'établissement remplacé donnent immédiatement à la personne nommée en vertu du présent article un accès illimité à l'établissement correctionnel et à tous les documents et à toutes les choses qui se rapportent à son fonctionnement.

#### Pouvoirs de l'ombudsman

**57.7** L'entrepreneur est réputé une organisation gouvernementale pour l'application des articles 19 et 25 de la *Loi sur l'ombudsman*.

#### Primauté de la présente partie

**57.8 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie l'emporte sur les dispositions d'un contrat ou d'une entente.

#### Pouvoirs contractuels

(2) La présente partie n'a pas pour effet de limiter les pouvoirs qu'attribue au ministre un contrat ou une entente.

**15. La partie VI de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Substance testing**

**57.9 (1)** A person authorized by the Minister for the purpose may demand that an inmate in a correctional institution produce evidence of the absence of alcohol or other prescribed substances from his or her body by submitting to a prescribed test to determine the presence of alcohol or other prescribed substances in his or her body, if,

- (a) the demand is authorized by the director or superintendent of the correctional institution and the person authorized by the Minister has reasonable grounds to suspect that,
  - (i) the inmate has consumed or used alcohol or another prescribed substance, and
  - (ii) a test is necessary to confirm the consumption or use;
- (b) the demand is part of a prescribed random selection substance testing program, conducted without individualized grounds on a periodic basis and in accordance with the regulations; or
- (c) a substance test is prescribed as a requirement for participation in,
  - (i) a prescribed program or activity involving contact with the community, or
  - (ii) a prescribed substance abuse program.

**Same**

(2) A person authorized by the Minister for the purpose may demand that a parolee, inmate who is released from custody on a temporary absence, probationer or conditional sentence offender produce evidence of the absence of alcohol or other prescribed substances from his or her body by submitting to a prescribed test to determine the presence of alcohol or other prescribed substances in his or her body,

- (a) at once, if the person authorized by the Minister has reasonable grounds to suspect that the person has breached any condition of his or her parole or temporary absence that requires abstention from alcohol or other prescribed substances, in order to monitor the person's compliance with that condition;
- (b) at once, if the person authorized by the Minister has reasonable grounds to suspect that the person has breached any condition of his or her probation or conditional sentence that requires abstention from alcohol or other prescribed substances, in order to monitor the person's compliance with that condition;
- (c) at regular intervals, in order to monitor the person's compliance with any condition of his or her

**Test de dépistage de substances**

**57.9 (1)** La personne que le ministre autorise à cette fin peut demander formellement qu'un détenu d'un établissement correctionnel produise des preuves de l'absence d'alcool ou d'autres substances prescrites dans son corps en se soumettant à un test prescrit pour établir s'il y a présence d'alcool ou d'autres substances prescrites dans son corps si, selon le cas :

- a) la demande est autorisée par le directeur ou le chef de l'établissement correctionnel et la personne que le ministre autorise a des motifs raisonnables de soupçonner :
  - (i) d'une part, que le détenu a consommé de l'alcool ou une autre substance prescrite ou en a fait usage,
  - (ii) d'autre part, qu'un test est nécessaire pour confirmer la consommation ou l'usage en question;
- b) la demande s'inscrit dans le cadre d'un programme prescrit de dépistage de substances effectué au hasard, sans motif précis, périodiquement et conformément aux règlements;
- c) un test de dépistage de substances est prescrit comme exigence de participation, selon le cas :
  - (i) à un programme ou à une activité prescrits impliquant des contacts avec la collectivité,
  - (ii) à un programme prescrit de prévention de la toxicomanie.

**Idem**

(2) La personne que le ministre autorise à cette fin peut demander formellement qu'une personne en liberté conditionnelle, un détenu bénéficiant d'une permission de sortir, un probationnaire ou un délinquant condamné avec sursis produise des preuves de l'absence d'alcool ou d'autres substances prescrites dans son corps en se soumettant à un test prescrit pour établir s'il y a présence d'alcool ou d'autres substances prescrites dans son corps :

- a) soit immédiatement, si la personne que le ministre autorise a des motifs raisonnables de soupçonner que la personne a violé une condition de sa libération conditionnelle ou de sa permission de sortir qui exige qu'elle s'abstienne de consommer de l'alcool ou d'autres substances prescrites ou d'en faire usage, afin de vérifier si elle observe cette condition;
- b) soit immédiatement, si la personne que le ministre autorise a des motifs raisonnables de soupçonner que la personne a violé une condition de sa probation ou de sa condamnation avec sursis qui exige qu'elle s'abstienne de consommer de l'alcool ou d'autres substances prescrites ou d'en faire usage, afin de vérifier si elle observe cette condition;
- c) soit à intervalles réguliers, afin de vérifier si la personne observe une condition de sa libération



parole or temporary absence that requires abstinence from alcohol or other prescribed substances; or

- (d) at regular intervals, in order to monitor the person's compliance with any condition of his or her probation or conditional sentence that requires abstinence from alcohol or other prescribed substances.

**Application of subs. (2)**

(3) Subsection (2) only applies if it is a condition of the person's parole, temporary absence, probation or conditional sentence that the person,

- (a) abstain from the consumption or use of alcohol or other prescribed substances; and
- (b) submit to testing to determine the presence of alcohol or other prescribed substances.

**16. Clause 58 (e) of the Act is amended by striking out "Board of Parole" and substituting "Ontario Parole and Earned Release Board".**

**17. Section 59 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Member of Legislative Assembly**

**59.** Every member of the Legislative Assembly of Ontario is entitled to enter and inspect any correctional institution, community resource centre or other facility established or designated under this Act, whether it is operated or maintained by the Ministry or by a contractor, for any purpose related to the member's duties and responsibilities as a member of the Legislative Assembly, unless the Minister determines that the institution, community resource centre or facility is insecure or an emergency condition exists in it.

**18. (1) Subsection 60 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 17, section 7 and 1997, chapter 39, section 10, is further amended by adding the following clauses:**

- (c.1) with respect to contracts and agreements entered into under subsection 8 (4) or (5), prescribing and governing the powers and duties of the Minister, employees of the Ministry, contractors, employees of contractors, and other persons employed in the administration of this Act, and providing that regulations made under this clause apply despite a contract or agreement entered into under subsection 8 (4) or (5);
- (c.2) prescribing provisions of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* that apply, with necessary modifications, to contractors and employees of contractors;
- (c.3) prescribing and governing powers and duties of

conditionnelle ou de sa permission de sortir qui exige qu'elle s'abstienne de consommer de l'alcool ou d'autres substances prescrites ou d'en faire usage;

- d) soit à intervalles réguliers, afin de vérifier si la personne observe une condition de sa probation ou de sa condamnation avec sursis qui exige qu'elle s'abstienne de consommer de l'alcool ou d'autres substances prescrites ou d'en faire usage.

**Application du par. (2)**

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique que si la libération conditionnelle, la permission de sortir, la probation ou la condamnation avec sursis est assujettie à la condition selon laquelle la personne :

- a) d'une part, doit s'abstenir de consommer de l'alcool ou d'autres substances prescrites ou d'en faire usage;
- b) d'autre part, doit se soumettre à des tests pour établir s'il y a présence d'alcool ou d'autres substances prescrites.

**16. L'alinéa 58 e) de la Loi est modifié par substitution de «Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées» à «Commission des libérations conditionnelles».**

**17. L'article 59 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Député à l'Assemblée législative**

**59.** Tout député à l'Assemblée législative de l'Ontario a le droit d'entrer dans un établissement correctionnel, un centre de ressources communautaires ou tout autre établissement mis sur pied ou désigné en vertu de la présente loi que le ministère ou un entrepreneur fait fonctionner et de l'inspecter dans l'exercice de ses fonctions et de ses responsabilités à titre de député, sauf si le ministre décide que les lieux ne sont pas sécuritaires ou qu'il y existe une situation d'urgence.

**18. (1) Le paragraphe 60 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 17 et l'article 10 du chapitre 39 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction des alinéas suivants :**

- c.1) à l'égard des contrats et des ententes conclus en vertu du paragraphe 8 (4) ou (5), prescrire et régir les pouvoirs et les fonctions du ministre, des employés du ministère, des entrepreneurs, de leurs employés et des autres personnes participant à l'application de la présente loi, et prévoir que les règlements pris en application du présent alinéa s'appliquent malgré les dispositions de ces contrats ou de ces ententes;
- c.2) prescrire les dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* qui s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux entrepreneurs et à leurs employés;
- c.3) prescrire et régir les pouvoirs et les fonctions des

local monitoring boards established under section 14.1, and requiring directors and superintendents of correctional institutions to give the members of the local monitoring board access in accordance with the regulations to the premises of the correctional institution, its records, its employees and its inmates;

- (c.4) prescribing, for the purpose of section 35.1, circumstances in which the Ontario Parole and Earned Release Board may make determinations of whether an inmate has earned remission under subsection 6 (1) of the *Prisons and Reformatories Act* (Canada) or section 28 of this Act;
- (c.5) prescribing substances and tests for the purpose of section 57.9;
- (c.6) establishing and governing random selection substance testing programs;
- (c.7) prescribing programs or activities involving contact with the community for which a substance test is a requirement for participation;
- (c.8) prescribing substance abuse programs for which a substance test is a requirement for participation;

(d.1) governing, for the purpose of earning remission under subsection 6 (1) of the *Prisons and Reformatories Act* (Canada) and section 28 of this Act, active participation in programs designed to promote rehabilitation and reintegration;

- (v) defining any word or expression used in this Act that is not already expressly defined in this Act.

(2) Clause 60 (1) (j) of the Act is amended by striking out “Board of Parole” and substituting “Ontario Parole and Earned Release Board”.

(3) Clause 60 (1) (k) of the Act is amended by striking out “Board of Parole” and substituting “Ontario Parole and Earned Release Board”.

#### *Legislative Assembly Act*

19. Clause 8 (2) (e) of the *Legislative Assembly Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 16, section 10, is further amended by striking out “Board of Parole” and substituting “Ontario Parole and Earned Release Board”.

conseils de surveillance locaux constitués en vertu de l'article 14.1, et exiger de chaque directeur et de chaque chef d'établissement correctionnel qu'ils donnent aux membres du conseil de surveillance local, conformément aux règlements, l'accès à l'établissement correctionnel, à ses dossiers, à ses employés et à ses détenus;

- c.4) prescrire, pour l'application de l'article 35.1, les circonstances dans lesquelles la Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées peut décider si un détenu mérite une réduction de peine aux termes du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* (Canada) ou de l'article 28 de la présente loi;
- c.5) prescrire les substances et les tests pour l'application de l'article 57.9;
- c.6) créer et régir les programmes de dépistage de substances effectué au hasard;
- c.7) prescrire les programmes ou les activités impliquant des contacts avec la collectivité pour lesquels un test de dépistage de substances constitue une exigence de participation;
- c.8) prescrire les programmes de prévention de la toxicomanie pour lesquels un test de dépistage de substances constitue une exigence de participation;

d.1) régir, aux fins de l'obtention d'une réduction de peine méritée aux termes du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* (Canada) et de l'article 28 de la présente loi, la participation active aux programmes visant à favoriser la réadaptation et la réinsertion sociale;

- v) définir tout terme utilisé mais non déjà expressément défini dans la présente loi.

(2) L'alinéa 60 (1) j) de la Loi est modifié par substitution de «Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées» à «Commission des libérations conditionnelles».

(3) L'alinéa 60 (1) k) de la Loi est modifié par substitution de «Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées» à «Commission des libérations conditionnelles».

#### *Loi sur l'Assemblée législative*

19. L'alinéa 8 (2) e) de la *Loi sur l'Assemblée législative*, tel qu'il est modifié par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par substitution de «Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées» à «Commission de libération conditionnelle».

## Commencement

20. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

## Short title

21. The short title of this Act is the *Corrections Accountability Act, 2000*.

## Entrée en vigueur

20. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

## Titre abrégé

21. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur la responsabilisation en matière de services correctionnels*.



## CHAPTER 41

### **An Act to revise the law related to employment standards**

*Assented to December 21, 2000*

#### **CONTENTS**

##### **PART I DEFINITIONS**

- 1 Definitions

##### **PART II POSTING OF INFORMATION CONCERNING RIGHTS AND OBLIGATIONS**

- 2 Material to be posted

##### **PART III HOW THIS ACT APPLIES**

- 3 Who Act applies to
- 4 Separate persons treated as one employer
- 5 No contracting out
- 6 Settlement by trade union binding
- 7 Agents
- 8 Civil proceedings not affected

##### **PART IV CONTINUITY OF EMPLOYMENT**

- 9 Sale, etc., of business
- 10 New building services provider

##### **PART V PAYMENT OF WAGES**

- 11 Payment of wages
- 12 Statement re wages
- 13 Deductions, etc.
- 14 Priority of claims

##### **PART VI RECORDS**

- 15 Records
- 16 Availability

##### **PART VII HOURS OF WORK AND EATING PERIODS**

- 17 Limit on hours of work
- 18 Hours free from work
- 19 Exceptional circumstances
- 20 Eating periods
- 21 Payment not required

## CHAPITRE 41

### **Loi portant révision du droit relatif aux normes d'emploi**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

#### **SOMMAIRE**

##### **PARTIE I DÉFINITIONS**

1. Définitions

##### **PARTIE II AFFICHAGE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES DROITS ET LES OBLIGATIONS**

2. Document à afficher

##### **PARTIE III APPLICATION DE LA PRÉSENTE LOI**

3. Personnes visées par la Loi
4. Personnes distinctes considérées comme un seul employeur
5. Impossibilité de se soustraire à une norme d'emploi
6. Transaction d'un syndicat
7. Mandataires
8. Aucune incidence sur les instances civiles

##### **PARTIE IV CONTINUITÉ D'EMPLOI**

9. Vente d'une entreprise
10. Nouveau fournisseur de services de gestion d'immeubles

##### **PARTIE V VERSEMENT DES SALAIRES**

11. Versement des salaires
12. Relevé du salaire
13. Retenues
14. Priorité des créances

##### **PARTIE VI DOSSIERS**

15. Dossiers
16. Accessibilité

##### **PARTIE VII HEURES DE TRAVAIL ET PAUSES-REPAS**

17. Heures de travail — restriction
18. Heures d'inactivité
19. Circonstances exceptionnelles
20. Pauses-repas
21. Rémunération non obligatoire

### **PART VIII OVERTIME PAY**

22. Overtime threshold

### **PART IX MINIMUM WAGE**

23. Minimum wage

### **PART X PUBLIC HOLIDAYS**

24. Public holiday pay  
25. Two kinds of work  
26. Public holiday ordinarily a working day  
27. Agreement to work, ordinarily a working day  
28. Requirement to work on public holiday:  
    certain operations  
29. Public holiday not ordinarily a working day  
30. Agreement to work where not ordinarily a working day  
31. Premium pay hours not overtime hours  
32. If employment ends

### **PART XI VACATION WITH PAY**

33. Right to vacation  
34. Timing of vacation  
35. Vacation pay  
36. When to pay vacation pay  
37. Payment during labour dispute  
38. If employment ends  
39. Multi-employer plans  
40. Vacation pay in trust  
41. Approval to forego vacation

### **PART XII EQUAL PAY FOR EQUAL WORK**

42. Equal pay for equal work

### **PART XIII BENEFIT PLANS**

43. Definition  
44. Differentiation prohibited

### **PART XIV LEAVES OF ABSENCE**

45. Definitions

#### **PREGNANCY LEAVE**

46. Pregnancy leave  
47. End of pregnancy leave

#### **PARENTAL LEAVE**

48. Parental leave  
49. End of parental leave

#### **EMERGENCY LEAVE**

50. Emergency leave

### **PARTIE VIII RÉMUNÉRATION DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES**

22. Seuil de travail supplémentaire

### **PARTIE IX SALAIRE MINIMUM**

23. Salaire minimum

### **PARTIE X JOURS FÉRIÉS**

24. Salaire pour jour férié  
25. Deux sortes de travail  
26. Jour férié normalement un jour ouvrable  
27. Entente de travail : jour férié normalement un jour  
    ouvrable  
28. Obligation de travailler les jours fériés :  
    certaines exploitations  
29. Jour férié non un jour ouvrable  
30. Entente de travail : jour férié normalement un jour  
    non ouvrable  
31. Heures non assimilées à des heures supplémentaires  
32. Fin de l'emploi

### **PARTIE XI VACANCES ET INDEMNITÉ DE VACANCES**

33. Droit à des vacances  
34. Période de vacances  
35. Indemnité de vacances  
36. Versement de l'indemnité de vacances  
37. Versement pendant un conflit de travail  
38. Fin de l'emploi  
39. Régimes interentreprises  
40. Indemnité de vacances détenue en fiducie  
41. Approbation

### **PARTIE XII À TRAVAIL ÉGAL, SALAIRE ÉGAL**

42. À travail égal, salaire égal

### **PARTIE XIII RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX**

43. Définition  
44. Interdiction d'établir des distinctions

### **PARTIE XIV CONGÉS**

45. Définitions

#### **CONGÉ DE MATERNITÉ**

46. Congé de maternité  
47. Fin du congé de maternité

#### **CONGÉ PARENTAL**

48. Congé parental  
49. Fin du congé parental

#### **CONGÉ SPÉCIAL**

50. Congé spécial

### GENERAL PROVISIONS CONCERNING LEAVES

- 51. Rights during leave
- 52. Length of employment
- 53. Reinstatement

### PART XV TERMINATION AND SEVERANCE OF EMPLOYMENT

#### TERMINATION OF EMPLOYMENT

- 54. No termination without notice
- 55. Prescribed employees not entitled
- 56. What constitutes termination
- 57. Employer notice period
- 58. Notice, 50 or more employees
- 59. Period of employment: included, excluded time
- 60. Requirements during notice period
- 61. Pay instead of notice
- 62. Deemed active employment

#### SEVERANCE OF EMPLOYMENT

- 63. What constitutes severance
- 64. Entitlement to severance pay
- 65. Calculating severance pay
- 66. Instalments

#### ELECTION RE RECALL RIGHTS

- 67. Where election may be made

### PART XVI LIE DETECTORS

- 68. Definitions
- 69. Right to refuse test
- 70. Prohibition: testing
- 71. Consent to test by police

### PART XVII RETAIL BUSINESS ESTABLISHMENTS

- 72. Application
- 73. Right to refuse work

### PART XVIII REPRISAL

- 74. Prohibition

### PART XIX BUILDING SERVICES PROVIDERS

- 75. New provider
- 76. Vacation pay
- 77. Information request, possible new provider
- 78. Use of information

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LES CONGÉS

- 51. Droits pendant un congé
- 52. Durée de l'emploi
- 53. Réintégration

### PARTIE XV LICENCIEMENT ET CESSATION D'EMPLOI

#### LICENCIEMENT

- 54. Aucun licenciement sans préavis
- 55. Employés prescrits
- 56. Ce qui constitue un licenciement
- 57. Délai de préavis de l'employeur
- 58. Préavis, 50 employés ou plus
- 59. Période d'emploi : inclusion et exclusion
- 60. Exigences à respecter pendant le délai de préavis
- 61. Indemnité tenant lieu de préavis
- 62. Emploi réputé effectif

#### CESSATION D'EMPLOI

- 63. Ce qui constitue une cessation d'emploi
- 64. Droit à une indemnité de cessation d'emploi
- 65. Calcul de l'indemnité de cessation d'emploi
- 66. Versements échelonnés

#### CHOIX : DROIT DE RAPPEL

- 67. Choix

### PARTIE XVI DÉTECTEURS DE MENSONGES

- 68. Définitions
- 69. Droit de refuser
- 70. Interdiction : test
- 71. Consentement au test

### PARTIE XVII ÉTABLISSEMENTS DE COMMERCE DE DÉTAIL

- 72. Application
- 73. Droit de refuser de travailler

### PARTIE XVIII REPRÉSAILLES

- 74. Interdiction

### PARTIE XIX FOURNISSEURS DE SERVICES DE GESTION D'IMMEUBLES

- 75. Nouveau fournisseur
- 76. Indemnité de vacances
- 77. Demande de renseignements : nouveau fournisseur éventuel
- 78. Utilisation des renseignements



## PART XX LIABILITY OF DIRECTORS

- 79. Definition
- 80. Application of part
- 81. Directors' liability for wages
- 82. No relief by contract, etc.
- 83. Civil remedies protected

## PART XXI WHO ENFORCES THIS ACT AND WHAT THEY CAN DO

- 84. Minister responsible
- 85. Director
- 86. Employment standards officers
- 87. Delegation
- 88. Powers and duties of Director
- 89. Powers and duties of officers
- 90. Officers not compellable
- 91. Investigation and inspection powers
- 92. Warrant
- 93. Posting of notices
- 94. Powers under the *Canada Labour Code*
- 95. Service of documents

## PART XXII COMPLAINTS AND ENFORCEMENT

### COMPLAINTS

- 96. Complaints
- 97. When civil proceeding not permitted
- 98. When complaint not permitted

### ENFORCEMENT UNDER COLLECTIVE AGREEMENT

- 99. When collective agreement applies
- 100. If arbitrator finds contravention.
- 101. Arbitration and section 4

### ENFORCEMENT BY EMPLOYMENT STANDARDS OFFICER

- 102. Meeting may be required
- 103. Order to pay wages
- 104. Order for compensation or reinstatement
- 105. Employee cannot be found
- 106. Order against director, Part XX
- 107. Further order, Part XX
- 108. Compliance order
- 109. Money paid when no review
- 110. Refusal to issue order
- 111. Restriction on recovery

### SETTLEMENTS

- 112. Settlement

### NOTICES OF CONTRAVENTION

- 113. Notice of contravention

### LIMITATION PERIOD

- 114. Limitation period re orders and notices
- 115. Meaning of "substantially the same"

## PARTIE XX RESPONSABILITÉ DES ADMINISTRATEURS

- 79. Définition
- 80. Application
- 81. Responsabilité des administrateurs à l'égard du salaire
- 82. Aucune restriction de la responsabilité
- 83. Protection des recours civils

## PARTIE XXI APPLICATION DE LA PRÉSENTE LOI — SES RESPONSABLES ET LEURS POUVOIRS

- 84. Responsabilité du ministre
- 85. Directeur
- 86. Agents des normes d'emploi
- 87. Délégation
- 88. Pouvoirs et fonctions du directeur
- 89. Pouvoirs et fonctions des agents
- 90. Non-contrainabilité
- 91. Pouvoirs d'enquête et d'inspection
- 92. Mandat
- 93. Affichage des avis
- 94. Pouvoirs conférés par le *Code canadien du travail*
- 95. Signification de documents

## PARTIE XXII PLAINTES ET APPLICATION

### PLAINTES

- 96. Plaintes
- 97. Instance civile interdite
- 98. Plainte non autorisée

### APPLICATION SOUS LE RÉGIME D'UNE CONVENTION COLLECTIVE

- 99. Application d'une convention collective
- 100. Conclusion de l'arbitre
- 101. Arbitrage et article 4

### APPLICATION PAR UN AGENT DES NORMES D'EMPLOI

- 102. Réunion
- 103. Ordonnance de versement du salaire
- 104. Ordonnances d'indemnisation ou de réintégration
- 105. Employé introuvable
- 106. Ordonnance prise contre les administrateurs :  
partie XX
- 107. Ordonnance supplémentaire : partie XX
- 108. Ordonnance de conformité
- 109. Somme versée en l'absence de révision
- 110. Refus de prendre une ordonnance
- 111. Restriction : recouvrement

### TRANSACTIONS

- 112. Transaction

### AVIS DE CONTRAVENTION

- 113. Avis de contravention

### PRESCRIPTION

- 114. Prescription : ordonnances et avis
- 115. Sens de «essentiellement la même»

### **PART XXIII REVIEWS BY THE BOARD**

#### **REVIEWS OF ORDERS**

- 116. Review
- 117. Money held in trust pending review
- 118. Rules of practice
- 119. Powers of Board
- 120. Settlement through labour relations officer

#### **REFERRAL OF MATTER UNDER PART XIII**

- 121. Referral

#### **REVIEW OF NOTICE OF CONTRAVENTION**

- 122. Review of notice of contravention

#### **GENERAL PROVISIONS RESPECTING THE BOARD**

- 123. Persons from Board not compellable
- 124. When no decision after six months

### **PART XXIV COLLECTION**

- 125. Third party demand
- 126. Filing of order

#### **COLLECTORS**

- 127. Director may authorize collector
- 128. Collector's powers
- 129. Settlement by collector

#### **RECIPROCAL ENFORCEMENT OF ORDERS**

- 130. Definitions

### **PART XXV OFFENCES AND PROSECUTIONS**

#### **OFFENCES**

- 131. Offence to keep false records
- 132. General offence
- 133. Additional orders re section 74
- 134. Offence re order for reinstatement
- 135. Additional orders re other contraventions
- 136. Offence re directors' liability
- 137. Offence re permitting offence by corporation
- 138. Where prosecution may be heard
- 139. Limitation period

### **PART XXVI MISCELLANEOUS EVIDENTIARY PROVISIONS**

- 140. Copy constitutes evidence

### **PART XXVII REGULATIONS**

- 141. Regulations

### **PARTIE XXIII RÉVISIONS PAR LA COMMISSION**

#### **RÉVISIONS DES ORDONNANCES**

- 116. Révision
- 117. Somme détenue en fiducie
- 118. Règles de pratique
- 119. Pouvoirs de la Commission
- 120. Transaction par l'intermédiaire d'un agent des relations de travail

#### **RENOI D'UNE QUESTION VISÉE À LA PARTIE XIII**

- 121. Renvoi

#### **RÉVISION DE L'AVIS DE CONTRAVENTION**

- 122. Révision de l'avis de contravention

#### **DISPOSITIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LA COMMISSION**

- 123. Non-contraingnabilité
- 124. Aucune décision après six mois

### **PARTIE XXIV RECouvreMENT**

- 125. Tiers
- 126. Dépôt de l'ordonnance

#### **AGENTS DE RECouvreMENT**

- 127. Autorisation du directeur
- 128. Pouvoirs de l'agent de recouvrement
- 129. Transaction

#### **EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES**

- 130. Définitions

### **PARTIE XXV INFRACTIONS ET POURSUITES**

#### **INFRACTIONS**

- 131. Infraction : tenue de faux dossiers
- 132. Infraction générale
- 133. Ordonnances supplémentaires : article 74
- 134. Infraction : ordonnance de réintégration
- 135. Ordonnances supplémentaires : autres contraventions
- 136. Infraction : responsabilité des administrateurs
- 137. Infraction : permettre la commission d'une infraction par la personne morale
- 138. Audition d'une poursuite
- 139. Prescription

### **PARTIE XXVI DISPOSITIONS DIVERSES CONCERNANT LA PREUVE**

- 140. Une copie constitue une preuve

### **PARTIE XXVII RÈGLEMENTS**

- 141. Règlements

**PART XXVIII  
TRANSITION, AMENDMENT, REPEALS,  
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

- 142. Transition
- 143. Amendment to *Employment Standards Act*
- 144. Repeals
- 145. Commencement
- 146. Short title

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**PART I  
DEFINITIONS**

**Definitions**

1. (1) In this Act,

“agent” includes a trade union that represents an employee in collective bargaining; (“mandataire”)

“arbitrator” includes,

- (a) a board of arbitration, and
- (b) the Board, when it is acting under section 133 of the *Labour Relations Act, 1995*; (“arbitre”)

“benefit plan” means a benefit plan provided for an employee by or through his or her employer; (“régime d’avantages sociaux”)

“Board” means the Ontario Labour Relations Board; (“Commission”)

“building services” means services for a building with respect to food, security and cleaning and any prescribed services for a building; (“services de gestion d’immeubles”)

“building services provider” or “provider” means a person who provides building services for a premises and includes the owner or manager of a premises if the owner or manager provides building services for premises the person owns or manages; (“fournisseur de services de gestion d’immeubles”, “fournisseur”)

“business” includes an activity, trade or undertaking; (“entreprise”)

“collector” means a person, other than an employment standards officer, who is authorized by the Director to collect an amount owing under this Act; (“agent de recouvrement”)

“continuous operation” means an operation or that part of an operation that normally continues 24 hours a day without cessation in each seven-day period until it is concluded for that period; (“exploitation à fonctionnement ininterrompu”)

**PARTIE XXVIII  
DISPOSITION TRANSITOIRE, MODIFICATION,  
ABROGATIONS, ENTRÉE EN VIGUEUR  
ET TITRE ABRÉGÉ**

- 142. Disposition transitoire
- 143. Modification de la *Loi sur les normes d’emploi*
- 144. Abrogations
- 145. Entrée en vigueur
- 146. Titre abrégé

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**PARTIE I  
DÉFINITIONS**

**Définitions**

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«agent de recouvrement» Personne, autre qu’un agent des normes d’emploi, que le directeur autorise à recouvrer des sommes dues en application de la présente loi. («collector»)

«agent des relations de travail» Agent des relations de travail nommé en vertu de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*. («labour relations officer»)

«arbitre» S’entend en outre des entités suivantes :

- a) un conseil d’arbitrage;
- b) la Commission, lorsqu’elle agit en vertu de l’article 133 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*. («arbitrator»)

«Commission» La Commission des relations de travail de l’Ontario. («Board»)

«contrat de travail» S’entend en outre d’une convention collective. («employment contract»)

«délai de préavis prévu par la loi» S’entend, selon le cas :

- a) du délai de préavis de licenciement que doit donner l’employeur en application de la partie XV;
- b) si l’employeur donne un préavis plus long que celui qui est exigé par la partie XV, de la partie du délai de préavis qui se termine à la date de licenciement précisée dans le préavis et qui équivaut au délai de préavis exigé par la partie XV. («statutory notice period»)

«directeur» Le directeur des normes d’emploi. («Director»)

«employé» S’entend notamment de quiconque, selon le cas :

- a) exécute un travail pour un employeur en échange d’un salaire;



"Director" means the Director of Employment Standards; ("directeur")

"employee" includes a person who,

- (a) performs work for an employer for wages,
- (b) supplies services to an employer for wages,
- (c) receives training from a person who is an employer, as set out in subsection (2), or
- (d) is a homemaker,

and includes a person who was an employee; ("employé")

"employer" includes,

- (a) an owner, proprietor, manager, superintendent, overseer, receiver or trustee of an activity, business, work, trade, occupation, profession, project or undertaking who has control or direction of, or is directly or indirectly responsible for, the employment of a person in it, and
- (b) any persons treated as one employer under section 4, and includes a person who was an employer; ("employeur")

"employment contract" includes a collective agreement; ("contrat de travail")

"employment standard" means a requirement or prohibition under this Act that applies to an employer for the benefit of an employee; ("norme d'emploi")

"establishment", with respect to an employer, means a location at which the employer carries on business but, if the employer carries on business at more than one location, separate locations constitute one establishment if,

- (a) the separate locations are located within the same municipality, or
- (b) one or more employees at a location have seniority rights that extend to the other location under a written employment contract whereby the employee or employees may displace another employee of the same employer; ("établissement")

"homemaker" means an individual who performs work for compensation in premises occupied by the individual primarily as residential quarters but does not include an independent contractor; ("travailleur à domicile")

"hospital" means a hospital as defined in the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act*; ("hôpital")

"labour relations officer" means a labour relations officer appointed under the *Labour Relations Act, 1995*; ("agent des relations de travail")

"Minister" means the Minister of Labour; ("ministre")

"Ministry" means the Ministry of Labour; ("ministère")

"overtime hour", with respect to an employee, means,

- (a) if one or more provisions in the employee's employment contract or in another Act that applies

b) fournit des services à un employeur en échange d'un salaire;

c) reçoit une formation d'une personne qui est un employeur, de la manière énoncée au paragraphe (2);

d) est un travailleur à domicile.

S'entend en outre de la personne qui était un employé. («employee»)

«employeur» S'entend notamment des personnes suivantes :

a) le propriétaire, le gestionnaire, le chef, le responsable, le séquestre ou le syndic d'une activité, d'une entreprise, d'un travail, d'un métier, d'une profession, d'un chantier ou d'une exploitation qui contrôle ou dirige l'emploi d'une personne à cet égard, ou en est directement ou indirectement responsable;

b) les personnes considérées comme un seul employeur en application de l'article 4.

S'entend en outre de la personne qui était un employeur. («employer»)

«entreprise» S'entend notamment d'une activité, d'un métier ou d'une exploitation. («business»)

«établissement» Relativement à un employeur, emplacement où il exploite une entreprise, mais, s'il en exploite une à plus d'un emplacement, des emplacements distincts constituent un seul établissement si, selon le cas :

a) ils sont situés dans la même municipalité;

b) un ou plusieurs employés d'un emplacement ont des droits d'ancienneté qui s'étendent à l'autre emplacement en vertu d'un contrat de travail écrit selon lequel le ou les employés peuvent supplanter un autre employé du même employeur. («establishment»)

«exploitation à fonctionnement ininterrompu» Exploitation ou partie d'exploitation où les activités se poursuivent habituellement 24 heures par jour sans arrêt pendant chaque période de sept jours jusqu'à ce qu'elles soient terminées pour cette période. («continuous operation»)

«fournisseur de services de gestion d'immeubles» Personne qui fournit des services de gestion d'immeubles à l'égard de locaux. S'entend notamment du propriétaire ou du gérant de locaux s'il fournit de tels services à l'égard de ces locaux. Le terme «fournisseur» a un sens correspondant. («building services provider», «provider»)

«heure supplémentaire» Relativement à un employé, s'entend de ce qui suit :

a) dans les cas où une ou plusieurs dispositions du contrat de travail de l'employé ou d'une autre loi qui s'applique à son emploi prévoient des avantages supérieurs à ceux prévus par la partie VIII

to the employee's employment provides a greater benefit for overtime than Part VIII (Overtime Pay), an hour of work in excess of the overtime threshold set out in that provision, and

- (b) otherwise, an hour of work in excess of the overtime threshold under this Act that applies to the employee's employment; ("heure supplémentaire")

"person" includes a trade union; ("personne")

"premium pay" means an employee's entitlement for working on a public holiday as described in subsection 24 (2); ("salaire majoré")

"prescribed" means prescribed by the regulations; ("prescrit")

"public holiday" means any of the following:

1. New Year's Day.
2. Good Friday.
3. Victoria Day.
4. Canada Day.
5. Labour Day.
6. Thanksgiving Day.
7. Christmas Day.
8. December 26.
9. Any day prescribed as a public holiday; ("jour férié")

"public holiday pay" means an employee's entitlement with respect to a public holiday as determined under subsection 24 (1); ("salaire pour jour férié")

"regular rate" means, subject to any regulation made under paragraph 10 of subsection 141 (1),

- (a) for an employee who is paid by the hour, the amount paid for an hour of work in the employee's usual work week, not counting overtime hours,
- (b) otherwise, the amount paid in a given work week divided by the number of non-overtime hours actually worked in that week; ("taux horaire normal")

"regular wages" means wages other than overtime pay, public holiday pay, premium pay, vacation pay, termination pay and severance pay and entitlements under a provision of an employee's contract of employment that under subsection 5 (2) prevail over Part VIII, Part X, Part XI or Part XV; ("salaire normal")

"regular work day", with respect to an employee who usually works the same number of hours each day, means a day of that many hours; ("journée normale de travail")

"regular work week", with respect to an employee who usually works the same number of hours each week, means a week of that many hours but not including overtime hours; ("semaine normale de travail")

(Rémunération des heures supplémentaires) à l'égard du travail supplémentaire, une heure de travail en sus du seuil de travail supplémentaire prévu par la disposition concernée;

- b) dans les autres cas, une heure de travail en sus du seuil de travail supplémentaire prévu par la présente loi qui s'applique à l'emploi de l'employé. («overtime hour»)

«hôpital» Hôpital au sens de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux*. («hospital»)

«jour férié» S'entend de l'un ou l'autre des jours suivants :

1. Le jour de l'An.
2. Le Vendredi saint.
3. La fête de la Reine.
4. La fête du Canada.
5. La fête du Travail.
6. Le jour d'Action de grâces.
7. Le jour de Noël.
8. Le 26 décembre.
9. Tout jour prescrit comme jour férié. («public holiday»)

«journée normale de travail» Relativement à un employé qui travaille habituellement le même nombre d'heures par jour, s'entend d'un jour de ce nombre d'heures. («regular work day»)

«mandataire» S'entend en outre d'un syndicat qui représente un employé aux fins de la négociation collective. («agent»)

«ministère» Le ministère du Travail. («Ministry»)

«ministre» Le ministre du Travail. («Minister»)

«norme d'emploi» Exigence ou interdiction prévue par la présente loi qui s'applique à un employeur et qui bénéficie à un employé. («employment standard»)

«personne» S'entend en outre d'un syndicat. («person»)

«prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)

«régime d'avantages sociaux» Régime d'avantages sociaux offert à un employé par son employeur ou par l'intermédiaire de celui-ci. («benefit plan»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

«salaire» S'entend de ce qui suit :

- a) la rémunération en espèces payable par un employeur à un employé aux termes d'un contrat de travail, oral ou écrit, exprès ou implicite;
- b) tout paiement qu'un employeur doit verser à un employé en application de la présente loi;
- c) les allocations de logement ou de repas prévues par un contrat de travail ou les allocations prescrites,

“regulations” means the regulations made under this Act; (“règlements”)

“statutory notice period” means,

- (a) the period of notice of termination required to be given by an employer under Part XV, or
- (b) where the employer provides a greater amount of notice than is required under Part XV, that part of the notice period ending with the termination date specified in the notice which equals the period of notice required under Part XV; (“délai de préavis prévu par la loi”)

“trade union” means an organization that represents employees in collective bargaining under any of the following:

- 1. *The Labour Relations Act, 1995.*
- 2. *The Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993.*
- 3. Part X.1 of the *Education Act.*
- 4. Part IX of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997.*
- 5. *The Colleges Collective Bargaining Act.*
- 6. Any prescribed Acts or provisions of Acts; (“syndicat”)

“wages” means,

- (a) monetary remuneration payable by an employer to an employee under the terms of an employment contract, oral or written, express or implied,
  - (b) any payment required to be made by an employer to an employee under this Act, and
  - (c) any allowances for room or board under an employment contract or prescribed allowances,
- but does not include,
- (d) tips and other gratuities,
  - (e) any sums paid as gifts or bonuses that are dependent on the discretion of the employer and that are not related to hours, production or efficiency,
  - (f) expenses and travelling allowances, or
  - (g) subject to subsections 60 (3) or 62 (2), employer contributions to a benefit plan and payments to which an employee is entitled from a benefit plan; (“salaire”)

“work week” means,

- (a) a recurring period of seven consecutive days selected by the employer for the purpose of scheduling work, or
- (b) if the employer has not selected such a period, a recurring period of seven consecutive days beginning on Sunday and ending on Saturday. (“semaine de travail”)

à l'exclusion des éléments suivants :

- d) les pourboires et autres gratifications;
- e) les sommes versées à titre de cadeaux ou de primes qui sont laissées à la discrétion de l'employeur et qui ne sont pas liées au nombre d'heures qu'un employé a travaillé, à sa production ou à son efficacité;
- f) les indemnités pour frais et les allocations de déplacement;
- g) sous réserve des paragraphes 60 (3) et 62 (2), les cotisations de l'employeur à un régime d'avantages sociaux et les versements auxquels un employé a droit en vertu d'un tel régime. («wages»)

«salaire majoré» Rémunération visée au paragraphe 24 (2) à laquelle un employé a droit lorsqu'il travaille un jour férié. («premium pay»)

«salaire normal» Tout salaire autre que la rémunération des heures supplémentaires, le salaire pour jour férié, le salaire majoré, l'indemnité de vacances, l'indemnité de licenciement, l'indemnité de cessation d'emploi et la rémunération prévue par les dispositions du contrat de travail d'un employé qui, en application du paragraphe 5 (2), l'emportent sur les parties VIII, X, XI ou XV. («regular wages»)

«salaire pour jour férié» Rémunération d'un employé à l'égard d'un jour férié, calculée en application du paragraphe 24 (1). («public holiday pay»)

«semaine de travail» S'entend :

- a) soit d'une période répétitive de sept jours consécutifs que choisit l'employeur aux fins de l'établissement des horaires de travail;
- b) soit, si l'employeur ne choisit pas une telle période, d'une période répétitive de sept jours consécutifs débutant le dimanche et se terminant le samedi. («work week»)

«semaine normale de travail» Relativement à un employé qui travaille habituellement le même nombre d'heures par semaine, s'entend d'une semaine de ce nombre d'heures, sans compter les heures supplémentaires. («regular work week»)

«services de gestion d'immeubles» Services d'alimentation, de sécurité et de nettoyage et tout autre service prescrit fournis à l'égard d'un immeuble. («building services»)

«syndicat» Organisme qui représente des employés aux fins de la négociation collective en vertu de l'une ou l'autre des lois ou dispositions de loi suivantes :

- 1. *La Loi de 1995 sur les relations de travail.*
- 2. *La Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne.*
- 3. *La partie X.1 de la Loi sur l'éducation.*
- 4. *La partie IX de la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie.*



5. *La Loi sur la négociation collective dans les collèges.*

6. Toute loi ou disposition de loi prescrite. («trade union»)

«taux horaire normal» S'entend de ce qui suit, sous réserve de tout règlement pris en application de la disposition 10 du paragraphe 141 (1) :

- a) dans le cas d'un employé qui est payé à l'heure, la somme payée pour une heure de travail au cours de sa semaine normale de travail, à l'exclusion des heures supplémentaires;
- b) dans les autres cas, le quotient de la somme payée pour une semaine de travail donnée par le nombre d'heures travaillées pendant la semaine qui ne sont pas des heures supplémentaires. («regular rate»)

«travailleur à domicile» Particulier qui exécute un travail en échange d'une rémunération dans des locaux qu'il occupe principalement comme logement. Sont exclus de la présente définition les entrepreneurs indépendants. («homeworker»)

#### Person receiving training

(2) For the purposes of clause (c) of the definition of "employee" in subsection (1), an individual receiving training from a person who is an employer is an employee of that person if the skill in which the individual is being trained is a skill used by the person's employees, unless all of the following conditions are met:

- 1. The training is similar to that which is given in a vocational school.
- 2. The training is for the benefit of the individual.
- 3. The person providing the training derives little, if any, benefit from the activity of the individual while he or she is being trained.
- 4. The individual does not displace employees of the person providing the training.
- 5. The individual is not accorded a right to become an employee of the person providing the training.
- 6. The individual is advised that he or she will receive no remuneration for the time that he or she spends in training.

#### Agreements in writing

(3) Unless otherwise provided, a reference in this Act to an agreement between an employer and an employee or to an employer and an employee agreeing to something shall be deemed to be a reference to an agreement in writing or to their agreeing in writing to do something.

#### Exception

(4) Nothing in subsection (3) requires an employment contract that is not a collective agreement to be in writing.

#### Formation

(2) Pour l'application de l'alinéa c) de la définition de «employé» au paragraphe (1), un particulier qui reçoit une formation d'une personne qui est un employeur est un de ses employés si les compétences visées par cette formation sont des compétences qu'utilisent ses employés, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

- 1. La formation est semblable à celle assurée dans une école de formation professionnelle.
- 2. La formation bénéficie au particulier.
- 3. La personne qui offre la formation ne bénéficie guère de l'activité du particulier pendant sa formation.
- 4. Le particulier ne supprime pas d'employé de la personne qui offre la formation.
- 5. La formation ne donne pas au particulier le droit de devenir un employé de la personne qui l'offre.
- 6. Le particulier est informé qu'il ne touchera aucune rémunération pendant sa formation.

#### Ententes écrites

(3) Sauf disposition contraire, la mention dans la présente loi d'une entente entre un employeur et un employé ou du fait qu'un employeur et un employé conviennent de quelque chose vaut mention d'une entente écrite ou du fait qu'ils conviennent par écrit de faire quelque chose.

#### Exception

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet d'exiger qu'un contrat de travail qui n'est pas une convention collective soit fait par écrit.

## PART II POSTING OF INFORMATION CONCERNING RIGHTS AND OBLIGATIONS

### Material to be posted

2. (1) Every employer shall post and keep posted in at least one conspicuous place in every workplace of the employer where it is likely to come to the attention of employees in that workplace a copy of such material as is prescribed.

### Preparation and content

(2) The material referred to in subsection (1) shall be prepared by the Ministry and may describe the rights of employees and the obligations of employers under this Act and provide other information about this Act as is prescribed.

### Where majority language not English

(3) If the majority language of a workplace of an employer is a language other than English, the employer shall make enquiries as to whether the Ministry has prepared a translation of the prescribed material into that language, and if the Ministry has done so, the employer shall post and keep posted a copy of the translation next to the copy of the prescribed material.

## PART III HOW THIS ACT APPLIES

### Whom Act applies to

3. (1) Subject to subsections (2) to (5), the employment standards set out in this Act apply with respect to an employee and his or her employer if,

- (a) the employee's work is to be performed in Ontario; or
- (b) the employee's work is to be performed in Ontario and outside Ontario but the work performed outside Ontario is a continuation of work performed in Ontario.

### Exception, federal jurisdiction

(2) This Act does not apply with respect to an employee and his or her employer if their employment relationship is within the legislative jurisdiction of the Parliament of Canada.

### Exception, diplomatic personnel

(3) This Act does not apply with respect to an employee of an embassy or consulate of a foreign nation and his or her employer.

### Exception, Crown employees

(4) Only the following provisions of this Act apply with respect to an employee and his or her employer if the employer is the Crown, a Crown agency or an authority, board, commission or corporation all of whose members are appointed by the Crown:

- 1. Part IV (Continuity of Employment).
- 2. Section 14.

## PARTIE II AFFICHAGE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES DROITS ET LES OBLIGATIONS

### Document à afficher

2. (1) Chaque employeur affiche et laisse affichée à au moins un endroit bien en vue de chacun de ses lieux de travail où les employés sont susceptibles d'en prendre connaissance une copie de tout document prescrit.

### Préparation et contenu

(2) Le document visé au paragraphe (1) doit être préparé par le ministère et peut décrire les droits que la présente loi confère aux employés et les obligations qu'elle impose aux employeurs et donner les autres renseignements prescrits au sujet de celle-ci.

### Langue de la majorité autre que l'anglais

(3) Si la langue de la majorité dans un lieu de travail d'un employeur n'est pas l'anglais, celui-ci s'informe pour savoir si le ministère a préparé une traduction du document prescrit dans cette autre langue et, le cas échéant, affiche et laisse affichées côte à côte une copie de la traduction et la copie du document prescrit.

## PARTIE III APPLICATION DE LA PRÉSENTE LOI

### Personnes visées par la Loi

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), les normes d'emploi énoncées dans la présente loi s'appliquent à l'employé et à son employeur si, selon le cas :

- a) le travail de l'employé doit être exécuté en Ontario;
- b) le travail de l'employé doit être exécuté en Ontario et à l'extérieur de la province et que le travail exécuté à l'extérieur de la province est une prolongation du travail exécuté en Ontario.

### Exception, compétence fédérale

(2) La présente loi ne s'applique pas à l'employé dont la relation d'emploi avec son employeur relève de la compétence législative du Parlement du Canada ni à cet employeur.

### Exception, personnel diplomatique

(3) La présente loi ne s'applique pas à l'employé d'une ambassade ou d'un consulat d'une nation étrangère ni à son employeur.

### Exception : employés de la Couronne

(4) Seules les dispositions suivantes de la présente loi s'appliquent à l'employé et à son employeur dans les cas où celui-ci est la Couronne, un de ses organismes ou un office, un conseil, une commission ou une personne morale dont elle nomme tous les membres :

- 1. La partie IV (Continuité d'emploi).
- 2. L'article 14.

3. Part XII (Equal Pay for Equal Work).
4. Part XIII (Benefit Plans).
5. Part XIV (Leaves of Absence).
6. Part XV (Termination and Severance of Employment).
7. Part XVI (Lie Detectors).
8. Part XVIII (Reprisal), except for subclause 74 (1) (a) (vii) and clause 74 (1) (b).
9. Part XIX (Building Services Providers).

#### Other exceptions

(5) This Act does not apply with respect to the following individuals and any person for whom such an individual performs work or from whom such an individual receives compensation:

1. A secondary school student who performs work under a work experience program authorized by the school board that operates the school in which the student is enrolled.
2. An individual who performs work under a program approved by a college of applied arts and technology or a university.
3. A participant in community participation under the *Ontario Works Act, 1997*.
4. An individual who is an inmate of a correctional institution operated by or under the Ministry of Correctional Services, is an inmate of a penitentiary or is being held in a detention centre or place of custody under the *Young Offenders Act* (Canada), if the individual participates inside or outside the institution, penitentiary, detention centre or place of custody in a work project or rehabilitation program.
5. An offender who performs work under an order or sentence of a court or as part of an alternative measure under the *Young Offenders Act* (Canada).
6. An individual who performs work in a simulated job or working environment if the primary purpose in placing the individual in the job or environment is his or her rehabilitation.
7. A holder of political, religious or judicial office.
8. A member of a quasi-judicial tribunal.
9. A holder of elected office in an organization, including a trade union.
10. A police officer, except as provided in Part XVI (Lie Detectors).
11. A director of a corporation, except as provided in Part XX (Liability of Directors), Part XXI (Who Enforces this Act and What They Can Do), Part XXII (Complaints and Enforcement), Part XXIII

3. La partie XII (À travail égal, salaire égal).
4. La partie XIII (Régimes d'avantages sociaux).
5. La partie XIV (Congés).
6. La partie XV (Licenciement et cessation d'emploi).
7. La partie XVI (DéTECTEURS de mensonges).
8. La partie XVIII (Représailles), sauf le sous-alinéa 74 (1) a) (vii) et l'alinéa 74 (1) b).
9. La partie XIX (Fournisseurs de services de gestion d'immeubles).

#### Autres exceptions

(5) La présente loi ne s'applique pas aux particuliers suivants ni aux personnes pour lesquelles ils exécutent un travail ou desquelles ils touchent une rémunération :

1. L'élève du secondaire qui exécute un travail dans le cadre d'un programme d'initiation à la vie professionnelle autorisé par le conseil scolaire dont relève l'école où il est inscrit.
2. Le particulier qui exécute un travail dans le cadre d'un programme approuvé par un collège d'arts appliqués et de technologie ou par une université.
3. Le participant à une activité de participation communautaire prévue par la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail*.
4. Le détenu d'un établissement correctionnel dont le fonctionnement est assuré par le ministère des Services correctionnels ou qui relève de celui-ci, le détenu d'un pénitencier ou le particulier qui est détenu dans un centre de détention ou dans un lieu de garde en application de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada), s'il participe à un programme de travail ou de réadaptation à l'intérieur ou à l'extérieur du lieu de détention.
5. Le contrevenant qui exécute un travail aux termes d'une ordonnance ou d'une sentence d'un tribunal ou dans le cadre de mesures de rechange visées par la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada).
6. Le particulier qui exécute un travail dans un emploi ou un milieu de travail simulé si le but principal visé en l'y plaçant est de le réadapter.
7. Le titulaire d'une charge de nature politique, religieuse ou judiciaire.
8. Le membre d'un tribunal quasi-judiciaire.
9. Le titulaire d'une charge élective au sein d'un organisme, notamment un syndicat.
10. L'agent de police, sauf disposition contraire de la partie XVI (DéTECTEURS de mensonges).
11. L'administrateur d'une personne morale, sauf disposition contraire des parties XX (Responsabilité des administrateurs), XXI (Application de la présente loi — ses responsables et leurs pou-



(Reviews by the Board), Part XXIV (Collection), Part XXV (Offences and Prosecutions), Part XXVI (Miscellaneous Evidentiary Provisions), Part XXVII (Regulations) and Part XXVIII (Transition, Amendment, Repeals, Commencement and Short Title).

## 12. Any prescribed individuals.

### Dual roles

(6) Where an individual who performs work or occupies a position described in subsection (5) also performs some other work or occupies some other position and does so as an employee, nothing in subsection (5) precludes the application of this Act to that individual and his or her employer insofar as that other work or position is concerned.

### Separate persons treated as one employer

#### 4. (1) Subsection (2) applies if,

- (a) associated or related activities or businesses are or were carried on by or through an employer and one or more other persons; and
- (b) the intent or effect of their doing so is or has been to directly or indirectly defeat the intent and purpose of this Act.

### Same

(2) The employer and the other person or persons described in subsection (1) shall all be treated as one employer for the purposes of this Act.

### Businesses need not be carried on at same time

(3) Subsection (2) applies even if the activities or businesses are not carried on at the same time.

### Exception, individuals

(4) Subsection (2) does not apply with respect to a corporation and an individual who is a shareholder of the corporation unless the individual is a member of a partnership and the shares are held for the purposes of the partnership.

### Joint and several liability

(5) Persons who are treated as one employer under this section are jointly and severally liable for any contravention of this Act and the regulations under it and for any wages owing to an employee of any of them.

### No contracting out

5. (1) Subject to subsection (2), no employer or agent of an employer and no employee or agent of an employee shall contract out of or waive an employment standard and any such contracting out or waiver is void.

### Greater contractual or statutory right

(2) If one or more provisions in an employment con-

voirs), XXII (Plaintes et application), XXIII (Révisions par la Commission), XXIV (Recouvrement), XXV (Infractions et poursuites), XXVI (Dispositions diverses concernant la preuve), XXVII (Règlements) et XXVIII (Disposition transitoire, modification, abrogations, entrée en vigueur et titre abrégé).

## 12. Tout particulier prescrit.

### Double rôle

(6) Lorsqu'un particulier qui exécute un travail ou occupe un poste visé au paragraphe (5) exécute également un autre travail ou occupe également un autre poste à titre d'employé, ce paragraphe n'a pas pour effet d'empêcher que la présente loi s'applique à lui et à son employeur relativement à cet autre travail ou poste.

### Personnes distinctes considérées comme un seul employeur

4. (1) Le paragraphe (2) s'applique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) des activités ou des entreprises associées ou liées sont ou étaient exercées ou exploitées par l'employeur et une ou plusieurs autres personnes ou par leur intermédiaire;
- b) un tel arrangement a ou a eu pour objet ou pour effet de faire échec, directement ou indirectement, à l'objet de la présente loi.

### Idem

(2) L'employeur et la ou les autres personnes visés au paragraphe (1) sont considérés comme un seul employeur pour l'application de la présente loi.

### Simultanéité de l'exploitation non obligatoire

(3) Le paragraphe (2) s'applique même si les activités ou les entreprises ne sont pas exercées ou exploitées en même temps.

### Exception : particuliers

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique aux personnes morales et aux particuliers qui en sont actionnaires que si ces derniers sont des associés d'une société en nom collectif ou en commandite et qu'il détiennent les actions aux fins de celle-ci.

### Responsabilité conjointe et individuelle

(5) Les personnes qui sont considérées comme un seul employeur en application du présent article sont conjointement et individuellement responsables de toute contravention à la présente loi et à ses règlements d'application ainsi que des salaires dus aux employés de n'importe laquelle d'entre elles.

### Impossibilité de se soustraire à une norme d'emploi

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), aucun employeur ou mandataire d'un employeur ni aucun employé ou mandataire d'un employé ne doit se soustraire contractuellement à une norme d'emploi ni y renoncer. Tout acte de ce genre est nul.

### Supériorité du droit accordé par une loi ou par contrat

(2) Si une ou plusieurs dispositions d'un contrat de

tract or in another Act that directly relate to the same subject matter as an employment standard provide a greater benefit to an employee than the employment standard, the provision or provisions in the contract or Act apply and the employment standard does not apply.

#### Settlement by trade union binding

6. A settlement made on an employee's behalf by a trade union that represents the employee is binding on the employee.

#### Agents

7. An agreement or authorization that may lawfully be made or given by an employee under this Act may be made or given by his or her agent and is binding on the employee as if it had been made or given by the employee.

#### Civil proceedings not affected

8. (1) Subject to section 97, no civil remedy of an employee against his or her employer is affected by this Act.

#### Notice

(2) Where an employee commences a civil proceeding against his or her employer under this Act, notice of the proceeding shall be served on the Director on a form approved by the Director on or before the date the civil proceeding is set down for trial.

### PART IV CONTINUITY OF EMPLOYMENT

#### Sale, etc., of business

9. (1) If an employer sells a business or a part of a business and the purchaser employs an employee of the seller, the employment of the employee shall be deemed not to have been terminated or severed for the purposes of this Act and his or her employment with the seller shall be deemed to have been employment with the purchaser for the purpose of any subsequent calculation of the employee's length or period of employment.

#### Exception

(2) Subsection (1) does not apply if the day on which the purchaser hires the employee is more than 13 weeks after the earlier of his or her last day of employment with the seller and the day of the sale.

#### Definitions

(3) In this section, "sells" includes leases, transfers or disposes of in any other manner, and "sale" has a corresponding meaning.

#### Predecessor Acts

(4) For the purposes of subsection (1), employment with the seller includes any employment attributed to the seller under this section or a provision of a predecessor Act dealing with sales of businesses.

#### New building services provider

10. (1) This section applies if the building services provider for a building is replaced by a new provider and an employee of the replaced provider is employed

travail ou d'une autre loi qui traitent directement du même sujet qu'une norme d'emploi accordent à un employé un avantage supérieur à celle-ci, ces dispositions s'appliquent et la norme d'emploi ne s'applique pas.

#### Transaction d'un syndicat

6. Toute transaction que conclut pour le compte d'un employé le syndicat qui le représente lie cet employé.

#### Mandataires

7. Toute entente que l'employé peut légitimement conclure ou toute autorisation qu'il peut légitimement donner en vertu de la présente loi peut l'être par son mandataire et le lie comme s'il l'avait conclue ou donnée.

#### Aucune incidence sur les instances civiles

8. (1) Sous réserve de l'article 97, la présente loi ne porte pas atteinte aux recours civils dont dispose un employé contre son employeur.

#### Avis

(2) Si un employé introduit une instance civile contre son employeur en vertu de la présente loi, l'avis d'instance est signifié au directeur, selon la formule qu'il approuve, au plus tard le jour où l'instance civile est inscrite au rôle.

### PARTIE IV CONTINUITÉ D'EMPLOI

#### Vente d'une entreprise

9. (1) Si l'employeur vend tout ou partie d'une entreprise et que l'acquéreur emploie un de ses employés, ce dernier est réputé ne pas avoir été licencié ou son emploi est réputé ne pas avoir pris fin pour l'application de la présente loi. L'emploi de cet employé auprès du vendeur est réputé un emploi auprès de l'acquéreur aux fins de tout calcul subséquent de la durée de son emploi ou de sa période d'emploi.

#### Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'acquéreur embauche l'employé plus de 13 semaines après le jour de la vente ou, s'il lui est antérieur, après son dernier jour d'emploi auprès du vendeur.

#### Définition

(3) Au présent article, «vend» s'entend en outre du fait de disposer, notamment par location à bail ou transfert. Le terme «vente» a un sens correspondant.

#### Lois antérieures

(4) Pour l'application du paragraphe (1), l'emploi auprès du vendeur comprend tout emploi qu'attribue à celui-ci le présent article ou une disposition d'une loi que remplace la présente loi, qui traite de la vente d'entreprises.

#### Nouveau fournisseur de services de gestion d'immeubles

10. (1) Le présent article s'applique si le fournisseur de services de gestion d'immeubles à l'égard d'un immeuble est remplacé par un nouveau fournisseur et

by the new provider.

#### No termination or severance

(2) The employment of the employee shall be deemed not to have been terminated or severed for the purposes of this Act and his or her employment with the replaced provider shall be deemed to have been employment with the new provider for the purpose of any subsequent calculation of the employee's length or period of employment.

#### Exception

(3) Subsection (2) does not apply if the day on which the new provider hires the employee is more than 13 weeks after the earlier of his or her last day of employment with the replaced provider and the day on which the new provider began servicing the premises.

#### Predecessor Acts

(4) For the purposes of subsection (2), employment with the replaced provider includes any employment attributed to the replaced provider under this section or under a provision of a predecessor Act dealing with building services providers.

### PART V PAYMENT OF WAGES

#### Payment of wages

11. (1) An employer shall establish a recurring pay period and a recurring pay day and shall pay all wages earned during each pay period, other than accruing vacation pay, no later than the pay day for that period.

#### Manner of payment

- (2) An employer shall pay an employee's wages,
  - (a) by cash;
  - (b) by cheque payable only to the employee; or
  - (c) in accordance with subsection (4).

#### Place of payment by cash or cheque

(3) If payment is made by cash or cheque, the employer shall ensure that the cash or cheque is given to the employee at his or her workplace or at some other place agreeable to the employee.

#### Direct deposit

(4) An employer may pay an employee's wages by direct deposit into an account of a financial institution if,

- (a) the account is in the employee's name;
- (b) no person other than the employee or a person authorized by the employee has access to the account; and
- (c) unless the employee agrees otherwise, an office or facility of the financial institution is located

qu'un employé du premier fournisseur est employé par le nouveau fournisseur.

#### Aucun licenciement ou cessation d'emploi

(2) L'employé est réputé ne pas avoir été licencié ou son emploi est réputé ne pas avoir pris fin pour l'application de la présente loi et son emploi auprès du premier fournisseur est réputé un emploi auprès du nouveau fournisseur aux fins de tout calcul subséquent de la durée de son emploi ou de sa période d'emploi.

#### Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si le nouveau fournisseur embauche l'employé plus de 13 semaines après le jour où il a commencé à fournir ses services à l'égard de l'immeuble ou, s'il lui est antérieur, après le dernier jour d'emploi de l'employé auprès du premier fournisseur.

#### Lois antérieures

(4) Pour l'application du paragraphe (2), l'emploi auprès du premier fournisseur comprend tout emploi qu'attribue à celui-ci le présent article ou une disposition d'une loi que remplace la présente loi, qui traite des fournisseurs de services de gestion d'immeubles.

### PARTIE V VERSEMENT DES SALAIRES

#### Versement des salaires

11. (1) L'employeur établit une période de paie répétitive et une journée de paie répétitive et verse le salaire gagné pendant chaque période de paie, à l'exclusion des indemnités de vacances accumulées, au plus tard le jour de paie fixé pour cette période.

#### Mode de versement

- (2) L'employeur verse le salaire de l'employé :
  - a) soit en espèces;
  - b) soit par chèque fait uniquement à l'ordre de l'employé;
  - c) soit conformément au paragraphe (4).

#### Lieu de versement en espèces ou par chèque

(3) Si le versement est effectué en espèces ou par chèque, l'employeur fait en sorte qu'il soit remis à l'employé à son lieu de travail ou à un autre endroit qui lui convient.

#### Dépôt direct

(4) L'employeur peut verser le salaire de l'employé en le déposant directement dans un compte d'un établissement financier si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le compte est ouvert au nom de l'employé;
- b) nulle autre personne que l'employé ou une personne qu'il autorise n'a accès au compte;
- c) sauf si l'employé convient du contraire, une succursale ou une installation de l'établissement fi-



within a reasonable distance from the location where the employee usually works.

#### If employment ends

(5) If an employee's employment ends, the employer shall pay any wages to which the employee is entitled to the employee not later than the later of,

- (a) seven days after the employment ends; and
- (b) the day that would have been the employee's next pay day.

#### Statement re wages

12. (1) On or before an employee's pay day, the employer shall give to the employee a written statement setting out,

- (a) the pay period for which the wages are being paid;
- (b) the gross amount of wages and, unless the information is provided in some other manner, how that amount was calculated;
- (c) subject to subsection (2), the amount of any vacation pay paid or to be paid on the pay day;
- (d) the amount and purpose of each deduction from wages;
- (e) any amount with respect to room or board that is deemed to have been paid to the employee under subsection 23 (2); and
- (f) the net amount of wages being paid to the employee.

#### Same

(2) The statement need not include the information described in clause (1) (c) if the employer pays vacation pay in accordance with subsection 36 (3).

#### Electronic copies

(3) The statement may be provided to the employee by electronic mail rather than in writing if the employee has access to a means of making a paper copy of the statement.

#### Deductions, etc.

13. (1) An employer shall not withhold wages payable to an employee, make a deduction from an employee's wages or cause the employee to return his or her wages to the employer unless authorized to do so under this section.

#### Statute or court order

(2) An employer may withhold or make a deduction from an employee's wages or cause the employee to return them if a statute of Ontario or Canada or a court order authorizes it.

#### Employee authorization

(3) An employer may withhold or make a deduction from an employee's wages or cause the employee to

nancier est située à une distance raisonnable du lieu où l'employé travaille habituellement.

#### Fin de l'emploi

(5) Si l'emploi de l'employé se termine, l'employeur lui verse le salaire auquel il a droit au plus tard le dernier en date des jours suivants :

- a) le jour qui tombe sept jours après que son emploi se termine;
- b) le jour qui aurait coïncidé avec le prochain jour de paie de l'employé.

#### Relevé du salaire

12. (1) Au plus tard le jour de paie de l'employé, l'employeur lui remet un relevé écrit énonçant les renseignements suivants :

- a) la période de paie pour laquelle le salaire est versé;
- b) le salaire brut et, à moins que le renseignement ne soit fourni d'une autre manière, son mode de calcul;
- c) sous réserve du paragraphe (2), l'indemnité de vacances versée ou à verser ce jour-là;
- d) le montant et l'objet de chaque retenue opérée sur le salaire;
- e) la somme réputée avoir été versée à l'employé en application du paragraphe 23 (2) au titre du logement ou des repas;
- f) le salaire net versé à l'employé.

#### Idem

(2) Il n'est pas nécessaire d'inclure dans le relevé le renseignement visé à l'alinéa (1) c) si l'employeur verse les indemnités de vacances conformément au paragraphe 36 (3).

#### Copies électroniques

(3) Le relevé peut être fourni à l'employé par courrier électronique plutôt que par écrit s'il a accès à un moyen d'en produire une copie papier.

#### Retenues

13. (1) L'employeur ne doit pas retenir le salaire payable à l'employé, y opérer une retenue ni contraindre l'employé à lui retourner son salaire à moins que le présent article ne l'y autorise.

#### Loi ou ordonnance du tribunal

(2) L'employeur peut retenir le salaire de l'employé, y opérer une retenue ou contraindre l'employé à le lui retourner si une loi de l'Ontario ou du Canada ou une ordonnance du tribunal l'y autorise.

#### Autorisation de l'employé

(3) L'employeur peut retenir le salaire de l'employé, y opérer une retenue ou contraindre l'employé à le lui

return them with the employee's written authorization.

#### Exception

(4) Subsections (2) and (3) do not apply if the statute, order or written authorization from the employee requires the employer to remit the withheld or deducted wages to a third person and the employer fails to do so.

#### Same

- (5) Subsection (3) does not apply if,
- (a) the employee's authorization does not refer to a specific amount or provide a formula from which a specific amount may be calculated;
  - (b) the employee's wages were withheld, deducted or required to be returned,
    - (i) because of faulty work,
    - (ii) because the employer had a cash shortage, lost property or had property stolen and a person other than the employee had access to the cash or property, or
    - (iii) under any prescribed conditions; or
  - (c) the employee's wages were required to be returned and those wages were the subject of an order under this Act.

#### Priority of claims

14. (1) Despite any other Act, wages shall have priority over and be paid before the claims and rights of all other unsecured creditors of an employer, to the extent of \$10,000 per employee.

#### Exception

(2) Subsection (1) does not apply with respect to a distribution made by a trustee under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada).

### PART VI RECORDS

#### Records

15. (1) An employer shall record the following information with respect to each employee, including an employee who is a homemaker:

1. The employee's name and address.
2. The employee's date of birth, if the employee is a student and under 18 years of age.
3. The date on which the employee began his or her employment.
4. The number of hours the employee worked in each day and each week.
5. The information contained in each written statement given to the employee under subsection 12 (1) and clause 36 (3) (b).
6. All vacation time taken by the employee.

retourner avec l'autorisation écrite de ce dernier.

#### Exception

(4) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas si la loi, l'ordonnance ou l'autorisation écrite de l'employé exige de l'employeur qu'il remette la fraction du salaire retenue à un tiers et qu'il ne le fait pas.

#### Idem

- (5) Le paragraphe (3) ne s'applique pas si, selon le cas :
- a) l'autorisation de l'employé ne mentionne aucune somme précise ni ne prévoit de formule permettant de calculer une telle somme;
  - b) le salaire de l'employé a été retenu, en totalité ou en partie, ou il a dû être retourné dans l'une ou l'autre des cas suivants :
    - (i) un cas de malfaçon,
    - (ii) l'employeur a manqué de fonds ou a perdu ou s'est fait voler des biens et une personne autre que l'employé avait accès aux fonds ou aux biens,
    - (iii) dans les conditions prescrites;
  - c) le salaire de l'employé a dû être retourné alors qu'il faisait l'objet d'une ordonnance rendue en vertu de la présente loi.

#### Priorité des créances

14. (1) Malgré toute autre loi, les salaires ont priorité sur les créances et droits de tous les autres créanciers non garantis de l'employeur et leur versement a priorité sur ceux-ci, jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par employé.

#### Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une distribution effectuée par un syndic en application de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada).

### PARTIE VI DOSSIERS

#### Dossiers

15. (1) L'employeur consigne les renseignements suivants à l'égard de chaque employé, y compris un travailleur à domicile :

1. Ses nom et adresse.
2. Sa date de naissance, s'il est un étudiant âgé de moins de 18 ans.
3. La date du début de son emploi.
4. Son nombre d'heures de travail par jour et par semaine.
5. Les renseignements contenus dans chaque relevé écrit qui lui est remis en application du paragraphe 12 (1) et de l'alinéa 36 (3) b).
6. Les vacances qu'il a prises.

**Homeworkers**

(2) In addition to the record described in subsection (1), the employer shall maintain a register of any homeworkers the employer employs showing the following information:

1. The employee's name and address.
2. The information that is contained in all statements required to be provided to the employee described in clause 12 (1) (b).
3. Any prescribed information.

**Exception**

(3) An employer is not required to record the information described in paragraph 4 of subsection (1) with respect to an employee who is paid a salary if,

- (a) the employer records the number of hours in excess of those in his or her regular work week and,
  - (i) the number of hours in excess of eight that the employee worked in each day, or
  - (ii) if the number of hours in the employee's regular work day is more than eight hours, the number in excess; or
- (b) sections 17 to 19 and Part VIII (Overtime Pay) do not apply with respect to the employee.

**Meaning of salary**

(4) An employee is considered to be paid a salary for the purposes of subsection (3) if,

- (a) the employee is entitled to be paid a fixed amount for each pay period; and
- (b) the amount actually paid for each pay period does not vary according to the number of hours worked by the employee, unless he or she works more than 44 hours in a week.

**Retention of records**

(5) The employer shall retain or arrange for some other person to retain the records of the information required under this section for the following periods:

1. For information referred to in paragraph 1 or 3 of subsection (1), three years after the employee ceased to be employed by the employer.
2. For information referred to in paragraph 2 of subsection (1), the earlier of,
  - i. three years after the employee's 18th birthday, or
  - ii. three years after the employee ceased to be employed by the employer.

**Travailleurs à domicile**

(2) Outre la consignation visée au paragraphe (1), l'employeur tient un registre des travailleurs à domicile qu'il emploie, lequel contient les renseignements suivants :

1. Les nom et adresse de l'employé.
2. Les renseignements visés à l'alinéa 12 (1) b) qui sont contenus dans tous les relevés qui doivent être fournis à l'employé.
3. Les renseignements prescrits.

**Exception**

(3) L'employeur n'est pas tenu de consigner les renseignements visés à la disposition 4 du paragraphe (1) à l'égard de l'employé à qui est versé un traitement si, selon le cas :

- a) il consigne le nombre d'heures de travail de l'employé en sus de celles de sa semaine normale de travail et :
  - (i) le nombre d'heures de travail de l'employé en sus de huit heures par jour,
  - (ii) si le nombre d'heures de travail de l'employé pendant sa journée normale de travail dépasse huit heures, le nombre d'heures en sus de celles-ci;
- b) les articles 17 à 19 et la partie VIII (Rémunération des heures supplémentaires) ne s'appliquent pas à l'employé.

**Sens de traitement**

(4) Pour l'application du paragraphe (3), un traitement est considéré comme étant versé à l'employé si :

- a) d'une part, l'employé a droit à une somme fixe pour chaque période de paie;
- b) d'autre part, la somme effectivement versée pour chaque période de paie ne change pas selon le nombre d'heures de travail de l'employé, sauf s'il travaille plus de 44 heures par semaine.

**Conservation des dossiers**

(5) L'employeur conserve les dossiers des renseignements exigés par le présent article ou charge un tiers de les conserver pendant les périodes suivantes :

1. Dans le cas des renseignements visés à la disposition 1 ou 3 du paragraphe (1), la période de trois ans qui suit la fin de son emploi auprès de l'employeur.
2. Dans le cas des renseignements visés à la disposition 2 du paragraphe (1), celle des périodes suivantes qui commence avant l'autre :
  - i. la période de trois ans qui suit le 18<sup>e</sup> anniversaire de naissance de l'employé,
  - ii. la période de trois ans qui suit la fin de son emploi auprès de l'employeur.



3. For information referred to in paragraph 4 of subsection (1) or in subsection (3), three years after the day or week to which the information relates.
4. For information referred to in paragraph 5 of subsection (1), three years after the information was given to the employee.
5. For information referred to in paragraph 6 of subsection (1), three years after the vacation time was taken.

#### Register of homeworkers

(6) Information pertaining to a homeworker may be deleted from the register three years after the homeworker ceases to be employed by the employer.

#### Retain documents re leave

(7) An employer shall retain or arrange for some other person to retain all notices, certificates, correspondence and other documents given to or produced by the employer that relate to an employee taking pregnancy leave, parental leave or emergency leave for three years after the day on which the leave expired.

#### Availability

16. An employer shall ensure that all of the records and documents required to be retained under section 15 are readily available for inspection as required by an employment standards officer, even if the employer has arranged for another person to retain them.

### PART VII HOURS OF WORK AND EATING PERIODS

#### Limit on hours of work

17. (1) Subject to subsection (2), no employer shall require or permit an employee to work more than,

- (a) eight hours in a day or, if the employer establishes a regular work day of more than eight hours for the employee, the number of hours in his or her regular work day; or
- (b) 48 hours in a work week.

#### Exception where agreement

(2) An employer may permit an employee to work up to a specified number of hours in excess of an amount set out in subsection (1) if,

- (a) the employee agrees to work those hours; and
- (b) the employee will not work more than 60 hours or such other number of hours as are prescribed in a work week.

#### Agreements revocable on notice from employee

(3) An employee may revoke an agreement under subsection (2) two weeks after giving written notice to the employer.

#### Agreements revocable on notice from employer

- (4) An employer may revoke an agreement under

3. Dans le cas des renseignements visés à la disposition 4 du paragraphe (1) ou au paragraphe (3), la période de trois ans qui suit le jour ou la semaine auxquels ils se rapportent.
4. Dans le cas des renseignements visés à la disposition 5 du paragraphe (1), la période de trois ans qui suit le jour où ils sont donnés à l'employé.
5. Dans le cas des renseignements visés à la disposition 6 du paragraphe (1), la période de trois ans qui suit la fin des vacances.

#### Registre des travailleurs à domicile

(6) Les renseignements concernant un travailleur à domicile peuvent être supprimés du registre trois ans après que l'employeur cesse de l'employer.

#### Conservation des documents : congés

(7) L'employeur conserve ou charge un tiers de conserver tous les avis, certificats, lettres et autres documents qu'il a reçus ou produits relativement à la prise d'un congé de maternité, d'un congé parental ou d'un congé spécial par l'employé pendant trois ans après l'expiration du congé.

#### Accessibilité

16. L'employeur veille à ce que tous les dossiers et documents que l'article 15 exige de conserver soient facilement accessibles aux fins de leur inspection sur demande formelle d'un agent des normes d'emploi, et ce même s'il a chargé un tiers de les conserver.

### PARTIE VII HEURES DE TRAVAIL ET PAUSES-REPAS

#### Heures de travail — restriction

17. (1) Sous réserve du paragraphe (2), aucun employeur ne doit exiger ou permettre que l'employé travaille :

- a) soit plus de huit heures par jour ou plus du nombre d'heures de sa journée normale de travail si celle que l'employeur fixe à son égard est de plus de huit heures;
- b) soit plus de 48 heures par semaine de travail.

#### Exception : ententes

(2) L'employeur peut permettre à l'employé de travailler un nombre maximal d'heures précisé en sus du nombre d'heures énoncé au paragraphe (1) si :

- a) d'une part, l'employé en convient;
- b) d'autre part, l'employé ne travaille pas plus de 60 heures ou pas plus du nombre d'heures prescrit par semaine de travail.

#### Ententes révocables sur préavis de l'employé

(3) L'employé peut révoquer l'entente visée au paragraphe (2) après avoir donné un préavis écrit de deux semaines à l'employeur.

#### Ententes révocables sur préavis de l'employeur

- (4) L'employeur peut révoquer l'entente visée au

subsection (2) after giving reasonable notice to the employee.

#### Hours free from work

18. (1) An employer shall give an employee a period of at least 11 hours free from performing work in each day.

#### Exception

(2) Subsection (1) does not apply to an employee who is on call and called in during a period in which the employee would not otherwise be expected to perform work for his or her employer.

#### Free from work between shifts

(3) An employer shall give an employee a period of at least eight hours free from the performance of work between shifts unless the total time worked on successive shifts does not exceed 13 hours or unless the employer and the employee agree otherwise.

#### Weekly or biweekly free time requirements

(4) An employer shall give an employee a period free from the performance of work equal to,

- (a) at least 24 consecutive hours in every work week; or
- (b) at least 48 consecutive hours in every period of two consecutive work weeks.

#### Exceptional circumstances

19. An employer may require an employee to work more than the maximum number of hours permitted under section 17 or to work during a period that is required to be free from performing work under section 18 only as follows, but only so far as is necessary to avoid serious interference with the ordinary working of the employer's establishment or operations:

1. To deal with an emergency.
2. If something unforeseen occurs, to ensure the continued delivery of essential public services, regardless of who delivers those services.
3. If something unforeseen occurs, to ensure that continuous processes or seasonal operations are not interrupted.
4. To carry out urgent repair work to the employer's plant or equipment.

#### Eating periods

20. (1) An employer shall give an employee an eating period of at least 30 minutes at intervals that will result in the employee working no more than five consecutive hours without an eating period.

#### Exception

(2) Subsection (1) does not apply if the employer and the employee agree, whether or not in writing, that the employee is to be given two eating periods that together total at least 30 minutes in each consecutive five-hour period.

paragraphe (2) après avoir donné un préavis raisonnable à l'employé.

#### Heures d'inactivité

18. (1) L'employeur accorde une période d'au moins 11 heures d'inactivité par jour à l'employé.

#### Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'employé qui est sur demande et auquel il est demandé de travailler pendant une période au cours de laquelle il ne serait pas par ailleurs censé exécuter de travail pour son employeur.

#### Inactivité entre postes

(3) L'employeur accorde une période d'au moins huit heures d'inactivité à l'employé entre deux postes, sauf si le nombre d'heures travaillées pendant des postes successifs ne dépasse pas 13 heures au total ou que l'employeur et l'employé en conviennent autrement.

#### Période d'inactivité hebdomadaire ou bimensuelle

(4) L'employeur accorde à l'employé une période d'inactivité correspondant :

- a) soit à au moins 24 heures consécutives par semaine de travail;
- b) soit à au moins 48 heures consécutives par période de deux semaines de travail consécutives.

#### Circonstances exceptionnelles

19. L'employeur ne peut exiger qu'un employé travaille plus du nombre maximal d'heures permis par l'article 17 ou qu'il travaille pendant une période d'inactivité obligatoire prévue à l'article 18 que dans les circonstances suivantes et seulement dans la mesure nécessaire pour prévenir une grave entrave au fonctionnement normal de son établissement ou de ses activités :

1. Pour s'occuper d'une situation d'urgence.
2. S'il se produit quelque chose d'imprévu, pour assurer la prestation continue de services publics essentiels, quels qu'en soient les fournisseurs.
3. S'il se produit quelque chose d'imprévu, pour faire en sorte qu'aucun procédé continu ni aucune activité saisonnière ne soient interrompus.
4. Pour effectuer des réparations urgentes des installations de production de l'employeur.

#### Pauses-repas

20. (1) L'employeur accorde des pauses-repas d'au moins 30 minutes à l'employé, à des intervalles tels qu'il ne travaille pas plus de cinq heures consécutives sans pause-repas.

#### Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'employeur et l'employé conviennent, par écrit ou non, que ce dernier pourra prendre deux pauses-repas d'une durée totale d'au moins 30 minutes par période de cinq heures consécutives.

**Payment not required**

21. An employer is not required to pay an employee for an eating period in which work is not being performed unless his or her employment contract requires such payment.

### PART VIII OVERTIME PAY

**Overtime threshold**

22. (1) An employer shall pay an employee overtime pay of at least one and one-half times his or her regular rate for each hour of work in excess of 44 hours in each week or, if another threshold is prescribed, that prescribed threshold.

**Averaging agreements**

(2) Subject to the regulations, if the employee and the employer agree to do so, the employee's hours of work may be averaged over a period of not more than four weeks for the purpose of determining the employee's entitlement, if any, to overtime pay.

**Term of agreement**

(3) An averaging agreement is not valid unless it provides for an expiry date and, if it involves an employee who is not represented by a trade union, the expiry date shall not be more than two years after the day the agreement takes effect.

**Agreement may be renewed**

(4) Nothing in subsection (3) prevents an employer and employee from agreeing to renew or replace an averaging agreement.

**Existing agreements**

(5) An averaging agreement made before this Act comes into force that was approved by the Director under the *Employment Standards Act* or made under the *Industrial Standards Act* is valid for the purposes of subsection (2) until,

- (a) one year after the day this section comes into force; or
- (b) if the employee is represented by a trade union and a collective agreement applies to the employee,
  - (i) the day a subsequent collective agreement that applies to the employee comes into operation, or
  - (ii) if no subsequent collective agreement comes into operation within one year after the existing agreement expires, at the end of that year.

**Agreement irrevocable**

- (6) No averaging agreement referred to in this section

**Rémunération non obligatoire**

21. L'employeur n'est pas tenu de rémunérer un employé pour les pauses-repas pendant lesquelles aucun travail n'est exécuté à moins que son contrat de travail n'exige une telle rémunération.

### PARTIE VIII RÉMUNÉRATION DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES

**Seuil de travail supplémentaire**

22. (1) L'employeur rémunère les heures supplémentaires de l'employé selon un taux équivalant à au moins son taux horaire normal majoré de 50 pour cent par heure de travail en sus de 44 heures par semaine ou du seuil prescrit, le cas échéant.

**Ententes de calcul de la moyenne**

(2) Sous réserve des règlements, si l'employé et l'employeur en conviennent, le droit de l'employé à se faire rémunérer ses heures supplémentaires peut être établi en fonction du nombre d'heures qu'il a travaillées en moyenne au cours d'une période maximale de quatre semaines.

**Durée de l'entente**

(3) L'entente de calcul de la moyenne n'est valide que si elle prévoit une date d'expiration et, si elle concerne un employé qui n'est pas représenté par un syndicat, cette date doit tomber deux ans au plus après le jour de son entrée en vigueur.

**Renouvellement de l'entente**

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet d'empêcher l'employeur et l'employé de convenir de renouveler ou de remplacer l'entente de calcul de la moyenne.

**Ententes existantes**

(5) L'entente de calcul de la moyenne qui est conclue avant l'entrée en vigueur de la présente loi et que le directeur a approuvée en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* ou qui est conclue en vertu de la *Loi sur les normes industrielles* est valide pour l'application du paragraphe (2) jusqu'au jour tombant :

- a) un an après le jour de l'entrée en vigueur du présent article;
- b) si l'employé est représenté par un syndicat, qu'une convention collective s'applique à lui et que celle-ci prévoit une date d'expiration qui s'applique également à lui :
  - (i) le jour de l'entrée en vigueur de la convention collective subséquente qui s'applique à lui,
  - (ii) si aucune convention collective n'entre en vigueur dans l'année qui suit l'expiration de la convention existante, à la fin de cette année-là.

**Entente irrévocable**

- (6) Une entente de calcul de la moyenne visée au



may be revoked before it expires unless the employer and the employee agree to revoke it.

#### Time off in lieu

(7) The employee may be compensated for overtime hours by receiving one and one-half hours of paid time off work for each hour of overtime worked instead of overtime pay if,

- (a) the employee and the employer agree to do so; and
- (b) the paid time off work is taken within three months of the work week in which the overtime was earned or, with the employee's agreement, within 12 months of that work week.

#### Where employment ends

(8) If the employment of an employee ends before the paid time off is taken under subsection (7), the employer shall pay the employee overtime pay for the overtime hours that were worked in accordance with subsection 11 (5).

#### Changing work

(9) If an employee who performs work of a particular kind or character is exempted from the application of this section by the regulations or the regulations prescribe an overtime threshold of other than 44 hours for an employee who performs such work, and the duties of an employee's position require him or her to perform both that work and work of another kind or character, this Part shall apply to the employee in respect of all work performed by him or her in a work week unless the time spent by the employee performing that other work constitutes less than half the time that the employee spent fulfilling the duties of his or her position in that work week.

## PART IX MINIMUM WAGE

#### Minimum wage

23. (1) An employer shall pay employees at least the prescribed minimum wage.

#### Room or board

(2) If an employer provides room or board to an employee, the prescribed amount with respect to room or board shall be deemed to have been paid by the employer to the employee as wages.

#### Determining compliance

(3) Compliance with this Part shall be determined on a pay period basis.

#### Hourly rate

(4) Without restricting the generality of subsection (3), if the prescribed minimum wage applicable with respect to an employee is expressed as an hourly rate, the employer shall not be considered to have complied

présent article ne peut être révoquée avant son expiration que si l'employeur et l'employé en conviennent.

#### Congé compensatoire

(7) L'employé peut être rémunéré de ses heures supplémentaires à raison de une heure et demie de congé payé pour chaque heure supplémentaire de travail qu'il a accumulée au lieu de toucher une rémunération des heures supplémentaires si :

- a) d'une part, l'employé et l'employeur en conviennent;
- b) d'autre part, le congé payé est utilisé dans les trois mois qui suivent la semaine de travail pendant laquelle l'employé a fait les heures supplémentaires ou, s'il en convient, dans les 12 mois qui la suivent.

#### Fin de l'emploi

(8) Si l'emploi d'un employé se termine avant qu'il n'ait pris le congé compensatoire payé prévu au paragraphe (7), l'employeur lui verse la rémunération des heures supplémentaires qu'il a travaillées conformément au paragraphe 11 (5).

#### Changement de travail

(9) Si les règlements soustraient à l'application du présent article un employé qui exécute un travail d'un genre particulier ou d'une nature particulière ou que le seuil de travail supplémentaire qu'ils prescrivent dans le cas d'un employé qui exécute un tel travail n'est pas de 44 heures, et que les fonctions du poste de l'employé exigent qu'il exécute tant ce travail qu'un travail d'un autre genre ou d'une autre nature, la présente partie s'applique à l'employé à l'égard de tout le travail qu'il a exécuté pendant une semaine de travail, à moins que le temps qu'il a consacré à l'exécution de cet autre travail ne soit inférieur à la moitié du temps qu'il a consacré à l'exécution des fonctions de son poste pendant cette semaine de travail.

## PARTIE IX SALAIRE MINIMUM

#### Salaire minimum

23. (1) L'employeur verse au moins le salaire minimum prescrit à ses employés.

#### Logement ou repas

(2) Si l'employeur fournit le logement ou les repas à l'employé, il est réputé lui avoir versé la somme prescrite à cet égard à titre de salaire.

#### Observation

(3) L'observation de la présente partie est établie en fonction de la période de paie.

#### Taux horaire

(4) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (3), si le salaire minimum prescrit applicable à l'employé est exprimé selon un taux horaire, l'employeur ne peut être considéré comme ayant observé la

with this Part unless,

- (a) when the amount of regular wages paid to the employee in the pay period is divided by the number of hours he or she worked in the pay period, other than hours for which the employee was entitled to receive overtime pay or premium pay, the quotient is at least equal to the prescribed minimum wage; and
- (b) when the amount of overtime pay and premium pay paid to the employee in the pay period is divided by the number of hours worked in the pay period for which the employee was entitled to receive overtime pay or premium pay, the quotient is at least equal to one and one half times the prescribed minimum wage.

## PART X PUBLIC HOLIDAYS

### Public holiday pay

**24.** (1) An employee's public holiday pay for a given public holiday shall be equal to,

- (a) the total amount of regular wages and vacation pay payable to the employee in the four work weeks before the work week in which the public holiday occurred, divided by 20; or
- (b) if some other manner of calculation is prescribed, the amount determined using that manner of calculation.

### Premium pay

(2) An employer who is required under this Part to pay premium pay to an employee shall pay the employee at least one and one half times his or her regular rate.

### Two kinds of work

**25.** (1) Subsection (2) applies with respect to an employee if,

- (a) an employee performs work of a particular kind or character in a work week in which a public holiday occurs;
- (b) the regulations exempt employees who perform work of that kind or character from the application of this Part; and
- (c) the duties of the employee's position also require him or her to perform work of another kind or character.

### Same

(2) This Part applies to the employee with respect to that public holiday unless the time spent by the employee performing the work referred to in clause (1) (b) constitutes more than half the time that the employee spent fulfilling the duties of his or her position in that work week.

présente partie que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) lorsque le salaire normal versé à l'employé pour la période de paie est divisé par le nombre de ses heures de travail au cours de celle-ci, à l'exclusion des heures à l'égard desquelles il avait droit à une rémunération des heures supplémentaires ou à un salaire majoré, le quotient obtenu est au moins égal au salaire minimum prescrit;
- b) lorsque le total de la rémunération des heures supplémentaires et du salaire majoré que l'employé a touché pour la période de paie est divisé par le nombre de ses heures de travail au cours de celle-ci à l'égard desquelles il avait droit à une rémunération des heures supplémentaires ou à un salaire majoré, le quotient obtenu est au moins égal à une fois et demie le salaire minimum prescrit.

## PARTIE X JOURS FÉRIÉS

### Salaire pour jour férié

**24.** (1) Le salaire pour jour férié de l'employé pour un jour férié donné correspond :

- a) soit au quotient de la division par 20 de la somme du salaire normal et de l'indemnité de vacances payables à l'employé au cours des quatre semaines de travail précédant la semaine de travail dans laquelle tombe le jour férié;
- b) soit à la somme obtenue en utilisant l'autre mode de calcul prescrit, le cas échéant.

### Salaire majoré

(2) L'employeur qui est tenu de verser un salaire majoré à l'employé en application de la présente partie lui verse au moins une fois et demie son taux horaire normal.

### Deux sortes de travail

**25.** (1) Le paragraphe (2) s'applique à un employé si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il exécute un travail d'un genre particulier ou d'une nature particulière au cours de la semaine de travail dans laquelle tombe un jour férié;
- b) les règlements soustraient à l'application de la présente partie les employés qui exécutent un travail de ce genre ou de cette nature;
- c) les fonctions de son poste exigent également qu'il exécute un travail d'un autre genre ou d'une autre nature.

### Idem

(2) La présente partie s'applique à l'employé à l'égard de ce jour férié, à moins que le temps qu'il consacre à l'exécution du travail visé à l'alinéa (1) b) ne soit supérieur à la moitié du temps qu'il consacre à l'exécution des fonctions de son poste pendant cette semaine de travail.

**Public holiday ordinarily a working day**

26. (1) If a public holiday falls on a day that would ordinarily be a working day for an employee and the employee is not on vacation that day, the employer shall give the employee the day off work and pay him or her public holiday pay for that day.

**Exception**

(2) The employee has no entitlement under subsection (1) if he or she fails, without reasonable cause, to work all of his or her last regularly scheduled day of work before the public holiday or all of his or her first regularly scheduled day of work after the public holiday.

**Agreement to work, ordinarily a working day**

27. (1) An employee and employer may agree that the employee will work on a public holiday that would ordinarily be a working day for that employee, and if they do, section 26 does not apply to the employee.

**Employee's entitlement**

(2) Subject to subsections (3) and (4), if an employer and an employee make an agreement under subsection (1),

- (a) the employer shall pay to the employee wages at his or her regular rate for the hours worked on the public holiday and substitute another day that would ordinarily be a working day for the employee to take off work and for which he or she shall be paid public holiday pay as if the substitute day were a public holiday; or
- (b) if the employee and the employer agree, the employer shall pay to the employee public holiday pay for the day plus premium pay for each hour worked on that day.

**Restriction**

(3) A day that is substituted for a public holiday under clause (2) (a) shall be,

- (a) a day that is no more than three months after the public holiday; or
- (b) if the employee and the employer agree, a day that is no more than 12 months after the public holiday.

**Where certain work not performed**

(4) The employee's entitlement under subsection (2) is subject to the following rules:

- 1. If the employee, without reasonable cause, performs none of the work that he or she agreed to perform on the public holiday, the employee has no entitlement under subsection (2).
- 2. If the employee, with reasonable cause, performs none of the work that he or she agreed to perform on the public holiday, the employer shall give the employee a substitute day off work in accordance with clause (2) (a) or, if an agreement was made under clause (2) (b), public holiday pay for the public holiday. However, if the employee also

**Jour férié normalement un jour ouvrable**

26. (1) Si un jour férié coïncide avec une journée qui serait normalement un jour ouvrable pour l'employé et qu'il n'est pas en vacances ce jour-là, l'employeur lui donne congé et lui verse son salaire pour jour férié à l'égard de cette journée.

**Exception**

(2) N'a pas droit à ce que prévoit le paragraphe (1) l'employé qui, sans motif raisonnable, ne travaille pas soit toute sa dernière journée de travail normalement prévue précédant le jour férié, soit toute sa première journée de travail normalement prévue suivant celui-ci.

**Entente de travail : jour férié normalement un jour ouvrable**

27. (1) L'employeur et l'employé peuvent convenir que ce dernier travaillera un jour férié qui serait normalement un jour ouvrable pour lui, auquel cas l'article 26 ne s'applique pas à l'employé.

**Droit de l'employé**

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), si l'employeur et l'employé concluent une entente en vertu du paragraphe (1) :

- a) soit l'employeur lui verse son salaire calculé selon son taux horaire normal au titre des heures de travail effectuées le jour férié et substitue à celui-ci un jour qui serait normalement un jour ouvrable pour l'employé à titre de congé pour lequel il doit toucher un salaire pour jour férié comme s'il s'agissait d'un tel jour;
- b) soit, si l'employé et l'employeur en conviennent, ce dernier lui verse son salaire pour jour férié pour la journée ainsi que son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée ce jour-là.

**Restriction**

(3) Le jour substitué à un jour férié en application de l'alinéa (2) a) ne doit pas tomber, selon le cas :

- a) plus de trois mois après le jour férié;
- b) plus de 12 mois après le jour férié si l'employé et l'employeur en conviennent.

**Non-exécution**

(4) Les règles suivantes restreignent ce à quoi l'employé a droit en application du paragraphe (2) :

- 1. L'employé qui, sans motif raisonnable, n'exécute aucune partie du travail qu'il a convenu d'exécuter le jour férié n'a pas droit à ce que prévoit le paragraphe (2).
- 2. L'employé qui, pour un motif raisonnable, n'exécute aucune partie du travail qu'il a convenu d'exécuter le jour férié a droit à un autre jour de congé comme le prévoit l'alinéa (2) a) ou, s'il existe une entente visée à l'alinéa (2) b), à son salaire pour jour férié à l'égard du jour férié. Toutefois, l'employé n'a pas droit à ce que pré-



fails, without reasonable cause, to work all of his or her last regularly scheduled day of work before the public holiday or all of his or her first regularly scheduled day of work after the public holiday, the employee has no entitlement under subsection (2).

3. If the employee performs some of the work that he or she agreed to perform on the public holiday but fails, without reasonable cause, to perform all of it, the employer shall give the employee premium pay for each hour worked on the public holiday but the employee has no other entitlement under subsection (2).
4. If the employee performs some of the work that he or she agreed to perform on the public holiday but fails, with reasonable cause, to perform all of it, the employer shall give the employee wages at his or her regular rate for the hours worked on the public holiday and a substitute day off work in accordance with clause (2) (a) or, if an agreement was made under clause (2) (b), public holiday pay for the public holiday plus premium pay for each hour worked on the public holiday. However, if the employee also fails, without reasonable cause, to work all of his or her last regularly scheduled day of work before the public holiday or all of his or her first regularly scheduled day of work after the public holiday, the employer shall give the employee premium pay for each hour worked on the public holiday but the employee has no other entitlement under subsection (2).

#### Requirement to work on a public holiday: certain operations

28. (1) If an employee is employed in a hospital, a continuous operation, or a hotel, motel, tourist resort, restaurant or tavern, the employer may require the employee to work on a public holiday that is ordinarily a working day for the employee and that is not a day on which the employee is on vacation, and if the employer does so, sections 26 and 27 do not apply to the employee.

#### Employee's entitlement

(2) Subject to subsections (3) and (4), if an employer requires an employee to work on a public holiday under subsection (1), the employer shall,

- (a) pay to the employee wages at his or her regular rate for the hours worked on the public holiday and substitute another day that would ordinarily be a working day for the employee to take off work and for which he or she shall be paid public holiday pay as if the substitute day were a public holiday; or
- (b) pay to the employee public holiday pay for the day plus premium pay for each hour worked on that day.

#### Restriction

(3) A day that is substituted for a public holiday under clause (2) (a) shall be,

voit le paragraphe (2) si, en plus, sans motif raisonnable, il ne travaille pas soit toute sa dernière journée de travail normalement prévue précédant le jour férié, soit toute sa première journée de travail normalement prévue suivant celui-ci.

3. L'employé qui, sans motif raisonnable, n'exécute qu'une partie du travail qu'il a convenu d'exécuter le jour férié a droit à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée ce jour-là, mais n'a droit à rien d'autre de ce que prévoit le paragraphe (2).
4. L'employé qui, pour un motif raisonnable, n'exécute qu'une partie du travail qu'il a convenu d'exécuter le jour férié a droit à son salaire calculé selon son taux horaire normal au titre des heures de travail effectuées ce jour-là et à un autre jour de congé comme le prévoit l'alinéa (2) a) ou, s'il existe une entente visée à l'alinéa (2) b), à son salaire pour jour férié à l'égard du jour férié et à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée ce jour-là. Toutefois, l'employé a droit à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée le jour férié, mais n'a droit à rien d'autre de ce que prévoit le paragraphe (2) si, en plus, sans motif raisonnable, il ne travaille pas soit toute sa dernière journée de travail normalement prévue précédant le jour férié, soit toute sa première journée de travail normalement prévue suivant celui-ci.

#### Obligation de travailler les jours fériés : certaines exploitations

28. (1) Si l'employé est employé dans un hôpital, une exploitation à fonctionnement ininterrompu, un hôtel, un motel, un lieu de villégiature, un restaurant ou une taverne, l'employeur peut exiger qu'il travaille un jour férié qui serait normalement un jour ouvrable pour lui et pendant lequel il n'est pas en vacances, auquel cas les articles 26 et 27 ne s'appliquent pas à l'employé.

#### Droit de l'employé

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), l'employeur qui exige que l'employé travaille un jour férié en vertu du paragraphe (1) :

- a) soit lui verse son salaire calculé selon son taux horaire normal au titre des heures de travail effectuées le jour férié et substitue à celui-ci un jour qui serait normalement un jour ouvrable pour l'employé à titre de congé pour lequel il doit toucher un salaire pour jour férié comme s'il s'agissait d'un tel jour;
- b) soit lui verse son salaire pour jour férié pour la journée ainsi que son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée ce jour-là.

#### Restriction

(3) Le jour substitué à un jour férié en application de l'alinéa (2) a) ne doit pas tomber, selon le cas :

- (a) a day that is no more than three months after the public holiday; or
- (b) if the employee and the employer agree, a day that is no more than 12 months after the public holiday.

**Where certain work not performed**

(4) The employee's entitlement under subsection (2) is subject to the following rules:

1. If the employee, without reasonable cause, performs none of the work that he or she was required to perform on the public holiday, the employee has no entitlement under subsection (2).
2. If the employee, with reasonable cause, performs none of the work that he or she was required to perform on the public holiday, the employer shall give the employee a substitute day off work in accordance with clause (2) (a) or public holiday pay for the public holiday under clause (2) (b), as the employer chooses. However, if the employee also fails, without reasonable cause, to work all of his or her last regularly scheduled day of work before the public holiday or all of his or her first regularly scheduled day of work after the public holiday, the employee has no entitlement under subsection (2).
3. If the employee performs some of the work that he or she was required to perform on the public holiday but fails, without reasonable cause, to perform all of it, he or she is entitled to premium pay for each hour worked on the public holiday but has no other entitlement under subsection (2).
4. If the employee performs some of the work that he or she was required to perform on the public holiday but fails, with reasonable cause, to perform all of it, the employer shall give the employee wages at his or her regular rate for the hours worked on the public holiday and a substitute day off work in accordance with clause (2) (a) or public holiday pay for the public holiday plus premium pay for each hour worked on the public holiday under clause (2) (b), as the employer chooses. However, if the employee also fails, without reasonable cause, to work all of his or her last regularly scheduled day of work before the public holiday or all of his or her first regularly scheduled day of work after the public holiday, the employer shall give the employee premium pay for each hour worked on the public holiday but the employee has no other entitlement under subsection (2).

**Public holiday not ordinarily a working day**

29. (1) If a public holiday falls on a day that would not ordinarily be a working day for an employee or a day on which the employee is on vacation, the employer shall substitute another day that would ordinarily be a working day for the employee to take off work and for which he or she shall be paid public holiday pay as if the substitute day were a public holiday.

- a) plus de trois mois après le jour férié;
- b) plus de 12 mois après le jour férié si l'employé et l'employeur en conviennent.

**Non-exécution**

(4) Les règles suivantes restreignent ce à quoi l'employé a droit en application du paragraphe (2) :

1. L'employé qui, sans motif raisonnable, n'exécute aucune partie du travail qu'il est tenu d'exécuter le jour férié n'a pas droit à ce que prévoit le paragraphe (2).
2. L'employé qui, pour un motif raisonnable, n'exécute aucune partie du travail qu'il est tenu d'exécuter le jour férié a droit à un autre jour de congé comme le prévoit l'alinéa (2) a) ou à son salaire pour jour férié à l'égard du jour férié comme le prévoit l'alinéa (2) b), au choix de l'employeur. Toutefois, l'employé n'a pas droit à ce que prévoit le paragraphe (2) si, en plus, sans motif raisonnable, il ne travaille pas soit toute sa dernière journée de travail normalement prévue précédant le jour férié, soit toute sa première journée de travail normalement prévue suivant celui-ci.
3. L'employé qui, sans motif raisonnable, n'exécute qu'une partie du travail qu'il est tenu d'exécuter le jour férié a droit à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée ce jour-là, mais n'a droit à rien d'autre de ce que prévoit le paragraphe (2).
4. L'employé qui, pour un motif raisonnable, n'exécute qu'une partie du travail qu'il est tenu d'exécuter le jour férié a droit à son salaire calculé selon son taux horaire normal au titre des heures de travail effectuées ce jour-là et à un autre jour de congé comme le prévoit l'alinéa (2) a) ou à son salaire pour jour férié à l'égard du jour férié et à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée ce jour-là comme le prévoit l'alinéa (2) b), au choix de l'employeur. Toutefois, l'employé a droit à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée le jour férié, mais n'a droit à rien d'autre de ce que prévoit le paragraphe (2) si, en plus, sans motif raisonnable, il ne travaille pas soit toute sa dernière journée de travail normalement prévue précédant le jour férié, soit toute sa première journée de travail normalement prévue suivant celui-ci.

**Jour férié non un jour ouvrable**

29. (1) Si un jour férié coïncide avec une journée qui ne serait pas normalement un jour ouvrable pour l'employé ou avec une journée pendant laquelle il est en vacances, l'employeur substitue à la journée un jour qui serait normalement un jour ouvrable pour l'employé à titre de congé pour lequel il touche un salaire pour jour férié comme s'il s'agissait d'un tel jour.



**Restriction**

(2) A day that is substituted for a public holiday under subsection (1) shall be,

- (a) a day that is no more than three months after the public holiday; or
- (b) if the employee and the employer agree, a day that is no more than 12 months after the public holiday.

**Agreement re: public holiday pay**

(3) An employer and an employee may agree that, instead of complying with subsection (1), the employer shall pay the employee public holiday pay for the public holiday, and if they do subsection (1) does not apply to the employee.

**Exception**

(4) The employee has no entitlement under subsection (1) or (3) if he or she fails, without reasonable cause, to work all of his or her last regularly scheduled day of work before the public holiday or all of his or her first regularly scheduled day of work after the public holiday.

**Agreement to work where not ordinarily a working day**

30. (1) An employee and employer may agree that the employee will work on a public holiday that falls on a day that would not ordinarily be a working day for that employee or on a day on which the employee is on vacation, and if they do, section 29 does not apply to the employee.

**Employee's entitlement**

(2) Subject to subsections (3) and (4), if an employer and an employee make an agreement under subsection (1),

- (a) the employer shall pay to the employee wages at his or her regular rate for the hours worked on the public holiday and substitute another day that would ordinarily be a working day for the employee to take off work and for which he or she shall be paid public holiday pay as if the substitute day were a public holiday; or
- (b) if the employer and employee agree, the employer shall pay the employee public holiday pay for the day plus premium pay for each hour worked.

**Restriction**

(3) A day that is substituted for a public holiday under clause (2) (a) shall be,

- (a) a day that is no more than three months after the public holiday; or
- (b) if the employee and the employer agree, a day that is no more than 12 months after the public holiday.

**Where certain work not performed**

(4) The employee's entitlement under subsection (2) is subject to the following rules:

**Restriction**

(2) Le jour substitué à un jour férié en application du paragraphe (1) ne doit pas tomber, selon le cas :

- a) plus de trois mois après le jour férié;
- b) plus de 12 mois après le jour férié si l'employé et l'employeur en conviennent.

**Entente : salaire pour jour férié**

(3) L'employeur et l'employé peuvent convenir que, plutôt que d'observer le paragraphe (1), l'employeur verse à l'employé son salaire pour jour férié à l'égard du jour férié, auquel cas le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'employé.

**Exception**

(4) L'employé qui, sans motif raisonnable, ne travaille pas soit toute sa dernière journée de travail normalement prévue précédant le jour férié, soit sa première journée de travail normalement prévue suivant celui-ci n'a pas droit à ce que prévoit le paragraphe (1) ou (3).

**Entente de travail : jour férié normalement un jour non ouvrable**

30. (1) L'employé et l'employeur peuvent convenir que l'employé travaille un jour férié qui coïncide avec une journée qui ne serait pas normalement un jour ouvrable pour lui ou avec une journée pendant laquelle il est en vacances, auquel cas l'article 29 ne s'applique pas à l'employé.

**Droit de l'employé**

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), si l'employeur et l'employé concluent une entente en vertu du paragraphe (1) :

- a) soit l'employeur lui verse son salaire calculé selon son taux horaire normal au titre des heures de travail effectuées le jour férié et substitue à celui-ci un jour qui serait normalement un jour ouvrable pour l'employé à titre de congé pour lequel il doit toucher un salaire pour jour férié comme s'il s'agissait d'un tel jour;
- b) soit, si l'employé et l'employeur en conviennent, ce dernier lui verse son salaire pour jour férié pour la journée ainsi que son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée.

**Restriction**

(3) Le jour substitué à un jour férié en application de l'alinéa (2) a) ne doit pas tomber, selon le cas :

- a) plus de trois mois après le jour férié;
- b) plus de 12 mois après le jour férié si l'employé et l'employeur en conviennent.

**Non-exécution**

(4) Les règles suivantes restreignent ce à quoi l'employé a droit en application du paragraphe (2) :



1. If the employee, without reasonable cause, performs none of the work that he or she agreed to perform on the public holiday, the employee has no entitlement under subsection (2).
2. If the employee, with reasonable cause, performs none of the work that he or she agreed to perform on the public holiday, the employer shall give the employee a substitute day off work in accordance with clause (2) (a) or, if an agreement was made under clause (2) (b), public holiday pay for the public holiday. However, if the employee also fails, without reasonable cause, to work all of his or her last regularly scheduled day of work before the public holiday or all of his or her first regularly scheduled day of work after the public holiday, the employee has no entitlement under subsection (2).
3. If the employee performs some of the work that he or she agreed to perform on the public holiday but fails, without reasonable cause, to perform all of it, the employer shall give the employee premium pay for each hour worked on the public holiday but the employee has no other entitlement under subsection (2).
4. If the employee performs some of the work that he or she agreed to perform on the public holiday but fails, with reasonable cause, to perform all of the work that he or she agreed to perform on the public holiday, the employer shall give the employee wages at his or her regular rate for the hours worked on the public holiday and a substitute day off work in accordance with clause (2) (a) or, if an agreement was made under clause (2) (b), public holiday pay for the public holiday plus premium pay for each hour worked on the public holiday. However, if the employee also fails, without reasonable cause, to work all of his or her last regularly scheduled day of work before the public holiday or all of his or her first regularly scheduled day of work after the public holiday, the employer shall give the employee premium pay for each hour worked on the public holiday but the employee has no other entitlement under subsection (2).

#### Premium pay hours not overtime hours

31. If an employee receives premium pay for working on a public holiday, the hours worked shall not be taken into consideration in calculating overtime pay to which the employee may be entitled.

#### If employment ends

32. If the employment of an employee ends before a day that has been substituted for a public holiday under this Part, the employer shall pay the employee public holiday pay for that day in accordance with subsection 11 (5).

1. L'employé qui, sans motif raisonnable, n'exécute aucune partie du travail qu'il a convenu d'exécuter le jour férié n'a pas droit à ce que prévoit le paragraphe (2).
2. L'employé qui, pour un motif raisonnable, n'exécute aucune partie du travail qu'il a convenu d'exécuter le jour férié a droit à un autre jour de congé comme le prévoit l'alinéa (2) a) ou, s'il existe une entente visée à l'alinéa (2) b), à son salaire pour jour férié à l'égard du jour férié. Toutefois, l'employé n'a pas droit à ce que prévoit le paragraphe (2) si, en plus, sans motif raisonnable, il ne travaille pas soit toute sa dernière journée de travail normalement prévue précédant le jour férié, soit toute sa première journée de travail normalement prévue suivant celui-ci.
3. L'employé qui, sans motif raisonnable, n'exécute qu'une partie du travail qu'il a convenu d'exécuter le jour férié a droit à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée ce jour-là, mais n'a droit à rien d'autre de ce que prévoit le paragraphe (2).
4. L'employé qui, pour un motif raisonnable, n'exécute qu'une partie du travail qu'il a convenu d'exécuter le jour férié a droit à son salaire calculé selon son taux horaire normal au titre des heures de travail effectuées ce jour-là et à un autre jour de congé comme le prévoit l'alinéa (2) a) ou, s'il existe une entente visée à l'alinéa (2) b), à son salaire pour jour férié à l'égard du jour férié et à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée ce jour-là. Toutefois, l'employé a droit à son salaire majoré pour chaque heure de travail effectuée le jour férié, mais n'a droit à rien d'autre de ce que prévoit le paragraphe (2) si, en plus, sans motif raisonnable, il ne travaille pas soit toute sa dernière journée de travail normalement prévue précédant le jour férié, soit toute sa première journée de travail normalement prévue suivant celui-ci.

#### Heures non assimilées à des heures supplémentaires

31. Si l'employé touche un salaire majoré pour avoir travaillé un jour férié, ses heures de travail ce jour-là ne doivent pas être prises en compte dans le calcul de la rémunération des heures supplémentaires à laquelle il peut avoir droit.

#### Fin de l'emploi

32. Si l'emploi d'un employé se termine avant une journée qui a été substituée à un jour férié en application de la présente partie, l'employeur lui verse son salaire pour jour férié pour la journée conformément au paragraphe 11 (5).

## PART XI VACATION WITH PAY

### Right to vacation

33. (1) An employer shall give an employee a vacation of at least two weeks after each 12 months the employee is employed.

### Active and inactive employment

(2) Both active employment and non-active employment shall be included for the purposes of subsection (1).

### Where vacation not taken in complete weeks

(3) If an employee does not take his or her vacation in complete weeks, the employer shall base the number of days of vacation that the employee is entitled to on,

- (a) the number of days in the employee's regular work week;
- (b) if the employee does not have a regular work week, the average number of days the employee worked per week in the four months immediately preceding the first day on which vacation time for the 12 months of employment is taken.

### Timing of vacation

34. The employer shall determine when an employee shall take his or her vacation, subject to the following rules:

1. The vacation must be completed no later than 10 months after the end of the 12-month period for which it is given.
2. The vacation must be a two-week period or two periods of one week each, unless the employee requests in writing that the vacation be taken in shorter periods and the employer agrees to that request.

### Vacation pay

35. An employer shall pay vacation pay to an employee who is entitled to vacation under section 33 equal to at least 4 per cent of the wages, excluding vacation pay, the employee earned during the 12-month period for which the vacation is given.

### When to pay vacation pay

36. (1) Subject to subsections (2) and (3), the employer shall pay vacation pay to the employee in a lump sum before the employee commences his or her vacation.

### Same

(2) If the employer pays the employee his or her wages in accordance with subsection 11 (4) or the employee does not take his or her vacation in complete weeks, the employer may pay the employee his or her vacation pay on or before the pay day for the period in which the vacation falls.

## PARTIE XI VACANCES ET INDEMNITÉ DE VACANCES

### Droit à des vacances

33. (1) L'employeur accorde à l'employé des vacances d'au moins deux semaines après chaque période d'emploi de 12 mois.

### Emploi effectif ou non

(2) Il est tenu compte de l'emploi effectif et non effectif pour l'application du paragraphe (1).

### Semaines non complètes

(3) Si l'employé ne prend pas des semaines complètes de vacances, l'employeur calcule le nombre de jours de vacances auxquels il a droit :

- a) en fonction du nombre de jours compris dans sa semaine normale de travail;
- b) s'il n'a pas de semaine normale de travail, en fonction du nombre moyen de jours qu'il a travaillés par semaine au cours des quatre mois précédant immédiatement le premier jour de vacances qu'il prend pour la période d'emploi de 12 mois.

### Période de vacances

34. L'employeur fixe la période pendant laquelle l'employé prend ses vacances, sous réserve des règles suivantes :

1. Les vacances doivent être terminées au plus tard 10 mois après la fin de la période de 12 mois pour laquelle elles ont été accordées.
2. Les vacances doivent s'échelonner sur deux semaines consécutives ou correspondre à deux périodes d'une semaine chacune, à moins que l'employé ne demande par écrit à prendre des périodes de vacances plus courtes et que l'employeur en convie.

### Indemnité de vacances

35. L'employeur verse à l'employé qui a droit à des vacances en application de l'article 33 une indemnité de vacances qui représente au moins 4 pour cent du salaire, à l'exclusion de l'indemnité de vacances, qu'il a gagné pendant la période de 12 mois pour laquelle des vacances sont accordées.

### Versement de l'indemnité de vacances

36. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'employeur verse, sous forme de somme forfaitaire, une indemnité de vacances à l'employé avant le début de ses vacances.

### Idem

(2) S'il verse son salaire à l'employé conformément au paragraphe 11 (4) ou que ce dernier ne prend pas des semaines complètes de vacances, l'employeur peut lui verser son indemnité de vacances au plus tard le jour de paie fixé pour la période dans laquelle tombent les vacances.

**Same**

(3) The employer may pay the employee vacation pay that accrues during a pay period on the pay day for that period if the employee agrees that it may be paid in that manner and,

- (a) the statement of wages provided for that period under subsection 12 (1) sets out the amount of vacation pay being paid separately from the amount of other wages that are being paid; or
- (b) a separate statement of vacation pay is provided containing the information set out in clause 12 (1) (c) at the same time that the statement of wages is provided under subsection 12 (1).

**Payment during labour dispute**

37. (1) If the employer has scheduled vacation for an employee and subsequently the employee goes on strike or is locked out during a time for which the vacation had been scheduled, the employer shall pay to the employee the vacation pay that would have been paid to him or her with respect to that vacation.

**Cancellation**

(2) Subsection (1) applies despite any purported cancellation of the vacation.

**If employment ends**

38. If an employee's employment ends at a time when vacation pay has accrued with respect to the employee, the employer shall pay the vacation pay that has accrued to the employee in accordance with subsection 11 (5).

**Multi-employer plans**

39. Sections 36, 37 and 38 do not apply with respect to an employee and his or her employer if,

- (a) the employee is represented by a union; and
- (b) the employer makes contributions for vacation pay to the trustees of a multi-employer vacation benefit plan.

**Vacation pay in trust**

40. (1) Every employer shall be deemed to hold vacation pay accruing due to an employee in trust for the employee whether or not the employer has kept the amount for it separate and apart.

**Same**

(2) An amount equal to vacation pay becomes a lien and charge upon the assets of the employer that in the ordinary course of business would be entered in books of account, even if it is not entered in the books of account.

**Approval to forego vacation**

41. (1) If the Director approves and an employee's employer agrees, an employee may be allowed to forego taking vacation to which he or she is entitled under this part.

**Idem**

(3) L'employeur peut verser à l'employé l'indemnité de vacances qui s'accumule pendant une période de paie le jour de paie fixé pour cette période si l'employé en convient et que, selon le cas :

- a) le relevé du salaire fourni pour cette période en application du paragraphe 12 (1) indique le montant de l'indemnité de vacances versée séparément de tout autre montant versé au titre du salaire;
- b) il est fourni à l'égard de l'indemnité de vacances, en même temps que le relevé du salaire prévu au paragraphe 12 (1), un relevé distinct contenant les renseignements énoncés à l'alinéa 12 (1) c).

**Versement pendant un conflit de travail**

37. (1) S'il a accordé des vacances à un employé et que celui-ci fait grève ou est visé par un lock-out un jour où il est censé être en vacances, l'employeur lui verse l'indemnité de vacances qui lui aurait été versée à l'égard des vacances.

**Annulation**

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute annulation apparente des vacances.

**Fin de l'emploi**

38. Si l'emploi de l'employé se termine après qu'il a accumulé une indemnité de vacances, l'employeur lui verse cette indemnité conformément au paragraphe 11 (5).

**Régimes interentreprises**

39. Les articles 36, 37 et 38 ne s'appliquent pas à l'employé ni à l'employeur si :

- a) d'une part, l'employé est représenté par un syndicat;
- b) d'autre part, l'employeur verse des cotisations aux fiduciaires d'un régime de vacances interentreprises.

**Indemnité de vacances détenue en fiducie**

40. (1) L'employeur est réputé détenir en fiducie pour le compte de l'employé l'indemnité de vacances que celui-ci a accumulée, qu'il ait ou non gardé cette somme séparée et distincte.

**Idem**

(2) Une somme correspondant à l'indemnité de vacances constitue un privilège et une charge sur l'actif de l'employeur qui, dans le cours normal des affaires, figurerait dans les livres de comptes, qu'elle y figure ou non.

**Approbation**

41. (1) Avec l'approbation du directeur et si l'employeur de l'employé en convient, il peut être permis à l'employé de renoncer à prendre les vacances auxquelles lui donne droit la présente partie.



**Vacation pay**

(2) Nothing in subsection (1) allows the employer to forego paying vacation pay.

## PART XII EQUAL PAY FOR EQUAL WORK

**Equal pay for equal work**

42. (1) No employer shall pay an employee of one sex at a rate of pay less than the rate paid to an employee of the other sex when,

- (a) they perform substantially the same kind of work in the same establishment;
- (b) their performance requires substantially the same skill, effort and responsibility; and
- (c) their work is performed under similar working conditions.

**Exception**

(2) Subsection (1) does not apply when the difference in the rate of pay is made on the basis of,

- (a) a seniority system;
- (b) a merit system;
- (c) a system that measures earnings by quantity or quality of production; or
- (d) any other factor other than sex.

**Reduction prohibited**

(3) No employer shall reduce the rate of pay of an employee in order to comply with subsection (1).

**Organizations**

(4) No trade union or other organization shall cause or attempt to cause an employer to contravene subsection (1).

**Deemed wages**

(5) If an employment standards officer finds that an employer has contravened subsection (1), the officer may determine the amount owing to an employee as a result of the contravention and that amount shall be deemed to be unpaid wages for that employee.

## PART XIII BENEFIT PLANS

**Definition**

43. In this Part,

“employer” means an employer as defined in subsection 1 (1), and includes a group or number of unaffiliated employers or an association of employers acting for an employer in relation to a pension plan, a life insurance plan, a disability insurance plan, a disability

**Indemnité de vacances**

(2) Le paragraphe (1) n’a pas pour effet d’autoriser l’employeur à ne pas verser l’indemnité de vacances.

## PARTIE XII À TRAVAIL ÉGAL, SALAIRE ÉGAL

**À travail égal, salaire égal**

42. (1) Aucun employeur ne doit accorder à un employé d’un sexe donné un taux de salaire inférieur à celui qu’il accorde à un employé de l’autre sexe dans les circonstances suivantes :

- a) ils exécutent un travail essentiellement semblable dans un même établissement;
- b) leur travail exige un effort et des compétences essentiellement semblables et comprend des responsabilités essentiellement semblables;
- c) leur travail est exécuté dans des conditions comparables.

**Exception**

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas lorsque la différence de taux de salaire se fonde sur l’un ou l’autre des critères suivants :

- a) une échelle d’ancienneté;
- b) une distinction fondée sur le mérite;
- c) une échelle de rémunération fondée sur la quantité ou la qualité de la production;
- d) tout autre facteur que le sexe.

**Réduction interdite**

(3) Aucun employeur ne doit réduire le taux de salaire d’un employé afin de se conformer au paragraphe (1).

**Associations**

(4) Aucun syndicat ni aucun autre organisme doit faire ni tenter de faire en sorte qu’un employeur contrevenne au paragraphe (1).

**Somme réputée un salaire**

(5) L’agent des normes d’emploi qui conclut qu’un employeur a contrevenu au paragraphe (1) peut fixer la somme due à un employé par suite de la contravention. Cette somme est réputée un salaire impayé dû à cet employé.

## PARTIE XIII RÉGIMES D’AVANTAGES SOCIAUX

**Définition**

43. La définition qui suit s’applique à la présente partie.

«employeur» Employeur au sens du paragraphe 1 (1). S’entend en outre d’un groupe ou d’un nombre d’employeurs indépendants ou d’une association patronale agissant pour un employeur relativement à un régime de retraite, un régime d’assurance-vie, un ré-

benefit plan, a health insurance plan or a health benefit plan.

#### Differentiation prohibited

44. (1) Except as prescribed, no employer or person acting directly on behalf of an employer shall provide, offer or arrange for a benefit plan that treats any of the following persons differently because of the age, sex, marital status or same-sex partnership status of employees:

1. Employees.
2. Beneficiaries.
3. Survivors.
4. Dependants.

#### Causing contravention prohibited

(2) No organization of employers or employees and no person acting directly on behalf of such an organization shall, directly or indirectly, cause or attempt to cause an employer to contravene subsection (1).

### PART XIV LEAVES OF ABSENCE

#### Definitions

45. In this Part,

“parent” includes a person with whom a child is placed for adoption and a person who is in a relationship of some permanence with a parent of a child and who intends to treat the child as his or her own; (“père ou mère”)

“same-sex partner” means either of two persons of the same sex who live together in a conjugal relationship outside marriage; (“partenaire de même sexe”)

“spouse” means,

- (a) a spouse as defined in section 1 of the *Family Law Act*, or
- (b) either of two persons of the opposite sex who live together in a conjugal relationship outside marriage. (“conjoint”)

### PREGNANCY LEAVE

#### Pregnancy leave

46. (1) A pregnant employee is entitled to a leave of absence without pay unless her due date falls fewer than 13 weeks after she commenced employment.

#### When leave may begin

(2) An employee may begin her pregnancy leave no earlier than the earlier of,

gime d'assurance-invalidité, un régime de prestations d'invalidité, un régime d'assurance-santé ou un régime de prestations de maladie.

#### Interdiction d'établir des distinctions

44. (1) Sauf selon ce qui est prescrit, aucun employeur ni aucune personne agissant directement en son nom ne doit prévoir, offrir ou prendre des arrangements pour offrir un régime d'avantages sociaux qui fait une distinction entre les personnes suivantes fondée sur l'âge, le sexe ou l'état matrimonial ou le partenariat avec une personne de même sexe des employés :

1. Les employés.
2. Les bénéficiaires.
3. Les survivants.
4. Les personnes à charge.

#### Interdiction de causer une contravention

(2) Aucune association patronale ou d'employés ni aucune personne agissant directement au nom d'une telle association ne doit directement ou indirectement, faire ni tenter de faire en sorte qu'un employeur contrevenne au paragraphe (1).

### PARTIE XIV CONGÉS

#### Définitions

45. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«conjoint» S'entend :

- a) soit d'un conjoint au sens de l'article 1 de la *Loi sur le droit de la famille*;
- b) soit de l'une ou l'autre de deux personnes de sexe opposé qui vivent ensemble dans une union conjugale hors du mariage. («spouse»)

«partenaire de même sexe» L'une ou l'autre de deux personnes de même sexe qui vivent ensemble dans une union conjugale hors du mariage. («same-sex partner»)

«père ou mère» S'entend en outre d'une personne auprès de qui un enfant est placé en vue de son adoption et d'une personne qui vit dans une relation d'une certaine permanence avec le père ou la mère d'un enfant et qui a l'intention de traiter l'enfant comme le sien. («parent»)

### CONGÉ DE MATERNITÉ

#### Congé de maternité

46. (1) L'employée enceinte a droit à un congé non payé à moins que la date prévue de la naissance ne tombe moins de 13 semaines après le début de son emploi.

#### Début du congé

(2) L'employée ne peut commencer son congé de maternité avant le premier en date des jours suivants :

- (a) the day that is 17 weeks before her due date; and
- (b) the day on which she gives birth.

**Exception**

(3) Clause (2) (b) does not apply with respect to a pregnancy that ends with a still-birth or miscarriage.

**Notice**

(4) An employee wishing to take pregnancy leave shall give the employer,

- (a) written notice at least two weeks before the day the leave is to begin; and
- (b) if the employer requests it, a certificate from a legally qualified medical practitioner stating the due date.

**Notice to change date**

(5) An employee who has given notice to begin pregnancy leave may begin the leave,

- (a) on an earlier day than was set out in the notice, if the employee gives the employer a new written notice at least two weeks before that earlier day; or
- (b) on a later day than was set out in the notice, if the employee gives the employer a new written notice at least two weeks before the day set out in the original notice.

**Same, complication, etc.**

(6) If an employee stops working because of a complication caused by her pregnancy or because of a birth, still-birth or miscarriage that occurs earlier than the due date, subsection (4) does not apply and the employee shall, within two weeks after stopping work, give the employer,

- (a) written notice of the day the pregnancy leave began or is to begin; and
- (b) if the employer requests it, a certificate from a legally qualified medical practitioner stating,
  - (i) in the case of an employee who stops working because of a complication caused by her pregnancy, that she is unable to perform the duties of her position because of the complication and stating her due date,
  - (ii) in any other case, the due date and the actual date of the birth, still-birth or miscarriage.

**End of pregnancy leave**

47. (1) An employee's pregnancy leave ends,

- (a) if she is entitled to parental leave, 17 weeks after the pregnancy leave began;

- a) le jour qui tombe 17 semaines avant la date prévue de la naissance;
- b) le jour où elle donne naissance.

**Exception**

(3) L'alinéa (2) b) ne s'applique pas aux grossesses qui se terminent par une mortinaissance ou par une fausse couche.

**Préavis**

(4) L'employée qui souhaite prendre son congé de maternité donne à l'employeur :

- a) d'une part, un préavis écrit d'au moins deux semaines du jour où doit débiter le congé;
- b) d'autre part, si l'employeur le demande, un certificat d'un médecin dûment qualifié indiquant la date prévue de la naissance.

**Avis de changement de date**

(5) L'employée qui a donné un préavis du début de son congé de maternité peut le commencer, selon le cas :

- a) à un jour antérieur à celui indiqué dans le préavis, à condition de donner à l'employeur un nouveau préavis écrit d'au moins deux semaines de ce nouveau jour;
- b) à un jour postérieur à celui indiqué dans le préavis, à condition de donner à l'employeur un nouveau préavis écrit de ce jour au moins deux semaines avant le jour indiqué dans le préavis original.

**Idem, complications**

(6) Si l'employée arrête de travailler en raison de complications dues à sa grossesse ou d'une naissance, d'une mortinaissance ou d'une fausse couche qui se produit avant la date prévue de la naissance, le paragraphe (4) ne s'applique pas et elle donne ce qui suit à l'employeur, dans les deux semaines de l'arrêt de travail :

- a) un avis écrit du jour où son congé de maternité a débuté ou doit débiter;
- b) si l'employeur le demande, un certificat d'un médecin dûment qualifié indiquant :
  - (i) lorsque l'employée arrête de travailler en raison de complications dues à sa grossesse, que celle-ci est incapable d'accomplir ses fonctions pour la raison précitée ainsi que la date prévue de la naissance,
  - (ii) dans les autres cas, la date de la naissance, de la mortinaissance ou de la fausse couche ainsi que la date prévue de la naissance.

**Fin du congé de maternité**

47. (1) Le congé de maternité de l'employée prend fin :

- a) 17 semaines après son début, si elle a droit à un congé parental;



- (b) if she is not entitled to parental leave, on the day that is the later of,
  - (i) 17 weeks after the pregnancy leave began, and
  - (ii) six weeks after the birth, still-birth or miscarriage.

**Ending leave early**

(2) An employee may end her leave earlier than the day set out in subsection (1) by giving her employer written notice at least four weeks before the day she wishes to end her leave.

**Changing end date**

(3) An employee who has given notice under subsection (2) to end her pregnancy leave may end the leave,

- (a) on an earlier day than was set out in the notice, if the employee gives the employer a new written notice at least four weeks before the earlier day; or
- (b) on a later day than was set out in the notice, if the employee gives the employer a new written notice at least four weeks before the day indicated in the original notice.

**Employee not returning**

(4) An employee who takes pregnancy leave shall not terminate her employment before the leave expires or when it expires without giving the employer at least four weeks' written notice of the termination.

**Exception**

(5) Subsection (4) does not apply if the employer constructively dismisses the employee.

**PARENTAL LEAVE****Parental leave**

48. (1) An employee who has been employed by his or her employer for at least 13 weeks and who is the parent of a child is entitled to a leave of absence without pay following the birth of the child or the coming of the child into the employee's custody, care and control for the first time.

**When leave may begin**

(2) An employee may begin parental leave no later than 52 weeks after the day the child is born or comes into the employee's custody, care and control for the first time.

**Restriction if pregnancy leave taken**

(3) An employee who has taken pregnancy leave must begin her parental leave when her pregnancy leave ends unless the child has not yet come into her custody, care and control for the first time.

- b) au dernier en date des jours suivants, si elle n'a pas droit à un congé parental :

- (i) le jour qui tombe 17 semaines après son début,
- (ii) le jour qui tombe six semaines après la naissance, la mortinaissance ou la fausse couche.

**Fin prématurée du congé**

(2) L'employée peut mettre fin à son congé plus tôt qu'au jour prévu au paragraphe (1) en donnant à son employeur un préavis écrit d'au moins quatre semaines du jour où elle souhaite y mettre fin.

**Changement de date**

(3) L'employée qui a donné un préavis de la fin de son congé de maternité en vertu du paragraphe (2) peut y mettre fin, selon le cas :

- a) à un jour antérieur à celui indiqué dans le préavis, à condition de donner à l'employeur un nouveau préavis écrit d'au moins quatre semaines de ce nouveau jour;
- b) à un jour postérieur à celui indiqué dans le préavis, à condition de donner à l'employeur un nouveau préavis écrit de ce jour au moins quatre semaines avant le jour indiqué dans le préavis original.

**Non-reprise du travail**

(4) L'employée qui prend un congé de maternité ne doit pas mettre fin à son emploi avant la fin ou à la fin de son congé sans en donner un préavis écrit d'au moins quatre semaines à son employeur.

**Exception**

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si l'employeur congédie implicitement l'employée.

**CONGÉ PARENTAL****Congé parental**

48. (1) L'employé qui est employé par son employeur depuis au moins 13 semaines et qui est le père ou la mère d'un enfant a droit à un congé non payé à la suite de la naissance de l'enfant ou de la venue de l'enfant sous sa garde, ses soins et sa surveillance pour la première fois.

**Début du congé**

(2) L'employé ne peut commencer un congé parental plus de 52 semaines après le jour de la naissance de l'enfant ou de sa venue sous sa garde, ses soins et sa surveillance pour la première fois.

**Restriction : prise d'un congé de maternité**

(3) L'employée qui a pris un congé de maternité doit commencer son congé parental dès la fin de son congé de maternité à moins que l'enfant ne soit pas encore venu sous sa garde, ses soins et sa surveillance pour la première fois.

**Notice**

(4) Subject to subsection (6), an employee wishing to take parental leave shall give the employer written notice at least two weeks before the day the leave is to begin.

**Notice to change date**

(5) An employee who has given notice to begin parental leave may begin the leave,

- (a) on an earlier day than was set out in the notice, if the employee gives the employer a new written notice at least two weeks before that earlier day; or
- (b) on a later day than was set out in the notice, if the employee gives the employer a new written notice at least two weeks before the day set out in the original notice.

**If child earlier than expected**

(6) If an employee stops working because a child comes into the employee's custody, care and control for the first time earlier than expected,

- (a) the employee's parental leave begins on the day he or she stops working; and
- (b) the employee must give the employer written notice that he or she is taking parental leave within two weeks after stopping work.

**End of parental leave**

49. (1) An employee's parental leave ends 35 weeks after it began, if the employee also took pregnancy leave and 37 weeks after it began, otherwise.

**Ending leave early**

(2) An employee may end his or her parental leave earlier than the day set out in subsection (1) by giving the employer written notice at least four weeks before the day he or she wishes to end the leave.

**Changing end date**

(3) An employee who has given notice to end his or her parental leave may end the leave,

- (a) on an earlier day than was set out in the notice, if the employee gives the employer a new written notice at least four weeks before the earlier day; or
- (b) on a later day than was set out in the notice, if the employee gives the employer a new written notice at least four weeks before the day indicated in the original notice.

**Employee not returning**

(4) An employee who takes parental leave shall not terminate his or her employment before the leave expires or when it expires without giving the employer at least four weeks' written notice of the termination.

**Préavis**

(4) Sous réserve du paragraphe (6), l'employé qui souhaite prendre un congé parental donne à son employeur un préavis écrit d'au moins deux semaines du jour où doit débiter le congé.

**Avis de changement de date**

(5) L'employé qui a donné un préavis du début de son congé parental peut le commencer, selon le cas :

- a) à un jour antérieur à celui indiqué dans le préavis, à condition de donner à l'employeur un nouveau préavis écrit d'au moins deux semaines de ce nouveau jour;
- b) à un jour postérieur à celui indiqué dans le préavis, à condition de donner à l'employeur un nouveau préavis écrit de ce jour au moins deux semaines avant le jour indiqué dans le préavis original.

**Arrivée prématurée de l'enfant**

(6) Si l'employé arrête de travailler du fait qu'un enfant vient plus tôt que prévu sous sa garde, ses soins et sa surveillance pour la première fois :

- a) d'une part, son congé parental débute le jour où il arrête de travailler;
- b) d'autre part, il avise son employeur par écrit qu'il prend un congé parental dans les deux semaines de l'arrêt de travail.

**Fin du congé parental**

49. (1) Le congé parental des employées qui ont également pris un congé de maternité prend fin 35 semaines après son début, et celui des autres employés prend fin 37 semaines après son début.

**Fin prématurée du congé**

(2) L'employé peut mettre fin à son congé parental plus tôt qu'au jour prévu au paragraphe (1) en donnant à l'employeur un préavis écrit d'au moins quatre semaines du jour où il souhaite y mettre fin.

**Changement de date**

(3) L'employé qui a donné un préavis de la fin de son congé parental peut y mettre fin, selon le cas :

- a) à un jour antérieur à celui indiqué dans le préavis, à condition de donner à l'employeur un nouveau préavis écrit d'au moins quatre semaines de ce nouveau jour;
- b) à un jour postérieur à celui indiqué dans le préavis, à condition de donner à l'employeur un nouveau préavis écrit de ce jour au moins quatre semaines avant le jour indiqué dans le préavis original.

**Non-reprise du travail**

(4) L'employé qui prend un congé parental ne doit pas mettre fin à son emploi avant la fin ou à la fin de son congé sans en donner un préavis écrit d'au moins quatre semaines à son employeur.

**Exception**

(5) Subsection (4) does not apply if the employer constructively dismisses the employee.

**EMERGENCY LEAVE****Emergency leave**

50. (1) An employee whose employer regularly employs 50 or more employees is entitled to a leave of absence without pay because of any of the following:

1. A personal illness, injury or medical emergency.
2. The death, illness, injury or medical emergency of an individual described in subsection (2).
3. An urgent matter that concerns an individual described in subsection (2).

**Same**

(2) Paragraphs 2 and 3 of subsection (1) apply with respect to the following individuals:

1. The employee's spouse or same-sex partner.
2. A parent, step-parent or foster parent of the employee, the employee's spouse or the employee's same-sex partner.
3. A child, step-child or foster child of the employee, the employee's spouse or the employee's same-sex partner.
4. A grandparent, step-grandparent, grandchild or step-grandchild of the employee or of the employee's spouse or same-sex partner.
5. The spouse or same-sex partner of a child of the employee.
6. The employee's brother or sister.
7. A relative of the employee who is dependent on the employee for care or assistance.

**Advising employer**

(3) An employee who wishes to take leave under this section shall advise his or her employer that he or she will be doing so.

**Same**

(4) If the employee must begin the leave before advising the employer, the employee shall advise the employer of the leave as soon as possible after beginning it.

**Limit**

(5) An employee is entitled to take a total of 10 days' leave under this section each year.

**Leave deemed to be taken in entire days**

(6) If an employee takes any part of a day as leave under this section, the employer may deem the employee to have taken one day's leave on that day for the purposes of subsection (5).

**Exception**

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si l'employeur congédie implicitement l'employé.

**CONGÉ SPÉCIAL****Congé spécial**

50. (1) Tout employé dont l'employeur emploie normalement 50 employés ou plus a droit à un congé non payé pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

1. Une maladie, une blessure ou une urgence médicale personnelle.
2. Le décès, la maladie, une blessure ou une urgence médicale d'un particulier visé au paragraphe (2).
3. Une affaire urgente qui concerne un particulier visé au paragraphe (2).

**Idem**

(2) Les dispositions 2 et 3 du paragraphe (1) s'appliquent aux particuliers suivants :

1. Le conjoint ou le partenaire de même sexe de l'employé.
2. Le père ou la mère ou le père ou la mère par alliance de l'employé ou de son conjoint ou partenaire de même sexe, ou le père ou la mère de la famille d'accueil de l'un ou l'autre.
3. Un enfant ou un enfant par alliance de l'employé ou de son conjoint ou partenaire de même sexe, ou un enfant placé en famille d'accueil chez l'un ou l'autre.
4. Un grand-parent, un grand-parent par alliance, un petit-enfant ou un petit-enfant par alliance de l'employé ou de son conjoint ou partenaire de même sexe.
5. Le conjoint ou le partenaire de même sexe d'un enfant de l'employé.
6. Le frère ou la soeur de l'employé.
7. Un parent de l'employé qui dépend de ses soins ou de son aide.

**Avis à l'employeur**

(3) L'employé qui souhaite prendre un congé en vertu du présent article avise son employeur de son intention.

**Idem**

(4) L'employé qui est obligé de commencer son congé avant d'en aviser l'employeur le fait le plus tôt possible après le début du congé.

**Limite**

(5) L'employé a le droit de prendre au total 10 jours de congé par année en vertu du présent article.

**Congé réputé un jour complet**

(6) Si l'employé prend moins d'une journée comme congé en vertu du présent article, l'employeur peut considérer qu'il a pris un jour de congé complet ce jour-là pour l'application du paragraphe (5).



**Evidence**

(7) An employer may require an employee who takes leave under this section to provide evidence reasonable in the circumstances that the employee is entitled to the leave.

**GENERAL PROVISIONS CONCERNING LEAVES****Rights during leave**

51. (1) During any leave under this Part, an employee continues to participate in each type of benefit plan described in subsection (2) that is related to his or her employment unless he or she elects in writing not to do so.

**Benefit plans**

(2) Subsection (1) applies with respect to pension plans, life insurance plans, accidental death plans, extended health plans, dental plans and any prescribed type of benefit plan.

**Employer contributions**

(3) During an employee's leave under this Part, the employer shall continue to make the employer's contributions for any plan described in subsection (2) unless the employee gives the employer a written notice that the employee does not intend to pay the employee's contributions, if any.

**Length of employment**

52. (1) The period of an employee's leave under this Part shall be included in calculating any of the following for the purpose of determining his or her rights under an employment contract:

1. The length of his or her of employment, whether or not it is active employment.
2. The length of the employee's service whether or not that service is active.
3. The employee's seniority.

**Exception**

(2) The period of an employee's leave shall not be included in determining whether he or she has completed a probationary period under an employment contract.

**Reinstatement**

53. (1) Upon the conclusion of an employee's leave under this Part, the employer shall reinstate the employee to the position the employee most recently held with the employer, if it still exists, or to a comparable position, if it does not.

**Exception**

(2) Subsection (1) does not apply if the employment of the employee is ended solely for reasons unrelated to the leave.

**Preuve**

(7) L'employeur peut exiger que l'employé qui prend un congé en vertu du présent article lui fournisse une preuve raisonnable dans les circonstances du fait qu'il y a droit.

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LES CONGÉS****Droits pendant un congé**

51. (1) Pendant un congé prévu par la présente partie, l'employé continue de participer à chaque genre de régime d'avantages sociaux visé au paragraphe (2) qui a trait à son emploi à moins qu'il ne choisisse par écrit de ne pas le faire.

**Régimes d'avantages sociaux**

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux régimes de retraite, aux régimes d'assurance-vie, aux régimes d'assurance en cas de décès accidentel, aux régimes d'assurance-santé complémentaire, aux régimes d'assurance dentaire et aux genres prescrits de régime d'avantages sociaux.

**Cotisations de l'employeur**

(3) Pendant le congé qu'un employé prend en vertu de la présente partie, l'employeur continue de verser ses cotisations à l'égard de tout régime visé au paragraphe (2) à moins que l'employé ne l'avise par écrit de son intention de ne pas verser ses cotisations, s'il doit en verser.

**Durée de l'emploi**

52. (1) La durée d'un congé que prend l'employé en vertu de la présente partie est incluse dans le calcul des éléments suivants afin de déterminer les droits qu'il a aux termes d'un contrat de travail :

1. La durée de son emploi, qu'il s'agisse ou non d'un emploi effectif.
2. Ses états de service, qu'il s'agisse ou non d'états de service effectifs.
3. Son ancienneté.

**Exception**

(2) La durée du congé de l'employé ne doit pas être prise en compte pour déterminer s'il a terminé une période d'essai prévue par un contrat de travail.

**Réintégration**

53. (1) À la fin du congé que l'employé a pris en vertu de la présente partie, l'employeur le réintègre dans le poste qu'il occupait le plus récemment ou, s'il n'existe plus, dans un poste comparable.

**Exception**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'emploi de l'employé se termine uniquement pour des motifs non liés au congé.

**Wage rate**

(3) The employer shall pay a reinstated employee at a rate that is equal to the greater of,

- (a) the rate that the employee most recently earned with the employer; and
- (b) the rate that the employee would be earning had he or she worked throughout the leave.

**PART XV  
TERMINATION AND SEVERANCE  
OF EMPLOYMENT**

**TERMINATION OF EMPLOYMENT**

**No termination without notice**

54. No employer shall terminate the employment of an employee who has been continuously employed for three months or more unless the employer,

- (a) has given to the employee written notice of termination in accordance with section 57 or 58 and the notice has expired; or
- (b) has complied with section 61.

**Prescribed employees not entitled**

55. Prescribed employees are not entitled to notice of termination or termination pay under this Part.

**What constitutes termination**

56. (1) An employer terminates the employment of an employee for purposes of section 54 if,

- (a) the employer dismisses the employee or otherwise refuses or is unable to continue employing him or her;
- (b) the employer constructively dismisses the employee and the employee resigns from his or her employment in response to that within a reasonable period; or
- (c) the employer lays the employee off for a period longer than the period of a temporary lay-off.

**Temporary lay-off**

(2) For the purpose of clause (1) (c), a temporary layoff is,

- (a) a lay-off of not more than 13 weeks in any period of 20 consecutive weeks;
- (b) a lay-off of more than 13 weeks in any period of 20 consecutive weeks, if the lay-off is less than 35 weeks in any period of 52 consecutive weeks and,
  - (i) the employee continues to receive substantial payments from the employer,
  - (ii) the employer continues to make payments for the benefit of the employee under a legitimate retirement or pension plan or a le-

**Taux du salaire**

(3) L'employeur verse à l'employé réintégré un taux de salaire égal au plus élevé des taux suivants :

- a) le taux de salaire le plus récent qu'il lui versait;
- b) le taux de salaire que l'employé gagnerait s'il avait travaillé pendant toute la durée du congé.

**PARTIE XV  
LICENCIEMENT ET  
CESSATION D'EMPLOI**

**LICENCIEMENT**

**Aucun licenciement sans préavis**

54. Aucun employeur ne doit licencier un employé qu'il emploie de façon continue au moins depuis trois mois sauf si, selon le cas :

- a) il lui a donné un préavis de licenciement écrit conformément à l'article 57 ou 58 et le délai de préavis a expiré;
- b) il s'est conformé à l'article 61.

**Employés prescrits**

55. Les employés prescrits n'ont pas droit au préavis de licenciement ni à l'indemnité de licenciement prévus par la présente partie.

**Ce qui constitue un licenciement**

56. (1) L'employeur licencie l'employé pour l'application de l'article 54 si, selon le cas :

- a) il le congédie ou il refuse par ailleurs ou est incapable de continuer de l'employer;
- b) il le congédie implicitement et l'employé démissionne en conséquence dans un délai raisonnable;
- c) il le met à pied pour une période plus longue que la période de mise à pied temporaire.

**Mise à pied temporaire**

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) c), une mise à pied temporaire correspond, selon le cas :

- a) à une mise à pied d'au plus 13 semaines au cours d'une période de 20 semaines consécutives;
- b) à une mise à pied de plus de 13 semaines au cours d'une période de 20 semaines consécutives si elle est de moins de 35 semaines au cours d'une période de 52 semaines consécutives et que, selon le cas :
  - (i) l'employé continue de toucher des versements importants de l'employeur,
  - (ii) l'employeur continue de faire des versements pour le compte de l'employé dans le cadre d'un régime de retraite ou de pension

gitimate group or employee insurance plan,

- (iii) the employee receives supplementary unemployment benefits,
  - (iv) the employee is employed elsewhere during the lay-off and would be entitled to receive supplementary unemployment benefits if that were not so, or
  - (v) the employer recalls the employee within the time set out in an agreement between the employer and the employee; or
- (c) in the case of an employee represented by a trade union, a lay-off longer than a lay-off described in clause (b) where the employer recalls the employee within the time set out in an agreement between the employer and the trade union.

#### What constitutes a week of lay-off

(3) For the purpose of subsection (2), an employee is laid off for a week if in a week, the employee receives less than one-half the amount he or she would earn at his or her regular rate in a regular work week and that week is not a week in which the employee was not able to work, was not available for work, was subject to a disciplinary suspension or was not provided with work because of a strike or lock-out occurring at his or her place of employment or elsewhere.

#### Temporary lay-off not termination

(4) An employer who lays an employee off without specifying a recall date shall not be considered to terminate the employment of the employee, unless the period of the lay-off exceeds that of a temporary lay-off.

#### Deemed termination date

(5) If an employer terminates the employment of an employee under clause (1) (c), the employment shall be deemed to be terminated on the first day of the lay-off.

#### Employer notice period

57. The notice of termination under section 54 shall be given,

- (a) at least one week before the termination, if the employee's period of employment is less than one year;
- (b) at least two weeks before the termination, if the employee's period of employment is one year or more and fewer than three years;
- (c) at least three weeks before the termination, if the employee's period of employment is three years or more and fewer than four years;
- (d) at least four weeks before the termination, if the employee's period of employment is four years or more and fewer than five years;
- (e) at least five weeks before the termination, if the employee's period of employment is five years or more and fewer than six years;

légitime ou d'un régime légitime d'assurance collective ou individuelle,

- (iii) l'employé touche des prestations supplémentaires de chômage,
  - (iv) l'employé est employé ailleurs pendant sa mise à pied et aurait le droit de toucher des prestations supplémentaires de chômage s'il ne l'était pas,
  - (v) l'employeur rappelle l'employé dans le délai fixé dans une entente qu'il a conclue avec lui;
- c) dans le cas d'un employé que représente un syndicat, à une mise à pied plus longue que celle visée à l'alinéa b) si l'employeur rappelle l'employé dans le délai fixé dans une entente qu'il a conclue avec le syndicat.

#### Mise à pied d'une semaine

(3) Pour l'application du paragraphe (2), un employé est mis à pied pour une semaine si, au cours de la semaine, il touche moins de la moitié de la somme qu'il gagnerait à son taux horaire normal pendant une semaine normale de travail et que cette semaine n'en est pas une au cours de laquelle l'employé n'était pas capable de travailler, n'était pas disponible pour travailler, était suspendu pour des raisons disciplinaires ou n'avait pas reçu de travail en raison d'une grève ou d'un lock-out survenu ailleurs.

#### Mise à pied temporaire non assimilée à un licenciement

(4) Le fait de mettre l'employé à pied sans lui donner de date de rappel ne doit pas être considéré comme un licenciement, à moins que la période de mise à pied ne dépasse celle d'une mise à pied temporaire.

#### Date réputée date de licenciement

(5) Si l'employeur licencie un employé de la manière prévue à l'alinéa (1) c), le licenciement est réputé se produire le premier jour de la mise à pied.

#### Délai de préavis de l'employeur

57. Le préavis de licenciement prévu à l'article 54 se donne :

- a) au moins une semaine avant le licenciement, si la période d'emploi de l'employé est inférieure à un an;
- b) au moins deux semaines avant le licenciement, si la période d'emploi de l'employé est d'au moins un an mais de moins de trois ans;
- c) au moins trois semaines avant le licenciement, si la période d'emploi de l'employé est d'au moins trois ans mais de moins de quatre ans;
- d) au moins quatre semaines avant le licenciement, si la période d'emploi de l'employé est d'au moins quatre ans mais de moins de cinq ans;
- e) au moins cinq semaines avant le licenciement, si la période d'emploi de l'employé est d'au moins cinq ans mais de moins de six ans;



- (f) at least six weeks before the termination, if the employee's period of employment is six years or more and fewer than seven years;
- (g) at least seven weeks before the termination, if the employee's period of employment is seven years or more and fewer than eight years; or
- (h) at least eight weeks before the termination, if the employee's period of employment is eight years or more.

#### Notice, 50 or more employees

58. (1) Despite section 57, the employer shall give notice of termination in the prescribed manner and for the prescribed period if the employer terminates the employment of 50 or more employees at the employer's establishment in the same four-week period.

#### Information

(2) An employer who is required to give notice under this section,

- (a) shall provide to the Director the prescribed information in a form approved by the Director; and
- (b) shall, on the first day of the notice period, post in the employer's establishment the prescribed information in a form approved by the Director.

#### Content

(3) The information required under subsection (2) may include,

- (a) the economic circumstances surrounding the terminations;
- (b) any consultations that have been or are proposed to take place with communities in which the terminations will take place or with the affected employees or their agent in connection with the terminations;
- (c) any proposed adjustment measures and the number of employees expected to benefit from each; and
- (d) a statistical profile of the affected employees.

#### When notice effective

(4) The notice required under subsection (1) shall be deemed not to have been given until the Director receives the information required under clause (2) (a).

#### Posting

(5) The employer shall post the information required under clause (2) (b) in at least one conspicuous place in the employer's establishment where it is likely to come to the attention of the affected employees and the employer shall keep that information posted throughout the notice period required under this section.

#### Employee notice

(6) An employee to whom notice has been given under this section shall not terminate his or her employment without first giving the employer written notice,

- f) au moins six semaines avant le licenciement, si la période d'emploi de l'employé est d'au moins six ans mais de moins de sept ans;
- g) au moins sept semaines avant le licenciement, si la période d'emploi de l'employé est d'au moins sept ans mais de moins de huit ans;
- h) au moins huit semaines avant le licenciement, si la période d'emploi de l'employé est d'au moins huit ans.

#### Préavis, 50 employés ou plus

58. (1) Malgré l'article 57, l'employeur donne un préavis de licenciement de la manière et dans le délai prescrits s'il licencie 50 employés ou plus à son établissement au cours de la même période de quatre semaines.

#### Renseignements

(2) L'employeur tenu de donner un préavis en application du présent article :

- a) d'une part, fournit les renseignements prescrits au directeur selon la formule qu'il approuve;
- b) d'autre part, affiche les renseignements prescrits dans son établissement, selon la formule qu'approuve le directeur, le premier jour du délai de préavis.

#### Contenu

(3) Les renseignements qu'exige le paragraphe (2) peuvent comprendre :

- a) la situation économique entourant les licenciements;
- b) les consultations qui ont eu lieu ou qui sont prévues avec les collectivités dans lesquelles les licenciements doivent se produire ou avec les employés concernés ou leur mandataire à l'égard des licenciements;
- c) les mesures d'adaptation prévues et le nombre d'employés qui sont censés bénéficier de chacune d'elles;
- d) un portrait statistique des employés concernés.

#### Prise d'effet du préavis

(4) Le préavis qu'exige le paragraphe (1) est réputé ne pas avoir été donné tant que le directeur n'a pas reçu les renseignements qu'exige l'alinéa (2) a).

#### Affichage

(5) L'employeur affiche les renseignements qu'exige l'alinéa (2) b) dans au moins un endroit bien en vue de son établissement où les employés concernés sont susceptibles d'en prendre connaissance et il les laisse affichés pendant tout le délai de préavis qu'exige le présent article.

#### Préavis de l'employé

(6) L'employé qui a reçu un préavis en application du présent article ne doit pas mettre fin à son emploi sans d'abord donner à son employeur un préavis écrit :

- (a) at least one week before doing so, if his or her period of employment is less than two years; or
- (b) at least two weeks before doing so, if his or her period of employment is two years or more.

**Exception**

(7) Subsection (6) does not apply if the employer constructively dismisses the employee or breaches a term of the employment contract, whether or not such a breach would constitute a constructive dismissal.

**Period of employment: included, excluded time**

59. (1) Time spent by an employee on leave or other inactive employment is included in determining his or her period of employment.

**Exception**

(2) Despite subsection (1), if an employee's employment was terminated as a result of a lay-off, no part of the lay-off period after the deemed termination date shall be included in determining his or her period of employment.

**Requirements during notice period**

60. (1) During a notice period under section 57 or 58, the employer,

- (a) shall not reduce the employee's wage rate or alter any other term or condition of employment;
- (b) shall in each week pay the employee the wages the employee is entitled to receive, which in no case shall be less than his or her regular wages for a regular work week; and
- (c) shall continue to make whatever benefit plan contributions would be required to be made in order to maintain the employee's benefits under the plan until the end of the notice period.

**Where no regular work week**

(2) For the purposes of clause (1) (b), if the employee does not have a regular work week or if the employee is paid on a basis other than time, the employer shall pay the employee an amount equal to the average amount of regular wages received by the employee for the weeks in which the employee worked in the period of 12 weeks preceding the date on which notice was given.

**Benefit plan contributions**

(3) If an employer fails to contribute to a benefit plan contrary to clause (1) (c), an amount equal to the amount the employer should have contributed shall be deemed to be unpaid wages for the purpose of section 103.

**Same**

(4) Nothing in subsection (3) precludes the employee from an entitlement that he or she may have under a benefit plan.

**Pay instead of notice**

61. (1) An employer may terminate the employment

- a) d'au moins une semaine, si sa période d'emploi est inférieure à deux ans;
- b) d'au moins deux semaines, si sa période d'emploi est d'au moins deux ans.

**Exception**

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas si l'employeur congédie implicitement l'employé ou viole une clause du contrat de travail, que la violation constitue ou non un congédiement implicite.

**Période d'emploi : inclusion et exclusion**

59. (1) Les périodes d'emploi non effectif, notamment de congé, de l'employé sont prises en compte dans le calcul de sa période d'emploi.

**Exception**

(2) Malgré le paragraphe (1), si un employé est licencié par suite d'une mise à pied, la partie de la période de mise à pied qui suit la date réputée la date du licenciement ne doit pas être prise en compte dans le calcul de sa période d'emploi.

**Exigences à respecter pendant le délai de préavis**

60. (1) Pendant le délai de préavis prévu à l'article 57 ou 58, l'employeur fait ce qui suit :

- a) il doit s'abstenir de réduire le taux de salaire de l'employé ou de modifier ses autres conditions d'emploi;
- b) il verse chaque semaine à l'employé le salaire auquel il a droit, lequel ne doit en aucun cas être inférieur à son salaire normal pour une semaine normale de travail;
- c) il continue de verser les cotisations prévues par des régimes d'avantages sociaux qui sont nécessaires afin de maintenir les avantages dont jouit l'employé dans le cadre de ceux-ci jusqu'à la fin du délai de préavis.

**Absence de semaine normale de travail**

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) b), si l'employé n'a pas de semaine normale de travail ou qu'il est payé autrement qu'en fonction du temps, l'employeur lui verse une somme égale à la moyenne du salaire normal qu'il a touché pour les semaines au cours desquelles il a travaillé pendant la période de 12 semaines qui précède le jour où le préavis lui a été donné.

**Cotisations aux régimes d'avantages sociaux**

(3) Si l'employeur ne cotise pas à un régime d'avantages sociaux en contravention de l'alinéa (1) c), une somme égale à celle qu'il aurait dû cotiser est réputée un salaire impayé pour l'application de l'article 103.

**Idem**

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet de priver l'employé d'un droit que peut lui conférer un régime d'avantages sociaux.

**Indemnité tenant lieu de préavis**

61. (1) L'employeur peut licencier l'employé sans

of an employee without notice or with less notice than is required under section 57 or 58 if the employer,

- (a) pays to the employee termination pay in a lump sum equal to the amount of the employee's regular wages for a regular work week for the period of notice that the employee would otherwise have been entitled to receive and did not receive; and
- (b) continues to make whatever benefit plan contributions would be required to be made in order to maintain the benefits to which the employee would have been entitled had he or she continued to be employed during the period of notice that he or she would otherwise have been entitled to receive.

#### Information to Director

(2) An employer who terminates the employment of employees under this section and would otherwise be required to provide notices of termination under section 58 shall comply with clause 58 (2) (a).

#### Deemed active employment

62. (1) If an employer terminates the employment of employees without giving them part or all of the period of notice required under this Part, the employees shall be deemed to have been actively employed during the period for which there should have been notice for the purposes of any benefit plan under which entitlement to benefits might be lost or affected if the employees cease to be actively employed.

#### Benefit plan contributions

(2) If an employer fails to contribute to a benefit plan contrary to clause 61 (1) (b), an amount equal to the amount the employer should have contributed shall be deemed to be unpaid wages for the purpose of section 103.

#### Same

(3) Nothing in subsection (2) precludes the employee from an entitlement he or she may have under a benefit plan.

### SEVERANCE OF EMPLOYMENT

#### What constitutes severance

63. (1) An employer severs the employment of an employee if,

- (a) the employer dismisses the employee or refuses to continue employing the employee;
- (b) the employer constructively dismisses the employee and the employee resigns from his or her employment in response within a reasonable period;
- (c) the employer lays the employee off for 35 weeks or more in any period of 52 consecutive weeks;
- (d) the employer lays the employee off because of a permanent discontinuance of all of the employer's business at an establishment; or

préavis ou avec un préavis moindre que celui qu'exige l'article 57 ou 58 si :

- a) d'une part, il lui verse, sous forme de somme forfaitaire, une indemnité de licenciement égale à son salaire normal pour une semaine normale de travail pendant la période de préavis à laquelle il aurait par ailleurs eu droit;
- b) d'autre part, il continue de verser les cotisations prévues par des régimes d'avantages sociaux qui seront nécessaires afin de maintenir les avantages dont aurait joui l'employé s'il avait continué d'être employé pendant la période de préavis à laquelle il aurait par ailleurs eu droit.

#### Renseignements donnés au directeur

(2) L'employeur qui licencie des employés en vertu du présent article et qui serait par ailleurs tenu de donner des préavis de licenciement en application de l'article 58 se conforme à l'alinéa 58 (2) a).

#### Emploi réputé effectif

62. (1) Si un employeur licencie des employés sans leur donner tout ou partie du délai de préavis qu'exige la présente partie, les employés sont réputés avoir été effectivement employés pendant la période à l'égard de laquelle un préavis aurait dû leur être donné aux fins de tout régime d'avantages sociaux dans le cadre duquel leur droit à des avantages pourrait être perdu ou réduit si leur emploi effectif se termine.

#### Cotisations aux régimes d'avantages sociaux

(2) Si l'employeur ne cotise pas à un régime d'avantages sociaux en contravention de l'alinéa 61 (1) b), une somme égale à celle qu'il aurait dû cotiser est réputée un salaire impayé pour l'application de l'article 103.

#### Idem

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet de priver l'employé d'un droit que peut lui conférer un régime d'avantages sociaux.

### CESSATION D'EMPLOI

#### Ce qui constitue une cessation d'emploi

63. (1) L'employeur met fin à l'emploi de l'employé si, selon le cas :

- a) il le congédie ou refuse de continuer de l'employer;
- b) il le congédie implicitement et l'employé démissionne en conséquence dans un délai raisonnable;
- c) il le met à pied pour une période de 35 semaines ou plus au cours d'une période de 52 semaines consécutives;
- d) il le met à pied en raison de l'interruption permanente de toute l'entreprise qu'il exploite à un étalement;



- (e) the employer gives the employee notice of termination in accordance with section 57 or 58, the employee gives the employer written notice at least two weeks before resigning and the employee's notice of resignation is to take effect during the statutory notice period.

#### What constitutes a week of lay-off

(2) For the purpose of subsection (1), an employee is laid off for a week if in a week, the employee receives less than one-quarter the amount he or she would earn at his or her regular rate in a regular work week and that week is not a week in which the employee was not able to work, was not available for work, was subject to a disciplinary suspension or was not provided with work because of a strike or lock-out occurring at his or her place of employment or elsewhere.

#### Resignation

(3) An employee's employment that is severed under clause (1) (e) shall be deemed to have been severed on the day the employer's notice of termination would have taken effect if the employee had not resigned.

#### Entitlement to severance pay

64. (1) An employer who severs an employment relationship with an employee shall pay severance pay to the employee if the employee was employed by the employer for five years or more and,

- (a) the severance occurred because of a permanent discontinuance of all or part of the employer's business at an establishment and the employee is one of 50 or more employees who have their employment relationship severed within a six-month period as a result; or
- (b) the employer has a payroll of \$2.5 million or more.

#### Payroll

(2) For the purposes of subsection (1), an employer shall be considered to have a payroll of \$2.5 million or more if,

- (a) the total wages earned by all of the employer's employees, including officers, in the four weeks that ended with the last day of the last pay period completed prior to the severance of an employee's employment, when multiplied by 13, was \$2.5 million or more; or
- (b) the total wages earned by all of the employer's employees, including officers, in the last or second-last fiscal year of the employer prior to the severance of an employee's employment was \$2.5 million or more.

#### Exceptions

(3) Prescribed employees are not entitled to severance pay under this section.

- e) il lui donne un préavis de licenciement conformément à l'article 57 ou 58, l'employé lui donne un préavis écrit d'au moins deux semaines de sa démission et le préavis de démission doit entrer en vigueur pendant le délai de préavis prévu par la loi.

#### Ce qui constitue une mise à pied d'une semaine

(2) Pour l'application du paragraphe (1), un employé est mis à pied pour une semaine si, au cours de la semaine, il touche moins du quart de la somme qu'il gagnerait à son taux horaire normal pendant une semaine normale de travail et que cette semaine n'en est pas une au cours de laquelle l'employé n'était pas capable de travailler, n'était pas disponible pour travailler, était suspendu pour des raisons disciplinaires ou n'avait pas reçu de travail en raison d'une grève ou d'un lock-out survenu à son lieu de travail ou ailleurs.

#### Démission

(3) L'emploi de l'employé auquel il est mis fin en application de l'alinéa (1) e) est réputé avoir pris fin le jour où le préavis de licenciement de l'employeur aurait pris effet si l'employé n'avait pas démissionné.

#### Droit à une indemnité de cessation d'emploi

64. (1) L'employeur qui met fin à l'emploi de l'employé lui verse une indemnité de cessation d'emploi s'il l'a employé pendant cinq ans ou plus et, selon le cas :

- a) que la cessation d'emploi résulte de l'interruption permanente de tout ou partie de l'entreprise qu'il exploite à un établissement et que l'employé fait partie d'un groupe de 50 employés ou plus dont il est mis fin à l'emploi au cours d'une période de six mois en raison de cette interruption;
- b) que sa masse salariale est d'au moins 2,5 millions de dollars.

#### Masse salariale

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'employeur est considéré comme ayant une masse salariale d'au moins 2,5 millions de dollars si, selon le cas :

- a) le produit par 13 du total des salaires qu'ont gagnés tous ses employés, y compris ses dirigeants, au cours de la période de quatre semaines qui s'est terminée le dernier jour de la dernière période de paie complète précédant le jour où il a été mis fin à l'emploi de l'employé correspond à au moins 2,5 millions de dollars;
- b) le total des salaires qu'ont gagnés tous ses employés, y compris ses dirigeants, au cours de son dernier ou de son avant-dernier exercice précédant le jour où il a été mis fin à l'emploi de l'employé s'élève à au moins 2,5 millions de dollars.

#### Exceptions

(3) Les employés prescrits n'ont pas droit à l'indemnité de cessation d'emploi prévue au présent article.

**Location deemed an establishment**

(4) A location shall be deemed to be an establishment under subsection (1) if,

- (a) there is a permanent discontinuance of all or part of an employer's business at the location;
- (b) the location is part of an establishment consisting of two or more locations; and
- (c) the employer severs the employment relationship of 50 or more employees within a six-month period as a result.

**Calculating severance pay**

65. (1) Severance pay under this section shall be calculated by multiplying the employee's regular wages for a regular work week by the sum of,

- (a) the number of years of employment the employee has completed; and
- (b) the number of months of employment not included in clause (a) that the employee has completed, divided by 12.

**Non-continuous employment**

(2) All time spent by the employee in the employer's employ, whether or not continuous and whether or not active, shall be included in determining whether he or she is eligible for severance pay under subsection 64 (1) and in calculating his or her severance pay under subsection (1).

**Where employee resigns**

(3) If an employee's employment is severed under clause 63 (1) (e), the period between the day the employee's notice of resignation took effect and the day the employer's notice of termination would have taken effect shall not be considered in calculating the amount of severance pay to which the employee is entitled.

**Termination without notice**

(4) If an employer terminates the employment of an employee without providing the notice, if any, required under section 57 or 58, the amount of severance pay to which the employee is entitled shall be calculated as if the employee continued to be employed for a period equal to the period of notice that should have been given and was not.

**Limit**

(5) An employee's severance pay entitlement under this section shall not exceed an amount equal to the employee's regular wages for a regular work week for 26 weeks.

**Where no regular work week**

(6) For the purposes of subsections (1) and (5), if the employee does not have a regular work week or if the employee is paid on a basis other than time, the employee's regular wages for a regular work week shall be

**Emplacement réputé un établissement**

(4) Un emplacement est réputé un établissement pour l'application du paragraphe (1) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il y a une interruption permanente de l'ensemble ou d'une partie des activités de l'employeur à l'emplacement;
- b) l'emplacement fait partie d'un établissement qui comprend deux emplacements ou plus;
- c) l'employeur met fin à l'emploi de 50 employés ou plus au cours d'une période de six mois en raison de l'interruption.

**Calcul de l'indemnité de cessation d'emploi**

65. (1) L'indemnité de cessation d'emploi prévue au présent article est calculée en multipliant le salaire normal de l'employé pour une semaine normale de travail par la somme des deux nombres suivants :

- a) le nombre d'années complètes d'emploi de l'employé;
- b) le quotient par 12 du nombre de mois complets d'emploi non compris à l'alinéa a) de l'employé.

**Emploi non continu**

(2) La période d'emploi de l'employé auprès de l'employeur, qu'elle soit continue ou non et qu'il s'agisse d'un emploi effectif ou non, est prise en compte pour établir s'il a droit à l'indemnité de cessation d'emploi prévue au paragraphe 64 (1) et pour la calculer en application du paragraphe (1).

**Démission de l'employé**

(3) S'il est mis fin à l'emploi de l'employé en application de l'alinéa 63 (1) e), la période comprise entre le jour où son avis de démission a pris effet et celui où le préavis de licenciement de l'employeur aurait pris effet ne doit pas être prise en compte dans le calcul de l'indemnité de cessation d'emploi à laquelle il a droit.

**Licenciement sans préavis**

(4) Si l'employeur licencie l'employé sans lui donner le préavis qu'exige l'article 57 ou 58, le cas échéant, l'indemnité de cessation d'emploi à laquelle l'employé a droit est calculée comme s'il avait continué d'être employé pendant une période égale au délai de préavis qui aurait dû lui être donné.

**Limite**

(5) L'indemnité de cessation d'emploi à laquelle a droit l'employé en application du présent article ne doit pas dépasser son salaire normal pour 26 semaines normales de travail.

**Absence de semaine normale de travail**

(6) Pour l'application des paragraphes (1) et (5), si l'employé n'a pas de semaine normale de travail ou qu'il est payé autrement qu'en fonction du temps, son salaire normal pour une semaine normale de travail est réputé la

deemed to be the average amount of regular wages received by the employee for the weeks in which the employee worked in the period of 12 weeks preceding the date on which,

- (a) the employee's employment was severed; or
- (b) if the employee's employment was severed under clause 63 (1) (c) or (d), the date on which the lay-off began.

#### In addition to other amounts

(7) Subject to subsection (8), severance pay under this section is in addition to any other amount to which an employee is entitled under this Act or his or her employment contract.

#### Set-off, deduction

(8) Only the following set-offs and deductions may be made in calculating severance pay under this section:

1. Supplementary unemployment benefits the employee receives after his or her employment is severed and before the severance pay becomes payable to the employee.
2. An amount paid to an employee for loss of employment under a provision of the employment contract if it is based upon length of employment, length of service or seniority.
3. Severance pay that was previously paid to the employee under this Act, a predecessor of this Act or a contractual provision described in paragraph 2.

#### Instalments

66. (1) If an employer and an employee entitled to severance pay agree, the employer may pay the employee his or her severance pay in instalments.

#### Restriction

(2) The period over which instalments can be paid must not exceed three years.

#### Default

(3) If the employer fails to make an instalment payment, all severance pay not previously paid shall become payable immediately.

### ELECTION RE RECALL RIGHTS

#### Where election may be made

67. (1) This section applies if an employee who has a right to be recalled for employment under his or her employment contract is entitled to,

- (a) termination pay under section 61 because of a lay-off of 35 weeks or more; or
- (b) severance pay.

moyenne du salaire normal qu'il a touché pour les semaines au cours desquelles il a travaillé pendant la période de 12 semaines qui précède le jour où, selon le cas :

- a) il a été mis fin à son emploi;
- b) la mise à pied a débuté, s'il a été mis fin à son emploi en application de l'alinéa 63 (1) c) ou d).

#### Autres sommes

(7) Sous réserve du paragraphe (8), l'indemnité de cessation d'emploi prévue au présent article s'ajoute à toute autre somme à laquelle l'employé a droit en vertu de la présente loi ou de son contrat de travail.

#### Compensations et déductions

(8) Seules les compensations et déductions suivantes peuvent être effectuées lors du calcul de l'indemnité de cessation d'emploi prévue au présent article :

1. Les prestations supplémentaires de chômage que touche l'employé après qu'il est mis fin à son emploi, mais avant que l'indemnité de cessation d'emploi ne devienne exigible.
2. Les sommes versées à l'employé au titre d'une perte d'emploi aux termes d'une disposition du contrat de travail si elles sont calculées en fonction de la durée de l'emploi, des états de service ou de l'ancienneté.
3. Toute indemnité de cessation d'emploi déjà versée à l'employé en application de la présente loi ou d'une loi qu'elle remplace ou aux termes d'une disposition contractuelle visée à la disposition 2.

#### Versements échelonnés

66. (1) S'il en convient avec l'employé qui a droit à une indemnité de cessation d'emploi, l'employeur peut la lui verser par versements échelonnés.

#### Restriction

(2) La période sur laquelle les versements peuvent être échelonnés ne doit pas dépasser trois ans.

#### Manquement

(3) La totalité de l'indemnité de cessation d'emploi impayée devient exigible immédiatement si l'employeur ne fait pas un versement échelonné.

### CHOIX : DROIT DE RAPPEL

#### Choix

67. (1) Le présent article s'applique si l'employé qui a le droit d'être rappelé au travail aux termes de son contrat de travail a droit :

- a) soit à une indemnité de licenciement prévue à l'article 61 en raison d'une mise à pied de 35 semaines ou plus;
- b) soit à une indemnité de cessation d'emploi.



**Exception**

(2) Clause (1) (b) does not apply if the employer and employee have agreed that the severance pay shall be paid in instalments under section 66.

**Nature of election**

(3) The employee may elect to be paid the termination pay or severance pay forthwith or to retain the right to be recalled.

**Consistency**

(4) An employee who is entitled to both termination pay and severance pay shall make the same election in respect of each.

**Deemed abandonment**

(5) An employee who elects to be paid shall be deemed to have abandoned the right to be recalled.

**Employee not represented by trade union**

(6) If an employee who is not represented by a trade union elects to retain the right to be recalled or fails to make an election, the employer shall pay the termination pay and severance pay to which the employee is entitled to the Director in trust.

**Employee represented by trade union**

(7) If an employee who is represented by a trade union elects to retain the right to be recalled or fails to make an election,

- (a) the employer and the trade union shall attempt to negotiate an arrangement for holding the money in trust, and, if the negotiations are successful, the money shall be held in trust in accordance with the arrangement agreed upon; and
- (b) if the trade union advises the Director and the employer in writing that efforts to negotiate such an arrangement have been unsuccessful, the employer shall pay the termination pay and severance pay to which the employee is entitled to the Director in trust.

**Where employee accepts recall**

(8) If the employee accepts employment made available under the right of recall, the amount held in trust shall be paid out of trust to the employer and the employee shall be deemed to have abandoned the right to termination pay and severance pay paid into trust.

**Recall rights expired or renounced**

(9) If the employee renounces the right to be recalled or the right expires, the amount held in trust shall be paid to the employee and, if the right to be recalled had not expired, the employee shall be deemed to have abandoned the right.

## PART XVI LIE DETECTORS

**Definitions**

68. In this Part, and for purposes of Part XVIII (Re-

**Exception**

(2) L'alinéa (1) b) ne s'applique pas si l'employeur a convenu avec l'employé de lui verser son indemnité de cessation d'emploi par versements échelonnés en vertu de l'article 66.

**Nature du choix**

(3) L'employé peut choisir soit de toucher l'indemnité de licenciement ou de cessation d'emploi sans délai, soit de maintenir son droit d'être rappelé.

**Uniformité**

(4) L'employé qui a droit à la fois à une indemnité de licenciement et à une indemnité de cessation d'emploi fait le même choix à l'égard de chacune.

**Droit réputé abandonné**

(5) L'employé qui choisit de toucher une indemnité est réputé avoir abandonné son droit d'être rappelé.

**Employé non représenté par un syndicat**

(6) Si l'employé que ne représente aucun syndicat choisit de maintenir son droit d'être rappelé ou qu'il ne fait aucun choix, l'employeur verse au directeur, en fiducie, l'indemnité de licenciement et l'indemnité de cessation d'emploi auxquelles l'employé a droit.

**Employé représenté par un syndicat**

(7) Si l'employé que représente un syndicat choisit de maintenir son droit d'être rappelé ou qu'il ne fait aucun choix :

- a) d'une part, l'employeur et le syndicat tentent de négocier un arrangement portant sur la détention de la somme en fiducie et, si les négociations ont abouti, la somme est détenue en fiducie conformément à l'arrangement convenu;
- b) d'autre part, si le syndicat informe le directeur et l'employeur par écrit que les efforts déployés pour négocier un tel arrangement ont été en vain, l'employeur verse au directeur, en fiducie, l'indemnité de licenciement et l'indemnité de cessation d'emploi auxquelles l'employé a droit.

**Acceptation du rappel**

(8) Si l'employé accepte un emploi auquel il peut être rappelé, la somme détenue en fiducie est remise à l'employeur et l'employé est réputé avoir abandonné son droit aux indemnités de licenciement et de cessation d'emploi détenues en fiducie.

**Droit de rappel : renonciation ou expiration**

(9) Si l'employé renonce à son droit d'être rappelé ou que celui-ci expire, la somme détenue en fiducie lui est remise et, si le droit d'être rappelé n'a pas expiré, l'employé est réputé l'avoir abandonné.

## PARTIE XVI DÉTECTEURS DE MENSONGES

**Définitions**

68. Les définitions qui suivent s'appliquent à la pré-

prisal), Part XXI (Who Enforces this Act and What They Can Do), Part XXII (Complaints and Enforcement), Part XXIII (Reviews by the Board), Part XXIV (Collection), Part XXV (Offences and Prosecutions), Part XXVI (Miscellaneous Evidentiary Provisions), Part XXVII (Regulations) and Part XXVIII (Transition, Amendment, Repeals, Commencement and Short Title), insofar as matters concerning this Part are concerned,

“employee” means an employee as defined in subsection 1 (1) and includes an applicant for employment, a police officer and a person who is an applicant to be a police officer; (“employé”)

“employer” means an employer as defined in subsection 1 (1) and includes a prospective employer and a police governing body; (“employeur”)

“lie detector test” means an analysis, examination, interrogation or test that is taken or performed,

- (a) by means of or in conjunction with a device, instrument or machine, and
- (b) for the purpose of assessing or purporting to assess the credibility of a person. (“test du détecteur de mensonges”)

#### Right to refuse test

69. Subject to section 71, an employee has a right not to,

- (a) take a lie detector test;
- (b) be asked to take a lie detector test; or
- (c) be required to take a lie detector test.

#### Prohibition: testing

70. (1) Subject to section 71, no person shall, directly or indirectly, require, request, enable or influence an employee to take a lie detector test.

#### Prohibition: disclosure

(2) No person shall disclose to an employer that an employee has taken a lie detector test or disclose to an employer the results of a lie detector test taken by an employee.

#### Consent to test by police

71. This Part shall not be interpreted to prevent a person from being asked by a police officer to take, consenting to take and taking a lie detector test administered on behalf of a police force in Ontario or by a member of a police force in Ontario in the course of the investigation of an offence.

sente partie ainsi que pour l'application des parties XVIII (Représailles), XXI (Application de la présente loi — ses responsables et leurs pouvoirs), XXII (Plaintes et application), XXIII (Révisions par la Commission), XXIV (Recouvrement), XXV (Infractions et poursuites), XXVI (Dispositions diverses concernant la preuve), XXVII (Règlements) et XXVIII (Disposition transitoire, modification, abrogations, entrée en vigueur et titre abrégé) dans la mesure où y sont visées des questions concernant la présente partie.

«employé» S'entend d'un employé au sens du paragraphe 1 (1) et, en outre, du candidat à un emploi, d'un agent de police et d'un candidat à un poste d'agent de police. («employee»)

«employeur» S'entend d'un employeur au sens du paragraphe 1 (1) et, en outre, d'un employeur éventuel et d'un organisme responsable d'un corps de police. («employer»)

«test du détecteur de mensonges» Analyse, examen, interrogation ou test qui :

- a) d'une part, se fait au moyen ou avec l'aide d'un dispositif, d'un instrument ou d'une machine;
- b) d'autre part, se fait afin d'évaluer la crédibilité d'une personne ou prétendant l'évaluer. («lie detector test»)

#### Droit de refuser

69. Sous réserve de l'article 71, l'employé a le droit, selon le cas :

- a) de ne pas se soumettre à un test du détecteur de mensonges;
- b) de ne pas se faire demander de se soumettre à un test du détecteur de mensonges;
- c) de ne pas être tenu de se soumettre à un test du détecteur de mensonges.

#### Interdiction : test

70. (1) Sous réserve de l'article 71, nul ne doit, directement ou indirectement, demander ni permettre à un employé de se soumettre à un test du détecteur de mensonges, ni l'exiger de lui ni l'influencer à cet égard.

#### Interdiction : divulgation

(2) Nul ne doit divulguer à un employeur le fait qu'un employé s'est soumis à un test du détecteur de mensonges ni les résultats d'un tel test.

#### Consentement au test

71. La présente partie n'a pas pour effet d'empêcher un agent de police de demander à quiconque de se soumettre à un test du détecteur de mensonges administré pour le compte d'un corps de police de l'Ontario ou par un membre d'un tel corps dans le cadre d'une enquête sur une infraction ni d'empêcher quiconque de consentir et de se soumettre à un tel test.

## PART XVII RETAIL BUSINESS ESTABLISHMENTS

### Application

72. (1) This Part applies with respect to,
- (a) retail business establishments as defined in subsection 1 (1) of the *Retail Business Holidays Act*;
  - (b) employees employed to work in those establishments; and
  - (c) employers of those employees.

### Exception

(2) This Part does not apply with respect to retail business establishments in which the primary retail business is one that,

- (a) sells prepared meals;
- (b) rents living accommodations;
- (c) is open to the public for educational, recreational or amusement purposes; or
- (d) sells goods or services incidental to a business described in clause (a), (b) or (c) and is located in the same premises as that business.

### Right to refuse work

73. (1) An employee may refuse to work on a public holiday or a day declared by proclamation of the Lieutenant Governor to be a holiday for the purposes of the *Retail Business Holidays Act*.

### Same

- (2) An employee may refuse to work on a Sunday.

### Notice of refusal

(3) An employee who agrees to work on a day referred to in subsection (1) or (2) may then decline to work on that day, but only if he or she gives the employer notice that he or she declines at least 48 hours before he or she was to commence work on that day.

## PART XVIII REPRISAL

### Prohibition

74. (1) No employer or person acting on behalf of an employer shall intimidate, dismiss or otherwise penalize an employee or threaten to do so,

- (a) because the employee,
  - (i) asks the employer to comply with this Act and the regulations,
  - (ii) makes inquiries about his or her rights under this Act,
  - (iii) files a complaint with the Ministry under this Act,

## PARTIE XVII ÉTABLISSEMENTS DE COMMERCE DE DÉTAIL

### Application

72. (1) La présente partie s'applique à ce qui suit :

- a) les établissements de commerce de détail au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*;
- b) les employés de ces établissements;
- c) les employeurs de ces employés.

### Exception

(2) La présente partie ne s'applique pas aux établissements de commerce de détail dont l'entreprise principale :

- a) soit consiste à assurer le service de repas;
- b) soit consiste à louer des locaux d'hébergement;
- c) soit est accessible au public à des fins d'éducation, de loisirs ou de divertissement;
- d) soit consiste à vendre des marchandises ou des services accessoires à une entreprise visée à l'alinéa a), b) ou c) et est située dans les mêmes locaux que celle-ci.

### Droit de refuser de travailler

73. (1) L'employé peut refuser de travailler un jour férié ou tout jour que le lieutenant-gouverneur proclame jour férié pour l'application de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*.

### Idem

- (2) L'employé peut refuser de travailler le dimanche.

### Avis de refus

(3) L'employé qui convient de travailler un des jours mentionnés au paragraphe (1) ou (2) peut ensuite refuser de travailler ce jour-là, mais seulement s'il en avise l'employeur au moins 48 heures avant le début de son poste ce jour-là.

## PARTIE XVIII REPRÉSAILLES

### Interdiction

74. (1) Nul employeur ni quiconque agissant pour son compte ne doit intimider, congédier ou pénaliser un employé, ni menacer de le faire :

- a) soit pour le motif que l'employé, selon le cas :
  - (i) demande à l'employeur de se conformer à la présente loi et aux règlements,
  - (ii) s'informe des droits que lui confère la présente loi,
  - (iii) dépose une plainte auprès du ministère en vertu de la présente loi,



- (iv) exercises or attempts to exercise a right under this Act,
  - (v) gives information to an employment standards officer,
  - (vi) testifies or is required to testify or otherwise participates or is going to participate in a proceeding under this Act,
  - (vii) participates in proceedings respecting a by-law or proposed by-law under section 4 of the *Retail Business Holidays Act*,
  - (viii) is or will become eligible to take a leave, intends to take a leave or takes a leave under Part XIV; or
- (b) because the employer is or may be required, because of a court order or garnishment, to pay to a third party an amount owing by the employer to the employee.

**Onus of proof**

(2) Subject to subsection 122 (4), in any proceeding under this Act, the burden of proof that an employer did not contravene a provision set out in this section lies upon the employer.

### PART XIX BUILDING SERVICES PROVIDERS

**New provider**

75. (1) This Part applies if a building services provider for a building is replaced by a new provider.

**Termination and severance pay**

(2) The new provider shall comply with Part XV (Termination and Severance of Employment) with respect to every employee of the replaced provider who is engaged in providing services at the premises and whom the new provider does not employ as if the new provider had terminated and severed the employee's employment.

**Same**

(3) The new provider shall be deemed to have been the employee's employer for the purpose of subsection (2).

**Exception**

(4) The new provider is not required to comply with subsection (2) with respect to,

- (a) an employee who is retained by the replaced provider; or
- (b) any prescribed employees.

**Vacation pay**

76. (1) A provider who ceases to provide services at a premises and who ceases to employ an employee shall pay to the employee the amount of any accrued vacation pay.

- (iv) exerce ou tente d'exercer un droit que lui confère la présente loi,
  - (v) donne des renseignements à un agent des normes d'emploi,
  - (vi) témoigne ou est tenu de témoigner dans une instance prévue par la présente loi ou y participe ou y participera d'une autre façon,
  - (vii) participe à des instances concernant un règlement municipal ou un projet de règlement municipal visé à l'article 4 de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*,
  - (viii) a ou aura le droit de prendre un congé, a l'intention d'en prendre un ou en prend un en vertu de la partie XIV;
- b) soit pour le motif que l'employeur est ou peut être tenu, aux termes d'une ordonnance d'un tribunal ou d'une saisie-arrêt, de verser à un tiers la somme qu'il doit à l'employé.

**Fardeau de la preuve**

(2) Sous réserve du paragraphe 122 (4), dans toute instance introduite en vertu de la présente loi, c'est à l'employeur qu'il incombe de prouver qu'il n'a pas contrevenu à une disposition du présent article.

### PARTIE XIX FOURNISSEURS DE SERVICES DE GESTION D'IMMEUBLES

**Nouveau fournisseur**

75. (1) La présente partie s'applique si un fournisseur de services de gestion d'immeubles à l'égard d'un immeuble est remplacé par un nouveau fournisseur.

**Indemnité de licenciement et de cessation d'emploi**

(2) Le nouveau fournisseur se conforme à la partie XV (Licenciement et cessation d'emploi) à l'égard de chaque employé du premier fournisseur qui fournit des services dans les locaux et qu'il n'emploie pas, comme s'il l'avait licencié et s'il avait mis fin à son emploi.

**Idem**

(3) Le nouveau fournisseur est réputé avoir été l'employeur de l'employé pour l'application du paragraphe (2).

**Exception**

(4) Le nouveau fournisseur n'est pas tenu de se conformer au paragraphe (2) à l'égard :

- a) soit des employés que garde le premier fournisseur;
- b) soit des employés prescrits.

**Indemnité de vacances**

76. (1) Le fournisseur qui cesse de fournir des services dans des locaux et qui cesse d'employer un employé lui verse le montant de toute indemnité de vacances accumulée.

**Same**

(2) A payment under subsection (1) shall be made within the later of,

- (a) seven days after the day the employee's employment with the provider ceases; or
- (b) the day that would have been the employee's next regular pay day.

**Information request, possible new provider**

77. (1) Where a person is seeking to become the new provider at a premises, the owner or manager of the premises shall upon request give to that person the prescribed information about the employees who on the date of the request are engaged in providing services at the premises.

**Same, new provider**

(2) Where a person becomes the new provider at a premises, the owner or manager of the premises shall upon request give to that person the prescribed information about the employees who on the date of the request are engaged in providing services for the premises.

**Request by owner or manager**

(3) If an owner or manager requests a provider or former provider to provide information to the owner or manager so that the owner or manager can fulfil a request made under subsection (1) or (2), the provider or former provider shall provide the information.

**Use of information**

78. (1) A person who receives information under this Part shall use that information only for the purpose of complying with this Part or determining the person's obligations or potential obligations under this Part.

**Confidentiality**

(2) A person who receives information under section 77 shall not disclose it, except as authorized under this Part.

## PART XX LIABILITY OF DIRECTORS

**Definition**

79. In this Part,

“director” means a director of a corporation and includes a shareholder who is a party to a unanimous shareholder agreement.

**Application of Part**

80. (1) This Part applies with respect to shareholders described in section 79 only to the extent that the directors are relieved, under subsection 108 (5) of the *Business Corporations Act* or subsection 146 (5) of the *Canada Business Corporations Act*, of their liability to pay wages to the employees of the corporation.

**Idem**

(2) Le versement prévu au paragraphe (1) est effectué au plus tard au dernier en date des jours suivants :

- a) le jour qui tombe sept jours après celui où se termine l'emploi de l'employé auprès du fournisseur;
- b) le jour qui aurait coïncidé avec le prochain jour normal de paie de l'employé.

**Demande de renseignements : nouveau fournisseur éventuel**

77. (1) Si une personne cherche à devenir le nouveau fournisseur à l'égard de locaux, le propriétaire ou le gérant de ceux-ci lui donne sur demande les renseignements prescrits au sujet des employés qui y fournissent des services à la date de la demande.

**Idem : nouveau fournisseur**

(2) Si une personne devient le nouveau fournisseur à l'égard de locaux, le propriétaire ou le gérant de ceux-ci lui donne sur demande les renseignements prescrits au sujet des employés qui y fournissent des services à la date de la demande.

**Demande du propriétaire ou du gérant**

(3) Le fournisseur ou l'ancien fournisseur donne au propriétaire ou au gérant qui les lui demande les renseignements dont celui-ci a besoin pour répondre à une demande qui lui a été faite en vertu du paragraphe (1) ou (2).

**Utilisation des renseignements**

78. (1) La personne qui reçoit des renseignements en application de la présente partie ne les utilise que pour se conformer à celle-ci ou pour établir les obligations que lui impose ou peut lui imposer la présente partie.

**Confidentialité**

(2) La personne qui reçoit des renseignements en application de l'article 77 ne doit pas les divulguer, si ce n'est comme l'autorise la présente partie.

## PARTIE XX RESPONSABILITÉ DES ADMINISTRATEURS

**Définition**

79. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«administrateur» S'entend d'un administrateur d'une personne morale et, en outre, d'un actionnaire qui est partie à une convention unanime des actionnaires.

**Application**

80. (1) La présente partie ne s'applique aux actionnaires visés à l'article 79 que dans la mesure où les administrateurs sont déchargés, en vertu du paragraphe 108 (5) de la *Loi sur les sociétés par actions* ou du paragraphe 146 (5) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, de leur responsabilité à l'égard du versement du salaire aux employés de la personne morale.

**Non-application**

(2) This Part does not apply with respect to directors of corporations to which Part III of the *Corporations Act* applies or to which the *Co-operative Corporations Act* applies.

**Same**

(3) This Part does not apply with respect to directors, or persons who perform functions similar to those of a director, of a college of a health profession or a group of health professions that is established or continued under an Act of the Legislature.

**Same**

(4) This Part does not apply with respect to directors of corporations,

- (a) that have been incorporated in another jurisdiction;
- (b) that have objects that are similar to the objects of corporations to which Part III of the *Corporations Act* applies or to which the *Co-operative Corporations Act* applies; and
- (c) that are carried on without the purpose of gain.

**Directors' liability for wages**

**81.** (1) The directors of an employer are jointly and severally liable for wages as provided in this Part if,

- (a) the employer is insolvent, the employee has caused a claim for unpaid wages to be filed with the receiver appointed by a court with respect to the employer or with the employer's trustee in bankruptcy and the claim has not been paid;
- (b) an employment standards officer has made an order that the employer is liable for wages, unless the amount set out in the order has been paid or the employer has applied to have it reviewed;
- (c) an employment standards officer has made an order that a director is liable for wages, unless the amount set out in the order has been paid or the employer or the director has applied to have it reviewed; or
- (d) the Board has issued, amended or affirmed an order under section 119, the order, as issued, amended or affirmed, requires the employer or the directors to pay wages and the amount set out in the order has not been paid.

**Employer primarily responsible**

(2) Despite subsection (1), the employer is primarily responsible for an employee's wages but proceedings against the employer under this Act do not have to be exhausted before proceedings may be commenced to

**Non-application**

(2) La présente partie ne s'applique pas aux administrateurs de personnes morales auxquelles s'applique la partie III de la *Loi sur les personnes morales* ou la *Loi sur les sociétés coopératives*.

**Idem**

(3) La présente partie ne s'applique pas aux administrateurs, ou aux personnes qui s'acquittent de fonctions similaires à celles d'un administrateur, de l'ordre d'une profession de la santé ou d'un groupe de professions de la santé qui est créé ou maintenu en vertu d'une loi de la Législature.

**Idem**

(4) La présente partie ne s'applique pas aux administrateurs de personnes morales qui réunissent les conditions suivantes :

- a) elles ont été constituées dans un autre territoire de compétence;
- b) leurs objets sont semblables à ceux des personnes morales auxquelles s'applique la partie III de la *Loi sur les personnes morales* ou la *Loi sur les sociétés coopératives*;
- c) leurs activités sont exercées sans but lucratif.

**Responsabilité des administrateurs à l'égard du salaire**

**81.** (1) Les administrateurs d'un employeur sont conjointement et individuellement responsables à l'égard du versement d'un salaire comme le prévoit la présente partie si, selon le cas :

- a) l'employeur est insolvable, l'employé a fait déposer une réclamation de salaire impayé auprès du séquestre nommé par un tribunal à l'égard de l'employeur ou auprès du syndic de faillite de l'employeur et la réclamation n'a pas été réglée;
- b) un agent des normes d'emploi a pris une ordonnance portant que l'employeur est responsable du versement d'un salaire, à moins que le montant fixé dans l'ordonnance n'ait été versé ou que l'employeur n'ait demandé la révision de celle-ci;
- c) un agent des normes d'emploi a pris une ordonnance portant qu'un administrateur est responsable du versement d'un salaire, à moins que le montant fixé dans l'ordonnance n'ait été versé ou que l'employeur ou l'administrateur n'ait demandé la révision de celle-ci;
- d) la Commission a rendu, modifié ou confirmé une ordonnance en vertu de l'article 119, laquelle, telle qu'elle a été rendue, modifiée ou confirmée, exige que l'employeur ou les administrateurs versent un salaire et que le montant fixé dans celle-ci n'a pas été versé.

**L'employeur est le premier responsable**

(2) Malgré le paragraphe (1), l'employeur est le premier responsable du salaire d'un employé mais les instances contre l'employeur prévues par la présente loi n'ont pas à être épuisées avant que puisse être introduite



collect wages from directors under this Part.

#### **Wages**

(3) The wages that directors are liable for under this Part are wages, not including termination pay and severance pay as they are provided for under this Act or an employment contract and not including amounts that are deemed to be wages under this Act.

#### **Vacation pay**

(4) The vacation pay that directors are liable for is the greater of the minimum vacation pay provided in Part XI (Vacation With Pay) and the amount contractually agreed to by the employer and the employee.

#### **Holiday pay**

(5) The amount of holiday pay that directors are liable for is the greater of the amount payable for holidays at the rate as determined under this Act and the regulations and the amount for the holidays at the rate as contractually agreed to by the employer and the employee.

#### **Overtime wages**

(6) The overtime wages that directors are liable for are the greater of the amount of overtime pay provided in Part VIII (Overtime Pay) and the amount contractually agreed to by the employer and the employee.

#### **Directors' maximum liability**

(7) The directors of an employer corporation are jointly and severally liable to the employees of the corporation for all debts not exceeding six months' wages, as described in subsection (3), that become payable while they are directors for services performed for the corporation and for the vacation pay accrued while they are directors for not more than 12 months under this Act and the regulations made under it or under any collective agreement made by the corporation.

#### **Interest**

(8) A director is liable to pay interest, at the rate and calculated in the manner determined by the Director under subsection 88 (5), on outstanding wages for which the director is liable.

#### **Contribution from other directors**

(9) A director who has satisfied a claim for wages is entitled to contribution in relation to the wages from other directors who are liable for the claim.

#### **Limitation periods**

(10) A limitation period set out in section 114 pre-

une instance en recouvrement du salaire auprès des administrateurs en application de la présente partie.

#### **Salaire**

(3) Le salaire à l'égard duquel les administrateurs sont responsables en application de la présente partie ne comprend pas l'indemnité de licenciement et l'indemnité de cessation d'emploi qui sont prévues par la présente loi ou par un contrat de travail ni les montants qui sont réputés un salaire en application de la présente loi.

#### **Indemnité de vacances**

(4) L'indemnité de vacances à l'égard de laquelle les administrateurs sont responsables correspond à l'indemnité de vacances minimale prévue à la partie XI (Vacances et indemnité de vacances), ou, si elle est plus élevée, à la somme convenue par contrat entre l'employeur et l'employé.

#### **Indemnité pour congé**

(5) Le montant de l'indemnité pour un congé à l'égard duquel les administrateurs sont responsables correspond à la somme payable pour les congés au taux fixé en application de la présente loi et des règlements ou, si elle est plus élevée, à la somme prévue pour les congés aux taux convenus par contrat entre l'employeur et l'employé.

#### **Rétribution du travail supplémentaire**

(6) La rétribution du travail supplémentaire à l'égard de laquelle les administrateurs sont responsables correspond à la somme de la rémunération des heures supplémentaires prévue par la partie VIII (Rémunération des heures supplémentaires) ou, si elle est plus élevée, à la somme convenue par contrat entre l'employeur et l'employé.

#### **Responsabilité maximale des administrateurs**

(7) Les administrateurs d'une personne morale qui est un employeur sont conjointement et individuellement responsables envers les employés de la personne morale de toutes les dettes ne dépassant pas six mois du salaire visé au paragraphe (3) qui deviennent payables pendant qu'ils sont administrateurs pour des services fournis pour le compte de la personne morale et de l'indemnité de vacances accumulée sur au plus 12 mois pendant qu'ils sont administrateurs en vertu de la présente loi et de ses règlements d'application ou en vertu d'une convention collective conclue par la personne morale.

#### **Intérêts**

(8) L'administrateur est responsable à l'égard du versement des intérêts, aux taux et selon le mode de calcul fixés par le directeur en vertu du paragraphe 88 (5), sur le salaire impayé à l'égard duquel l'administrateur est responsable.

#### **Contribution d'autres administrateurs**

(9) L'administrateur qui a réglé une réclamation de salaire peut réclamer leur part aux autres administrateurs responsables du règlement.

#### **Délais de prescription**

(10) Un délai de prescription prévu à l'article 114

vails over a limitation period in any other Act, unless the other Act states that it is to prevail over this Act.

#### No relief by contract, etc.

82. (1) No provision in a contract, in the articles of incorporation or the by-laws of a corporation or in a resolution of a corporation relieves a director from the duty to act according to this Act or relieves him or her from liability for breach of it.

#### Indemnification of directors

(2) An employer may indemnify a director, a former director and the heirs or legal representatives of a director or former director against all costs, charges and expenses, including an amount paid to satisfy an order under this Act, including an order which is the subject of a filing under section 126, reasonably incurred by the director with respect to any civil or administrative action or proceeding to which he or she is a party by reason of being or having been a director of the employer if,

- (a) he or she has acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the employer;
- (b) in the case of a proceeding or action that is enforced by a monetary penalty, he or she had reasonable grounds for believing that his or her conduct was lawful.

#### Civil remedies protected

83. No civil remedy that a person may have against a director or that a director may have against a person is suspended or affected by this Part.

### PART XXI WHO ENFORCES THIS ACT AND WHAT THEY CAN DO

#### Minister responsible

84. The Minister is responsible for the administration of this Act.

#### Director

85. (1) The Minister shall appoint a person to be the Director of Employment Standards to administer this Act and the regulations.

#### Acting Director

(2) The Director's powers may be exercised and the Director's duties may be performed by an employee of the Ministry appointed as Acting Director if,

- (a) the Director is absent or unable to act; or
- (b) an individual who was appointed Director has ceased to be the Director and no new Director has been appointed.

#### Same

- (3) An Acting Director shall be appointed by the Di-

prévoit sur un délai de prescription prévu dans une autre loi, sauf si l'autre loi indique qu'elle prévaut sur la présente loi.

#### Aucune restriction de la responsabilité

82. (1) Nulle disposition d'un contrat, des statuts constitutifs, ou des règlements administratifs de la personne morale ou d'une résolution d'une personne morale ne dégage un administrateur de son devoir d'agir conformément à la présente loi ni de sa responsabilité en cas de manquement.

#### Indemnisation des administrateurs

(2) Un employeur peut indemniser un administrateur, un ancien administrateur et leurs héritiers ou représentants successoraux pour les dépens, droits et frais, notamment une somme versée pour une ordonnance visée à la présente loi dont une ordonnance déposée en vertu de l'article 126, engagés raisonnablement par l'administrateur relativement à une action ou instance civile ou administrative à laquelle il est partie en sa qualité d'administrateur ou d'ancien administrateur de l'employeur si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a agi honnêtement et de bonne foi au mieux des intérêts de l'employeur;
- b) dans le cas d'une instance ou d'une action qui est exécutée au moyen d'une amende, il avait des motifs raisonnables de croire que sa conduite était légale.

#### Protection des recours civils

83. La présente partie est sans incidence sur les recours civils que quiconque peut exercer contre un administrateur ou qu'un administrateur peut exercer contre quiconque.

### PARTIE XXI APPLICATION DE LA PRÉSENTE LOI — SES RESPONSABLES ET LEURS POUVOIRS

#### Responsabilité du ministre

84. L'application de la présente loi relève du ministre.

#### Directeur

85. (1) Le ministre nomme un directeur des normes d'emploi pour l'application de la présente loi et des règlements.

#### Directeur suppléant

(2) L'employé du ministère nommé directeur suppléant peut exercer les pouvoirs et les fonctions du directeur si, selon le cas :

- a) le directeur est absent ou incapable d'agir;
- b) le particulier qui a été nommé directeur a cessé d'occuper sa charge et aucun remplaçant n'a été nommé.

#### Idem

- (3) Le directeur suppléant est nommé par le directeur

rector or, in the Director's absence, the Deputy Minister of Labour.

#### Employment standards officers

86. (1) Persons to enforce this Act and the regulations may be appointed as employment standards officers under the *Public Service Act*.

#### Certificate of appointment

(2) The Deputy Minister of Labour shall issue a certificate of appointment bearing his or her signature or a facsimile of it to every employment standards officer.

#### Delegation

87. (1) The Minister may, in writing, delegate to any person any of the Minister's powers or duties under this Act, subject to the limitations or conditions set out in the delegation.

#### Same: residual powers

(2) The Minister may exercise a power or perform a duty under this Act even if he or she has delegated it to a person under this section.

#### Powers and duties of Director

88. (1) The Director may exercise the powers conferred upon the Director under this Act and shall perform the duties imposed upon the Director under this Act.

#### Policies

(2) The Director may establish policies respecting the interpretation, administration and enforcement of this Act.

#### Authorization

(3) The Director may authorize an employment standards officer to exercise a power or to perform a duty conferred upon the Director under this Act, either orally or in writing.

#### Same: residual powers

(4) The Director may exercise a power conferred upon the Director under this Act even if he or she has delegated it to a person under subsection (3).

#### Interest

(5) The Director may, with the approval of the Minister, determine the rate of interest and the manner of calculating interest for the purposes of this Act.

#### Determinations not regulations

(6) A determination under subsection (5) is not a regulation within the meaning of the *Regulations Act*.

#### Other circumstances

(7) Where money has been paid to the Director in trust and no provision is made for paying it out elsewhere in this Act, it shall be paid out to the person entitled to receive it together with interest at the rate and calculated in the manner determined by the Director under subsection (5).

ou, en son absence, par le sous-ministre du Travail.

#### Agents des normes d'emploi

86. (1) Des personnes peuvent être nommées à titre d'agents des normes d'emploi en vertu de la *Loi sur la fonction publique* pour appliquer de la présente loi et les règlements.

#### Attestation de nomination

(2) Le sous-ministre du Travail délivre à tous les agents des normes d'emploi une attestation de nomination portant sa signature ou un fac-similé de celle-ci.

#### Délégation

87. (1) Le ministre peut déléguer par écrit à quiconque les pouvoirs ou fonctions que lui confère la présente loi, sous réserve des restrictions ou conditions énoncées dans l'acte de délégation.

#### Idem : pouvoirs résiduels

(2) Le ministre peut exercer les pouvoirs ou fonctions que lui confère la présente loi même s'il les a délégués à quelqu'un d'autre en vertu du présent article.

#### Pouvoirs et fonctions du directeur

88. (1) Le directeur peut exercer les pouvoirs que lui confère la présente loi et doit exercer les fonctions qu'elle lui impose.

#### Politiques

(2) Le directeur peut établir des politiques relatives à l'interprétation et à l'application de la présente loi.

#### Autorisation

(3) Le directeur peut, oralement ou par écrit, autoriser un agent des normes d'emploi à exercer les pouvoirs ou les fonctions que lui confère la présente loi.

#### Idem : pouvoirs résiduels

(4) Le directeur peut exercer un pouvoir que lui confère la présente loi même s'il l'a délégué à quelqu'un d'autre en vertu du paragraphe (3).

#### Intérêts

(5) Le directeur peut, avec l'approbation du ministre, fixer le taux d'intérêt et le mode de calcul des intérêts pour l'application de la présente loi.

#### Les décisions ne sont pas des règlements

(6) Les décisions prises en vertu du paragraphe (5) ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

#### Autres circonstances

(7) La somme qui a été versée au directeur en fiducie et dont aucune autre disposition de la présente loi ne prévoit la remise est remise à la personne qui y a droit, accompagnée des intérêts courus, calculés au taux et selon le mode de calcul fixés par le directeur en vertu du paragraphe (5).



**Surplus interest**

(8) If the interest earned on money held by the Director in trust exceeds the interest paid to the person entitled to receive the money, the Director may use the difference to pay any service charges for the management of the money levied by the financial institution with which the money was deposited.

**Hearing not required**

(9) The Director is not required to hold a hearing in exercising any power or making any decision under this Act.

**Powers and duties of officers**

89. (1) An employment standards officer may exercise the powers conferred upon employment standards officers under this Act and shall perform the duties imposed upon employment standards officers under this Act.

**Officers to follow policies**

(2) An employment standards officer shall follow any policies established by the Director under subsection 88 (2).

**Hearing not required**

(3) An employment standards officer is not required to hold a hearing in exercising any power or making any decision under this Act.

**Officers not compellable**

90. (1) An employment standards officer is not a competent or compellable witness in a civil proceeding respecting any information given or obtained, statements made or received, or records or other things produced or received under this Act except for the purpose of carrying out his or her duties under it.

**Records**

(2) An employment standards officer shall not be compelled in a civil proceeding to produce any record or other thing he or she has made or received under this Act except for the purpose of carrying out his or her duties under this Act.

**Investigation and inspection powers**

91. (1) An employment standards officer may, without a warrant, enter and inspect any place in order to investigate a possible contravention of this Act or to perform an inspection to ensure that this Act is being complied with.

**Time of entry**

(2) The power to enter and inspect a place without a warrant may be exercised only during the place's regular business hours or, if it does not have regular business hours, during daylight hours.

**Dwellings**

(3) The power to enter and inspect a place without a warrant shall not be exercised to enter and inspect a part of the place that is used as a dwelling unless the occu-

**Intérêt excédentaire**

(8) Le directeur peut affecter l'excédent des intérêts courus sur les sommes qu'il détient en fiducie sur les intérêts versés à la personne qui a le droit de toucher ces sommes au paiement des frais de service que l'établissement financier où elles ont été déposées impose pour les gérer.

**Aucune audience**

(9) Le directeur n'est pas obligé de tenir d'audience lorsqu'il exerce des pouvoirs ou prend des décisions en vertu de la présente loi.

**Pouvoirs et fonctions des agents**

89. (1) L'agent des normes d'emploi peut exercer les pouvoirs que lui confère la présente loi et doit exercer les fonctions qu'elle lui impose.

**Respect des politiques**

(2) L'agent des normes d'emploi respecte les politiques qu'établit le directeur en vertu du paragraphe 88 (2).

**Aucune audience**

(3) L'agent des normes d'emploi n'est pas obligé de tenir d'audience lorsqu'il exerce des pouvoirs ou prend des décisions en vertu de la présente loi.

**Non-contrainabilité**

90. (1) L'agent des normes d'emploi n'est pas habile à témoigner ni contraignable dans une instance civile en ce qui concerne des renseignements donnés ou obtenus, des déclarations faites ou reçues ou des dossiers ou d'autres choses produits ou reçus en application de la présente loi, si ce n'est pour s'acquitter de ses obligations en application de celle-ci.

**Dossiers**

(2) L'agent des normes d'emploi ne doit pas être contraint, dans une instance civile, de produire des dossiers ou d'autres choses qu'il a préparés ou reçus en application de la présente loi, si ce n'est pour s'acquitter de ses obligations en application de celle-ci.

**Pouvoirs d'enquête et d'inspection**

91. (1) L'agent des normes d'emploi peut pénétrer sans mandat dans un endroit et l'inspecter pour y faire une enquête sur une contravention éventuelle à la présente loi ou une inspection dans le but de s'assurer de l'observation de celle-ci.

**Heure d'entrée**

(2) Le pouvoir de pénétrer dans un endroit et de l'inspecter sans mandat ne peut être exercé que pendant les heures d'ouverture normales de l'endroit ou, en l'absence de celles-ci, pendant les heures diurnes.

**Logements**

(3) Le pouvoir de pénétrer dans un endroit et de l'inspecter sans mandat ne doit pas être exercé dans une partie de l'endroit qui sert de logement, sauf si son oc-

pier of the dwelling consents or a warrant has been issued under section 92.

#### Use of force

(4) An employment standards officer is not entitled to use force to enter and inspect a place.

#### Identification

(5) An employment standards officer shall produce, on request, evidence of his or her appointment.

#### Powers of officer

(6) An employment standards officer conducting an investigation or inspection may,

- (a) examine a record or other thing that is relevant to the investigation or inspection;
- (b) require the production of a record or other thing that the officer thinks may be relevant to the investigation or inspection;
- (c) remove for review and copying a record or other thing that the officer thinks may be relevant to the investigation or inspection;
- (d) in order to produce a record in readable form, use data storage, information processing or retrieval devices or systems that are normally used in carrying on business in the place; and
- (e) question any person on matters the officer thinks may be relevant to the investigation or inspection.

#### Written demand

(7) A demand that a record or other thing be produced must be in writing and must include a statement of the nature of the record or thing required.

#### Obligation to produce and assist

(8) If an employment standards officer demands that a record or other thing be produced, the person who has custody of the record or thing shall produce it and, in the case of a record, shall on request provide any assistance that is reasonably necessary to interpret the record or to produce it in a readable form.

#### Records and things removed from place

(9) An employment standards officer who removes a record or other thing under clause (6) (c) shall provide a receipt and return the record or thing to the person within a reasonable time.

#### Copy admissible in evidence

(10) A copy of a record that purports to be certified by an employment standards officer as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original, and has the same evidentiary value.

#### Obstruction

(11) No person shall hinder, obstruct or interfere with

cupant y consent ou qu'un mandat a été décerné en vertu de l'article 92.

#### Usage de la force

(4) L'agent des normes d'emploi n'a pas le droit d'utiliser la force pour pénétrer dans un endroit et pour l'inspecter.

#### Identification

(5) L'agent des normes d'emploi produit, sur demande, une preuve de sa nomination.

#### Pouvoirs de l'agent

(6) L'agent des normes d'emploi qui fait une enquête ou une inspection peut faire ce qui suit :

- a) examiner des dossiers ou d'autres choses qui se rapportent à l'enquête ou à l'inspection;
- b) demander formellement la production de dossiers ou d'autres choses qui, à son avis, peuvent rapporter à l'enquête ou à l'inspection;
- c) enlever, aux fins d'examen, des dossiers ou d'autres choses qui, à son avis, peuvent se rapporter à l'enquête ou à l'inspection et en faire des copies;
- d) afin de produire quelque document que ce soit sous une forme lisible, recourir aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou de récupération des données qui sont utilisés habituellement pour exploiter une entreprise à cet endroit;
- e) interroger des personnes sur toute question qui, à son avis, peut se rapporter à l'enquête ou à l'inspection.

#### Demande formelle par écrit

(7) La demande formelle en vue de la production de dossiers ou d'autres choses doit être présentée par écrit et comprendre une déclaration quant à la nature de ce qui doit être produit.

#### Production de dossiers et aide obligatoires

(8) Si l'agent des normes d'emploi fait une demande formelle pour que soient produits des dossiers ou d'autres choses, la personne qui en la garde les produit et, dans le cas de dossiers, fournit, sur demande, l'aide qui est raisonnablement nécessaire pour interpréter les dossiers ou les produire sous une forme lisible.

#### Enlèvement des dossiers et des choses

(9) L'agent des normes d'emploi qui enlève des dossiers ou d'autres choses en vertu de l'alinéa (6) c) en donne un récépissé et les retourne à la personne dans un délai raisonnable.

#### Copie admissible en preuve

(10) Les copies de dossiers qui se présentent comme étant certifiées conformes aux originaux par l'agent des normes d'emploi sont admissibles en preuve au même titre que les originaux et ont la même valeur probante que ceux-ci.

#### Entrave

(11) Nul ne doit gêner ni entraver le travail de l'agent

or attempt to hinder, obstruct or interfere with an employment standards officer conducting an investigation or inspection.

#### Same

- (12) No person shall,
- (a) refuse to answer questions on matters that an employment standards officer thinks may be relevant to an investigation or inspection; or
  - (b) provide an employment standards officer with information on matters the officer thinks may be relevant to an investigation or inspection that the person knows to be false or misleading.

#### Separate inquiries

(13) No person shall prevent or attempt to prevent an employment standards officer from making inquiries of any person separate and apart from another person under clause (6) (e).

#### Warrant

92. (1) A justice of the peace may issue a warrant authorizing an employment standards officer named in the warrant to enter premises specified in the warrant and to exercise any of the powers mentioned in subsection 91 (6), if the justice of the peace is satisfied on information under oath that,

- (a) the officer has been prevented from exercising a right of entry to the premises under subsection 91 (1) or has been prevented from exercising a power under subsection 91 (6); or
- (b) there are reasonable grounds to believe that the officer will be prevented from exercising a right of entry to the premises under subsection 91 (1) or will be prevented from exercising a power under subsection 91 (6).

#### Expiry of warrant

(2) A warrant issued under this section shall name a date on which it expires, which date shall not be later than 30 days after the warrant is issued.

#### Extension of time

(3) Upon application without notice by the employment standards officer named in a warrant issued under this section, a justice of the peace may extend the date on which the warrant expires for an additional period of no more than 30 days.

#### Use of force

(4) An employment standards officer named in a warrant issued under this section may call upon a police officer for assistance in executing the warrant.

#### Time of execution

(5) A warrant issued under this section may be executed only between 8 a.m. and 8 p.m., unless the warrant specifies otherwise.

#### Other matters

- (6) Subsections 91 (2) and (4) to (13) apply with nec-

des normes d'emploi qui fait une enquête ou une inspection ni tenter de ce faire.

#### Idem

- (12) Nul ne doit, selon le cas :

- a) refuser de répondre à des questions concernant des sujets qui, de l'avis de l'agent des normes d'emploi, peuvent se rapporter à une enquête ou à une inspection;
- b) fournir à l'agent des normes d'emploi des renseignements qu'il sait faux ou trompeurs sur des sujets qui, de l'avis de l'agent, peuvent se rapporter à une enquête ou à une inspection.

#### Entrevue privée

(13) Nul ne doit empêcher l'agent des normes d'emploi d'interroger une personne au cours d'une entrevue privée en vertu de l'alinéa (6) e) ni tenter de le faire.

#### Mandat

92. (1) Un juge de paix peut décerner un mandat autorisant l'agent des normes d'emploi qui y est nommé à pénétrer dans les lieux qui y sont précisés et à exercer l'un ou l'autre des pouvoirs énoncés au paragraphe 91 (6), s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment :

- a) soit que l'agent a été empêché d'exercer le droit de pénétrer dans les lieux prévu au paragraphe 91 (1) ou a été empêché d'exercer un pouvoir que lui confère le paragraphe 91 (6);
- b) soit qu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'agent sera empêché d'exercer le droit de pénétrer dans les lieux prévu au paragraphe 91 (1) ou sera empêché d'exercer un pouvoir que lui confère le paragraphe 91 (6).

#### Expiration du mandat

(2) Le mandat décerné en vertu du présent article porte une date d'expiration qui ne peut tomber plus de 30 jours après qu'il est décerné.

#### Prorogation de délai

(3) Sur demande sans préavis de l'agent des normes d'emploi nommé sur un mandat décerné en vertu du présent article, un juge de paix peut reporter la date d'expiration du mandat d'une période additionnelle d'au plus 30 jours.

#### Recours à la force

(4) L'agent des normes d'emploi nommé sur le mandat décerné en vertu du présent article peut faire appel à un agent de police pour qu'il l'aide à l'exécuter.

#### Délai d'exécution

(5) À moins qu'il ne précise autrement, le mandat décerné en vertu du présent article ne peut être exécuté qu'entre 8 heures et 20 heures.

#### Autres questions

- (6) Les paragraphes 91 (2) et (4) à (13) s'appliquent,



ecessary modifications to an officer executing a warrant issued under this section.

#### Posting of notices

93. An employment standards officer may require an employer to post and to keep posted in or upon the employer's premises in a conspicuous place or places where it is likely to come to the attention of the employer's employees,

- (a) any notice relating to the administration or enforcement of this Act or the regulations that the officer considers appropriate; or
- (b) a copy of a report or part of a report made by the officer concerning the results of an investigation or inspection.

#### Powers under the *Canada Labour Code*

94. If a regulation is made under the *Canada Labour Code* incorporating by reference all or part of this Act or a regulation under it, the Board and any person having powers under this Act may exercise the powers conferred under the *Canada Labour Code* regulation.

#### Service of documents

95. (1) Where this Act requires or permits service of a document in accordance with this section, it may be served,

- (a) by mail addressed to the person's last known business or residential address using any method of mail delivery that permits the delivery to be verified;
- (b) by telephonic transmission of a facsimile of the document or by electronic mail if the person is equipped to receive such transmissions or mail.

#### Same

(2) A document that is served by a means described in clause (1) (b) on a Saturday, Sunday or a public holiday or on any other day after 5 p.m. shall be deemed to have been served on the next day that is not a Saturday, Sunday or public holiday.

## PART XXII COMPLAINTS AND ENFORCEMENT

### COMPLAINTS

#### Complaints

96. (1) A person alleging that this Act has been or is being contravened may file a complaint with the Ministry in a written or electronic form approved by the Director.

#### Effect of failure to use form

(2) A complaint that is not filed in a form approved by the Director shall be deemed not to have been filed.

#### When civil proceeding not permitted

97. (1) An employee who files a complaint under

avec les adaptations nécessaires, à l'agent qui exécute un mandat décerné en vertu du présent article.

#### Affichage des avis

93. L'agent des normes d'emploi peut exiger que l'employeur affiche et laisse affichés dans ses locaux, dans un ou plusieurs endroits bien en vue où ses employés sont susceptibles d'en prendre connaissance :

- a) soit les avis que l'agent estime appropriés relativement à l'application de la présente loi ou des règlements;
- b) soit une copie de tout ou partie du rapport de l'agent concernant les résultats de toute enquête ou inspection.

#### Pouvoirs conférés par le *Code canadien du travail*

94. Si un règlement pris en application du *Code canadien du travail* incorpore par renvoi tout ou partie de la présente loi ou d'un de ses règlements d'application, la Commission et toute personne à qui la présente loi confère des pouvoirs peuvent exercer les pouvoirs que confère le règlement pris en application de ce code.

#### Signification de documents

95. (1) Lorsque la présente loi exige ou permet la signification d'un document conformément au présent article, le document peut être signifié :

- a) soit par courrier envoyé à la dernière adresse commerciale ou personnelle connue du destinataire par un mode de livraison du courrier qui permet la vérification de la remise;
- b) soit par télécopie ou par courrier électronique, si le destinataire est équipé pour les recevoir.

#### Idem

(2) Les documents qui sont signifiés par un mode visé à l'alinéa (1) b) un samedi, un dimanche, un jour férié ou un autre jour après 17 heures sont réputés l'avoir été le premier jour suivant qui n'est ni un samedi, ni un dimanche, ni un jour férié.

## PARTIE XXII PLAINTES ET APPLICATION

### PLAINTES

#### Plaintes

96. (1) Quiconque prétend qu'il a été ou qu'il est contrevenu à la présente loi peut déposer une plainte auprès du ministère selon la formule écrite ou électronique qu'approuve le directeur.

#### Non-utilisation de la formule approuvée

(2) La plainte qui n'est pas déposée selon la formule approuvée par le directeur est réputée ne pas avoir été déposée.

#### Instance civile interdite

97. (1) L'employé qui dépose une plainte en vertu de

this Act with respect to an alleged failure to pay wages or comply with Part XIII (Benefit Plans) may not commence a civil proceeding with respect to the same matter

#### Same, wrongful dismissal

(2) An employee who files a complaint under this Act alleging an entitlement to termination pay or severance pay may not commence a civil proceeding for wrongful dismissal if the complaint and the proceeding would relate to the same termination or severance of employment.

#### Amount in excess of order

(3) Subsections (1) and (2) apply even if,

- (a) the amount alleged to be owing to the employee is greater than the amount for which an order can be issued under this Act; or
- (b) in the civil proceeding, the employee is claiming only that part of the amount alleged to be owing that is in excess of the amount for which an order can be issued under this Act.

#### Withdrawal of complaint

(4) Despite subsections (1) and (2), an employee who has filed a complaint may commence a civil proceeding with respect to a matter described in those subsections if he or she withdraws the complaint within two weeks after it is filed.

#### When complaint not permitted

98. (1) An employee who commences a civil proceeding with respect to an alleged failure to pay wages or to comply with Part XIII (Benefit Plans) may not file a complaint with respect to the same matter or have such a complaint investigated.

#### Same, wrongful dismissal

(2) An employee who commences a civil proceeding for wrongful dismissal may not file a complaint alleging an entitlement to termination pay or severance pay or have such a complaint investigated if the proceeding and the complaint relate to the same termination or severance of employment.

### ENFORCEMENT UNDER COLLECTIVE AGREEMENT

#### When collective agreement applies

99. (1) If an employer is or has been bound by a collective agreement, this Act is enforceable against the employer as if it were part of the collective agreement with respect to an alleged contravention of this Act that occurs,

- (a) when the collective agreement is or was in force;
- (b) when its operation is or was continued under sub-

la présente loi à l'égard d'une prétendue omission de verser un salaire ou de se conformer à la partie XIII (Régimes d'avantages sociaux) ne peut pas introduire une instance civile à l'égard de la même question.

#### Idem : congédiement injustifié

(2) L'employé qui, en vertu de la présente loi, dépose une plainte dans laquelle il prétend avoir droit à une indemnité de licenciement ou à une indemnité de cessation d'emploi ne peut pas introduire une instance civile pour congédiement injustifié si la plainte et l'instance concernent le même licenciement ou la même cessation d'emploi.

#### Montant excédentaire

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent même si, selon le cas :

- a) le montant qui serait dû à l'employé est supérieur à celui à l'égard duquel une ordonnance peut être rendue ou prise en vertu de la présente loi;
- b) dans le cadre de l'instance civile, l'employé ne réclame que l'excédent du montant qui lui serait dû sur celui à l'égard duquel une ordonnance peut être rendue ou prise en vertu de la présente loi.

#### Retrait de la plainte

(4) Malgré les paragraphes (1) et (2), l'employé qui a déposé une plainte peut introduire une instance civile à l'égard d'une question visée à ces paragraphes s'il retire sa plainte dans les deux semaines qui suivent son dépôt.

#### Plainte non autorisée

98. (1) L'employé qui introduit une instance civile à l'égard d'une prétendue omission de verser un salaire ou de se conformer à la partie XIII (Régimes d'avantages sociaux) ne peut pas déposer une plainte à l'égard de la même question ni faire faire une enquête sur une telle plainte.

#### Idem, congédiement injustifié

(2) L'employé qui introduit une instance civile pour congédiement injustifié ne peut pas déposer une plainte dans laquelle il prétend avoir droit à une indemnité de licenciement ou à une indemnité de cessation d'emploi ni faire faire une enquête sur une telle plainte si l'instance et la plainte concernent le même licenciement ou la même cessation d'emploi.

### APPLICATION SOUS LE REGIME D'UNE CONVENTION COLLECTIVE

#### Application d'une convention collective

99. (1) Si un employeur est ou a été lié par une convention collective, la présente loi peut être appliquée contre l'employeur comme si elle faisait partie de la convention collective à l'égard de toute prétendue contravention à la présente loi qui survient, selon le cas :

- a) pendant que la convention collective est ou était en vigueur;
- b) pendant que la convention collective est ou était

section 58 (2) of the *Labour Relations Act, 1995*;  
or

- (c) during the period that the parties to the collective agreement are or were prohibited by subsection 86 (1) of the *Labour Relations Act, 1995* from unilaterally changing the terms and conditions of employment.

#### **Complaint not permitted**

(2) An employee who is represented by a trade union that is or was a party to a collective agreement may not file a complaint alleging a contravention of this Act that is enforceable under subsection (1) or have such a complaint investigated.

#### **Employee bound**

(3) An employee who is represented by a trade union that is or was a party to a collective agreement is bound by any decision of the trade union with respect to the enforcement of this Act under the collective agreement, including a decision not to seek that enforcement.

#### **Membership status irrelevant**

(4) Subsections (2) and (3) apply even if the employee is not a member of the trade union.

#### **Unfair representation**

(5) Nothing in subsection (3) or (4) prevents an employee from filing a complaint with the Board alleging that a decision of the trade union with respect to the enforcement of this Act contravenes section 74 of the *Labour Relations Act, 1995*.

#### **Exception**

(6) Despite subsection (2), the Director may permit an employee to file a complaint and may direct an employment standards officer to investigate it if the Director considers it appropriate in the circumstances.

#### **If arbitrator finds contravention**

**100.** (1) If an arbitrator finds that an employer has contravened this Act, the arbitrator may make any order against the employer that an employment standards officer could have made with respect to that contravention but the arbitrator may not issue a notice of contravention.

#### **Same: Part XIII**

(2) If an arbitrator finds that an employer has contravened Part XIII (Benefit Plans), the arbitrator may make any order that the Board could make under section 121.

#### **Directors and collective agreement**

(3) An arbitrator shall not require a director to pay an amount, take an action or refrain from taking an action under a collective agreement that the director could not be ordered to pay, take or refrain from taking in the absence of the collective agreement.

prorogée en application du paragraphe 58 (2) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*;

- c) pendant la période où le paragraphe 86 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* interdit ou interdisait aux parties à la convention collective de modifier unilatéralement les conditions d'emploi.

#### **Plainte non autorisée**

(2) L'employé que représente un syndicat qui est ou était partie à une convention collective ne peut pas déposer une plainte portant sur une prétendue contravention à la présente loi visée au paragraphe (1) ni faire faire une enquête sur une telle plainte.

#### **Employé lié**

(3) L'employé que représente un syndicat qui est ou était partie à une convention collective est lié par toute décision prise par le syndicat relativement à l'application de la présente loi sous le régime de la convention collective, y compris une décision de ne pas tenter de la faire appliquer.

#### **Adhésion au syndicat non pertinente**

(4) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent même si l'employé n'est pas membre du syndicat.

#### **Représentation partielle**

(5) Le paragraphe (3) ou (4) n'a pas pour effet d'empêcher un employé de déposer devant la Commission une plainte dans laquelle il prétend qu'une décision prise par le syndicat relativement à l'application de la présente loi contrevient à l'article 74 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

#### **Exception**

(6) Malgré le paragraphe (2), le directeur peut, s'il l'estime approprié dans les circonstances, permettre à un employé de déposer une plainte et enjoindre à un agent des normes d'emploi de faire enquête sur celle-ci.

#### **Conclusion de l'arbitre**

**100.** (1) L'arbitre qui conclut qu'un employeur a contrevenu à la présente loi, il peut rendre contre lui toute ordonnance qu'un agent des normes d'emploi aurait pu prendre à l'égard de la contravention, mais il ne peut pas délivrer d'avis de contravention.

#### **Idem : partie XIII**

(2) L'arbitre qui conclut qu'un employeur a contrevenu à la partie XIII (Régimes d'avantages sociaux) peut rendre toute ordonnance que la Commission aurait pu rendre en vertu de l'article 121.

#### **Administrateurs : convention collective**

(3) L'arbitre ne doit pas exiger qu'un administrateur, aux termes d'une convention collective, verse une somme qu'il ne pourrait pas lui être ordonné de verser ou fasse ou ne fasse pas quelque chose qu'il ne pourrait pas lui être ordonné de faire ou de ne pas faire en l'absence de la convention collective.



**Conditions respecting orders under this section**

(4) The following conditions apply with respect to an arbitrator's order under this section:

1. In an order requiring the payment of wages or compensation, the arbitrator may require that the amount of the wages or compensation be paid,
  - i. to the trade union that represents the employee or employees concerned, or
  - ii. directly to the employee or employees.
2. If the order requires the payment of wages, the order may be made for an amount greater than is permitted under subsection 103 (4).
3. The order is not subject to review under section 116.

**Copy of decision to Director**

(5) When an arbitrator makes a decision with respect to an alleged contravention of this Act, the arbitrator shall provide a copy of it to the Director.

**Arbitration and s. 4**

**101.** (1) This section applies if, during a proceeding before an arbitrator, other than the Board, concerning an alleged contravention of this Act, an issue is raised concerning whether the employer to whom the collective agreement applies or applied and another person are to be treated as one employer under section 4.

**Restriction**

(2) The arbitrator shall not decide the question of whether the employer and the other person are to be treated as one employer under section 4.

**Reference to Board**

(3) If the arbitrator finds it is necessary to make a finding concerning the application of section 4, the arbitrator shall refer that question to the Board by giving written notice to the Board.

**Content of notice**

- (4) The notice to the Board shall,
- (a) state that an issue has arisen in an arbitration proceeding with respect to whether the employer and another person are to be treated as one employer under section 4; and
  - (b) set out the decisions made by the arbitrator on the other matters in dispute.

**Decision by Board**

(5) The Board shall decide whether the employer and the other person are one employer under section 4, but shall not vary any decision of the arbitrator concerning the other matters in dispute.

**Conditions relatives aux ordonnances**

(4) Les conditions suivantes s'appliquent à l'ordonnance que rend un arbitre en vertu du présent article :

1. Si l'ordonnance exige le versement d'un salaire ou d'une indemnité, l'arbitre peut exiger que le montant du salaire ou de l'indemnité soit versé :
  - i. soit au syndicat qui représente le ou les employés concernés,
  - ii. soit directement à l'employé ou aux employés.
2. Si l'ordonnance exige le versement d'un salaire, elle peut fixer une somme supérieure à celle autorisée par le paragraphe 103 (4).
3. L'ordonnance n'est pas susceptible d'une révision prévue à l'article 116.

**Copie de la décision au directeur**

(5) L'arbitre qui rend une décision à l'égard d'une prétendue contravention à la présente loi en fournit une copie au directeur.

**Arbitrage et art. 4**

**101.** (1) Le présent article s'applique si, au cours d'une instance dont est saisi un arbitre autre que la Commission concernant une prétendue contravention à la présente loi, est soulevée la question de savoir si l'employeur à qui s'applique ou s'appliquait la convention collective et une autre personne doivent être considérés comme un seul employeur en application de l'article 4.

**Restriction**

(2) L'arbitre ne doit pas décider de la question de savoir si l'employeur et l'autre personne doivent être considérés comme un seul employeur en application de l'article 4.

**Renvoi à la Commission**

(3) L'arbitre qui conclut qu'il est nécessaire de trancher sur l'application de l'article 4 renvoie la question à la Commission en lui donnant un avis écrit.

**Contenu de l'avis**

- (4) L'avis donné à la Commission :
- a) d'une part, indique qu'a été soulevée dans le cadre d'un arbitrage la question de savoir si l'employeur et une autre personne doivent être considérés comme un seul employeur en application de l'article 4;
  - b) d'autre part, indique les décisions qu'a rendues l'arbitre sur les autres questions en litige.

**Décision de la Commission**

(5) La Commission tranche la question de savoir si l'employeur et l'autre personne constituent un seul employeur en application de l'article 4, mais elle ne doit modifier aucune décision de l'arbitre concernant les autres questions en litige.

**Order**

(6) Subject to subsection (7), the Board may make an order against the employer and, if it finds that the employer and the other person are one employer under section 4, it may make an order against the other person.

**Exception**

(7) The Board shall not require the other person to pay an amount or take or refrain from taking an action under a collective agreement that the other person could not be ordered to pay, take or refrain from taking in the absence of the collective agreement.

**Application**

(8) Section 100 applies, with necessary modifications, with respect to an order under this section.

### ENFORCEMENT BY EMPLOYMENT STANDARDS OFFICER

**Meeting may be required**

**102.** (1) An employment standards officer may, after giving at least 15 days written notice, require any of the persons referred to in subsection (2) to attend a meeting with the officer in either of the following circumstances:

1. The officer is investigating a complaint against an employer.
2. The officer, while inspecting a place under section 91 or 92, comes to have reasonable grounds to believe that an employer has contravened this Act or the regulations with respect to an employee.

**Attendees**

(2) Any of the following persons may be required to attend the meeting:

1. The employee.
2. The employer.
3. If the employer is a corporation, a director or employee of the corporation.

**Documents**

(3) The employment standards officer may also require the person to bring to the meeting any records or other documents specified in the notice.

**Content of notice**

(4) The notice shall specify the time and place at which the person is to attend.

**Delivery of notice**

(5) The notice may be delivered personally or in accordance with section 95.

**Compliance**

(6) A person who receives a notice under this section shall comply with it.

**Ordonnance**

(6) Sous réserve du paragraphe (7), la Commission peut rendre une ordonnance contre l'employeur et, si elle conclut que celui-ci et l'autre personne constituent un seul employeur en application de l'article 4, elle peut rendre une ordonnance contre l'autre personne.

**Exception**

(7) La Commission ne doit pas exiger que l'autre personne, aux termes d'une convention collective, verse un montant qu'il ne pourrait pas lui être ordonné de verser ou fasse ou ne fasse pas quelque chose qu'il ne pourrait pas lui être ordonné de faire ou de ne pas faire en l'absence de la convention collective.

**Application**

(8) L'article 100 s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux ordonnances rendues en vertu du présent article.

### APPLICATION PAR UN AGENT DES NORMES D'EMPLOI

**Réunion**

**102.** (1) L'agent des normes d'emploi peut, sur préavis écrit d'au moins 15 jours, exiger, dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes, que n'importe laquelle des personnes mentionnées au paragraphe (2) le rencontre :

1. Il fait enquête sur une plainte déposée contre un employeur.
2. Dans le cadre d'une inspection prévue à l'article 91 ou 92, il en vient à avoir des motifs raisonnables de croire qu'un employeur a contrevenu à la présente loi ou aux règlements à l'égard d'un employé.

**Personnes présentes**

(2) N'importe laquelle des personnes suivantes peut être tenue d'assister à la réunion :

1. L'employé.
2. L'employeur.
3. Si l'employeur est une personne morale, un de ses administrateurs ou employés.

**Documents**

(3) L'agent des normes d'emploi peut également exiger que la personne apporte à la réunion les dossiers ou autres documents que précise l'avis.

**Contenu de l'avis**

(4) L'avis précise les date, heure et lieu de la réunion.

**Remise de l'avis**

(5) L'avis peut être remis à personne ou conformément à l'article 95.

**Conformité**

(6) La personne qui reçoit un avis en application du présent article doit s'y conformer.

**Order to pay wages**

**103.** (1) If an employment standards officer finds that an employer owes wages to an employee, the officer may,

- (a) arrange with the employer that the employer pay the wages directly to the employee; or
- (b) order the employer to pay the amount of wages to the Director in trust.

**Administrative costs**

(2) An order issued under clause (1) (b) shall also require the employer to pay to the Director in trust an amount for administrative costs equal to the greater of \$100 and 10 per cent of the wages owing.

**If more than one employee**

(3) A single order may be issued with respect to wages owing to more than one employee.

**Maximum amount**

(4) An employment standards officer shall not issue an order under this section for more than \$10,000 in wages with respect to any one employee.

**Contents of order**

(5) The order shall contain information setting out the nature of the amount found to be owing to the employee or be accompanied by that information.

**Service**

- (6) The order shall be served on the employer,
  - (a) if the employer is an individual, either personally or in accordance with section 95; or
  - (b) if the employer is a corporation,
    - (i) on the corporation in accordance with section 95, or
    - (ii) on an officer of the corporation or a person in charge of any location at which the corporation carries on business, personally or in accordance with section 95.

**Proof of service**

(7) A certificate of the employment standards officer who issued the order is evidence of its issuance, the service of the order on the person and the receipt of the order by the person if the officer,

- (a) certifies in it that the copy of the order is a true copy of it;
- (b) certifies in it that the order was served on the person; and
- (c) sets out in it the method of service used.

**Compliance**

- (8) Every employer to whom an order is issued under

**Ordonnance de versement du salaire**

**103.** (1) L'agent des normes d'emploi qui conclut qu'un employeur doit un salaire à un employé peut, selon le cas :

- a) prendre des arrangements avec l'employeur pour que celui-ci verse directement le salaire à l'employé;
- b) ordonner à l'employeur de verser au directeur, en fiducie, le montant du salaire.

**Frais d'administration**

(2) L'ordonnance prise en vertu de l'alinéa (1) b) exige également que l'employeur verse au directeur, en fiducie, au titre des frais d'administration, 100 \$ ou, si elle est plus élevée, une somme égale à 10 pour cent du salaire dû.

**Plus d'un employé**

(3) Une seule ordonnance peut être prise à l'égard des salaires dus à plus d'un employé.

**Montant maximal**

(4) L'agent des normes d'emploi ne doit pas prendre, en vertu du présent article, d'ordonnance exigeant le versement d'un salaire supérieur à 10 000 \$ à l'égard d'un même employé.

**Contenu de l'ordonnance**

(5) L'ordonnance contient des renseignements sur la nature de la somme qui doit être versée à l'employé ou ceux-ci lui sont joints.

**Signification**

- (6) L'ordonnance est signifiée à l'employeur :
  - a) s'il s'agit d'un particulier, soit à personne, soit conformément à l'article 95;
  - b) s'il s'agit d'une personne morale :
    - (i) soit à la personne morale conformément à l'article 95,
    - (ii) soit à un de ses dirigeants ou à un responsable d'un endroit où elle exploite une entreprise, à personne ou conformément à l'article 95.

**Preuve de la signification**

(7) Une attestation de l'agent des normes à la personne d'emploi qui a pris l'ordonnance constitue la preuve de sa délivrance, de sa signification à la personne et de sa réception par celle-ci si l'agent fait ce qui suit :

- a) il y atteste que la copie de l'ordonnance est une copie conforme de celle-ci;
- b) il y atteste que l'ordonnance a été signifiée à la personne;
- c) il y indique le mode de signification utilisé.

**Observation**

- (8) L'employeur visé par une ordonnance prise en



this section shall comply with it according to its terms.

#### Effect of order

(9) If an employer fails to apply under section 116 for a review of an order issued under this section within the time allowed for applying for that review, the order becomes final and binding against the employer.

#### Same

(10) Subsection (9) applies even if a review hearing is held under this Act to determine another person's liability for the wages that are the subject of the order.

#### Orders for compensation or reinstatement

**104.** (1) If an employment standards officer finds that an employer has contravened any of the following Parts with respect to an employee, the officer may order that the employee be compensated for any loss he or she incurred as a result of the contravention or that he or she be reinstated or that he or she be both compensated and reinstated:

1. Part XIV (Leaves of Absence).
2. Part XVI (Lie Detectors).
3. Part XVII (Retail Business Establishments).
4. Part XVIII (Reprisal).

#### Order to hire

(2) An employment standards officer who finds a contravention of Part XVI may order that an applicant for employment or an applicant to be a police officer be hired by an employer as defined in that Part or may order that he or she be compensated by an employer as defined in that Part or that he or she be both hired and compensated.

#### Terms of orders

(3) If an order made under this section requires a person to compensate an employee, it shall also require the person to pay to the Director in trust,

- (a) the amount of the compensation; and
- (b) an amount for administration costs equal to the greater of \$100 and 10 per cent of the amount of compensation.

#### How orders apply

(4) Subsections 103 (3) and (5) to (9) apply, with necessary modifications, with respect to orders issued under this section.

#### Employee cannot be found

**105.** (1) If an employment standards officer has arranged with an employer that the employer pay wages under clause 103 (1) (a) directly to the employee and the employer is unable to locate the employee despite having made reasonable efforts to do so, the employer shall

vertu du présent article s'y conforme conformément à ses dispositions.

#### Effet de l'ordonnance

(9) Si un employeur ne demande pas, en vertu de l'article 116, la révision d'une ordonnance prise en vertu du présent article dans le délai imparti pour demander une telle révision, l'ordonnance devient définitive et lie l'employeur.

#### Idem

(10) Le paragraphe (9) s'applique même si une audience en révision est tenue en vertu de la présente loi afin d'établir la responsabilité d'une autre personne à l'égard du salaire visé par l'ordonnance.

#### Ordonnances d'indemnisation ou de réintégration

**104.** (1) L'agent des normes d'emploi qui conclut qu'un employeur a contrevenu à l'une ou l'autre des parties suivantes à l'égard d'un employé peut ordonner que celui-ci soit indemniser pour toute perte qu'il a subie par suite de la contravention ou qu'il soit réintégré dans son emploi ou les deux :

1. La partie XIV (Congés).
2. La partie XVI (DéTECTEURS de mensonges).
3. La partie XVII (ÉTABLISSEMENTS de commerce de détail).
4. La partie XVIII (Représailles).

#### Ordonnance d'embauche

(2) L'agent des normes d'emploi qui conclut à une contravention à la partie XVI peut ordonner à l'employeur au sens de cette partie soit d'embaucher ou d'indemniser un candidat à un emploi ou un candidat à un poste d'agent de police, soit de faire les deux.

#### Conditions des ordonnances

(3) Toute ordonnance prise en vertu du présent article qui exige qu'une personne indemnise un employé exige également que la personne verse au directeur, en fiducie :

- a) d'une part, le montant de l'indemnité;
- b) d'autre part, au titre des frais d'administration, 100 \$ ou, si elle est plus élevée, une somme égale à 10 pour cent du montant de l'indemnité.

#### Application des ordonnances

(4) Les paragraphes 103 (3) et (5) à (9) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ordonnances prises en vertu du présent article.

#### Employé introuvable

**105.** (1) Si l'agent des normes d'emploi a pris des arrangements avec l'employeur pour que celui-ci verse directement le salaire à l'employé en vertu de l'alinéa 103 (1) a) et que l'employeur n'arrive pas à trouver l'employé malgré ses efforts raisonnables pour ce faire,

pay the wages to the Director in trust.

#### Settlements

(2) If an employment standards officer has received money for an employee under a settlement but the employee cannot be located, the money shall be paid to the Director in trust.

#### When money vests in Crown

(3) Money paid to or held by the Director in trust under this section vests in the Crown but may, without interest, be paid out to the employee, the employee's estate or such other person as the Director considers is entitled to it.

#### Order against director, Part XX

**106.** (1) If an employment standards officer makes an order against an employer that wages be paid, he or she may make an order to pay wages for which directors are liable under Part XX against some or all of the directors of the employer and may serve a copy of the order on them together with a copy of the order to pay against the employer.

#### Effect of order

(2) If the directors do not comply with the order or do not apply to have it reviewed, the order becomes final and binding against those directors even though a review hearing is held to determine another person's liability under this Act.

#### Orders, insolvent employer

(3) If an employer is insolvent and the employee has caused a claim for unpaid wages to be filed with the receiver appointed by a court with respect to the employer or with the employer's trustee in bankruptcy, and the claim has not been paid, the employment standards officer may issue an order to pay wages for which directors are liable under Part XX against some or all of the directors and shall serve it on them.

#### Procedure

(4) Subsection (2) applies with necessary modifications to an order made under subsection (3).

#### Maximum liability

(5) Nothing in this section increases the maximum liability of a director beyond the amounts set out in section 81.

#### Payment to Director

(6) At the discretion of the Director, a director who is subject to an order under this section may be ordered to pay the wages in trust to the Director.

#### Service of orders on directors

(7) An order issued against a director under this section or section 107 may be served personally or in accordance with section 95.

l'employeur verse le salaire au directeur en fiducie.

#### Transactions

(2) Si l'agent des normes d'emploi a reçu une somme à l'égard d'un employé aux termes d'une transaction, mais que l'employé est introuvable, la somme est versée au directeur, en fiducie.

#### Dévolution à la Couronne

(3) Les sommes versées au directeur ou détenues par lui en fiducie en application du présent article sont dévolues à la Couronne, mais elles peuvent être versées sans intérêts à l'employé, à sa succession ou à toute autre personne qui, selon le directeur, y a droit.

#### Ordonnance prise contre les administrateurs : partie XX

**106.** (1) L'agent des normes d'emploi qui ordonne à l'employeur de verser un salaire peut ordonner à tous les administrateurs de l'employeur ou à certains d'entre eux de verser le salaire à l'égard duquel ils sont responsables en application de la partie XX et leur signifier une copie de l'ordonnance qui les vise ainsi qu'une copie de l'ordonnance de versement prise contre l'employeur.

#### Effet de l'ordonnance

(2) Si les administrateurs ne se conforment pas à l'ordonnance ou ne demandent pas qu'elle soit révisée, elle devient définitive et les lie même si une audience en révision est tenue afin d'établir la responsabilité d'une autre personne en application de la présente loi.

#### Ordonnances : employeur insolvable

(3) Si l'employeur est insolvable et que l'employé a fait déposer une réclamation de salaire impayé auprès du séquestre nommé par un tribunal à l'égard de l'employeur ou auprès du syndic de faillite de l'employeur et que la réclamation n'a pas été réglée, l'agent des normes d'emploi peut ordonner à tous les administrateurs ou à certains d'entre eux de verser le salaire à l'égard duquel ils sont responsables en application de la partie XX, et il leur signifie l'ordonnance.

#### Procédure

(4) Le paragraphe (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'ordonnance prise en vertu du paragraphe (3).

#### Responsabilité maximale

(5) Le présent article n'a pas pour effet d'augmenter la responsabilité maximale d'un administrateur au-delà des sommes prévues à l'article 81.

#### Versement au directeur

(6) À la discrétion du directeur, il peut être ordonné à l'administrateur qui fait l'objet d'une ordonnance prise en vertu du présent article de verser le salaire au directeur en fiducie.

#### Signification d'ordonnances aux administrateurs

(7) L'ordonnance prise contre un administrateur en vertu du présent article ou de l'article 107 peut être signifiée à personne ou conformément à l'article 95.

**If returned**

(8) If an order served by mail under section 95 is returned and the director is not served personally, the Director may direct the Board to consider the manner of service.

**Board powers**

(9) If the Board is directed to consider the manner of service, it may order that service be effected in such manner as it considers appropriate in the circumstances.

**Further order, Part XX**

**107.** (1) An employment standards officer may make an order to pay wages for which directors are liable under Part XX against some or all of the directors of an employer who were not the subject of an order under section 106, and may serve it on them,

- (a) after an employment standards officer has made an order against the employer under section 103 that wages be paid and they have not been paid and the employer has not applied to have the order reviewed;
- (b) after an employment standards officer has made an order against directors under subsection 106 (1) or (3) and the amount has not been paid and the employer or the directors have not applied to have it reviewed;
- (c) after the Board has issued, amended or affirmed an order under section 119 if the order, as issued, amended or affirmed, requires the employer or the directors to pay wages and the amount set out in the order has not been paid.

**Payment to Director**

(2) At the discretion of the Director, a director who is subject to an order under this section may be ordered to pay the wages in trust to the Director.

**Service**

(3) Subsections 106 (7) to (9) apply, with necessary modifications, to an order issued under this section.

**Compliance order**

**108.** (1) If an employment standards officer finds that a person has contravened a provision of this Act or the regulations, the officer may,

- (a) order that the person cease contravening the provision;
- (b) order what action the person shall take or refrain from taking in order to comply with the provision; and

**Retour à l'expéditeur**

(8) Si une ordonnance qui a été signifiée par courrier en vertu de l'article 95 est retournée et que l'administrateur ne fait pas l'objet d'une signification à personne, le directeur peut ordonner à la Commission d'examiner le mode de signification.

**Pouvoirs de la Commission**

(9) S'il lui est ordonné d'examiner le mode de signification, la Commission peut ordonner que la signification se fasse selon le mode qu'elle estime approprié dans les circonstances.

**Ordonnance supplémentaire : partie XX**

**107.** (1) L'agent des normes d'emploi peut ordonner à tous les administrateurs d'un employeur qui n'ont pas fait l'objet d'une ordonnance prise en vertu de l'article 106 ou à certains d'entre eux de verser un salaire à l'égard duquel ils sont responsables en application de la partie XX, et il peut leur signifier l'ordonnance, selon le cas :

- a) après qu'un agent des normes d'emploi a ordonné, en vertu de l'article 103, à l'employeur de verser un salaire, mais que celui-ci n'a pas été versé et que l'employeur n'a pas demandé la révision de l'ordonnance;
- b) après qu'un agent des normes d'emploi a pris une ordonnance contre des administrateurs en vertu du paragraphe 106 (1) ou (3), mais que la somme n'a pas été versée et que ni l'employeur ni les administrateurs n'ont demandé la révision de l'ordonnance;
- c) après que la Commission a rendu, modifié ou confirmé une ordonnance en vertu de l'article 119, si l'ordonnance, telle qu'elle a été rendue, modifiée ou confirmée, exige que l'employeur ou les administrateurs versent un salaire, et que la somme fixée dans celle-ci n'a pas été versée.

**Versement au directeur**

(2) À la discrétion du directeur, il peut être ordonné à l'administrateur qui fait l'objet d'une ordonnance prise en vertu du présent article de verser le salaire au directeur en fiducie.

**Signification**

(3) Les paragraphes 106 (7) à (9) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ordonnances prises en vertu du présent article.

**Ordonnance de conformité**

**108.** (1) L'agent des normes d'emploi qui conclut qu'une personne a contrevenu à une disposition de la présente loi ou des règlements peut faire ce qui suit :

- a) lui ordonner de cesser d'y contrevenir;
- b) énoncer, par ordonnance, ce qu'elle doit faire ou s'abstenir de faire afin de s'y conformer;



(c) specify a date by which the person must do so.

#### **Payment cannot be required**

(2) No order issued under this section shall require the payment of wages or compensation to an employee.

#### **Other means not a bar**

(3) Nothing in subsection (2) precludes an employment standards officer from issuing an order under section 103, 104, 106 or 107 and an order under this section in respect of the same contravention.

#### **Service, effect, etc.**

(4) Subsections 103 (6), (7), (8) and (9) apply, with necessary modifications, with respect to an order issued under this section.

#### **Injunction proceeding**

(5) At the instance of the Director, the contravention of an order made under subsection (1) may be restrained upon an application, made without notice, to a judge of the Superior Court of Justice.

#### **Same**

(6) Subsection (5) applies with respect to a contravention of an order in addition to any other remedy or penalty for its contravention.

#### **Money paid when no review**

**109.** (1) Money paid to the Director under any of the following orders shall be paid to the employee with respect to whom the order was issued unless an application for review is made under section 116 within the period required under that section:

1. Money with respect to wages or compensation under an order issued under section 103 or 104.
2. Money with respect to wages paid to the Director in trust under an order made under section 106 or 107.

#### **Money distributed rateably**

(2) If the money paid to the Director under one of those orders is not enough to pay all of the employees entitled to it under the order the full amount to which they are entitled, the Director shall distribute that money, including money received with respect to administrative costs, to the employees in proportion to their entitlement.

#### **No proceeding against Director**

(3) No proceeding shall be instituted against the Director for acting in compliance with this section.

#### **Refusal to issue order**

**110.** (1) If, after an employee files a complaint alleging a contravention of this Act in respect of which an order could be issued under section 103, 104 or 108, an employment standards officer assigned to investigate the

c) préciser le délai imparti pour ce faire.

#### **Versement non exigible**

(2) Aucune ordonnance prise en vertu du présent article ne doit exiger le versement d'un salaire ou d'une indemnité à l'employé.

#### **Aucun obstacle à d'autres moyens**

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'empêcher l'agent des normes d'emploi de prendre une ordonnance en vertu de l'article 103, 104, 106 ou 107 et une ordonnance en vertu du présent article à l'égard de la même contravention.

#### **Signification, effet de l'ordonnance**

(4) Les paragraphes 103 (6), (7), (8) et (9) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ordonnances prises en vertu du présent article.

#### **Injonction**

(5) En cas de contravention à une ordonnance prise en vertu du paragraphe (1), le directeur peut, par voie de requête présentée sans préavis à un juge de la Cour supérieure de justice, demander que soit rendue une ordonnance de ne pas faire.

#### **Idem**

(6) Le paragraphe (5) s'applique aux contraventions à une ordonnance en plus des autres peines ou recours prévus à leur égard.

#### **Somme versée en l'absence de révision**

**109.** (1) La somme versée au directeur aux termes d'une des ordonnances suivantes est versée à l'employé visé par l'ordonnance à moins qu'une demande de révision ne soit présentée en vertu de l'article 116 dans le délai imparti à cet article :

1. La somme relative à un salaire ou à une indemnité versée aux termes d'une ordonnance prise en vertu de l'article 103 ou 104.
2. La somme relative à un salaire versée au directeur en fiducie aux termes d'une ordonnance prise en vertu de l'article 106 ou 107.

#### **Répartition proportionnelle de la somme**

(2) Si la somme versée au directeur aux termes d'une de ces ordonnances est insuffisante pour payer à tous les employés qui y ont droit aux termes de l'ordonnance la somme intégrale à laquelle ils ont droit, le directeur la répartit proportionnellement, y compris toute somme reçue au titre des frais d'administration, entre les employés concernés.

#### **Aucune instance contre le directeur**

(3) Aucune instance ne doit être introduite contre le directeur lorsqu'il agit conformément au présent article.

#### **Refus de prendre une ordonnance**

**110.** (1) Si, après qu'un employé dépose une plainte portant sur une prétendue contravention à la présente loi à l'égard de laquelle une ordonnance pourrait être prise en vertu de l'article 103, 104 ou 108, l'agent des normes

complaint refuses to issue such an order, the officer shall advise the employee of the refusal by letter served personally or in accordance with section 95.

#### Deemed refusal

(2) If no order is issued with respect to a complaint described in subsection (1) within two years after it was filed, an employment standards officer shall be deemed to have refused to issue an order and to have served on the employee a letter advising the employee of the refusal on the last day of the second year.

#### Restriction on recovery

111. (1) No employee may recover money through an order issued by an employment standards officer with respect to a contravention of this Act concerning that employee if,

- (a) the employee filed a complaint about the contravention and the money became due more than six months before the complaint was filed;
- (b) the employee did not file a complaint but another employee of the same employer filed a complaint, the money became due more than six months before the complainant filed his or her complaint and the officer discovered the contravention with respect to the employee while investigating the complaint; or
- (c) the employee did not file a complaint, clause (b) does not apply and the money became due more than six months before an employment standards officer commenced an inspection with respect to the employee's employer for the purpose of determining whether a contravention occurred.

#### Repeated contraventions

(2) If, with respect to an employee, an employer contravenes the same provision of this Act or the regulations or the employee's employment contract more than once and at least one of the contraventions occurred within six months of the complaint or, where clause (1) (c) applies, the commencement of the inspection, a reference in subsection (1) to a six month period shall be deemed to be a reference to a 12-month period.

#### Exception

(3) Despite subsection (2), two contraventions of the same provision of this Act shall not be considered to be repeated contraventions merely because both are a contravention of section 11 or 13 if the contravention of the section was with respect to wages due under different provisions of this Act or the regulations or under provisions of an employee's employment contract that are not identical or virtually identical.

#### Complaints from different employees

(4) If an employee files a complaint about a contravention of this Act by his or her employer and another employee of the same employer has previously filed a complaint about substantially the same contravention, subsection (1) shall be applied as if the employee who

d'emploi chargé de faire enquête sur la plainte refuse de prendre une telle ordonnance, il en avise l'employé par lettre signifiée à personne ou conformément à l'article 95.

#### Ordonnance réputée refusée

(2) Si aucune ordonnance n'est prise à l'égard d'une plainte visée au paragraphe (1) dans les deux ans qui suivent son dépôt, l'agent des normes d'emploi est réputé avoir refusé de prendre une ordonnance et avoir signifié une lettre pour l'en aviser à l'employé le dernier jour de la deuxième année.

#### Restriction : recouvrement

111. (1) Aucun employé ne peut recouvrer une somme par le biais d'une ordonnance prise par un agent des normes d'emploi à l'égard d'une contravention à la présente loi qui le concerne dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) il a déposé une plainte au sujet de la contravention et la somme est devenue exigible plus de six mois avant le dépôt de celle-ci;
- b) il n'a pas déposé de plainte, mais un autre employé du même employeur l'a fait, la somme est devenue exigible plus de six mois avant que le plaignant ait déposé sa plainte et l'agent a découvert la contravention concernant l'employé dans le cadre de son enquête sur la plainte;
- c) il n'a pas déposé de plainte, l'alinéa b) ne s'applique pas et la somme est devenue exigible plus de six mois avant qu'un agent des normes d'emploi ait débuté une inspection à l'égard de l'employeur de l'employé pour déterminer s'il y a eu contravention.

#### Contraventions répétées

(2) Si, à l'égard d'un employé, un employeur contrevient à la même disposition de la présente loi ou des règlements ou du contrat de travail de l'employé plus d'une fois et qu'au moins une des contraventions a été commise dans les six mois du dépôt de la plainte ou, si l'alinéa (1) c) s'applique, du début de l'inspection, la mention au paragraphe (1) d'une période de six mois vaut la mention d'une période de 12 mois.

#### Exception

(3) Malgré le paragraphe (2), deux contraventions à la même disposition de la présente loi ne doivent pas être considérées comme des contraventions répétées du seul fait qu'elles constituent toutes les deux une contravention à l'article 11 ou 13 si celle-ci concerne un salaire dû en application de différentes dispositions de la présente loi ou des règlements ou de dispositions du contrat de travail de l'employé qui ne sont pas identiques ou pratiquement identiques.

#### Plaintes émanant de plusieurs employés

(4) Si un employé dépose une plainte au sujet d'une contravention à la présente loi commise par son employeur et qu'un autre employé du même employeur en a déjà déposé une au sujet d'essentiellement la même contravention, le paragraphe (1) s'applique comme si



filed the subsequent complaint did not file a complaint.

#### Meaning of “substantially the same”

(5) For the purposes of this section, contraventions with respect to two employees are substantially the same if both employees became entitled to recover money under this Act as a result of the employer's failure to comply with the same provision of this Act or the regulations or with identical or virtually identical provisions of their employment contracts.

#### Exception, payment of wages, deductions

(6) Despite subsection (5), contraventions with respect to two employees are not substantially the same merely because both employees became entitled to recover money under this Act as a result of a contravention of section 11 or 13 if the contravention of the section was with respect to wages due under different provisions of this Act or regulations or under provisions of their employment contracts which are not identical or virtually identical.

#### Exception

(7) Subsection (4) does not apply if, prior to the day on which the subsequent complaint was filed, an employment standards officer had, with respect to the earlier complaint, already issued an order or advised the complainant that he or she was refusing to issue an order.

### SETTLEMENTS

#### Settlement

**112.** (1) Subject to subsection (8), if an employee and an employer who have agreed to a settlement respecting a contravention or alleged contravention of this Act inform an employment standards officer in writing of the terms of the settlement and do what they agreed to do under it,

- (a) the settlement is binding on the parties;
- (b) any complaint filed by the employee respecting the contravention or alleged contravention is deemed to have been withdrawn;
- (c) any order made in respect of the contravention or alleged contravention is void; and
- (d) any proceeding, other than a prosecution, respecting the contravention or alleged contravention is terminated.

#### Compliance orders

(2) Clause (1) (c) does not apply with respect to an order issued under section 108.

#### Notices of contravention

(3) This section does not apply with respect to a notice of contravention.

#### Payment by officer

(4) If an employment standards officer receives money for an employee under this section, the officer

l'employé qui a déposé la deuxième plainte ne l'avait pas déposée.

#### Sens de «essentiellement la même»

(5) Pour l'application du présent article, des contraventions concernant deux employés sont essentiellement les mêmes si les deux employés ont acquis le droit au recouvrement d'une somme en vertu de la présente loi par suite de l'inobservation, par l'employeur, de la même disposition de la présente loi ou des règlements ou de dispositions identiques ou pratiquement identiques de leur contrat de travail.

#### Exception : versement du salaire et retenues

(6) Malgré le paragraphe (5), des contraventions concernant deux employés ne sont pas essentiellement les mêmes du seul fait que les deux employés ont acquis le droit au recouvrement d'une somme en vertu de la présente loi par suite d'une contravention à l'article 11 ou 13 si celle-ci concerne un salaire dû en application de différentes dispositions de la présente loi ou des règlements ou de dispositions de leur contrat de travail qui ne sont pas identiques ou pratiquement identiques.

#### Exception

(7) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si, avant le jour du dépôt de la deuxième plainte, un agent des normes d'emploi a déjà pris une ordonnance à l'égard de la plainte initiale ou avisé le plaignant qu'il refusait d'en prendre une.

### TRANSACTIONS

#### Transaction

**112.** (1) Sous réserve du paragraphe (8), si un employé et un employeur qui ont conclu une transaction à l'égard d'une contravention ou d'une prétendue contravention à la présente loi informent un agent des normes d'emploi par écrit de ses dispositions et font ce qu'ils ont convenu de faire aux termes de celle-ci :

- a) la transaction lie les parties;
- b) toute plainte déposée par l'employé à l'égard de la contravention ou de la prétendue contravention est réputée avoir été retirée;
- c) toute ordonnance portant sur la contravention ou la prétendue contravention est nulle;
- d) toute instance, autre qu'une poursuite, introduite à l'égard de la contravention ou de la prétendue contravention prend fin.

#### Ordonnances de conformité

(2) L'alinéa (1) c) ne s'applique pas aux ordonnances prévues à l'article 108.

#### Avis de contravention

(3) Le présent article ne s'applique pas aux avis de contravention.

#### Versement par l'agent

(4) L'agent des normes d'emploi qui reçoit une somme à l'égard d'un employé en application du présent



may pay it directly to the employee or to the Director in trust.

#### Same

(5) If money is paid in trust to the Director under subsection (4), the Director shall pay it to the employee.

#### Administrative costs

(6) If the settlement concerns an order to pay, the Director is, despite clause (1) (c), entitled to be paid that proportion of the administrative costs that were ordered to be paid that is the same as the proportion of the amount of wages or compensation ordered to be paid that the employee is entitled to receive under the settlement.

#### Restrictions on settlements

(7) No person shall enter into a settlement which would permit or require that person or any other person to engage in future contraventions of this Act.

#### Application to void settlement

(8) If, upon application to the Board, the employee demonstrates that he or she entered into the settlement as a result of fraud or coercion,

- (a) the settlement is void;
- (b) the complaint is deemed never to have been withdrawn;
- (c) any order made in respect of the contravention or alleged contravention is reinstated;
- (d) any proceedings respecting the contravention or alleged contravention that were terminated shall be resumed.

### NOTICES OF CONTRAVENTION

#### Notice of contravention

**113.** (1) If an employment standards officer believes that a person has contravened a provision of this Act, the officer may issue a notice to the person setting out the officer's belief and the prescribed penalty for that contravention.

#### Information

(2) The notice shall contain or be accompanied by information setting out the nature of the contravention.

#### Service

(3) A notice issued under this section shall be served on the person,

- (a) if the person is an individual, personally or in accordance with section 95; or
- (b) if the person is a corporation,
  - (i) on the corporation, in accordance with section 95, or
  - (ii) on an officer of the corporation or a person in charge of any location at which the corporation carries on business, personally or in accordance with section 95.

article peut la verser directement à l'employé ou la verser au directeur en fiducie.

#### Idem

(5) Le directeur verse à l'employé toute somme qui lui est versée en fiducie en vertu du paragraphe (4).

#### Frais d'administration

(6) Si la transaction touche une ordonnance de versement, le directeur a, malgré l'alinéa (1) c), droit à des frais d'administration calculés en appliquant à ceux prévus par l'ordonnance le pourcentage qui existe entre le salaire ou l'indemnité auquel l'employé a droit en application de la transaction et le salaire ou l'indemnité prévu par l'ordonnance.

#### Restrictions : transactions

(7) Nul ne doit conclure de transaction qui autoriserait ou obligerait cette personne ou une autre personne à contrevenir à la présente loi à l'avenir.

#### Requête en annulation d'une transaction

(8) Si, sur requête à la Commission, l'employé démontre qu'il a conclu la transaction par suite de fraude ou de coercion :

- a) la transaction est nulle;
- b) la plainte est réputée ne jamais avoir été retirée;
- c) toute ordonnance portant sur la contravention ou la prétendue contravention est rétablie;
- d) toute instance introduite à l'égard de la contravention ou de la prétendue contravention qui a pris fin est reprise.

### AVIS DE CONTRAVENTION

#### Avis de contravention

**113.** (1) L'agent des normes d'emploi qui croit qu'une personne a contrevenu à une disposition de la présente loi peut lui délivrer un avis à cet effet dans lequel il indique la pénalité prescrite pour la contravention.

#### Renseignements

(2) L'avis contient des renseignements exposant la nature de la contravention ou ceux-ci y sont joints.

#### Signification

(3) L'avis délivré en vertu du présent article est signifié à la personne :

- a) s'il s'agit d'un particulier, à personne ou conformément à l'article 95;
- b) s'il s'agit d'une personne morale :
  - (i) soit à la personne morale conformément à l'article 95,
  - (ii) soit à un de ses dirigeants ou à un responsable d'un endroit où elle exploite une entreprise, à personne ou conformément à l'article 95.

**Proof of service**

(4) A certificate of the employment standards officer who issued a notice under this section is evidence of its issuance, service of it on the person and the receipt of it by the person if the officer,

- (a) certifies in it that the copy of the notice is a true copy of it;
- (b) certifies in it that the notice was served on the person; and
- (c) sets out in it the method of service used.

**Deemed contravention**

(5) The person shall be deemed to have contravened the provision set out in the notice if,

- (a) the person fails to apply to the Board for a review of the notice within the period set out in subsection 116 (3); or
- (b) the person applies to the Board for a review and the Board affirms the notice.

**Penalty**

(6) A person shall pay the penalty for a deemed contravention under subsection (5) to the Minister of Finance if the person is deemed to have contravened the provision.

**Other means not a bar**

(7) An employment standards officer may issue a notice to a person under this section even though an order has been or may be issued against the person under section 103, 104 or 108 or the person has been or may be prosecuted for or convicted of an offence with respect to the same contravention.

**Trade union**

(8) This section does not apply with respect to a contravention of this Act with respect to an employee who is represented by a trade union.

**Director**

(9) This section does not apply with respect to a contravention of this Act by a director or officer of an employer that is a corporation.

**LIMITATION PERIOD****Limitation period re orders and notices**

**114.** (1) An employment standards officer shall not issue an order to pay wages or compensation or a notice of contravention with respect to a contravention of this Act concerning an employee,

- (a) if the employee filed a complaint about the contravention, more than two years after the complaint was filed;
- (b) if the employee did not file a complaint but another employee of the same employer did file a complaint, more than two years after the other

**Preuve de la signification**

(4) Une attestation de l'agent des normes d'emploi qui a délivré l'avis prévu au présent article constitue la preuve de sa délivrance, de sa signification à la personne et de sa réception par celle-ci si l'agent fait ce qui suit :

- a) il y atteste que la copie de l'avis est une copie conforme de celui-ci;
- b) il y atteste que l'avis a été signifié à la personne;
- c) il y indique le mode de signification utilisé.

**Personne réputée en contravention**

(5) La personne est réputée avoir contrevenu à la disposition citée dans l'avis si, selon le cas :

- a) elle ne demande pas à la Commission de réviser l'avis dans le délai imparti au paragraphe 116 (3);
- b) elle demande une révision à la Commission et celle-ci confirme l'avis.

**Pénalité**

(6) La personne qui, en application du paragraphe (5), est réputée avoir contrevenu à la disposition verse le montant de la pénalité imposée à l'égard de la contravention au ministre des Finances.

**Aucun obstacle à d'autres moyens**

(7) L'agent des normes d'emploi peut délivrer un avis à une personne en vertu du présent article même si une ordonnance a été ou peut être prise contre elle en vertu de l'article 103, 104 ou 108 ou même si elle a été ou peut être poursuivie pour une infraction à l'égard de la même contravention ou déclarée coupable d'une telle infraction.

**Syndicat**

(8) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'une contravention à la présente loi concernant un employé que représente un syndicat.

**Administrateur**

(9) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'une contravention à la présente loi que commet l'administrateur ou le dirigeant d'un employeur qui est une personne morale.

**PRESCRIPTION****Prescription : ordonnances et avis**

**114.** (1) L'agent des normes d'emploi ne doit pas prendre d'ordonnance de versement d'un salaire ou d'une indemnité ni délivrer un avis de contravention à l'égard d'une contravention à la présente loi qui concerne un employé :

- a) si l'employé a déposé une plainte au sujet de la contravention, plus de deux ans après le dépôt de celle-ci;
- b) si l'employé n'a pas déposé de plainte, mais qu'un autre employé du même employeur l'a fait, plus de deux ans après que l'autre employé a dé-

employee filed his or her complaint if the officer discovered the contravention with respect to the employee while investigating the complaint; or

- (c) if the employee did not file a complaint and clause (b) does not apply, more than two years after an employment standards officer commenced an inspection with respect to the employee's employer for the purpose of determining whether a contravention occurred.

#### Complaints from different employees

(2) If an employee files a complaint about a contravention of this Act by his or her employer and another employee of the same employer has previously filed a complaint about substantially the same contravention, subsection (1) shall be applied as if the employee who filed the subsequent complaint did not file a complaint.

#### Exception

(3) Subsection (2) does not apply if, prior to the day on which the subsequent complaint was filed, an employment standards officer had, with respect to the earlier complaint, already issued an order or advised the complainant that he or she was refusing to issue an order.

#### Restriction on rescission or amendment

(4) An employment standards officer shall not amend or rescind an order to pay wages or compensation after the day on which he or she could have issued that order under subsection (1) unless the employer against whom the order was issued and the employee with respect to whom it was issued consent to the rescission or amendment.

#### Meaning of "substantially the same"

**115.** (1) For the purposes of section 114, contraventions with respect to two employees are substantially the same if both employees became entitled to recover money under this Act as a result of the employer's failure to comply with the same provision of this Act or the regulations or with identical or virtually identical provisions of their employment contracts.

#### Exception, payment of wages, deductions

(2) Despite subsection (1), contraventions with respect to two employees are not substantially the same merely because both employees became entitled to recover money under this Act as a result of a contravention of section 11 or 13 if the contravention of the section was with respect to wages due under different provisions of this Act or the regulations or under provisions of their employment contracts which are not identical or virtually identical.

### PART XXIII REVIEWS BY THE BOARD

#### REVIEWS OF ORDERS

##### Review

**116.** (1) A person against whom an order has been

posé sa plainte si l'agent a découvert la contravention concernant l'employé dans le cadre de son enquête sur la plainte;

- c) si l'employé n'a pas déposé de plainte et que l'alinéa b) ne s'applique pas, plus de deux ans après qu'un agent des normes d'emploi a débuté une inspection à l'égard de l'employeur de l'employé pour déterminer s'il y a eu contravention.

#### Plaintes émanant de plusieurs employés

(2) Si un employé dépose une plainte au sujet d'une contravention à la présente loi commise par son employeur et qu'un autre employé du même employeur en a déjà déposé une au sujet d'essentiellement la même contravention, le paragraphe (1) s'applique comme si l'employé qui a déposé la deuxième plainte ne l'avait pas fait.

#### Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si, avant le jour du dépôt de la plainte, un agent des normes d'emploi a déjà pris une ordonnance à l'égard de la plainte initiale ou avisé le plaignant qu'il refusait d'en prendre une.

#### Restriction : annulation ou modification

(4) L'agent des normes d'emploi ne peut modifier ou annuler une ordonnance de versement d'un salaire ou d'une indemnité après le jour où il aurait pu prendre cette ordonnance en vertu du paragraphe (1) que si l'employeur contre qui l'ordonnance a été prise et l'employé visé par celle-ci y consentent.

#### Sens de «essentiellement la même»

**115.** (1) Pour l'application de l'article 114, des contraventions à l'égard de deux employés sont essentiellement les mêmes si les deux employés ont acquis le droit au recouvrement d'une somme en vertu de la présente loi par suite de l'inobservation, par l'employeur, de la même disposition de la présente loi ou des règlements ou de dispositions identiques pratiquement identiques de leur contrat de travail.

#### Exception : versement du salaire et retenues

(2) Malgré le paragraphe (1), des contraventions à l'égard de deux employés ne sont pas essentiellement les mêmes du seul fait que les deux employés ont acquis le droit au recouvrement d'une somme en vertu de la présente loi par suite d'une contravention à l'article 11 ou 13 si celle-ci concerne un salaire dû en application de différentes dispositions de la présente loi ou des règlements ou de dispositions de leur contrat de travail qui ne sont pas identiques ou pratiquement identiques.

### PARTIE XXIII RÉVISIONS PAR LA COMMISSION

#### RÉVISIONS DES ORDONNANCES

##### Révision

**116.** (1) Toute personne contre qui une ordonnance a



issued under section 103, 104, 106, 107 or 108 is entitled to a review of the order by the Board if, within the period set out in subsection (3), the person,

- (a) applies to the Board in writing for a review;
- (b) in the case of an order under section 103, pays the amount owing under the order to the Director in trust or provides the Director with an irrevocable letter of credit acceptable to the Director in that amount; and
- (c) in the case of an order under section 104, pays the lesser of the amount owing under the order and \$10,000 to the Director in trust or provides the Director with an irrevocable letter of credit acceptable to the Director in that amount.

#### Refusal

(2) An employee who considers himself or herself aggrieved by an employment standards officer's refusal to issue an order under section 103, 104 or 108 or who feels that an order issued under section 103 or 104 should have been for a greater amount is entitled to a review of the refusal by the Board if, within the period set out in subsection (3), the employee applies to the Board in writing for a review.

#### Period for applying for review

(3) An application for review shall be made within 30 days after the day on which the order or letter of refusal is served, but, subject to subsections (4) and (5), the Board may extend the time for applying if it considers it appropriate in the circumstances to do so.

#### Restriction re collector's fees and disbursements

(4) Before extending the time for applying for a review, the Board shall enquire of the Director,

- (a) in the case of an order that requires the payment of wages or compensation, whether the Director has paid the wages or compensation to the employee; and
- (b) whether a collector's fees and disbursements have been added to the amount of the order under subsection 128 (2).

#### Extension prohibited

(5) The Board shall not extend the time for applying for a review if,

- (a) the Director has paid wages or compensation as described in clause (4) (a); or
- (b) a collector's fees and disbursements have been added to the amount of the order as described in clause (4) (b) but the applicant's purported payment of the order does not include the fees and disbursements.

été prise en vertu de l'article 103, 104, 106, 107 ou 108 a le droit de la faire réviser par la Commission si elle fait ce qui suit dans le délai imparti au paragraphe (3) :

- a) elle demande par écrit à la Commission, par voie de requête, de procéder à une révision;
- b) dans le cas d'une ordonnance prise en vertu de l'article 103, elle verse au directeur, en fiducie, la somme due aux termes de l'ordonnance ou lui remet une lettre de crédit irrévocable portant cette somme qu'il estime acceptable;
- c) dans le cas d'une ordonnance prise en vertu de l'article 104, elle verse au directeur, en fiducie, la somme due aux termes de l'ordonnance jusqu'à concurrence de 10 000 \$ ou lui remet une lettre de crédit irrévocable portant cette somme qu'il estime acceptable.

#### Refus

(2) L'employé qui s'estime lésé par le refus d'un agent des normes d'emploi de prendre une ordonnance en vertu de l'article 103, 104 ou 108 ou qui estime qu'une ordonnance prise en vertu de l'article 103 ou 104 aurait dû exiger le versement d'une somme plus élevée a droit à une révision du refus s'il la demande par écrit à la Commission, par voie de requête, dans le délai imparti au paragraphe (3).

#### Délai de présentation

(3) La demande de révision est présentée dans les 30 jours qui suivent le jour où l'ordonnance ou la lettre de refus est signifiée, mais, sous réserve des paragraphes (4) et (5), la Commission peut proroger le délai imparti pour la présenter si elle l'estime approprié dans les circonstances.

#### Restriction : honoraires et débours de l'agent de recouvrement

(4) Avant de proroger le délai imparti pour présenter une demande de révision, la Commission s'informe de ce qui suit auprès du directeur :

- a) dans le cas d'une ordonnance qui exige le versement d'un salaire ou d'une indemnité, la question de savoir si le directeur a versé le salaire ou l'indemnité à l'employé;
- b) la question de savoir si les honoraires et débours de l'agent de recouvrement ont été ajoutés à la somme fixée dans l'ordonnance en application du paragraphe 128 (2).

#### Prorogation interdite

(5) La Commission ne doit pas proroger le délai imparti pour présenter une demande de révision si, selon le cas :

- a) le directeur a versé le salaire ou l'indemnité selon l'alinéa (4) a);
- b) les honoraires et débours de l'agent de recouvrement ont été ajoutés à la somme fixée dans l'ordonnance selon l'alinéa (4) b), mais le versement effectué selon l'ordonnance ne comprend pas les honoraires et les débours.

**Hearing**

(6) Subject to subsection 118 (2), the Board shall hold a hearing for the purposes of the review.

**Parties**

- (7) The following are parties to the review:
1. The applicant.
  2. If the employer applies for the review, the employee with respect to whom the order was issued.
  3. If the employee applies for the review, the employee's employer.
  4. If a director of a corporation applies for the review, the applicant and each director, other than the applicant, on whom the order was served.
  5. The Director.
  6. Any other persons specified by the Board.

**Parties given full opportunity**

(8) The Board shall give the parties full opportunity to present their evidence and make their submissions.

**Practice and procedure for review**

(9) The Board shall determine its own practice and procedure with respect to a review under this section.

**Money held in trust pending review**

**117.** (1) This section applies if money with respect to an order to pay wages or compensation is paid to the Director in trust and the employer applies to the Board for a review of the order.

**Interest-bearing account**

(2) The money held in trust shall be held in an interest-bearing account while the application for review is pending.

**If settlement**

(3) If the matter is settled under section 112 or 120, the amount held in trust shall, subject to subsection 112 (6) or 120 (6), be paid out in accordance with the settlement, with interest, calculated at the rate and in the manner determined by the Director under subsection 88 (5).

**If no settlement**

(4) If the matter is not settled under section 112 or 120, the amount paid into trust shall be paid out in accordance with the Board's decision together with interest calculated at the rate and in the manner determined by the Director under subsection 88 (5).

**Rules of practice**

**118.** (1) The chair of the Board may make rules,

- (a) governing the Board's practice and procedure and

**Audience**

(6) Sous réserve du paragraphe 118 (2), la Commission tient une audience aux fins de la révision.

**Parties**

- (7) Sont parties à la révision les personnes suivantes :
1. Le requérant.
  2. Si la demande émane de l'employeur, l'employé à l'égard duquel l'ordonnance a été prise.
  3. Si la demande émane de l'employé, son employeur.
  4. Si la demande émane d'un administrateur d'une personne morale, le requérant et chaque administrateur, autre que le requérant, à qui a été signifiée l'ordonnance.
  5. Le directeur.
  6. Les autres personnes que précise la Commission.

**Pleine possibilité**

(8) La Commission donne aux parties la pleine possibilité de présenter leur preuve et de faire valoir leurs arguments.

**Pratique et procédure**

(9) La Commission régit sa propre pratique et procédure à l'égard des révisions prévues au présent article.

**Somme détenue en fiducie**

**117.** (1) Le présent article s'applique si une somme relative à une ordonnance de versement d'un salaire ou d'une indemnité est versée au directeur en fiducie et que l'employeur demande à la Commission de réviser l'ordonnance.

**Compte portant intérêt**

(2) La somme qui est détenue en fiducie est placée dans un compte portant intérêt tant qu'il n'a pas été statué sur la demande de révision.

**Transaction**

(3) Si une transaction est conclue en vertu de l'article 112 ou 120, la somme détenue en fiducie est, sous réserve du paragraphe 112 (6) ou 120 (6), remise conformément à la transaction, avec les intérêts courus, calculés au taux et selon le mode de calcul fixés par le directeur en vertu du paragraphe 88 (5).

**Absence de transaction**

(4) Si aucune transaction n'est conclue en vertu de l'article 112 ou 120, la somme détenue en fiducie est remise conformément à la décision de la Commission, avec les intérêts courus, calculés au taux et selon le mode de calcul fixés par le directeur en vertu du paragraphe 88 (5).

**Règles de pratique**

**118.** (1) Le président de la Commission peut établir des règles qui :

- a) d'une part, régissent la pratique et la procédure de

the exercise of its powers; and

- (b) prescribing forms.

#### **Expedited decisions**

(2) The chair of the Board may make rules to expedite decisions about the Board's jurisdiction, and those rules,

- (a) may provide that the Board is not required to hold a hearing; and
- (b) despite subsection 116 (8), may limit the extent to which the Board is required to give full opportunity to the parties to present their evidence and to make their submissions.

#### **Effective date of rules**

(3) A rule made under this section comes into force on the day determined by order of the Lieutenant Governor in Council.

#### **Conflict with *Statutory Powers Procedure Act***

(4) If there is a conflict between the rules made under this section and the *Statutory Powers Procedure Act*, the rules under this section prevail.

#### **Rules not regulations**

(5) Rules made under this section are not regulations within the meaning of the *Regulations Act*.

#### **Powers of Board**

**119.** (1) This section sets out the Board's powers in a review under section 116.

#### **Persons to represent groups**

(2) If a group of parties have the same interest or substantially the same interest, the Board may designate one or more of the parties in the group to represent the group.

#### **Quorum**

(3) The chair or a vice-chair of the Board constitutes a quorum for the purposes of this section and is sufficient for the exercise of the jurisdiction and powers of the Board under it.

#### **Posting of notices**

(4) The Board may require a person to post and to keep posted any notices that the Board considers appropriate even if the person is not a party to the review.

#### **Same**

(5) If the Board requires a person to post and keep posted notices, the person shall post the notices and keep them posted in a conspicuous place or places in or upon the person's premises where it is likely to come to the attention of other persons having an interest in the review.

#### **Powers of Board**

- (6) The Board may, with necessary modifications,

la Commission ainsi que l'exercice de ses pouvoirs;

- b) d'autre part, prescrivent des formules.

#### **Prise de décisions accélérée**

(2) Le président de la Commission peut établir des règles en vue d'accélérer la prise de décisions sur la compétence de la Commission, et ces règles peuvent :

- a) d'une part, prévoir que la Commission n'est pas obligée de tenir d'audience;
- b) d'autre part, malgré le paragraphe 116 (8), limiter la mesure dans laquelle la Commission est tenue de donner aux parties la pleine possibilité de présenter leur preuve et de faire valoir leurs arguments.

#### **Date d'entrée en vigueur des règles**

(3) Les règles établies en vertu du présent article entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur en conseil fixe par décret.

#### **Incompatibilité**

(4) Les règles établies en vertu du présent article l'emportent sur les dispositions incompatibles de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

#### **Les règles ne sont pas des règlements**

(5) Les règles établies en vertu du présent article ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

#### **Pouvoirs de la Commission**

**119.** (1) Le présent article énonce les pouvoirs de la Commission dans le cadre des révisions prévues à l'article 116.

#### **Représentants de groupes**

(2) Si un groupe de parties ont le même ou substantiellement le même intérêt, la Commission peut désigner une ou plusieurs des parties du groupe pour le représenter.

#### **Quorum**

(3) Le président ou un vice-président de la Commission constitue le quorum pour l'application du présent article et peut exercer les attributions que celui-ci confère à la Commission.

#### **Affichage des avis**

(4) La Commission peut exiger qu'une personne affiche et laisse affichés les avis qu'elle estime appropriés même si cette personne n'est pas partie à la révision.

#### **Idem**

(5) Si la Commission exige qu'une personne affiche et laisse affichés des avis, la personne les affiche et les laisse affichés dans ses locaux, dans un ou des endroits bien en vue où les personnes ayant un intérêt dans la révision sont susceptibles d'en prendre connaissance.

#### **Pouvoirs de la Commission**

- (6) La Commission peut, avec les adaptations néces-



exercise the powers conferred on an employment standards officer under this Act and may substitute its findings for those of the officer who issued the order or refused to issue the order.

#### Dealing with order

(7) Without restricting the generality of subsection (6),

- (a) on a review of an order, the Board may amend, rescind or affirm the order or issue a new order; and
- (b) on a review of a refusal to issue an order, the Board may issue an order or affirm the refusal.

#### Labour relations officers

(8) Any time after an application for review is made, the Board may direct a labour relations officer to examine any records or other documents and make any inquiries it considers appropriate, but it shall not direct an employment standards officer to do so.

#### Powers of labour relations officers

(9) Sections 91 and 92 apply with necessary modifications with respect to a labour relations officer acting under subsection (8).

#### Wages or compensation owing

(10) Subsection (11) applies if, during a review of an order requiring the payment of wages or compensation or a review of a refusal to issue such an order,

- (a) the Board finds that a specified amount of wages or compensation is owing; or
- (b) there is no dispute that a specified amount of wages or compensation is owing.

#### Interim order

(11) The Board shall affirm the order to the extent of the specified amount or issue an order to the extent of that amount, even though the review is not yet completed.

#### Interest

(12) If the Board issues, amends or affirms an order or issues a new order requiring the payment of wages or compensation, the Board may order the person against whom the order was issued to pay interest at the rate and calculated in the manner determined by the Director under subsection 88 (5).

#### Decision final

(13) A decision of the Board is final and binding upon the parties to the review and any other parties as the Board may specify.

#### Judicial review

(14) Nothing in subsection (13) prevents a court from reviewing a decision of the Board under this section, but a decision of the Board concerning the interpretation of

saies, exercer les pouvoirs que la présente loi confère à un agent des normes d'emploi et peut substituer ses conclusions à celles de l'agent qui a pris l'ordonnance ou refusé de la prendre.

#### Décision relative à l'ordonnance

(7) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (6), la Commission peut :

- a) dans le cadre de la révision d'une ordonnance, modifier, annuler ou confirmer l'ordonnance ou en rendre une nouvelle;
- b) dans le cadre de la révision d'un refus de prendre une ordonnance, rendre une ordonnance ou confirmer le refus.

#### Agents des relations de travail

(8) Après avoir reçu une demande de révision, la Commission peut ordonner à un agent des relations de travail d'examiner les dossiers ou autres documents et de mener les enquêtes qu'elle estime appropriés, mais elle ne doit pas ordonner à un agent des normes d'emploi de ce faire.

#### Pouvoirs des agents des relations de travail

(9) Les articles 91 et 92 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux agents des relations de travail qui agissent en vertu du paragraphe (8).

#### Somme due à titre de salaire ou d'indemnité

(10) Le paragraphe (11) s'applique si, au cours de la révision d'une ordonnance exigeant le versement d'un salaire ou d'une indemnité ou de la révision d'un refus de prendre une telle ordonnance :

- a) soit la Commission conclut qu'une somme précisée est due à titre de salaire ou d'indemnité;
- b) soit il n'est pas contesté qu'une somme précisée est due à titre de salaire ou d'indemnité.

#### Ordonnance provisoire

(11) Même si la révision n'est pas encore terminée, la Commission confirme l'ordonnance de versement de la somme précisée ou rend une ordonnance exigeant son versement.

#### Intérêts

(12) Si elle rend, modifie ou confirme une ordonnance exigeant le versement d'un salaire ou d'une indemnité ou qu'elle en rend une nouvelle, la Commission peut ordonner à la personne visée par l'ordonnance de verser des intérêts, calculés au taux et selon le mode de calcul fixés par le directeur en vertu du paragraphe 88 (5).

#### Décision définitive

(13) La décision que rend la Commission est définitive et lie les parties à la révision ainsi que les autres parties que précise la Commission.

#### Révision judiciaire

(14) Le paragraphe (13) n'a pas pour effet d'empêcher un tribunal de réviser une décision que rend la Commission en vertu du présent article, mais aucune

this Act shall not be overturned unless the decision is unreasonable.

#### Settlement through labour relations officer

**120.** (1) The Board may authorize a labour relations officer to attempt to effect a settlement of the matters raised in an application for review under section 116.

#### Certain matters not bar to settlement

(2) A settlement may be effected under this section even if,

- (a) the employment standards officer who issued the order or refused to issue the order does not participate in the settlement discussions or is not advised of the discussions or settlement; or
- (b) the review under section 116 has started.

#### Compliance orders

(3) A settlement respecting a compliance order shall not be made if the Director has not approved the terms of the settlement.

#### Effect of settlement

(4) If the parties to a settlement under this section do what they agreed to do under the settlement,

- (a) the settlement is binding on the parties;
- (b) if the review concerns an order, the order is void; and
- (c) the review is terminated.

#### Application to void settlement

(5) If, upon application to the Board, the employee demonstrates that he or she entered into the settlement as a result of fraud or coercion,

- (a) the settlement is void;
- (b) if the review concerned an order, the order is reinstated; and
- (c) the review shall be resumed.

#### Distribution

(6) If the order that was the subject of the application required the payment of money to the Director in trust, the Director,

- (a) shall distribute the amount held in trust with respect to wages or compensation in accordance with the settlement; and
- (b) despite clause (4) (b), is entitled to be paid that proportion of the administrative costs that were ordered to be paid that is the same as the proportion of the amount of wages or compensation ordered to be paid that the employee is entitled to receive under the settlement.

décision de celle-ci concernant l'interprétation de la présente loi ne doit être infirmée à moins qu'elle ne soit déraisonnable.

#### Transaction par l'intermédiaire d'un agent des relations de travail

**120.** (1) La Commission peut autoriser un agent des relations de travail à tenter de conclure une transaction quant aux questions soulevées dans une demande de révision prévue à l'article 116.

#### Aucun obstacle à la transaction

(2) Une transaction peut être conclue en vertu du présent article même si, selon le cas :

- a) l'agent des normes d'emploi qui a pris ou refusé de prendre l'ordonnance ne participe pas aux discussions relatives à la transaction ou n'est pas avisé des discussions ou de la transaction;
- b) la révision prévue à l'article 116 a débuté.

#### Ordonnances de conformité

(3) Aucune transaction ne doit être conclue relativement à une ordonnance de conformité si le directeur n'en a pas approuvé les dispositions.

#### Effet de la transaction

(4) Si les parties à la transaction conclue en vertu du présent article font ce qu'elles ont convenu de faire aux termes de celle-ci :

- a) la transaction lie les parties;
- b) si la révision concerne une ordonnance, celle-ci est nulle;
- c) la révision prend fin.

#### Requête en annulation d'une transaction

(5) Si, sur requête à la Commission, l'employé démontre qu'il a conclu la transaction par suite de fraude ou de coercition :

- a) la transaction est nulle;
- b) si la révision concerne une ordonnance, celle-ci est rétablie;
- c) la révision est reprise.

#### Répartition

(6) Si l'ordonnance visée par la demande exigeait le versement d'une somme au directeur en fiducie, celui-ci :

- a) d'une part, répartit la somme détenue en fiducie à l'égard d'un salaire ou d'une indemnité conformément à la transaction;
- b) d'autre part, malgré l'alinéa (4) b), a droit à des frais d'administration calculés en appliquant à ceux prévus par l'ordonnance le pourcentage qui existe entre le salaire ou l'indemnité auquel l'employé a droit en application de la transaction et le salaire ou l'indemnité prévu par l'ordonnance.

## REFERRAL OF MATTER UNDER PART XIII

## Referral

121. (1) If, as a result of a complaint or otherwise, the Director comes to believe that an employer, an organization of employers, an organization of employees or a person acting directly on behalf of any of them may have contravened Part XIII (Benefit Plans), the Director may refer the matter to the Board.

## Hearing

(2) If a matter is referred to the Board under subsection (1), the Board shall hold a hearing and determine whether the employer, organization or person contravened Part XIII.

## Powers of Board

(3) If the Board determines that the employer, organization or person acting directly on behalf of an employer or organization contravened Part XIII, the Board may order the employer, organization or person,

- (a) to cease contravening that Part and to take whatever action the Board considers necessary to that end; and
- (b) to compensate any person or persons who may have suffered loss or been disadvantaged as a result of the contravention.

## Certain review provisions applicable

(4) Subsections 116 (8) and (9), 118 (1) and (3) to (5), 119 (1) to (5), (8), (9), (13) and (14) and 120 (1), (4) and (5) apply, with necessary modifications, with respect to a proceeding under this section.

## REVIEW OF NOTICE OF CONTRAVENTION

## Review of notice of contravention

122. (1) A person against whom a notice of contravention has been issued under section 113 may dispute the notice if the person makes a written application to the Board for a review,

- (a) within 30 days after the date of service of the notice; or
- (b) if the Board considers it appropriate in the circumstances to extend the time for applying, within the period specified by the Board.

## Hearing

(2) The Board shall hold a hearing for the purposes of the review.

## Parties

(3) The parties to the review are the person against whom the notice was issued and the Director.

## Onus

(4) On a review under this section, the onus is on the Director to establish, on a balance of probabilities, that the person against whom the notice of contravention was issued contravened the provision of this Act indicated in the notice.

## RENOI D'UNE QUESTION VISÉE À LA PARTIE XIII

## Renvoi

121. (1) Si, par suite d'une plainte ou autrement, il en vient à croire qu'un employeur, une association patronale, une association d'employés ou une personne agissant directement au nom de l'un ou l'autre peut avoir contrevenu à la partie XIII (Régimes d'avantages sociaux), le directeur peut renvoyer la question à la Commission.

## Audience

(2) Si une question lui est renvoyée en vertu du paragraphe (1), la Commission tient une audience et décide si l'employeur, l'association ou la personne a contrevenu à la partie XIII.

## Pouvoirs de la Commission

(3) Si elle décide que l'employeur, l'association ou la personne agissant directement au nom d'un employeur ou d'une association a contrevenu à la partie XIII, la Commission peut lui ordonner :

- a) d'une part, de cesser de contrevenir à cette partie et de prendre les mesures que la Commission estime nécessaires à cette fin;
- b) d'autre part, d'indemniser toute personne qui peut avoir subi une perte ou un désavantage par suite de la contravention.

## Application de certaines dispositions

(4) Les paragraphes 116 (8) et (9), 118 (1) et (3) à (5), 119 (1) à (5), (8), (9), (13) et (14) et 120 (1), (4) et (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux instances prévues au présent article.

## RÉVISION DE L'AVIS DE CONTRAVENTION

## Révision de l'avis de contravention

122. (1) La personne contre qui un avis de contravention a été délivré en vertu de l'article 113 peut contester l'avis si elle demande par écrit à la Commission, par voie de requête, de procéder à une révision :

- a) soit dans les 30 jours qui suivent la date de signification de l'avis;
- b) soit dans le délai que précise la Commission si elle estime approprié dans les circonstances de proroger le délai de présentation de la demande.

## Audience

(2) La Commission tient une audience aux fins de la révision.

## Parties

(3) Sont parties à la révision la personne contre qui l'avis a été délivré et le directeur.

## Fardeau

(4) Lors d'une révision prévue au présent article, il incombe au directeur d'établir, selon la prépondérance des probabilités, que la personne contre qui l'avis de contravention a été délivré a contrevenu à la disposition de la présente loi indiquée dans l'avis.



**Decision**

- (5) The Board may,
- find that the person did not commit the contravention and rescind the notice;
  - find that the person did commit the contravention and affirm the notice; or
  - find that the person did commit the contravention but amend the notice by reducing the penalty.

**Certain provisions applicable**

(6) Subsections 116 (4), (5), (8) and (9) and 119 (3), (4), (5), (13) and (14) apply, with necessary modifications, to a review under this section.

GENERAL PROVISIONS  
RESPECTING THE BOARD

**Persons from Board not compellable**

**123.** (1) Except with the consent of the Board, none of the following persons may be compelled to give evidence in a civil proceeding or in a proceeding before the Board or another board or tribunal with respect to information obtained while exercising his or her powers or performing his or her duties under this Act:

1. A Board member.
2. The registrar of the Board.
3. An employee of the Board.

**Non-disclosure**

(2) A labour relations officer who receives information or material under this Act shall not disclose it to any person or body other than the Board unless the Board authorizes the disclosure.

**When no decision after six months**

**124.** (1) This section applies if the Board has commenced a hearing to review an order, refusal to issue an order or notice of contravention, six months or more have passed since the last day of hearing and a decision has not been made.

**Termination of proceeding**

(2) On the application of a party in the proceeding, the chair may terminate the proceeding.

**Re-institution of proceeding**

(3) If a proceeding is terminated according to subsection (2), the chair shall re-institute the proceeding upon such terms and conditions as the chair considers appropriate.

PART XXIV  
COLLECTION

**Third party demand**

**125.** (1) If the Director believes or suspects that a

**Décision**

- (5) La Commission peut :
- a) soit conclure que la personne n'a pas commis la contravention et annuler l'avis;
  - b) soit conclure que la personne a commis la contravention et confirmer l'avis;
  - c) soit conclure que la personne a commis la contravention, mais modifier l'avis en réduisant la pénalité.

**Application de certaines dispositions**

(6) Les paragraphes 116 (4), (5), (8) et (9) et 119 (3), (4), (5), (13) et (14) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux révisions prévues au présent article.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES CONCERNANT  
LA COMMISSION

**Non-contrainabilité**

**123.** (1) Sauf si la Commission y consent, aucune des personnes suivantes ne peut être contrainte à témoigner dans une instance civile ou une instance dont est saisi la Commission, une autre commission ou tout autre tribunal administratif en ce qui concerne des renseignements obtenus dans l'exercice des pouvoirs ou fonctions que leur confère la présente loi :

1. Un membre de la Commission.
2. Le greffier de la Commission.
3. Un employé de la Commission.

**Non-divulgaration**

(2) L'agent des relations de travail qui reçoit des renseignements ou des documents en application de la présente loi ne peut les divulguer à personne ni à aucune entité, si ce n'est à la Commission ou conformément à son autorisation.

**Aucune décision après six mois**

**124.** (1) Le présent article s'applique si la Commission a commencé une audience en révision d'une ordonnance, d'un refus de prendre une ordonnance ou d'un avis de contravention, qu'il s'est écoulé au moins six mois depuis le dernier jour de l'audience et qu'aucune décision n'a été rendue.

**Fin de l'instance**

(2) Sur requête de toute partie à l'instance, le président peut y mettre fin.

**Reprise de l'instance**

(3) S'il est mis fin à une instance conformément au paragraphe (2), le président la reprend aux conditions qu'il estime appropriées.

PARTIE XXIV  
RECouvreMENT

**Tiers**

**125.** (1) S'il croit ou soupçonne qu'une personne doit

person owes money to or is holding money for an employer or a director who is liable to make a payment under this Act, the Director may demand that the person pay all or part of the money otherwise payable to the employer or director to the Director in trust on account of the liability under this Act.

#### Notice

(2) The Director shall serve notice of the demand either personally or in accordance with section 95.

#### Discharge

(3) A person who pays money to the Director in accordance with a demand under this section is relieved from liability for the amount owed to or held for the employer or director to the extent of that payment.

#### Liability

(4) If a person who receives a demand under this section makes a payment to the employer or director with respect to whom the demand was made without complying with the demand, the person shall pay to the Director an amount equal to the lesser of,

- (a) the amount paid to the employer or director; and
- (b) the amount of the demand.

#### Filing of order

**126.** (1) If an order to pay money has been made under this Act, the Director may cause a copy of the order, certified by the Director to be a true copy, to be filed in a court of competent jurisdiction.

#### Advice to person against whom order was made

(2) If the Director files a copy of the order, he or she shall serve a letter in accordance with section 95 upon the person against whom the order was issued advising the person of the filing.

#### Certificate enforceable

(3) The Director may enforce an order filed under subsection (1) in the same manner as a judgment or order of the court.

#### Notices of contravention

(4) Subsections (1), (2) and (3) apply, with necessary modifications, to a notice of contravention.

### COLLECTORS

#### Director may authorize collector

**127.** (1) The Director may authorize a collector to exercise those powers that the Director specifies in the authorization to collect amounts owing under this Act or under an order made by a reciprocating state to which section 130 applies.

#### Same

- (2) The Director may specify his or her powers under

une somme à un employeur ou à un administrateur qui est tenu au versement d'une somme en application de la présente loi ou détient une somme pour leur compte, le directeur peut lui enjoindre de lui verser, en fiducie, la totalité ou une partie de la somme payable par ailleurs à cet employeur ou à cet administrateur, au titre de l'obligation que lui impose la présente loi.

#### Avis

(2) Le directeur signifie un avis de la demande soit à personne, soit conformément à l'article 95.

#### Dégagement de la responsabilité

(3) Quiconque verse une somme au directeur conformément à une demande prévue au présent article est dégagé de la responsabilité à l'égard du versement de la somme due à l'employeur ou à l'administrateur ou détenue pour leur compte jusqu'à concurrence de la somme versée.

#### Obligation

(4) La personne visée par une demande prévue au présent article qui verse une somme à l'employeur ou à l'administrateur visé par la demande sans se conformer à celle-ci verse au directeur la moins élevée des sommes suivantes :

- a) la somme versée à l'employeur ou à l'administrateur;
- b) la somme indiquée dans la demande.

#### Dépôt de l'ordonnance

**126.** (1) Si une ordonnance de versement a été rendue ou prise en vertu de la présente loi, le directeur peut en faire déposer une copie, qu'il certifie comme étant conforme, devant un tribunal compétent.

#### Avis à la personne visée par l'ordonnance

(2) S'il dépose une copie de l'ordonnance, le directeur signifie, conformément à l'article 95, une lettre à la personne visée par celle-ci pour l'aviser du dépôt.

#### Ordonnance exécutoire

(3) Le directeur peut faire exécuter l'ordonnance déposée en vertu du paragraphe (1) de la même façon qu'un jugement ou une ordonnance du tribunal.

#### Avis de contravention

(4) Les paragraphes (1), (2) et (3) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux avis de contravention.

### AGENTS DE RECOUVREMENT

#### Autorisation du directeur

**127.** (1) Le directeur peut autoriser un agent de recouvrement à exercer les pouvoirs qu'il précise dans l'autorisation de recouvrement de sommes dues en application de la présente loi ou aux termes d'une ordonnance rendue par un État accordant la réciprocité auquel s'applique l'article 130.

#### Idem

- (2) Le directeur peut préciser les pouvoirs que lui

sections 125, 126, 130 and subsection 135 (3) and the Board's powers under section 19 of the *Statutory Powers Procedure Act* in an authorization under subsection (1).

#### Costs of collection

(3) Despite clause 22 (a) of the *Collection Agencies Act*, the Director may also authorize the collector to collect a reasonable fee or reasonable disbursements or both from each person from whom the collector seeks to collect amounts owing under this Act.

#### Same

(4) The Director may impose conditions on an authorization under subsection (3) and may determine what constitutes a reasonable fee or reasonable disbursements for the purposes of that subsection.

#### Exception re disbursements

(5) The Director shall not authorize a collector who is required to be registered under the *Collection Agencies Act* to collect disbursements.

#### Collector's powers

**128.** (1) A collector may exercise any of the powers specified in an authorization of the Director under section 127.

#### Fees and disbursements part of order

(2) If a collector is seeking to collect an amount owing under an order or notice of contravention, any fees and disbursements authorized under subsection 127 (3) shall be deemed to be owing under and shall be deemed to be added to the amount of the order or notice of contravention.

#### Distribution of money collected re wages or compensation

- (3) Subject to subsection (4), a collector,
- (a) shall pay any amount collected with respect to wages or compensation,
    - (i) to the Director in trust, or
    - (ii) with the written consent of the Director, to the person entitled to the wages or compensation;
  - (b) shall pay any amount collected with respect to administrative costs to the Director;
  - (c) shall pay any amount collected with respect to a notice of contravention to the Minister of Finance; and
  - (d) may retain any amount collected with respect to the fees and disbursements.

#### Apportionment

(4) If the money collected is less than the full amount owing to all persons, including the Director and the collector, the money shall be apportioned among those to

confèrent les articles 125, 126 et 130 et le paragraphe 135 (3) et ceux que confère à la Commission l'article 19 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* dans l'autorisation visée au paragraphe (1).

#### Frais de recouvrement

(3) Malgré l'alinéa 22 a) de la *Loi sur les agences de recouvrement*, le directeur peut également autoriser l'agent de recouvrement à percevoir des honoraires raisonnables et des débours raisonnables, ou une seule de ces sommes, de chaque personne auprès de qui il tente de recouvrer des sommes dues en application de la présente loi.

#### Idem

(4) Le directeur peut assortir l'autorisation visée au paragraphe (3) de conditions et établir ce qui constitue des honoraires raisonnables ou des débours raisonnables pour l'application de ce paragraphe.

#### Exception : débours

(5) Le directeur ne doit pas autoriser l'agent de recouvrement qui doit être inscrit en application de la *Loi sur les agences de recouvrement* à percevoir des débours.

#### Pouvoirs de l'agent de recouvrement

**128.** (1) L'agent de recouvrement peut exercer les pouvoirs précisés dans l'autorisation que le directeur lui donne en vertu de l'article 127.

#### Les honoraires et débours font partie de l'ordonnance

(2) Si un agent de recouvrement tente de recouvrer une somme due aux termes d'une ordonnance ou d'un avis de contravention, les honoraires et débours autorisés en vertu du paragraphe 127 (3) sont réputés dus aux termes de l'ordonnance ou de l'avis de contravention et sont réputés ajoutés à la somme qui y est fixée.

#### Distribution des sommes recouvrées : salaire ou indemnité

- (3) Sous réserve du paragraphe (4), l'agent de recouvrement :
- a) doit verser toute somme recouvrée au titre d'un salaire ou d'une indemnité :
    - (i) soit au directeur, en fiducie,
    - (ii) soit, avec le consentement écrit du directeur, à la personne qui a droit au salaire ou à l'indemnité;
  - b) doit verser toute somme recouvrée au titre de frais d'administration au directeur;
  - c) doit verser toute somme recouvrée à l'égard d'un avis de contravention au ministre des Finances;
  - d) peut conserver toute somme recouvrée au titre des honoraires et débours.

#### Répartition

(4) Si la somme recouvrée est inférieure au total des sommes dues à toutes les personnes, y compris le directeur et l'agent de recouvrement, elle est répartie propor-



whom it is owing in the proportion each is owed and paid to them.

#### Settlement by collector

**129.** (1) A collector may agree to a settlement with the person from whom he or she seeks to collect money, but only with the written agreement of,

- (a) the person to whom the money is owed; or
- (b) in the case of a notice of contravention, the Director.

#### Restriction

(2) A collector shall not agree to a settlement under clause (1) (a) without the Director's written approval if the person to whom the money is owed would receive less than,

- (a) 75 per cent of the money to which he or she was entitled; or
- (b) if another percentage is prescribed, the prescribed percentage of the money to which her or she was entitled.

#### Orders void where settlement

(3) If an order to pay has been made with respect to an employee under section 103, 104, 106 or 107 and a settlement respecting the money that was found to be owing to the employee is made under this section, the order is void and the settlement is binding on the employee if the person against whom the order was issued does what the person agreed to do under the settlement unless, on application to the Board, the employee demonstrates that the settlement was entered into as a result of fraud or coercion.

#### Notice of contravention

(4) If a settlement respecting money that is owing under a notice of contravention is made under this section, the notice is void if the person against whom the notice was issued does what the person agreed to do under the settlement.

#### Payment

(5) The person who owes money under a settlement shall pay the amount agreed upon to the collector, who shall pay it out in accordance with section 128.

### RECIPROCAL ENFORCEMENT OF ORDERS

#### Definitions

**130.** (1) In this section,

“order” includes a judgment and, in the case of a state whose employment standards legislation contains a provision substantially similar to subsection 126 (1), includes a certificate of an order for the payment of money owing under that legislation; (“ordonnance”)

“state” includes another province or territory of Canada, a foreign state and a political subdivision of a state. (“État”)

tionnellement entre les personnes auxquelles elle est due.

#### Transaction

**129.** (1) L'agent de recouvrement peut conclure une transaction avec la personne de qui il tente de recouvrer une somme, mais seulement si en convient par écrit :

- a) la personne à qui la somme est due;
- b) le directeur, dans le cas d'un avis de contravention.

#### Restriction

(2) L'agent de recouvrement ne doit pas conclure de transaction visée à l'alinéa (1) a) sans l'approbation écrite du directeur si la personne à qui la somme est due toucherait moins de, selon le cas :

- a) 75 pour cent de la somme à laquelle elle avait droit;
- b) la somme qui correspond au pourcentage prescrit, le cas échéant, de la somme à laquelle elle avait droit.

#### Nullité des ordonnances en cas de transaction

(3) Si une ordonnance de versement a été prise à l'égard d'un employé en vertu de l'article 103, 104, 106 ou 107 et qu'une transaction a été conclue en vertu du présent article à l'égard de la somme due à l'employé, l'ordonnance est nulle et la transaction lie l'employé si la personne visée par l'ordonnance fait ce qu'elle a convenu de faire aux termes de la transaction à moins que, sur requête présentée à la Commission, l'employé ne démontre qu'elle a été conclue par suite de fraude ou de coercition.

#### Avis de contravention

(4) S'il est conclu en vertu du présent article une transaction à l'égard d'une somme due aux termes d'un avis de contravention, celui-ci est nul si la personne visée par l'avis fait ce qu'elle a convenu de faire aux termes de la transaction.

#### Versement

(5) La personne qui doit une somme aux termes d'une transaction verse le montant convenu à l'agent de recouvrement, qui le remet à son tour conformément à l'article 128.

### EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES

#### Définitions

**130.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«État» S'entend notamment d'une autre province ou d'un territoire du Canada, d'un État étranger et d'une subdivision politique d'un État. («state»)

«ordonnance» S'entend notamment d'un jugement et, dans le cas d'un État dont la législation en matière de normes d'emploi contient une disposition essentiellement semblable au paragraphe 126 (1), d'un certificat d'une ordonnance de versement d'une somme due en application de cette législation. («order»)

**Reciprocating states**

(2) The prescribed states are reciprocating states for the purposes of this section and the prescribed authorities with respect to those states are the authorities who may make applications under this section.

**Application for enforcement**

(3) The designated authority of a reciprocating state may apply to the Director for enforcement of an order for the payment of money issued under the employment standards legislation of that state.

**Copy of order**

(4) The application shall be accompanied by a copy of the order, certified as a true copy,

- (a) by the court in which the order was filed, if the employment standards legislation of the reciprocating state provides for the filing of the order in a court; or
- (b) by the designated authority, if the employment standards legislation of the reciprocating state does not provide for the filing of the order in a court.

**Enforcement**

(5) The Director may file a copy of the order in a court of competent jurisdiction and, upon its filing, the order is enforceable as a judgment or order of the court,

- (a) at the instance and in favour of the Director; or
- (b) at the instance and in favour of the designated authority.

**Costs**

(6) The Director or the designated authority, as the case may be,

- (a) is entitled to the costs of enforcing the order as if it were an order of the court in which the copy of it was filed; and
- (b) may recover those costs in the same manner as sums payable under such an order may be recovered.

## PART XXV OFFENCES AND PROSECUTIONS

**OFFENCES****Offence to keep false records**

**131.** (1) No person shall make, keep or produce false records or other documents that are required to be kept under this Act or participate or acquiesce in the making, keeping or production of false records or other documents that are required to be kept under this Act.

**False or misleading information**

(2) No person shall provide false or misleading in-

**États accordant la réciprocité**

(2) Les États prescrits sont des États accordant la réciprocité pour l'application du présent article et les autorités prescrites à l'égard de ces États sont les autorités qui peuvent présenter des demandes en vertu de celui-ci.

**Demande d'exécution**

(3) L'autorité désignée d'un État accordant la réciprocité peut présenter au directeur une demande d'exécution d'une ordonnance de versement d'une somme rendue en vertu de la législation en matière de normes d'emploi de cet État.

**Copie de l'ordonnance**

(4) La demande est accompagnée d'une copie de l'ordonnance certifiée conforme :

- a) soit par le tribunal devant lequel l'ordonnance a été déposée, si la législation en matière de normes d'emploi de l'État accordant la réciprocité prévoit le dépôt de l'ordonnance devant un tribunal;
- b) soit par l'autorité désignée, si la législation en matière de normes d'emploi de l'État accordant la réciprocité ne prévoit pas le dépôt de l'ordonnance devant un tribunal.

**Exécution**

(5) Le directeur peut déposer une copie de l'ordonnance auprès d'un tribunal compétent et, dès lors, l'ordonnance est exécutoire au même titre qu'un jugement ou une ordonnance du tribunal :

- a) soit à la demande et dans l'intérêt du directeur;
- b) soit à la demande et dans l'intérêt de l'autorité désignée.

**Dépens**

(6) Le directeur ou l'autorité désignée, selon le cas :

- a) d'une part, a droit aux frais de l'exécution de l'ordonnance comme s'il s'agissait d'une ordonnance du tribunal devant lequel une copie de l'ordonnance a été déposée;
- b) d'autre part, peut recouvrer les dépens de la même manière que les sommes payables aux termes d'une telle ordonnance.

## PARTIE XXV INFRACTIONS ET POURSUITES

**INFRACTIONS****Infraction : tenue de faux dossiers**

**131.** (1) Nul ne doit établir, tenir ni produire de faux dossiers ou autres documents qui doivent être tenus en application de la présente loi, ni prendre part à une telle action ni y donner son assentiment.

**Renseignements faux ou trompeurs**

(2) Nul ne doit fournir des renseignements faux ou

formation under this Act.

#### General offence

**132.** A person who contravenes this Act or the regulations or fails to comply with an order, direction or other requirement under this Act or the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable,

- (a) if the person is an individual, to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than 12 months or to both;
- (b) subject to clause (c), if the person is a corporation, to a fine of not more than \$100,000; and
- (c) if the person is a corporation that has previously been convicted of an offence under this Act or a predecessor to it,
  - (i) if the person has one previous conviction, to a fine of not more than \$250,000, and
  - (ii) if the person has more than one previous conviction, to a fine of not more than \$500,000.

#### Additional orders re s. 74

**133.** (1) If an employer is convicted under section 132 of contravening section 74, the court shall, in addition to any fine or term of imprisonment that is imposed, order that the employer take specific action or refrain from taking specific action to remedy the contravention.

#### Reinstatement or compensation

(2) Without restricting the generality of subsection (1), the order made by the court may require that an employee be paid any wages that are owing to him or her or that an employee be reinstated or he or she be compensated for any loss incurred by him or her as a result of the contravention or may require that the employee be both reinstated and compensated.

#### Part XVI

(3) If the contravention of section 74 was in relation to Part XVI (Lie Detectors) and the contravention affected an applicant for employment or an applicant to be a police officer, the court may require that the employer hire the applicant or compensate him or her or both hire and compensate him or her.

#### Offence re order for reinstatement

**134.** An employer who fails to comply with an order issued under section 133 is guilty of an offence and on conviction is liable,

- (a) if the employer is an individual, to a fine of not more than \$2,000 for each day during which the failure to comply continues or to imprisonment for a term of not more than six months or to both; and

trompeurs en application de la présente loi.

#### Infraction générale

**132.** Quiconque contrevient à la présente loi ou aux règlements ou ne se conforme pas à une ordonnance rendue ou prise, à une directive donnée ou à une autre exigence imposée en vertu de la présente loi ou des règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, des peines suivantes :

- a) dans le cas d'un particulier, une amende maximale de 50 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois, ou une seule de ces peines;
- b) sous réserve de l'alinéa c), dans le cas d'une personne morale, une amende maximale de 100 000 \$;
- c) dans le cas d'une personne morale qui a déjà été déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ou à une loi qu'elle remplace :
  - (i) si elle a déjà été déclarée coupable d'une seule infraction, une amende maximale de 250 000 \$,
  - (ii) si elle a déjà été déclarée coupable de plusieurs infractions, une amende maximale de 500 000 \$.

#### Ordonnances supplémentaires : art. 74

**133.** (1) Si un employeur est déclaré coupable, en application de l'article 132, d'une contravention à l'article 74, le tribunal, en plus de l'amende ou de l'emprisonnement qu'il lui impose, ordonne que l'employeur prenne ou s'abstienne de prendre des mesures précises pour remédier à la contravention.

#### Réintégration ou indemnité

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), l'ordonnance que rend le tribunal peut exiger que soit versé à un employé le salaire qui lui est dû, qu'il soit réintégré dans son emploi ou indemnisé pour toute perte qu'il a subie par suite de la contravention ou exiger que l'employé soit à la fois réintégré dans son emploi et indemnisé.

#### Partie XVI

(3) Si la contravention à l'article 74 concerne la partie XVI (DéTECTEURS de mensonges) et qu'elle a touché un candidat à un emploi ou un candidat à un poste d'agent de police, le tribunal peut exiger que l'employeur soit embauche ou indemnise le candidat, soit qu'il fasse les deux.

#### Infraction : ordonnance de réintégration

**134.** L'employeur qui ne se conforme pas à une ordonnance rendue en application de l'article 133 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) dans le cas d'un particulier, d'une amende maximale de 2 000 \$ pour chaque jour pendant lequel l'inobservation persiste et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou d'une seule de ces peines;



- (b) if the employer is a corporation, to a fine of not more than \$4,000 for each day during which the failure to comply continues.

#### Additional orders re other contraventions

**135.** (1) If an employer is convicted under section 132 of contravening a provision of this Act other than section 74, the court shall, in addition to any fine or term of imprisonment that is imposed, assess any amount owing to an employee affected by the contravention and order the employer to pay the amount assessed to the Director.

#### Collection by Director

(2) The Director shall attempt to collect the amount ordered to be paid under subsection (1) and if he or she is successful shall distribute it to the employee.

#### Enforcement of order

(3) An order under subsection (1) may be filed by the Director in a court of competent jurisdiction and upon filing shall be deemed to be an order of that court for the purposes of enforcement.

#### Offence re directors' liability

**136.** (1) A director of a corporation is guilty of an offence if the director,

- (a) fails to comply with an order of an employment standards officer under section 106 or 107 and has not applied for a review of that order; or
- (b) fails to comply with an order issued under section 106 or 107 that has been amended or affirmed by the Board on a review of the order under section 116 or with a new order issued by the Board on such a review.

#### Penalty

(2) A director convicted of an offence under subsection (1) is liable to a fine of not more than \$50,000.

#### Offence re permitting offence by corporation

**137.** (1) If a corporation contravenes this Act or the regulations, an officer, director or agent of the corporation or a person acting or claiming to act in that capacity who authorizes or permits the contravention or acquiesces in it is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the fine or imprisonment provided for the offence.

#### Same

(2) Subsection (1) applies whether or not the corporation has been prosecuted or convicted of the offence.

#### Onus of proof

(3) In a trial of an individual who is prosecuted under subsection (1), the onus is on the individual to prove that he or she did not authorize, permit or acquiesce in the contravention.

- b) dans le cas d'une personne morale, d'une amende maximale de 4 000 \$ pour chaque jour pendant lequel l'inobservation persiste.

#### Ordonnances supplémentaires : autres contraventions

**135.** (1) Si un employeur est déclaré coupable, en application de l'article 132, d'une contravention à une disposition de la présente loi, sauf l'article 74, le tribunal, en plus de l'amende ou de l'emprisonnement qu'il lui impose, fixe toute somme due à un employé touché par la contravention et ordonne à l'employeur de la verser au directeur.

#### Recouvrement par le directeur

(2) Le directeur tente de recouvrer la somme qui doit être versée en application du paragraphe (1); s'il y réussit, il la remet à l'employé.

#### Exécution de l'ordonnance

(3) Le directeur peut déposer l'ordonnance visée au paragraphe (1) devant un tribunal compétent; dès lors, elle est réputée une ordonnance de ce tribunal aux fins de son exécution.

#### Infraction : responsabilité des administrateurs

**136.** (1) Un administrateur d'une personne morale est coupable d'une infraction si, selon le cas :

- a) il ne se conforme pas à une ordonnance prise par un agent des normes d'emploi en vertu de l'article 106 ou 107, dont il n'a pas demandé la révision;
- b) il ne se conforme pas à une ordonnance prise en vertu de l'article 106 ou 107 que la Commission a modifiée ou confirmée à la suite d'une révision effectuée en vertu de l'article 116 ou il ne se conforme pas à une nouvelle ordonnance rendue par la Commission à la suite d'une telle révision.

#### Pénalité

(2) L'administrateur qui est déclaré coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible d'une amende maximale de 50 000 \$.

#### Infraction : permettre la commission d'une infraction par la personne morale

**137.** (1) Si une personne morale contrevient à la présente loi ou aux règlements, un dirigeant, un administrateur ou un mandataire de celle-ci, ou une personne agissant ou prétendant agir à ce titre, qui autorise ou permet cette contravention ou y donne son assentiment est partie à l'infraction, coupable de l'infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de l'amende ou de l'emprisonnement prévu pour cette infraction.

#### Idem

(2) Le paragraphe (1) s'applique, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable de l'infraction.

#### Fardeau de la preuve

(3) Lors du procès d'un particulier qui est poursuivi en application du paragraphe (1), il lui incombe de prouver qu'il n'a pas autorisé la contravention, qu'il ne l'a pas permise ou qu'il n'y a pas donné son assentiment.

**Additional penalty**

(4) If an individual is convicted under this section, the court may, in addition to any other fine or term of imprisonment that is imposed, assess any amount owing to an employee affected by the contravention and order the individual to pay the amount assessed to the Director.

**Collection by Director**

(5) The Director shall attempt to collect the amount ordered to be paid under subsection (4) and if he or she is successful shall distribute it to the employee.

**No prosecution without consent**

(6) No prosecution shall be commenced under this section without the consent of the Director.

**Proof of consent**

(7) The production of a document that appears to show that the Director has consented to a prosecution under this section is admissible as evidence of the Director's consent.

**Where prosecution may be heard**

**138.** (1) Despite section 29 of the *Provincial Offences Act*, the prosecution of an offence under this Act may be heard and determined by the Ontario Court of Justice sitting in the area where the accused is resident or carries on business, if the prosecutor so elects.

**Election to have judge preside**

(2) The Attorney General or an agent for the Attorney General may by notice to the clerk of the court require that a judge of the court hear and determine the prosecution.

**Limitation period**

**139.** No prosecution shall be commenced under this Act more than two years after the date on which the offence was committed or alleged to have been committed.

**PART XXVI  
MISCELLANEOUS  
EVIDENTIARY PROVISIONS**

**Copy constitutes evidence**

**140.** (1) In a prosecution or other proceeding under this Act, a copy of an order or notice of contravention that appears to be made under this Act or the regulations and signed by an employment standards officer or the Board is evidence of the order or notice and of the facts appearing in it without proof of the signature or office of the person appearing to have signed the order or notice.

**Same**

(2) In a prosecution or other proceeding under this Act, a copy of a record or other document or an extract from a record or other document that appears to be certified as a true copy or accurate extract by an employment standards officer is evidence of the record or document

**Pénalité supplémentaire**

(4) Si un particulier est déclaré coupable en application du présent article, le tribunal peut, en plus de l'amende ou de l'emprisonnement qu'il lui impose, fixer toute somme due à un employé touché par la contravention et ordonner au particulier de la verser au directeur.

**Recouvrement par le directeur**

(5) Le directeur tente de recouvrer la somme qui doit être versée en application du paragraphe (4); s'il y réussit, il la remet à l'employé.

**Aucune poursuite sans consentement**

(6) Aucune poursuite ne doit être intentée en vertu du présent article sans le consentement du directeur.

**Preuve du consentement**

(7) La production d'un document qui semble indiquer que le directeur a consenti à une poursuite en application du présent article est admissible comme preuve de son consentement.

**Audition d'une poursuite**

**138.** (1) Malgré l'article 29 de la *Loi sur les infractions provinciales*, la poursuite d'une infraction à la présente loi peut être entendue et tranchée par la Cour de justice de l'Ontario qui siège dans la région où l'accusé réside ou exploite une entreprise, si le poursuivant en décide ainsi.

**Choix de faire présider un juge**

(2) Le procureur général ou un de ses mandataires peut, par avis au greffier du tribunal, exiger qu'un juge du tribunal entende et tranche la poursuite.

**Prescription**

**139.** Aucune poursuite ne peut être intentée en vertu de la présente loi plus de deux ans après la date à laquelle l'infraction a ou aurait été commise.

**PARTIE XXVI  
DISPOSITIONS DIVERSES  
CONCERNANT LA PREUVE**

**Une copie constitue une preuve**

**140.** (1) Dans une poursuite ou autre instance prévue par la présente loi, une copie d'une ordonnance ou d'un avis de contravention qui semble être fait en application de la présente loi ou des règlements et être signé par un agent des normes d'emploi ou par la Commission fait preuve de l'ordonnance ou de l'avis et des faits qui y sont mentionnés sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité de la personne qui semble l'avoir signé.

**Idem**

(2) Dans une poursuite ou autre instance prévue par la présente loi, une copie ou un extrait d'un dossier ou d'un autre document qui semble être certifié par un agent des normes d'emploi comme une copie ou un extrait conforme du dossier ou de l'autre document fait

or the extracted part of the record or document and of the facts appearing in the record, document or extract without proof of the signature or office of the person appearing to have certified the copy or extract or any other proof.

**Certificate of Director constitutes evidence**

(3) In a prosecution or other proceeding under this Act, a certificate that appears to be signed by the Director setting out that the records of the ministry indicate that an employer has failed to make a payment required by an order or a notice of contravention issued under this Act is evidence of the failure to make that payment without further proof.

**Same, collector**

(4) In a prosecution or other proceeding under this Act, a certificate shown by a collector that appears to be signed by the Director setting out any of the following facts is evidence of the fact without further proof:

1. The Director has authorized the collector to collect amounts owing under this Act.
2. The Director has authorized the collector to collect a reasonable fee or reasonable disbursements or both.
3. The Director has, or has not, imposed conditions on an authorization described in paragraph 2 and has, or has not, determined what constitutes a reasonable fee or reasonable disbursements.
4. Any conditions imposed by the Director on an authorization described in paragraph 2.
5. The Director has approved a settlement under subsection 129 (2).

**Same, date of complaint**

(5) In a prosecution or other proceeding under this Act, a certificate that appears to be signed by the Director setting out the date on which the records of the ministry indicate that a complaint was filed is evidence of that date without further proof.

**PART XXVII  
REGULATIONS**

**Regulations**

**141.** (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of this Act and, without restricting the generality of the foregoing, may make the following regulations:

1. Prescribing anything for the purposes of any provision of this Act that makes reference to a thing that is prescribed.
2. Establishing minimum wage rates for employees or classes of employees.
3. Exempting any class of employees or employers from the application of this Act or any Part, section or other provision of it.

preuve du dossier, du document ou de l'extrait et des faits qui y sont mentionnés sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité de la personne qui semble l'avoir certifié et sans autre preuve.

**L'attestation du directeur constitue une preuve**

(3) Dans une poursuite ou autre instance prévue par la présente loi, l'attestation qui semble être signée par le directeur et qui atteste que les dossiers du ministère indiquent qu'un employeur n'a pas effectué un versement exigé aux termes d'une ordonnance ou d'un avis de contravention visé par la présente loi fait preuve du défaut de versement sans autre preuve.

**Idem, agent de recouvrement**

(4) Dans une poursuite ou autre instance prévue par la présente loi, l'attestation présentée par un agent de recouvrement qui semble être signée par le directeur et qui atteste l'un ou l'autre des faits suivants fait preuve du fait sans autre preuve :

1. Le directeur a autorisé l'agent de recouvrement à recouvrer des sommes qui sont dues en application de la présente loi.
2. Le directeur a autorisé l'agent de recouvrement à percevoir des honoraires raisonnables et des débours raisonnables, ou une seule de ces sommes.
3. Le directeur a assorti l'autorisation visée à la disposition 2 de conditions ou ne l'a pas fait et a établi ce qui constitue des honoraires raisonnables ou des débours raisonnables ou ne l'a pas fait.
4. Les conditions dont le directeur a assorti l'autorisation visée à la disposition 2.
5. Le directeur a approuvé une transaction en vertu du paragraphe 129 (2).

**Idem, date de la plainte**

(5) Dans une poursuite ou autre instance prévue par la présente loi, l'attestation qui semble être signée par le directeur et qui fait état de la date où les dossiers du ministère indiquent qu'une plainte a été déposée fait preuve de la date sans autre preuve.

**PARTIE XXVII  
RÈGLEMENTS**

**Règlements**

**141.** (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application de la présente loi. Il peut notamment, par règlement :

1. Prescrire quoi que ce soit pour l'application des dispositions de la présente loi qui mentionnent une chose prescrite.
2. Fixer le taux du salaire minimum pour des employés ou catégories d'employés.
3. Soustraire toute catégorie d'employés ou d'employeurs à l'application de tout ou partie de la présente loi.



4. Prescribing what constitutes the performance of work.
  5. Prescribing what information concerning the terms of an employment contract should be provided to an employee in writing.
  6. Prescribing for such industries as are defined in the regulation schedules of terms and conditions of employment which apply to employees and employers in the industries.
  7. Providing that an employer and employee may agree to average hours of work over a period of more than four weeks for the purpose of determining the employee's entitlement to overtime pay if the conditions set out in the regulation are met, which conditions could include having the approval of the Director.
  8. Providing that the limit on hours of work set out in clause 17 (2) (b) may be exceeded if the conditions set out in the regulation are met, providing that those conditions could include having the approval of the Director and allowing the Director to grant such an approval with respect to the employer or class of employers set out in the approval.
  9. Providing that an agreement under subsection 17 (2) to work hours in excess of those referred to in clause 17 (1) (a) that was made at the time of the employee's hiring and that has been approved by the Director is, despite subsection 17 (3), irrevocable unless both the employer and the employee agree to its revocation.
  10. Providing a formula for the determination of an employee's regular rate that applies instead of the formula that would otherwise be applicable under the definition of "regular rate" in section 1 in such circumstances as are set out in the regulation.
  11. Providing for the establishment of committees to advise the Minister on any matters relating to the application or administration of this Act.
  12. Prescribing the manner and form in which notice of termination must or may be given and the content of such notice.
  13. Prescribing what constitutes a constructive dismissal.
  14. Providing that the common law doctrine of frustration does not apply to an employment contract and that an employer is not relieved of any obligation under Part XV because of the occurrence of an event that would frustrate an employment contract at common law except as prescribed.
4. Prescrire ce qui constitue l'exécution d'un travail.
  5. Prescrire les renseignements concernant les conditions d'un contrat de travail qui doivent être fournis par écrit à un employé.
  6. Prescrire, à l'égard des industries définies dans le règlement, des listes de conditions d'emploi qui s'appliquent aux employés et aux employeurs qui en font partie.
  7. Prévoir qu'un employeur et un employé peuvent convenir que le droit de l'employé à se faire rémunérer ses heures supplémentaires peut être établi en fonction du nombre d'heures qu'il a travaillées en moyenne au cours d'une période de plus de quatre semaines s'il est satisfait aux conditions énoncées dans le règlement, lesquelles peuvent comprendre l'obtention de l'approbation du directeur.
  8. Prévoir que la limite fixée à l'alinéa 17 (2) b) en ce qui a trait aux heures de travail peut être dépassée si les conditions énoncées dans le règlement sont respectées, prévoir que celles-ci peuvent comprendre l'approbation du directeur et permettre à ce dernier d'accorder une telle approbation à l'égard de l'employeur ou de la catégorie d'employeurs précisés dans l'approbation.
  9. Prévoir que l'entente visée au paragraphe 17 (2) qui permet de travailler un nombre d'heures en sus de celui énoncé à l'alinéa 17 (1) a) et qui a été conclue au moment de l'embauche de l'employé et approuvée par le directeur est, malgré le paragraphe 17 (3), irrévocable à moins que l'employeur et l'employé ne conviennent de la révoquer.
  10. Prévoir une formule de calcul du taux horaire normal d'un employé qui s'applique au lieu de celle qui serait par ailleurs applicable dans le cadre de la définition de «taux horaire normal» à l'article 1 dans les circonstances énoncées dans le règlement.
  11. Prévoir la création de comités pour conseiller le ministre sur toute question concernant l'application de la présente loi.
  12. Prescrire la manière et la forme selon laquelle des préavis de licenciement doivent ou peuvent être donnés ainsi que le contenu de tels préavis.
  13. Prescrire ce qui constitue un congédiement implicite.
  14. Prévoir que la doctrine de common law de l'impossibilité d'exécution ne s'applique pas aux contrats de travail et qu'un employeur n'est pas dégagé des obligations que lui impose la partie XV du fait qu'il est survenu un événement qui entraînerait en common law l'impossibilité d'exécuter un contrat de travail, sauf selon ce qui est prescrit.

15. Providing for and governing the consolidation of hearings under this Act.
16. Prescribing the minimum number of hours in a day or week for which an employee is entitled to be paid the minimum wage or a contractual wage rate and imposing conditions in respect of that entitlement.
17. Defining any word or expression used in this Act that is not defined in it.
18. Prescribing the manner in which the information required by subsection 58 (2) shall be given to the Director.
19. Respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

#### Regulations re Part XIII

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations respecting any matter or thing necessary or advisable to carry out the intent and purpose of Part XIII (Benefit Plans), and without restricting the generality of the foregoing, may make regulations,

- (a) exempting a benefit plan, part of a benefit plan or the benefits under such a plan or part from the application of Part XIII;
- (b) permitting a differentiation in a benefit plan between employees or their beneficiaries, survivors or dependants because of the age, sex, marital status or same-sex partnership status of the employees;
- (c) suspending the application of Part XIII to a benefit plan, part of a benefit plan or benefits under such a plan or part for the periods of time specified in the regulation;
- (d) prohibiting a reduction in benefits to an employee in order to comply with Part XIII; and
- (e) providing the terms under which an employee may be entitled or disentitled to benefits under a benefit plan.

#### Regulations re Part XIX

(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing information for the purposes of section 77.

#### Regulations re Part XXV

(4) If the Lieutenant Governor in Council is satisfied that laws are or will be in effect in the state for the enforcement of orders made under this Act on a basis substantially similar to that set out in section 126, the Lieutenant Governor in Council may by regulation,

15. Prévoir et régir la jonction des audiences prévues par la présente loi.
16. Prescrire le nombre minimal d'heures par jour ou par semaine pour lesquelles un employé a le droit de toucher le salaire minimum ou un taux de salaire contractuel et imposer des conditions à cet égard.
17. Définir des mots ou expressions utilisés dans la présente loi, mais qui n'y sont pas définis.
18. Prescrire la manière dont les renseignements visés au paragraphe 58 (2) doivent être donnés au directeur.
19. Traiter de toute question jugée utile ou nécessaire pour réaliser efficacement l'objet de la présente loi.

#### Règlements : partie XIII

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, traiter de toute question ou chose jugée utile ou nécessaire pour réaliser l'objet de la partie XIII (Régimes d'avantages sociaux), notamment :

- a) soustraire tout ou partie d'un régime d'avantages sociaux ou les prestations prévues par le régime ou la partie de régime à l'application de la partie XIII;
- b) permettre d'établir, dans le cadre d'un régime d'avantages sociaux, une distinction entre des employés ou leurs bénéficiaires, survivants ou personnes à charge fondée sur l'âge, le sexe, l'état matrimonial ou le partenariat avec une personne de même sexe des employés;
- c) suspendre l'application de la partie XIII à tout ou partie d'un régime d'avantages sociaux ou aux prestations prévues par le régime ou la partie de régime pendant les périodes que précise le règlement;
- d) interdire que des prestations versées à un employé soient réduites afin de se conformer à la partie XIII;
- e) prévoir les conditions dans lesquelles un employé peut avoir droit ou ne pas avoir droit à des prestations dans le cadre d'un régime d'avantages sociaux.

#### Règlements : partie XIX

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire des renseignements pour l'application de l'article 77.

#### Règlements : partie XXV

(4) S'il est convaincu que des lois sont ou seront en vigueur dans un État aux fins de l'exécution d'ordonnances rendues ou prises en vertu de la présente loi selon des modalités essentiellement semblables à celles énoncées à l'article 126, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- (a) declare a state to be a reciprocating state for the purposes of section 130; and
- (b) designate an authority of that state as the authority who may make applications under section 130.

#### Classes

(5) A regulation made under this section may be restricted in its application to any class of employee or employer and may treat different classes of employee or employer in different ways.

#### Terms and conditions of employment for an industry

(6) Without restricting the generality of paragraph 6 of subsection (1), a regulation made under that paragraph may establish requirements for the industry respecting such matters as a minimum wage, the scheduling of work, maximum hours of work, eating periods and other breaks from work, posting of work schedules, conditions under which the maximum hours of work set out in the regulation may be exceeded, overtime thresholds and overtime pay, vacations, vacation pay, working on public holidays and public holiday pay and treating some public holidays differently than others for those purposes.

#### Application and enforcement

(7) Requirements established under a regulation made under paragraph 6 of subsection (1) may differ from those that would otherwise apply under this Act.

#### Conditions, revocability of approval

(8) A regulation made under paragraph 9 of subsection (1) may authorize the Director to impose conditions in granting an approval and may authorize the Director to rescind an approval.

#### Restriction where excess hours agreements approved

(9) An employer may not require an employee who has made an agreement approved by the Director under a regulation made under paragraph 9 of subsection (1) to work more than 10 hours in a day, except in the circumstances described in section 19.

#### Revocability of part of approved excess hours agreement

(10) If an employee has agreed to work hours in excess of those referred to in clause 17 (1) (a) and hours in excess of those referred to in clause 17 (1) (b), the fact that the Director has approved the agreement does not prevent the employee from revoking, in accordance with subsection 17 (3), that part of the agreement dealing with the hours in excess of those referred to in clause 17 (1) (b).

### PART XXVIII TRANSITION, AMENDMENT, REPEALS, COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

#### Transition

142. (1) Part XIV.1 of the *Employment Standards*

- a) déclarer qu'un État est un État accordant la réciprocité pour l'application de l'article 130;
- b) désigner une autorité de cet État comme autorité qui peut présenter des demandes en vertu de l'article 130.

#### Catégories

(5) Les règlements pris en application du présent article peuvent ne s'appliquer qu'à une catégorie d'employés ou d'employeurs et traiter différemment différentes catégories d'employés ou d'employeurs.

#### Conditions d'emploi dans une industrie

(6) Sans préjudice de la portée générale de la disposition 6 du paragraphe (1), les règlements pris en application de cette disposition peuvent imposer des exigences à l'égard de l'industrie relativement à des questions telles que le salaire minimum, l'établissement des horaires de travail, le nombre maximal d'heures de travail, les pauses-repas et autres pauses, l'affichage des horaires de travail, les conditions dans lesquelles le nombre maximal d'heures de travail fixé dans les règlements peut être dépassé, les seuils de travail supplémentaire et la rémunération des heures supplémentaires, les vacances, les indemnités de vacances, le travail les jours fériés et le salaire pour jour férié ainsi que le traitement différent de certains jours fériés par rapport à d'autres à ces fins.

#### Application

(7) Les exigences imposées par les règlements pris en application de la disposition 6 du paragraphe (1) peuvent différer de celles qui s'appliqueraient par ailleurs dans le cadre de la présente loi.

#### Conditions : possibilité de révoquer l'approbation

(8) Les règlements pris en application de la disposition 9 du paragraphe (1) peuvent autoriser le directeur à assortir de conditions l'octroi d'une approbation et l'autoriser à annuler celle-ci.

#### Restriction : approbation de l'entente

(9) L'employeur ne peut pas exiger que l'employé qui a conclu une entente que le directeur a approuvée en application d'un règlement pris en application de la disposition 9 du paragraphe (1) travaille plus de 10 heures par jour, sauf dans les circonstances visées à l'article 19.

#### Possibilité de révoquer une partie de l'entente

(10) Si l'employé a convenu de travailler un nombre d'heures en sus de celui énoncé à l'alinéa 17 (1) a) et un nombre d'heures en sus de celui énoncé à l'alinéa 17 (1) b), le fait que le directeur a approuvé l'entente ne l'empêche pas de révoquer, conformément au paragraphe 17 (3), la partie de l'entente qui traite du nombre d'heures travaillé en sus de celui énoncé à l'alinéa 17 (1) b).

### PARTIE XXVIII DISPOSITION TRANSITOIRE, MODIFICATION, ABROGATIONS, ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

#### Disposition transitoire

142. (1) La partie XIV.1 de la *Loi sur les normes*



*Act*, as it read immediately before its repeal by this Act, continues to apply only with respect to wages that became due and owing before the Employee Wage Protection Program was discontinued and only if the employee to whom the wages were owed provided a certificate of claim, on a form prepared by the Ministry, to the Program Administrator before the day on which this section comes into force.

#### Parental leave

(2) If subsection 143 (2) of this Act is not proclaimed in force before subsection 144 (1), an employee who commenced parental leave under the *Employment Standards Act* before its repeal by this Act may, if the child was born or came into the employee's custody, care and control for the first time on or after December 31, 2000, extend the leave without notice to the employee's employer,

- (a) if the employee took pregnancy leave, to the day that is 35 weeks after the parental leave began; or
- (b) if the employee did not take pregnancy leave, to the day that is 37 weeks after the parental leave began.

#### Contraventions of *Employment Standards Act*

(3) Subject to subsections (4) and (5), contraventions of the *Employment Standards Act* may be the subject of enforcement proceedings under this Act as if this Act had been in force when they occurred.

#### Fines

(4) The maximum fine that may be imposed on a person convicted of an offence under the *Employment Standards Act* is,

- (a) in the case of a failure to comply with an order issued under subsection 76 (2) of that Act, \$2,000 for each day during which the failure continues; and
- (b) in the case of an offence under that Act not described in clause (a), \$50,000.

#### Notices of contravention

(5) A notice of contravention may not be issued in respect of a contravention of the *Employment Standards Act*.

#### Amendment to *Employment Standards Act*

143. (1) Section 38 of the *Employment Standards Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 27, Schedule and 1996, chapter 23, section 8, is further amended by adding the following subsection:

#### Birth, etc., after Dec. 30, 2000

(2.1) Despite subsection (2), an employee may, if the child in respect of which the employee wishes to take parental leave was born or came into the employee's custody, care and control for the first time on or after December 31, 2000, begin parental leave no more than

*d'emploi*, telle qu'elle existait immédiatement avant son abrogation par la présente loi, ne continue de s'appliquer qu'aux salaires qui sont devenus exigibles avant que le Programme de protection des salaires des employés ne prenne fin et que si l'employé à qui un salaire était dû a fourni un certificat de demande, rédigé selon la formule préparée par le ministère, à l'administrateur du Programme avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

#### Congé parental

(2) Si le paragraphe 143 (2) de la présente loi n'est pas proclamé en vigueur avant le paragraphe 144 (1), l'employé qui a commencé un congé parental en application de la *Loi sur les normes d'emploi* avant son abrogation par la présente loi peut, si l'enfant est né ou est venu sous sa garde, ses soins et sa surveillance pour la première fois le 31 décembre 2000 ou par la suite, prolonger son congé sans en aviser son employeur :

- a) jusqu'au jour qui tombe 35 semaines après son début, s'il suit un congé de maternité;
- b) jusqu'au jour qui tombe 37 semaines après son début, s'il ne suit pas un congé de maternité.

#### Contraventions à la *Loi sur les normes d'emploi*

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les contraventions à la *Loi sur les normes d'emploi* peuvent faire l'objet de poursuites intentées en vertu de la présente loi comme si celle-ci avait été en vigueur lorsqu'elles ont été commises.

#### Amendes

(4) L'amende maximale qui peut être imposée à une personne déclarée coupable d'une infraction à la *Loi sur les normes d'emploi* s'élève :

- a) à 2 000 \$ pour chaque jour pendant lequel l'inobservation persiste, s'il s'agit de l'inobservation d'une ordonnance rendue en application du paragraphe 76 (2) de cette loi;
- b) à 50 000 \$, s'il s'agit d'une infraction à cette loi non visée à l'alinéa a).

#### Avis de contravention

(5) Aucun avis de contravention ne peut être délivré à l'égard d'une contravention à la *Loi sur les normes d'emploi*.

#### Modification de la *Loi sur les normes d'emploi*

143. (1) L'article 38 de la *Loi sur les normes d'emploi*, tel qu'il est modifié par l'annexe du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 1993 et par l'article 8 du chapitre 23 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

#### Naissance postérieure au 30 décembre 2000

(2.1) Malgré le paragraphe (2), un employé peut, si l'enfant à l'égard duquel il désire prendre un congé parental est né ou est venu sous sa garde, ses soins et sa surveillance pour la première fois le 31 décembre 2000 ou par la suite, commencer son congé au plus tard 52

52 weeks after the day the child was born or came into the custody, care and control of the parent for the first time.

(2) Section 40 of the Act is amended by adding the following subsection:

Birth, etc., after Dec. 30, 2000

(2) Despite subsection (1) and section 41, an employee may, if the child in respect of which the employee takes parental leave was born or came into the employee's custody, care and control for the first time on or after December 31, 2000, extend the leave without notice to the employee's employer,

- (a) if the employee took pregnancy leave, to the day that is 35 weeks after the parental leave began; or
- (b) if the employee did not take pregnancy leave, to the day that is 37 weeks after the parental leave began.

Repeals

144. (1) The *Employment Standards Act* and section 143 of this Act are repealed.

Same

(2) The *One Day's Rest in Seven Act* is repealed.

Same

(3) The *Government Contracts Hours and Wages Act* is repealed.

Same

(4) The *Employment Agencies Act* is repealed.

Same

(5) The *Industrial Standards Act* is repealed.

Commencement

145. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

146. The short title of this Act is the *Employment Standards Act, 2000*.

semaines après le jour de la naissance de l'enfant ou de sa venue sous sa garde, ses soins et sa surveillance pour la première fois.

(2) L'article 40 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Naissance postérieure au 30 décembre 2000

(2) Malgré le paragraphe (1) et l'article 41, l'employé peut, si l'enfant à l'égard duquel il prend un congé parental est né ou est venu sous sa garde, ses soins et sa surveillance pour la première fois le 31 décembre 2000 ou par la suite, prolonger son congé sans en aviser son employeur :

- a) jusqu'au jour qui tombe 35 semaines après son début, s'il suit un congé de maternité;
- b) jusqu'au jour qui tombe 37 semaines après son début, s'il ne suit pas un congé de maternité.

Abrogations

144. (1) La *Loi sur les normes d'emploi* et l'article 143 de la présente loi sont abrogés.

Idem

(2) La *Loi sur le jour de repos hebdomadaire* est abrogée.

Idem

(3) La *Loi sur les conditions d'emploi dans les contrats gouvernementaux* est abrogée.

Idem

(4) La *Loi sur les agences de placement* est abrogée.

Idem

(5) La *Loi sur les normes industrielles* est abrogée.

Entrée en vigueur

145. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

146. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*.

## CHAPTER 42

### **An Act to implement the 2000 Budget to establish a made-in-Ontario tax system and to amend various Acts**

*Assented to December 21, 2000*

#### CONTENTS

Part I	<i>Community Small Business Investment Funds Act</i>
Part II	<i>Corporations Tax Act</i>
Part III	<i>Electricity Act, 1998</i>
Part IV	<i>Employer Health Tax Act</i>
Part V	<i>Income Tax Act</i>
Part VI	<i>Land Transfer Tax Act</i>
Part VII	<i>Mining Tax Act</i>
Part VIII	<i>Ministry of Treasury and Economics Act</i>
Part IX	<i>Northern Ontario Heritage Fund Act</i>
Part X	<i>Northern Services Boards Act</i>
Part XI	<i>Ontario Guaranteed Annual Income Act</i>
Part XII	<i>Ontario Home Ownership Savings Plan Act</i>
Part XIII	<i>Retail Sales Tax Act</i>
Part XIV	<i>Tobacco Tax Act</i>
Part XV	<i>Schedule, Commencement and Short Title</i>
Schedule	<i>Professional Corporations</i>

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### **PART I COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT**

1. (1) Subsection 1 (1) of the *Community Small Business Investment Funds Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 76, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 2 and 23, 1998, chapter 34, section 12 and 1999, chapter 9, section 50, is further amended by adding the following definitions:

“qualifying trust” has the same meaning as in subsection 127.4 (1) of the *Income Tax Act* (Canada); (“fiducie admissible”)

## CHAPITRE 42

### **Loi visant à mettre en oeuvre le budget de 2000 en vue de créer un régime fiscal propre à l'Ontario et à modifier diverses lois**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

#### SOMMAIRE

Partie I	<i>Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises</i>
Partie II	<i>Loi sur l'imposition des corporations</i>
Partie III	<i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>
Partie IV	<i>Loi sur l'impôt-santé des employeurs</i>
Partie V	<i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>
Partie VI	<i>Loi sur les droits de cession immobilière</i>
Partie VII	<i>Loi de l'impôt sur l'exploitation minière</i>
Partie VIII	<i>Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie</i>
Partie IX	<i>Loi sur le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario</i>
Partie X	<i>Loi sur les régies des services publics du Nord</i>
Partie XI	<i>Loi sur le revenu annuel garanti en Ontario</i>
Partie XII	<i>Loi sur le régime d'épargne-logement de l'Ontario</i>
Partie XIII	<i>Loi sur la taxe de vente au détail</i>
Partie XIV	<i>Loi de la taxe sur le tabac</i>
Partie XV	<i>Annexe, entrée en vigueur et titre abrégé</i>
Annexe	<i>Sociétés professionnelles</i>

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### **PARTIE I LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES D'INVESTISSEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES**

1. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises*, tel qu'il est modifié par l'article 76 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par les articles 2 et 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 12 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 50 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«fiducie admissible» S'entend au sens du paragraphe 127.4 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («qualifying trust»)



“research oriented investment fund” means, with respect to a calendar year, a labour sponsored investment fund corporation that meets the requirements set out in subsection 16.1 (2). (“fonds d’investissement axé sur la recherche”)

(2) Subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 76, 1997, chapter 43, Schedule C, sections 2 and 23, 1998, chapter 34, section 12 and 1999, chapter 9, section 50, is further amended by adding the following definition:

“common-law partner” has the meaning given to it in subsection 248 (1) of the *Income Tax Act* (Canada). (“conjoint de fait”)

2. (1) Sub-subclause 6 (1) (e) (i) (C) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 80, is further amended by inserting “or common-law partner” after “spouse”.

(2) Subclause 6 (1) (e) (iii) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 80, is further amended by inserting “or common-law partner” after “spouse” in the portion before sub-subclause (A).

(3) Sub-subclause 6 (1) (e) (iii) (A) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 80, is further amended by inserting “or common-law partner” after “spouse”.

(4) Sub-subclause 6 (1) (e) (iii) (C.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 80, is amended by inserting “or common-law partner” after “spouse”.

3. (1) The definition of “eligible investor” in subsection 12 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 82, is repealed and the following substituted:

“eligible investor” means, in respect of a particular Class A share of a corporation registered under this Part,

- (a) an individual who subscribes for the share, but not an individual who is a trust,
- (b) an individual who is an annuitant (as defined in subsection 146 (1) of the *Income Tax Act* (Canada)) of a qualifying trust that subscribes for the share, or
- (c) a spouse of an individual described in clause (b). (“investisseur admissible”)

(2) Clause (c) of the definition of “eligible investor” in subsection 12 (1) of the Act, as enacted by

«fonds d’investissement axé sur la recherche» Relativement à une année civile, s’entend d’un fonds d’investissement des travailleurs qui satisfait aux exigences énoncées au paragraphe 16.1 (2). («research oriented investment fund»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 76 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, par les articles 2 et 23 de l’annexe C du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, par l’article 12 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998 et par l’article 50 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction de la définition suivante :

«conjoint de fait» S’entend au sens du paragraphe 248 (1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada). («common-law partner»)

2. (1) Le sous-sous-alinéa 6 (1) e) (i) (C) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 80 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié de nouveau par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint».

(2) Le sous-alinéa 6 (1) e) (iii) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 80 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié de nouveau par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint» dans le passage qui précède le sous-sous-alinéa (A).

(3) Le sous-sous-alinéa 6 (1) e) (iii) (A) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 80 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié de nouveau par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint».

(4) Le sous-sous-alinéa 6 (1) e) (iii) (C.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 80 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint».

3. (1) La définition de «investisseur admissible» au paragraphe 12 (1) de la Loi, telle qu’elle est rééditée par l’article 82 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«investisseur admissible» Relativement à une action de catégorie A donnée d’une corporation inscrite aux termes de la présente partie, s’entend des personnes suivantes :

- a) le particulier, à l’exclusion d’une fiducie, qui souscrit l’action;
- b) un particulier qui est un rentier, au sens du paragraphe 146 (1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada), de la fiducie admissible qui souscrit l’action;
- c) le conjoint d’un particulier visé à l’alinéa b). («eligible investor»)

(2) L’alinéa c) de la définition de «investisseur admissible» au paragraphe 12 (1) de la Loi, tel qu’il

subsection (2), is repealed and the following substituted:

- (c) a spouse or common-law partner of an individual described in clause (b).

(3) Subsection 12 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 82, 1997, chapter 43, Schedule C, section 5 and 1999, chapter 9, section 52, is further amended by adding the following definitions:

“eligible investment in a research business” means, with respect to a particular labour sponsored investment fund corporation, an investment described in subsection (3); (“investissement admissible dans une entreprise de recherche”)

“scientific research and experimental development expenses” means, with respect to expenses incurred by an entity in a fiscal year, the total of all expenses incurred by the entity in the year that are described in subparagraph 37 (1) (a) (i), (i.1) or (ii) or 37 (1) (b) (i) or (ii) of the *Income Tax Act* (Canada). (“dépenses afférentes aux activités de recherche scientifique et de développement expérimental”)

(4) Section 12 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 82, 1997, chapter 43, Schedule C, section 5 and 1999, chapter 9, section 52, is further amended by adding the following subsections:

**Eligible investment in  
a research business**

(3) For the purposes of this Part, an eligible investment in a research business by a labour sponsored investment corporation for a particular calendar year is an investment by the corporation in an entity that is a taxable Canadian corporation or a Canadian partnership and with respect to which the circumstances described in one or more of the following paragraphs exist:

1. At least 50 per cent, or such other percentage as may be prescribed, of the total expenses incurred by the entity during the entity's most recent fiscal year ending before the day on which the investment was made and for which financial statements are available are scientific research and experimental development expenses.
2. If the entity was established in the calendar year or in the previous calendar year, or if it first began business in one of those calendar years,
  - i. the entity undertakes to incur scientific research and experimental development expenses in the fiscal year in which the investment is made, or in the following fiscal year, in an amount equal to at least 50 per cent, or such other percentage as may be

est édicté par le paragraphe (2), est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) le conjoint ou conjoint de fait d'un particulier visé à l'alinéa b).

(3) Le paragraphe 12 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 82 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 5 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 52 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«dépenses afférentes aux activités de recherche scientifique et de développement expérimental» Relativement aux dépenses qu'engage une entité pendant un exercice, s'entend du total des dépenses visées au sous-alinéa 37 (1) a) (i), (i.1) ou (ii) ou 37 (1) b) (i) ou (ii) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) qu'elle engage pendant l'exercice. («scientific research and experimental development expenses»)

«investissement admissible dans une entreprise de recherche» Relativement à un fonds d'investissement des travailleurs donné, s'entend d'un investissement décrit au paragraphe (3). («eligible investment in a research business»)

(4) L'article 12 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 82 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 5 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 52 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

**Investissement admissible dans  
une entreprise de recherche**

(3) Pour l'application de la présente partie, constitue un investissement admissible dans une entreprise de recherche pour une année civile donnée l'investissement que fait un fonds d'investissement des travailleurs dans une entité qui est une société canadienne imposable ou une société de personnes canadienne et à l'égard de laquelle existent les circonstances décrites dans une ou plusieurs des dispositions suivantes :

1. Au moins 50 pour cent ou le pourcentage prescrit des dépenses totales qu'engage l'entité pendant l'exercice qui précède le jour où l'investissement est effectué et pour lequel il existe des états financiers sont des dépenses afférentes aux activités de recherche scientifique et de développement expérimental.
2. Si elle est constituée pendant l'année civile ou l'année civile précédente ou qu'elle commence à exercer ses activités commerciales pendant l'une de ces années :
  - i. d'une part, l'entité s'engage à engager, pendant l'exercice au cours duquel est effectué l'investissement ou l'exercice suivant, des dépenses afférentes aux activités de recherche scientifique et de développement expérimental qui représentent au moins 50 pour



prescribed, of its total expenses for the year, and

- ii. the labour sponsored investment fund corporation accepts the undertaking.

3. The entity fulfilled an undertaking given in a previous year under paragraph 2.

4. The entity was formed to exploit intellectual property developed by a Canadian institution that is a university, college, research institute, hospital or other prescribed research institution and,

- i. at least 10 per cent of the voting equity capital of the entity or 10 per cent of the value of all partnership interests in the entity, as the case may be, are held by a Canadian institution that is a university, college, research institute, hospital or other prescribed research institution, and
- ii. the amount of the scientific research and experimental development expenses incurred by the entity in the entity's fiscal year in which the labour sponsored investment fund corporation makes its investment is equal to at least 50 per cent or such other percentage as may be prescribed of the amount invested by the corporation in the entity in the fiscal year.

#### Date of Class A share redemption

(4) For the purpose of sections 14 and 14.1, when determining the date on which a Class A share of a labour sponsored investment fund corporation that was issued in February or March is redeemed, a redemption that occurs in February or on March 1 shall be deemed to occur on March 31.

#### Capital available for investment

(5) For the purposes of this Part, a labour sponsored investment fund corporation's capital available for investment at a particular time is the amount, if any, by which "A" exceeds "B" where,

"A" is the total cost of all investments and property held by the corporation at that time, each of which was an eligible investment as defined in section 18 or in subsection 204.8 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) at the time the investment was made or is property maintained in a reserve as defined in subsection 19 (2), and

"B" is 20 per cent of the net value of the corporation's total assets at that time.

4. (1) Sub-subclause 14 (1) (e) (i) (C) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 84, is further amended by inserting "or common-law partner" after "spouse".

cent ou le pourcentage prescrit de ses dépenses totales pour l'année,

- ii. d'autre part, le fonds d'investissement des travailleurs accepte cet engagement.

3. L'entité a rempli un engagement qu'elle a donné au cours d'une année antérieure en application de la disposition 2.

4. L'entité a été créée pour exploiter une propriété intellectuelle mise au point par un établissement canadien qui est une université, un collège, un institut de recherche, un hôpital ou un autre établissement de recherche prescrit et :

- i. d'une part, un établissement canadien qui est une université, un collège, un institut de recherche, un hôpital ou un autre établissement de recherche prescrit détient au moins 10 pour cent de son capital de risque avec droit de vote ou 10 pour cent de la valeur de toutes ses parts, selon le cas,
- ii. d'autre part, les dépenses afférentes aux activités de recherche scientifique et de développement expérimental qu'elle engage pendant son exercice au cours duquel le fonds d'investissement des travailleurs effectue son investissement représentent au moins 50 pour cent ou le pourcentage prescrit de la somme que le fonds y a investie pendant l'exercice.

#### Date de rachat des actions de catégorie A

(4) Pour l'application des articles 14 et 14.1, lorsqu'il s'agit de déterminer la date de rachat d'une action de catégorie A d'un fonds d'investissement des travailleurs qui a été émise en février ou en mars, le rachat qui a lieu en février ou le 1<sup>er</sup> mars est réputé avoir lieu le 31 mars.

#### Capital d'investissement

(5) Pour l'application de la présente partie, le capital d'investissement d'un fonds d'investissement des travailleurs à un moment donné correspond à l'excédent éventuel de «A» sur «B», où :

«A» représente le coût total des investissements et des biens que détient le fonds à ce moment-là et dont chacun était un investissement admissible au sens de l'article 18 ou un placement admissible au sens du paragraphe 204.8 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) au moment où il a été effectué ou est un bien conservé dans une réserve au sens du paragraphe 19 (2);

«B» représente 20 pour cent de la valeur nette de l'actif total du fonds au même moment.

4. (1) Le sous-sous-alinéa 14 (1) e) (i) (C) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 84 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié de nouveau par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint».



(2) Subclause 14 (1) (e) (iii) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 84, is further amended by inserting "or common-law partner" after "spouse" in the portion before sub-subclause (A).

(3) Sub-subclause 14 (1) (e) (iii) (A) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 84, is amended by inserting "or common-law partner" after "spouse".

(4) Sub-subclause 14 (1) (e) (iii) (B.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 84, is amended by inserting "or common-law partner" after "spouse".

5. (1) Subclause 14.1 (1) (a) (iv) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 7, is amended by inserting "or common-law partner" after "spouse" in the portion before sub-subclause (A).

(2) Clause 14.1 (1) (c) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 7, is amended by inserting "or common-law partner" after "spouse" in the portion before sub-clause (i).

(3) Sub-subclause 14.1 (1) (c) (ii) (A) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 7, is amended by inserting "or common-law partner" after "spouse".

(4) Sub-subclause 14.1 (1) (c) (ii) (E) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 7, is amended by inserting "or common-law partner" after "spouse".

(5) Section 14.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 7, is amended by inserting the following subsections:

*Alternative version of amendment*

(1.1) A labour sponsored investment fund corporation may amend its articles to provide that if, in a year, the corporation issues Class A shares as a research oriented investment fund and if tax credit certificates are issued under this Act in respect of those shares, the corporation may redeem such a share only if all of the following circumstances exist:

1. The holder of the share makes a written request to the corporation to redeem the share.
2. The holder of the share meets such other conditions as may be prescribed.
3. The redemption either occurs more than eight years after the date on which the share was issued or it occurs earlier than that in circumstances other than those described in subclause (1) (a)

(2) Le sous-alinéa 14 (1) e) (iii) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 84 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié de nouveau par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint» dans le passage qui précède le sous-sous-alinéa (A).

(3) Le sous-sous-alinéa 14 (1) e) (iii) (A) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 84 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint».

(4) Le sous-sous-alinéa 14 (1) e) (iii) (B.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 84 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint».

5. (1) Le sous-alinéa 14.1 (1) a) (iv) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint» dans le passage qui précède le sous-sous-alinéa (A).

(2) L'alinéa 14.1 (1) c) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(3) Le sous-sous-alinéa 14.1 (1) c) (ii) (A) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint».

(4) Le sous-sous-alinéa 14.1 (1) c) (ii) (E) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint».

(5) L'article 14.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 7 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

*Autre forme de modification*

(1.1) Un fonds d'investissement des travailleurs peut modifier ses statuts de sorte qu'ils prévoient que si, au cours d'une année, il émet, en tant que fonds d'investissement axé sur la recherche, des actions de catégorie A pour lesquelles des certificats de crédit d'impôt sont délivrés aux termes de la présente loi, il ne peut racheter une telle action que si toutes les circonstances suivantes sont réunies :

1. Le détenteur de l'action lui demande par écrit de la racheter.
2. Le détenteur de l'action remplit les autres conditions prescrites.
3. Le rachat a lieu plus de huit ans après la date d'émission de l'action ou plus tôt dans des circonstances autres que celles décrites au sous-alinéa (1) a) (ii), (iii) ou (iv) et :

(ii), (iii) or (iv) and,

- i. the holder of the share receives an amount on the redemption that does not exceed the amount that would otherwise have been payable on the redemption less 20 per cent, or such other percentage as may be prescribed, of the lesser of,
  - A. the value of the consideration received by the corporation on the issuance of the share, or
  - B. the amount that would otherwise have been payable on the redemption of the share, and
- ii. the corporation remits to the Minister an amount equal to the amount required under subparagraph i to be deducted from the amount otherwise payable on redemption of the share.

Same

(1.2) The provision described in subsection (1.1) is to be included in the articles of incorporation instead of the provisions described in clause 14 (1) (e) and in addition to the provisions described in subsection (1).

**6. The Act is amended by adding the following section:**

**Research oriented investment fund**

**16.1** (1) A labour sponsored investment fund corporation that intends to issue shares as a research oriented investment fund in a calendar year after 2000 shall give notice of its intention to the Minister in a form approved by the Minister and shall do so by the end of the preceding year.

**Status of corporation**

(2) A labour sponsored investment fund corporation that has given the notice required by subsection (1) for a calendar year is a research oriented investment fund during that year,

- (a) if the articles of the corporation contain the provision described in subsection 14.1 (1.1) or are deemed under subsection (4) to do so;
- (b) if the corporation complied with the investment requirements and restrictions set out in sections 17 and 18.1 in the preceding year;
- (c) if the corporation conducted its business and affairs in accordance with this Act in the preceding year; and
- (d) if the aggregate cost of the corporation's investments, each of which is an eligible investment in a research business that was held at the end of the preceding year, is equal to at least 50 per cent, or such other percentage as may be prescribed, of its capital available for investment at the end of that year or if, instead, the corporation gives the undertaking described in subsection (5).

- i. d'une part, le détenteur de l'action reçoit au rachat un montant qui ne dépasse pas le montant qui aurait été payable par ailleurs au rachat, moins un montant égal à 20 pour cent, ou au pourcentage prescrit, du moins élevé des montants suivants :

A. le montant de la contrepartie que le fonds a reçu à l'émission de l'action,

B. le montant qui aurait été payable par ailleurs au rachat de l'action,

- ii. d'autre part, le fonds verse au ministre un montant égal au montant qui doit être déduit aux termes de la sous-disposition i du montant payable par ailleurs au rachat de l'action.

Idem

(1.2) Les statuts doivent renfermer la disposition prévue au paragraphe (1.1) au lieu de celles prévues à l'alinéa 14 (1) e) et en plus de celles prévues au paragraphe (1).

**6. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Fonds d'investissement axé sur la recherche**

**16.1** (1) Le fonds d'investissement des travailleurs qui a l'intention d'émettre des actions en tant que fonds d'investissement axé sur la recherche au cours d'une année civile postérieure à 2000 remet au ministre un avis à cet effet, rédigé sous la forme qu'approuve celui-ci, au plus tard à la fin de l'année précédente.

**Statut du fonds**

(2) Le fonds d'investissement des travailleurs qui a remis l'avis exigé par le paragraphe (1) pour une année civile est un fonds d'investissement axé sur la recherche pendant cette année si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ses statuts renferment la disposition prévue au paragraphe 14.1 (1.1) ou sont réputés la renfermer en application du paragraphe (4);
- b) il s'est conformé aux exigences et restrictions en matière d'investissement énoncées aux articles 17 et 18.1 l'année précédente;
- c) il a exercé ses activités commerciales et dirigé ses affaires conformément à la présente loi l'année précédente;
- d) le coût total de ses investissements dont chacun est un investissement admissible dans une entreprise de recherche qu'il détenait à la fin de l'année précédente représente au moins 50 pour cent ou le pourcentage prescrit de son capital d'investissement à la fin de l'année, ou il donne l'engagement visé au paragraphe (5).



**Penalty for unauthorized issuance**

(3) If a labour sponsored investment fund corporation issues a Class A share as a research oriented investment fund during a calendar year but did not meet the requirements set out in subsection (2) when it did so, the corporation shall pay a penalty to the Minister equal to 10 per cent of the value of the consideration received on its issuance.

**Deemed compliance, articles of incorporation**

(4) For the purposes of clause (2) (a), the articles of the labour sponsored investment fund corporation shall be deemed to contain the provision described in subsection 14.1 (1.1) if the corporation gives a written undertaking to the Minister that it will pay a penalty to the Minister equal to 5 per cent of the value of the consideration received on the issuance of a Class A share that was issued when the corporation was a research oriented investment fund but only if the share is redeemed within eight years after the date on which it is issued other than in the circumstances described in subclauses 14.1 (1) (a) (ii), (iii) or (iv).

**Undertaking re investments**

(5) For the purposes of clause (2) (d), a labour sponsored investment fund corporation that has not made any investments may give the Minister a written undertaking that, before the end of the calendar year referred to in subsection (2), it will make one or more investments, each of which is an eligible investment in a research business and that the cost of those investments will equal at least 50 per cent, or such other percentage as may be prescribed, of the capital available for investment by the corporation at the end of that year.

**Failure to comply with undertaking**

(6) If a labour sponsored investment fund corporation fails to comply with its undertaking given under subsection (5), the corporation shall pay a penalty to the Minister equal to 10 per cent of the value of the consideration received on its issuance, during the applicable year, of Class A shares as a research oriented investment fund.

7. (1) Subsection 25 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule C, section 23, is repealed and the following substituted:

**Part III corporation**

(3) A labour sponsored investment fund corporation shall apply to the Minister on behalf of each eligible investor who has subscribed for a Class A share of the corporation during the calendar year or within 60 days after the end of the calendar year for a tax credit certificate in respect of an investment corporation tax credit to be claimed by an eligible investor in respect of that share under the *Income Tax Act*.

(2) Paragraph 6 of subsection 25 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 21, is repealed and the following substituted:

**Pénalité en cas d'émission non autorisée**

(3) Le fonds d'investissement des travailleurs qui émet une action de catégorie A en tant que fonds d'investissement axé sur la recherche pendant une année civile sans remplir alors les conditions énoncées au paragraphe (2) paie au ministre une pénalité égale à 10 pour cent de la valeur de la contrepartie qu'il a reçue à l'émission de l'action.

**Présomption de conformité : statuts**

(4) Pour l'application de l'alinéa (2) a), les statuts du fonds d'investissement des travailleurs sont réputés renfermer la disposition prévue au paragraphe 14.1 (1.1) si le fonds s'engage par écrit auprès du ministre à lui payer une pénalité égale à 5 pour cent de la valeur de la contrepartie qu'il a reçue à l'émission de l'action de catégorie A émise lorsqu'il était un fonds d'investissement axé sur la recherche, mais uniquement si l'action est rachetée au plus tard huit ans après sa date d'émission autrement que dans les circonstances énumérées au sous-alinéa 14.1 (1) a) (ii), (iii) ou (iv).

**Engagement : investissements**

(5) Pour l'application de l'alinéa (2) d), le fonds d'investissement des travailleurs qui n'a pas effectué d'investissement peut s'engager par écrit auprès du ministre à faire, avant la fin de l'année civile visée au paragraphe (2), un ou plusieurs investissements dont chacun est un investissement admissible dans une entreprise de recherche et à ce que le coût de ces investissements représente au moins 50 pour cent ou le pourcentage prescrit de son capital d'investissement à la fin de l'année.

**Non-respect de l'engagement**

(6) Le fonds d'investissement des travailleurs qui ne respecte pas l'engagement qu'il a donné en vertu du paragraphe (5) paie au ministre une pénalité égale à 10 pour cent de la valeur de la contrepartie qu'il a reçue lorsqu'il a émis des actions de catégorie A en tant que fonds d'investissement axé sur la recherche pendant l'année applicable.

7. (1) Le paragraphe 25 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 23 de l'annexe C du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Corporation inscrite aux termes de la partie III**

(3) Le fonds d'investissement des travailleurs demande au ministre, au nom de chaque investisseur admissible qui a souscrit une de ses actions de catégorie A au cours de l'année civile ou dans les 60 jours suivant la fin de cette année, un certificat de crédit d'impôt au titre du crédit d'impôt accordé aux corporations d'investissement et que l'investisseur admissible demandera aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(2) La disposition 6 du paragraphe 25 (4) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogée et remplacée par ce qui suit :



6. The amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for the 1998, 1999 or 2000 taxation year is the lesser of,
    - i. \$750, and
    - ii. an amount equal to 15 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year for Class A shares issued by the corporation, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.
  7. If the corporation is a research oriented investment fund during the calendar year in which it issues the Class A shares referred to in subsection (3), the amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for any taxation year after 2000 is the lesser of,
    - i. \$1,000, and
    - ii. an amount equal to 20 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, for Class A shares issued by the corporation that are purchased after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.
  8. If the corporation is not a research oriented investment fund during the calendar year in which it issues the Class A shares referred to in subsection (3), the amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for any taxation year after 2000 is the lesser of,
    - i. \$750, and
    - ii. an amount equal to 15 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, for Class A shares issued by the corporation that are purchased after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.
6. Le montant du crédit d'impôt déductible lors du calcul de l'impôt payable aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour l'année d'imposition 1998, 1999 ou 2000 est le moindre des montants suivants :
    - i. 750 \$,
    - ii. le montant égal à 15 pour cent du capital de risque que la corporation a reçu de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour qui suit la fin de l'année d'imposition pour des actions de catégorie A qu'elle a émises, à l'exclusion de la fraction du capital de risque qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.
  7. Si la corporation est un fonds d'investissement axé sur la recherche pendant l'année civile au cours de laquelle elle émet les actions de catégorie A visées au paragraphe (3), le montant du crédit d'impôt déductible lors du calcul de l'impôt payable aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition postérieure à 2000 est le moindre des montants suivants :
    - i. 1 000 \$,
    - ii. le montant égal à 20 pour cent du capital de risque que la corporation a reçu de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour qui suit la fin de l'année d'imposition pour des actions de catégorie A qu'elle a émises, à l'exclusion de la fraction du capital de risque qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.
  8. Si la corporation n'est pas un fonds d'investissement axé sur la recherche pendant l'année civile au cours de laquelle elle émet les actions de catégorie A visées au paragraphe (3), le montant du crédit d'impôt déductible lors du calcul de l'impôt payable aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition postérieure à 2000 est le moindre des montants suivants :
    - i. 750 \$,
    - ii. le montant égal à 15 pour cent du capital de risque que la corporation a reçu de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour qui suit la fin de l'année d'imposition pour des actions de catégorie A qu'elle a émises, à l'exclusion de la fraction du capital de risque qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.

**8. The Act is amended by adding the following section:****Research investment incentive**

**25.0.1** (1) An eligible investor may apply for a research investment incentive if the investor, or a qualifying trust for the eligible investor, purchases Class A shares issued by a research oriented investment fund after 2000 and before March 2, 2001.

**Application by eligible investor**

(2) An application for a research investment incentive shall be made to the Minister and shall be in a form approved by the Minister.

**Same, by corporation**

(3) The Minister may authorize a labour sponsored investment fund corporation to apply on behalf of its shareholders for research investment incentives and may impose conditions with respect to the authorization.

**Payment of incentive**

(4) Subject to subsection (5), the Minister shall pay the research investment incentive to the eligible investor in an amount that is the lesser of,

- (a) \$250; and
- (b) 5 per cent of the amount paid by the eligible investor, or by the qualifying trust for the eligible investor, after 2000 and before March 2, 2001 to the labour sponsored investment fund corporation on the issue of the Class A shares.

**Exception**

(5) The Minister shall not pay the research investment incentive to the eligible investor if the Minister considers that the labour sponsored investment fund corporation that issued the Class A shares, or its directors, officers or shareholders, are conducting the business and affairs of the corporation in a manner that is contrary to the spirit and intent of this Act, whether or not this Act or the regulations have been contravened.

**Commencement**

**9. (1)** Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**Same**

(2) Subsection 1 (2), section 2, subsection 3 (2), section 4 and subsections 5 (1), (2), (3) and (4) come into force on January 1, 2001.

**PART II  
CORPORATIONS TAX ACT**

**10.** The definition of "member of his or her family" in subsection 1 (2) of the *Corporations Tax Act* is

**8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Stimulant à l'investissement dans la recherche**

**25.0.1** (1) Un investisseur admissible peut demander un stimulant à l'investissement dans la recherche si lui-même ou une fiducie admissible pour lui souscrit des actions de catégorie A émises après 2000 mais avant le 2 mars 2001 par un fonds d'investissement axé sur la recherche.

**Demande : investisseur admissible**

(2) Une demande de stimulant à l'investissement dans la recherche est présentée au ministre et rédigée selon la formule qu'il approuve.

**Idem : fonds**

(3) Le ministre peut autoriser un fonds d'investissement des travailleurs à présenter au nom de ses actionnaires une demande de stimulants à l'investissement dans la recherche et peut assortir l'autorisation de conditions.

**Versement du stimulant**

(4) Sous réserve du paragraphe (5), le ministre verse le stimulant à l'investissement dans la recherche à l'investisseur admissible selon le moindre des montants suivants :

- a) 250 \$;
- b) 5 pour cent du montant que l'investisseur admissible, ou la fiducie admissible pour lui, a payé après 2000 mais avant le 2 mars 2001 au fonds d'investissement des travailleurs à l'émission des actions de catégorie A.

**Exception**

(5) Le ministre ne doit pas verser le stimulant à l'investissement dans la recherche à l'investisseur admissible s'il estime que le fonds d'investissement des travailleurs qui a émis les actions de catégorie A, ses administrateurs, ses dirigeants ou ses actionnaires exercent les activités commerciales et dirigent les affaires du fonds d'une manière qui est contraire à l'esprit et à l'objet de la présente loi, qu'il ait été contrevenu ou non à la présente loi ou aux règlements.

**Entrée en vigueur**

**9. (1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) Le paragraphe 1 (2), l'article 2, le paragraphe 3 (2), l'article 4 et les paragraphes 5 (1), (2), (3) et (4) entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**PARTIE II  
LOI SUR L'IMPOSITION DES CORPORATIONS**

**10.** La définition de «membre de sa famille» au paragraphe 1 (2) de la *Loi sur l'imposition des corpo-*

**repealed and the following substituted:**

“member of his or her family” means, with respect to an individual referred to in the definition of “family farm corporation” or “family fishing corporation” or in subclause 61 (5) (c) (i),

- (a) his or her spouse or common-law partner,
- (b) his or her child,
- (c) his or her father, mother, grandfather or grandmother,
- (d) his or her brother or sister or any lawful descendant of his or her brother or sister,
- (e) the brother or sister of his or her father or mother or any lawful descendant of that uncle or aunt,
- (f) the father or mother of his or her spouse or common-law partner,
- (g) a brother or sister of his or her spouse or common-law partner or any lawful descendant of that brother or sister,
- (h) the spouse or common-law partner of his or her child, or
- (i) a person adopted by him or her under the *Child and Family Services Act* or a predecessor of that Act or the spouse, common-law partner or any lawful descendant of that person. (“membre de sa famille”)

11. (1) Clause (a) of the definition of “Ontario allocation factor” in subsection 12 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 7, 1998, chapter 34, section 29 and 1999, chapter 9, section 76, is further amended by striking out “any of sections 13, 13.1, 13.2, 13.3 and 13.4” in the amendment of 1999 and substituting “any of sections 13 to 13.5”.

(2) Clause (b) of the definition of “Ontario allocation factor” in subsection 12 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 7, 1998, chapter 34, section 29 and 1999, chapter 9, section 76, is further amended by striking out “any of sections 13, 13.1, 13.2, 13.3 and 13.4” in the amendment of 1999 and substituting “any of sections 13 to 13.5”.

12. The Act is amended by adding the following section:

**Educational technology tax incentive**

13.5 (1) In this section,

“eligible course” means a course of study offered by an eligible educational institution that provides credit towards a post-secondary degree, diploma, certificate or an apprentice training program approved by the Director of Apprenticeships under the *Apprenticeship*

**rations est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«membre de sa famille» S'entend, à l'égard d'un particulier visé à la définition de «corporation agricole familiale» ou de «corporation de pêche familiale» ou au sous-alinéa 61 (5) c) (i) :

- a) de son conjoint ou conjoint de fait;
- b) de son enfant;
- c) de son père, de sa mère, de son grand-père ou de sa grand-mère;
- d) de son frère, de sa sœur ou d'un descendant légitime de son frère ou de sa sœur;
- e) du frère ou de la sœur de son père ou de sa mère ou d'un descendant légitime de cet oncle ou de cette tante;
- f) du père ou de la mère de son conjoint ou conjoint de fait;
- g) d'un frère ou d'une sœur de son conjoint ou conjoint de fait ou d'un descendant légitime de ce frère ou de cette sœur;
- h) du conjoint ou conjoint de fait de son enfant;
- i) d'une personne qu'il a adoptée aux termes de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, ou d'une loi qu'elle remplace, de son conjoint ou conjoint de fait ou d'un de ses descendants légitimes. («member of his or her family»)

11. (1) L'alinéa a) de la définition de «coefficient de répartition de l'Ontario» au paragraphe 12 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 5 et l'article 29 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 76 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «de l'un ou l'autre des articles 13 à 13.5» à «de l'un ou l'autre des articles 13, 13.1, 13.2, 13.3 et 13.4» dans la modification de 1999.

(2) L'alinéa b) de la définition de «coefficient de répartition de l'Ontario» au paragraphe 12 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 5 et l'article 29 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 76 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «de l'un ou l'autre des articles 13 à 13.5» à «de l'un ou l'autre des articles 13, 13.1, 13.2, 13.3 et 13.4» dans la modification de 1999.

12. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

**Incentif fiscal pour la technologie éducative**

13.5 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«coefficient de répartition de l'Ontario» Le coefficient de répartition de l'Ontario applicable à une corporation pour une année d'imposition s'entend au sens du paragraphe 12 (1). («Ontario allocation factor»)

«cours admissible» Programme d'études qu'offre un



and Certification Act, 1998 or the Trades Qualification and Apprenticeship Act; ("cours admissible")

"eligible educational institution" means,

- (a) a university or college of applied arts and technology in Ontario, whose enrolment is counted for the purposes of calculating its entitlement to annual operating grants from the Government of Ontario,
- (b) the Michener Institute of Applied Health Sciences, or
- (c) the Ontario College of Art and Design; ("établissement d'enseignement autorisé")

"eligible equipment" means the equipment described in subsection (14) and excludes the things described in subsection (15); ("matériel admissible")

"eligible learning technology" means,

- (a) custom or pre-packaged computer programs for use primarily in delivering an eligible course to students or instructors,
- (b) custom computer programs for use primarily in providing digital library services to students or instructors, or
- (c) instructional aids consisting of collections of images, sounds or animated pictures that are archived and shared through the Internet and can be accessed and used in eligible courses; ("technologie d'apprentissage admissible")

"notional price" means, in respect of eligible equipment that is donated or sold or eligible learning technology that is donated, sold or licensed in a taxation year to an eligible educational institution,

- (a) the lowest amount that the corporation would normally have charged in the year on a sale or licensing of the equipment or technology to a person dealing at arm's length with the corporation, if the corporation carries on a business of selling eligible equipment or selling or licensing eligible learning technology in the taxation year, or
- (b) the cost to the corporation of the equipment or technology, in any other case; ("prix théorique")

"Ontario allocation factor" of a corporation for a taxation year has the meaning assigned by subsection 12 (1); ("coefficient de répartition de l'Ontario")

"systems software" means a combination of computer programs and associated procedures, related technical documentation and data that,

- (a) performs compilation, assembly, mapping, management or processing of other programs,
- (b) facilitates the functioning of a computer system by other programs,
- (c) provides service or utility functions such as media conversion, sorting, merging, system accounting, performance measurement, system diagnostics or programming aids,

établissement d'enseignement autorisé et qui donne un crédit menant à l'obtention d'un grade, diplôme ou certificat d'études postsecondaires ou programme de formation des apprentis qu'approuve le directeur de l'apprentissage aux termes de la *Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* ou de la *Loi sur la qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier*. («éligible course»)

«établissement d'enseignement autorisé» S'entend, selon le cas :

- a) d'une université ou d'un collège d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario dont l'effectif entre dans le calcul des subventions de fonctionnement annuelles qu'il a le droit de recevoir du gouvernement de l'Ontario;
- b) de l'établissement appelé Michener Institute of Applied Health Sciences;
- c) de l'établissement appelé Ontario College of Art and Design. («éligible educational institution»)

«logiciel de systèmes» S'entend d'un ensemble de programmes d'informatique et de procédures connexes, de documents et de données techniques connexes qui, selon le cas :

- a) assure la compilation, l'assemblage, le relevé, la gestion ou le traitement d'autres programmes;
- b) facilite le fonctionnement d'un système d'équipement électronique par d'autres programmes;
- c) assure des services ou des fonctions de service comme la conversion de support, le tri, la fusion, la comptabilité du système, la mesure des performances, le diagnostic du système ou les soutiens de programmation;
- d) assure des fonctions générales de soutien comme la gestion des données, la production d'états ou le contrôle de la sécurité;
- e) donne la possibilité générale de résoudre ou de traiter des catégories importantes de problèmes lorsque les attributs particuliers du travail à exécuter sont présentés principalement sous la forme de paramètres. («systems software»)

«matériel admissible» Le matériel décrit au paragraphe (14), mais non les choses décrites au paragraphe (15). («éligible equipment»)

«prix théorique» À l'égard du matériel admissible dont il est fait don ou qui est vendu à un établissement d'enseignement autorisé pendant une année d'imposition ou à l'égard d'une technologie d'apprentissage admissible dont il lui est fait don, qui lui est vendu ou dont la licence d'utilisation lui est octroyée pendant l'année, s'entend, selon le cas :

- a) du montant le moins élevé que la corporation aurait normalement exigé pendant l'année lors de la vente du matériel ou de la technologie à une personne sans lien de dépendance avec elle ou lors de l'octroi d'une licence d'utilisation à leur

- (d) provides general support functions such as data management, report generation or security control, or
- (e) provides general capability to meet widespread categories of problem solving or processing requirements where the specific attributes of the work to be performed are introduced mainly in the form of parameters. ("logiciel de systèmes")

#### Incentive

(2) In computing its income from a business for a taxation year, a corporation may deduct an educational technology tax incentive in respect of eligible equipment that is donated or sold or eligible learning technology that is donated, sold or licensed to an eligible educational institution during the taxation year and after May 2, 2000.

#### Amount of incentive

(3) The amount of a corporation's educational technology tax incentive for a taxation year is the total of all amounts each of which is calculated, in respect of eligible equipment that is donated or sold or eligible learning technology that is donated, sold or licensed to an eligible educational institution in the taxation year, using the formula,

$$[(A - B) \div C] \times 0.15$$

in which,

- "A" is the corporation's notional price for the equipment or technology,
- "B" is the fair market value of the consideration, if any, paid or payable by the institution for the equipment or technology, and
- "C" is the corporation's Ontario allocation factor for the taxation year.

égard à une telle personne, si elle exploite une entreprise de vente de matériel admissible pendant l'année ou une entreprise de vente de technologies d'apprentissage admissibles ou d'octroi de licences d'utilisation à leur égard pendant l'année;

- b) du coût, pour la corporation, du matériel ou de la technologie, dans les autres cas. («notional price»)

«technologie d'apprentissage admissible» S'entend, selon le cas :

- a) de programmes d'informatique faits sur commande ou pré-emballés qui servent principalement à l'enseignement d'un cours admissible aux étudiants ou au personnel enseignant;
- b) de programmes d'informatique faits sur commande qui servent principalement à offrir des services de bibliothèque numérique aux étudiants et au personnel enseignant;
- c) de matériel didactique sous forme de collections d'images, de sons ou de films d'animation qui sont archivées et diffusées sur Internet et auxquelles il est possible d'avoir accès dans l'enseignement de cours admissibles et qui peuvent être utilisées ainsi. («eligible learning technology»)

#### Incitatif

(2) Une corporation peut déduire, dans le calcul du revenu qu'elle tire d'une entreprise pour une année d'imposition, le montant d'un incitatif fiscal pour la technologie éducative à l'égard du matériel admissible dont elle fait don ou qu'elle vend à un établissement d'enseignement autorisé ou d'une technologie d'apprentissage admissible dont elle lui fait don, qu'elle lui vend ou dont elle lui octroie la licence d'utilisation pendant l'année mais après le 2 mai 2000.

#### Montant de l'incitatif

(3) Le montant de l'incitatif fiscal pour la technologie éducative d'une corporation pour une année d'imposition correspond à la somme de tous les montants dont chacun est calculé selon la formule suivante à l'égard du matériel admissible dont elle fait don ou qu'elle vend à un établissement d'enseignement autorisé pendant l'année ou à l'égard d'une technologie d'apprentissage admissible dont elle lui fait don, qu'elle lui vend ou dont elle lui octroie la licence d'utilisation pendant l'année :

$$[(A - B) \div C] \times 0,15$$

où :

- «A» représente le prix théorique du matériel ou de la technologie;
- «B» représente la juste valeur marchande de la contrepartie éventuelle que l'établissement a versée ou doit verser pour le matériel ou la technologie;
- «C» représente le coefficient de répartition de l'Ontario de la corporation pour l'année.

**Corporate partner**

(4) A corporation that is a member of a partnership at the end of the corporation's taxation year may deduct the amount described in paragraph 3 in computing its income from a business for the taxation year in the circumstances described in paragraphs 1 and 2:

1. In a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year of the corporation, the partnership donates or sells eligible equipment or donates, sells or licenses eligible learning technology to an eligible educational institution.
2. If the donation or sale had been made or the licence had been given by a corporation, the corporation would be entitled to claim a deduction under this section.
3. The amount deductible by the corporation is the amount that may reasonably be considered to be the corporation's share of the amount that the partnership would be entitled to deduct in respect of the donation, sale or licence, if the partnership were a corporation and if the partnership used the corporation's Ontario allocation factor for the taxation year.

**Limited partner**

(5) Despite subsection (4), no amount may be deducted under this section by a corporation with respect to a sale or donation of eligible equipment or a sale, donation or licence of eligible learning technology by a partnership in which the corporation is a limited partner.

**Certificate**

(6) An eligible educational institution shall issue a certificate to a corporation or partnership that donates or sells eligible equipment or that donates, sells or licenses eligible learning technology to it, stating that the equipment or technology is eligible equipment or eligible learning technology for the purposes of this section.

**Same**

(7) The certificate must be issued in a form and be given to the corporation or partnership in a manner approved by the Minister.

**Status of certificate**

(8) Unless otherwise directed by the Minister, the certificate forms part of the records and books of account required to be kept under section 94 by the corporation or partnership making the donation or sale or giving the licence.

**Associé d'une société en nom collectif ou en commandite**

(4) La corporation qui est un associé d'une société en nom collectif ou en commandite à la fin de son année d'imposition peut déduire le montant visé à la disposition 3 dans le calcul du revenu qu'elle tire d'une entreprise pour l'année dans les circonstances énoncées aux dispositions 1 et 2 :

1. Au cours d'un de ses exercices qui se termine pendant l'année d'imposition de la corporation, la société fait don du matériel admissible à un établissement d'enseignement autorisé ou le lui vend ou lui fait don d'une technologie d'apprentissage admissible, la lui vend ou lui en octroie la licence d'utilisation.
2. Une corporation aurait le droit de demander la déduction prévue au présent article si elle avait effectué le don ou la vente ou octroyé la licence d'utilisation.
3. Le montant que la corporation peut déduire correspond au montant qui peut raisonnablement être considéré comme la part, attribuable à la corporation, du montant que la société aurait le droit de déduire à l'égard du don, de la vente ou de l'octroi de la licence d'utilisation si elle était une corporation et qu'elle utilisait le coefficient de répartition de l'Ontario de la corporation pour l'année d'imposition.

**Commanditaires**

(5) Malgré le paragraphe (4), une corporation ne peut déduire aucun montant en vertu du présent article à l'égard du matériel admissible dont fait don ou que vend une société en commandite dont elle est un associé commanditaire ou de la technologie d'apprentissage admissible dont celle-ci fait don, qu'elle vend ou dont elle octroie la licence d'utilisation.

**Attestation**

(6) L'établissement d'enseignement autorisé délivre à la corporation ou à la société en nom collectif ou en commandite qui lui fait don de matériel admissible ou le lui vend ou qui lui fait don d'une technologie d'apprentissage admissible, la lui vend ou lui en octroie la licence d'utilisation une attestation indiquant que le matériel ou la technologie est du matériel admissible ou une technologie d'apprentissage admissible aux fins du présent article.

**Idem**

(7) L'attestation est délivrée sous la forme qu'approuve le ministre et est remise à la corporation ou à la société en nom collectif ou en commandite de la manière qu'il approuve également.

**Effet de l'attestation**

(8) Sauf ordre contraire du ministre, l'attestation fait partie des registres et des livres comptables que la corporation ou la société en nom collectif ou en commandite qui effectue le don ou la vente ou qui octroie la licence d'utilisation doit tenir en application de l'article 94.



**Same**

(9) A corporation is not entitled to claim a deduction under this section in respect of a donation, sale or licence unless the corporation retains a copy of the certificate in its records.

**Minister's direction and order**

(10) If an eligible educational institution issues one or more incorrect certificates,

- (a) the Minister may direct the institution to cease issuing certificates under this section; and
- (b) the Minister may order that all or some of the equipment that is donated or sold to the institution or all or some of the technology that is donated, sold or licensed to the institution is not eligible equipment or eligible learning technology for the purposes of this section.

**Revocation**

(11) The Minister may revoke a direction or order, or both, made under subsection (10) if the Minister is satisfied that the eligible educational institution will comply with the Minister's directions with respect to the accuracy, form and content of certificates given under this section.

**Conditions**

(12) The Minister may impose such conditions on the revocation of the direction and order under subsection (11) as he or she considers reasonable.

**Effect of revocation**

(13) Upon the revocation of a direction and order, the equipment or technology that would have otherwise been eligible equipment or eligible learning technology is, to the extent approved by the Minister, eligible equipment or eligible learning technology for the purposes of this section and may be certified as such by the educational institution.

**Eligible equipment**

(14) The following types of equipment are eligible equipment for the purposes of the educational technology tax incentive:

1. Computer, electronic and telecommunications equipment that has never been used before, including any systems software essential to the operation of the equipment, and that is to be used primarily to enhance and expand delivery of an eligible course by enabling better communication between instructors and students or between students, either inside or outside the classroom.
2. Instructional equipment or tools that have never been used before, including any specialized supplies and systems software essential to the operation of the equipment or tools, and that are to be

**Idem**

(9) Une corporation n'a pas le droit de demander une déduction aux termes du présent article à l'égard d'un don, d'une vente ou de l'octroi d'une licence d'utilisation à moins de conserver une copie de l'attestation dans ses registres.

**Ordre et arrêté du ministre**

(10) Si l'établissement d'enseignement autorisé délivre une ou plusieurs attestations erronées, le ministre peut faire ce qui suit :

- a) lui donner l'ordre de cesser de délivrer des attestations en application du présent article;
- b) décider, par arrêté, que tout ou partie du matériel dont il lui a été fait don ou qui lui a été vendu ou de la technologie dont il lui a été fait don, qui lui a été vendue ou dont la licence d'utilisation lui a été octroyée n'est pas du matériel admissible ou une technologie d'apprentissage admissible aux fins du présent article.

**Révocation**

(11) Le ministre peut révoquer un ordre qu'il donne ou un arrêté qu'il prend en vertu du paragraphe (10), ou les deux, s'il est convaincu que l'établissement d'enseignement autorisé se conformera à ses ordres quant à l'exactitude, à la forme et au contenu des attestations prévues au présent article.

**Conditions**

(12) Le ministre peut assortir la révocation de l'ordre ou de l'arrêté prévue au paragraphe (11) des conditions qu'il estime raisonnables.

**Effet de la révocation**

(13) Dès la révocation d'un ordre ou d'un arrêté, le matériel ou la technologie qui aurait constitué par ailleurs du matériel admissible ou une technologie d'apprentissage admissible le devient aux fins du présent article, dans la mesure qu'approuve le ministre, et l'établissement d'enseignement peut délivrer une attestation à cet effet.

**Matériel admissible**

(14) Les genres de matériel qui constituent du matériel admissible aux fins de l'incitatif fiscal pour la technologie éducative sont les suivants :

1. Le matériel informatique, électronique et de télécommunication qui n'a jamais été utilisé auparavant, y compris un logiciel de systèmes qui est essentiel au fonctionnement du matériel, et qui doit servir principalement à améliorer et à élargir l'enseignement d'un cours admissible en favorisant une meilleure communication entre le personnel enseignant et les étudiants ou entre les étudiants, que ce soit en classe ou hors de la classe.
2. Le matériel ou les outils pédagogiques qui n'ont jamais été utilisés auparavant, y compris des fournitures spécialisées et des logiciels de systèmes qui sont essentiels à leur fonctionnement, et

used primarily for the delivery of an eligible course.

#### Exclusions from eligible equipment

(15) The following things are not eligible equipment for the purposes of the educational technology tax incentive:

1. Office or classroom furniture.
2. Fixtures, wiring or components that are part of a building or structure.
3. Fibre optic cable.
4. A personal or laptop computer that a student will own after completing the eligible course.
5. Maintenance equipment.
6. Books.

13. Sub-subclause 14 (5) (e) (i) (E) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 79, is repealed and the following substituted:

- (E) under section 13.4 in respect of the corporation's share of the capital costs incurred by the partnership in the fiscal period,
- (F) under section 13.5 in respect of the corporation's share of the amount described in subsection 13.5 (4), as determined under that subsection, and

14. (1) Clause 35 (1) (a) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 16, 1998, chapter 34, section 37 and 1999, chapter 9, section 80, is further amended by striking out "13.3 and 13.4" in the amendment of 1999 and substituting "13.3, 13.4 and 13.5".

(2) Subsection 35 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 9, 1998, chapter 34, section 37 and 1999, chapter 9, section 80, is further amended by striking out "13.3 and 13.4" in the amendment of 1999 and substituting "13.3, 13.4 and 13.5".

(3) Subsection 35 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 9, 1998, chapter 34, section 37 and 1999, chapter 9, section 80, is further amended by striking out "13.3 and 13.4" wherever it appears and substituting in each case "13.3, 13.4 and 13.5".

qui doivent servir principalement à l'enseignement d'un cours admissible.

#### Exclusions

(15) Les choses suivantes ne constituent pas du matériel admissible aux fins de l'incitatif fiscal pour la technologie éducative :

1. L'ameublement de bureau ou de classe.
2. Les accessoires fixes, le câblage ou les éléments constituant d'un bâtiment ou d'une structure.
3. Les câbles à fibres optiques.
4. Un ordinateur personnel ou portable dont un étudiant sera le propriétaire après avoir terminé le cours admissible.
5. Le matériel d'entretien.
6. Les livres.

13. Le sous-sous-alinéa 14 (5) e) (i) (E) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 79 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (E) aux termes de l'article 13.4, à l'égard de la part attribuable à la corporation du coût en capital engagé par la société en nom collectif ou en commandite pendant l'exercice,
- (F) aux termes de l'article 13.5, à l'égard de la part attribuable à la corporation du montant visé au paragraphe 13.5 (4), calculé aux termes de ce paragraphe,

14. (1) L'alinéa 35 (1) a) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 16 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 37 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 80 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «13.3, 13.4 et 13.5» à «13.3 et 13.4» dans la modification de 1999.

(2) Le paragraphe 35 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 9 du chapitre 5 et l'article 37 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 80 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «13.3, 13.4 et 13.5» à «13.3 et 13.4» dans la modification de 1999.

(3) Le paragraphe 35 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 9 du chapitre 5 et l'article 37 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 80 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «13.3, 13.4 et 13.5» à «13.3 et 13.4» partout où figurent ces termes.

15. Section 43 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 3, section 10, 1994, chapter 14, section 16, 1998, chapter 5, section 12 and 2000, chapter 10, section 6, is further amended by adding the following subsection:

**Transition, electricity corporation**

(1.1) Despite subsection (1), for a corporation that generates electrical energy for sale or produces steam for use in the generation of electrical energy for sale, the amount that may be deducted by the corporation for a taxation year ending after December 31, 1998 on its eligible Canadian profits from the generation of electrical energy for sale or the production of steam for use in the generation of electrical energy for sale is the amount that would be determined under subsection (1) if the reference in that subsection to "2 per cent" were read as the total of,

- (a) 0.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 1998 and before January 1, 2000 to the total number of days in the taxation year;
- (b) 1 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 1999 and before January 1, 2001 to the total number of days in the taxation year;
- (c) 1.5 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2000 and before January 1, 2002 to the total number of days in the taxation year; and
- (d) 2.0 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2001 to the total number of days in the taxation year.

16. (1) Subsection 43.5 (4.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 13, is amended by striking out "and" at the end of clause (a), by adding "and" at the end of clause (b) and by adding the following clause:

- (c) if the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the amount by which "A" exceeds "B" where,

"A" is that portion of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production that is related to expenditures that are incurred after May 2, 2000 and included in the Ontario labour expenditure for the taxation year in respect of the production, and

"B" is that portion of the company's qualifying labour expenditure for the previous taxation year for the production that is related to expenditures that are incurred after May 2, 2000 and included in the Ontario labour expenditure for the previous taxation year in

15. L'article 43 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 10 du chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 16 du chapitre 14 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 12 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 6 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

**Disposition transitoire : corporation du secteur de l'électricité**

(1.1) Malgré le paragraphe (1), le montant qu'une corporation qui produit de l'énergie électrique destinée à la vente ou qui produit de la vapeur pour la production d'énergie électrique destinée à la vente peut déduire de ses bénéfices canadiens admissibles tirés de ces activités pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1998 est le montant qui serait déterminé aux termes du paragraphe (1) si la mention de «2 pour cent» à ce paragraphe valait mention du total de ce qui suit :

- a) 0,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 1998 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et le nombre de jours compris dans l'année;
- b) 1 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 1999 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et le nombre de jours compris dans l'année;
- c) 1,5 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2000 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et le nombre de jours compris dans l'année;
- d) 2 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2001 et le nombre de jours compris dans l'année.

16. (1) Le paragraphe 43.5 (4.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- c) si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de l'excédent de «A» sur «B», où :

«A» représente la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition qui se rapporte aux dépenses engagées après le 2 mai 2000 et incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année d'imposition précédente à l'égard de la production,

«B» représente la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition précédente qui se rapporte aux dépenses engagées après le 2 mai 2000 et incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour



respect of the production.

(2) Subsection 43.5 (5) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 19, is repealed and the following substituted:

**Exception, first-time production**

(5) Subject to subsection (5.1), if the total amount of the qualifying labour expenditures for a first-time production is \$50,000 or less, the total amount of all eligible credits in respect of the production is the lesser of the total amount of the qualifying labour expenditures for the production and \$15,000.

**Same, regional Ontario production**

(5.1) If the total amount of the qualifying labour expenditures for a first-time production that is a regional Ontario production is \$50,000 or less, the total amount of all eligible credits in respect of the production for a taxation year ending after May 2, 2000 is the lesser of,

- (a) the total amount of the qualifying labour expenditures for the production; and
- (b) the amount calculated under subsection (5.2).

**Same**

(5.2) The amount referred to in clause (5.1) (b) is the amount calculated using the formula,

$$[ \$20,000 \times ( A / B ) ] - [ \$15,000 \times ( C / B ) ]$$

in which,

“A” is that portion of the company’s expenditures, if any, incurred in the taxation year and after May 2, 2000 that are included in the amount of the company’s Ontario labour expenditure for the taxation year in respect of the production,

“B” is the company’s total Ontario labour expenditure for the taxation year, and

“C” is that portion of the company’s expenditures, if any, incurred in the taxation year and before May 3, 2000 that are included in the amount of the company’s Ontario labour expenditure for the taxation year in respect of the production.

(3) Subsection 43.5 (6.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 13, is repealed and the following substituted:

**Same, productions commenced after October 31, 1997**

(6.1) Subject to subsection (6.1.1), the eligible credit of a qualifying production company for a taxation year in respect of an eligible Ontario production that is not a first-time production and for which principal photography commenced after October 31, 1997 is 20 per cent of the amount by which the company’s qualifying labour

l’année d’imposition précédente à l’égard de la production.

(2) Le paragraphe 43.5 (5) de la Loi, tel qu’il est réédité par l’article 19 de l’annexe A du chapitre 43 des Lois de l’Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Exception : première production**

(5) Sous réserve du paragraphe (5.1), si le montant total des dépenses de main-d’œuvre admissibles pour une première production est égal ou inférieur à 50 000 \$, le montant total de tous les crédits autorisés à l’égard de la production est le moindre du montant total des dépenses de main-d’œuvre admissibles pour la production et de 15 000 \$.

**Idem : production régionale ontarienne**

(5.1) Si le montant total des dépenses de main-d’œuvre admissibles pour une première production qui est une production régionale ontarienne est égal ou inférieur à 50 000 \$, le montant total de tous les crédits autorisés à l’égard de la production pour une année d’imposition qui se termine après le 2 mai 2000 est le moindre des montants suivants :

- a) le montant total des dépenses de main-d’œuvre admissibles pour la production;
- b) le montant calculé aux termes du paragraphe (5.2).

**Idem**

(5.2) Le montant visé à l’alinéa (5.1) b) est le montant calculé selon la formule suivante :

$$[ 20\,000 \$ \times ( A / B ) ] + [ 15\,000 \$ \times ( C / B ) ]$$

où :

«A» représente la partie des dépenses éventuelles que la société engage au cours de l’année d’imposition mais après le 2 mai 2000 et qui sont incluses dans sa dépense de main-d’œuvre en Ontario pour l’année à l’égard de la production;

«B» représente la dépense de main-d’œuvre en Ontario de la société pour l’année d’imposition;

«C» représente la partie des dépenses éventuelles que la société engage au cours de l’année d’imposition mais avant le 3 mai 2000 et qui sont incluses dans sa dépense de main-d’œuvre en Ontario pour l’année à l’égard de la production.

(3) Le paragraphe 43.5 (6.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 13 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Idem : productions commencées après le 31 octobre 1997**

(6.1) Sous réserve du paragraphe (6.1.1), le crédit autorisé d’une société de production admissible pour une année d’imposition à l’égard d’une production ontarienne admissible qui n’est pas une première production et dont les principaux travaux de prise de vues commencent après le 31 octobre 1997 est égal à 20 pour cent de

expenditure for the taxation year in respect of the production exceeds its qualifying labour expenditure, if any, for the production for the previous taxation year.

**Same, regional Ontario production**

(6.1.1) The eligible credit of a qualifying production company for a taxation year that ends after May 2, 2000 in respect of an eligible Ontario production that is a regional Ontario production and that is not a first-time production is the sum of "A" and "B" where,

"A" is 30 per cent of the amount by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds its qualifying labour expenditure, if any, for the previous taxation year, as determined in relation to expenditures that are incurred after May 2, 2000 and included in the Ontario labour expenditure for the taxation year in respect of the production, and

"B" is 20 per cent of the amount by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds its qualifying labour expenditure, if any, for the previous taxation year, as determined in relation to expenditures that are incurred before May 3, 2000 and included in the Ontario labour expenditure for the taxation year in respect of the production.

(4) Subsection 43.5 (6.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 13, is amended by striking out "subsections (4) to (6.1)" and substituting "subsections (4) to (6.1.1)".

(5) Subsection 43.5 (19) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 24, section 27 and amended by 1997, chapter 43, Schedule A, section 19, is further amended by adding the following definitions:

"film studio" means a building in which sets are used for the purposes of making film or television productions and sound, light and human access are controlled; ("studio")

"Greater Toronto Area" means the geographic area composed of the City of Toronto and the regional municipalities of Durham, Halton, Peel and York; ("Grand Toronto")

"location day" means, in respect of an eligible Ontario production, a day on which principal photography for the production is done in Ontario outside a film studio; ("jour de tournage en extérieur")

"regional Ontario production" means an eligible Ontario production,

- (a) for which the principal photography in Ontario is done entirely outside the Greater Toronto Area, or
- (b) for which the principal photography in Ontario is done in whole or in part outside a film studio, but

l'excédent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année sur sa dépense de main-d'oeuvre admissible éventuelle pour la production pour l'année précédente.

**Idem : production régionale ontarienne**

(6.1.1) Le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition qui se termine après le 2 mai 2000 à l'égard d'une production ontarienne admissible qui est une production régionale ontarienne et qui n'est pas une première production correspond à la somme de «A» et de «B», où :

«A» représente 30 pour cent de l'excédent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année sur sa dépense de main-d'oeuvre admissible éventuelle pour l'année précédente, calculées en fonction des dépenses qu'elle engage après le 2 mai 2000 et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

«B» représente 20 pour cent de l'excédent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année sur sa dépense de main-d'oeuvre admissible éventuelle pour l'année précédente, calculées en fonction des dépenses qu'elle engage avant le 3 mai 2000 et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production.

(4) Le paragraphe 43.5 (6.2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «paragraphe (4) à (6.1.1)» à «paragraphe (4) à (6.1)».

(5) Le paragraphe 43.5 (19) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 27 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 19 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«Grand Toronto» Zone géographique formée de la cité de Toronto et des municipalités régionales de Durham, de Halton, de Peel et de York. («Greater Toronto Area»)

«jour de tournage en extérieur» À l'égard d'une production ontarienne admissible, s'entend d'un jour où les principaux travaux de prise de vues de la production sont réalisés en Ontario à l'extérieur d'un studio. («location day»)

«jour de tournage en extérieur à Toronto» À l'égard d'une production ontarienne admissible, s'entend d'un jour où les principaux travaux de prise de vues de la production sont réalisés à l'extérieur d'un studio et dans le Grand Toronto. («Toronto location day»)

«production régionale ontarienne» Production ontarienne admissible :

- a) soit pour laquelle les principaux travaux de prise de vues en Ontario sont réalisés entièrement hors du Grand Toronto;

only if,

- (i) the number of Toronto location days for the production does not exceed 15 per cent of the total number of location days in respect of the production, and
- (ii) the number of location days for the production is at least five or, in the case of a production that is a television series, is at least equal to the number of episodes in the production; ("production régionale ontarienne")

"Toronto location day" means, in respect of an eligible Ontario production, a day on which principal photography for the production is done outside a film studio and within the Greater Toronto Area. ("jour de tournage en extérieur à Toronto")

17. (1) Subsection 43.7 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21 and amended by 1998, chapter 5, section 15, is repealed and the following substituted:

#### Amount of tax credit

(3) The amount of a corporation's Ontario book publishing tax credit for a taxation year is the sum of all amounts each of which is the amount of the available credit for the taxation year in respect of the publication of an eligible literary work, as determined using the formula,

$$A + B$$

in which,

"A" is the amount that is the lesser of,

- (a) 30 per cent of the qualifying expenditures made by the corporation after May 6, 1997 and before May 3, 2000 in respect of the publication of the literary work, to the extent that the expenditures were not included in determining the available credit relating to the publication of the literary work that was included in an Ontario book publishing tax credit claimed by the corporation for a prior taxation year, and
- (b) \$10,000 less the total of all amounts, if any, each of which is the available credit relating to the publication of the same literary work that was included in an Ontario book publishing tax credit claimed by the corporation for a prior taxation year; and

"B" is the amount that is the lesser of,

- b) soit pour laquelle les principaux travaux de prise de vues en Ontario sont réalisés en tout ou en partie à l'extérieur d'un studio, mais seulement si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) le nombre de jours de tournage en extérieur à Toronto n'est pas supérieur à 15 pour cent du nombre total de jours de tournage en extérieur à l'égard de la production,
- (ii) le nombre de jours de tournage en extérieur de la production est d'au moins cinq ou, dans le cas d'une série télévisée, est au moins égal au nombre d'épisodes de la série. («regional Ontario production»)

«studio» Bâtiment où des décors sont utilisés en vue de réaliser des productions cinématographiques ou télévisuelles, où le son et la lumière sont contrôlés et auquel l'accès est contrôlé. («film studio»)

17. (1) Le paragraphe 43.7 (3) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Montant du crédit d'impôt

(3) Le montant du crédit d'impôt de l'Ontario pour les maisons d'édition d'une corporation pour une année d'imposition correspond à la somme de tous les montants dont chacun représente le montant du crédit dont on peut se prévaloir à l'égard de la publication d'une oeuvre littéraire admissible pour l'année d'imposition et qui est calculé selon la formule suivante :

$$A + B$$

où :

«A» représente le montant qui correspond au moindre des montants suivants :

- a) 30 pour cent des dépenses admissibles engagées par la corporation à l'égard de la publication de l'oeuvre littéraire après le 6 mai 1997 mais avant le 3 mai 2000, dans la mesure où ces dépenses n'entraient pas dans le calcul du crédit dont on pouvait se prévaloir à l'égard de la publication de l'oeuvre littéraire et qui était inclus dans le crédit d'impôt de l'Ontario pour les maisons d'édition que la corporation a demandé pour une année d'imposition antérieure,
- b) 10 000 \$ moins le total de tous les montants éventuels dont chacun représente le crédit dont on pouvait se prévaloir à l'égard de la publication de la même oeuvre littéraire qui était inclus dans le crédit d'impôt de l'Ontario pour les maisons d'édition que la corporation a demandé pour une année d'imposition antérieure;

«B» représente le montant qui correspond au moindre des montants suivants :



- (a) 30 per cent of the qualifying expenditures made by the corporation after May 2, 2000 and before the end of the taxation year in respect of the publication of the literary work, to the extent that the expenditures were not included in determining the available credit relating to the publication of the literary work that was included in an Ontario book publishing tax credit claimed by the corporation for a prior taxation year, and
- (b) \$30,000 less the sum of the amount of "A" for the taxation year in respect of the eligible literary work and the total of all amounts, if any, each of which is the available credit relating to the publication of that literary work that was included in an Ontario book publishing tax credit claimed by the corporation for a prior taxation year.

(2) Subsection 43.7 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21, is repealed and the following substituted:

Same, book containing more than one literary work

(4) A book that contains more than one literary work shall be deemed to be one literary work for the purposes of subsection (3), and the amount of a corporation's Ontario book publishing tax credit for a taxation year in respect of the book shall not exceed the amount determined under subsection (3).

(3) Paragraph 1 of subsection 43.7 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21, is repealed and the following substituted:

1. The literary work is written by an eligible Canadian author or, if it is written by more than one author, all or substantially all of the work is the work of eligible Canadian authors.

(4) The French version of paragraph 2 of subsection 43.7 (12) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21, is amended by striking out "autorisé" and substituting "admissible".

(5) Clause 43.7 (13) (j) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21, is amended by striking out "first-time Canadian authors" and substituting "eligible Canadian authors".

(6) Subparagraph 1 i of subsection 43.7 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21, is repealed and the following substituted:

- a) 30 pour cent des dépenses admissibles engagées par la corporation à l'égard de la publication de l'oeuvre littéraire après le 2 mai 2000 mais avant la fin de l'année d'imposition, dans la mesure où ces dépenses n'entraient pas dans le calcul du crédit dont on pouvait se prévaloir à l'égard de la publication de l'oeuvre littéraire et qui était inclus dans le crédit d'impôt de l'Ontario pour les maisons d'édition que la corporation a demandé pour une année d'imposition antérieure,
- b) 30 000 \$ moins la somme de «A» pour l'année d'imposition à l'égard de l'oeuvre littéraire admissible et du total de tous les montants éventuels dont chacun représente le crédit dont on pouvait se prévaloir à l'égard de la publication de la même oeuvre littéraire qui était inclus dans le crédit d'impôt de l'Ontario pour les maisons d'édition que la corporation a demandé pour une année d'imposition antérieure.

(2) Le paragraphe 43.7 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(4) Un livre qui contient plus d'une oeuvre littéraire est réputé constituer une seule oeuvre littéraire aux fins du paragraphe (3), et le montant du crédit d'impôt de l'Ontario pour les maisons d'édition dont peut se prévaloir une corporation pour une année d'imposition à l'égard du livre ne doit pas dépasser le montant calculé aux termes du paragraphe (3).

(3) La disposition 1 du paragraphe 43.7 (12) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. Elle est l'oeuvre d'un auteur canadien admissible ou, si elle est signée par plus d'un auteur, sa totalité ou sa quasi-totalité est l'oeuvre d'auteurs canadiens admissibles.

(4) La version française de la disposition 2 du paragraphe 43.7 (12) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée par substitution de «admissible» à «autorisé».

(5) L'alinéa 43.7 (13) j) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par substitution de «des auteurs canadiens admissibles» à «de nouveaux auteurs canadiens».

(6) La sous-disposition 1 i du paragraphe 43.7 (14) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- i. non-refundable monetary advances to the eligible Canadian author of the literary work, and

- i. les avances non remboursables versées à l'auteur canadien admissible de l'oeuvre littéraire,

(7) Subparagraph 3 i of subsection 43.7 (14) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21, is amended by striking out "first-time Canadian author" and substituting "eligible Canadian author".

(8) Section 43.7 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21 and amended by 1998, chapter 5, section 15, is further amended by adding the following subsection:

**Exception, second and subsequent literary works**

(14.1) An expenditure incurred before May 3, 2000 is not a qualifying expenditure of an Ontario book publishing company unless the expenditure relates to the first literary work published by an eligible Canadian author in an eligible category of writing.

(9) Subsection 43.7 (16) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21, is amended by adding the following definition:

"eligible Canadian author" means, with respect to a literary work, an individual,

- (a) who, when he or she and an Ontario book publishing company enter into a contract to publish the literary work, is ordinarily resident in Canada and is a Canadian citizen or is a permanent resident within the meaning of the *Immigration Act* (Canada), and
- (b) who has not written more than two literary works of the same eligible category of writing that have been previously published, other than a literary work published in an anthology containing two or more literary works by different authors. ("auteur canadien admissible")

(10) The definition of "first-time Canadian author" in subsection 43.7 (16) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 43, Schedule A, section 21, is repealed.

18. (1) Subsection 43.10 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 17, is repealed and the following substituted:

**Eligible credit**

(4) A qualifying corporation's eligible credit for a taxation year in respect of an eligible production is the total of,

- (a) 11 per cent of its qualifying Ontario labour ex-

(7) La sous-disposition 3 i du paragraphe 43.7 (14) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée par substitution de «de l'auteur canadien admissible» à «du nouvel auteur canadien».

(8) L'article 43.7 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

**Exception : deuxième oeuvre littéraire et oeuvres subséquentes**

(14.1) Une dépense engagée avant le 3 mai 2000 n'est une dépense admissible d'une maison d'édition ontarienne que si elle est liée à la première oeuvre littéraire publiée par un auteur canadien admissible dans un genre littéraire admissible.

(9) Le paragraphe 43.7 (16) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«auteur canadien admissible» À l'égard d'une oeuvre littéraire, s'entend d'un particulier qui :

- a) d'une part, lorsqu'une maison d'édition ontarienne et lui concluent un contrat d'édition de l'oeuvre littéraire, réside ordinairement au Canada et est citoyen canadien ou résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration* (Canada);
- b) d'autre part, n'a pas signé plus de deux oeuvres littéraires déjà publiées du même genre littéraire admissible, à l'exclusion d'une oeuvre littéraire publiée dans une anthologie comprenant au moins deux oeuvres littéraires d'auteurs différents. («eligible Canadian author»)

(10) La définition de «nouvel auteur canadien» au paragraphe 43.7 (16) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 21 de l'annexe A du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogée.

18. (1) Le paragraphe 43.10 (4) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 17 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Crédit autorisé**

(4) Le crédit autorisé d'une corporation admissible à l'égard d'une production admissible pour une année d'imposition correspond au total des montants suivants :

- a) 11 pour cent de sa dépense de main-d'oeuvre

penditure in respect of the production for the taxation year; and

- (b) in the case of a regional Ontario production, 3 per cent of the portion of its Ontario labour expenditure in respect of the production for the taxation year, determined on the basis only of expenditures included in the Ontario labour expenditure in respect of the production incurred after May 2, 2000.

(2) Subsection 43.10 (16) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 5, section 17, is amended by adding the following definition:

“regional Ontario production” has the meaning given to that expression in subsection 43.5 (19) if the reference to “eligible Ontario production” in that definition were read as a reference to an “eligible production”. (“production régionale ontarienne”)

19. (1) Subsection 43.11 (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is amended by striking out “qualifying labour expenditure” and substituting “qualifying expenditure”.

(2) Subsection 43.11 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is repealed and the following substituted:

#### Qualifying expenditure

(4) The qualifying expenditure of a qualifying corporation for a taxation year is the total of its eligible labour expenditure and eligible marketing and distribution expenditure for eligible products for the taxation year.

(3) Section 43.11 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is amended by adding the following subsections:

#### Eligible marketing and distribution expenditure

(5.1) The eligible marketing and distribution expenditure of a qualifying corporation for an eligible product for a taxation year is the amount that is the lesser of “A” and “B” where,

“A” is the amount, if any, by which \$100,000 exceeds the total of all amounts, if any, each of which is the corporation’s eligible marketing and distribution expenditure for the eligible product that was included in the determination of the corporation’s tax credit under this section for a prior taxation year, and

“B” is the amount calculated under subsection (5.2).

#### Same

(5.2) The variable “B” in subsection (5.1) is the amount calculated using the formula,

admissible en Ontario à l’égard de la production pour l’année;

- b) dans le cas d’une production régionale ontarienne, 3 pour cent de la partie de sa dépense de main-d’oeuvre en Ontario pour la production pour l’année, calculée en fonction des dépenses incluses dans sa dépense de main-d’oeuvre en Ontario engagée à l’égard de la production après le 2 mai 2000.

(2) Le paragraphe 43.10 (16) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 17 du chapitre 5 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«production régionale ontarienne» S’entend au sens du paragraphe 43.5 (19) si la mention de «production ontarienne admissible» dans cette définition s’interprétait comme une mention de «production admissible». («regional Ontario production»)

19. (1) Le paragraphe 43.11 (3) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 42 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par substitution de «dépense admissible» à «dépense de main-d’oeuvre admissible».

(2) Le paragraphe 43.11 (4) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 42 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Dépense admissible

(4) La dépense admissible d’une corporation admissible pour une année d’imposition correspond au total de sa dépense de main-d’oeuvre autorisée et de sa dépense de commercialisation et de distribution autorisée à l’égard de produits admissibles pour l’année.

(3) L’article 43.11 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 42 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

#### Dépense de commercialisation et de distribution autorisée

(5.1) La dépense de commercialisation et de distribution autorisée d’une corporation admissible à l’égard d’un produit admissible pour une année d’imposition correspond au moindre de «A» et de «B», où :

«A» représente l’excédent éventuel de 100 000 \$ sur le total des montants éventuels dont chacun représente la dépense de commercialisation et de distribution autorisée de la corporation à l’égard du produit admissible qui est entrée dans le calcul du crédit d’impôt de la corporation aux termes du présent article pour une année antérieure;

«B» représente le montant calculé aux termes du paragraphe (5.2).

#### Idem

(5.2) L’élément «B» au paragraphe (5.1) correspond au montant calculé selon la formule suivante :



$$C - (D + E + F)$$

in which,

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is a marketing and distribution expenditure in respect of the eligible product incurred by the qualifying corporation in the taxation year or in a prior taxation year that was incurred,

- (a) in the month in which the eligible product is completed, and
- (b) in the period of 24 months before, or in the period of 12 months after, the month in which the eligible product is completed,

“D” is the total amount of all government assistance, if any, for the marketing and distribution expenditures described in the definition of “C” for the eligible product that, when the qualifying corporation’s return is required to be delivered under subsection 75 (1) for the taxation year, the qualifying corporation or any other person or partnership has received, is entitled to receive or can reasonably expect to receive, to the extent that the government assistance has not been repaid pursuant to a legal obligation to do so,

“E” is the total of all amounts, if any, each of which is an eligible marketing and distribution expenditure for the eligible product that was included in the determination of the qualifying corporation’s tax credit under this section for a prior taxation year, and

“F” is the total of all marketing and distribution expenditures described in the definition of “C” for the eligible product that are Ontario labour expenditures.

#### Same, expenditures after May 2, 2000

(14.1) This section, as it reads on May 3, 2000, applies with respect to expenditures incurred after May 2, 2000 that are included in the eligible marketing and distribution expenditure of a qualifying corporation for an eligible product and with respect to expenditures incurred after June 30, 1998 that are included in the Ontario labour expenditure of a qualifying corporation for an eligible product.

(4) Subsection 43.11 (15) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 42, is amended by adding the following definition:

“marketing and distribution expenditure” means the

$$C - (D + E + F)$$

où :

«C» représente le total des montants éventuels dont chacun représente une dépense de commercialisation et de distribution que la corporation admissible a engagée à l'égard du produit admissible pendant l'année d'imposition ou une année antérieure :

- a) au cours du mois pendant lequel le produit admissible est achevé,
- b) dans la période de 24 mois qui se termine avant le mois au cours duquel le produit admissible est terminé ou dans celle de 12 mois qui suit ce mois;

«D» représente le total de toute l'aide gouvernementale éventuelle qui est accordée à l'égard des dépenses de commercialisation et de distribution visées à la définition de l'élément «C» pour le produit admissible et que, lorsque la déclaration de la corporation admissible doit être remise aux termes du paragraphe 75 (1) pour l'année d'imposition, la corporation admissible ou une autre personne ou société en nom collectif ou en commandite a reçue, a le droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir, dans la mesure où l'aide n'a pas été remboursée conformément à une obligation légale de le faire;

«E» représente le total des montants éventuels dont chacun représente une dépense de commercialisation et de distribution autorisée pour le produit admissible qui est entrée dans le calcul du crédit d'impôt de la corporation admissible aux termes du présent article pour une année d'imposition antérieure;

«F» représente le total de toutes les dépenses de commercialisation et de distribution visées à la définition de l'élément «C» pour le produit admissible qui sont des dépenses de main-d'oeuvre en Ontario.

#### Idem : dépenses engagées après le 2 mai 2000

(14.1) Le présent article, tel qu'il existe le 3 mai 2000, s'applique à l'égard des dépenses engagées après le 2 mai 2000 qui sont incluses dans la dépense de commercialisation et de distribution autorisée d'une corporation admissible pour un produit admissible et à l'égard des dépenses engagées après le 30 juin 1998 qui sont incluses dans la dépense de main-d'oeuvre en Ontario d'une corporation admissible pour un produit admissible.

(4) Le paragraphe 43.11 (15) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 42 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de la définition suivante :

«dépense de commercialisation et de distribution» Le

amount determined under the rules prescribed by the regulations. («dépense de commercialisation et de distribution»)

**20. Clause 68 (1) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 90, is repealed and the following substituted:**

- (a) neither the corporation's total assets at the end of the taxation year nor its gross revenue for the taxation year, as recorded in its books and records, exceeds \$1 million for a taxation year ending before January 1, 2001 or \$1.5 million for a taxation year ending after December 31, 2000; or

montant calculé aux termes des règles que prescrivent les règlements. («marketing and distribution expenditure»)

**20. L'alinéa 68 (1) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 90 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) ni son actif total à la fin de l'année ni son revenu brut pour l'année, tels qu'ils figurent dans ses livres et registres, ne dépassent 1 million de dollars pour une année d'imposition qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001 ou 1,5 million de dollars pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2000;

#### Commencement

**21. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.**

Same

**(2) Sections 10 and 20 come into force on January 1, 2001.**

Same

**(3) Sections 11, 12, 13, 14 and 16, subsections 17 (1) to (3) and (5) to (10) and sections 18 and 19 shall be deemed to have come into force on May 3, 2000.**

Same

**(4) Section 15 shall be deemed to have come into force on January 1, 1999.**

### PART III ELECTRICITY ACT, 1998

**22. Subsection 63 (4) of the *Electricity Act, 1998* is amended by striking out "section 87" and substituting "section 84.1".**

**23. The Act is amended by adding the following section:**

#### Repeal

**84.1 (1) This Part is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

#### Dissolution of Financial Corporation

**(2) On the day this Part is repealed, the Financial Corporation is dissolved and its assets and liabilities are transferred to Her Majesty in right of Ontario.**

#### Restriction on proclamation

**(3) No proclamation shall be issued under this section unless, in the opinion of the Minister of Finance, substantially all the debts and other liabilities of the Financial Corporation have been retired or defeased.**

#### Entrée en vigueur

**21. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.**

Idem

**(2) Les articles 10 et 20 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.**

Idem

**(3) Les articles 11, 12, 13, 14 et 16, les paragraphes 17 (1) à (3) et (5) à (10) et les articles 18 et 19 sont réputés être entrés en vigueur le 3 mai 2000.**

Idem

**(4) L'article 15 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.**

### PARTIE III LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

**22. Le paragraphe 63 (4) de la *Loi de 1998 sur l'électricité* est modifié par substitution de «l'article 84.1» à «l'article 87».**

**23. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

#### Abrogation

**84.1 (1) La présente partie est abrogée le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

#### Dissolution de la Société financière

**(2) Le jour de l'abrogation de la présente partie, la Société financière est dissoute et son actif et son passif sont transférés à Sa Majesté du chef de l'Ontario.**

#### Restriction à l'égard de la proclamation

**(3) Il ne peut être pris de proclamation aux termes du présent article que si, de l'avis du ministre des Finances, la quasi-totalité des dettes et autres éléments de passif de la Société financière a été soit liquidée, soit annulée du point de vue comptable.**

**Determination final**

(4) The determination of the Minister of Finance that substantially all the debts and other liabilities of the Financial Corporation have been retired or defeased is final and conclusive and shall not be stayed, varied or set aside by any court.

**24. The Act is amended by inserting the following headings immediately before section 85:**

**PART V.1  
DEBT RETIREMENT CHARGE**

**THE RESIDUAL STRANDED DEBT  
AND THE DEBT RETIREMENT CHARGE**

**25. (1) Subsection 85 (1) of the Act is amended by striking out "In this section" at the beginning and substituting "In this Part" and by adding the following definitions:**

"collector" means a person appointed as a collector under subsection 85.3 (1); ("percepteur")

"debt retirement charge" means, with respect to a user, the debt retirement charge payable by the user under subsection 85 (4); ("redevance de liquidation de la dette")

"inspector" means a person appointed as an inspector under subsection 85.28 (1); ("inspecteur")

"person" includes Her Majesty in right of Ontario, a partnership, a municipal corporation (including a district or regional municipality), a local board as defined in the *Municipal Affairs Act*, a police village, or a board, commission or authority established under an Act of the Assembly; ("personne")

"self-generating user" means a person who generates electricity for his, her or its own consumption or for consumption by another person at the expense of the person who generates it; ("usager autoproducteur")

"user" means,

- (a) a person who purchases or acquires electricity for his, her or its own consumption or for consumption by another person at the expense of the person who purchases or acquires it,
- (b) a person who purchases or acquires electricity on behalf of, or as agent for, a principal who wishes to acquire electricity for consumption by the principal or by other persons at the principal's expense, and
- (c) a self-generating user. ("usager")

**(2) Subsections 85 (4) and (5) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Duty to pay debt retirement charge**

(4) Every user shall pay to the Financial Corporation

**Décision définitive**

(4) La décision du ministre des Finances selon laquelle la quasi-totalité des dettes et autres éléments de passif de la Société financière a été soit liquidée, soit annulée du point de vue comptable est définitive et nul tribunal ne peut en suspendre l'exécution, la modifier ou l'annuler.

**24. La Loi est modifiée par insertion des intertitres suivants immédiatement avant l'article 85 :**

**PARTIE V.1  
REDEVANCE DE LIQUIDATION DE LA DETTE**

**RELIQUAT DE LA DETTE INSURMONTABLE ET  
REDEVANCE DE LIQUIDATION DE LA DETTE**

**25. (1) Le paragraphe 85 (1) de la Loi est modifié par substitution de «à la présente partie» à «au présent article» et par adjonction des définitions suivantes :**

«inspecteur» Personne nommée inspecteur en vertu du paragraphe 85.28 (1). («inspector»)

«percepteur» Personne nommée percepteur aux termes du paragraphe 85.3 (1). («collector»)

«personne» S'entend en outre de Sa Majesté du chef de l'Ontario, d'une société en nom collectif ou en commandite, d'une municipalité, y compris une municipalité régionale ou une municipalité de district, d'un conseil local au sens de la *Loi sur les affaires municipales*, d'un village partiellement autonome ou d'un conseil, d'une commission ou d'un office constitué aux termes d'une loi de l'Assemblée. («person»)

«redevance de liquidation de la dette» Relativement à un usager, s'entend de la redevance de liquidation de la dette qu'il est tenu de payer aux termes du paragraphe 85 (4). («debt retirement charge»)

«usager» S'entend des personnes suivantes :

- a) la personne qui achète ou acquiert de l'électricité pour sa propre consommation ou pour celle d'une autre personne à ses frais;
- b) la personne qui achète ou acquiert de l'électricité pour le compte ou à titre de mandataire d'un mandant qui souhaite en acquérir pour sa consommation ou pour celle d'autres personnes à ses frais;
- c) un usager autoproducteur. («user»)

«usager autoproducteur» Personne qui produit de l'électricité pour sa propre consommation ou pour celle d'une autre personne à ses frais. («self-generating user»)

**(2) Les paragraphes 85 (4) et (5) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Obligation de payer une redevance de liquidation de la dette**

(4) Les usagers paient à la Société financière, à



a debt retirement charge in respect of the amount of electricity consumed in Ontario, to be calculated at the prescribed rate or rates.

#### **Determination re amount consumed**

(4.1) For the purposes of subsection (4), the amount of electricity consumed in Ontario is to be determined in accordance with the regulations.

#### **Time and manner of payment**

(5) The user shall pay the debt retirement charge at the time and in the manner specified by the regulations.

#### **Exemption from payment**

(5.1) Such users or classes of users as may be prescribed are exempted from paying the debt retirement charge in such circumstances as may be prescribed.

#### **Same, under other Acts**

(5.2) No person otherwise subject to the debt retirement charge is exempt from paying it by reason of an exemption granted to the person, or granted in respect of the personal or real property of the person, by or under any other Act unless the other Act expressly mentions this Act.

**26. The Act is amended by adding the following sections:**

#### **Duty to meter consumption**

**85.1** Such users or classes of users as may be prescribed shall meter their consumption of electricity and shall do so in accordance with the regulations.

#### **Exemptions**

**85.2** Such users or classes of users as may be prescribed are exempted from such obligations as are specified in the regulation in the circumstances described in the regulation.

### **REGISTRATION**

#### **Appointment of collectors**

**85.3** (1) Such persons as may be prescribed are appointed as collectors of the debt retirement charge.

#### **Registration of collectors**

(2) Every collector shall register with the Minister of Finance in accordance with the prescribed requirements and shall maintain his, her or its registration.

#### **Duties of collectors**

(3) Every collector shall do the following:

1. Levy and collect the debt retirement charge in accordance with the regulations.
2. Remit, in accordance with the regulations, the debt retirement charge collectable and payable by the collector.
3. Keep the prescribed records in accordance with the prescribed requirements.
4. Submit returns to the Minister of Finance in accordance with the prescribed requirements.

l'égard de la quantité d'électricité consommée en Ontario, une redevance de liquidation de la dette calculée selon le ou les taux prescrits.

#### **Calcul de la quantité consommée**

(4.1) Pour l'application du paragraphe (4), la quantité d'électricité consommée en Ontario est calculée conformément aux règlements.

#### **Délais et modalités de paiement**

(5) Les usagers paient la redevance de liquidation de la dette au moment et selon les modalités que précisent les règlements.

#### **Exonération**

(5.1) Les usagers prescrits ou les catégories prescrites d'usagers sont exonérés de la redevance de liquidation de la dette dans les circonstances prescrites.

#### **Idem : exonérations prévues par d'autres lois**

(5.2) Quiconque est assujetti par ailleurs à la redevance de liquidation de la dette n'en est exonéré, en raison d'une exonération qui lui est accordée ou est accordée à l'égard de ses biens meubles ou immeubles sous le régime d'une autre loi, que si celle-ci mentionne expressément la présente loi.

**26. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

#### **Obligation de compter la consommation**

**85.1** Les usagers prescrits et les catégories prescrites d'usagers comptent leur consommation d'électricité conformément aux règlements.

#### **Exemptions**

**85.2** Les usagers prescrits et les catégories prescrites d'usagers sont exemptés des obligations que précisent les règlements dans les circonstances qui y sont énoncées.

### **INSCRIPTION**

#### **Nomination des percepteurs**

**85.3** (1) Les personnes prescrites sont nommées percepteurs de la redevance de liquidation de la dette.

#### **Inscription des percepteurs**

(2) Les percepteurs s'inscrivent auprès du ministre des Finances conformément aux exigences prescrites et maintiennent leur inscription.

#### **Obligations des percepteurs**

(3) Les percepteurs font ce qui suit :

1. Ils perçoivent la redevance de liquidation de la dette conformément aux règlements.
2. Ils remettent, conformément aux règlements, la redevance de liquidation de la dette qu'ils sont tenus de percevoir et de payer.
3. Ils tiennent les dossiers prescrits conformément aux exigences prescrites.
4. Ils présentent des déclarations au ministre des Finances conformément aux exigences prescrites.

**Status**

(4) Every collector is an agent of the Financial Corporation for the purpose of levying and collecting the debt retirement charge.

**Registration of self-generating users**

**85.4** (1) Every self-generating user shall register with the Minister of Finance in accordance with the prescribed requirements and shall maintain his, her or its registration.

**Duties**

- (2) Every self-generating user shall do the following:
1. Remit, in accordance with the regulations, the debt retirement charge payable by the self-generating user.
  2. Keep the prescribed records in accordance with the prescribed requirements.
  3. Submit returns to the Minister of Finance in accordance with the prescribed requirements.

**27. The Act is amended by adding the following sections:**

ASSESSMENT AND REASSESSMENT  
OF AMOUNTS OWING

**Assessment payable by collector**

**85.5** (1) At any time the Minister of Finance considers reasonable, he or she may assess or reassess the debt retirement charge collected by a collector for which the collector has not accounted,

- (a) if the collector fails to submit a return or remittance as required by this Part; or
- (b) if the collector's returns are not substantiated by the collector's records.

**Assessment upon inspection**

(2) If it appears to an inspector that a collector has not complied with this Part, the Minister of Finance may assess or reassess the amount of the debt retirement charge collected by the collector or the amount of the penalty authorized by subsection 85.6 (4), based on the inspector's calculation that is described in subsection (3).

**Calculation of amount**

(3) For the purposes of an assessment or reassessment under subsection (2), the inspector shall calculate the amount of the debt retirement charge or the amount of the penalty and shall make the calculation in the manner and form and using such procedures as the Minister of Finance considers adequate and expedient.

**Deemed charge**

(4) The amount assessed or reassessed by the Minister of Finance under this section shall be deemed to be a debt retirement charge collected by the collector.

**Statut**

(4) Les percepteurs sont les mandataires de la Société financière aux fins de la perception de la redevance de liquidation de la dette.

**Inscription des usagers autoproducteurs**

**85.4** (1) Les usagers autoproducteurs s'inscrivent auprès du ministre des Finances conformément aux exigences prescrites et maintiennent leur inscription.

**Obligations**

- (2) Les usagers autoproducteurs font ce qui suit :
1. Ils remettent, conformément aux règlements, la redevance de liquidation de la dette qu'ils sont tenus de payer.
  2. Ils tiennent les dossiers prescrits conformément aux exigences prescrites.
  3. Ils présentent des déclarations au ministre des Finances conformément aux exigences prescrites.

**27. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

COTISATION ET NOUVELLE COTISATION  
À L'ÉGARD DES SOMMES DUES

**Cotisation : percepteur**

**85.5** (1) Quand il l'estime raisonnable, le ministre des Finances peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de la redevance de liquidation de la dette qu'a perçue un percepteur et dont il n'a pas rendu compte si, selon le cas :

- (a) le percepteur omet de présenter une déclaration ou de faire une remise comme l'exige la présente partie;
- (b) les déclarations du percepteur ne correspondent pas à ses dossiers.

**Cotisation suite à l'inspection**

(2) S'il semble à l'inspecteur que le percepteur n'a pas observé la présente partie, le ministre des Finances peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de la redevance de liquidation de la dette qu'a perçue le percepteur ou à l'égard de la pénalité qu'autorise le paragraphe 85.6 (4), fondée sur le calcul effectué par l'inspecteur aux termes du paragraphe (3).

**Calcul**

(3) Aux fins d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation visée au paragraphe (2), l'inspecteur calcule la redevance de liquidation de la dette ou la pénalité de la manière, sous la forme et selon les règles que le ministre des Finances estime adéquates et opportunes.

**Montant réputé une redevance**

(4) Le montant de la cotisation ou de la nouvelle cotisation établie par le ministre des Finances en vertu du présent article est réputé constituer une redevance de

**Administrative penalty, collector**

**85.6 (1)** If a collector fails to submit a return to the Minister of Finance as required under this Part, the Minister of Finance may assess a penalty against the collector in an amount equal to the sum of 10 per cent of the amount collectable by the collector in respect of the period for which the return should have been submitted and 5 per cent of the amount payable by the collector in respect of that period.

**Same, failure to pay**

(2) If a collector submits a return to the Minister of Finance as required under this Part but fails to remit the full amount shown on the return as collectable or payable by the collector, the Minister of Finance may assess a penalty against the collector in an amount equal to the sum of 10 per cent of the amount collectable and not remitted by the collector and 5 per cent of the amount payable and not remitted by the collector.

**Same, wilful non-compliance**

(3) If the Minister of Finance makes an assessment or reassessment under subsection 85.5 (1) or (2) and if the Minister of Finance is satisfied that the non-compliance that gave rise to the assessment or reassessment was attributable to neglect, carelessness, wilful default or fraud, the Minister of Finance may assess a penalty against the collector equal to the greater of,

- (a) \$100; or
- (b) 25 per cent of the amount assessed or reassessed under subsection 85.5 (1) or (2), as the case may be.

**Same, failure to collect**

(4) If a collector fails to collect a debt retirement charge that the collector is required under this Part to collect, the Minister of Finance may assess a penalty against the collector in an amount equal to the amount that should have been collected.

**Exception**

(5) The Minister of Finance shall not assess a penalty under subsection (4) against the collector if the Minister of Finance has made an assessment or reassessment under section 85.7 against the user from whom the collector should have collected the amount.

**Time limit**

(6) The Minister of Finance shall not assess a penalty under subsection (4) with respect to an amount that should have been collected by the collector more than four years before the date of the assessment.

**Exception, where misrepresentation, etc.**

(7) Subsection (6) does not apply if the Minister of Finance establishes that the collector has made a misrepresentation that is attributable to neglect, carelessness or wilful default or has committed any fraud in making a return or supplying information under this Part or in omitting to disclose information.

liquidation de la dette perçue par le perceuteur.

**Pénalité administrative : perceuteur**

**85.6 (1)** Le ministre des Finances peut imposer par cotisation, au perceuteur qui ne lui présente pas une déclaration comme l'exige la présente partie, une pénalité égale à la somme de 10 pour cent de la somme qu'il est tenu de percevoir à l'égard de la période visée par la déclaration et de 5 pour cent de la somme qu'il est tenu de payer à l'égard de cette période.

**Idem : omission de payer**

(2) Le ministre des Finances peut imposer par cotisation, au perceuteur qui lui présente une déclaration comme l'exige la présente partie sans y joindre la somme intégrale qu'il est tenu de percevoir ou de payer, une pénalité égale à la somme de 10 pour cent de la somme qu'il est tenu de percevoir et qu'il n'a pas remise et de 5 pour cent de la somme qu'il est tenu de payer et qu'il n'a pas remise.

**Idem : inobservation volontaire**

(3) S'il établit une cotisation ou une nouvelle cotisation en vertu du paragraphe 85.5 (1) ou (2) et qu'il est convaincu que l'inobservation dont découle la cotisation ou la nouvelle cotisation est attribuable à une négligence, à un manque d'attention, à une omission volontaire ou à une fraude, le ministre des Finances peut imposer par cotisation au perceuteur une pénalité égale au plus élevé des montants suivants :

- a) 100 \$;
- b) 25 pour cent de la cotisation ou de la nouvelle cotisation établie en vertu du paragraphe 85.5 (1) ou (2), selon le cas.

**Idem : non-perception**

(4) Le ministre des Finances peut imposer par cotisation, au perceuteur qui ne perçoit pas une redevance de liquidation de la dette qu'il est tenu de percevoir aux termes de la présente partie, une pénalité égale à la somme qu'il aurait dû percevoir.

**Exception**

(5) Le ministre des Finances ne doit pas imposer au perceuteur de pénalité prévue au paragraphe (4) s'il a établi une cotisation ou une nouvelle cotisation en vertu de l'article 85.7 à l'égard de l'utilisateur auprès duquel le perceuteur aurait dû percevoir la somme.

**Délai**

(6) Le ministre des Finances ne doit pas imposer de pénalité prévue au paragraphe (4) à l'égard d'une somme que le perceuteur aurait dû percevoir plus de quatre ans avant la date de la cotisation.

**Exception : présentation inexacte des faits**

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas si le ministre des Finances établit que le perceuteur a fait une présentation inexacte des faits par négligence, manque d'attention ou omission volontaire, ou a commis une fraude en présentant une déclaration ou en communiquant des renseignements aux termes de la présente par-



**Administrative penalty, wilful failure to collect**

(8) If a collector fails to collect a debt retirement charge that the collector is required under this Part to collect and if the Minister of Finance is satisfied that the failure is attributable to neglect, carelessness, wilful default or fraud, the Minister of Finance may assess a penalty against the collector,

- (a) in an amount equal to the greater of \$25 and 25 per cent of the amount that should have been collected, if a penalty has been assessed against the collector under subsection (4) for the failure to collect; or
- (b) in an amount equal to the greater of \$25 and 125 per cent of the amount that should have been collected, if no penalty has been assessed against the collector under subsection (4) for the failure to collect.

**Assessments payable by users**

**85.7** (1) The Minister of Finance may assess or reassess any debt retirement charge payable by a user.

**Time limit**

- (2) The assessment or reassessment under subsection (1) must be made,
- (a) in the case of a user that is not a self-generating user, within four years after the date on which the debt retirement charge became payable; and
  - (b) in the case of a self-generating user, within four years after the end of the calendar year during which the debt retirement charge became payable.

**Exception, where misrepresentation, etc.**

(3) Subsection (2) does not apply if the Minister of Finance establishes that the user has made any misrepresentation that is attributable to neglect, carelessness or wilful default or has committed any fraud in making a return or supplying information under this Part or in omitting to disclose information.

**Assessment upon inspection**

(4) If it appears to an inspector that a user has not complied with this Part, the Minister of Finance may assess or reassess the amount of the debt retirement charge payable by the user, based on the inspector's calculation that is described in subsection (5).

**Calculation of amount**

(5) For the purposes of an assessment or reassessment under subsection (4), the inspector shall calculate the amount payable by the user and shall make the calculation in the manner and form and using such proce-

tie ou en ne divulguant pas des renseignements.

**Pénalité administrative : non-perception volontaire**

(8) Si un perceuteur ne perçoit pas une redevance de liquidation de la dette qu'il est tenu de percevoir aux termes de la présente partie et que le ministre des Finances est convaincu que l'omission est attribuable à une négligence, à un manque d'attention, à une omission volontaire ou à une fraude, le ministre des Finances peut lui imposer par cotisation une pénalité égale :

- a) à 25 \$ ou, si cette somme est plus élevée, à 25 pour cent de la somme qu'il aurait dû percevoir, si une pénalité lui a été imposée en raison de cette omission en vertu du paragraphe (4);
- b) à 25 \$ ou, si cette somme est plus élevée, à 125 pour cent de la somme qu'il aurait dû percevoir, si aucune pénalité ne lui a été imposée en raison de cette omission en vertu du paragraphe (4).

**Cotisations : usagers**

**85.7** (1) Le ministre des Finances peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de toute redevance de liquidation de la dette payable par un usager.

**Délai**

(2) La cotisation ou la nouvelle cotisation visée au paragraphe (1) doit être établie :

- a) dans les quatre ans de la date où la redevance de liquidation de la dette est devenue payable, dans le cas d'un usager qui n'est pas un usager auto-producteur;
- b) dans les quatre ans de la fin de l'année civile au cours de laquelle la redevance de liquidation de la dette est devenue payable, dans le cas d'un usager autoproducteur.

**Exception : présentation inexacte des faits**

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si le ministre des Finances établit que l'usager a fait une présentation inexacte des faits par négligence, manque d'attention ou omission volontaire, ou a commis une fraude en présentant une déclaration ou en communiquant des renseignements aux termes de la présente partie ou en ne divulguant pas des renseignements.

**Cotisation suite à l'inspection**

(4) S'il semble à un inspecteur qu'un usager n'a pas observé la présente partie, le ministre des Finances peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de la redevance de liquidation de la dette payable par l'usager, fondée sur le calcul effectué par l'inspecteur aux termes du paragraphe (5).

**Calcul**

(5) Aux fins d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation visée au paragraphe (4), l'inspecteur calcule la somme payable par l'usager de la manière, sous la forme et selon les règles que le ministre des Finances estime

dures as the Minister of Finance considers adequate and expedient.

#### Administrative penalty, user

**85.8** If the Minister of Finance makes an assessment or reassessment under section 85.7 and if the Minister of Finance is satisfied that the non-compliance that gave rise to the assessment or reassessment was attributable to neglect, carelessness, wilful default or fraud, the Minister of Finance may assess a penalty against the user equal to the greater of,

- (a) \$100; or
- (b) 25 per cent of the amount assessed or reassessed under section 85.7.

#### Administrative penalty, self-generating user

**85.9** (1) If a self-generating user fails to submit a return to the Minister of Finance as required under this Part, the Minister of Finance may assess a penalty against the user in an amount equal to 5 per cent of the debt retirement charge payable by the user in respect of the period for which the return should have been submitted.

#### Same, failure to remit payment

(2) If a self-generating user submits a return to the Minister of Finance but fails to remit the full amount shown on the return as payable by the user, the Minister of Finance may assess a penalty against the user in an amount equal to 5 per cent of the amount payable and not remitted.

#### Liability of corporate directors

**85.10** (1) This section applies if a corporation fails to collect a debt retirement charge, fails to remit a debt retirement charge that it has collected or fails to pay any interest or penalty under this Part relating to such a charge.

#### Same

(2) The individuals who were directors of the corporation when the corporation failed to collect or remit the debt retirement charge or failed to pay the interest or penalty are jointly and severally liable, together with the corporation, to pay the charge, interest or penalty to the Financial Corporation.

#### Assessment

(3) The Minister of Finance may assess or reassess any individual for any amount payable by him or her under subsection (2).

#### Same

(4) Section 43 of the *Retail Sales Tax Act* applies, with necessary modifications, with respect to the liability of individuals under subsection (2), assessments or reassessments by the Minister of Finance under this section and the collection of amounts payable.

adéquates et opportunes.

#### Pénalité administrative : usager

**85.8** S'il établit une cotisation ou une nouvelle cotisation en vertu de l'article 85.7 et qu'il est convaincu que l'inobservation dont découle la cotisation ou la nouvelle cotisation est attribuable à une négligence, à un manque d'attention, à une omission volontaire ou à une fraude, le ministre des Finances peut imposer par cotisation à l'utilisateur une pénalité égale au plus élevé des montants suivants :

- a) 100 \$;
- b) 25 pour cent de la cotisation ou de la nouvelle cotisation établie en vertu de l'article 85.7.

#### Pénalité administrative : usager autoproducteur

**85.9** (1) Le ministre des Finances peut imposer par cotisation, à l'utilisateur autoproducteur qui ne lui présente pas une déclaration comme l'exige la présente partie, une pénalité égale à 5 pour cent de la redevance de liquidation de la dette payable par ce dernier à l'égard de la période visée par la déclaration.

#### Idem : omission de remettre un paiement

(2) Le ministre des Finances peut imposer par cotisation, à l'utilisateur autoproducteur qui lui présente une déclaration sans y joindre la somme intégrale qu'il est tenu de payer, une pénalité égale à 5 pour cent de la somme qu'il est tenu de payer et qu'il n'a pas remise.

#### Responsabilité des administrateurs d'une personne morale

**85.10** (1) Le présent article s'applique si une personne morale ne perçoit pas une redevance de liquidation de la dette, ne remet pas celle qu'elle a perçue ou ne paie pas les intérêts ou pénalités y afférents prévus par la présente partie.

#### Idem

(2) Les particuliers qui étaient administrateurs de la personne morale au moment où elle n'a pas perçu ou remis la redevance de liquidation de la dette ou n'a pas payé les intérêts ou les pénalités sont conjointement et individuellement tenus, avec la personne morale, de les payer à la Société financière.

#### Cotisation

(3) Le ministre des Finances peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard d'un particulier pour toute somme qu'il est tenu de payer aux termes du paragraphe (2).

#### Idem

(4) L'article 43 de la *Loi sur la taxe de vente au détail* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de la responsabilité des particuliers prévue au paragraphe (2), des cotisations ou des nouvelles cotisations établies par le ministre des Finances en vertu du présent article et de la perception des sommes payables.

**Assessment of interest payable**

**85.11** (1) The Minister of Finance may assess interest that is payable on a debt owing to the Financial Corporation under this Part and interest that is payable on a penalty imposed under this Part.

**Calculation, re debt**

(2) The interest on a debt is payable from the date on which the debt is due to the date on which the amount of the debt plus the interest is received by the Financial Corporation and it is to be calculated at the prescribed rate and in the prescribed manner.

**Same, re penalty**

(3) The interest on a penalty is payable from the date of the default to which the penalty relates to the date on which the amount of the penalty plus the interest is received by the Financial Corporation and it is to be calculated at the prescribed rate and in the prescribed manner.

**Calculation of debt owing**

(4) For the purposes of subsection (1), the amount of a debt owing by a person to the Financial Corporation on a particular date is the amount by which "A" exceeds "B" where,

"A" is the aggregate of,

- (a) the amount of the debt retirement charge collectable by the person as a collector or payable by the person as a user under this Part before that date,
- (b) all amounts or penalties or both assessed under this Part against the person before that date, and
- (c) the total of all amounts of interest assessed and payable under this section against the person in respect of a period of time before that date, and

"B" is the aggregate of,

- (a) the amount of the debt retirement charge remitted or paid by the person under this Part before that date,
- (b) all amounts or penalties or both assessed under this Part and paid by the person before that date, and
- (c) the total of all amounts of interest credited to the person in respect of a period of time before that date.

**Notice of assessment**

**85.12** The Minister of Finance shall give a written notice of assessment or reassessment to a user, collector or individual who is assessed or reassessed under this Part.

**Cotisation à l'égard des intérêts payables**

**85.11** (1) Le ministre des Finances peut établir une cotisation à l'égard des intérêts payables sur toute créance de la Société financière prévue par la présente partie et des intérêts payables sur toute pénalité imposée en vertu de celle-ci.

**Calcul des intérêts : créance**

(2) Les intérêts sur une créance courent de la date à laquelle la créance est exigible à la date à laquelle la Société financière reçoit cette somme plus les intérêts. Ils sont calculés au taux et de la manière prescrits.

**Idem : pénalité**

(3) Les intérêts sur une pénalité courent de la date du manquement visé par la pénalité à la date à laquelle la Société financière reçoit cette somme plus les intérêts. Ils sont calculés au taux et de la manière prescrits.

**Calcul de la créance**

(4) Pour l'application du paragraphe (1), la somme qu'une personne doit à la Société financière à une date donnée correspond à l'excédent de «A» sur «B», où :

«A» représente le total des sommes suivantes :

- a) la redevance de liquidation de la dette que la personne doit percevoir à titre de percepteur ou payer à titre d'utilisateur aux termes de la présente partie avant cette date,
- b) les sommes ou les pénalités, ou les deux, à l'égard desquelles la personne fait l'objet d'une cotisation établie en vertu de la présente partie avant cette date,
- c) tous les intérêts visés par une cotisation établie en vertu du présent article et payables par la personne en application du présent article à l'égard d'une période antérieure à cette date;

«B» représente le total des sommes suivantes :

- a) la redevance de liquidation de la dette que la personne a remise ou payée aux termes de la présente partie avant cette date,
- b) les sommes ou les pénalités, ou les deux, à l'égard desquelles une cotisation est établie en vertu de la présente partie et que la personne a payées avant cette date,
- c) tous les intérêts portés au crédit de la personne à l'égard d'une période antérieure à cette date.

**Avis de cotisation**

**85.12** Le ministre des Finances donne un avis écrit d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation établie en vertu de la présente partie à l'utilisateur, au percepteur ou au particulier qu'elle vise.



**Effect of information and returns**

**85.13** (1) The Minister of Finance is not bound by information given or by a return made by or on behalf of a person under this Part and may make assessments under this Part even though no information is given or return is made or even though the information or return is incomplete or incorrect.

**Liability**

(2) A person's liability to pay a debt retirement charge is not affected by an incorrect or incomplete assessment or by the fact that no assessment has been made.

**PAYMENTS, REFUNDS AND REBATES****Payment of assessed amounts**

**85.14** (1) Every person against whom an assessment is made under this Part shall pay to the Financial Corporation the amount assessed, whether or not an objection to the assessment or an appeal from the assessment is outstanding.

**Status of assessment**

(2) An assessment by the Minister of Finance under this Part shall be deemed to be valid and binding despite any error, defect or omission either in the assessment or in any proceeding under this Part relating to the assessment and the amount assessed shall be deemed to be conclusively established as a debt owing to the Financial Corporation.

**Same**

(3) Subsection (2) does not prevent the assessment from being varied or vacated on an objection or an appeal and does not prevent a reassessment being made.

**Penalty**

(4) If a person purports to pay or remit an amount owing under this Part by delivering anything other than legal tender within the meaning of subsection 8 (1) of the *Currency Act* (Canada) and if, as a result, the Financial Corporation fails to receive full and unconditional payment or settlement, the person is liable to pay to the Financial Corporation the additional fee that is prescribed and the Minister of Finance may assess the additional fee as a penalty.

**Same**

(5) A penalty assessed under subsection (4) cannot be appealed under this Part and an objection to it cannot be initiated under this Part.

**Refunds and rebates**

**85.15** (1) An amount paid under this Part that is not payable as a debt retirement charge and that was not paid to discharge a liability under an assessment made under this Part shall be refunded.

**Effet des renseignements et des déclarations**

**85.13** (1) Le ministre des Finances n'est pas lié par les renseignements fournis ou les déclarations présentées par une personne ou pour son compte aux termes de la présente partie et il peut établir des cotisations en vertu de celle-ci même en l'absence de ces renseignements ou de ces déclarations ou même si les renseignements ou les déclarations sont incomplets ou erronés.

**Obligation**

(2) Le fait qu'une cotisation ait été établie de façon erronée ou incomplète ou qu'elle ne l'ait pas été n'a aucune incidence sur l'obligation de payer la redevance de liquidation de la dette.

**PAIEMENTS, REMBOURSEMENTS ET REMISES****Païement du montant des cotisations**

**85.14** (1) Toute personne visée par une cotisation établie en vertu de la présente partie paie à la Société financière le montant de la cotisation, que celle-ci fasse ou non l'objet d'une opposition ou d'un appel.

**Statut de la cotisation**

(2) La cotisation établie par le ministre des Finances en vertu de la présente partie est réputée valide et exécutoire malgré toute erreur, tout vice ou toute omission dans son établissement ou dans une instance s'y rapportant qui est prévue par la présente partie. Le montant de la cotisation est réputé être établi, de façon concluante, comme créance de la Société financière.

**Idem**

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'empêcher la modification ou l'annulation de la cotisation par suite d'une opposition ou d'un appel ni l'établissement d'une nouvelle cotisation.

**Pénalité**

(4) Quiconque entend payer ou remettre une somme exigible aux termes de la présente partie en remettant quoi que ce soit n'ayant pas pouvoir libératoire, au sens du paragraphe 8 (1) de la *Loi sur la monnaie* (Canada), est tenu, si, par suite de ce fait, la Société financière ne reçoit pas un paiement ou un règlement complet et sans condition, de payer à celle-ci les frais additionnels prescrits et le ministre des Finances peut établir une cotisation, à titre de pénalité, à l'égard de ces frais.

**Idem**

(5) Il ne peut être interjeté appel en vertu de la présente partie de la pénalité imposée en vertu du paragraphe (4) ni d'être présentée d'opposition à son égard en vertu de celle-ci.

**Remboursements et remises**

**85.15** (1) Est remboursée la somme payée aux termes de la présente partie qui n'est pas exigible en tant que redevance de liquidation de la dette et qui n'était pas destinée à acquitter une obligation résultant de l'établissement d'une cotisation en vertu de la présente partie.

**Rebate**

(2) A rebate of a debt retirement charge shall be paid in such circumstances and in accordance with such requirements as may be prescribed.

**Interest on refund or rebate**

(3) Interest is payable on the amount refunded or the amount of the rebate and shall be calculated at the prescribed rate and in the prescribed manner for the period beginning 21 days after the date on which the Minister of Finance receives the application for the refund or rebate to the date of the refund or rebate.

**Time limit for refund**

(4) A person is not entitled to a refund under subsection (1) unless application for the refund is made to the Minister of Finance within four years after the date on which the person paid the amount to be refunded or within such longer period as may be permitted by regulation.

**Disallowance**

(5) If an application for a refund or rebate is made in accordance with this Part and if the application is refused, in whole or in part, the Minister of Finance shall give the applicant a written statement of disallowance specifying the amount that is disallowed and the reasons for disallowing it.

**Refund by collector**

(6) A collector may refund to a user, in accordance with the regulations, all or part of a debt retirement charge collected from the user by the collector if the user was not required to pay the debt retirement charge and if the refund is made within four years after the user paid it.

**Same**

(7) The collector may deduct from subsequent remittances under this Part any amount refunded under subsection (6), if the collector makes the deduction within four years after making the refund to the user.

**Error in refund or rebate**

(8) If a person receives a refund or rebate to which the person is not entitled under this Part, the Minister of Finance may assess or reassess the amount to which the person was not entitled and shall give the person a written statement describing the reasons that the person was not entitled to the amount assessed or reassessed.

**Refund of overpayment**

**85.16** (1) If it is established in a manner described in subsection (2) that a person has paid more than the person is required to pay as or on account of the debt retirement charge under this Part, the amount of the overpayment shall be refunded together with interest calculated at the prescribed rate and in the prescribed manner from the date on which the overpayment arose.

**Remise**

(2) Une redevance de liquidation de la dette fait l'objet d'une remise dans les circonstances et conformément aux exigences prescrites.

**Intérêts sur le remboursement ou la remise**

(3) Sont payables sur le remboursement ou la remise des intérêts calculés au taux et de la manière prescrits pour la période qui commence 21 jours après la date à laquelle le ministre des Finances reçoit la demande de remboursement ou de remise et qui se termine à la date du remboursement ou de la remise.

**Délai de présentation des demandes de remboursement**

(4) Nul n'a droit à un remboursement prévu au paragraphe (1) à moins qu'une demande de remboursement ne soit présentée au ministre des Finances dans les quatre ans qui suivent la date du paiement de la somme à rembourser ou dans le délai plus long que permettent les règlements.

**Refus**

(5) Si une demande de remboursement ou de remise est présentée conformément à la présente partie et est refusée en totalité ou en partie, le ministre des Finances donne à son auteur une déclaration écrite de refus précisant le montant refusé et les motifs du refus.

**Remboursement par le percepteur**

(6) Le percepteur peut rembourser à l'utilisateur, conformément aux règlements, la totalité ou une partie d'une redevance de liquidation de la dette qu'il a perçue de lui si celui-ci n'était pas tenu de la payer et que le remboursement se fait dans les quatre ans qui en suivent le paiement.

**Idem**

(7) Le percepteur peut déduire des sommes qu'il remet subséquemment aux termes de la présente partie toute somme remboursée en vertu du paragraphe (6) s'il effectue la déduction dans les quatre ans qui suivent le remboursement à l'utilisateur.

**Remboursement ou remise fait par erreur**

(8) Si une personne reçoit un remboursement ou une remise auquel elle n'a pas droit aux termes de la présente partie, le ministre des Finances peut établir à son endroit une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de cette somme et doit lui donner une déclaration écrite expliquant les motifs à l'appui de cette cotisation ou de cette nouvelle cotisation.

**Remboursement du trop-perçu**

**85.16** (1) S'il est établi d'une manière prévue au paragraphe (2) qu'une personne a fait un paiement supérieur à ce qu'elle est tenue de payer au titre de la redevance de liquidation de la dette aux termes de la présente partie, le trop-perçu est remboursé avec des intérêts calculés au taux et de la manière prescrits à partir de la date du versement du trop-perçu.

## Same

(2) An overpayment may be established as a consequence of an assessment or reassessment under this Part or as a consequence of a final decision of a court in proceedings commenced as a result of an appeal under this Part.

## OBJECTIONS AND APPEALS

## Objections and appeals

**85.17** (1) Any of the following persons may object to, or appeal from, an assessment or a reassessment made under this Part, a statement of disallowance given under this Part or a penalty imposed under this Part:

1. A collector.
2. A user.
3. An individual against whom an assessment has been made under section 85.10.

## Same

(2) Sections 24, 25, 26, 27, 28, 29 and 30 of the *Retail Sales Tax Act* apply, with necessary modifications, with respect to objections and appeals under this section.

## COLLECTION OF AMOUNTS OWING

## Funds held in trust

**85.18** (1) An amount collectable or collected by a collector as a debt retirement charge or on account of such a charge shall be deemed, despite any security interest in the amount,

- (a) to be held in trust for the Financial Corporation;
- (b) to be held separate and apart from the collector's property; and
- (c) to be held separate and apart from property held by any secured creditor that, but for any security interest, would be the collector's property.

## Same

(2) Section 22 of the *Retail Sales Tax Act* applies, with necessary modifications, with respect to an amount described in subsection (1).

## Method of collection

**85.19** Any amount payable to the Financial Corporation under this Part that remains unpaid after it becomes due and payable may be collected by the Minister of Finance on behalf of the Financial Corporation and, for that purpose, sections 23 and 36, subsections 37 (1) and (2) and sections 38 and 39 of the *Retail Sales Tax Act* apply, with necessary modifications.

## OFFENCES

## Offences

**85.20** (1) Every person who contravenes or fails to comply with any of the following provisions is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine of not

## Idem

(2) L'existence d'un trop-perçu peut être établie par suite d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation prévue par la présente partie ou de la décision définitive d'un tribunal dans une instance découlant d'un appel prévu par celle-ci.

## OPPOSITIONS ET APPELS

## Oppositions et appels

**85.17** (1) Les personnes suivantes peuvent présenter une opposition ou interjeter appel à l'égard d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation établie, d'une déclaration de refus donnée ou d'une pénalité imposée dans le cadre de la présente partie :

1. Les percepteurs.
2. Les usagers.
3. Les particuliers à l'égard desquels une cotisation est établie en vertu de l'article 85.10.

## Idem

(2) Les articles 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 de la *Loi sur la taxe de vente au détail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des oppositions et des appels prévus au présent article.

## PERCEPTION DES SOMMES DUES

## Fiducie

**85.18** (1) Toute somme perçue ou percevable par le percepteur au titre de la redevance de liquidation de la dette est réputée, malgré toute sûreté la grevant :

- a) détenue en fiducie pour la Société financière;
- b) détenue séparée des biens du percepteur;
- c) détenue séparée des biens que détient un créancier garanti et qui, en l'absence d'une sûreté, seraient ceux du percepteur.

## Idem

(2) L'article 22 de la *Loi sur la taxe de vente au détail* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'une somme visée au paragraphe (1).

## Mode de perception

**85.19** Le ministre des Finances peut percevoir, pour le compte de la Société financière, toute somme payable à celle-ci aux termes de la présente partie et qui demeure impayée après qu'elle est devenue exigible et les articles 23 et 36, les paragraphes 37 (1) et (2) et les articles 38 et 39 de la *Loi sur la taxe de vente au détail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à cette fin.

## INFRACTIONS

## Infractions

**85.20** (1) Quiconque contrevient à l'une ou l'autre des dispositions suivantes ou ne l'observe pas est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de



less than \$100 for each day during which the offence continues:

1. Section 85.1 (duty to meter consumption).
2. Subsection 85.3 (2) (registration of collectors) or paragraph 4 of subsection 85.3 (3) (duty to submit returns, collectors).
3. Subsection 85.4 (1) (registration of self-generating users) or paragraph 3 of subsection 85.4 (2) (duty to submit returns, self-generating users).
4. Subsection 85.28 (3) (prohibition re inspection).

**Same, re failure to collect**

(2) Every collector who is required by paragraph 1 of subsection 85.3 (3) to levy and collect a debt retirement charge and who fails to do so is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine equal to the sum of,

- (a) the amount of the debt retirement charge that should have been collected, as determined under subsection (3); and
- (b) an amount that is not less than \$50 and not more than \$2,000.

**Determination of amount**

(3) For the purposes of clause (2) (a), the Minister of Finance shall determine the amount of the debt retirement charge that should have been collected and shall issue a certificate setting out that amount.

**Same**

(4) The determination made under subsection (3) shall be based upon such information as is available to the Minister of Finance and, unless he or she considers that the collector has engaged in deliberate evasion of this Part, the Minister of Finance shall not consider information respecting a period of more than four years in making the determination.

**Effect of certificate**

(5) A certificate issued under subsection (3) is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the amount of the debt retirement charge that should have been collected and of the authority of the person signing the certificate without any proof of appointment or signature.

**Offence, re failure to remit**

(6) Every collector who fails to remit an amount collected as, or on account of, a debt retirement charge as required by paragraph 2 of subsection 85.3 (3) is guilty of an offence and, on conviction, is liable to either or both of the following penalties in addition to any other penalty imposed under this Part:

1. A fine in an amount that is,
  - i. not less than the greater of \$100 and 25 per

culpabilité, d'une amende minimale de 100 \$ pour chaque jour où l'infraction se poursuit :

1. L'article 85.1 (obligation de compter la consommation).
2. Le paragraphe 85.3 (2) (inscription des percepteurs) ou la disposition 4 du paragraphe 85.3 (3) (obligation de présenter des déclarations : percepteurs).
3. Le paragraphe 85.4 (1) (inscription des usagers autoproducteurs) ou la disposition 3 du paragraphe 85.4 (2) (obligation de présenter des déclarations : usagers autoproducteurs).
4. Le paragraphe 85.28 (3) (interdiction relative à l'inspection).

**Idem : non-perception**

(2) Le percepateur qui est tenu par la disposition 1 du paragraphe 85.3 (3) de percevoir une redevance de liquidation de la dette et qui ne le fait pas est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende égale au total des sommes suivantes :

- a) la redevance de liquidation de la dette, déterminée aux termes du paragraphe (3), qui aurait dû être perçue;
- b) une somme d'au moins 50 \$ et d'au plus 2 000 \$.

**Détermination de la redevance**

(3) Pour l'application de l'alinéa (2) a), le ministre des Finances détermine le montant de la redevance de liquidation de la dette qui aurait dû être perçue et délivre un certificat qui précise ce montant.

**Idem**

(4) Le ministre des Finances détermine la somme visée au paragraphe (3) selon les renseignements dont il dispose et, sauf s'il considère que le percepateur a tenté délibérément de se soustraire aux dispositions de la présente partie, il ne doit pas tenir compte des renseignements concernant une période de plus de quatre ans pour ce faire.

**Effet du certificat**

(5) Le certificat délivré aux termes du paragraphe (3) constitue la preuve, en l'absence de preuve contraire, de la redevance de liquidation de la dette qui aurait dû être perçue et de l'autorité de la personne qui le signe sans qu'il soit nécessaire d'établir la qualité du signataire ni l'authenticité de sa signature.

**Infraction : non-remise**

(6) Le percepateur qui ne remet pas une somme perçue au titre d'une redevance de liquidation de la dette comme l'exige la disposition 2 du paragraphe 85.3 (3) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, des peines suivantes, ou d'une seule de ces peines, outre les pénalités imposées en vertu de la présente partie :

1. Une amende qui :
  - i. n'est pas inférieure à 100 \$ ou, si cette

cent of the amount collected and not remitted, and

- ii. not more than the greater of \$100 and double the amount collected and not remitted.

- 2. Imprisonment for a term of not more than two years.

#### **Offence, re records**

(7) Every collector who is required by paragraph 3 of subsection 85.3 (3) to keep records and who fails to do so in accordance with the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$50 and not more than \$5,000.

#### **Same, self-generating user**

(8) Every self-generating user who is required by paragraph 2 of subsection 85.4 (2) to keep records and who fails to do so in accordance with the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$50 and not more than \$5,000.

#### **Offence, directors of a corporation**

**85.21** (1) Any officer, director or agent of a corporation or any other person who directs, authorizes, assents to, acquiesces in or participates in an action or omission by the corporation that is an offence under this Part is guilty of an offence.

#### **Penalty upon conviction**

(2) A person convicted of an offence under subsection (1) is liable to the penalty provided for the offence by the corporation, whether or not the corporation has been prosecuted for or convicted of the offence.

#### **Offence, confidentiality**

**85.22** Every person who contravenes subsection 85.29 (1), (2), (5) or (6) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$2,000.

#### **Offence, false statements, etc.**

**85.23** (1) Every person who engages in any of the following acts or omissions is guilty of an offence:

1. Making, participating in, assenting to or acquiescing in the making of a false or deceptive statement in a return, statement or other document or in an answer required or submitted under this Part.
2. Destroying, altering, mutilating, hiding or otherwise disposing of information or records of a user or collector, for the purpose of evading payment of an amount under this Part.
3. Making, assenting to or acquiescing in the making of a false or deceptive entry of a material particular in a record of a user or collector.

somme est plus élevée, à 25 pour cent de la somme perçue et non remise,

- ii. n'est pas supérieure à 100 \$ ou, si cette somme est plus élevée, au double de la somme perçue et non remise.

- 2. Un emprisonnement maximal de deux ans.

#### **Infraction : dossiers**

(7) Le perceuteur qui est tenu par la disposition 3 du paragraphe 85.3 (3) de tenir des dossiers et qui ne le fait pas comme l'exigent les règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende de 50 \$ à 5 000 \$.

#### **Idem : usager autoproducteur**

(8) L'utilisateur autoproducteur qui est tenu par la disposition 2 du paragraphe 85.4 (2) de tenir des dossiers et qui ne le fait pas comme l'exigent les règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende de 50 \$ à 5 000 \$.

#### **Infraction : administrateurs d'une personne morale**

**85.21** (1) Est coupable d'une infraction toute personne, notamment un dirigeant, un administrateur ou un mandataire d'une personne morale, qui ordonne ou autorise la commission par la personne morale d'un acte ou d'une omission qui est une infraction à la présente partie ou qui y consent, y acquiesce ou y participe.

#### **Peine suivant une déclaration de culpabilité**

(2) Toute personne déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible de la peine prévue pour l'infraction commise par la personne morale, que celle-ci ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable à l'égard de cette infraction.

#### **Infraction : confidentialité**

**85.22** Quiconque contrevient au paragraphe 85.29 (1), (2), (5) ou (6) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 2 000 \$.

#### **Infraction : déclarations fausses**

**85.23** (1) Est coupable d'une infraction toute personne qui commet l'une des omissions ou l'un des actes suivants :

1. Faire une déclaration fausse ou trompeuse dans un document, notamment une déclaration ou un état, ou dans une réponse exigée ou présentée aux termes de la présente partie, y participer, y consentir ou y acquiescer.
2. Détruire, altérer, mutiler, cacher les renseignements ou les dossiers d'un usager ou d'un perceuteur, ou en disposer autrement, dans le but d'éluder le paiement d'une somme en application de la présente partie.
3. Faire, dans un dossier d'un usager ou d'un perceuteur, une inscription fausse ou trompeuse concernant un détail substantiel, y consentir ou y acquiescer.

4. Omitting to make or assenting to or acquiescing in the omission of an entry of a material particular in a record of a user or collector.
5. For the purpose of evading a payment under this Part, destroying, altering or otherwise causing a meter to inaccurately measure the consumption of electricity or to cease measuring the consumption of electricity or replacing a meter with another meter that is calculated to mislead.
6. Wilfully evading or attempting to evade, in any manner, payment of an amount under this Part or compliance with an obligation under this Part.

**Penalty upon conviction**

(2) A person convicted of an offence under subsection (1) is liable to either or both of the following penalties in addition to any other penalty imposed under this Part:

1. A fine in an amount that is,
  - i. not less than the greater of \$1,000 and 50 per cent of the amount that should have been remitted or that the person sought to evade, and
  - ii. not more than the greater of \$1,000 and double the amount that should have been remitted or that the person sought to evade.
2. Imprisonment for a term of not more than two years.

**Offence, obtaining refund or rebate by fraud**

(3) Every person who, by deceit, falsehood or any other fraudulent means, obtains or attempts to obtain a refund or rebate under this Part to which the person is not entitled is guilty of an offence and, on conviction, is liable to either or both of the following penalties:

1. A fine of not less than \$500 and not more than double the amount of the refund or rebate sought.
2. Imprisonment for a term of not more than two years.

**General offence**

**85.24** Every person who contravenes, by any act or omission, a requirement imposed under this Part is guilty of an offence and, on conviction, is liable, where no other penalty is provided for the offence, to a fine of not less than \$50 and not more than \$5,000.

**Imprisonment, failure to pay fine**

**85.25** If a fine is imposed on an individual under section 85.20, 85.21, 85.22, 85.23 or 85.24 as a result of his or her conviction of an offence under this Part, a sentence of imprisonment for not more than one year in

4. Omettre de faire, dans un dossier d'un usager ou d'un perceuteur, une inscription concernant un détail substantiel, y consentir ou y acquiescer.
5. Afin d'éviter un paiement prévu par la présente partie, faire en sorte, notamment en le détruisant ou en l'altérant, qu'un compteur mesure incorrectement la consommation d'électricité ou cesse de la mesurer, ou remplacer un compteur par un autre dans le but d'induire en erreur.
6. Délibérément et par quelque moyen que ce soit, éluder ou tenter d'éluder le paiement d'une somme en application de la présente partie ou se soustraire ou tenter de se soustraire au respect d'une obligation prévue par celle-ci.

**Peine suivant une déclaration de culpabilité**

(2) Toute personne déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible des peines suivantes, ou d'une seule de ces peines, outre les autres pénalités imposées en vertu de la présente partie :

1. Une amende qui :
  - i. n'est pas inférieure à 1 000 \$ ou, si cette somme est plus élevée, à 50 pour cent de la somme qui aurait dû être remise ou dont elle a tenté d'éluder le paiement,
  - ii. n'est pas supérieure à 1 000 \$ ou, si cette somme est plus élevée, au double de la somme qui aurait dû être remise ou dont elle a tenté d'éluder le paiement.
2. Un emprisonnement maximal de deux ans.

**Infraction : remboursement ou remise obtenu par fraude**

(3) Toute personne qui obtient ou tente d'obtenir, par un moyen trompeur ou mensonger ou une autre manœuvre frauduleuse, un remboursement ou une remise prévu par la présente partie alors qu'elle n'y a pas droit est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, des peines suivantes ou d'une seule de ces peines :

1. Une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus le double du remboursement ou de la remise demandé.
2. Un emprisonnement maximal de deux ans.

**Infraction générale**

**85.24** Toute personne qui, en commettant un acte ou une omission, contrevient à une exigence imposée en vertu de la présente partie est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, si aucune autre peine n'est prévue pour l'infraction, d'une amende de 50 \$ à 5 000 \$.

**Emprisonnement : défaut de payer une amende**

**85.25** Si une amende est imposée à un particulier aux termes de l'article 85.20, 85.21, 85.22, 85.23 ou 85.24 par suite d'une déclaration de culpabilité pour infraction à la présente partie, une peine d'emprisonnement ne



default of payment of the fine may also be imposed on the individual.

#### Limitation period

**85.26** (1) A proceeding to prosecute an offence under this Part must be commenced within six years after the date on which the matter of the offence arose.

#### Onus of proof

(2) In a prosecution for a failure to pay, collect or remit a debt retirement charge, as the case may be, the accused has the onus of proving that the debt retirement charge was paid, collected or remitted.

#### Payment of fines

**85.27** Fines imposed under sections 85.20, 85.21, 85.22, 85.23 and 85.24 are payable to the Minister of Finance on behalf of the Crown in right of Ontario.

### ADMINISTRATION

#### Inspection

**85.28** (1) The Minister of Finance may appoint one or more inspectors who are authorized to exercise any of the powers and perform any of the duties of a person authorized by the Minister of Finance under subsection 31 (1) of the *Retail Sales Tax Act* for any purpose related to the administration and enforcement of this Part.

#### Same

(2) Subsections 31 (1), (2) and (2.1) of the *Retail Sales Tax Act* apply, with necessary modifications, with respect to the administration and enforcement of this Part.

#### Prohibition

(3) No person shall prevent or interfere with, or attempt to prevent or interfere with, an inspector doing anything that he or she is authorized to do under this section.

#### Confidentiality

**85.29** (1) Except as authorized by this section, no person employed by the Government of Ontario shall,

- (a) knowingly communicate or knowingly allow to be communicated to any person any information obtained by or on behalf of the Minister of Finance for the purposes of this Part; or
- (b) knowingly allow any person to inspect or have access to any record or thing obtained by or on behalf of the Minister of Finance for the purposes of this Part.

#### Testimony

(2) No person employed by the Government of Ontario shall be required, in connection with any legal proceedings,

- (a) to give evidence relating to any information obtained by or on behalf of the Minister of Finance

dépassant pas un an peut en outre lui être imposée en cas de non-paiement.

#### Délai de prescription

**85.26** (1) Les poursuites portant sur une infraction prévue par la présente partie doivent être engagées dans les six ans qui suivent la date de l'objet de l'infraction.

#### Charge de la preuve

(2) Dans toute poursuite intentée pour non-paiement, non-perception ou non-remise, selon le cas, d'une redevance de liquidation de la dette, le fardeau d'en prouver le paiement, la perception ou la remise incombe à l'accusé.

#### Paiement des amendes

**85.27** Les amendes imposées aux termes des articles 85.20, 85.21, 85.22, 85.23 et 85.24 sont payables au ministre des Finances pour le compte de Sa Majesté du chef de l'Ontario.

### APPLICATION

#### Inspection

**85.28** (1) Le ministre des Finances peut nommer un ou plusieurs inspecteurs qui sont autorisés à exercer, aux fins liées à l'application et à l'exécution de la présente partie, les pouvoirs et les fonctions d'une personne autorisée par lui aux termes du paragraphe 31 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail*.

#### Idem

(2) Les paragraphes 31 (1), (2) et (2.1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'application et de l'exécution de la présente partie.

#### Interdiction

(3) Nul ne doit entraver ou tenter d'entraver un inspecteur dans l'exécution de ce qu'il est autorisé à faire aux termes du présent article, ni l'empêcher ou tenter de l'empêcher de le faire.

#### Renseignements confidentiels

**85.29** (1) Sauf si elle y est autorisée par le présent article, une personne employée par le gouvernement de l'Ontario ne doit :

- a) ni sciemment communiquer ou sciemment permettre la communication à quiconque des renseignements obtenus par le ministre des Finances ou pour son compte pour l'application de la présente partie;
- b) ni sciemment permettre à quiconque d'examiner des dossiers ou des objets obtenus par le ministre des Finances ou pour son compte pour l'application de la présente partie, ou d'y avoir accès.

#### Témoignage

(2) Une personne employée par le gouvernement de l'Ontario ne peut être tenue, dans le cadre d'une instance judiciaire :

- a) ni de témoigner au sujet de renseignements obtenus par le ministre des Finances ou pour son

for the purposes of this Part; or

- (b) to produce any record or thing obtained by or on behalf of the Minister of Finance for the purposes of this Part.

#### Exception

- (3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of,
  - (a) criminal proceedings under an Act of the Parliament of Canada;
  - (b) proceedings in respect of the trial of any person for an offence under an Act of the Legislature; or
  - (c) proceedings relating to the collection of the debt retirement charge under this Part.

#### Communication

(4) A person employed by the Government of Ontario may, in the course of duties in connection with the administration or enforcement of this Part,

- (a) communicate or allow to be communicated to another person employed by the Government of Ontario in the administration or enforcement of any law, information obtained by or on behalf of the Minister of Finance for the purposes of this Part; and
- (b) allow another person employed by the Government of Ontario in the administration or enforcement of any law, to inspect or have access to any record or thing obtained by or on behalf of the Minister of Finance for the purposes of this Part.

#### Reciprocal communication

(5) A person who receives information or obtains access to any record or thing under subsection (4) has a duty to communicate or furnish to the Minister of Finance on a reciprocal basis any information, record or thing obtained by the person that affects the administration or enforcement of this Part.

#### Use of information

(6) Any information, record or thing communicated or furnished under this Part may be used only for the administration or enforcement of this Part or an Act that is administered or enforced by the person receiving the information, record or thing.

#### Methods of giving notice

**85.30** (1) When the Minister of Finance is required under this Part to give a person a document or to give notice to a person, he or she may do so by sending the document or notice by prepaid mail to the person at the person's last known address or by serving the document or notice on the person.

#### Same, partnership

(2) If the document or notice is to be given to a partnership, the document or notice may be sent to or served

compte pour l'application de la présente partie;

- b) ni de produire des dossiers ou des objets obtenus par le ministre des Finances ou pour son compte pour l'application de la présente partie.

#### Exceptions

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'égard des instances suivantes :

- a) les poursuites criminelles introduites aux termes d'une loi du Parlement du Canada;
- b) les instances rattachées au procès d'une personne pour infraction à une loi de la Législature;
- c) les instances rattachées à la perception de la redevance de liquidation de la dette prévue par la présente partie.

#### Communication

(4) Une personne employée par le gouvernement de l'Ontario peut, dans l'exercice de ses fonctions relatives à l'application ou à l'exécution de la présente partie :

- a) communiquer ou permettre la communication, à une autre personne employée par le gouvernement de l'Ontario qui est affectée à l'application ou à l'exécution d'une loi, des renseignements obtenus par le ministre des Finances ou pour son compte pour l'application de la présente partie;
- b) permettre à une autre personne employée par le gouvernement de l'Ontario qui est affectée à l'application ou à l'exécution d'une loi d'examiner des dossiers ou des objets obtenus par le ministre des Finances ou pour son compte pour l'application de la présente partie, ou d'y avoir accès.

#### Réciprocité

(5) La personne qui reçoit des renseignements ou qui a accès à des dossiers ou à des objets en vertu du paragraphe (4) est tenue de communiquer ou de fournir au ministre des Finances, à titre réciproque, les renseignements, les dossiers ou les objets qu'elle a obtenus et qui ont une incidence sur l'application ou l'exécution de la présente partie.

#### Utilisation des renseignements

(6) Les renseignements, les dossiers ou les objets communiqués ou fournis aux termes de la présente partie ne peuvent être utilisés qu'aux fins de l'application ou de l'exécution de la présente partie ou d'une loi qu'applique ou exécute la personne qui les reçoit.

#### Modes de remise des avis

**85.30** (1) Lorsqu'il est tenu aux termes de la présente partie de donner un document ou un avis à une personne, le ministre des Finances peut le faire en le lui envoyant par courrier affranchi à sa dernière adresse connue ou en le lui signifiant.

#### Idem : société en nom collectif ou en commandite

(2) Le document ou l'avis qui doit être donné à une société en nom collectif ou en commandite peut être

on a partner, manager, agent or representative of the partnership.

#### Same, corporation

(3) If the document or notice is to be given to a corporation, the document or notice may be sent to or served on the president, secretary or another director or on a manager, agent or representative of the corporation.

#### Proof of compliance

**85.31** (1) An affidavit of the Minister of Finance, a person employed in the Ministry of Finance or a person employed by the Financial Corporation about whether this Part has, or has not, been complied with is proof in the absence of evidence to the contrary of the facts set out in the affidavit, without proof of the signature or office of the person making the affidavit.

#### Status

(2) An affidavit described in subsection (1) may be introduced into evidence without notice, despite section 35 of the *Evidence Act*.

#### Right to cross-examine

(3) A party against whom an affidavit described in subsection (1) is adduced may, with the leave of the court, require the deponent to attend court to be cross-examined.

#### Evidence re collectors

**85.32** (1) A copy of a person's application for registration as a collector that is filed with the Minister of Finance under this Part is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the person is a collector and is required to remit to the Minister of Finance the debt retirement charge under this Part.

#### Same

(2) Subject to subsection (4), if a collector is described as a partnership on an application for registration as a collector that is filed with the Minister of Finance under this Part, a copy of the application is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the persons named in it are members of the partnership.

#### Same

(3) Subject to subsection (4), a copy of a return filed by a person or a partnership as a collector is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the person or partnership collected the debt retirement charge specified in the return.

#### Certification

(4) The copy of the application or return must be certified by an official of the Ministry of Finance who has access to the records that are maintained by the Ministry of Finance about the collector, and it may be a copy of

envoyé ou signifié à un de ses associés, directeurs, mandataires ou représentants.

#### Idem : personne morale

(3) Le document ou l'avis qui doit être donné à une personne morale peut être envoyé ou signifié à son président, à son secrétaire ou à un autre de ses administrateurs ou à un de ses directeurs, mandataires ou représentants.

#### Preuve de l'observation de la partie

**85.31** (1) Un affidavit du ministre des Finances, d'une personne employée au ministère des Finances ou d'une personne employée par la Société financière constatant l'observation ou l'inobservation de la présente partie constitue la preuve, en l'absence de preuve contraire, des faits qui y sont énoncés, sans qu'il soit nécessaire d'établir la qualité du signataire ni l'authenticité de sa signature.

#### Statut

(2) Malgré l'article 35 de la *Loi sur la preuve*, l'affidavit visé au paragraphe (1) peut être présenté en preuve sans préavis.

#### Droit de contre-interroger

(3) La partie contre qui un affidavit visé au paragraphe (1) est présenté peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger la présence au tribunal du déposant aux fins de contre-interrogatoire.

#### Preuve relative aux percepteurs

**85.32** (1) Une copie de la demande d'inscription d'une personne à titre de percepteur qui est déposée auprès du ministre des Finances aux termes de la présente partie constitue la preuve, en l'absence de preuve contraire, que la personne est un percepteur et qu'elle est tenue de remettre au ministre des Finances la redevance de liquidation de la dette aux termes de la présente partie.

#### Idem

(2) Sous réserve du paragraphe (4), si la demande d'inscription à titre de percepteur qui est déposée auprès du ministre des Finances aux termes de la présente partie indique que le percepteur est une société en nom collectif ou en commandite, une copie de cette demande constitue la preuve, en l'absence de preuve contraire, que les personnes qui y sont nommées sont des associés de cette société.

#### Idem

(3) Sous réserve du paragraphe (4), une copie d'une déclaration déposée par une personne ou une société en nom collectif ou en commandite à titre de percepteur constitue la preuve, en l'absence de preuve contraire, que la personne ou la société a perçu la redevance de liquidation de la dette précisée dans la déclaration.

#### Attestation

(4) La copie de la demande ou de la déclaration doit être certifiée conforme par un fonctionnaire du ministère des Finances qui a accès aux dossiers concernant le percepteur que tient le ministère et il peut s'agir d'une co-



an application or return made electronically and reproduced from original data stored electronically.

#### **Evidence re self-generating users**

(5) Subsections (1), (2) and (4) apply, with necessary modifications, with respect to applications and returns of a self-generating user.

#### **Evidence re other documents**

**85.33** (1) For any purpose relating to the administration or enforcement of this Part, the Minister of Finance or a person authorized by him or her may reproduce from original data stored electronically any document previously issued under this Part or any information previously submitted in any form by a collector or a self-generating user, and the reproduction is admissible in evidence and has the same probative force as the original document or information would have had if it had been proved in the ordinary way.

#### **Same**

(2) If a book, record or other document is examined or produced under section 85.28 (inspection), the person by whom it is examined or to whom it is produced may make (or cause to be made) one or more copies of it, and a document purporting to be certified by the person to be a copy made under the authority of this subsection is admissible in evidence and has the same probative force as the original document would have had if it had been proved in the ordinary way.

#### **Affidavits, etc.**

**85.34** (1) Any of the following documents may be sworn by any person who has authority to administer an oath or any person authorized for the purposes of this section by the Lieutenant Governor in Council:

1. A declaration or affidavit relating to a return made under this Part.
2. A statement of information given under section 85.28 (inspection).

#### **Same**

(2) A person authorized for the purposes of this section by the Lieutenant Governor in Council shall not charge a fee for swearing a document described in subsection (1).

#### **Forms**

**85.35** The Minister of Finance may approve the use of forms for any purpose of this Part and the forms may provide for such information to be furnished as the Minister of Finance may require.

**28. (1) Clauses 86 (1) (e), (f), (g), (h), (i), (j), (k) and (l) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (e) prescribing one or more rates for the purposes of subsections 85 (4) and 85 (4.1), including rates applicable to particular users, classes of users or

pie d'une demande ou d'une déclaration faite par voie électronique et reproduite à partir de données originales stockées sur support électronique.

#### **Preuve relative aux usagers autoproducteurs**

(5) Les paragraphes (1), (2) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des demandes et des déclarations des usagers autoproducteurs.

#### **Preuve relative à d'autres documents**

**85.33** (1) Aux fins liées à l'application ou à l'exécution de la présente partie, le ministre des Finances ou la personne qu'il autorise peut reproduire à partir de données originales stockées sur support électronique un document délivré antérieurement aux termes de la présente partie ou des renseignements déjà fournis sous quelque forme que ce soit par un perceuteur ou par un usager autoproducteur. La reproduction est admissible en preuve et a la même valeur probante que l'original aurait eue si la preuve en avait été faite de la façon habituelle.

#### **Idem**

(2) Si un livre, un dossier ou un autre document est examiné ou produit aux termes de l'article 85.28 (inspection), la personne qui l'examine ou à qui il est produit peut en tirer ou en faire tirer des copies. Le document qui se présente comme étant certifié par la personne en tant que copie tirée en vertu du présent paragraphe est admissible en preuve et a la même valeur probante qu'aurait eu l'original si la preuve en avait été faite de la façon habituelle.

#### **Affidavits**

**85.34** (1) Toute personne qui est habilitée à faire prêter serment ou qui est autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil pour l'application du présent article peut recevoir sous serment les documents suivants :

1. Les déclarations solennelles ou les affidavits portant sur les déclarations présentées aux termes de la présente partie.
2. Les énoncés de renseignements présentés aux termes de l'article 85.28 (inspection).

#### **Idem**

(2) La personne autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil pour l'application du présent article ne doit pas exiger d'honoraires pour recevoir sous serment les documents visés au paragraphe (1).

#### **Formules**

**85.35** Le ministre des Finances peut approuver l'emploi de formules pour l'application de la présente partie. Les formules peuvent prévoir les renseignements qu'exige le ministre.

**28. (1) Les alinéas 86 (1) e), f), g), h), i), j), k) et l) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- e) prescrire un ou plusieurs taux pour l'application des paragraphes 85 (4) et (4.1), y compris les taux applicables à des usagers donnés, des catégories

uses of electricity, prescribing the amount of electricity with respect to which a rate is applied and prescribing one or more methods for determining the amount of electricity consumed;

- (f) exempting particular users or classes of users from paying a debt retirement charge, specifying the circumstances in which the exemption applies and imposing conditions or restrictions with respect to an exemption;
- (g) providing for the rebate of the debt retirement charge in whole or in part, prescribing the circumstances in which and conditions under which rebates may be made and prescribing the method of determining the amount of a rebate;
- (h) respecting any other matter that the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable in connection with this Part.

**(2) Section 86 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Regulations, Minister of Finance**

- (1.1) The Minister of Finance may make regulations,
- (a) determining anything that the Minister of Finance is permitted or required by this Part to determine;
- (b) defining, for the purposes of this Part, any word or expression used in this Part;
- (c) exempting particular users or classes of users from one or more obligations under this Part, other than the obligation to pay a debt retirement charge, specifying the circumstances in which the exemption applies and imposing conditions or restrictions with respect to an exemption;
- (d) prescribing the time or times at which a particular user or class of users is required to pay a debt retirement charge;
- (e) prescribing, for the purpose of section 85.1, the users or classes of users that are required to meter the consumption of electricity and prescribing methods, procedures and requirements with respect to the metering of electricity;
- (f) governing the appointment, registration and duties of collectors;
- (g) governing the registration and duties of self-generating users;
- (h) prescribing methods of collecting and remitting a debt retirement charge and establishing requirements relating to the collection and remittance, including requirements about invoicing;
- (i) requiring the debt retirement charge to be paid or remitted in instalments, specifying when the instalments are to be paid or remitted, and requiring the payment of interest or administrative penalties

données d'utilisateurs ou des utilisations données de l'électricité, prescrire la quantité d'électricité à l'égard de laquelle un taux est appliqué et prescrire une ou plusieurs méthodes de calcul de la quantité d'électricité consommée;

- f) exonérer des usagers donnés ou des catégories données d'utilisateurs d'une redevance de liquidation de la dette, préciser les circonstances dans lesquelles l'exonération s'applique et assortir l'exonération de conditions ou de restrictions;
- g) prévoir la remise complète ou partielle de la redevance de liquidation de la dette et prescrire les circonstances dans lesquelles elle peut être accordée, les conditions auxquelles elle peut l'être et son mode de calcul;
- h) traiter des autres questions que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires ou souhaitables en ce qui concerne la présente partie.

**(2) L'article 86 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Règlements : ministre des Finances**

- (1.1) Le ministre des Finances peut, par règlement :
- a) déterminer ou calculer tout ce que la présente partie lui permet ou l'oblige de déterminer ou de calculer;
- b) définir, pour l'application de la présente partie, tout terme utilisé dans celle-ci;
- c) exempter des usagers donnés ou des catégories données d'utilisateurs d'une ou de plusieurs obligations prévues par la présente partie, à l'exclusion de l'obligation de payer une redevance de liquidation de la dette, préciser les circonstances dans lesquelles l'exemption s'applique et assortir l'exemption de conditions ou de restrictions;
- d) prescrire le ou les moments auxquels un usager donné ou une catégorie donnée d'utilisateurs doit payer une redevance de liquidation de la dette;
- e) prescrire, pour l'application de l'article 85.1, les usagers ou les catégories d'utilisateurs qui sont tenus de compter leur consommation d'électricité et prescrire les méthodes, les modalités et les exigences à respecter à cet égard;
- f) régir la nomination, l'inscription et les obligations des percepteurs;
- g) régir l'inscription et les obligations des usagers autoproducteurs;
- h) prescrire des méthodes de perception et de remise d'une redevance de liquidation de la dette et établir des exigences relatives à sa perception et à sa remise, y compris des exigences concernant la facturation;
- i) exiger que la redevance de liquidation de la dette soit payée ou remise par versements échelonnés, préciser le moment où ces versements échelonnés doivent être faits et exiger le paiement d'intérêts

or both for late payments;

- (j) prescribing the additional fee referred to in subsection 85.14 (4);
- (k) governing refunds by collectors;
- (l) prescribing procedures to be followed by collectors and users in connection with refunds and rebates under this Part;
- (m) prescribing, for the purpose of subsection 85.15 (4), a time limit for applying for a refund;
- (n) governing payments to a collector when the collector pays a debt retirement charge on behalf of a user and the user then defaults on paying the debt retirement charge to the collector;
- (o) prescribing a rate of interest or a method of determining a rate of interest for debts owing under this Part to the Financial Corporation and for amounts owing to a person as a refund or rebate under this Part;
- (p) prescribing the records to be kept by a collector or a self-generating user for the purposes of this Part.

ou de pénalités administratives, ou les deux, pour paiement en retard;

- j) prescrire les frais additionnels visés au paragraphe 85.14 (4);
- k) régir les remboursements que doivent effectuer les percepteurs;
- l) prescrire les modalités que les percepteurs et les usagers doivent suivre relativement aux remboursements et aux remises prévus par la présente partie;
- m) prescrire le délai de présentation d'une demande de remboursement pour l'application du paragraphe 85.15 (4);
- n) régir les paiements faits à un percepateur dans les cas où il paie une redevance de liquidation de la dette pour le compte d'un usager et que ce dernier ne la lui paie pas par la suite;
- o) prescrire un taux d'intérêt ou une méthode permettant de fixer un taux d'intérêt à l'égard des créances de la Société financière visées par la présente partie et à l'égard des sommes dues à une personne à titre de remboursement ou de remise prévu par celle-ci;
- p) prescrire les dossiers qu'un percepateur ou un usager autoproducteur doit tenir pour l'application de la présente partie.

#### Retroactivity

(3) A regulation is, if it so provides, effective with reference to a period before it was filed.

**29. Subsections 87 (2), (3) and (4) of the Act are repealed.**

**30. The definition of "municipal electricity utility" in section 88 of the Act is amended by striking out "or" at the end of clause (c) and by striking out clause (d) and substituting the following:**

- (d) a corporation established pursuant to section 142 or a subsidiary of such a corporation, if a municipal corporation holds an interest, directly or indirectly, in one or more shares of such a corporation or subsidiary,
- (e) a police village that generates, transmits, distributes or retails electricity directly or indirectly, or a corporation or other entity owned by the members of a police village for the purpose of generating, transmitting, distributing or retailing electricity, or
- (f) a person or entity prescribed by the regulations.

**31. Subsection 89 (2) of the Act is amended by striking out "section 87" and substituting "section 84.1".**

#### Rétroactivité

(3) Les règlements qui comportent une disposition en ce sens ont un effet rétroactif.

**29. Les paragraphes 87 (2), (3) et (4) de la Loi sont abrogés.**

**30. La définition de «service municipal d'électricité» à l'article 88 de la Loi est modifiée par substitution de ce qui suit à l'alinéa d) :**

- d) d'une personne morale constituée conformément à l'article 142 ou d'une filiale d'une telle personne morale, si une municipalité détient un intérêt direct ou indirect sur une ou plusieurs actions de cette personne morale ou filiale;
- e) d'un village partiellement autonome qui produit, transporte, distribue ou vend au détail de l'électricité directement ou indirectement ou d'une personne morale ou autre entité qui est la propriété des membres d'un village partiellement autonome aux fins de la production, du transport, de la distribution ou de la vente au détail d'électricité;
- f) d'une personne ou entité que prescrivent les règlements.

**31. Le paragraphe 89 (2) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 84.1» à «l'article 87».**



32. Subsection 90 (2) of the Act is amended by striking out "section 87" and substituting "section 84.1".

33. Subsection 91 (3) of the Act is amended by striking out "section 87" and substituting "section 84.1".

34. Subsection 92 (3) of the Act is amended by striking out "section 87" and substituting "section 84.1".

35. Subsection 93 (3) of the Act is amended by striking out "section 87" and substituting "section 84.1".

36. (1) Subsection 94 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

**Municipal electricity property: transfer tax**

(1) A municipal corporation or municipal electricity utility shall not transfer to any person any interest in real or personal property that has been used in connection with generating, transmitting, distributing or retailing electricity unless, before the transfer takes effect, it pays to the Financial Corporation the amount determined by multiplying the fair market value of the interest by the prescribed percentage or furnishes security in that amount to the Financial Corporation that meets such requirements as may be prescribed and that is satisfactory to the Financial Corporation.

**Forms of property**

(1.1) For the purposes of subsection (1), real or personal property that has been used in connection with generating, transmitting, distributing or retailing electricity includes cash, amounts receivable, investments, customer lists, licences, goodwill and other intangible property used in connection with those activities.

(2) Paragraphs 1 and 2 of subsection 94 (3) of the Act are repealed and the following substituted:

1. Any amount payable and paid by the municipal electricity utility under section 93 in respect of the part of the taxation year before the date of the transfer or in respect of a previous taxation year.
2. Any amount payable and paid by the municipal electricity utility under Part II, II.1 or III of the *Corporations Tax Act* in respect of the part of the taxation year before the date of the transfer or in respect of a previous taxation year.

(3) Subsection 94 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

**Same**

(4) Subject to subsections (5) and (6.1), the amount payable under subsection (1) in a taxation year by a mu-

32. Le paragraphe 90 (2) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 84.1» à «l'article 87».

33. Le paragraphe 91 (3) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 84.1» à «l'article 87».

34. Le paragraphe 92 (3) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 84.1» à «l'article 87».

35. Le paragraphe 93 (3) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 84.1» à «l'article 87».

36. (1) Le paragraphe 94 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Biens municipaux relatifs à l'électricité : impôt sur les transferts**

(1) Une municipalité ou un service municipal d'électricité ne peut transférer à quiconque un intérêt sur des biens meubles ou immeubles qui ont servi à la production, au transport, à la distribution ou à la vente au détail d'électricité que si, avant la date d'effet du transfert, il verse à la Société financière la somme correspondant au produit de la juste valeur marchande de cet intérêt par le pourcentage prescrit ou lui fournit une sûreté égale à cette somme qui satisfait aux exigences prescrites et que la Société financière juge satisfaisante.

**Formes du bien**

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), les biens meubles ou immeubles qui ont servi à la production, au transport, à la distribution ou à la vente au détail d'électricité comprennent l'encaisse, les comptes clients, les placements, les listes de clients, les permis et licences, l'achalandage et les autres biens incorporels qui ont servi à ces activités.

(2) Les dispositions 1 et 2 du paragraphe 94 (3) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

1. Toute somme que le service municipal d'électricité doit verser et a versée aux termes de l'article 93 à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui est antérieure à la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure.
2. Toute somme que le service municipal d'électricité doit verser et a versée aux termes de la partie II, II.1 ou III de la *Loi sur l'imposition des corporations* à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui est antérieure à la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure.

(3) Le paragraphe 94 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Idem**

(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6.1), la somme que doit verser la municipalité aux termes du

municipal corporation may be reduced by the following amounts:

1. Any amount payable and paid by a municipal electricity utility under section 93 in respect of the part of the taxation year before the date of the transfer or in respect of a previous taxation year, but only if the municipal electricity utility is related to the municipal corporation immediately before the transfer.
2. Any amount payable and paid by a municipal electricity utility under Part II, II.1 or III of the *Corporations Tax Act* in respect of the part of the taxation year before the date of the transfer or in respect of a previous taxation year, but only if the municipal electricity utility is related to the municipal corporation immediately before the transfer.

(4) Section 94 of the Act is amended by adding the following subsection:

**Exception**

(6.1) Despite subsection (6), if two or more municipal corporations hold an interest in a municipal electricity utility at the time of the transfer, the amount determined under paragraphs 1 and 2 of subsection (4) in respect of the transfer is the amount calculated in respect of each corporation using the formula,

$$A \times B/C$$

in which,

“A” is the total of the amounts,

- (a) that are payable and paid by the municipal electricity utility under section 93 in respect of the part of the taxation year before the date of the transfer or in respect of a previous taxation year, and
- (b) that are payable and paid by the municipal electricity utility under Part II, II.1 or III of the *Corporations Tax Act* in respect of the part of the taxation year before the date of the transfer or in respect of a previous taxation year,

“B” is the fair market value of the municipal corporation's interest in shares of the municipal electricity utility at the time of the transfer, and

“C” is the aggregate fair market value of all issued and outstanding shares of the municipal electricity utility at the time of the transfer.

(5) Subsection 94 (10) of the Act is amended by striking out “section 87” and substituting “section 84.1”.

paragraphe (1) au cours d'une année d'imposition peut être diminuée des sommes suivantes :

1. Toute somme qu'un service municipal d'électricité doit verser et a versée aux termes de l'article 93 à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui est antérieure à la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure, mais seulement s'il est lié à la municipalité immédiatement avant le transfert.
2. Toute somme qu'un service municipal d'électricité doit verser et a versée aux termes de la partie II, II.1 ou III de la *Loi sur l'imposition des corporations* à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui est antérieure à la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure, mais seulement s'il est lié à la municipalité immédiatement avant le transfert.

(4) L'article 94 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

**Exception**

(6.1) Malgré le paragraphe (6), si deux municipalités ou plus détiennent un intérêt sur un service municipal d'électricité au moment du transfert, la somme calculée aux termes des dispositions 1 et 2 du paragraphe (4) à l'égard du transfert correspond à la somme calculée à l'égard de chaque municipalité selon la formule suivante :

$$A \times B/C$$

où :

«A» représente le total des sommes suivantes :

- a) les sommes que le service municipal d'électricité doit verser et a versées aux termes de l'article 93 à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui est antérieure à la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure,
- b) les sommes que le service municipal d'électricité doit verser et a versées aux termes de la partie II, II.1 ou III de la *Loi sur l'imposition des corporations* à l'égard de la partie de l'année d'imposition qui est antérieure à la date du transfert ou à l'égard d'une année d'imposition antérieure;

«B» représente la juste valeur marchande de l'intérêt qu'a la municipalité sur des actions du service municipal d'électricité au moment du transfert;

«C» représente la juste valeur marchande totale des actions émises et en circulation du service municipal d'électricité au moment du transfert.

(5) Le paragraphe 94 (10) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 84.1» à «l'article 87».

**(6) Section 94 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Status of police village**

(10.1) A police village shall be deemed to be a municipal corporation for the purposes of this section.

**37. The Act is amended by adding the following section:**

**Order to remit, Financial Corporation**

95.1 (1) On the recommendation of the Minister of Finance, the Lieutenant Governor in Council may order the Financial Corporation to remit an amount payable under Part V.1 or VI if the Lieutenant Governor in Council considers it to be in the public interest to do so.

**Scope of remission**

(2) A remission ordered under subsection (1) may be total or partial, conditional or unconditional and may be made,

- (a) before, after or pending any suit or proceeding for the recovery of the amount in respect of which the remission is granted;
- (b) before or after any payment of the amount payable under Part V.1 or VI has been made or enforced by process or execution; or
- (c) in any particular case or class of cases and before the liability to pay arises.

**Form of remission**

(3) A remission ordered under subsection (1) may be made,

- (a) by forbearing to institute a suit or proceeding for the recovery of the amount in respect of which remission is granted;
- (b) by delaying, staying or discontinuing any suit or proceeding already instituted;
- (c) by forbearing to enforce, staying or abandoning any execution or process upon any judgment;
- (d) by the entry of satisfaction upon any judgment; or
- (e) by repaying any sum of money paid to or recovered by the Financial Corporation.

**Conditional remission**

(4) If a remission ordered under subsection (1) is made subject to a condition and the condition is not performed, the amount remitted or to be remitted may be collected or all proceedings may be had as if there had been no remission.

**Effect of remission**

(5) An unconditional remission and, upon performance of the condition, a conditional remission have effect as if the remission was made after the amount in respect of which it was granted had been sued for and recovered.

**(6) L'article 94 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Statut des villages partiellement autonomes**

(10.1) Les villages partiellement autonomes sont réputés des municipalités pour l'application du présent article.

**37. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Décret de remise : Société financière**

95.1 (1) Sur la recommandation du ministre des Finances, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, enjoindre à la Société financière de faire remise d'une somme payable aux termes de la partie V.1 ou VI s'il estime qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

**Étendue de la remise**

(2) La remise décrétée en vertu du paragraphe (1) peut être totale ou partielle, conditionnelle ou absolue, et accordée :

- a) avant, pendant ou après toute action ou instance en recouvrement de la somme qui fait l'objet de la remise;
- b) avant ou après le paiement volontaire ou par voie d'exécution forcée de la somme payable aux termes de la partie V.1 ou VI;
- c) dans des cas ou catégories de cas déterminés avant que naisse l'obligation de payer.

**Forme de la remise**

(3) La remise décrétée en vertu du paragraphe (1) peut être accordée sur :

- a) abstention de toute action ou instance en recouvrement de la somme qui fait l'objet de la remise;
- b) ajournement, suspension ou abandon de l'action ou de l'instance;
- c) abstention, suspension ou abandon de toute voie d'exécution forcée;
- d) constat judiciaire d'acquittement de l'obligation;
- e) remboursement de sommes payées à la Société financière ou recouvrées par elle.

**Remise conditionnelle**

(4) Si la remise décrétée en vertu du paragraphe (1) est assujettie à une condition qui n'est pas remplie, la somme qui en fait ou doit en faire l'objet peut être perçue ou les procédures peuvent avoir lieu comme s'il n'y avait pas eu remise.

**Effet de la remise**

(5) Une remise absolue et une remise conditionnelle, une fois la condition remplie, ont le même effet que s'il y a vait eu remise après recouvrement, sur action en justice, de la somme qui en fait l'objet.



**38. Subsection 96 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:**

- (0.a) prescribing persons and entities for the purposes of clause (f) of the definition of "municipal electricity utility" in section 88;
- (e.1) prescribing requirements relating to security for the purposes of subsection 94 (1).

**39. The Act is amended by adding the following section:**

**Participation by affiliates  
in successor pension plans**

**104.1** (1) A successor employer may permit an affiliate to be a participating employer under a successor pension plan with respect to such employees of the affiliate, for such period and on such terms as the successor employer determines in its sole discretion acting in its capacity as an employer.

**Contributions by participating affiliates**

(2) The participating affiliate shall contribute to the pension fund for the plan for a year the amount determined by multiplying the rate described in subsection (4) by the pensionable earnings of the members of the plan who are employees of the affiliate, other than their pensionable earnings, if any, as employees of the successor employer.

**Reduction in contributions of successor employer**

(3) Despite subsection 104 (1), a successor employer who permits an affiliate to be a participating employer under the plan shall contribute to the pension fund for the plan for a year the amount determined by multiplying the rate described in subsection (4) by the pensionable earnings of the members of the plan who are employees of the successor employer, other than their pensionable earnings, if any, as employees of a participating affiliate.

**Rate for employer contributions**

(4) The rate for a year is determined by calculating the amount by which the normal cost in respect of all members of the plan exceeds the contributions made for the year to the pension fund for the plan by all members and dividing that amount by the pensionable earnings of all members of the plan for the year, as determined by the actuary of the plan.

**Reduction, etc., in contributions**

(5) If the plan has a surplus or a prior year credit balance or both, the successor employer, in its sole discretion acting in its capacity as an employer, may permit the participating affiliate to reduce or suspend its contributions to the pension fund to the extent permitted under the *Pension Benefits Act*, and the affiliate, in its sole discretion acting as employer, may do so.

**38. Le paragraphe 96 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :**

- 0.a) prescrire des personnes et des entités pour l'application de l'alinéa f) de la définition de «service municipal d'électricité» à l'article 88;
- e.1) prescrire les exigences relatives aux sûretés pour l'application du paragraphe 94 (1).

**39. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Participation des membres du même groupe  
aux régimes de retraite subséquents**

**104.1** (1) L'employeur subséquent peut autoriser un membre du même groupe à être un employeur participant dans le cadre d'un régime de retraite subséquent à l'égard des employés de celui-ci, pour la période et aux conditions que fixe l'employeur subséquent à son entière discrétion en sa qualité d'employeur.

**Cotisations des membres du même groupe participants**

(2) Le membre du même groupe participant cotise à la caisse de retraite du régime de retraite, à l'égard d'une année, le produit du taux visé au paragraphe (4) et des gains ouvrant droit à pension des participants au régime qui sont ses employés, à l'exclusion de leurs gains ouvrant droit à pension éventuels à titre d'employés de l'employeur subséquent.

**Réduction des cotisations de l'employeur subséquent**

(3) Malgré le paragraphe 104 (1), l'employeur subséquent qui autorise un membre du même groupe à être un employeur participant dans le cadre du régime cotise à la caisse de retraite du régime, à l'égard d'une année, le produit du taux visé au paragraphe (4) et des gains ouvrant droit à pension des participants au régime qui sont ses employés, à l'exclusion de leurs gains ouvrant droit à pension éventuels à titre d'employés du membre du même groupe participant.

**Taux**

(4) Le taux applicable à une année est fixé en calculant l'excédent du coût normal du régime établi en fonction de tous ses participants sur les cotisations que ceux-ci versent à sa caisse de retraite pour l'année et en divisant cet excédent par leurs gains ouvrant droit à pension pour cette année, calculés par l'actuaire du régime.

**Réduction des cotisations**

(5) Si le régime a un excédent ou qu'il fait état d'un solde créditeur pour l'exercice antérieur, ou dans les deux cas, l'employeur subséquent peut, à son entière discrétion en sa qualité d'employeur, autoriser le membre du même groupe participant à réduire ou à suspendre les cotisations qu'il verse à la caisse de retraite dans la mesure permise aux termes de la *Loi sur les régimes de retraite*, et le membre du même groupe peut le faire à son entière discrétion en sa qualité d'employeur.

**Status of plan**

(6) The plan shall be deemed not to be a multi-employer pension plan for the purposes of the *Pension Benefits Act*.

**Definitions**

(7) In this section,

“affiliate” means, in relation to a successor employer,

- (a) a corporation that is a subsidiary of the successor employer within the meaning of the *Business Corporations Act*, or
- (b) a corporation or partnership that is controlled by the successor employer, by the person who controls the successor employer or by a person who is controlled by the successor employer, as described in subsection (8); (“membre du même groupe”)

“participating affiliate” means, with respect to a successor employer and a successor pension plan, an affiliate permitted under subsection (1) to be a participating employer under the plan. (“membre du même groupe participant”)

**Interpretation, control**

(8) For the purposes of clause (b) of the definition of “affiliate” in subsection (7), a corporation or partnership is controlled by another person or by the successor employer if the person or successor employer holds the following, directly or indirectly, other than by way of security:

- 1. Voting securities carrying more than 50 per cent of the votes for the election of directors of the corporation.
- 2. An ownership or other interest that confers on the holder more than 50 per cent of the voting interest or other governance rights in the partnership or more than 50 per cent of the income of the partnership.

40. Subsection 106 (3) of the Act is amended by striking out “section 105” and substituting “sections 104.1 and 105”.

41. Section 111 of the Act is amended by adding the following subsection:

**Tax exemption**

(5.1) The *Land Transfer Tax Act* and the *Retail Sales Tax Act* do not apply with respect to the transfer of assets.

42. Subsection 126 (1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by adding the following clauses:

**Statut du régime**

(6) Le régime est réputé ne pas être un régime de retraite interentreprises pour l'application de la *Loi sur les régimes de retraite*.

**Définitions**

(7) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«membre du même groupe» Relativement à un employeur subséquent, s'entend, selon le cas :

- a) d'une personne morale qui est une filiale de l'employeur subséquent au sens de la *Loi sur les sociétés par actions*;
- b) d'une personne morale ou d'une société en nom collectif ou en commandite qui est sous le contrôle de l'employeur subséquent, de la personne qui a le contrôle de l'employeur subséquent ou d'une personne dont l'employeur subséquent a le contrôle, conformément au paragraphe (8). («affiliée»)

«membre du même groupe participant» Relativement à un employeur subséquent et à un régime de retraite subséquent, s'entend du membre du même groupe qui est autorisé aux termes du paragraphe (1) à être un employeur participant dans le cadre du régime. («participating affiliée»)

**Interprétation : contrôle**

(8) Pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «membre du même groupe» au paragraphe (7), une personne morale ou une société en nom collectif ou en commandite est sous le contrôle d'une autre personne ou de l'employeur subséquent si l'un ou l'autre détient, directement ou indirectement, autrement qu'à titre de sûreté, ce qui suit :

- 1. Des valeurs mobilières avec droit de vote qui représentent plus de 50 pour cent des voix nécessaires à l'élection des administrateurs de la personne morale.
- 2. Un droit de propriété ou autre intérêt qui confère au détenteur plus de 50 pour cent des intérêts avec droit de vote ou des autres droits de régie de la société en nom collectif ou en commandite ou plus de 50 pour cent de son revenu.

40. Le paragraphe 106 (3) de la Loi est modifié par substitution de «les articles 104.1 et 105» à «l'article 105».

41. L'article 111 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

**Exonération**

(5.1) La *Loi sur les droits de cession immobilière* et la *Loi sur la taxe de vente au détail* ne s'appliquent pas à l'égard du transfert d'éléments d'actif.

42. Le paragraphe 126 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- (c) that any liability or obligation that is transferred by the order may be transferred to one or more transferees on a joint and several basis, as specified in the order; and
- (d) that any liability or obligation that is transferred by the order may be allocated among two or more transferees on the basis set out in the order.

**43. (1) Section 138 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Financial Corporation**

(1.1) The Lieutenant Governor in Council may make orders transferring the following assets, liabilities, rights and obligations to the Generation Corporation, the Services Corporation, the IMO, the Electrical Safety Authority or any other person:

1. Assets, liabilities, rights and obligations of, or relating to, the Ontario Hydro Pension and Insurance Plan and the Pension and Insurance Fund of Ontario Hydro.
2. Assets, liabilities, rights and obligations of, or relating to, the Ontario Hydro Financial Corporation Pension Plan and the Ontario Hydro Financial Corporation Pension Fund.
3. Assets, liabilities, rights and obligations of the Financial Corporation relating to an act or omission by the Financial Corporation in connection with its rights or duties under Part VII or by any other person in connection with the person's rights or duties under that Part.

**Restriction on scope of order**

(1.2) An order under subsection (1.1) shall not contain a provision that conflicts with a provision of an agreement entered into under section 111.

**(2) Subsection 138 (2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Applications of this Part**

(2) This Part, except section 137, applies with necessary modifications to an order made under subsection (1) or (1.1) and, for that purpose,

- (a) a reference in this Part to a transfer order shall be deemed to be a reference to an order made under subsection (1) or (1.1), as the case may be;
- (b) a reference in this Part to Ontario Hydro in connection with an order made under subsection (1) shall be deemed to be a reference to the subsidiary of the Financial Corporation established under section 110; and
- (c) a reference in this Part to Ontario Hydro in connection with an order made under subsection (1.1)

c) toute obligation transférée par le décret peut l'être à un ou à plusieurs destinataires à titre conjoint et individuel, selon ce que précise le décret;

d) toute obligation transférée par le décret peut être répartie entre deux destinataires ou plus de la manière précisée dans le décret.

**43. (1) L'article 138 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Société financière**

(1.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, transférer les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations suivants à la Société de production, à la Société des services, à la SIGMÉ, à l'Office de la sécurité des installations électriques ou à toute autre personne :

1. Les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations du Régime de retraite et d'assurance d'Ontario Hydro et de la Caisse de retraite et d'assurance d'Ontario Hydro ou y afférents.
2. Les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations du Régime de retraite de la Société financière Ontario Hydro et de la Caisse de retraite de la Société financière Ontario Hydro ou y afférents.
3. Les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations de la Société financière liés à un acte ou à une omission qu'elle commet relativement à ses droits ou obligations prévus par la partie VII ou qu'une autre personne commet relativement à ses droits ou obligations prévus par cette partie.

**Restriction de la portée du décret**

(1.2) Les décrets visés au paragraphe (1.1) ne doivent pas contenir de disposition incompatible avec les dispositions d'un accord conclu aux termes de l'article 111.

**(2) Le paragraphe 138 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Application de la présente partie**

(2) La présente partie, à l'exception de l'article 137, s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux décrets pris en vertu du paragraphe (1) ou (1.1) et, à cette fin :

- a) la mention dans la présente partie d'un décret de transfert ou de mutation est réputée une mention d'un décret pris en vertu du paragraphe (1) ou (1.1), selon le cas;
- b) la mention dans la présente partie d'Ontario Hydro relativement à un décret pris en vertu du paragraphe (1) est réputée une mention de la filiale de la Société financière créée aux termes de l'article 110;
- c) la mention dans la présente partie d'Ontario Hydro relativement à un décret pris en vertu du pa-



shall be deemed to be a reference to the Financial Corporation.

#### Commencement

44. (1) Subject to subsections (2), (3), (4) and (5), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

#### Same

(2) Subsection 25 (2) and sections 26 and 27 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

#### Same

(3) Section 30 and subsection 36 (6) shall be deemed to have come into force on November 30, 2000.

#### Same

(4) Sections 39 and 40 shall be deemed to have come into force on April 1, 1999.

#### Same

(5) Subsection 36 (1) shall be deemed to have come into force on November 7, 1998.

### PART IV EMPLOYER HEALTH TAX ACT

45. The *Employer Health Tax Act* is amended by adding the following section:

#### Exclusion of certain stock option benefits from remuneration

2.2 (1) This section applies with respect to an employer if an amount is deemed to be remuneration paid by the employer to an employee under subsection 2 (3.1), (3.2) or (3.3) during a year.

#### Status of benefit

(2) Despite any other provision of this Act, a benefit described in subsection 2 (3.1), (3.2) or (3.3) is not deemed to be remuneration paid by the employer to the employee during a year,

- (a) if the employee is entitled to the benefit by virtue of an eligible agreement described in subsection (3);
- (b) if the event giving rise to the benefit occurs after May 2, 2000; and
- (c) if the employer meets all of the conditions described in subsection (4) with respect to the year.

#### Eligible agreement

(3) An agreement between an employee and his or her employer or between an employee and a corporation with which his or her employer does not deal at arm's length, within the meaning of section 251 of the *Income*

ragraphe (1.1) est réputée une mention de la Société financière.

#### Entrée en vigueur

44. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3), (4) et (5), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) Le paragraphe 25 (2) et les articles 26 et 27 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

#### Idem

(3) L'article 30 et le paragraphe 36 (6) sont réputés être entrés en vigueur le 30 novembre 2000.

#### Idem

(4) Les articles 39 et 40 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.

#### Idem

(5) Le paragraphe 36 (1) est réputé être entré en vigueur le 7 novembre 1998.

### PARTIE IV LOI SUR L'IMPÔT-SANTÉ DES EMPLOYEURS

45. La *Loi sur l'impôt-santé des employeurs* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

#### Exclusion de la rémunération de certains avantages sous forme d'options d'achat d'actions

2.2 (1) Le présent article s'applique à l'égard d'un employeur si un montant est réputé aux termes du paragraphe 2 (3.1), (3.2) ou (3.3) une rémunération qu'il a versée à un employé pendant une année.

#### Statut des avantages

(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, un avantage visé au paragraphe 2 (3.1), (3.2) ou (3.3) n'est pas réputé une rémunération que l'employeur a versée à l'employé pendant une année si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'employé a droit à l'avantage aux termes d'une convention admissible décrite au paragraphe (3);
- b) l'événement dont découle l'avantage se produit après le 2 mai 2000;
- c) l'employeur respecte toutes les conditions énoncées au paragraphe (4) à l'égard de l'année.

#### Convention admissible

(3) Une convention conclue entre un employé et son employeur ou une personne morale avec laquelle ce dernier a un lien de dépendance au sens de l'article 251 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) constitue une

*Tax Act* (Canada), is an eligible agreement referred to in clause (2) (a),

- (a) if they entered into the agreement in the course of, or because of, the employee's employment relationship with the employer;
- (b) if the agreement entitles the employee to acquire a security of the employer or of a corporation with which the employer does not deal at arm's length; and
- (c) if the employee is entitled to deduct an amount under paragraph 110 (1) (d) or (d.1) of the *Income Tax Act* (Canada) in respect of a benefit relating to the agreement in computing his or her taxable income for a taxation year.

#### Preconditions

(4) The following are the conditions referred to in clause (2) (c) that the employer must meet:

- 1. The employer must carry on business through a permanent establishment in Ontario in the taxation year of the employer preceding the taxation year that ends in the year (the "preceding taxation year").
- 2. The employer must directly undertake scientific research and experimental development within the meaning of subsection 248 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) at a permanent establishment in Ontario in the preceding taxation year.
- 3. The employer's eligible expenditures for the preceding taxation year must not be less than \$25 million or 10 per cent of the employer's total expenses for that taxation year, whichever is less.
- 4. The employer's specified eligible expenditures for the preceding taxation year must not be less than \$25 million or 10 per cent of the employer's adjusted total revenue for that taxation year, whichever is less.

#### Interpretation, start-ups

(5) For the purposes of subsection (4), if the taxation year of an employer that ends in the year referred to in subsection (2) is the first taxation year of the employer after it is incorporated or is the first taxation year in which the employer carries on business, references to the preceding taxation year are to be read as references to that first taxation year.

#### Interpretation, eligible expenditures

(6) For the purposes of paragraph 3 of subsection (4) and subsection (9), the amount of an employer's eligible expenditures for a taxation year is calculated using the formula,

$$A + B - C$$

in which,

convention admissible visée à l'alinéa (2) a) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils ont conclu la convention dans le cours ou en raison de la relation de travail qui existe entre l'employé et l'employeur;
- b) la convention donne à l'employé le droit d'acquérir une valeur mobilière de l'employeur ou d'une personne morale avec laquelle ce dernier a un lien de dépendance;
- c) l'employé a le droit de déduire un montant en vertu de l'alinéa 110 (1) d) ou d.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) à l'égard d'un avantage procuré par la convention dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition.

#### Conditions préalables

(4) Les conditions visées à l'alinéa (2) c) que l'employeur doit respecter sont les suivantes :

- 1. L'employeur doit exploiter une entreprise par l'intermédiaire d'un établissement permanent en Ontario au cours de son année d'imposition qui précède l'année d'imposition qui se termine dans l'année (l'«année d'imposition précédente»).
- 2. L'employeur doit directement entreprendre des activités de recherche scientifique et de développement expérimental, au sens du paragraphe 248 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), dans un établissement permanent en Ontario au cours de l'année d'imposition précédente.
- 3. Les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année d'imposition précédente ne doivent pas être inférieures à 25 millions de dollars ou, si le montant correspondant est moins élevé, à 10 pour cent de ses dépenses totales pour cette année.
- 4. Les dépenses admissibles déterminées de l'employeur pour l'année d'imposition précédente ne doivent pas être inférieures à 25 millions de dollars ou, si le montant correspondant est moins élevé, à 10 pour cent de son revenu total rajusté pour cette année.

#### Interprétation, entreprises émergentes

(5) Pour l'application du paragraphe (4), si l'année d'imposition d'un employeur qui se termine dans l'année visée au paragraphe (2) constitue sa première année d'imposition suivant sa constitution en personne morale ou la première année d'imposition au cours de laquelle il exploite une entreprise, les mentions de l'année d'imposition précédente valent mention de cette première année d'imposition.

#### Interprétation, dépenses admissibles

(6) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (4) et du paragraphe (9), les dépenses admissibles d'un employeur pour une année d'imposition sont calculées selon la formule suivante :

$$A + B - C$$

où :

“A” is the total amount of the expenditures incurred by the employer in the taxation year at a permanent establishment in Ontario each of which would be a qualified expenditure under subsection 12 (1) of the *Corporations Tax Act* and is,

- (a) an amount described in subparagraph 37 (1) (a) (i) or 37 (1) (b) (i) of the *Income Tax Act* (Canada), or
- (b) a prescribed proxy amount of the employer for the taxation year referred to in paragraph (b) of the definition of “qualified expenditure” in subsection 127 (9) of the *Income Tax Act* (Canada),

“B” is the reduction, if any, in the amount of “A” required under subsections 127 (18) to (20) of the *Income Tax Act* (Canada) in respect of a contract payment, and

“C” is the total of all amounts each of which is paid or payable by the employer in the taxation year that is included in the amount of “A” and that would be a contract payment as defined in subsection 127 (9) of the *Income Tax Act* (Canada) made to the recipient of the amount.

#### Same

(7) For the purposes of subsection (4), in determining the share of the eligible expenditures of a partnership to be attributed to a partner who is a specified member of the partnership within the meaning of subsection 248 (1) of the *Income Tax Act* (Canada), the eligible expenditures, total expenses and total revenue of the partnership shall be deemed to be nil.

#### Interpretation, total expenses

(8) For the purposes of paragraph 3 of subsection (4), the employer's total expenses are as determined in accordance with generally accepted accounting principles, but they exclude expenses that are extraordinary items and the consolidation and equity methods of accounting are not to be used in determining the total expenses.

#### Interpretation, specified eligible expenditures

(9) For the purposes of paragraph 4 of subsection (4), the amount of an employer's specified eligible expenditures for a taxation year is the amount that is the total of,

- (a) the employer's eligible expenditures for the taxation year;
- (b) the employer's proportionate share of any expenditures incurred by a partnership of which the employer is a member during a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year that would be eligible expenditures if they had been incurred by the employer; and

«A» représente le total des dépenses que l'employeur a engagées pendant l'année à un établissement permanent situé en Ontario et dont chacune constituerait une dépense admissible au sens du paragraphe 12 (1) de la *Loi sur l'imposition des corporations* et représente :

- a) soit un montant visé au sous-alinéa 37 (1) a) (i) ou 37 (1) b) (i) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada),
- b) soit un montant de remplacement visé par règlement applicable à l'employeur pour l'année, qui est visé à l'alinéa b) de la définition de «dépense admissible» au paragraphe 127 (9) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

«B» représente la réduction éventuelle du montant représenté par l'élément «A» que les paragraphes 127 (18) à (20) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) exigent à l'égard d'un paiement contractuel;

«C» représente le total des montants dont chacun est payé ou payable par l'employeur pendant l'année, qui est inclus dans le montant représenté par l'élément «A» et qui constituerait un paiement contractuel au sens du paragraphe 127 (9) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) pour son bénéficiaire.

#### Idem

(7) Pour l'application du paragraphe (4), les dépenses admissibles, les dépenses totales et le revenu total d'une société en nom collectif ou en commandite sont réputés nuls dans le calcul de la part des dépenses admissibles de la société qui doit être attribuée à un associé qui est un associé déterminé de la société au sens du paragraphe 248 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

#### Interprétation, dépenses totales

(8) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (4), les dépenses totales de l'employeur sont calculées conformément aux principes comptables généralement reconnus, sans toutefois tenir compte des dépenses extraordinaires et sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation ni la méthode de consolidation.

#### Interprétation, dépenses admissibles déterminées

(9) Pour l'application de la disposition 4 du paragraphe (4), les dépenses admissibles déterminées d'un employeur pour une année d'imposition correspondent au total de ce qui suit :

- a) les dépenses admissibles de l'employeur pour l'année;
- b) la part, attribuable à l'employeur, des dépenses qu'engage une société en nom collectif ou en commandite dont il est un associé pendant un exercice de celle-ci se terminant pendant l'année et qui seraient des dépenses admissibles si elles étaient engagées par l'employeur;



- (c) all expenditures each of which is incurred by a corporation that is associated with the employer throughout the taxation year and that has a permanent establishment in Canada for any taxation year of the associated corporation that ends in the employer's taxation year, including the associated corporation's proportionate share of any expenditures incurred by a partnership of which the corporation is a member during a fiscal period of the partnership that ends in the associated corporation's taxation year, that would be eligible expenditures if they had been incurred by the employer.

#### **Interpretation, adjusted total revenue**

(10) For the purposes of paragraph 4 of subsection (4), the adjusted total revenue of an employer for a taxation year is the amount that is the total of,

- (a) the employer's total revenue for the taxation year;
- (b) the employer's proportionate share of the total revenue of a partnership of which the employer is a member during a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year; and
- (c) the total revenue of each corporation that is associated with the employer throughout the taxation year and that has a permanent establishment in Canada for any taxation year of the associated corporation that ends in the employer's taxation year, including the associated corporation's share of the total revenue of any partnership of which the corporation is a member for a fiscal period of the partnership ending in the associated corporation's taxation year.

#### **Same, total revenue**

(11) For the purposes of clauses (10) (a) and (c), an entity's total revenue for a taxation year is the amount that would be its gross revenue for the taxation year, as determined in accordance with generally accepted accounting principles (except that the consolidation and equity methods must not be used), if the gross revenue excluded revenue from transactions with,

- (a) corporations that are associated with the entity throughout the taxation year and that have a permanent establishment in Canada in the taxation year; or
- (b) partnerships in which the entity or a corporation described in clause (a) is a member.

#### **Same**

(12) For the purposes of clauses (10) (b) and (c), the total revenue of a partnership for a fiscal period is the amount that would be the gross revenue of the partnership for the fiscal period, as determined in accordance with generally accepted accounting principles (except

- c) toutes les dépenses dont chacune est engagée par une personne morale qui est associée à l'employeur tout au long de l'année et qui a un établissement permanent au Canada pour une année d'imposition de la personne morale associée se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur, y compris la part, attribuable à la personne morale associée, des dépenses qu'engage une société en nom collectif ou en commandite dont la personne morale est un associé pendant un exercice de celle-ci se terminant pendant l'année d'imposition de la personne morale associée et qui seraient des dépenses admissibles si elles étaient engagées par l'employeur.

#### **Interprétation, revenu total rajusté**

(10) Pour l'application de la disposition 4 du paragraphe (4), le revenu total rajusté d'un employeur pour une année d'imposition correspond au total de ce qui suit :

- a) le revenu total de l'employeur pour l'année;
- b) la part, attribuable à l'employeur, du revenu total d'une société en nom collectif ou en commandite dont il est un associé pendant un exercice de celle-ci se terminant pendant l'année;
- c) le revenu total de chaque personne morale qui est associée à l'employeur tout au long de l'année et qui a un établissement permanent au Canada pour une année d'imposition de la personne morale associée se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur, y compris la part, attribuable à la personne morale associée, du revenu total d'une société en nom collectif ou en commandite dont elle est un associé pendant un exercice de celle-ci se terminant pendant l'année d'imposition de la personne morale associée.

#### **Idem, revenu total**

(11) Pour l'application des alinéas (10) a) et c), le revenu total d'une entité pour une année d'imposition correspond au montant qui représenterait son revenu brut pour l'année, déterminé conformément aux principes comptables généralement reconnus sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation ni la méthode de consolidation, s'il excluait le revenu tiré d'opérations avec les entités suivantes :

- a) les personnes morales qui lui sont associées tout au long de l'année et qui ont un établissement permanent au Canada pendant l'année;
- b) les sociétés en nom collectif ou en commandite dont elle-même ou une personne morale visée à l'alinéa a) est un associé.

#### **Idem**

(12) Pour l'application des alinéas (10) b) et c), le revenu total d'une société en nom collectif ou en commandite pour un exercice correspond au montant qui représenterait son revenu brut pour l'exercice, déterminé conformément aux principes comptables généralement

that the equity method must not be used), if the gross revenue excluded revenue of the partnership from transactions with,

- (a) the employer; or
- (b) corporations that are associated with the employer throughout the employer's taxation year in which the fiscal period ends and that have a permanent establishment in Canada in that taxation year.

#### Short or multiple taxation years

(13) In determining the amount of an employer's eligible expenditures, total expenses and total revenue for a taxation year for the purposes of this section, the following rules apply:

1. If the taxation year is less than 51 weeks and is the only taxation year ending in a calendar year, the eligible expenditures, total expenses and total revenue for the taxation year are the amounts otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the number of days in the taxation year.
2. If the taxation year is not the only taxation year of the employer ending in the same calendar year, the amount of the employer's eligible expenditures, total expenses and total revenue for the taxation year is the total of those amounts for all taxation years ending in that calendar year, as otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the total number of days in those taxation years.
3. If the taxation year of a corporation that is associated with the employer is less than 51 weeks and is the only taxation year of the associated corporation ending in the employer's taxation year, the corporation's eligible expenditures, total expenses and total revenue for that taxation year are the amounts otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the number of days in the taxation year.
4. If a fiscal period of a partnership of which the employer or the associated corporation is a member is less than 51 weeks and is the only fiscal period of the partnership ending in the taxation year of the employer or the associated corporation, as the case may be, the eligible expenditures, total expenses and total revenue of the partnership for that fiscal period are the amounts otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the number of days in the fiscal period.
5. If a corporation who is associated with the employer has two or more taxation years ending in the employer's taxation year, the eligible expenditures, total expenses and total revenue of the associated corporation for the taxation year end-

reconnus sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation, s'il excluait le revenu tiré d'opérations avec les entités suivantes :

- a) l'employeur;
- b) les personnes morales qui sont associées à l'employeur tout au long de l'année d'imposition de celui-ci pendant laquelle l'exercice se termine et qui ont un établissement permanent au Canada pendant l'année.

#### Années d'imposition de moins de 51 semaines ou années d'imposition multiples

(13) Les règles suivantes s'appliquent au calcul des dépenses admissibles, des dépenses totales et du revenu total d'un employeur pour une année d'imposition pour l'application du présent article :

1. Si l'année d'imposition compte moins de 51 semaines et qu'il s'agit de la seule année d'imposition se terminant pendant une année civile, les dépenses admissibles, les dépenses totales et le revenu total pour l'année correspondent au produit des montants calculés par ailleurs par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365.
2. Si l'année d'imposition n'est pas sa seule année d'imposition se terminant pendant la même année civile, les dépenses admissibles, les dépenses totales et le revenu total de l'employeur pour l'année correspondent au produit du total des montants pertinents calculés par ailleurs pour toutes ses années d'imposition se terminant pendant l'année civile par le rapport entre le nombre de jours de toutes les années et 365.
3. Si l'année d'imposition d'une personne morale qui est associée à l'employeur compte moins de 51 semaines et qu'il s'agit de sa seule année d'imposition se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur, les dépenses admissibles, les dépenses totales et le revenu total de la personne morale pour l'année correspondent au produit des montants calculés par ailleurs par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365.
4. Si l'exercice d'une société en nom collectif ou en commandite dont l'employeur ou la personne morale associée est un associé compte moins de 51 semaines et qu'il s'agit de son seul exercice se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur ou de la personne morale associée, selon le cas, les dépenses admissibles, les dépenses totales et le revenu total de la société en nom collectif ou en commandite pour l'exercice correspondent au produit des montants calculés par ailleurs par le rapport entre le nombre de jours de l'exercice et 365.
5. Si une personne morale qui est associée à l'employeur compte deux ou plusieurs années d'imposition se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur, les dépenses admissibles, les dépenses totales et le revenu total de la

ing in the employer's taxation year are the total of those amounts for all of its taxation years ending in the employer's taxation year, as otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the total number of days in all of those taxation years.

6. If a partnership of which the employer or the associated corporation is a member has two or more fiscal periods ending in the taxation year of the employer or the associated corporation, as the case may be, the eligible expenditures, total expenses and total revenue for the fiscal period of the partnership ending in the taxation year of the employer or the associated corporation, as the case may be, are those amounts for all of its fiscal periods ending in the taxation year, as otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the total number of days in all of the fiscal periods.

#### Associated corporation

(14) For the purposes of this section, an employer and a corporation are associated if they would be associated for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada).

#### Interpretation

(15) In this section,

“fiscal period” means, in respect of a partnership, its fiscal period for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada); (“exercice”)

“taxation year” means, in respect of an employer or a corporation, the employer or corporation's taxation year for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada). (“année d'imposition”)

#### Commencement

46. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

#### Same

(2) Section 45 shall be deemed to have come into force on May 3, 2000.

### PART V INCOME TAX ACT

47. (1) The French version of the definition of “corporation” in subsection 1 (1) of the *Income Tax Act* is amended by adding “Le terme «société» a un sens correspondant.”.

(2) Clause (b) of the definition of “Provincial Minister” in subsection 1 (1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section

personne morale associée pour l'année d'imposition se terminant pendant celle de l'employeur correspondent au produit du total des montants pertinents calculés par ailleurs pour toutes ses années d'imposition se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur par le rapport entre le nombre de jours de toutes les années et 365.

6. Si une société en nom collectif ou en commandite dont l'employeur ou la personne morale associée est un associé compte deux ou plusieurs exercices se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur ou de la personne morale associée, selon le cas, les dépenses admissibles, les dépenses totales et le revenu total pour l'exercice de la société en nom collectif ou en commandite se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur ou de la personne morale associée, selon le cas, correspondent au produit des montants pertinents calculés par ailleurs pour tous ses exercices se terminant pendant l'année d'imposition par le rapport entre le nombre de jours de tous les exercices et 365.

#### Personnes morales associées

(14) Pour l'application du présent article, un employeur et une personne morale sont associés s'ils l'étaient pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

#### Définitions

(15) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«année d'imposition» À l'égard d'un employeur ou d'une personne morale, s'entend de son année d'imposition pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («taxation year»)

«exercice» À l'égard d'une société en nom collectif ou en commandite, s'entend de son exercice pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). («fiscal period»)

#### Entrée en vigueur

46. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) L'article 45 est réputé être entré en vigueur le 3 mai 2000.

### PARTIE V LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

47. (1) La version française de la définition de «corporation» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifiée par adjonction de «Le terme «société» a un sens correspondant.».

(2) L'alinéa b) de la définition de «ministre provincial» au paragraphe 1 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 65 du chapitre 34 des Lois de



65, is amended by adding the following subclauses:

- (i.1) section 8.4.1,
- (i.2) Division C.1 of Part II and provisions of this Act and the Federal Act that apply in respect of provisions in that Division.

(3) Subsection 1 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 29, section 1, 1996, chapter 1, Schedule C, section 1, 1996, chapter 24, section 11, 1998, chapter 34, section 65, 1999, chapter 9, section 115 and 2000, chapter 10, section 11, is further amended by adding the following definitions:

“bankrupt” has the meaning assigned by the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada); (“failli”)

“common-law partner” and “common-law partnership” have the meanings given to those expressions by subsection 248 (1) of the Federal Act. (“conjoint de fait”, “union de fait”)

48. Section 2.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule C, section 2 and amended by 1998, chapter 34, section 66, is repealed and the following substituted:

#### Tax on qualifying environmental trust

2.1 (1) Every trust that is a qualifying environmental trust at the end of a taxation year is liable to a tax for the year.

Same

(2) The tax payable by a qualifying environmental trust for a taxation year is only the amount determined for the year under section 4.1.

49. Paragraph 9 of subsection 3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 12, is repealed and the following substituted:

- 9. The additional tax for the 2001 and each subsequent taxation year is the aggregate of,
  - i. 20 per cent of the amount, if any, by which the gross tax amount of the individual for the taxation year exceeds \$3,560, and
  - ii. 36 per cent of the amount, if any, by which the gross tax amount of the individual for the taxation year exceeds \$4,491.

50. (1) The definitions of “first threshold” and “second threshold” in subsection 4 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 13, are repealed.

l’Ontario de 1998, est modifié par adjonction des sous-alinéas suivants :

- (i.1) l’article 8.4.1,
- (i.2) la section C.1 de la partie II et les dispositions de la présente loi et de la loi fédérale qui s’appliquent aux dispositions de cette section.

(3) Le paragraphe 1 (1) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 29 des Lois de l’Ontario de 1993, par l’article 1 de l’annexe C du chapitre 1 et l’article 11 du chapitre 24 des Lois de l’Ontario de 1996, par l’article 65 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998, par l’article 115 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999 et par l’article 11 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«conjoint de fait» et «union de fait» S’entendent au sens du paragraphe 248 (1) de la loi fédérale. («common-law partner», «common-law partnership»)

«failli» S’entend au sens de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* (Canada). («bankrupt»)

48. L’article 2.1 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 2 de l’annexe C du chapitre 1 des Lois de l’Ontario de 1996 et tel qu’il est modifié par l’article 66 du chapitre 34 des Lois de l’Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Impôt sur les fiducies pour l’environnement admissibles

2.1 (1) Toute fiducie qui est une fiducie pour l’environnement admissible à la fin d’une année d’imposition est assujettie à un impôt pour l’année.

Idem

(2) L’impôt payable par une fiducie pour l’environnement admissible pour une année d’imposition se limite au montant calculé pour l’année en application de l’article 4.1.

49. La disposition 9 du paragraphe 3 (1) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 12 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 9. Pour chacune des années d’imposition 2001 et suivantes, l’impôt supplémentaire est égal au total des montants suivants :
  - i. 20 pour cent du montant de l’excédent éventuel du montant d’impôt brut du particulier pour l’année d’imposition sur 3 560 \$,
  - ii. 36 pour cent du montant de l’excédent éventuel du montant d’impôt brut du particulier pour l’année d’imposition sur 4 491 \$.

50. (1) Les définitions de «premier seuil» et de «deuxième seuil» au paragraphe 4 (1) de la Loi, telles qu’elles sont édictées par l’article 13 du chapitre 10 des Lois de l’Ontario de 2000, sont abrogées.

(2) Subsection 4 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 13, is repealed and the following substituted:

**Amount of tax after 1999**

(3) The amount of tax payable for a taxation year ending after December 31, 1999 by an individual described in section 2 is the amount determined under the applicable following paragraph, less the deductions permitted under this section and plus the additional taxes, if any, payable under sections 3 and 4.3 to 4.8:

1. If the individual's taxable income for the year does not exceed \$30,004, the amount of tax payable by the individual is calculated by multiplying the individual's taxable income for the year by the lowest tax rate for the year.
2. If the individual's taxable income for the year exceeds \$30,004 but does not exceed \$60,009, the amount of tax payable by the individual is calculated using the formula,

$$A + B$$

in which,

“A” is the amount calculated by multiplying \$30,004 by the lowest tax rate for the year, and

“B” is the amount calculated by subtracting \$30,004 from the individual's taxable income for the year, and then multiplying the resulting amount by the middle tax rate for the year.

3. If the individual's taxable income for the year exceeds \$60,009, the amount of tax payable by the individual is calculated using the formula,

$$A + C + D$$

in which,

“A” is the amount calculated by multiplying \$30,004 by the lowest tax rate for the year,

“C” is the amount calculated by multiplying \$30,005 by the middle tax rate for the year, and

“D” is the amount calculated by subtracting \$60,009 from the individual's taxable income for the year, and then multiplying the resulting amount by the highest tax rate for the year.

4. Despite paragraphs 1, 2 and 3, the amount of tax payable for the year by a trust to which subsection 122 (1) of the Federal Act applies is calculated by multiplying the trust's taxable income for the year by the highest tax rate for the year.

(2) Le paragraphe 4 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 13 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Impôt après 1999**

(3) L'impôt payable pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1999 par le particulier visé à l'article 2 correspond au montant calculé en application de celle des dispositions suivantes qui s'applique en l'occurrence, moins les déductions permises par le présent article et plus les impôts supplémentaires éventuels payables en application des articles 3 et 4.3 à 4.8 :

1. Si le revenu imposable du particulier pour l'année ne dépasse pas 30 004 \$, son impôt payable est calculé en multipliant son revenu imposable pour l'année par le taux d'imposition le moins élevé pour l'année.
2. Si le revenu imposable du particulier pour l'année dépasse 30 004 \$ mais ne dépasse pas 60 009 \$, son impôt payable est calculé selon la formule suivante :

$$A + B$$

où :

«A» représente le montant calculé en multipliant 30 004 \$ par le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«B» représente le montant calculé en multipliant la différence entre le revenu imposable du particulier pour l'année et 30 004 \$ par le taux d'imposition moyen pour l'année.

3. Si le revenu imposable du particulier pour l'année dépasse 60 009 \$, son impôt payable est calculé selon la formule suivante :

$$A + C + D$$

où :

«A» représente le montant calculé en multipliant 30 004 \$ par le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«C» représente le montant calculé en multipliant 30 005 \$ par le taux d'imposition moyen pour l'année;

«D» représente le montant calculé en multipliant la différence entre le revenu imposable du particulier pour l'année et 60 009 \$ par le taux d'imposition le plus élevé pour l'année.

4. Malgré les dispositions 1, 2 et 3, l'impôt payable pour l'année par une fiducie à laquelle s'applique le paragraphe 122 (1) de la loi fédérale est calculé en multipliant son revenu imposable pour l'année par le taux d'imposition le plus élevé pour l'année.

(3) Subsections 4 (3.1) and (3.2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 13, are repealed and the following substituted:

**Non-refundable credits**

(3.1) Subject to the rules in subsection (3.2), an individual may deduct from the amount of tax payable under paragraph 1, 2, 3 or 4 of subsection (3) for a taxation year ending after December 31, 1999 any of the following credits to which the individual is entitled for the taxation year in the amount determined for the year under section 4.0.1:

1. A spouse or common-law partner credit if the individual is entitled to include an amount under paragraph 118 (1) (a) of the Federal Act in the calculation of his or her personal credit for the year under subsection 118 (1) of that Act.
2. A credit for a wholly dependent person if the individual is entitled to include an amount under paragraph 118 (1) (b) of the Federal Act in the calculation of his or her personal credit for the year under subsection 118 (1) of that Act.
3. A single status credit if the individual is entitled to include an amount under paragraph 118 (1) (c) of the Federal Act in the calculation of his or her personal credit for the year under subsection 118 (1) of that Act.
4. A credit for in-home care of a person if the individual is entitled to include an amount in respect of the person under paragraph 118 (1) (c.1) of the Federal Act in the calculation of his or her personal credit for the year under subsection 118 (1) of that Act.
5. A credit for a dependant if the individual is entitled to include an amount in respect of the dependant under paragraph 118 (1) (d) of the Federal Act in the calculation of his or her personal credit for the year under subsection 118 (1) of that Act.
6. A credit in respect of a person described in paragraph 118 (1) (e) of the Federal Act if the individual is entitled to include an amount under that paragraph in the calculation of his or her personal credit for the year under subsection 118 (1) of that Act in respect of the person.
7. An age credit if the individual is entitled to a deduction under subsection 118 (2) of the Federal Act for the year.
8. A credit for Employment Insurance premiums and Canada Pension Plan contributions if the individual is entitled to a deduction under section 118.7 of the Federal Act for the year.
9. A pension credit if the individual is entitled to a deduction under subsection 118 (3) of the Federal Act for the year.

(3) Les paragraphes 4 (3.1) et (3.2) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 13 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

**Crédits non remboursables**

(3.1) Sous réserve des règles énoncées au paragraphe (3.2), le particulier peut déduire de l'impôt qu'il est tenu de payer en application de la disposition 1, 2, 3 ou 4 du paragraphe (3) pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1999 ceux des crédits suivants auxquels il a droit pour l'année, selon le montant calculé pour l'année en application de l'article 4.0.1 :

1. Le crédit de personne mariée ou vivant en union de fait, si le particulier a le droit d'inclure un montant en vertu de l'alinéa 118 (1) a) de la loi fédérale dans le calcul de son crédit d'impôt personnel pour l'année visé au paragraphe 118 (1) de cette loi.
2. Le crédit équivalent pour personne entièrement à charge, si le particulier a le droit d'inclure un montant en vertu de l'alinéa 118 (1) b) de la loi fédérale dans le calcul de son crédit d'impôt personnel pour l'année visé au paragraphe 118 (1) de cette loi.
3. Le crédit de base, si le particulier a le droit d'inclure un montant en vertu de l'alinéa 118 (1) c) de la loi fédérale dans le calcul de son crédit d'impôt personnel pour l'année visé au paragraphe 118 (1) de cette loi.
4. Le crédit pour soins à domicile d'un proche, si le particulier a le droit d'inclure un montant à l'égard de cette personne en vertu de l'alinéa 118 (1) c.1) de la loi fédérale dans le calcul de son crédit d'impôt personnel pour l'année visé au paragraphe 118 (1) de cette loi.
5. Le crédit pour personnes à charge, si le particulier a le droit d'inclure un montant à l'égard de chacune d'elles en vertu de l'alinéa 118 (1) d) de la loi fédérale dans le calcul de son crédit d'impôt personnel pour l'année visé au paragraphe 118 (1) de cette loi.
6. Le montant supplémentaire calculé à l'égard d'une personne visée à l'alinéa 118 (1) e) de la loi fédérale, si le particulier a le droit d'inclure un montant à son égard en vertu de cet alinéa dans le calcul de son crédit d'impôt personnel pour l'année visé au paragraphe 118 (1) de cette loi.
7. Le crédit pour personnes âgées, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118 (2) de la loi fédérale pour l'année.
8. Le crédit d'impôt pour cotisations à l'assurance-emploi et au Régime de pensions du Canada, si le particulier a droit à la déduction prévue par l'article 118.7 de la loi fédérale pour l'année.
9. Le crédit pour pension, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118 (3) de la loi fédérale pour l'année.



10. A credit in respect of a mental or physical impairment if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.3 (1) of the Federal Act for the year.
11. A credit in respect of a disabled dependant if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.3 (2) of the Federal Act for the year in respect of the dependant.
12. An amount in respect of unused tuition and education credits if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.61 (2) of the Federal Act for the year.
13. A tuition credit if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.5 (1) of the Federal Act for the year.
14. An education credit if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.6 (2) of the Federal Act for the year.
15. Tuition and education credits transferred to the individual if the individual is entitled to a deduction under section 118.9 of the Federal Act for the year.
16. An amount transferred from a spouse or common-law partner if the individual is entitled to a deduction under section 118.8 of the Federal Act for the year.
17. A medical expense credit if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.2 (1) of the Federal Act for the year.
18. A credit for charitable and other gifts if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.1 (3) of the Federal Act for the year.
19. A credit for interest on a student loan if the individual is entitled to a deduction under section 118.62 of the Federal Act for the year.

**Rules**

(3.2) The following rules apply in determining the amount, if any, deductible by an individual under subsection (3.1) for a taxation year:

1. In calculating the total amount an individual may deduct under subsection (3.1), the individual shall deduct the credits to which he or she is entitled in the order in which the credits are listed in that subsection.
2. The total amount of the tax credits an individual may deduct under subsection (3.1) must not exceed the amount of tax payable by him or her under paragraph 1, 2, 3 or 4 of subsection (3) for the taxation year.
3. No pension credit may be deducted by an individual who is subject to tax for the taxation year by reason that he or she is an individual described in clause 2 (b).

10. Le crédit d'impôt pour déficience mentale ou physique, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.3 (1) de la loi fédérale pour l'année.
11. Le crédit d'impôt pour personne déficiente à charge, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.3 (2) de la loi fédérale pour l'année à son égard.
12. Le montant au titre des crédits d'impôt pour frais de scolarité et pour études inutilisés, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.61 (2) de la loi fédérale pour l'année.
13. Le crédit d'impôt pour frais de scolarité, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.5 (1) de la loi fédérale pour l'année.
14. Le crédit d'impôt pour études, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.6 (2) de la loi fédérale pour l'année.
15. Les crédits d'impôt pour frais de scolarité et pour études transférés au particulier, s'il a droit à la déduction prévue par l'article 118.9 de la loi fédérale pour l'année.
16. Le montant transféré d'un conjoint ou conjoint de fait, si le particulier a droit à la déduction prévue par l'article 118.8 de la loi fédérale pour l'année.
17. Le crédit d'impôt pour frais médicaux, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.2 (1) de la loi fédérale pour l'année.
18. Le crédit d'impôt pour dons, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.1 (3) de la loi fédérale pour l'année.
19. Le crédit pour intérêts sur les prêts aux étudiants, si le particulier a droit à la déduction prévue par l'article 118.62 de la loi fédérale pour l'année.

**Règles**

(3.2) Les règles suivantes s'appliquent au calcul des déductions éventuelles auxquelles a droit le particulier en vertu du paragraphe (3.1) pour une année d'imposition :

1. Lorsqu'il calcule le montant total qu'il peut déduire en vertu du paragraphe (3.1), le particulier déduit les crédits auxquels il a droit dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés à ce paragraphe.
2. Le montant total des crédits d'impôt que le particulier peut déduire en vertu du paragraphe (3.1) ne doit pas dépasser le montant d'impôt qu'il doit payer pour l'année en application de la disposition 1, 2, 3 ou 4 du paragraphe (3).
3. Le particulier qui est assujéti à l'impôt pour l'année pour le motif qu'il est visé à l'alinéa 2 b) ne peut déduire aucun crédit pour pension.

- 
4. Subsections 118 (4) to (6) and 118.3 (3) of the Federal Act apply with necessary modifications for the purposes of subsection (3.1).
  5. An individual who becomes bankrupt in a calendar year is entitled to deduct only the credits described in the following subparagraphs in computing his or her tax payable for a taxation year that ends in the calendar year:
    - i. the credits the individual otherwise would be entitled to deduct under paragraphs 8, 9, 13, 14, 17, 18 and 19 of subsection (3.1) for the taxation year that reasonably can be considered wholly applicable to the taxation year, and
    - ii. the part of the credits the individual otherwise would be entitled to deduct under paragraphs 1 to 7, 10, 11, 15 and 16 of subsection (3.1) for the taxation year that reasonably can be considered applicable to the taxation year.
  6. The total of all credits deductible under paragraph 5 for all taxation years of an individual ending in a calendar year must not exceed the total amount that would have been deductible for the calendar year if the individual had not been bankrupt.
  7. An individual who is resident in Canada only part of a taxation year is entitled to deduct only the following credits for the taxation year:
    - i. the credits the individual otherwise would be entitled to deduct under paragraphs 8, 9, 13, 14, 17, 18 and 19 of subsection (3.1) for the taxation year that reasonably can be considered wholly applicable to any period during the year in which the individual was resident in Canada, computed as if that period were the whole taxation year, and
    - ii. the part of any credits the individual otherwise would be entitled to deduct under paragraphs 1 to 7, 10, 11, 15 and 16 of subsection (3.1) for the taxation year that reasonably can be considered applicable to any period in the year in which the individual was resident in Canada, computed as though the period were the whole taxation year.
  8. The total of all amounts deductible under paragraph 7 for the taxation year shall not exceed the total amount that would have been deductible for the taxation year if the individual had been resident in Canada throughout the year.
  9. An individual who is not resident in Canada at any time in the taxation year is not entitled to deduct a credit under any of paragraphs 1 to 7, 9, 10, 11, 14, 15, 16 and 17 of subsection (3.1) for the taxation year unless all or substantially all of the individual's income for the year is included in
4. Les paragraphes 118 (4) à (6) et 118.3 (3) de la loi fédérale s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, pour l'application du paragraphe (3.1).
  5. Le particulier qui devient un failli pendant une année civile n'a le droit de déduire que les crédits visés aux sous-dispositions suivantes dans le calcul de son impôt payable pour une année d'imposition qui se termine au cours de l'année civile :
    - i. les crédits qu'il aurait par ailleurs le droit de déduire pour l'année en vertu des dispositions 8, 9, 13, 14, 17, 18 et 19 du paragraphe (3.1) et qu'il est raisonnable de considérer comme entièrement applicables à l'année d'imposition,
    - ii. la partie des crédits qu'il aurait par ailleurs le droit de déduire pour l'année en vertu des dispositions 1 à 7, 10, 11, 15 et 16 du paragraphe (3.1) et qu'il est raisonnable de considérer comme applicable à l'année d'imposition.
  6. Le total des crédits que le particulier peut déduire en vertu de la disposition 5 pour toutes ses années d'imposition qui se terminent au cours d'une année civile ne doit pas dépasser le montant total qu'il aurait pu déduire pour l'année civile s'il n'avait pas été un failli.
  7. Le particulier qui réside au Canada pendant une partie de l'année d'imposition seulement n'a le droit de déduire que les crédits suivants pour l'année :
    - i. les crédits qu'il aurait par ailleurs le droit de déduire en vertu des dispositions 8, 9, 13, 14, 17, 18 et 19 du paragraphe (3.1) et qu'il est raisonnable de considérer comme entièrement applicables à toute période de l'année pendant laquelle il réside au Canada, calculés comme si cette période constituait l'année d'imposition entière,
    - ii. la partie des crédits qu'il aurait par ailleurs le droit de déduire pour l'année en vertu des dispositions 1 à 7, 10, 11, 15 et 16 du paragraphe (3.1) et qu'il est raisonnable de considérer comme applicables à toute période de l'année pendant laquelle il réside au Canada, calculée comme si cette période constituait l'année d'imposition entière.
  8. Le total des montants déductibles pour l'année d'imposition en vertu de la disposition 7 ne doit pas dépasser le total qui aurait été déductible pour l'année si le particulier avait résidé au Canada tout au long de l'année.
  9. Le particulier qui ne réside au Canada à aucun moment de l'année d'imposition n'a pas le droit de déduire de crédit en vertu des dispositions 1 à 7, 9, 10, 11, 14, 15, 16 et 17 du paragraphe (3.1) pour l'année sauf si la totalité, ou presque, de son revenu pour l'année est incluse dans le calcul de

computing his or her taxable income earned in Canada for the year for the purposes of the Federal Act.

son revenu imposable gagné au Canada pour l'année pour l'application de la loi fédérale.

10. If a separate return of income with respect to an individual is filed under subsection 70 (2), 104 (23) or 150 (4) of the Federal Act, as it applies for the purposes of this Act, for a particular period and another return of income with respect to the individual is filed under this Act for a period ending in the calendar year in which the particular period ends, the total of all credits under paragraphs 8 to 15 and 17 to 19 of subsection (3.1) claimed in the returns must not exceed the total that could be deducted under those paragraphs for the year with respect to the individual if no separate returns were filed.

10. Si une déclaration de revenus distincte est produite pour une période donnée à l'égard d'un particulier en application du paragraphe 70 (2), 104 (23) ou 150 (4) de la loi fédérale, tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi, et qu'une autre déclaration de revenus est produite à son égard en application de la présente loi pour une période se terminant pendant l'année civile au cours de laquelle se termine la période donnée, le total des crédits demandés dans ces déclarations en vertu des dispositions 8 à 15 et 17 à 19 du paragraphe (3.1) ne doit pas dépasser le total qui pourrait être déduit à son égard pour l'année en vertu de ces dispositions si des déclarations distinctes n'étaient pas produites.

11. No amount may be deducted under subsection (3.1), other than a credit under paragraph 18 of that subsection, in determining the amount of tax payable by a trust.

11. Une fiducie ne peut déduire aucun montant en vertu du paragraphe (3.1), sauf le crédit d'impôt prévu à la disposition 18 de ce paragraphe, dans le calcul de l'impôt qu'elle est tenue de payer.

(4) Subsections 4 (3.3) and (3.4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 13, are repealed and the following substituted:

(4) Les paragraphes 4 (3.3) et (3.4) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 13 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

#### Minimum tax carry-forward

(3.3) In determining the amount of tax payable for a taxation year ending after December 31, 1999, an individual may deduct an amount not exceeding the lesser of,

#### Report d'impôt minimum

(3.3) Lors du calcul de son impôt payable pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1999, le particulier peut déduire un montant qui ne dépasse pas le moindre des montants suivants :

(a) the amount of tax payable for the year under paragraph 1, 2, 3 or 4 of subsection (3), less all amounts deductible for the year under subsections (3.1), (3.4), (3.5), (4) and (4.1); and

a) son impôt payable pour l'année en application de la disposition 1, 2, 3 ou 4 du paragraphe (3), déduction faite de tous les montants qu'il a le droit de déduire pour l'année en vertu des paragraphes (3.1), (3.4), (3.5), (4) et (4.1);

(b) the amount calculated for the year under subsection (3.3.1).

b) le montant calculé pour l'année en application du paragraphe (3.3.1).

#### Calculation

(3.3.1) For the purposes of clause (3.3) (b), the amount is calculated using the formula,

$$A + B + C - D$$

in which,

“A” is the amount equal to 37.5 per cent of the amount, if any, deducted by the individual under section 120.2 of the Federal Act for the taxation year in respect of a prior taxation year that ends before January 1, 2000 and is one of the seven preceding taxation years,

“B” is the total of all amounts each of which is the amount added under section 4.4 to the individual's tax otherwise payable for a prior taxation year that ends after December 31, 1999 and is one of the seven preceding taxation years,

#### Calcul

(3.3.1) Pour l'application de l'alinéa (3.3) b), le montant est calculé selon la formule suivante :

$$A + B + C - D$$

où :

«A» représente le montant égal à 37,5 pour cent du montant éventuel que déduit le particulier pour l'année d'imposition en vertu de l'article 120.2 de la loi fédérale à l'égard d'une année d'imposition antérieure qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et qui est l'une des sept années d'imposition précédentes;

«B» représente le total des montants dont chacun représente le montant ajouté en application de l'article 4.4 à l'impôt payable par ailleurs par le particulier pour une année d'imposition antérieure qui se termine après le 31 décembre 1999 et qui



“C” is the amount equal to 37.5 per cent of that portion, if any, of the amount deducted by the individual under section 120.2 of the Federal Act for the taxation year that is in respect of a prior taxation year if,

- (a) the prior taxation year ends after December 31, 1999 and is one of the seven preceding taxation years, and
- (b) the individual was not resident in Ontario at the end of the prior taxation year but was resident at that time in another province, and

“D” is the total of all amounts deducted under this subsection in a prior taxation year that are included in the calculation of “A”, “B” or “C”.

#### Dividend tax credit

(3.4) In determining the amount of tax payable for a taxation year ending after December 31, 1999, an individual who is resident in Ontario on the last day of the taxation year may deduct an amount equal to the lesser of,

- (a) the prescribed percentage of the amount, if any, that is required by paragraph 82 (1) (b) of the Federal Act to be included in his or her income for the year or, if no percentage is prescribed, the amount equal to 25.67 per cent of the amount, if any, that is required by that paragraph of the Federal Act to be included in his or her income for the year; and
- (b) the amount of tax payable by the individual for the year under paragraph 1, 2, 3 or 4 of subsection (3), less all amounts deductible for the year under subsection (3.1).

(5) Section 4 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 25, section 2, 1996, chapter 1, Schedule C, section 4, 1996, chapter 18, section 2, 1996, chapter 24, section 12, 1997, chapter 10, section 2, 1998, chapter 5, section 2, 1999, chapter 9, section 117 and 2000, chapter 10, section 13, is further amended by adding the following subsection:

#### Additional deduction

(4.1) In addition to the amount that may be deducted under subsection (4), there may be deducted from the amount of tax otherwise payable by an individual for a taxation year ending after December 31, 1999 an amount calculated using the formula,

$$G \times H/I$$

in which,

est l'une des sept années d'imposition précédentes;

«C» représente le montant égal à 37,5 pour cent de la partie éventuelle du montant que déduit le particulier pour l'année d'imposition en vertu de l'article 120.2 de la loi fédérale et qui se rapporte à une année d'imposition antérieure, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'année d'imposition antérieure se termine après le 31 décembre 1999 et est l'une des sept années d'imposition précédentes,
- b) le particulier ne résidait pas en Ontario mais dans une autre province à la fin de l'année d'imposition antérieure;

«D» représente le total des montants déduits au cours d'une année d'imposition antérieure en vertu du présent paragraphe qui sont inclus dans le calcul de l'élément «A», «B» ou «C».

#### Crédit d'impôt pour dividendes

(3.4) Lors du calcul de son impôt payable pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1999, le particulier qui réside en Ontario le dernier jour de l'année peut déduire un montant égal au moindre de ce qui suit :

- a) le pourcentage prescrit du montant éventuel qu'il est tenu, en application de l'alinéa 82 (1) b) de la loi fédérale, d'inclure dans son revenu pour l'année ou, en l'absence de pourcentage prescrit, un montant égal à 25,67 pour cent de ce montant éventuel;
- b) son impôt payable pour l'année en application de la disposition 1, 2, 3 ou 4 du paragraphe (3), déduction faite des montants déductibles pour l'année en vertu du paragraphe (3.1).

(5) L'article 4 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 2 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 4 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 2 du chapitre 18 et l'article 12 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 2 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 2 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 117 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 13 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

#### Déduction supplémentaire

(4.1) Outre la somme qui peut être déduite en vertu du paragraphe (4), il peut être déduit de l'impôt payable par ailleurs par un particulier pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 1999 un montant calculé selon la formule suivante :

$$G \times H/I$$

où :

“G” is the total of all amounts the individual is entitled to deduct and deducts under this section as a pension credit, dividend tax credit or overseas employment tax credit for the taxation year,

“H” is the amount of the individual’s income earned in the taxation year outside Ontario, and

“I” is the amount of the individual’s income for the year.

**51. The Act is amended by adding the following section:**

**Non-refundable credits**

**4.0.1** (1) The amounts of the non-refundable credits for a taxation year, if any, that may be deducted by an individual under subsection 4 (3.1) are the amounts determined under this section after any adjustments required for the year by section 4.0.2.

**Credit, spouse, etc.**

(2) The amount of an individual’s spouse or common-law partner credit for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times [\$7,231 + \$6,140 - (B - \$614)]$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year, and

“B” is the greater of \$614 and the income for the year of the individual’s spouse or common-law partner or, if the individual and the individual’s spouse or common-law partner are living separate and apart at the end of that year by reason of a breakdown of their marriage or common-law partnership, the income of the spouse or common-law partner while married or in the common-law partnership and not separated during the year.

**Credit, wholly dependent person**

(3) The amount of an individual’s credit for a wholly dependent person for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times [\$7,231 + \$6,140 - (C - \$614)]$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year, and

“C” is the greater of \$614 and the income for the year of the person referred to in paragraph 118 (1) (b) of the Federal Act whom the individual supports.

**Single status credit**

(4) The amount of an individual’s single status credit for a taxation year is the product of the lowest tax rate for the year multiplied by \$7,231.

«G» représente le total des montants que le particulier a le droit de déduire et déduit en vertu du présent article à titre de crédit pour pension, de crédit d’impôt pour dividendes ou de crédit d’impôt pour emploi à l’étranger pour l’année;

«H» représente le revenu gagné par le particulier hors de l’Ontario dans l’année;

«I» représente le revenu du particulier pour l’année.

**51. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

**Crédits non remboursables**

**4.0.1** (1) Le montant éventuel des crédits non remboursables que le particulier peut déduire pour une année d’imposition en vertu du paragraphe 4 (3.1) correspond au montant calculé pour chacun d’eux en application du présent article après les rajustements exigés pour l’année par l’article 4.0.2.

**Crédit de personne mariée ou vivant en union de fait**

(2) Le crédit de personne mariée ou vivant en union de fait que le particulier peut déduire pour une année d’imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times [7\,231 \$ + 6\,140 \$ - (B - 614 \$)]$$

où :

«A» représente le taux d’imposition le moins élevé pour l’année;

«B» représente 614 \$ ou, s’il est plus élevé, soit le revenu du conjoint ou conjoint de fait du particulier pour l’année, soit, si le particulier et son conjoint ou conjoint de fait vivent séparés à la fin de l’année pour cause d’échec du mariage ou de l’union de fait, le revenu du conjoint ou conjoint de fait pendant le mariage ou l’union de fait et alors qu’ils ne vivaient pas séparés pendant l’année.

**Crédit équivalent pour personne entièrement à charge**

(3) Le crédit équivalent pour personne entièrement à charge que le particulier peut déduire pour une année d’imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times [7\,231 \$ + 6\,140 \$ - (C - 614 \$)]$$

où :

«A» représente le taux d’imposition le moins élevé pour l’année;

«C» représente 614 \$ ou, s’il est plus élevé, le revenu pour l’année de la personne visée à l’alinéa 118 (1) b) de la loi fédérale aux besoins de laquelle subvient le particulier.

**Crédit de base**

(4) Le crédit de base que le particulier peut déduire pour une année d’imposition correspond au produit du taux d’imposition le moins élevé par 7 231 \$.

**Credit, in-home care**

(5) The amount of an individual's credit for a taxation year for in-home care of a person is the amount calculated using the formula,

$$A \times (\$14,047 - D)$$

in which,

"A" is the lowest tax rate for the year, and

"D" is the greater of \$11,661 and the income for the year of the person.

**Dependant credit**

(6) The amount of an individual's credit for a taxation year in respect of a dependant described in paragraph 118 (1) (d) of the Federal Act is the amount calculated using the formula,

$$A \times (\$7,231 - E)$$

in which,

"A" is the lowest tax rate for the year, and

"E" is the greater of \$4,845 and the dependant's income for the year.

**Additional amount**

(7) The amount of an individual's credit for a taxation year referred to in paragraph 6 of subsection 4 (3.1) is the amount, if any, in respect of the person calculated using the formula,

$$A \times (F - G)$$

in which,

"A" is the lowest tax rate for the year,

"F" is the amount that would be determined for the year in respect of the person under subsection (5) or (6), as the case may be, if paragraph 118 (4) (c) of the Federal Act did not apply for the purposes of subsection 118 (1) of that Act, and

"G" is the amount determined for the year under subsection (3).

**Age credit**

(8) The amount of an individual's age credit for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times (\$3,531 - H)$$

in which,

"A" is the lowest tax rate for the year, and

"H" is 15 per cent of the amount, if any, by which the individual's income for the year would exceed \$26,284 if no amount were included in his or her income in respect of a gain from a disposition of

**Crédit pour soins à domicile d'un proche**

(5) Le crédit pour soins à domicile d'un proche que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (14\,047 \$ - D)$$

où :

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«D» représente 11 661 \$ ou, s'il est plus élevé, le revenu du proche pour l'année.

**Crédit pour personnes à charge**

(6) Le crédit que le particulier peut déduire pour une année d'imposition à l'égard d'une personne à charge visée à l'alinéa 118 (1) d) de la loi fédérale correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (7\,231 \$ - E)$$

où :

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«E» représente 4 845 \$ ou, s'il est plus élevé, le revenu de la personne à charge pour l'année.

**Montant supplémentaire**

(7) Le crédit visé à la disposition 6 du paragraphe 4 (3.1) que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant éventuel calculé à l'égard de la personne selon la formule suivante :

$$A \times (F - G)$$

où :

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«F» représente le montant qui serait calculé pour l'année à l'égard de la personne en application du paragraphe (5) ou (6), selon le cas, si l'alinéa 118 (4) c) de la loi fédérale était inopérant pour l'application du paragraphe 118 (1) de cette loi;

«G» représente le montant calculé pour l'année en application du paragraphe (3).

**Crédit pour personnes âgées**

(8) Le crédit pour personnes âgées que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (3\,531 \$ - H)$$

où :

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«H» représente le montant qui correspondrait à 15 pour cent de l'excédent éventuel du revenu du particulier pour l'année sur 26 284 \$ si aucun montant n'était inclus dans le calcul de ce revenu



property to which section 79 of the Federal Act applies.

au titre d'un gain provenant d'une disposition de bien à laquelle s'applique l'article 79 de la loi fédérale.

#### Credit, EI premiums, etc.

(9) The amount of an individual's credit described in paragraph 8 of subsection 4 (3.1) for a taxation year is the amount that would be determined in respect of the individual for the year under section 118.7 of the Federal Act if the appropriate percentage referred to in that section were the lowest tax rate.

#### Crédit d'impôt pour cotisations à l'assurance-emploi et au Régime de pensions du Canada

(9) Le crédit visé à la disposition 8 du paragraphe 4 (3.1) que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant qui serait calculé à son égard pour l'année en application de l'article 118.7 de la loi fédérale si le taux de base qui y est mentionné représentait le taux d'imposition le moins élevé.

#### Pension credit

(10) The amount of an individual's pension credit for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times I$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year, and

“I” is the lesser of \$1,000 and,

- (a) the amount of the individual's pension income for the year for the purposes of subsection 118 (3) of the Federal Act, if he or she has attained the age of 65 years before the end of the year, or
- (b) the amount of the individual's qualified pension income for the year for the purposes of that subsection in any other case.

#### Crédit pour pension

(10) Le crédit pour pension que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times I$$

où :

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«I» représente le moins élevé de 1 000 \$ et du montant suivant :

- a) son revenu de pension pour l'année pour l'application du paragraphe 118 (3) de la loi fédérale, si le particulier a atteint l'âge de 65 ans avant la fin de l'année,
- b) le revenu de pension admissible du particulier pour l'année pour l'application de ce paragraphe, dans les autres cas.

#### Credit, impairment

(11) The amount of an individual's credit for a taxation year in respect of a mental or physical impairment is the amount determined by multiplying \$4,293 by the lowest tax rate for the year.

#### Crédit d'impôt pour déficience

(11) Le crédit d'impôt que le particulier peut déduire pour une année d'imposition à l'égard d'une déficience mentale ou physique correspond au produit de la multiplication de 4 293 \$ par le taux d'imposition le moins élevé pour l'année.

#### Credit, disabled dependant

(12) The amount of an individual's credit for a taxation year in respect of a disabled dependant is the amount, if any, by which “J” exceeds “K” where,

#### Crédit d'impôt pour personne déficiente à charge

(12) Le crédit d'impôt que le particulier peut déduire pour une année d'imposition à l'égard d'une personne déficiente à charge correspond à l'excédent éventuel de «J» sur «K», où :

“J” is the amount the dependant is entitled to deduct for the year under paragraph 10 of subsection 4 (3.1), and

«J» représente le montant que la personne à charge a le droit de déduire pour l'année en vertu de la disposition 10 du paragraphe 4 (3.1);

“K” is the amount, if any, equal to the amount of tax that would be payable by the dependant for the year under paragraph 1, 2 or 3 of subsection 4 (3), less the amount that would be the total of the dependant's credits for the year under paragraphs 1 to 9 of subsection 4 (3.1).

«K» représente le montant éventuel de l'impôt payable par la personne à charge pour l'année en application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 4 (3), déduction faite du montant qui représenterait le total des crédits qu'elle peut déduire pour l'année en vertu des dispositions 1 à 9 du paragraphe 4 (3.1).

#### Unused tuition and education credits

(13) The amount of an individual's unused tuition and education credits for a taxation year is the lesser of “L” and “M” where,

#### Crédits d'impôt pour frais de scolarité et pour études inutilisés

(13) Les crédits d'impôt pour frais de scolarité et pour études inutilisés que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspondent au moins

“L” is the amount calculated under subsection (14) for the year, and

“M” is the amount of tax that would be payable by the individual for the year under subsection 4 (3) if no amount were deductible under paragraphs 13 to 19 of subsection 4 (3.1) or under subsection 4 (3.4) for the year and if no tax were payable under section 3 for the year.

#### Same

(14) For the purposes of subsection (13), the amount is calculated using the formula,

$$N + (P - Q) - (R + S)$$

in which,

“N” is the amount of the individual’s unused tuition and education credits at the end of the taxation year ending immediately before the prior taxation year,

“P” is the total amount of the individual’s tuition credit and education credit for the prior taxation year,

“Q” is the lesser of “P” and the amount that would be payable by the individual for the prior taxation year under subsection 4 (3) if no amount were deductible under paragraphs 13 to 19 of subsection 4 (3.1) or under subsection 4 (3.4) for the prior taxation year and no tax were payable under section 3 for that year,

“R” is the amount deducted by the individual under paragraph 12 of subsection 4 (3.1) for the prior taxation year, and

“S” is the tuition and education credits transferred for the prior taxation year by the individual to the individual’s spouse, common-law partner, parent or grandparent.

#### Transitional, unused tuition and education credits

(15) If an individual was not resident in Ontario on the last day of the prior taxation year, the amount of his or her unused tuition and education credits at the end of that year is the amount determined under the prescribed rules.

#### Same

(16) Despite subsection (14), the amount of an individual’s unused tuition and education credits at the end of the 1999 taxation year equals the amount that would be the individual’s unused tuition and education credits at the end of that year under section 118.61 of the Federal Act if the percentage applied under sections 118.5 and 118.6 of that Act in computing the individual’s tuition and education credits had been 6.37 per cent instead of the appropriate percentage.

élevé de «L» et de «M», où :

«L» représente le montant calculé en application du paragraphe (14) pour l’année;

«M» représente l’impôt qu’il serait tenu de payer pour l’année en application du paragraphe 4 (3) s’il n’avait le droit de déduire aucun montant pour l’année en vertu des dispositions 13 à 19 du paragraphe 4 (3.1) ou en vertu du paragraphe 4 (3.4) et qu’il n’était tenu de payer aucun impôt pour l’année en application de l’article 3.

#### Idem

(14) Pour l’application du paragraphe (13), le montant est calculé selon la formule suivante :

$$N + (P - Q) - (R + S)$$

où :

«N» représente les crédits d’impôt pour frais de scolarité et pour études inutilisés du particulier à la fin de l’année d’imposition qui se termine immédiatement avant l’année d’imposition antérieure;

«P» représente la somme du crédit d’impôt pour frais de scolarité et du crédit d’impôt pour études du particulier pour l’année d’imposition antérieure;

«Q» représente le moins élevé de l’élément «P» et de l’impôt que le particulier serait tenu de payer pour l’année d’imposition antérieure en application du paragraphe 4 (3) s’il n’avait le droit de déduire aucun montant pour cette année en vertu des dispositions 13 à 19 du paragraphe 4 (3.1) ou en vertu du paragraphe 4 (3.4) et qu’il n’était tenu de payer aucun impôt pour la même année en application de l’article 3;

«R» représente le montant que le particulier a déduit pour l’année d’imposition antérieure en vertu de la disposition 12 du paragraphe 4 (3.1);

«S» représente les crédits d’impôt pour frais de scolarité et pour études que le particulier a transférés à son conjoint ou conjoint de fait, à son père, à sa mère, à son grand-père ou à sa grand-mère pour l’année d’imposition antérieure.

#### Disposition transitoire : crédits d’impôt pour frais de scolarité et pour études inutilisés

(15) Si le particulier ne résidait pas en Ontario le dernier jour de l’année d’imposition antérieure, le montant de ses crédits d’impôt pour frais de scolarité et pour études inutilisés à la fin de l’année correspond au montant calculé selon les règles prescrites.

#### Idem

(16) Malgré le paragraphe (14), le montant des crédits d’impôt pour frais de scolarité et pour études inutilisés du particulier à la fin de l’année d’imposition 1999 correspond au montant auquel il s’établirait à ce moment en application de l’article 118.61 de la loi fédérale si le taux servant au calcul de ses crédits d’impôt pour frais de scolarité et pour études en application des articles 118.5 et 118.6 de cette loi avait été de 6,37 pour cent au lieu du taux de base.

**Tuition credit**

(17) The amount of an individual's tuition credit for a taxation year is the amount that would be determined for the year under section 118.5 of the Federal Act if the appropriate percentage referred to in that section were the lowest tax rate.

**Education credit**

(18) The amount of an individual's education credit for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$A \times B$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year, and

“B” is the total of,

- (a) \$200 multiplied by the number of months in the year during which the individual is enrolled in a qualifying educational program as a full-time student at a designated educational institution for the purposes of section 118.6 of the Federal Act, and
- (b) \$60 multiplied by the number of months in the year, other than months described in clause (a), in which the individual is enrolled at a designated educational institution in a specified educational program, for the purposes of section 118.6 of the Federal Act, that provides that each student in the program spend not less than 12 hours in the month on courses in the program.

**Tuition credit, etc., transferred**

(19) Subject to subsection (22), the amount of the credit, if any, an individual is entitled to deduct under paragraph 15 of subsection 4 (3.1) is the amount calculated using the formula,

$$T - U$$

in which,

“T” is the lesser of \$319 and the sum of the tuition credit and education credit the person transferring the credits would be entitled to deduct for the year, and

“U” is the amount of tax that would be payable under paragraph 1, 2 or 3 of subsection 4 (3) by the person transferring the credits for the year, less the credits the person would be entitled to deduct for the year under paragraphs 1 to 12 of subsection 4 (3.1).

**Credits transferred**

(20) Subject to subsection (22), the amount of an individual's deduction under paragraph 16 of subsection

**Crédit d'impôt pour frais de scolarité**

(17) Le crédit d'impôt pour frais de scolarité que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant qui serait calculé pour l'année en application de l'article 118.5 de la loi fédérale si le taux de base qui y est mentionné représentait le taux d'imposition le moins élevé.

**Crédit d'impôt pour études**

(18) Le crédit d'impôt pour études que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«B» représente la somme des produits suivants :

- a) 200 \$ multipliés par le nombre de mois de l'année pendant lesquels le particulier est inscrit à un programme de formation admissible comme étudiant à temps plein d'un établissement d'enseignement agréé pour l'application de l'article 118.6 de la loi fédérale,
- b) 60 \$ multipliés par le nombre de mois de l'année, sauf ceux visés à l'alinéa a), pendant lesquels le particulier est inscrit à un programme de formation déterminé d'un établissement d'enseignement agréé, aux cours duquel l'étudiant doit consacrer au moins 12 heures par mois.

**Crédits d'impôt pour frais de scolarité et pour études transférés**

(19) Sous réserve du paragraphe (22), le crédit d'impôt éventuel que le particulier peut déduire en vertu de la disposition 15 du paragraphe 4 (3.1) correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$T - U$$

où :

«T» représente 319 \$ ou, si elle est moins élevée, la somme du crédit d'impôt pour frais de scolarité et du crédit d'impôt pour études que la personne qui les transfère aurait le droit de déduire pour l'année;

«U» représente l'impôt que la personne qui transfère les crédits serait tenue de payer pour l'année en application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 4 (3), déduction faite des crédits qu'elle aurait le droit de déduire pour l'année en vertu des dispositions 1 à 12 du paragraphe 4 (3.1).

**Crédits d'impôt transférés**

(20) Sous réserve du paragraphe (22), la déduction visée à la disposition 16 du paragraphe 4 (3.1) que le



4 (3.1) for a taxation year in respect of amounts transferred to the individual by his or her spouse or common-law partner is the amount calculated using the formula,

$$(V - W) + X - Y$$

in which,

“V” is the lesser of \$319 and the sum of the tuition and education credits the person transferring the credits would be entitled to deduct for the year,

“W” is the amount of tax that would be payable under paragraph 1, 2 or 3 of subsection 4 (3) by the person transferring the credits for the year, less the credits the person would be entitled to deduct for the year under paragraphs 1 to 12 of subsection 4 (3.1),

“X” is the total of the credits under paragraphs 7, 9, 10 or 11 of subsection 4 (3.1) the person transferring the credits would be entitled to deduct for the year, and

“Y” is the amount, if any, calculated under subsection (21).

Same

(21) For the purposes of subsection (20), the amount is calculated using the formula,

$$Z - B$$

in which,

“Z” is the amount that would be the tax payable for the year under paragraph 1, 2 or 3 of subsection 4 (3) by the person transferring the credits, less the credits the person would be entitled to deduct for the year under paragraphs 3, 8 and 12 of subsection 4 (3.1), and

“B” is the lesser of,

- (a) the total of the tuition and education credits the person transferring the credits would be entitled to deduct for the year, and
- (b) the amount that would be the tax payable for the year under paragraph 1, 2 or 3 of subsection 4 (3) by the person transferring the credits, less the credits the person would be entitled to deduct for the year under paragraphs 1 to 12 of subsection 4 (3.1).

**Maximum transferred**

(22) For the purposes of subsections (19) and (20), the person transferring the credits shall designate the amounts of tuition credit and education credit to be transferred for the year and the maximum amount that may be deducted under paragraphs 15 and 16 of subsection 4 (3.1) by an individual for a year in respect of these transferred credits must not exceed those amounts.

particulier peut demander pour une année d'imposition à l'égard de montants qui lui sont transférés par son conjoint ou conjoint de fait correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$(V - W) + X - Y$$

où :

«V» représente 319 \$ ou, si elle est moins élevée, la somme des crédits d'impôt pour frais de scolarité et pour études que la personne qui les transfère aurait le droit de déduire pour l'année;

«W» représente l'impôt que la personne qui transfère les crédits serait tenue de payer pour l'année en application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 4 (3), déduction faite des crédits qu'elle aurait le droit de déduire pour l'année en vertu des dispositions 1 à 12 du paragraphe 4 (3.1);

«X» représente le total des crédits visés aux dispositions 7, 9, 10 ou 11 du paragraphe 4 (3.1) que la personne qui les transfère aurait le droit de déduire pour l'année;

«Y» représente le montant éventuel calculé en application du paragraphe (21).

Idem

(21) Pour l'application du paragraphe (20), le montant est calculé selon la formule suivante :

$$Z - B$$

où :

«Z» représente le montant de l'impôt que la personne qui transfère les crédits serait tenue de payer pour l'année en application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 4 (3), déduction faite des crédits qu'elle aurait le droit de déduire pour l'année en vertu des dispositions 3, 8 et 12 du paragraphe 4 (3.1);

«B» représente le moins élevé des montants suivants :

- a) la somme des crédits d'impôt pour frais de scolarité et pour études que la personne qui les transfère aurait le droit de déduire pour l'année,
- b) le montant de l'impôt que la personne qui transfère les crédits serait tenue de payer pour l'année en application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 4 (3), déduction faite des crédits qu'elle aurait le droit de déduire pour l'année en vertu des dispositions 1 à 12 du paragraphe 4 (3.1).

**Transfert maximal**

(22) Pour l'application des paragraphes (19) et (20), la personne qui transfère les crédits désigne le montant du crédit d'impôt pour frais de scolarité et du crédit d'impôt pour études à transférer pour l'année, le montant maximal que le particulier peut déduire pour l'année en vertu des dispositions 15 et 16 du paragraphe 4 (3.1) à l'égard de ces crédits transférés ne devant pas dépasser ce montant.

**Medical expense credit**

(23) The amount of an individual's medical expense credit for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$[A \times (B - C)] - (A/D \times E \times F)$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year,

“B” is the total of the individual's medical expenses that are included in calculating the amount of his or her medical expense credit for the year under subsection 118.2 (1) of the Federal Act,

“C” is the lesser of \$1,637 and 3 per cent of the individual's income for the year,

“D” is the lowest percentage referred to in subsection 117 (2) of the Federal Act that applies in determining the amount of tax payable under Part I of that Act for the year,

“E” is the percentage used in determining the amount of “D” for the year in the formula in subsection 118.2 (1) of the Federal Act, and

“F” is the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which the income for the year of a person, other than the individual and the individual's spouse or common-law partner, in respect of whom an amount is included in computing the individual's medical expense credit for the year, exceeds \$7,231.

**Credit, charitable gifts, etc.**

(24) The amount of an individual's credit for charitable and other gifts for a taxation year is the amount calculated using the formula,

$$(A \times G) + [H \times (J - G)]$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year,

“G” is the lesser of \$200 and the amount of the individual's total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act,

“H” is the highest tax rate for the year, and

“J” is the amount of the individual's total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act.

**Credit, student loan interest**

(25) The amount of an individual's credit for a taxation year for interest on a student loan is the amount that would be determined in respect of the individual for the year under section 118.62 of the Federal Act if the appropriate percentage referred to in that section were the lowest tax rate.

**Crédit d'impôt pour frais médicaux**

(23) Le crédit d'impôt pour frais médicaux que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$[A \times (B - C)] - (A/D \times E \times F)$$

où :

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«B» représente le total des frais médicaux du particulier qui sont inclus dans le calcul de son crédit pour frais médicaux pour l'année en vertu du paragraphe 118.2 (1) de la loi fédérale;

«C» représente le moins élevé de 1 637 \$ et de 3 pour cent du revenu du particulier pour l'année;

«D» représente le taux le moins élevé visé au paragraphe 117 (2) de la loi fédérale qui s'applique au calcul de l'impôt payable en application de la partie I de cette loi pour l'année;

«E» représente le taux qui sert au calcul de l'élément «D» pour l'année dans la formule qui figure au paragraphe 118.2 (1) de la loi fédérale;

«F» représente le total des montants dont chacun correspond à l'excédent éventuel, sur 7 231 \$, du revenu pour l'année d'une personne, autre que le particulier et son conjoint ou conjoint de fait, à l'égard de laquelle un montant est inclus dans le calcul du crédit pour frais médicaux du particulier pour l'année.

**Crédit d'impôt pour dons**

(24) Le crédit d'impôt pour dons que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$(A \times G) + [H \times (J - G)]$$

où :

«A» représente le taux d'imposition le moins élevé pour l'année;

«G» représente le moins élevé de 200 \$ et du total des dons du particulier pour l'année, calculé en application de l'article 118.1 de la loi fédérale;

«H» représente le taux d'imposition le plus élevé pour l'année;

«J» représente le total des dons du particulier pour l'année, calculé en application de l'article 118.1 de la loi fédérale.

**Crédit pour intérêts sur les prêts aux étudiants**

(25) Le crédit pour intérêts sur les prêts aux étudiants que le particulier peut déduire pour une année d'imposition correspond au montant qui serait calculé à son égard pour l'année en application de l'article 118.62 de la loi fédérale si le taux de base qui y est mentionné représentait le taux d'imposition le moins élevé.

## 52. The Act is amended by adding the following section:

### Indexing, tax and credits

**4.0.2** (1) For each taxation year ending after December 31, 2000, each dollar amount in the following is adjusted to the amount calculated using the formula in subsection (3):

1. Subsections 4 (3), 4.0.1 (2) to (6), (8), (10), (11), (18), (19), (20) and (23).
2. Paragraphs 118.2 (2) (b.1), (1.5) and (1.7) of the Federal Act, as they apply in determining the amount of an individual's medical expense credit deductible under paragraph 17 of subsection 4 (3.1).

### Indexing, surtax

(2) For each taxation year ending after December 31, 2001, each dollar amount in paragraph 9 of subsection 3 (1) is adjusted to the amount calculated using the formula in subsection (3).

### Formula

(3) The formula referred to in subsections (1) and (2) is,

$$A + [A \times (B/C - 1)]$$

in which,

“A” is the dollar amount that applied under the subsection for the previous taxation year, or would have applied if the dollar amount had not been rounded to the nearest whole dollar,

“B” is the Consumer Price Index for Ontario for the 12-month period ending on September 30 of the last calendar year ending before the start of the taxation year, and

“C” is the Consumer Price Index for Ontario for the 12-month period ending the day before the start of the 12-month period described in the definition of “B”.

### Consumer Price Index

(4) The Consumer Price Index for Ontario for a 12-month period is the amount determined under the following rules:

1. The Consumer Price Index for Ontario for each month in the period, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act* (Canada) and adjusted in such manner as may be prescribed, are added together.
2. The sum determined under paragraph 1 is divided by 12.
3. The amount determined under paragraph 2 is rounded to three decimal points and if the fourth decimal point is 5, the amount is rounded up to

## 52. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

### Indexation : impôt et crédits

**4.0.2** (1) Pour chaque année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2000, chacune des sommes exprimées en dollars visées aux dispositions suivantes est rajustée de façon qu'elle soit égale au montant calculé selon la formule qui figure au paragraphe (3) :

1. Les paragraphes 4 (3), 4.0.1 (2) à (6), (8), (10), (11), (18), (19), (20) et (23).
2. Les alinéas 118.2 (2) b.1), 1.5) et 1.7) de la loi fédérale, tels qu'ils s'appliquent au calcul du crédit d'impôt pour frais médicaux d'un particulier en application de la disposition 17 du paragraphe 4 (3.1).

### Indexation : impôt supplémentaire

(2) Pour chaque année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2001, chacune des sommes exprimées en dollars visées à la disposition 9 du paragraphe 3 (1) est rajustée de façon qu'elle soit égale à la somme calculée selon la formule qui figure au paragraphe (3).

### Formule

(3) La formule visée aux paragraphes (1) et (2) est la suivante :

$$A + [A \times (B/C - 1)]$$

où :

«A» représente la somme exprimée en dollars qui s'appliquait en application de ce paragraphe pour l'année d'imposition précédente ou qui se serait appliquée si elle n'avait pas été arrondie à l'unité;

«B» représente l'indice des prix à la consommation pour l'Ontario pour la période de 12 mois se terminant le 30 septembre de l'année civile qui se termine immédiatement avant le début de l'année d'imposition;

«C» représente l'indice des prix à la consommation pour l'Ontario pour la période de 12 mois qui précède la période de 12 mois visée à l'élément «B».

### Indice des prix à la consommation

(4) L'indice des prix à la consommation pour l'Ontario pour une période de 12 mois représente le chiffre obtenu comme suit :

1. Additionner les indices mensuels des prix à la consommation de la période pour l'Ontario, publiés par Statistique Canada en application de la *Loi sur la statistique* (Canada) et rajustés de la manière prescrite.
2. Diviser par 12 le total obtenu en application de la disposition 1.
3. Arrêter le quotient obtenu en application de la disposition 2 à la troisième décimale, les résultats ayant au moins cinq en quatrième décimale étant



the next thousandth.

#### Rounding

(5) If an adjusted amount calculated under this section is not a whole dollar amount, the adjusted amount is rounded to the nearest whole dollar or, if the adjusted amount otherwise determined is 50 cents less than a whole dollar amount, the adjusted amount is rounded to that whole dollar amount.

#### Regulations

(6) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing rules governing the adjustment of dollar amounts in provisions of this Act not listed in subsection (1) or (2) or in provisions of the Federal Act that apply in determining amounts for the purposes of this Act.

### 53. The Act is amended by adding the following sections:

#### Application of s. 40, ITAR

4.5 (1) This section applies if an individual who resides in Ontario on the last day of a taxation year ending after December 31, 1999 receives in the taxation year a payment described in paragraph 40 (1) (a), (b) or (c) of the *Income Tax Application Rules, 1971* (Canada) and is liable to pay an amount as tax for the taxation year under section 40 of the *Income Tax Application Rules, 1971* (Canada) in respect of the payment.

#### Additional tax amount

(2) There must be added to the amount of tax otherwise payable by the individual for the taxation year the amount calculated using the formula,

$$A \times B/C$$

in which,

“A” is the total of all amounts each of which is a payment described in paragraph 40 (1) (a), (b) or (c) of the *Income Tax Application Rules, 1971* (Canada) received by the individual in the taxation year, as determined for the purposes of section 40 of the *Income Tax Application Rules, 1971* (Canada),

“B” is the total of all amounts each of which is the amount of tax otherwise payable by the individual for one of the three previous taxation years,

- (a) under section 4 before making a deduction under subsection 4 (6) or section 8, if the previous taxation year ended before January 1, 2000,
- (b) under section 4 before making a deduction under subsection 4 (3.4), (3.5), (4), (4.1) or (6) or under section 8, if the previous taxation year ended after December 31, 1999, and

arrondis à la troisième décimale supérieure.

#### Arrondissement

(5) Pour toute somme à rajuster conformément au présent article, les résultats sont arrêtés à l'unité, ceux qui ont au moins cinq en première décimale étant arrondis à l'unité supérieure.

#### Règlements

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire des règles régissant le rajustement des sommes exprimées en dollars visées à des dispositions de la présente loi non énumérées au paragraphe (1) ou (2) ou à des dispositions de la loi fédérale qui s'appliquent au calcul de montants pour l'application de la présente loi.

### 53. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

#### Application de l'art. 40 des règles fédérales

4.5 (1) Le présent article s'applique si le particulier qui réside en Ontario le dernier jour d'une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 1999 reçoit pendant l'année un paiement visé à l'alinéa 40 (1) a), b) ou c) des *Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu* (Canada) et qu'il doit payer un impôt sur le paiement pour l'année en application de l'article 40 de ces règles.

#### Impôt supplémentaire

(2) Est ajouté à l'impôt payable par ailleurs par le particulier pour l'année d'imposition le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B/C$$

où :

«A» représente le total des montants dont chacun est un paiement visé à l'alinéa 40 (1) a), b) ou c) des *Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu* (Canada) que le particulier a reçu pendant l'année, tel qu'il est déterminé pour l'application de l'article 40 des mêmes règles;

«B» représente le total des montants dont chacun correspond à l'impôt payable par ailleurs par le particulier pour l'une des trois années d'imposition précédentes :

- a) soit en application de l'article 4, avant la déduction prévue au paragraphe 4 (6) ou à l'article 8, si l'année d'imposition précédente s'est terminée avant le 1<sup>er</sup> janvier 2000,
- b) soit en application de l'article 4, avant la déduction prévue au paragraphe 4 (3.4), (3.5), (4), (4.1) ou (6) ou à l'article 8, si l'année d'imposition précédente s'est terminée après le 31 décembre 1999,

- (c) under the laws of a province other than Ontario, if the individual is subject to tax in a province other than Ontario for the previous taxation year, calculated in a manner comparable to the manner of calculating the amount described in clause (a) if the previous taxation year ended before January 1, 2000 or in clause (b) if the previous taxation year ended after December 31, 1999, and

“C” is the total of the individual’s incomes for those three previous years.

#### Lump-sum payments

4.6 (1) This section applies to an individual for a particular taxation year ending after December 31, 1999 if the individual is resident in Ontario on the last day of the year and properly deducts an amount under subsection 110.2 (2) of the Federal Act in computing his or her taxable income for the year.

#### Additional tax amount

(2) There must be added to the amount of tax otherwise payable by the individual for the particular taxation year the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which “A” exceeds “B” where,

“A” is the amount of the individual’s notional tax payable for an eligible taxation year to which a specified portion of a qualifying amount received by the individual relates and in respect of which an amount is deducted under section 110.2 of the Federal Act in computing his or her taxable income for the particular taxation year, and

“B” is the individual’s tax payable under section 4 for the eligible taxation year, calculated before the additional taxes, if any, payable under this section and sections 3, 4.3, 4.4 and 4.6 to 4.8.

#### Notional tax

(3) For the purposes of this section, the amount of an individual’s notional tax payable for an eligible taxation year is the amount calculated using the formula,

$$C + D$$

in which,

“C” is the amount, if any, calculated under subsection (4), and

“D” is an amount, subject to subsection (5), that would be equal to the amount that would be calculated as interest payable on the amount determined as “C” if the interest were calculated,

- (a) for the period that began on May 1 of the year following the eligible taxation year and ended immediately before the particular taxation year, and

- c) soit en application des lois d’une province autre que l’Ontario, si le particulier est assujéti, dans l’autre province pour l’année d’imposition précédente, à un impôt calculé d’une manière comparable à celle qui sert au calcul du montant visé à l’alinéa a), si l’année d’imposition précédente s’est terminée avant le 1<sup>er</sup> janvier 2000, ou du montant visé à l’alinéa b), si elle s’est terminée après le 31 décembre 1999.

«C» représente la somme des revenus du particulier pour ces trois années précédentes.

#### Paiements forfaitaires

4.6 (1) Le présent article s’applique au particulier pour une année d’imposition donnée se terminant après le 31 décembre 1999 s’il réside en Ontario le dernier jour de l’année et qu’il déduit régulièrement un montant en application du paragraphe 110.2 (2) de la loi fédérale dans le calcul de son revenu imposable pour l’année.

#### Impôt supplémentaire

(2) Est ajouté à l’impôt payable par ailleurs par le particulier pour l’année d’imposition donnée le total des montants représentant chacun l’excédent éventuel de «A» sur «B», où :

«A» représente l’impôt hypothétique payable par le particulier pour une année d’imposition admissible à laquelle se rapporte une partie déterminée d’un montant admissible qu’il a reçu et à l’égard de laquelle un montant est déduit en application de l’article 110.2 de la loi fédérale dans le calcul de son revenu imposable pour l’année;

«B» représente l’impôt payable par le particulier pour l’année d’imposition admissible en application de l’article 4, calculé avant tout impôt supplémentaire payable en application du présent article et des articles 3, 4.3, 4.4 et 4.6 à 4.8.

#### Impôt hypothétique

(3) Pour l’application du présent article, l’impôt hypothétique payable par le particulier pour une année d’imposition admissible correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$C + D$$

où :

«C» représente le montant éventuel calculé en application du paragraphe (4);

«D» représente le montant qui, sous réserve du paragraphe (5), serait égal au montant qui serait calculé à titre d’intérêts payables sur le montant calculé selon l’élément «C» si les intérêts étaient calculés, à la fois :

- a) pour la période qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai de l’année suivant l’année d’imposition admissible et qui s’est terminée immédiatement avant l’année d’imposition donnée,

- (b) at the prescribed rate that is applicable for the purposes of subsection 164 (3) of the Federal Act with respect to that period.

**Same**

(4) The variable "C" in subsection (3) is the amount, if any, by which "E" exceeds "F" where,

"E" is the amount that would be the individual's tax payable under section 4 for the eligible taxation year,

- (a) if the tax were calculated without reference to sections 3, 4.3, 4.4 and 4.6 to 4.8, and
- (b) if the total of all amounts, each of which is the specified portion, in relation to the eligible taxation year, of a qualifying amount received by the individual before the end of the taxation year, were added in computing the individual's taxable income for the eligible taxation year, and

"F" is the total of all amounts each of which is an amount, in respect of a qualifying amount received by the individual before the taxation year, that was included because of clause (b) in the definition of "E" in computing the individual's notional tax payable for the eligible taxation year.

**Exception**

(5) For the purposes of subsection (3), the amount of "D" is nil unless the eligible taxation year ended before the taxation year preceding the particular taxation year.

**Interpretation**

(6) The definitions of "eligible taxation year", "qualifying amount" and "specified portion" in subsection 110.2 (1) of the Federal Act apply for the purposes of this section.

**Calculation, prior years**

4.7 If an individual resides in Ontario on the last day of a taxation year and is liable to pay an amount for the taxation year under section 4.3, 4.5 or 4.6, the amount of the payment must be determined as if the individual were resident in Ontario on the last day of each prior taxation year that is relevant to the determination of the amount payable under section 4.3, 4.5 or 4.6.

**Tax on split income**

4.8 (1) This section applies if an individual who is resident in Ontario on the last day of a taxation year ending after December 31, 1999 is a specified individual in relation to the taxation year and the individual is liable to pay an amount as tax under subsection 120.4 (2) of the Federal Act for the taxation year.

**Additional tax**

(2) There must be added to the amount of tax payable by the individual for the taxation year the amount de-

- b) au taux prescrit pour l'application du paragraphe 164 (3) de la loi fédérale pour la période.

**Idem**

(4) L'élément «C» au paragraphe (3) représente l'excédent éventuel de «E» sur «F», où :

«E» représente l'impôt qui serait payable par le particulier pour l'année d'imposition admissible en application de l'article 4 si les conditions suivantes étaient réunies :

- a) l'impôt est calculé sans égard aux articles 3, 4.3, 4.4 et 4.6 à 4.8,
- b) le total des montants représentant chacun la partie déterminée, à l'égard de l'année d'imposition admissible, d'un montant admissible reçu par le particulier avant la fin de l'année d'imposition est pris en compte dans le calcul de son revenu imposable pour l'année d'imposition admissible;

«F» représente le total des montants représentant chacun un montant, relatif à un montant admissible reçu par le particulier avant l'année d'imposition, qui a été inclus par l'effet de l'alinéa b) de la définition de l'élément «E» dans le calcul de l'impôt hypothétique payable par le particulier pour l'année d'imposition admissible.

**Exception**

(5) Pour l'application du paragraphe (3), l'élément «D» est égal à zéro sauf si l'année d'imposition admissible s'est terminée avant l'année d'imposition précédant l'année d'imposition donnée.

**Interprétation**

(6) Les définitions de «année d'imposition admissible», de «montant admissible» et de «partie déterminée» au paragraphe 110.2 (1) de la loi fédérale s'appliquent aux fins du présent article.

**Calcul : années antérieures**

4.7 Le montant que le particulier qui réside en Ontario le dernier jour de l'année d'imposition est tenu de payer pour l'année en application de l'article 4.3, 4.5 ou 4.6 est calculé comme si le particulier avait résidé en Ontario le dernier jour de chaque année d'imposition antérieure qui est utile au calcul du montant payable en application de l'un ou l'autre de ces articles.

**Impôt sur le revenu fractionné**

4.8 (1) Le présent article s'applique si le particulier qui réside en Ontario le dernier jour d'une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 1999 est un particulier déterminé à l'égard de l'année et doit payer un montant à titre d'impôt pour l'année en application du paragraphe 120.4 (2) de la loi fédérale.

**Impôt supplémentaire**

(2) Est ajouté à l'impôt payable par le particulier pour l'année d'imposition le produit de la multiplication du



terminated by multiplying the highest tax rate for the taxation year by the individual's split income for the taxation year.

#### Maximum tax amount

(3) Despite any other provision of this Act, the tax payable for a taxation year by an individual who is a specified individual in relation to the taxation year must not be less than the amount by which "A" exceeds "B" where,

"A" is the amount added under subsection (2) to the individual's tax payable for the taxation year, and

"B" is the total of all amounts each of which is an amount,

- (a) that may be deducted under subsection 4 (3.4) or (6) in computing the individual's tax payable for the taxation year, and
- (b) that can reasonably be considered to be in respect of an amount included in computing the individual's split income for the taxation year.

#### Interpretation

(4) The definitions of "specified individual" and "split income" in subsection 120.4 (1) of the Federal Act apply for the purposes of this section.

**54. (1) The definition of "benefit year" in subsection 7.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 15, is repealed and the following substituted:**

"benefit year" means the 1999 calendar year. ("année visée")

**(2) The definition of "eligible individual" in subsection 7.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 15, is repealed and the following substituted:**

"eligible individual" means an individual other than a trust. ("particulier admissible")

**(3) Subsections 7.1 (2) and (3) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 15, are repealed and the following substituted:**

#### Deemed overpayment of tax

(2) An eligible individual shall be deemed to have made an overpayment on October 6 of the year after the benefit year on account of the tax payable by the individual under this Act for a taxation year ending in or at the same time as the benefit year if the following conditions are satisfied:

1. The individual files a return of income for the taxation year within 12 months after the end of the benefit year.
2. On December 31 of the benefit year or on the day

taux d'imposition le plus élevé pour l'année et du revenu fractionné du particulier pour l'année.

#### Impôt maximal

(3) Malgré les autres dispositions de la présente loi, lorsque le particulier est un particulier déterminé à l'égard d'une année d'imposition, son impôt payable pour l'année ne doit pas être inférieur à l'excédent de «A» sur «B», où :

«A» représente le montant ajouté, en application du paragraphe (2), à son impôt payable pour l'année;

«B» représente le total des montants représentant chacun un montant qui répond aux conditions suivantes :

- a) il est déductible en vertu du paragraphe 4 (3.4) ou (6) dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année,
- b) il est raisonnable de considérer qu'il se rapporte à un montant inclus dans le calcul du revenu fractionné du particulier pour l'année.

#### Interprétation

(4) Les définitions de «particulier déterminé» et de «revenu fractionné» au paragraphe 120.4 (1) de la loi fédérale s'appliquent aux fins du présent article.

**54. (1) La définition de «année visée» au paragraphe 7.1 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 15 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«année visée» L'année civile 1999. («benefit year»)

**(2) La définition de «particulier admissible» au paragraphe 7.1 (1) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 15 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«particulier admissible» Particulier autre qu'une fiducie. («eligible individual»)

**(3) Les paragraphes 7.1 (2) et (3) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 15 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

#### Paiement d'impôt réputé en trop

(2) Un particulier admissible est réputé avoir fait un paiement en trop le 6 octobre de l'année suivant l'année visée au titre de l'impôt qu'il est tenu de payer en application de la présente loi pour une année d'imposition qui se termine pendant l'année visée ou en même temps qu'elle si les conditions suivantes sont réunies :

1. Il produit une déclaration de revenus pour l'année d'imposition dans les 12 mois qui suivent la fin de l'année visée.
2. Le 31 décembre de l'année visée ou le jour de son

in the benefit year the individual dies, if he or she dies in the benefit year,

- i. the individual is resident in Ontario,
- ii. the individual is not resident in Canada and has reported for work at a permanent establishment of an employer in Ontario throughout the benefit year, or
- iii. the individual is not resident in Ontario, is resident in Canada and has income earned in the taxation year in Ontario, for the purposes of section 4.

3. The amount of tax payable by the individual for the taxation year, as determined on assessment or reassessment by the Provincial Minister, exceeds nil.

#### Amount

(3) Subject to subsections (3.1) and (4), the amount of the deemed overpayment for a benefit year is the lesser of \$200 and the total tax otherwise payable by the eligible individual for all taxation years ending in or at the same time as the benefit year.

#### Multiple taxation years

(3.1) The following rules apply if an individual has more than one taxation year ending in a benefit year or if more than one return may be filed in respect of his or her income for the benefit year:

1. If the individual is a bankrupt at any time in the benefit year, the amount of the deemed overpayment for the benefit year must not exceed \$200 and is determined on the basis of each return of income of the individual, other than a return filed under paragraph 128 (2) (e) of the Federal Act.
2. If the individual dies in the benefit year, the amount of the deemed overpayment for the benefit year must not exceed \$200 and is determined without reference to information in any return that may be filed on behalf of the individual under subsection 70 (2), paragraph 104 (23) (d) or subsection 150 (4) of the Federal Act.

(4) Subsection 7.1 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 15, is amended by adding "and" at the end of clause (a) and by striking out clause (b).

(5) Subsection 7.1 (6) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 15, is repealed and the following substituted:

#### Notice and payment

(6) After making a determination under subsection (5), the Provincial Minister,

- a) may send a notice setting out the amount of the

décès, s'il décède pendant l'année visée :

- i. soit il réside en Ontario,
- ii. soit il ne réside pas au Canada et s'est présenté au travail à un établissement permanent d'un employeur en Ontario tout au long de l'année visée,
- iii. soit il réside au Canada, mais non en Ontario, et a gagné un revenu en Ontario pendant l'année d'imposition pour l'application de l'article 4.

3. L'impôt qu'il est tenu de payer pour l'année d'imposition, selon la cotisation ou la nouvelle cotisation établie par le ministre provincial, est supérieur à zéro.

#### Montant

(3) Sous réserve des paragraphes (3.1) et (4), le montant du paiement réputé en trop pour une année visée correspond au moindre de 200 \$ et du total de l'impôt payable par ailleurs par le particulier admissible pour toutes les années d'imposition qui se terminent pendant l'année visée ou en même temps qu'elle.

#### Années d'imposition multiples

(3.1) Les règles suivantes s'appliquent si le particulier compte plus d'une année d'imposition qui se termine pendant une année visée ou que plus d'une déclaration peut être produite à l'égard de son revenu pour l'année visée :

1. Si le particulier est un failli à un moment quelconque de l'année visée, le montant du paiement réputé en trop pour cette année ne doit pas dépasser 200 \$ et est calculé sur la foi de chaque déclaration de revenus du particulier, à l'exclusion d'une déclaration produite en application de l'alinéa 128 (2) e) de la loi fédérale.
2. Si le particulier décède pendant l'année visée, le montant du paiement réputé en trop pour cette année ne doit pas dépasser 200 \$ et est calculé sans égard aux renseignements que contiennent les déclarations qui sont produites éventuellement pour son compte en application du paragraphe 70 (2), de l'alinéa 104 (23) d) ou du paragraphe 150 (4) de la loi fédérale.

(4) Le paragraphe 7.1 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par suppression de l'alinéa b).

(5) Le paragraphe 7.1 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Avis et versement

(6) Après avoir décidé des questions énoncées au paragraphe (5), le ministre provincial :

- a) d'une part, peut envoyer un avis indiquant le

overpayment to an eligible individual who is deemed to have made an overpayment; and

- (b) shall pay a rebate to the individual equal to the amount of the deemed overpayment.

#### Time limit

(6.1) The Provincial Minister shall not pay a rebate under this section after December 31, 2001 and no individual is entitled to receive a rebate under this section unless it is paid to the individual before January 1, 2002.

(6) Section 7.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 15, is amended by adding the following subsection:

#### Exception

(7.1) No amount is repayable under subsection (7) if the amount of the individual's rebate is reduced by reason of an assessment or reassessment of tax issued after December 31, 2001.

(7) Subsection 7.1 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 15, is repealed and the following substituted:

#### Deemed refund of tax

(9) For the purposes of section 164 of the Federal Act as it applies for the purposes of this Act, a rebate paid under this section shall be deemed to be a refund of tax under this Act.

#### Exception

(10) Despite subsection (9), no interest is payable on the amount of a rebate under this section or on an amount repayable under subsection (7).

#### Repeal

(11) This section is repealed on January 1, 2002.

55. (1) The definitions of "tax payable" and "tax otherwise payable" in subsection 8 (1) of the Act are amended by striking out "without reference to subsections 120.1, 121 and 122.3 of the Federal Act" and substituting "without reference to section 120.1 of the Federal Act and subsections 4 (3.4) and (3.5) of this Act."

(2) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998, chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69 and 1999, chapter 9, section 120, is further amended by adding the following subsection:

montant du paiement réputé en trop fait par le particulier admissible;

- b) d'autre part, doit verser une remise égale au paiement réputé en trop au particulier.

#### Délai

(6.1) Le ministre provincial ne doit pas verser la remise prévue au présent article après le 31 décembre 2001 et aucun particulier n'a droit à une telle remise, à moins qu'elle ne soit versée avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

(6) L'article 7.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

#### Exception

(7.1) Aucun montant n'est remboursable en application du paragraphe (7) si la remise à laquelle a droit le particulier est réduite en raison d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation délivrée après le 31 décembre 2001.

(7) Le paragraphe 7.1 (9) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 15 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Remise réputée un remboursement

(9) Pour l'application de l'article 164 de la loi fédérale, tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi, les remises versées en application du présent article sont réputées des remboursements d'impôt prévus par la présente loi.

#### Exception

(10) Malgré le paragraphe (9), aucun intérêt n'est payable sur les remises versées en application du présent article ni sur les montants remboursables en application du paragraphe (7).

#### Abrogation

(11) Le présent article est abrogé le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

55. (1) Les définitions de «impôt payable» et de «impôt payable par ailleurs» au paragraphe 8 (1) de la Loi sont modifiées par substitution de «sans tenir compte de l'article 120.1 de la loi fédérale, des paragraphes 4 (3.4) et (3.5) de la présente loi» à «sans tenir compte des articles 120.1, 121 et 122.3 de la loi fédérale».

(2) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 120 du



**Property tax credit extension for 1999,  
certain taxpayers**

(7.2) For the purpose of clause (3) (a) or (3.1) (a), the amount of an individual's 1999 municipal tax that is due in 2000 and paid by the due date may be used to determine the individual's occupancy cost for 1999 or 2000, if the individual's principal residence in 1999 was in an area of jurisdiction of a school board in a territory without municipal organization.

(3) Subsection 8 (8.1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 24, section 13 and amended by 1997, chapter 43, Schedule B, section 4 and 1998, chapter 34, section 69, is further amended by striking out "and" at the end of clause (d) and by striking out clause (e) and substituting the following:

- (e) \$750 for each of the 1998, 1999 and 2000 taxation years; and
- (f) for the 2001 and each subsequent taxation year, unless otherwise prescribed, the amount equal to the total of,
  - (i) the lesser of \$750 and the amount equal to 15 per cent of the equity capital received from the taxpayer during that taxation year or during the first 60 days of the following year by the corporations on the issue of Class A shares, and
  - (ii) the lesser of \$250 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the taxpayer during that taxation year or during the first 60 days of the following year by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*.

(4) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 18, section 55, 1992, chapter 25, section 3, 1993, chapter 29, section 6, 1994, chapter 17, section 99, 1996, chapter 1, Schedule C, section 8, 1996, chapter 24, section 13, 1996, chapter 29, section 9, 1997, chapter 19, section 9, 1997, chapter 43, Schedule B, section 4, 1998, chapter 5, section 3, 1998, chapter 9, section 81, 1998, chapter 34, section 69 and 1999, chapter 9, section 120, is further amended by adding the following subsection:

**Educational technology tax credit**

(15.4) An individual who is an eligible individual under section 8.4.1 for a taxation year may deduct from

**chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :**

**Prorogation du crédit d'impôts fonciers pour 1999 :  
certains contribuables**

(7.2) Pour l'application de l'alinéa (3) a) ou (3.1) a), les impôts municipaux de 1999 d'un particulier qui sont exigibles en 2000 et acquittés au plus tard à la date d'exigibilité peuvent servir au calcul du coût d'habitation du particulier pour 1999 ou 2000 si sa résidence principale en 1999 se trouvait dans le territoire de compétence d'un conseil scolaire situé dans un territoire non érigé en municipalité.

(3) Le paragraphe 8 (8.1.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 13 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par substitution de ce qui suit à l'alinéa e) :

- e) 750 \$ pour chacune des années d'imposition 1998, 1999 et 2000;
- f) pour les années d'imposition 2001 et suivantes, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des montants suivants :
  - (i) le moindre de 750 \$ et du montant égal à 15 pour cent du capital de risque que ces corporations ont reçu du contribuable pendant l'année d'imposition ou pendant les 60 premiers jours de l'année suivante à l'émission d'actions de catégorie A,
  - (ii) le moindre de 250 \$ et du montant égal à 5 pour cent du capital de risque que ces corporations ont reçu du contribuable pendant l'année d'imposition ou pendant les 60 premiers jours de l'année suivante à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds d'investissement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises*.

(4) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 55 du chapitre 18 et l'article 3 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 6 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 99 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 8 de l'annexe C du chapitre 1, l'article 13 du chapitre 24 et l'article 9 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 9 du chapitre 19 et l'article 4 de l'annexe B du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 3 du chapitre 5, l'article 81 du chapitre 9 et l'article 69 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 120 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

**Crédit d'impôt pour la technologie éducative**

(15.4) Le particulier qui est un particulier admissible au sens de l'article 8.4.1 pour une année d'imposition

the amount of tax otherwise payable under this Act for the taxation year an amount not exceeding the amount of his or her educational technology tax credit determined under that section for the taxation year.

**56. The Act is amended by adding the following section:**

**Educational technology tax credit**

**8.4.1** (1) The amount of an eligible individual's educational technology tax credit for a taxation year under subsection 8 (15.4) is the amount determined under subsection (2) in respect of eligible equipment that is donated or sold or eligible learning technology that is donated, sold or licensed to an eligible educational institution by the eligible individual after May 2, 2000 and during the taxation year.

**Amount of credit**

(2) The amount of an eligible individual's educational technology tax credit for a taxation year is the total of all amounts each of which is calculated, in respect of eligible equipment that is donated or sold or eligible learning technology that is donated, sold or licensed to an eligible educational institution in the taxation year, using the formula,

$$(A - B) \times 0.05$$

in which,

“A” is the individual's notional price for the equipment or technology, and

“B” is the fair market value of the consideration, if any, paid or payable by the institution for the equipment or technology.

**Partnerships**

(3) An eligible individual who is a member of an eligible partnership at the end of a taxation year may claim a tax credit equal to the amount described in paragraph 3 in the circumstances described in paragraphs 1 and 2:

1. In a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year, the partnership donates or sells eligible equipment or donates, sells or licensed eligible learning technology to an eligible educational institution.
2. If the donation or sale had been made or the licence had been given by an eligible individual, the individual would be entitled to claim a tax credit under this section.
3. The amount of the tax credit the individual may claim is the amount that may reasonably be considered to be the individual's share of the amount that the partnership would be entitled to deduct in

peut déduire de son impôt payable par ailleurs aux termes de la présente loi pour l'année un montant qui ne dépasse pas celui de son crédit d'impôt pour la technologie éducative, calculé aux termes de cet article, pour l'année.

**56. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Crédit d'impôt pour la technologie éducative**

**8.4.1** (1) Le montant du crédit d'impôt pour la technologie éducative auquel a droit un particulier admissible pour une année d'imposition en vertu du paragraphe 8 (15.4) correspond au montant calculé en application du paragraphe (2) à l'égard du matériel admissible dont il fait don ou qu'il vend à un établissement d'enseignement autorisé ou de la technologie d'apprentissage admissible dont il lui fait don, qu'il lui vend ou dont il lui octroie la licence d'utilisation après le 2 mai 2000 mais pendant l'année.

**Montant du crédit**

(2) Le montant du crédit d'impôt pour la technologie éducative d'un particulier admissible pour une année d'imposition correspond à la somme de tous les montants dont chacun est calculé selon la formule suivante à l'égard du matériel admissible dont il fait don ou qu'il vend à un établissement d'enseignement autorisé pendant l'année ou à l'égard d'une technologie d'apprentissage admissible dont il lui fait don, qu'il lui vend ou dont il lui octroie la licence d'utilisation pendant l'année :

$$(A - B) \times 0,05$$

où :

«A» représente le prix théorique du matériel ou de la technologie;

«B» représente la juste valeur marchande de la contrepartie éventuelle que l'établissement a versée ou doit verser pour le matériel ou la technologie.

**Associés d'une société**

(3) Le particulier admissible qui est un associé d'une société admissible à la fin de l'année d'imposition peut demander un crédit d'impôt qui correspond au montant visé à la disposition 3 dans les circonstances énoncées aux dispositions 1 et 2 :

1. Au cours d'un de ses exercices qui se termine pendant l'année d'imposition, la société fait don de matériel admissible à un établissement d'enseignement autorisé ou le lui vend ou lui fait don d'une technologie d'apprentissage admissible, la lui vend ou lui en octroie la licence d'utilisation.
2. Un particulier admissible aurait le droit de demander le crédit d'impôt prévu au présent article s'il avait effectué le don ou la vente ou octroyé la licence d'utilisation.
3. Le montant du crédit d'impôt que le particulier peut demander correspond au montant qui peut raisonnablement être considéré comme sa part du montant que la société aurait le droit de déduire à

respect of the donation, sale or licence if the partnership were a corporation.

#### Limited partner

(4) Despite subsection (3), no amount may be claimed under this section by an eligible individual in respect of a donation or sale of eligible equipment or a donation, sale or licence of eligible learning technology by a partnership in which the individual is a limited partner.

#### Certificate

(5) An eligible educational institution shall issue a certificate to the eligible individual or partnership that donates or sells eligible equipment or that donates, sells or licenses eligible learning technology to it, stating that the equipment or technology is eligible equipment or eligible learning technology for the purposes of this section.

#### Same

(6) The certificate must be issued in a form and be given to the individual or partnership in a manner approved by the Provincial Minister.

#### Status of certificate

(7) Unless otherwise directed by the Provincial Minister, the certificate forms part of the records and books of account required to be kept under subsection 230 (1) of the Federal Act by the eligible individual making the donation or sale or giving the licence.

#### Provincial Minister's direction and order

(8) If an eligible educational institution issues one or more incorrect certificates,

- (a) the Provincial Minister may direct the educational institution to cease issuing certificates under this section; and
- (b) the Provincial Minister may order that all or some of any equipment donated or sold to the institution or all or some of any technology donated, sold or licensed to the institution is not eligible equipment or eligible learning technology for the purposes of this section.

#### Revocation

(9) The Provincial Minister may revoke a direction or order, or both, made under subsection (8) if he or she is satisfied that the eligible educational institution will comply with the directions with respect to the accuracy, form and content of certificates given under this section.

#### Conditions

(10) The Provincial Minister may impose such conditions on the revocation of the direction and order un-

l'égard du don, de la vente ou de l'octroi de la licence d'utilisation si elle était une corporation.

#### Commanditaires

(4) Malgré le paragraphe (3), un particulier admissible ne peut demander aucun montant en vertu du présent article à l'égard du matériel admissible dont fait don ou que vend une société dont il est un associé commanditaire ou de la technologie d'apprentissage admissible dont elle fait don, qu'elle vend ou dont elle octroie la licence d'utilisation.

#### Attestation

(5) L'établissement d'enseignement autorisé délivre au particulier admissible ou à la société admissible qui lui fait don de matériel admissible ou le lui vend ou qui lui fait don d'une technologie d'apprentissage admissible, la lui vend ou lui en octroie la licence d'utilisation une attestation indiquant que le matériel ou la technologie est du matériel admissible ou une technologie d'apprentissage admissible pour l'application du présent article.

#### Idem

(6) L'attestation est délivrée sous la forme qu'approuve le ministre provincial et est remise au particulier ou à la société de la manière qu'il approuve également.

#### Effet de l'attestation

(7) Sauf ordre contraire du ministre provincial, l'attestation fait partie des registres et des livres de comptes que le particulier admissible qui effectue le don ou la vente ou qui octroie la licence d'utilisation doit tenir en application du paragraphe 230 (1) de la loi fédérale.

#### Ordre et arrêté du ministre provincial

(8) Si l'établissement d'enseignement autorisé délivre une ou plusieurs attestations erronées, le ministre provincial peut faire ce qui suit :

- a) lui donner l'ordre de cesser de délivrer des attestations en application du présent article;
- b) décider, par arrêté, que tout ou partie du matériel dont il lui a été fait don ou qui lui a été vendu ou de la technologie dont il lui a été fait don, qui lui a été vendue ou dont la licence d'utilisation lui a été octroyée n'est pas du matériel admissible ou une technologie d'apprentissage admissible pour l'application du présent article.

#### Révocation

(9) Le ministre provincial peut révoquer un ordre qu'il donne ou un arrêté qu'il prend en vertu du paragraphe (8), ou les deux, s'il est convaincu que l'établissement d'enseignement autorisé se conformera à ses ordres quant à l'exactitude, à la forme et au contenu des attestations prévues au présent article.

#### Conditions

(10) Le ministre provincial peut assortir la révocation d'un ordre ou d'un arrêté prévue au paragraphe (9) des



der subsection (9) as he or she considers reasonable.

#### Effect of revocation

(11) Upon the revocation of a direction and order, the equipment or technology that would have otherwise been eligible equipment or eligible learning technology is, to the extent approved by the Provincial Minister, eligible equipment or eligible learning technology for the purposes of this section and may be certified as such by the educational institution.

#### Definitions

(12) In this section,

“eligible educational institution” means an educational institution that is an eligible educational institution for the purposes of section 13.5 of the *Corporations Tax Act*; (“établissement d’enseignement autorisé”)

“eligible equipment” means equipment that is eligible equipment for the purposes of section 13.5 of the *Corporations Tax Act*; (“matériel admissible”)

“eligible individual” means, in respect of a taxation year, an individual,

- (a) who carries on business through a permanent establishment in Ontario in the taxation year, and
- (b) who is not exempt from tax under section 6; (“particulier admissible”)

“eligible learning technology” means technology that is eligible learning technology for the purposes of section 13.5 of the *Corporations Tax Act*; (“technologie d’apprentissage admissible”)

“eligible partnership” means, in respect of a fiscal period, a partnership,

- (a) that has one or more members, other than limited partners, who are eligible individuals for the taxation year in which the fiscal period ends, and
- (b) that carries on business through a permanent establishment in Ontario in the fiscal period; (“société admissible”)

“notional price” means, in respect of eligible equipment that is donated or sold or eligible learning technology that is donated, sold or licensed in a taxation year to an eligible educational institution,

- (a) the lowest amount that the individual would normally have charged in the year on a sale or licensing of the equipment or technology to a person dealing at arm’s length with the individual, within the meaning of section 251 of the Federal Act, if the individual carries on a business of selling eligible equipment or selling or licensing eligible learning technologies in the taxation year, or
- (b) the cost to the individual of the equipment or technology, in any other case. (“prix théorique”)

conditions qu’il estime raisonnables.

#### Effet de la révocation

(11) Dès la révocation d’un ordre ou d’un arrêté, le matériel ou la technologie qui aurait constitué par ailleurs du matériel admissible ou une technologie d’apprentissage admissible le devient pour l’application du présent article, dans la mesure qu’approuve le ministre provincial, et l’établissement d’enseignement peut délivrer une attestation à cet effet.

#### Définitions

(12) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«établissement d’enseignement autorisé» S’entend au sens de l’article 13.5 de la *Loi sur l’imposition des corporations*. («eligible educational institution»)

«matériel admissible» S’entend au sens de l’article 13.5 de la *Loi sur l’imposition des corporations*. («eligible equipment»)

«particulier admissible» À l’égard d’une année d’imposition, s’entend d’un particulier :

- a) qui exploite une entreprise par le biais d’un établissement permanent situé en Ontario pendant l’année;
- b) qui n’est pas exonéré de l’impôt en application de l’article 6. («eligible individual»)

«prix théorique» À l’égard de matériel admissible dont il est fait don ou qui est vendu à un établissement d’enseignement autorisé pendant une année d’imposition ou à l’égard d’une technologie d’apprentissage admissible dont il lui est fait don, qui lui est vendue ou dont la licence d’utilisation lui est octroyée pendant l’année, s’entend, selon le cas :

- a) du montant le moins élevé que le particulier aurait normalement exigé pendant l’année lors de la vente du matériel ou de la technologie à une personne sans lien de dépendance avec lui, au sens de l’article 251 de la loi fédérale, ou lors de l’octroi d’une licence d’utilisation à leur égard à une telle personne, s’il exploite une entreprise de vente de matériel admissible pendant l’année ou une entreprise de vente de technologies d’apprentissage admissibles ou d’octroi de licences d’utilisation à leur égard pendant l’année;
- b) du coût, pour le particulier, du matériel ou de la technologie, dans les autres cas. («notional price»)

«société admissible» À l’égard d’un exercice financier, s’entend d’une société en nom collectif ou en commandite :

- a) qui compte un ou plusieurs associés, autres que des associés commanditaires, qui sont des particuliers admissibles pour l’année d’imposition pendant laquelle l’exercice se termine;
- b) qui exploite une entreprise par le biais d’un éta-

blissement permanent situé en Ontario pendant l'exercice. («eligible partnership»)

«technologie d'apprentissage admissible» S'entend au sens de l'article 13.5 de la *Loi sur l'imposition des corporations*. («eligible learning technology»)

**57. (1) Section 8.6 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 74, is amended by adding the following subsection:**

#### Investigations, refunds

(1.1) Any person authorized by the Provincial Minister for any purpose related to the administration or enforcement of section 8.7 may at all reasonable times enter into any premises or place where any business is carried on, where any property is kept, where anything is done in connection with any business or where any books or records are kept or should be kept that contain information relevant in the administration of that section and,

- (a) audit or examine the books and records and any account, voucher, letter, telegram or other document that relates to or may relate to the information that is or should be in the books or records, or that relates to or may relate to any amount taken into consideration in determining an amount under that section or the eligibility of any individual to receive an amount under that section;
- (b) examine any property, process or matter, an examination of which may, in the person's opinion, assist in determining the accuracy of an application under that section or in ascertaining the information that is or should be in the books or records or in such application, or the amount of any payment under that section; and
- (c) require any person on the premises to give him or her all reasonable assistance with the audit or examination and to answer all questions relating to the audit or examination, either orally or, if he or she so requires, in writing, on oath or by statutory declaration, and for that purpose, he or she may require the person to attend at the premises or place with him or her.

**(2) Subsection 8.6 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 74, is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

#### Demand for information

(2) For any purpose related to the administration or enforcement of this section and section 8.5 or 8.7, the Provincial Minister may require from any person, partnership, syndicate, trust, corporation, delivery agent under section 8.5 or other entity or from any partner, agent, member, director or officer of it, by registered letter, or by a demand served personally or delivered by a courier service, within such reasonable time as is stipulated in the registered letter or demand,

**57. (1) L'article 8.6 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 74 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

#### Enquêtes : remboursement

(1.1) Toute personne autorisée par le ministre provincial aux fins de l'application ou de l'exécution de l'article 8.7 peut, à toute heure raisonnable, pénétrer dans des locaux ou des lieux dans lesquels s'exercent des activités commerciales, où sont conservés des biens, où il s'accomplit quoi que ce soit se rapportant à une entreprise, ou dans lesquels sont ou devraient être conservés des livres ou registres qui renferment des renseignements pertinents en ce qui concerne l'application de cet article, et elle peut :

- a) vérifier ou examiner les livres, registres, comptes, pièces justificatives, lettres, télégrammes ou autres documents qui se rapportent ou peuvent se rapporter soit aux renseignements qui figurent ou devraient figurer dans les livres ou registres, soit à tout montant pris en considération pour déterminer un montant aux termes de cet article ou l'admissibilité d'un particulier à un montant aux termes de cet article;
- b) examiner les biens, les procédés ou les questions dont l'examen peut, à son avis, l'aider à établir l'exactitude d'une demande présentée aux termes de cet article ou à vérifier les renseignements qui figurent ou devraient figurer dans les livres ou registres ou dans la demande, ou le montant de tout paiement prévu à cet article;
- c) obliger toute personne sur les lieux à lui prêter toute aide raisonnable dans le cadre de sa vérification ou de son examen et à répondre à toute question s'y rapportant, soit oralement, soit, si elle l'exige, par écrit, sous serment ou par déclaration solennelle et, à cette fin, obliger cette personne à l'accompagner sur les lieux.

**(2) Le paragraphe 8.6 (2) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 74 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :**

#### Demande de renseignements

(2) Aux fins de l'application ou de l'exécution du présent article et de l'article 8.5 ou 8.7, le ministre provincial peut, par lettre recommandée ou par mise en demeure signifiée à personne ou livrée par messenger, exiger, dans le délai raisonnable précisé dans la lettre ou la mise en demeure, qu'une personne, une société en nom collectif ou en commandite, un consortium financier, une fiducie, une personne morale, un agent de prestation des services visé à l'article 8.5 ou toute autre entité, ou

**58. Part II of the Act is amended by adding the following Division:**

#### DIVISION C.1 — TAX OVERPAYMENTS

##### Ontario research employee stock option tax overpayment

**8.7 (1)** An individual other than a trust shall be deemed to have made an overpayment on account of tax payable under this Act for a taxation year in the amount of his or her Ontario research employee stock option tax overpayment, if any, for the year if the following conditions are satisfied:

1. The individual is deemed to receive a benefit under section 7 of the Federal Act in the taxation year in respect of an eligible stock option agreement or has realized a capital gain on the sale of shares acquired on the exercise of rights under an eligible stock option agreement.
2. The individual is resident in Ontario on December 31 of the calendar year in which the taxation year ends, or on the day in that calendar year the individual dies if he or she dies in that year.
3. The individual was resident in Ontario on December 31 of the calendar year in which the eligible stock option agreement was entered into.
4. The individual is not an ineligible individual in respect of the eligible stock option agreement.
5. The individual deducted an amount under paragraph 110 (1) (d) or (d.1) of the Federal Act in respect of a benefit relating to the eligible stock option agreement in computing his or her income for the taxation year or a prior taxation year.
6. The individual has filed a return of income under this Act and the Federal Act for the taxation year.
7. The individual is an eligible employee of an eligible employer at the time the eligible employer or a corporation not dealing at arm's length with the eligible employer enters into the eligible stock option agreement.

##### Amount

(2) The amount of an individual's Ontario research employee stock option tax overpayment for a taxation year is the amount by which "A" exceeds "B" where,

"A" is the amount of tax payable under this Act by the

un de ses associés, mandataires, membres, administrateurs ou dirigeants :

**58. La partie II de la Loi est modifiée par adjonction de la section suivante :**

#### SECTION C.1 — PAIEMENTS EN TROP D'IMPÔT

##### Païement en trop d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions

**8.7 (1)** Le particulier qui n'est pas une fiducie est réputé avoir fait un paiement en trop au titre de son impôt payable pour une année d'imposition en application de la présente loi selon le montant éventuel de son paiement en trop d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions accordées aux employés en recherche pour l'année si les conditions suivantes sont réunies :

1. Le particulier est réputé avoir reçu un avantage en application de l'article 7 de la loi fédérale pendant l'année d'imposition à l'égard d'une convention d'option d'achat d'actions admissible ou a réalisé un gain en capital à la vente d'actions acquises à l'exercice de droits prévus par une telle convention.
2. Le particulier réside en Ontario le 31 décembre de l'année civile pendant laquelle se termine l'année d'imposition ou le jour de son décès s'il décède pendant cette année civile.
3. Le particulier résidait en Ontario le 31 décembre de l'année civile pendant laquelle la convention d'option d'achat d'actions admissible a été conclue.
4. Le particulier n'est pas un particulier exclu à l'égard de la convention d'option d'achat d'actions admissible.
5. Le particulier a déduit une somme en vertu de l'alinéa 110 (1) d) ou d.1) de la loi fédérale à l'égard d'un avantage se rapportant à la convention d'option d'achat d'actions admissible dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition ou une année d'imposition antérieure.
6. Le particulier a produit une déclaration de revenus pour l'année d'imposition en application de la présente loi et de la loi fédérale.
7. Le particulier est un employé admissible d'un employeur admissible au moment où ce dernier ou une société avec laquelle il a un lien de dépendance conclut la convention d'option d'achat d'actions admissible.

##### Montant du paiement en trop

(2) Le montant du paiement en trop d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions accordées aux employés en recherche d'un particulier pour une année d'imposition correspond à l'excédent de «A» sur «B», où :

«A» représente son impôt payable pour l'année en



individual for the taxation year before any refund under this section, and

“B” is the individual’s adjusted tax amount for the taxation year.

#### Ineligible individual

(3) An individual is an ineligible individual in respect of an eligible stock option agreement if,

- (a) the individual is a specified shareholder of the eligible employer or the corporation that entered into the agreement or of a corporation that is associated with the eligible employer at any time in the taxation year of the eligible employer in which the agreement is entered into or at any time in its five previous taxation years; or
- (b) the individual would be a specified shareholder referred to in clause (a) if the individual were to own every share of the capital stock of the eligible employer or the corporation, as the case may be, that the individual, or a person with whom the individual did not deal at arm’s length, had a right at that time to acquire under a contract, either immediately or in the future and either absolutely or contingently.

#### Adjusted tax amount

(4) An individual’s adjusted tax amount for a taxation year is the amount of tax that would be payable by the individual under this Act for the year if the individual’s taxable income for the year were equal to the individual’s adjusted taxable income under this section.

#### Adjusted taxable income

(5) An individual’s adjusted taxable income for a taxation year is the amount determined by deducting from the individual’s taxable income for the year the amount that is the lesser of,

- (a) \$100,000; and
- (b) the sum of all amounts each of which is,
  - (i) the individual’s benefit under section 7 of the Federal Act for the taxation year in respect of an eligible stock option agreement, less any deduction claimed under paragraph 110 (1) (d) or (d.1) of that Act in respect of the benefit in computing the individual’s taxable income for the taxation year, or
  - (ii) the lesser of the individual’s taxable capital gain for the taxation year from the disposition of shares of a corporation acquired by the individual on the exercise of rights under an eligible stock option agreement and the amount calculated under subsection (6) in respect of the individual for the taxation year.

#### Calculate amount

(6) For the purposes of subclause (5) (b) (ii), the

application de la présente loi avant tout remboursement prévu au présent article;

«B» représente son impôt rajusté pour l’année.

#### Particulier exclu

(3) Un particulier est un particulier exclu à l’égard d’une convention d’option d’achat d’actions admissible si, selon le cas :

- a) le particulier est un actionnaire déterminé de l’employeur admissible, de la société qui a conclu la convention ou d’une société associée à l’employeur admissible à un moment quelconque de l’année d’imposition de ce dernier au cours de laquelle la convention est conclue ou à un moment quelconque de ses cinq années d’imposition antérieures;
- b) le particulier serait un actionnaire déterminé visé à l’alinéa a) s’il était propriétaire de chacune des actions du capital-actions de l’employeur admissible ou de la société, selon le cas, que lui-même ou une personne avec laquelle il avait un lien de dépendance avait le droit, immédiat ou futur, conditionnel ou non, d’acquérir à ce moment en vertu d’un contrat.

#### Impôt rajusté

(4) L’impôt rajusté d’un particulier pour une année d’imposition correspond à l’impôt qu’il serait tenu de payer pour l’année en application de la présente loi si son revenu imposable pour l’année était le même que son revenu imposable rajusté au sens du présent article.

#### Revenu imposable rajusté

(5) Le revenu imposable rajusté d’un particulier pour une année d’imposition correspond au montant calculé en déduisant de son revenu imposable pour l’année le moindre des montants suivants :

- a) 100 000 \$,
- b) la somme des montants dont chacun représente :
  - (i) soit l’avantage qu’il reçoit pour l’année en application de l’article 7 de la loi fédérale à l’égard d’une convention d’option d’achat d’actions admissible, moins toute déduction demandée en vertu de l’alinéa 110 (1) d) ou d.1) de cette loi à l’égard de l’avantage dans le calcul de son revenu imposable pour l’année,
  - (ii) soit le moindre de ses gains en capital imposables pour l’année tirés de la disposition d’actions d’une société qu’il a acquises à l’exercice de droits prévus par une convention d’option d’achat d’actions admissible et du montant calculé en application du paragraphe (6) pour l’année à son égard.

#### Calcul

(6) Pour l’application du sous-alinéa (5) b) (ii), le

amount is calculated using the formula,

$$A - (B + C + D)$$

in which,

“A” is the net taxable capital gain included in computing the individual's income for the taxation year under paragraph 3 (b) of the Federal Act,

“B” is the allowable business investment loss, if any, deducted in computing the individual's income for the taxation year,

“C” is the net capital loss, if any, deducted in computing the individual's taxable income for the taxation year, and

“D” is the amount, if any, deducted in computing the individual's taxable income for the taxation year under subsection 110.6 (2.1) of the Federal Act.

#### Eligible employee

(7) For the purposes of this section, an individual is an eligible employee at the time the stock option agreement in respect of the individual is entered into if the following conditions are satisfied:

1. The individual is a full-time or permanent part-time employee of an eligible employer during the taxation year of the employer in which the employer or a corporation not dealing at arm's length with it enters into the stock option agreement.
2. The individual is employed by the eligible employer for a period of at least 6 consecutive months and the period of employment includes at least part of that taxation year.
3. The individual is not an incorporated employee providing services on behalf of a personal services business, within the meaning of subsection 125 (7) of the Federal Act, at any time in that taxation year or in any of the eligible employer's five previous taxation years to,
  - i. the eligible employer,
  - ii. the corporation that entered into the agreement,
  - iii. a corporation associated with the eligible employer, or
  - iv. a partnership of which the eligible employer, the corporation that entered into the agreement or a corporation associated with the eligible employer is a member.
4. The individual's R & D work time percentage or R & D wage percentage is at least 30 per cent for that taxation year.

montant est calculé selon la formule suivante :

$$A - (B + C + D)$$

où :

«A» représente le gain en capital net imposable inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l'année d'imposition en application de l'alinéa 3 b) de la loi fédérale;

«B» représente les pertes déductibles au titre d'un placement d'entreprise éventuelles qui sont déduites dans le calcul du revenu du particulier pour l'année d'imposition;

«C» représente les pertes en capital nettes éventuelles déduites dans le calcul du revenu imposable du particulier pour l'année d'imposition;

«D» représente le montant éventuel déduit dans le calcul du revenu imposable du particulier pour l'année d'imposition en vertu du paragraphe 110.6 (2.1) de la loi fédérale.

#### Employés admissibles

(7) Pour l'application du présent article, un particulier est un employé admissible au moment de la conclusion de la convention d'option d'achat d'actions à son égard si les conditions suivantes sont réunies :

1. Le particulier est un employé à temps plein ou un employé permanent à temps partiel d'un employeur admissible pendant l'année d'imposition de l'employeur au cours de laquelle celui-ci ou une société avec laquelle il a un lien de dépendance conclut la convention.
2. Le particulier est employé par l'employeur admissible pendant au moins six mois consécutifs et sa période d'emploi comprend au moins une partie de cette année d'imposition.
3. Le particulier n'est pas un employé constitué en société qui fournit des services aux entités suivantes pour le compte d'une entreprise de prestation de services personnels au sens du paragraphe 125 (7) de la loi fédérale à un moment quelconque de cette année d'imposition ni au cours des cinq années d'imposition antérieures de l'employeur admissible :
  - i. l'employeur admissible,
  - ii. la société qui a conclu la convention,
  - iii. une société associée à l'employeur admissible,
  - iv. une société en nom collectif ou en commandite dont l'employeur admissible, la société qui a conclu la convention ou une société associée à l'employeur admissible est un associé.
4. Le pourcentage du temps de travail en R. - D. ou le pourcentage du salaire lié à la R. - D. du particulier est d'au moins 30 pour cent pour cette année d'imposition.

**R & D work time percentage**

(8) An individual's R & D work time percentage for an eligible employer's taxation year is the percentage calculated using the formula,

$$E/F \times 100\%$$

in which,

“E” is the number of hours during the taxation year in which the individual provided employment services by directly undertaking or supervising in Ontario the prosecution of scientific research and experimental development if,

- (a) the salary or wages for the employment services are expenditures directly attributable to the prosecution of scientific research and experimental development under paragraph 2900 (2) (b) of the Federal Regulations, and
- (b) the employment services are provided to the employer, a corporation associated with the employer or a partnership of which the employer or a corporation associated with the employer is a partner, and

“F” is the total number of hours in the taxation year in which the individual provided employment services to the employer, a corporation associated with the employer or a partnership of which the employer, or a corporation associated with the employer, is a partner.

**R & D wage percentage**

(9) An individual's R & D wage percentage for an eligible employer's taxation year is the percentage calculated using the formula,

$$E/F \times 100\%$$

in which,

“E” is the individual's total salary or wages for the employer's taxation year for providing employment services by directly undertaking or supervising in Ontario the prosecution of scientific research and experimental development if,

- (a) the salary or wages for the employment services are expenditures directly attributable to the prosecution of scientific research and experimental development under paragraph 2900 (2) (b) of the Federal Regulations, and
- (b) the employment services are provided to the employer, a corporation associated with the employer or a partnership of which the employer or a corporation associated with the employer is a partner, and

**Pourcentage du temps de travail en R. - D.**

(8) Le pourcentage du temps de travail en R. - D. d'un particulier pour une année d'imposition d'un employeur admissible est le pourcentage calculé selon la formule suivante :

$$E/F \times 100 \%$$

où :

«E» représente le nombre d'heures de l'année d'imposition pendant lesquelles le particulier a fourni des services d'emploi en entreprenant ou supervisant directement en Ontario des activités de recherche scientifique et de développement expérimental, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le traitement ou le salaire attaché aux services d'emploi constitue une dépense directement attribuable à des activités de recherche scientifique et de développement expérimental pour l'application de l'alinéa 2900 (2) b) des règlements fédéraux,
- b) les services d'emploi sont fournis à l'employeur, à une société qui lui est associée ou à une société en nom collectif ou en commandite dont l'un ou l'autre est un associé;

«F» représente le nombre total d'heures de l'année d'imposition pendant lesquelles le particulier a fourni des services d'emploi à l'employeur, à une société qui lui est associée ou à une société en nom collectif ou en commandite dont l'un ou l'autre est un associé.

**Pourcentage du salaire lié à la R. - D.**

(9) Le pourcentage du salaire lié à la R. - D. d'un particulier pour une année d'imposition d'un employeur admissible est le pourcentage calculé selon la formule suivante :

$$E/F \times 100 \%$$

où :

«E» représente le traitement ou le salaire total du particulier pour l'année d'imposition de l'employeur pour les services d'emploi qu'il a fournis en entreprenant ou supervisant directement en Ontario des activités de recherche scientifique et de développement expérimental, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le traitement ou le salaire attaché aux services d'emploi constitue une dépense directement attribuable à des activités de recherche scientifique et de développement expérimental pour l'application de l'alinéa 2900 (2) b) des règlements fédéraux,
- b) les services d'emploi sont fournis à l'employeur, à une société qui lui est associée ou à une société en nom collectif ou en commandite dont l'un ou l'autre est un associé;



“F” is the individual's total salary or wages for the employer's taxation year for providing employment services to the employer, a corporation associated with the employer or a partnership of which the employer, or a corporation associated with the employer, is a partner.

#### Eligible employer

(10) For the purposes of this section, an employer is an eligible employer at the time a stock option agreement is entered into by the employer or by a corporation not dealing at arm's length with the employer if the following conditions are satisfied:

1. The employer is a corporation.
2. Throughout the taxation year of the employer in which the stock option agreement is entered into, the employer carries on business through a permanent establishment in Ontario, either directly or as a member of a partnership.
3. In the taxation year before the year in which the stock option agreement is entered into, the employer undertakes scientific research and experimental development at a permanent establishment in Ontario, either directly or as a member of a partnership that directly undertakes the research and development.
4. The employer's eligible expenditures for the taxation year before the year in which the stock option agreement is entered are not less than \$25 million or 10 per cent of the employer's total revenue for that taxation year, whichever is less.

#### Research by associated corporation

(11) For the purposes of paragraph 3 of subsection (10), scientific research and experimental development directly undertaken by a person at a permanent establishment in Ontario during a taxation year of the employer shall be deemed to be directly undertaken by the employer if,

- (a) the person is a corporation associated throughout the taxation year with the employer; and
- (b) the person undertakes the research and development directly or as a member of a partnership that directly undertakes the research and development.

#### Eligible expenditures

(12) Subject to subsection (16), an eligible employer's eligible expenditures for a taxation year include,

- (a) the employer's proportionate share of any expenditures incurred by a partnership of which it is a member during a fiscal period of the partnership that ends in the particular taxation year that would be eligible expenditures if incurred by a corporation; and

«F» représente le traitement ou le salaire total de l'employé pour l'année d'imposition de l'employeur pour les services d'emploi qu'il a fournis à l'employeur, à une société qui lui est associée ou à une société en nom collectif ou en commandite dont l'un ou l'autre est un associé.

#### Employeur admissible

(10) Pour l'application du présent article, un employeur est un employeur admissible au moment où lui-même ou une société avec laquelle il a un lien de dépendance conclut la convention d'option d'achat d'actions si les conditions suivantes sont réunies :

1. L'employeur est une société.
2. L'employeur exploite une entreprise par le biais d'un établissement permanent situé en Ontario, directement ou en tant qu'associé d'une société en nom collectif ou en commandite, tout au long de son année d'imposition au cours de laquelle la convention est conclue.
3. Pendant l'année d'imposition précédant celle au cours de laquelle la convention est conclue, l'employeur exerce des activités de recherche scientifique et de développement expérimental à un établissement permanent situé en Ontario, soit directement soit en tant qu'associé d'une société en nom collectif ou en commandite qui exerce directement ces activités.
4. Les dépenses admissibles totales de l'employeur pour l'année d'imposition précédant celle au cours de laquelle la convention est conclue s'établissent à au moins 25 millions de dollars ou, si le montant correspondant est moins élevé, à 10 pour cent de son revenu total pour cette année d'imposition.

#### Activités de recherche : société associée

(11) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (10), les activités de recherche scientifique et de développement expérimental qu'exerce directement une personne à un établissement permanent situé en Ontario pendant une année d'imposition de l'employeur sont réputées exercées directement par l'employeur si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la personne est une société qui est associée à l'employeur tout au long de l'année d'imposition;
- b) la personne exerce les activités directement ou en tant qu'associé d'une société en nom collectif ou en commandite qui les exerce directement.

#### Dépenses admissibles

(12) Sous réserve du paragraphe (16), les dépenses admissibles d'un employeur admissible pour une année d'imposition comprennent ce qui suit :

- a) la part, attribuable à l'employeur, des dépenses qu'engage une société en nom collectif ou en commandite dont il est un associé pendant un exercice de celle-ci se terminant pendant l'année d'imposition donnée et qui seraient des dépenses admissibles si elles étaient engagées par une société;

- (b) eligible expenditures incurred by each corporation that is associated with the employer throughout the taxation year and that has a permanent establishment in Canada for any taxation year of the associated corporation that ends in the taxation year, including the associated corporation's proportionate share of any expenditures incurred by a partnership of which it is a member during a fiscal period of the partnership that ends in the associated corporation's taxation year that would be eligible expenditures if incurred by a corporation.

**Total revenue**

(13) Subject to subsection (16), the total revenue of an eligible employer for a taxation year includes,

- (a) the employer's proportionate share of the total revenue of a partnership of which it is a member during a fiscal period of the partnership that ends in the taxation year; and
- (b) the total revenue of each corporation that is associated with the employer throughout the taxation year and that has a permanent establishment in Canada for any taxation year of the associated corporation that ends in the taxation year, including the associated corporation's share of the total revenue of any partnership of which it is a member for a fiscal period ending in the associated corporation's taxation year.

**Partner**

(14) A partner's proportionate share of an amount in respect of the partnership for a fiscal period is,

- (a) nil if the partner is a specified member of the partnership at any time in the fiscal period; or
- (b) the amount determined by multiplying the amount by the ratio of the partner's share of the income or loss of the partnership for that fiscal period to the total income or loss of the partnership for that fiscal period, in any other case.

**Start-ups**

(15) For the purposes of subsection (10), if the taxation year in which the stock option agreement is entered into is the first taxation year of the employer after it was incorporated or is the first taxation year in which it carries on business, references to the taxation year before that year are read as references to that year.

**Short or multiple taxation years**

(16) In determining the amount of eligible expenditures and total revenue for a taxation year for the purposes of this section, the following rules apply:

1. If the taxation year is less than 51 weeks and is the only taxation year ending in a calendar year, the eligible expenditures and total revenue for the

- b) les dépenses admissibles engagées par chaque société qui est associée à l'employeur tout au long de l'année et qui a un établissement permanent au Canada pour une année d'imposition de la société associée se terminant pendant l'année d'imposition donnée, y compris la part, attribuable à la société associée, des dépenses qu'engage une société en nom collectif ou en commandite dont elle est un associé pendant un exercice de celle-ci se terminant pendant l'année d'imposition de la société associée et qui seraient des dépenses admissibles si elles étaient engagées par une société.

**Revenu total**

(13) Sous réserve du paragraphe (16), le revenu total d'un employeur admissible pour une année d'imposition comprend ce qui suit :

- a) la part, attribuable à l'employeur, du revenu total d'une société en nom collectif ou en commandite dont il est un associé pendant un exercice de celle-ci se terminant pendant l'année;
- b) le revenu total de chaque société qui est associée à l'employeur tout au long de l'année et qui a un établissement permanent au Canada pour une année d'imposition de la société associée se terminant pendant l'année, y compris la part, attribuable à la société associée, du revenu total d'une société en nom collectif ou en commandite dont elle est un associé pendant un exercice de celle-ci se terminant pendant l'année d'imposition de la société associée.

**Associés**

(14) La part, attribuable à un associé, d'un montant relatif à la société en nom collectif ou en commandite pour un exercice :

- a) est nulle, si l'associé est un associé déterminé de la société à un moment quelconque de l'exercice;
- b) correspond au produit du montant par le rapport entre la part, attribuable à l'associé, du revenu ou de la perte de la société pour l'exercice et le revenu total ou la perte totale de celle-ci pour l'exercice, dans les autres cas.

**Sociétés émergentes**

(15) Pour l'application du paragraphe (10), si l'année d'imposition au cours de laquelle la convention d'option d'achat d'actions est conclue est la première année d'imposition de l'employeur suivant sa constitution ou la première année d'imposition pendant laquelle il exploite une entreprise, les mentions de l'année d'imposition antérieure valent mention de cette année.

**Années d'imposition de moins de 51 semaines  
ou années d'imposition multiples**

(16) Les règles suivantes s'appliquent au calcul des dépenses admissibles et du revenu total pour une année d'imposition pour l'application du présent article :

1. Si l'année d'imposition compte moins de 51 semaines et qu'il s'agit de la seule année d'imposition se terminant pendant une année civile, les



taxation year are the amounts otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the number of days in the taxation year.

2. If the taxation year is not the only taxation year of the eligible employer ending in the same calendar year, the amount of the employer's eligible expenditures and total revenue for the taxation year is the total of those amounts for all taxation years ending in that calendar year, as otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the total number of days in those taxation years.
3. If the taxation year of a corporation that is associated with the eligible employer is less than 51 weeks and is the only taxation year of the associated corporation ending in the employer's taxation year, the corporation's eligible expenditures and total revenue for that taxation year are the amounts otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the number of days in the taxation year.
4. If a fiscal period of a partnership of which the eligible employer or the associated corporation is a member is less than 51 weeks and is the only fiscal period of the partnership ending in the taxation year of the employer or the associated corporation, as the case may be, the eligible expenditures and total revenue of the partnership for that fiscal period are the amounts otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the number of days in the fiscal period.
5. If a corporation who is associated with the eligible employer has two or more taxation years ending in the employer's taxation year, the eligible expenditures and total revenue of the associated corporation for the taxation year ending in the employer's taxation year are the total of those amounts for all of its taxation years ending in the employer's taxation year, as otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the total number of days in all of those taxation years.
6. If a partnership of which the eligible employer or the associated corporation is a member has two or more fiscal periods ending in the taxation year of the employer or the associated corporation, as the case may be, the eligible expenditures and total revenue for the fiscal period of the partnership ending in the taxation year of the employer or the associated corporation, as the case may be, are those amounts for all of its fiscal periods ending in the taxation year, as otherwise determined, multiplied by the ratio of 365 to the total number of days in all of the fiscal periods.

dépenses admissibles et le revenu total pour l'année correspondant au produit des montants calculés par ailleurs par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365.

2. Si l'année d'imposition n'est pas sa seule année d'imposition se terminant pendant la même année civile, les dépenses admissibles et le revenu total de l'employeur admissible pour l'année correspondant au produit du total des montants pertinents calculés par ailleurs pour toutes ses années d'imposition se terminant pendant l'année civile par le rapport entre le nombre de jours de toutes les années et 365.
3. Si l'année d'imposition d'une société qui est associée à l'employeur admissible compte moins de 51 semaines et qu'il s'agit de sa seule année d'imposition se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur, les dépenses admissibles et le revenu total de la société pour l'année correspondant au produit des montants calculés par ailleurs par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365.
4. Si l'exercice d'une société en nom collectif ou en commandite dont l'employeur admissible ou la société associée est un associé compte moins de 51 semaines et qu'il s'agit de son seul exercice se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur ou de la société associée, selon le cas, les dépenses admissibles et le revenu total de la société en nom collectif ou en commandite pour l'exercice correspondant au produit des montants calculés par ailleurs par le rapport entre le nombre de jours de l'exercice et 365.
5. Si une société qui est associée à l'employeur admissible compte deux ou plusieurs années d'imposition se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur, les dépenses admissibles et le revenu total de la société associée pour l'année d'imposition se terminant pendant celle de l'employeur correspondent au produit du total des montants pertinents calculés par ailleurs pour toutes ses années d'imposition se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur par le rapport entre le nombre de jours de toutes les années et 365.
6. Si une société en nom collectif ou en commandite dont l'employeur admissible ou la société associée est un associé compte deux ou plusieurs exercices se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur ou de la société associée, selon le cas, les dépenses admissibles et le revenu total pour l'exercice de la société en nom collectif ou en commandite se terminant pendant l'année d'imposition de l'employeur ou de la société associée, selon le cas, correspondent au produit des montants pertinents calculés par ailleurs pour tous ses exercices se terminant pendant l'année d'imposition par le rapport entre le nombre de jours de tous les exercices et 365.



**Eligible expenditures**

(17) Eligible expenditures of an entity for a taxation year or fiscal period for the purposes of this section is the amount calculated using the formula,

$$A + B - C$$

in which,

“A” is the total amount of the expenditures incurred by the entity in the taxation year or fiscal period at a permanent establishment in Ontario each of which would be a qualified expenditure under subsection 12 (1) of the *Corporations Tax Act* and is,

- (a) an amount described in subparagraph 37 (1) (a) (i) or 37 (1) (b) (i) of the Federal Act, or
- (b) a prescribed proxy amount of the entity for the taxation year referred to in paragraph (b) of the definition of “qualified expenditures” in subsection 127 (9) of the Federal Act,

“B” is the reduction, if any, in the amount of “A” required under subsections 127 (18) to (20) of the Federal Act in respect of a contract payment, and

“C” is the total of all amounts each of which is paid or payable by the entity in the taxation year or fiscal period that are included in the amount of “A” and that would be contract payments as defined in subsection 127 (9) of the Federal Act to the recipient of the amount.

**Certificate to Provincial Minister**

(18) The eligible employer shall deliver to the Provincial Minister, in a form and manner satisfactory to the Provincial Minister, on or before the date by which the employer is required by section 75 of the *Corporations Tax Act* to deliver a return for its taxation year in which an eligible stock option agreement was entered into,

- (a) a certificate certifying that it is an eligible employer for the taxation year for the purposes of this section and certifying the date it or a corporation not dealing at arm's length with it entered into the eligible stock option agreement;
- (b) such information as the Provincial Minister may require to verify that the employer is an eligible employer; and
- (c) a list containing the names and social insurance numbers of all eligible employees in respect of whom the agreement was entered into.

**Certificate to employee**

(19) The eligible employer shall deliver to every individual who is an eligible employee in relation to an eligible stock option agreement a certificate certifying,

**Dépenses admissibles**

(17) Les dépenses admissibles d'une entité pour une année d'imposition ou un exercice pour l'application du présent article correspondent à la somme calculée selon la formule suivante :

$$A + B - C$$

où :

«A» représente le total des dépenses que l'entité a engagées pendant l'année ou l'exercice à un établissement permanent situé en Ontario et dont chacune constituerait une dépense admissible au sens du paragraphe 12 (1) de la *Loi sur l'imposition des corporations* et représente :

- a) soit un montant visé au sous-alinéa 37 (1) a) (i) ou 37 (1) b) (i) de la loi fédérale,
- b) soit un montant de remplacement visé par règlement applicable à l'entité pour l'année, qui est visé à l'alinéa b) de la définition de «dépense admissible» au paragraphe 127 (9) de la loi fédérale;

«B» représente la réduction éventuelle du montant représenté par l'élément «A» que les paragraphes 127 (18) à (20) de la loi fédérale exigent à l'égard d'un paiement contractuel;

«C» représente le total des montants dont chacun est payé ou payable par l'entité pendant l'année d'imposition ou l'exercice, qui sont inclus dans le montant représenté par l'élément «A» et qui constitueraient des paiements contractuels au sens du paragraphe 127 (9) de la loi fédérale pour le bénéficiaire.

**Remise d'une attestation au ministre provincial**

(18) L'employeur admissible remet ce qui suit au ministre provincial, sous une forme et d'une manière que ce dernier juge satisfaisantes, au plus tard à la date à laquelle l'article 75 de la *Loi sur l'imposition des corporations* l'oblige à remettre une déclaration pour l'année d'imposition au cours de laquelle une convention d'option d'achat d'actions admissible a été conclue :

- a) une attestation indiquant qu'il est un employeur admissible pour l'année pour l'application du présent article et indiquant la date à laquelle lui-même ou une société avec laquelle il a un lien de dépendance a conclu la convention;
- b) les renseignements qu'exige le ministre provincial pour vérifier que l'employeur est bien un employeur admissible;
- c) la liste des noms et des numéros d'assurance sociale de tous les employés admissibles à l'égard desquels la convention a été conclue.

**Remise d'une attestation à l'employé**

(19) L'employeur admissible remet à chaque particulier qui est un employé admissible à l'égard d'une convention d'option d'achat d'actions admissible une attestation indiquant ce qui suit :

- (a) that the stock option agreement is an eligible stock option agreement for the purposes of this section; and
- (b) that the employee is an eligible employee in relation to the agreement for the purposes of this section.

**Same**

(20) The certificate under subsection (19) must be in a form approved by the Provincial Minister and must be delivered in a manner acceptable to the Provincial Minister on or before the day by which the eligible employer is required by section 75 of the *Corporations Tax Act* to deliver a return for its taxation year in which the eligible stock option agreement was entered into.

**Notice of benefit, Provincial Minister**

(21) The eligible employer in respect of an eligible stock option agreement shall notify the Provincial Minister of the following information:

1. The name, address and social insurance number of each individual who is deemed under section 7 of the Federal Act to receive a benefit relating to the agreement during the relevant calendar year.
2. The amount of the benefit deemed by section 7 of the Federal Act to have been received in the calendar year by each of them.

**Same**

(22) The notice under subsection (21) must be in a form approved by the Provincial Minister and must be delivered to the Provincial Minister in a manner acceptable to the Provincial Minister on or before the day by which the eligible employer is required by section 75 of the *Corporations Tax Act* to deliver a return for its first taxation year ending after the calendar year in which the individual is deemed to have received the benefit.

**Notice of benefit, employee**

(23) The eligible employer shall notify the individual if a benefit deemed to be received by him or her in a calendar year under section 7 of the Federal Act relates to an eligible stock option agreement.

**Same**

(24) The notice under subsection (23) must be in a form approved by the Provincial Minister and must be delivered in a manner acceptable to the Provincial Minister on or before the day by which the eligible employer is required by section 75 of the *Corporations Tax Act* to deliver a return for its first taxation year ending after the calendar year in which the individual is deemed to have received the benefit.

**Application by individual**

(25) An individual who is deemed by this section to have made an overpayment on account of tax payable under this Act for a taxation year in respect of one or more eligible stock option agreements may apply for a refund of the overpayment by filing an application with

- a) la convention est une convention d'option d'achat d'actions admissible pour l'application du présent article;
- b) l'employé est un employé admissible à l'égard de la convention pour l'application du présent article.

**Idem**

(20) L'attestation prévue au paragraphe (19) est rédigée sous une forme qu'approuve le ministre provincial et est remise, d'une manière que ce dernier estime acceptable, au plus tard à la date à laquelle l'article 75 de la *Loi sur l'imposition des corporations* oblige l'employeur admissible à remettre une déclaration pour l'année d'imposition au cours de laquelle la convention d'option d'achat d'actions admissible a été conclue.

**Avis d'avantage : ministre provincial**

(21) L'employeur admissible concerné par une convention d'option d'achat d'actions admissible remet les renseignements suivants au ministre provincial :

1. Les nom, adresse et numéro d'assurance sociale de chaque particulier qui est réputé, en application de l'article 7 de la loi fédérale, avoir reçu un avantage se rapportant à la convention pendant l'année civile pertinente.
2. Le montant de l'avantage que chacun d'eux est réputé avoir reçu pendant l'année civile en application de l'article 7 de la loi fédérale.

**Idem**

(22) L'avis prévu au paragraphe (21) est rédigé sous une forme qu'approuve le ministre provincial et lui est remis, d'une manière qu'il estime acceptable, au plus tard à la date à laquelle l'article 75 de la *Loi sur l'imposition des corporations* oblige l'employeur admissible à produire une déclaration pour sa première année d'imposition se terminant après l'année civile pendant laquelle le particulier est réputé avoir reçu l'avantage.

**Avis d'avantage : employé**

(23) L'employeur admissible avise de ce fait le particulier qui est réputé avoir reçu pendant une année civile en application de l'article 7 de la loi fédérale un avantage qui se rapporte à une telle convention.

**Idem**

(24) L'avis prévu au paragraphe (23) est rédigé sous une forme qu'approuve le ministre provincial et est remis, d'une manière qu'il estime acceptable, au plus tard à la date à laquelle l'article 75 de la *Loi sur l'imposition des corporations* oblige l'employeur admissible à produire une déclaration pour sa première année d'imposition se terminant après l'année civile pendant laquelle le particulier est réputé avoir reçu l'avantage.

**Présentation d'une demande par le particulier**

(25) Le particulier qui est réputé, en application du présent article, avoir fait un paiement en trop au titre de son impôt payable pour une année d'imposition en application de la présente loi à l'égard d'une ou de plusieurs conventions d'option d'achat d'actions admissi-

the Provincial Minister, certifying that he or she satisfies the conditions in subsection (1) and setting out the following information:

1. The year in which each eligible stock option agreement was entered into.
2. The amount of all benefits included in computing his or her income for the taxation year under section 7 of the Federal Act in respect of the eligible stock option agreements.
3. All amounts deducted in computing the individual's taxable income for the taxation year under paragraph 110 (1) (d) or (d.1) of the Federal Act in respect of the benefits.
4. The amount of any taxable capital gains realized by the individual from the disposition of shares acquired through exercising rights under any of the eligible stock option agreements if the taxable capital gains were included in computing the individual's income for the taxation year.
5. The amount of the net taxable capital gains included in computing the individual's income for the taxation year.
6. The amount of any allowable business investment loss deducted in computing the individual's income for the taxation year.
7. The amount of any net capital loss deducted in computing the individual's taxable income for the taxation year.
8. The amount deducted under subsection 110.6 (2.1) of the Federal Act in computing the individual's taxable income for the taxation year.
9. The amount of the individual's taxable income for the taxation year.
10. The amount of tax payable by the individual for the taxation year under this Act, before any refund under this section.

#### Same

(26) The application under subsection (25) must be in a form approved by the Provincial Minister and must be delivered on or before September 30th of the second calendar year beginning after the taxation year to which the overpayment relates.

#### Filing of certificate

(27) The individual shall file with the application true copies of all certificates received from eligible employers relating to eligible stock option agreements.

#### Late application

(28) The Provincial Minister may accept an application that is not filed on time if,

- (a) the application is filed no later than two years

bles peut présenter au ministre provincial une demande de remboursement dans laquelle il doit attester qu'il remplit les conditions énoncées au paragraphe (1) et fournir les renseignements suivants :

1. L'année de conclusion de chaque convention d'option d'achat d'actions admissible.
2. Le montant de tous les avantages se rapportant aux conventions qui est inclus dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition en application de l'article 7 de la loi fédérale.
3. Tous les montants déduits à l'égard des avantages dans le calcul de son revenu imposable pour l'année d'imposition en vertu de l'alinéa 110 (1) d) ou d.1) de la loi fédérale.
4. Le montant des gains en capital imposables qu'il a tirés de la disposition d'actions acquises à l'exercice des droits prévus par n'importe laquelle des conventions, si ces gains étaient inclus dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition.
5. Le montant des gains en capital nets imposables qui sont inclus dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition.
6. Le montant de toute perte déductible au titre d'un placement d'entreprise qu'il a déduite dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition.
7. Le montant de toute perte en capital nette qu'il a déduite dans le calcul de son revenu imposable pour l'année d'imposition.
8. Le montant déduit en vertu du paragraphe 110.6 (2.1) de la loi fédérale dans le calcul de son revenu imposable pour l'année d'imposition.
9. Le montant de son revenu imposable pour l'année d'imposition.
10. Le montant de son impôt payable pour l'année d'imposition en application de la présente loi avant tout remboursement prévu au présent article.

#### Idem

(26) La demande visée au paragraphe (25) est rédigée sous une forme qu'approuve le ministre provincial et est remise au plus tard le 30 septembre de la deuxième année civile qui commence après l'année d'imposition à laquelle se rapporte le paiement en trop.

#### Dépôt de l'attestation

(27) Le particulier dépose avec sa demande une copie conforme de toutes les attestations qu'il a reçues d'employeurs admissibles à l'égard de conventions d'option d'achat d'actions admissibles.

#### Demandes tardives

(28) Le ministre provincial peut accepter une demande qui est déposée en retard si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est déposée au plus tard deux ans après la



after the last date by which it is required to be filed under this section; and

- (b) the Provincial Minister is satisfied that the individual was unable to file the application at an earlier time for reasons beyond his or her control.

#### **Notice of change**

(29) Every employer and corporation that has filed a certificate or notice with the Provincial Minister under this section shall notify the Provincial Minister in a form and manner satisfactory to the Provincial Minister of any change in the information provided to the Provincial Minister.

#### **Time**

(30) The notice under subsection (29) must be filed with the Provincial Minister on or before the last day of the second month following the month in which the employer or corporation becomes aware that the information is inaccurate or has changed, whether the inaccuracy or change is a result of a reassessment of tax or is due to another reason.

#### **Restriction**

(31) No application may be made under this section if the tax payable under this Act is in respect of taxable income reported in a return filed pursuant to an election made under subsection 104 (23) or 150 (4) of the Federal Act, or a return filed under paragraph 128 (2) (e) or (h) of the Federal Act.

#### **Determination by Provincial Minister**

(32) The Provincial Minister shall determine whether the individual is deemed under this section to have made an overpayment of tax for the taxation year and the amount of his or her Ontario research employee stock option tax overpayment, if any, for the year.

#### **Refund of overpayment**

(33) After making a determination under subsection (32), the Provincial Minister shall pay a refund to the individual in the amount, if any, of the individual's Ontario research employee stock option tax overpayment for the year.

#### **Deemed refund of tax**

(34) For the purposes of section 164 of the Federal Act, as it applies for the purposes of this Act, a refund paid under this section is a refund of tax under this Act.

#### **Interest**

(35) Despite any other provision of this Act or the Federal Act, interest is payable on the amount of a refund under this section only in accordance with the rules in section 8.8.

date limite prévue au présent article;

- b) le ministre provincial est convaincu que le particulier n'était pas en mesure de présenter sa demande plus tôt pour des motifs indépendants de sa volonté.

#### **Avis de changements**

(29) L'employeur ou la société qui a déposé une attestation ou un avis auprès du ministre provincial en application du présent article l'avise, sous une forme et d'une manière qu'il juge satisfaisantes, de tout changement dans les renseignements communiqués.

#### **Délai**

(30) L'avis prévu au paragraphe (29) est déposé auprès du ministre provincial au plus tard le dernier jour du deuxième mois suivant celui pendant lequel l'employeur ou la société apprend que les renseignements sont inexacts ou ont changé, que ce soit en raison de l'établissement d'une nouvelle cotisation à l'égard de l'impôt ou pour tout autre motif.

#### **Restriction**

(31) Aucune demande ne peut être présentée en vertu du présent article si l'impôt payable en application de la présente loi l'est à l'égard du revenu imposable indiqué dans une déclaration produite conformément à un choix fait en vertu du paragraphe 104 (23) ou 150 (4) de la loi fédérale ou dans une déclaration produite en application du paragraphe 128 (2) e) ou h) de cette loi.

#### **Décision du ministre provincial**

(32) Le ministre provincial décide de la question de savoir si le particulier est ou non réputé avoir fait un paiement en trop d'impôt pour l'année d'imposition en application du présent article et du montant éventuel de son paiement en trop d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions accordées aux employés en recherche pour l'année.

#### **Remboursement du paiement en trop**

(33) Après avoir décidé des questions énoncées au paragraphe (32), le ministre provincial rembourse au particulier le montant éventuel de son paiement en trop d'impôt de l'Ontario au titre des options d'achat d'actions accordées aux employés en recherche.

#### **Remboursement réputé un remboursement d'impôt**

(34) Pour l'application de l'article 164 de la loi fédérale, tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi, les remboursements effectués en application du présent article sont réputés des remboursements d'impôt prévus par la présente loi.

#### **Intérêts**

(35) Malgré les autres dispositions de la présente loi et malgré la loi fédérale, des intérêts ne sont payables sur les remboursements effectués en application du présent article qu'en conformité avec les règles énoncées à l'article 8.8.

**Anti-avoidance provision**

(36) Despite any other provision of this section, the Provincial Minister may disallow an individual's application under this section unless the individual entered into an employment relationship with the eligible employer for bona fide purposes other than to obtain a tax refund under this section.

**Shares held in trust**

(37) If an individual is entitled to deduct and has deducted an amount under subsection 8 (12) of the Federal Act in computing his or her income for the taxation year in respect of shares issued under an eligible stock option agreement that the individual is deemed to have disposed of under subsection 7 (2) of the Federal Act, the following rules apply:

1. The eligible employer in relation to the eligible stock option agreement shall notify the Provincial Minister in a form and manner satisfactory to the Provincial Minister that the conditions in paragraphs 8 (12) (a) to (d) of the Federal Act have been satisfied.
2. The individual shall repay to the Provincial Minister all or the portion of all refunds paid to the individual in respect of the eligible stock option agreement that reasonably relate to the shares.

**Regulations**

(38) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing, with or without modifications, provisions of the Federal Act that apply for the purposes of this section and the manner in which they apply;
- (b) prescribing the ordering of disposition of identical properties for the purposes of determining amounts relevant to calculations under this section;
- (c) governing the provision of such information as the Provincial Minister may require for the administration of this section;
- (d) prescribing the method of determining a corporation's eligible expenditures and total revenue after a purchase or sale of assets used in carrying on its business.

**Indemnity**

(39) No action or other proceeding for damages or otherwise may be instituted against a person for an act done in good faith in the execution or intended execution of a duty or authority under this section or for an alleged neglect or default in the execution in good faith of any such duty or authority under this section.

**Non-arm's length**

- (40) Persons are not dealing at arm's length for the

**Anti-évitement**

(36) Malgré les autres dispositions du présent article, le ministre provincial peut rejeter la demande que présente le particulier en application de celui-ci à moins que le particulier n'ait établi une relation de travail avec l'employeur admissible de bonne foi pour des motifs autres que pour obtenir le remboursement d'impôt prévu au présent article.

**Actions détenues en fiducie**

(37) Les règles suivantes s'appliquent si le particulier a le droit de déduire et déduit un montant en vertu du paragraphe 8 (12) de la loi fédérale dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition à l'égard d'actions émises dans le cadre d'une convention d'option d'achat d'actions admissible et dont le particulier est réputé avoir disposé en application du paragraphe 7 (2) de cette loi :

1. L'employeur admissible concerné par la convention avise le ministre provincial, sous une forme et d'une manière que ce dernier juge satisfaisantes, que les conditions prévues aux alinéas 8 (12) a) à d) de la loi fédérale ont été remplies.
2. Le particulier rembourse au ministre provincial tout ou partie des remboursements qui lui ont été versés à l'égard de la convention dans la mesure où ils se rapportent raisonnablement aux actions.

**Règlements**

(38) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire, avec ou sans adaptations, les dispositions de la loi fédérale qui s'appliquent aux fins du présent article et la manière dont elles s'appliquent;
- b) prescrire l'ordre de disposition de biens identiques aux fins de la détermination des montants utiles aux calculs à effectuer en application du présent article;
- c) régir la communication des renseignements qu'exige le ministre provincial pour l'application du présent article;
- d) prescrire la manière de calculer les dépenses admissibles et le revenu total d'une société après l'achat ou la vente d'éléments d'actif utilisés dans l'exploitation de son entreprise.

**Indemnité**

(39) Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts ou autres introduites contre quiconque pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'une fonction ou d'un pouvoir que lui attribue le présent article ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi d'une telle fonction ou d'un tel pouvoir.

**Lien de dépendance**

- (40) Des personnes ont un lien de dépendance pour

purposes of this section if they are not dealing at arm's length for the purposes of the Federal Act.

#### Definitions

(41) In this section,

“associated” means, in respect of a corporation and another person, associated within the meaning of subsection 256 (1) of the Federal Act; (“associé”)

“eligible stock option agreement” means a stock option agreement, other than a replacement option agreement,

- (a) that is entered into by an eligible employer, or by a corporation that does not deal at arm's length with the eligible employer, after the day the *Balanced Budgets for Brighter Futures Act, 2000* receives Royal Assent,
- (b) that provides for the sale or issue of shares to an individual who is an eligible employee of the eligible employer at the time the stock option agreement is entered into, and
- (c) that is entered into in the course of or by virtue of the eligible employee's employment with the eligible employer; (“convention d'option d'achat d'actions admissible”)

“permanent establishment” has the meaning,

- (a) given to that expression by subsection 400 (2) of the Federal Regulations in references to a permanent establishment in Canada, and
- (b) given to that expression by section 4 of the *Corporations Tax Act* in references to a permanent establishment in Ontario; (“établissement permanent”)

“permanent part-time employee” has the meaning assigned to it by subsection 1 (1) of the regulations made under the *Employment Equity Act* (Canada); (“employé permanent à temps partiel”)

“replacement option agreement” means a stock option agreement that is entered into after the day the *Balanced Budgets for Brighter Futures Act, 2000* receives Royal Assent if it is reasonable to consider that the purpose of the agreement is to replace a stock option agreement that was entered into on or before that day; (“convention de remplacement”)

“stock option agreement” means an agreement pursuant to which a corporation agrees to sell or issue shares of the capital stock of the corporation or of a corporation with which it does not deal at arm's length to an employee of the corporation or of a corporation with which it does not deal at arm's length; (“convention d'option d'achat d'actions”)

“total revenue” means,

- (a) for a taxation year of a corporation, the amount that would be the corporation's gross revenue for the taxation year, as determined in accordance with generally accepted accounting principles ex-

l'application du présent article si elles en ont un pour l'application de la loi fédérale.

#### Définitions

(41) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«associé» En ce qui concerne une société et une autre personne, s'entend au sens du paragraphe 256 (1) de la loi fédérale. («associated»)

«convention de remplacement» Convention d'option d'achat d'actions qui est conclue après le jour où la *Loi de 2000 sur des budgets équilibrés pour un avenir meilleur* reçoit la sanction royale s'il est raisonnable de considérer qu'elle a pour but de remplacer une convention d'option d'achat d'actions conclue ce jour-là ou avant ce jour. («replacement option agreement»)

«convention d'option d'achat d'actions» Convention par laquelle une société convient de vendre ou d'émettre des actions de son capital-actions ou de celui d'une société avec laquelle elle a un lien de dépendance à un employé de l'une ou l'autre société. («stock option agreement»)

«convention d'option d'achat d'actions admissible» Convention d'option d'achat d'actions, à l'exclusion d'une convention de remplacement, qui satisfait aux conditions suivantes :

- a) elle est conclue par un employeur admissible, ou par une société avec laquelle il a un lien de dépendance, après le jour où la *Loi de 2000 sur des budgets équilibrés pour un avenir meilleur* reçoit la sanction royale;
- b) elle prévoit la vente ou l'émission d'actions en faveur d'un particulier qui est un employé admissible de l'employeur admissible au moment de sa conclusion;
- c) elle est conclue dans l'occupation ou en vertu de l'emploi de l'employé admissible auprès de l'employeur admissible. («eligible stock option agreement»)

«employé permanent à temps partiel» S'entend au sens de «salarié permanent à temps partiel» au paragraphe 1 (1) des règlements d'application de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (Canada). («permanent part-time employee»)

«établissement permanent» S'entend à la fois :

- a) au sens que le paragraphe 400 (2) des règlements fédéraux donne à «établissement stable» dans les mentions d'un établissement stable au Canada;
- b) au sens que l'article 4 de la *Loi sur l'imposition des corporations* donne à «établissement permanent» dans les mentions d'un établissement permanent en Ontario. («permanent establishment»)

«revenu total» S'entend de ce qui suit :

- a) pour une année d'imposition d'une société, le montant qui représenterait son revenu brut pour



cept that the consolidation and equity methods must not be used, if the gross revenue excluded revenue from transactions with,

- (i) corporations that are associated with the corporation throughout the taxation year and that have permanent establishments in Canada in the taxation year, or
  - (ii) partnerships of which the corporation or a corporation described in subclause (i) is a member, or
- (b) for a fiscal period of a partnership of which a corporation is a member, the amount that would be the partnership's gross revenue for the fiscal period, as determined in accordance with generally accepted accounting principles except that the equity method must not be used, if the gross revenue excluded revenue of the partnership from transactions with,
- (i) the corporation, or
  - (ii) corporations that are associated with the corporation throughout the taxation year in which the fiscal period ends and that have permanent establishments in Canada in that taxation year. ("revenu total")

#### Set-off

**8.8 (1)** If an individual entitled to a refund under section 8.7 is liable or is about to become liable to make a payment to the Crown in right of Ontario, the Provincial Minister may apply all or part of the refund to that liability instead of paying the refund to the individual.

#### Interest

(2) If an individual's refund under section 8.7 for a taxation year is paid or applied to a liability of the individual, the Provincial Minister shall pay or apply interest on the refund at the rate prescribed by the regulations for the period,

- (a) that begins on the day that is 45 days after the later of the day the individual is required to file his or her return of income for the year and the day he or she does file the return; and
- (b) that ends on the day when the refund is paid or applied.

#### Repayment

(3) If an individual receives a refund under section 8.7 to which he or she is not entitled or in an amount greater than the amount to which he or she is entitled, the individual shall repay the amount or the excess amount, as the case may be, to the Provincial Minister.

#### Interest on repayment

(4) Amounts repayable under subsection (3) shall bear interest in accordance with the prescribed rules and

l'année, déterminé conformément aux principes comptables généralement reconnus sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation ni la méthode de consolidation, s'il excluait le revenu tiré d'opérations avec les entités suivantes :

- (i) les sociétés qui lui sont associées tout au long de l'année d'imposition et qui ont un établissement permanent au Canada pendant l'année,
  - (ii) les sociétés en nom collectif ou en commandite dont elle-même ou une société visée au sous-alinéa (i) est un associé;
- b) pour un exercice d'une société en nom collectif ou en commandite dont la société est un associé, le montant qui représenterait son revenu brut pour l'exercice, déterminé conformément aux principes comptables généralement reconnus sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation, s'il excluait le revenu tiré d'opérations avec les entités suivantes :
- (i) la société,
  - (ii) les sociétés qui sont associées à la société tout au long de l'année d'imposition pendant laquelle l'exercice se termine et qui ont un établissement permanent au Canada pendant l'année. («total revenue»)

#### Compensation

**8.8 (1)** Si un particulier a droit à un remboursement en vertu de l'article 8.7 et qu'il est redevable d'un paiement à la Couronne du chef de l'Ontario, ou est sur le point de l'être, le ministre provincial peut imputer tout ou partie du remboursement au montant dont le particulier est redevable.

#### Intérêts

(2) Si le montant du remboursement auquel a droit le particulier en vertu de l'article 8.7 pour une année d'imposition lui est payé ou est imputé à un montant dont il est redevable, le ministre provincial paie ou impute sur ce montant des intérêts au taux prescrit par les règlements pour la période :

- a) qui commence le jour qui tombe 45 jours après le dernier en date du jour où le particulier est tenu de produire sa déclaration de revenus pour l'année et du jour où il le fait;
- b) qui se termine le jour où le montant du remboursement est payé ou imputé à un autre montant.

#### Remboursement

(3) Le particulier qui reçoit un remboursement prévu à l'article 8.7 auquel il n'a pas droit ou qui est supérieur à celui auquel il a droit rembourse le montant ou le montant excédentaire, selon le cas, au ministre provincial.

#### Intérêts sur les remboursements

(4) Les montants remboursables en application du paragraphe (3) portent des intérêts conformément aux

may be collected as tax payable under this Act.

#### Minimum payment

(5) Despite any other provision of this Act, where the unpaid balance of the refund payable to an individual under section 8.7 does not exceed the amount determined by the Provincial Minister, the Minister is not required to pay that balance or any interest under subsection (2) on that balance.

#### Notice of entitlement

(6) After making a determination for the purposes of section 8.7, the Provincial Minister shall send to the individual a notice of entitlement setting out the following if the individual is entitled to a refund under the section:

1. The amount of the overpayment under the section.
2. The basis on which the determination is made.
3. Information on the individual's right to object to the notice of entitlement.

#### Day of mailing

(7) The day of mailing of a notice of entitlement under this section is deemed to be the date of the notice.

**59. Section 10 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 4, 1998, chapter 34, section 75 and 1999, chapter 9, section 123, is further amended by adding the following subsections:**

#### Same

(1.1) Subsection 152 (1) of the Federal Act applies to a refund of a deemed overpayment of tax under section 8.7.

#### Same

(1.2) Despite subsection 152 (3.1) of the Federal Act, the normal reassessment period for a taxation year with respect to a refund under section 8.7 is the period that ends six years after the date that a notice of entitlement relating to the refund is first sent under section 8.8.

**60. Section 14 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 24, section 16 and amended by 1999, chapter 9, section 124, is repealed and the following substituted:**

#### Returns, payments and interest

**14.** Subsections 70 (2) and 104 (2), paragraphs 104 (23) (d) and (e), subsection 150 (4), sections 158, 159 and 160, subsections 160.1 (1) and (4), sections 160.2 and 160.3, subsections 161 (1), (2), (2.1), (2.2), (4), (4.01), (5), (6), (6.1), (6.2), (7), (9) and (11) and sections

prescrites et peuvent être recouvrés comme s'il s'agissait d'impôts payables en application de la présente loi.

#### Paiement minimal

(5) Malgré les autres dispositions de la présente loi, si le solde impayé du remboursement payable au particulier en vertu de l'article 8.7 ne dépasse pas le montant calculé par le ministre provincial, celui-ci n'est pas tenu de payer ce solde ni les intérêts prévus au paragraphe (2).

#### Avis d'admissibilité

(6) Après avoir décidé des questions énoncées à l'article 8.7, le ministre provincial envoie au particulier un avis d'admissibilité qui indique ce qui suit s'il a droit au remboursement prévu à cet article :

1. Le paiement en trop éventuel fait en application de l'article.
2. Le fondement de sa décision.
3. Des renseignements sur le droit qu'a le particulier de s'opposer à l'avis d'admissibilité.

#### Date de mise à la poste

(7) La date de mise à la poste de l'avis d'admissibilité prévu au présent article est réputée la date de celui-ci.

**59. L'article 10 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 75 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 123 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :**

#### Idem

(1.1) Le paragraphe 152 (1) de la loi fédérale s'applique aux remboursements de paiements réputés des paiements en trop d'impôt en application de l'article 8.7.

#### Idem

(1.2) Malgré le paragraphe 152 (3.1) de la loi fédérale, la période normale de nouvelle cotisation pour une année d'imposition à l'égard du remboursement prévu à l'article 8.7 correspond à la période qui se termine six ans après la date à laquelle l'avis d'admissibilité se rapportant au remboursement est envoyé pour la première fois en application de l'article 8.8.

**60. L'article 14 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 16 du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'article 124 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Déclarations, paiements et intérêts

**14.** Les paragraphes 70 (2) et 104 (2), les alinéas 104 (23) d) et e), le paragraphe 150 (4), les articles 158, 159 et 160, les paragraphes 160.1 (1) et (4), les articles 160.2 et 160.3, les paragraphes 161 (1), (2), (2.1), (2.2), (4), (4.01), (5), (6), (6.1), (6.2), (7), (9) et (11) et les articles

221.1 and 221.2 of the Federal Act apply for the purposes of this Act.

61. Section 15 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 25, section 7, is repealed and the following substituted:

#### Daily interest

15. Interest computed under subsection 8.8 (2) of this Act or under any of subsections 160.1 (1), 161 (1), (2) and (11), 164 (3), (3.1), (3.2) and (4) and 227 (8.3) and (9.2) of the Federal Act, as they apply for the purposes of this Act, shall be compounded daily and, if interest is computed on an amount under any of those provisions and is unpaid on the day it would, but for this section, have ceased to be computed under that provision, interest at the rate provided by that provision shall be compounded daily on unpaid interest from that day to the day it is paid.

62. Subsection 19 (2) of the Act is, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 125, is repealed and the following substituted:

#### False statements or omissions

(2) Every person who, knowingly or under circumstances amounting to gross negligence, makes, participates in, assents to or acquiesces in the making of a false statement or omission in a return, form, certificate, statement, application or answer, in this section referred to as a "return", that is filed or made in respect of a taxation year for the purposes of this Act or a regulation or a provision of the Federal Act or of the Federal Regulations as that provision applies for the purposes of this Act, is liable to a penalty of the greater of \$100 and 50 per cent of the amount, if any, by which "A" exceeds "B" where,

"A" is the amount of tax for the year that would be payable under this Act after any refunds to which the individual is entitled for the year if this amount were calculated on the basis of correct and complete information, and

"B" is the tax for the year that would have been payable under this Act had the individual's tax payable for the year been assessed and his or her rebates and refunds of tax for the year, if any, been determined on the basis of the information provided for the year.

63. (1) Subsection 22.1 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 17, and subsection 22.1 (1.1) of the Act, as enacted by 2000, chapter 10, section 17, are repealed and the following substituted:

#### Objection, deemed overpayment

(1) An individual may object to a determination made under section 8.5 or 8.7 or subsection 10 (4) by serving on the Provincial Minister a notice of objection in a

221.1 et 221.2 de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.

61. L'article 15 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 7 du chapitre 25 des Lois de l'Ontario de 1992, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Intérêts quotidiens

15. Les intérêts calculés en application du paragraphe 8.8 (2) de la présente loi ou de l'un ou l'autre des paragraphes 160.1 (1), 161 (1), (2) et (11), 164 (3), (3.1), (3.2) et (4) et 227 (8.3) et (9.2) de la loi fédérale, tels que ceux-ci s'appliquent aux fins de la présente loi, sont composés quotidiennement et, s'ils sont calculés sur un montant en application d'une de ces dispositions et ne sont pas acquittés à la date où, si ce n'était du présent article, ils cesseraient d'être calculés en application de cette disposition, des intérêts composés quotidiennement au taux prévu par cette disposition sont calculés sur les intérêts impayés depuis cette date jusqu'à ce que ceux-ci soient acquittés.

62. Le paragraphe 19 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 125 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Fausse affirmations ou omissions

(2) Toute personne qui, sciemment ou dans des circonstances équivalant à une faute lourde, fait une affirmation fausse ou une omission dans une déclaration, une formule, un certificat, une attestation, un état, une demande ou une réponse (appelé «déclaration» au présent article) rempli ou produit pour une année d'imposition pour l'application de la présente loi ou des règlements, ou d'une disposition de la loi fédérale ou des règlements fédéraux, telle qu'elle s'applique aux fins de la présente loi, ou y participe, y consent ou y acquiesce, est passible d'une pénalité égale au plus élevé de 100 \$ et de 50 pour cent de l'excédent éventuel de «A» sur «B», où :

«A» représente l'impôt qui serait payable pour l'année en application de la présente loi, après tout remboursement auquel le particulier a droit pour l'année, s'il était établi d'après des renseignements exacts et complets;

«B» représente l'impôt qui aurait été payable pour l'année en application de la présente loi si l'impôt payable par le particulier pour l'année avait été établi et ses remises et remboursements d'impôt éventuels pour l'année calculés d'après les renseignements fournis pour l'année.

63. (1) Le paragraphe 22.1 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 17 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, et le paragraphe 22.1 (1.1) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 17 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

#### Opposition : paiements réputés en trop

(1) Un particulier peut s'opposer à une détermination faite ou à une décision prise en application de l'article 8.5 ou 8.7 ou du paragraphe 10 (4) en signifiant au mi-



form approved by the Provincial Minister.

#### Time

(1.1) The notice of objection must be served not later than 90 days after the day on which the notice of entitlement in respect of the determination is sent.

**(2) Subsection 22.1 (3) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 17, is repealed and the following substituted:**

#### Issues on objection

(3) In an objection under subsection (1), the individual may raise issues about the following matters only:

1. Whether the individual is entitled to a refund under section 8.7.
2. The residence of the individual, for an objection about an Ontario child care supplement for working families under section 8.5 or about a refund under section 8.7.
3. The calculation of the amount to which the individual is entitled under section 8.5 or 8.7 or the determination of amounts used in the calculation, but not the calculation of an amount determined under the Federal Act or determined by reference to an amount determined under the Federal Act.

**64. (1) Clause 43 (a) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 83, is amended by striking out "section 8.5 or 8.6" and substituting "section 8.5, 8.6 or 8.7".**

**(2) Subclause 43 (b) (iii) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 83, is repealed and the following substituted:**

- (iii) obtain for the benefit of the person or another person an amount under section 8.5 or 8.7 in excess of the amount to which the person or other person is entitled under that section.

**(3) Clause 43 (f) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 83, is amended by striking out "the deemed overpayment under section 8.5" and substituting "the refund under section 8.5 or 8.7".**

**65. Subsection 49 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 84, is repealed and the following substituted:**

#### Exception

(5) Subsections (3) and (4) do not apply in respect of the employment of powers, the exercise of discretion and the performance of duties under any section of this Act as it relates to the Ontario child care supplement for

nistre provincial un avis d'opposition rédigé sous une forme qu'approuve celui-ci.

#### Délai

(1.1) L'avis d'opposition est signifié dans les 90 jours qui suivent le jour de l'envoi de l'avis d'admissibilité relatif à la détermination ou à la décision.

**(2) Le paragraphe 22.1 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 17 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Questions pouvant faire l'objet d'une opposition

(3) Dans le cadre d'une opposition visée au paragraphe (1), le particulier ne peut soulever que les questions suivantes :

1. La question de savoir s'il a droit au remboursement prévu à l'article 8.7.
2. Sa résidence, dans le cas d'une opposition qui porte sur le supplément de l'Ontario pour les familles travailleuses ayant des frais de garde d'enfants prévu à l'article 8.5 ou sur le remboursement prévu à l'article 8.7.
3. Le calcul du montant auquel il a droit en vertu de l'article 8.5 ou 8.7 ou la détermination de montants utilisés dans ce calcul, autres que les montants déterminés en application de la loi fédérale ou par renvoi à des montants déterminés en application de cette loi.

**64. (1) L'alinéa 43 a) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 83 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «l'article 8.5, 8.6 ou 8.7» à «l'article 8.5 ou 8.6».**

**(2) Le sous-alinéa 43 b) (iii) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 83 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (iii) à obtenir pour elle-même ou une autre personne, en vertu de l'article 8.5 ou 8.7, un paiement supérieur au montant auquel la personne en question ou l'autre personne a droit en vertu de cet article.

**(3) L'alinéa 43 f) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 83 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par substitution de «du remboursement prévu à l'article 8.5 ou 8.7» à «du paiement en trop réputé tel aux termes de l'article 8.5».**

**65. Le paragraphe 49 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 84 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Exception

(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à l'égard de l'exercice des pouvoirs, y compris des pouvoirs discrétionnaires, et des fonctions dans le cadre de tout article de la présente loi dans la mesure où il se rap-

working families under section 8.5, a refund under section 8.7 or to proceedings in connection with it.

#### Commencement

66. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

#### Same

(2) Section 58 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

#### Same

(3) Section 49 and subsection 55 (3) come into force on January 1, 2001.

#### Same

(4) Sections 47, 48, 50, 51, 53 and 54, subsections 55 (1), (2) and (4) and sections 56 and 60 shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.

### PART VI LAND TRANSFER TAX ACT

67. The definition of “single family residence” in subsection 1 (1) of the *Land Transfer Tax Act* is repealed and the following substituted:

“single family residence” means a unit or proposed unit under the *Condominium Act* or a structure or part of a structure that is designed for occupation as the residence of a family, including dependants or domestic employees of a member of the family, whether or not rent is paid to occupy any part of it and whether or not the land on which it is situated is zoned for residential use and,

- (a) includes such a residence that is to be constructed as part of the arrangement relating to a conveyance, and
- (b) does not include such a residence that is constructed or is to be constructed on agricultural land that is eligible to be classified in the farmlands property class prescribed under the *Assessment Act*. (“habitation unifamiliale”)

68. (1) Subsection 8 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4 and 1997, chapter 43, Schedule F, section 6, is repealed and the following substituted:

#### Refund, residence on farmland

(2) The Minister may refund to a transferee the tax paid by him, her or it under this Act, as calculated under clause 2 (1) (b), on a conveyance of land on which a single family residence is located,

porte au supplément de revenu de l'Ontario pour les familles travailleuses ayant des frais de garde d'enfants prévu à l'article 8.5, au remboursement prévu à l'article 8.7 et aux instances qui s'y rattachent.

#### Entrée en vigueur

66. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) L'article 58 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

#### Idem

(3) L'article 49 et le paragraphe 55 (3) entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

#### Idem

(4) Les articles 47, 48, 50, 51, 53 et 54, les paragraphes 55 (1), (2) et (4) et les articles 56 et 60 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

### PARTIE VI LOI SUR LES DROITS DE CESSION IMMOBILIÈRE

67. La définition de «habitation unifamiliale» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les droits de cession immobilière* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«habitation unifamiliale» Partie privative ou partie privative projetée au sens de la *Loi sur les condominiums* ou construction ou partie d'une construction qui est conçue pour servir d'habitation à une famille, y compris les personnes à la charge d'un membre de la famille ou les employés de maison à son service, qu'un loyer soit perçu ou non pour en occuper une partie et que le bien-fonds sur lequel elle est située soit désigné ou non, aux fins de zonage, pour servir à l'habitation. De plus, ce terme :

- a) s'entend en outre d'une telle habitation qui doit être érigée dans le cadre d'un arrangement relatif à une cession;
- b) exclut une telle habitation qui est érigée ou doit être érigée sur un bien-fonds agricole qui peut être classé dans la catégorie des terres agricoles prescrite en application de la *Loi sur l'évaluation foncière*. («single family residence»)

68. (1) Le paragraphe 8 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 6 de l'annexe F du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Remboursement : habitation située sur une terre agricole

(2) Le ministre peut rembourser au cessionnaire les droits qu'il a versés au titre de la présente loi, tels qu'ils sont calculés en application de l'alinéa 2 (1) b), lors de la cession d'un bien-fonds sur lequel une habitation unifamiliale

- (a) if the residence ceases to be a single family residence under this Act because the land on which the residence is located is eligible to be classified in the farmlands property class prescribed under the *Assessment Act*; and
- (b) if the Minister receives evidence satisfactory to him or her that the land is eligible to be classified in that property class.

(2) Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 4, 1996, chapter 18, section 11, 1997, chapter 10, section 15, 1997, chapter 19, section 12, 1997, chapter 43, Schedule F, section 6 and 1998, chapter 34, section 87, is further amended by adding the following subsection:

#### Time limit

(3) The Minister shall not make a refund under subsection (2) unless an application is made for the refund within four years after the conveyance is registered.

#### Commencement

69. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

#### Same

(2) Sections 67 and 68 shall be deemed to have come into force on January 1, 1998.

### PART VII MINING TAX ACT

70. Subsection 1 (1) of the *Mining Tax Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 6, is further amended by adding the following definition:

“remote mine” means a mine that is certified under section 4 as a remote mine. (“mine éloignée”)

71. (1) Subsection 3 (1) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 10, section 21, is repealed and the following substituted:

#### Mining tax

(1) Every operator is liable for and shall pay a tax for a taxation year equal to the amount calculated using the formula,

$$(A \times B) + (C \times 0.05)$$

in which,

miliale est située si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'habitation cesse d'être une habitation unifamiliale au sens de la présente loi parce que le bien-fonds sur lequel elle est située peut être classé dans la catégorie des terres agricoles prescrite en application de la *Loi sur l'évaluation foncière*;
- b) le ministre reçoit une preuve suffisante que le bien-fonds peut être classé dans cette catégorie de biens.

(2) L'article 8 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 11 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 15 du chapitre 10, l'article 12 du chapitre 19 et l'article 6 de l'annexe F du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997 et par l'article 87 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

#### Délai

(3) Le ministre ne peut effectuer un remboursement en vertu du paragraphe (2) que si la demande en est faite dans les quatre ans qui suivent l'enregistrement de la cession.

#### Entrée en vigueur

69. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) Les articles 67 et 68 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

### PARTIE VII LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE

70. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière*, tel qu'il est modifié par l'article 6 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié de nouveau par adjonction de la définition suivante :

«mine éloignée» Mine dont il est certifié en vertu de l'article 4 qu'elle est une mine éloignée. («remote mine»)

71. (1) Le paragraphe 3 (1) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 21 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Impôt sur l'exploitation minière

(1) Chaque exploitant est tenu de payer et paie un impôt pour l'année d'imposition égal au montant calculé selon la formule suivante :

$$(A \times B) + (C \times 0,05)$$

où :



“A” is the amount calculated under subsection (1.1),

“B” is the tax rate for the taxation year as determined under subsection (3.1), and

“C” is the amount calculated under subsection (1.2).

#### Calculation of “A”

(1.1) The variable “A” in subsection (1) is the amount calculated using the formula,

$$D - (E \times D/F)$$

in which,

“D” is the operator’s profit, if any, for the taxation year as determined under subsection (5) from all mines in which the operator has an interest, less the amount of the operator’s profit, if any, for the taxation year as determined in accordance with the prescribed rules from remote mines in which the operator has an interest,

“E” is the amount, if any, claimed as a deduction by the operator under subsection (2), and

“F” is the operator’s profit, if any, for the taxation year as determined under subsection (5) from all mines in which the operator has an interest.

#### Calculation of “C”

(1.2) The variable “C” in subsection (1) is the amount calculated using the formula,

$$G - (H \times G/J)$$

in which,

“G” is the operator’s profit, if any, for the taxation year from remote mines in which the operator has an interest, as determined in accordance with the prescribed rules,

“H” is the amount, if any, claimed as a deduction by the operator under subsection (2), and

“J” is the operator’s profit, if any, for the taxation year as determined under subsection (5) from all mines in which the operator has an interest.

**(2) Subsection 3 (2) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Deduction

(2) Every operator may claim as a deduction for a taxation year an amount equal to the lesser of,

- (a) the proportion of \$500,000 that the number of days in the taxation year is of 365; and
- (b) the aggregate of amounts determined under sec-

«A» représente le montant calculé en application du paragraphe (1.1);

«B» représente le taux d'imposition fixé en application du paragraphe (3.1) pour l'année d'imposition;

«C» représente le montant calculé en application du paragraphe (1.2).

#### Calcul de «A»

(1.1) L'élément «A» au paragraphe (1) correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$D - (E \times D/F)$$

où :

«D» représente les bénéfices éventuels de l'exploitant pour l'année d'imposition provenant de toutes les mines dans lesquelles il a un intérêt, calculés en application du paragraphe (5), moins ses bénéfices éventuels pour l'année d'imposition provenant des mines éloignées dans lesquelles il a un intérêt, calculés conformément aux règles prescrites;

«E» représente le montant éventuel de la déduction que l'exploitant a demandée en vertu du paragraphe (2);

«F» représente les bénéfices éventuels de l'exploitant pour l'année d'imposition provenant de toutes les mines dans lesquelles il a un intérêt, calculés en application du paragraphe (5).

#### Calcul de «C»

(1.2) L'élément «C» au paragraphe (1) correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$G - (H \times G/J)$$

où :

«G» représente les bénéfices éventuels de l'exploitant pour l'année d'imposition provenant des mines éloignées dans lesquelles il a un intérêt, calculés conformément aux règles prescrites;

«H» représente le montant éventuel de la déduction que l'exploitant a demandée en vertu du paragraphe (2);

«J» représente les bénéfices éventuels de l'exploitant pour l'année d'imposition provenant de toutes les mines dans lesquelles il a un intérêt, calculés en application du paragraphe (5).

**(2) Le paragraphe 3 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Déduction

(2) L'exploitant peut demander une déduction pour une année d'imposition égale au moindre des montants suivants :

- a) la proportion de 500 000 \$ que représente le nombre de jours dans l'année d'imposition par rapport à 365;
- b) le total des montants déterminés en application du

tion (3) for each mine in which the operator has an interest.

#### Deduction by associated corporations

(2.1) If two or more associated corporations are operators of one or more mines, the aggregate of the amounts deducted under subsection (2) by the corporations shall not exceed \$500,000.

**72. The Act is amended by adding the following section:**

#### Exempt amount for remote mines

**3.2 (1)** In this section,

“exempt amount for remote mines” means, with respect to an operator, the amount determined under subsection (4) for a taxation year; (“montant exonéré au titre des mines éloignées”)

“exemption limit” means, with respect to an operator’s remote mine, the amount determined under subsection (6); (“limite d’exonération”)

“exempt period” means, with respect to a remote mine, the exempt period described in subsection (5). (“période d’exonération”)

#### Application

(2) This section applies to an operator that has an interest in a remote mine that comes into existence after May 7, 1996.

#### Election by operator

(3) An operator may exclude from the operator’s profit for a taxation year ending after May 7, 1996 from remote mines in which the operator has an interest an amount not exceeding the operator’s exempt amount for remote mines.

#### Calculation of exempt amount

(4) The operator’s exempt amount for remote mines for a taxation year is the total of all amounts, if any, each of which relates to a remote mine in which the operator has an interest and equals the lesser of,

- (a) the operator’s profit, if any, as determined in accordance with the prescribed rules from the remote mine for that portion of the exempt period that is during the taxation year; and
- (b) the amount, if any, of the operator’s exemption limit, if any, for the remote mine for the taxation year.

#### Exempt period

(5) The exempt period for a remote mine is 120 months less the number of calendar months that have passed in the exempt period for the mine under clause 3.1 (7) (b) and the exempt period begins with the month in which any operator of the mine first becomes entitled to receive proceeds from the output of the mine.

paragraphe (3) pour chaque mine dans laquelle l’exploitant a un intérêt.

#### Déduction de corporations associées

(2.1) Si deux corporations associées ou plus sont les exploitants d’une ou de plusieurs mines, le total des montants qu’elles déduisent en vertu du paragraphe (2) ne doit pas excéder 500 000 \$.

**72. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

#### Montant exonéré au titre des mines éloignées

**3.2 (1)** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«limite d’exonération» S’entend, à l’égard de la mine éloignée d’un exploitant, du montant calculé en application du paragraphe (6). («exemption limit»)

«montant exonéré au titre des mines éloignées» S’entend, à l’égard d’un exploitant, du montant calculé en application du paragraphe (4) pour l’année d’imposition. («exempt amount for remote mines»)

«période d’exonération» S’entend, à l’égard d’une mine éloignée, de la période d’exonération fixée en application du paragraphe (5). («exempt period»)

#### Champ d’application

(2) Le présent article s’applique aux exploitants qui ont un intérêt dans une mine éloignée créée après le 7 mai 1996.

#### Choix de l’exploitant

(3) L’exploitant peut exclure un montant n’excédant pas son montant exonéré au titre des mines éloignées de ses bénéfices provenant, pour une année d’imposition se terminant après le 7 mai 1996, de mines éloignées dans lesquelles il a un intérêt.

#### Calcul du montant exonéré

(4) Le montant exonéré au titre des mines éloignées de l’exploitant pour une année d’imposition correspond au total des montants éventuels dont chacun a trait à une mine éloignée dans laquelle il a un intérêt et est égal au moindre des montants suivants :

- a) les bénéfices éventuels de l’exploitant provenant de la mine éloignée, calculés conformément aux règles prescrites, pour la partie de la période d’exonération qui se situe pendant l’année d’imposition;
- b) le montant éventuel de la limite d’exonération éventuelle de l’exploitant pour la mine éloignée pour l’année d’imposition.

#### Période d’exonération

(5) La période d’exonération d’une mine éloignée est égale à la différence entre 120 mois et le nombre de mois civils écoulés dans la période d’exonération de la mine visée à l’alinéa 3.1 (7) b). Elle débute le mois pendant lequel un des exploitants de la mine commence à avoir le droit de recevoir des recettes tirées de sa production.

**Exemption limit**

(6) The operator's exemption limit for a remote mine for a taxation year is the following amount:

1. If there has been only one operator of the mine since it came into existence, the operator's exemption limit for the mine is the amount, if any, by which \$10 million exceeds the total of all amounts, if any, excluded from profit by the operator for a previous taxation year under subsection (3) or 3.1 (1).
2. If there have been or are two or more operators of the mine, an operator's exemption limit for the mine is the amount, if any, by which \$10 million exceeds the aggregate of,
  - i. all amounts, if any, each of which is an amount that was excluded from profit in respect of the mine by the operator for a previous taxation year under subsection (3) or 3.1 (1),
  - ii. all amounts, if any, each of which is the amount of an exemption limit allocated to another operator of the mine under subsection (7) or 3.1 (6), and
  - iii. all amounts, if any, each of which is an amount that has been excluded under subsection (3) or 3.1 (1) from profit by a person who is no longer an operator of the mine.

**Exemption limit, more than one operator**

(7) If, in a taxation year, more than one operator holds an interest in a remote mine, the operators shall, by agreement, allocate among themselves the exemption limit for the remote mine and each operator shall file a copy of the allocation agreement with its tax return for each taxation year in which the operator makes an exclusion under subsection (3).

**Restriction on allocation of exemption limit**

(8) The total of all operators' exemption limits for a remote mine as allocated under subsection (7) shall not exceed the amount by which \$10 million exceeds the amounts, if any, that have been excluded under subsection (3) or 3.1 (1) from profit by a person who is no longer an operator of the mine.

**Determination of profit, etc.**

(9) For the purposes of this section, the operator's profit and the application of losses for a taxation year from a remote mine is to be determined in accordance with the prescribed rules.

**73. The Act is amended by adding the following section:**

**Limite d'exonération**

(6) La limite d'exonération de l'exploitant pour une mine éloignée pour une année d'imposition est égale au montant suivant :

1. Si la mine n'a eu qu'un seul exploitant depuis sa création, sa limite d'exonération pour la mine correspond à l'excédent éventuel de 10 millions de dollars sur le total des montants éventuels exclus de ses bénéfices pour une année d'imposition antérieure en vertu du paragraphe (3) ou 3.1 (1).
2. Si la mine a ou a eu deux exploitants ou plus, la limite d'exonération d'un exploitant correspond à l'excédent éventuel de 10 millions de dollars sur le total des montants suivants :
  - i. les montants éventuels dont chacun représente un montant que l'exploitant a exclu de ses bénéfices à l'égard de la mine pour une année d'imposition antérieure en vertu du paragraphe (3) ou 3.1 (1),
  - ii. les montants dont chacun représente le montant d'une limite d'exonération alloué à un autre exploitant de la mine aux termes du paragraphe (7) ou 3.1 (6),
  - iii. les montants éventuels dont chacun représente un montant qui a été exclu des bénéfices en vertu du paragraphe (3) ou 3.1 (1) par une personne qui n'est plus un exploitant de la mine.

**Limite d'exonération : plus d'un exploitant**

(7) Si plus d'un exploitant a un intérêt dans une mine éloignée pendant une année d'imposition, les exploitants répartissent entre eux, par convention, la limite d'exonération relative à la mine et chacun d'eux produit une copie de la convention de répartition avec la déclaration qu'il remet pour chaque année d'imposition au cours de laquelle il exclut un montant en vertu du paragraphe (3).

**Restriction**

(8) Le total des limites d'exonération relatives à une mine éloignée de tous les exploitants, telles qu'elles sont réparties en application du paragraphe (7), ne doit pas dépasser l'excédent de 10 millions de dollars sur les montants éventuels qu'une personne qui n'est plus un exploitant de la mine a exclus des bénéfices en vertu du paragraphe (3) ou 3.1 (1).

**Détermination des bénéfices**

(9) Pour l'application du présent article, les bénéfices de l'exploitant provenant d'une mine éloignée et la déduction des pertes subies par une telle mine pour une année d'imposition sont déterminés conformément aux règles prescrites.

**73. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**



**Certification of a remote mine**

4. (1) The Minister of Northern Development and Mines may certify a mine as a remote mine for the purposes of this Act,

- (a) if the mine comes into existence after May 7, 1996;
- (b) if there is a closure plan for the mine under Part VII of the *Mining Act*; and
- (c) if, in the opinion of the Minister of Northern Development and Mines, there is at least 30 kilometres between the pit's mouth of the mine and the nearest all-weather road or railway suitable to meet the transportation requirements of the mine.

**When mine comes into existence**

(2) For the purposes of clause (1) (a), a mine is considered to come into existence after May 7, 1996 in either of the following circumstances:

- 1. No operator of the mine is entitled to receive proceeds from the output of the mine before May 8, 1996. The mine is separate and distinct geologically from, and has no common workings with, any other mine that is operated at any time before the taxation year in which any operator of the mine first becomes entitled to receive proceeds from the output of the mine.
- 2. The mine reopens after May 7, 1996 after having been closed for a continuous period of at least 60 months.

**Application for certification**

(3) An operator who wishes to have a mine certified as a remote mine shall apply to the Minister of Northern Development and Mines for certification of the mine and shall include in the application,

- (a) evidence, acceptable to the Minister of Northern Development and Mines, that the criteria set out in subsection (1) are met; and
- (b) such other information as the Minister of Northern Development and Mines may require.

**Time for applying**

(4) An application for certification cannot be made before there is an initial closure plan for the mine under Part VII of the *Mining Act*.

**Revocation of certification**

(5) The Minister of Northern Development and Mines may revoke the certification of a mine under this section,

- (a) if it is reasonable to believe that an incorrect statement was made in the application or information was omitted from the application for the purpose of obtaining the certification; or
- (b) if either of the criteria set out in clauses (1) (a) and (b) is not met.

**Certification d'une mine éloignée**

4. (1) Le ministre du Développement du Nord et des Mines peut certifier qu'une mine est une mine éloignée pour l'application de la présente loi si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la mine est créée après le 7 mai 1996;
- b) la mine fait l'objet d'un plan de fermeture prévu par la partie VII de la *Loi sur les mines*;
- c) de l'avis du ministre, l'orifice du puits de la mine est distant d'au moins 30 kilomètres de la route ou de la voie ferrée toute-saison la plus proche qui répond à ses exigences en matière de transport.

**Moment de la création de la mine**

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) a), une mine est considérée comme ayant été créée après le 7 mai 1996 dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- 1. Aucun exploitant n'a le droit de recevoir les recettes tirées de la production de la mine avant le 8 mai 1996. La mine est distincte, sur le plan géologique, de toute autre mine exploitée avant l'année d'imposition pendant laquelle un de ses exploitants commence à avoir le droit de recevoir les recettes tirées de sa production et n'a aucuns travaux en commun avec une telle mine.
- 2. La mine rouvre après le 7 mai 1996 après avoir été fermée pendant une période d'au moins 60 mois consécutifs.

**Demande de certification**

(3) L'exploitant qui souhaite faire certifier qu'une mine est une mine éloignée demande au ministre du Développement du Nord et des Mines de certifier ce fait et joint ce qui suit à sa demande :

- a) la preuve, jugée acceptable par celui-ci, qu'il est satisfait aux critères énoncés au paragraphe (1);
- b) les autres renseignements qu'exige celui-ci.

**Délai de présentation de la demande**

(4) La demande de certification ne peut être présentée avant que la mine fasse l'objet d'un plan de fermeture prévu par la partie VII de la *Loi sur les mines*.

**Révocation de la certification**

(5) Le ministre du Développement du Nord et des Mines peut révoquer la certification donnée à l'égard d'une mine en vertu du présent article si, selon le cas :

- a) il est raisonnable de croire qu'il a été fait une déclaration inexacte dans la demande ou qu'il y a été omis des renseignements dans le but d'obtenir la certification;
- b) il n'est pas satisfait à l'un ou l'autre des critères énoncés aux alinéas (1) a) et b).

**Effect of revocation**

(6) If the certification of a mine is revoked, it shall be deemed never to have occurred.

**Effect of mine closure**

(7) If a mine certified under this section is closed for a continuous period of at least 60 months, the mine ceases to qualify as a remote mine.

**Reopening of mine**

(8) If a mine described in subsection (7) is reopened, it is considered to be a new mine upon the reopening and the operator may make a fresh application for certification of the mine under this section.

**Definition**

(9) In this section, "pit's mouth", in respect of a mine, has the meaning prescribed by regulation.

**Commencement**

74. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**Same**

(2) Section 73 shall be deemed to have come into force on November 30, 2000.

**Same**

(3) Sections 70, 71 and 72 shall be deemed to have come into force on May 7, 1996.

**PART VIII  
MINISTRY OF TREASURY  
AND ECONOMICS ACT**

75. Section 8 of the *Ministry of Treasury and Economics Act* is repealed and the following substituted:

**Financial responsibility**

8. The deputy minister of each ministry of the Government of Ontario and the chief executive officer of, or person holding a similar position in, each board, commission, authority, corporation and agency of the Government of Ontario is responsible for ensuring the proper conduct of the financial business of the relevant ministry, board, commission, authority, corporation and agency in accordance with such directives or guidelines as are made or issued under this Act.

**Commencement**

76. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**Effet de la révocation**

(6) La certification d'une mine qui est révoquée est réputée ne jamais avoir été donnée.

**Effet de la fermeture de la mine**

(7) La mine dont la certification a été obtenue en vertu du présent article et qui est fermée pendant une période d'au moins 60 mois consécutifs perd la qualité de mine éloignée.

**Réouverture de la mine**

(8) La mine visée au paragraphe (7) qui est rouverte est considérée comme une nouvelle mine lors de sa réouverture et l'exploitant peut en redemander la certification en vertu du présent article.

**Définition**

(9) La définition qui suit s'applique au présent article. «orifice du puits» S'entend, à l'égard d'une mine, au sens prescrit par les règlements.

**Entrée en vigueur**

74. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) L'article 73 est réputé être entré en vigueur le 30 novembre 2000.

**Idem**

(3) Les articles 70, 71 et 72 sont réputés être entrés en vigueur le 7 mai 1996.

**PARTIE VIII  
LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR  
ET DE L'ÉCONOMIE**

75. L'article 8 de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Responsabilité financière**

8. Le sous-ministre de chaque ministère du gouvernement de l'Ontario et le chef de la direction de chacun des conseils, commissions, autorités, sociétés et organismes de ce dernier, ou toute personne qui occupe une charge semblable au sein de ceux-ci, est responsable de la conduite des activités financières de l'entité pertinente conformément aux directives données ou lignes directrices établies en application de la présente loi.

**Entrée en vigueur**

76. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

## PART IX NORTHERN ONTARIO HERITAGE FUND ACT

77. Subsection 3 (4) of the *Northern Ontario Heritage Fund Act* is amended by adding at the end “or in The District Municipality of Muskoka”.

### Commencement

78. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

## PART X NORTHERN SERVICES BOARDS ACT

79. Section 35 of the *Northern Services Boards Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 16, section 10, is amended by adding at the end “and The District Municipality of Muskoka”.

### Commencement

80. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

## PART XI ONTARIO GUARANTEED ANNUAL INCOME ACT

81. (1) Section 1 of the *Ontario Guaranteed Annual Income Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 168, is further amended by adding the following definition:

“allowance” means, unless the context indicates otherwise, an allowance authorized to be paid under Part III of the *Old Age Security Act* (Canada). (“allocation”)

(2) The definition of “basic monthly income” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

“basic monthly income” of a beneficiary for a month means,

- (a) for any month in which the beneficiary is unmarried and is not in a common-law partnership, and for which the beneficiary is entitled to receive in the month a pension or a supplement, an amount equal to the sum of one-twelfth of his or her income for the base calendar year, plus the amount of any pension or supplement that the beneficiary is entitled to receive in the month,
- (b) for any month throughout the whole of which the beneficiary is married to or is in a common-law partnership with a person who is entitled to receive in the month an increment and a pension or

## PARTIE IX LOI SUR LE FONDS DU PATRIMOINE DU NORD DE L'ONTARIO

77. Le paragraphe 3 (4) de la *Loi sur le Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario* est modifié par adjonction de «ou dans la municipalité de district de Muskoka» à la fin du paragraphe.

### Entrée en vigueur

78. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

## PARTIE X LOI SUR LES RÉGIES DES SERVICES PUBLICS DU NORD

79. L'article 35 de la *Loi sur les régies des services publics du Nord*, tel qu'il est édicté par l'article 10 du chapitre 16 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié par adjonction de «, et de la municipalité de district de Muskoka» à la fin de l'article.

### Entrée en vigueur

80. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

## PARTIE XI LOI SUR LE REVENU ANNUEL GARANTI EN ONTARIO

81. (1) L'article 1 de la *Loi sur le revenu annuel garanti en Ontario*, tel qu'il est modifié par l'article 168 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction de la définition suivante :

«allocation» Sauf indication contraire, s'entend du supplément de revenu mensuel garanti prévu par la partie III de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada). («allowance»)

(2) La définition de «revenu mensuel de base» à l'article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«revenu mensuel de base» À l'égard d'un prestataire, s'entend, pour un mois donné, d'un des montants suivants :

- a) pour tout mois pendant lequel le prestataire n'est pas marié ou ne vit pas en union de fait et a le droit de recevoir au cours du mois une pension ou un supplément, un montant égal à la somme du douzième de son revenu de l'année de référence et de la valeur de la pension ou du supplément qu'il a le droit de recevoir au cours du mois;
- b) pour tout mois complet pendant lequel le prestataire est marié à une personne ayant le droit de recevoir au cours du mois un supplément provincial et une pension ou un supplément ou vit en union



a supplement, and for which the beneficiary is entitled to receive a pension or a supplement, an amount equal to one-twenty-fourth of the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner, plus the amount of any pension or supplement that the beneficiary is entitled to receive in the month,

- (c) for any month throughout the whole of which the beneficiary is married to or is in a common-law partnership with a person who is not entitled to receive in the month a pension or a supplement, and for which the beneficiary is entitled to receive a pension or a supplement, an amount equal to one-twenty-fourth of the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner, minus the lesser of,

- (i) one-half of the amount of any pension that the beneficiary is entitled to receive in the month, or
- (ii) an amount equal to one-twenty-fourth of the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner,

plus,

- (iii) the amount of any pension or supplement that the beneficiary is entitled to receive in the month,
- (d) for any month in which the beneficiary is unmarried and is not in a common-law partnership, and for which the beneficiary is not entitled to receive a pension or a supplement, an amount equal to one-twelfth of his or her income for the base calendar year,
- (e) for any month throughout the whole of which the beneficiary is married to or is in a common-law partnership with a person who is entitled to receive in the month an increment, and for which neither the beneficiary nor his or her spouse or common-law partner is entitled to receive a pension or a supplement, an amount equal to one-twenty-fourth of the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner,
- (f) for any month throughout the whole of which the beneficiary is married to or is in a common-law partnership with a person who is not entitled to receive in the month an increment, a pension or a supplement, and for which the beneficiary is not entitled to receive a pension or a supplement,
- (i) where the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner is less than an amount equal to 12 times the maximum amounts of pension and supplement that are authorized to be paid in that month under the *Old Age Security Act* (Canada) to

de fait avec une telle personne, et pendant lequel le prestataire a lui-même droit à une pension ou à un supplément, un montant égal au vingt-quatrième du total de son revenu et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence, et majoré de la valeur de la pension ou du supplément que le prestataire a le droit de recevoir au cours du mois;

- c) pour tout mois complet pendant lequel le prestataire est marié à une personne n'ayant pas le droit de recevoir au cours du mois une pension ou un supplément ou vit en union de fait avec une telle personne, et pendant lequel le prestataire a lui-même droit à une pension ou à un supplément, un montant égal à l'excédent du vingt-quatrième du total de son revenu et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence sur le moins élevé des montants suivants :

- (i) la moitié du montant de la pension que le prestataire a le droit de recevoir pendant le mois,
- (ii) le vingt-quatrième du total du revenu du prestataire et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence,

majoré de

- (iii) la valeur de la pension ou du supplément que le prestataire a le droit de recevoir au cours du mois;
- d) pour tout mois pendant lequel le prestataire n'est pas marié ou ne vit pas en union de fait et pendant lequel il n'a pas droit à une pension ou à un supplément, un montant égal au douzième de son revenu pour l'année de référence;
- e) pour tout mois complet pendant lequel le prestataire est marié à une personne ayant le droit de recevoir au cours du mois un supplément provincial ou vit en union de fait avec une telle personne, et pendant lequel ni le prestataire ni son conjoint ou conjoint de fait n'ont le droit de recevoir une pension ou un supplément, un montant égal au vingt-quatrième du total de son revenu et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence;
- f) pour tout mois complet pendant lequel le prestataire est marié à une personne n'ayant pas le droit de recevoir au cours du mois un supplément provincial, une pension ou un supplément ou vit en union de fait avec une telle personne, et pendant lequel le prestataire n'a pas lui-même droit à une pension ou à un supplément :
- (i) si le total du revenu du prestataire et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence est inférieur à 12 fois la valeur maximale de la pension et du supplément payables au cours de ce mois, sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada), à une personne qui n'est pas mariée ou ne vit pas en union de fait,

a person who is not married and is not in a common-law partnership,

an amount equal to one-twelfth of the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner or,

(ii) where the aggregate of the incomes for the calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner is not less than an amount equal to 12 times the maximum amounts of pension and supplement that are authorized to be paid in that month under the *Old Age Security Act* (Canada) to a person who is not married and is not in a common-law partnership, and is less than an amount equal to the sum of,

(A) an amount equal to 24 times the amount of the pension that is authorized to be paid in the month under the *Old Age Security Act* (Canada),

(B) an amount equal to 12 times the maximum amount of supplement that is authorized to be paid in the month under the *Old Age Security Act* (Canada) to a person who is not married and is not in a common-law partnership, and

(C) \$48,

an amount equal to the sum of the amount of the pension that is authorized to be paid in the month under the *Old Age Security Act* (Canada), plus the maximum amount of the supplement that is authorized to be paid in that month under the *Old Age Security Act* (Canada) to a person who is not married and is not in a common-law partnership or,

(iii) where the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner is equal to or greater than the sum of the amounts described in sub-subclauses (ii) (A), (B) and (C),

an amount equal to the sum of,

(A) the amount equal to one-thirty-sixth of the result obtained by subtracting from the amount of the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner the sum of the amounts described in sub-subclauses (ii) (A) and (B) and \$12,

(B) the amount of the pension that is authorized to be paid in the month under the *Old Age Security Act* (Canada), and

(C) the maximum amount of the supplement that is authorized to be paid in

un montant égal au douzième du total de son revenu et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence,

(ii) si le total du revenu du prestataire et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence est au moins égal à 12 fois la valeur maximale de la pension et du supplément payables au cours de ce mois, sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada), à une personne qui n'est pas mariée ou ne vit pas en union de fait et inférieur à la somme des trois montants suivants :

(A) 24 fois la valeur de la pension payable au cours du mois sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada),

(B) 12 fois la valeur maximale du supplément payable au cours du mois sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada), à une personne qui n'est pas mariée ou ne vit pas en union de fait,

(C) la somme de 48 \$,

un montant égal à la somme de la valeur de la pension payable au cours du mois sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada) et de la valeur maximale du supplément payable au cours du mois, en application de cette loi, à une personne qui n'est pas mariée ou ne vit pas en union de fait,

(iii) si le total du revenu du prestataire et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence est égal ou supérieur à la somme des montants prévus aux sous-sous-alinéas (ii) (A), (B) et (C),

un montant égal à la somme des trois montants suivants :

(A) le trente-sixième de l'excédent du total du revenu du prestataire et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l'année de référence sur le total des montants prévus aux sous-sous-alinéas (ii) (A) et (B) et de la somme de 12 \$,

(B) la valeur de la pension payable au cours du mois, sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada),

(C) la valeur maximale du supplément payable au cours du mois, sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada), à une personne qui n'est pas mariée ou ne vit pas en union de fait;

g) pour tout mois complet pendant lequel le prestataire est marié à une personne ayant droit à un



the month under the *Old Age Security Act* (Canada) to a person who is not married and is not in a common-law partnership, or

- (g) for any month throughout the whole of which the beneficiary is married to or is in a common-law partnership with a person who is entitled to receive an increment and a pension or supplement, and for which the beneficiary is not entitled to receive a pension or supplement, an amount equal to one-twelfth of the aggregate of the incomes for the base calendar year of the beneficiary and his or her spouse or common-law partner, plus the aggregate of,

- (i) the amount of any increment, and
- (ii) the amount of any pension or supplement,

that the spouse or common-law partner of the beneficiary is entitled to receive in the month. (“revenu mensuel de base”)

(3) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 168, is further amended by adding the following definitions:

“common-law partner” has the meaning given to it by section 2 of the *Old Age Security Act* (Canada); (“conjoint de fait”)

“common-law partnership” means the relationship between two persons who are common-law partners of each other. (“union de fait”)

(4) The definition of “defined income” in section 1 of the Act is amended by striking out “a supplement, a pension, a spouse’s allowance, a payment similar to a supplement, pension or spouse’s allowance under a law of a province of Canada” and substituting “a supplement, a pension, an allowance, a payment similar to a supplement, pension or allowance under a law of a province of Canada”.

(5) Clause (a) of the definition of “guaranteed income limit” in section 1 of the Act is amended by striking out “is married to a spouse who is not entitled to receive a spouse’s allowance” and substituting “is married to, or is in a common-law partnership with, a person who is not entitled to receive an allowance”.

(6) Clause (c) of the definition of “guaranteed income limit” in section 1 of the Act is amended by striking out “is married to a spouse who is entitled to receive a spouse’s allowance” and substituting “is married to, or is in a common-law partnership with, a person who is entitled to receive an allowance”.

supplément provincial et à une pension ou à un supplément, ou vit en union de fait avec une telle personne, et pendant lequel le prestataire n’a pas lui-même droit à une pension ou à un supplément, un montant égal à la somme obtenue en additionnant le douzième du total du revenu du prestataire et de celui de son conjoint ou conjoint de fait pour l’année de référence et le montant total que le conjoint ou conjoint de fait du prestataire a le droit de recevoir au cours de ce mois à titre :

- (i) de supplément provincial,
- (ii) de pension ou de supplément. («basic monthly income»)

(3) L’article 1 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 168 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«conjoint de fait» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada). («common-law partner»)

«union de fait» Relation qui existe entre deux conjoints de fait. («common-law partnership»)

(4) La définition de «revenu déterminé» à l’article 1 de la Loi est modifié par substitution de «d’un supplément, d’une pension, d’une allocation ou d’un versement de même nature payable sous le régime d’une loi d’une province du Canada» à «d’un supplément, d’une pension, d’une allocation au conjoint, d’un versement de même nature payable sous le régime d’une loi d’une province du Canada».

(5) L’alinéa a) de la définition de «revenu maximal garanti» à l’article 1 de la Loi est modifié par substitution de «ou dans le cas d’un prestataire visé à l’alinéa c) de la définition de «revenu mensuel de base» qui est marié à une personne n’ayant pas droit à l’allocation payable sous le régime de la partie II de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada) ou vit en union de fait avec une telle personne» à «ou d’un prestataire visé à l’alinéa c) de la définition de «revenu mensuel de base» et marié à un conjoint n’ayant pas droit à l’allocation au conjoint payable sous le régime de la partie II de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada)».

(6) L’alinéa c) de la définition de «revenu maximal garanti» à l’article 1 de la Loi est modifié par substitution de «et qui est marié à une personne ayant droit à l’allocation payable sous le régime de la partie II de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada) ou vit en union de fait avec une telle personne» à «et marié à un conjoint ayant droit à l’allocation au con-



(7) The definition of “month throughout the whole of which the beneficiary is married” in section 1 of the Act is repealed.

(8) The definitions of “spouse” and “spouse’s allowance” in section 1 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 168, are repealed.

(9) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 168, is further amended by adding the following subsections:

#### Interpretation, marriage

(2) A reference in this Act to a month throughout the whole of which the beneficiary is married to a person includes the month in which the beneficiary ceases to be married as a result of the death of his or her spouse or otherwise, and a reference to a month in which the beneficiary is unmarried does not include the month in which the beneficiary so ceases to be married.

#### Same, common-law partnership

(3) A reference in this Act to a month throughout the whole of which the beneficiary is in a common-law partnership with a person includes the month in which the beneficiary ceases to be in a common-law partnership as a result of the death of his or her common-law partner or otherwise, and a reference to a month in which the beneficiary is not in a common-law partnership does not include the month in which the beneficiary so ceases to be in a common-law partnership.

**82. Clauses 2 (4) (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (b) for every full \$48 of the aggregate of the incomes for the base calendar year of the person and his or her spouse or common-law partner, if the person to whom the monthly benefit is paid is married to a spouse or is in a common-law partnership with a person who is entitled to receive in the month a monthly benefit or an increment under this Act; or
- (c) for every full \$48 of the amount by which the aggregate of the incomes for the base calendar year of the person and his or her spouse or common-law partner exceeds the product of 12 times the maximum amount of pension that is authorized to be paid in the month under the *Old Age Security Act* (Canada) to an unmarried person or a person who is not in a common-law partnership, if the person to whom the monthly benefit is paid is married to or in a common-law partnership with either a person who is not entitled to receive in the month an increment, a pension, a supplement or a monthly benefit, or a person who is entitled to receive in the month an allowance.

**joint payable sous le régime de la partie II de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada)».**

(7) La définition de «mois complet durant lequel le prestataire est marié» à l'article 1 de la Loi est abrogée.

(8) Les définitions de «conjoint» et de «allocation au conjoint» à l'article 1 de la Loi, telles qu'elles sont rééditées par l'article 168 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, sont abrogées.

(9) L'article 1 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 168 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

#### Interprétation, mariage

(2) La mention, dans la présente loi, d'un mois complet pendant lequel le prestataire est marié à une personne s'entend en outre du mois pendant lequel son mariage prend fin, notamment en raison du décès de son conjoint. La mention d'un mois pendant lequel le prestataire n'est pas marié exclut celui au cours duquel son mariage a ainsi pris fin.

#### Idem, conjoint de fait

(3) La mention, dans la présente loi, d'un mois complet pendant lequel le prestataire vit en union de fait avec une personne s'entend en outre du mois pendant lequel son union de fait prend fin, notamment en raison du décès de son conjoint de fait. La mention d'un mois pendant lequel le prestataire ne vit pas en union de fait exclut celui au cours duquel son union de fait a ainsi pris fin.

**82. Les alinéas 2 (4) b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- b) de 48 \$ du total des revenus pour l'année de référence de cette personne et de son conjoint ou conjoint de fait, si le bénéficiaire de la prestation mensuelle est marié à un conjoint qui a le droit de recevoir au cours du mois une prestation mensuelle ou un supplément provincial aux termes de la présente loi ou vit en union de fait avec une telle personne;
- c) de 48 \$ de l'excédent du total des revenus pour l'année de référence de la personne et de son conjoint ou conjoint de fait sur le produit obtenu en multipliant par 12 la valeur maximale de la pension payable au cours du mois, aux termes de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada), à une personne qui n'est pas mariée ou ne vit pas en union de fait, si le bénéficiaire de la prestation mensuelle est marié soit à une personne qui n'a pas le droit de recevoir au cours du mois un supplément provincial, une pension, un supplément ni une prestation mensuelle, soit à une personne qui a le droit de recevoir une allocation au cours du mois, ou vit en union de fait avec une telle personne.

83. (1) Clause 6 (1.1) (b) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 171, is amended by striking out “spouse” and substituting “spouse or common-law partner”.

(2) Subsection 6 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 171, is further amended by striking out “spouse” wherever it occurs and substituting in each case “spouse or common-law partner”.

(3) Subsection 6 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 171, is further amended by striking out “spouse” wherever it occurs and substituting in each case “spouse or common-law partner”.

(4) Subsection 6 (4) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 171, is further amended by striking out “spouse” wherever it occurs and substituting in each case “spouse or common-law partner”.

(5) Subsection 6 (5) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 9, section 171, is further amended by striking out “spouse” wherever it occurs and substituting in each case “spouse or common-law partner”.

(6) Subsection 6 (6) of the Act is amended by striking out “spouse” wherever it occurs and substituting in each case “spouse or common-law partner”.

(7) Subsection 6 (7) of the Act is amended by striking out “spouse” wherever it occurs and substituting in each case “spouse or common-law partner”.

84. Subsection 13 (1) of the Act is amended by striking out “spouse” and substituting “spouse or common-law partner”.

#### Commencement

85. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

#### Same

(2) Sections 81, 82, 83 and 84 shall be deemed to have come into force on July 1, 2000.

### PART XII ONTARIO HOME OWNERSHIP SAVINGS PLAN ACT

86. (1) Subsection 1 (1) of the *Ontario Home Ownership Savings Plan Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 123, is further amended by adding the following definitions:

“common-law partner”, with respect to an individual at any time, means a person who cohabits at that time in a conjugal relationship with the individual if,

83. (1) L’alinéa 6 (1.1) b) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 171 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié par substitution de «du conjoint ou conjoint de fait» à «du conjoint».

(2) Le paragraphe 6 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 171 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «son conjoint ou conjoint de fait» à «son conjoint» partout où figure cette expression.

(3) Le paragraphe 6 (3) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 171 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «son conjoint ou conjoint de fait» à «son conjoint» partout où figure cette expression.

(4) Le paragraphe 6 (4) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 171 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «son conjoint ou conjoint de fait» à «son conjoint» partout où figure cette expression.

(5) Le paragraphe 6 (5) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 171 du chapitre 9 des Lois de l’Ontario de 1999, est modifié de nouveau par substitution de «son conjoint ou conjoint de fait» à «son conjoint» partout où figure cette expression.

(6) Le paragraphe 6 (6) de la Loi est modifié par substitution de «son conjoint ou conjoint de fait» à «son conjoint» partout où figure cette expression.

(7) Le paragraphe 6 (7) de la Loi est modifié par substitution de «son conjoint ou conjoint de fait» à «son conjoint» partout où figure cette expression.

84. Le paragraphe 13 (1) de la Loi est modifié par substitution de «conjoint ou conjoint de fait» à «conjoint».

#### Entrée en vigueur

85. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) Les articles 81, 82, 83 et 84 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2000.

### PARTIE XII LOI SUR LE RÉGIME D’ÉPARGNE- LOGEMENT DE L’ONTARIO

86. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur le régime d’épargne-logement de l’Ontario*, tel qu’il est modifié par l’article 123 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«conjoint de fait» Relativement à un particulier à un moment donné, s’entend de la personne qui cohabite à ce moment-là dans une relation conjugale avec lui si :



(a) the person has so cohabited with the individual for a continuous period of at least one year, or

(b) the person and the individual are both parents of the same child; («conjoint de fait»)

“common-law partnership” means the relationship between two persons who are common-law partners of each other. («union de fait»)

(2) The definition of “tax credit” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “spouse or former spouse” and substituting “spouse or former spouse or common-law partner or former common-law partner”.

(3) Subsections 1 (8), (9) and (10) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 123, are repealed and the following substituted:

#### Spouse or common-law partner

(8) If at any time a person is a spouse or a common-law partner of an individual, the person shall be deemed to be a spouse or common-law partner, as the case may be, of the individual at a later time unless, because of a breakdown of their conjugal relationship, the person and the individual were not cohabiting at the later time for a period of at least 90 days that includes the later time.

#### Same

(9) In this Act, words referring to the time at which a common-law partnership was entered into shall be interpreted as referring to the time at which the common-law partners who are the members of the partnership began cohabiting in a conjugal relationship or, in the case of persons described in clause (b) of the definition of “common-law partner” in subsection (1), the time at which they became parents of the same child.

87. (1) Paragraph 6 of section 2 of the Act is amended by striking out “the planholder’s spouse, if the planholder is married” and substituting “the planholder’s spouse or common-law partner, if the planholder is married or is in a common-law partnership”.

(2) Paragraphs 9 and 10 of section 2 of the Act are repealed and the following substituted:

9. In the case of a plan entered into by the planholder and a depositary before January 1, 1989, no spouse or common-law partner of the planholder with whom the planholder resides, or from whom the planholder lives separate and apart for reasons other than the breakdown of the marriage or common-law partnership, has ever owned at any time an eligible home anywhere in the world.

10. In the case of a plan entered into by the planholder and a depositary after the December 31, 1988, no spouse or common-law partner of the planholder with whom the planholder resides, or from whom the planholder lives separate and

a) la personne a cohabité ainsi tout au long d’une période d’un an se terminant avant ce moment;

b) la personne et le particulier sont les parents du même enfant. («common-law partner»)

«union de fait» Relation qui existe entre deux conjoints de fait. («common-law partnership»)

(2) La définition de «crédit d’impôt» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «à son conjoint, ancien conjoint, conjoint de fait ou ancien conjoint de fait» à «à son conjoint ou son ancien conjoint».

(3) Les paragraphes 1 (8), (9) et (10) de la Loi, tels qu’ils sont édictés par l’article 123 du chapitre 17 des Lois de l’Ontario de 1994, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

#### Conjoint ou conjoint de fait

(8) Si, à un moment donné, une personne est le conjoint ou conjoint de fait d’un particulier, elle est réputée être le conjoint ou conjoint de fait, selon le cas, du particulier à un moment ultérieur sauf si, en raison de l’échec de leur relation conjugale, la personne et le particulier ne cohabitaient pas à ce moment ultérieur pendant une période d’au moins 90 jours qui inclut ce moment ultérieur.

#### Idem

(9) Dans la présente loi, un terme faisant référence au moment où une union de fait s’est formée s’interprète de manière à faire référence au moment où les conjoints de fait qui l’ont formée ont commencé à cohabiter dans une relation conjugale ou, dans le cas des personnes visées à l’alinéa b) de la définition de «conjoint de fait» au paragraphe (1), au moment où elles sont devenues les parents du même enfant.

87. (1) La disposition 6 de l’article 2 de la Loi est modifiée par substitution de «de son conjoint ou conjoint de fait, s’il est marié ou vit en union de fait» à «de son conjoint, s’il est marié».

(2) Les dispositions 9 et 10 de l’article 2 de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

9. Dans le cas d’un régime contracté par un titulaire et un dépositaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989, le conjoint ou conjoint de fait du titulaire, qu’il réside avec ce dernier ou qu’il en soit séparé pour des raisons autres que l’échec du mariage ou de l’union de fait, n’a jamais été propriétaire d’un logement reconnu où que ce soit dans le monde.

10. Dans le cas d’un régime contracté par un titulaire et un dépositaire après le 31 décembre 1988, le conjoint ou conjoint de fait du titulaire, qu’il réside avec ce dernier ou qu’il en soit séparé pour des raisons autres que l’échec du mariage ou de



apart for reasons other than the breakdown of the marriage or common-law partnership, has ever owned an eligible home anywhere in the world at any time during the marriage or common-law partnership.

**(3) Paragraph 18 of section 2 of the Act is amended by striking out “the planholder’s spouse” and substituting “the planholder’s spouse or common-law partner”.**

**88. (1) Clause 3 (3) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

(b) the contribution is made at a time when the planholder or a spouse or common-law partner of the planholder with whom the planholder resides, or from whom the planholder lives separate and apart for reasons other than the breakdown of the marriage or common-law partnership, is the owner of an eligible home or is a partner in a partnership that owns property that would be an eligible home of the partner if the property was owned by the partner.

**(2) Clause 3 (3) (d) of the Act is repealed and the following substituted:**

(d) the spouse or common-law partner of the planholder with whom the planholder resides, or from whom the planholder lives separate and apart for reasons other than the breakdown of the marriage or common-law partnership, owns or owned at any time an eligible home unless,

(i) in the case of a contribution made to a plan before January 1, 1989, the contribution was made to the plan before the planholder married the spouse or entered into a common-law partnership with the common-law partner and either,

(A) the spouse or common-law partner owned no interest in an eligible home at the time the marriage or common-law partnership was entered into and the only interest in an eligible home the spouse or common-law partner may have acquired after the marriage or common-law partnership was entered into was an interest in an eligible home in respect of which the assets of the planholder’s plan were released under section 5, or

(B) the marriage occurred or common-law partnership was entered into after the date on which the planholder acquired an interest in an eligible home in respect of which the assets of the planholder’s plan were released under section 5, or

(ii) in the case of a contribution made to a plan after December 31, 1988, the spouse or common-law partner has not owned, at any

l’union de fait, n’a jamais été propriétaire d’un logement reconnu où que ce soit dans le monde pendant le mariage ou l’union de fait.

**(3) La disposition 18 de l’article 2 de la Loi est modifiée par substitution de «au conjoint ou conjoint de fait du titulaire» à «au conjoint du titulaire».**

**88. (1) L’alinéa 3 (3) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

b) le versement est effectué à un moment où le titulaire ou son conjoint ou conjoint de fait, qu’ils résident ensemble ou qu’ils soient séparés pour des raisons autres que l’échec du mariage ou de l’union de fait, est propriétaire d’un logement reconnu ou un associé d’une société en nom collectif propriétaire d’un bien qui, si l’associé en était propriétaire, serait un logement reconnu lui appartenant.

**(2) L’alinéa 3 (3) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

d) le conjoint ou conjoint de fait du titulaire, qu’il réside avec ce dernier ou qu’il en soit séparé pour des raisons autres que l’échec du mariage ou de l’union de fait, est ou a été à un moment quelconque propriétaire d’un logement reconnu, à moins que :

(i) dans le cas d’un versement effectué avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989, le versement n’ait été effectué avant le mariage ou la formation de l’union de fait et que, selon le cas :

(A) le conjoint ou conjoint de fait n’ait été, au moment du mariage ou de la formation de l’union de fait, propriétaire d’aucun droit sur un logement reconnu et que le seul droit sur un logement reconnu qu’il ait pu acquérir après le mariage ou la formation de l’union de fait vise le logement reconnu à l’égard duquel les éléments d’actif du régime du titulaire ont été libérés aux termes de l’article 5,

(B) le mariage ou la formation de l’union de fait n’ait eu lieu après la date à laquelle le titulaire a acquis un droit sur le logement reconnu à l’égard duquel les éléments d’actif de son régime ont été libérés aux termes de l’article 5,

(ii) dans le cas d’un versement effectué après le 31 décembre 1988, le conjoint ou conjoint de fait n’ait été, à aucun moment pendant le

time during the marriage to or common-law partnership with the planholder, an interest in an eligible home, other than an interest in an eligible home acquired during the marriage or common-law partnership in respect of which the assets of the planholder's plan were released under section 5; or

mariage ou l'union de fait, propriétaire d'un droit sur un logement reconnu, à l'exception d'un droit sur le logement reconnu, acquis pendant le mariage ou l'union de fait, à l'égard duquel les éléments d'actif du régime du titulaire ont été libérés aux termes de l'article 5;

**89. (1) Clause 5 (4) (c) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (c) the eligible home is acquired as the principal residence of the planholder to be ordinarily inhabited by the planholder or by the planholder's spouse or common-law partner or an individual who was the planholder's spouse or common-law partner at the time of acquisition by the planholder of the eligible home, or by both of them, for a period of at least 30 consecutive days within two years of the first day of ownership by the planholder.

**(2) Clauses 5 (6) (d) and (e) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (d) the planholder or the spouse or common-law partner of the planholder with whom the planholder resides, or from whom the planholder lives separate and apart for reasons other than the breakdown of the marriage or common-law partnership, has acquired, after the planholder has entered into an Ontario home ownership savings plan, an ownership interest in an eligible home by gift from the owner of the interest or by reason of the death of the owner of the interest; or
- (e) the planholder, after having entered into an Ontario home ownership savings plan, has married a person who had an ownership interest in an eligible home at the time of the marriage or has entered into a common-law partnership with a person who had an ownership interest in an eligible home at the time the common-law partnership was entered into.

**90. (1) Subsection 7 (1) of the Act is amended by striking out "planholder's spouse if the spouse survives the planholder" at the end and substituting "planholder's spouse or common-law partner if the spouse or common-law partner survives the planholder".**

**(2) Clause 7 (2) (a) of the Act is amended by inserting "or common-law partner" after "spouse".**

**(3) Subsection 7 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

**No transfer**

(3) No transfer may be made under subsection (2) unless,

- (a) the spouse or common-law partner is alive at the

**89. (1) L'alinéa 5 (4) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) le titulaire acquiert le logement admissible comme résidence principale devant être habitée ordinairement par le titulaire ou par son conjoint ou conjoint de fait ou par un particulier qui était son conjoint ou conjoint de fait au moment de l'acquisition du logement reconnu, ou par les deux, et ce pour une durée minimale de 30 jours consécutifs dans les deux années qui suivent le premier jour où le titulaire devient propriétaire du logement.

**(2) Les alinéas 5 (6) d) et e) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- d) le titulaire ou son conjoint ou conjoint de fait, qu'ils résident ensemble ou qu'ils soient séparés pour des raisons autres que l'échec du mariage ou de l'union de fait, a acquis, après avoir contracté un régime d'épargne-logement de l'Ontario, un droit de propriété sur un logement reconnu par donation du propriétaire du droit ou par suite du décès de ce dernier;
- e) après avoir contracté un régime d'épargne-logement de l'Ontario, le titulaire s'est marié ou a formé une union de fait avec une personne qui avait, au moment du mariage ou de la formation de l'union de fait, un droit de propriété sur un logement reconnu.

**90. (1) Le paragraphe 7 (1) de la Loi est modifié par substitution de «de son conjoint ou conjoint de fait s'il lui survit» à «de son conjoint si ce dernier lui survit».**

**(2) L'alinéa 7 (2) a) de la Loi est modifié par insertion de «ou conjoint de fait» après «le conjoint».**

**(3) Le paragraphe 7 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Aucun transfert**

(3) Le transfert visé au paragraphe (2) ne peut avoir lieu que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le conjoint ou conjoint de fait est vivant au mo-

time of the transfer to the spouse's or common-law partner's Ontario home ownership savings plan; and

- (b) the spouse or common-law partner is eligible under this Act to be and is a planholder of an Ontario home ownership savings plan at the time of the transfer.

(4) Clauses 7 (4) (a) and (b) of the Act are amended by inserting "or common-law partner" after "spouse" wherever it occurs.

(5) Clause 7 (4) (d) of the Act is amended by striking out "spouse's plan" at the end and substituting "spouse's plan or common-law partner's plan".

91. (1) Clause 9 (1) (a) of the Act is amended by striking out "spouse or former spouse" and substituting "spouse or former spouse or common-law partner or former common-law partner".

(2) Subsection 9 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

#### Exception

(2) No amount is payable under subsection (1) with respect to tax credits allowed to the planholder or to his or her spouse or former spouse or common-law partner or former common-law partner under the *Income Tax Act* in respect of qualifying contributions made by the planholder to his or her Ontario home ownership savings plan if the planholder has otherwise complied with this Act and the regulations but is terminating his or her plan for the reason that,

- (a) the planholder or the spouse or common-law partner of the planholder with whom the planholder resides, or from whom the planholder lives separate and apart for reasons other than the breakdown of the marriage or common-law partnership, has acquired, after the planholder entered into the plan, an ownership interest in an eligible home by gift from the owner of the interest or by reason of the death of the owner of the interest; or
- (b) the planholder, after having entered into an Ontario home ownership savings plan, has married a person who had an ownership interest in an eligible home at the time of the marriage or has entered into a common-law partnership with a person who had an ownership interest in an eligible home at the time the common-law partnership was entered into.

#### Commencement

92. This Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

### PART XIII RETAIL SALES TAX ACT

93. (1) Paragraph 2.2 of subsection 7 (1) of the *Retail Sales Tax Act*, as re-enacted by the Statutes of

ment du transfert à son régime d'épargne-logement de l'Ontario;

- b) le conjoint ou conjoint de fait a le droit, aux termes de la présente loi, d'être titulaire d'un régime d'épargne-logement de l'Ontario et l'est au moment du transfert.

(4) Les alinéas 7 (4) a) et b) de la Loi sont modifiés par insertion de «ou conjoint de fait» après «conjoint» partout où figure ce terme.

(5) L'alinéa 7 (4) d) de la Loi est modifié par substitution de «du conjoint ou conjoint de fait» à «du conjoint».

91. (1) L'alinéa 9 (1) a) de la Loi est modifié par substitution de «ou à son conjoint, ancien conjoint, conjoint de fait ou ancien conjoint de fait» à «à son conjoint ou à son ancien conjoint».

(2) Le paragraphe 9 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Exception

(2) Aucun montant ne doit être versé aux termes du paragraphe (1) à l'égard des crédits d'impôt accordés, aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, au titulaire ou à son conjoint, ancien conjoint, conjoint de fait ou ancien conjoint de fait en contrepartie des versements admissibles que le titulaire a effectués à son régime d'épargne-logement de l'Ontario s'il a observé par ailleurs la présente loi et les règlements et qu'il résilie son régime pour l'une des raisons suivantes :

- a) le titulaire ou son conjoint ou conjoint de fait, qu'ils résident ensemble ou qu'ils soient séparés pour des raisons autres que l'échec du mariage ou de l'union de fait, a acquis, après la conclusion du régime, un droit de propriété sur un logement reconnu par donation du propriétaire du droit ou par suite du décès de ce dernier;
- b) après avoir contracté un régime d'épargne-logement de l'Ontario, le titulaire s'est marié ou a formé une union de fait avec une personne qui avait, au moment du mariage ou de la formation de l'union de fait, un droit de propriété sur un logement reconnu.

#### Entrée en vigueur

92. La présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

### PARTIE XIII LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL

93. (1) La disposition 2.2 du paragraphe 7 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail*, telle qu'elle est ré-



Ontario, 1998, chapter 5, section 45, is repealed and the following substituted:

- 2.2 Toll free telephone services having an identity code that begins with 1-8 followed by two digits, except the telephone services that the Minister prescribes as ones that are excluded for the purposes of the exemption under this paragraph.

(2) Paragraph 44 of subsection 7 (1) of the Act is amended by striking out “a public library administered under the *Public Libraries Act*” and substituting “a public library established under the *Public Libraries Act*”.

(3) Section 7 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 13, section 4, 1994, chapter 13, section 9, 1996, chapter 18, section 17, 1996, chapter 29, section 26, 1997, chapter 10, section 32, 1997, chapter 41, section 125, 1997, chapter 43, Schedule D, section 4, 1998, chapter 5, section 45, 1999, chapter 9, section 184 and 2000, chapter 10, section 28, is further amended by adding the following subsections:

#### Foreign states and diplomatic personnel

(5) The following persons and entities are exempt from tax under this Act:

1. A foreign state.
2. An international organization.
3. An individual who,
  - i. is not a Canadian citizen or permanent resident of Canada, as defined in the *Immigration Act* (Canada),
  - ii. is assigned to duty in Canada by the foreign state or international organization that the individual represents,
  - iii. is authorized by the Department of Foreign Affairs and International Trade of Canada,
  - iv. is not engaged locally, and
  - v. serves in, or is employed by, an international organization or the diplomatic mission or consular post of a foreign state.
4. A spouse, same-sex partner or family member of an individual described in paragraph 3, but only if the spouse, same-sex partner or family member is not a Canadian citizen or permanent resident of Canada, as defined in the *Immigration Act* (Canada), and is authorized by the Department of For-

éditée par l'article 45 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 2.2 Les services de téléphone sans frais dont le numéro commence par les chiffres 1-8, suivis de deux chiffres, à l'exception des services de téléphone que prescrit le ministre comme étant exclus aux fins de l'exemption prévue à la présente disposition.

(2) La disposition 44 du paragraphe 7 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «une bibliothèque publique créée en vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*» à «une bibliothèque publique à laquelle s'applique la *Loi sur les bibliothèques publiques*».

(3) L'article 7 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 4 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1992, par l'article 9 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 17 du chapitre 18 et l'article 26 du chapitre 29 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 32 du chapitre 10, l'article 125 du chapitre 41 et l'article 4 de l'annexe D du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 45 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, par l'article 184 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999 et par l'article 28 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

#### États étrangers et corps diplomatique

(5) Les personnes et entités suivantes sont exonérées de la taxe prévue par la présente loi :

1. Les États étrangers.
2. Les organisations internationales.
3. Les particuliers qui remplissent les conditions suivantes :
  - i. ils ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents du Canada au sens de la *Loi sur l'immigration* (Canada),
  - ii. ils sont affectés au Canada par l'État étranger ou l'organisation internationale qu'ils représentent,
  - iii. ils sont autorisés par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada,
  - iv. ils ne sont pas engagés sur place,
  - v. ils servent dans une organisation internationale ou dans la mission diplomatique ou le poste consulaire d'un État étranger, ou y sont employés.
4. Le conjoint, le partenaire de même sexe ou le membre de la famille d'un particulier visé à la disposition 3, mais uniquement s'il n'est ni citoyen canadien ni résident permanent du Canada au sens de la *Loi sur l'immigration* (Canada) et qu'il est autorisé par le ministère des Affaires

eign Affairs and International Trade of Canada.

5. A political subdivision of a foreign state, as prescribed by the Minister, and individuals, as prescribed by the Minister, employed by the government of such a political subdivision, but only on such conditions as the Minister prescribes for any of them.
6. A spouse, same-sex partner or family member of an individual described in paragraph 5, but only on such conditions as the Minister prescribes.

#### Exception

(5.1) Subsection (5) does not apply to exempt from tax an individual who, not being in the performance of his or her duties for the foreign state or international organization that he or she represents, purchases tangible personal property or a taxable service for the consumption or use of a person who is not entitled to an exemption under that subsection.

#### Definitions

(5.2) For the purposes of subsections (5) and (5.1),

“foreign state” means a foreign state that is officially recognized by Canada; (“État étranger”)

“international organization” means an international organization as defined in the *Foreign Missions and International Organizations Act* (Canada) but only to the extent specified in an order made under section 5 of that Act; (“organisation internationale”)

“same-sex partner” means a same-sex partner as defined in section 29 of the *Family Law Act*; (“partenaire de même sexe”)

“spouse” means a spouse as defined in section 29 of the *Family Law Act*. (“conjoint”)

**94. Subclauses 14 (1) (b) (i), (ii) and (iii) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (i) 5 per cent of the tax collected by the vendor in the period and shown in a return to be \$400 or more,
- (ii) \$20 for each return with respect to the tax collected by the vendor in the period and shown to have been more than \$20 and less than \$400, and
- (iii) the tax collected by the vendor in the period and shown in a return to be not more than \$20.

**95. Subsection 48 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 12, section 14, 1994, chapter 13, section 25, 1996, chapter 18, section 18, 1997, chapter 10, section 34, 1997, chapter 19, section 22, 1997, chapter 43, Schedule D, section 14, 1998, chapter 5, section 47 and 1999, chapter 9, sec-**

étrangères et du Commerce international du Canada.

5. Les subdivisions politiques d'un État étranger que prescrit le ministre et les particuliers que prescrit également le ministre et qui sont employés par le gouvernement d'une telle subdivision, mais uniquement aux conditions que prescrit le ministre dans leur cas.
6. Le conjoint, le partenaire de même sexe ou le membre de la famille d'un particulier visé à la disposition 5, mais uniquement aux conditions que prescrit le ministre.

#### Exception

(5.1) Le paragraphe (5) n'a pas pour effet d'exonérer de la taxe le particulier qui, lorsqu'il n'exerce pas ses fonctions pour l'État étranger ou l'organisation internationale qu'il représente, achète des biens meubles corporels ou des services taxables pour la consommation ou l'usage d'une personne qui n'a pas droit à l'exonération prévue à ce paragraphe.

#### Définitions

(5.2) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (5) et (5.1).

«conjoint» S'entend au sens de l'article 29 de la *Loi sur le droit de la famille*. («spouse»)

«État étranger» État étranger reconnu officiellement par le Canada. («foreign state»)

«organisation internationale» S'entend au sens de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* (Canada), mais uniquement dans la mesure spécifiée dans un décret pris au titre de l'article 5 de cette loi. («international organization»)

«partenaire de même sexe» S'entend au sens de l'article 29 de la *Loi sur le droit de la famille*. («same-sex partner»)

**94. Les sous-alinéas 14 (1) b) (i), (ii) et (iii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- (i) 5 pour cent de la taxe perçue par le vendeur au cours de cette période et dont le montant indiqué dans une déclaration est de 400 \$ ou plus,
- (ii) 20 \$ pour chaque déclaration relative à la taxe perçue par le vendeur au cours de cette période et dans laquelle le montant indiqué est supérieur à 20 \$ et inférieur à 400 \$,
- (iii) la taxe perçue par le vendeur au cours de cette période et dont le montant indiqué dans une déclaration ne dépasse pas 20 \$.

**95. Le paragraphe 48 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 14 du chapitre 12 des Lois de l'Ontario de 1993, par l'article 25 du chapitre 13 des Lois de l'Ontario de 1994, par l'article 18 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996, par l'article 34 du chapitre 10, l'article 22 du chapitre 19 et l'article**

tion 189, is further amended by adding the following clause:

- (p) authorizing the refund to or among employers of tax paid by them in respect of payments not liable to tax that were made by them to multi-employer benefits plans and prescribing the conditions on which such refunds may be made.

#### Commencement

96. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

#### Same

(2) Subsection 93 (1) and section 94 shall be deemed to have come into force on July 1, 2000.

#### Same

(3) Subsection 93 (3) shall be deemed to have come into force on March 1, 2000.

### PART XIV TOBACCO TAX ACT

97. (1) The definition of "exporter" in section 1 of the *Tobacco Tax Act* is repealed and the following substituted:

"exporter" means, with reference to a particular date, a person who takes tobacco in bulk out of Ontario during the 12 consecutive months before that date, or causes it to be taken out of Ontario during that period, and who may be accountable for the tax on that tobacco to the jurisdiction receiving the tobacco. ("exportateur")

(2) The definition of "importer" in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

"importer" means, with reference to a particular date, a person who brings tobacco in bulk into Ontario during the 12 consecutive months before that date or causes it to be brought into Ontario during that period. ("importateur")

98. (1) Subsection 2 (1.1) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 10, section 42, is repealed.

(2) Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 19 and 1997, chapter 10, section 42, is further amended by adding the following subsections:

#### Tax for cigars

(1.5) Every consumer shall pay to Her Majesty in

14 de l'annexe D du chapitre 43 des Lois de l'Ontario de 1997, par l'article 47 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998 et par l'article 189 du chapitre 9 des Lois de l'Ontario de 1999, est modifié de nouveau par adjonction de l'alinéa suivant :

- p) autoriser le remboursement aux employeurs de la taxe qu'ils ont payée à l'égard de versements non taxables qu'ils ont faits à des régimes d'avantages sociaux interentreprises, ou la répartition de ce remboursement entre eux, et prescrire les conditions d'un tel remboursement.

#### Entrée en vigueur

96. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente partie entre en vigueur le jour où la présente loi reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) Le paragraphe 93 (1) et l'article 94 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2000.

#### Idem

(3) Le paragraphe 93 (3) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2000.

### PARTIE XIV LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC

97. (1) La définition de «exportateur» à l'article 1 de la *Loi de la taxe sur le tabac* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«exportateur» Relativement à une date donnée, s'entend d'une personne qui sort ou fait sortir du tabac en vrac de l'Ontario pendant les 12 mois consécutifs précédant cette date et qui peut être redevable de la taxe sur ce tabac à la compétence territoriale qui le reçoit. («exporter»)

(2) La définition de «importateur» à l'article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«importateur» Relativement à une date donnée, s'entend d'une personne qui introduit ou fait introduire du tabac en vrac en Ontario pendant les 12 mois consécutifs précédant cette date. («importer»)

98. (1) Le paragraphe 2 (1.1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 42 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé.

(2) L'article 2 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 42 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

#### Taxe sur les cigares

(1.5) Chaque consommateur paie à Sa Majesté du



right of Ontario a tax on every cigar purchased by the consumer at the rate of 45 per cent of the taxable price of the cigar.

#### Fraction of a cent

(1.6) If an amount of tax calculated under subsection (1.5) is a fraction of a cent, the fraction shall be counted as a full cent.

#### Taxable price of cigar

(1.7) For the purposes of subsection (1.5), the taxable price of a cigar is the sum of the following amounts:

1. The price for which the cigar was purchased by its retail dealer, including the value in terms of Canadian money of any other consideration accepted by the wholesaler from whom the cigar passed as or on account of the price of the cigar.
2. The cost of, or charges for, customs and mailing, delivery or transportation, whether or not they are shown separately in the books of the wholesaler or on any invoice or in the computation of the price, or whether or not title has passed to the retail dealer before delivery to the retail dealer.
3. The amount of the tax imposed under the *Excise Tax Act* (Canada), other than the tax imposed by Part IX of that Act, or the duty imposed under the *Excise Act* (Canada) in respect of the cigar or in respect of the sale or acquisition of the cigar.
4. The amount determined by multiplying the prescribed percentage by the sum of the amounts described in paragraphs 1, 2 and 3.

#### Same

(1.8) Despite subsection (1.7), if the importer or manufacturer of a cigar is also the retail dealer of the cigar, the taxable price of the cigar is equal to the price that the consumer is deemed to have paid for the cigar as described in subsection (1.9).

#### Same

(1.9) For the purposes of subsection (1.8), the price that the consumer is deemed to have paid for the cigar is the sum of the following amounts:

1. The price for which the cigar was purchased by the consumer including the value in terms of Canadian money of any other consideration accepted as or on account of the price of the cigar by the retail dealer of the cigar.
2. The cost of, or charges for, customs and mailing, delivery or transportation, whether or not they are shown separately in the books of the retail dealer or on any invoice or in the computation of the price, or whether or not title has passed to the consumer before delivery to the consumer.
3. The amount of the tax imposed under the *Excise Tax Act* (Canada), other than the tax imposed by Part IX of that Act, or the duty imposed under the *Excise Act* (Canada) in respect of the cigar or in respect of the sale or acquisition of the cigar.

chef de l'Ontario une taxe au taux de 45 pour cent du prix taxable du cigare sur chaque cigare qu'il achète.

#### Fraction d'un cent

(1.6) Toute fraction de cent résultant du calcul de la taxe prévu au paragraphe (1.5) est comptée comme un cent entier.

#### Prix taxable d'un cigare

(1.7) Pour l'application du paragraphe (1.5), le prix taxable d'un cigare correspond à la somme des montants suivants :

1. Le prix auquel le détaillant a acheté le cigare qu'il vend, y compris la valeur, en monnaie canadienne, des autres contreparties acceptées par le grossiste qui a cédé le cigare au titre du prix du cigare ou à valoir sur ce prix.
2. Les frais ou droits de douane, de poste, de livraison ou de transport, qu'ils soient ou non indiqués séparément dans les livres du grossiste, sur des factures ou dans le calcul du prix, ou que le titre ait ou non été transmis au détaillant avant la livraison à ce dernier.
3. La taxe imposée conformément à la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), à l'exception de la partie IX de cette loi, ou les droits imposés conformément à la *Loi sur l'accise* (Canada) à l'égard du cigare ou de sa vente ou de son acquisition.
4. Le montant calculé en multipliant le pourcentage prescrit par la somme des montants visés aux dispositions 1, 2 et 3.

#### Idem

(1.8) Malgré le paragraphe (1.7), si l'importateur ou le fabricant du cigare en est également le détaillant, le prix taxable du cigare correspond au prix que le consommateur est réputé avoir payé en application du paragraphe (1.9).

#### Idem

(1.9) Pour l'application du paragraphe (1.8), le prix que le consommateur est réputé avoir payé pour le cigare correspond à la somme des montants suivants :

1. Le prix auquel le consommateur a acheté le cigare, y compris la valeur, en monnaie canadienne, des autres contreparties acceptées par le détaillant au titre du prix du cigare ou à valoir sur ce prix.
2. Les frais ou droits de douane, de poste, de livraison ou de transport, qu'ils soient ou non indiqués séparément dans les livres du détaillant, sur des factures ou dans le calcul du prix, ou que le titre ait ou non été transmis au consommateur avant la livraison à ce dernier.
3. La taxe imposée conformément à la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), à l'exception de la partie IX de cette loi, ou les droits imposés conformément à la *Loi sur l'accise* (Canada) à l'égard du cigare ou de sa vente ou de son acquisition.

(3) Section 2 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 18, section 19 and 1997, chapter 10, section 42, is further amended by adding the following subsection:

#### Determination of taxable price of a cigar

(2.1) If the Minister considers that any of the amounts in a retail dealer's records for the matters described in paragraph 1 or 2 of subsection (1.7) or paragraph 1 or 2 of subsection (1.9) is artificially low or if the price referred to in paragraph 1 of subsection (1.7) or paragraph 1 of subsection (1.9) is below a reasonable wholesale market price, the Minister may determine the amount for the purpose of taxation under this Act and for the purpose of the applicable paragraph of subsection (1.7) or (1.9), unless it is established in an appeal under section 22 that the amount determined by the Minister is unreasonable.

99. The Act is amended by adding the following section:

#### Duty to provide invoice for cigars

2.1 (1) Every wholesaler shall inform the person to whom the wholesaler sells cigars of the quantity of cigars being sold and the tax collectable and payable on the cigars and shall deliver to the person, at the time of the purchase, an invoice containing the prescribed information.

#### Liability for tax

(2) Every person who purchases cigars from a wholesaler without obtaining an invoice containing the information required under subsection (1) remains liable for the tax collectable or tax payable under this Act in respect of the purchase until the tax is paid to the wholesaler or the Minister, as the case may be.

#### Same

(3) Subsection (2) applies whether or not the wholesaler is an agent of the Minister.

#### Duty of retail dealer

(4) Every retail dealer shall provide every consumer of cigars with an invoice specifying the tax payable and any other prescribed information or shall give the consumer that information by another reasonable means.

100. (1) Section 4 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8 and 1998, chapter 5, section 49, is further amended by adding the following subsections:

#### Wholesalers of cigars

(1.3) The Minister may designate in writing a wholesaler who sells or delivers cigars to retail dealers to collect the tax imposed on the cigars under subsection 2 (1.5) and a person so designated shall be the agent of the

(3) L'article 2 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 19 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1996 et par l'article 42 du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

#### Détermination du prix taxable d'un cigare

(2.1) S'il estime qu'un quelconque des montants indiqués dans les dossiers d'un détaillant à l'égard des questions visées à la disposition 1 ou 2 du paragraphe (1.7) ou à la disposition 1 ou 2 du paragraphe (1.9) est peu élevé par suite d'un artifice ou que le prix visé à la disposition 1 du paragraphe (1.7) ou à la disposition 1 du paragraphe (1.9) est inférieur au prix de gros raisonnable, le ministre peut le déterminer aux fins de la taxation prévue par la présente loi et pour l'application de la disposition applicable du paragraphe (1.7) ou (1.9), à moins qu'il ne soit établi, à l'issue d'un appel interjeté en vertu de l'article 22, que le montant ainsi déterminé n'est pas raisonnable.

99. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

#### Obligation de facturer les cigares

2.1 (1) Le grossiste informe la personne à qui il vend des cigares de la quantité de cigares qu'il lui vend et de la taxe percevable et payable sur eux et lui remet, au moment de l'achat, une facture où figurent les renseignements prescrits.

#### Assujettissement à la taxe

(2) Quiconque achète des cigares à un grossiste sans obtenir de facture où figurent les renseignements exigés au paragraphe (1) demeure redevable de la taxe percevable ou payable aux termes de la présente loi à l'égard de l'achat jusqu'à son paiement au grossiste ou au ministre, selon le cas.

#### Idem

(3) Le paragraphe (2) s'applique que le grossiste soit ou non un mandataire du ministre.

#### Obligation du détaillant

(4) Le détaillant remet à chaque consommateur de cigares une facture où figurent la taxe payable et les autres renseignements prescrits ou lui fournit ces renseignements par un autre moyen raisonnable.

100. (1) L'article 4 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 49 du chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

#### Grossistes en cigares

(1.3) Le ministre peut désigner, par écrit, un grossiste qui vend ou livre des cigares à des détaillants, pour le charger de percevoir la taxe imposée sur ces cigares en application du paragraphe 2 (1.5). La personne ainsi

Minister and shall collect and remit the tax to the Minister at the time or times and in the manner provided under this Act.

#### Conditions

(1.4) The Minister may impose any conditions and restrictions with respect to a designation under subsection (1.3) that the Minister considers appropriate.

**(2) Subsection 4 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Sale to another collector

- (3) Subsection (2) does not apply,
- (a) to require a collector designated under subsection (1) to collect tax under this Act on the sale or delivery of tobacco by the collector to another collector designated under subsection (1) who is not a consumer in respect of the tobacco; or
  - (b) to require a collector designated under subsection (1) or (1.3) to collect tax under this Act on the sale or delivery of cigars by the collector to another collector designated under subsection (1.3) who is not a consumer in respect of the cigars.

**(3) Subsection 4 (6) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is repealed and the following substituted :**

#### Collection of tax by registered importer

(6) Every registered importer shall collect, as agent for the Minister, the tax collectable or payable under this Act from every person to whom the importer sells or delivers tobacco in Ontario.

#### Duty to remit

(6.1) Every registered importer shall remit to the Minister the tax collected by the importer in accordance with subsection (6) as well as the tax, if any, in respect of which the importer is a consumer and shall do so at the times and in the manner required by this Act and the regulations.

**101. (1) Subsection 5 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Sales to collector

- (4) Subsection (3) does not apply to require a registered importer to collect tax under this Act,
- (a) on the sale or delivery of tobacco by the registered importer to a collector appointed under subsection 4 (1) who is not a consumer in respect of the tobacco; or
  - (b) on the sale or delivery of cigars by the registered importer to a collector designated under subsection 4 (1) or (1.3) who is not a consumer in respect of the cigars.

**(2) Section 5 of the Act, as amended by the Stat-**

**designée est le mandataire du ministre et elle perçoit la taxe et la remet au ministre aux moments et de la manière prévus par la présente loi.**

#### Conditions

(1.4) Le ministre peut assujettir la désignation visée au paragraphe (1.3) aux conditions et restrictions qu'il estime appropriées.

**(2) Le paragraphe 4 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Vente à un autre percepteur

- (3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'obliger :
- a) d'une part, le percepteur désigné en vertu du paragraphe (1) à percevoir la taxe prévue par la présente loi sur le tabac qu'il vend ou livre à un autre percepteur désigné en vertu du même paragraphe qui n'en est pas le consommateur;
  - b) d'autre part, le percepteur désigné en vertu du paragraphe (1) ou (1.3) à percevoir la taxe prévue par la présente loi sur les cigares qu'il vend ou livre à un autre percepteur désigné en vertu du même paragraphe qui n'en est pas le consommateur.

**(3) Le paragraphe 4 (6) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Perception de la taxe par l'importateur inscrit

(6) L'importateur inscrit perçoit, en qualité de mandataire du ministre, la taxe percevable ou payable aux termes de la présente loi auprès de chaque personne à laquelle il vend ou livre du tabac en Ontario.

#### Obligation de remettre la taxe

(6.1) L'importateur inscrit remet au ministre la taxe qu'il a perçue conformément au paragraphe (6), ainsi que, le cas échéant, la taxe sur le tabac dont il est lui-même le consommateur, de la manière et aux moments exigés par la présente loi et par les règlements.

**101. (1) Le paragraphe 5 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Vente à un percepteur

- (4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet d'obliger l'importateur inscrit à percevoir la taxe prévue par la présente loi sur, selon le cas :
- a) le tabac qu'il vend ou livre à un percepteur désigné en vertu du paragraphe 4 (1) qui n'en est pas le consommateur;
  - b) les cigares qu'il vend ou livre à un percepteur désigné en vertu du paragraphe 4 (1) ou (1.3) qui n'en est pas le consommateur.

**(2) L'article 5 de la Loi, tel qu'il est modifié par**



utes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8 and 1997, chapter 19, section 25, is further amended by adding the following subsection:

**Penalty on unregistered importer**

(11.1) Every person who operates as an importer in Ontario without holding a subsisting registration certificate required by this section shall pay a penalty, when assessed therefor, in an amount equal to the tax that would be payable under section 2 on all tobacco imported into Ontario by the person during the period when the person did not hold the subsisting registration certificate, calculated as if the tobacco had been sold to a consumer liable to pay tax in Ontario.

102. Subsection 11 (1) of the Act is amended by striking out “The Minister may refuse to designate a person under subsection 4 (1)” and substituting “The Minister may refuse to designate a person under subsection 4 (1) or (1.3)”.

103. Clause 12 (2) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) every collector appointed under subsection 4 (1) in an amount equal to the average three months' tax collectable and payable by the collector calculated for the 12-month period preceding the date of the Minister's demand, or \$1 million, whichever is the greater;

(a.1) every collector appointed under subsection 4 (1.3) in an amount equal to the average three months' tax collectable and payable by the collector calculated for the 12-month period preceding the date of the Minister's demand, or \$10,000, whichever is the greater.

104. Subsection 13.1 (5) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 28, section 1, is amended by striking out “retail selling price” and substituting “taxable price”.

105. (1) The English version of subsection 14 (1) of the Act is amended by striking out “wholesale dealer” wherever it appears and substituting in each case “wholesaler”.

(2) The English version of subsection 14 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is further amended by striking out “wholesale dealer” wherever it appears and substituting in each case “wholesaler”.

106. Subsection 16 (3) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is repealed and the following substituted:

**Compensation to collectors, etc.**

(3) For each 12-month period commencing on April

l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994 et par l'article 25 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

**Pénalité : importateur inscrit**

(11.1) Quiconque exerce des activités d'importateur en Ontario sans être titulaire du certificat d'inscription valide exigé par le présent article paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable aux termes de l'article 2 sur tout le tabac qu'il a importé en Ontario tant qu'il n'était pas titulaire du certificat d'inscription valide et calculée comme si le tabac avait été vendu à des consommateurs assujettis au paiement de la taxe en Ontario.

102. Le paragraphe 11 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Le ministre peut refuser de désigner une personne aux termes du paragraphe 4 (1) ou (1.3)» à «Le ministre peut refuser de désigner une personne aux termes du paragraphe 4 (1)».

103. L'alinéa 12 (2) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) du percepteur désigné en vertu du paragraphe 4 (1), une garantie de 1 million de dollars ou d'un montant équivalant à la moyenne de la taxe percevable et payable pour un trimestre par le percepteur, calculée d'après le total obtenu pendant la période de 12 mois précédant la date de la demande du ministre, selon le montant le plus élevé;

a.1) du percepteur désigné en vertu du paragraphe 4 (1.3), une garantie de 10 000 \$ ou d'un montant équivalant à la moyenne de la taxe percevable et payable pour un trimestre par le percepteur, calculée d'après le total obtenu pendant la période de 12 mois précédant la date de la demande du ministre, selon le montant le plus élevé.

104. Le paragraphe 13.1 (5) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 1 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1992, est modifié par substitution de «prix taxable» à «prix de vente au détail».

105. (1) La version anglaise du paragraphe 14 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «wholesaler» à «wholesale dealer» partout où figure cette expression.

(2) La version anglaise du paragraphe 14 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifiée de nouveau par substitution de «wholesaler» à «wholesale dealer» partout où figure cette expression.

106. Le paragraphe 16 (3) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Rémunération des percepteurs**

(3) Pour chaque période de 12 mois commençant le

1, there may be paid to each person designated a collector under this Act and to each registered importer who is not also a person designated as a collector under this Act, as compensation for their services in collecting and remitting the tax imposed by this Act, the lesser of,

- (a) \$2,000; or
- (b) the total of,
  - (i) 4 per cent of the tax collected by the person in that period and shown in a return that is made in accordance with this Act and the regulations and in which the tax shown to have been collected is \$75 or more,
  - (ii) \$3 for each return with respect to tax collected by the person in that period that is made in accordance with this Act and the regulations and in which the tax shown to have been collected exceeds \$3 but does not exceed \$75, and
  - (iii) the tax collected by the person in that period and shown on a return that is made in accordance with this Act and the regulations and in which the tax shown to have been collected does not exceed \$3.

#### Same

(3.1) A person to whom compensation may be paid under subsection (3) may deduct that compensation from the amount otherwise to be remitted to the Minister in accordance with this Act and the regulations.

**107. Subsection 18 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Refund of tax claimed

(3) Despite subsection (1), a collector designated under subsection 4 (1) may retain the amount of a refund for which the collector has made application under this Act or the regulations until the refund for which the collector has applied is, in whole or in part, approved or refused by the Minister and until notice of the Minister's decision is sent to the collector.

**108. Section 19 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is further amended by adding the following subsections:**

#### Limitation

(3.1) Subject to subsections (3.2) and (3.3), the Minister may assess or reassess any tax, interest or penalty payable under clause (1) (b) or tax payable as determined under subsection (3) within four years after the day on which the tax becomes payable.

#### Same

(3.2) If the Minister establishes that a person liable to pay the tax, interest or penalty under clause (1) (b) has made a misrepresentation that is attributable to neglect,

1<sup>er</sup> avril, la personne désignée comme percepteur aux termes de la présente loi et l'importateur inscrit qui n'est pas également une personne ainsi désignée peuvent recevoir, à titre de rémunération des services de perception et de remise de la taxe imposée par la présente loi qu'ils ont rendus, le moindre des montants suivants :

- a) 2 000 \$;
- b) le total des montants suivants :
  - (i) 4 pour cent de la taxe perçue par la personne pendant cette période et indiquée dans une déclaration faite conformément à la présente loi et aux règlements où elle déclare avoir perçu un montant de taxe égal ou supérieur à 75 \$,
  - (ii) 3 \$ pour chaque déclaration faite par la personne conformément à la présente loi et aux règlements où elle déclare avoir perçu, pendant cette période, un montant de taxe supérieur à 3 \$ et égal ou inférieur à 75 \$,
  - (iii) la taxe perçue par la personne pendant cette période et indiquée dans une déclaration faite conformément à la présente loi et aux règlements où elle déclare avoir perçu un montant de taxe égal ou inférieur à 3 \$.

#### Idem

(3.1) La personne qui peut recevoir une rémunération en vertu du paragraphe (3) peut la déduire du montant qui doit normalement être remis au ministre conformément à la présente loi et aux règlements.

**107. Le paragraphe 18 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Remboursement de la taxe

(3) Malgré le paragraphe (1), le percepteur désigné en vertu du paragraphe 4 (1) peut retenir le montant du remboursement qu'il a demandé aux termes de la présente loi ou des règlements jusqu'à ce que le ministre l'ait approuvé ou refusé, en tout ou en partie, et qu'un avis de la décision du ministre lui ait été envoyé.

**108. L'article 19 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :**

#### Prescription

(3.1) Sous réserve des paragraphes (3.2) et (3.3), le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de la taxe, des intérêts ou de la pénalité payables aux termes de l'alinéa (1) b) ou de la taxe payable calculée aux termes du paragraphe (3) dans les quatre ans qui suivent la date où la taxe devient payable.

#### Idem

(3.2) Le ministre peut, au moment qu'il estime raisonnable, établir une cotisation ou une nouvelle cotisation à l'égard de la taxe, des intérêts ou de la pénalité

carelessness or wilful default or has committed any fraud in making a return, in supplying information under this Act or in omitting to disclose information under this Act, the Minister may assess or reassess the tax, interest or penalty for which the person is liable at any time the Minister considers reasonable.

#### Same

(3.3) Subsections (3.1) and (3.2) do not apply in respect of a reconsideration under subsection 21 (3).

#### **109. (1) Subsection 22 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

##### Reply to notice of appeal

(5) The Minister shall, with all due dispatch, serve on the appellant and file with the court a reply to the notice of appeal admitting or denying the facts alleged and containing a statement of the allegations of fact and of the statutory provisions and reasons the Minister intends to rely on.

#### Same

(5.1) If the Minister does not serve the reply within 180 days after the notice under subsection (2) is served on him or her, the appellant may, upon 21 days notice to the Minister, apply to the court for an order requiring the reply to be served within such time as a judge shall order.

#### Same

(5.2) If the judge considers it proper in the circumstances, the judge may also order that, upon the failure of the Minister to serve the reply in the time specified by the order, the assessment or statement of disallowance with respect to which the appeal is made shall be vacated and any tax levied pursuant to the assessment shall be repaid to the appellant or the refund disallowed shall be paid to the appellant.

#### Same

(5.3) Nothing in this section revives an appeal that is void or affects a statement of disallowance or assessment that has become valid and binding.

**(2) The English version of subsection 22 (10) of the Act is amended by striking out “notice of disallowance” and substituting “statement of disallowance”.**

#### **110. The Act is amended by adding the following section:**

##### Records to be kept

**22.1 (1)** Every collector, importer, exporter, interjurisdictional transporter, wholesaler, retail dealer or manufacturer shall keep at its principal place of business in Ontario records and books of account in the form and containing the information that will enable the accurate determination of the tax collectable and payable under this Act.

visée à l’alinéa (1) b) s’il détermine que la personne assujettie à son paiement a fait une affirmation inexacte imputable à la négligence, à un manque d’attention ou à une omission volontaire ou a commis une fraude dans le cadre d’une déclaration qu’elle a remise ou de renseignements qu’elle a fournis aux termes de la présente loi ou en ne divulguant pas certains renseignements.

#### Idem

(3.3) Les paragraphes (3.1) et (3.2) ne s’appliquent pas à l’égard du nouvel examen effectué aux termes du paragraphe 21 (3).

#### **109. (1) Le paragraphe 22 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

##### Réponse à l’avis d’appel

(5) Avec toute la diligence possible, le ministre signifie à l’appelant et dépose auprès du tribunal une réponse à l’avis d’appel où il admet ou nie les faits allégués et expose les allégations de fait, les dispositions législatives et les motifs qu’il entend invoquer.

#### Idem

(5.1) Si le ministre ne signifie pas la réponse dans les 180 jours qui suivent la date à laquelle l’avis prévu au paragraphe (2) lui a été signifié, l’appelant peut, en donnant un préavis de 21 jours au ministre, demander au tribunal, par voie de requête, de rendre une ordonnance enjoignant au ministre de signifier sa réponse dans le délai fixé par un juge.

#### Idem

(5.2) S’il l’estime opportun dans les circonstances, le juge peut aussi ordonner que, si le ministre ne signifie pas sa réponse dans le délai imparti dans l’ordonnance, la cotisation ou la déclaration de refus qui fait l’objet de l’appel soit annulée et que soit remboursée à l’appelant la taxe prélevée par suite de l’établissement de cette cotisation ou que lui soit versé le remboursement refusé.

#### Idem

(5.3) Le présent article n’a pas pour effet de rétablir un appel qui est nul et n’a aucune incidence sur une déclaration de refus ou une cotisation devenue valide et exécutoire.

**(2) La version anglaise du paragraphe 22 (10) de la Loi est modifiée par substitution de «statement of disallowance» à «notice of disallowance».**

#### **110. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

##### Tenue de dossiers

**22.1 (1)** Le percepteur, l’importateur, l’exportateur, le transporteur interterritorial, le grossiste ou le fabricant tient, à son établissement commercial principal en Ontario, des dossiers et des livres comptables présentés sous la forme et renfermant les renseignements qui permettront de déterminer avec exactitude la taxe percevable et payable aux termes de la présente loi.



## Same

(2) Every person referred to in subsection (1) shall maintain the records and books of account, as well as any other document necessary to verify the information in the records and books, for a period of seven years following the end of the person's fiscal year to which the records and books relate, unless written permission for their disposal is received from the Minister.

**111. Subsection 23 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

## Demand to keep records

(4) Upon giving notice by registered letter or by demand served personally or by courier, the Minister may require any person who fails or refuses to keep adequate records and books of account to keep those records and books of account specified in the notice for the length of time required by the Minister.

**112. (1) The English version of subsection 31 (1) of the Act is amended by striking out "wholesale dealer" and substituting "wholesaler".**

(2) The English version of subsection 31 (2) of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 109, is amended by striking out "wholesale dealer" and substituting "wholesaler".

**113. Paragraph 2 of subsection 35 (2) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 110, is amended by striking out "sold" at the end and substituting "purchased".**

**114. Section 38.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is repealed and the following substituted:**

## Refund to dealer where tax reduced

**38.1 (1)** Despite section 38, if a dealer who is not a collector designated under subsection 4 (1) has, as a result of a reduction in the tax payable by a consumer under section 2, remitted to the Minister an amount of money for a period that is greater than this Act requires the dealer to remit, the dealer shall apply to the dealer's collector for a refund of the amount overpaid, or to the Minister, if the Minister so requires.

## Application by dealer

(2) If the application for a refund is made after the end of the month that is four months after subsection 2 (1.5) comes into force, it shall be made to the Minister and not to the dealer's collector.

## Application by designated collector

(3) If the dealer referred to in subsection (1) is a collector designated under subsection 4 (1.3), the dealer shall apply to the Minister for any refund owing.

## Limitation

(4) No refund shall be made unless the dealer makes

## Idem

(2) Toute personne mentionnée au paragraphe (1) conserve les dossiers et les livres comptables, ainsi que les autres documents nécessaires à la vérification des renseignements qui y figurent, pendant la période de sept ans qui suit la fin de l'exercice auquel ils se rapportent, à moins que le ministre ne lui donne par écrit la permission de s'en départir.

**111. Le paragraphe 23 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

## Obligation de tenir des dossiers

(4) Le ministre peut, au moyen d'un avis envoyé par courrier recommandé ou signifié à personne ou par messagerie, obliger quiconque omet ou refuse de tenir des dossiers et des livres comptables adéquats à tenir ceux que l'avis précise pendant la durée qu'il fixe.

**112. (1) La version anglaise du paragraphe 31 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «wholesaler» à «wholesale dealer».**

(2) La version anglaise du paragraphe 31 (2) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 109 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «wholesaler» à «wholesale dealer».

**113. La disposition 2 du paragraphe 35 (2) de la Loi, telle qu'elle est édictée par l'article 110 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée par substitution de «achetées» à «vendues» à la fin de la disposition.**

**114. L'article 38.1 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

## Remboursement au marchand en cas de réduction de la taxe

**38.1 (1)** Malgré l'article 38, le marchand qui n'est pas un percepteur désigné en vertu du paragraphe 4 (1) et qui a remis au ministre, par suite d'une réduction de la taxe payable par un consommateur aux termes de l'article 2, un montant d'argent supérieur à celui que la présente loi exige qu'il remette pour une période donnée adresse une demande de remboursement du trop-perçu à son percepteur ou l'adresse au ministre, si ce dernier l'exige.

## Demande du marchand

(2) Le marchand qui fait une demande de remboursement après la fin du quatrième mois qui suit l'entrée en vigueur du paragraphe 2 (1.5) l'adresse au ministre et non à son percepteur.

## Demande du percepteur désigné

(3) Le marchand visé au paragraphe (1) qui est un percepteur désigné en vertu du paragraphe 4 (1.3) adresse sa demande de remboursement au ministre.

## Prescription

(4) Aucun remboursement ne doit être fait à moins

an application for the refund under this section by the end of the month that is 12 months after subsection 2 (1.5) comes into force.

#### Same

(5) Upon proof satisfactory to the collector designated under subsection 4 (1) or (1.3) or satisfactory to the Minister that the amount was overpaid, the collector or the Minister may refund the overpayment to the dealer or, at the collector's or Minister's option, apply the amount of the overpayment to the liability of the dealer with respect to a previous or subsequent period.

#### Insufficient records

(6) For the purposes of a refund under subsection (1), if the dealer cannot substantiate the refund claim because of insufficient records, the Minister may estimate the amount of the refund in the manner the Minister considers expedient and refund the amount to the dealer.

#### Collector as agent

(7) A collector shall be deemed to act as the agent of the Minister in making a refund under subsection (1).

#### Recovery of refunds

(8) If a collector refunds an overpayment to a dealer or applies an overpayment to a liability of a dealer under subsection (5), the collector shall retain the amount refunded or applied from the amount for which the collector is liable to pay under this Act for the period, until the expiry of the period described in subsection (9).

#### Same

(9) The period referred to in subsection (8) begins on the day on which the collector's return is due under this Act for the month following the month that subsection 2 (1.5) comes into force and ends on the day on which the collector's return is due in the month that is five months after subsection 2 (1.5) comes into force.

#### Compensation to collectors

(10) If a collector refunds an overpayment to a dealer or applies the overpayment to a liability of the dealer under subsection (5), there may be paid to the collector in compensation for the collector's services the amount of \$5 for each overpayment provided and the collector may deduct that compensation from the tax otherwise to be remitted to the Minister.

**115. Clause 38.2 (3) (a) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 18, section 8, is repealed and the following substituted:**

- (a) an application for a refund is made to the Minister as part of the next return required to be filed by the collector following the day subsection 2 (1.5) comes into force.

**116. Subsection 41 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 19, section 25, is further amended by adding the following clauses:**

que le marchand n'en fasse la demande aux termes du présent article au plus tard à la fin du 12<sup>e</sup> mois qui suit l'entrée en vigueur du paragraphe 2 (1.5).

#### Idem

(5) Sur présentation de preuves de nature à le convaincre que le montant a été payé en trop, le percepteur désigné en vertu du paragraphe 4 (1) ou (1.3) ou le ministre peut rembourser le trop-perçu au marchand ou, à son gré, l'imputer à une dette du marchand relativement à une période passée ou à venir.

#### Dossiers insuffisants

(6) Aux fins d'un remboursement prévu au paragraphe (1), si le marchand ne peut pas justifier la demande de remboursement en raison de dossiers insuffisants, le ministre peut faire une estimation du montant du remboursement de la façon qu'il estime opportune et rembourser ce montant au marchand.

#### Percepteur comme mandataire

(7) Un percepteur est réputé agir en qualité de mandataire du ministre lorsqu'il fait un remboursement prévu au paragraphe (1).

#### Recouvrement des remboursements

(8) Le percepteur qui rembourse un trop-perçu à un marchand ou qui impute un trop-perçu à une dette d'un marchand aux termes du paragraphe (5) retient, jusqu'à l'expiration de la période précisée au paragraphe (9), le montant remboursé ou imputé sur le montant qu'il est tenu de payer pour cette période en application de la présente loi.

#### Idem

(9) La période visée au paragraphe (8) débute le jour où le percepteur doit remettre la déclaration exigée par la présente loi pour le mois qui suit celui de l'entrée en vigueur du paragraphe 2 (1.5) et se termine le jour où il doit remettre la déclaration pour le cinquième mois qui suit l'entrée en vigueur du même paragraphe.

#### Indemnisation des percepteurs

(10) Le percepteur qui rembourse un trop-perçu à un marchand ou qui impute le trop-perçu à une dette du marchand aux termes du paragraphe (5) peut recevoir à l'égard de chaque trop-perçu une indemnité de 5 \$ pour ses services et il peut déduire cette indemnité de la taxe qu'il doit remettre par ailleurs au ministre.

**115. L'alinéa 38.2 (3) a) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 8 du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1994, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) une demande de remboursement est adressée au ministre dans la première déclaration que le percepteur est tenu de déposer après le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 2 (1.5).

**116. Le paragraphe 41 (2) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 25 du chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction des alinéas suivants :**

- (a) establishing one or more categories of cigars for the purposes of paragraph 4 of subsection 2 (1.7) and prescribing the percentage applicable to each category of cigar for the purposes of that paragraph;
- (a.1) prescribing records to be kept and information to be included on invoices for the purposes of sections 2.1 and 22.1;
- (a.2) prescribing alternative methods of calculating the taxable price per cigar on the sale of cigars to consumers if the wholesaler and the retail dealer of the cigars are not dealing at arm's length.

**Commencement**

117. (1) Subject to subsection (2), this Part comes into force on the day this Act receives Royal Assent.

**Same**

(2) Sections 98 and 99, subsections 100 (1) and (2), sections 101, 102, 103, 104, 107, 110, 111, 114, 115 and 116 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**PART XV  
SCHEDULE, COMMENCEMENT  
AND SHORT TITLE**

**Enactment of Schedule**

118. The Schedule to this Act is hereby enacted.

**Commencement**

119. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Same**

(2) Each Part of this Act comes into force as provided in the commencement section at the end of the Part.

**Same**

(3) The Schedule to this Act comes into force as provided in the commencement section at the end of the Schedule.

**Same**

(4) Where a Part or the Schedule provides that any provisions of it are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, any such proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

a) établir une ou plusieurs catégories de cigares pour l'application de la disposition 4 du paragraphe 2 (1.7) et prescrire le pourcentage applicable à chacune d'elles pour l'application de cette disposition;

a.1) prescrire les dossiers qui doivent être tenus et les renseignements qui doivent figurer sur les factures pour l'application des articles 2.1 et 22.1;

a.2) prescrire d'autres modes de calcul du prix unitaire taxable des cigares vendus aux consommateurs dans les cas où le grossiste et le détaillant ont un lien de dépendance.

**Entrée en vigueur**

117. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) Les articles 98 et 99, les paragraphes 100 (1) et (2) et les articles 101, 102, 103, 104, 107, 110, 111, 114, 115 et 116 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**PARTIE XV  
ANNEXE, ENTRÉE EN VIGUEUR  
ET TITRE ABRÉGÉ**

**Édition de l'annexe**

118. Est édictée l'annexe de la présente loi.

**Entrée en vigueur**

119. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) Les parties de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant à la fin de chacune d'elles.

**Idem**

(3) L'annexe de la présente loi entre en vigueur comme le prévoit l'article sur son entrée en vigueur figurant à la fin de l'annexe.

**Idem**

(4) Si une partie ou l'annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.



## Short title

120. The short title of this Act is the *Balanced Budgets for Brighter Futures Act, 2000*.

## Titre abrégé

120. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur des budgets équilibrés pour un avenir meilleur*.

## SCHEDULE PROFESSIONAL CORPORATIONS

### CONTENTS

Part I	<i>Business Corporations Act</i>
Part II	<i>Certified General Accountants Association of Ontario Act, 1983</i>
Part III	<i>The Chartered Accountants Act, 1956</i>
Part IV	<i>Drug and Pharmacies Regulation Act</i>
Part V	<i>Health Care Accessibility Act</i>
Part VI	<i>Health Insurance Act</i>
Part VII	<i>Law Society Act</i>
Part VIII	<i>Public Accountancy Act</i>
Part IX	<i>Regulated Health Professions Act, 1991</i>
Part X	<i>Social Work and Social Service Work Act, 1998</i>
Part XI	<i>Veterinarians Act</i>
Part XII	Commencement

### PART I BUSINESS CORPORATIONS ACT

1. Subsection 3 (1) of the *Business Corporations Act* is repealed.

2. The Act is amended by adding the following sections:

#### Definitions

3.1 (1) In this section and in sections 3.2, 3.3 and 3.4,

“member” means a member of a profession governed by an Act that permits the profession to be practised through a professional corporation; (“membre”)

“professional corporation” means a corporation incorporated or continued under this Act that holds a valid certificate of authorization or other authorizing document issued under an Act governing a profession. (“société professionnelle”)

#### Professions

(2) Where the practice of a profession is governed by an Act, a professional corporation may practise the profession if,

- that Act expressly permits the practice of the profession by a corporation and subject to the provisions of that Act; or
- the profession is governed by an Act named in Schedule 1 of the *Regulated Health Professions Act, 1991*, one of the following Acts or a prescribed Act:

- Certified General Accountants Association of Ontario Act, 1983.*
- The Chartered Accountants Act, 1956.*

## ANNEXE SOCIÉTÉS PROFESSIONNELLES

### SOMMAIRE

Partie I	<i>Loi sur les sociétés par actions</i>
Partie II	<i>Loi intitulée Certified General Accountants Association of Ontario Act, 1983</i>
Partie III	<i>Loi intitulée The Chartered Accountants Act, 1956</i>
Partie IV	<i>Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies</i>
Partie V	<i>Loi sur l'accessibilité aux services de santé</i>
Partie VI	<i>Loi sur l'assurance-santé</i>
Partie VII	<i>Loi sur le Barreau</i>
Partie VIII	<i>Loi sur la comptabilité publique</i>
Partie IX	<i>Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées</i>
Partie X	<i>Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social</i>
Partie XI	<i>Loi sur les vétérinaires</i>
Partie XII	Entrée en vigueur

### PARTIE I LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

1. Le paragraphe 3 (1) de la *Loi sur les sociétés par actions* est abrogé.

2. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

#### Définitions

3.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 3.2, 3.3 et 3.4.

«membre» Membre d'une profession régie par une loi qui autorise l'exercice de cette profession par l'intermédiaire d'une société professionnelle. («member»)

«société professionnelle» Société qui est constituée ou maintenue sous le régime de la présente loi et qui détient un certificat d'autorisation ou autre document habilitant valide délivré en vertu d'une loi régissant une profession. («professional corporation»)

#### Professions

(2) Si l'exercice d'une profession est régie par une loi, une société professionnelle ne peut exercer cette profession que si, selon le cas :

- cette loi autorise expressément l'exercice de la profession par une société et sous réserve des dispositions de cette loi;
- la profession est régie par une loi figurant à l'annexe 1 de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, une des lois suivantes ou une loi prescrite :

- La loi intitulée *Certified General Accountants Association of Ontario Act, 1983.*
- La loi intitulée *The Chartered Accountants Act, 1956.*

3. *Law Society Act.*4. *Social Work and Social Service Work Act, 1998.*5. *Veterinarians Act.***Regulations**

(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing Acts for the purposes of clause (2) (b).

**Application of Act**

3.2 (1) This Act and the regulations apply with respect to a professional corporation except as otherwise set out in this section and sections 3.1, 3.3 and 3.4 and the regulations.

**Conditions for professional corporations**

(2) Despite any other provision of this Act, a professional corporation shall satisfy all of the following conditions:

1. All of the issued and outstanding shares of the corporation shall be legally and beneficially owned, directly or indirectly, by one or more members of the same profession.
2. All officers and directors of the corporation shall be shareholders of the corporation.
3. The name of the corporation shall include the words "Professional Corporation" or "Société professionnelle" and shall comply with the rules respecting the names of professional corporations set out in the regulations and with the rules respecting names set out in the regulations or by-laws made under the Act governing the profession.
4. The corporation shall not have a number name.
5. The articles of incorporation of a professional corporation shall provide that the corporation may not carry on a business other than the practice of the profession but this paragraph shall not be construed to prevent the corporation from carrying on activities related to or ancillary to the practice of the profession, including the temporary investment of surplus funds earned by the corporation.

**Corporate acts not invalid**

(3) No act done by or on behalf of a professional corporation is invalid merely because it contravenes this Act.

**Voting agreements void**

(4) An agreement or proxy that vests in a person other than a shareholder of a professional corporation the right to vote the rights attached to a share of the corporation is void.

**Unanimous shareholder agreements void**

(5) A unanimous shareholder agreement in respect of

3. *La Loi sur le Barreau.*4. *La Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social.*5. *La Loi sur les vétérinaires.***Règlements**

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire des lois pour l'application de l'alinéa (2) b).

**Application de la présente loi**

3.2 (1) La présente loi et les règlements s'appliquent aux sociétés professionnelles, sauf disposition contraire du présent article, des articles 3.1, 3.3 et 3.4 et des règlements.

**Conditions à remplir par les sociétés professionnelles**

(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, une société professionnelle doit remplir les conditions suivantes :

1. Un ou plusieurs membres de la même profession doivent être, directement ou indirectement, propriétaires en common law et propriétaires bénéficiaires de toutes les actions émises et en circulation de la société.
2. Tous les dirigeants et administrateurs de la société doivent en être actionnaires.
3. La dénomination sociale de la société doit comprendre l'expression «Société professionnelle» ou «Professional Corporation» et doit être conforme aux règles concernant les dénominations sociales des sociétés professionnelles qui sont énoncées dans les règlements ou dans les règlements administratifs pris en application de la loi qui régit la profession.
4. La société ne doit pas avoir une dénomination sociale numérique.
5. Les statuts constitutifs de la société doivent prévoir que celle-ci ne peut exercer d'autres activités commerciales que l'exercice de la profession. Toutefois, la présente disposition n'a pas pour effet d'empêcher la société d'exercer les activités liées ou accessoires à l'exercice de la profession, y compris le placement temporaire de ses fonds excédentaires.

**Validité des actes de la société**

(3) Aucun acte commis par une société professionnelle ou pour son compte n'est invalide pour le seul motif qu'il contrevient à la présente loi.

**Nullité des conventions de vote**

(4) Est nulle la convention ou la procuration qui confère à une personne autre qu'un actionnaire de la société professionnelle le droit d'exercer les droits de vote rattachés à une action de celle-ci.

**Nullité des conventions unanimes des actionnaires**

(5) Est nulle la convention unanime des actionnaires



a professional corporation is void unless each shareholder of the corporation is a member of the professional corporation.

#### Consequences of occurrence of certain events

3.3 (1) Despite any other Act, a professional corporation's certificate of authorization or other authorizing document remains valid and the corporation does not cease to exist despite,

- (a) the death of a shareholder;
- (b) the divorce of a shareholder;
- (c) the bankruptcy or insolvency of the corporation;
- (d) the suspension of the corporation's certificate of authorization or other authorizing document; or
- (e) any other prescribed event.

#### Invalidity of certificate

(2) Subject to the regulations, a certificate of authorization or other authorizing document becomes invalid and the corporation ceases to exist on the revocation of the certificate.

#### Regulations

(3) For the purposes of subsection (1), the Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing events;
- (b) prescribing the manner in which shares of a shareholder are to be dealt with on the occurrence of any event mentioned in clauses (1) (a) to (e), the time within which they are to be dealt with and any other matter related to dealing with the shares.

#### No limit on professional liability

3.4 (1) Subsection 92 (1) shall not be construed as limiting the professional liability of a shareholder of a professional corporation under an Act governing the profession for acts of the shareholder or acts of employees or agents of the corporation.

#### Deemed acts

(2) For the purposes of professional liability, the acts of a professional corporation shall be deemed to be the acts of the shareholders, employees or agents of the corporation, as the case may be.

#### Professional liability

(3) The liability of a member for a professional liability claim is not affected by the fact that the member is practising the profession through a professional corporation.

#### Joint and several liability

(4) A person is jointly and severally liable with a professional corporation for all professional liability claims made against the corporation in respect of errors and omissions that were made or occurred while the person was a shareholder of the corporation.

à l'égard d'une société professionnelle à moins que chaque actionnaire soit membre de celle-ci.

#### Conséquences de certaines éventualités

3.3 (1) Malgré toute autre loi, aucune des éventualités suivantes n'invalide le certificat d'autorisation ou autre document habilitant d'une société professionnelle ni ne met fin à l'existence de la société :

- a) le décès d'un actionnaire;
- b) le divorce d'un actionnaire;
- c) la faillite ou l'insolvabilité de la société;
- d) la suspension du certificat d'autorisation ou autre document habilitant de la société;
- e) toute autre éventualité prescrite.

#### Invalidité du certificat

(2) Sous réserve des règlements, la révocation du certificat d'autorisation ou autre document habilitant invalide celui-ci et met fin à l'existence de la société.

#### Règlements

(3) Pour l'application du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des éventualités;
- b) prescrire la façon de traiter les actions d'un actionnaire dans l'une ou l'autre des éventualités visées aux alinéas (1) a) à e), le délai dans lequel elles doivent être ainsi traitées et toute autre question concernant les mesures prises à leur égard.

#### Maintien de la responsabilité civile professionnelle

3.4 (1) Le paragraphe 92 (1) n'a pas pour effet de limiter la responsabilité civile professionnelle d'un actionnaire d'une société professionnelle, telle que la prévoit la loi qui régit sa profession, pour ce qui est de ses actes ou de ceux d'employés ou de mandataires de la société.

#### Assimilation

(2) Aux fins de la responsabilité civile professionnelle, les actes d'une société professionnelle sont réputés les actes des actionnaires, des employés ou des mandataires de la société, selon le cas.

#### Responsabilité civile professionnelle

(3) La responsabilité d'un membre dans le cadre d'une réclamation pour responsabilité civile professionnelle n'est pas touchée par le fait qu'il exerce sa profession par l'intermédiaire d'une société professionnelle.

#### Responsabilité conjointe et individuelle

(4) Toute personne et la société professionnelle sont conjointement et individuellement responsables dans toutes les réclamations pour responsabilité civile professionnelle formées contre la société à l'égard des erreurs et omissions qui ont été commises ou qui se sont produites lorsque la personne en était actionnaire.

**PART II**  
**CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS**  
**ASSOCIATION OF ONTARIO ACT, 1983**

3. Section 1 of the *Certified General Accountants Association of Ontario Act, 1983* is amended by adding the following clauses:

- (c.1) "certificate of authorization" means a certificate of authorization issued under this Act authorizing the professional corporation named in it to practice as a certified general accountant;
- (c.2) "professional corporation" means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate of authorization under this Act.

4. Subsection 7 (1) of the Act is amended by inserting the following clause:

- (c.1) regulating and governing the practice of certified general accountants through professional corporations, including, without limiting the generality of the foregoing, requiring the certification of those corporations, governing the issuance, renewal, suspension and revocation of certificates of authorization, governing the terms and conditions that may be imposed on certificates and governing the names of those corporations and the notification of a change in the shareholders of those corporations.

5. Subsection 8 (2) of the Act is amended by inserting "as well as the names of all professional corporations issued a certificate of authorization" after "in good standing".

6. The Act is amended by adding the following sections:

**Professional corporations**

9.1 Subject to the by-laws, a member of the Association or two or more members of the Association practising as individuals or as a partnership may establish a professional corporation for the purpose of practising as certified general accountants, and the provisions of the *Business Corporations Act* that apply to professional corporations within the meaning of that Act apply to such a corporation.

**Notice of change of shareholder**

9.2 A professional corporation shall notify the registrar within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation.

**Application of Act and by-laws**

9.3 This Act and the by-laws apply to a member despite the fact that the practice of the member is carried on through a professional corporation.

**PARTIE II**  
**LOI INTITULÉE CERTIFIED GENERAL**  
**ACCOUNTANTS ASSOCIATION**  
**OF ONTARIO ACT, 1983**

3. L'article 1 de la loi intitulée *Certified General Accountants Association of Ontario Act, 1983* est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- (c.1) "certificate of authorization" means a certificate of authorization issued under this Act authorizing the professional corporation named in it to practice as a certified general accountant;
- (c.2) "professional corporation" means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate of authorization under this Act.

4. Le paragraphe 7 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- (c.1) regulating and governing the practice of certified general accountants through professional corporations, including, without limiting the generality of the foregoing, requiring the certification of those corporations, governing the issuance, renewal, suspension and revocation of certificates of authorization, governing the terms and conditions that may be imposed on certificates and governing the names of those corporations and the notification of a change in the shareholders of those corporations.

5. Le paragraphe 8 (2) de la Loi est modifié par insertion de «as well as the names of all professional corporations issued a certificate of authorization» après «in good standing».

6. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

**Professional corporations**

9.1 Subject to the by-laws, a member of the Association or two or more members of the Association practising as individuals or as a partnership may establish a professional corporation for the purpose of practising as certified general accountants, and the provisions of the *Business Corporations Act* that apply to professional corporations within the meaning of that Act apply to such a corporation.

**Notice of change of shareholder**

9.2 A professional corporation shall notify the registrar within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation.

**Application of Act and by-laws**

9.3 This Act and the by-laws apply to a member despite the fact that the practice of the member is carried on through a professional corporation.

## Fiduciary and ethical obligations to clients

9.4 (1) The fiduciary and ethical obligations of a member to a person on whose behalf the member is practising as a certified general accountant,

- (a) are not diminished by the fact that the member is practising through a professional corporation;
- (b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees.

## Investigation

(2) If the conduct of a member practising on behalf of a professional corporation is the subject of an investigation or inquiry,

- (a) any power that may be exercised under this Act in respect of the member may be exercised in respect of the corporation; and
- (b) the corporation is jointly and severally liable with the member for all fines and costs the member is ordered to pay.

## Restrictions apply to corporation's certificate

9.5 A term, condition, limitation or restriction imposed on the practice of a member practising as a certified general accountant through a professional corporation applies to the certificate of authorization of the corporation in relation to practice as a certified general accountant through the member.

## PART III

## THE CHARTERED ACCOUNTANTS ACT, 1956

7. Section 1 of *The Chartered Accountants Act, 1956* is amended by adding the following clauses:

- (c) "professional corporation" means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid registration certificate under this Act;
- (d) "registration certificate" means a certificate issued under this Act authorizing the professional corporation named in it to practise as a chartered accountant.

8. (1) If Bill 119 of the 1st Session, 37th Legislature (*Red Tape Reduction Act, 2000*) receives Royal Assent on or before the day this section comes into force, clause 3 (e) of the Act, as enacted by Bill 119, Schedule A, section 3, is amended by striking out "and firms" at the end and substituting "firms and professional corporations".

(2) If Bill 119 does not receive Royal Assent on or before the day this section comes into force, subsection (1) applies upon Bill 119 receiving Royal Assent.

(3) If Bill 119 of the 1st Session, 37th Legislature (*Red Tape Reduction Act, 2000*) receives Royal Assent

## Fiduciary and ethical obligations to clients

9.4 (1) The fiduciary and ethical obligations of a member to a person on whose behalf the member is practising as a certified general accountant,

- (a) are not diminished by the fact that the member is practising through a professional corporation;
- (b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees.

## Investigation

(2) If the conduct of a member practising on behalf of a professional corporation is the subject of an investigation or inquiry,

- (a) any power that may be exercised under this Act in respect of the member may be exercised in respect of the corporation; and
- (b) the corporation is jointly and severally liable with the member for all fines and costs the member is ordered to pay.

## Restrictions apply to corporation's certificate

9.5 A term, condition, limitation or restriction imposed on the practice of a member practising as a certified general accountant through a professional corporation applies to the certificate of authorization of the corporation in relation to practice as a certified general accountant through the member.

## PARTIE III

LOI INTITULÉE *THE CHARTERED ACCOUNTANTS ACT, 1956*

7. L'article 1 de la loi intitulée *The Chartered Accountants Act, 1956* est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- (c) "professional corporation" means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid registration certificate under this Act;
- (d) "registration certificate" means a certificate issued under this Act authorizing the professional corporation named in it to practise as a chartered accountant.

8. (1) Si le projet de loi 119 de la 1<sup>re</sup> session, 37<sup>e</sup> législature (*Loi de 2000 visant à réduire les formalités administratives*) reçoit la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, l'alinéa 3 e) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 de l'annexe A du projet de loi 119, est modifié par substitution de «firms and professional corporations» à «and firms» à la fin de l'alinéa.

(2) Si le projet de loi 119 ne reçoit pas la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, le paragraphe (1) s'applique dès qu'il la reçoit.

(3) Si le projet de loi 119 de la 1<sup>re</sup> session, 37<sup>e</sup> législature (*Loi de 2000 visant à réduire les formalités*



on or before the day this section comes into force, clause 3 (f) of the Act, as enacted by Bill 119, Schedule A, section 3, is amended by adding “and professional corporations” at the end.

(4) If Bill 119 does not receive Royal Assent on or before the day this section comes into force, subsection (3) applies upon Bill 119 receiving Royal Assent.

(5) If Bill 119 of the 1st Session, 37th Legislature (*Red Tape Reduction Act, 2000*) receives Royal Assent on or before the day this section comes into force, clause 3 (g) of the Act, as enacted by Bill 119, Schedule A, section 3, is amended by striking out “and of firms” at the end and substituting “firms and professional corporations”.

(6) If Bill 119 does not receive Royal Assent on or before the day this section comes into force, subsection (5) applies upon Bill 119 receiving Royal Assent.

9. (1) If Bill 119 of the 1st Session, 37th Legislature (*Red Tape Reduction Act, 2000*) receives Royal Assent on or before the day this section comes into force, subsection 8 (1) of the Act, as re-enacted by Bill 119, Schedule A, section 3, is amended by adding the following clause:

- (m) to provide for and govern the practice of chartered accounting through professional corporations, including, without limiting the generality of the foregoing, requiring the certification of those corporations, governing the issuance, renewal, suspension and revocation of registration certificates, governing the terms and conditions that may be imposed on certificates and governing the names of those corporations and the notification of a change in the shareholders of those corporations.

(2) If Bill 119 does not receive Royal Assent on or before the day this section comes into force, subsection (1) applies upon Bill 119 receiving Royal Assent.

10. The Act is amended by adding the following sections:

#### Professional corporations

13.2 Subject to the by-laws, a member of the Institute or two or more members of the Institute practising as individuals or as a partnership may establish a professional corporation for the purpose of practising as a chartered accountant, and the provisions of the *Business Corporations Act* that apply to professional corporations within the meaning of that Act apply to such a corporation.

*administratives*) reçoit la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, l'alinéa 3 f) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 de l'annexe A du projet de loi 119, est modifié par adjonction de «and professional corporations» à la fin de l'alinéa.

(4) Si le projet de loi 119 ne reçoit pas la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, le paragraphe (3) s'applique dès qu'il la reçoit.

(5) Si le projet de loi 119 de la 1<sup>re</sup> session, 37<sup>e</sup> législature (*Loi de 2000 visant à réduire les formalités administratives*) reçoit la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, l'alinéa 3 g) de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 de l'annexe A du projet de loi 119, est modifié par substitution de «firms and professional corporations» à «and of firms» à la fin de l'alinéa.

(6) Si le projet de loi 119 ne reçoit pas la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, le paragraphe (5) s'applique dès qu'il la reçoit.

9. (1) Si le projet de loi 119 de la 1<sup>re</sup> session, 37<sup>e</sup> législature (*Loi de 2000 visant à réduire les formalités administratives*) reçoit la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, le paragraphe 8 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 3 de l'annexe A du projet de loi 119, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- (m) to provide for and govern the practice of chartered accounting through professional corporations, including, without limiting the generality of the foregoing, requiring the certification of those corporations, governing the issuance, renewal, suspension and revocation of registration certificates, governing the terms and conditions that may be imposed on certificates and governing the names of those corporations and the notification of a change in the shareholders of those corporations.

(2) Si le projet de loi 119 ne reçoit pas la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, le paragraphe (1) s'applique dès qu'il la reçoit.

10. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

#### Professional corporations

13.2 Subject to the by-laws, a member of the Institute or two or more members of the Institute practising as individuals or as a partnership may establish a professional corporation for the purpose of practising as a chartered accountant, and the provisions of the *Business Corporations Act* that apply to professional corporations within the meaning of that Act apply to such a corporation.

**Notice of change of shareholder**

**13.3** A professional corporation shall notify the registrar within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation.

**Application of Act and by-laws**

**13.4** This Act and the by-laws of the Institute apply to a member despite the fact that the practice of the member is carried on through a professional corporation.

**Fiduciary and ethical obligations to clients**

**13.5** (1) The fiduciary and ethical obligations of a member to a person on whose behalf the member is practising as a chartered accountant,

- (a) are not diminished by the fact that the member is practising through a professional corporation;
- (b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees.

**Investigation**

(2) If the conduct of a member practising on behalf of a professional corporation is the subject of an investigation or inquiry,

- (a) any power that may be exercised under this Act in respect of the member may be exercised in respect of the corporation; and
- (b) the corporation is jointly and severally liable with the member for all fines and costs the member is ordered to pay.

**Restrictions apply to corporation's certificate**

**13.6** A term, condition, limitation or restriction imposed on the practice of a member practising as a chartered accountant through a professional corporation applies to the registration certificate of the corporation in relation to the practice of chartered accounting through the member.

**11. (1)** If Bill 119 of the 1st Session, 37th Legislature (*Red Tape Reduction Act, 2000*) receives Royal Assent on or before the day this section comes into force, section 15 of the Act, as re-enacted by Bill 119, Schedule A, section 3, is repealed and the following substituted:

**Register**

**15.** The registrar of the Institute shall establish and maintain a register listing,

- (a) firms as well as members and students of the Institute; and
- (b) professional corporations that have been issued registration certificates under this Act.

(2) If Bill 119 does not receive Royal Assent on or before the day this section comes into force, subsection (1) applies upon Bill 119 receiving Royal Assent.

**Notice of change of shareholder**

**13.3** A professional corporation shall notify the registrar within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation.

**Application of Act and by-laws**

**13.4** This Act and the by-laws of the Institute apply to a member despite the fact that the practice of the member is carried on through a professional corporation.

**Fiduciary and ethical obligations to clients**

**13.5** (1) The fiduciary and ethical obligations of a member to a person on whose behalf the member is practising as a chartered accountant,

- (a) are not diminished by the fact that the member is practising through a professional corporation;
- (b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees.

**Investigation**

(2) If the conduct of a member practising on behalf of a professional corporation is the subject of an investigation or inquiry,

- (a) any power that may be exercised under this Act in respect of the member may be exercised in respect of the corporation; and
- (b) the corporation is jointly and severally liable with the member for all fines and costs the member is ordered to pay.

**Restrictions apply to corporation's certificate**

**13.6** A term, condition, limitation or restriction imposed on the practice of a member practising as a chartered accountant through a professional corporation applies to the registration certificate of the corporation in relation to the practice of chartered accounting through the member.

**11. (1)** Si le projet de loi 119 de la 1<sup>re</sup> session, 37<sup>e</sup> législature (*Loi de 2000 visant à réduire les formalités administratives*) reçoit la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, l'article 15 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 3 de l'annexe A du projet de loi 119, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Register**

**15.** The registrar of the Institute shall establish and maintain a register listing,

- (a) firms as well as members and students of the Institute; and
- (b) professional corporations that have been issued registration certificates under this Act.

(2) Si le projet de loi 119 ne reçoit pas la sanction royale au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent article, le paragraphe (1) s'applique dès qu'il la reçoit.



**PART IV  
DRUG AND PHARMACIES  
REGULATION ACT**

12. Subsection 1 (1) of the *Drug and Pharmacies Regulation Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 18, section 47 and 1998, chapter 18, Schedule G, section 49, is further amended by adding the following definitions:

“certificate of authorization” has the same meaning as in the *Regulated Health Professions Act, 1991*; (“certificat d’autorisation”)

“health profession corporation” has the same meaning as in the *Regulated Health Professions Act, 1991*. (“société professionnelle de la santé”)

13. Subsection 142 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(2) No corporation shall own or operate a pharmacy unless a majority of each class of shares of the corporation is owned by and registered in the name of pharmacists or in the name of health profession corporations each of which holds a valid certificate of authorization issued by the Ontario College of Pharmacists.

**PART V  
HEALTH CARE ACCESSIBILITY ACT**

14. Subsection 2 (3) of the *Health Care Accessibility Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule H, section 36, is repealed and the following substituted:

Hospitals

(3) A hospital shall not accept payment with respect to the provision of an insured service to an insured person unless permitted to do so by the regulations in the circumstances and on the conditions prescribed in the regulations.

Prescribed entities, etc.

(3.1) Such entities and persons or classes of persons as may be prescribed shall not accept payment with respect to the provision of an insured service to an insured person unless permitted to do so by the regulations in the circumstances and on the conditions prescribed in the regulations.

15. Section 8 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule H, section 38, is further amended by adding the following subsection:

Same

(1.1.1) An entity or person that contravenes subsection 2 (3.1) is guilty of an offence.

**PARTIE IV  
LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES  
MÉDICAMENTS ET DES PHARMACIES**

12. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*, tel qu’il est modifié par l’article 47 du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1991 et par l’article 49 de l’annexe G du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«certificat d’autorisation» S’entend au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*. («certificate of authorization»)

«société professionnelle de la santé» S’entend au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*. («health profession corporation»)

13. Le paragraphe 142 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(2) Une personne morale ne doit être propriétaire d’une pharmacie ou en exploiter une que si la majorité de ses actions de chaque catégorie appartiennent à des pharmaciens ou à des sociétés professionnelles de la santé dont chacune détient un certificat d’autorisation valide délivré par l’Ordre des pharmaciens de l’Ontario, ou sont inscrites en leur nom.

**PARTIE V  
LOI SUR L’ACCESSIBILITÉ  
AUX SERVICES DE SANTÉ**

14. Le paragraphe 2 (3) de la *Loi sur l’accessibilité aux services de santé*, tel qu’il est édicté par l’article 36 de l’annexe H du chapitre 1 des Lois de l’Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Hôpitaux

(3) Un hôpital ne doit accepter de paiement pour la prestation d’un service assuré à un assuré que si les règlements le lui permettent dans les circonstances et aux conditions qu’ils prescrivent.

Entités prescrites

(3.1) Les entités et les personnes ou catégories de personnes prescrites ne doivent accepter de paiement pour la prestation d’un service assuré à un assuré que si les règlements le leur permettent dans les circonstances et aux conditions qu’ils prescrivent.

15. L’article 8 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 38 de l’annexe H du chapitre 1 des Lois de l’Ontario de 1996, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1.1) Sont coupables d’une infraction les entités ou les personnes qui contreviennent au paragraphe 2 (3.1).



16. (1) Section 9 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule H, section 39, is amended by adding the following clauses:

- (c) prescribing circumstances and conditions for the purposes of subsection 2 (3);
- (d) prescribing entities, persons, classes of persons, circumstances and conditions for the purposes of subsection 2 (3.1).

(2) Section 9 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule H, section 39, is amended by adding the following subsection:

#### Retroactivity

(2) A regulation under subsection (1) is effective with respect to a period before it was filed if the regulation so provides.

### PART VI HEALTH INSURANCE ACT

17. (1) Subsection 15 (1) of the *Health Insurance Act* is amended by striking out “thereof directly to the physician”.

(2) Subsection 15 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

#### Requirements where Plan billed

(3) Where a physician submits his or her accounts directly to the Plan under this section,

- (a) payment thereof shall be made,
  - (i) directly to the physician, or
  - (ii) as the physician directs in accordance with section 16.1;
- (b) he or she shall not submit any account for any amount to the patient in respect of insured services or permit any account in respect of insured services to be submitted to the patient by any other person or entity from which the person receives a benefit; and
- (c) the payment by the Plan for the insured services performed constitutes payment in full of the account therefor.

18. (1) Subsection 16 (1) of the Act is amended by striking out “thereof directly to the practitioner”.

(2) Subsection 16 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

#### Requirements where Plan billed

(3) Where a practitioner submits his or her accounts directly to the Plan under this section,

- (a) payment thereof shall be made,

16. (1) L'article 9 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 39 de l'annexe H du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- c) prescrire des circonstances et des conditions pour l'application du paragraphe 2 (3);
- d) prescrire des entités, des personnes, des catégories de personnes, des circonstances et des conditions pour l'application du paragraphe 2 (3.1).

(2) L'article 9 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 39 de l'annexe H du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

#### Rétroactivité

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) qui comportent une disposition en ce sens ont un effet rétroactif.

### PARTIE VI LOI SUR L'ASSURANCE-SANTÉ

17. (1) Le paragraphe 15 (1) de la *Loi sur l'assurance-santé* est modifié par suppression de «directement par le Régime».

(2) Le paragraphe 15 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Conditions à remplir en cas de facturation au Régime

(3) Si le médecin soumet ses notes d'honoraires directement au Régime en vertu du présent article :

- a) leur paiement :
  - (i) soit lui est effectué directement,
  - (ii) soit est effectué selon la directive qu'il donne conformément à l'article 16.1;
- b) il ne doit pas soumettre au patient une note d'honoraires à l'égard des services assurés ni permettre qu'une note d'honoraires à l'égard des services assurés soit soumise au patient par une autre personne ou entité de qui la personne reçoit un avantage;
- c) le paiement effectué par le Régime à l'égard des services assurés qu'il fournit constitue le paiement intégral de ses honoraires.

18. (1) Le paragraphe 16 (1) de la Loi est modifié par suppression de «directement par le Régime».

(2) Le paragraphe 16 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Conditions à remplir en cas de facturation au Régime

(3) Si le praticien soumet ses notes d'honoraires directement au Régime en vertu du présent article :

- a) leur paiement :

- (i) directly to the practitioner, or
- (ii) as the practitioner directs in accordance with section 16.1;
- (b) he or she shall not submit any account for any amount to the patient in respect of insured services or permit any account in respect of insured services to be submitted to the patient by any other person or entity from which the person receives a benefit; and
- (c) the payment by the Plan for the insured services performed constitutes payment in full of the account therefor.

**19. The Act is amended by adding the following section:**

**Direction to make payments to entity**

**16.1** (1) A physician or a practitioner may direct that payments for services performed by the physician or practitioner and to which the physician or practitioner is lawfully entitled may be directed to such person or entity as may be prescribed and in such circumstances and on such conditions as may be prescribed, including such requirements and other matters with respect to directions as may be prescribed.

**Condition**

(2) A physician or a practitioner may not direct the General Manager to make payments to a person or entity if the physician or practitioner does not submit his or her accounts directly to the Plan.

**Person or entity not entitled**

(3) The entitlement to payment for services performed by a physician or a practitioner is that of the physician or practitioner and not that of the person or entity to which the physician or practitioner has directed that such a payment be made.

**Repayment to Plan**

(4) Where payment is made by the Plan to a person or entity pursuant to subsection (1), any money owing to the Plan by the physician or the practitioner may be recovered from the physician or practitioner personally.

**Interpretation**

(5) A reference in this Act or the regulations to a payment to a physician or a practitioner where the reference relates to a payment for services performed by the physician or practitioner shall be deemed to include a payment made to a person or entity pursuant to a direction made under this section.

**Keeping and inspection of records**

(6) Section 37.1 (record-keeping) applies with necessary modifications to a person or entity to whom payment is made pursuant to a direction and sections 40, 40.1 and 40.2 apply with necessary modifications to an inspection of the records to be kept.

- (i) soit lui est effectué directement,
- (ii) soit est effectué selon la directive qu'il donne conformément à l'article 16.1;
- b) il ne doit pas soumettre au patient une note d'honoraires à l'égard des services assurés ni permettre qu'une note d'honoraires à l'égard des services assurés soit soumise au patient par une autre personne ou entité de qui la personne reçoit un avantage;
- c) le paiement effectué par le Régime à l'égard des services assurés qu'il fournit constitue le paiement intégral de ses honoraires.

**19. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Paiements à une entité**

**16.1** (1) Le médecin ou le praticien peut, par directive, demander que les paiements pour les services qu'il fournit et auxquels il a légalement droit soient effectués à la personne ou à l'entité prescrite dans les circonstances et aux conditions prescrites, y compris les exigences et autres questions relatives à une telle directive qui sont prescrites.

**Condition**

(2) Le médecin ou le praticien qui ne soumet pas ses notes d'honoraires directement au Régime ne peut pas demander par directive que le directeur général effectue les paiements à une personne ou entité.

**Droit au paiement**

(3) Seul le médecin ou le praticien a droit au paiement des services qu'il fournit, et non la personne ou l'entité à laquelle il a demandé par directive que l'on effectue le paiement.

**Remboursement au Régime**

(4) Si le Régime effectue le paiement à une personne ou à une entité conformément au paragraphe (1), toute somme d'argent que le médecin ou le praticien doit au Régime peut être recouvrée de celui-ci directement.

**Interprétation**

(5) La mention, dans la présente loi ou les règlements, d'un paiement effectué à un médecin ou à un praticien, si elle vise un paiement au titre de services fournis par celui-ci, est réputée s'entendre en outre d'un paiement effectué à une personne ou à une entité conformément à une directive donnée en vertu du présent article.

**Tenue et inspection des dossiers**

(6) L'article 37.1 (tenue des dossiers) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une personne ou à une entité à laquelle est effectué un paiement conformément à une directive et les articles 40, 40.1 et 40.2 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'inspection des dossiers à tenir.

## PART VII LAW SOCIETY ACT

20. Subsection 1 (1) of the *Law Society Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1991, chapter 41, section 1 and 1998, chapter 21, section 1, is further amended by adding the following definitions:

“certificate of authorization” means a certificate of authorization issued under this Act authorizing the professional corporation named in it to practise law; (“certificat d’autorisation”)

“professional corporation” means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate of authorization under this Act. (“société professionnelle”)

21. Section 27.1 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 21, section 15, is amended by adding at the end “and of every name of a professional corporation registered under the by-laws and of every suspension or revocation of the corporation’s certificate of authorization”.

22. The Act is amended by adding the following sections:

### Professional corporations

61.0.1 Subject to the by-laws, a member or two or more members practising law as individuals or as a partnership may establish a professional corporation for the purpose of practising law, and the provisions of the *Business Corporations Act* that apply to professional corporations within the meaning of that Act apply to such a corporation.

### Register

61.0.2 (1) The Secretary shall establish and maintain a register of professional corporations that have been issued certificates of authorization.

### Contents of registry

(2) The register shall contain the information set out in the by-laws.

### Notice of change of shareholder

61.0.3 A professional corporation shall notify the Secretary within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation.

### Application of Act, etc.

61.0.4 (1) This Act, the regulations, the by-laws and the rules of practice and procedure apply to a member, student member and all other persons authorized to practise law despite the fact that the practice of the member, student member or other person is carried on through a professional corporation.

## PARTIE VII LOI SUR LE BARREAU

20. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur le Barreau*, tel qu’il est modifié par l’article 1 du chapitre 41 des Lois de l’Ontario de 1991 et par l’article 1 du chapitre 21 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«certificat d’autorisation» Certificat d’autorisation qui est délivré en vertu de la présente loi et qui autorise la société professionnelle qui y est nommément désignée à pratiquer le droit. («certificate of authorization»)

«société professionnelle» Société qui est constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* et qui détient un certificat d’autorisation valide délivré en vertu de la présente loi. («professional corporation»)

21. L’article 27.1 de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 15 du chapitre 21 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par insertion de «ainsi que du nom de chaque société professionnelle inscrite en application des règlements administratifs et de toute suspension ou révocation du certificat d’autorisation d’une telle société,» après «réadmission,».

22. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

### Sociétés professionnelles

61.0.1 Sous réserve des règlements administratifs, un ou plusieurs membres qui pratiquent le droit à titre de particuliers ou dans le cadre d’une société en nom collectif, en commandite ou à responsabilité limitée peuvent créer une société professionnelle pour pratiquer le droit. Les dispositions de la *Loi sur les sociétés par actions* qui s’appliquent à une société professionnelle au sens de cette loi s’appliquent alors à cette société.

### Tableau

61.0.2 (1) Le secrétaire tient un tableau des sociétés professionnelles auxquelles a été délivré un certificat d’autorisation.

### Contenu du tableau

(2) Le tableau contient les renseignements qu’exigent les règlements administratifs.

### Avis de changement d’actionnaires

61.0.3 La société professionnelle avise le secrétaire, dans le délai, sous la forme et de la manière fixés par les règlements administratifs, de tout changement de ses actionnaires.

### Application

61.0.4 (1) La présente loi, les règlements, les règlements administratifs et les règles de pratique et de procédure s’appliquent aux membres, aux membres étudiants et à toutes les autres personnes autorisées à pratiquer le droit, même s’ils exercent la profession par l’intermédiaire d’une société professionnelle.



**Exercise of powers of Society against corporation**

(2) Subsections 34 (1) and (2), sections 36, 45, 46, 47, 48 and 49.2, subsection 49.3 (1) and sections 49.7 to 49.10, 49.44 to 49.52, 57 to 59 and 61 apply with necessary modifications to professional corporations as if a reference to a member in those provisions were a reference to a professional corporation, a reference to membership were a reference to a certificate of authorization, a reference to a revocation of membership were a reference to the revocation of a certificate of authorization and a reference to a restriction of manner of practice were a reference to the attachment of conditions to a certificate of authorization.

**Fiduciary and ethical obligations to clients**

**61.0.5** (1) The fiduciary and ethical obligations of a member, student member and all other persons practising law to a person on whose behalf they are practising law,

- (a) are not diminished by the fact that they are practising law through a professional corporation; and
- (b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees.

**Investigation**

(2) If the conduct of a member, student member and all other persons practising law on behalf of a professional corporation is the subject of an investigation or inquiry,

- (a) any power that may be exercised under this Act in respect of the member, student member or other person may be exercised in respect of the corporation; and
- (b) the corporation is jointly and severally liable with the member, student member or other person for all fines and costs that he or she is ordered to pay.

**Restrictions apply to corporation's certificate**

**61.0.6** A term, condition, limitation or restriction imposed on the practice of a member practising law through a professional corporation applies to the corporation's certificate of authorization in relation to the practice of law through the member.

**Prohibitions**

**61.0.7** No professional corporation shall,

- (a) in the course of practising law do anything that, if done by a member, would be professional misconduct or conduct unbecoming a member;
- (b) contravene any provision of this Act;
- (c) practise law at any time when it is unable to satisfy the requirements for professional corpora-

**Exercice des pouvoirs du Barreau contre une société**

(2) Les paragraphes 34 (1) et (2), les articles 36, 45, 46, 47, 48 et 49.2, le paragraphe 49.3 (1) et les articles 49.7 à 49.10, 49.44 à 49.52, 57 à 59 et 61 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux sociétés professionnelles comme si la mention d'un membre dans ces dispositions était une mention d'une société professionnelle, la mention de la qualité de membre était une mention d'un certificat d'autorisation, la mention d'une révocation de la qualité de membre était une mention de la révocation d'un certificat d'autorisation et la mention du fait de limiter la façon dont un membre peut pratiquer le droit était une mention du fait d'assortir un certificat d'autorisation de conditions.

**Obligations fiduciaires et déontologiques envers les clients**

**61.0.5** (1) Les obligations fiduciaires et déontologiques des membres, des membres étudiants et de toutes les autres personnes qui pratiquent le droit envers une personne pour le compte de laquelle ils le font :

- a) d'une part, ne se trouvent pas diminuées du fait qu'ils pratiquent le droit par l'intermédiaire d'une société professionnelle;
- b) d'autre part, s'appliquent également à la société et à ses administrateurs, dirigeants, actionnaires, mandataires et employés.

**Enquête**

(2) Si la conduite d'un membre, d'un membre étudiant ou d'une autre personne qui pratique le droit pour le compte d'une société professionnelle fait l'objet d'une enquête :

- a) les pouvoirs qui peuvent être exercés en vertu de la présente loi à l'égard du membre, du membre étudiant ou de l'autre personne peuvent l'être à l'égard de la société;
- b) la société et le membre, le membre étudiant ou l'autre personne sont conjointement et individuellement responsables de tous les frais et amendes qu'il est ordonné à ce dernier de payer.

**Restrictions : certificat de la société**

**61.0.6** Les conditions et restrictions imposées à l'exercice de la profession par un membre qui pratique le droit par l'intermédiaire d'une société professionnelle s'appliquent au certificat d'autorisation de la société relativement à la pratique du droit par l'intermédiaire du membre.

**Interdictions**

**61.0.7** Une société professionnelle ne doit pas :

- a) lorsqu'elle pratique le droit, faire quoi que ce soit qui, de la part d'un membre, constituerait un manquement professionnel ou une conduite indigne d'un membre;
- b) contrevenir à quelque disposition que ce soit de la présente loi;
- c) pratiquer le droit alors qu'elle est incapable de satisfaire aux exigences prévues par la *Loi sur les*

tions under the *Business Corporations Act* and under this Act;

- (d) contravene any condition attached to its certificate of authorization; or
- (e) permit shares to be voted in contravention of subsection 3.2 (4) of the *Business Corporations Act*.

#### Trusteeships permitted

**61.0.8** Clause 213 (2) (b) of the *Loan and Trust Corporations Act* does not prevent a professional corporation from acting as a trustee in respect of services normally provided by members.

#### References to barrister, etc.

**61.0.9** A reference in any other Act or any regulation, rule or order made under any other Act to a barrister, solicitor or member shall be deemed to include a reference to a professional corporation.

**23. (1)** Paragraph 14 of subsection 62 (0.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 21, section 29, is amended by adding the following subparagraph:

- iii.1 professional corporations and applicants for certificates of authorization for professional corporations.

**(2)** Subsection 62 (0.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 21, section 29, is amended by adding the following paragraph:

- 28.1 governing the practice of law through professional corporations, including, without limiting the generality of the foregoing, requiring the certification of those corporations, governing the issuance, renewal, suspension and revocation of certificates of authorization, governing the terms, conditions, limitations and restrictions that may be imposed on certificates and governing the names of those corporations and the notification of a change in the shareholders of those corporations.

### PART VIII PUBLIC ACCOUNTANCY ACT

**24. (1)** Section 1 of the *Public Accountancy Act* is amended by adding the following definition:

“professional corporation” means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate of authorization under this Act. (“société professionnelle”)

**(2)** The definition of “public accountant” in section 1 of the Act is amended by inserting “or as a professional corporation” after “partnership”.

*sociétés par actions* et la présente loi à l’égard des sociétés professionnelles;

- d) enfreindre les conditions dont est assorti son certificat d’autorisation;
- e) permettre l’exercice des droits de vote rattachés à ses actions en contravention avec le paragraphe 3.2 (4) de la *Loi sur les sociétés par actions*.

#### Fiduciaires

**61.0.8** L’alinéa 213 (2) b) de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* n’empêche pas une société professionnelle d’agir comme fiduciaire à l’égard des services normalement fournis par un membre.

#### Mention de l’avocat

**61.0.9** La mention d’un avocat, d’un procureur ou d’un membre dans une autre loi ou dans un règlement pris, une règle établie, une ordonnance rendue, un arrêté ou un décret pris ou un ordre donné en application d’une autre loi est réputée s’entendre en outre d’une société professionnelle.

**23. (1)** La disposition 14 du paragraphe 62 (0.1) de la Loi, telle qu’elle est édictée par l’article 29 du chapitre 21 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifiée par adjonction de la sous-disposition suivante :

- iii.1 les sociétés professionnelles et les auteurs de demandes de certificat d’autorisation pour des sociétés professionnelles.

**(2)** Le paragraphe 62 (0.1) de la Loi, tel qu’il est édicté par l’article 29 du chapitre 21 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 28.1 régir la pratique du droit par l’intermédiaire de sociétés professionnelles, notamment exiger qu’elles obtiennent un certificat d’autorisation, régir la délivrance, le renouvellement, la suspension et la révocation d’un tel certificat, régir les conditions et restrictions dont il peut être assorti et régir les dénominations sociales de ces sociétés ainsi que l’avis de tout changement de leurs actionnaires.

### PARTIE VIII LOI SUR LA COMPTABILITÉ PUBLIQUE

**24. (1)** L’article 1 de la *Loi sur la comptabilité publique* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«société professionnelle» Société qui est constituée en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions* et qui détient un certificat d’autorisation valide délivré en application de la présente loi. («professional corporation»)

**(2)** La définition de «comptable public» à l’article 1 de la Loi est modifiée par insertion de «ou en société professionnelle» après «société de personnes».

25. Section 14 of the Act is amended by adding the following subsection:

#### Regulations

- (4) The Council may make regulations,
  - (a) governing certificates of authorization to permit corporations to carry on practice as a public accountant in accordance with such conditions or restrictions as may be prescribed;
  - (b) prescribing the terms and conditions upon which any licensee in good standing may be permitted to incorporate and continue as its sole director and sole shareholder of a professional corporation as defined in the *Business Corporations Act* for the purpose of carrying on practice as a public accountant.

26. The Act is amended by adding the following section:

#### Application of Act and by-laws

14.1 This Act and the regulations apply to a person licensed under this Act despite the fact that the person practices as a public accountant through a professional corporation.

27. (1) Subsection 24 (1) of the Act is amended by inserting “or a professional corporation that does not hold a valid certificate of authorization under this Act” before “shall” at the end of the portion before clause (a).

(2) Clause 24 (1) (c) of the Act is amended by adding “or the corporation is authorized to carry on practice as a public accountant” at the end.

28. Subsection 25 (1) of the Act is amended by adding “Unless it is a professional corporation incorporated under subsection 14 (4)” at the beginning.

### PART IX REGULATED HEALTH PROFESSIONS ACT, 1991

29. Subsection 1 (1) of the *Regulated Health Professions Act, 1991*, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule G, section 1, is further amended by adding the following definitions:

“certificate of authorization” means a certificate of authorization issued under this Act or the Code; (“certificat d’autorisation”)

“health profession corporation” means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate of authorization issued under this Act or the Code. (“société professionnelle de la santé”)

25. L’article 14 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

#### Règlements

- (4) Le Conseil peut, par règlement :
  - a) régir les certificats d’autorisation afin de permettre aux sociétés d’exercer la profession de comptable public conformément aux conditions ou restrictions prescrites;
  - b) prescrire les conditions auxquelles le titulaire d’un permis en règle peut être autorisé à se constituer en société professionnelle au sens de la *Loi sur les sociétés par actions* et à en demeurer l’unique administrateur et actionnaire, afin d’exercer la profession de comptable public.

26. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

#### Application de la présente loi et des règlements

14.1 La présente loi et les règlements s’appliquent à la personne qui est titulaire d’un permis délivré en vertu de la présente loi même si elle exerce à titre de comptable public par l’intermédiaire d’une société professionnelle.

27. (1) Le paragraphe 24 (1) de la Loi est modifié par insertion de «ou la société professionnelle qui ne détient pas un certificat d’autorisation valide délivré en vertu de la présente loi» avant «ne doit pas» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(2) L’alinéa 24 (1) c) de la Loi est modifié par substitution de «que la personne est titulaire d’un tel permis ou que la société est autorisée à exercer la profession de comptable public» à «qu’elle est titulaire d’un tel permis».

28. Le paragraphe 25 (1) de la Loi est modifié par insertion de «À moins qu’il ne s’agisse d’une société professionnelle constituée en vertu du paragraphe 14 (4),» au début du paragraphe.

### PARTIE IX LOI DE 1991 SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ RÉGLEMENTÉES

29. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, tel qu’il est modifié par l’article 1 de l’annexe G du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«certificat d’autorisation» Certificat d’autorisation délivré en vertu de la présente loi ou du Code. («certificate of authorization»)

«société professionnelle de la santé» Société qui est constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* et qui détient un certificat d’autorisation valide délivré en vertu de la présente loi ou du Code. («health profession corporation»)



**30. The Act is amended by adding the following section:**

**Holding out as a health profession corporation**

**34.1** (1) No corporation shall hold itself out as a health profession corporation unless it holds a valid certificate of authorization.

**Same**

(2) No person shall hold himself or herself out as a shareholder, officer, director, agent or employee of a health profession corporation unless the corporation holds a valid certificate of authorization.

**31. Section 37 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Onus of proof to show certificate of authorization**

(2) A person who is charged with an offence to which holding a certificate of authorization under a health profession Act would be a defence shall be deemed, in the absence of evidence to the contrary, to have not been issued a certificate of authorization.

**32. (1) Subsection 40 (2) of the Act is amended by inserting “or 34.1 (2)” after “subsection 34 (2)”.**

(2) Subsection 40 (3) of the Act is amended by inserting “or 34.1 (2)” after “subsection 34 (1)”.

**33. Subsection 43 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:**

- (e) respecting health profession corporations;
- (f) governing the issue, renewal, suspension, revocation and expiration of certificates of authorization;
- (g) governing the names of health profession corporations.

**34. Subsection 1 (1) of Schedule 2 to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule G, section 10, is further amended by adding the following definitions:**

“certificate of authorization” means a certificate of authorization issued under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or this Code; (“certificat d’autorisation”)

“health profession corporation” means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate issued under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or this Code. (“société professionnelle de la santé”)

**35. (1) Subsection 23 (2) of Schedule 2 to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 37, section 7 and 1998, chapter 18, Schedule G, section 13, is further amended by adding the following clauses:**

**30. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

**Interdiction de se présenter comme une société professionnelle**

**34.1** (1) Aucune personne morale ne doit se présenter comme une société professionnelle de la santé sans détenir un certificat d’autorisation valide.

**Idem**

(2) Nul ne doit se présenter comme actionnaire, dirigeant, administrateur, mandataire ou employé d’une société professionnelle de la santé qui ne détient pas un certificat d’autorisation valide.

**31. L’article 37 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Fardeau de la preuve quant au certificat d’autorisation**

(2) Quiconque est inculpé d’une infraction à l’égard de laquelle le fait de détenir un certificat d’autorisation délivré en vertu d’une loi sur une profession de la santé constituerait une défense est réputé, en l’absence de preuve contraire, ne pas s’être fait délivrer un tel certificat.

**32. (1) Le paragraphe 40 (2) de la Loi est modifié par insertion de «ou 34.1 (2)» après «paragraphe 34 (2)».**

(2) Le paragraphe 40 (3) de la Loi est modifié par insertion de «ou 34.1 (2)» après «paragraphe 34 (1)».

**33. Le paragraphe 43 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :**

- e) traiter des sociétés professionnelles de la santé;
- f) régir la délivrance, le renouvellement, la suspension, la révocation et l’expiration des certificats d’autorisation;
- g) régir les dénominations sociales des sociétés professionnelles de la santé.

**34. Le paragraphe 1 (1) de l’annexe 2 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 10 de l’annexe G du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :**

«certificat d’autorisation» Certificat d’autorisation délivré en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou du présent code. («certificate of authorization»);

«société professionnelle de la santé» Société qui est constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* et qui détient un certificat d’autorisation valide délivré en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou du présent code. («health profession corporation»)

**35. (1) Le paragraphe 23 (2) de l’annexe 2 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 7 du chapitre 37 des Lois de l’Ontario de 1993 et par l’article 13 de l’annexe G du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des alinéas suivants :**

(d.1) the name, business address and business telephone number of every health profession corporation;

(d.2) the name of every shareholder of a health profession corporation.

**(2) Paragraph 1 of subsection 23 (3) of Schedule 2 to the Act is repealed and the following substituted:**

1. Information described in clauses (2) (a), (b), (c), (d.1) and (d.2).

**36. Subsection 85.5 (1) of Schedule 2 to the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 37, section 23, is amended by inserting “a health profession corporation” after “partnership”.**

**37. Schedule 2 to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1993, chapter 37, sections 4 to 37 and 1998, chapter 18, Schedule G, sections 11 to 23, is further amended by adding the following sections:**

## HEALTH PROFESSION CORPORATIONS

### Professional corporations

**85.8** Subject to the regulations made under subsection 43 (1) of the *Regulated Health Professions Act, 1991* and the by-laws, a member or two or more members may establish a health profession corporation for the purpose of practising a health profession, and the provisions of the *Business Corporations Act* that apply to professional corporations within the meaning of that Act apply to such a corporation.

### Notice of change of shareholder

**85.9** A health profession corporation shall notify the Registrar within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation.

### Application of Act, etc.

**85.10** This Act, the regulations and the by-laws apply to a member despite the fact that the member practises a health profession through a health profession corporation.

### Fiduciary and ethical obligations to patients

**85.11 (1)** The fiduciary and ethical obligations of a member to a person on whose behalf the member is practising a health profession,

- (a) are not diminished by the fact that the member is practising through a health profession corporation; and
- (b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees.

d.1) la dénomination sociale, l'adresse et le numéro de téléphone de chaque société professionnelle de la santé;

d.2) le nom de chaque actionnaire d'une société professionnelle de la santé.

**(2) La disposition 1 du paragraphe 23 (3) de l'annexe 2 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

1. Les renseignements visés aux alinéas (2) a), b), c), d.1) et d.2).

**36. Le paragraphe 85.5 (1) de l'annexe 2 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 23 du chapitre 37 des Lois de l'Ontario de 1993, est modifié par insertion de « la société professionnelle de la santé » après « la société en nom collectif ».**

**37. L'annexe 2 de la Loi, telle qu'elle est modifiée par les articles 4 à 37 du chapitre 37 des Lois de l'Ontario de 1993 et par les articles 11 à 23 de l'annexe G du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifiée de nouveau par adjonction des articles suivants :**

## SOCIÉTÉS PROFESSIONNELLES DE LA SANTÉ

### Sociétés professionnelles

**85.8** Sous réserve des règlements pris en application du paragraphe 43 (1) de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* et des règlements administratifs, un ou plusieurs membres peuvent créer une société professionnelle de la santé pour exercer une profession de la santé. Les dispositions de la *Loi sur les sociétés par actions* qui s'appliquent à une société professionnelle au sens de cette loi s'appliquent alors à cette société.

### Avis de changement d'actionnaires

**85.9** La société professionnelle de la santé avise le registrateur, dans le délai, sous la forme et de la manière fixés par les règlements administratifs, de tout changement de ses actionnaires.

### Application

**85.10** La présente loi, les règlements et les règlements administratifs s'appliquent aux membres même s'ils exercent une profession de la santé par l'intermédiaire d'une société professionnelle de la santé.

### Obligations fiduciaires et déontologiques envers les patients

**85.11 (1)** Les obligations fiduciaires et déontologiques des membres envers une personne pour le compte de laquelle ils exercent une profession de la santé :

- a) ne se trouvent pas diminuées du fait qu'ils exercent la profession par l'intermédiaire d'une société professionnelle de la santé;
- b) s'appliquent également à la société et à ses administrateurs, dirigeants, actionnaires, mandataires et employés.

**Investigation**

(2) If the conduct of a member practising on behalf of a health profession corporation is the subject of a complaint, a specified allegation of professional misconduct, an investigation by the Board, an investigator or assessor appointed under this Code, an inquiry of a board of inquiry or the Registrar,

- (a) any power that the College may exercise in respect of the member may be exercised in respect of the corporation; and
- (b) the corporation is jointly and severally liable with the member for all fines and costs the member is ordered to pay.

**Duty to patient prevails**

**85.12** If there is a conflict between a member's duty to a patient and the member's duty to a health profession corporation as a director or officer of the corporation, the duty to the patient prevails.

**Restrictions apply to corporation's certificate**

**85.13** A term, condition or limitation imposed on the certificate of registration of a member practising a health profession through a health profession corporation applies to the certificate of authorization of the corporation in relation to the practice of the health profession through the member.

38. Section 87 of Schedule 2 to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule G, section 20, is further amended by inserting "(t.1)" after "(t)".

39. Subsection 92 (1) of Schedule 2 to the Act is amended by inserting "or a certificate of authorization" after "registration".

40. Subsection 94 (1) of Schedule 2 to the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule G, section 22, is further amended by adding the following clauses:

- (t.1) prescribing the form and manner in which a health profession corporation shall notify the Registrar of a change in the shareholders of the corporation and the time period for doing so;
- (t.2) requiring the payment of fees upon application for a certificate of authorization and for the issue or renewal of a certificate of authorization and specifying the amount of such fees.

**PART X  
SOCIAL WORK AND  
SOCIAL SERVICE WORK ACT, 1998**

41. Section 1 of the *Social Work and Social Service Work Act, 1998* is amended by adding the following definitions:

**Enquête**

(2) Si la conduite d'un membre qui exerce la profession pour le compte d'une société professionnelle de la santé fait l'objet d'une plainte, d'une allégation précisée de faute professionnelle ou d'une enquête de la part de la Commission, d'un enquêteur ou d'un évaluateur nommé en vertu du présent code, d'une commission d'enquête ou du registrateur :

- a) les pouvoirs que l'ordre peut exercer à l'égard du membre peuvent l'être à l'égard de la société;
- b) la société et le membre sont conjointement et individuellement responsables de tous les frais et amendes qu'il est ordonné au membre de payer.

**Primauté de l'obligation à l'endroit du patient**

**85.12** L'obligation d'un membre à l'endroit d'un patient l'emporte sur son obligation envers une société professionnelle de la santé en sa qualité d'administrateur ou de dirigeant de celle-ci en cas d'incompatibilité.

**Restrictions : certificat de la société**

**85.13** Les conditions et restrictions dont est assorti le certificat d'inscription d'un membre qui exerce une profession de la santé par l'intermédiaire d'une société professionnelle de la santé s'appliquent au certificat d'autorisation de la société relativement à l'exercice de la profession par l'intermédiaire du membre.

38. L'article 87 de l'annexe 2 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 20 de l'annexe G du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par insertion de «(t.1),» après «(t),».

39. Le paragraphe 92 (1) de l'annexe 2 de la Loi est modifié par adjonction de «ou un certificat d'autorisation».

40. Le paragraphe 94 (1) de l'annexe 2 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 22 de l'annexe G du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des alinéas suivants :

- t.1) prescrire sous quelle forme et de quelle manière une société professionnelle de la santé doit aviser le registrateur d'un changement de ses actionnaires et le délai dans lequel elle doit le faire;
- t.2) exiger le paiement de droits lors de la présentation d'une demande de certificat d'autorisation et lors de la délivrance ou du renouvellement d'un tel certificat, et en préciser le montant.

**PARTIE X  
LOI DE 1998 SUR LE TRAVAIL SOCIAL  
ET LES TECHNIQUES DE TRAVAIL SOCIAL**

41. L'article 1 de la *Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social* est modifié par adjonction des définitions suivantes :



“certificate of authorization” means a certificate of authorization issued under this Act authorizing the corporation named in it to practise social work or social service work; (“certificat d’autorisation”)

“professional corporation” means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate of authorization issued under this Act. (“société professionnelle”)

**42. Subsection 22 (2) of the Act is amended by adding the following clauses:**

- (c.1) the name of every professional corporation issued a certificate of authorization under this Act;
- (c.2) a notation of every revocation or suspension of a certificate of authorization.

**43. The Act is amended by adding the following sections:**

#### Professional corporations

**23.1** Subject to the by-laws, a member or two or more members practising social work or social service work as individuals or as a partnership may establish a professional corporation for the purpose of practising social work or social service work, and the provisions of the *Business Corporations Act* that apply to professional corporations within the meaning of that Act apply to such a corporation.

#### Notice of change of shareholder

**23.2** A professional corporation shall notify the Registrar within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation.

#### Application of Act, etc.

**23.3** This Act, the regulations and the by-laws apply to a member despite the fact that the member practises social work or social service work through a professional corporation.

#### Fiduciary and ethical obligations to clients

**23.4 (1)** The fiduciary and ethical obligations of a member to a person on whose behalf the member is practising social work or social service work,

- (a) are not diminished by the fact that the member is practising through a professional corporation; and
- (b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees.

#### Investigation

(2) If the conduct of a member practising on behalf of a professional corporation is the subject of an investigation or a hearing,

«certificat d’autorisation» Certificat d’autorisation qui est délivré en vertu de la présente loi et qui autorise la société qui y est nommément désignée à exercer la profession de travailleur social ou de technicien en travail social. («certificate of authorization»)

«société professionnelle» Société qui est constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* et qui détient un certificat d’autorisation valide délivré en vertu de la présente loi. («professional corporation»)

**42. Le paragraphe 22 (2) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :**

- c.1) la dénomination sociale de chaque société professionnelle à laquelle a été délivré un certificat d’autorisation en vertu de la présente loi;
- c.2) l’indication de chaque révocation ou suspension d’un certificat d’autorisation.

**43. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

#### Sociétés professionnelles

**23.1** Sous réserve des règlements administratifs, un ou plusieurs membres qui exercent la profession de travailleur social ou de technicien en travail social à titre de particuliers ou dans le cadre d’une société en nom collectif ou en commandite peuvent créer une société professionnelle pour exercer leur profession. Les dispositions de la *Loi sur les sociétés par actions* qui s’appliquent à une société professionnelle au sens de cette loi s’appliquent alors à cette société.

#### Avis de changement d’actionnaires

**23.2** La société professionnelle avise le registrateur, dans le délai, sous la forme et de la manière fixés par les règlements administratifs, de tout changement de ses actionnaires.

#### Application

**23.3** La présente loi, les règlements et les règlements administratifs s’appliquent aux membres même s’ils exercent la profession de travailleur social ou de technicien en travail social par l’intermédiaire d’une société professionnelle.

#### Obligations fiduciaires et déontologiques envers les clients

**23.4 (1)** Les obligations fiduciaires et déontologiques des membres envers une personne pour le compte de laquelle ils exercent la profession de travailleur social ou de technicien en travail social :

- a) ne se trouvent pas diminuées du fait qu’ils exercent la profession par l’intermédiaire d’une société professionnelle;
- b) s’appliquent également à la société et à ses administrateurs, dirigeants, actionnaires, mandataires et employés.

#### Enquête

(2) Si la conduite d’un membre qui exerce la profession pour le compte d’une société professionnelle fait l’objet d’une enquête ou d’une audience :

- (a) any power that may be exercised in respect of the member may be exercised in respect of the corporation; and
- (b) the corporation is jointly and severally liable with the member for all fines and costs the member is ordered to pay.

#### Restrictions apply to corporation's certificate

**23.5** A term, condition or limitation imposed on the certificate of registration of a member practising social work or social service work through a corporation applies to the certificate of authorization of the corporation in relation to the practice of social work or social service work through the member.

#### 44. Subsection 37 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 17.1 governing the practice of social work and social service work through professional corporations, including, without limiting the generality of the foregoing, requiring the certification of those corporations, governing the issuance, renewal, suspension and revocation of certificates of authorization, governing the terms, conditions or limitations that may be imposed on certificates and governing the names of those corporations and the notification of a change in the shareholders of those corporations.

### PART XI VETERINARIANS ACT

**45.** Subsection 1 (1) of the *Veterinarians Act*, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule G, section 73, is further amended by adding the following definitions:

“certificate of authorization” means a certificate of authorization issued under this Act authorizing the professional corporation named in it to engage in the practice of veterinary medicine; (“certificat d’autorisation”)

“professional corporation” means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate of authorization issued under this Act. (“société professionnelle”)

**46.** The Act is amended by adding the following sections:

#### Professional corporations

**5.1** Subject to the by-laws, a member or two or more members practising veterinary medicine as individuals or as a partnership may establish a professional corporation for the purpose of practising veterinary medicine, and the provisions of the *Business Corporations Act* that apply to professional corporations within the meaning of that Act apply to such a corporation.

- a) les pouvoirs qui peuvent être exercés à l’égard du membre peuvent l’être à l’égard de la société;
- b) la société et le membre sont conjointement et individuellement responsables de tous les frais et amendes qu’il est ordonné au membre de payer.

#### Restrictions : certificat de la société

**23.5** Les conditions ou restrictions dont est assorti le certificat d’inscription d’un membre qui exerce la profession de travailleur social ou de technicien en travail social par l’intermédiaire d’une société s’appliquent au certificat d’autorisation de la société relativement à l’exercice de la profession par l’intermédiaire du membre.

**44.** Le paragraphe 37 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 17.1 régir l’exercice des professions de travailleur social et de technicien en travail social par l’intermédiaire de sociétés professionnelles, notamment exiger que ces sociétés obtiennent un certificat d’autorisation, régir la délivrance, le renouvellement, la suspension et la révocation d’un tel certificat, régir les conditions ou restrictions dont il peut être assorti et régir les dénominations sociales de ces sociétés ainsi que l’avis de tout changement de leurs actionnaires.

### PARTIE XI LOI SUR LES VÉTÉRINAIRES

**45.** Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les vétérinaires*, tel qu’il est modifié par l’article 73 de l’annexe G du chapitre 18 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des définitions suivantes :

«certificat d’autorisation» Certificat d’autorisation qui est délivré en vertu de la présente loi et qui autorise la société professionnelle qui y est nommément désignée à exercer la médecine vétérinaire. («certificate of authorization»)

«société professionnelle» Société qui est constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* et qui détient un certificat d’autorisation valide délivré en vertu de la présente loi. («professional corporation»)

**46.** La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

#### Sociétés professionnelles

**5.1** Sous réserve des règlements administratifs, un ou plusieurs membres qui exercent la médecine vétérinaire à titre de particuliers ou dans le cadre d’une société en nom collectif ou en commandite peuvent créer une société professionnelle pour exercer la médecine vétérinaire. Les dispositions de la *Loi sur les sociétés par actions* qui s’appliquent à une société professionnelle au sens de cette loi s’appliquent alors à cette société.

**Registry**

**5.2** (1) The Registrar shall establish and maintain a register of professional corporations that have been issued certificates of authorization.

**Contents of registry**

(2) The Register shall contain the information required under the by-laws.

**Notice of change of shareholder**

**5.3** A professional corporation shall notify the Registrar within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation.

**Application of Act, etc.**

**5.4** This Act, the regulations and the by-laws apply to a member despite the fact that the member practises veterinary medicine through a professional corporation.

**Fiduciary and ethical obligations to clients**

**5.5** (1) The fiduciary and ethical obligations of a member to a person on whose behalf the member is practising veterinary medicine,

- (a) are not diminished by the fact that the member is practising veterinary medicine through a professional corporation; and
- (b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees.

**Investigation**

(2) If the conduct of a member practising on behalf of a professional corporation is the subject of an investigation or inquiry,

- (a) any power that may be exercised in respect of the member may be exercised in respect of the corporation; and
- (b) the corporation is jointly and severally liable with the member for all fines and costs the member is ordered to pay.

**Restrictions apply to corporation's certificate**

**5.6** A condition or limitation imposed on the licence of a member practising veterinary medicine through a professional corporation applies to the corporation's certificate of authorization in relation to the practice of veterinary medicine through the member.

**47. Subsection 9 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:**

- 16.1 governing the practice of veterinary medicine through professional corporations, including, without limiting the generality of the foregoing, requiring the certification of those corporations, governing the issuance, renewal, suspension and revocation of certificates of authorization, governing the conditions and limitations that may be

**Tableau**

**5.2** (1) Le registrateur tient un tableau des sociétés professionnelles auxquelles a été délivré un certificat d'autorisation.

**Contenu du tableau**

(2) Le tableau contient les renseignements qu'exigent les règlements administratifs.

**Avis de changement d'actionnaires**

**5.3** La société professionnelle avise le registrateur, dans le délai, sous la forme et de la manière fixés par les règlements administratifs, de tout changement de ses actionnaires.

**Application**

**5.4** La présente loi, les règlements et les règlements administratifs s'appliquent aux membres même s'ils exercent la médecine vétérinaire par l'intermédiaire d'une société professionnelle.

**Obligations fiduciaires et déontologiques envers les clients**

**5.5** (1) Les obligations fiduciaires et déontologiques des membres envers une personne pour le compte de laquelle ils exercent la médecine vétérinaire :

- a) ne se trouvent pas diminuées du fait qu'ils exercent la médecine vétérinaire par l'intermédiaire d'une société professionnelle;
- b) s'appliquent également à la société et à ses administrateurs, dirigeants, actionnaires, mandataires et employés.

**Enquête**

(2) Si la conduite d'un membre qui exerce la médecine vétérinaire pour le compte d'une société professionnelle fait l'objet d'une enquête :

- a) les pouvoirs qui peuvent être exercés à l'égard du membre peuvent l'être à l'égard de la société;
- b) la société et le membre sont conjointement et individuellement responsables de tous les frais et amendes qu'il est ordonné au membre de payer.

**Restrictions : certificat de la société**

**5.6** Les conditions et restrictions dont est assorti le permis d'un membre qui exerce la médecine vétérinaire par l'intermédiaire d'une société professionnelle s'appliquent au certificat d'autorisation de la société relativement à l'exercice de la médecine vétérinaire par l'intermédiaire du membre.

**47. Le paragraphe 9 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

- 16.1 régir l'exercice de la médecine vétérinaire par l'intermédiaire de sociétés professionnelles, notamment exiger qu'elles obtiennent un certificat d'autorisation, régir la délivrance, le renouvellement, la suspension et la révocation d'un tel certificat, régir les conditions et restrictions dont il peut être assorti et régir les dénominations socia-



imposed on certificates and governing the names of those corporations and the notification of a change in the shareholders of those corporations.

**PART XII  
COMMENCEMENT**

**Commencement**

48. This Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

les de ces sociétés ainsi que l'avis de tout changement de leurs actionnaires.

**PARTIE XII  
ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Entrée en vigueur**

48. La présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.



## CHAPTER 43

### **An Act respecting the new municipality of The Corporation of the City of Kawartha Lakes**

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### **Definitions**

1. In this Act,

“city” means The Corporation of the City of Kawartha Lakes; (“cité”)

“council” means the council of The Corporation of the City of Kawartha Lakes; (“conseil”, “conseil municipal”)

“former municipalities” has the same meaning as in section 1 of the restructuring order; (“anciennes municipalités”)

“restructuring order” means the order establishing The Corporation of the City of Kawartha Lakes that was,

- (a) made on April 19, 2000 by the commission established under section 25.3 of the *Municipal Act* and published in *The Ontario Gazette* dated May 6, 2000, and
- (b) amended on June 8, 2000 by the commission and published in *The Ontario Gazette* dated July 1, 2000; (“ordre de restructuration”)

“transition board” means the transition board established under subsection 18 (1) of the restructuring order. (“conseil de transition”)

#### **Financial matters**

2. (1) Subject to subsections (2) to (4), the city may do the following things by by-law:

1. Identify a special service.
2. Determine the amount of the city’s costs, including capital costs, debenture costs and charges for depreciation or for a reserve fund, that are related to that special service.
3. Designate one or more areas of the city as an area in which the residents and property owners receive or will receive an additional municipal benefit from the special service that is not or will not be received in the other areas in the city.

## CHAPITRE 43

### **Loi concernant la nouvelle municipalité appelée The Corporation of the City of Kawartha Lakes**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario,  dicte :

#### **Définitions**

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«anciennes municipalités» S’entend au sens de l’article 1 de l’ordre de restructuration. («former municipalities»)

«cité» La cité appelée The Corporation of the City of Kawartha Lakes. («city»)

«conseil» ou «conseil municipal» Le conseil de la cité. («council»)

«conseil de transition» Le conseil de transition crée en application du paragraphe 18 (1) de l’ordre de restructuration. («transition board»)

«ordre de restructuration» L’ordre créant la cité qui :

- a) a été donné le 19 avril 2000 par la commission établie en vertu de l’article 25.3 de la *Loi sur les municipalités* et publié dans la *Gazette de l’Ontario* du 6 mai 2000;
- b) a été modifié le 8 juin 2000 par la commission et publié dans la *Gazette de l’Ontario* du 1<sup>er</sup> juillet 2000. («restructuring order»)

#### **Questions financières**

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2)   (4), la cité peut, par règlement municipal, faire ce qui suit :

1. Désigner un service spécial.
2. Fixer le montant de ses frais, y compris les frais d’immobilisations ainsi que les frais liés aux débentures, à l’amortissement ou à un fonds de réserve, qui découlent de ce service spécial.
3. Désigner un ou plusieurs secteurs de la cité comme secteur dans lequel le service spécial procure ou procurera aux résidents et aux propriétaires fonciers un avantage municipal supplémentaire qui n’est ou ne sera pas procuré dans les autres secteurs de la cité.



4. Determine the portion of the amount determined under paragraph 2 that represents the additional cost of providing the additional municipal benefit in each area designated under paragraph 3 and set out the method it used for making that determination.
5. Determine the amount, if any, of the additional cost referred to in paragraph 4 that is to be raised under subsection (5).

**Restriction**

(2) A by-law may be made only with respect to a special service,

- (a) that was being provided in an area of the city by or on behalf of a former municipality or a local board of a former municipality at any time during 2000; and
- (b) that continues to be provided in the area by or on behalf of the city or a local board of the city at any time during 2001.

**Same**

(3) A by-law may not designate an area under paragraph 3 of subsection (1) as one in which residents and property owners do not currently receive but will receive an additional municipal benefit for the special service in the future unless,

- (a) the expenditures necessary to make the additional benefit available in the area appear in the city's budget for the year, as adopted under section 367 of the *Municipal Act*; or
- (b) the city has established a reserve fund to finance those expenditures over a period of years.

**Same**

(4) The city shall not pass a by-law for a particular year after 2001 with respect to a special service unless the city passed a by-law with respect to that special service,

- (a) in 2001; and
- (b) for every year after 2001 and before the particular year.

**Special levy**

(5) For each year in which a by-law under subsection (1) is in force, the city shall levy a special local municipality levy under section 368 of the *Municipal Act* on the rateable property in the area designated under paragraph 3 of subsection (1) to raise the amount determined under paragraph 5 of that subsection.

**Adjustments, general local municipality levy**

3. (1) This section applies with respect to the tax

4. Calculer la fraction du montant fixé en application de la disposition 2 qui représente le coût additionnel à engager pour offrir l'avantage municipal supplémentaire dans chaque secteur désigné en application de la disposition 3 et exposer la méthode que la cité a utilisée pour effectuer ce calcul.
5. Calculer la fraction éventuelle du coût additionnel visé à la disposition 4 qui doit être recueillie en application du paragraphe (5).

**Restriction**

(2) Un règlement municipal ne peut être adopté qu'à l'égard d'un service spécial qui répond aux conditions suivantes :

- a) il était fourni à un moment donné en 2000 dans un secteur de la cité par une ancienne municipalité ou un conseil local d'une ancienne municipalité, ou pour le compte de l'un ou l'autre;
- b) il continue à être fourni à un moment donné en 2001 dans le secteur par la cité ou un conseil local de celle-ci, ou pour le compte de l'un ou l'autre.

**Idem**

(3) Un règlement municipal ne peut pas désigner en application de la disposition 3 du paragraphe (1) un secteur comme secteur dans lequel le service spécial ne procure pas actuellement un avantage municipal supplémentaire aux résidents et aux propriétaires fonciers mais leur en procurera un à l'avenir sauf si, selon le cas :

- a) les sommes nécessaires pour offrir l'avantage supplémentaire dans le secteur sont inscrites au budget de la cité pour l'année, tel qu'il est adopté en application de l'article 367 de la *Loi sur les municipalités*;
- b) la cité a créé un fonds de réserve pour financer les sommes nécessaires sur une période de plusieurs années.

**Idem**

(4) La cité ne doit pas adopter de règlement municipal pour une année donnée postérieure à 2001 à l'égard d'un service spécial à moins d'en avoir adopté un à son égard à la fois :

- a) en 2001;
- b) pour chaque année postérieure à 2001 et antérieure à l'année donnée.

**Impôt extraordinaire**

(5) Pour chaque année pendant laquelle un règlement municipal visé au paragraphe (1) est en vigueur, la cité prélève un impôt extraordinaire local en application de l'article 368 de la *Loi sur les municipalités* sur les biens imposables du secteur désigné en application de la disposition 3 du paragraphe (1) pour recueillir le montant calculé en application de la disposition 5 de ce paragraphe.

**Redressements, impôt général local**

3. (1) Le présent article s'applique à l'égard des taux

rates levied to raise the general local municipality levy under section 368 of the *Municipal Act*.

#### Interpretation

(2) A reference in this section to the assets or liabilities of an area is a reference to the assets or liabilities on December 31, 2000 of the former municipality that comprises the area and of its local boards.

#### Decrease in tax rates

(3) Subject to subsections (5) to (7), the city may by by-law decrease the tax rates that would otherwise apply on the assessment within an area if,

- (a) the council considers that it would be unfair that the taxpayers in the area not receive direct benefit from the assets or any class of assets of the area; and
- (b) the amount of taxes lost by decreasing the tax rates does not exceed the value of the assets referred to in clause (a).

#### Increase in tax rates

(4) Subject to subsections (5) to (7), the city may by by-law increase the tax rates that would otherwise apply on the assessment within an area if,

- (a) the council considers that it would be unfair that the taxpayers outside the area be responsible for the liabilities or any class of liabilities of the area; and
- (b) the amount of taxes gained by increasing the tax rates does not exceed the value of the liabilities referred to in clause (a).

#### Restriction

(5) The city shall not pass a by-law under this section for 2009 or a subsequent year.

#### Same

(6) The city shall not pass a by-law under this section for a particular year after 2001 with respect to an area unless the city passed a by-law under this section with respect to the area,

- (a) in 2001; and
- (b) every year after 2001 and before the particular year.

#### Same

(7) In any year, increases or decreases, as the case may be, in the tax rates on different classes of property in an area must bear the same proportion to each other as the proportion of the applicable tax ratios established under section 363 of the *Municipal Act* for the property classes for the year.

d'imposition qui sont fixés pour recueillir l'impôt général local en application de l'article 368 de la *Loi sur les municipalités*.

#### Interprétation

(2) La mention, au présent article, des éléments d'actif ou de passif d'un secteur est une mention des éléments d'actif ou de passif, au 31 décembre 2000, de l'ancienne municipalité qui constitue le secteur et de ses conseils locaux.

#### Diminution des taux d'imposition

(3) Sous réserve des paragraphes (5) à (7), la cité peut, par règlement municipal, diminuer les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le conseil estime qu'il serait injuste pour les contribuables du secteur de ne pas tirer un avantage direct des éléments d'actif ou d'une catégorie d'éléments d'actif du secteur;
- b) le manque à gagner d'impôt découlant de la diminution des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments d'actif visés à l'alinéa a).

#### Augmentation des taux d'imposition

(4) Sous réserve des paragraphes (5) à (7), la cité peut, par règlement municipal, augmenter les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le conseil estime qu'il serait injuste pour les contribuables de l'extérieur du secteur de prendre en charge les éléments de passif ou une catégorie d'éléments de passif du secteur;
- b) l'excédent d'impôt découlant de l'augmentation des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments de passif visés à l'alinéa a).

#### Restriction

(5) La cité ne doit pas adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour les années 2009 et suivantes.

#### Idem

(6) La cité ne doit pas adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour une année donnée postérieure à 2001 à l'égard d'un secteur à moins d'en avoir adopté un à son égard à la fois :

- a) en 2001;
- b) pour chaque année postérieure à 2001 et antérieure à l'année donnée.

#### Idem

(7) Au cours d'une année, le rapport entre les augmentations ou les diminutions, selon le cas, des taux d'imposition applicables aux différentes catégories de biens d'un secteur est le même que celui qui existe entre les coefficients d'impôt, fixés en application de l'article 363 de la *Loi sur les municipalités*, qui sont applicables à ces catégories de biens pour l'année.

**Budget**

(8) The city shall include in its budget for a year, as adopted under section 367 of the *Municipal Act*, the amounts resulting from an increase or decrease in tax rates under this section for the year.

**Regulations**

(9) The Minister may, by regulation, define assets and liabilities for the purposes of this section.

**General or specific**

(10) A regulation under subsection (9) may be general or specific in its application.

**Retroactive**

(11) A regulation under subsection (9) may be made retroactive to January 1 of the year in which it is made.

**By-law to comply with regulation**

(12) A by-law of the city passed under this section, whether it is passed before or after a regulation is made under subsection (9), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.

**Special levy**

4. The city may establish one or more municipal service areas and levy one or more special local municipality levies under section 368 of the *Municipal Act* in the municipal service areas for the purpose of raising all or part of the costs for the following services, including the costs of establishing, constructing, maintaining, operating, improving, extending and financing those services:

1. Fire protection and prevention.
2. Horticulture.
3. Public transportation for disabled persons.
4. Street lighting.
5. The supply and distribution of water.
6. The collection and disposal of sewage.
7. The provision of highways.
8. Refuse collection, recycling and disposal.

**Municipal buildings**

5. Subsection 17 (1) of the restructuring order applies only to,

- (a) those municipal buildings used as the municipal administrative offices of a former municipality; and
- (b) those buildings in a former municipality that, in the opinion of the council, are considered to be of benefit to the whole of the city or to more than one of the former municipalities.

**Budget**

(8) La cité inclut dans son budget d'une année, tel qu'il est adopté en application de l'article 367 de la *Loi sur les municipalités*, les sommes découlant d'une augmentation ou d'une diminution des taux d'imposition, visée au présent article, pour l'année.

**Règlements**

(9) Le ministre peut, par règlement, définir «éléments d'actif» et «éléments de passif» pour l'application du présent article.

**Portée**

(10) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

**Effet rétroactif**

(11) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir un effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.

**Effet sur les règlements municipaux**

(12) Les règlements municipaux de la cité qui sont adoptés en vertu du présent article, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement en application du paragraphe (9), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à ce règlement.

**Impôt extraordinaire**

4. La cité peut constituer un ou plusieurs secteurs de services municipaux et y prélever un ou plusieurs impôts extraordinaires locaux en application de l'article 368 de la *Loi sur les municipalités* pour recueillir tout ou partie des frais engagés pour les services suivants, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services :

1. La protection et la prévention contre l'incendie.
2. L'horticulture.
3. Les transports en commun pour les personnes handicapées.
4. L'éclairage des rues.
5. L'approvisionnement en eau et sa distribution.
6. Le captage et l'évacuation des eaux d'égout.
7. La fourniture de voies publiques.
8. La collecte, le recyclage et l'élimination des déchets.

**Bâtiments municipaux**

5. Le paragraphe 17 (1) de l'ordre de restructuration s'applique uniquement aux bâtiments suivants :

- a) les bâtiments municipaux qui ont servi comme bureaux administratifs d'une ancienne municipalité;
- b) les bâtiments situés dans une ancienne municipalité qui, de l'avis du conseil municipal, sont considérés comme utiles à l'ensemble de la cité ou à plus d'une des anciennes municipalités.



**Drainage matters**

6. (1) The council may by by-law,

- (a) establish a drainage board;
- (b) delegate to the drainage board any of the council's powers and duties under the *Drainage Act*, except for its power to make by-laws and resolutions; and
- (c) require the drainage board to exercise the council's powers and duties with respect to any matter under the *Drainage Act* in which the council is required by law to hold hearings or afford an opportunity to be heard.

**Drainage board**

(2) The council shall appoint the members of the drainage board from among persons who are,

- (a) members of the council; or
- (b) eligible to be elected as members of the council.

**Same**

(3) Members of the drainage board shall be paid the remuneration and expenses authorized by the council and those payments shall be deemed not to form part of the cost of the drainage works.

**Conditions**

(4) The council may impose conditions in the by-law with respect to any matters delegated to the drainage board.

**Section applies**

(5) Section 105 of the *Municipal Act* applies to the drainage board as if it were a committee of the council.

**Speed limits**

7. (1) Subject to subsections (2) and (3), for the purposes of section 128 of the *Highway Traffic Act*, the areas in the city that, on December 31, 2000, formed part of a town, village or township municipality shall be deemed to continue to form part of a town, village or township municipality until December 31, 2005.

**Exception**

(2) Despite subsection (1), the council may exercise any of its powers under section 128 of the *Highway Traffic Act* with respect to highways under its jurisdiction and control.

**Same**

(3) Every by-law passed by the council of a former municipality under section 128 of the *Highway Traffic Act* that applied on December 31, 2000 to a highway or portion of it within the former municipality shall continue to apply to it until the earliest of the following days:

**Questions de drainage**

6. (1) Le conseil municipal peut, par règlement municipal, faire ce qui suit :

- a) créer un conseil de drainage;
- b) déléguer les pouvoirs et fonctions que lui attribue la *Loi sur le drainage* au conseil de drainage, sauf le pouvoir d'adopter des règlements municipaux et des résolutions;
- c) exiger du conseil de drainage qu'il exerce les pouvoirs et fonctions du conseil municipal à l'égard des questions visées par la *Loi sur le drainage* au sujet desquelles ce dernier est tenu par la loi de tenir des audiences ou de donner l'occasion d'être entendu aux intéressés.

**Conseil de drainage**

(2) Le conseil municipal nomme les membres du conseil de drainage parmi les personnes suivantes :

- a) les membres du conseil municipal;
- b) quiconque peut être élu membre du conseil municipal.

**Idem**

(3) Les membres du conseil de drainage reçoivent la rémunération et les indemnités qu'autorise le conseil municipal. Ces paiements sont réputés ne pas faire partie du coût des installations de drainage.

**Conditions**

(4) Le conseil municipal peut imposer, dans le règlement municipal, des conditions à l'égard des questions déléguées au conseil de drainage.

**Application**

(5) L'article 105 de la *Loi sur les municipalités* s'applique au conseil de drainage comme s'il s'agissait d'un comité du conseil municipal.

**Limites de vitesse**

7. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les secteurs de la cité qui faisaient partie, le 31 décembre 2000, d'une ville, d'un village ou d'un canton sont réputés, pour l'application de l'article 128 du *Code de la route*, continuer à en faire partie jusqu'au 31 décembre 2005.

**Exception**

(2) Malgré le paragraphe (1), le conseil municipal peut exercer les pouvoirs que lui confère l'article 128 du *Code de la route* relativement aux voies publiques qui relèvent de sa compétence et de son contrôle.

**Idem**

(3) Le règlement municipal que le conseil d'une ancienne municipalité a adopté en vertu de l'article 128 du *Code de la route* et qui s'appliquait le 31 décembre 2000 à une voie publique ou à une section de voie publique située dans l'ancienne municipalité continue de s'y appliquer jusqu'au premier en date des jours suivants :

1. The day a subsequent by-law is passed by the council under section 128 of the *Highway Traffic Act*.
2. The day the by-law is repealed.
3. December 31, 2005.

#### Transitional matters

8. For the purposes of clause 18 (12) (a) of the restructuring order, the transition board may, on behalf of the city, exercise the same powers as a city may exercise under any Act for the following matters:

1. Providing insurance, including reciprocal contracts of indemnity, for the city and its local boards and entering into agreements for the termination or amendment of existing contracts of the former municipalities and their local boards that provide insurance for the same purpose.
2. Entering into agreements for the provision of banking and auditing services to the city and entering into agreements to amend or terminate agreements for the provision of banking and audit services to the former municipalities.
3. Entering into agreements for the provision of human resource consultation services and technology services to the city.

#### Assets and liabilities

9. (1) All the assets and liabilities of the transition board immediately before it is dissolved, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city when the transition board is dissolved, without compensation.

#### By-laws and resolutions

- (2) Every by-law or resolution of the transition board that is in force immediately before the transition board is dissolved,
- (a) shall be deemed to be a by-law or resolution of the council when the transition board is dissolved; and
  - (b) remains in force, with respect to the part of the municipal area to which it applied immediately before the transition board was dissolved until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

#### Saving

10. (1) The Police Village of Kirkfield and the public utility commissions and hydro-electric commissions of the municipal corporations listed below, that would otherwise be dissolved under sections 9 and 10 of the restructuring order, are, for the purpose of generating, transmitting, distributing or retailing electricity, continued with the employees, assets, liabilities, rights and obligations that exist as of December 31, 2000, for a period of up to 60 days after the final disposition by the Ontario Energy Board of applications for approval of the sale to Hydro One Networks Inc. of the shares of corpo-

1. Le jour où le conseil municipal adopte un règlement municipal subséquent en vertu de l'article 128 du *Code de la route*.
2. Le jour où le règlement municipal est abrogé.
3. Le 31 décembre 2005.

#### Questions transitoires

8. Pour l'application de l'alinéa 18 (12) a) de l'ordre de restructuration, le conseil de transition peut, au nom de la cité, exercer les pouvoirs que toute loi confère à une cité à l'égard des questions suivantes :

1. Fournir une assurance, y compris des contrats réciproques d'indemnisation, pour la cité et ses conseils locaux, et conclure des accords pour résilier ou modifier les contrats conclus par les anciennes municipalités et leurs conseils locaux qui fournissent une telle assurance.
2. Conclure des accords visant la prestation de services bancaires et de services de vérification à la cité et conclure des accords pour modifier ou résilier les accords visant la prestation de tels services aux anciennes municipalités.
3. Conclure des accords visant la prestation de services consultatifs en ressources humaines et de services de technologie à la cité.

#### Actif et passif

9. (1) L'actif et le passif du conseil de transition immédiatement avant sa dissolution, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité à la dissolution du conseil de transition, sans versement d'indemnité.

#### Règlements et résolutions

- (2) Les règlements et les résolutions du conseil de transition qui sont en vigueur immédiatement avant sa dissolution :
- a) d'une part, sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal à la dissolution;
  - b) d'autre part, demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la dissolution, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

#### Exception

10. (1) Le village partiellement autonome de Kirkfield ainsi que les commissions de services publics et les commissions hydroélectriques des municipalités nommées ci-dessous, qui seraient par ailleurs dissous en application des articles 9 et 10 de l'ordre de restructuration, sont, aux fins de la production, du transport, de la distribution ou de la vente au détail d'électricité, prorogés avec les employés, les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations qui existent au 31 décembre 2000, pour une période d'au plus 60 jours après la décision définitive que rend la Commission de

rations incorporated or to be incorporated under section 142 of the *Electricity Act, 1998*:

1. The Corporation of the Town of Lindsay.
2. The Corporation of the Municipality of Bobcaygeon/Verulam.
3. The Corporation of the Village of Fenelon Falls.
4. The Corporation of the Village of Omemee.
5. The Corporation of the Village of Woodville.

**Same**

(2) The terms of office of the members of the police village, the public utility commissions and the hydro-electric commissions are continued until such time as the transfer by-laws under section 145 of the *Electricity Act, 1998* passed or to be passed by the municipal corporations have been implemented.

**Same**

(3) The local boards referred to in subsection (1) shall become local boards of the city on January 1, 2001 unless they are dissolved before that day.

**Commencement**

**11. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**12. The short title of this Act is the *City of Kawartha Lakes Act, 2000*.**

l'énergie de l'Ontario au sujet des demandes d'approbation de la vente à Hydro One Networks Inc. des actions de personnes morales constituées ou devant l'être en vertu de l'article 142 de la *Loi de 1998 sur l'électricité* :

1. La ville de Lindsay.
2. La municipalité de Bobcaygeon/Verulam.
3. Le village de Fenelon Falls.
4. Le village d'Omemee.
5. Le village de Woodville.

**Idem**

(2) Le mandat des membres du village partiellement autonome, des commissions de services publics et des commissions hydroélectriques est prorogé jusqu'à la mise en oeuvre des règlements municipaux de transfert ou de mutation qu'adoptent ou doivent adopter les municipalités en vertu de l'article 145 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*.

**Idem**

(3) Les conseils locaux visés au paragraphe (1) deviennent des conseils locaux de la cité le 1<sup>er</sup> janvier 2001, à moins qu'ils soient dissous avant cette date.

**Entrée en vigueur**

**11. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**12. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur la cité de Kawartha Lakes*.**





## CHAPTER 44

### **An Act to repeal and replace the St. Clair Parkway Commission Act**

*Assented to December 21, 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### **Definitions**

1. In this Act,

“board” means the board of directors of the Commission; (“conseil”)

“Commission” means the St. Clair Parks Commission; (“Commission”)

“Minister” means the member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned from time to time by the Lieutenant Governor in Council; (“ministre”)

“Parks” means all land and interests in land, including tourism facilities, vested in or placed under the control of the Commission; (“parcs”)

“participating municipalities” means the municipalities designated under subsection 12 (4); (“municipalités participantes”)

“tourism facilities” includes recreational and heritage facilities and properties. (“installations touristiques”)

#### **Commission**

2. (1) The St. Clair Parkway Commission is continued as a corporation without share capital known as the St. Clair Parks Commission in English and in French as Commission des parcs de la Sainte-Claire composed of not more than 11 members of whom six are appointed by the Lieutenant Governor in Council and five appointed by the councils of such municipalities and in such numbers as are prescribed by the regulations.

#### **Chair and vice-chair**

(2) The Lieutenant Governor in Council shall designate one member as chair and may designate one member as vice-chair.

#### **Remuneration**

(3) The chair, the vice-chair, if any, and the other members of the Commission may be paid such remuneration as is fixed by the Lieutenant Governor in Council.

## CHAPITRE 44

### **Loi abrogeant et remplaçant la Loi sur la Commission de la promenade Sainte-Claire**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### **Définitions**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«Commission» La Commission des parcs de la Sainte-Claire. («Commission»)

«conseil» Le conseil d'administration de la Commission. («board»)

«installations touristiques» S'entend notamment des installations et des biens de nature récréative ou patrimoniale. («tourism facilities»)

«ministre» Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'application de la présente loi. («Minister»)

«municipalités participantes» Les municipalités désignées en vertu du paragraphe 12 (4). («participating municipalities»)

«parcs» L'ensemble des biens-fonds et des intérêts sur ceux-ci, y compris les installations touristiques, qui sont dévolus à la Commission ou placés sous son autorité. («Parks»)

#### **Commission**

2. (1) La Commission de la promenade Sainte-Claire est prorogée comme personne morale sans capital-actions sous le nom de Commission des parcs de la Sainte-Claire en français et de St. Clair Parks Commission en anglais. Elle se compose d'au plus 11 membres dont six sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et cinq, par les conseils des municipalités et selon les nombres que prescrivent les règlements.

#### **Présidence et vice-présidence**

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil doit désigner un des membres à la présidence et peut en désigner un autre à la vice-présidence.

#### **Rémunération**

(3) Le président, le vice-président, s'il y en a un, et les autres membres de la Commission reçoivent la rémunération que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

**Members of Assembly**

(4) Despite the *Legislative Assembly Act*, any member of the Assembly may be appointed as a member of the Commission and is entitled to act as such and receive remuneration therefor without vacating or forfeiting his or her seat or incurring any other penalty for sitting or voting as a member of the Assembly.

**Members of council**

(5) Subsection 37 (1) of the *Municipal Act* does not apply to a member of a municipal council by reason only of his or her being a member of the Commission or of his or her being entitled to or receiving remuneration as a member of the Commission.

**Objects**

3. (1) The objects of the Commission are to,

- (a) maintain and operate Parks for the use and enjoyment of the public;
- (b) promote and develop the tourism potential of the region in which the Parks are situated; and
- (c) manage and operate such facilities and conveniences as may be appropriate to the attainment of the objects set in clauses (a) and (b).

**Power**

(2) Subject to section 4, the Commission has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person in carrying out its objects.

**Use of revenue**

(3) The revenues of the Commission shall not be used for any purpose except to further its objects.

**Interpretation**

(4) For the purpose of subsection (3),

“revenue” includes all money and the cash value of tangible property received by the Commission from whatever source and in whatever form.

**Qualified powers**

4. (1) Except with the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Commission shall not,

- (a) acquire, hold or dispose of any interest in real property;
- (b) borrow money that together with any other borrowings that are not repaid would exceed 70 per cent of the unreceived balance of the estimated revenues of the Commission as set out in its estimates adopted for the year; or
- (c) pledge assets of the Commission.

**Fees**

(2) Subject to the approval of the Minister, the Commission may establish fees for,

**Députés**

(4) Malgré la *Loi sur l'Assemblée législative*, un député peut être nommé membre de la Commission et a le droit d'agir en cette qualité et de recevoir la rémunération qui y est rattachée sans abandonner ou perdre son siège, ni encourir d'autres sanctions du fait qu'il siège ou vote en tant que député.

**Conseillers municipaux**

(5) Le paragraphe 37 (1) de la *Loi sur les municipalités* ne s'applique pas à un conseiller municipal pour le seul motif qu'il est membre de la Commission ou qu'il a le droit de recevoir ou reçoit une rémunération en cette qualité.

**Objets**

3. (1) Les objets de la Commission sont les suivants :

- a) maintenir les parcs pour l'usage et l'agrément du public et les exploiter;
- b) promouvoir et développer le tourisme dans la région où sont situés les parcs;
- c) gérer et exploiter les installations et commodités nécessaires à la réalisation des objets visés aux alinéas a) et b).

**Pouvoir**

(2) Sous réserve de l'article 4, la Commission a la capacité, les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique dans la réalisation de ses objets.

**Affectation des recettes**

(3) La Commission ne doit affecter ses recettes qu'à la réalisation de ses objets.

**Interprétation**

(4) La définition qui suit s'applique au paragraphe (3).

«recettes» S'entend notamment des sommes d'argent et de la valeur en espèces des biens matériels que reçoit la Commission, qu'elle qu'en soit la provenance ou la forme.

**Restriction des pouvoirs**

4. (1) La Commission ne doit pas faire ce qui suit sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil :

- a) acquérir ou détenir un intérêt sur un bien immeuble, ou disposer d'un tel intérêt;
- b) contracter des emprunts dont le total, avec les autres emprunts qui n'ont pas été remboursés, est supérieur à 70 pour cent de la fraction non rentrée de ses recettes estimatives, telles qu'elles sont indiquées dans ses prévisions budgétaires adoptées pour l'exercice;
- c) nantir ses éléments d'actif.

**Droits**

(2) Sous réserve de l'approbation du ministre, la Commission peut fixer des droits aux fins suivantes :



- (a) entrance into the Parks;
- (b) permits in respect of the use of facilities of Parks; and
- (c) the use of services and facilities provided in relation to the Parks.

**Board**

5. (1) The members of the Commission form and are its board.

**Management**

(2) The affairs of the Commission are under the management and control of the board.

**By-laws and resolutions**

(3) The board may pass by-laws and resolutions regulating its proceedings and generally for the conduct and management of the affairs of the Commission.

**Officers, etc.**

(4) The Commission may appoint officers and other employees to carry out the duties that are assigned by the board.

**Application**

(5) Section 132, subsection 134 (1) and section 136 of the *Business Corporations Act* apply to the Commission with necessary modifications.

**Funding**

6. (1) The Minister may grant funds to the Commission in such amounts, at such times and on such terms as the Minister may determine.

**Same**

(2) The participating municipalities may grant funds to the Commission in such amounts, at such times and on such terms as they may determine.

**Tax exemption**

7. All land of the Commission is exempt from assessment or taxation by any municipality while the land is used and occupied for the purposes of the Commission.

**Payments in lieu of taxes**

8. (1) The Minister of Municipal Affairs and Housing may pay in each year to a municipality in which there are one or more parks operated by the Commission,

- (a) \$12.35 per hectare for each of the first 40 hectares of each such park and \$5 per hectare for each hectare in excess of 40 hectares in each such park up to 4,000 hectares in each such park and \$1.25 per hectare for each hectare in excess of 4,000 hectares in each such park; or
- (b) \$100,

whichever is the greater, and the Minister shall recover such payments out of the funds of the Commission.

- a) l'entrée dans les parcs;
- b) l'obtention de permis pour l'utilisation des installations des parcs;
- c) l'utilisation des services et installations offerts relativement aux parcs.

**Conseil**

5. (1) Les membres de la Commission constituent son conseil.

**Gestion**

(2) Le conseil assume la direction et la gestion des affaires de la Commission.

**Règlements administratifs et résolutions**

(3) Le conseil peut, par règlement administratif ou résolution, régir ses travaux et, de façon générale, la conduite et la gestion des affaires de la Commission.

**Dirigeants et autres**

(4) La Commission peut nommer les dirigeants et autres employés nécessaires à l'exercice des fonctions qu'attribue le conseil.

**Application**

(5) L'article 132, le paragraphe 134 (1) et l'article 136 de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent à la Commission avec les adaptations nécessaires.

**Financement**

6. (1) Le ministre peut octroyer des fonds à la Commission selon les montants, aux moments et aux conditions qu'il fixe.

**Idem**

(2) Les municipalités participantes peuvent octroyer des fonds à la Commission selon les montants, aux moments et aux conditions qu'elles fixent.

**Exonération**

7. Les biens-fonds de la Commission ne peuvent être évalués ni imposés par les municipalités tant qu'ils sont utilisés et occupés à ses fins.

**Paievements tenant lieu d'impôts**

8. (1) Le ministre des Affaires municipales et du Logement peut, au cours de chaque année, verser la plus élevée des sommes suivantes à une municipalité où sont situés un ou plusieurs parcs exploités par la Commission :

- a) à l'égard de chacun des parcs, 12,35 \$ l'hectare pour les 40 premiers hectares, 5 \$ l'hectare pour chacun des hectares au-dessus de 40, jusqu'à concurrence de 4 000, et 1,25 \$ l'hectare pour chacun des hectares au-dessus de 4 000;
- b) 100 \$.

Le ministre récupère les montants ainsi versés par prélèvement sur les fonds de la Commission.

**Determinations**

(2) For the purposes of subsection (1), the Minister of Municipal Affairs and Housing shall determine annually,

- (a) the names of those municipalities in which there was located on the next preceding 1st day of January, one or more parks or any part thereof; and
- (b) the number of hectares to the nearest whole hectare in each park or part thereof so located within each such municipality,

and the Minister's determination is final.

**Books of account**

9. (1) The Commission shall cause books of account to be kept showing all money received by it, all money disbursed by it, and the purposes for which the money was received and disbursed.

**Inspection**

(2) Any member of the Commission, the Minister of Finance, any person appointed by the Commission or Minister of Finance for the purpose, and any person designated by a participating municipality for the purpose is entitled to inspect the books of account and to make copies of any part of them.

**Policy**

10. (1) The Minister may issue policy directions to the board.

**Board's obligation**

(2) The board shall follow any policy directions issued by the Minister.

**Reports**

11. (1) The Commission shall deliver an annual report, including an audited financial statement, to the Minister on its affairs.

**Financial statements**

(2) The financial statement must be signed by the chair of the board and one other director.

**Same**

(3) The audited financial statements are subject to the review of the Provincial Auditor.

**Other reports**

(4) In addition to the annual report, the Commission shall make such further reports on its affairs to the Minister as the Minister directs.

**Report to Assembly**

(5) The Minister shall submit each annual report to the Lieutenant Governor in Council and shall then lay the report before the Assembly if it is in session or, if it is not in session, at its next session.

**Regulations**

12. (1) The Commission, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, may make regulations,

**Décisions**

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre des Affaires municipales et du Logement décide de ce qui suit chaque année :

- a) les municipalités où étaient situés le 1<sup>er</sup> janvier un ou plusieurs parcs, ou une partie de ceux-ci;
- b) le nombre d'hectares, arrondi à l'unité la plus proche, de chaque parc, ou partie de parc, situé dans chacune de ces municipalités.

La décision du ministre est définitive.

**Livres comptables**

9. (1) La Commission veille à ce que soient tenus des livres comptables où sont consignées toutes les sommes d'argent qu'elle a reçues ou déboursées, avec indication de leurs objets respectifs.

**Inspection**

(2) Les membres de la Commission, le ministre des Finances, les personnes que nomme la Commission ou le ministre des Finances à cette fin et celles que désigne une municipalité participante à la même fin ont le droit d'examiner les livres comptables et d'en tirer des copies.

**Politiques**

10. (1) Le ministre peut donner des directives en matière de politiques au conseil.

**Obligation du conseil**

(2) Le conseil suit les directives en matière de politiques que lui donne le ministre.

**Rapports**

11. (1) La Commission présente chaque année au ministre un rapport sur ses activités qui comprend ses états financiers vérifiés.

**États financiers**

(2) Les états financiers sont signés par le président du conseil et un autre administrateur.

**Idem**

(3) Les états financiers vérifiés peuvent être examinés par le vérificateur provincial.

**Autres rapports**

(4) Outre le rapport annuel, la Commission présente au ministre les autres rapports sur ses activités qu'il demande.

**Rapport à l'Assemblée**

(5) Le ministre présente chaque rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée. Si celle-ci ne siège pas, il le dépose à la session suivante.

**Règlements**

12. (1) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut, par règlement :

- (a) regulating and governing the use by the public of the Parks and the works, vehicles, boats, services and things under the jurisdiction of the Commission;
- (b) providing for the protection and preservation from damage of the property of the Commission;
- (c) prescribing permits designating privileges in connection with the use of the Parks;
- (d) regulating and governing vehicular and pedestrian traffic within the Parks and prohibiting the use of any class or classes of vehicles within the Parks;
- (e) prohibiting or regulating and governing the erection, posting or display of notices, signs, sign boards and other advertising devices in the Parks or within 400 metres of any land or facilities comprising any part of the Parks;
- (f) prescribing conditions under which any animals may be allowed in the Parks;
- (g) imposing fines not exceeding \$500 for any breach of any regulation.

#### Scope of regulation

(2) Any regulation may be general or particular in its application.

#### Offence

(3) Every person who contravenes a regulation made under this Act is guilty of an offence punishable under the *Provincial Offences Act*.

#### Participating municipalities

(4) The Lieutenant Governor in Council may make regulations designating a municipality as a participating municipality and designating the number of members the municipality may appoint to the Commission.

#### Non-application

13. The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to the Commission.

#### Agent of Crown

14. The Commission is a Crown agency within the meaning of the *Crown Agency Act* and its powers may be exercised only as an agent of Her Majesty.

#### Repeals

15. The following are repealed:

1. The *St. Clair Parkway Commission Act*.
2. Section 106 of the *Statute Law Amendment Act (Government Management and Services)*, 1994.

- a) réglementer et régir l'usage par le public des parcs ainsi que des ouvrages, véhicules, bateaux, services et choses qui relèvent de sa compétence;
- b) prévoir des mesures pour protéger ses biens et empêcher qu'ils soient endommagés;
- c) prescrire les permis accordant certains privilèges reliés à l'usage des parcs;
- d) réglementer et régir la circulation des véhicules et des piétons dans les parcs et y interdire l'utilisation d'une ou de plusieurs catégories de véhicules;
- e) interdire ou réglementer et régir l'installation, la pose ou l'affichage d'avis, d'écriteaux, de panneaux et d'autres dispositifs publicitaires dans les parcs ou à moins de 400 mètres des biens-fonds ou des installations qui en font partie;
- f) prescrire les conditions auxquelles est subordonnée la présence d'animaux dans les parcs;
- g) imposer des amendes maximales de 500 \$ pour toute contravention à un règlement.

#### Portée

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.

#### Infraction

(3) Quiconque contrevient à un règlement pris en application de la présente loi est coupable d'une infraction punissable sous le régime de la *Loi sur les infractions provinciales*.

#### Municipalités participantes

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner une municipalité comme municipalité participante et fixer le nombre de membres qu'elle peut nommer à la Commission.

#### Non-application

13. La *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas à la Commission.

#### Organisme de la Couronne

14. La Commission est un organisme de la Couronne au sens de la *Loi sur les organismes de la Couronne* et elle ne peut exercer ses pouvoirs qu'à titre de mandataire de Sa Majesté.

#### Abrogations

15. La loi et les dispositions de loi suivantes sont abrogées :

1. La *Loi sur la Commission de la promenade Sainte-Clair*.
2. L'article 106 de la *Loi de 1994 modifiant des lois en ce qui a trait aux pratiques de gestion et aux services du gouvernement*.



3. Section 98 of the *Better Local Government Act, 1996*.
4. Section 71 of the *Fair Municipal Finance Act, 1997 (No. 2)*.
5. Section 3 of the *Government Process Simplification Act (Ministry of Economic Development, Trade and Tourism), 1997*.

**Commencement**

16. This Act comes into force on a day to be named by proclamation by the Lieutenant Governor.

**Short title**

17. The short title of this Act is the *St. Clair Parks Commission Act, 2000*.

3. L'article 98 de la *Loi de 1996 sur l'amélioration des administrations locales*.
4. L'article 71 de la *Loi de 1997 sur le financement équitable des municipalités (n° 2)*.
5. L'article 3 de la *Loi de 1997 visant à simplifier les processus gouvernementaux au ministère du Développement économique, du Commerce et du Tourisme*.

**Entrée en vigueur**

16. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**Titre abrégé**

17. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 sur la Commission des parcs de la Sainte-Claire*.

## CHAPTER 45

### **An Act to authorize the payment of certain amounts for the Public Service for the fiscal year ending on March 31, 2001**

*Assented to December 21, 2000*

#### **Preamble**

Messages from the Honourable the Lieutenant Governor of the Province of Ontario and from the Honourable the Administrator of the Province of Ontario, accompanied by estimates and supplementary estimates, indicate that the amounts mentioned in the Schedule are required to pay expenses of the public service of Ontario that are not otherwise provided for, for the fiscal year ending on March 31, 2001.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### **Supply granted**

1. (1) For the period from April 1, 2000 to March 31, 2001, amounts not exceeding a total of \$56,269,205,800 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the operating and capital expenses of the public service, as set out in the Schedule, that are not otherwise provided for.

#### **Votes and items**

(2) The money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

#### **Expenditures**

(3) An operating or capital expenditure in the votes and items of the estimates and supplementary estimates may be made by the Crown through any ministry to which, during the fiscal year ended March 31, 2001, responsibility has been given for the program or activity that includes that expenditure.

#### **Commencement**

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

#### **Short title**

3. The short title of this Act is the *Supply Act, 2000*.

## CHAPITRE 45

### **Loi autorisant le paiement de certaines sommes destinées à la fonction publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001**

*Sanctionnée le 21 décembre 2000*

#### **Préambule**

Il ressort des messages de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario et de l'honorable administrateur de la province de l'Ontario, accompagnés du budget des dépenses et du budget des dépenses supplémentaire, que les sommes indiquées à l'annexe sont nécessaires pour assumer les dépenses de la fonction publique de l'Ontario auxquelles il n'est pas autrement pourvu pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### **Crédits accordés**

1. (1) Le gouvernement peut, pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2000 au 31 mars 2001, prélever sur le Trésor des sommes ne dépassant pas au total 56 269 205 800 \$ et les affecter aux dépenses de fonctionnement et aux dépenses en capital de la fonction publique, indiquées à l'annexe, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

#### **Crédits et postes**

(2) Ces sommes sont affectées conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget des dépenses supplémentaire.

#### **Dépenses**

(3) Une dépense de fonctionnement ou une dépense en capital figurant aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget des dépenses supplémentaire peut être engagée par la Couronne par l'intermédiaire du ministère à qui a été confiée, pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2001, la responsabilité du programme ou de l'activité auquel s'applique la dépense.

#### **Entrée en vigueur**

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

#### **Titre abrégé**

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de crédits de 2000*.

**SUPPLY/CRÉDITS**  
**SCHEDULE/ANNEXE**

	2000-01 Estimates		2000-01 Supplementary Estimates		Total	
	<i>Budget des dépenses de 2000-2001</i>		<i>Budget des dépenses supplémentaires de 2000-2001</i>		<i>Total</i>	
	Operating <i>Fonctionnement</i>	Capital <i>Capital</i>	Operating <i>Fonctionnement</i>	Capital <i>Capital</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Agriculture, Food and Rural Affairs	365,171,600	80,000,000	-	-	445,171,600	Agriculture, Alimentation et Affaires rurales
Assembly, Office of the	98,845,200	-	-	-	98,845,200	Bureau de l'Assemblée législative
Attorney General	876,517,600	60,258,600	-	-	936,776,200	Procureur général
Cabinet Office	18,861,600	-	-	-	18,861,600	Bureau du Conseil des ministres
Chief Election Officer, Office of the	2,137,700	-	-	-	2,137,700	Bureau du directeur général des élections
Citizenship, Culture and Recreation	339,098,400	70,045,000	-	-	409,143,400	Affaires civiques, Culture et Loisirs
Community and Social Services	7,591,841,500	20,046,000	-	-	7,611,887,500	Services sociaux et communautaires
Consumer and Commercial Relations	149,207,800	-	-	-	149,207,800	Consommation et Commerce
Correctional Services	617,377,700	156,029,000	-	-	773,406,700	Services correctionnels
Economic Development and Trade	98,074,700	-	-	-	98,074,700	Développement économique et Commerce
Education	8,040,411,300	4,705,000	-	-	8,045,116,300	Éducation
Energy, Science and Technology	241,323,900	503,500,000	-	-	744,823,900	Énergie, Sciences et Technologie
Environment	165,564,100	63,520,900	-	-	229,085,000	Environnement
Finance	1,255,524,700	200,000,000	-	-	1,455,524,700	Finances
Francophone Affairs, Office of	3,846,000	-	-	-	3,846,000	Office des affaires francophones
Health and Long-Term Care	22,590,446,100	1,280,295,600	475,863,000	-	24,346,604,700	Santé et Soins de longue durée
Intergovernmental Affairs	4,772,900	-	-	-	4,772,900	Affaires intergouvernementales
Labour	105,074,500	-	-	-	105,074,500	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	692,600	-	-	-	692,600	Bureau du lieutenant-gouverneur
Management Board Secretariat	2,503,239,200	26,000,000	-	-	2,529,239,200	Secrétariat du Conseil de gestion
Municipal Affairs and Housing	1,451,143,700	2,072,300	-	-	1,453,216,000	Affaires municipales et Logement
Native Affairs Secretariat, Ontario	15,993,800	7,840,000	-	-	23,833,800	Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Natural Resources	314,410,000	82,834,400	-	-	397,244,400	Richesses naturelles
Northern Development and Mines	76,773,200	332,949,500	-	-	409,722,700	Développement du Nord et Mines
Ombudsman Ontario	8,106,800	-	-	-	8,106,800	Ombudsman Ontario
Premier, Office of the	3,206,100	-	-	-	3,206,100	Cabinet du Premier ministre
Provincial Auditor, Office of the	8,213,400	-	-	-	8,213,400	Bureau du vérificateur provincial
Solicitor General	893,454,000	8,111,700	-	-	901,565,700	Solliciteur général
Tourism	63,418,600	10,136,700	-	-	73,555,300	Tourisme
Training, Colleges and Universities	3,588,797,400	40,000,000	-	-	3,628,797,400	Formation, Collèges et Universités
Transportation	524,594,500	828,857,500	-	-	1,353,452,000	Transports
Total	52,016,140,600	3,777,202,200	475,863,000	-	56,269,205,800	





PART II  
PRIVATE  
ACTS

PARTIE II  
LOIS  
D'INTÉRÊT  
PRIVÉ



## CHAPTER Pr1

## An Act respecting Peterborough Regional Health Centre

*Assented to June 23, 2000*

**Preamble**

The Corporation of the City of Peterborough and the board of governors of The Peterborough Civic Hospital have applied for special legislation to change the name of the hospital corporation, its objects, its powers and the composition of its board. The applicants also wish to transfer certain property from the City to the hospital corporation and to transfer any gifts, trusts and bequests made to the City in trust for the hospital.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definition**

1. In this Act,

“City” means The Corporation of the City of Peterborough.

**Hospital corporation continued**

2. (1) The Peterborough Civic Hospital is continued as a corporation without share capital under the name Peterborough Regional Health Centre.

**Same**

- (2) The hospital corporation is composed of the members of its board and such other persons as the by-laws may provide.

**Objects**

3. The objects of the hospital corporation are,
- (a) to establish, equip, maintain and operate a public hospital;
  - (b) to maintain and operate related facilities;
  - (c) to participate in the education of persons who provide health care; and
  - (d) to provide health care programs and services for the people of Peterborough and surrounding communities, including family planning services, programs and services at long-term care facilities and community programs and services.

**Powers**

4. The hospital corporation has the capacity and the rights, powers and privileges of a natural person.

**Board**

5. (1) The affairs of the hospital corporation shall be managed by its board.

**Composition**

- (2) The board of the hospital corporation is composed of,

- (a) the persons required by the *Public Hospitals Act*; and
- (b) the persons required by-law, to be chosen in the manner specified by by-law.

**Term of office**

- (3) The term of office of board members described in clause (2) (b) is as specified by by-law.

**Interest in property**

6. (1) Any interest of the City in personal property that is used for the purposes of the hospital corporation immediately before this Act comes into force is transferred to the hospital corporation when this Act comes into force.

**Same**

- (2) Subject to subsection (3), a conveyance executed by the City and registered in the appropriate land registry office vests in the hospital corporation all right, title and interest of the City in the lands designated as Parts 1, 13 and 27 on Plan 45R-8944, deposited in the land registry office.

**Exception**

- (3) The City may reserve an easement over the lands designated as Part 27 on Plan 45R-8944.

**Gifts, etc.**

7. (1) The hospital corporation shall hold and administer all gifts, trusts and bequests made to the City in trust for the hospital corporation, unless the gift, trust or bequest expressly provides otherwise.

**Same**

- (2) A gift, trust or bequest described in subsection (1) is to be transferred to the hospital corporation.

**Trust property**

- (3) The hospital corporation is the trustee of property that, before its transfer under this Act, is trust property held in trust by the City for the hospital corporation and



following the transfer, the property remains trust property.

#### Claims

(4) Claims that may be made by or against the City with respect to property held in trust by the City for the hospital corporation before this Act comes into force may be made by or against the hospital corporation in its place when this Act comes into force.

#### Same

(5) No claim may be made by or against the City with respect to property held in trust by the City for the hospital corporation before this Act comes into force.

#### Proceedings

(6) On the day this Act comes into force, the hospital corporation replaces the City as a party in any ongoing proceeding with respect to property held in trust by the City for the hospital corporation before this Act comes into force.

#### Transfers upon dissolution

8. Upon the dissolution of the hospital corporation, the remaining property of the hospital corporation after claims against the corporation are satisfied shall be given to charitable organizations that provide health care in the County of Peterborough.

#### Repeal

**9. The following are repealed:**

1. *The Peterborough Civic Hospital Act, 1945.*
2. *Sections 1 to 6 of The City of Peterborough Act, 1949.*
3. *Peterborough Civic Hospital Act, 1985.*
4. *Peterborough Civic Hospital Act, 1988.*

#### Commencement

**10. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

#### Short title

**11. The short title of this Act is the *Peterborough Regional Health Centre Act, 2000.***

## CHAPTER Pr2

# **An Act respecting The Ross Memorial Hospital**

*Assented to June 23, 2000*

## **Preamble**

The Board of Governors of The Ross Memorial Hospital has applied for special legislation to empower it to acquire and dispose of real estate. The applicant represents that The Ross Memorial Hospital was incorporated by special Act in 1903, which Act was amended in 1954 and in 1964.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

## **Power to deal in real estate**

1. (1) Despite sections 10 and 12 of the Schedule to *An Act respecting The Ross Memorial Hospital*, being chapter 132 of the Statutes of Ontario, 1903, and subject to the *Public Hospitals Act*, the Board of Governors of

The Ross Memorial Hospital may purchase, lease, mortgage, sell or otherwise acquire or dispose of real estate where the Board of Governors declares that the transaction is needed for the better operation of the hospital.

## **Proceeds**

(2) The proceeds from any lease, mortgage, sale or other disposition of real estate shall be applied to the purposes of The Ross Memorial Hospital or to similar charitable objects.

## **Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

## **Short title**

**3. The short title of this Act is the *Ross Memorial Hospital Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr3

## An Act to incorporate Talpiot College

*Assented to June 23, 2000*

**Preamble**

Beth Jacob Seminary has applied for special legislation to become incorporated and to operate a post-secondary educational institution in Jewish and general studies for Jewish women and to grant degrees. The applicant represents that it is an unincorporated association and has been operating a post-secondary educational institution for Jewish women since September 2, 1973.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definitions****1. In this Act,**

“administrative staff” means the full-time employees of the College who are not members of its teaching faculty;

“board” means the board of governors of the College;

“College” means Talpiot College;

“student” means a person who is registered as such in a program or course of study at the College that leads to a degree, diploma or certificate of the College;

“supporting member” means a person who has subscribed to the College’s Statement of Basis and Principles, pays the annual dues of the College and has been admitted as a supporting member of the College by the board in accordance with the by-laws of the College;

“teaching faculty” means the part-time and full-time employees of the College who hold the academic rank of professor, associate professor, assistant professor or lecturer;

“year” means the membership year of the board or the academic council, as the case may be, which may be any 12-month period selected by the supporting members.

**Seminary incorporated**

**2. (1)** Beth Jacob Seminary is hereby constituted as a corporation without share capital under the name Talpiot College.

**Members**

**(2)** The members of the board of the College and such other persons who become supporting members constitute the corporation.

**Objects**

**3.** The objects of the College are to provide, at the post-secondary level,

- (a) for the advancement of learning and dissemination of knowledge on the basis of orthodox Jewish traditions, perspectives and teachings;
- (b) degree, diploma and certificate programs and courses of study based on an orthodox Jewish perspective;
- (c) diploma and certificate programs and courses of study sponsored jointly with other organizations or educational institutions.

**Board**

**4. (1)** The affairs of the College shall be managed by its board.

**Composition**

**(2)** The composition of the board shall be as set out in the by-laws of the College.

**Eligibility**

**(3)** No person shall be a member of the board unless he or she is,

- (a) a Canadian citizen or permanent resident of Canada; and
- (b) a supporting member.

**Elections**

**(4)** Elections to the board shall be by secret ballot and the manner and procedure for board elections shall be as set out in the by-laws of the College.

**Term of office, rotation**

**(5)** The board shall by by-law provide for the term of office of members of the board and for the election and retirement of members of the board in rotation.

**Vacancies**

**(6)** Where a vacancy occurs for any reason among the members of the board, the board in its sole discretion shall determine whether the vacancy is to be filled and, if it is to be filled, the board shall elect persons to fill the



vacancy until the next annual meeting of the supporting members.

#### **Chair, vice-chair**

(7) The board shall elect a chair and a vice-chair from among its members and, in the case of the absence or illness of the chair or there being a vacancy in that office, the vice-chair shall act as and have all the powers of the chair.

#### **Term of office**

(8) The term of office of the chair and vice-chair shall be determined by the board.

#### **Quorum**

(9) A simple majority of the members of the board constitutes a quorum.

#### **Committees**

(10) The board may appoint an executive committee and other committees as the board considers advisable and may delegate to any committee any of its powers in accordance with the by-laws of the College.

#### **First board**

(11) Despite subsections (2), (3) and (7), the first members of the board and the first chair and vice-chair shall be the persons named in Schedule 1.

#### **Same**

(12) The first members of the board may pass by-laws to provide for up to 18 additional persons, with the qualifications or positions as set out in the by-laws, to be additional first members of the board.

#### **Powers of the board**

5. (1) The board has all the powers necessary or convenient to perform its duties and achieve the objects of the College.

#### **Same**

(2) Without restricting the generality of subsection (1), the board may,

- (a) appoint, suspend and remove the president of the College and define his or her duties and responsibilities;
- (b) appoint, classify, promote, suspend, transfer, re-classify or remove, as it considers necessary or advisable for the proper conduct of the affairs of the College, the members of the teaching faculty, as recommended by the academic council of the College;
- (c) appoint, classify, promote, suspend, transfer, re-classify or remove, as it considers necessary or advisable for the proper conduct of the affairs of the College, the members of the administrative staff and other employees of the College;
- (d) fix the number, duties, salaries and other remuneration of employees of the College;
- (e) delegate any of its powers under clauses (b), (c) and (d) as it considers proper to the president or

other employees of the College, as may be recommended by the president;

- (f) expend sums, within the financial limits set by the annual budget of the College, that the board considers necessary for the support and maintenance of the College, for the erection and improvement of buildings that the board may consider necessary for the use and purposes of the College and for furnishings and equipment for such buildings;
- (g) expend sums, within the financial limits set by the annual budget of the College, that the board considers necessary for the erection, equipment, furnishings and maintenance of residences and dining halls for the use of the students;
- (h) establish and approve changes in or the termination of programs and courses of study, schools, divisions and departments, as recommended by the academic council of the College;
- (i) establish and collect fees and charges for tuition and for services of any kind offered by the College and collect fees and charges on behalf of any entity, organization or element of the College;
- (j) establish classes of members in addition to supporting members and the qualifications and conditions of such classes of membership;
- (k) admit as supporting members or other classes of members those persons who apply and qualify for admission;
- (l) enter into agreements with other post-secondary educational institutions.

#### **Same**

(3) Subject to the approval of the supporting members, the board,

- (a) may make by-laws for the conduct of its affairs;
- (b) may by by-law establish or amend the Statement of Basis and Principles of the College;
- (c) shall fix the annual dues to be paid by the supporting members.

#### **Referral to supporting members**

(4) The board may refer any matter to the supporting members for approval at their annual meeting.

#### **Report to supporting members**

(5) The board shall prepare an annual report on the operation of the College in the previous year and shall provide the report to the supporting members at their annual meeting.

#### **Audit**

6. (1) The supporting members, at their annual meeting, shall appoint one or more public accountants licensed under the *Public Accountancy Act* to audit the accounts and transactions of the board.

#### **Annual report**

- (2) The board shall make available to any person,

upon request, the annual report of the College, including an audited annual financial statement, in the form and manner determined by the board.

#### Academic council

7. (1) There shall be an academic council of the College composed of,

- (a) the president of the College;
- (b) the academic dean of the College; and
- (c) not fewer than five or more than 30 supporting members,
  - (i) at least two of whom shall be elected from among and by the teaching faculty,
  - (ii) at least two of whom shall be elected from among the persons holding the rank of professor or associate professor at any accredited post-secondary educational institution, one-half of whom are nominated by the teaching faculty and one-half of whom are nominated by the board, and all of whom are elected by the supporting members, and
  - (iii) at least one of whom shall be elected from among and by the members of the board.

#### Size increased

(2) The board shall by by-law determine the number of persons to be elected to the academic council under clause (1) (c) if the board is of the opinion that that number is to be greater than five.

#### Same

(3) A by-law made under subsection (2) shall provide that the persons elected under subclauses (1) (c) (i) and (ii) shall comprise at least 70 per cent of the membership of the academic council.

#### Term of office

(4) The academic council shall determine by by-law the term of office, which may be one, two or three years, for the members elected from each of the groups referred to in clause (1) (c).

#### Eligibility for re-appointment

(5) No elected member of the academic council shall serve on the academic council for more than six consecutive years, but on the expiration of one year after having served on the academic council for six consecutive years, a person is again eligible for membership on the academic council.

#### Ineligibility

(6) An elected member of the academic council ceases to hold office when he or she ceases to be eligible under the subclause of clause (1) (c) under which he or she was elected.

#### Vacancies

(7) Subject to the approval of the board, where a vacancy occurs for any reason among the elected members of the academic council before the term for which a person was elected has expired, the academic council shall

determine whether the vacancy is to be filled and if so, the manner and procedure for so doing, and the person filling such vacancy shall hold office for the remainder of the term of the person whose membership is vacant.

#### Chair

(8) The academic dean of the College shall be chair of the academic council.

#### Powers of the academic council

8. The academic council may,

- (a) enact by-laws for the conduct of its affairs;
- (b) make recommendations to the board with respect to the establishment, change or termination of programs and courses of study, schools, divisions and departments;
- (c) determine the curricula of all programs and courses of study;
- (d) determine the standards of admission to and continued registration in the College;
- (e) determine the qualifications for degrees, diplomas and certificates of the College;
- (f) conduct examinations, appoint examiners and decide all matters relating to examinations and examiners;
- (g) award fellowships, scholarships, bursaries, medals, prizes and other marks of academic achievement;
- (h) award diplomas and certificates;
- (i) grant the degrees set out in Schedule 2;
- (j) create councils and committees to exercise its powers;
- (k) make recommendations to the board as to the appointment, classification, promotion, suspension, transfer, reclassification and removal of the members of the teaching faculty in accordance with the rules and procedures established by the board.

#### Advisory assembly

9. (1) There shall be an advisory body called the advisory assembly composed of members of the board, members of the academic council and persons with the rank of professor or associate professor from such colleges as the board may determine by by-law.

#### Same

(2) The board shall by by-law determine the composition, regulations and functions of the advisory assembly.

#### Annual meeting of supporting members

10. (1) At every annual meeting of the supporting members, in addition to any other business that may be transacted, the supporting members shall,

- (a) consider the report of the auditors and the audited annual financial statements;
- (b) consider the annual budget for the next year;

- (c) approve or reject the amount fixed by the board as the annual dues to be paid by the supporting members;
- (d) receive the report of the board on the operation of the College in the previous year;
- (e) fix the remuneration of the auditors appointed under subsection 6 (1);
- (f) confirm or reject any by-laws passed during the previous year by the board, and approve or reject any matter referred to the meeting by the board.

#### New business

(2) At any annual meeting of the supporting members, any supporting member may raise any matter relevant to the operation of the College, but no action may be taken on such a matter until it has been referred to and considered by the board.

#### Quorum

(3) A quorum for a meeting of the supporting members shall consist of 10 supporting members who are not students or members of the teaching faculty.

#### Meetings open

11. (1) Subject to subsections (2) and (3), the meetings of the board, the academic council and the supporting members shall be open to interested persons and no person shall be excluded from a meeting except for improper conduct as determined by the board, the academic council or the supporting members, as the case may be.

#### Confidential matters

(2) Where a matter is confidential to the College, the part of the meeting concerning such a matter may be closed to the public and to interested persons.

#### Personal matters

(3) Where a matter is of a personal nature concerning an individual, the part of the meeting concerning the individual shall be closed to the public and to interested persons unless the individual and the board, academic council or supporting members agree that that part of the meeting be open to interested persons.

#### Notice

(4) Prior notice of the meetings of the board, academic council and supporting members shall be given to the members of the board or academic council or to the supporting members, as the case may be, and to interested persons, in the manner that the board, the academic council and the supporting members shall respectively determine.

#### By-laws open for inspection

(5) The by-laws of the College and the academic council shall be open to examination by interested persons during the normal office hours of the College.

#### Publication of by-laws

(6) The board and the academic council shall publish their by-laws at the time and in the manner that they may respectively consider proper.

#### Seminary property vested in College

12. All real or personal property granted, conveyed, devised or bequeathed, before or after this Act comes into force, to the Beth Jacob Seminary or to any person in trust for or for the benefit of the Beth Jacob Seminary or any of its divisions or departments, subject to any trusts affecting the property, is hereby vested in the College.

#### Non-profit corporation

13. (1) The College shall be carried on without the purpose of gain for the members of the board or the supporting members.

#### Surplus

(2) Any surplus of the College shall be applied solely for its objects and shall not be divided among its board members or supporting members.

#### Dissolution

14. Upon the dissolution of the College and after the payment of all debts and liabilities, the remaining real and personal property of the College shall be given to a charitable educational institution whose basis and objectives are, in the opinion of the board, similar to the College's Statement of Basis and Principles.

#### Commencement

15. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

#### Short title

16. The short title of this Act is the *Talpiot College Act, 2000*.

### Schedule 1

#### FIRST BOARD OF GOVERNORS

Mr. Nossan Werner, Chair

Mr. Israel Schon, Vice-chair

Mr. Jerry Abraham

Mr. Jacob Bistricher

Mr. Benny Feintuch

Mr. A. Shmuel Grosz

Mr. Aharon Grubner

Mr. Michael Harris

Mr. Frank Hauer

Mr. David Hofstedter

Mr. George Kuhl

Mr. Shlomo Marder

Mr. Stephen Rosen

Mr. Lenny Rothschild

Mr. Ronnie Rutman

Dr. Allan Seidenfeld

Mr. Marvin Sigler

Mr. Jacob Weinbaum



**Schedule 2****DEGREES**

1. Bachelor of Divinity, Master of Divinity, Doctor of Divinity.
2. Bachelor of Jewish Education, Master of Jewish Education, Doctor of Jewish Education.
3. Bachelor of Jewish Family and Community Services, Master of Jewish Family and Community Services, Doctor of Jewish Family and Community Services.
4. Bachelor of Judaic Law, Master of Judaic Law, Doctor of Judaic Law.
5. Bachelor of Jewish Philosophy, Master of Jewish Philosophy, Doctor of Jewish Philosophy.
6. Bachelor of Jewish Women's Studies, Master of Jewish Women's Studies, Doctor of Jewish Women's Studies.
7. Bachelor of Judaic Studies, Master of Judaic Studies, Doctor of Judaic Studies.
8. Bachelor of Theology, Master of Theology, Doctor of Theology.

## CHAPTER Pr4

## An Act respecting Redeemer Reformed Christian College

*Assented to June 23, 2000*

### Preamble

The board of governors of Redeemer Reformed Christian College has applied for special legislation to change the name of the college to Redeemer University College. The applicant represents that Redeemer Reformed Christian College was incorporated as a degree granting institution by *The Redeemer Reformed Christian College Act, 1980* and, under the *Redeemer Reformed Christian College Act, 1998*, was continued as a degree granting institution and was authorized to grant the degrees of Bachelor of Arts and Bachelor of Science. The applicant further represents that the *Degree Granting Act* requires an Act of the Legislature in order for the college to use the word “university” as part of its name.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### Authority to use the name Redeemer University College

1. The board of governors of Redeemer Reformed Christian College, as continued under the *Redeemer Reformed Christian College Act, 1998*, may operate and maintain a degree granting institution within the limits of that Act, under the name Redeemer University College.

### References to former name

2. Any reference in an agreement or other document, other than a certificate, degree or diploma awarded or granted before this Act receives Royal Assent, to Redeemer Reformed Christian College shall be deemed to be a reference to Redeemer University College.

### Commencement

3. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

### Short title

4. **The short title of this Act is the *Redeemer University College Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr5

## An Act respecting Ner Israel Yeshiva College

*Assented to June 23, 2000*
**Preamble**

Ner Israel-Joseph (J.T.) Tanenbaum Yeshiva College of Toronto has applied for special legislation to establish another corporation to grant degrees in the field of religious studies and research in higher Jewish learning. The applicant represents that it was incorporated by letters patent dated June 12, 1959 (under the name Ner Israel Yeshiva College of Toronto) and that, since then, it has maintained an institution of higher learning in theology, religious education, scholarship and research.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definitions**

1. In this Act,

“college” means Ner Israel Yeshiva College.

**Corporation established**

2. (1) A corporation without share capital is hereby established under the name Ner Israel Yeshiva College.

**Same**

- (2) The corporation is composed of the members of its board of governors.

**Objects**

3. The college has the following objects:
  1. To provide post-secondary training programs in religious education and in higher Jewish learning for rabbis, teachers and educators.
  2. To develop the devotional and spiritual life of its students.
  3. To encourage its students to develop a mastery of the content of the Bible and talmudic law and legal codes.

**Power to grant degrees**

4. The college may grant diplomas and certificates and the degrees of Bachelor of Judaic Law, Bachelor of Talmudic Law, Master of Judaic Law, Master of Talmudic Law and Doctor of Judaic Law.

**Board of Governors**

5. (1) The board of governors of the college is composed of the following persons:

1. The president and the vice-president of the college.
2. Four people elected from among the members of the college.
3. Three people elected by the remaining members of the board.

**Term of office**

- (2) The term of office of the members described in paragraphs 2 and 3 of subsection (1) is two years or until their successors are elected, whichever is the later.

**Vacancy**

- (3) If a vacancy on the board occurs, the board may continue to act for up to 90 days thereafter, despite the vacancy.

**Election**

- (4) The board shall, by by-law, determine the manner and procedure for the election of the members described in paragraphs 2 and 3 of subsection (1).

**Same**

- (5) The board may, by by-law, provide for the election and retirement in rotation of the members described in paragraph 2 of subsection (1).

**Quorum**

- (6) A majority of board members constitutes a quorum unless the by-laws provide otherwise, but the by-laws cannot provide for a quorum of less than two-fifths of the board members.

**First board**

- (7) On the day this Act comes into force, Marvin Sigler, Nathan Bleeman, David L. Hofstedter, Leonard A. Rothschild, Alan Heber, Gershon Kaplan and Marvin Rosenfield hold office as members under paragraphs 2 and 3 of subsection (1).

**Same**

- (8) The members appointed by subsection (7) hold office until the second anniversary of the day this Act receives Royal Assent and they shall be deemed to have been elected.

**Powers of the board**

6. (1) The board of governors shall govern the college and manage its affairs and may exercise such powers as are necessary to carry out its duties.



**Same**

(2) Without limiting subsection (1), the board may do the following:

1. Establish and terminate programs and courses of study.
2. Appoint, promote, grant leave to, suspend and remove members of faculty and officers of the college.
3. Establish and collect fees and charges for tuition and for services offered by the college.
4. Federate or affiliate the college with any other institution of higher learning.

**Delegation**

(3) The board may delegate any of its powers to a committee, if a majority of the committee members are also members of the board.

**Academic council**

7. (1) The academic council of the college is established and is composed of the following members:

1. The president and the vice-president of the college.
2. Such number of faculty members, not to exceed three, as is determined by the academic council.
3. Three members of the board (other than the president and the vice-president of the college), to be appointed by the board.

**Amendments**

(2) The board of governors may, by by-law, change the composition of the academic council.

**Faculty representatives**

(3) The members described in paragraph 2 of subsection (1) are to be elected in accordance with the requirements established by the academic council.

**Same, term of office**

(4) The term of office of each member described in paragraph 2 of subsection (1) is as determined by the academic council, and shall not exceed three years.

**Presiding officer**

(5) The president of the college is the presiding officer at meetings of the academic council.

**Powers of the academic council**

8. (1) The academic council shall manage the academic affairs of the college and may do the following things:

1. Recommend to the board of governors the establishment and termination of programs and courses of study.
2. Determine the curricula of programs and courses of study.
3. Determine the standards of admission to and continued registration in the college.
4. Determine the qualifications for graduation and the standards for conferring diplomas, certificates and degrees.
5. Determine all matters relating to examinations and to the appointment of examiners.
6. Award fellowships, scholarships, bursaries, medals, prizes and other marks of academic achievement.

**Delegation**

(2) The academic council may delegate any of its powers to a committee, if a majority of the committee members are also members of the academic council.

**Inspection**

9. The board of governors shall make the by-laws of the board and of the academic council available for inspection at the head office of the college by the public during ordinary office hours.

**Commencement**

10. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

11. **The short title of this Act is the *Ner Israel Yeshiva College Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr6

**An Act to revive  
1264030 Ontario Inc.***Assented to June 23, 2000***Preamble**

Graeme Bews and Howard Morrison have applied for special legislation to revive 1264030 Ontario Inc. The applicants represent that they were the sole directors and shareholders of the corporation when it was dissolved. The corporation was dissolved under the *Business Corporations Act* as of January 28, 1998 for failure to pay the incorporation fee. The applicants represent that they were not aware of the default or of the dissolution and that business has been carried on in the name of the corporation despite the dissolution.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Corporation revived**

1. 1264030 Ontario Inc. is revived and is, subject to any rights acquired by any person after its dissolution, restored to its legal position, including all its property, rights, privileges and franchises and subject to all its liabilities, contracts, disabilities and debts, as of the date of its dissolution, in the same manner and to the same extent as if it had not been dissolved.

**Commencement**

2. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

3. **The short title of this Act is the *1264030 Ontario Inc. Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr7

## An Act respecting the Town of Greater Napanee

*Assented to June 23, 2000*

### Preamble

The council of The Corporation of the Town of Greater Napanee has applied for special legislation to provide that when the new term of the council commences in the year 2000, each member of the council shall have only one vote. The applicant represents that The Corporation of the Town of Greater Napanee was established on January 1, 1998 by an order of the Minister of Municipal Affairs and Housing dated January 7, 1997 and made under section 25.2 of the *Municipal Act* that amalgamated The Corporation of the Township of Adolphus-town, The Corporation of the Township of North Fredericksburgh, The Corporation of the Township of South Fredericksburgh, The Corporation of the Township of Richmond and The Corporation of the Town of Napanee. The applicant further represents that the Minister's order provided that each member of the council of the amalgamated corporation shall have one vote each from January 1, 1998 to November 30, 2000 and that when the new term of the council commences in the year 2000, a member of the council elected in a ward that has more than 2,500 electors shall have two votes instead of one, except when voting on changes to ward boundaries, when each member of the council shall have only one vote.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### Council members to have one vote each

1. Despite subclause 4.3 (b) (ii) of the "Order Made Under Section 25.2 of the *Municipal Act* to Implement the Proposal for the Restructuring of the County of Lennox and Addington and Its Constituent Municipalities" made by the Minister of Municipal Affairs and Housing on January 7, 1997, each member of the council of The Corporation of the Town of Greater Napanee shall have one vote when the new term of the council commences in the year 2000.

### Commencement

2. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

### Short title

3. **The short title of this Act is the *Town of Greater Napanee Act, 2000*.**



## CHAPTER Pr8

## An Act respecting Huron University College

*Assented to June 23, 2000*

**Preamble**

Huron College has applied for special legislation to alter its organizational and administrative structures and to change its name to Huron University College. The applicant represents that it was incorporated by *An Act to incorporate "Huron College"*, being chapter 31 of the Statutes of the Province of Canada, 1863 (26 Victoria), that it was continued by *The Huron College Act, 1958*, which was amended in 1961 and 1975.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definitions**

1. In this Act,

"Corporation" means The Huron University College Corporation;

"H.U.C." means Huron University College.

**Huron College Corporation continued**

2. (1) Huron College Corporation is continued as a corporation without share capital under the name The Huron University College Corporation.

**Members, executive board, academic council continued**

(2) The members of Huron College Corporation, the members of Huron College Corporation's executive board and the members of Huron College's academic council in office on the day this Act receives Royal Assent remain in office until the expiry of their terms of office and the appointment or election under this Act of the members of the Corporation, the members of the Corporation's executive board and the members of H.U.C.'s academic council.

**Objects**

3. (1) The objects of the Corporation are to operate a post-secondary institution,

- (a) that provides post-secondary programs leading to the conferring of degrees, titles, diplomas and certificates in divinity; and
- (b) that offers other post-secondary programs pursuant to the terms of an affiliation with another institution of higher learning.

**Powers**

(2) For the purposes of carrying out its objects, the Corporation may,

- (a) confer the degrees of Bachelor of Divinity, Master of Divinity and Doctor of Divinity;
- (b) confer titles, diplomas and certificates in divinity;
- (c) confer honorary degrees in divinity;
- (d) appoint committees, including a committee to make recommendations for conferring honorary degrees in divinity, and delegate to such committees the authority to act for the Corporation;
- (e) appoint not more than 24 honorary members of the Corporation and not more than 24 Fellows of H.U.C.;
- (f) affiliate H.U.C. with any other institution of higher learning, and dissolve any such affiliation;
- (g) make by-laws for the conduct of its affairs.

**Same**

(3) The honorary members and Fellows of H.U.C. shall have the powers, rights and duties as set out in the by-laws of the Corporation, but may not vote as members of the Corporation, and they shall hold office for a term as set out in the by-laws of the Corporation and may be re-appointed for subsequent terms.

**References to former name**

4. Any reference to Huron College in an agreement or other document, other than a degree, honorary degree, title, diploma or certificate conferred before this Act receives Royal Assent, shall be deemed to be a reference to Huron University College.

**Membership**

5. (1) The members of the Corporation shall be,

- (a) the Bishop of Huron and any Coadjutor and Suffragan Bishop or Bishops of Huron;
- (b) the Principal of H.U.C., the Dean of Arts and Social Science of H.U.C. and the Dean of Theology of H.U.C.;
- (c) the President and Vice-President of H.U.C. Students' Council and the President of H.U.C. Alumni Association;

- (d) four members of the clergy and four laypersons, other than students, employees or faculty members of H.U.C., elected by the Synod of the Diocese of Huron;
- (e) not more than 10 alumni of H.U.C., or of Huron College, elected by H.U.C. Alumni Association in the manner set out in the by-laws of the Corporation;
- (f) not more than eight persons elected by the members described in clauses (a), (b), (c), (d) and (e);
- (g) 12 laypersons, other than students, employees or faculty members of H.U.C., elected by the members described in clauses (a), (b), (c), (d), (e) and (f);
- (h) one continuing full-time member of the Faculty of Theology of H.U.C., elected by that faculty; and
- (i) one continuing full-time member of the Faculty of Arts and Social Science of H.U.C., elected by that faculty.

#### Term of office

- (2) The term of office of an elected member of the Corporation is four years.

#### Re-election

- (3) Subject to subsections (4) and (5), an elected member of the Corporation is eligible for re-election.

#### Same

- (4) A member of the Corporation elected under clause (1) (d), (e) or (f) who has served for three consecutive terms of office is not eligible for re-election until at least one year has elapsed after the expiry of his or her third term.

#### Same

- (5) A member of the Corporation elected under clause (1) (g), (h) or (i) who has served for two consecutive terms of office is not eligible for re-election until at least one year has elapsed after the expiry of his or her second term.

#### Vacancy in membership

- (6) If an elected member of the Corporation ceases to meet the qualifications for election under the clause under which he or she was elected or becomes incapable of acting as a member, the Corporation shall by resolution declare his or her membership vacant.

#### Same

- (7) If an elected member of the Corporation is absent from three consecutive meetings without leave of the Corporation entered on its minutes, the Corporation may by resolution declare his or her membership vacant.

#### Same

- (8) A vacancy in a membership shall be filled by electing a person in the same manner and by the same authority as the vacating member was elected and the person elected to fill the vacancy shall remain in office

for the remainder of the vacating member's term of office.

#### Quorum

- (9) A quorum for conducting a meeting of the members of the Corporation is 15 members, not including the members described in clauses (1) (a), (b) and (c).

#### Same

- (10) The members of the Corporation may exercise any of the powers of the Corporation so long as the membership consists of at least 21 members, not including the members described in clauses (1) (a), (b) and (c).

#### Interpretation

- (11) In clauses (1) (h) and (i), a member of a faculty is a continuing member if he or she is party to a contract to teach in that faculty for more than one year.

#### Meetings of members

- 6. (1) The members of the Corporation shall meet at least twice a year.

#### Open to the public

- (2) Subject to subsections (4) and (5), the meetings of the members of the Corporation shall be open to the public and no person shall be excluded from a meeting of the members except for improper conduct.

#### Notice

- (3) Prior notice of meetings of the members of the Corporation shall be given to the members and to the public in the manner determined by the Corporation.

#### Confidential matters

- (4) Where a matter confidential to the Corporation or H.U.C. is being considered, that part of the meeting shall be closed to the public.

#### Personal matters

- (5) Where a matter of a personal nature concerning an individual may be disclosed at a meeting, that part of the meeting shall be closed to the public unless the individual requests otherwise.

#### Chair of Corporation

- 7. (1) The Bishop of Huron shall be the Chair of the Corporation and shall preside at all meetings of the members of the Corporation and at all convocations.

#### Power to confer degrees, etc.

- (2) The Chair of the Corporation shall confer degrees, honorary degrees, titles, diplomas and certificates to such candidates as may be qualified under this Act.

#### Absence

- (3) In the event that the Chair of the Corporation is unable to act, the Coadjutor Bishop or, if he or she is unable to act, the Senior Suffagan Bishop, or the Suffragan Bishop if there is only one Suffragan Bishop, shall act in the place of the Chair of the Corporation.

**Same**

(4) If none of the persons listed in subsection (3) are able to act in the place of the Chair of the Corporation, the members of the Corporation may appoint one of the members of the Corporation to act in his or her place.

**Executive board**

8. (1) Except for the matters assigned by this Act to the members of the Corporation or to the academic council of H.U.C., the affairs of the Corporation shall be managed by its executive board.

**Composition**

(2) The executive board of the Corporation shall be composed of,

- (a) the Bishop of Huron, the Coadjutor and Suffragan Bishop or Bishops of Huron;
- (b) the Principal of H.U.C.;
- (c) the President of H.U.C. Students' Council;
- (d) the Deans of H.U.C.;
- (e) the President of H.U.C. Alumni Association;
- (f) the members of the Corporation elected under clause 5 (1) (g);
- (g) the members of the Corporation elected under clauses 5 (1) (h) and (i).

**Vacancies**

(3) If a member of the executive board appointed under clause (2) (f) is absent from three consecutive meetings without leave of the executive board entered on its minutes, the executive board may by resolution declare his or her membership on the executive board vacant.

**Same**

(4) A vacancy among the members of the executive board appointed under clause (2) (f) shall be filled by the executive board until a replacement can be made by the members of the Corporation at their next meeting.

**Chair**

(5) The executive board shall elect a chair from among the members appointed under clause (2) (f) to hold office for a term determined by the executive board.

**Same**

(6) The executive board may appoint any of its members to act in the place of the chair if the chair is absent from any meeting of the executive board.

**Secretary**

(7) The executive board shall appoint a person who is not a member of the executive board as secretary of the executive board.

**Same**

(8) The secretary of the executive board shall attend all meetings of the executive board and of the members of the Corporation, but shall not be entitled to vote at any meetings.

**Quorum**

(9) Seven members of the executive board described in clause (2) (f) constitute a quorum of the executive board for all purposes.

**Conflict**

(10) If a member of the executive board or of a committee created by the executive board is in any way interested in a proposed contract with the Corporation, he or she shall declare the nature and extent of the interest at the meeting at which the proposed contract is to be considered and shall withdraw from the meeting during any discussion of the proposed contract and shall not vote on the proposed contract.

**Powers of executive board**

9. (1) The executive board may,

- (a) make by-laws for the conduct of its affairs;
- (b) appoint committees and delegate to any such committee the authority to act for the executive board;
- (c) appoint the Principal, Deans and faculty members of H.U.C., and all other officers and employees as it considers necessary for the purposes of H.U.C., establish their duties, fix their remuneration, determine their tenure of office and provide for their retirement and superannuation;
- (d) establish departments and chairs in any subjects taught at H.U.C.;
- (e) enter into agreements for the founding, establishment or maintenance of chairs, scholarships, prizes, bursaries and other awards;
- (f) manage the buildings, residences and other properties operated and maintained by H.U.C.;
- (g) fix the fees to be paid for academic and ancillary services;
- (h) expend funds as it may consider necessary for the support and maintenance of H.U.C., including for the betterment of existing buildings, for the erection of new buildings and for the furnishing and equipment of such existing and newly-erected buildings;
- (i) subject to the limitations imposed by any trust, invest its money in such manner as it sees fit, within, however, the category of investments permitted as investments of the assets of Canadian life insurance companies;
- (j) purchase and acquire all real and personal property as it may consider necessary for the purposes of H.U.C.;
- (k) deal with any matter referred to it by the members of the Corporation.

**Report**

(2) The executive board shall present a report on the activities and transactions of the Corporation and of the executive board to a meeting of the members of the Cor-



poration at least twice a year and at any other time as may be requested by the members of the Corporation.

#### Academic council

**10.** (1) There shall be an academic council of H.U.C. composed of,

- (a) the Principal, Deans, full professors on the full-time faculty and the Chief Librarian of H.U.C.;
- (b) nine persons elected by the associate professors, assistant professors and other members of the full-time faculty of H.U.C., other than full professors, from among their number;
- (c) three persons appointed by the executive board, who need not be members of the executive board;
- (d) the President of H.U.C. Students' Council, the Theological Representative on H.U.C. Students' Council and the Academic Representative on H.U.C. Students' Council; and
- (e) four H.U.C. students appointed by H.U.C. Students' Council.

#### Term of office

(2) The members of the academic council elected under clause (1) (b) shall hold office for a term of four years, but shall cease to hold office upon ceasing to be a full-time member of the faculty of H.U.C.

#### Same

(3) The members of the academic council appointed under clause (1) (c) shall hold office for a term of four years and are eligible for re-appointment.

#### Same

(4) The members of the academic council appointed under clause (1) (e) shall hold office for a term of one year, or until they cease to be registered as H.U.C. students, and are eligible for re-appointment.

#### Vacancy

(5) A vacancy in a membership on the academic council may be filled by appointing or electing a person in the same manner and by the same authority as the vacating member was appointed or elected and the person appointed or elected to fill the vacancy shall remain in office for the remainder of the vacating member's term of office.

#### Chair

(6) The Principal of H.U.C. shall be chair of the academic council.

#### Quorum

(7) The academic council shall determine the number of members, not less than one-third of its members, which constitutes a quorum for the purpose of conducting meetings.

#### Same

(8) The academic council may exercise any of its powers so long as there are in office on the academic

council at least one-half of the number of members required by subsection (1).

#### Powers of academic council

**11.** (1) The academic council may,

- (a) make regulations for the conduct of its affairs;
- (b) determine all matters relating to the academic life of H.U.C., including the standards of admission to and continued registration in H.U.C., the qualifications for graduation and for conferring degrees, titles, diplomas and certificates and the curricula of programs and courses;
- (c) determine all matters related to examinations and the appointment of examiners;
- (d) consider and decide all applications for admission to courses in Arts and Theology and recommend to the members of the Corporation all candidates for degrees (other than honorary degrees in Theology), titles, diplomas and certificates.

#### Limitation

(2) The powers under clauses (1) (b), (c) and (d) are subject to the terms of any affiliation agreement to which H.U.C. is a party.

#### Principal

**12.** (1) The executive board of the Corporation shall appoint a Principal of H.U.C., who may be a professor or officer of H.U.C. or any other person.

#### Report

(2) The Principal of H.U.C. shall present a report on the activities of H.U.C. to a meeting of the members of the Corporation at least twice a year and at any other time as may be requested by the members of the Corporation.

#### Property

**13.** (1) All real property vested in the Corporation shall be deemed, for the purpose of the application of any statute of limitations, including any statute limiting or defining the period for investigation of titles, to have been and to be real property vested in the Crown in right of Ontario for the public uses of the Province of Ontario.

#### Same

(2) The real property vested in the Corporation shall not be liable to be entered upon, used or taken by any corporation, except a municipal corporation, or by any person possessing the right of taking land compulsorily for any purpose, and no power to expropriate real property conferred after this Act receives Royal Assent shall extend to such real property unless the Act conferring the power to expropriate expressly provides that the power applies to the real property vested in the Corporation.

#### Auditors

**14.** (1) The executive board of the Corporation shall annually appoint one or more auditors licensed under the *Public Accountancy Act* to audit the accounts and transactions of the Corporation.

**Financial report**

(2) The executive board of the Corporation shall submit the annual financial report to the Minister of Training, Colleges and Universities in the form and containing the information that may be required by the Minister.

**By-laws open to examination**

15. (1) The by-laws of the Corporation shall be open to examination during normal business hours.

**Publication**

(2) The Corporation shall publish its by-laws from time to time in the manner it considers appropriate.

**Repeals**

16. The following are repealed:

1. *The Huron College Act, 1958.*
2. *The Huron College Act, 1964.*
3. *The Huron College Act, 1975.*

**Commencement**

17. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

18. The short title of this Act is the *Huron University College Act, 2000.*

## CHAPTER Pr9

# An Act respecting the City of Toronto

*Assented to December 21, 2000*

### Preamble

The council of the City of Toronto ("City council") has applied for special legislation in respect of the matters set out in this Act.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### By-laws re traffic control

1. (1) City council may pass by-laws to designate streets or parts of streets which have traffic calming measures in effect for the purposes of this Act.

### By-laws re 30 kph rate of speed

(2) Despite section 195 of the *Highway Traffic Act* and in addition to its powers under subsections 128 (2) and (3) of that Act, City council may by by-law designate any street or part of a street designated by by-law under subsection (1) as having a 30 kilometre per hour speed limit.

### Location of signs

2. The street or part of the street designated by a by-law passed under subsection 1 (2) shall be signed in the same manner as if the by-law had been passed under subsection 128 (2) of the *Highway Traffic Act*.

### Signs required

3. Despite subsection 128 (11) of the *Highway Traffic Act*, no by-law passed under this Act becomes effective until the requisite signs are placed on the designated street or part of a street.

### Penalty

4. A by-law passed under section 1 may provide for a penalty for the contravention of that by-law, which penalty shall not exceed the penalty as provided in subsection 128 (14) of the *Highway Traffic Act*.

### Enforcement

5. A by-law passed under this Act may be enforced by a police officer, who may exercise the powers set out in subsection 216 (1) of the *Highway Traffic Act*.

### Transition

6. (1) This section applies with respect to any by-law made under the *City of Toronto Act, 1994* that was in effect immediately before the repeal of that Act on June 27, 1999.

### Deeming

(2) Despite the repeal of the *City of Toronto Act, 1994*, the by-law, as it read on June 27, 1999, shall be deemed to have remained in effect from June 27, 1999 until the day on which this Act receives Royal Assent.

### Prohibition

(3) Despite subsection (2), no person shall be found guilty of contravening the by-law if the contravention occurred after June 26, 1999 and before the day on which this Act receives Royal Assent.

### By-law continued

(4) On the day on which this Act receives Royal Assent, the by-law shall be deemed to have been made under section 1 of this Act and it remains in effect until it is amended or revoked by the City council.

### Commencement

7. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

### Short title

8. The short title of this Act is the *City of Toronto Act (Traffic Calming), 2000*.



## CHAPTER Pr10

**An Act to change the name of  
The Corporation of the Township of West Perth to  
The Corporation of the Municipality of West Perth**

*Assented to December 21, 2000*

**Preamble**

The Corporation of the Township of West Perth has applied for special legislation to change its name to The Corporation of the Municipality of West Perth. The applicant represents that it was created on January 1, 1998 by a restructuring order made under subsection 25.2 (2) of the *Municipal Act* that amalgamated The Corporation of the Township of Fullarton, Hibbert, Logan and the Town of Mitchell.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Name of township changed**

1. The name of the amalgamated township of The Corporation of the Township of West Perth is hereby

changed to The Corporation of the Municipality of West Perth.

**References to former names**

2. Any reference in a general or special Act or in a regulation, by-law, agreement or other document to the Township of West Perth shall be deemed to be a reference to the Municipality of West Perth.

**Commencement**

3. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

4. **The short title of this Act is the *Municipality of West Perth Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr11

**An Act to revive  
1274187 Ontario Limited***Assented to December 21, 2000***Preamble**

Pino Tarabelli has applied for special legislation to revive 1274187 Ontario Limited. The applicant represents that he was the sole director and shareholder of the corporation when it was dissolved. The corporation was dissolved under the *Business Corporations Act* on September 22, 1998 for default in complying with the *Corporations Information Act*. The applicant represents that this default was inadvertent and that business has been carried on in the name of the corporation despite the dissolution.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Corporation revived**

1. 1274187 Ontario Limited is revived and is, subject to any rights acquired by any person after its dissolution, restored to its legal position, including all its property, rights, privileges and franchises and subject to all its liabilities, contracts, disabilities and debts, as of the date of its dissolution, in the same manner and to the same extent as if it had not been dissolved.

**Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**3. The short title of this Act is the *1274187 Ontario Limited Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr12

## An Act respecting The Bank of Nova Scotia Trust Company and National Trust Company

*Assented to December 21, 2000*

### Preamble

National Trust Company and The Bank of Nova Scotia Trust Company have applied for special legislation to provide for the transfer of the personal trusteeship and personal agency business of National Trust Company to The Bank of Nova Scotia Trust Company. The applicants represent that The Bank of Nova Scotia owns, directly or indirectly through a wholly-owned subsidiary, all of the voting shares of National Trustco Inc., and that National Trustco Inc. owns all of the voting shares of National Trust Company. The applicants represent that The Bank of Nova Scotia Trust Company, a wholly-owned subsidiary of National Trustco Inc., proposes to acquire the personal trusteeship and personal agency business of National Trust Company, and for such purpose The Bank of Nova Scotia Trust Company must be appointed as successor trustee to National Trust Company. The applicants further represent that it would be impractical, given the number of trusts and estates comprising the personal trusteeship and personal agency business of National Trust Company to apply to the Superior Court of Justice under section 5 of the *Trustee Act* to have The Bank of Nova Scotia Trust Company appointed as successor trustee for each such trust and estate.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### Definition - "effective date"

1. (1) In this Act,

"effective date" means the date on which The Bank of Nova Scotia Trust Company completes the transaction to acquire the personal trusteeship and personal agency business of National Trust Company.

### Notice of effective date

(2) The Bank of Nova Scotia Trust Company shall file with the Clerk of the House a notice setting out the effective date and advising that the provisions of this Act take effect as of the effective date and the Clerk of the House shall cause the notice to be laid before the Assembly as a sessional paper.

### Same

(3) The Bank of Nova Scotia Trust Company shall publish a notice in *The Ontario Gazette* setting out the

effective date and advising that the provisions of this Act take effect as of the effective date.

### Successor trustee

2. (1) Subject to section 7 of this Act, on the effective date National Trust Company is removed and The Bank of Nova Scotia Trust Company is appointed as successor trustee in or in respect of every personal trust, trust deed, declaration of trust, trust agreement, instrument of creation, deed of appointment, settlement, assignment, will, codicil or other testamentary document, and every letters testamentary, letters probate, letters of administration, judgment, decree, order, direction, pension plan, benefit plan trust, investment management account, investment administration account, agreement, contract, appointment of any court, judge or other constituted authority, and every other document or trust howsoever created, in each case for the benefit of or that relates to a person, including every incomplete, inchoate or bare trust, and in every conveyance, mortgage, assignment, appointment or other writing, wherein or whereby, or of which National Trust Company is named as executor, administrator, trustee, estate trustee, personal representative, bailee, escrow agent, committee, tutor, assignee, liquidator, receiver, custodian, guardian, curator, agent or other similar fiduciary, or is named to any other office or position whatsoever by virtue of which any property, interest or right is vested in, administered or managed by, or put in charge of National Trust Company, in trust, or in the custody, care or control of National Trust Company, in each case for the benefit of or that relates to a person.

### Same

(2) Subsection (1) applies to every document and trust described in that subsection even if the real or personal property held by National Trust Company under the document or trust is situate outside Ontario.

### Same

(3) Where an instrument specified or described in subsection (1) names National Trust Company to any office or position described in that subsection and the instrument takes effect after the effective date, The Bank of Nova Scotia Trust Company shall be deemed to be named in the instrument in the place of National Trust Company.



**Real and personal property**

3. (1) Subject to section 7, all real and personal property and every interest therein that is granted to, held by or vested in National Trust Company, whether by way of security or otherwise, in trust, or in the custody, care or control of National Trust Company, for or for the benefit of any other person or purpose, pursuant to or in respect of a document or trust to which section 2 applies, and whether in the form in which it was originally acquired by National Trust Company or otherwise, is vested on the effective date in The Bank of Nova Scotia Trust Company, according to the tenor of and at the time indicated or intended by the document or trust, upon the same trusts, and with the same powers, rights, immunities, and privileges, and subject to the same obligations and duties as are thereby provided, granted or imposed.

**Registration of Act not required**

(2) Subject to section 7, for the purposes of every Act affecting the title to property, both real and personal, the vesting of title in The Bank of Nova Scotia Trust Company of every property affected by subsection (1) is effective without the registration or filing of this Act, or of any other instrument, document or certificate showing the change of title, in any public office whatsoever within the jurisdiction of the Province of Ontario.

**Legal proceedings**

4. (1) No proceeding being carried on and no power or remedy being exercised by or against National Trust Company as executor, administrator, trustee, estate trustee, personal representative or in any other capacity referred to in subsection 2 (1) in any court of Ontario, or before any tribunal or agency of the Province of Ontario, pursuant to or in respect of a document or trust to which section 2 applies, shall be discontinued or affected on account of this Act but, despite the Rules of Civil Procedure, may be continued in the name of The Bank of Nova Scotia Trust Company, which shall have the same rights, shall be subject to the same liabilities and shall pay or receive the same costs and awards as if the proceeding had been commenced or defended in the name of The Bank of Nova Scotia Trust Company.

**Same**

(2) A proceeding or a power, right, remedy or right of distress that might have been brought or exercised by or against National Trust Company as executor, administrator, trustee, estate trustee, personal representative or in any other capacity referred to in subsection 2 (1) pursuant to or in respect of a document or trust to which section 2 applies, may be brought or exercised by or against The Bank of Nova Scotia Trust Company, which shall have the same rights and shall be subject to the same liabilities in respect thereof as those which National Trust Company would have had or been subject to if this Act had not been enacted.

**Same**

(3) In a proceeding that has been continued or commenced in the name of The Bank of Nova Scotia Trust Company under subsection (1) or (2), National Trust Company and its officers and employees shall be

deemed to have been acting on behalf of The Bank of Nova Scotia Trust Company in performing any act, whether before or after this Act comes into force, involving the administration of a document or trust to which section 2 applies, and for purposes of examination for discovery or production of documents in relation to any such proceeding, National Trust Company and its officers or employees shall be subject to the same obligations as if this Act had not been enacted.

**Rights of third parties**

5. Nothing in this Act affects the rights of any person having a claim against National Trust Company in respect of a document or trust to which section 2 applies, or releases, modifies or affects the liability of National Trust Company to any such person, but all such rights as may be enforceable in Ontario may be asserted against The Bank of Nova Scotia Trust Company, which shall be responsible for all debts, liabilities and obligations of National Trust Company in respect of any such document or trust.

**Notice**

6. (1) Where a person is under an obligation to make payments in relation to property that is vested in The Bank of Nova Scotia Trust Company by subsection 3 (1), the person may make the payments to National Trust Company until The Bank of Nova Scotia Trust Company gives or causes to be given notice in writing to the person that payment shall be made to The Bank of Nova Scotia Trust Company, and thereupon the person's obligation is owed to The Bank of Nova Scotia Trust Company.

**Instruments dealing with property**

(2) Any instrument dealing with property that is vested in The Bank of Nova Scotia Trust Company by subsection 3 (1), but that remains registered in the name of National Trust Company or any predecessor trust or loan company of National Trust Company, in any public office of the Province of Ontario or in respect of which National Trust Company is shown by a document of title as having legal ownership thereof, may be executed by The Bank of Nova Scotia Trust Company and may contain a recital referring to the vesting under this Act.

**Same**

(3) An instrument executed by The Bank of Nova Scotia Trust Company containing the recital permitted by subsection (2) may be accepted for registration by any public office within the jurisdiction of the Province of Ontario without further proof of the accuracy of the recital, and every such instrument shall be deemed to be effective in passing title to the property described in the instrument despite any inaccuracy contained in the recital.

**Security interests in personal property**

(4) In order to show the vesting in The Bank of Nova Scotia Trust Company by subsection 3 (1) of any interest in personal property that constitutes a security interest within the meaning of the *Personal Property Security Act* and for which National Trust Company is shown as the secured party in any financing statement registered

under that Act, a financing change statement may be registered under that Act in respect of the vesting as if National Trust Company had assigned its interest to The Bank of Nova Scotia Trust Company.

**Property and trusts not affected**

7. (1) This Act does not apply to the following property and trusts:

1. Real or personal property owned or held by, vested in or granted to National Trust Company, and that is held by National Trust Company exclusively for its own use and benefit, and not in trust for or for the benefit of any other person or purpose.
2. Real or personal property held by National Trust Company under a document or trust to which section 2 would otherwise apply, that is situate outside Ontario, and any power, right, immunity, privilege or right of action that may be exercised by or against National Trust Company under any such document or trust with respect to that property.
3. Trusts relating to money received for guaranteed investment and any real or personal property held in trust with respect to any such guaranteed investment of which National Trust Company is trustee, including, without limitation, trusts with respect to any registered home ownership savings plan, registered retirement savings plan, retirement income fund, deferred profit sharing plan or income averaging annuity contract, as those terms are defined in the *Income Tax Act* (Canada), or other registered or unregistered deferred income or employee benefit plan.
4. Any real or personal property granted to or held by or vested in National Trust Company pursuant to or in respect of,
  - i. any trust indenture or other indenture to which section 2 would otherwise apply wherein National Trust Company is or may be a trustee and by virtue of which bonds, debentures or other evidences of indebtedness, warrants or rights have been or may be issued, and

- ii. any document or trust to which section 2 would otherwise apply pursuant to which National Trust Company acts as manager, advisor, registrar or transfer agent.

**Exception - property and trusts affected**

(2) Despite paragraph 2 of subsection (1), this Act does apply to,

- (a) all real or personal property situate outside Ontario for which National Trust Company has been appointed, or is entitled to be appointed, by a court of Ontario as personal representative of a deceased person, whether as executor, administrator, estate trustee or otherwise, and The Bank of Nova Scotia Trust Company may, upon application to that court, be appointed personal representative in the place of National Trust Company with respect to that property; and
- (b) all real or personal property situate outside Ontario not coming within clause (a), but held by National Trust Company under a document or trust to which section 2 applies, for which the Superior Court of Justice has jurisdiction under section 5 of the *Trustee Act* to make an order for the appointment of a new trustee, and The Bank of Nova Scotia Trust Company may, upon application to that court, be appointed trustee in the place and stead of National Trust Company with respect to that property, and such appointment has for all purposes of the laws of Ontario the same effect as if it had been made under section 5 of the *Trustee Act*.

**Same**

(3) Sections 4 and 5 apply to every document and trust in respect of which an appointment is made under subsection (2).

**Commencement**

**8. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**9. The short title of this Act is the *Bank of Nova Scotia Trust Company Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr13

**An Act to revive  
KMFC Holdings Inc.***Assented to December 21, 2000***Preamble**

Harold Kaaz and Ruth Kaaz have applied for special legislation to revive KMFC Holdings Inc. The applicants represent that they were the sole officers and directors of the corporation when it was dissolved. The corporation was dissolved under the *Business Corporations Act* pursuant to articles of dissolution on November 8, 1996. The applicants would like to revive the corporation in order to deal with certain property that was held in the corporation's name at the time of the dissolution.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Corporation revived**

1. KMFC Holdings Inc. is revived and is, subject to any rights acquired by any person after its dissolution, restored to its legal position, including all its property, rights, privileges and franchises and subject to all its liabilities, contracts, disabilities and debts, as of the date of its dissolution, in the same manner and to the same extent as if it had not been dissolved.

**Commencement**

2. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

3. **The short title of this Act is the *KMFC Holdings Inc. Act, 2000*.**



## CHAPTER Pr14

**An Act to change the name of  
The Corporation of the Town of Sioux Lookout to  
The Corporation of the Municipality of Sioux Lookout**

*Assented to December 21, 2000*

**Preamble**

The Corporation of the Town of Sioux Lookout has applied for special legislation to change its name to The Corporation of Municipality of Sioux Lookout. The applicant represents that it was created on January 1, 1998 by a restructuring order made under the *Municipal Act* that annexed the following to the Town of Sioux Lookout: the geographic township of Drayton, the geographic township of Jordan, the geographic township of Vermilion, the geographic township of Vermilion Additional and that portion of Block 10 lying south of the portion easterly and westerly of the most northerly limit of the geographic township of Drayton.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Name of municipality changed**

1. The name of the annexed municipality of The Corporation of the Town of Sioux Lookout is hereby changed to The Corporation of the Municipality of Sioux Lookout.

**References to former names**

2. Any reference in a general or special Act or in a regulation, by-law, agreement or other document to the Town of Sioux Lookout shall be deemed to be a reference to the Municipality of Sioux Lookout.

**Commencement**

3. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

4. **The short title of this Act is the *Municipality of Sioux Lookout Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr15

# An Act respecting the Canadian National Exhibition Association

*Assented to December 21, 2000*

## Preamble

The Canadian National Exhibition Association has applied for special legislation to alter the composition of its membership and of its Board of Directors.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 5 of the *Canadian National Exhibition Association Act, 1983*, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule M, section 13, is repealed and the following substituted:**

## Membership

**5. (1)** The membership of the Association shall be divided into four sections as follows:

1. The Municipal Section, not to exceed 27 members.
2. The Manufacturers and Industry Section, not to exceed 44 members.
3. The Agriculture Section, not to exceed 44 members.
4. The General and Liberal Arts Section, not to exceed 44 members.

## Municipal Section

- (2) The Municipal Section shall consist of,
  - (a) 16 members of the council of the Municipality, who shall be appointed by the council each year;
  - (b) one representative, named and appointed annually, from and by each of the,
    - (i) City of Toronto Convention and Visitors Association,
    - (ii) Toronto Parking Authority,
    - (iii) Toronto Harbour Commission,
    - (iv) Toronto Transit Commission,
    - (v) Toronto Zoo, and
    - (vi) board of directors of Ontario Place Corporation;
  - (c) the mayor of the Municipality, one staff member of the Municipality and the chief of police of the Municipality; and

- (d) two representatives appointed by the school boards having jurisdiction in the Municipality.

## Manufacturers and Industry Section

(3) The Manufacturers and Industry Section shall consist of,

- (a) representatives, named and appointed annually, from and by such manufacturers and industrial and labour associations and societies, and in such numbers for each, as may be specified from time to time in the by-laws of the Board; and
- (b) not more than five persons appointed annually by the Board from the community at large.

## Agriculture Section

- (4) The Agriculture Section shall consist of,
  - (a) the Minister and Deputy Minister of Agriculture for Canada;
  - (b) the Minister and Deputy Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs for Ontario;
  - (c) representatives, named and appointed annually, from and by such agricultural associations and societies, and in such numbers for each, as may be specified from time to time in the by-laws of the Board; and
  - (d) not more than five persons appointed annually by the Board from the community at large.

## General and Liberal Arts Section

- (5) The General and Liberal Arts Section shall consist of,
  - (a) representatives, named and appointed annually, from and by such liberal arts and other associations and societies, and in such numbers for each, as may be specified from time to time in the by-laws of the Board; and
  - (b) not more than five persons appointed annually by the Board from the community at large.

## Appointment of federal Ministers

(6) The Governor in Council may name and appoint annually two ministers of the Crown in right of Canada to each of the Manufacturers and Industry Section and the General and Liberal Arts Section.

**Appointment of provincial Ministers**

(7) The Lieutenant Governor in Council may name and appoint annually two ministers of the Crown in right of Ontario to each of the Manufacturers and Industry Section and the General and Liberal Arts Section.

**Deputy ministers may act**

(8) The deputy minister of each minister appointed under subsections (6) and (7) shall be a member of the Association in the place of his or her minister during the absence or illness of the minister or during such periods as the minister may from time to time in writing designate.

**Term of office**

(9) Each person named and appointed as a member of the Association under subsections (3), (4) and (5) shall continue to be a member until his or her successor is appointed and so long as the person is a member of and actively engaged in the objects of the body he or she represents.

**Past presidents**

(10) All past presidents of the Association shall be members of the Association, by virtue of their office, for life.

**Vacancies**

(11) Where a vacancy occurs in the representation of any government, association or society, another representative of the government, association or society may be named and appointed forthwith to act, until a successor is named and appointed, by a notice in writing from the government, association or society to the Association.

**Cancellation of power to appoint**

(12) The power of any association or society to appoint members of the Association may be cancelled by the Board, and, where the power to appoint is cancelled, the membership of any members appointed by the association or society ceases.

**2. Section 6 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1999, chapter 12, Schedule M, section 14, is repealed and the following substituted:**

**Board of Directors**

6. (1) The Board shall consist of,
  - (a) the mayor of the Municipality;
  - (b) the member of the board of directors of Ontario Place Corporation appointed under subclause 5 (2) (b) (vi);
  - (c) five members of the Municipal Section appointed annually by the council of the Municipality;
  - (d) five members of each of the Manufacturers and Industry Section, the Agriculture Section and the General and Liberal Arts Section, elected by ballot by a majority of the votes of the members present in person and voting at the annual meeting; and

- (e) up to two past presidents of the Association, as may be determined by the Board, to be elected annually by the Board.

**Election of president, etc.**

(2) Subject to subsections (3), (4) and (5), the Board shall each year after the annual meeting elect from among the directors,

- (a) a president and four vice-presidents; and
- (b) from among the directors who are past presidents of the Association, an honorary president.

**Same**

(3) Directors who are members of the council of the Municipality are not eligible to be elected as president of the Association.

**Same**

(4) A past president elected to the Board under clause (1) (e) is not eligible to be elected as president, vice-president or honorary president of the Association.

**Same**

(5) In the absence of any past presidents on the Board who are eligible or willing to be elected honorary president, then any of the directors may be elected as honorary president.

**Vacancies**

(6) If a vacancy occurs among the directors elected under clause (1) (d), the remaining directors shall fill the vacancy by the appointment of a member of the Association from the Section from which the vacancy occurred for the remainder of the year.

**Same**

(7) If a vacancy occurs among the directors appointed by the council of the Municipality under clause (1) (c), the vacancy may be filled by the council appointing one or more of its members or some other member of the Municipal Section, as the case may require.

**Same**

(8) If a vacancy occurs in the office of president, vice-president or honorary president, the Board may elect from among the directors a person to fill the vacancy for the remainder of the term for which the person so vacating was elected.

**Failure to attend meetings**

(9) Every director elected under clause (1) (d) is required to attend in person meetings of the Board unless excused by a resolution of the Board and the place of such director shall be deemed vacant if the director fails to attend three consecutive meetings of the Board without being excused.

**Term of office**

(10) The president, vice-presidents and honorary president and the elected and appointed members of the Board shall hold office until their successors are elected or appointed, as the case may be, so long as they continue as members of the Association.



**3. Section 7 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Powers of the Board**

7. The Board has power,

- (a) to make by-laws, rules and regulations not inconsistent with this Act for,
  - (i) the management of the Association,
  - (ii) the acquisition of exhibition grounds and buildings, by purchase, lease, agreement or otherwise and the selling, leasing, licensing, mortgaging or otherwise, disposing of the same, as occasion may require,
  - (iii) the acquisition and management of all property, whether real or personal, which may be required for the purposes of, or in connection with, the exhibition or other business and operations of the Association, and the sale or other disposal of such property when no longer required for such purposes,
  - (iv) the entering into of such arrangements, agreements and contracts with any person or corporation, society or association, as may become necessary to carry out the objects of the Association,
  - (v) the appointment of not more than five community at large members to each of the Manufacturers and Industry Section, the Agriculture Section and the General and Liberal Arts Section, and the naming of the associations and societies from time to time who may appoint representatives to the membership of each such Section and specifying the number of such representatives,

- (vi) the fee, if any, to be paid by the members,
- (vii) the holding of annual or periodical exhibitions,
- (viii) fixing the time for the annual meeting and the calling of general, special and other meetings of the Association,
- (ix) the appointment, removal and remuneration of all officers, agents and employees of the Association,
- (x) the admission fees to be received from persons visiting the exhibition held by the Association,
- (xi) the entrance fees to be charged to exhibitors, and
- (xii) the general management of all exhibitions;
- (b) in general, to do all things and make all contracts and agreements that may be necessary to carry out the objects and exercise the powers of the Association; and
- (c) to appoint annually such number of honorary and associate directors as it may consider advisable and to assign to them, from time to time, powers and duties, other than the right to vote at meetings of the Board.

**Commencement**

**4. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**5. The short title of this Act is the *Canadian National Exhibition Association Act, 2000*.**

## CHAPTER Pr16

## An Act respecting Idlewyld Manor

*Assented to December 21, 2000*

### Preamble

Idlewyld Manor has applied for special legislation to alter its objects, powers and governance. The applicant represents that it was incorporated by special Act of the Province of Canada in 1852 as a corporation under the name The Trustees of Hamilton Orphan Asylum and that the objects of the corporation were to provide for the destitute orphans of the City of Hamilton. The applicant represents that its name, objects, and corporate powers were amended by *The Aged Women's Home of Hamilton Act, 1948*. The 1948 Act continued the Corporation under the name of The Aged Women's Home of Hamilton and expanded the objects to include providing care for aged women who are in need of care and to do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of such objects. The applicant represents that the name of the corporation was changed to Idlewyld Manor by supplementary letters patent dated May 10, 1982. Idlewyld Manor is a registered charitable organization under the *Income Tax Act* (Canada).

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### Definitions

1. In this Act,

"board" means the board of directors of the Corporation;

"Corporation" means Idlewyld Manor.

### Idlewyld Manor continued

2. (1) Idlewyld Manor is continued as a corporation without share capital under the name of "Idlewyld Manor".

### Membership

(2) The Corporation consists of the members of its board and such other persons as the board in its discretion may from time to time approve for membership in the Corporation.

### Objects

3. (1) The objects of Idlewyld Manor are,

- (a) to provide both short-term and long-term care, services, programs and residential living accommodations to adults who as a result of physical or mental frailty require care and assistance;

- (b) to establish and provide respite services and community health programs to members of the Idlewyld community and to establish and provide such services and programs in association with other persons, corporations, or facilities, if the board determines that such associations are necessary;

- (c) to do all such other things as are incidental or ancillary to the attainment of such objects.

### Definition

(2) In clause (1) (b),

"Idlewyld community" means the residents of Idlewyld Manor and residents of the territory served by Idlewyld Manor as decided by the board from time to time.

### Board of directors

4. (1) The Corporation shall have a board of directors composed of not less than seven members and not more than 15 members as determined by by-law.

### Transition

(2) The directors immediately before the coming into force of this Act continue to hold office until the completion of their terms.

### Election

(3) The directors shall be elected by the members of the Corporation for such terms, not exceeding five years, as the Corporation may establish by by-law, and, subject to the by-laws, they may be elected for further terms.

### Officers

(4) The Corporation shall have the following officers:

- 1. The chair.
- 2. The vice-chair.
- 3. The immediate past chair.
- 4. The executive director.
- 5. The treasurer.
- 6. The secretary.
- 7. Such other persons as may be nominated by the board from time to time to be officers of the Corporation.

**By-laws**

5. (1) The board may pass such by-laws as are necessary to conduct the business and carry out the objects of the Corporation.

**Same**

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the board may pass by-laws,

- (a) regulating the calling of, and the procedure at, meetings of the board, the quorum for meetings of directors, and fixing the time and place of the meetings;
- (b) regulating the election of directors, filling of vacancies on the board, and removal of directors from office;
- (c) providing for staggered terms of office for directors and for their election and retirement in rotation;
- (d) regulating the appointment, functions, powers, duties, remuneration and removal of officers, employees and agents of Idlewyld Manor.

**Confirmation required**

(3) The following rules apply to a by-law:

1. Subject to these rules, a by-law passed by the board takes effect when it is passed by the board.
2. A by-law passed by the board must be submitted to the members of the corporation at either a general meeting called for the purpose or at the annual general meeting that follows the passage of the by-law.
3. If a by-law fails to win confirmation, it ceases to have effect from the time of the meeting at which it fails to win confirmation.
4. If a by-law fails to win confirmation, no new by-law of the same nature passed by the board has any effect until confirmed by a general meeting of the members of the Corporation.

**Quorum**

(4) A majority of the members of the board constitutes a quorum unless the by-laws provide otherwise.

**Same**

(5) The by-laws shall not provide for a quorum of less than four members of the board.

**Annual meeting**

6. The annual meeting of the corporation shall be held between April 1 and June 1, in each year on a day fixed by the board.

**Notice of meeting**

7. Notice of the annual meeting or any other meeting of the Corporation shall be given in the manner set out in the by-laws of the Corporation.

**Committees**

8. The board may from time to time establish committees and delegate to any committee any of the powers of the board.

**Powers**

9. (1) The board shall govern the Corporation and manage its affairs and may exercise such powers as are necessary to carry out its duties.

**Same**

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the board may,

- (a) borrow from time to time in the name of the Corporation such sums as in the opinion of the board may be required for the purposes of the Corporation and in the name of the Corporation may charge, hypothecate, mortgage or pledge any or all of the real and personal property and assets of the Corporation to secure any borrowed money or any other debt or liability of the Corporation, and may in the name of the Corporation issue debentures for any money so borrowed in such sums, at such rate of interest, and for such periods as the Board may deem expedient;
- (b) transfer any or all funds, real property, personal property, stocks, bonds, debentures and other securities as have been received by the Corporation by way of gift, devise or bequest, to an associated foundation whose objects are to receive, maintain, manage, control and use such assets solely for Idlewyld Manor;
- (c) receive and use donations of property, whether by gift, testamentary disposition, deed, or trust and, unless otherwise provided by a donor, to convert any property held by or on behalf of Idlewyld Manor into any other form and for that purpose to sell or otherwise dispose of it;
- (d) convert any real or personal property held by or on behalf of the Corporation into any other form and for that purpose to sell or otherwise dispose of it;
- (e) acquire by purchase, lease, contract, grant, gift, bequest or otherwise personal property and to enter into and carry out any agreements, contracts or undertakings incidental thereto, and to sell, dispose of and convey the same, or any part thereof, as may be considered advisable;
- (f) acquire by purchase, lease, contract, grant, gift, bequest or otherwise real property and to hold such real property or interest therein necessary for the actual use and occupation of the Corporation for carrying on its charitable undertaking, and, when no longer so necessary to sell, dispose of and convey the same or any part thereof;
- (g) co-operate, liaise, and contract with other organizations, institutions or agencies with similar or complementary objects to that of the Corporation.



**Remuneration**

10. Members of the board shall serve without remuneration but may be paid for reasonable expenses incurred by them in the performance of their duties as members of the board in such amounts as must be approved by the board.

**Investments**

11. When making investments, the board shall be governed by the provisions of the *Trustee Act* respecting investments by trustees, with necessary modifications.

**Repeals**

12. *An Act to incorporate the Trustees of The Hamilton Orphan Asylum*, Statutes of the Province of

Canada, 1852, being chapter 67, and *The Aged Women's Home of Hamilton Act*, 1948, being chapter 100, are repealed.

**Commencement**

13. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

14. The short title of this Act is the *Idlewyld Manor Act, 2000*.

## CHAPTER Pr17

## An Act respecting The University of St. Jerome's College

*Assented to December 21, 2000*

### Preamble

The Board of Governors of The University of St. Jerome's College has applied for special legislation to change the name of the University, the composition of the Board, the term of office of the chancellor and the financial reporting requirements.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Sections 1 and 2 of the *University of St. Jerome's College Act, 1986* are repealed and the following substituted:**

### Definitions

1. In this Act,

"faculty" means the persons employed by the University to teach, give instruction or engage in research, and includes professors, associate professors, assistant professors, lecturers, instructors and sessionals;

"graduate" means a person who has obtained a degree from or through the University;

"staff" means the persons employed by the University who are not faculty;

"student" means a person who is registered as a student through the University.

### University continued

2. The University of St. Jerome's College is hereby continued as a corporation without share capital under the name St. Jerome's University.

**2. Sections 7, 8, 9 and 10 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter Pr25, section 1, and section 11 of the Act are repealed and the following substituted:**

### Board of Governors

7. (1) The affairs of the University shall be managed, supervised and controlled by a Board of Governors.

### Composition

(2) The Board is composed of the following persons:

1. The president of the University.
2. The vice-president of the University.

3. The Provincial Superior of the Congregation of the Resurrection in Ontario or the delegate of the Provincial Superior.
4. At least one person who is a member of the faculty and holds a professorial rank.
5. At least one person who is a member of the staff.
6. At least one person who is a graduate.
7. Such other persons as may be determined by a by-law of the Board.

### Citizenship status

(3) The board members described in paragraphs 4, 5, 6 and 7 of subsection (2) must be Canadian citizens.

### Term of office

(4) The term of office of board members described in paragraphs 4, 5, 6 and 7 of subsection (2) is three years and each of those members holds office until his or her successor is reappointed.

### Same

(5) Despite subsection (4), the Board shall, by by-law, provide for the appointment and retirement of members in rotation.

### Reappointment

(6) Board members described in paragraphs 4, 5, 6 and 7 of subsection (2) are eligible for reappointment for two additional consecutive terms.

### Quorum

(7) The quorum of the Board may be designated by by-law of the Board.

### Transition

(8) The members of the Board in office immediately before the *St. Jerome's University Act, 2000* comes into force are continued in office until their successors are selected in accordance with this section.

### Powers of the Board

8. (1) The Board has all the power necessary or convenient to perform its duties and achieve the objects of the University, except for matters that may be assigned by this Act to the Senate.

### Transition

(2) Subject to this Act, all by-laws, resolutions and appointments of the Board, as it existed before the

coming into force of this Act, continue as by-laws, resolutions and appointments until amended, repealed or revoked.

**3. Sections 13, 14 and 15 of the Act are repealed and the following substituted:**

**Chancellor**

13. (1) There shall be a chancellor of the University, to be elected by the Board in the manner determined by a by-law of the Board.

**Term of office**

(2) The term of office of the chancellor is determined by by-law of the Board and shall not exceed four years.

**Reappointment**

(3) The chancellor is eligible for re-election.

**Powers**

(4) The chancellor is titular head of the University and confers all degrees.

**Vice-chancellor**

13.1 (1) There shall be a vice-chancellor of the University, to be appointed by the Board.

**Citizenship status**

(2) The vice-chancellor must be a Canadian citizen.

**Functions**

(3) In the absence of the chancellor, the vice-chancellor shall perform the functions of the chancellor.

**Same**

(4) The Senate shall appoint a member of the faculty to preside at convocation and confer degrees in the absence of the chancellor and the vice-chancellor.

**Search committee**

(5) The Board shall, by by-law, establish a process by which recommendations are made to the Board with respect to the appointment or reappointment of the vice-chancellor, and the process shall provide for the creation of a search committee.

**President**

14. (1) The vice-chancellor holds office as the president of the University.

**Powers of president**

(2) The president is the chief executive officer of the University and has supervision over and direction of the academic work and general administration of the University, the faculty, the staff and the students and has such other powers and duties as may be conferred upon him or her by the Board.

**Vice-president**

15. (1) The Board may appoint a vice-president of the University who shall assist the president and, in the absence of the president, shall perform the functions of the president.

**Citizenship status**

(2) The vice-president must be a Canadian citizen.

**4. Section 20 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Annual report**

20. (1) Every year, the Board shall make available to faculty, staff and students the audited financial statements of the University and shall do so in the manner that the Board determines.

**Same**

(2) Upon request, the Board shall give a copy of the audited financial statements to the Minister of Training, Colleges and Universities.

**Commencement**

**5. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**6. The short title of this Act is the *St. Jerome's University Act, 2000*.**





## TABLES



## TABLE OF PUBLIC STATUTES

This Table enables a reader to determine if a public statute has been amended or repealed since January 1, 1991. It lists all the public Acts contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and all new public Acts enacted between January 1, 1991 and December 31, 2000. Acts enacted before January 1, 1991 are also included in the list if they were not included in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and if they have been amended or repealed since that date.

This Table is updated on the e-Laws website as new legislation is enacted. The web address is [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

### Examples

The Table shows that,

- (a) the *Absconding Debtors Act*, Revised Statutes of Ontario, 1990, chapter A.2, has not been amended;
- (b) the *Municipal Act*, Revised Statutes of Ontario, 1990, chapter M.45, has been amended several times. The first amendment is set out in the Statutes of Ontario, 1991, chapter 11;
- (c) the *Advocacy Act, 1992* was enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 26 and repealed by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 2, section 1.

### Abbreviations

chapter	<b>c.</b>
section	<b>s.</b>
sections	<b>ss.</b>
Schedule	<b>Sched.</b>
repealed	<b>rep.</b>
Revised Statutes of Ontario, 1990	<b>R.S.O. 1990</b>

**Table of Public Statutes**

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to December 31, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
A			
Abandoned Orchards Act	A.1		1994, c. 27, s. 1; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (1), rep.
Absconding Debtors Act	A.2		
Absentees Act	A.3		1992, c. 32, s. 1; 1999, c. 6, s. 1.
Accidental Fires Act	A.4		1997, c. 4, s. 85, rep.
Accumulations Act	A.5		1993, c. 27, Sched.
Administration of Justice Act	A.6		2000, c. 26, Sched. A, s. 1.
Advocacy Act, 1992	...	1992, c. 26	1996, c. 2, s. 1, rep.
Age of Majority and Accountability Act	A.7		



Aggregate Resources Act	A.8		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 23, s. 61 and c. 27, s. 126; 1996, c. 30, ss. 1-55; 1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 12, Sched. N, s. 1; 2000, c. 26, Sched. L, s. 1.
AgriCorp Act, 1996	...	1996, c. 17, Sched. A	1999, c. 12, Sched. A, s. 1.
Agricultural and Horticultural Organizations Act	A.9		
Agricultural Committees Act	A.10		1994, c. 27, s. 2, rep.
Agricultural Development Finance Act (See Province of Ontario Savings Office Act)			
Agricultural Labour Relations Act, 1994	...	1994, c. 6	1995, c. 1, s. 80, rep. (see also s. 81).
Agricultural Rehabilitation and Development Act (Ontario)	A.11		1994, c. 27, s. 3; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (2), rep.
Agricultural Representatives Act	A.12		1994, c. 27, s. 4, rep.
Agricultural Research Institute of Ontario Act	A.13		1994, c. 27, s. 5.
Agricultural Tile Drainage Installation Act	A.14		1994, c. 27, s. 8; 1999, c. 12, Sched. A, s. 2.
Agriculture and Food Institute of Ontario Act, 1996	...	1996, c. 17, Sched. B	1996, c. 17, Sched. B, s. 22, rep.
Airports Act	A.15		
Alcohol and Gaming Regulation and Public Protection Act, 1996	...	1996, c. 26, Sched.	
Alcoholism and Drug Addiction Research Foundation Act	A.16		
Algonquin Forestry Authority Act	A.17		1994, c. 25, s. 78.
Aliens' Real Property Act	A.18		
Ambulance Act	A.19		1996, c. 32, s. 59; 1997, c. 15, s. 1 and c. 30, Sched. A, ss. 1-20; 1998, c. 18, Sched. G, s. 45 and c. 34, ss. 1-10; 1999, c. 9, ss. 1-9 and c. 12, Sched. J, ss. 1-24.
Ammunition Regulation Act, 1994	...	1994, c. 20	
Amusement Devices Act	A.20		1994, c. 27, s. 69; 1996, c. 19, s. 16; 2000, c. 16, s. 45 (1), rep.
Anatomy Act	A.21		1997, c. 39, ss. 1-3.
Animals for Research Act	A.22		1994, c. 27, s. 9; 1997, c. 41, s. 115; 1999, c. 12, Sched. A, s. 3.
Apportionment Act	A.23		
Apprenticeship and Certification Act, 1998	...	1998, c. 22	
Apprenticeship and Tradesmen's Qualification Act (See Trades Qualification and Apprenticeship Act)			
Arbitration Act, 1991	...	1991, c. 17	
Arbitrations Act	A.24		1991, c. 17, s. 58, rep.
Arboreal Emblem Act	A.25		
Architects Act	A.26		
Archives Act	A.27		1999, c. 12, Sched. S.
Art Gallery of Ontario Act	A.28		1997, c. 26, Sched.
Arthur Wishart Act (Franchise Disclosure), 2000		2000, c. 3	

Artificial Insemination of Livestock Act	A.29		1994, c. 27, s. 10; 1999, c. 12, Sched. A, s. 4, rep.
Arts Council Act	A.30		
Assessment Act	A.31		1991, c. 11, ss. 1-3; 1992, c. 17, s. 4; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 25, s. 79; c. 27, s. 40 and c. 36; 1996, c. 4, s. 43 and c. 32, s. 60; 1997, c. 5, ss. 1-39; c. 23, s. 1; c. 29, ss. 1-21; c. 31, s. 143; c. 43, Sched. F, s. 1 and c. 43, Sched. G, s. 18; 1998, c. 3, ss. 1-10; c. 15, Sched. E, s. 1; c. 28, s. 66 and c. 33, ss. 1-8; 1999, c. 6, s. 2 and c. 9, ss. 11-15, 2000, c. 5, s. 6 and c. 25, ss. 1-13.
Assessment Review Board Act	A.32		1997, c. 5, s. 62 and c. 23, s. 2; 1998, c. 33, s. 38.
Assignments and Preferences Act	A.33		1993, c. 27, Sched.
Athletics Control Act	A.34		1998, c. 18, Sched. E, ss. 1-4.
Audiology and Speech-Language Pathology Act, 1991	...	1991, c. 19	1998, c. 18, Sched. G, s. 24.
Audit Act	A.35		1999, c. 5, s. 1 and c. 11.
Avian Emblem Act, 1994	...	1994, c. 15	
B			
Back to School Act, 1998	...	1998, c. 13	
Back to School Act (Hamilton-Wentworth District School Board), 2000	...	2000, c. 23	2000, c. 23, s. 23, rep.
Bail Act	B.1		
Bailiffs Act	B.2		1997, c. 19, s. 27; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 5-16; 1999, c. 12, Sched. G, s. 13; 2000, c. 26, Sched. B, s. 1.
Balanced Budget Act, 1999	...	1999, c. 7, Sched. B	
Barrie-Innisfil Annexation Act, 1981	...	1981, c. 63	1996, c. 32, s. 61.
Barrie-Vespra Annexation Act, 1984	...	1984, c. 41	1996, c. 32, s. 62.
Barristers Act	B.3		
Beds of Navigable Waters Act	B.4		
Beef Cattle Marketing Act	B.5		1991, c. 53, s. 1; 1994, c. 27, s. 11; 1999, c. 12, Sched. A, s. 5.
Bees Act	B.6		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 12; 1999, c. 12, Sched. A, s. 6.
Blind Persons' Rights Act	B.7		
Blind Workers' Compensation Act	B.8		1997, c. 16, s. 18, rep.
Boilers and Pressure Vessels Act	B.9		1994, c. 27, s. 70; 1996, c. 19, s. 17; 2000, c. 16, s. 45 (1), rep.
Boundaries Act	B.10		1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 17-19; 2000, c. 26, Sched. B, s. 2.
Brantford-Brant Annexation Act, 1980	...	1980, c. 43	1996, c. 32, s. 63.
Bread Sales Act	B.11		1996, c. 1, Sched. M, s. 70, rep.
Bridges Act	B.12		1996, c. 33, ss. 18-20.
Building Code Act	B.13		1992, c. 23, s. 42, rep. but see 1993, c. 27, Sched.

Building Code Act, 1992	...	1992, c. 23	1997, c. 24, s. 224 and c. 30, Sched. B, ss. 1-20; 1999, c. 12, Sched. M, ss. 1-11; 2000, c. 5, s. 7 and c. 26, Sched. K, s. 1.
Bulk Sales Act	B.14		1992, c. 32, s. 2; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 41; 1998, c. 18, Sched. B, s. 1.
Bull Owners' Liability Act	B.15		1994, c. 27, s. 13, rep.
Business Corporations Act	B.16		1993, c. 16, s. 2; 1994, c. 17, s. 30 and c. 27, s. 71; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 20-32; 1999, c. 6, s. 3 and c. 12, Sched. F, ss. 1-9; 2000, c. 26, Sched. B, s. 3 and c. 42, Sched., ss. 1, 2.
Business Names Act	B.17		1994, c. 27, s. 72; 1998, c. 2, s. 9 and c. 18, Sched. E, ss. 33-39.
Business Practices Act	B.18		1994, c. 27, s. 73; 1997, c. 19, s. 28; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 40, 41; 1999, c. 12, Sched. G, s. 14.
Business Records Protection Act	B.19		
Business Regulation Reform Act, 1994	...	1994, c. 32	
C			
Canada Company's Lands Act, 1922	...	1922, c. 24	1997, c. 38, s. 2, rep.
Canada Company's Lands Act, 1923	...	1923, c. 11	1997, c. 38, s. 2, rep.
Canadian Insurance Exchange Act, 1986	...	1986, c. 70	1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Cancer Act	C.1		1997, c. 15, s. 2 and c. 45, s. 15.
Cancer Remedies Act	C.2		1997, c. 15, s. 17, rep.
Capital Investment Plan Act, 1993	...	1993, c. 23	1996, c. 1, Sched. E, s. 1 and c. 33, s. 21; 1997, c. 6, s. 2 and c. 31, s. 144; 1999, c. 9, ss. 17-19; 2000, c. 26, Sched. E, s. 1.
Cemeteries Act	C.3		R.S.O. 1990, c. C.4, s. 88, rep.
Cemeteries Act (Revised)	C.4		1994, c. 11, s. 382 and c. 27, s. 74; 1996, c. 19, s. 18; 1998, c. 18, Sched. B, s. 2; 1999, c. 12, Sched. G, s. 15.
Centennial Centre of Science and Technology Act	C.5		1993, c. 16, s. 4 and c. 27, Sched.
Certification of Titles Act	C.6		1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 42-45; 2000, c. 26, Sched. B, s. 4.
Change of Name Act	C.7		1994, c. 27, s. 75; 1997, c. 17, ss. 1-5; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 46-49; 1999, c. 6, s. 4; 2000, c. 26, Sched. B, s. 5.
Charitable Gifts Act	C.8		
Charitable Institutions Act	C.9		1993, c. 2, ss. 1-11; 1994, c. 26, s. 70; 1996, c. 2, s. 61; 1997, c. 15, s. 3; 1998, c. 18, Sched. G, s. 46; 1999, c. 6, s. 5.
Charities Accounting Act	C.10		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 25, s. 2; 1997, c. 23, s. 3; 1999, c. 12, Sched. B, s. 1; 2000, c. 26, Sched. A, s. 2.
Chartered Accountants Act, 1956	...	1956, c. 7	1998, c. 2, s. 10; 2000, c. 26, Sched. A, s. 3 and c. 42, Sched., ss. 7-11.



Child and Family Services Act	C.11		1992, c. 32, s. 3; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 43 (2); 1996, c. 2, s. 62; 1999, c. 2, ss. 1-35; c. 6, s. 6; c. 12, Sched. E, s. 1 and c. 12, Sched. G, s. 16.
Child Care Supplement Information Collection Act, 1998	...	1998, c. 7	1998, c. 7, s. 6, rep.
Children's Law Reform Act	C.12		1992, c. 32, s. 4; 1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 2, s. 63 and c. 25, s. 3; 1998, c. 26, s. 101; 1999, c. 6, s. 7; 2000, c. 33, s. 21.
Chiropody Act	C.13		1991, c. 18, s. 45, rep.
Chiropody Act, 1991	...	1991, c. 20	1998, c. 18, Sched. G, s. 25.
Chiropractic Act, 1991	...	1991, c. 21	1998, c. 18, Sched. G, s. 26.
Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000		2000, c. 1	
Chronic Care Patients' Television Act, 1994	...	1994, c. 3	
City of Greater Sudbury Act, 1999	...	1999, c. 14, Sched. A	2000, c. 5, s. 1.
City of Hamilton Act, 1999	...	1999, c. 14, Sched. C	2000, c. 5, s. 3.
City of Kawartha Lakes Act, 2000	...	2000, c. 43	
City of Ottawa Act, 1999	...	1999, c. 14, Sched. E	2000, c. 5, s. 5.
City of Toronto Act, 1997	...	1997, c. 2	1997, c. 31, s. 145; 1998, c. 11 and c. 15, Sched. E, s. 2; 1999, c. 14, Sched. F, s. 1.
City of Toronto Act, 1997 (No. 2)	...	1997, c. 26	1998, c. 3, s. 32 and c. 37, s. 22; 1999, c. 6, s. 8 and c. 14, Sched. F, s. 2.
City of Toronto XXIX Summer Olympic Games Bid Endorsement Act, 1998	...	1998, c. 32	
Class Proceedings Act, 1992	...	1992, c. 6	
Collection Agencies Act	C.14		1994, c. 27, s. 76; 1997, c. 19, s. 29; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 50-53; 1999, c. 12, Sched. F, s. 10 and c. 12, Sched. G, s. 17; 2000, c. 2 and c. 26, Sched. B, s. 6.
Colleges Collective Bargaining Act	C.15		
Commercial Concentration Tax Act	C.16		1993, c. 16, s. 6; 1997, c. 19, s. 43 (2), rep. but see 1997, c. 26, Sched.
Commercial Tenancies Act (formerly Landlord and Tenant Act)	L.7		1992, c. 19, s. 25; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 2, ss. 1-7 and c. 4, ss. 1-13; 1997, c. 24, s. 213; 1999, c. 6, s. 9.
Commissioners for taking Affidavits Act	C.17		1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 12, Sched. B, s. 2.
Commodity Board Members Act	C.18		
Commodity Boards and Marketing Agencies Act	C.19		
Commodity Futures Act	C.20		1997, c. 19, s. 1; 1999, c. 9, ss. 21-48.
Community Economic Development Act, 1993	...	1993, c. 26	1994, c. 23, s. 1, 1999, c. 6, s. 10.
Community Psychiatric Hospitals Act	C.21		

Community Recreation Centres Act	C.22		
Community Small Business Investment Funds Act (formerly Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992)	...	1992, c. 18	1994, c. 17, ss. 76-98, 100, 101; 1996, c. 24, ss. 5-10 and c. 29, ss. 10-15; 1997, c. 19, s. 11 and c. 43, Sched. C; 1998, c. 34, ss. 12-24; 1999, c. 9, ss. 50-70; 2000, c. 42, ss. 1-8.
Commuter Services Act	C.23		
Compensation for Victims of Crime Act	C.24		1999, c. 6, s. 11; 2000, c. 26, Sched. A, s. 4.
Compulsory Automobile Insurance Act	C.25		1993, c. 10, s. 52; 1994, c. 11, s. 383; 1996, c. 21, s. 50; 1997, c. 19, s. 2 and c. 28, ss. 29-33.
Condominium Act	C.26		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 23, s. 62; 1997, c. 5, s. 63 and c. 24, s. 209; 1998, c. 19, s. 184, rep. <i>But</i> <i>see</i> 1999, c. 12, Sched. G, s. 18.
Condominium Act, 1998	...	1998, c. 19	2000, c. 26, Sched. B, s. 7.
Consent and Capacity Statute Law Amendment Act, 1992	...	1992, c. 32	1996, c. 2, s. 64.
Consent to Treatment Act, 1992	...	1992, c. 31	1994, c. 27, s. 43 (2); 1996, c. 2, s. 2, rep.
Conservation Authorities Act	C.27		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 127; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 40-47 and c. 32, s. 66; 1997, c. 5, s. 64; c. 26, Sched.; c. 29, s. 54 and c. 43, Sched. G, s. 19; 1998, c. 3, s. 33; c. 15, Sched. E, s. 3 and c. 18, Sched. I, ss. 1-14; 2000, c. 5, s. 8.
Conservation Land Act	C.28		1994, c. 27, s. 128; 2000, c. 26, Sched. L, s. 2.
Consolidated Hearings Act	C.29		1994, c. 23, s. 63 and c. 27, s. 113; 1997, c. 26, Sched. and c. 37, s. 1; 2000, c. 5, s. 9 and c. 26, Sched. F, s. 10.
Construction Lien Act	C.30		1994, c. 27, s. 42; 1996, c. 25, s. 4; 1997, c. 19, s. 30 and c. 23, s. 4; 1999, c. 12, Sched. B, s. 3.
Consumer Protection Act	C.31		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 35, s. 1; 1998, c. 15, Sched. E, s. 4 and c. 18, Sched. E, ss. 54, 55; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 11-20 and c. 12, Sched. G, s. 19.
Consumer Protection Bureau Act	C.32		
Consumer Reporting Act	C.33		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 77; 1997, c. 24, s. 210; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 56-58; 1999, c. 6, s. 12 and c. 12, Sched. G, s. 20; 2000, c. 26, Sched. B, s. 8.
Conveyancing and Law of Property Act	C.34		1992, c. 32, s. 5; 1994, c. 27, s. 6; 1999, c. 6, s. 13.
Co-operative Corporations Act	C.35		1992, c. 19, ss. 1-24; 1994, c. 17, ss. 1-29; 1997, c. 19, s. 3; c. 24, s. 211 and c. 28, ss. 34-49; 1999, c. 6, s. 14 and c. 12, Sched. I, s. 1.
Co-operative Loans Act	C.36		1994, c. 27, s. 14, rep.

Coroners Act	C.37		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 136; 1997, c. 39, ss. 4-6; 1998, c. 18, Sched. B, s. 3 and c. 18, Sched. G, s. 47; 1999, c. 6, s. 15 and c. 12, Sched. P, ss. 1, 2.
Corporations Act	C.38		1992, c. 32, s. 6; 1993, c. 16, s. 3 and c. 27, Sched.; 1994, c. 11, s. 384; c. 17, s. 31 and c. 27, s. 78; 1997, c. 19, s. 31 and c. 28, ss. 50, 51; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 59-82; 1999, c. 6, s. 16 and c. 12, Sched. F, ss. 21, 22; 2000, c. 26, Sched. B, s. 9.
Corporations Information Act	C.39		1994, c. 17, ss. 33-43 and c. 27, s. 79; 1995, c. 3; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 83-85; 1999, c. 12, Sched. F, s. 23.
Corporations Tax Act	...	R.S.O. 1980, c. 97	1998, c. 34, s. 46 (2).
Corporations Tax Act	C.40		1992, c. 3; 1994, c. 14; 1996, c. 1, Sched. B; c. 18, ss. 20-23; c. 24, ss. 26-31 and c. 29, ss. 36-65; 1997, c. 19, s. 4 and c. 43, Sched. A; 1998, c. 5, ss. 6-23; c. 9, s. 80; c. 15, Sched. E, s. 5 and c. 34, ss. 26-56; 1999, c. 9, ss. 72-96; 2000, c. 10, ss. 1-9 and c. 42, ss. 10-20.
Costs of Distress Act	C.41		
County of Oxford Act	C.42		1991, c. 15, ss. 20-25; 1992, c. 15, ss. 56-70; 1993, c. 11, ss. 1-3 and c. 20, ss. 6, 22; 1994, c. 11, s. 385; c. 17, s. 46; c. 23, ss. 81-83 and c. 27, s. 140; 1996, c. 32, s. 67 and c. 33, ss. 22-25; 1997, c. 5, s. 65; c. 16, s. 3; c. 24, s. 225 and c. 29, s. 55; 1998, c. 15, Sched. E, s. 6 and c. 18, Sched. B, s. 4; 2000, c. 5, s. 10.
County of Simcoe Act, 1990	...	1990, c. 16	1991, c. 15, s. 35; 1993, c. 33, s. 74, rep.
County of Simcoe Act, 1993	...	1993, c. 33	1996, c. 32, s. 68; 1997, c. 27, s. 70 and c. 29, s. 56; 1998, c. 15, Sched. E, s. 7; 1999, c. 6, s. 17.
Courts Improvement Act, 1996	...	1996, c. 25	1998, c. 20, s. 1 (1) [Sched. A, s. 21].
Courts of Justice Act	C.43		1991, c. 46; 1993, c. 27, Sched.; O. Reg. 922/93; 1994, c. 12, ss. 1-48 and c. 27, s. 43; 1996, c. 25, ss. 1, 9 and c. 31, ss. 65, 66; 1997, c. 19, s. 32; c. 23, s. 5 and c. 26, Sched.; [see O. Reg. 441/97]; 1998, c. 4, s. 2; c. 18, Sched. B, s. 5; c. 18, Sched. G, s. 48 and c. 20, s. 2 and Schedule A; 1999, c. 6, s. 18 and c. 12, Sched. B, s. 4; 2000, c. 26, Sched. A, s. 5 and c. 33, s. 20.
Courts of Justice Statute Law Amendment Act, 1994	...	1994, c. 12	1998, c. 20, s. 1 (1) [Sched. A, s. 20]; 1999, c. 12, Sched. B, s. 5.



Credit Unions and Caisses Populaires Act	C.44		1994, c. 11, s. 395, rep.
Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994	...	1994, c. 11	1997, c. 19, s. 5 and c. 28, ss. 52-63; 1999, c. 6, s. 19 and c. 12, Sched. I, s. 2.
Creditors' Relief Act	C.45		1994, c. 27, s. 44; 1996, c. 31, s. 67.
Crop Insurance Act (Ontario)	C.46		1994, c. 27, s. 15; 1996, c. 17, Sched. C, s. 14, rep.
Crop Insurance Act (Ontario), 1996	...	1996, c. 17, Sched. C	1999, c. 12, Sched. A, s. 7.
Crown Administration of Estates Act	C.47		1997, c. 23, s. 6.
Crown Agency Act	C.48		1998, c. 15, Sched. E, s. 8.
Crown Attorneys Act	C.49		1997, c. 26, Sched.
Crown Employees Collective Bargaining Act	C.50		1993, c. 19, s. 2 and c. 38, s. 62, rep.
Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993	...	1993, c. 38	1995, c. 1, ss. 11-70.
Crown Forest Sustainability Act, 1994	...	1994, c. 25	1996, c. 14, s. 1; 1998, c. 18, Sched. I, ss. 15-18; 2000, c. 18, s. 64 and c. 26, Sched. L, s. 3.
Crown Foundations Act, 1996	...	1996, c. 22	
Crown Timber Act	C.51		1994, c. 17, ss. 52-55 and c. 25, s. 80, rep.
Crown Witnesses Act	C.52		
D			
Dangerous Goods Transportation Act	D.1		
Day Nurseries Act	D.2		1997, c. 30, Sched. C.; 1999, c. 12, Sched. E, s. 2 and c. 12, Sched. G, s. 21; See O.Reg. 500/00.
Dead Animal Disposal Act	D.3		1994, c. 27, s. 16; 1999, c. 12, Sched. A, s. 8.
Deaf-Blind Awareness Month Act, 2000	...	2000, c. 34	
Debt Collectors Act	D.4		
Degree Granting Act	D.5		2000, c. 36, s. 2, rep.
Dental Hygiene Act, 1991	...	1991, c. 22	1998, c. 18, Sched. G, s. 27.
Dental Technicians Act	D.6		1991, c. 18, s. 45, rep.
Dental Technology Act, 1991	...	1991, c. 23	1998, c. 18, Sched. G, s. 28.
Dentistry Act, 1991	...	1991, c. 24	1998, c. 18, Sched. G, s. 29.
Denture Therapists Act	D.7		1991, c. 18, s. 45, rep.
Denturism Act, 1991	...	1991, c. 25	1998, c. 18, Sched. G, s. 30.
Deposits Regulation Act	D.8		1994, c. 11, s. 386; 1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Development Charges Act (see now Education Development Charges Act)			
Development Charges Act, 1997	...	1997, c. 27	1997, c. 31, s. 146.
Development Corporations Act	D.10		
Developmental Services Act	D.11		1992, c. 32, s. 7.
Dietetics Act, 1991	...	1991, c. 26	1998, c. 18, Sched. G, s. 31.
Discriminatory Business Practices Act	D.12		1999, c. 12, Sched. G, s. 22.
Disorderly Houses Act	D.13		

District Municipality of Muskoka Act	D.14		1991, c. 15, ss. 7-13; 1992, c. 15, ss. 20-34; 1993, c. 11, ss. 4-7; c. 20, s. 7 and c. 27, Sched.; 1994, c. 11, s. 387; c. 17, s. 47; c. 23, ss. 84, 85 and c. 27, s. 141; 1996, c. 32, s. 69 and c. 33, ss. 26-28; 1997, c. 5, s. 66; c. 8, s. 42; c. 16, s. 4 and c. 29, s. 57; 1998, c. 15, Sched. E, s. 9 and c. 18, Sched. B, s. 6.
District of Parry Sound Local Government Act, 1979	...	1979, c. 61	1992, c. 8.
District Social Services Administration Boards Act (formerly District Welfare Administration Boards Act)	D.15		1997, c. 25, Sched. C, s. 1; 1999, c. 12, Sched. E, s. 3.
District Welfare Administration Boards Act (see now District Social Services Administration Boards Act)			
Dog Licensing and Live Stock and Poultry Protection Act (See Livestock, Poultry and Honey Bee Protection Act)			
Dog Owners' Liability Act	D.16		2000, c. 26, Sched. A, s. 6.
Domestic Violence Protection Act, 2000	...	2000, c. 33	
Donation of Food Act, 1994	...	1994, c. 19	
Drainage Act	D.17		1992, c. 32, s. 8; 1998, c. 18, Sched. A, s. 1; 1999, c. 12, Sched. A, s. 9.
Drug and Pharmacies Regulation Act (formerly Health Disciplines Act)	H.4		1991, c. 18, s. 47; 1998, c. 18, Sched. G, s. 49; 2000, c. 42, Sched., ss. 12, 13.
Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act (formerly Prescription Drug Cost Regulation Act)	P.23		1996, c. 1, Sched. G, ss. 19-26.
Drugless Practitioners Act	D.18		
E			
East Parry Sound Board of Education and Teachers Dispute Settlement Act, 1993	...	1993, c. 24	1993, c. 24, s. 10 (2), rep.
Edible Oil Products Act	E.1		1994, c. 27, s. 17; 1999, c. 12, Sched. A, s. 10.
Education Act	E.2		1991, c. 10 and c. 15, s. 36; 1992, c. 15, ss. 85-89; c. 16; c. 17, ss. 1-3; c. 27, s. 59 and c. 32, s. 9; 1993, c. 11, ss. 8-43; c. 23, s. 67; c. 26, ss. 44, 45; c. 27, Sched. and c. 41; 1994, c. 1, s. 2; c. 17, s. 48; c. 23, s. 65 and c. 27, ss. 45, 108; 1995, c. 4, s. 2; 1996, c. 2, s. 65; c. 11, s. 29; c. 12, s. 64; c. 13 and c. 32, s. 70; 1997, c. 3, ss. 2-10; c. 16, s. 5; c. 19, s. 33; c. 22; c. 27, s. 71; c. 31, ss. 1-142; c. 32, s. 10 and c. 43, Sched. G, s. 20; 1998, c. 3, s. 34; c. 14 and c. 33, ss. 39-46; 1999, c. 6, s. 20 and c. 9, ss. 98-100; 2000, c. 5, s. 11; c. 11; c. 12, ss. 1-3; c. 25, s. 45 and c. 26, Sched. C, s. 1.
Education Development Charges Act (formerly Development Charges Act)	D.9		1994, c. 23, s. 64; 1996, c. 4, ss. 44-53; 1997, c. 27, s. 69 and c. 31, s. 147, rep.
Education Quality and Accountability Office Act, 1996	...	1996, c. 11	1997, c. 31, s. 148.

Egress from Public Buildings Act	E.3		1997, c. 4, s. 86, rep.
Elderly Persons Centres Act	E.4		
Elderly Persons' Housing Aid Act	E.5		
Election Act	E.6		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 46; 1996, c. 7 and c. 28, s. 2; 1998, c. 9, ss. 1-50; 1999, c. 6, s. 21 and c. 7, Sched. A, s. 22.
Election Finances Act	E.7		1996, c. 28, s. 3; 1998, c. 9, ss. 51-79, 82; 1999, c. 7, Sched. A, s. 23.
Electricity Act, 1998	...	1998, c. 15, Sched. A	1999, c. 9, ss. 102-104 and c. 14, Sched. F, s. 3; 2000, c. 25, s. 46; c. 26, Sched. D, s. 1 and c. 42, ss. 22-43.
Electronic Commerce Act, 2000	...	2000, c. 17	
Electronic Registration Act (Ministry of Consumer and Commercial Relations Statutes), 1991	...	1991, c. 44	
Elevating Devices Act	E.8		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 80; 1996, c. 19, s. 19; 1999, c. 2, Sched. F, s. 24; 2000, c. 16, s. 45 (1), rep.
Emergency Plans Act	E.9		1999, c. 12, Sched. P, ss. 3-9.
Employee Share Ownership Plan Act	E.10		1993, c. 16, s. 7; 1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Employer Health Tax Act	E.11		1994, c. 8, ss. 1-36; c. 17, ss. 57-60 and c. 18, s. 1; 1996, c. 18, ss. 4-6; c. 24, ss. 1-4 and c. 29, ss. 5-8; 1997, c. 19, s. 6 and c. 43, Sched. F, s. 2; 1998, c. 34, ss. 58-60; 1999, c. 9, ss. 106-108; 2000, c. 42, s. 45.
Employers and Employees Act	E.12		
Employment Agencies Act	E.13		2000, c. 41, s. 144 (4), rep.
Employment Equity Act, 1993	...	1993, c. 35	1995, c. 4, s. 1, rep.
Employment Standards Act	E.14		1991, c. 5, ss. 13-17; c. 16 and c. 43, s. 2; 1992, c. 21, ss. 58-61; 1993, c. 27, s. 4 and Sched. and c. 38, s. 64; 1994, c. 27, ss. 57, 119; 1995, c. 1, ss. 71-79; 1996, c. 23 and c. 34, ss. 3, 4; 1997, c. 4, s. 80; c. 21, s. 3 and c. 31, s. 149; 1998, c. 8, ss. 24-48; 1999, c. 6, s. 22; 2000, c. 41, s. 143 and c. 41, s. 144 (1), rep.
Employment Standards Act, 2000	...	2000, c. 41	
Endangered Species Act	E.15		1997, c. 41, s. 116.
Energy Act	E.16		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 81; 1996, c. 19, s. 20; 2000, c. 16, s. 45 (1), rep.
Energy Efficiency Act	E.17		
Enforcement of Judgments Conventions Act, 1999	...	1999, c. 12, Sched. C	
Environmental Assessment Act	E.18		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 114; 1996, c. 27, ss. 1-21; 2000, c. 26, Sched. E, s. 2 and c. 26, Sched. F, s. 11.



Environmental Bill of Rights, 1993	...	1993, c. 28	1996, c. 27, s. 22; 1999, c. 5, s. 2.
Environmental Protection Act	E.19		1992, c. 1, ss. 22-35; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 5; c. 23, s. 66 and c. 27, s. 115; 1997, c. 6, s. 3; c. 7, ss. 1-5; c. 19, s. 34; c. 30, Sched. B, ss. 21-23 and c. 37, s. 2; 1998, c. 15, Sched. E, s. 10 and c. 35, ss. 1-43; 2000, c. 22, s. 1; c. 26, Sched. E, s. 3 and c. 26, Sched. F, s. 12.
Environmental Review Tribunal Act, 2000	...	2000, c. 26, Sched. F	
Escheats Act	E.20		1997, c. 23, s. 7.
Estate Administration Tax Act, 1998	...	1998, c. 34, Sched.	
Estates Act	E.21		1994, c. 27, s. 43 (2); 1997, c. 23, s. 8; 1998, c. 34, s. 63; 1999, c. 6, s. 23 and c. 12, Sched. B, s. 6.
Estates Administration Act	E.22		1992, c. 32, s. 10; 1994, c. 27, s. 43 (2).
Evidence Act	E.23		1993, c. 27, Sched.; 1995, c. 6, s. 6; 1996, c. 25, s. 5; 1998, c. 18, Sched. B, s. 7 and c. 18, Sched. G, s. 50; 1999, c. 12, Sched. B, s. 7; 2000, c. 26, Sched. A, s. 7.
Execution Act	E.24		1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 6, s. 24; 2000, c. 26, Sched. A, s. 8.
Executive Council Act	E.25		1996, c. 6, ss. 20, 21.
Expenditure Control Plan Statute Law Amendment Act, 1993	...	1993, c. 32	1996, c. 1, Sched. I, s. 2.
Expropriations Act	E.26		1992, c. 32, s. 11; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 31, s. 150; 1998, c. 15, Sched. E, s. 11.
Extra-Provincial Corporations Act	E.27		1994, c. 17, s. 44 and c. 27, s. 82; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 87-92; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 25, 26.
F			
Factors Act	F.1		
Fair Municipal Finance Act, 1997	...	1997, c. 5	1997, c. 29, s. 77.
Fair Municipal Finance Act, 1997 (No. 2)	...	1997, c. 29	1997, c. 43, Sched. F, s. 3; 1998, c. 3, s. 35; 1999, c. 9, s. 110.
Fairness for Parents and Employees Act (Teachers' Withdrawal of Services), 1997	...	1997, c. 32	1997, c. 32, s. 11, rep.
Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility), 1999	...	1999, c. 4	
Family Benefits Act	F.2		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 18, s. 25; 1997, c. 25, s. 4 (1), rep.
Family Law Act	F.3		1992, c. 32, s. 12; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 20 and c. 25, Sched. E, s. 1; 1998, c. 26, s. 102; 1999, c. 6, s. 25; 2000, c. 4, s. 12 and c. 33, s. 22.
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996	...	1996, c. 31	1996, c. 31, s. 64; 1997, c. 25, Sched. E, s. 2; 1999, c. 6, s. 26 and c. 12, Sched. B, s. 8.

Family Support Plan Act (formerly Support and Custody Orders Enforcement Act)	S.28		1991, c. 5, ss. 1-12; 1996, c. 31, s. 73, rep.
Farm Implements Act	F.4		1994, c. 27, ss. 18, 58; 1999, c. 12, Sched. A, s. 11.
Farm Income Stabilization Act	F.5		1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (3), rep.
Farming and Food Production Protection Act, 1998	...	1998, c. 1	
Farm Practices Protection Act	F.6		1998, c. 1, s. 11, rep.
Farm Products Containers Act	F.7		
Farm Products Grades and Sales Act	F.8		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 19; 1996, c. 17, Sched. D.
Farm Products Marketing Act	F.9		1994, c. 27, s. 20.
Farm Products Payments Act	F.10		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 21.
Farm Registration and Farm Organizations Funding Act, 1993	...	1993, c. 21	1999, c. 12, Sched. A, s. 12.
Ferries Act	F.11		
Financial Administration Act	F.12		1991, c. 55; 1994, c. 17, s. 62; 1996, c. 18, s. 24; c. 24, ss. 33-39 and c. 29, ss. 1-4; 1997, c. 43, Sched. F, s. 4; 1999, c. 9, ss. 112, 113.
Financial Services Commission of Ontario Act, 1997	...	1997, c. 28	1999, c. 12, Sched. I, s. 3.
Fines and Forfeitures Act	F.13		
Fire Accidents Act	F.14		1997, c. 4, s. 87, rep.
Fire Departments Act	F.15		1996, c. 1, Sched. Q, s. 1; 1997, c. 4, s. 88, rep.
Firefighters Exemption Act	F.16		1997, c. 4, s. 89, rep.
Firefighters' Memorial Day Act, 2000	...	2000, c. 31	
Firefighters Protection Act, 1993	...	1993, c. 17	1997, c. 4, s. 90, rep.
Fire Marshals Act	F.17		1991, c. 45; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 4, s. 91, rep.
Fire Protection and Prevention Act, 1997	...	1997, c. 4	1997, c. 21, Sched. A, s. 3; 1998, c. 15, Sched. E, s. 12.
Fish and Wildlife Conservation Act, 1997	...	1997, c. 41	
Fish Inspection Act	F.18		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 41, s. 117; 1999, c. 12, Sched. N, s. 2.
Fisheries Loans Act	F.19		
Flag Act	F.20		
Floral Emblem Act	F.21		
Fluoridation Act	F.22		1997, c. 26, Sched.
Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act	F.23		
Forest Fires Prevention Act	F.24		1996, c. 1, Sched. N, s. 1; 1998, c. 18, Sched. I, s. 19; 1999, c. 12, Sched. N, s. 3.
Forest Tree Pest Control Act	F.25		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Forestry Act	F.26		1998, c. 15, Sched. E, s. 13 and c. 18, Sched. I, ss. 20, 21; 2000, c. 26, Sched. L, s. 4.
Forestry Workers Employment Act	F.27		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Forestry Workers Lien for Wages Act	F.28		
Fraudulent Conveyances Act	F.29		
Fraudulent Debtors Arrest Act	F.30		1991, c. 42, s. 1, rep.

Freedom of Information and Protection of Privacy Act	F.31		1992, c. 14, s. 1 and c. 32, s. 13; 1993, c. 38, s. 65; 1994, c. 11, s. 388 and c. 12, s. 49; 1995, c. 1, s. 82; 1996, c. 1, Sched. K, ss. 1-12; c. 2, s. 66; c. 6, ss. 2, 3 and c. 25, s. 6; 1997, c. 41, s. 118; 1998, c. 26, s. 103.
Freezing of Compensation for Members of the Assembly Act, 1996	...	1996, c. 3	1996, c. 6, s. 22, rep.
French Language Services Act	F.32		1993, c. 27, Sched.; O. Reg. 407/94; 1997, c. 25, Sched. E, s. 3 and c. 26, Sched.; 1999, c. 14, Sched. F, s. 4; 2000, c. 5, s. 12.
Freshwater Fish Marketing Act (Ontario)	F.33		
Frustrated Contracts Act	F.34		1993, c. 27, Sched.
Fuel Tax Act	F.35		1991, c. 49; 1994, c. 18, s. 2; 1996, c. 10, ss. 1-3; 1997, c. 19, s. 7; 1998, c. 30, ss. 1-38.
Funeral Directors and Establishments Act	F.36		1994, c. 27, s. 83; 1999, c. 12, Sched. G, s. 23.
Fur Farms Act	F.37		1994, c. 27, s. 22; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (4), rep.
G			
Game and Fish Act	G.1		1993, c. 27, Sched. and c. 31, s. 3; 1994, c. 17, ss. 65, 66 and c. 27, s. 129; 1996, c. 1, Sched. N, s. 2; c. 14, s. 2 and c. 17, Sched. E; 1997, c. 41, s. 119, rep.
Gaming Act	G.2		1992, c. 24, s. 49; 1993, c. 25, s. 24, rep.
Gaming Control Act, 1992 (formerly Gaming Services Act, 1992)	...	1992, c. 24	1993, c. 25, ss. 25-43; 1996, c. 26, s. 4; 1999, c. 12, Sched. L, s. 19.
Gaming Services Act, 1992 (See now Gaming Control Act, 1992)			
Gas and Oil Leases Act	G.3		
Gasoline Handling Act	G.4		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 84; 1996, c. 19, s. 21; 2000, c. 16, s. 45 (1), rep.
Gasoline Tax Act	G.5		1991, c. 13; 1992, c. 9; 1994, c. 18, s. 3; 1996, c. 10, ss. 4-16; 1997, c. 19, s. 8; 1998, c. 30, ss. 39-57.
General Welfare Assistance Act	G.6		1997, c. 25, Sched. C, s. 2; c. 25, s. 4 (2), rep.
Geographic Township of Creighton-Davies Act, 1997	...	1997, c. 33	
George R. Gardiner Museum of Ceramic Art Act	G.7		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 26, Sched.
German Pioneers Day Act, 2000	...	2000, c. 7	
Government Contracts Hours and Wages Act	G.8		2000, c. 41, s. 144 (3), rep.
Grain Corn Marketing Act	G.9		
Grain Elevator Storage Act (See now Grains Act)			
Grains Act (formerly Grain Elevator Storage Act)	G.10		1994, c. 27, s. 23; 1996, c. 17, Sched. F; 1999, c. 12, Sched. A, s. 13.
Greater Sudbury (City of ) see City of Greater Sudbury Act, 1999			



Greater Toronto Services Board Act, 1998	...	1998, c. 23	2000, c. 5, s. 13.
Guarantee Companies Securities Act	G.11		1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
H			
Habeas Corpus Act	H.1		
Haldimand (Town of) <i>see</i> Town of Haldimand Act, 1999			
Hamilton (City of) <i>see</i> City of Hamilton Act, 1999			
Healing Arts Radiation Protection Act	H.2		1992, c. 32, s. 14; 1997, c. 9, s. 4 and c. 15, s. 4; 1998, c. 18, Sched. G, s. 51.
Health Cards and Numbers Control Act, 1991	...	1991, c. 1	
Health Care Accessibility Act	H.3		1996, c. 1, Sched. H, ss. 36-39; 1998, c. 18, Sched. G, s. 52; 2000, c. 42, Sched., ss. 14-16.
Health Care Consent Act, 1996	...	1996, c. 2, Sched. A	1998, c. 26, s. 104; 2000, c. 9, ss. 31-48.
Health Disciplines Act (See now Drug and Pharmacies Regulation Act)			
Health Facilities Special Orders Act	H.5		1997, c. 30, Sched. A, s. 21; 1998, c. 18, Sched. G, s. 53; 1999, c. 12, Sched. J, ss. 25-31.
Health Insurance Act	H.6		1992, c. 32, s. 15; 1993, c. 2, s. 12; c. 10, s. 53 and c. 32, s. 2; 1994, c. 17, ss. 68-74; 1996, c. 1, Sched. H, ss. 1-35 and c. 21, s. 51; 1997, c. 16, s. 7; 1998, c. 18, Sched. G, s. 54; 1999, c. 10, ss. 1, 2; 2000, c. 26, Sched. H, s. 1 and c. 42, Sched., ss. 17-19.
Health Protection and Promotion Act	H.7		1992, c. 32, s. 16; 1994, c. 26, s. 71; 1996, c. 2, s. 67; 1997, c. 15, s. 5; c. 26, Sched. and c. 30, Sched. D, ss. 1-16; 1998, c. 18, Sched. G, s. 55; 1999, c. 2, s. 36 and c. 12, Sched. J, s. 32; 2000, c. 5, s. 14.
Highway 407 Act, 1998	...	1998, c. 28	
Highway Traffic Act	H.8		1992, c. 20, s. 2; 1993, c. 8; c. 13, s. 1; c. 18; c. 27, Sched.; c. 31, s. 2; c. 34 and c. 40; 1994, c. 27, s. 138; c. 28; c. 29 and c. 35; 1996, c. 1, Sched. E, s. 2; c. 9, s. 26; c. 20; c. 31, ss. 68-71; c. 32, s. 71 and c. 33, ss. 1-17; 1997, c. 4, s. 81; c. 12; c. 26, Sched. And c. 41, s. 120; 1998, c. 5, ss. 25-27; c. 6; c. 18, Sched. G, s. 56; c. 28, s. 67; c. 35, s. 103 and c. 38; 1999, c. 8, s. 7; c. 12, Sched. B, s. 9; c. 12, Sched. G, s. 24; c. 12, Sched. R, ss. 1-19 and c. 13; 2000, c. 15; c. 26, Sched. O; c. 29; c. 30, s. 10 and c. 35.
Historical Parks Act	H.9		1997, c. 36, s. 1.
Holocaust Memorial Day Act, 1998	...	1998, c. 25	

Homemakers and Nurses Services Act	H.10		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 26, s. 72; 1997, c. 15, s. 6.
Homes for Retarded Persons Act	H.11		
Homes for Special Care Act	H.12		1997, c. 15, s. 7.
Homes for the Aged and Rest Homes Act	H.13		1993, c. 2, ss. 13-22 and c. 27, Sched.; 1994, c. 26, s. 73; 1996, c. 2, s. 68 and c. 32, s. 72; 1997, c. 15, s. 8; c. 29, s. 58 and c. 43, Sched. G, s. 21; 1998, c. 15, Sched. E, s. 14 and c. 18, Sched. G, s. 57; 1999, c. 6, s. 27.
Hospital Labour Disputes Arbitration Act	H.14		1992, c. 21, s. 62; 1993, c. 32, s. 3 and c. 38, s. 66; 1994, c. 27, s. 59; 1996, c. 1, Sched. Q, s. 2; 1997, c. 21, Sched. A, s. 4; 2000, c. 38, s. 39.
Hospitals and Charitable Institutions Inquiries Act	H.15		
Hotel Fire Safety Act	H.16		1997, c. 4, s. 92, rep.
Hotel Registration of Guests Act	H.17		
Housing Development Act	H.18		1997, c. 29, s. 59; 1999, c. 12, Sched. M, s. 15.
Human Rights Code	H.19		1993, c. 27, Sched. and c. 35, s. 6; 1994, c. 10, s. 22 and c. 27, s. 65; 1995, c. 4, s. 3; 1997, c. 16, s. 8 and c. 24, s. 212; 1999, c. 6, s. 28.
Human Tissue Gift Act (name changed to <i>Trillium Gift of Life Network Act</i> when 2000, c. 39, s. 1 proclaimed)	H.20		1998, c. 18, Sched. G, s. 58; 1999, c. 6, s. 29; 2000, c. 39.
Hummingbird Performing Arts Centre Corporation Act, 1998	...	1998, c. 37	
Hunter Damage Compensation Act	H.21		2000, c. 26, s. 1 (4), rep.
Hypnosis Act	H.22		1997, c. 15, s. 17, rep.
I			
Imitation Firearms Regulation Act, 2000	...	2000, c. 37	
Immunization of School Pupils Act	I.1		1997, c. 15, s. 9; 1998, c. 18, Sched. G, s. 59.
Income Tax Act	I.2		1991, c. 47; 1992, c. 18, s. 55 and c. 25, ss. 1-12; 1993, c. 29; 1994, c. 17, s. 99; 1996, c. 1, Sched. C; c. 18, ss. 1-3; c. 24, ss. 11-25 and c. 29, s. 9; 1997, c. 10, ss. 1-6; c. 19, s. 9 and c. 43, Sched. B; 1998, c. 5, ss. 1-4; c. 9, s. 81 and c. 34, ss. 65-84; 1999, c. 9, ss. 115-131; 2000, c. 10, ss. 11-17 and c. 42, ss. 47-65.
Independent Health Facilities Act	I.3		1996, c. 1, Sched. F, ss. 19-39; 1998, c. 18, Sched. G, s. 60; 1999, c. 6, s. 30.
Indian Welfare Services Act	I.4		1997, c. 25, Sched. E, s. 4.
Industrial and Mining Lands Compensation Act	I.5		
Industrial Standards Act	I.6		2000, c. 41, s. 144 (5), rep.
Innkeepers Act	I.7		

Insurance Act	I.8		1993, c. 10, ss. 1-51 and c. 27, Sched.; 1994, c. 11, ss. 336-348 and c. 27, s. 43 (2); 1996, c. 21, ss. 1-49; 1997, c. 16, s. 9; c. 19, s. 10; c. 25, Sched. E, s. 5; c. 28, ss. 64-147 and c. 43, Sched. F, s. 5; 1999, c. 6, s. 31 and c. 12, Sched. I, s. 4; 2000, c. 26, Sched. G.
Intercountry Adoption Act, 1998	...	1998, c. 29	1999, c. 12, Sched. G, s. 25.
International Bridges Municipal Payments Act, 1981	...	1981, c. 60	1997, c. 29, s. 60, rep.
International Commercial Arbitration Act	I.9		
International Sale of Goods Act	I.10		
Interpretation Act	I.11		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 47; 1998, c. 18, Sched. G, s. 61; 1999, c. 12, Sched. B, s. 10; 2000, c. 26, Sched. A, s. 9.
Interprovincial Subpoenas Act (See Interprovincial Summonses Act)			
Interprovincial Summonses Act	I.12		1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 12, Sched. B, s. 11; 2000, c. 26, Sched. A, s. 10.
Intervenor Funding Project Act	I.13		1993, c. 27, Sched.; R.S.O. 1990, c. I.13, s. 16, rep.
Investment Contracts Act	I.14		1997, c. 19, s. 43 (1), rep. but see 1997, c. 28, s. 148.
J			
John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965	...	1965, c. 125	1991, c. 40, s. 1, rep.
Judicial Review Procedure Act	J.1		
Junior Farmer Establishment Act	J.2		1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (5), rep.
Junes Act	J.3		1994, c. 27, s. 48; 1997, c. 4, s. 82 and c. 43, Sched. G, s. 22.
Justices of the Peace Act	J.4		1994, c. 12, ss. 50-57; 1999, c. 12, Sched. B, s. 12.
L			
Laboratory and Specimen Collection Centre Licensing Act	L.1		1998, c. 18, Sched. G, s. 62.
Labour Relations Act	L.2		1991, c. 56; 1992, c. 21, ss. 2-57; 1993, c. 27, Sched.; c. 36 and c. 38, s. 67; 1994, c. 6, s. 27; 1995, c. 1, s. 1, rep.
Labour Relations Act, 1995	...	1995, c. 1, Sched. A	1997, c. 4, s. 83 and c. 31, s. 151; 1998, c. 8, ss. 1-23; 2000, c. 24 and c. 38, ss. 1-38.
Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992 (See now Community Small Business Investment Funds Act)			
Lakes and Rivers Improvement Act	L.3		1994, c. 23, s. 68; 1996, c. 1, Sched. N, s. 3; 1998, c. 18, Sched. I, ss. 22-39; 2000, c. 26, Sched. L, s. 5.
Lambton County Board of Education and Teachers Dispute Settlement Act, 1993	...	1993, c. 22	1993, c. 22, s. 9 (2), rep.
Land Registration Reform Act	L.4		1992, c. 32, s. 17; 1994, c. 27, s. 5; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 93-101; 2000, c. 26, Sched. B, s. 11.



Land Titles Act	L.5		1991, c. 9, s. 2; 1992, c. 32, s. 18; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 25, s. 81 and c. 27, ss. 7, 43 (2), 86; 1997, c. 24, s. 214; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 102-160 and c. 26, s. 105; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 27, 28; 2000, c. 26, Sched. B, s. 12.
Land Transfer Tax Act	L.6		1994, c. 18, s. 4; 1996, c. 18, ss. 7-14; c. 24, s. 32 and c. 29, ss. 16-22; 1997, c. 10, ss. 8-21; c. 19, s. 12 and c. 43, Sched. F, s. 6; 1998, c. 5, ss. 29, 30 and c. 34, s. 87; 1999, c. 6, s. 32 and c. 9, ss. 133-135; 2000, c. 10, s. 19 and c. 42, ss. 67, 68.
Landlord and Tenant Act (see Commercial Tenancies Act and Tenant Protection Act, 1997)			
Law Society Act	L.8		1991, c. 41; 1992, c. 7; 1993, c. 27, s. 5 and Sched.; 1994, c. 11, s. 389 and c. 27, s. 49; 1996, c. 25, s. 7; 1997, c. 26, Sched.; 1998, c. 18, Sched. B, s. 8; c. 21 and c. 26, s. 106; 2000, c. 42, Sched., ss. 20-23.
Legal Aid Act	L.9		1993, c. 16, s. 1 and c. 27, Sched.; 1994, c. 38, s. 37; 1998, c. 26, ss. 98-100 and s. 109, rep.
Legal Aid Services Act, 1998	...	1998, c. 26	
Legislative Assembly Act	L.10		1991, c. 57; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 38, s. 38; 1996, c. 6, ss. 7-19 and c. 28, s. 4; 1997, c. 16, s. 10 and c. 26, Sched.; 1999, c. 5, s. 3 and c. 6, s. 33; 2000, c. 40, s. 19.
Legislative Assembly Retirement Allowances Act	L.11		1996, c. 6, s. 1, rep.
Lennox and Addington County Board of Education and Teachers Dispute Settlement Act, 1997	...	1997, c. 1	1997, c. 1, s. 14, rep.
Libel and Slander Act	L.12		
Licence Appeal Tribunal Act, 1999	...	1999, c. 12, Sched. G	
Lieutenant Governor Act	L.13		
Lightning Rods Act	L.14		1997, c. 4, s. 93, rep.
Limitations Act	L.15		
Limited Partnerships Act	L.16		1994, c. 27, s. 87; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 161-165.
Line Fences Act	L.17		
Liquor Control Act	L.18		1992, c. 28, s. 2; 1994, c. 9; 1996, c. 26, s. 2.
Liquor Licence Act	L.19		1993, c. 31, s. 4 and c. 38, s. 68; 1994, c. 18, s. 5; c. 27, s. 88 and c. 37, ss. 13-18; 1996, c. 2, s. 69; c. 26, s. 3 and c. 32, s. 73; 1997, c. 10, s. 24; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 166-175; c. 18, Sched. G, s. 63 and c. 24; 1999, c. 12, Sched. F, s. 29; 2000, c. 26, Sched. B, s. 13.

Livestock and Livestock Products Act	L.20		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 24; 1999, c. 12, Sched. A, s. 14.
Livestock Branding Act ( <i>See now</i> Livestock Identification Act)			
Livestock Community Sales Act	L.22		1994, c. 27, s. 26; 1999, c. 12, Sched. A, s. 15.
Livestock Identification Act (formerly Livestock Branding Act)	L.21		1994, c. 27, s. 25; 1996, c. 17, Sched. G.
Livestock Medicines Act	L.23		1994, c. 27, s. 27; 1998, c. 18, Sched. G, s. 64; 1999, c. 12, Sched. A, s. 16.
Livestock, Poultry and Honey Bee Protection Act	L.24		1994, c. 27, ss. 28, 60; 1997, c. 41, s. 121; 1999, c. 12, Sched. A, s. 17.
Loan and Trust Corporations Act	L.25		1992, c. 32, s. 19; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 11, s. 390 and c. 17, ss. 103-121; 1996, c. 2, s. 70; 1997, c. 10, s. 28; c. 19, s. 13; c. 23, s. 9 and c. 28, ss. 149-171; 1999, c. 1; c. 6, s. 34 and c. 12, Sched. I, s. 5.
Loan Brokers Act, 1994	...	1994, c. 22	1998, c. 18, Sched. E, ss. 176-178; 1999, c. 12, Sched. G, s. 26.
Lobbyists Registration Act, 1998	...	1998, c. 27, Sched.	
Local Government Disclosure of Interest Act, 1994	...	1994, c. 23, Sched. B	1996, c. 32, s. 74; 1997, c. 31, s. 152; 1999, c. 6, s. 35.
Local Improvement Act	L.26		
Local Roads Boards Act	L.27		1996, c. 1, Sched. M, s. 48 and c. 33, s. 29; 1997, c. 19, s. 35 and c. 43, Sched. F, s. 7; 1999, c. 9, s. 137.
Local Services Boards Act ( <i>See now</i> Northern Services Boards Act)			
London-Middlesex Act, 1992	...	1992, c. 27	1996, c. 32, s. 75; 1997, c. 29, s. 61 and c. 31, s. 153; 1998, c. 15, Sched. E, s. 16; 1999, c. 12, Sched. M, s. 16.
Long-Term Care Act, 1994	...	1994, c. 26	1996, c. 2, s. 71; 1997, c. 15, s. 10; 1998, c. 18, Sched. G, s. 65; 1999, c. 10, ss. 3, 4.
M			
Management Board of Cabinet Act	M.1		1991, c. 14, s. 11; 1993, c. 38, s. 69.
Marine Insurance Act	M.2		1993, c. 27, Sched.
Marnage Act	M.3		O. Reg. 726/91; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 89; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 179-182; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 30-32.
Massage Therapy Act, 1991	...	1991, c. 27	1998, c. 18, Sched. G, s. 32.
Massey-Ferguson Limited Act, 1981	...	1981, c. 3	1999, c. 12, Sched. H, s. 1, rep.
Master and Servant Act ( <i>See</i> Employers and Employees Act)			
McMichael Canadian Art Collection Act	M.4		1997, c. 34, s. 1; 1998, c. 18, Sched. B, s. 9; 2000, c. 21.
Meat Inspection Act (Ontario)	M.5		1994, c. 27, s. 29; 1999, c. 12, Sched. A, s. 18.

Medical Laboratory Technology Act, 1991	...	1991, c. 28	1997, c. 9, s. 5; 1998, c. 18, Sched. G, s. 33.
Medical Radiation Technology Act, 1991	...	1991, c. 29	1998, c. 18, Sched. G, s. 34.
Medicine Act, 1991	...	1991, c. 30	1998, c. 18, Sched. G, s. 35; 2000, c. 28.
Members' Conflict of Interest Act	M.6		1994, c. 38, s. 35, rep.
Members' Integrity Act, 1994	...	1994, c. 38	1998, c. 26, s. 107 and c. 27, s. 1, 1999, c. 6, s. 36.
Mental Health Act	M.7		1992, c. 32, s. 20; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 43 (2); 1996, c. 2, s. 72; 1997, c. 15, s. 11; 1999, c. 12, Sched. J, s. 33; 2000, c. 9, ss. 1-30.
Mental Hospitals Act	M.8		1999, c. 6, s. 37.
Mental Incompetency Act	M.9		1992, c. 32, s. 21, rep.
Mercantile Law Amendment Act	M.10		
Metropolitan Toronto Convention Centre Corporation Act	M.11		1994, c. 27, s. 104; 1997, c. 26, Sched.
Midwifery Act, 1991	...	1991, c. 31	1998, c. 18, Sched. G, s. 36.
Milk Act	M.12		1991, c. 53, s. 2; 1994, c. 27, s. 30; 1996, c. 1, Sched. M, s. 70 and c. 17, Sched. H; 1997, c. 44; 1999, c. 12, Sched. A, s. 19.
Mineral Emblem Act	M.13		
Mining Act	M.14		1994, c. 27, ss. 130, 134; 1996, c. 1, Sched. O and c. 30, s. 71; 1997, c. 19, s. 36; c. 38, s. 1 and c. 40; 1998, c. 18, Sched. I, s. 40; 1999, c. 12, Sched. O, ss. 1-58; 2000, c. 26, Sched. L, s. 6 and c. 26, Sched. M, ss. 1-17.
Mining Act	...	R.S.O. 1980, c. 268	1994, c. 27, s. 134 (2).
Mining Tax Act	M.15		1992, c. 4; 1994, c. 18, s. 6; 1996, c. 29, s. 35; 1997, c. 19, s. 14; 1998, c. 15, Sched. E, s. 17; 2000, c. 10, s. 21 and c. 42, ss. 70-73.
Ministry of Agriculture and Food Act (See now Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs Act)			
Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs Act (formerly Ministry of Agriculture and Food Act)	M.16		1994, c. 27, s. 31; 1999, c. 12, Sched. A, s. 20.
Ministry of the Attorney General Act	M.17		2000, c. 26, Sched. A, s. 11.
Ministry of Citizenship and Culture Act	M.18		1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 18, Sched. D, s. 1.
Ministry of Colleges and Universities Act (See now Ministry of Training, Colleges and Universities Act)			
Ministry of Community and Social Services Act	M.20		1993, c. 2, ss. 23, 24; 1994, c. 27, s. 67; 1997, c. 25, s. 4 (4).
Ministry of Consumer and Commercial Relations Act	M.21		1994, c. 27, s. 90; 1996, c. 19, s. 22; 1999, c. 12, Sched. G, s. 27; 2000, c. 16, s. 45 (2).



Ministry of Correctional Services Act	M.22		1996, c. 1, Sched. P; 1997, c. 17, ss. 6, 7 and c. 39, ss. 7-10; 2000, c. 40, ss. 1-18.
Ministry of Energy Act	M.23		1998, c. 15, Sched. E, s. 18.
Ministry of the Environment Act	M.24		
Ministry of Government Services Act	M.25		1993, c. 23, s. 75; 1999, c. 9, ss. 139-141; 2000, c. 26, Sched. J, s. 1.
Ministry of Health Act	M.26		1993, c. 2, ss. 25, 26; 1994, c. 26, s. 74; 1996, c. 1, Sched. F, ss. 1, 2; 1997, c. 15, s. 12.
Ministry of Health Appeal and Review Boards Act, 1998	...	1998, c. 18, Sched. H	2000, c. 26, Sched. H, s. 2.
Ministry of Industry, Trade and Technology Act	M.27		
Ministry of Intergovernmental Affairs Act	M.28		
Ministry of Labour Act	M.29		1993, c. 27, Sched.
Ministry of Municipal Affairs and Housing Act	M.30		1993, c. 27, Sched.
Ministry of Natural Resources Act	M.31		
Ministry of Northern Development and Mines Act	M.32		
Ministry of Revenue Act	M.33		
Ministry of the Solicitor General Act	M.34		1999, c. 12, Sched. P, s. 10.
Ministry of Tourism and Recreation Act	M.35		1993, c. 27, Sched.
Ministry of Training, Colleges and Universities Act (formerly Ministry of Colleges and Universities Act)	M.19		1993, c. 27, Sched.; 2000, c. 36, s. 3.
Ministry of Transportation Act	M.36		1996, c. 9, s. 27.
Ministry of Treasury and Economics Act	M.37		2000, c. 42, s. 75.
Minors Protection Act	M.38		1994, c. 10, s. 24, rep.
Moosonee Development Area Board Act		R.S.O. 1980, c. 294	2000, c. 5, s. 41, rep.
Mortgage Brokers Act	M.39		1994, c. 27, s. 91; 1997, c. 19, ss. 15, 37 and c. 28, ss. 172-186; 1999, c. 12, Sched. G, s. 28 and c. 12, Sched. I, s. 6.
Mortgages Act	M.40		1991, c. 6; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 24, s. 215; 1998, c. 18, Sched. E, s. 183; 1999, c. 6, s. 38; 2000, c. 26, Sched. B, s. 14.
Motor Vehicle Accident Claims Act	M.41		1993, c. 10, s. 54 and c. 27, Sched.; 1997, c. 19, s. 16 and c. 28, ss. 187-189.
Motor Vehicle Dealers Act	M.42		1994, c. 27, s. 92; 1997, c. 19, s. 38 and c. 35, s. 2; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 184-186; 1999, c. 12, Sched. G, s. 29.
Motor Vehicle Repair Act	M.43		1994, c. 27, s. 93; 1997, c. 35, s. 3.
Motorized Snow Vehicles Act	M.44		1997, c. 41, s. 122; 2000, c. 30, ss. 1-9.
MPPs Pension Act, 1996	...	1996, c. 6, Sched. A	1996, c. 29, ss. 66-69; 1999, c. 6, s. 39 and c. 15, ss. 20, 21.

Municipal Act	M.45		1991, c. 11, s. 5; c. 15, ss. 1-6 and c. 54, s. 9; 1992, c. 15, ss. 1-19; c. 17, s. 5; c. 23, s. 40 and c. 32, s. 22; 1993, c. 11, ss. 44, 45, c. 20, ss. 1-4; c. 23, s. 68; c. 26, ss. 46-48 and c. 27, Sched.; 1994, c. 2, ss. 50, 51; c. 7; c. 10, s. 21; c. 17, s. 49; c. 23, ss. 51-58; c. 25, s. 82; c. 27, ss. 109, 123 and c. 37, ss. 1-5; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 1-24; c. 4, s. 54 and c. 32, ss. 2-58; 1997, c. 5, ss. 40-61; c. 8, s. 43; c. 19, s. 39; c. 23, s. 10; c. 24, s. 216; c. 25, Sched. E, s. 6; c. 26, Sched.; c. 27, s. 72; c. 29, ss. 22-49; c. 31, s. 155; c. 43, Sched. F, s. 9 and c. 43, Sched. G, s. 23; 1998, c. 3, ss. 11-30; c. 4, s. 3; c. 15, Sched. E, s. 19 and c. 33, ss. 9-37; 1999, c. 6, s. 40; c. 9, ss. 143-164; c. 12, Sched. M, s. 17-20 and c. 14, Sched. F, s. 5; 2000, c. 5, s. 15; c. 25, ss. 14-44 and c. 26, Sched. K, s. 2.
Municipal Affairs Act	M.46		1991, c. 15, ss. 38, 39; 1993, c. 20, s. 20 and c. 27, Sched.; 1998, c. 15, Sched. E, s. 20.
Municipal and School Board Payments Adjustment Act	M.47		1997, c. 31, s. 158, rep.
Municipal Arbitrations Act	M.48		1997, c. 26, Sched.
Municipal Boundary Negotiations Act	M.49		1991, c. 15, s. 40; 1994, c. 23, s. 67.
Municipal Conflict of Interest Act	M.50		1994, c. 23, s. 2, rep.; but see 1996, c. 32, s. 76; 1997, c. 25, Sched. E, s. 7 and c. 31, s. 156; 1999, c. 6, s. 41.
Municipal Corporations Quieting Orders Act	M.51		
Municipal Elderly Residents' Assistance Act	M.52		1999, c. 6, s. 42.
Municipal Elections Act	M.53		1991, c. 3, s. 3; 1992, c. 15, ss. 91, 92; 1994, c. 1, s. 23; c. 27, ss. 50, 110 and c. 34; 1996, c. 32, s. 1, rep.
Municipal Elections Act, 1996	...	1996, c. 32, Sched.	1997, c. 3, s. 11 and c. 31, s. 157; 1999, c. 6, s. 43 and c. 14, Sched. F, s. 6; 2000, c. 5, ss. 27-39 and c. 25, s. 47.
Municipal Extra-Territorial Tax Act	M.54		1997, c. 29, s. 62 and c. 31, s. 159.
Municipal Franchises Act	M.55		1996, c. 1, Sched. M, s. 25; 1998, c. 15, Sched. E, s. 21; 1999, c. 4, Sched. F, s. 7.
Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act	M.56		1992, c. 32, s. 23; 1995, c. 1, s. 83; 1996, c. 1, Sched. K, ss. 13-24; c. 2, s. 73 and c. 32, s. 77; 1997, c. 25, Sched. E, s. 8; 2000, c. 26, Sched. J, s. 2.
Municipal Health Services Act	M.57		1999, c. 6, s. 44.
Municipal Interest and Discount Rates Act	M.58		

Municipal Tax Assistance Act	M.59		1997, c. 29, s. 63; 1998, c. 3, s. 36 and c. 15, Sched. E, s. 22; 2000, c. 25, s. 48.
Municipal Tax Sales Act	M.60		1994, c. 27, s. 124; 1998, c. 3, s. 37; 2000, c. 26, Sched. K, s. 3.
Municipal Unemployment Relief Act	M.61		
Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997	...	1997, c. 6, Sched. A	2000, c. 26, Sched. E, s. 4.
Municipality of Metropolitan Toronto Act	M.62		1991, c. 15, ss. 14-19; 1992, c. 15, ss. 35-55; 1993, c. 2, s. 27; c. 11, ss. 46-49; c. 15, s. 34 (2-4); c. 20, s. 8 and c. 23, s. 69; 1994, c. 23, ss. 77-80; c. 27, ss. 111, 142; c. 30 and c. 37, ss. 6, 7; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 26-28; c. 9, s. 28; c. 32, s. 78 and c. 33, ss. 30-32; 1997, c. 2, s. 28; c. 16, s. 11 and c. 31, s. 160; 2000, c. 26, Sched. K, s. 4. (Act now repealed - See 1997, c. 2, s. 28 and 1997, c. 31, s. 160 and 2000, c. 26, Sched. K, s. 4.)
Municipality of Neebing Act, 1968-69	...	1968-69, c. 78	1996, c. 32, s. 79, rep.
Municipality of Shuniah Act, 1968-69	...	1968-69, c. 119	1996, c. 32, s. 80.
N			
National Radio Observatory Act, 1962-63	...	1962-63, c. 90	1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Negligence Act	N.1		
Niagara Escarpment Planning and Development Act	N.2		1994, c. 23, s. 69; 1999, c. 12, Sched. N, s. 4; 2000, c. 5, s. 16 and c. 26, Sched. L, s. 7.
Niagara Parks Act	N.3		1997, c. 29, s. 64; 1998, c. 15, Sched. E, s. 23.
Non-resident Agricultural Land Interests Registration Act	N.4		1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (6), rep.
Norfolk (Town of) <i>see</i> Town of Norfolk Act, 1999			
Northern Ontario Heritage Fund Act	N.5		2000, c. 42, s. 77.
Northern Services Boards Act (formerly Local Services Boards Act)	L.28		1991, c. 15, s. 37; 1997, c. 43, Sched. F, s. 8; 1998, c. 15, Sched. E, s. 15 and c. 16; 1999, c. 6, s. 45 and c. 9, s. 166; 2000, c. 5, s. 17 and c. 42, s. 79.
Notaries Act	N.6		
Nursing Act, 1991	...	1991, c. 32	1997, c. 9, ss. 1-3; 1998, c. 18, Sched. G, s. 37.
Nursing Homes Act	N.7		1993, c. 2, ss. 28-44; 1994, c. 26, s. 75; 1996, c. 2, s. 74; 1997, c. 15, s. 13; 1998, c. 18, Sched. G, s. 66; 1999, c. 6, s. 46.
O			
Occupational Health and Safety Act	O.1		1992, c. 14, s. 2 and c. 21, s. 63; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 24, s. 35; c. 25, s. 83 and c. 27, s. 120; 1995, c. 1, s. 84; c. 5, ss. 28-32; 1997, c. 4, s. 84 and c. 16, s. 2; 1998, c. 8, ss. 49-60.



Occupational Therapy Act, 1991	...	1991, c. 33	1998, c. 18, Sched. G, s. 38.
Occupiers' Liability Act	O.2		
OC Transpo Payments Act, 2000	...	2000, c. 19	
Official Notices Publication Act	O.3		1999, c. 12, Sched. K, s. 1; 2000, c. 26, Sched. J, s. 3.
Off-Road Vehicles Act	O.4		1997, c. 41, s. 123; 1999, c. 12, Sched. R, s. 20.
Oil, Gas and Salt Resources Act (formerly Petroleum Resources Act)	P.12		1994, c. 27, s. 131; 1996, c. 30, ss. 56-70; 1998, c. 15, Sched. E, s. 24; 1999, c. 12, Sched. N, s. 5; 2000, c. 26, Sched. L, s. 8.
Oleomargarine Act	O.5		1994, c. 27, s. 32; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (7), rep.
Ombudsman Act	O.6		1996, c. 6, ss. 4, 5; 1999, c. 5, s. 4.
One Day's Rest in Seven Act	O.7		2000, c. 41, s. 144 (2), rep.
Ontario Agricultural Museum Act	O.8		1994, c. 27, s. 33.
Ontario Agriculture Week Act, 1998	...	1998, c. 10	
Ontario Association of Former Parliamentarians Act, 2000		2000, c. 6	
Ontario Casino Corporation Act, 1993	...	1993, c. 25	1996, c. 26, s. 5; 1999, c. 12, Sched. L, s. 20, rep.
Ontario College of Teachers Act, 1996	...	1996, c. 12	1997, c. 31, s. 161.
Ontario Deposit Insurance Corporation Act	O.9		1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Ontario Dietetic Association Act, 1958	...	1958, c. 147	1991, c. 18, s. 48, rep.
Ontario Disability Support Program Act, 1997	...	1997, c. 25, Sched. B	1999, c. 6, s. 47.
Ontario Drug Benefit Act	O.10		1996, c. 1, Sched. G, ss. 1-18; 1997, c. 25, Sched. E, s. 9.
Ontario Economic Council Act	O.11		1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Ontario Educational Communications Authority Act	O.12		1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 12, Sched. Q.
Ontario Energy Board Act	O.13		1996, c. 30, s. 72; 1997, c. 37, s. 3; 1998, c. 15, Sched. E, s. 25, rep. but see 1998, c. 18, Sched. F, s. 1.
Ontario Energy Board Act, 1998	...	1998, c. 15, Sched. B	1999, c. 6, s. 48; 2000, c. 26, Sched. D, s. 2.
Ontario Energy Corporation Act	O.14		1997, c. 26, Sched.; 1998, c. 18, Sched. F, s. 2, rep.
Ontario Food Terminal Act	O.15		1997, c. 26, Sched.
Ontario Geographic Names Board Act	O.16		
Ontario Guaranteed Annual Income Act	O.17		1997, c. 19, s. 17; 1999, c. 9, ss. 168-176; 2000, c. 42, ss. 81-84.
Ontario Heritage Act	O.18		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 4, ss. 55-65; 1997, c. 34, ss. 2, 3; 1998, c. 18, Sched. B, s. 10.
Ontario Highway Transport Board Act	O.19		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 9, ss. 1-13.
Ontario Home Ownership Savings Plan Act	O.20		1994, c. 17, ss. 123-128; 1997, c. 19, s. 18 and c. 24, s. 217; 2000, c. 42, ss. 86-91.
Ontario Housing Corporation Act	O.21		2000, c. 27, s. 177.
Ontario Institute for Studies in Education Act	O.22		1996, c. 16, s. 6, rep.

Ontario Institute for Studies in Education Repeal Act, 1996	...	1996, c. 16	
Ontario Land Corporation Act	O.23		1993, c. 23, s. 74, rep.
Ontario Law Reform Commission Act	O.24		
Ontario Loan Act, 1991	...	1991, c. 8	
Ontario Loan Act, 1992	...	1992, c. 5	
Ontario Loan Act, 1993	...	1993, c. 7	
Ontario Loan Act, 1994	...	1994, c. 16	
Ontario Loan Act, 1996	...	1996, c. 1, Sched. D	
Ontario Loan Act, 1996	...	1996, c. 18, Sched.	
Ontario Loan Act, 1997	...	1997, c. 10, Sched. A	
Ontario Loan Act, 1998	...	1998, c. 5, Sched. A	
Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999	...	1999, c. 12, Sched. L	
Ontario Lottery Corporation Act	O.25		1992, c. 29; 1996, c. 26, s. 6; 1998, c. 5, ss. 34-40 and c. 34, s. 89; 1999, c. 12, Sched. L, s. 20, rep.
Ontario Medical Association Dues Act, 1991	...	1991, c. 51	
Ontario Mental Health Foundation Act	O.26		1997, c. 15, s. 14.
Ontario Mineral Exploration Program Act	O.27		
Ontario Municipal Board Act	O.28		1992, c. 15, s. 90; 1993, c. 23, s. 70 and c. 27, Sched.; 1994, c. 23, ss. 70-75; 1996, c. 32, s. 81; 1997, c. 31, s. 162; 1998, c. 15, Sched. E, s. 26.
Ontario Municipal Employees Retirement System Act	O.29		1991, c. 54, ss. 1-8; 1997, c. 26, Sched.; 1998, c. 15, Sched. D; 1999, c. 6, s. 49.
Ontario Municipal Improvement Corporation Act	O.30		1993, c. 23, s. 66, rep.
Ontario Municipal Support Grants Act (formerly Ontario Unconditional Grants Act)	O.38		1991, c. 11, s. 4; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 29-32; 1997, c. 5, s. 67.
Ontario New Home Warranties Plan Act	O.31		1994, c. 27, s. 94; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 187-190 and c. 19, s. 185; 1999, c. 12, Sched. G, s. 30; 2000, c. 26, Sched. B. s. 15.
Ontario Northland Transportation Commission Act	O.32		1996, c. 9, s. 29; 1998, c. 18, Sched. B, s. 11; 1999, c. 12, Sched. O, s. 59.
Ontario Pensioners Property Tax Assistance Act	O.33		1992, c. 25, s. 13; 1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Ontario Place Corporation Act	O.34		1997, c. 36, s. 2.
Ontario Planning and Development Act	O.35		1994, c. 23, s. 1, rep.
Ontario Planning and Development Act, 1994	...	1994, c. 23, Sched. A	
Ontario Property Assessment Corporation Act, 1997	...	1997, c. 43, Sched. G	
Ontario Public Service Employees' Union Pension Act, 1994	...	1994, c. 17, s. 143, Sched.	1996, c. 1, Sched. L, s. 2.

Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act	O.36		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 39, ss. 11, 12.
Ontario Telephone Development Corporation Act	O.37		1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 12, Sched. H, s. 2, rep.
Ontario Training and Adjustment Board Act, 1993	...	1993, c. 9	2000, c. 26, Sched. N, s. 1, rep.
Ontario Unconditional Grants Act (See now Ontario Municipal Support Grants Act)			
Ontario Waste Management Corporation Act	O.39		1997, c. 7, s. 9, rep.
Ontario Water Resources Act	O.40		1992, c. 23, s. 39; 1993, c. 23, s. 73 and c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 116; 1997, c. 7, ss. 6-8; c. 30, Sched. B, ss. 24, 25 and c. 37, s. 4; 1998, c. 35, ss. 44-76; 2000, c. 22, s. 2; c. 26, Sched. E, s. 5 and c. 26, Sched. F, s. 13.
Ontario Works Act, 1997	...	1997, c. 25, Sched. A	1998, c. 17; 1999, c. 6, s. 50 and c. 12, Sched. E, s. 4.
Ontario Youth Employment Act	O.41		1999, c. 6, s. 51.
Operating Engineers Act	O.42		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 95; 1996, c. 19, s. 23; 2000, c. 16, s. 45 (1), rep.
Ophthalmic Dispensers Act	O.43		1991, c. 18, s. 45, rep.
Opticianry Act, 1991	...	1991, c. 34	1998, c. 18, Sched. G, s. 39.
Optometry Act, 1991	...	1991, c. 35	1998, c. 18, Sched. G, s. 40.
Ottawa-Carleton French-Language School Board Transferred Employees Act (formerly Ottawa-Carleton French-Language School Board Act)	O.44		1992, c. 17, ss. 6, 7; 1993, c. 11, ss. 50-56; c. 23, s. 71 and c. 27, Sched.; 1994, c. 1, s. 24; 1997, c. 31, s. 163.
Ottawa (City of) <i>see</i> City of Ottawa Act, 1999			
Ottawa Congress Centre Act	O.45		1994, c. 27, s. 105; 2000, c. 5, s. 18.
P			
Paperback and Periodical Distributors Act	P.1		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 96; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 191, 192; 1999, c. 12, Sched. G, s. 31.
Parental Responsibility Act, 2000		2000, c. 4	
Parks Assistance Act	P.2		1998, c. 18, Sched. D, s. 2, rep.
Parkway Belt Planning and Development Act	P.3		1993, c. 26, s. 67; 1994, c. 23, s. 1, rep.
Partition Act	P.4		
Partnerships Act	P.5		1998, c. 2, ss. 1-8; 1999, c. 6, s. 52.
Pawnbrokers Act	P.6		
Pay Equity Act	P.7		1993, c. 4; O. Reg. 395/93; 1994, c. 27, s. 121; 1996, c. 1, Sched. J; 1997, c. 21, s. 4 and c. 26, Sched. (But see Service Employees International Union, Local 204 v. Ontario (Attorney General) (1997), 35 O.R. (3d) 508.); 1998, c. 18, Sched. G, s. 67; O. Reg. 81/99; 2000, c. 5, s. 19.



Pension Benefits Act	P.8		1997, c. 28, ss. 190-224; 1998, c. 34, s. 91; 1999, c. 6, s. 53 and c. 15, ss. 1-19.
Perpetuities Act	P.9		1999, c. 6, s. 54.
Personal Property Security Act	P.10		1991, c. 44, s. 7; 1993, c. 13, s. 2; 1996, c. 5; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 193-202; 2000, c. 26, Sched. B, s. 16.
Pesticides Act	P.11		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 117; 1997, c. 37, s. 5; 1998, c. 35, ss. 77-102; 2000, c. 22, s. 3 and c. 26, Sched. F, s. 14.
Petroleum Resources Act (See now Oil, Gas and Salt Resources Act)			
Pharmacy Act, 1991	...	1991, c. 36	1998, c. 18, Sched. G, s. 41.
Physician Services Delivery Management Act, 1996	...	1996, c. 1, Sched. I	
Physiotherapy Act, 1991	...	1991, c. 37	1998, c. 18, Sched. G, s. 42.
Planning Act	P.13		1991, c. 9, s. 1 and c. 15, ss. 41, 42; 1993, c. 26, ss. 49-66 and c. 27, Sched.; 1994, c. 2, ss. 40-49; c. 4, ss. 14, 15 and c. 23, ss. 3-50; 1996, c. 4, ss. 1-42 and c. 32, s. 82; 1997, c. 24, s. 226; c. 26, Sched.; c. 29, s. 65 and c. 31, s. 164; 1998, c. 15, Sched. E, s. 27; 1999, c. 12, Sched. M, ss. 21-30; 2000, c. 5, s. 20 and c. 26, Sched. K, s. 5.
Plant Diseases Act	P.14		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 34; 1996, c. 17, Sched. I.
Police Services Act	P.15		1991, c. 12; 1994, c. 1, s. 25; 1995, c. 4, s. 4; 1996, c. 1, Sched. Q, s. 3; 1997, c. 8, ss. 1-41; c. 16, s. 12; c. 17, ss. 8-10 and c. 21, Sched. A, s. 5; 1999, c. 6, s. 55.
Policy and Priorities Board of Cabinet Act	P.16		1998, c. 18, Sched. J, s. 1, rep.
Post-secondary Education Choice and Excellence Act, 2000	...	2000, c. 36, Sched.	
Pounds Act	P.17		1999, c. 12, Sched. A, s. 21.
Power Corporation Act	P.18		1992, c. 10; 1994, c. 11, s. 391 and c. 31; 1997, c. 5, s. 68; c. 16, s. 13; c. 26, Sched.; c. 29, s. 66; c. 31, s. 165 and c. 43, Sched. G, s. 24; 1998, c. 3, s. 38 and c. 15, Sched. E, s. 28, rep. [but see s. 28 (2) and 52 (3)].
Power Corporation Insurance Act	P.19		1998, c. 15, Sched. E, s. 29, rep.
Powers of Attorney Act	P.20		1992, c. 32, s. 24; 1993, c. 27, Sched.
Prepaid Hospital and Medical Services Act	P.21		1997, c. 28, ss. 225, 226; 1998, c. 18, Sched. G, s. 68; 1999, c. 12, Sched. I, s. 7.
Prepaid Services Act	P.22		1999, c. 12, Sched. F, s. 33.
Prescription Drug Cost Regulation Act (See now Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act)			

Private Hospitals Act	P.24		1996, c. 1, Sched. F, ss. 16-18; 1997, c. 15, s. 15; 1998, c. 18, Sched. G, s. 69.
Private Investigators and Security Guards Act	P.25		1997, c. 8, s. 44; c. 19, s. 40 and c. 39, ss. 13-26; 1999, c. 12, Sched. P, ss. 11, 12.
Private Vocational Schools Act	P.26		1999, c. 12, Sched. G, s. 32; 2000, c. 26, Sched. N, s. 2.
Proceedings Against the Crown Act	P.27		1994, c. 27, s. 51; 1997, c. 16, s. 14.
Professional Engineers Act	P.28		1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 12, Sched. B, s. 13; 2000, c. 26, Sched. A, s. 12.
Professional Foresters Act, 2000	...	2000, c. 18	
Professional Geoscientists Act, 2000	...	2000, c. 13	
Property and Civil Rights Act	P.29		
Province of Ontario Savings Office Act	P.30		1993, c. 23, s. 72; 1997, c. 43, Sched. F, s. 10.
Provincial Auctioneers Act	P.31		1994, c. 27, s. 35, rep.
Provincial Land Tax Act	P.32		1994, c. 25, s. 84; 1997, c. 19, s. 19; c. 31, s. 166 and c. 43, Sched. F, s. 11; 1998, c. 3, s. 39; 1999, c. 9, ss. 178-182; 2000, c. 25, s. 49.
Provincial Offences Act	P.33		1992, c. 20, s. 1; 1993, c. 27, Sched. and c. 31, s. 1; 1994, c. 10, s. 23; c. 17, ss. 130, 131 and c. 27, s. 52; 1995, c. 6, s. 7; 1997, c. 30, Sched. D, s. 17; 1998, c. 4, s. 1; 2000, c. 26, Sched. A, s. 13.
Provincial Parks Act	P.34		1994, c. 27, s. 132; 1996, c. 14, s. 3; 1997, c. 41, s. 124; 1998, c. 18, Sched. I, ss. 41-47.
Provincial Schools Negotiations Act	P.35		1996, c. 12, s. 65; 1997, c. 31, s. 167.
Psychologists Registration Act	P.36		1991, c. 18, s. 45, rep.
Psychology Act, 1991	...	1991, c. 38	1998, c. 18, Sched. G, s. 43.
Public Accountancy Act	P.37		1998, c. 18, Sched. B, s. 12; 2000, c. 42, Sched., ss. 24-28.
Public Authorities Protection Act	P.38		
Public Guardian and Trustee Act (formerly Public Trustee Act)	P.51		1992, c. 32, s. 25; 1996, c. 2, s. 75; 1997, c. 23, s. 11; 1998, c. 18, Sched. B, s. 13; 2000, c. 26, Sched. A, s. 14.
Public Halls Act	P.39		1996, c. 1, Sched. M, s. 70, rep.
Public Hospitals Act	P.40		1996, c. 1, Sched. F, ss. 3-15; 1997, c. 15, s. 16; 1998, c. 18, Sched. G, s. 70; 1999, c. 10, s. 5.
Public Inquiries Act	P.41		2000, c. 14.
Public Institutions Inspection Act	P.42		1994, c. 27, s. 53, rep.
Public Lands Act	P.43		1994, c. 17, s. 133 and c. 25, s. 85; 1996, c. 1, Sched. N, s. 4; 1998, c. 18, Sched. I, ss. 48-59; 1999, c. 12, Sched. N, s. 6; 2000, c. 26, Sched. L, s. 9.

Public Libraries Act	P.44		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 32, s. 83; 1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 6, s. 56.
Public Officers Act	P.45		
Public Parks Act	P.46		
Public Sector Dispute Resolution Act, 1997	...	1997, c. 21, Sched. A	
Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997	...	1997, c. 21, Sched. B	1997, c. 31, s. 168; 1999, c. 14, Sched. F, s. 8.
Public Sector Salary Disclosure Act, 1996	...	1996, c. 1, Sched. A	1997, c. 31, s. 169; 1998, c. 18, Sched. G, s. 71.
Public Service Act	P.47		1993, c. 19, s. 1 and c. 38, s. 63; 1994, c. 17, s. 144; 1995, c. 1, s. 85; 1996, c. 1, Sched. Q, s. 4; 1997, c. 21, Sched. A, s. 6; 1999, c. 12, Sched. K, s. 2; 2000, c. 26, Sched. J, s. 4.
Public Service Pension Act	P.48		1994, c. 17, s. 145; 1996, c. 1, Sched. L, s. 1 and c. 6, s. 6; 1999, c. 6, s. 57.
Public Service Works on Highways Act	P.49		1998, c. 15, Sched. E, s. 30.
Public Transportation and Highway Improvement Act	P.50		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 17, s. 63 and c. 27, s. 139; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 49-69; 1998, c. 15, Sched. E, s. 31.
Public Trustee Act (See now Public Guardian and Trustee Act)			
Public Utilities Act	P.52		1991, c. 15, s. 43; 1996, c. 1, Sched. M, s. 33 and c. 32, s. 84; 1998, c. 15, Sched. E, s. 32; 1999, c. 14, Sched. F, s. 9.
Public Utilities Corporations Act	P.53		
Public Vehicles Act	P.54		1996, c. 9, ss. 14-25.
Public Works Protection Act	P.55		
R			
Race Tracks Tax Act	R.1		1994, c. 18, s. 7; 1996, c. 18, ss. 15, 16; 1997, c. 19, s. 20 and c. 3, Sched. F, s. 12.
Racing Commission Act	R.2		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 97; 2000, c. 20, s. 32, rep.
Racing Commission Act, 2000	...	2000, c. 20	
Radiological Technicians Act	R.3		1991, c. 18, s. 45, rep.
Real Estate and Business Brokers Act	R.4		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 98; 1996, c. 19, s. 24; 1997, c. 19, s. 41; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 203-206; 1999, c. 12, Sched. G, s. 33.
Reciprocal Enforcement of Judgments Act	R.5		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.) Act	R.6		
Reciprocal Enforcement of Support Orders Act	R.7		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 25, Sched. E, s. 10.



Regional Municipalities Act	R.8		1991, c. 3, s. 2 and c. 15, ss. 26-33; 1992, c. 15, ss. 72-84 and c. 23, s. 41; 1993, c. 11, ss. 57-61; c. 20, s. 5 and c. 27, Sched.; 1994, c. 1, ss. 10-21; c. 11, s. 392; c. 17, s. 50; c. 23, ss. 86-90; c. 27, s. 143 and c. 37, s. 8; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 34, 35; c. 32, s. 85 and c. 33, ss. 33-35; 1997, c. 5, s. 69; c. 6, s. 4; c. 8, s. 45; c. 11, s. 4; c. 14, s. 1; c. 16, s. 15 and c. 24, s. 227; 1998, c. 18, Sched. B, s. 14; 1999, c. 12, Sched. M, s. 31; 2000, c. 5, s. 21.
Regional Municipality of Durham Act	R.9		1992, c. 15, ss. 71, 94; 1993, c. 3 and c. 20, ss. 9, 22; 1994, c. 23, s. 91; 1996, c. 32, s. 86; 1997, c. 5, s. 70; c. 26, Sched. and c. 31, s. 170; 1998, c. 15, Sched. E, s. 33.
Regional Municipality of Haldimand-Norfolk Act	R.10		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 10, 22; 1996, c. 1, Sched. M, s. 36 and c. 32, s. 87; 1997, c. 31, s. 171; 1998, c. 15, Sched. E, s. 34; 1999, c. 14, s. 2 (2), rep.
Regional Municipality of Halton Act	R.11		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 11, 22 and c. 27, Sched.; 1996, c. 32, s. 88; 1997, c. 5, s. 71 and c. 31, s. 172; 1998, c. 15, Sched. E, s. 35; 1999, c. 14, Sched. F, s. 10; 2000, c. 5, s. 22.
Regional Municipality of Hamilton-Wentworth Act	R.12		1991, c. 15, s. 34; 1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 12, 22; 1994, c. 37, s. 9; 1996, c. 9, ss. 30, 31 and c. 32, s. 89; 1997, c. 5, s. 72; c. 29, s. 67 and c. 31, s. 173; 1998, c. 15, Sched. E, s. 36; 1999, c. 14, s. 3 (2), rep.
Regional Municipality of Niagara Act	R.13		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, s. 13; 1996, c. 32, s. 90; 1997, c. 5, s. 73; 1998, c. 15, Sched. E, s. 37.
Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act	R.14		1991, c. 3, s. 1; 1992, c. 12 and c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 14, 22; 1994, c. 1, ss. 1-9; 1996, c. 32, s. 91; 1997, c. 5, s. 74; c. 29, s. 68 and c. 31, s. 174; 1998, c. 15, Sched. E, s. 38; 1999, c. 6, s. 58 and c. 14, s. 5 (2), rep.
Regional Municipality of Peel Act	R.15		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 15, 22; 1996, c. 32, s. 92; 1997, c. 5, s. 75 and c. 31, s. 175; 1998, c. 15, Sched. E, s. 39.

Regional Municipality of Sudbury Act	R.16		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 16, 22 and c. 27, Sched.; 1994, c. 37, s. 10; 1996, c. 1, Sched. M, s. 37 and c. 32, s. 93; 1997, c. 14, s. 2 and c. 25, Sched. E, s. 11; 1998, c. 15, Sched. E, s. 40; 1999, c. 14, s. 1 (2), rep.
Regional Municipality of Waterloo Act	R.17		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 17, 18, 22; 1994, c. 37, s. 11; 1996, c. 1, Sched. M, s. 38; c. 4, s. 66 and c. 32, s. 94; 1997, c. 11, ss. 1-3; c. 29, s. 69 and c. 31, s. 176; 1998, c. 15, Sched. E, s. 41; 1999, c. 14, Sched. F, s. 11; 2000, c. 5, s. 23.
Regional Municipality of York Act	R.18		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 19, 22; 1994, c. 37, s. 12; 1996, c. 1, Sched. M, s. 39 and c. 32, s. 95; 1997, c. 5, s. 76; 1998, c. 15, Sched. E, s. 42.
Registered Insurance Brokers Act	R.19		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 19, s. 21 and c. 28, ss. 227, 228.
Registry Act	R.20		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, ss. 43 (2), 99; 1997, c. 31, s. 177; 1998, c. 15, Sched. E, s. 43 and c. 18, Sched. E, ss. 207-264; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 34-39 and c. 12, Sched. M, s. 32; 2000, c. 26, Sched. B, s. 17.
Regulated Health Professions Act, 1991	...	1991, c. 18	1993, c. 37; 1996, c. 1, Sched. G, s. 27; 1998, c. 18, Sched. G, ss. 1-23; 2000, c. 26, Sched. H, s. 3 and c. 42, Sched., ss. 29-40.
Regulations Act	R.21		1999, c. 5, s. 5.
Religious Freedom Act	R.22		
Religious Organizations' Lands Act	R.23		
Remembrance Day Observance Act, 1997	...	1997, c. 18	
Rental Housing Protection Act	R.24		1994, c. 2, ss. 31-39 and c. 4, ss. 16-24; 1997, c. 24, s. 219, rep.
Rent Control Act, 1992	...	1992, c. 11	1994, c. 2, ss. 8-30; 1997, c. 24, s. 218, rep.
Repair and Storage Liens Act	R.25		1998, c. 18, Sched. E, ss. 265-268; 2000, c. 26, Sched. B, s. 18.
Representation Act	R.26		1991, c. 2; 1993, c. 6 and c. 30; 1996, c. 28, s. 1 (2), rep.
Representation Act, 1996	...	1996, c. 28, Sched.	
Research Foundation Act	R.27		1999, c. 12, Sched. H, s. 3.
Residential Complex Sales Representation Act	R.28		1997, c. 24, s. 220.
Residential Complexes Financing Costs Restraint Act, 1982	...	1982, c. 59	1992, c. 11, s. 136, rep.
Residential Rent Regulation Act	R.29		1991, c. 4; 1992, c. 11, s. 137, rep. But see 1993, c. 27, s. 6 and Sched.

Respiratory Therapy Act, 1991	...	1991, c. 39	1997, c. 9, s. 6; 1998, c. 18, Sched. G, s. 44.
Retail Business Holidays Act	R.30		1991, c. 43, s. 1; 1993, c. 14 and c. 27, Sched.; 1996, c. 34, ss. 1, 2; 1998, c. 18, Sched. G, s. 72.
Retail Sales Tax Act	R.31		1992, c. 13; 1993, c. 12; 1994, c. 13 and c. 17, s. 135; 1996, c. 18, ss. 17, 18 and c. 29, ss. 23-31; 1997, c. 10, ss. 30-34; c. 16, s. 16; c. 19, s. 22; c. 41, s. 125 and c. 43, Sched. D; 1998, c. 5, ss. 42-47 and c. 34, ss. 93-96; 1999, c. 6, s. 59 and c. 9, ss. 184-189; 2000, c. 10, ss. 23-29 and c. 42, ss. 93-95.
Revised Statutes Confirmation and Corrections Act, 1993	...	1993, c. 27	
Riding Horse Establishments Act	R.32		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 36; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (8), rep.
Rights of Labour Act	R.33		
Road Access Act	R.34		
Royal Ontario Museum Act	R.35		
Rural Hydro-Electric Distribution Act	R.36		1998, c. 15, Sched. E, s. 44, rep.
Rural Power District Loans Act	R.37		1998, c. 15, Sched. E, s. 45, rep.
Ryerson Polytechnic University Act, 1977 (formerly The Ryerson Polytechnical Institute Act, 1977)	...	1977, c. 47	1993, c. 1, ss. 1-20.
S			
Safe Streets Act, 1999	...	1999, c. 8	
Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996	...	1996, c. 19	1998, c. 15, Sched. E, s. 46; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 40, 41; 2000, c. 16, s. 46.
Sale of Goods Act	S.1		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 54.
Sarnia-Lambton Act, 1989	...	1989, c. 41	1991, c. 15, s. 44; 1993, c. 20, s. 22; 1996, c. 32, s. 96; 1997, c. 29, s. 70.
Savings and Restructuring Act, 1996	...	1996, c. 1	2000, c. 26, Sched. M, s. 18.
School Boards and Teachers Collective Negotiations Act	S.2		1996, c. 1, Sched. Q, s. 5 and c. 12, s. 66; 1997, c. 31, s. 178, rep.
School Trust Conveyances Act	S.3		
Science North Act	S.4		1997, c. 34, ss. 4, 5; 1998, c. 18, Sched. B, s. 15; 2000, c. 5, s. 24.
Securities Act	S.5		1992, c. 18, s. 56; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 11, ss. 349-381 and c. 33; 1997, c. 10, ss. 36-40; c. 19, s. 23; c. 31, s. 179 and c. 43, Sched. F, s. 13; 1999, c. 6, s. 60 and c. 9, ss. 193-221.
Seed Potatoes Act	S.6		1994, c. 27, s. 37, rep.
Settled Estates Act	S.7		1994, c. 27, s. 43 (2); 1997, c. 24, s. 221
Settlement of International Investment Disputes Act, 1999	...	1999, c. 12, Sched. D	
Settlers' Pulpwood Protection Act	S.8		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.



Sheep and Wool Marketing Act	S.9		1994, c. 27, s. 38; 1998, c. 18, Sched. A, s. 2, rep.
Shoreline Property Assistance Act	S.10		1996, c. 32, s. 97.
Shortline Railways Act, 1995	...	1995, c. 2	
Short Forms of Leases Act	S.11		
Small Business Development Corporations Act	S.12		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 17, ss. 137-141; 1997, c. 10, ss. 47, 48 and c. 10, s. 49, rep. But see 1997, c. 19, s. 24.
Smoking in the Workplace Act	S.13		
Snow Roads and Fences Act	S.14		
Social Assistance Reform Act, 1997	...	1997, c. 25	
Social Contract Act, 1993	...	1993, c. 5	1993, c. 5, s. 57 (2).
Social Housing Funding Act, 1997	...	1997, c. 30, Sched. F	2000, c. 27, s. 178, rep.
Social Housing Reform Act, 2000	...	2000, c. 27	
Social Work and Social Service Work Act, 1998	...	1998, c. 31	2000, c. 42, Sched., ss. 41-44.
Solicitors Act	S.15		1992, c. 32, s. 26; 1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 12, Sched. B, s. 14.
South African Trust Investments Act	S.16		1997, c. 23, s. 12, rep.
Spruce Pulpwood Exportation Act	S.17		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Statistics Act	S.18		
Statute and Regulation Revision Act, 1998	...	1998, c. 18, Sched. C	
Statute of Frauds	S.19		1994, c. 27, s. 55.
Statute Labour Act	S.20		
Statutes Act	S.21		1999, c. 12, Sched. B, s. 15.
Statutory Powers Procedure Act	S.22		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 56; 1997, c. 23, s. 13; 1999, c. 12, Sched. B, s. 16.
St. Clair Parks Commission Act, 2000	...	2000, c. 44	
St. Clair Parkway Commission Act	S.23		1994, c. 27, s. 106; 1996, c. 32, s. 98; 1997, c. 29, s. 71 and c. 36, s. 3; 2000, c. 44, s. 15, rep.
St. Lawrence Parks Commission Act	S.24		1993, c. 16, s. 5.
Stock Yards Act	S.25		1999, c. 12, Sched. A, s. 22, rep.
Substitute Decisions Act, 1992	...	1992, c. 30	1994, c. 27, ss. 43 (2), 62; 1996, c. 2, ss. 3-60; 1998, c. 26, s. 108.
Succession Law Reform Act	S.26		1994, c. 27, s. 63; 1997, c. 25, Sched. E, s. 12; 1999, c. 6, s. 61 and c. 12, Sched. B, s. 17.
Successor Rights (Crown Transfers) Act	S.27		1993, c. 38, s. 70, rep.
Sunnybrook Hospital Act, 1966	...	1966, c. 150	1998, c. 12, s. 24, rep.
Sunnybrook and Women's College Health Sciences Centre Act, 1998	...	1998, c. 12	
Superannuation Adjustment Benefits Repeal Act, 1994	...	1994, c. 21	
Superannuation Adjustment Benefits Act	...	R.S.O. 1980, c. 490	1994, c. 21, s. 1, rep.
Supply Act, 1991	...	1991, c. 7 and c. 58	

Supply Act, 1992	...	1992, c. 33	
Supply Act, 1993	...	1993, c. 43	
Supply Act, 1994	...	1994, c. 40	
Supply Act, 1996	...	1996, c. 8	
Supply Act, 1997	...	1997, c. 13 and c. 46	
Supply Act, 1999	...	1999, c. 17	
Supply Act, 2000	...	2000, c. 45	
Support and Custody Orders Enforcement Act (See now Family Support Plan Act)			
Surveyors Act	S.29		1998, c. 18, Sched. I, ss. 60-62.
Surveys Act	S.30		1998, c. 18, Sched. I, s. 63.
T			
Tartan Act, 2000	...	2000, c. 8	
Tax Credits to Create Jobs Act, 1997	...	1997, c. 43	1998, c. 34, s. 85.
Taxpayer Protection Act, 1999	...	1999, c. 7, Sched. A	
Teachers' Pension Act	T.1		1991, c. 52, ss. 1-8; 1993, c. 39; 1998, c. 34, ss. 98-103.
Teaching Profession Act	T.2		1991, c. 52, s. 9; 1996, c. 12, s. 67; 1997, c. 31, s. 180; 2000, c. 12, ss. 4-8.
Technical Standards and Safety Act, 2000	...	2000, c. 16	
Technology Centres Act	T.3		1999, c. 12, Sched. H, s. 4, rep.
Telephone Act	T.4		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 32, s. 99; 1998, c. 15, Sched. E, s. 47; 1999, c. 12, Sched. H, s. 5.
Tenant Protection Act, 1997	...	1997, c. 24	1998, c. 19, s. 186; 1999, c. 6, s. 62; 2000, c. 26, Sched. K, s. 6 and c. 27, s. 179.
Territorial Division Act	T.5		1992, c. 27, s. 60; 1993, c. 33, s. 72; 1997, c. 26, Sched. and c. 33, s. 2; 2000, c. 5, s. 25.
Theatres Act	T.6		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 61; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 269-288; 2000, c. 26, Sched. B, s. 19.
Thunder Bay (City of) Act, 1968-69	...	1968-69, c. 56	1996, c. 32, s. 65.
Ticket Speculation Act	T.7		
Tile Drainage Act	T.8		1996, c. 32, s. 100; 1998, c. 18, Sched. A, s. 3; 1999, c. 12, Sched. A, s. 23.
Time Act	T.9		
Timmins-Porcupine (City of) Act, 1972	...	1972, c. 117	1996, c. 32, s. 64.
Tobacco Control Act, 1994	...	1994, c. 10	1997, c. 10, s. 26.
Tobacco Tax Act	T.10		1991, c. 48; 1992, c. 28, s. 1; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 18, s. 8; 1996, c. 18, s. 19 and c. 29, ss. 32-34; 1997, c. 10, s. 42; c. 19, s. 25 and c. 43, Sched. E; 1998, c. 5, s. 49 and c. 34, ss. 105-110; 2000, c. 42, ss. 97-116.
Toll Bridges Act	T.11		

Topsoil Preservation Act	T.12		1994, c. 23, s. 76; 1998, c. 15, Sched. E, s. 48.
Toronto Area Transit Operating Authority Act	T.13		1996, c. 9, s. 32; 1997, c. 26, Sched. and c. 30, Sched. E; 1998, c. 23, s. 72.
Toronto (City of) see City of Toronto Act, 1997			
Toronto District Heating Corporation Act, 1980	...	R.S.O. 1980, c. 73	1998, c. 15, Sched. C, s. 14.
Toronto District Heating Corporation Act, 1998	...	1998, c. 15, Sched. C	
Toronto Futures Exchange Act	T.14		1994, c. 11, s. 393; 1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 9, ss. 227-229.
Toronto Hospital Act, 1986	...	1986, c. 36	1997, c. 45, s. 16, rep.
Toronto Hospital Act, 1997	...	1997, c. 45	1999, c. 6, s. 63.
Toronto Islands Act, 1980	...	1980, c. 60	1993, c. 15, s. 34 (1), rep.
Toronto Islands Residential Community Stewardship Act, 1993	...	1993, c. 15	1996, c. 15; 1997, c. 24, s. 222 and c. 26, Sched.; 1999, c. 6, s. 64.
Toronto Stock Exchange Act	T.15		1994, c. 11, s. 394; 1997, c. 19, s. 26 and c. 26, Sched.; 1999, c. 9, ss. 223-226.
Tourism Act	T.16		1997, c. 36, s. 4; 1998, c. 15, Sched. E, s. 49.
Town of Haldimand Act, 1999	...	1999, c. 14, Sched. B	2000, c. 5, s. 2.
Town of Moosonee Act, 2000	...	2000, c. 5, Sched.	
Town of Norfolk Act, 1999	...	1999, c. 14, Sched. D	2000, c. 5, s. 4.
Trades Qualification and Apprenticeship Act	T.17		1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 22, s. 20.
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act	T.18		
Travel Industry Act	T.19		1994, c. 27, s. 100; 1996, c. 19, s. 25; 1997, c. 19, s. 42; 1998, c. 18, Sched. E, s. 289; 1999, c. 12, Sched. G, s. 34.
Treasury Board Act, 1991	...	1991, c. 14	1997, c. 10, ss. 44, 45.
Trees Act	T.20		1996, c. 32, s. 101; 1998, c. 15, Sched. E, s. 50 and c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Trespass to Property Act	T.21		2000, c. 30, s. 11.
Truck Transportation Act	T.22		1991, c. 50; 1993, c. 27, s. 7; 1996, c. 9, ss. 33-39; 1999, c. 12, Sched. G, s. 35.
Trustee Act	T.23		1992, c. 32, s. 27; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 43 (2); 1998, c. 18, Sched. B, s. 16; 2000, c. 26, Sched. A, s. 15.
U			
Unclaimed Intangible Property Act	U.1		1998, c. 15, Sched. E, s. 51.
Unconscionable Transactions Relief Act	U.2		
United Empire Loyalists' Day Act, 1997	...	1997, c. 42	
University Expropriation Powers Act	U.3		
University Foundations Act, 1992	...	1992, c. 22	1993, c. 1, s. 21; O. Reg. 731/93.
University of Ottawa Heart Institute Act, 1999	...	1999, c. 16	



Upholstered and Stuffed Articles Act	U.4		1994, c. 27, s. 101; 1996, c. 19, s. 26; 1999, c. 12, Sched. F, s. 42 and c. 12, Sched. G, s. 36; 2000, c. 16, s. 45 (1). rep.
V			
Variation of Trusts Act	V.1		
Vendors and Purchasers Act	V.2		1993, c. 27, Sched.
Veterinarians Act	V.3		1998, c. 18, Sched. G, s. 73; 2000, c. 42, Sched., ss. 45-47.
Victims' Bill of Rights, 1995	...	1995, c. 6	1999, c. 6, s. 65; 2000, c. 32.
Victims' Right to Proceeds of Crime Act, 1994	...	1994, c. 39	1997, c. 23, s. 14; 1999, c. 6, s. 66.
Vintners Quality Alliance Act, 1999	...	1999, c. 3	
Vital Statistics Act	V.4		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 102; 1997, c. 9, s. 7; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 290-303; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 43, 44.
Vocational Rehabilitation Services Act	V.5		1997, c. 25, s. 4 (3), rep.
W			
Wages Act	W.1		1999, c. 12, Sched. B, s. 18.
War Veterans Burial Act	W.2		1997, c. 15, s. 17, rep.
Warehouse Receipts Act	W.3		1999, c. 12, Sched. B, s. 19.
Waste Management Act, 1992	...	1992, c. 1	1997, c. 26, Sched.
Waterfront Regeneration Trust Agency Act, 1992	...	1992, c. 2	
Water and Sewage Services Improvement Act, 1997	...	1997, c. 6	1997, c. 30, Sched. B, s. 27.
Water Transfer Control Act	W.4		1993, c. 27, Sched.
Weed Control Act	W.5		
Wharfs and Harbours Act	W.6		
Wild Rice Harvesting Act	W.7		
Wilderness Areas Act	W.8		1997, c. 41, s. 126.
Windsor Teachers Dispute Settlement Act, 1993	...	1993, c. 42	1993, c. 42, s. 9, rep.
Wine Content Act	W.9		R.S.O. 1990, c. W.9, s. 5, rep.
Wine Content and Labelling Act, 2000	...	2000, c. 26, Sched. P	
Woodlands Improvement Act	W.10		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Woodmen's Employment Act (See Forestry Workers Employment Act)			
Woodmen's Lien for Wages Act (See Forestry Workers Lien for Wages Act)			
Workers' Compensation Act	W.11		1993, c. 10, s. 55; c. 27, Sched. And c. 38, s. 71; 1994, c. 8, s. 37; c. 24, ss. 1-34; c. 25, s. 86 and c. 27, s. 43 (2); 1995, c. 5, ss. 1-27; 1996, c. 31, s. 72; 1997, c. 16, s. 18, rep.
Workers' Compensation Insurance Act	W.12		1997, c. 16, s. 18, rep.
Workplace Safety and Insurance Act, 1997	...	1997, c. 16, Sched. A	1997, c. 26, Sched.; 1998, c. 36; 1999, c. 6, s. 67; 2000, c. 26, Sched. I.

## TABLE OF PROCLAMATIONS

The following Table sets out the public Acts and parts of public Acts in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and in subsequent annual volumes that have been brought into force by Proclamation.

This Table is updated frequently on the e-Laws website. The web address is [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

### Abbreviations

chapter	<b>c.</b>
section	<b>s.</b>
sections	<b>ss.</b>
Revised Statutes of Ontario, 1990	<b>R.S.O. 1990</b>

### Table of Proclamations

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Advocacy Act: 1992, c. 26 ss. 4, 14, 15 and 16 ss. 1, 2, 5, 6, 7 (1) (a), (e) to (o), 7 (2) to (6), 8 to 13, 31, 34, 35, 40 and 42 ss. 3, 7 (1) (b), (c) and (d), 7 (7) and (8), 17 to 30, 32, 33, 36 to 39, 41, 43, 44 and Schedule	15 September 1993 3 October 1994 3 April 1995
Advocacy, Consent and Substitute Decisions Statute Law Amendment Act: 1996, c. 2	29 March 1996
Aggregate and Petroleum Resources Statute Law Amendment Act: 1996, c. 30	27 June 1997
AgriCorp Act: 1996, c. 17, Sched. A ss. 1, 2 (b), 3 (1) and (6), 4, 5, 8, 9, 10, 14 (3), 17 (1) and (2) ss. 2 (a), 3 (2) to (5), (7) to (9), 6, 7, 11 to 13, 14 (1) and (2), 15, 16, 17 (3) and (4), 18 and 19	18 July 1996 1 January 1997
Alcohol and Gaming Regulation and Public Protection Act: 1996, c. 26, Sched. ss. 1, 2, 5, 7, 8 (1), 16 and 17 ss. 3, 4, 6, 8 (2), 9 to 15	6 February 1997 22 February 1998
Alcohol, Gaming and Charity Funding Public Interest Act: 1996, c. 26 ss. 7 and 8 ss. 3 (6), (7), (12) and (16), 4 (2), (8), (9), (10), (11), (15), (19), (20), (21) and (25), 5 and 6 ss. 1, 2, 3 (1) to (5), (8) to (11), (13) to (15), (17), (18), 4 (1), (3) to (7), (12) to (14), (16) to (18), (22) to (24)	6 February 1997 6 March 1997 22 February 1998
Apprenticeship and Certification Act: 1998, c. 22 ss. 1 to 6 (2), 7 to 19 (2) and (4), 20 to 22 ss. 6 (3) and 19 (3)	1 January 2000 1 July 2000
Arbitration Act: 1991, c. 17	1 January 1992
Arthur Wishart Act (Franchise Disclosure): 2000, c. 3 ss. 1 to 4, 8 (1) and (2), 9 to 16 ss. 5, 6, 7 and 8 (3)	1 July 2000 31 January 2001
Audiology and Speech-Language Pathology Act: 1991, c. 19 ss. 1 to 11, 13 to 15	31 December 1993
Automobile Insurance Rate Stability Act: 1996, c. 21	1 November 1996
Better Local Government Act: 1996, c. 32 ss. 16 to 21, 24 to 42, 49 (1) to (4), (6) to (9), 50, 51, 53, 59, 67 (6) to (38), 69 (5) to (41), 71, 74 (2) to (5), 76, 78 (7) to (10), (14) to (16), (18) to (54), 81, 82, 84, 85 (2) to (39), 97, 98 and 100	6 March 1997

Budget Measures Act: 1994, c. 17 s. 130 s. 144 ss. 33 to 35, 37 to 44 Part X [ss. 103 to 120, 122]	1 January 1995 18 November 1994 1 April 1995 1 December 1997
Budget Statute Law Amendment Act: 1993, c. 16 s. 1 ss. 2 and 3	1 May 1994 1 March 1995
Building Code Act: 1992, c. 23 ss. 1 to 38, 39 (1), (3) to (5), (7) to (10) and 40 to 44	1 July 1993
Business Regulation Reform Act: 1994, c. 32	3 April 1995
Cemeteries Act (Revised): R.S.O. 1990, c. C.4 Notes: see s. 88 for repeal of R.S.O. 1990, c. C.3 Cemeteries Act, 1989, c. 50, s. 88 was proclaimed June 15, 1992	1 April 1992
Class Proceedings Act: 1992, c. 6	1 January 1993
Child and Family Services Amendment Act (Child Welfare Reform): 1999, c. 2 ss. 1, 2 (1) and (2), 3 to 10, 12 to 22, 23 (1), 24 to 26, 29, 30 (1) and (4), 32, 33 (1), 34 to 39	31 March 2000
Chiropractic Act: 1991, c. 20 ss. 1 to 14, 16 to 18	31 December 1993
Chiropractic Act: 1991, c. 21 ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
City of Greater Sudbury Act: 1999, c. 14, Sched. A ss. 1 and 18 to 35, 36 (2) to (5), 37	24 December 1999
City of Hamilton Act: 1999, c. 14, Sched. C ss. 1 and 18 to 35, 36 (2) to (5), 37	24 December 1999
City of Ottawa Act: 1999, c. 14, Sched. E ss. 1 and 19 to 36, 37 (2) to (5), 38	24 December 1999
Community Economic Development Act: 1993, c. 26 ss. 1 to 48	31 January 1994
Community Safety Act: 1997, c. 17	4 June 1998
Comprehensive Road Safety Act: 1997, c. 12 ss. 3 and 4 s. 14 ss. 15 and 16 ss. 6, 9, 10 and 11 ss. 1 and 2 s. 7 ss. 5 and 8	1 August 1997 1 September 1997 31 December 1997 2 February 1998 30 September 1998 30 November 1998 16 February 1999
Consent and Capacity Statute Law Amendment Act: 1992, c. 32 ss. 1 to 19, 20 (1) to (8), (10), (11), (13), (15) to (17), (19) to (28), (30) to (62), 21 to 29	3 April 1995
Consent to Treatment Act: 1992, c. 31 ss. 35 to 37 ss. 1 to 34, 38 to 52	27 July 1994 3 April 1995
Co-operative Corporations Statute Law Amendment Act: 1992, c. 19	24 August 1992
Corporations Information Amendment Act: 1995, c. 3 s. 3 (2) ss. 1 (2), 2 (1), 3 (1), 4, 5 and 6	1 May 1999 1 January 2000
Corporations Tax Amendment Act: 1994, c. 14 ss. 34 (1), 36 (5) and (7), 37 (1) and (3), 39 (1), 40 (1), (3) and (5) and 41 (1)	1 August 1995
Courts Improvement Act: 1996, c. 25 Part IV	19 April 1999
Courts of Justice Amendment Act (Improved Family Court): 1998, c. 20 ss. 1, 3, 4	26 February 1999
Courts of Justice Amendment Act (Payments to Supernumerary Judges): 1991, c. 46	1 January 1992





Electricity Act: 1998, c. 15, Sched. A ss. 1 to 17, 20 to 25, 26 (2) to (10), 32 to 36, 48 to 51, 53, 63, 64, 88, 94 to 109, 111, 112, 114 to 118, 120 to 144, 161 to 163 ss. 69 and 70 s. 98 (9) for repeal of sub. 98 (6) s. 46 ss. 18, 19, 28, 30, 31, 39 to 45, 47, 52, 54 to 56, 58 to 62, 65 to 68, 71 to 87, 89 to 92, 110, 113, 119, 145 to 160	7 November 1998 15 March 1999 26 March 1999 31 March 1999  1 April 1999
Electronic Registration Act (Ministry of Consumer and Commercial Relations Statutes): 1991, c. 44	1 March 1992
Employment Equity Act: 1993, c. 35	1 September 1994
Employment Standards Act: 2000, c. 41 ss. 143, 145, 146	30 December 2000
Employment Standards Amendment Act (Employee Wage Protection Program): 1991, c. 16 ss. 1 to 5 and 7 to 18 s. 6 s. 19	18 October 1991 20 January 1992 10 February 1992
Employment Standards Improvement Act: 1996, c. 23	1 December 1996
Energy Competition Act: 1998, c. 15 Schedule A (Electricity Act, 1998) ss. 1 to 17, 20 to 25, 26 (2) to (10), 32 to 36, 48 to 51, 53, 63, 64, 88, 94 to 109, 111, 112, 114 to 118, 120 to 144, 161 to 163 ss. 69 and 70 s. 98 (9) [for repeal of sub. 98 (6)] s. 46 ss. 18, 19, 28, 30, 31, 39 to 45, 47, 52, 54 to 56, 58 to 62, 65 to 68, 71 to 87, 89 to 92, 110, 113, 119, 145 to 160	7 November 1998 15 March 1999 26 March 1999 31 March 1999  1 April 1999
Schedule B (Ontario Energy Board Act, 1998) ss. 1 to 47, 50 to 56, 66, 70, 73 (1), except para. 4, 73 (2) and (3), 74 to 77, 78 (3) to (9), 79, 83 to 85, 87 to 91, 93 to 112, 121 to 133 ss. 48 and 49 para. 4 of 73 (1), ss. 78 (1) and (2), 80 to 82, 86 ss. 60 to 65, 67 to 69 ss. 57 (d), 58, 59 s. 92	7 November 1998 1 March 1999 1 April 1999 1 November 1999 1 March 2000 23 June 2000
Schedule C (Toronto District Heating Corporation Act, 1998)	15 December 1999
Schedule D	14 November 1998
Schedule E ss. 4, 10, 11 (1), (3), (5), 21 (4) to (8), 23 to 25, 28 (1) [for the repeal of the following provisions of the Power Corporation Act: ss. 24 (1) to (7), (9) and (10)], 32 (20), (22) and (23), 48 (2) and 52 ss. 28 (1) [for the repeal of s. 48 of the Power Corporation Act] ss. 1 to 3, 5 to 9, 11 (2) and (4), 12 to 20, 21 (1), (2) and (3), 22, 26, 27, 28 (1) [for the repeal of the following provisions of the Power Corporation Act: ss. 1 (2), 2 to 23, 25 to 26, 26 (1) and (2), 27 to 47, 49 to 81, 82 (1) to (6), 83 to 83.1, 83.2 (1) to (28), 83.3 to 125, 126 (1), 127], 28 (2), 29 to 31, 32 (3) to (9), (12) to (19), (21), 33 to 45, 47, 48 (1), 49	7 November 1998 31 March 1999      1 April 1999
Environmental Assessment and Consultation Improvement Act: 1996, c. 27	1 January 1997
Environmental Bill of Rights: 1993, c. 28	15 February 1994
Expanded Nursing Services for Patients Act: 1997, c. 9	11 February 1998
Fair Municipal Finance Act (No. 2): 1997, c. 29 ss. 6 (2) and 7	31 December 1997
Fairness for Property Taxpayers Act: 1998, c. 33 s. 10	1 April 1999
Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility): 1999, c. 4	22 May 1999

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act: 1996, c. 31 ss. 1 to 5, 6 (1) to (4) and (6) to (8), 7 (1) to (3) and (8), 8 (1), (3) to (11), 9 to 22, 23 (1), (3), (5) and (6), 24 to 32, 40, 41 (1), (2), (5) to (9), (12), (13), (15) to (19), (21), 42, 44, 47 to 63, 65 to 67, 72 (1), 73 to 75 ss. 7 (4) to (7), 8 (2), 33 to 39 and 68 to 70 ss. 41 (3), (4), (10), (11), (14) and (20), 43, 45 and 46	12 May 1997 29 September 1997 29 June 1998
Family Support Plan Amendment Act: 1991, c. 5	1 March 1992
Fewer Municipal Politicians Act: 1999, c. 14 Schedule A - (City of Greater Sudbury Act, 1999) ss. 1 and 18 to 35, 36 (2) to (5), 37 Schedule B - (Town of Haldimand Act, 1999) ss. 1 and 21 to 45, 46 (2) to (5), 47 Schedule C - (City of Hamilton Act, 1999) ss. 1 and 18 to 35, 36 (2) to (5), 37 Schedule D - (Town of Norfolk Act, 1999) ss. 1 and 21 to 36, 37 (2) to (5), 38 Schedule E - (City of Ottawa Act, 1999) ss. 1 and 19 to 36, 37 (2) to (5), 38	24 December 1999 24 December 1999 24 December 1999 24 December 1999 24 December 1999 24 December 1999
Fewer Politicians Act: 1996, c. 28 ss. 2 (2), 3, 5, 6 (But see also: 1996, c. 28, s. 5 (2))	1 January 1997
Financial Services Commission of Ontario Act: 1997, c. 28 —ss. 5 (1), 34 (1) and (2), 38, 43, 48, 49 (2), 150, 177, 180, 184, 191, 192, 193, 194, 195, 197, 198, 220 and 223 —ss. 1, 2, 4, 5 (2) (a), (b), (c), 5 (3), (4) and (5), 6, 7, 8, 9, 10, 12, 14 to 24, 27 and 28 —ss. 3, 5 (2) (d), 11, 25, 26, 29 to 33, 34 (3), 35, 36, 37, 39 to 42, 44 to 47, 50 to 149, 151 to 176, 178, 179, 181, 182, 183, 185, 186 to 190, 196, 199 to 219, 221, 222, 224 to 231	1 January 1998 1 April 1998 1 July 1998
Fire Protection and Prevention Act: 1997, c. 4 ss. 1 to 91, 94, 95 s. 92	29 October 1997 31 July 1998
Fish and Wildlife Conservation Act: 1997, c. 41	1 January 1999
Gaming Services Act: 1992, c. 24	1 February 1993
Government Process Simplification Act (Ministry of Economic Development, Trade and Tourism): 1997, c. 36 ss. 1 to 3, 5, 6 s. 4	1 June 1998 31 July 1998
Government Process Simplification Act (Ministries of the Solicitor General and Correctional Services): 1997, c. 39 s. 5 ss. 1 to 4, 6 to 28	1 May 1998 30 April 1999
Greater Toronto Services Board Act: 1998, c. 23 ss. 40 to 54, 55 (6), 56 to 71 ss. 55 (1) to (5), (7) and (8), 72, 73, 74	22 March 1999 7 August 1999
Health Care Consent Act: 1996, c. 2, Sched. A (See 1996, c. 2, s. 2)	29 March 1996
Highway 407 Act: 1998, c. 28 ss. 1 to 11, 13 to 26, 43 (1) to (8), 44 to 49, 54, 65 to 69 ss. 12, 27 to 42, 43 (9) and (10), 50 to 53, 55 to 64	6 April 1999 5 May 1999
Highway Traffic Act: R.S.O. 1990, c. H.8 s. 175	1 July 1991
Highway Traffic Amendment Act (Community Safety Zones): 1998, c. 6	1 September 1998
Highway Traffic Amendment Act (Dimensions and Weight): 1993, c. 34	31 January 1994
Highway Traffic Amendment Act (Novice Driver): 1993, c. 40 ss. 1 to 3, 4 (1), (2), (4) and (5) and 5 to 10	6 June 1994
Highway Traffic Amendment Act (Slow Moving Vehicle Signs): 1994, c. 28	1 December 1996



Insurance Statute Law Amendment Act: 1993, c. 10	1 January 1994
Intercountry Adoption Act: 1998, c. 29 ss. 1 to 4, 8 (2), (4) and (5), 9, 10 (a), (c) and (d), 11, 12, 13 (1) and (2), 15, 16, 20 (3), 23, 24, 26, 27 ss. 5, 6, 7, 8 (1) and (3), 10 (b), 13 (3), 14, 17, 18, 19, 20 (1), (2), (4), (5) and (6), 21, 22, 25	1 July 1999 8 March 2000
Intervenor Funding Project Act: R.S.O. 1990, c. I.13 s. 16 (1) [repeal of Act]	1 April 1996
Job Growth and Tax Reduction Act: 1997, c. 10 ss. 36 to 40 s. 31	1 November 1997 1 February 1999
Justices of the Peace Act: R.S.O. 1990, c. J.4 s. 2 (3)	1 September 1994
Labour Relations Amendment Act: 1993, c. 36 s. 2	28 January 1994
Labour Relations Amendment Act: 2000, c. 38 ss. 1-22, 24-29, 31-36, 38-41	30 December 2000
Labour Relations Amendment Act (Construction Industry): 2000, c. 24 ss. 1-7, 9, 10	16 December 2000
Labour Relations and Employment Statute Law Amendment Act: 1992, c. 21	1 January 1993
Land Use Planning and Protection Act: 1996, c. 4 ss. 1 to 7, 8 (1), 9 to 18, 19 (2) to (4), 20, 22 to 27, 28 (1) to (4) and (6) to (15), 29 to 41, 43, 54 and 66	22 May 1996
Law Society Amendment Act (Class Proceedings Funding): 1992, c. 7	1 January 1993
Licence Appeal Tribunal Act: 1999, c. 12, Sched. G	1 April 2000
Liquor Licence Amendment Act: 1998, c. 24 ss. 1 to 8, 10 to 17	30 March 2000
Lobbyists Registration Act: 1998, c. 27, Sched.	15 January 1999
Long-Term Care Act: 1994, c. 26 ss. 1 to 70, 73 to 77	31 March 1995
Long-Term Care Statute Law Amendment Act: 1993, c. 2 ss. 1 to 5, 7 to 9, 10 (2) to (11) and (13), 11 to 14, 16, 17, 19, 20, 21 (2) to (9), 22, 25 to 27, 29 to 32, 34 to 41, 43 (1) to (6), (8) to (12), 44 to 46 ss. 23 and 24 ss. 6, 10 (1) and (12), 15, 18, 21 (1), 28, 33, 42 and 43 (7)	1 July 1993 1 June 1994 1 July 1994
Massage Therapy Act: 1991, c. 27 ss. 1 to 10, 12 to 14	31 December 1993
Medical Laboratory Technology Act: 1991, c. 28 ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
Medical Radiation Technology Act: 1991, c. 29 ss. 1 to 13, 15 to 17	31 December 1993
Medicine Act: 1991, c. 30 ss. 1 to 13, 15 to 17	31 December 1993
Members' Integrity Act: 1994, c. 38	6 October 1995
Midwifery Act 1991, c. 31 ss. 1 to 11, 13 to 15	31 December 1993

Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs Statute Law Amendment Act: 1996, c. 17	
—Schedule A (Agricorp Act, 1996)	18 July 1996
—ss. 1, 2 (b), 3 (1) and (6), 4, 5, 8, 9, 10, 14 (3), 17 (1) and (2)	
—ss. 2 (a), 3 (2), to (5), (7) to (9), 6, 7, 11 to 13, 14 (1) and (2), 15, 16, 17 (3) and (4), 18, 19	1 January 1997
—Schedule B (Agriculture and Food Institute of Ontario, 1996)	
(This Schedule is now repealed on March 31, 1999 - See s. 22 (1) of the Schedule)	
—Schedule C (Crop Insurance Act (Ontario), 1996)	1 January 1997
—Schedule D	1 April 1997
—Schedule E	1 March 1997
—Schedule F	1 April 1997
—Schedule G	1 March 1997
—Schedule H	18 July 1996
—Schedule I	1 March 1997
—Schedule J -s. 1 (3)	1 January 1997
—s. 1 (1), (4) and (6)	1 March 1997
—s. 1 (8)	1 April 1997
—s. 1 (7)	3 November 1997
—s. 1 (5)	1 September 2000
Ministry of Health and Long-Term Care Statute Law Amendment Act: 1999, c. 10	
ss. 1, 2, 3, 4	5 January 2000
Ministry of Health Appeal and Review Boards Act: 1998, c. 18, Sched. H	1 February 1999
More Tax Cuts for Jobs, Growth and Prosperity Act: 1999, c. 9	
ss. 1 to 9	23 December 1999
ss. 185, 186 and 188	1 July 2000
ss. 224, 227, 228 and 229	15 December 2000
Municipal Statute Law Amendment Act: 1992, c. 15	
ss. 2 (2) (b), 3 (3) and (4), 8 (1), 26, 27 (2) and (7), 46, 47, 54, 62, 63 (2) and (6), 69, 76, 77 (2) and (6)	1 January 1993
Northern Services Improvement Act: 1998, c. 16	
ss. 1 to 9 and 11	1 February 1999
ss. 10 and 12	1 April 1999
Nursing Act: 1991, c. 32	
ss. 1 to 15, 17 to 19	31 December 1993
Occupational Therapy Act: 1991, c. 33	
ss. 1 to 10, 12 to 14	31 December 1993
Ontario Casino Corporation Act: 1993, c. 25	
ss. 21 (1), (3) to (5) and 22 and 23	8 December 1993
ss. 1 to 20, 24 to 29, 30 [3.1 to 3.9], 31, 32, 33, 34 (2), 35 to 45	11 February 1994
Ontario College of Teachers Act: 1996, c. 12	
ss. 1 to 17, 40 to 61, 64 (9), 68 and 69	5 July 1996
ss. 62 and 63	4 April 1997
Parts III, IV, V, VI, VII and VIII (ss. 18 to 39), ss. 64 (1) to (8) and (10) to (12), 65, 66 and 67	20 May 1997
Ontario Disability Support Program Act: 1997, c. 25, Sched. B	1 June 1998
Ontario Energy Board Act: 1998, c. 15, Sched. B	
ss. 1 to 47, 50 to 56, 66, 70, 73 (1), except para. 4, 73 (2) and (3), 74 to 77, 78 (3) to (9), 79, 83 to 85, 87 to 91, 93 to 112, 121 to 133	7 November 1998
ss. 48 and 49	1 March 1999
para. 4 of 73 (1), ss. 78 (1) and (2), 80 to 82, 86	1 April 1999
ss. 60 to 65, 67 to 69	1 November 1999
ss. 57 (d), 58 and 59	1 March 2000
s. 92	23 June 2000
Ontario Lottery and Gaming Corporation Act: 1999, c. 12, Sched. L	1 April 2000
Ontario Planning and Development Act: 1994, c. 23, Sched. A	
(See 1994, c. 23, s. 1 (1))	1 January 1995

Ontario Property Assessment Corporation Act: 1997, c. 43, Sched. G s. 25 ss. 9, 10, 15 to 24	1 January 1998 31 December 1998
Ontario Training and Adjustment Board Act: 1993, c. 9	1 September 1993
Ontario Works Act: 1997, c. 25, Sched. A ss. 1, 2, 3 to 20, 22, 23, 25 (1) and (2), 26, 37 to 59, 68 to 80 ss. 21, 24, 25 (3), 27 to 36, 60 to 67	1 May 1998 1 June 1998
Opticianry Act: 1991, c. 34 ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
Optometry Act: 1991, c. 35 ss. 1 to 13, 15 to 17	31 December 1993
Parental Responsibility Act: 2000, c. 4	15 August 2000
Parking Infractions Statute Law Amendment Act: 1992, c. 20	1 September 1993
Partnerships Statute Law Amendment Act: 1998, c. 2 ss. 1 to 6, 8 to 12	1 July 1998
Pay Equity Amendment Act: 1993, c. 4 ss. 1, 3 to 23	1 July 1993
Pension Benefits Statute Law Amendment Act: 1999, c. 15 ss. 1 to 19	3 March 2000
Pharmacy Act: 1991, c. 36 ss. 1 to 14, 16 to 18	31 December 1993
Physiotherapy Act: 1991, c. 37 ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
Planning and Municipal Statute Law Amendment Act: 1994, c. 23 ss. 1, 51 to 55, 59, 64, 77 to 88, 91, 92 and 93 Part III (ss. 3 to 50), 56, 57, 60 to 63, 66 to 76, 89 and 90	1 January 1995 28 March 1995
Police Services Amendment Act: 1997, c. 8	27 November 1997
Power Corporation Amendment Act: 1994, c. 31 s. 2	26 December 1994
Professional Geoscientists Act: 2000, c. 13 ss. 1, 27 to 38, 43 to 45	15 August 2000
Provincial Offences Statute Law Amendment Act: 1993, c. 31	15 August 1994
Psychology Act: 1991, c. 38 ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
Public Sector Dispute Resolution Act: 1997, c. 21, Sched. A	29 October 1997
Public Sector Labour Relations Transition Act: 1997, c. 21, Sched. B	29 October 1997
Public Sector Transition Stability Act: 1997, c. 21	29 October 1997
Public Service and Labour Relations Statute Law Amendment Act: 1993, c. 38 ss. 1 to 22, 25 to 73 [but see s. 63 (6) [28.43]]	14 February 1994
Racing Commission Act: 2000, c. 20	15 December 2000
Red Light Cameras Pilot Projects Act: 1998, c. 38	20 November 2000
Red Tape Reduction Act : 1998, c. 18 Schedule B, ss. 2, 4, 6, 8, 9, 10, 12 to 16 Schedule E, ss. 70, 71 ss. 20, 22 to 32, 34 to 39, 59 to 69, 72 to 85, 87 to 92, 161 to 165 ss. 122 and 152 ss. 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 15 and 16 Schedule G Schedule H	1 July 1999 18 January 1999 1 March 1999 19 May 1999 31 March 2000 1 February 1999 1 February 1999



Red Tape Reduction Act: 1999, c. 12 Schedule B, s. 16 s. 7 Schedule F, ss. 1 to 9, 21 to 23, 26 Schedule G, (Licence Appeal Tribunal Act, 1999) Schedule I, s. 6 (4) s. 4 (1), (6), (8), (9), (40) to (57), (60) and (62) Schedule J, ss. 22 (1), (4), (5) and (6), 23 ss. 1 to 21, 22 (2), (3) and (7), 24 to 33 Schedule L, (Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999) Schedule O Schedule P Schedule Q Schedule R, s. 3 ss. 1 (2) and (3), 2 (1), (3) and (5), 5 (1), 6 (1)	14 February 2000 30 June 2000 27 March 2000 1 April 2000 30 September 2000 1 January 2001 16 February 2000 1 May 2000 1 April 2000 30 June 2000 4 February 2000 15 February 2001 21 February 2000 1 January 2001
Red Tape Reduction Act: 2000, c. 26 Schedule O, ss. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13	1 January 2001
Red Tape Reduction Act (Ministry of Finance): 1997, c. 19 s. 13	1 December 1997
Regional Municipality of Ottawa-Carleton and French-Language School Boards Statute Law Amendment Act: 1994, c. 1 ss. 22 (7) and (8), 24	1 July 1994
Registry Act: R.S.O. 1990, c. R.20 s. 92 (6) [repeal of sec. 92]	30 July 1997
Regulated Health Professions Act: 1991, c. 18 ss. 1 (1), 7, 8, 9, 10, 11 (1) (c), 14, 15, 16, 17 and 38 ss. 1 (2), 2 to 6, 11 (1) (a), (b), (d) and (e), 11 (2), 12, 13, 18 to 37, 39 to 45, 46 (1), 47 to 50, Items 1 to 5 and 7 to 16 of Table, Schedules 1 and 2	1 August 1992 31 December 1993
Regulated Health Professions Amendment Act: 1993, c. 37	31 December 1993
Rent Control Act: 1992, c. 11	10 August 1992
Residents' Rights Act: 1994, c. 2 ss. 40 to 53 ss. 1 to 39 [but see s. 52 (2) and (3)]	14 July 1994 22 August 1994
Respiratory Therapy Act: 1991, c. 39 ss. 1 to 11, 13 to 15	31 December 1993
Retail Business Establishments Statute Law Amendment Act: 1991, c. 43	1 December 1991
Revenue and Liquor Licence Statute Law Amendment Act: 1994, c. 18 s. 5 (1), (2), (3), (6) and (7) s. 2 (13) and (14) ss. 2 (11), (12) and (15), 3 (10), (11), (14) and (19), 7 (5), 8 (5), (6), (8), (10) and (15) ss. 6 (8), (10), (12) to (15), (17) and (20) ss. 5 (4), (5), (8) and (9)	17 November 1994 1 January 1995 1 February 1995 1 January 1998 10 December 1999
Road Safety Act: 1996, c. 20 ss. 3, 13 to 21, 23 to 29 ss. 1, 5, 7, 8, 9, 10 and 30 s. 2	28 October 1996 29 November 1996 26 January 1998
Road Safety Act (No. 2): 1996, c. 33 ss. 11, 14 and 15 ss. 13, 18 to 35 ss. 1, 2, 4 to 10, 16 and 17 s. 3	3 March 1997 1 April 1997 28 November 1997 31 May 1999
Ryerson Polytechnic University Statute Law Amendment Act: 1993, c. 1	14 June 1993
Safe Schools Act: 2000, c. 12 s. 3	1 September 2000

Safe Streets Act: 1999, c. 8	31 January 2000
Safety and Consumer Statutes Administration Act: 1996, c. 19	22 July 1996
Savings and Restructuring Act: 1996, c. 1	
Schedule <b>E</b>	6 March 1996
Schedule <b>F</b>	
-Parts I, II, III and V	1 March 1996
-Part IV	1 April 1996
Schedule <b>G</b>	
-ss. 6 (4) and 12	1 March 1996
-ss. 1 to 5, 6 (1), (3), (5) and (6), 8 to 11, 13, 14, 15 (1) to (4) and (6) to (10), 16 to 27	27 May 1996
-ss. 28 and 29 of Schedule G [repealed]	29 May 1996
Schedule <b>H</b>	
-ss. 1 (2), 2 to 8, 10, 11, 12 [except 17.1 (8) of the Health Insurance Act], 13 [except 18 (3) and 18 (8) of the Health Insurance Act], 15 to 22, 30 to 34, 35 (1), (2) and (4) to (10) and 36 to 40	1 May 1996
Schedule <b>N</b>	
-s. 2	29 March 1996
-s. 1	17 May 1996
-ss. 3 and 4	4 October 1996
Schedule <b>O</b>	
-ss. 26, 28, 30, 31, 32 (2), (3), (4) and (5), 39	30 June 2000
Securities Amendment Act: 1994, c. 33	
ss. 1 to 7, 8 [except 143.1], 9 to 11	1 January 1995
s. 8 [143.1]	1 March 1995
Sergeant Rick McDonald Memorial Act (Suspect Apprehension Pursuits): 1999, c. 13	1 January 2000
Services Improvement Act: 1997, c. 30	
Schedule <b>B</b>	6 April 1998
Shortline Railways Act: 1995, c. 2	1 July 1996
Social Assistance Reform Act: 1997, c. 25	
s. 4 (2) [repeal of General Welfare Assistance Act]	1 May 1998
s. 4 (3) [repeal of Vocational Rehabilitation Services Act]	18 January 1999
Schedule <b>A</b> -ss. 1, 2, 3 to 20, 22, 23, 25 (1) and (2), 26, 37 to 59, 68 to 80	1 May 1998
-ss. 21, 24, 25 (3), 27 to 36, 60 to 67	1 June 1998
Schedule <b>B</b>	1 June 1998
Schedule <b>C</b> -ss. 1 (1) and 2 (1) and (2)	1 January 1998
-s. 1 (2) to (10)	1 July 1998
Schedule <b>D</b> -ss. 1, 3, 12 and 13	1 January 1998
-ss. 9 and 10	1 April 1998
-ss. 5 (1) and 11	1 May 1998
-ss. 6 (1), (2) and (3), 7 and 8	1 June 1998
Schedule <b>E</b>	1 July 1998
Social Housing Reform Act: 2000, c. 27	
Parts I, II, III, IV, V, VI, IX and X (except s. 178)	13 December 2000
Part VII and s. 178	1 January 2001
Social Work and Social Service Work Act: 1998, c. 31	
- ss. 1, 2, 3, 4 (1) and (3), 7, 9 (1) and (4), 10, 11, 13, 16, Part VII (ss. 36-40), 48 to 53, 55 (3), (4) and (6), 57 to 61, 64, 65	1 March 1999
-ss. 4 (2) and (4), 5, 6 and 9 (3)	1 June 2000
-ss. 8, 9 (2), 12, 14, 15, 17, Part II (18-23), Part III (24-28), Part IV (29, 30), Part V (31), Part VI (32-35), Part VIII (41-45), 46, 47, 54, 55 (1), (2), (5), 56, 62, 63	15 August 2000

Statute Law Amendment Act (Government Management and Services): 1994, c. 27	
-s. 139 (7) and (8)	31 December 1994
-s. 128 (2)	31 January 1995
-ss. 71 (1) to (34), (36) to (38), 72 (1), (3) to (9), 78 (1), (2), (4) to (13), 79 (1), (3) to (6), 82, 87 (2) to (9)	1 March 1995
-s. 49	1 March 1995
-ss. 56 to 61, 63 (1), (2) and (3)	1 April 1995
-s. 136 (1) and (2)	1 March 1995
-ss. 138 (2), (3), (4), (7) and (8), 139 (1) to (5), 140 to 143	1 March 1995
-ss. 138 (5) and (6), 139 (6), (9) and (10)	1 April 1995
-s. 89 (2) and (4)	1 May 1995
-ss. 65 (1) to (6), (8) to (24), 66	17 April 1995
-s. 106	1 November 1995
-s. 129 (1), (2), (3), (8), (10), (12) and (16)	11 October 1995
-s. 138 (13)	15 March 1996
-s. 72 (2)	15 July 1996
-s. 78 (3)	1 September 1996
-s. 45	15 November 1996
-s. 71 (35), (39) to (43)	5 May 2000
-ss. 75 and 102 (11)	2 January 2001
Substitute Decisions Act: 1992, c. 30	3 April 1995
Tax Credits and Revenue Protection Act: 1998, c. 34	
-ss. 1 to 10	5 March 1999
-ss. 98 to 101, 103 (3)	1 May 1999
Tax Credits to Create Jobs Act: 1997, c. 43	
Schedule G, s. 25	1 January 1998
Schedule G, ss. 9, 10, 15 to 24	31 December 1998
Tax Cut and Economic Growth Act: 1996, c. 18	
ss. 15 and 16	30 September 1996
Tax Cuts for People and for Small Business Act: 1998, c. 5	
ss. 26 and 27	31 August 1998
s. 25	30 November 1998
Taxpayer Dividend Act: 2000, c. 10	
s. 29	30 June 2000
s. 28 (4)	1 October 2000
Tenant Protection Act: 1997, c. 24	
ss. 1 to 222, 223 (1) to (3), (5) to (11), 224 (1) to (16), (18) and (19), 225 to 229	17 June 1998
s. 223 (4)	31 March 1999
Tobacco Control Act: 1994, c. 10	30 November 1994
Tobacco Tax and Liquor Control Statute Law Amendment Act (Returning Residents): 1992, c. 28	1 February 1993
Toronto District Heating Corporation Act: 1998, c. 15, Sched. C	15 December 1999
Toronto Islands Amendment Act: 1996, c. 15	
ss. 1 to 17, 19 (3), 20 (1) to (5) and (7), 21 and 22	22 July 1996
ss. 18 and 20 (6)	12 August 1996
Toronto Islands Residential Community Stewardship Act: 1993, c. 15	15 December 1993
Town of Haldimand Act: 1999, c. 14, Sched. B	
ss. 1 and 21 to 45, 46 (2) to (5), 47	24 December 1999
Town of Norfolk Act: 1999, c. 14, Sched. D	
ss. 1 and 21 to 36, 37 (2) to (5), 38	24 December 1999
Treasury Board Act: 1991, c. 14	16 August 1991
Truck Transportation Amendment Act: 1991, c. 50	
ss. 1, 2, 4, 5 and 7 (2)	1 October 1992
Uniform Federal and Provincial Child Support Guidelines Act: 1997, c. 20	1 December 1997
University of Ottawa Heart Institute Act: 1999, c. 16	1 April 2000
Used Vehicle Information Package Statute Law Amendment Act: 1993, c. 13	4 October 1993
Victims' Bill of Rights Act: 1995, c. 6	11 June 1996
Victims' Right to Proceeds of Crime Act: 1994, c. 39	1 May 1995



Vintners Quality Alliance Act: 1999, c. 3	29 June 2000
Workers' Compensation and Occupational Health and Safety Amendment Act: 1994, c. 24 ss. 1 to 6, 8 to 11, 15, 16 (2) and (3), 17, 18, 20, 23, 24, 25 (1) and (3), 26 to 37 ss. 16 (4) and 25 (4) ss. 21 and 22 ss. 7, 12, 13, 14, 16 (1) and 19	1 January 1995 30 January 1995 3 April 1995 10 April 1995
Workers' Compensation and Occupational Health and Safety Amendment Act: 1995, c. 5 ss. 6 (2), 7, 11 and 30 (1)	17 July 1996

## TABLE OF UNPROCLAIMED ACTS

The following Table lists the Acts and parts of Acts contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and in subsequent annual volumes which, as of January 25, 2001, have not been proclaimed in force.

This Table is updated frequently on the e-Laws website. The web address is [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

### Abbreviations

chapter	c.
section	s.
sections	ss.
Revised Statutes of Ontario, 1990	<b>R.S.O. 1990</b>

**Table of Unproclaimed Provisions**

NAME OF ACT AND CITATION	UNPROCLAIMED PROVISIONS
Back to School Act (Hamilton-Wentworth District School Board): 2000, c. 23	s. 23 (2) [for repeal of Act]
Balanced Budgets for Brighter Futures Act: 2000, c. 42	ss. 25 (2), 26, 27, 58, 98, 99, 100 (1) & (2), 101 - 104, 107, 110, 111, 114 - 116, Schedule  [see also s. 84.1 (1) as set out in s. 23 for repeal of Part under the <i>Electricity Act, 1998</i> , c. 15, Sched. A]
Budget Measures Act: 1994, c. 17	Part II (ss. 36 & 45).
Business Corporations Act: R.S.O. 1990, c. B.16	Ss. 152 (5), 274.
Charitable Institutions Act: R.S.O. 1990, c. C.9	Ss. 4 (1), 5 (3) [for re-enactment of clause 5 (1) (b)].
Child and Family Services Act: R.S.O. 1990, c. C.11	Ss. 130, 131, 132 (4) & (5), 178, 179 (1), (2) (a), (b), (c), (e), (f), (g), 180, 181, 182, 184 - 191.
Child and Family Services Amendment Act (Child Welfare Reform): 1999, c. 2	Ss. 2 (3), 11, 23 (2), 27, 28, 30 (2), (3) & (5), 31, 33 (2).
Children's Law Reform Act: R.S.O. 1990, c. C.12	Ss. 77 - 84 [for amendments to Act] -See s. 85.
Christopher's Law (Sex Offender Registry): 2000, c. 1	All [See also s. 3 (4) and 3 (5)]
City of Greater Sudbury Act: 1999, c. 14, Sched. A	s. 36 (1)
City of Hamilton Act: 1999, c. 14, Sched. C	s. 36 (1)
City of Ottawa Act: 1999, c. 14, Sched. E	s. 37 (1)
Condominium Act: R.S.O. 1990, c. C.26	Ss. 36 (7), 56, 57 - See s. 58.
Condominium Act: 1998, c. 19	All
Consolidated Hearings Act: R.S.O. 1990, c. C.29	s. 3 (3).
Corporations Act: R.S.O. 1990, c. C.38	s. 5 (2).
Corporations Information Amendment Act: 1995, c. 3	s. 2 (2).
Corporations Tax Amendment Act: 1994, c. 14	ss. 33 (2), (4), (7) & (9), 34 (3). See s. 75 (3) as set out in s. 33 (4) s. 75 (5) as set out in s. 33 (7) s. 75 (7) as set out in s. 33 (9)
Corrections Accountability Act: 2000, c. 40	All
Courts Improvement Act: 1996, c. 25	See s. 21.5 (5) as set out in s. 1 (3)
Courts of Justice Amendment Act (Improved Family Court): 1998, c. 20	See s. 21.12 (3) as set out in Schedule A, s. 7

Courts of Justice Statute Law Amendment Act: 1994, c. 12	See s.12 (1.1), (1.2) & (1.3) as set out in s. 2 s. 21.2 (4), (5) & (6) as set out in s. 8 s. 21.3 (3) as set out in s. 8 s. 86 (4) as set out in s. 33
Credit Unions and Caisses Populaires Act: 1994, c. 11	s. 45.
Development Charges Act: 1997, c. 27	Ss. 71, 72 (1), (2) & (4).
Domestic Violence Protection Act: 2000, c. 33	All
Education Accountability Act: 2000, c. 11	Ss. 2, 3, 17, 18, 19, 22 (1).
Education Quality Improvement Act: 1997, c. 31	Ss. 101 (4), 164.  <i>See also</i> sub. 191.1 (5) as set out in s. 97 sub. 277.12 (6) as set out in s. 122 sub. 277.12 (7) as set out in s. 122
Electricity Act: 1998, c. 15, Sched. A	Ss. 26 (1), 27, 29, 37, 38, 57, 93.  <i>See also</i> s. 84.1 (1) for repeal of Part V <i>See also</i> s. 87 (1) for repeal of Part V.I
Employment Standards Act: 2000, c. 41	ss. 1 - 142, 144
Energy Competition Act: 1998, c. 15  <i>See also</i> s. 87 (1) of Schedule A for repeal of Part V.I of the Electricity Act, 1998  <i>See also</i> sub. 32 (6) of Schedule E for repeal of s. 20 of the Public Utilities Act  <i>See also</i> sub. 28 (2.2) as set out in sub. 32 (7) of Schedule E for the repeal of sub. 28 (2.1) of the Public Utilities Act	Schedule A [Electricity Act, 1998] ss. 26 (1), 27, 29, 37, 38, 57, 93.  Schedule B [Ontario Energy Board Act, 1998] ss. 57 (a), (b), (c), (e), (f), (g) & (h), 71, 72, 113 - 120.  Schedule E ss. 28 (1) [with respect to the following provisions still to be repealed under the Power Corporation Act: ss. 1 (1), 24 (8), 82 (7) to (11), 83.2 (29) to (31), 126 (2) & (3) ss. 32 (1), (2), (10) & (11), 46, 51.
Environmental Approvals Improvement Act: 1997, c. 7	s. 2.
Environmental Statute Law Amendment Act: 1998, c. 35	Ss. 29, 34, 69, 76, 95, 102.
Fairness for Parents and Employees Act (Teachers' Withdrawal of Services): 1997, c. 32	s. 11 [Repeal of Act]
Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility): 1999, c. 4	See s. 27 for Repeal of Act
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act: 1996, c. 31	ss. 6 (5), 23 (2) & (4), 64 [ Re-enacts Part V of Act]. 71.
Fewer Municipal Politicians Act: 1999, c. 14	Schedule A [City of Greater Sudbury Act, 1999] s. 36 (1)
	Schedule B [Town of Haldimand Act, 1999] s. 46 (1)
	Schedule C [City of Hamilton Act, 1999] s. 36 (1)
	Schedule D [Town of Norfolk Act, 1999] ss. 12 (7) & 37 (1)
	Schedule E [City of Ottawa Act, 1999] s. 37 (1)
Financial Services Commission of Ontario Act: 1997, c. 28	ss. 13, 49 (1).
Fire Protection and Prevention Act: 1997, c. 4	s. 93.
Gasoline Handling Act: R.S.O. 1990, c. G.4	s. 19 [for amendments to ss. 1, 3].
Government Process Simplification Act (Ministry of Consumer and Commercial Relations): 1997, c. 35	ss. 1 (1), (2) & (9).
Government Process Simplification Act (Ministry of Health): 1997, c. 15	ss. 6 & 9.
Health Protection and Promotion Act: R.S.O. 1990, c. H.7	s. 90 [for repeal of ss. 88, 89].
Highway Traffic Act: R.S.O. 1990, c. H.8	ss. 32 (7), 144 (2) & (3)
Highway Traffic Amendment Act: 2000, c. 15	s. 2.
Highway Traffic Amendment Act (Ignition Interlock Device): 2000, c. 35	All



Human Tissue Gift Amendment Act (Trillium Gift of Life Network): 2000, c. 39	ss. 1, 3 - 8.  See also s. 8.1 (7) as set out in s. 4
Hummingbird Performing Arts Centre Corporation Act: 1998, c. 37	s. 22.
Job Growth and Tax Reduction Act: 1997, c. 10	s. 49.
Justices of the Peace Act: R.S.O. 1990, c. J.4	ss. 4 (2), 15, 16.
Labour Relations Amendment Act (Construction Industry): 2000, c. 24	s. 8
Liquor Licence Amendment Act: 1998, c. 24	s. 9 (2)
Local Government Disclosure of Interest Act: 1994, c. 23, Sched. B	All  [See 1994, c. 23, s. 2 (1)]
Long-Term Care Act: 1994, c. 26	ss. 71, 72.
Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs Statute Law Amendment Act: 1996, c. 17	s. 1 (2) & s. 2 of Schedule J.
Ministry of Training, Colleges and Universities Statute Law Amendment Act: 2000, c. 36	s. 1 [Post-secondary Education Choice and Excellence Act, 2000, c. 36, Sched.) s. 2 [repeal of Degree Granting Act]
More Tax Cuts for Jobs, Growth and Prosperity Act: 1999, c. 9	ss. 17 - 19, 34, 202, 211 - 213, 220 (6).
Motorized Snow Vehicles Amendment Act: 2000, c. 30	All
Niagara Escarpment Planning and Development Act: R.S.O. 1990, c. N.2	s. 26 (9) [for amendment to s. 26 (1)].
Northern Services Improvement Act: 1998, c. 16	13, 14.
Ontario Casino Corporation Act: 1993, c. 25	See s. 30 [3.10 - 3.14] & 34 (1).
Ontario Energy Board Act: R.S.O. 1990, c. O.13	s. 1 (2) [for re-enactment of definition], Part II (See s. 45).
Ontario Energy Board Act: 1998, c. 15, Sched. B	ss. 57 (a), (b), (c), (e), (f), (g) & (h), 71, 72, 113 - 120.
Partnerships Statute Law Amendment Act: 1998, c. 2	s. 7.
Planning and Municipal Statute Law Amendment Act: 1994, c. 23	Part II (s. 2), ss. 58, 65.
Post-secondary Education Choice and Excellence Act: 2000, c. 36, Sched.	All
Prevention of Unionization Act (Ontario Works): 1998, c. 17	s. 3 [repeal of s. 2].
Professional Foresters Act: 2000, c. 18	All
Professional Geoscientists Act: 2000, c. 13	Ss. 2 - 26, 39 - 42.
Public Service and Labour Relations Statute Law Amendment Act, 1993, c. 38 amends the Public Service Act —Sections 28.11 to 28.42 on proclamation	See s. 28.43 as set out in 1993, c. 38, s. 63 (6).
Red Tape Reduction Act: 1998, c. 18	Schedule E, s. 33, 131, 180 - 182, 235, 262. Schedule I, s. 49.
Red Tape Reduction Act: 1999, c. 12	Schedule B, s. 4 (4). Schedule D, All [Settlement of International Investment Disputes Act, 1999]
	Schedule F, ss. 11-20, 30-32.
	Schedule I, ss. 2 (6) & (9), 4 (59), 5 (1) & (2), 6 (2) & (3).
	Schedule R, ss. 1 (1), (4), 2 (2), (4), (6), 4, 5 (2), 6 (2), 7 - 20.
Red Tape Reduction Act: 2000, c. 26	Schedule A, ss. 7 (1), 8 (1)-(6) & (11). Schedule B, ss. 5 (2), 19. Schedule G. Schedule H, s. 1 (6). Schedule J, s. 3. Schedule K, ss. 3, 6. Schedule O, ss. 5 (3).
Red Tape Reduction Act (Ministry of Finance): 1997, c. 19	s. 43 (2)
Regulated Health Professions Act: 1991, c. 18	ss. 46 (2), Item 6 of Table
Road Safety Act: 1996, c. 20	ss. 4, 6, 11, 12, 22, 31, 32, 33.

Road Safety Act (No. 2): 1996, c. 33	ss. 12, 36, 37.
Safe Schools Act: 2000, c. 12	ss. 1, 2  See also: 306 (14) as set out in s. 3. 307 (9) as set out in s. 3. 308 (8) as set out in s. 3. 309 (23) as set out in s. 3. 310 (4) as set out in s. 3. 311 (7) as set out in s. 3.
Savings and Restructuring Act: 1996, c. 1	Schedule H, ss. 1 (1), 9 [see also s. 9 [12 (3) of the Health Insurance Act]], See s. 12 [17.1 (8) of the Health Insurance Act], See s. 13 [18 (3) & (8) of the Health Insurance Act], 14, 23 - 29, 35 (3).  Schedule N, s. 5.
Settlement of International Investment Disputes Act: 1999, c. 12, Sched. D	All
Social Assistance Reform Act: 1997, c. 25	s. 4 (1) [repeal of Family Benefits Act] s. 4 (4) [repeal of the certain provisions in the Ministry of Community and Social Services Act] Schedule D, ss. 2, 4, 5 (2), 6 (4).
Social Contract Act: 1993, c. 5	See s. 57 (1) [for repeal of certain sections of the Act].
Social Housing Reform Act: 2000, c. 27	Part VIII
Statute Law Amendment Act (Government Management and Services): 1994, c. 27	ss. 65 (7), 79 (2), 87 (1), 102 (1), (5)-(8), (10), (12)-(20), (24) & (27)-(30), 138 (1), (9)-(12) & (14), 144.
St. Clair Parks Commission Act: 2000, c. 44	All
Tax Cuts for People and for Small Business Act: 1998, c. 5	Part III [s. 28].
Technical Standards and Safety Act: 2000, c. 16	All
Theatres Act: R.S.O. 1990, c. T.6	s. 39 (4) [for re-enactment of s. 39].
Toronto Islands Amendment Act: 1996, c. 15	ss. 19 (1), (2) & (4), 23, 24.
Town of Haldimand Act: 1999, c. 14, Sched. B	s. 46 (1)
Town of Norfolk Act: 1999, c. 14, Sched. D	ss. 12 (7), 37 (1)
Unclaimed Intangible Property Act: R.S.O. 1990, c. U.1	All
Victims' Bill of Rights Amendment Act: 2000, c. 32	All
Water Transfer Control Act: R.S.O. 1990, c. W.4	All
Workplace Safety and Insurance Act: 1997, c. 16, Sched. A	s. 10 (2) [for repeal of s. 10], s. 14.





## TABLE DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

La présente table permet au lecteur de déterminer si une loi d'intérêt public a été modifiée ou abrogée depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1991. Elle énumère toutes les lois d'intérêt public figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et toutes les nouvelles lois d'intérêt public édictées entre le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et le 31 décembre 2000. Les lois édictées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1991 sont également comprises dans la liste si elles ne figurent pas dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et si elles ont été modifiées ou abrogées depuis cette date.

La présente table est mise à jour sur le site Web «Lois-en-ligne» au fur et à mesure que de nouvelles dispositions législatives sont édictées. L'adresse Internet du site est [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

### Par exemple :

La table indique que :

- a) la *Loi sur les débiteurs en fuite*, qui constitue le chapitre A.2 des Lois refondues de l'Ontario de 1990, n'a pas été modifiée;
- b) la *Loi sur les municipalités*, qui constitue le chapitre M.45 des Lois refondues de l'Ontario de 1990, a été modifiée plusieurs fois, la première modification figurant au chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1991;
- c) la *Loi de 1992 sur l'intervention* a été édictée par le chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 1992 et abrogée par l'article 1 du chapitre 2 des Lois de l'Ontario de 1996.

### Abréviations

chapitre.....	chap.
article .....	art.
paragraphe.....	par.
alinéa.....	al.
disposition.....	disp.
Lois refondues de l'Ontario de 1990.....	L.R.O. 1990

**Table des lois d'intérêt public**

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 31 décembre 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
A			
Absents, Loi sur les	A.3		1992, chap. 32, art. 1; 1999, chap. 6, art. 1.
Accès à l'information et la protection de la vie privée, Loi sur l'	F.31		1992, chap. 14, art. 1; chap. 32, art. 13; 1993, chap. 38, art. 65; 1994, chap. 11, art. 388; chap. 12, art. 49; 1995, chap. 1, art. 82; 1996, chap. 1, annexe K, art. 1 à 12; chap. 2, art. 66; chap. 6, art. 2 et 3; chap. 25, art. 6; 1997, chap. 41, art. 118; 1998, chap. 26, art. 103.
Accès à l'information municipale et la protection de la vie privée, Loi sur l'	M.56		1992, chap. 32, art. 23; 1995, chap. 1, art. 83; 1996, chap. 1, annexe K, art. 13 à 24; chap. 2, art. 73; chap. 32, art. 77; 1997, chap. 25, annexe E, art. 8; 2000, chap. 26, annexe J, art. 2.

Accessibilité aux services de santé, Loi sur l'	H.3		1996, chap. 1, annexe H, art. 36 à 39; 1998, chap. 18, annexe G, art. 52; 2000, chap. 42, annexe, art. 14 à 16.
Accidents causés par des incendies, Loi sur les	F.14		1997, chap. 4, art. 87, abrogé.
Accidents de travail des aveugles, Loi sur les	B.8		1997, chap. 16, art. 18, abrogé.
Accidents du travail, Loi sur les	W.11		1993, chap. 10, art. 55; chap. 27, annexe; chap. 38, art. 71; 1994, chap. 8, art. 37; chap. 24, art. 1 à 34; chap. 25, art. 86; chap. 27, par. 43 (2); 1995, chap. 5, art. 1 à 27; 1996, chap. 31, art. 72; 1997, chap. 16, art. 18, abrogé.
Actes translatifs de propriété et le droit des biens, Loi sur les	C.34		1992, chap. 32, art. 5; 1994, chap. 27, art. 6; 1999, chap. 6, art. 13.
Administration de la justice, Loi sur l'	A.6		2000, chap. 26, annexe A, art. 1.
Administration de la zone résidentielle des îles de Toronto, Loi de 1993 sur l'	...	1993, chap. 15	1996, chap. 15; 1997, chap. 24, art. 222; chap. 26, annexe; 1999, chap. 6, art. 64.
Administration des successions, Loi sur l'	E.22		1992, chap. 32, art. 10; 1994, chap. 27, par. 43 (2).
Administration des successions par la Couronne, Loi sur l'	C.47		1997, chap. 23, art. 6.
Administration financière, Loi sur l'	F.12		1991, chap. 55; 1994, chap. 17, art. 62; 1996, chap. 18, art. 24; chap. 24, art. 33 à 39; chap. 29, art. 1 à 4; 1997, chap. 43, annexe F, art. 4; 1999, chap. 9, art. 112 et 113.
Adoption internationale, Loi de 1998 sur l'	...	1998, chap. 29	1999, chap. 12, annexe G, art. 25.
Aéroports, Loi sur les	A.15		
Affaires municipales, Loi sur les	M.46		1991, chap. 15, art. 38 et 39; 1993, chap. 20, art. 20; chap. 27, annexe; 1998, chap. 15, annexe E, art. 20.
Agence de foresterie du parc Algonquin, Loi sur l'	A.17		1994, chap. 25, art. 78.
Agence fiduciaire de régénération du secteur riverain, Loi de 1992 sur l'	...	1992, chap. 2	
Agences de commercialisation et les commissions de produits agricoles, Loi sur les	C.19		
Agences de placement, Loi sur les	E.13		2000, chap. 41, par. 144 (4), abrogé.
Agences de recouvrement, Loi sur les	C.14		1994, chap. 27, art. 76; 1997, chap. 19, art. 29; 1998, chap. 18, annexe E, art. 50 à 53; 1999, chap. 12, annexe F, art. 10; chap. 12, annexe G, art. 17; 2000, chap. 2; chap. 26, annexe B, art. 6.
Agences de voyages, Loi sur les	T.19		1994, chap. 27, art. 100; 1996, chap. 19, art. 25; 1997, chap. 19, art. 42; 1998, chap. 18, annexe E, art. 289; 1999, chap. 12, annexe G, art. 34.
Agents de recouvrement, Loi sur les	D.4		1999, chap. 12, annexe A, art. 1.
AgriCorp, Loi de 1996 sur	...	1996, chap. 17, annexe A	1999, chap. 12, annexe A, art. 1.
Aide aux propriétaires riverains, Loi sur l'	S.10		1996, chap. 32, art. 97.
Aide destinée à la création de parcs, Loi sur l'	P.2		1998, chap. 18, annexe D, art. 2, abrogé.
Aide juridique, Loi sur l'	L.9		1993, chap. 16, art. 1; chap. 27, annexe; 1994, chap. 38, art. 37; 1998, chap. 26, art. 98 à 100 et 109, abrogé.

Aide municipale aux personnes âgées, Loi sur l'	M.52		1999, chap. 6, art. 42.
Aide sociale générale, Loi sur l'	G.6		1997, chap. 25, annexe C, art. 2; chap. 25, par. 4 (2), abrogé.
Alcools, Loi sur les	L.18		1992, chap. 28, art. 2; 1994, chap. 9; 1996, chap. 26, art. 2.
Allègement de l'impôt foncier des retraités de l'Ontario, Loi sur l'	O.33		1992, chap. 25, art. 13; 1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Allocations de retraite des députés à l'Assemblée législative, Loi sur les	L.11		1996, chap. 6, art. 1, abrogé.
Ambulances, Loi sur les	A.19		1996, chap. 32, art. 59; 1997, chap. 15, art. 1; chap. 30, annexe A, art. 1 à 20; 1998, chap. 18, annexe G, art. 45; chap. 34, art. 1 à 10; 1999, chap. 9, art. 1 à 9; chap. 12, annexe J, art. 1 à 24.
Amélioration des services d'eau et d'égout, Loi de 1997 sur l'	...	1997, chap. 6	1997, chap. 30, annexe B, art. 27.
Amélioration des terrains boisés, Loi sur l'	W.10		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Amélioration des tribunaux, Loi de 1996 sur l'	...	1996, chap. 25	1998, chap. 20, par. 1 (1) [annexe A, art. 21].
Aménagement des lacs et des rivières, Loi sur l'	L.3		1994, chap. 23, art. 68; 1996, chap. 1, annexe N, art. 3; 1998, chap. 18, annexe I, art. 22 à 39; 2000, chap. 26, annexe L, art. 5.
Aménagement des voies publiques et des transports en commun, Loi sur l'	P.50		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 17, art. 63; chap. 27, art. 139; 1996, chap. 1, annexe M, art. 49 à 69; 1998, chap. 15, annexe E, art. 31.
Aménagement du territoire, Loi sur l'	P.13		1991, chap. 9, art. 1; chap. 15, art. 41 et 42; 1993, chap. 26, art. 49 à 66; chap. 27, annexe; 1994, chap. 2, art. 40 à 49; chap. 4, art. 14 et 15; chap. 23, art. 3 à 50; 1996, chap. 4, art. 1 à 42; chap. 32, art. 82; 1997, chap. 24, art. 226; chap. 26, annexe; chap. 29, art. 65; chap. 31, art. 164; 1998, chap. 15, annexe E, art. 27; 1999, chap. 12, annexe M, art. 21 à 30; 2000, chap. 5, art. 20; chap. 26, annexe K, art. 5.
Aménagements locaux, Loi sur les	L.26		
Amendes et confiscations, Loi sur les	F.13		
Anatomie, Loi sur l'	A.21		1997, chap. 39, art. 1 à 3.
Animaux destinés à la recherche, Loi sur les	A.22		1994, chap. 27, art. 9; 1997, chap. 41, art. 115; 1999, chap. 12, annexe A, art. 3.
Apiculture, Loi sur l'	B.6		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 12; 1999, chap. 12, annexe A, art. 6.
Appareils agricoles, Loi sur les	F.4		1994, chap. 27, art. 18 et 58; 1999, chap. 12, annexe A, art. 11.
Application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs, Loi de 1996 sur l'	...	1996, chap. 19	1998, chap. 15, annexe E, art. 46; 1999, chap. 12, annexe F, art. 40 et 41; 2000, chap. 16, art. 46.
Apprentissage et la qualification professionnelle des gens de métier, Loi sur l' (voir Qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier, Loi sur la)			



Apprentissage et la reconnaissance professionnelle, Loi de 1998 sur l'	...	1998, chap. 22	
Arbitrage, Loi sur l'	A.24		1991, chap. 17, art. 58, abrogé.
Arbitrage, Loi de 1991 sur l'	...	1991, chap. 17	
Arbitrage commercial international, Loi sur l'	I.9		
Arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux, Loi sur l'	H.14		1992, chap. 21, art. 62; 1993, chap. 32, art. 3; chap. 38, art. 66; 1994, chap. 27, art. 59; 1996, chap. 1, annexe Q, art. 2; 1997, chap. 21, annexe A, art. 4; 2000, chap. 38, art. 39.
Arbitres municipaux, Loi sur les	M.48		1997, chap. 26, annexe.
Arbres, Loi sur les	T.20		1996, chap. 32, art. 101; 1998, chap. 15, annexe E, art. 50; chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Architectes, Loi sur les	A.26		
Archives publiques, Loi sur les	A.27		1999, chap. 12, annexe S.
Arpentage, Loi sur l'	S.30		1998, chap. 18, annexe I, art. 63.
Arpenteurs-géomètres, Loi sur les	S.29		1998, chap. 18, annexe I, art. 60 à 62.
Arrestation des débiteurs en fuite, Loi sur l'	F.30		1991, chap. 42, art. 1, abrogé.
Arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé, Loi sur les	H.5		1997, chap. 30, annexe A, art. 21; 1998, chap. 18, annexe G, art. 53; 1999, chap. 12, annexe J, art. 25 à 31.
Arthur Wishart de 2000 sur la divulgation relative aux franchises, Loi	...	2000, chap. 3	
Articles remboursés, Loi sur les	U.4		1994, chap. 27, art. 101; 1996, chap. 19, art. 26; 1999, chap. 12, annexe F, art. 42; chap. 12, annexe G, art. 36; 2000, chap. 16, par. 45 (1), abrogé.
Ascenseurs et appareils de lavage, Loi sur les	E.8		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 80; 1996, chap. 19, art. 19; 1999, chap. 12, annexe F, art. 24; 2000, chap. 16, par. 45 (1), abrogé.
Assemblée législative, Loi sur l'	L.10		1991, chap. 57; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 38, art. 38; 1996, chap. 6, art. 7 à 19; chap. 28, art. 4; 1997, chap. 16, art. 10; chap. 26, annexe; 1999, chap. 5, art. 3; chap. 6, art. 33; 2000, chap. 40, art. 19.
Assignations interprovinciales, Loi sur les	I.12		1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 12, annexe B, art. 11; 2000, chap. 26, annexe A, art. 10.
Association ontarienne des ex-parlementaires, Loi de 2000 sur l'	...	2000, chap. 6	
Assurance contre les accidents du travail, Loi sur l'	W.12		1997, chap. 16, art. 18, abrogé.
Assurance maritime, Loi sur l'	M.2		1993, chap. 27, annexe.
Assurance par l'intermédiaire de la Société de l'électricité, Loi autorisant l'	P.19		1998, chap. 15, annexe E, art. 29, abrogé.
Assurance-automobile obligatoire, Loi sur l'	C.25		1993, chap. 10, art. 52; 1994, chap. 11, art. 383; 1996, chap. 21, art. 50; 1997, chap. 19, art. 2; chap. 28, art. 29 à 33.
Assurance-récolte (Ontario), Loi sur l'	C.46		1994, chap. 27, art. 15; 1996, chap. 17, annexe C, art. 14, abrogé.
Assurance-récolte (Ontario), Loi de 1996 sur l'	...	1996, chap. 17, annexe C	1999, chap. 12, annexe A, art. 7.

Assurance-santé, Loi sur l'	H.6		1992, chap. 32, art. 15; 1993, chap. 2, art. 12; chap. 10, art. 53; chap. 32, art. 2; 1994, chap. 17, art. 68 à 74; 1996, chap. 1, annexe H, art. 1 à 35; chap. 21, art. 51; 1997, chap. 16, art. 7; 1998, chap. 18, annexe G, art. 54; 1999, chap. 10, art. 1 et 2; 2000, chap. 26, annexe H, art. 1; chap. 42, annexe, art. 17 à 19.
Assurances, Loi sur les	I.8		1993, chap. 10, art. 1 à 51; chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 336 à 348; chap. 27, par. 43 (2); 1996, chap. 21, art. 1 à 49; 1997, chap. 16, art. 9; chap. 19, art. 10; chap. 25, annexe E, art. 5; chap. 28, art. 64 à 147; chap. 43, annexe F, art. 5; 1999, chap. 6, art. 31; chap. 12, annexe I, art. 4; 2000, chap. 26, annexe G.
Attractions, Loi sur les	A.20		1994, chap. 27, art. 69; 1996, chap. 19, art. 16; 2000, chap. 16, par. 45 (1), abrogé.
Attribution de grades universitaires, Loi sur l'	D.5		2000, chap. 36, art. 2, abrogé.
Aubergistes, Loi sur les	I.7		
Audiologistes et les orthophonistes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 19	1998, chap. 18, annexe G, art. 24.
Autoroute 407, Loi de 1998 sur l'	...	1998, chap. 28	
B			
Barreau, Loi sur le (anciennement Société du barreau, Loi sur la)	L.8		1991, chap. 41; 1992, chap. 7; 1993, chap. 27, art. 5 et annexe; 1994, chap. 11, art. 389; chap. 27, art. 49; 1996, chap. 25, art. 7; 1997, chap. 26, annexe; 1998, chap. 18, annexe B, art. 8; chap. 21; chap. 26, art. 106; 2000, chap. 42, annexe, art. 20 à 23.
<i>Barrie-Innisfil Annexation Act, 1981</i>	...	1981, chap. 63	1996, chap. 32, art. 61.
<i>Barrie-Vespra Annexation Act, 1984</i>	...	1984, chap. 41	1996, chap. 32, art. 62.
Baux portant sur du gaz naturel et du pétrole, Loi sur les	G.3		
Bétail et les produits du bétail, Loi sur le	L.20		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 24; 1999, chap. 12, annexe A, art. 14.
Bibliothèques publiques, Loi sur les	P.44		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 32, art. 83; 1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 6, art. 56.
Biens en déshérence, Loi sur les	E.20		1997, chap. 23, art. 7.
Biens immatériels non réclamés, Loi sur les	U.1		1998, chap. 15, annexe E, art. 51.
Biens immeubles des étrangers, Loi sur les	A.18		
Biens-fonds des organisations religieuses, Loi sur les	R.23		
Bois de la Couronne, Loi sur le	C.51		1994, chap. 17, art. 52 à 55; chap. 25, art. 80, abrogé.
Bornage, Loi sur le	B.10		1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 18, annexe E, art. 17 à 19; 2000, chap. 26, annexe B, art. 2.
Bourse de Toronto, Loi sur la	T.15		1994, chap. 11, art. 394; 1997, chap. 19, art. 26; chap. 26, annexe; 1999, chap. 9, art. 223 à 226.
Bourse des contrats à terme de Toronto, Loi sur la	T.14		1994, chap. 11, art. 393; 1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 9, art. 227 à 229.
<i>Brantford-Brant Annexation Act, 1980</i>	...	1980, chap. 43	1996, chap. 32, art. 63.

C			
Cadavres d'animaux, Loi sur les	D.3		1994, chap. 27, art. 16; 1999, chap. 12, annexe A, art. 8.
Caisse d'épargne de l'Ontario, Loi sur la	P.30		1993, chap. 23, art. 72; 1997, chap. 43, annexe F, art. 10.
Caisses populaires et les <i>credit unions</i> , Loi sur les	C.44		1994, chap. 11, art. 395, abrogé.
Caisses populaires et les <i>credit unions</i> , Loi de 1994 sur les	...	1994, chap. 11	1997, chap. 19, art. 5; chap. 28, art. 52 à 63; 1999, chap. 6, art. 19; chap. 12, annexe I, art. 2.
Camionnage, Loi sur le	T.22		1991, chap. 50; 1993, chap. 27, art. 7; 1996, chap. 9, art. 33 à 39; 1999, chap. 12, annexe G, art. 35.
<i>Canada Company's Lands Act, 1922</i>	...	1922, chap. 24	1997, chap. 38, art. 2, abrogé.
<i>Canada Company's Lands Act, 1923</i>	...	1923, chap. 11	1997, chap. 38, art. 2, abrogé.
<i>Canadian Insurance Exchange Act, 1986</i>	...	1986, chap. 70	1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Cancer, Loi sur le	C.1		1997, chap. 15, art. 2; chap. 45, art. 15.
Candidature de la cité de Toronto concernant les XXIX <sup>e</sup> Jeux olympiques d'été, Loi de 1998 appuyant la	...	1998, chap. 32	
Canton géographique de Creighton-Davies, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 33	
Capitalisation, Loi sur la	A.5		1993, chap. 27, annexe.
Centre appelé Sunnybrook and Women's College Health Sciences Centre, Loi de 1998 sur le	...	1998, chap. 12	
Centre Centennial des sciences et de la technologie, Loi sur le	C.5		1993, chap. 16, art. 4; chap. 27, annexe.
Centre des congrès d'Ottawa, Loi sur le	O.45		1994, chap. 27, art. 105; 2000, chap. 5, art. 18.
Centres d'équitation, Loi sur les	R.32		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 36; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (8), abrogé.
Centres de loisirs communautaires, Loi sur les	C.22		
Centres de technologie, Loi sur les	T.3		1999, chap. 12, annexe H, art. 4, abrogé.
Centres pour personnes âgées, Loi sur les	E.4		
Certification des titres, Loi sur la	C.6		1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 18, annexe E, art. 42 à 45; 2000, chap. 26, annexe B, art. 4.
Cessions en fiducie d'immeubles scolaires, Loi sur les	S.3		
Cessions en fraude des droits des créanciers, Loi sur les	F.29		
Cessions et préférences, Loi sur les	A.33		1993, chap. 27, annexe.
Changement de nom, Loi sur le	C.7		1994, chap. 27, art. 75; 1997, chap. 17, art. 1 à 5; 1998, chap. 18, annexe E, art. 46 à 49; 1999, chap. 6, art. 4; 2000, chap. 26, annexe B, art. 5.
Charte de 1995 des droits des victimes d'actes criminels	...	1995, chap. 6	1999, chap. 6, art. 65; 2000, chap. 32.
Charte des droits environnementaux de 1993	...	1993, chap. 28	1996, chap. 27, art. 22; 1999, chap. 5, art. 2.
<i>Chartered Accountants Act, 1956</i>	...	1956, chap. 7	1998, chap. 2, art. 10; 2000, chap. 26, annexe A, art. 3; chap. 42, annexe, art. 7 à 11.
Chasse et la pêche, Loi sur la	G.1		1993, chap. 27, annexe; chap. 31, art. 3; 1994, chap. 17, art. 65 et 66; chap. 27, art. 129; 1996, chap. 1, annexe N, art. 2; chap. 14, art. 2; chap. 17, annexe E; 1997, chap. 41, art. 119, abrogé.



Chaudières et appareils sous pression, Loi sur les	B.9		1994, chap. 27, art. 70; 1996, chap. 19, art. 17; 2000, chap. 16, par. 45 (1), abrogé.
Chemins d'accès, Loi sur les	R.34		
Chemins de fer d'intérêt local, Loi de 1995 sur les	...	1995, chap. 2	
Chemins enneigés et les paraneiges, Loi sur les	S.14		
Chiropraticiens, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 21	1998, chap. 18, annexe G, art. 26.
Choix et l'excellence au niveau postsecondaire, Loi de 2000 favorisant le	...	2000, chap. 36, annexe	
Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels, Loi	...	2000, chap. 1	
Cimetières, Loi sur les	C.3		L.R.O. 1990, chap. C.4, art. 88, abrogé.
Cimetières (révisée), Loi sur les	C.4		1994, chap. 11, art. 382; chap. 27, art. 74; 1996, chap. 19, art. 18; 1998, chap. 18, annexe B, art. 2; 1999, chap. 12, annexe G, art. 15.
Cinémas, Loi sur les	T.6		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 61; 1998, chap. 18, annexe E, art. 269 à 288; 2000, chap. 26, annexe B, art. 19.
Cité de Hamilton, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 14, annexe C	2000, chap. 5, art. 3.
Cité de Kawartha Lakes, Loi de 2000 sur la	...	2000, chap. 43	
Cité de Toronto, Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 2	1997, chap. 31, art. 145; 1998, chap. 11; chap. 15, annexe E, art. 2; 1999, chap. 14, annexe F, art. 1.
Cité de Toronto (n° 2), Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 26	1998, chap. 3, art. 32; chap. 37, art. 22; 1999, chap. 6, art. 8; chap. 14, annexe F, art. 2.
Cité d'Ottawa, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 14, annexe E	2000, chap. 5, art. 5.
Cité du Grand Sudbury, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 14, annexe A	2000, chap. 5, art. 1.
Classement et la vente des produits agricoles, Loi sur le	F.8		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 19; 1996, chap. 17, annexe D.
Clôtures de bornage, Loi sur les	L.17		
Code de la route	H.8		1992, chap. 20, art. 2; 1993, chap. 8; chap. 13, art. 1; chap. 18; chap. 27, annexe; chap. 31, art. 2; chap. 34; chap. 40; 1994, chap. 27, art. 138; chap. 28; chap. 29; chap. 35; 1996, chap. 1, annexe E, art. 2; chap. 9, art. 26; chap. 20; chap. 31, art. 68 à 71; chap. 32, art. 71; chap. 33, art. 1 à 17; 1997, chap. 4, art. 81; chap. 12; chap. 26, annexe; chap. 41, art. 120; 1998, chap. 5, art. 25 à 27; chap. 6; chap. 18, annexe G, art. 56; chap. 28, art. 67; chap. 35, art. 103; chap. 38; 1999, chap. 8, art. 7; chap. 12, annexe B, art. 9; chap. 12, annexe G, art. 24; chap. 12, annexe R, art. 1 à 19; chap. 13; 2000, chap. 15; chap. 26, annexe O; chap. 29; chap. 30, art. 10; chap. 35.
Code des droits de la personne	H.19		1993, chap. 27, annexe; chap. 35, art. 56; 1994, chap. 10, art. 22; chap. 27, art. 65; 1995, chap. 4, art. 3; 1997, chap. 16, art. 8; chap. 24, art. 212; 1999, chap. 6, art. 28.

Code du bâtiment, Loi sur le	B.13		1992, chap. 23, art. 42, abrogé, voir aussi 1993, chap. 27, annexe.
Code du bâtiment, Loi de 1992 sur le	...	1992, chap. 23	1997, chap. 24, art. 224; chap. 30, annexe B, art. 1 à 20; 1999, chap. 12, annexe M, art. 1 à 11; 2000, chap. 5, art. 7; chap. 26, annexe K, art. 1.
Collecte des renseignements nécessaires à l'octroi du supplément de revenu pour les frais de garde d'enfants, Loi de 1998 sur la	...	1998, chap. 7	1998, chap. 7, art. 6, abrogé.
Collection McMichael d'art canadien, Loi sur la	M.4		1997, chap. 34, art. 1; 1998, chap. 18, annexe B, art. 9; 2000, chap. 21.
Comités agricoles, Loi sur les	A.10		1994, chap. 27, art. 2, abrogé.
Commerçants de véhicules automobiles, Loi sur les	M.42		1994, chap. 27, art. 92; 1997, chap. 19, art. 38; chap. 35, art. 2; 1998, chap. 18, annexe E, art. 184 à 186; 1999, chap. 12, annexe G, art. 29.
Commerce électronique, Loi de 2000 sur le	...	2000, chap. 17	
Commercialisation des bovins de boucherie, Loi sur la	B.5		1991, chap. 53, art. 1; 1994, chap. 27, art. 11; 1999, chap. 12, annexe A, art. 5.
Commercialisation des ovins et de la laine, Loi sur la	S.9		1994, chap. 27, art. 38; 1998, chap. 18, annexe A, art. 2, abrogé.
Commercialisation des produits agricoles, Loi sur la	F.9		1994, chap. 27, art. 20.
Commercialisation du maïs-grain, Loi sur la	G.9		
Commercialisation du poisson d'eau douce (Ontario), Loi sur la	F.33		
Commissaires aux affidavits, Loi sur les	C.17		1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 12, annexe B, art. 2.
Commissaires des incendies, Loi sur les	F.17		1991, chap. 45; 1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 4, art. 91, abrogé.
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la	O.13		1996, chap. 30, art. 72; 1997, chap. 37, art. 3; 1998, chap. 15, annexe E, art. 25, abrogé; voir aussi 1998, chap. 18, annexe F, art. 1.
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi de 1998 sur la	...	1998, chap. 15, annexe B	1999, chap. 6, art. 48; 2000, chap. 26, annexe D, art. 2.
Commission de la promenade Sainte-Claire, Loi sur la	S.23		1994, chap. 27, art. 106; 1996, chap. 32, art. 98; 1997, chap. 29, art. 71; chap. 36, art. 3; 2000, chap. 44, art. 15, abrogé.
Commission de réforme du droit de l'Ontario, Loi sur la	O.24		
Commission de révision de l'évaluation foncière, Loi sur la	A.32		1997, chap. 5, art. 62; chap. 23, art. 2; 1998, chap. 33, art. 38.
Commission de toponymie de l'Ontario, Loi sur la	O.16		
Commission de transport <i>Ontario Northland</i> , Loi sur la	O.32		1996, chap. 9, art. 29; 1998, chap. 18, annexe B, art. 11; 1999, chap. 12, annexe O, art. 59.
Commission des affaires municipales de l'Ontario, Loi sur la	O.28		1992, chap. 15, art. 90; 1993, chap. 23, art. 70; chap. 27, annexe; 1994, chap. 23, art. 70 à 75; 1996, chap. 32, art. 81; 1997, chap. 31, art. 162; 1998, chap. 15, annexe E, art. 26.
Commission des courses de chevaux, Loi sur la	R.2		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 97; 2000, chap. 20, art. 32, abrogé.
Commission des courses de chevaux, Loi de 2000 sur la	...	2000, chap. 20	
Commission des parcs de la Sainte-Claire, Loi de 2000 sur la	...	2000, chap. 44	

Commission des parcs du Saint-Laurent, Loi sur la	S.24		1993, chap. 16, art. 5.
Commission des services du grand Toronto, Loi de 1998 sur la	...	1998, chap. 23	2000, chap. 5, art. 13.
Commission des services financiers de l'Ontario, Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 28	1999, chap. 12, annexe I, art. 3.
Commission des transports routiers de l'Ontario, Loi sur la	O.19		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 9, art. 1 à 13.
Commissions d'appel et de révision du ministère de la Santé, Loi de 1998 sur les	...	1998, chap. 18, annexe H	2000, chap. 26, annexe H, art. 2.
Commissionnaires, Loi sur les	F.1		
Compagnies de cautionnement, Loi sur les	G.11		1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Comptabilité des œuvres de bienfaisance, Loi sur la	C.10		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 25, art. 2; 1997, chap. 23, art. 3; 1999, chap. 12, annexe B, art. 1; 2000, chap. 26, annexe A, art. 2.
Comptabilité publique, Loi sur la	P.37		1998, chap. 18, annexe B, art. 12; 2000, chap. 42, annexe, art. 24 à 28.
Comté de Simcoe, Loi de 1993 sur le	...	1993, chap. 33	1996, chap. 32, art. 68; 1997, chap. 27, art. 70; chap. 29, art. 56; 1998, chap. 15, annexe E, art. 7; 1999, chap. 6, art. 17.
Comté d'Oxford, Loi sur le	C.42		1991, chap. 15, art. 20 à 25; 1992, chap. 15, art. 56 à 70; 1993, chap. 11, art. 1 à 3; chap. 20, art. 6 et 22; 1994, chap. 11, art. 385; chap. 17, art. 46; chap. 23, art. 81 à 83; chap. 27, art. 140; 1996, chap. 32, art. 67; chap. 33, art. 22 à 25; 1997, chap. 5, art. 65; chap. 16, art. 3; chap. 24, art. 225; chap. 29, art. 55; 1998, chap. 15, annexe E, art. 6; chap. 18, annexe B, art. 4; 2000, chap. 5, art. 10.
Concessions municipales, Loi sur les	M.55		1996, chap. 1, annexe M, art. 25; 1998, chap. 15, annexe E, art. 21; 1999, chap. 14, annexe F, art. 7.
Conditions d'emploi dans les contrats gouvernementaux, Loi sur les	G.8		2000, chap. 41, par. 144 (3), abrogé.
Condominiums, Loi sur les	C.26		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 23, art. 62; 1997, chap. 5, art. 63; chap. 24, art. 209; 1998, chap. 19, art. 184, abrogé; voir aussi 1999, chap. 12, annexe G, art. 18.
Condominiums, Loi de 1998 sur les	...	1998, chap. 19	2000, chap. 26, annexe B, art. 7.
Conflits d'intérêts des membres de l'Assemblée, Loi sur les	M.6		1994, chap. 38, art. 35, abrogé.
Conflits d'intérêts municipaux, Loi sur les	M.50		1994, chap. 23, art. 2, abrogé; voir aussi 1996, chap. 32, art. 76; 1997, chap. 25, annexe E, art. 7; chap. 31, art. 156; 1999, chap. 6, art. 41.
Conseil de gestion du gouvernement, Loi sur le	M.1		1991, chap. 14, art. 11; 1993, chap. 38, art. 69.
Conseil des arts, Loi sur le	A.30		
Conseil des politiques et des priorités du Conseil des ministres, Loi sur le	P.16		1998, chap. 18, annexe J, art. 1, abrogé.
Conseil du Trésor, Loi de 1991 sur le	...	1991, chap. 14	1997, chap. 10, art. 44 et 45.
Conseil économique de l'Ontario, Loi sur le	O.11		1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.



Conseil exécutif, Loi sur le	E.25		1996, chap. 6, art. 20 et 21.
Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre, Loi de 1993 sur le	...	1993, chap. 9	2000, chap. 26, annexe N, art. 1, abrogé.
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Loi sur le (voir maintenant Employés mutés du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Loi sur les)			
Conseils d'administration de district de l'aide sociale, Loi sur les (voir maintenant Conseils d'administration de district des services sociaux, Loi sur les)			
Conseils d'administration de district des services sociaux, Loi sur les (anciennement Conseils d'administration de district de l'aide sociale, Loi sur les)	D.15		1997, chap. 25, annexe C, art. 1; 1999, chap. 12, annexe E, art. 3.
Consentement au traitement, Loi de 1992 sur le	...	1992, chap. 31	1994, chap. 27, par. 43 (2); 1996, chap. 2, art. 2, abrogé.
Consentement aux soins de santé, Loi de 1996 sur le	...	1996, chap. 2, annexe A	1998, chap. 26, art. 104; 2000, chap. 9, art. 31 à 48.
Consentement et la capacité, Loi de 1992 modifiant des lois en ce qui concerne le	...	1992, chap. 32	1996, chap. 2, art. 64.
Conservation des documents commerciaux, Loi sur la	B.19		
Contenants de produits agricoles, Loi sur les	F.7		
Contenu du vin, Loi sur le	W.9		L.R.O. 1990, chap. W.9, art. 5, abrogé.
Contenu et l'étiquetage du vin, Loi de 2000 sur le	...	2000, chap. 26, annexe P	
Contrats à terme sur marchandises, Loi sur les	C.20		1997, chap. 19, art. 1; 1999, chap. 9, art. 21 à 48.
Contrats de placement, Loi sur les	I.14		1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé; voir aussi 1997, chap. 28, art. 148.
Contrats inexécutables, Loi sur les	F.34		1993, chap. 27, annexe.
Contrat social, Loi de 1993 sur le	...	1993, chap. 5	1993, chap. 5, par. 57 (2).
Contrôle des cartes Santé et des numéros de cartes Santé, Loi de 1991 sur le	...	1991, chap. 1	
Contrôle des loyers, Loi de 1992 sur le	...	1992, chap. 11	1994, chap. 2, art. 8 à 30; 1997, chap. 24, art. 218, abrogé.
Contrôle des sports, Loi sur le	A.34		1998, chap. 18, annexe E, art. 1 à 4.
Contrôle des transferts d'eau, Loi sur le	W.4		1993, chap. 27, annexe.
Conventions relatives à l'exécution des jugements, Loi de 1999 sur les	...	1999, chap. 12, annexe C	
Coroners, Loi sur les	C.37		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 136; 1997, chap. 39, art. 4 à 6; 1998, chap. 18, annexe B, art. 3; chap. 18, annexe G, art. 47; 1999, chap. 6, art. 15; chap. 12, annexe P, art. 1 et 2.
Corporations à capital de risque de travailleurs, Loi de 1992 sur les (voir maintenant Fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises, Loi sur les)			
Corporations Tax Act	...	L.R.O. 1980, chap. 97	1998, chap. 34, par. 46 (2).
Corvées légales, Loi sur les	S.20		
Cotisations de l'Ontario Medical Association, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 51	

<i>County of Simcoe Act, 1990</i>	...	1990, chap. 16	1991, chap. 15, art. 35; 1993, chap. 33, art. 74, abrogé.
Courtage commercial et immobilier, Loi sur le	R.4		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 98; 1996, chap. 19, art. 24; 1997, chap. 19, art. 41; 1998, chap. 18, annexe E, art. 203 à 206; 1999, chap. 12, annexe G, art. 33.
Courtiers d'assurances inscrits, Loi sur les	R.19		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 19, art. 21; chap. 28, art. 227 et 228.
Courtiers en hypothèques, Loi sur les	M.39		1994, chap. 27, art. 91; 1997, chap. 19, art. 15 et 37; chap. 28, art. 172 à 186; 1999, chap. 12, annexe G, art. 28; chap. 12, annexe I, art. 6.
Courtiers en prêts, Loi de 1994 sur les	...	1994, chap. 22	1998, chap. 18, annexe E, art. 176 à 178; 1999, chap. 12, annexe G, art. 26.
Création d'emplois par les municipalités, Loi sur la	M.61		
Crédits de 1991, Loi de	...	1991, chap. 7 et chap. 58	
Crédits de 1992, Loi de	...	1992, chap. 33	
Crédits de 1993, Loi de	...	1993, chap. 43	
Crédits de 1994, Loi de	...	1994, chap. 40	
Crédits de 1996, Loi de	...	1996, chap. 8	
Crédits de 1997, Loi de	...	1997, chap. 13 et chap. 46	
Crédits de 1999, Loi de	...	1999, chap. 17	
Crédits de 2000, Loi de	...	2000, chap. 45	
Crédits d'impôt pour créer des emplois, Loi de 1997 accordant des	...	1997, chap. 43	1998, chap. 34, art. 85.
Curateur public, Loi sur le (voir maintenant Tuteur et curateur public, Loi sur le)			
D			
Débiteurs en fuite, Loi sur les	A.2		
Dentistes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 24	1998, chap. 18, annexe G, art. 29.
Denturologistes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 25	1998, chap. 18, annexe G, art. 30.
Denturologues, Loi sur les	D.7		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Dépôts d'argent, Loi sur les	D.8		1994, chap. 11, art. 386; 1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Désintéressement des créanciers, Loi sur le	C.45		1994, chap. 27, art. 44; 1996, chap. 31, art. 67.
Destruction des mauvaises herbes, Loi sur la	W.5		
Développement du logement, Loi sur le	H.18		1997, chap. 29, art. 59; 1999, chap. 12, annexe M, art. 15.
Développement économique communautaire, Loi de 1993 sur le	...	1993, chap. 26	1994, chap. 23, art. 1; 1999, chap. 6, art. 10.
Dévolutions perpétuelles, Loi sur les	P.9		1999, chap. 6, art. 54.
Diététistes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 26	1998, chap. 18, annexe G, art. 31.
Diffamation, Loi sur la	L.12		
Directeurs de services funéraires et les établissements funéraires, Loi sur les	F.36		1994, chap. 27, art. 83; 1999, chap. 12, annexe G, art. 23.
Dispenses accordées aux pompiers, Loi sur les	F.16		1997, chap. 4, art. 89, abrogé.
Distributeurs de livres brochés et de périodiques, Loi sur les	P.1		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 96; 1998, chap. 18, annexe E, art. 191 et 192; 1999, chap. 12, annexe G, art. 31.
Distribution d'électricité en milieu rural, Loi sur la	R.36		1998, chap. 15, annexe E, art. 44, abrogé.

<i>District of Parry Sound Local Government Act, 1979</i>	...	1979, chap. 61	1992, chap. 8.
Division territoriale, Loi sur la	T.5		1992, chap. 27, art. 60; 1993, chap. 33, art. 72; 1997, chap. 26, annexe; chap. 33, art. 2; 2000, chap. 5, art. 25.
Divulgarion des intérêts des membres des administrations locales, Loi de 1994 sur la	...	1994, chap. 23, annexe B	1996, chap. 32, art. 74; 1997, chap. 31, art. 152; 1999, chap. 6, art. 35.
Divulgarion des traitements dans le secteur public, Loi de 1996 sur la	...	1996, chap. 1, annexe A	1997, chap. 31, art. 169; 1998, chap. 18, annexe G, art. 71.
Domages causés par les chasseurs, Loi sur les	H.21		2000, chap. 26, par. 1 (4), abrogée.
Domages causés par les opérations minières et industrielles, Loi sur les	I.5		
Don d'aliments, Loi de 1994 sur le	...	1994, chap. 19	
Don de tissus humains, Loi sur le (le titre de la loi changera pour devenir Réseau Trillium pour le don de vie, Loi sur le lorsque l'art. 1 du chap. 39 de 2000 entrera en vigueur)	H.20		1998, chap. 18, annexe G, art. 58; 1999, chap. 6, art. 29; 2000, chap. 39.
Dons de bienfaisance, Loi sur les	C.8		
Drainage, Loi sur le	D.17		1992, chap. 32, art. 8; 1998, chap. 18, annexe A, art. 1; 1999, chap. 12, annexe A, art. 9.
Drainage au moyen de tuyaux, Loi sur le	T.8		1996, chap. 32, art. 100; 1998, chap. 18, annexe A, art. 3; 1999, chap. 12, annexe A, art. 23.
Drapeau officiel, Loi sur le	F.20		
Droit commercial, Loi modifiant le	M.10		
Droit de la famille, Loi sur le	F.3		1992, chap. 32, art. 12; 1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 20; chap. 25, annexe E, art. 1; 1998, chap. 26, art. 102; 1999, chap. 6, art. 25; 2000, chap. 4, art. 12; chap. 33, art. 22.
Droit de l'enfance, Loi portant réforme du	C.12		1992, chap. 32, art. 4; 1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 2, art. 63; chap. 25, art. 3; 1998, chap. 26, art. 101; 1999, chap. 6, art. 7; 2000, chap. 33, art. 21.
Droit de réciprocité en matière de pollution transfrontalière, Loi sur le	T.18		
Droit des successions, Loi portant réforme du	S.26		1994, chap. 27, art. 63; 1997, chap. 25, annexe E, art. 12; 1999, chap. 6, art. 61; chap. 12, annexe B, art. 17.
Droit des victimes aux gains réalisés à la suite d'un acte criminel, Loi de 1994 sur le	...	1994, chap. 39	1997, chap. 23, art. 14; 1999, chap. 6, art. 66.
Droits de cession immobilière, Loi sur les	L.6		1994, chap. 18, art. 4; 1996, chap. 18, art. 7 à 14; chap. 24, art. 32; chap. 29, art. 16 à 22; 1997, chap. 10, art. 8 à 21; chap. 19, art. 12; chap. 43, annexe F, art. 6; 1998, chap. 5, art. 29 et 30; chap. 34, art. 87; 1999, chap. 6, art. 32; chap. 9, art. 133 à 135; 2000, chap. 10, art. 19; chap. 42, art. 67 et 68.
Droits des aveugles, Loi sur les	B.7		
Droits syndicaux, Loi sur les	R.33		
Droits syndicaux en cas de cession intéressant la Couronne, Loi sur les	S.27		1993, chap. 38, art. 70, abrogé.



Durabilité des forêts de la Couronne, Loi de 1994 sur la	...	1994, chap. 25	1996, chap. 14, art. 1; 1998, chap. 18, annexe I, art. 15 à 18; 2000, chap. 18, art. 64; chap. 26, annexe L, art. 3.
E			
Écoles privées de formation professionnelle, Loi sur les	P.26		1999, chap. 12, annexe G, art. 32; 2000, chap. 26, annexe N, art. 2.
Économies et la restructuration, Loi de 1996 sur les	...	1996, chap. 1	2000, chap. 26, annexe M, art. 18.
Éducation, Loi sur l'	E.2		1991, chap. 10; chap. 15, art. 36; 1992, chap. 15, art. 85 à 89; chap. 16; chap. 17, art. 1 à 3; chap. 27, art. 59; chap. 32, art. 9; 1993, chap. 11, art. 8 à 43; chap. 23, art. 67; chap. 26, art. 44 et 45; chap. 27, annexe; chap. 41; 1994, chap. 1, art. 22; chap. 17, art. 48; chap. 23, art. 65; chap. 27, art. 45 et 108; 1995, chap. 4, art. 2; 1996, chap. 2, art. 65; chap. 11, art. 29; chap. 12, art. 64; chap. 13; chap. 32, art. 70; 1997, chap. 3, art. 2 à 10; chap. 16, art. 5; chap. 19, art. 33; chap. 22; chap. 27, art. 71, chap. 31, art. 1 à 142; chap. 32, art. 10; chap. 43, annexe G, art. 20; 1998, chap. 3, art. 34; chap. 14; chap. 33, art. 39 à 46; 1999, chap. 6, art. 20; chap. 9, art. 98 à 100; 2000, chap. 5, art. 11; chap. 11; chap. 12, art. 1 à 3; chap. 25, art. 45; chap. 26, annexe C, art. 1.
Élections municipales, Loi sur les	M.53		1991, chap. 3, art. 3; 1992, chap. 15, art. 91 et 92; 1994, chap. 1, art. 23; chap. 27, art. 50 et 110; chap. 34; 1996, chap. 32, art. 1, abrogé.
Élections municipales, Loi de 1996 sur les	...	1996, chap. 32, annexe	1997, chap. 3, art. 11; chap. 31, art. 157; 1999, chap. 6, art. 43; chap. 14, annexe F, art. 6; 2000, chap. 5, art. 27 à 39; chap. 25, art. 47.
Électorale, Loi	E.6		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 46; 1996, chap. 7; chap. 28, art. 2; 1998, chap. 9, art. 1 à 50; 1999, chap. 6, art. 21; chap. 7, annexe A, art. 22.
Électricité, Loi de 1998 sur l'	...	1998, chap. 15, annexe A	1999, chap. 9, art. 102 à 104; chap. 14, annexe F, art. 3; 2000, chap. 25, art. 46; chap. 26, annexe D, art. 1; chap. 42, art. 22 à 43.
Emblème arboricole, Loi sur l'	A.25		
Emblème avien, Loi de 1994 sur l'	...	1994, chap. 15	
Emblème floral, Loi sur l'	F.21		
Emblème minéral, Loi sur l'	M.13		
Emploi des jeunes en Ontario, Loi sur l'	O.41		1999, chap. 6, art. 51.
Emploi des travailleurs forestiers, Loi sur l'	F.27		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Employés mutés du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Loi sur les (anciennement Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Loi sur le)	O.44		1992, chap. 17, art. 6 et 7; 1993, chap. 11, art. 50 à 56; chap. 23, art. 71; chap. 27, annexe; 1994, chap. 1, art. 24; 1997, chap. 31, art. 163.
Employeurs et employés, Loi sur les	E.12		
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 8	

Emprunts de l'Ontario, Loi de 1992 sur les	...	1992, chap. 5	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1993 sur les	...	1993, chap. 7	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1994 sur les	...	1994, chap. 16	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1996 sur les	...	1996, chap. 1, annexe D	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1996 sur les	...	1996, chap. 18, annexe	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1997 sur les	...	1997, chap. 10, annexe A	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1998 sur les	...	1998, chap. 5, annexe A	
Emprunts publics par voie de dépôts, Loi sur les (voir Caisse d'épargne de l'Ontario, Loi sur la)			
Encanteurs provinciaux, Loi sur les	P.31		1994, chap. 27, art. 35, abrogé.
Enlèvement du sol arable, Loi sur l'	T.12		1994, chap. 23, art. 76; 1998, chap. 15, annexe E, art. 48.
Enquêtes concernant les hôpitaux et les établissements de bienfaisance, Loi sur les	H.15		
Enquêtes publiques, Loi sur les	P.41		2000, chap. 14.
Enquêteurs privés et les gardiens, Loi sur les	P.25		1997, chap. 8, art. 44; chap. 19, art. 40; chap. 39, art. 13 à 26; 1999, chap. 12, annexe P, art. 11 et 12.
Enregistrement des actes, Loi sur l'	R.20		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, par. 43 (2) et art. 99; 1997, chap. 31, art. 177; 1998, chap. 15, annexe E, art. 43; chap. 18, annexe E, art. 207 à 264; 1999, chap. 12, annexe F, art. 34 à 39; chap. 12, annexe M, art. 32; 2000, chap. 26, annexe B, art. 17.
Enregistrement des droits immobiliers, Loi sur l'	L.5		1991, chap. 9, art. 2; 1992, chap. 32, art. 18; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 25, art. 81; chap. 27, art. 7, par. 43 (2) et art. 86; 1997, chap. 24, art. 214; 1998, chap. 18, annexe E, art. 102 à 160; chap. 26, art. 105; 1999, chap. 12, annexe F, art. 27 et 28; 2000, chap. 26, annexe B, art. 12.
Enregistrement des droits sur les biens-fonds agricoles des non-résidents, Loi sur l'	N.4		1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (6), abrogé.
Enregistrement des lobbyistes, Loi de 1998 sur l'	...	1998, chap. 27, annexe	
Enregistrement électronique dans le cadre de lois relevant du ministère de la Consommation et du Commerce, Loi de 1991 sur l'	...	1991, chap. 44	
Enregistrement immobilier, Loi portant réforme de l'	L.4		1992, chap. 32, art. 17; 1994, chap. 27, art. 85; 1998, chap. 18, annexe E, art. 93 à 101; 2000, chap. 26, annexe B, art. 11.
Entrée sans autorisation, Loi sur l'	T.21		2000, chap. 30, art. 11.
Entreposage du grain, Loi sur l' (voir maintenant Grain, Loi sur le)			
Équilibre budgétaire, Loi de 1999 sur l'	...	1999, chap. 7, annexe B	
Équité en matière d'emploi, Loi de 1993 sur l'	...	1993, chap. 35	1995, chap. 4, art. 1, abrogé.

Équité salariale, Loi sur l'	P.7		1993, chap. 4; Règl. de l'Ont. 395/93; 1994, chap. 27, art. 121; 1996, chap. 1, annexe J; 1997, chap. 21, art. 4; chap. 26, annexe. (Voir toutefois <i>Service Employees International Union, Local 204 v. Ontario (Attorney General)</i> (1997) 35 R.J.O. (3 <sup>e</sup> ) 508.); 1998, chap. 18, annexe G, art. 67; Règl. de l'Ont. 81/99; 2000, chap. 5, art. 19.
Ergothérapeutes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 33	1998, chap. 18, annexe G, art. 38.
Espèces en voie de disparition, Loi sur les	E.15		1997, chap. 41, art. 116.
Établissements de bienfaisance, Loi sur les	C.9		1993, chap. 2, art. 1 à 11; 1994, chap. 26, art. 70; 1996, chap. 2, art. 61; 1997, chap. 15, art. 3; 1998, chap. 18, annexe G, art. 46; 1999, chap. 6, art. 5.
Établissements de santé autonomes, Loi sur les	I.3		1996, chap. 1, annexe F, art. 19 à 39; 1998, chap. 18, annexe G, art. 60; 1999, chap. 6, art. 30.
Évaluation foncière, Loi sur l'	A.31		1991, chap. 11, art. 1 à 3; 1992, chap. 17, art. 4; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 25, art. 79; chap. 27, art. 40; chap. 36; 1996, chap. 4, art. 43; chap. 32, art. 60; 1997, chap. 5, art. 1 à 39; chap. 23, art. 1; chap. 29, art. 1 à 21; chap. 31, art. 143; chap. 43, annexe F, art. 1; chap. 43, annexe G, art. 18; 1998, chap. 3, art. 1 à 10; chap. 15, annexe E, art. 1; chap. 28, art. 66; chap. 33, art. 1 à 8; 1999, chap. 6, art. 2; chap. 9, art. 11 à 15; 2000, chap. 5, art. 6; chap. 25, art. 1 à 13.
Évaluations environnementales, Loi sur les	E.18		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 114; 1996, chap. 27, art. 1 à 21; 2000, chap. 26, annexe E, art. 2; chap. 26, annexe F, art. 11.
Exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, Loi sur l' (voir maintenant Régime des obligations alimentaires envers la famille, Loi sur le)			
Exécution forcée, Loi sur l'	E.24		1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 6, art. 24; 2000, chap. 26, annexe A, art. 8.
Exécution réciproque d'ordonnances alimentaires, Loi sur l'	R.7		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 25, annexe E, art. 10.
Exécution réciproque de jugements, Loi sur l'	R.5		
Exécution réciproque de jugements (Royaume-Uni), Loi sur l'	R.6		
Exercice des compétences légales, Loi sur l'	S.22		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 56; 1997, chap. 23, art. 13; 1999, chap. 12, annexe B, art. 16.
Exportation du bois à pâte d'épinette, Loi sur l'	S.17		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Expropriation, Loi sur l'	E.26		1992, chap. 32, art. 11; 1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 31, art. 150; 1998, chap. 15, annexe E, art. 11.
F			
Façon de présenter la vente d'ensembles d'habitation, Loi sur la	R.28		1997, chap. 24, art. 220.



Fermes d'élevage d'animaux à fourrure, Loi sur les	F.37		1994, chap. 27, art. 22; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (4), abrogé.
Fiduciaires, Loi sur les	T.23		1992, chap. 32, art. 27; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, par. 43 (2); 1998, chap. 18, annexe B, art. 16; 2000, chap. 26, annexe A, art. 15.
Financement des élections, Loi sur le	E.7		1996, chap. 28, art. 3; 1998, chap. 9, art. 51 à 79 et 82; 1999, chap. 7, annexe A, art. 23.
Financement du logement social, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 30, annexe F	2000, chap. 27, art. 178, abrogé.
Financement équitable des municipalités, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 5	1997, chap. 29, art. 77.
Financement équitable des municipalités (n° 2), Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 29	1997, chap. 43, annexe F, art. 3; 1998, chap. 3, art. 35; 1999, chap. 9, art. 110.
Fluoration, Loi sur la	F.22		1997, chap. 26, annexe.
Fonction publique, Loi sur la	P.47		1993, chap. 19, art. 1; chap. 38, art. 63; 1994, chap. 17, art. 144; 1995, chap. 1, art. 85; 1996, chap. 1, annexe Q, art. 4; 1997, chap. 21, annexe A, art. 6; 1999, chap. 12, annexe K, art. 2; 2000, chap. 26, annexe J, art. 4.
Fonctionnaires, Loi sur les	P.45		
Fondation de recherche sur l'alcoolisme et la toxicomanie, Loi sur la	A.16		
Fondation de recherches, Loi sur la	R.27		1999, chap. 12, annexe H, art. 3.
Fondation ontarienne de la santé mentale, Loi sur la	O.26		1997, chap. 15, art. 14.
Fondations de la Couronne, Loi de 1996 sur les	...	1996, chap. 22	
Fondations universitaires, Loi de 1992 sur les	...	1992, chap. 22	1993, chap. 1, art. 21; Règl. de l'Ont. 731/93.
Fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises, Loi sur les (anciennement Corporations à capital de risque de travailleurs, Loi de 1992 sur les)	...	1992, chap. 18	1994, chap. 17, art. 76 à 98, 100 et 101; 1996, chap. 24, art. 5 à 10; chap. 29, art. 10 à 15; 1997, chap. 19, art. 11; chap. 43, annexe C; 1998, chap. 34, art. 12 à 24; 1999, chap. 9, art. 50 à 70; 2000, chap. 42, art. 1 à 8.
Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario, Loi sur le	N.5		2000, chap. 42, art. 77.
Forestiers professionnels, Loi de 2000 sur les	...	2000, chap. 18	
Forêts, Loi sur les	F.26		1998, chap. 15, annexe E, art. 13; chap. 18, annexe I, art. 20 et 21; 2000, chap. 26, annexe L, art. 4.
Formules abrégées de baux, Loi sur les	S.11		
Fourrières, Loi sur les	P.17		1999, chap. 12, annexe A, art. 21.
Foyers de soins spéciaux, Loi sur les	H.12		1997, chap. 15, art. 7.
Foyers pour déficients mentaux, Loi sur les	H.11		
Foyers pour personnes âgées et les maisons de repos, Loi sur les	H.13		1993, chap. 2, art. 13 à 22; chap. 27, annexe; 1994, chap. 26, art. 73; 1996, chap. 2, art. 68; chap. 32, art. 72; 1997, chap. 15, art. 8; chap. 29, art. 58; chap. 43, annexe G, art. 21; 1998, chap. 15, annexe E, art. 14; chap. 18, annexe G, art. 57; 1999, chap. 6, art. 27.

Frais de saisie-gagerie, Loi sur les	C.41		
G			
Garderies, Loi sur les	D.2		1997, chap. 30, annexe C; 1999, chap. 12, annexe E, art. 2; chap. 12, annexe G, art. 21; voir Règl. de l'Ont. 500/00.
<i>George R. Gardiner Museum of Ceramic Art</i> , Loi sur le	G.7		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 26, annexe.
Géoscientifiques professionnels, Loi de 2000 sur les	...	2000, chap. 13	1997, chap. 26, annexe.
Gestion de la prestation de services par les médecins, Loi de 1996 sur la	...	1996, chap. 1, annexe I	
Gestion des déchets, Loi de 1992 sur la	...	1992, chap. 1	1997, chap. 26, annexe.
Grain, Loi sur le (anciennement Entreposage du grain, Loi sur l')	G.10		1994, chap. 27, art. 23; 1996, chap. 17, annexe F; 1999, chap. 12, annexe A, art. 13.
H			
<i>Habeas corpus</i> , Loi sur l'	H.1		
Heure légale, Loi sur l'	T.9		
Hôpital de Toronto, Loi de 1997 sur L'	...	1997, chap. 45	1999, chap. 6, art. 63.
Hôpitaux privés, Loi sur les	P.24		1996, chap. 1, annexe F, art. 16 à 18; 1997, chap. 15, art. 15; 1998, chap. 18, annexe G, art. 69.
Hôpitaux psychiatriques, Loi sur les	M.8		1999, chap. 6, art. 37.
Hôpitaux psychiatriques communautaires, Loi sur les	C.21		
Hôpitaux publics, Loi sur les	P.40		1996, chap. 1, annexe F, art. 3 à 15; 1997, chap. 15, art. 16; 1998, chap. 18, annexe G, art. 70; 1999, chap. 10, art. 5.
Huissiers, Loi sur les	B.2		1997, chap. 19, art. 27; 1998, chap. 18, annexe E, art. 5 à 16; 1999, chap. 12, annexe G, art. 13; 2000, chap. 26, annexe B, art. 1.
Hydrocarbures, Loi sur les	E.16		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 81; 1996, chap. 19, art. 20; 2000, chap. 16, par. 45 (1), abrogé.
Hygiénistes dentaires, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 22	1998, chap. 18, annexe G, art. 27.
Hypnose, Loi sur l'	H.22		1997, chap. 15, art. 17, abrogé.
Hypothèques, Loi sur les	M.40		1991, chap. 6; 1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 24, art. 215; 1998, chap. 18, annexe E, art. 183; 1999, chap. 6, art. 38; 2000, chap. 26, annexe B, art. 14.
I			
Identification du bétail, Loi sur l' (anciennement Marquage du bétail, Loi sur le)	L.21		1994, chap. 27, art. 25; 1996, chap. 17, annexe G.
Immatriculation des chiens et la protection du bétail et de la volaille, Loi sur l' (voir Protection du bétail, de la volaille et des abeilles, Loi sur la)			
Immunisation des élèves, Loi sur l'	I.1		1997, chap. 15, art. 9; 1998, chap. 18, annexe G, art. 59.
Immunité des personnes exerçant des attributions d'ordre public, Loi sur l'	P.38		
Immunité des pompiers, Loi de 1993 sur l'	...	1993, chap. 17	1997, chap. 4, art. 90, abrogé.

Imposition des corporations, Loi sur l'	C.40		1992, chap. 3; 1994, chap. 14; 1996, chap. 1, annexe B; chap. 18, art. 20 à 23; chap. 24, art. 26 à 31; chap. 29, art. 36 à 65; 1997, chap. 19, art. 4; chap. 43, annexe A; 1998, chap. 5, art. 6 à 23; chap. 9, art. 80; chap. 15, annexe E, art. 5; chap. 34, art. 26 à 56; 1999, chap. 9, art. 72 à 96; 2000, chap. 10, art. 1 à 9; chap. 42, art. 10 à 20.
Impôt foncier provincial, Loi sur l'	P.32		1994, chap. 25, art. 84; 1997, chap. 19, art. 19; chap. 31, art. 166; chap. 43, annexe F, art. 11; 1998, chap. 3, art. 39; 1999, chap. 9, art. 178 à 182; 2000, chap. 25, art. 49.
Impôt prélevé sur les employeurs relatif aux services de santé, Loi sur l' (voir Impôt-santé des employeurs, Loi sur l')			
Impôt sur l'administration des successions, Loi de 1998 de l'	...	1998, chap. 34, annexe	
Impôt sur l'exploitation minière, Loi de l'	M.15		1992, chap. 4; 1994, chap. 18, art. 6; 1996, chap. 29, art. 35; 1997, chap. 19, art. 14; 1998, chap. 15, annexe E, art. 17; 2000, chap. 10, art. 21; chap. 42, art. 70 à 73.
Impôt sur le revenu, Loi de l'	I.2		1991, chap. 47; 1992, chap. 18, art. 55; chap. 25, art. 1 à 12; 1993, chap. 29; 1994, chap. 17, art. 99; 1996, chap. 1, annexe C; chap. 18, art. 1 à 3; chap. 24, art. 11 à 25; chap. 29, art. 9; 1997, chap. 10, art. 1 à 6; chap. 19, art. 9; chap. 43, annexe B; 1998, chap. 5, art. 1 à 4; chap. 9, art. 81; chap. 34, art. 65 à 84; 1999, chap. 9, art. 115 à 131; 2000, chap. 10, art. 11 à 17; chap. 42, art. 47 à 65.
Impôt sur les concentrations commerciales, Loi de l'	C.16		1993, chap. 16, art. 6; 1997, chap. 19, par. 43 (2), abrogé; voir aussi 1997, chap. 26, annexe.
Impôt-santé des employeurs, Loi sur l'	E.11		1994, chap. 8, art. 1 à 36; chap. 17, art. 57 à 60; chap. 18, art. 1; 1996, chap. 18, art. 4 à 6; chap. 24, art. 1 à 4; chap. 29, art. 5 à 8; 1997, chap. 19, art. 6; chap. 43, annexe F, art. 2; 1998, chap. 34, art. 58 à 60; 1999, chap. 9, art. 106 à 108; 2000, chap. 42, art. 45.
Impôts municipaux extraterritoriaux, Loi sur les	M.54		1997, chap. 29, art. 62; chap. 31, art. 159.
Incapacité mentale, Loi sur l'	M.9		1992, chap. 32, art. 21, abrogé.
Incendies fortuits, Loi sur les	A.4		1997, chap. 4, art. 85, abrogé.
Indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles, Loi sur l'	M.41		1993, chap. 10, art. 54; chap. 27, annexe; 1997, chap. 19, art. 16; chap. 28, art. 187 à 189.
Indemnisation des victimes d'actes criminels, Loi sur l'	C.24		1999, chap. 6, art. 11; 2000, chap. 26, annexe A, art. 4.
Infirmières et infirmiers, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 32	1997, chap. 9, art. 1 à 3; 1998, chap. 18, annexe G, art. 37.



Infractions provinciales, Loi sur les	P.33		1992, chap. 20, art. 1; 1993, chap. 27, annexe; chap. 31, art. 1; 1994, chap. 10, art. 23; chap. 17, art. 130 et 131; chap. 27, art. 52; 1995, chap. 6, art. 7; 1997, chap. 30, annexe D, art. 17; 1998, chap. 4, art. 1; 2000, chap. 26, annexe A, art. 13.
Ingénieurs, Loi sur les	P.28		1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 12, annexe B, art. 13; 2000, chap. 26, annexe A, art. 12.
Inhalothérapeutes, Loi de 1991 sur les (voir maintenant Thérapeutes respiratoires, Loi de 1991 sur les)			
Insaisissabilité des biens culturels étrangers, Loi sur l'	F.23		
Inscription dans les hôtels, Loi sur l'	H.17		
Inscription des entreprises agricoles et le financement des organismes agricoles, Loi de 1993 sur l'	...	1993, chap. 21	1999, chap. 12, annexe A, art. 12.
Inscription des psychologues, Loi sur l'	P.36		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Insémination artificielle du bétail, Loi sur l'	A.29		1994, chap. 27, art. 10; 1999, chap. 12, annexe A, art. 4, abrogé.
Inspection des établissements publics, Loi sur l'	P.42		1994, chap. 27, art. 53, abrogé.
Inspection des viandes (Ontario), Loi sur l'	M.5		1994, chap. 27, art. 29; 1999, chap. 12, annexe A, art. 18.
Inspection du poisson, Loi sur l'	F.18		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 41, art. 117; 1999, chap. 12, annexe N, art. 2.
Installation de téléviseurs appartenant à des malades chroniques, Loi de 1994 sur l'	...	1994, chap. 3	
Installations de drainage agricole, Loi sur les	A.14		1994, chap. 27, art. 8; 1999, chap. 12, annexe A, art. 2.
Instances introduites contre la Couronne, Loi sur les	P.27		1994, chap. 27, art. 51; 1997, chap. 16, art. 14.
Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, Loi sur l'	O.22		1996, chap. 16, art. 6, abrogé.
Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, Loi de 1996 abrogeant la Loi sur l'	...	1996, chap. 16	
Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, Loi de 1999 sur l'	...	1999, chap. 16	
Institut de recherche agricole de l'Ontario, Loi sur l'	A.13		1994, chap. 27, art. 5.
Institut ontarien d'agriculture et d'alimentation, Loi de 1996 sur l'	...	1996, chap. 17, annexe B	1996, chap. 17, annexe B, art. 22, abrogé.
Intégrité des députés, Loi de 1994 sur l'	...	1994, chap. 38	1998, chap. 26, art. 107; chap. 27, art. 1; 1999, chap. 6, art. 36.
Interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation, Loi sur l' (anciennement Réglementation des prix des médicaments délivrés sur ordonnance, Loi sur la)	P.23		1996, chap. 1, annexe G, art. 19 à 26.
<i>International Bridges Municipal Payments Act, 1981</i>	...	1981, chap. 60	1997, chap. 29, art. 60, abrogé.
Interprétation, Loi d'	I.11		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 47; 1998, chap. 18, annexe G, art. 61; 1999, chap. 12, annexe B, art. 10; 2000, chap. 26, annexe A, art. 9.
Intervention, Loi de 1992 sur l'	...	1992, chap. 26	1996, chap. 2, art. 1, abrogé.
J			
Jeux de hasard, Loi sur les	G.2		1992, chap. 24, art. 49; 1993, chap. 25, art. 24, abrogé.

<i>John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965</i>	...	1965, chap. 125	1991, chap. 40, art. 1, abrogé.
Jonction des audiences, Loi sur la	C.29		1994, chap. 23, art. 63; chap. 27, art. 113; 1997, chap. 26, annexe; chap. 37, art. 1; 2000, chap. 5, art. 9; chap. 26, annexe F, art. 10.
Jour commémoratif de l'Holocauste, Loi de 1998 sur le	...	1998, chap. 25	
Jour de commémoration des pompiers, Loi de 2000 sur le	...	2000, chap. 31	
Jour de repos hebdomadaire, Loi sur le	O.7		2000, chap. 41, par. 144 (2), abrogé.
Jour des Loyalistes de l'Empire-Uni, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 42	
Jour des pionniers allemands, Loi de 2000 sur le	...	2000, chap. 7	
Jours fériés dans le commerce de détail, Loi sur les	R.30		1991, chap. 43, art. 1; 1993, chap. 14; chap. 27, annexe; 1996, chap. 34, art. 1 et 2; 1998, chap. 18, annexe G, art. 72.
Juges de paix, Loi sur les	J.4		1994, chap. 12, art. 50 à 57; 1999, chap. 12, annexe B, art. 12.
Jurys, Loi sur les	J.3		1994, chap. 27, art. 48; 1997, chap. 4, art. 82; chap. 43, annexe G, art. 22.
Justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'œuvre dans l'industrie de la construction), Loi de 1999 portant que la	...	1999, chap. 4	
L			
Laboratoires médicaux et des centres de prélèvement, Loi autorisant des	L.1		1998, chap. 18, annexe G, art. 62.
Lait, Loi sur le	M.12		1991, chap. 53, art. 2; 1994, chap. 27, art. 30; 1996, chap. 1, annexe M, art. 70; chap. 17, annexe H; 1997, chap. 44; 1999, chap. 12, annexe A, art. 19.
Liberté religieuse, Loi sur la	R.22		
Lieutenant-gouverneur, Loi sur le	L.13		
Lit des cours d'eau navigables, Loi sur le	B.4		
Location commerciale, Loi sur la (anciennement Location immobilière, Loi sur la)	L.7		1992, chap. 19, art. 25; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 2, art. 1 à 7; chap. 4, art. 1 à 13; 1997, chap. 24, art. 213; 1999, chap. 6, art. 9.
Location immobilière, Loi sur la (voir maintenant Location commerciale, Loi sur la et Protection des locataires, Loi de 1997 sur la)			
Lois refondues, Loi de 1993 confirmant et corrigeant les	...	1993, chap. 27	
London et Middlesex, Loi de 1992 sur	...	1992, chap. 27	1996, chap. 32, art. 75; 1997, chap. 29, art. 61; chap. 31, art. 153; 1998, chap. 15, annexe E, art. 16; 1999, chap. 12, annexe M, art. 16.
Lutte contre les parasites d'arbres forestiers, Loi sur la	F.25		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
M			
Maisons de jeu et de débauche, Loi sur les	D.13		
Maisons de soins infirmiers, Loi sur les	N.7		1993, chap. 2, art. 28 à 44; 1994, chap. 26, art. 75; 1996, chap. 2, art. 74; 1997, chap. 15, art. 13; 1998, chap. 18, annexe G, art. 66; 1999, chap. 6, art. 46.
Majorité et la capacité civile, Loi sur la	A.7		
Maladies des plantes, Loi sur les	P.14		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 34; 1996, chap. 17, annexe I.
Manutention de l'essence, Loi sur la	G.4		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 84; 1996, chap. 19, art. 21; 2000, chap. 16, par. 45 (1), abrogé.

Marché des produits alimentaires de l'Ontario, Loi sur le	O.15		1997, chap. 26, annexe.
Margarine, Loi sur la	O.5		1994, chap. 27, art. 32; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (7), abrogé.
Mariage, Loi sur le	M.3		Règl. de l'Ont. 726/91; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 89; 1998, chap. 18, annexe E, art. 179 à 182; 1999, chap. 12, annexe F, art. 30 à 32.
Marquage du bétail, Loi sur le (voir maintenant Identification du bétail, Loi sur l')			
<i>Massey-Ferguson Limited Act, 1981</i>	...	1981, chap. 3	1999, chap. 12, annexe H, art. 1, abrogé.
Massothérapeutes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 27	1998, chap. 18, annexe G, art. 32.
Mécaniciens d'exploitation, Loi sur les	O.42		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 95; 1996, chap. 19, art. 23; 2000, chap. 16, par. 45 (1), abrogé.
Médecins, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 30	1998, chap. 18, annexe G, art. 35; 2000, chap. 28.
Médicaments pour le bétail, Loi sur les	L.23		1994, chap. 27, art. 27; 1998, chap. 18, annexe G, art. 64; 1999, chap. 12, annexe A, art. 16.
Membres de commissions de produits agricoles, Loi sur les	C.18		
Mesures d'urgence, Loi sur les	E.9		1999, chap. 12, annexe P, art. 3 à 9.
Mines, Loi sur les	M.14		1994, chap. 27, art. 130 et 134; 1996, chap. 1, annexe O; chap. 30, art. 71; 1997, chap. 19, art. 36; chap. 38, art. 1; chap. 40; 1998, chap. 18, annexe I, art. 40; 1999, chap. 12, annexe O, art. 1 à 58; 2000, chap. 26, annexe L, art. 6; chap. 26, annexe M, art. 1 à 17.
<i>Mining Act</i>	...	L.R.O. 1980, chap. 268	1994, chap. 27, par. 134 (2).
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, Loi sur le (voir maintenant Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, Loi sur le)			
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, Loi sur le (anciennement Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, Loi sur le)	M.16		1994, chap. 27, art. 31; 1999, chap. 12, annexe A, art. 20.
Ministère de l'Énergie, Loi sur le	M.23		1998, chap. 15, annexe E, art. 18.
Ministère de l'Environnement, Loi sur le	M.24		
Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Loi sur le	M.27		
Ministère de la Consommation et du Commerce, Loi sur le	M.21		1994, chap. 27, art. 90; 1996, chap. 19, art. 22; 1999, chap. 12, annexe G, art. 27; 2000, chap. 16, par. 45 (2).
Ministère de la Formation et des Collèges et Universités, Loi sur le (anciennement Ministère des Collèges et Universités, Loi sur le)	M.19		1993, chap. 27, annexe; 2000, chap. 36, art. 3.
Ministère de la Santé, Loi sur le	M.26		1993, chap. 2, art. 25 et 26; 1994, chap. 26, art. 74; 1996, chap. 1, annexe F, art. 1 et 2; 1997, chap. 15, art. 12.
Ministère des Affaires civiques et culturelles, Loi sur le	M.18		1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 18, annexe D, art. 1.
Ministère des Affaires intergouvernementales, Loi sur le	M.28		



Ministère des Affaires municipales et du Logement, Loi sur le	M.30		1993, chap. 27, annexe.
Ministère des Collèges et Universités, Loi sur le (voir maintenant Ministère de la Formation et des Collèges et Universités, Loi sur le)			
Ministère des Richesses naturelles, Loi sur le	M.31		
Ministère des Services correctionnels, Loi sur le	M.22		1996, chap. 1, annexe P; 1997, chap. 17, art. 6 et 7; chap. 39, art. 7 à 10; 2000, chap. 40, art. 1 à 18.
Ministère des Services gouvernementaux, Loi sur le	M.25		1993, chap. 23, art. 75; 1999, chap. 9, art. 139 à 141; 2000, chap. 26, annexe J, art. 1.
Ministère des Services sociaux et communautaires, Loi sur le	M.20		1993, chap. 2, art. 23 et 24; 1994, chap. 27, art. 67; 1997, chap. 25, par. 4 (4).
Ministère des Transports, Loi sur le	M.36		1996, chap. 9, art. 27.
Ministère du Développement du Nord et des Mines, Loi sur le	M.32		
Ministère du Procureur général, Loi sur le	M.17		2000, chap. 26, annexe A, art. 11.
Ministère du Revenu, Loi sur le	M.33		
Ministère du Solliciteur général, Loi sur le	M.34		1999, chap. 12, annexe P, art. 10.
Ministère du Tourisme et des Loisirs, Loi sur le	M.35		1993, chap. 27, annexe.
Ministère du Travail, Loi sur le	M.29		1993, chap. 27, annexe.
Ministère du Trésor et de l'Économie, Loi sur le	M.37		2000, chap. 42, art. 75.
Mise en liberté sous caution, Loi sur la	B.1		
Modification des fiducies, Loi sur la	V.1		
Mois de sensibilisation à la surdi-cécité, Loi de 2000 sur le	...	2000, chap. 34	
Moisson du riz sauvage, Loi sur la	W.7		
<i>Moosonee Development Area Board Act</i>	...	L.R.O. 1980, chap. 294	2000, chap. 5, art. 41, abrogé.
Motoneiges, Loi sur les	M.44		1997, chap. 41, art. 122; 2000, chap. 30, art. 1 à 9.
Municipalité de district de Muskoka, Loi sur la	D.14		1991, chap. 15, art. 7 à 13; 1992, chap. 15, art. 20 à 34; 1993, chap. 11, art. 4 à 7; chap. 20, art. 7; chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 387; chap. 17, art. 47; chap. 23, art. 84 et 85; chap. 27, art. 141; 1996, chap. 32, art. 69; chap. 33, art. 26 à 28; 1997, chap. 5, art. 66; chap. 8, art. 42; chap. 16, art. 4; chap. 29, art. 57; 1998, chap. 15, annexe E, art. 9; chap. 18, annexe B, art. 6.
Municipalité de la communauté urbaine de Toronto, Loi sur la	M.62		1991, chap. 15, art. 14 à 19; 1992, chap. 15, art. 35 à 55; 1993, chap. 2, art. 27; chap. 11, art. 46 à 49; chap. 15, par. 34 (2) à (4); chap. 20, art. 8; chap. 23, art. 69; 1994, chap. 23, art. 77 à 80; chap. 27, art. 111 et 142; chap. 30; chap. 37, art. 6 et 7; 1996, chap. 1, annexe M, art. 26 à 28; chap. 9, art. 28; chap. 32, art. 78; chap. 33, art. 30 à 32; 1997, chap. 2, art. 28; chap. 16, art. 11; chap. 31, art. 160; 2000, chap. 26, annexe K, art. 4. [La Loi est maintenant abrogée - Voir l'art. 28 du chap. 2 de 1997, l'art. 160 du chap. 31 de 1997 et l'art. 4 de l'annexe K du chap. 26 de 2000.]

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Loi sur la	R.14	1991, chap. 3, art. 1; 1992, chap. 12; chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 14 et 22; 1994, chap. 1, art. 1 à 9; 1996, chap. 32, art. 91; 1997, chap. 5, art. 74; chap. 29, art. 68; chap. 31, art. 174; 1998, chap. 15, annexe E, art. 38; 1999, chap. 6, art. 58; chap. 14, par. 5 (2), abrogé.
Municipalité régionale de Durham, Loi sur la	R.9	1992, chap. 15, art. 71 et 94; 1993, chap. 3; chap. 20, art. 9 et 22; 1994, chap. 23, art. 91; 1996, chap. 32, art. 86; 1997, chap. 5, art. 70; chap. 26, annexe; chap. 31, art. 170; 1998, chap. 15, annexe E, art. 33.
Municipalité régionale de Haldimand-Norfolk, Loi sur la	R.10	1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 10 et 22; 1996, chap. 1, annexe M, art. 36; chap. 32, art. 87; 1997, chap. 31, art. 171; 1998, chap. 15, annexe E, art. 34; 1999, chap. 14, par. 2 (2), abrogé.
Municipalité régionale de Halton, Loi sur la	R.11	1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 11 et 22; chap. 27, annexe; 1996, chap. 32, art. 88; 1997, chap. 5, art. 71; chap. 31, art. 172; 1998, chap. 15, annexe E, art. 35; 1999, chap. 14, annexe F, art. 10; 2000, chap. 5, art. 22.
Municipalité régionale de Hamilton-Wentworth, Loi sur la	R.12	1991, chap. 15, art. 34; 1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 12 et 22; 1994, chap. 37, art. 9; 1996, chap. 9, art. 30 et 31; chap. 32, art. 89; 1997, chap. 5, art. 72; chap. 29, art. 67; chap. 31, art. 173; 1998, chap. 15, annexe E, art. 36; 1999, chap. 14, par. 3 (2), abrogé.
Municipalité régionale de Niagara, Loi sur la	R.13	1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 13; 1996, chap. 32, art. 90; 1997, chap. 5, art. 73; 1998, chap. 15, annexe E, art. 37.
Municipalité régionale de Peel, Loi sur la	R.15	1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 15 et 22; 1996, chap. 32, art. 92; 1997, chap. 5, art. 75; chap. 31, art. 175; 1998, chap. 15, annexe E, art. 39.
Municipalité régionale de Sudbury, Loi sur la	R.16	1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 16 et 22; chap. 27, annexe; 1994, chap. 37, art. 10; 1996, chap. 1, annexe M, art. 37; chap. 32, art. 93; 1997, chap. 14, art. 2; chap. 25, annexe E, art. 11; 1998, chap. 15, annexe E, art. 40; 1999, chap. 14, par. 1 (2), abrogé.
Municipalité régionale de Waterloo, Loi sur la	R.17	1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 17, 18 et 22; 1994, chap. 37, art. 11; 1996, chap. 1, annexe M, art. 38; chap. 4, art. 66; chap. 32, art. 94; 1997, chap. 11, art. 1 à 3; chap. 29, art. 69; chap. 31, art. 176; 1998, chap. 15, annexe E, art. 41; 1999, chap. 14, annexe F, art. 11; 2000, chap. 5, art. 23.
Municipalité régionale de York, Loi sur la	R.18	1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 19 et 22; 1994, chap. 37, art. 12; 1996, chap. 1, annexe M, art. 39; chap. 32, art. 95; 1997, chap. 5, art. 76; 1998, chap. 15, annexe E, art. 42.

Municipalités, Loi sur les	M.45		1991, chap. 11, art. 5; chap. 15, art. 1 à 6; chap. 54, art. 9; 1992, chap. 15, art. 1 à 19; chap. 17, art. 5; chap. 23, art. 40; chap. 32, art. 22; 1993, chap. 11, art. 44 et 45; chap. 20, art. 1 à 4; chap. 23, art. 68; chap. 26, art. 46 à 48; chap. 27, annexe; 1994, chap. 2, art. 50 et 51; chap. 7; chap. 10, art. 21; chap. 17, art. 49; chap. 23, art. 51 à 58; chap. 25, art. 82; chap. 27, art. 109 et 123; chap. 37, art. 1 à 5; 1996, chap. 1, annexe M, art. 1 à 24; chap. 4, art. 54; chap. 32, art. 2 à 58; 1997, chap. 5, art. 40 à 61; chap. 8, art. 43; chap. 19, art. 39; chap. 23, art. 10; chap. 24, art. 216; chap. 25, annexe E, art. 6; chap. 26, annexe; chap. 27, art. 72; chap. 29, art. 22 à 49; chap. 31, art. 155; chap. 43, annexe F, art. 9; chap. 43, annexe G, art. 23; 1998, chap. 3, art. 11 à 30; chap. 4, art. 3; chap. 15, annexe E, art. 19; chap. 33, art. 9 à 37; 1999, chap. 6, art. 40; chap. 9, art. 143 à 164; chap. 12, annexe M, art. 17 à 20; chap. 14, annexe F, art. 5; 2000, chap. 5, art. 15; chap. 25, art. 14 à 44; chap. 26, annexe K, art. 2.
Municipalités régionales, Loi sur les	R.8		1991, chap. 3, art. 2; chap. 15, art. 26 à 33; 1992, chap. 15, art. 72 à 84; chap. 23, art. 41; 1993, chap. 11, art. 57 à 61; chap. 20, art. 5 et chap. 27, annexe; 1994, chap. 1, art. 10 à 21; chap. 11, art. 392; chap. 17, art. 50; chap. 23, art. 86 à 90; chap. 27, art. 143; chap. 37, art. 8; 1996, chap. 1, annexe M, art. 34 et 35; chap. 32, art. 85; chap. 33, art. 33 à 35; 1997, chap. 5, art. 69; chap. 6, art. 4; chap. 8, art. 45; chap. 11, art. 4; chap. 14, art. 1; chap. 16, art. 15; chap. 24, art. 227; 1998, chap. 18, annexe B, art. 14; 1999, chap. 12, annexe M, art. 31; 2000, chap. 5, art. 21.
<i>Municipality of Neebing Act, 1968-69</i>	...	1968-1969, chap. 78	1996, chap. 32, art. 79, abrogé.
<i>Municipality of Shuniah Act, 1968-69</i>	...	1968-1969, chap. 119	1996, chap. 32, art. 80.
Musée agricole de l'Ontario, Loi sur le	O.8		1994, chap. 27, art. 33.
Musée des beaux-arts de l'Ontario, Loi sur le	A.28		1997, chap. 26, annexe.
Musée royal de l'Ontario, Loi sur le	R.35		
N			
<i>National Radio Observatory Act, 1962-63</i>	...	1962-1963, chap. 90	1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Négociation collective dans les collèges, Loi sur la	C.15		
Négociation collective dans les écoles provinciales, Loi sur la	P.35		1996, chap. 12, art. 65; 1997, chap. 31, art. 167.
Négociation collective des employés de la Couronne, Loi sur la	C.50		1993, chap. 19, art. 2; chap. 38, art. 62, abrogé.



Négociation collective des employés de la Couronne, Loi de 1993 sur la	...	1993, chap. 38	1995, chap. 1, art. 11 à 70.
Négociation collective entre conseils scolaires et enseignants, Loi sur la	S.2		1996, chap. 1, annexe Q, art. 5; chap. 12, art. 66; 1997, chap. 31, art. 178, abrogé.
Négociations de limites municipales, Loi sur les	M.49		1991, chap. 15, art. 40; 1994, chap. 23, art. 67.
Noms commerciaux, Loi sur les	B.17		1994, chap. 27, art. 72; 1998, chap. 2, art. 9; chap. 18, annexe E, art. 33 à 39.
Normes d'emploi, Loi sur les	E.14		1991, chap. 5, art. 13 à 17; chap. 16; chap. 43, art. 2; 1992, chap. 21, art. 58 à 61; 1993, chap. 27, art. 4 et annexe; chap. 38, art. 64; 1994, chap. 27, art. 57 et 119; 1995, chap. 1, art. 71 à 79; 1996, chap. 23; chap. 34, art. 3 et 4; 1997, chap. 4, art. 80; chap. 21, art. 3; chap. 31, art. 149; 1998, chap. 8, art. 24 à 48; 1999, chap. 6, art. 22; 2000, chap. 41, art. 143; chap. 41, par. 144 (1), abrogé.
Normes d'emploi, Loi de 2000 sur les	...	2000, chap. 41	
Normes industrielles, Loi sur les	I.6		2000, chap. 41, par. 144 (5), abrogé.
Normes techniques et la sécurité, Loi de 2000 sur les	...	2000, chap. 16	
Notaires, Loi sur les	N.6		
O			
Obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments, Loi de 1996 sur les	...	1996, chap. 31	1996, chap. 31, art. 64; 1997, chap. 25, annexe E, art. 2; 1999, chap. 6, art. 26; chap. 12, annexe B, art. 8.
Observation du jour du Souvenir, Loi de 1997 sur l'	...	1997, chap. 18	
Office de la qualité et de la responsabilité en éducation, Loi de 1996 sur l'	...	1996, chap. 11	1997, chap. 31, art. 148.
Office de la télécommunication éducative de l'Ontario, Loi sur l'	O.12		1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 12, annexe Q.
Office de protection du consommateur, Loi sur l'	C.32		
Offices de protection de la nature, Loi sur les	C.27		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 127; 1996, chap. 1, annexe M, art. 40 à 47; chap. 32, art. 66; 1997, chap. 5, art. 64; chap. 26, annexe; chap. 29, art. 54; chap. 43, annexe G, art. 19; 1998, chap. 3, art. 33; chap. 15, annexe E, art. 3; chap. 18, annexe I, art. 1 à 14; 2000, chap. 5, art. 8.
Ombudsman, Loi sur l'	O.6		1996, chap. 6, art. 4 et 5; 1999, chap. 5, art. 4.
<i>Ontario Dietetic Association Act, 1958</i>	...	1958, chap. 147	1991, chap. 18, art. 48, abrogé.
Opticiens, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 34	1998, chap. 18, annexe G, art. 39.
Opticiens d'ordonnances, Loi sur les	O.43		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Optométristes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 35	1998, chap. 18, annexe G, art. 40.
Ordonnances de régularisation du statut des municipalités, Loi sur les	M.51		
Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, Loi de 1996 sur l'	...	1996, chap. 12	1997, chap. 31, art. 161.
Organisations agricoles et horticolas, Loi sur les	A.9		
Organismes de la Couronne, Loi sur les	C.48		1998, chap. 15, annexe E, art. 8.

P			
Paiements concernant OC Transpo, Loi de 2000 sur des	...	2000, chap. 19	
Paratonnerres, Loi sur les	L.14		1997, chap. 4, art. 93, abrogé.
Parcs à bestiaux, Loi sur les	S.25		1999, chap. 12, annexe A, art. 22, abrogé.
Parcs du Niagara, Loi sur les	N.3		1997, chap. 29, art. 64; 1998, chap. 15, annexe E, art. 23.
Parcs historiques, Loi sur les	H.9		1997, chap. 36, art. 1.
Parcs provinciaux, Loi sur les	P.34		1994, chap. 27, art. 132; 1996, chap. 14, art. 3; 1997, chap. 41, art. 124; 1998, chap. 18, annexe I, art. 41 à 47.
Parcs publics, Loi sur les	P.46		
Partage de la responsabilité, Loi sur le	N.1		
Partage des biens-fonds, Loi sur le	P.4		
Patrimoine de l'Ontario, Loi sur le	O.18		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 4, art. 55 à 65; 1997, chap. 34, art. 2 et 3; 1998, chap. 18, annexe B, art. 10.
Permis d'alcool, Loi sur les	L.19		1993, chap. 31, art. 4; chap. 38, art. 68; 1994, chap. 18, art. 5; chap. 27, art. 88; chap. 37, art. 13 à 18; 1996, chap. 2, art. 69; chap. 26, art. 3; chap. 32, art. 73; 1997, chap. 10, art. 24; 1998, chap. 18, annexe E, art. 166 à 175; chap. 18, annexe G, art. 63; chap. 24; 1999, chap. 12, annexe F, art. 29; 2000, chap. 26, annexe B, art. 13.
Personnes morales, Loi sur les	C.38		1992, chap. 32, art. 6; 1993, chap. 16, art. 3; chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 384; chap. 17, art. 31; chap. 27, art. 78; 1997, chap. 19, art. 31; chap. 28, art. 50 et 51; 1998, chap. 18, annexe E, art. 59 à 82; 1999, chap. 6, art. 16; chap. 12, annexe F, art. 21 et 22; 2000, chap. 26, annexe B, art. 9.
Personnes morales extraprovinciales, Loi sur les	E.27		1994, chap. 17, art. 44; chap. 27, art. 82; 1998, chap. 18, annexe E, art. 87 à 92; 1999, chap. 12, annexe F, art. 25 et 26.
Pesticides, Loi sur les	P.11		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 117; 1997, chap. 37, art. 5; 1998, chap. 35, art. 77 à 102; 2000, chap. 22, art. 3; chap. 26, annexe F, art. 14.
Pharmaciens, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 36	1998, chap. 18, annexe G, art. 41.
Physiothérapeutes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 37	1998, chap. 18, annexe G, art. 42.
Placements sud-africains détenus en fiducie, Loi sur les	S.16		1997, chap. 23, art. 12, abrogé.
Plan de contrôle des dépenses, Loi de 1993 modifiant des lois en ce qui concerne le	...	1993, chap. 32	1996, chap. 1, annexe I, art. 2.
Plan d'investissement, Loi de 1993 sur le	...	1993, chap. 23	1996, chap. 1, annexe E, art. 1; chap. 33, art. 21; 1997, chap. 6, art. 2; chap. 31, art. 144; 1999, chap. 9, art. 17 à 19; 2000, chap. 26, annexe E, art. 1.
Planification et l'aménagement d'une ceinture de promenade, Loi sur la	P.3		1993, chap. 26, art. 67; 1994, chap. 23, art. 1, abrogé.
Planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara, Loi sur la	N.2		1994, chap. 23, art. 69; 1999, chap. 12, annexe N, art. 4; 2000, chap. 5, art. 16; chap. 26, annexe L, art. 7.

Planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario, Loi sur la	O.35		1994, chap. 23, art. 1, abrogé.
Planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario, Loi de 1994 sur la	...	1994, chap. 23, annexe A	
Podologues, Loi sur les	C.13		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Podologues, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 20	1998, chap. 18, annexe G, art. 25.
Pommes de terre de semence, Loi sur les	S.6		1994, chap. 27, art. 37, abrogé.
Ponts, Loi sur les	B.12		1996, chap. 33, art. 18 à 20.
Ponts à péage, Loi sur les	T.11		
Pouvoirs des universités en matière d'expropriation, Loi sur les	U.3		
Praticiens ne prescrivant pas de médicaments, Loi sur les	D.18		
Pratiques de commerce, Loi sur les	B.18		1994, chap. 27, art. 73; 1997, chap. 19, art. 28; 1998, chap. 18, annexe E, art. 40 et 41; 1999, chap. 12, annexe G, art. 14.
Pratiques de commerce discriminatoires, Loi sur les	D.12		1999, chap. 12, annexe G, art. 22.
Prescription des actions, Loi sur la	L.15		
Prestations familiales, Loi sur les	F.2		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 18, art. 25; 1997, chap. 25, par. 4 (1), abrogé.
Prêt sur gages, Loi sur le	P.6		
Prêts aux coopératives, Loi sur les	C.36		1994, chap. 27, art. 14, abrogé.
Prêts aux jeunes agriculteurs, Loi sur les	J.2		1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (5), abrogé.
Prêts concernant le raccordement électrique en milieu rural, Loi sur les	R.37		1998, chap. 15, annexe E, art. 45, abrogé.
Prêts consentis aux pêcheurs, Loi sur les	F.19		
Preuve, Loi sur la	E.23		1993, chap. 27, annexe; 1995, chap. 6, art. 6; 1996, chap. 25, art. 5; 1998, chap. 18, annexe B, art. 7; chap. 18, annexe G, art. 50; 1999, chap. 12, annexe B, art. 7; 2000, chap. 26, annexe A, art. 7.
Preuves littérales, Loi relative aux	S.19		1994, chap. 27, art. 55.
Prévention des incendies dans les hôtels, Loi sur la	H.16		1997, chap. 4, art. 92, abrogé.
Prévention des incendies de forêt, Loi sur la	F.24		1996, chap. 1, annexe N, art. 1; 1998, chap. 18, annexe I, art. 19; 1999, chap. 12, annexe N, art. 3.
Prévention et la protection contre l'incendie, Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 4	1997, chap. 21, annexe A, art. 3; 1998, chap. 15, annexe E, art. 12.
Prise de décisions au nom d'autrui, Loi de 1992 sur la	...	1992, chap. 30	1994, chap. 27, par. 43 (2) et art. 62; 1996, chap. 2, art. 3 à 60; 1998, chap. 26, art. 108.
Privilege dans l'industrie de la construction, Loi sur le	C.30		1994, chap. 27, art. 42; 1996, chap. 25, art. 4; 1997, chap. 19, art. 30; chap. 23, art. 4; 1999, chap. 12, annexe B, art. 3.
Privilege des réparateurs et des entreposeurs, Loi sur le	R.25		1998, chap. 18, annexe E, art. 265 à 268; 2000, chap. 26, annexe B, art. 18.
Privilege des travailleurs forestiers portant sur leur salaire, Loi sur le	F.28		
Procédure de révision judiciaire, Loi sur la	J.1		
Procurations, Loi sur les	P.20		1992, chap. 32, art. 24; 1993, chap. 27, annexe.



Procureurs, Loi sur les	S.15		1992, chap. 32, art. 26; 1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 12, annexe B, art. 14.
Procureurs de la Couronne, Loi sur les	C.49		1997, chap. 26, annexe.
Produits oléagineux comestibles, Loi sur les	E.1		1994, chap. 27, art. 17; 1999, chap. 12, annexe A, art. 10.
Profession enseignante, Loi sur la	T.2		1991, chap. 52, art. 9; 1996, chap. 12, art. 67; 1997, chap. 31, art. 180; 2000, chap. 12, art. 4 à 8.
Professions de la santé réglementées, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 18	1993, chap. 37; 1996, chap. 1, annexe G, art. 27; 1998, chap. 18, annexe G, art. 1 à 23; 2000, chap. 26, annexe H, art. 3; chap. 42, annexe, art. 29 à 40.
Programme ontarien d'exploration minière, Loi sur le	O.27		
Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 25, annexe B	1999, chap. 6, art. 47.
Programme Ontario au travail, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 25, annexe A	1998, chap. 17; 1999, chap. 6, art. 50; chap. 12, annexe E, art. 4.
Projet d'aide financière aux intervenants, Loi sur le	I.13		1993, chap. 27, annexe; L.R.O. 1990, chap. I.13, art. 16, abrogé.
Propriété et les droits civils, Loi sur la	P.29		
Protection contre la violence familiale, Loi de 2000 sur la	...	2000, chap. 33	
Protection contre les rayons X, Loi sur la	H.2		1992, chap. 32, art. 14; 1997, chap. 9, art. 4; chap. 15, art. 4; 1998, chap. 18, annexe G, art. 51.
Protection de l'agriculture et de la production alimentaire, Loi de 1998 sur la	...	1998, chap. 1	
Protection de l'environnement, Loi sur la	E.19		1992, chap. 1, art. 22 à 35; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 5; chap. 23, art. 66; chap. 27, art. 115; 1997, chap. 6, art. 3; chap. 7, art. 1 à 5; chap. 19, art. 34; chap. 30, annexe B, art. 21 à 23; chap. 37, art. 2; 1998, chap. 15, annexe E, art. 10; chap. 35, art. 1 à 43; 2000, chap. 22, art. 1; chap. 26, annexe E, art. 3; chap. 26, annexe F, art. 12.
Protection des contribuables, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 7, annexe A	
Protection des droits des colons relativement au bois à pâte, Loi sur la	S.8		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Protection des locataires, Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 24	1998, chap. 19, art. 186; 1999, chap. 6, art. 62; 2000, chap. 26, annexe K, art. 6; chap. 27, art. 179.
Protection des logements locatifs, Loi sur la	R.24		1994, chap. 2, art. 31 à 39; chap. 4, art. 16 à 24; 1997, chap. 24, art. 219, abrogé.
Protection des ouvrages publics, Loi sur la	P.55		
Protection des personnes mineures, Loi sur la	M.38		1994, chap. 10, art. 24, abrogé.
Protection des pratiques agricoles, Loi sur la	F.6		1998, chap. 1, art. 11, abrogé.
Protection des régions sauvages, Loi sur la	W.8		1997, chap. 41, art. 126.
Protection du bétail, de la volaille et des abeilles, Loi sur la	L.24		1994, chap. 27, art. 28 et 60; 1997, chap. 41, art. 121; 1999, chap. 12, annexe A, art. 17.

Protection du consommateur, Loi sur la	C.31		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 35, art. 1; 1998, chap. 15, annexe E, art. 4; chap. 18, annexe E, art. 54 et 55; 1999, chap. 12, annexe F, art. 11 à 20; chap. 12, annexe G, art. 19.
Protection du poisson et de la faune, Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 41	
Protection et la promotion de la santé, Loi sur la	H.7		1992, chap. 32, art. 16; 1994, chap. 26, art. 71; 1996, chap. 2, art. 67; 1997, chap. 15, art. 5; chap. 26, annexe; chap. 30, annexe D, art. 1 à 16; 1998, chap. 18, annexe G, art. 55; 1999, chap. 2, art. 36; chap. 12, annexe J, art. 32; 2000, chap. 5, art. 14.
Protocole du barreau, Loi sur le	B.3		
Psychologues, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 38	1998, chap. 18, annexe G, art. 43.
Publication des avis officiels, Loi sur la	O.3		1999, chap. 12, annexe K, art. 1; 2000, chap. 26, annexe J, art. 3.
Q			
Quais et les ports, Loi sur les	W.6		
Qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier, Loi sur la	T.17		1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 22, art. 20.
R			
Récépissés d'entrepôt, Loi sur les	W.3		1999, chap. 12, annexe B, art. 19.
Recours collectifs, Loi de 1992 sur les	...	1992, chap. 6	
Recouvrement du prix des produits agricoles, Loi sur le	F.10		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 21.
Redevances d'aménagement, Loi de 1997 sur les	...	1997, chap. 27	1997, chap. 31, art. 146.
Redevances d'exploitation, Loi sur les (voir maintenant Redevances d'exploitation relatives à l'éducation, Loi sur les)			
Redevances d'exploitation relatives à l'éducation, Loi sur les (anciennement Redevances d'exploitation, Loi sur les)	D.9		1994, chap. 23, art. 64; 1996, chap. 4, art. 44 à 53; 1997, chap. 27, art. 69; chap. 31, art. 147, abrogé.
Redressement des paiements aux municipalités et aux conseils scolaires, Loi sur le	M.47		1997, chap. 31, art. 158, abrogé.
Réduction des opérations exorbitantes, Loi sur la	U.2		
Refonte des lois et des règlements, Loi de 1998 sur la	...	1998, chap. 18, annexe C	
Réforme de l'aide sociale, Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 25	
Réforme du logement social, Loi de 2000 sur la	...	2000, chap. 27	
Régie des transports en commun de la région de Toronto, Loi sur la	T.13		1996, chap. 9, art. 32; 1997, chap. 26, annexe; chap. 30, annexe E; 1998, chap. 23, art. 72.
Régies des routes locales, Loi sur les	L.27		1996, chap. 1, annexe M, art. 48; chap. 33, art. 29; 1997, chap. 19, art. 35; chap. 43, annexe F, art. 7; 1999, chap. 9, art. 137.
Régies des services publics du Nord, Loi sur les (anciennement Régies locales des services publics, Loi sur les)	L.28		1991, chap. 15, art. 37; 1997, chap. 43, annexe F, art. 8; 1998, chap. 15, annexe E, art. 15; chap. 16; 1999, chap. 6, art. 45; chap. 9, art. 166; 2000, chap. 5, art. 17; chap. 42, art. 79.

Régies locales des services publics, Loi sur les (voir maintenant Régies des services publics du Nord, Loi sur les)			
Régime d'actionnariat des employés, Loi sur le	E.10		1993, chap. 16, art. 7; 1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Régime d'épargne-logement de l'Ontario, Loi sur le	O.20		1994, chap. 17, art. 123 à 128; 1997, chap. 19, art. 18; chap. 24, art. 217; 2000, chap. 42, art. 86 à 91.
Régime de garanties des logements neufs de l'Ontario, Loi sur le	O.31		1994, chap. 27, art. 94; 1998, chap. 18, annexe E, art. 187 à 190; chap. 19, art. 185; 1999, chap. 12, annexe G, art. 30; 2000, chap. 26, annexe B, art. 15.
Régime de médicaments de l'Ontario, Loi sur le (anciennement Régime de médicaments gratuits de l'Ontario, Loi sur le)	O.10		1996, chap. 1, annexe G, art. 1 à 18; 1997, chap. 25, annexe E, art. 9.
Régime de médicaments gratuits de l'Ontario, Loi sur le (voir maintenant Régime de médicaments de l'Ontario, Loi sur le)			
Régime de retraite des députés, Loi de 1996 sur le	...	1996, chap. 6, annexe A	1996, chap. 29, art. 66 à 69; 1999, chap. 6, art. 39; chap. 15, art. 20 et 21.
Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario, Loi sur le	O.29		1991, chap. 54, art. 1 à 8; 1997, chap. 26, annexe; 1998, chap. 15, annexe D; 1999, chap. 6, art. 49.
Régime de retraite des enseignants, Loi sur le	T.1		1991, chap. 52, art. 1 à 8; 1993, chap. 39; 1998, chap. 34, art. 98 à 103.
Régime de retraite des fonctionnaires, Loi sur le	P.48		1994, chap. 17, art. 145; 1996, chap. 1, annexe L, art. 1; chap. 6, art. 6; 1999, chap. 6, art. 57.
Régime de retraite du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario, Loi de 1994 sur le	...	1994, chap. 17, art. 143, annexe	1996, chap. 1, annexe L, art. 2.
Régime des obligations alimentaires envers la famille, Loi sur le (anciennement Exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, Loi sur l')	S.28		1991, chap. 5, art. 1 à 12; 1996, chap. 31, art. 73, abrogé.
Régimes de retraite, Loi sur les	P.8		1997, chap. 28, art. 190 à 224; 1998, chap. 34, art. 91; 1999, chap. 6, art. 53; chap. 15, art. 1 à 19.
Règlement des différends dans le secteur public, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 21, annexe A	
Règlement des différends internationaux relatifs aux investissements, Loi de 1999 sur le	...	1999, chap. 12, annexe D	
Règlement du conflit des enseignants de Windsor, Loi de 1993 sur le	...	1993, chap. 42	1993, chap. 42, art. 9, abrogé.
Règlement du conflit entre le conseil de l'éducation appelé <i>The East Parry Sound Board of Education</i> et ses enseignants, Loi de 1993 sur le	...	1993, chap. 24	1993, chap. 24, par. 10 (2), abrogé.
Règlement du conflit entre le conseil de l'éducation appelé <i>The Lambton County Board of Education</i> et ses enseignants, Loi de 1993 sur le	...	1993, chap. 22	1993, chap. 22, par. 9 (2), abrogé.
Règlement du conflit entre le conseil de l'éducation appelé <i>The Lennox and Addington County Board of Education</i> et ses enseignants, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 1	1997, chap. 1, art. 14, abrogé.
Réglementation de l'usage du tabac, Loi de 1994 sur la	...	1994, chap. 10	1997, chap. 10, art. 26.



Réglementation des alcools et des jeux et la protection du public, Loi de 1996 sur la	...	1996, chap. 26, annexe	
Réglementation des entreprises, Loi de 1994 portant réforme de la	...	1994, chap. 32	
Réglementation des fausses armes à feu, Loi de 2000 sur la	...	2000, chap. 37	
Réglementation des jeux, Loi de 1992 sur la (anciennement Services relatifs au jeu, Loi de 1992 sur les)	...	1992, chap. 24	1993, chap. 25, art. 25 à 43; 1996, chap. 26, art. 4; 1999, chap. 12, annexe L, art. 19.
Réglementation des loyers d'habitation, Loi sur la	R.29		1991, chap. 4; 1992, chap. 11, art. 137, abrogé, voir aussi 1993, chap. 27, art. 6 et annexe.
Réglementation des médicaments et des pharmacies, Loi sur la (anciennement Sciences de la santé, Loi sur les)	H.4		1991, chap. 18, art. 47; 1998, chap. 18, annexe G, art. 49; 2000, chap. 42, annexe, art. 12 et 13.
Réglementation des munitions, Loi de 1994 sur la	...	1994, chap. 20	
Réglementation des prix des médicaments délivrés sur ordonnance, Loi sur la (voir maintenant Interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation, Loi sur l')			
Règlements, Loi sur les	R.21		1999, chap. 5, art. 5.
Relations de travail, Loi sur les	L.2		1991, chap. 56; 1992, chap. 21, art. 2 à 57; 1993, chap. 27, annexe; chap. 36; chap. 38, art. 67; 1994, chap. 6, art. 27; 1995, chap. 1, art. 1, abrogé.
Relations de travail, Loi de 1995 sur les	...	1995, chap. 1, annexe A	1997, chap. 4, art. 83; chap. 31, art. 151; 1998, chap. 8, art. 1 à 23; 2000, chap. 24; chap. 38, art. 1 à 38.
Relations de travail dans l'agriculture, Loi de 1994 sur les	...	1994, chap. 6	1995, chap. 1, art. 80, abrogé (voir aussi l'art. 81).
Relations de travail liées à la transition dans le secteur public, Loi de 1997 sur les	...	1997, chap. 21, annexe B	1997, chap. 31, art. 168; 1999, chap. 14, annexe F, art. 8.
Remèdes contre le cancer, Loi sur les	C.2		1997, chap. 15, art. 17, abrogé.
Rendement énergétique, Loi sur le	E.17		
Renseignements concernant le consommateur, Loi sur les	C.33		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 77; 1997, chap. 24, art. 210; 1998, chap. 18, annexe E, art. 56 à 58; 1999, chap. 6, art. 12; chap. 12, annexe G, art. 20; 2000, chap. 26, annexe B, art. 8.
Renseignements exigés des personnes morales, Loi sur les	C.39		1994, chap. 17, art. 33 à 43; chap. 27, art. 79; 1995, chap. 3; 1998, chap. 18, annexe E, art. 83 à 85; 1999, chap. 12, annexe F, art. 23.
Réparations de véhicules automobiles, Loi sur les	M.43		1994, chap. 27, art. 93; 1997, chap. 35, art. 3.
Répartition des paiements périodiques, Loi sur la	A.23		
Représentants agricoles, Loi sur les	A.12		1994, chap. 27, art. 4, abrogé.
Représentation électorale, Loi sur la	R.26		1991, chap. 2; 1993, chap. 6; chap. 30; 1996, chap. 28, par. 1 (2), abrogé.
Représentation électorale, Loi de 1996 sur la	...	1996, chap. 28, annexe	
<i>Residential Complexes Financing Costs Restraint Act, 1982</i>	...	1982, chap. 59	1992, chap. 11, art. 136, abrogé.

Responsabilité des occupants, Loi sur la	O.2		
Responsabilité des propriétaires de chiens, Loi sur la	D.16		2000, chap. 26, annexe A, art. 6.
Responsabilité des propriétaires de taureaux, Loi sur la	B.15		1994, chap. 27, art. 13, abrogé.
Responsabilité parentale, Loi de 2000 sur la	...	2000, chap. 4	
Ressources en agrégats, Loi sur les	A.8		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 23, art. 61; chap. 27, art. 126; 1996, chap. 30, art. 1 à 55; 1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 12, annexe N, art. 1; 2000, chap. 26, annexe L, art. 1.
Ressources en eau de l'Ontario, Loi sur les	O.40		1992, chap. 23, art. 39; 1993, chap. 23, art. 73; chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 116; 1997, chap. 7, art. 6 à 8; chap. 30, annexe B, art. 24 et 25; chap. 37, art. 4; 1998, chap. 35, art. 44 à 76; 2000, chap. 22, art. 2; chap. 26, annexe E, art. 5; chap. 26, annexe F, art. 13.
Ressources en pétrole, en gaz et en sel, Loi sur les (anciennement Richesses pétrolières, Loi sur les)	P.12		1994, chap. 27, art. 131; 1996, chap. 30, art. 56 à 70; 1998, chap. 15, annexe E, art. 24; 1999, chap. 12, annexe N, art. 5; 2000, chap. 26, annexe L, art. 8.
Retour à l'école, Loi de 1998 sur le	...	1998, chap. 13	
Retour à l'école (Hamilton-Wentworth District School Board), Loi de 2000 sur le	...	2000, chap. 23	2000, chap. 23, art. 23, abrogé.
Rétribution des députés à l'Assemblée, Loi de 1996 gelant la	...	1996, chap. 3	1996, chap. 6, art. 22, abrogé.
Revalorisation et l'aménagement des régions agricoles (Ontario), Loi sur la	A.11		1994, chap. 27, art. 3; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (2), abrogé.
Revenu annuel garanti en Ontario, Loi sur le	O.17		1997, chap. 19, art. 17; 1999, chap. 9, art. 168 à 176; 2000, chap. 42, art. 81 à 84.
Richesses pétrolières, Loi sur les (voir maintenant Ressources en pétrole, en gaz et en sel, Loi sur les)			
<i>Ryerson Polytechnic University Act, 1977</i> (anciennement <i>The Ryerson Polytechnical Institute Act, 1977</i> )	...	1977, chap. 47	1993, chap. 1, art. 1 à 20.
S			
Sages-femmes, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 31	1998, chap. 18, annexe G, art. 36.
Salaires, Loi sur les	W.1		1999, chap. 12, annexe B, art. 18.
Salles publiques, Loi sur les	P.39		1996, chap. 1, annexe M, art. 70, abrogé.
Santé et la sécurité au travail, Loi sur la	O.1		1992, chap. 14, art. 2; chap. 21, art. 63; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 24, art. 35; chap. 25, art. 83; chap. 27, art. 120; 1995, chap. 1, art. 84; chap. 5, art. 28 à 32; 1997, chap. 4, art. 84; chap. 16, art. 2; 1998, chap. 8, art. 49 à 60.
Santé mentale, Loi sur la	M.7		1992, chap. 32, art. 20; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, par. 43 (2); 1996, chap. 2, art. 72; 1997, chap. 15, art. 11; 1999, chap. 12, annexe J, art. 33; 2000, chap. 9, art. 1 à 30.
<i>Sarnia-Lambton Act, 1989</i>	...	1989, chap. 41	1991, chap. 15, art. 44; 1993, chap. 20, art. 22; 1996, chap. 32, art. 96; 1997, chap. 29, art. 70.
Science Nord, Loi sur	S.4		1997, chap. 34, art. 4 et 5; 1998, chap. 18, annexe B, art. 15; 2000, chap. 5, art. 24.

Sciences de la santé, Loi sur les (voir maintenant Réglementation des médicaments et des pharmacies, Loi sur la)			
Sécurité dans les rues, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 8	
Sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail, Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 16, annexe A	1997, chap. 26, annexe; 1998, chap. 36; 1999, chap. 6, art. 67; 2000, chap. 26, annexe I.
Semaine de l'agriculture en Ontario, Loi de 1998 sur la	...	1998, chap. 10	
Sépulture des anciens combattants, Loi sur la	W.2		1997, chap. 15, art. 17, abrogé.
Services à l'enfance et à la famille, Loi sur les	C.11		1992, chap. 32, art. 3; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, par. 43 (2); 1996, chap. 2, art. 62; 1999, chap. 2, art. 1 à 35; chap. 6, art. 6; chap. 12, annexe E, art. 1; chap. 12, annexe G, art. 16.
Services aux personnes atteintes d'un handicap de développement, Loi sur les	D.11		1992, chap. 32, art. 7.
Services d'aide juridique, Loi de 1998 sur les	...	1998, chap. 26	
Services d'aides familiales et d'infirmières visiteuses, Loi sur les	H.10		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 26, art. 72; 1997, chap. 15, art. 6.
Services de réadaptation professionnelle, Loi sur les	V.5		1997, chap. 25, par. 4 (3), abrogé.
Services de santé municipaux, Loi sur les	M.57		1999, chap. 6, art. 44.
Services des pompiers, Loi sur les	F.15		1996, chap. 1, annexe Q, art. 1; 1997, chap. 4, art. 88, abrogé.
Services en français, Loi sur les	F.32		1993, chap. 27, annexe; Règl. de l'Ont. 407/94; 1997, chap. 25, annexe E, art. 3; chap. 26, annexe; 1999, chap. 14, annexe F, art. 4; 2000, chap. 5, art. 12.
Services hospitaliers et médicaux prépayés, Loi sur les	P.21		1997, chap. 28, art. 225 et 226; 1998, chap. 18, annexe G, art. 68; 1999, chap. 12, annexe I, art. 7.
Services policiers, Loi sur les	P.15		1991, chap. 12; 1994, chap. 1, art. 25; 1995, chap. 4, art. 4; 1996, chap. 1, annexe Q, art. 3; 1997, chap. 8, art. 1 à 41; chap. 16, art. 12; chap. 17, art. 8 à 10; chap. 21, annexe A, art. 5; 1999, chap. 6, art. 55.
Services prépayés, Loi sur les	P.22		1999, chap. 12, annexe F, art. 33.
Services publics, Loi sur les	P.52		1991, chap. 15, art. 43; 1996, chap. 1, annexe M, art. 33; chap. 32, art. 84; 1998, chap. 15, annexe E, art. 32; 1999, chap. 14, annexe F, art. 9.
Services relatifs au jeu, Loi de 1992 sur les (voir maintenant Réglementation des jeux, Loi de 1992 sur la)			
Services sociaux dispensés aux Indiens, Loi sur les	I.4		1997, chap. 25, annexe E, art. 4.
Société appelée Toronto District Heating Corporation, Loi de 1998 sur la	...	1998, chap. 15, annexe C	
Société appelée Vintners Quality Alliance, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 3	
Société d'exploitation de la Place de l'Ontario, Loi sur la	O.34		1997, chap. 36, art. 2.
Société de développement des réseaux téléphoniques de l'Ontario, Loi sur la	O.37		1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 12, annexe H, art. 2, abrogé.



Société de l'électricité, Loi sur la	P.18		1992, chap. 10; 1994, chap. 11, art. 391; chap. 31; 1997, chap. 5, art. 68; chap. 16, art. 13; chap. 26, annexe; chap. 29, art. 66; chap. 31, art. 165; chap. 43, annexe G, art. 24; 1998, chap. 3, art. 38; chap. 15, annexe E, art. 28, abrogé [voir aussi les par. 28 (2) et 52 (3)].
Société de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la	O.14		1997, chap. 26, annexe; 1998, chap. 18, annexe F, art. 2, abrogé.
Société de logement de l'Ontario, Loi sur la	O.21		2000, chap. 27, art. 177.
Société de protection des animaux de l'Ontario, Loi sur la	O.36		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 39, art. 11 et 12.
Société des casinos de l'Ontario, Loi de 1993 sur la	...	1993, chap. 25	1996, chap. 26, art. 5; 1999, chap. 12, annexe L, art. 20, abrogé.
Société des loteries de l'Ontario, Loi sur la	O.25		1992, chap. 29; 1996, chap. 26, art. 6; 1998, chap. 5, art. 34 à 40; chap. 34, art. 89; 1999, chap. 12, annexe L, art. 20, abrogé.
Société des loteries et des jeux de l'Ontario, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 12, annexe L	
Société du barreau, Loi sur la (voir maintenant Barreau, Loi sur le)			
Société du Centre Hummingbird des arts d'interprétation, Loi de 1998 sur la	...	1998, chap. 37	
Société du palais des congrès de la communauté urbaine de Toronto, Loi sur la	M.11		1994, chap. 27, art. 104; 1997, chap. 26, annexe.
Société foncière de l'Ontario, Loi sur la	O.23		1993, chap. 23, art. 74, abrogé.
Société ontarienne d'aménagement municipal, Loi sur la	O.30		1993, chap. 23, art. 66, abrogé.
Société ontarienne d'assurance-dépôts, Loi sur la	O.9		1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Société ontarienne d'évaluation foncière, Loi de 1997 sur la	...	1997, chap. 43, annexe G	
Société ontarienne de gestion des déchets, Loi sur la	O.39		1997, chap. 7, art. 9, abrogé.
Sociétés coopératives, Loi sur les	C.35		1992, chap. 19, art. 1 à 24; 1994, chap. 17, art. 1 à 29; 1997, chap. 19, art. 3; chap. 24, art. 211; chap. 28, art. 34 à 49; 1999, chap. 6, art. 14; chap. 12, annexe I, art. 1.
Sociétés de développement, Loi sur les	D.10		
Sociétés de prêt et de fiducie, Loi sur les	L.25		1992, chap. 32, art. 19; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 390; chap. 17, art. 103 à 121; 1996, chap. 2, art. 70; 1997, chap. 10, art. 28; chap. 19, art. 13; chap. 23, art. 9; chap. 28, art. 149 à 171; 1999, chap. 1; chap. 6, art. 34; chap. 12, annexe I, art. 5.
Sociétés de services publics, Loi sur les	P.53		
Sociétés en commandite, Loi sur les	L.16		1994, chap. 27, art. 87; 1998, chap. 18, annexe E, art. 161 à 165.
Sociétés en nom collectif, Loi sur les	P.5		1998, chap. 2, art. 1 à 8; 1999, chap. 6, art. 52.
Sociétés par actions, Loi sur les	B.16		1993, chap. 16, art. 2; 1994, chap. 17, art. 30; chap. 27, art. 71; 1998, chap. 18, annexe E, art. 20 à 32; 1999, chap. 6, art. 3; chap. 12, annexe F, art. 1 à 9; 2000, chap. 26, annexe B, art. 3; chap. 42, annexe, art. 1 et 2.

Sociétés pour l'expansion des petites entreprises, Loi sur les	S.12		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 17, art. 137 à 141; 1997, chap. 10, art. 47 et 48; chap. 10, art. 49, abrogé; <i>voir aussi</i> 1997, chap. 19, art. 24.
Soins de longue durée, Loi de 1994 sur les	...	1994, chap. 26	1996, chap. 2, art. 71; 1997, chap. 15, art. 10; 1998, chap. 18, annexe G, art. 65; 1999, chap. 10, art. 3 et 4.
Sorties des édifices publics, Loi sur les	E.3		1997, chap. 4, art. 86, abrogé.
Stabilisation des revenus agricoles, Loi sur la	F.5		1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (3), abrogé.
Statistique, Loi sur la	S.18		
Statistiques de l'état civil, Loi sur les	V.4		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 102; 1997, chap. 9, art. 7; 1998, chap. 18, annexe E, art. 290 à 303; 1999, chap. 12, annexe F, art. 43 et 44.
Substitutions immobilières, Loi sur les	S.7		1994, chap. 27, par. 43 (2); 1997, chap. 24, art. 221.
Subventions aux municipalités de l'Ontario, Loi sur les ( <i>voir maintenant</i> Subventions de soutien aux municipalités de l'Ontario, Loi sur les)			
Subventions de logement aux personnes âgées, Loi sur les	E.5		
Subventions de soutien aux municipalités de l'Ontario, Loi sur les ( <i>anciennement</i> Subventions aux municipalités de l'Ontario, Loi sur les)	O.38		1991, chap. 11, art. 4; 1996, chap. 1, annexe M, art. 29 à 32; 1997, chap. 5, art. 67.
Subventions tenant lieu d'impôt aux municipalités, Loi sur les	M.59		1997, chap. 29, art. 63; 1998, chap. 3, art. 36; chap. 15, annexe E, art. 22; 2000, chap. 25, art. 48.
Successions, Loi sur les	E.21		1994, chap. 27, par. 43 (2); 1997, chap. 23, art. 8; 1998, chap. 34, art. 63; 1999, chap. 6, art. 23; chap. 12, annexe B, art. 6.
<i>Sunnybrook Hospital Act, 1966</i>	...	1966, chap. 150	1998, chap. 12, art. 24, abrogé.
<i>Superannuation Adjustment Benefits Act</i>	...	L.R.O. 1980, chap. 490	1994, chap. 21, art. 1, abrogé.
<i>Superannuation Adjustment Benefits Act</i> , Loi de 1994 abrogeant la loi intitulée	...	1994, chap. 21	
Sûretés mobilières, Loi sur les	P.10		1991, chap. 44, art. 7; 1993, chap. 13, art. 2; 1996, chap. 5; 1998, chap. 18, annexe E, art. 193 à 202; 2000, chap. 26, annexe B, art. 16.
T			
Tartan, Loi de 2000 sur le	...	2000, chap. 8	
Taux municipaux d'intérêt et d'escompte, Loi sur les	M.58		
Taxe de vente au détail, Loi sur la	R.31		1992, chap. 13; 1993, chap. 12; 1994, chap. 13; chap. 17, art. 135; 1996, chap. 18, art. 17 et 18; chap. 29, art. 23 à 31; 1997, chap. 10, art. 30 à 34; chap. 16, art. 16; chap. 19, art. 22; chap. 41, art. 125; chap. 43, annexe D; 1998, chap. 5, art. 42 à 47; chap. 34, art. 93 à 96; 1999, chap. 6, art. 59; chap. 9, art. 184 à 189; 2000, chap. 10, art. 23 à 29; chap. 42, art. 93 à 95.

Taxe sur l'essence, Loi de la	G.5		1991, chap. 13; 1992, chap. 9; 1994, chap. 18, art. 3; 1996, chap. 10, art. 4 à 16; 1997, chap. 19, art. 8; 1998, chap. 30, art. 39 à 57.
Taxe sur le pari mutuel, Loi de la	R.1		1994, chap. 18, art. 7; 1996, chap. 18, art. 15 et 16; 1997, chap. 19, art. 20; chap. 43, annexe F, art. 12.
Taxe sur le tabac, Loi de la	T.10		1991, chap. 48; 1992, chap. 28, art. 1; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 18, art. 8; 1996, chap. 18, art. 19; chap. 29, art. 32 à 34; 1997, chap. 10, art. 42; chap. 19, art. 25; chap. 43, annexe E; 1998, chap. 5, art. 49; chap. 34, art. 105 à 110; 2000, chap. 42, art. 97 à 116.
Taxe sur les carburants, Loi de la	F.35		1991, chap. 49; 1994, chap. 18, art. 2; 1996, chap. 10, art. 1 à 3; 1997, chap. 19, art. 7; 1998, chap. 30, art. 1 à 38.
Techniciens dentaires, Loi sur les	D.6		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Techniciens en radiologie, Loi sur les	R.3		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Technologistes de laboratoire médical, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 28	1997, chap. 9, art. 5; 1998, chap. 18, annexe G, art. 33.
Technologues dentaires, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 23	1998, chap. 18, annexe G, art. 28.
Technologues en radiation médicale, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 29	1998, chap. 18, annexe G, art. 34.
Téléphone, Loi sur le	T.4		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 32, art. 99; 1998, chap. 15, annexe E, art. 47; 1999, chap. 12, annexe H, art. 5.
Témoins de la Couronne, Loi sur les	C.52		
Terres protégées, Loi sur les	C.28		1994, chap. 27, art. 128; 2000, chap. 26, annexe L, art. 2.
Terres publiques, Loi sur les	P.43		1994, chap. 17, art. 133; chap. 25, art. 85; 1996, chap. 1, annexe N, art. 4; 1998, chap. 18, annexe I, art. 48 à 59; 1999, chap. 12, annexe N, art. 6; 2000, chap. 26, annexe L, art. 9.
Textes de lois, Loi sur les	S.21		1999, chap. 12, annexe B, art. 15.
Thérapeutes respiratoires, Loi de 1991 sur les (anciennement Inhalothérapeutes, Loi de 1991 sur les)	...	1991, chap. 39	1997, chap. 9, art. 6; 1998, chap. 18, annexe G, art. 44.
<i>Thunder Bay (City of) Act, 1968-69</i>	...	1968-1969, chap. 56	1996, chap. 32, art. 65.
<i>Timmins-Porcupine (City of) Act, 1972</i>	...	1972, chap. 117	1996, chap. 32, art. 64.
<i>Toronto District Heating Corporation Act, 1980</i>	...	L.R.O. 1980, chap. 73	1998, chap. 15, annexe C, art. 14.
<i>Toronto Hospital Act, 1986</i>	...	1986, chap. 36	1997, chap. 45, art. 16, abrogé.
<i>Toronto Islands Act, 1980</i>	...	1980, chap. 60	1993, chap. 15, par. 34 (1), abrogé.
Tourisme, Loi sur le	T.16		1997, chap. 36, art. 4; 1998, chap. 15, annexe E, art. 49.
Trafic des billets de spectacle, Loi sur le	T.7		
Traitement équitable des parents et des employés (retrait de services par les enseignants), Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 32	1997, chap. 32, art. 11, abrogé.
Transfert des installations d'eau et d'égout aux municipalités, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 6, annexe A	2000, chap. 26, annexe E, art. 4.
Transport de matières dangereuses, Loi sur le	D.1		
Transports en commun de banlieue, Loi sur les	C.23		



Travail social et les techniques de travail social, Loi de 1998 sur le	...	1998, chap. 31	2000, chap. 42, annexe, art. 41 à 44.
Travaux d'aménagement des voies publiques, Loi sur les	P.49		1998, chap. 15, annexe E, art. 30.
Traversiers, Loi sur les	F.11		
Tribunal d'appel en matière de permis, Loi de 1999 sur le	...	1999, chap. 12, annexe G	
Tribunal de l'environnement, Loi de 2000 sur le	...	2000, chap. 26, annexe F	
Tribunaux judiciaires, Loi sur les	C.43		1991, chap. 46; 1993, chap. 27, annexe; Règl. de l'Ont. 922/93; 1994, chap. 12, art. 1 à 48; chap. 27, art. 43; 1996, chap. 25, art. 1 et 9; chap. 31, art. 65 et 66; 1997, chap. 19, art. 32; chap. 23, art. 5; chap. 26, annexe; [voir Règl. de l'Ont. 441/97]; 1998, chap. 4, art. 2; chap. 18, annexe B, art. 5; chap. 18, annexe G, art. 48; chap. 20, art. 2 et annexe A; 1999, chap. 6, art. 18; chap. 12, annexe B, art. 4; 2000, chap. 26, annexe A, art. 5; chap. 33, art. 20.
Tribunaux judiciaires, Loi de 1994 modifiant des lois en ce qui concerne les	...	1994, chap. 12	1998, chap. 20, par. 1 (1) [annexe A, art. 20]; 1999, chap. 12, annexe B, art. 5.
Tuteur et curateur public, Loi sur le (anciennement Curateur public, Loi sur le)	P.51		1992, chap. 32, art. 25; 1996, chap. 2, art. 75; 1997, chap. 23, art. 11; 1998, chap. 18, annexe B, art. 13; 2000, chap. 26, annexe A, art. 14.
U			
Usage du tabac dans les lieux de travail, Loi limitant l'	S.13		
V			
Valeurs mobilières, Loi sur les	S.5		1992, chap. 18, art. 56; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 349 à 381; chap. 33; 1997, chap. 10, art. 36 à 40; chap. 19, art. 23; chap. 31, art. 179; chap. 43, annexe F, art. 13; 1999, chap. 6, art. 60; chap. 9, art. 193 à 221.
Véhicules de transport en commun, Loi sur les	P.54		1996, chap. 9, art. 14 à 25.
Véhicules tout terrain, Loi sur les	O.4		1997, chap. 41, art. 123; 1999, chap. 12, annexe R, art. 20.
Vente à l'encan du bétail, Loi sur la	L.22		1994, chap. 27, art. 26; 1999, chap. 12, annexe A, art. 15.
Vente d'objets, Loi sur la	S.1		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 54.
Vente du pain, Loi sur la	B.11		1996, chap. 1, annexe M, art. 70, abrogé.
Vente en bloc, Loi sur la	B.14		1992, chap. 32, art. 2; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 41.
Vente immobilière, Loi sur la	V.2		1993, chap. 27, annexe.
Vente internationale de marchandises, Loi sur la	I.10		
Ventes pour impôts municipaux, Loi sur les	M.60		1994, chap. 27, art. 124; 1998, chap. 3, art. 37; 2000, chap. 26, annexe K, art. 3.
Vergers abandonnés, Loi sur les	A.1		1994, chap. 27, art. 1; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (1), abrogé.
Vérification des comptes publics, Loi sur la	A.35		1999, chap. 5, art. 1; chap. 11.
Vétérinaires, Loi sur les	V.3		1998, chap. 18, annexe G, art. 73; 2000, chap. 42, annexe, art. 45 à 47.

Ville de Haldimand, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 14, annexe B	2000, chap. 5, art. 2.
Ville de Moosonee, Loi de 2000 sur la	...	2000, chap. 5, annexe	
Ville de Norfolk, Loi de 1999 sur la	...	1999, chap. 14, annexe D	2000, chap. 5, art. 4.

## TABLE DES PROCLAMATIONS

La table suivante énumère les lois d'intérêt public et les parties de lois d'intérêt public figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et dans les volumes annuels ultérieurs qui sont entrées en vigueur par voie de proclamation.

La présente table est fréquemment mise à jour sur le site Web «Lois-en-ligne». L'adresse Internet du site est [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

### Abréviations

chapitre .....	<b>chap.</b>
article .....	<b>art.</b>
paragraphe .....	<b>par.</b>
alinéa .....	<b>al.</b>
disposition .....	<b>disp.</b>
Lois refondues de l'Ontario de 1990 .....	<b>L.R.O. 1990</b>

### Table des proclamations

TITRE DE LA LOI ET CITATION	DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accidents du travail et la Loi sur la santé et la sécurité au travail, Loi modifiant la Loi sur les : 1994, chap. 24	
— art. 1 à 6, 8 à 11, 15, par. 16 (2) et (3), art. 17, 18, 20, 23, 24, par. 25 (1) et (3), art. 26 à 37	1 <sup>er</sup> janvier 1995
— par. 16 (4) et 25 (4).....	30 janvier 1995
— art. 21 et 22 .....	3 avril 1995
— art. 7, 12, 13, 14, par. 16 (1), art. 19 .....	10 avril 1995
Accidents du travail et la Loi sur la santé et la sécurité au travail, Loi modifiant la Loi sur les : 1995, chap. 5	
— par. 6 (2), art. 7 et 11, par. 30 (1).....	17 juillet 1996
Administration de la zone résidentielle des îles de Toronto, Loi sur l' : 1993, chap. 15 .....	15 décembre 1993
Adoption internationale, Loi sur l' : 1998, chap. 29	
— art. 1 à 4, par. 8 (2), (4) et (5), art. 9, al. 10 a), c) et d), art. 11, 12, par. 13 (1) et (2), art. 15, 16, par. 20 (3), art. 23, 24, 26 et 27 .....	1 <sup>er</sup> juillet 1999
— art. 5, 6, 7, par. 8 (1) et (3), al. 10 b), par. 13 (3), art. 14, 17, 18 et 19, par. 20 (1), (2), (4), (5) et (6), art. 21, 22 et 25 .....	8 mars 2000
AgriCorp, Loi sur : 1996, chap. 17, annexe A	
— art. 1, al. 2 b), par. 3 (1) et (6), art. 4, 5, 8, 9, 10, par. 14 (3), 17 (1) et (2) .....	18 juillet 1996
— al. 2 a), par. 3 (2) à (5), (7) à (9), art. 6, 7, 11, 12, 13, par. 14 (1) et (2), art. 15, 16, par. 17 (3) et (4), art. 18 et 19 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1997
Alcools, les jeux et le financement des organismes de bienfaisance dans l'intérêt public, Loi régissant les : 1996, chap. 26	
— art. 7 et 8 .....	6 février 1997
— par. 3 (6), (7), (12) et (16), 4 (2), (8), (9), (10), (11), (15), (19), (20), (21) et (25) et art. 5 et 6 .....	6 mars 1997
— art. 1, 2, par. 3 (1) à (5), (8) à (11), (13) à (15), (17), (18), 4 (1), (3) à (7), (12) à (14), (16) à (18), (22) à (24).....	22 février 1998



Amélioration de la qualité de l'éducation, Loi sur l' : 1997, chap. 31	
— par. 1 (1), (4) à (7) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
[voir aussi le par. (1.2) tel qu'il est énoncé au par. 1 (4)] .....	31 août 1998
— par. 1 (2) et (3) .....	31 août 1998
— art. 2 à 6 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— par. 7 (1) .....	31 août 1998
— par. 7 (2) à (10) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 8 à 80 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 81 .....	31 août 1998
— art. 82 à 100 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— par. 101 (1) à (3) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 102 à 112 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— par. 113 (1) à (4) et (6) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— par. 113 (5) .....	1 <sup>er</sup> février 1998
— art. 114 et 115 .....	31 août 1998
— par. 116 (1), (3), (4), (6), (8) et (9) .....	31 août 1998
— par. 116 (2), (5) et (7) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 117, 118 et 119 .....	31 août 1998
— art. 120 à 127 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
[voir aussi les par. 277.6 (1), (2) et (3) tels qu'ils sont énoncés à l'art. 122] .....	1 <sup>er</sup> juillet 1998
[voir aussi le par. 287.2 (3) tel qu'il est énoncé à l'art. 127] .....	31 mars 1998
— art. 128 à 140 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 143 à 146 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 147 .....	1 <sup>er</sup> février 1998
— art. 148 à 163 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 165 et 166 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— par. 167 (1) à (6) et (8) à (10) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— par. 167 (7) .....	31 août 1998
— art. 168 à 179 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— par. 180 (2) .....	31 mars 1998
— par. 180 (1), (3) et (4) .....	31 mars 1998
— par. 180 (5) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 181 et 182 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
Amélioration des administrations locales, Loi sur l' : 1996, chap. 32	
— art. 16 à 21, 24 à 42, par. 49 (1) à (4), (6) à (9), art. 50, 51, 53, 59, par. 67 (6) à (38), 69, (5) à (41), art. 71, par. 74 (2) à (5), art. 76, par. 78 (7) à (10), (14) à (16), (18) à (54), art. 81, 82, 84, par. 85 (2) à (39), art. 97, 98 et 100 .....	6 mars 1997
Amélioration des normes d'emploi, Loi sur l' : 1996, chap. 23 .....	1 <sup>er</sup> décembre 1996
Amélioration des services, Loi sur l' : 1997, chap. 30	
— annexe B .....	6 avril 1998
Amélioration des services publics dans le Nord de l'Ontario, Loi sur l' : 1998, chap. 16	
— art. 1 à 9 et 11 .....	1 <sup>er</sup> février 1999
— art. 10 et 12 .....	1 <sup>er</sup> avril 1999
Amélioration des tribunaux, Loi sur l' : 1996, chap. 25	
— partie IV (art. 8 à 10) .....	19 avril 1999
Aménagement du territoire et des municipalités, Loi modifiant des lois en ce qui concerne l' : 1994, chap. 23	
— art. 1, 51 à 55, 59, 64, 77 à 88, 91, 92 et 93 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1995
— partie III (art. 3 à 50), art. 56, 57, 60 à 63, 66 à 76, 89 et 90 .....	28 mars 1995
Application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs, Loi sur l' : 1996, chap. 19 .....	22 juillet 1996
Apprentissage et la reconnaissance professionnelle, Loi sur l' : 1998, chap. 22	
— art. 1 à 6 (2), 7 à 19 (2) et (4), 20 à 22 .....	1 <sup>er</sup> janvier 2000
— par. 6 (3) et 19 (3) .....	1 <sup>er</sup> juillet 2000
Arbitrage, Loi sur l' : 1991, chap. 17 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1992
Arthur Wishart sur la divulgation relative aux franchises, Loi : 2000, chap. 3	
— art. 1 à 4, par. 8 (1) et (2) et art. 9 à 16 .....	1 <sup>er</sup> juillet 2000
— art. 5, 6, 7 et par. 8 (3) .....	31 janvier 2001
Assurance-récolte (Ontario), Loi sur l' : 1996, chap. 17, annexe C .....	1 <sup>er</sup> janvier 1997
Assurances, Loi modifiant les lois concernant les : 1993, chap. 10 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1994

Audiologistes et les orthophonistes, Loi sur les : 1991, chap. 19 — art. 1 à 11 et 13 à 15.....	31 décembre 1993
Autoroute 407, Loi sur l' : 1998, chap. 28 — art. 1 à 11, 13 à 26, par. 43 (1) à (8), art. 44 à 49, 54, 65 à 69 .....	6 avril 1999
— art. 12, 27 à 42, par. 43 (9) et (10), art. 50 à 53, 55 à 64.....	5 mai 1999
Barreau (financement des recours collectifs), Loi modifiant la Loi sur le : 1992, chap. 7 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1993
Budget, Loi modifiant des lois en fonction du : 1993, chap. 16 — art. 1 .....	1 <sup>er</sup> mai 1994
— art. 2 et 3 .....	1 <sup>er</sup> mars 1995
Caisses populaires et les <i>credit unions</i> , Loi sur les : 1994, chap. 11 — art. 337, partie XX (art. 349 à 369, 371 à 381), art. 388, 393, 394 .....	11 juillet 1994
— partie XIX (art. 336, 338 à 348).....	1 <sup>er</sup> février 1995
— art. 1 à 44, 46 à 335, 382, 384 à 387, 389 à 392, 395 à 397.....	1 <sup>er</sup> mars 1995
Camionnage, Loi modifiant la Loi sur le : 1991, chap. 50 — art. 1, 2, 4, 5 et par. 7 (2) .....	1 <sup>er</sup> octobre 1992
Charte des droits des victimes d'actes criminels : 1995, chap. 6 .....	11 juin 1996
Charte des droits environnementaux : 1993, chap. 28 .....	15 février 1994
Chemins de fer d'intérêt local, Loi sur les : 1995, chap. 2 .....	1 <sup>er</sup> juillet 1996
Chiropraticiens, Loi sur les : 1991, chap. 21 — art. 1 à 12 et 14 à 16.....	31 décembre 1993
Cimetières (révisée), Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.4 .....	1 <sup>er</sup> avril 1992
Remarques : — voir à l'art. 88 l'abrogation du chap. C.3 des L.R.O. 1990 — Cimetières, Loi sur les : 1989, chap. 50, art. 88 proclamé en vigueur le 15 juin 1992	
Cité de Hamilton, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe C — art. 1 et 18 à 35, par. 36 (2) à (5) et art. 37 .....	24 décembre 1999
Cité d'Ottawa, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe E — art. 1 et 19 à 36, par. 37 (2) à (5) et art. 38 .....	24 décembre 1999
Cité du Grand Sudbury, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe A — art. 1 et 18 à 35, par. 36 (2) à (5) et art. 37 .....	24 décembre 1999
Code de la route : L.R.O. 1990, chap. H.8 — art. 175.....	1 <sup>er</sup> juillet 1991
Code de la route en ce qui concerne les zones de sécurité communautaires, Loi modifiant le : 1998, chap. 6 .....	1 <sup>er</sup> septembre 1998
Code de la route (conducteurs débutants), Loi modifiant le : 1993, chap. 40 — art. 1 à 3, par. 4 (1) et (2), (4) et (5), art. 5 à 10 .....	6 juin 1994
Code de la route (dimensions et poids), Loi modifiant le : 1993, chap. 34.....	31 janvier 1994
Code de la route (panneau de véhicule lent), Loi modifiant le : 1994, chap. 28.....	1 <sup>er</sup> décembre 1996
Code du bâtiment, Loi sur le : 1992, chap. 23 — art. 1 à 38, par. 39 (1), (3) à (5), (7) à (10) et art. 40 à 44 .....	1 <sup>er</sup> juillet 1993
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la : 1998, chap. 15, annexe B — art. 1 à 47, 50 à 56, 66, 70, disp. 1 à 3 et 5 à 9 du par. 73 (1), 73 (2) et (3), art. 74 à 77, par. 78 (3) à (9), art. 79, 83 à 85, 87 à 91, 93 à 112, 121 à 133 .....	7 novembre 1998
— art. 48 et 49 .....	1 <sup>er</sup> mars 1999
— disp. 4 du par. 73 (1), par. 78 (1) et (2), art. 80 à 82 et 86 .....	1 <sup>er</sup> avril 1999
— art. 60 à 65, 67 à 69 .....	1 <sup>er</sup> novembre 1999
— al. 57 d), art. 58 et 59 .....	1 <sup>er</sup> mars 2000
— art. 92.....	23 juin 2000
Commission des courses de chevaux, Loi sur la : 2000, chap. 20 .....	15 décembre 2000
Commission des services du grand Toronto, Loi sur la : 1998, chap. 23 — art. 40 à 54, par. 55 (6), art. 56 à 71 .....	22 mars 1999
— par. 55 (1) à (5), (7) et (8) et art. 72, 73 et 74 .....	7 août 1999
Commission des services financiers de l'Ontario, Loi sur la : 1997, chap. 28 — par. 5 (1), 34 (1) et (2), art. 38, 43, 48, par. 49 (2), art. 150, 177, 180, 184, 191, 192, 193, 194, 195, 197, 198, 220 et 223 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 1, 2, 4, al. 5 (2) a), b) et c), par. 5 (3), (4), (5), art. 6 à 10, 12, 14 à 24, 27 et 28 .....	1 <sup>er</sup> avril 1998
— art. 3, al. 5 (2) d), art. 11, 25, 26, 29 à 33, par. 34 (3), art. 35, 36, 37, 39 à 42, 44 à 47, 50 à 149, 151 à 176, 178, 179, 181, 182, 183, 185 à 190, 196, 199 à 219, 221, 222, 224 à 231	1 <sup>er</sup> juillet 1998
Commissions d'appel et de révision du ministère de la Santé, Loi sur les : 1998, chap. 18, annexe H.....	1 <sup>er</sup> février 1999

Concurrence dans le secteur de l'énergie, Loi sur la : 1998, chap. 15	
— annexe A (Loi de 1998 sur l'électricité)	
— art. 1 à 17, 20 à 25, par. 26 (2) à (10), art. 32 à 36, 48 à 51, 53, 63, 64, 88, 94 à 109, 111, 112, 114 à 118, 120 à 144, 161 à 163 .....	7 novembre 1998
— art. 69 et 70 .....	15 mars 1999
— par. 98 (9) [pour l'abrogation du par. 98 (6)] .....	26 mars 1999
— art. 46 .....	31 mars 1999
— art. 18, 19, 28, 30, 31, 39 à 45, 47, 52, 54 à 56, 58 à 62, 65 à 68, 71 à 87, 89 à 92, 110, 113, 119, 145 à 160 .....	1 <sup>er</sup> avril 1999
— annexe B (Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario)	
— art. 1 à 47, 50 à 56, 66, 70, disp. 1 à 3 et 5 à 9 du par. 73 (1), 73 (2) et (3), art. 74 à 77, par. 78 (3) à (9), art. 79, 83 à 85, 87 à 91, 93 à 112, 121 à 133 .....	7 novembre 1998
— art. 48 et 49 .....	1 <sup>er</sup> mars 1999
— disp. 4 du par. 73 (1), par. 78 (1) et (2), art. 80 à 82 et 86 .....	1 <sup>er</sup> avril 1999
— art. 60 à 65 et 67 à 69 .....	1 <sup>er</sup> novembre 1999
— al. 57 d), art. 58 et 59 .....	1 <sup>er</sup> mars 2000
— art. 92 .....	23 juin 2000
— annexe C (Loi de 1998 sur la société appelée Toronto District Heating Corporation) .....	15 décembre 1999
— annexe D .....	14 novembre 1998
— annexe E – art. 4 et 10, par. 11 (1), (3) et (5), 21 (4) à (8), art. 23 à 25, par. 28 (1) [pour l'abrogation des dispositions suivantes de la Loi sur la Société de l'électricité : par. 1 (2), art. 2 à 23, 25 à 26, par. 26 (1) et (2), art. 27 à 47, 49 à 81, par. 82 (1) à (6), art. 83 à 83.1, par. 83.2 (1) à (28) art. 83.3 à 125, par. 126 (1), art. 127], par. 28 (2), art. 29 à 31, par. 32 (3) à (9), (12) à (19), (21), art. 33 à 45, 47, par. 48 (1), art. 49 .....	7 novembre 1998
— art. 1 à 3, 5 à 9, par. 11 (2) et (4), art. 12 à 20, par. 21 (1), (2) et (3), art. 22, 26, 27, par. 28 (1) [pour l'abrogation des dispositions suivantes de la Loi sur la Société de l'électricité : par. 1 (2), art. 2 à 23, 25 à 26, par. 26 (1) et (2), art. 27 à 47, 49 à 81, par. 82 (1) à (6), art. 83 à 83.1, par. 83.2 (1) à (28) art. 83.3 à 125, par. 126 (1), art. 127], par. 28 (2), art. 29 à 31, par. 32 (3) à (9), (12) à (19), (21), art. 33 à 45, 47, par. 48 (1), art. 49 .....	31 mars 1999
— art. 1 à 3, 5 à 9, par. 11 (2) et (4), art. 12 à 20, par. 21 (1), (2) et (3), art. 22, 26, 27, par. 28 (1) [pour l'abrogation des dispositions suivantes de la Loi sur la Société de l'électricité : par. 1 (2), art. 2 à 23, 25 à 26, par. 26 (1) et (2), art. 27 à 47, 49 à 81, par. 82 (1) à (6), art. 83 à 83.1, par. 83.2 (1) à (28) art. 83.3 à 125, par. 126 (1), art. 127], par. 28 (2), art. 29 à 31, par. 32 (3) à (9), (12) à (19), (21), art. 33 à 45, 47, par. 48 (1), art. 49 .....	1 <sup>er</sup> avril 1999
Conseil du Trésor, Loi sur le : 1991, chap. 14 .....	16 août 1991
Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre, Loi sur le : 1993, chap. 9 ..	1 <sup>er</sup> septembre 1993
Consentement au traitement, Loi sur le : 1992, chap. 31	
— art. 35, 36 et 37 .....	27 juillet 1994
— art. 1 à 34, 38 à 52 .....	3 avril 1995
Consentement aux soins de santé, Loi sur le : 1996, chap. 2, annexe A .....	29 mars 1996
(Voir l'art. 2 du chap. 2 de 1996)	
Consentement et la capacité, Loi modifiant des lois en ce qui concerne le : 1992, chap. 32	
— art. 1 à 19, par. 20 (1) à (8), (10), (11), (13), (15) à (17), (19) à (28), (30) à (62), art. 21 à 29 .....	3 avril 1995
Contrôle des loyers, Loi sur le : 1992, chap. 11 .....	10 août 1992
Crédits d'impôt et la protection des recettes, Loi sur les : 1998, chap. 34	
— art. 1 à 10 .....	5 mars 1999
— art. 98, 99, 100, 101 et par. 103 (3) .....	1 <sup>er</sup> mai 1999
Crédits d'impôt pour créer des emplois, Loi accordant des : 1997, chap. 43	
— annexe G (art. 25) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— annexe G (art. 9, 10, 15 à 24) .....	31 décembre 1998
Croissance de l'emploi et la réduction des impôts, Loi sur la : 1997, chap. 10	
— art. 36 à 40 .....	1 <sup>er</sup> novembre 1997
— art. 31 .....	1 <sup>er</sup> février 1999
Dentistes, Loi sur les : 1991, chap. 24	
— art. 1 à 13 et 15 à 17 .....	31 décembre 1993
Denturologistes, Loi sur les : 1991, chap. 25	
— art. 1 à 11 et 13 à 15 .....	31 décembre 1993
Développement économique communautaire, Loi sur le : 1993, chap. 26	
— art. 1 à 48 .....	31 janvier 1994
Développement économique et sur la démocratie en milieu de travail, Loi sur le : 1998, chap. 8	
— art. 1, 2, 4 à 15, 18 à 62 .....	29 juin 1998
— art. 3, 16 et 17 .....	24 août 1998



Diététistes, Loi sur les : 1991, chap. 26 — art. 1 à 9 et 11 à 13.....	31 décembre 1993
Diverses lois fiscales et la Loi sur les permis d'alcool, Loi modifiant : 1994, chap. 18 — par. 5 (1), (2), (3), (6) et (7)..... — par. 2 (13) et (14)..... — par. 2 (11), (12) et (15), 3 (10), (11), (14) et (19), 7 (5), 8 (5), (6), (8), (10) et (15)..... — par. 6 (8), (10), (12), (13), (14), (15), (17) et (20)..... — par. 5 (4), (5), (8) et (9).....	17 novembre 1994 1 <sup>er</sup> janvier 1995 1 <sup>er</sup> février 1995 1 <sup>er</sup> janvier 1998 10 décembre 1999
Dossiers de renseignements sur les véhicules d'occasion, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1993, chap. 13.....	4 octobre 1993
Droit des victimes aux gains réalisés à la suite d'un acte criminel, Loi sur le : 1994, chap. 39...	1 <sup>er</sup> mai 1995
Droits des résidents, Loi sur les : 1994, chap. 2 — art. 40 à 53..... — art. 1 à 39..... [voir aussi le par. 52 (2) et (3)]	14 juillet 1994 22 août 1994
Économies et la restructuration, Loi sur les : 1996, chap. 1 — annexe E..... — annexe F – parties I, II, III et V..... — partie IV..... — annexe G – par. 6 (4), art. 12..... — art. 1 à 5, par. 6 (1), (3), (5) et (6), art. 8 à 11, 13, 14, par. 15 (1) à (4), (6) à (10), art. 16 à 27..... — art. 28 et 29 - [abrogés]..... — annexe H – par. 1 (2), art. 2 à 8, 10, 11, 12 [à l'exception du par. 17.1 (8) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i> ], 13 [à l'exception des par. 18 (3) et 18 (8) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i> ], 15 à 22, 30 à 34, par. 35 (1), (2) et (4) à (10) et art. 36 à 40..... — annexe N – art. 2..... — art. 1..... — art. 3 et 4..... — annexe O – art. 26, 28, 30, 31, par. 32 (2) à (5) et art. 39.....	6 mars 1996 1 <sup>er</sup> mars 1996 1 <sup>er</sup> avril 1996 1 <sup>er</sup> mars 1996  27 mai 1996 29 mai 1996   1 <sup>er</sup> mai 1996 29 mars 1996 17 mai 1996 4 octobre 1996 30 juin 2000
Électricité, Loi sur l' : 1998, chap. 15, annexe A — art. 1 à 17, 20 à 25, par. 26 (2) à (10), art. 32 à 36, 48 à 51, 53, 63, 64, 88, 94 à 109, 111, 112, 114 à 118, 120 à 144, 161 à 163..... — art. 69 et 70..... — par. 98 (9) [pour l'abrogation du par. 98 (6)]..... — art. 46..... — art. 18, 19, 28, 30, 31, 39 à 45, 47, 52, 54 à 56, 58 à 62, 65 à 68, 71 à 87, 89 à 92, 110, 113, 119, 145 à 160.....	7 novembre 1998 15 mars 1999 26 mars 1999 31 mars 1999  1 <sup>er</sup> avril 1999
Enregistrement des actes, Loi sur l' : L.R.O. 1990, chap. R.20 — par. 92 (6) [abrogation de l'article 92].....	30 juillet 1997
Enregistrement des lobbyistes, Loi sur l' : 1998, chap. 27, annexe.....	15 janvier 1999
Enregistrement électronique dans le cadre de lois relevant du ministère de la Consommation et du Commerce, Loi sur l' : 1991, chap. 44.....	1 <sup>er</sup> mars 1992
Ensemble complet de mesures visant la sécurité routière, Loi sur un : 1997, chap. 12 — art. 3 et 4..... — art. 14..... — art. 15 et 16..... — art. 6, 9, 10 et 11..... — art. 1 et 2..... — art. 7..... — art. 5 et 8.....	1 <sup>er</sup> août 1997 1 <sup>er</sup> septembre 1997 31 décembre 1997 2 février 1998 30 septembre 1998 30 novembre 1998 16 février 1999
Équité en matière d'emploi, Loi sur l' : 1993, chap. 35.....	1 <sup>er</sup> septembre 1994
Équité salariale, Loi modifiant la Loi sur l' : 1993, chap. 4 — art. 1, 3 à 23.....	1 <sup>er</sup> juillet 1993
Ergothérapeutes, Loi sur les : 1991, chap. 33 — art. 1 à 10 et 12 à 14.....	31 décembre 1993
Établissements de commerce de détail, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1991, chap. 43.....	1 <sup>er</sup> décembre 1991
Extension des services infirmiers à l'intention des patients, Loi sur l' : 1997, chap. 9.....	11 février 1998

Financement équitable des municipalités (n° 2), Loi sur le : 1997, chap. 29 — par. 6 (2) et art. 7 .....	31 décembre 1997
Fonction publique et les relations de travail, Loi modifiant des lois en ce qui concerne la : 1993, chap. 38 — art. 1 à 22 et 25 à 73..... (voir aussi le par. 63 (6) [28.43]) .....	14 février 1994
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 1998, chap. 18 — annexe B – art. 2, 4, 6, 8, 9, 10, 12 à 16 .....	1 <sup>er</sup> juillet 1999
— annexe E – art. 70 et 71 .....	18 janvier 1999
— art. 20, 22 à 32, 34 à 39, 59 à 69, 72 à 85, 87 à 92, 161 à 165 .....	1 <sup>er</sup> mars 1999
— art. 122 et 152 .....	19 mai 1999
— art. 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 15 et 16 .....	31 mars 2000
— annexe G.....	1 <sup>er</sup> février 1999
— annexe H.....	1 <sup>er</sup> février 1999
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 1999, chap. 12 — annexe B – art. 16.....	14 février 2000
— art. 7.....	30 juin 2000
— annexe F – art. 1 à 9, 21, 22, 23 et 26.....	27 mars 2000
— annexe G (Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis).....	1 <sup>er</sup> avril 2000
— annexe I – par. 6 (4).....	30 septembre 2000
— par. 4 (1), (6), (8), (9), (40) à (57), (60) et (62).....	1 <sup>er</sup> janvier 2001
— annexe J – par. 22 (1), (4), (5) et (6) et art. 23.....	16 février 2000
— art. 1 à 21, par. 22 (2), (3) et (7), art. 24 à 33.....	1 <sup>er</sup> mai 2000
— annexe L (Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario).....	1 <sup>er</sup> avril 2000
— annexe O.....	30 juin 2000
— annexe P .....	4 février 2000
— annexe Q.....	15 février 2001
— annexe R – art. 3.....	21 février 2000
— par. 1 (2) et (3), 2 (1), (3) et (5), 5 (1) et 6 (1) .....	1 <sup>er</sup> janvier 2001
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 2000, chap. 26 — annexe O – art. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 .....	1 <sup>er</sup> janvier 2001
Formalités administratives au ministère des Finances, Loi visant à réduire les : 1997, chap. 19 — art. 13.....	1 <sup>er</sup> décembre 1997
Géoscientifiques professionnels, Loi sur les : 2000, chap. 13 — art. 1, 27 à 38, 43, 44 et 45 .....	15 août 2000
Harmonisation des lignes directrices fédérales et provinciales sur les aliments pour les enfants, Loi sur l' : 1997, chap. 20.....	1 <sup>er</sup> décembre 1997
Hygiénistes dentaires, Loi sur les : 1991, chap. 22 — art. 1 à 13 et 15 à 17.....	31 décembre 1993
Îles de Toronto, Loi modifiant la loi sur les : 1996, chap. 15 — art. 1 à 17, par. 19 (3), 20 (1) à (5) et (7), art. 21 et 22 .....	22 juillet 1996
— art. 18 et par. 20 (6) .....	12 août 1996
Imposition des corporations, Loi modifiant la Loi sur l' : 1994, chap. 14 — par. 34 (1), 36 (5) et (7), 37 (1) et (3), 39 (1), 40 (1), (3) et (5), 41 (1).....	1 <sup>er</sup> août 1995
Impôts pour stimuler l'emploi, la croissance et la prospérité, Loi réduisant de nouveau les : 1999, chap. 9 — art. 1 à 9 .....	23 décembre 1999
— art. 185, 186 et 188.....	1 <sup>er</sup> juillet 2000
— art. 224, 227, 228 et 229 .....	15 décembre 2000
Infirmières et infirmiers, Loi sur les : 1991, chap. 32 — art. 1 à 15 et 17 à 19.....	31 décembre 1993
Infractions de stationnement, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1992, chap. 20.....	1 <sup>er</sup> septembre 1993
Infractions provinciales, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1993, chap. 31 .....	15 août 1994
Inhalothérapeutes, Loi sur les : 1991, chap. 39 — art. 1 à 11 et 13 à 15.....	31 décembre 1993
Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, Loi sur l' : 1999, chap. 16.....	1 <sup>er</sup> avril 2000
Intégrité des députés, Loi sur l' : 1994, chap. 38 .....	6 octobre 1995
Intervention, Loi sur l' : 1992, chap. 26 — art. 4, 14, 15 et 16 .....	15 septembre 1993
— art. 1, 2, 5, 6, al. 7 (1) a), e) à o), par. 7 (2) à (6), art. 8 à 13, 31, 34, 35, 40, 42 .....	3 octobre 1994
— art. 3, al. 7 (1) b), c) et d), par. 7 (7) et (8), art. 17 à 30, 32, 33, 36 à 39, 41, 43, 44, annexe .....	3 avril 1995

Intervention, le consentement et la prise de décisions au nom d'autrui, Loi modifiant des lois en ce qui concerne l' : 1996, chap. 2 .....	29 mars 1996
Juges de paix, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. J.4 par. 2 (3) .....	1 <sup>er</sup> septembre 1994
Justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction), Loi portant que la : 1999, chap. 4 .....	22 mai 1999
Massothérapeutes, Loi sur les : 1991, chap. 27 — art. 1 à 10 et 12 à 14 .....	31 décembre 1993
Médecins, Loi sur les : 1991, chap. 30 — art. 1 à 13 et 15 à 17 .....	31 décembre 1993
Mesures budgétaires, Loi sur les : 1994, chap. 17 — art. 130 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1995
— art. 144 .....	18 novembre 1994
— art. 33, 34, 35, 37 à 44 .....	1 <sup>er</sup> avril 1995
— partie X (art. 103 à 120 et 122) .....	1 <sup>er</sup> décembre 1997
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, Loi modifiant des lois en ce qui concerne le : 1996, chap. 17 — annexe A (Loi de 1996 sur AgriCorp) — art. 1, al. 2 b), par. 3 (1) et (6), art. 4, 5, 8, 9, 10, par. 14 (3), 17 (1) et (2) .....	18 juillet 1996
— al. 2 a), par. 3 (2) à (5), (7) à (9), art. 6, 7, 11, 12, 13, par. 14 (1) et (2), art. 15, 16, par. 17 (3) et (4), art. 18 et 19 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1997
— annexe B (Loi de 1996 sur l'Institut ontarien d'agriculture et d'alimentation) — (Cette annexe est abrogée le 31 mars 1999 - voir le par. 22 (1) de cette annexe)	
— annexe C (Loi de 1996 sur l'assurance-récolte (Ontario)) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1997
— annexe D .....	1 <sup>er</sup> avril 1997
— annexe E .....	1 <sup>er</sup> mars 1997
— annexe F .....	1 <sup>er</sup> avril 1997
— annexe G .....	1 <sup>er</sup> mars 1997
— annexe H .....	18 juillet 1996
— annexe I .....	1 <sup>er</sup> mars 1997
— annexe J — par. 1 (3) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1997
— par. 1 (1), (4) et (6) .....	1 <sup>er</sup> mars 1997
— par. 1 (8) .....	1 <sup>er</sup> avril 1997
— par. 1 (7) .....	3 novembre 1997
— par. 1 (5) .....	1 <sup>er</sup> septembre 2000
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée, Loi modifiant des lois en ce qui concerne le : 1999, chap. 10 — art. 1, 2, 3 et 4 .....	5 janvier 2000
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et les conseils scolaires de langue française, Loi modifiant des lois concernant la : 1994, chap. 1 — par. 22 (7) et (8), art. 24 .....	1 <sup>er</sup> juillet 1994
Municipalités, Loi modifiant des lois concernant les : 1992, chap. 15 — al. 2 (2) b), par. 3 (3) et (4), 8 (1), art. 26, par. 27 (2) et (7), art. 46, 47, 54, 62, par. 63 (2) et (6), art. 69, 76, par. 77 (2) et (6) .....	1 <sup>er</sup> janvier 1993
Nombre de conseillers municipaux, Loi réduisant le : 1999, chap. 14 — annexe A (Loi de 1999 sur la cité du Grand Sudbury) — art. 1 et 18 à 35, par. 36 (2) à (5) et art. 37 .....	24 décembre 1999
— annexe B (Loi de 1999 sur la ville de Haldimand) — art. 1 et 21 à 45, par. 46 (2) à (5) et art. 47 .....	24 décembre 1999
— annexe C (Loi de 1999 sur la cité de Hamilton) — art. 1 et 18 à 35, par. 36 (2) à (5) et art. 37 .....	24 décembre 1999
— annexe D (Loi de 1999 sur la ville de Norfolk) — art. 1 et 21 à 36, par. 37 (2) à (5) et art. 38 .....	24 décembre 1999
— annexe E (Loi de 1999 sur la cité d'Ottawa) — art. 1 et 19 à 36, par. 37 (2) à (5) et art. 38 .....	24 décembre 1999
Nombre de députés, Loi réduisant le : 1996, chap. 28 — par. 2 (2), art. 3, 5, 6 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1997
(Voir aussi le par. 5 (2) du chap. 28 de 1996)	
Normes d'emploi, Loi sur les : 2000, chap. 41 — art. 143, 145 et 146 .....	30 décembre 2000



Normes d'emploi (Programme de protection des salaires des employés), Loi modifiant la Loi sur les : 1991, chap. 16 — art. 1 à 5 et 7 à 18 ..... — art. 6 ..... — art. 19 .....	18 octobre 1991 20 janvier 1992 10 février 1992
Obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments, Loi sur les : 1996, chap. 31 — art. 1 à 5, par. 6 (1) à (4), (6) à (8), 7 (1) à (3), (8), 8 (1), (3) à (11), art. 9 à 22, par. 23 (1), (3), (5), (6), art. 24 à 32, 40, par. 41 (1), (2), (5) à (9), (12), (13), (15) à (19), (21), art. 42, 44, 47 à 63, 65 à 67, par. 72 (1), art. 73 à 75 ..... — par. 7 (4) à (7), 8 (2), art. 33 à 39, 68, 69 et 70 ..... — par. 41 (3), (4), (10), (11), (14) et (20), art. 43, 45 et 46 .....	12 mai 1997 29 septembre 1997 29 juin 1998
Office de la qualité et de la responsabilité en éducation, Loi sur l' : 1996, chap. 11 .....	5 juillet 1996
Opticiens, Loi sur les : 1991, chap. 34 — art. 1 à 12 et 14 à 16 .....	31 décembre 1993
Optométristes, Loi sur les : 1991, chap. 35 — art. 1 à 13 et 15 à 17 .....	31 décembre 1993
Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, Loi sur l' : 1996, chap. 12 — art. 1 à 17, 40 à 61, par. 64 (9), art. 68 et 69 ..... — art. 62 et 63 ..... — parties III, IV, V, VI, VII, VIII (art. 18 à 39), par. 64 (1) à (8), (10) à (12), art. 65, 66, 67 .....	5 juillet 1996 4 avril 1997 20 mai 1997
Permis d'alcool, Loi modifiant la Loi sur les : 1998, chap. 24 — art. 1 à 8, 10 à 17 .....	30 mars 2000
Pharmaciens, Loi sur les : 1991, chap. 36 — art. 1 à 14 et 16 à 18 .....	31 décembre 1993
Physiothérapeutes, Loi sur les : 1991, chap. 37 — art. 1 à 12 et 14 à 16 .....	31 décembre 1993
Planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario, Loi sur la : 1994, chap. 23, annexe A (Voir le par. 1 (1) du chap. 23 de 1994)	1 <sup>er</sup> janvier 1995
Podologues, Loi sur les : 1991, chap. 20 — art. 1 à 14 et 16 à 18 .....	31 décembre 1993
Pratiques de gestion et aux services du gouvernement, Loi modifiant des lois en ce qui a trait aux : 1994, chap. 27 — par. 139 (7) et (8) ..... — par. 128 (2) ..... — par. 71 (1) à (34), (36), (37), (38), 72 (1), (3) à (9), 78 (1), (2), (4) à (13), 79 (1), (3) à (6), art. 82, par. 87 (2) à (9) ..... — art. 49 ..... — art. 56 à 61, par. 63 (1), (2), (3) ..... — par. 136 (1) et (2) ..... — par. 138 (2), (3), (4), (7) et (8), 139 (1) à (5), art. 140 à 143 ..... — par. 138 (5) et (6), 139 (6), (9) et (10) ..... — par. 89 (2) et (4) ..... — par. 65 (1) à (6), (8) à (24), art. 66 ..... — art. 106 ..... — par. 129 (1), (2), (3), (8), (10), (12) et (16) ..... — par. 138 (13) ..... — par. 72 (2) ..... — par. 78 (3) ..... — art. 45 ..... — par. 71 (35) et (39) à (43) ..... — art. 75 et par. 102 (11) .....	31 décembre 1994 31 janvier 1995  1 <sup>er</sup> mars 1995 1 <sup>er</sup> mars 1995 1 <sup>er</sup> avril 1995 1 <sup>er</sup> mars 1995 1 <sup>er</sup> mars 1995 1 <sup>er</sup> avril 1995 1 <sup>er</sup> mai 1995 17 avril 1995 1 <sup>er</sup> novembre 1995 11 octobre 1995 15 mars 1996 15 juillet 1996 1 <sup>er</sup> septembre 1996 15 novembre 1996 5 mai 2000 2 janvier 2001
Prévention et la protection contre l'incendie, Loi sur la : 1997, chap. 4 — art. 1 à 91, 94 et 95 ..... — art. 92 .....	29 octobre 1997 31 juillet 1998
Prise de décisions au nom d'autrui, Loi sur la : 1992, chap. 30 .....	3 avril 1995
Processus d'évaluation environnementale et de consultation publique, Loi améliorant le : 1996, chap. 27 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1997
Processus gouvernementaux au ministère du Développement économique, du Commerce et du Tourisme, Loi visant à simplifier les : 1997, chap. 36 — art. 1, 2, 3, 5 et 6 ..... — art. 4 .....	1 <sup>er</sup> juin 1998 31 juillet 1998

Processus gouvernementaux aux ministères du Solliciteur général et des Services correctionnels, Loi visant à simplifier les : 1997, chap. 39	
— art. 5.....	1 <sup>er</sup> mai 1998
— art. 1 à 4, 6 à 28.....	30 avril 1999
Professions de la santé réglementées, Loi sur les : 1991, chap. 18	
— par. 1 (1), art. 7, 8, 9, 10, al. 11 (1) c), art. 14, 15, 16, 17 et 38.....	1 <sup>er</sup> août 1992
— par. 1 (2), art. 2 à 6, al. 11 (1) a), b), d) et e), par. 11 (2), art. 12, 13, 18 à 37, 39 à 45, par. 46 (1), art. 47 à 50, points 1 à 5 et 7 à 16 du tableau, annexes 1 et 2.....	31 décembre 1993
Professions de la santé réglementées, Loi modifiant la Loi sur les : 1993, chap. 37.....	31 décembre 1993
Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées, Loi sur le : 1997, chap. 25, annexe B.....	1 <sup>er</sup> juin 1998
Programme Ontario au travail, Loi sur le : 1997, chap. 25, annexe A	
— art. 1, 2, 3 à 20, 22, 23, par. 25 (1) et (2), art. 26, 37 à 59, 68 à 80.....	1 <sup>er</sup> mai 1998
— art. 21, 24, par. 25 (3), art. 27 à 36, 60 à 67.....	1 <sup>er</sup> juin 1998
Projet d'aide financière aux intervenants, Loi sur le : L.R.O. 1990, chap. I.13	
— par. 16 (1) [abrogation de la Loi].....	1 <sup>er</sup> avril 1996
Projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges, Loi sur les : 1998, chap. 38.....	20 novembre 2000
Protection des locataires, Loi sur la : 1997, chap. 24	
— art. 1 à 222, par. 223 (1), (2), (3), (5) à (11), 224 (1) à (16), (18) et (19), art. 225 à 229 ...	17 juin 1998
— par. 223 (4).....	31 mars 1999
Protection du poisson et de la faune, Loi sur la : 1997, chap. 41.....	1 <sup>er</sup> janvier 1999
Protection et l'aménagement du territoire, Loi sur la : 1996, chap. 4	
— art. 1 à 7, par. 8 (1), art. 9 à 18, par. 19 (2) à (4), art. 20, 22 à 27, par. 28 (1) à (4), (6) à (15), art. 29 à 41, 43, 54 et 66.....	22 mai 1996
Psychologues, Loi sur les : 1991, chap. 38	
— art. 1 à 12 et 14 à 16.....	31 décembre 1993
Recours collectifs, Loi sur les : 1992, chap. 6.....	1 <sup>er</sup> janvier 1993
Redevances d'aménagement, Loi sur les : 1997, chap. 27	
— art. 1 à 69, par. 70 (4), 72 (3) et (5), art. 73 et 74.....	1 <sup>er</sup> mars 1998
Réduction des impôts des particuliers et des petites entreprises, Loi sur la : 1998, chap. 5	
— art. 26 et 27.....	31 août 1998
— art. 25.....	30 novembre 1998
Réduction d'impôts et la croissance économique, Loi sur la : 1996, chap. 18	
— art. 15 et 16.....	30 septembre 1996
Réforme de l'aide sociale, Loi sur la : 1997, chap. 25	
— par. 4 (2) [abrogation de la Loi sur l'aide sociale générale].....	1 <sup>er</sup> mai 1998
— par. 4 (3) [abrogation de la Loi sur les services de réadaptation professionnelle].....	18 janvier 1999
— annexe A — art. 1 et 2, 3 à 20, 22 et 23, par. 25 (1) et (2), art. 26, 37 à 59, 68 à 80.....	1 <sup>er</sup> mai 1998
— art. 21, 24, par. 25 (3), art. 27 à 36, 60 à 67.....	1 <sup>er</sup> juin 1998
— annexe B.....	1 <sup>er</sup> juin 1998
— annexe C — par. 1 (1), 2 (1) et (2).....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— par. 1 (2) à (10).....	1 <sup>er</sup> juillet 1998
— annexe D — art. 1, 3, 12 et 13.....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 9 et 10.....	1 <sup>er</sup> avril 1998
— par. 5 (1) et art. 11.....	1 <sup>er</sup> mai 1998
— par. 6 (1) à (3), art. 7 et 8.....	1 <sup>er</sup> juin 1998
— annexe E.....	1 <sup>er</sup> juillet 1998
Réforme du logement social, Loi sur la : 2000, chap. 27	
— parties I, II, III, IV, V, VI, IX et X (à l'exception de l'art. 178).....	13 décembre 2000
— partie VII et art. 178.....	1 <sup>er</sup> janvier 2001
Régime des obligations alimentaires envers la famille, Loi modifiant la Loi sur le : 1991, chap. 5	
— art. 1 à 19.....	1 <sup>er</sup> mars 1992
Régimes de retraite, Loi modifiant des lois concernant les : 1999, chap. 15	
— art. 1 à 19.....	3 mars 2000
Règlement des différends dans le secteur public, Loi sur le : 1997, chap. 21, annexe A.....	29 octobre 1997
Réglementation de l'usage du tabac, Loi sur la : 1994, chap. 10.....	30 novembre 1994
Réglementation des alcools et des jeux et la protection du public, Loi sur la : 1996, chap. 26, annexe	
— art. 1, 2, 5, 7, par. 8 (1), art. 16 et 17.....	6 février 1997
— art. 3, 4, 6, par. 8 (2), art. 9 à 15.....	22 février 1998

Réglementation des entreprises, Loi portant réforme de la : 1994, chap. 32 .....	3 avril 1995
Relations de travail, Loi modifiant la Loi sur les : 1993, chap. 36 — art. 2 .....	28 janvier 1994
Relations de travail, Loi modifiant la Loi sur les : 2000, chap. 38 — art. 1 à 22, 24 à 29, 31 à 36, 38 à 41 .....	30 décembre 2000
Relations de travail (industrie de la construction), Loi modifiant la Loi sur les : 2000, chap. 24 — art. 1 à 7, 9 et 10 .....	16 décembre 2000
Relations de travail et à l'emploi, Loi modifiant des lois en ce qui a trait aux : 1992, chap. 21 ..	1 <sup>er</sup> janvier 1993
Relations de travail liées à la transition dans le secteur public, Loi sur les : 1997, chap. 21, annexe B.....	29 octobre 1997
Renseignements exigés des personnes morales, Loi modifiant la Loi sur les : 1995, chap. 3 — par. 3 (2) .....	1 <sup>er</sup> mai 1999
— par. 1 (2), 2 (1), 3 (1), art. 4, 5 et 6 .....	1 <sup>er</sup> janvier 2000
Responsabilité parentale, Loi sur la : 2000, chap. 4 .....	15 août 2000
Ressources en agrégats et les richesses pétrolières, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1996, chap. 30 .....	27 juin 1997
Ryerson Polytechnic University, Loi modifiant des lois en ce qui concerne la : 1993, chap. 1 ...	14 juin 1993
Sages-femmes, Loi sur les : 1991, chap. 31 — art. 1 à 11 et 13 à 15 .....	31 décembre 1993
Sécurité dans les écoles, Loi sur la : 2000, chap. 12 — art. 3 .....	1 <sup>er</sup> septembre 2000
Sécurité dans les rues, Loi sur la : 1999, chap. 8 .....	31 janvier 2000
Sécurité de la collectivité, Loi sur la : 1997, chap. 17 .....	4 juin 1998
Sécurité routière, Loi sur la : 1996, chap. 20 — art. 3, 13 à 21, 23 à 29 .....	28 octobre 1996
— art. 1, 5, 7, 8, 9, 10 et 30 .....	29 novembre 1996
— art. 2 .....	26 janvier 1998
Sécurité routière (n° 2), Loi sur la : 1996, chap. 33 — art. 11, 14 et 15 .....	3 mars 1997
— art. 13, 18 à 35 .....	1 <sup>er</sup> avril 1997
— art. 1, 2, 4 à 10, 16 et 17 .....	28 novembre 1997
— art. 3 .....	31 mai 1999
Sergent Rick McDonald (poursuites en vue d'appréhender des suspects), Loi commémorant le : 1999, chap. 13 .....	1 <sup>er</sup> janvier 2000
Services à l'enfance et à la famille (réforme du bien-être de l'enfance), Loi modifiant la Loi sur les : 1999, chap. 2 — art. 1, par. 2 (1) et (2), art. 3 à 10, 12 à 22, par. 23 (1), art. 24, 25, 26, 29, par. 30 (1) et (4), art. 32, par. 33 (1) et art. 34 à 39 .....	31 mars 2000
Services policiers, Loi modifiant la Loi sur les : 1997, chap. 8 .....	27 novembre 1997
Services relatifs au jeu, Loi sur les : 1992, chap. 24 .....	1 <sup>er</sup> février 1993
Société appelée Toronto District Heating Corporation, Loi sur la : 1998, chap. 15, annexe C ...	15 décembre 1999
Société appelée Vintners Quality Alliance, Loi sur la : 1999, chap. 3 .....	29 juin 2000
Société de l'électricité, Loi modifiant la Loi sur la : 1994, chap. 31 — art. 2 .....	26 décembre 1994
Société des casinos de l'Ontario, Loi sur la : 1993, chap. 25 — par. 21 (1), (3) à (5) et art. 22 et 23 .....	8 décembre 1993
— art. 1 à 20, 24 à 29, 30 [3.1 à 3.9], 31, 32, 33, par. 34 (2), art. 35 à 45 .....	11 février 1994
Société des loteries et des jeux de l'Ontario, Loi sur la : 1999, chap. 12, annexe L .....	1 <sup>er</sup> avril 2000
Société ontarienne d'évaluation foncière, Loi sur la : 1997, chap. 43, annexe G — art. 25 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1998
— art. 9, 10, 15 à 24 .....	31 décembre 1998
Sociétés coopératives, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1992, chap. 19 .....	24 août 1992
Sociétés en nom collectif, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1998, chap. 2 — art. 1 à 6, 8 à 12 .....	1 <sup>er</sup> juillet 1998
Soins de longue durée, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1993, chap. 2 — art. 1 à 5, 7 à 9, par. 10 (2) à (11) et (13), art. 11 à 14, 16, 17, 19, 20, par. 21 (2) à (9), art. 22, 25 à 27, 29 à 32, 34 à 41, par. 43 (1) à (6), (8) à (12), art. 44 à 46 .....	1 <sup>er</sup> juillet 1993
— art. 23 et 24 .....	1 <sup>er</sup> juin 1994
— art. 6, par. 10 (1) et (12), art. 15, 18, par. 21 (1), art. 28, 33, 42, par. 43 (7) .....	1 <sup>er</sup> juillet 1994



Soins de longue durée, Loi sur les : 1994, chap. 26 — art. 1 à 70, 73 à 77 .....	31 mars 1995
Stabilité au cours de la transition dans le secteur public, Loi visant à assurer la : 1997, chap. 21	29 octobre 1997
Stabilité des taux d'assurance-automobile, Loi sur la : 1996, chap. 21 .....	1 <sup>er</sup> novembre 1996
Taxe sur le tabac et les alcools (résidents de retour), Loi modifiant des lois en ce qui concerne la : 1992, chap. 28 .....	1 <sup>er</sup> février 1993
Technologistes de laboratoire médical, Loi sur les : 1991, chap. 28 — art. 1 à 12 et 14 à 16.....	31 décembre 1993
Technologues dentaires, Loi sur les : 1991, chap. 23 — art. 1 à 10 et 12 à 14.....	31 décembre 1993
Technologues en radiation médicale, Loi sur les : 1991, chap. 29 — art. 1 à 13 et 15 à 17.....	31 décembre 1993
Traitement équitable des contribuables des impôts fonciers, Loi sur le : 1998, chap. 33 — art. 10.....	1 <sup>er</sup> avril 1999
Travail social et les techniques de travail social, Loi sur le : 1998, chap. 31 — art. 1, 2 et 3, par. 4 (1) et (3), art. 7, par. 9 (1) et (4), art. 10, 11, 13, 16, partie VII (art. 36 à 40), art. 48 à 53, par. 55 (3), (4) et (6), art. 57 à 61, 64 et 65..... — par. 4 (2) et (4), art. 5, 6 et par. 9 (3) .....	1 <sup>er</sup> mars 1999 1 <sup>er</sup> juin 2000
— art. 8, par. 9 (2), art. 12, 14, 15, 17, partie II (art. 18 à 23), partie III (art. 24 à 28), partie IV (art. 29 et 30), partie V (art. 31), partie VI (art. 32 à 35), partie VIII (art. 41 à 45), art. 46, 47, 54, par. 55 (1), (2) et (5), art. 56, 62 et 63 .....	15 août 2000
Tribunal d'appel en matière de permis, Loi sur le : 1999, chap. 12, annexe G.....	1 <sup>er</sup> avril 2000
Tribunaux judiciaires (amélioration de la Cour de la famille), Loi modifiant la Loi sur les : 1998, chap. 20 — art. 1, 3 et 4.....	26 février 1999
Tribunaux judiciaires (rémunération des juges surnuméraires), Loi modifiant la Loi sur les : 1991, chap. 46.....	1 <sup>er</sup> janvier 1992
Tribunaux judiciaires, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1994, chap. 12 — art. 1 à 8, 10 à 17, par. 18 (1), (3) à (6), art. 19 à 22, par. 23 (1) et (3), art. 24, par. 25 (1) et (3), art. 26 à 49, 58 et 59..... — art. 8 [21.3 (2)]..... — par. 25 (2) [abrogation de l'al. 72 (2) e)] .....	28 février 1995 1 <sup>er</sup> août 1995 1 <sup>er</sup> novembre 2000
Valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les : 1994, chap. 33 — art. 1 à 7, 8 [à l'exception de l'art. 143.1], 9 à 11 .....	1 <sup>er</sup> janvier 1995 1 <sup>er</sup> mars 1995
Versement d'un dividende aux contribuables, Loi sur le : 2000, chap. 10 — art. 29..... — par. 28 (4) .....	30 juin 2000 1 <sup>er</sup> octobre 2000
Ville de Haldimand, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe B — art. 1 et 21 à 45, par. 46 (2) à (5) et art. 47 .....	24 décembre 1999
Ville de Norfolk, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe D — art. 1 et 21 à 36, par. 37 (2) à (5) et art. 38 .....	24 décembre 1999

## TABLE DES LOIS NON PROCLAMÉES

La table suivante énumère les lois et les parties de lois figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et dans les volumes annuels ultérieurs qui, au 25 janvier 2001, n'avaient pas été proclamées en vigueur.

La présente table est fréquemment mise à jour sur le site Web «Lois-en-ligne». L'adresse Internet du site est [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

### Abréviations

chapitre .....	<b>chap.</b>
article .....	<b>art.</b>
paragraphe .....	<b>par.</b>
alinéa .....	<b>al.</b>
disposition .....	<b>disp.</b>
Lois refondues de l'Ontario de 1990 .....	<b>L.R.O. 1990</b>

### Table des dispositions non proclamées

TITRE DE LA LOI ET CITATION	DISPOSITIONS NON PROCLAMÉES
Amélioration de la qualité de l'éducation, Loi sur l' : 1997, chap. 31 .....	par. 101 (4) et art. 164. <i>Voir aussi</i> le par. 191.1 (5) tel qu'il est énoncé à l'art. 97 le par. 277.12 (6) tel qu'il est énoncé à l'art. 122 le par. 277.12 (7) tel qu'il est énoncé à l'art. 122
Amélioration des services publics dans le Nord de l'Ontario, Loi sur l' : 1998, chap. 16 .....	art. 13 et 14.
Amélioration des tribunaux, Loi sur l' : 1996, chap. 25 .....	<i>Voir</i> le par. 21.5 (5) tel qu'il est énoncé au par. 1 (3).
Amélioration du processus d'autorisation environnementale, Loi sur l' : 1997, chap. 7 .....	art. 2.
Aménagement du territoire et des municipalités, Loi modifiant des lois en ce qui concerne l' : 1994, chap. 23 .....	partie II (art. 2), art. 58 et 65.
Biens immatériels non réclamés, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. U.1 .....	Toutes
Budgets équilibrés pour un avenir meilleur, Loi sur des : 2000, chap. 42 .....	par. 25 (2), art. 26, 27, 58, 98, 99, par. 100 (1) et (2), art. 101 à 104, 107, 110, 111, 114 à 116, annexe. [ <i>voir aussi</i> le par. 84.1 (1) tel qu'il est énoncé à l'art. 23 pour l'abrogation d'une partie en vertu de la <i>Loi de 1998 sur l'électricité</i> , chap. 15, annexe A]
Caisses populaires et les <i>credit unions</i> , Loi sur les : 1994, chap. 11	art. 45.
Charte des droits des victimes d'actes criminels, Loi modifiant la : 2000, chap. 32 .....	Toutes
Choix et l'excellence au niveau postsecondaire, Loi favorisant le : 2000, chap. 36, annexe .....	Toutes

Christopher sur le registre des délinquants sexuels, Loi : 2000, chap. 1 .....	Toutes [ <i>Voir aussi</i> les par. 3 (4) et (5)].
Cinéma, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. T.6.....	par. 39 (4) [réédition de l'art. 39].
Cité de Hamilton, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe C .....	par. 36 (1).
Cité d'Ottawa, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe E .....	par. 37 (1).
Cité du Grand Sudbury, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe A .....	par. 36 (1).
Code de la route : L.R.O. 1990, chap. H.8.....	par. 32 (7), 144 (2) et (3).
Code de la route, Loi modifiant le : 2000, chap. 15.....	art. 2.
Code de la route (dispositifs de verrouillage du système de démarrage), Loi modifiant le : 2000, chap. 35.....	Toutes
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. O.13 .....	par. 1 (2) [réédition de la définition], partie II ( <i>voir</i> l'art. 45).
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la : 1998, chap. 15, annexe B .....	al. 57 a), b), c), e), f), g) et h), art. 71, 72 et 113 à 120.
Commission des parcs de la Sainte-Claire, Loi sur la : 2000, chap. 44 .....	Toutes
Commission des services financiers de l'Ontario, Loi sur la : 1997, chap. 28 .....	art. 13 et par. 49 (1).
Concurrence dans le secteur de l'énergie, Loi sur la : 1998, chap. 15 .....	annexe A (Loi de 1998 sur l'électricité) – par. 26 (1), art. 27, 29, 37, 38, 57 et 93. annexe B (Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario) – al. 57 a), b), c), e), f), g) et h), art. 71, 72 et 113 à 120. annexe E – par. 28 (1) [en ce qui a trait à certaines dispositions à être abrogées en vertu de la <i>Loi sur la Société de l'électricité</i> : par. 1 (1), 24 (8), 82 (7) à (11), 83.2 (29) à (31), 126 (2) et (3)], par. 32 (1), (2), (10) et (11), art. 46 et 51.
<i>Voir aussi</i> le par. 87 (1) de l'annexe A pour l'abrogation de la partie V.1 de la <i>Loi de 1998 sur l'électricité</i>	
<i>Voir aussi</i> le par. 32 (6) de l'annexe E pour l'abrogation de l'art. 20 de la <i>Loi sur les services publics</i>	
<i>Voir aussi</i> le par. 28 (2.2) tel qu'il est énoncé au par. 32 (7) de l'annexe E pour l'abrogation du par. 28 (2.1) de la <i>Loi sur les services publics</i>	
Condominiums, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.26.....	par. 36 (7), art. 56 et 57 – <i>Voir</i> l'art. 58.
Condominiums, Loi sur les : 1998, chap. 19 .....	Toutes
Contrat social, Loi sur le : 1993, chap. 5 .....	<i>Voir</i> le par. 57 (1) [abrogation de certains articles de la Loi].
Contrôle des transferts d'eau, Loi sur le : L.R.O. 1990, chap. W.4 .....	Toutes
Croissance de l'emploi et la réduction des impôts, Loi sur la : 1997, chap. 10 .....	art. 49.
Divulgaration des intérêts des membres des administrations locales, Loi sur la : 1994, chap. 23, annexe B .....	Toutes [ <i>Voir</i> 1994, chap. 23, par. 2 (1)]
Don de tissus humains (Réseau Trillium pour le don de vie), Loi modifiant la Loi sur le : 2000, chap. 39.....	art. 1, 3 à 8. [ <i>voir aussi</i> le par. 8.1 (7) tel qu'il est énoncé à l'art. 4]
Droit de l'enfance, Loi portant réforme du : L.R.O. 1990, chap. C.12 .....	art. 77 à 84 [modifications de la Loi] – <i>Voir</i> l'art. 85.
Économies et la restructuration, Loi sur les : 1996, chap. 1 .....	annexe H – par. 1 (1), art. 9 [ <i>voir aussi</i> l'art. 9 (par. 12 (3) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i> )], <i>voir</i> l'art. 12 [par. 17.1 (8) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i> ], <i>voir</i> l'art. 13 [par. 18 (3) et (8) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i> ], art. 14, 23 à 29, par. 35 (3). annexe N – art. 5.
Électricité, Loi sur l' : 1998, chap. 15, annexe A .....	par. 26 (1), art. 27, 29, 37, 38, 57 et 93. <i>Voir aussi</i> le par. 84.1 (1) pour l'abrogation de la partie V <i>Voir aussi</i> le par. 87 (1) pour l'abrogation de la partie V.1
Environnement, Loi modifiant des lois en ce qui concerne l' : 1998, chap. 35 .....	art. 29, 34, 69, 76, 95 et 102.
Etablissements de bienfaisance, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.9 .....	par. 4 (1), 5 (3) [nouvelle adoption de l'al. 5 (1) b)].



Fonction publique et les relations de travail, Loi modifiant des lois en ce qui concerne la : 1993, chap. 38 modifie la Loi sur la fonction publique — Entrée en vigueur des art. 28.11 à 28.42 sur proclamation .....	Voir l'art. 28.43 tel qu'il est énoncé au par. 63 (6) du chap. 38 de 1993.
Forestiers professionnels, Loi sur les : 2000, chap. 18 .....	Toutes
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 1998, chap. 18 .....	annexe E – art. 33, 131, 180, 181, 182, 235 et 262. annexe I – art. 49.
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 1999, chap. 12 .....	annexe B – par. 4 (4). annexe D (Loi de 1999 sur le règlement des différends internationaux relatifs aux investissements) - Toutes annexe F – art. 11 à 20, 30, 31 et 32. annexe I – par. 2 (6) et (9), 4 (59), 5 (1) et (2), 6 (2) et (3). annexe R – par. 1 (1) et (4), 2 (2), (4) et (6), art. 4, par. 5 (2), 6 (2) et art. 7 à 20.
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 2000, chap. 26 .....	annexe A – par. 7 (1), 8 (1) à (6) et (11). annexe B – par. 5 (2), art. 19. annexe G annexe H – par. 1 (6). annexe J – art. 3. annexe K – art. 3 et 6. annexe O – par. 5 (3).
Formalités administratives au ministère des Finances, Loi visant à réduire les : 1997, chap. 19 .....	par. 43 (2).
Géoscientifiques professionnels, Loi sur les : 2000, chap. 13 .....	art. 2 à 26, 39 à 42.
Îles de Toronto, Loi modifiant la loi sur les : 1996, chap. 15 .....	par. 19 (1), (2) et (4), art. 23 et 24.
Imposition des corporations, Loi modifiant la Loi sur l' : 1994, chap. 14 .....	par. 33 (2), (4), (7) et (9), 34 (3). Voir le par. 75 (3) tel qu'il est énoncé au par. 33 (4) le par. 75 (5) tel qu'il est énoncé au par. 33 (7) le par. 75 (7) tel qu'il est énoncé au par. 33 (9)
Impôts pour stimuler l'emploi, la croissance et la prospérité, Loi réduisant de nouveau les : 1999, chap. 9 .....	art. 17, 18, 19, 34, 202, 211, 212 et 213 et par. 220 (6).
Jonction des audiences, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. C.29 .....	par. 3 (3).
Juges de paix, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. J.4 .....	par. 4 (2), art. 15 et 16.
Justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction), Loi portant que la : 1999, chap. 4 .....	Voir l'art. 27 [abrogation de la Loi].
Manutention de l'essence, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. G.4 .....	art. 19 [modifications des art. 1 et 3].
Mesures budgétaires, Loi sur les : 1994, chap. 17 .....	partie II (art. 36 et 45).
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, Loi modifiant des lois en ce qui concerne le : 1996, chap. 17 .....	par. 1 (2) et art. 2 de l'annexe J.
Ministère de la Formation et des Collèges et Universités, Loi modifiant des lois en ce qui a trait au : 2000, chap. 36 .....	– art. 1 (Loi de 2000 favorisant le choix et l'excellence au niveau postsecondaire, 2000, chap. 36, annexe) – art. 2 (abrogation de la Loi sur l'attribution de grades universitaires)
Motoneiges, Loi modifiant la Loi sur les : 2000, chap. 30 .....	Toutes
Nombre de conseillers municipaux, Loi réduisant le : 1999, chap. 14 .....	annexe A (Loi de 1999 sur la cité du Grand Sudbury) – par. 36 (1). annexe B (Loi de 1999 sur la ville de Haldimand) – par. 46 (1). annexe C (Loi de 1999 sur la cité de Hamilton) – par. 36 (1). annexe D (Loi de 1999 sur la ville de Norfolk) – par. 12 (7) et 37 (1). annexe E (Loi de 1999 sur la cité d'Ottawa) – par. 37 (1).
Normes d'emploi, Loi sur les : 2000, chap. 41 .....	art. 1 à 142 et 144.

Normes techniques et la sécurité, Loi sur les : 2000, chap. 16 .....	Toutes
Obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments, Loi sur les : 1996, chap. 31 .....	par. 6 (5), 23 (2) et (4), art. 64 [réédicte la partie V de la Loi] et 71.
Permis d'alcool, Loi modifiant la Loi sur les : 1998, chap. 24 .....	par. 9 (2).
Personnes morales, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.38.....	par. 5 (2).
Planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. N.2.....	par. 26 (9) [modification du par. 26 (1)].
Pratiques de gestion et aux services du gouvernement, Loi modifiant des lois en ce qui a trait aux : 1994, chap. 27.....	par. 65 (7), 79 (2), 87 (1), 102 (1), (5) à (8), (10), (12) à (20), (24), (27) à (30), 138 (1), (9) à (12) et (14), art. 144.
Prévention et la protection contre l'incendie, Loi sur la : 1997, chap. 4 .....	art. 93.
Processus gouvernementaux au ministère de la Consommation et du Commerce, Loi visant à simplifier les : 1997, chap. 35.....	par. 1 (1), (2) et (9).
Processus gouvernementaux au ministère de la Santé, Loi visant à simplifier les : 1997, chap. 15.....	art. 6 et 9.
Professions de la santé réglementées, Loi sur les : 1991, chap. 18.	par. 46 (2), point 6 du tableau.
Protection contre la violence familiale, Loi sur la : 2000, chap. 33	Toutes
Protection et la promotion de la santé, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. H.7 .....	art. 90 [abrogation des art. 88 et 89].
Redevances d'aménagement, Loi sur les : 1997, chap. 27.....	art. 71, par. 72 (1), (2) et (4).
Réduction des impôts des particuliers et des petites entreprises, Loi sur la : 1998, chap. 5.....	partie III (art. 28).
Réforme de l'aide sociale, Loi sur la : 1997, chap. 25.....	par. 4 (1) [abrogation de la Loi sur les prestations familiales] par. 4 (4) [abrogation de certaines dispositions de la Loi sur le ministère des Services sociaux et communautaires] annexe D – art. 2, 4, par. 5 (2), 6 (4).
Réforme du logement social, Loi sur la : 2000, chap. 27.....	partie VIII.
Règlement des différends internationaux relatifs aux investissements, Loi sur le : 1999, chap. 12, annexe D .....	Toutes
Relations de travail (industrie de la construction), Loi modifiant la Loi sur les : 2000, chap. 24.....	art. 8.
Renseignements exigés des personnes morales, Loi modifiant la Loi sur les : 1995, chap. 3.....	par. 2 (2).
Responsabilisation en matière de services correctionnels, Loi sur la : 2000, chap. 40 .....	Toutes
Responsabilité en éducation, Loi sur la : 2000, chap. 11 .....	art. 2, 3, 17, 18, 19 et par. 22 (1).
Retour à l'école (Hamilton-Wentworth District School Board), Loi sur le : 2000, chap. 23 .....	par. 23 (2) [abrogation de la Loi].
Sécurité dans les écoles, Loi sur la : 2000, chap. 12.....	art. 1 et 2. <i>Voir aussi</i> le par. 306 (14) tel qu'il est énoncé à l'art. 3 le par. 307 (9) tel qu'il est énoncé à l'art. 3 le par. 308 (8) tel qu'il est énoncé à l'art. 3 le par. 309 (23) tel qu'il est énoncé à l'art. 3 le par. 310 (4) tel qu'il est énoncé à l'art. 3 le par. 311 (7) tel qu'il est énoncé à l'art. 3
Sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail, Loi sur la : 1997, chap. 16, annexe A .....	par. 10 (2) [abrogation de l'art. 10], art. 14.
Sécurité routière, Loi sur la : 1996, chap. 20 .....	art. 4, 6, 11, 12, 22, 31, 32 et 33.
Sécurité routière (n° 2), Loi sur la : 1996, chap. 33.....	art. 12, 36 et 37.
Services à l'enfance et à la famille, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.11 .....	art. 130, 131, par. 132 (4) et (5), art. 178, par. 179 (1), al. 179 (2) a), b), c), e), f), g), art. 180, 181, 182, 184 à 191.
Services à l'enfance et à la famille (réforme du bien-être de l'enfance), Loi modifiant la Loi sur les : 1999, chap. 2.....	par. 2 (3), art. 11, par. 23 (2), art. 27, 28, par. 30 (2), (3) et (5), art. 31 et par. 33 (2).
Société des casinos de l'Ontario, Loi sur la : 1993, chap. 25 .....	<i>Voir</i> l'art. 30 [3.10 à 3.14] et le par. 34 (1).
Société du Centre Hummingbird des arts d'interprétation, Loi sur la : 1998, chap. 37 .....	art. 22

Sociétés en nom collectif, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1998, chap. 2.....	art. 7.
Sociétés par actions, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. B.16.....	par. 152 (5), art. 274.
Soins de longue durée, Loi sur les : 1994, chap. 26.....	art. 71 et 72.
Syndicalisation (programme Ontario au travail), Loi visant à empêcher la : 1998, chap. 17 .....	art. 3 [abrogation de l'art. 2].
Traitement équitable des parents et des employés (retrait de services par les enseignants), Loi sur le : 1997, chap. 32 .....	art. 11 [abrogation de la Loi].
Tribunaux judiciaires, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1994, chap. 12.....	Voir le par. 12 (1.1), (1.2) et (1.3) tel qu'il est énoncé à l'art. 2 le par. 21.2 (4), (5) et (6) tel qu'il est énoncé à l'art. 8 le par. 21.3 (3) tel qu'il est énoncé à l'art. 8 le par. 86 (4) tel qu'il est énoncé à l'art. 33
Tribunaux judiciaires (amélioration de la Cour de la famille), Loi modifiant la Loi sur les : 1998, chap. 20 .....	Voir le par. 21.12 (3) tel qu'il est énoncé à l'art. 7 de l'ann. A
Ville de Haldimand, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe B .....	par. 46 (1).
Ville de Norfolk, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe D .....	par. 12 (7) et 37 (1).



**TABLE OF PRIVATE ACTS****Cumulative Supplement**

January 1, 1991 to December 31, 2000

This is a cumulative supplement to the Table of Private Acts published in Volume 12 of the Revised Statutes of Ontario, 1990 beginning at page 349. The supplement is arranged under the same headings as the table.

The listings in the table are set out in English only. The listings are abbreviations of the titles of the statutes which were enacted only in English.

**TABLE DES LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ****Supplément cumulatif**Du 1<sup>er</sup> janvier 1991 au 31 décembre 2000

Le présent supplément cumulatif met à jour la Table des lois d'intérêt privé publiée dans le volume 12 des Lois refondues de l'Ontario de 1990 (pages 349 et suivantes). La matière du supplément est répartie sous les mêmes rubriques que dans la table.

Les titres de lois inclus dans la table ne sont donnés qu'en anglais sous forme d'abréviation des titres des lois qui n'ont été édictées qu'en anglais.

**Part I  
Partie I****Municipal Private Acts  
*Lois d'intérêt privé sur les municipalités***

Name of Municipality <i>Nom de la municipalité</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
Aldborough, Township .....	1993,c.Pr28
Amherstburg, Town .....	1994,c.Pr27
Anderdon, Township .....	1994,c.Pr27
Atikokan, Township .....	1993,c.Pr22; 2000,c.25,s.50
Baudette, Village .....	1997,c.29,s.50
Blenheim, Town .....	1994,c.Pr66
Bothwell, Town .....	1994,cc.Pr3,Pr66
Brampton, City .....	1994,c.Pr12, 1994,c.23,s.60; 1995,c.Pr1; 1996,c.Pr18; 1997,c.Pr16
Branford, City .....	1996,c.Pr15
Burlington, City .....	1992,c.Pr34; 1994,c.Pr6; 1997,c.29,s.53; 1998, c.3, s.31
Caledon, Town .....	1992,c.Pr15; 1994,c.23,s.60
Camden, Township .....	1994,c.Pr66
Chatham, City .....	1991,c.Pr19; 1994,c.Pr66
Chatham-Kent, Municipality of .....	1998,c.Pr4
Colchester North, Township .....	1994,c.Pr27
Colchester South, Township .....	1994,c.Pr27
Cornwall, City .....	1992,c.Pr13
Dover, Township .....	1994,c.Pr66
Dresden, Town .....	1994,cc.Pr38,Pr66
Dufferin, County .....	1994,c.Pr13
East Ferris, Township .....	1992,c.Pr16

Name of Municipality <i>Nom de la municipalité</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
East Luther, Township .....	1994,c.Pr46
East York, Borough .....	1992,c.Pr33
Erieau, Village .....	1994,c.Pr66
Erie Beach, Village .....	1994,c.Pr66
Essex, County .....	1994,cc.Pr24,Pr27
Essex, Town .....	1994,c.Pr27
Glanbrook, Township .....	1994,c.Pr1, 1994,c.23,s.60
Gloucester, City .....	1993,c.Pr10
Gosfield North, Township .....	1994,c.Pr27
Gosfield South, Township .....	1994,c.Pr27
Grand Valley, Village .....	1994,c.Pr46
Gravenhurst, Town .....	1993,c.Pr11
Greater Napanee, Town .....	2000,c.Pr7
Grey, County .....	1993,c.Pr44
Hamilton, City .....	1991,cc.Pr25,Pr37; 1994,cc.Pr14,Pr52; 1997,cc.Pr1,Pr11
Harwich, Township .....	1994,c.Pr66
Hastings, County .....	1993,c.Pr41
Highgate, Village .....	1994,c.Pr66
Howard, Township .....	1994,c.Pr66
Huron, Township .....	1994,c.Pr2
Kent, County .....	1994,cc.Pr66,Pr67
Kingston, City .....	1993,c.Pr45; 1994,c.Pr4; 1996,c.Pr14
Kingsville, Town .....	1994,c.Pr27
Kincardine, Municipality (formerly Kincardine-Bruce-Tiverton, Township) .....	1999,c.Pr11
Kitchener, City .....	1994,c.Pr20; 1996,c.Pr24; 1998, c.Pr1
Lambton, County .....	1994,c.Pr31
Lanark, County .....	1993,c.20,ss.21,22(2)
Lasalle, Town .....	1994,c.Pr27
Leamington, Town .....	1994,c.Pr27
Lincoln, Town .....	1992,c.Pr43; 1994,c.23,s.60
London, City .....	1991,c.Pr2; 1992,cc.Pr4,Pr49; 1993,cc.Pr4,Pr7
Maidstone, Township .....	1994,c.Pr27
Malden, Township .....	1994,c.Pr27
Markham, Town .....	1991,c.Pr1
Mattawa, Town .....	1992,c.Pr24
Mattawan, Township .....	1992,c.Pr24
Merrickville, Village .....	1993,c.Pr31
Mersea, Township .....	1994,c.Pr27

Name of Municipality <i>Nom de la municipalité</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
Milton, Town .....	1996,c.Pr4
Mississauga, City .....	1994,c.Pr58; 1994,c.23,s.60; 1995,c.Pr6
Napanee, Town .....	1994,c.Pr19
Nepean, City .....	1991,c.Pr31; 1995,cc.Pr4,Pr5
North Bay, City .....	1992,cc.Pr6,Pr16
North Kawartha, Township (formerly Burleigh-Anstruther-Chandos, Township)	1999,c.Pr8
North York, City .....	1991,cc.Pr6,Pr22; 1993,c.Pr24; 1994,c.23,s.60
Oakville, Town .....	1991,cc.Pr4,Pr21; 1994,c.23,s.60
Orangeville, Town .....	1994,c.Pr33
Orford, Township .....	1994,c.Pr66
Ottawa, City .....	1991,cc.Pr8,Pr9,Pr14; 1992,cc.Pr7,Pr12,Pr18,Pr35; 1993,c.Pr23; 1994,c.1,s.26,cc.Pr15,Pr22; 1996,cc.Pr7,Pr9,Pr10,Pr19; 1997,c.Pr4; 1999,c.Pr1
Pembroke and Area Airport Commission .....	1992,c.Pr9
Pickering, Town .....	1999,c.Pr7
Picton, Town .....	1994,c.Pr30
Rainy River, Town .....	1997,c.29,s.50
Raleigh, Township .....	1994,c.Pr66
Richmond Hill, Town .....	1993,c.Pr25; 1994,c.23,s.60; 1996,c.Pr16; 1998,c.Pr6
Ridgetown, Town .....	1994,c.Pr66
Riplex, Village .....	1994,c.Pr2
Rochester, Township .....	1994,c.Pr27
Rodney, Village .....	1993,c.Pr28
Romney, Township .....	1994,c.Pr66
Sandwich South, Township .....	1994,c.Pr27
Scarborough, City .....	1996,c.Pr2; 1997,c.Pr12
Seymour, Township .....	1994,c.Pr35
Simcoe, County .....	1993,c.33,s.73
Sioux Lookout, Municipality (formerly Town) .....	2000,c.Pr14
St. Clair Beach, Village .....	1994,c.Pr27
Tay, Township .....	1994,c.Pr25
Tecumseh, Town .....	1994,c.Pr27
Thamesville, Village .....	1994,c.Pr66
Tilbury, Town .....	1994,c.Pr66
Tilbury East, Township .....	1994,c.Pr66
Tilbury North, Township .....	1994,c.Pr27
Tilbury West, Township .....	1994,c.Pr27



Name of Municipality <i>Nom de la municipalité</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
Toronto, City .....	1991,cc.Pr10,Pr11,Pr13,Pr24,Pr27; 1992,cc.Pr22,Pr25,Pr45,Pr56; 1993,cc.Pr35,Pr37,Pr39,Pr46; 1994,c.Pr16, 1994,c.23,s.60; 1996, cc.Pr11,Pr12,Pr21; 1997,c.29,ss.51,52; 2000,c.Pr9
Toronto Atmospheric Fund .....	1992,c.Pr40
Uxbridge, Township .....	1992,c.Pr32; 1994,c.23,s.60
Vaughan, City .....	1992,c.Pr10
Victoria, County .....	1994,c.Pr26
Wallaceburg, Town .....	1994,c.Pr66
Waterloo, City .....	1996,c.Pr24
Waterloo-Guelph Regional Airport .....	1995,c.Pr7
West Perth, Municipality (formerly Township) .....	2000,c.Pr10
Wheatley, Village .....	1994,c.Pr66
Whitchurch-Stouffville, Town .....	1991,c.Pr26; 1994,c.23,s.60
Windsor, City .....	1991,c.Pr28; 1994,cc.Pr34,Pr39, 1994,c.23,s.60; 1996,c.Pr26; 1999,c.Pr3
York, City .....	1992,c.Pr54; 1994,cc.Pr56,Pr57; 1995, c.Pr8; 1997,c.Pr15
Zone, Township .....	1994,c.Pr66

**Part II**  
**Partie II**

**Other Private Acts**  
**Autres lois d'intérêt privé**

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
<b>1. Associations (other than Co-operatives)</b> <b>Associations (autres que les Coopératives)</b>	
Aga Ming Property Owners Association .....	1993,c.Pr9
Association of Architectural Technologists of Ontario.	1996,c.Pr20
Association of Ontario Road Superintendents .....	1996,c.Pr5
Association of Registered Graphic Designers .....	1996,c.Pr6
Association of Registered Interior Designers of Ontario .....	1999,c.Pr6
Blue Mountain Village Association .....	1999,c.Pr10
Certified General Accountants Association of Ontario	2000,c.42, Schedule, ss.3-6
Durham Regional Police Association Inc. ....	1994,c.Pr48
Electrical Construction Association of Hamilton Inc. .	1994,c.Pr37
Korean Canadian Cultural Association .....	1993,c.Pr5
Lambda Chi Alpha Alumni Association of Toronto (Incorporated) .....	1992,c.Pr50
Mississauga Synchronized Swimming Association ...	1994,c.Pr59
Municipal Law Enforcement Officers' Association (Ontario) Inc. ....	1997c.Pr10
Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists .....	1998,c.Pr7
Ontario Association of Home Inspectors .....	1994,c.Pr65
Ontario Association of Not-For-Profit Credit Counselling Services .....	1997,c.Pr9
Ontario Association of Property Standards Officers ..	1992,c.Pr8
Ontario Association of Veterinary Technicians .....	1993,c.Pr3
Ontario Building Officials Association .....	1992,c.Pr38
Ontario Plumbing Inspectors Association Inc. ....	1996,c.Pr22
Ontario Professional Foresters Association .....	2000,c.18,s.67
Pinecrest Community Association .....	1992,c.Pr39
Rideau Trail Association .....	1992,c.Pr26

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
<b>3. Clubs</b> <i>Clubs</i>	
Columbus Club of Sault Ste. Marie Ltd. ....	1999,c.Pr4
Lions Club of Kingsville .....	1994,c.Pr36
May Court Club of Oakville .....	1991,c.Pr16
North Toronto Business and Professional Women's Club .....	1994,c.Pr11
Optimist Club of Kitchener-Waterloo .....	1993,c.Pr27
Peterborough Club .....	1992,c.Pr11
Port Elgin Sportsmen's Club .....	1992,c.Pr20
<b>4. Companies</b> <i>Compagnies</i>	
<b>4.1 General</b> <i>Compagnies diverses</i>	
1092040 Ontario Inc. ....	1996,c.Pr3
1264030 Ontario Inc. ....	2000,c.Pr6
1274187 Ontario Limited .....	2000,c.Pr11
372595 Ontario Limited .....	1992,c.Pr5
506548 Ontario Limited .....	1993,c.Pr1
All-Wood Land Clearing Ltd. ....	1993,c.Pr49
Cambroco Ventures Inc. ....	1993,c.Pr38
Canadian Niagara Power Company, Limited .....	1995,c.Pr3
Canindo Development Limited .....	1993,c.Pr20
Cinquemani Holdings Limited .....	1992,c.Pr17
Delzap Construction Limited .....	1996,c.Pr17
Duclos Point Property Owners Inc. ....	1992,c.Pr57
Eilpro Holdings Inc. ....	1992,c.Pr41
Fefferlaw Developments Limited .....	1992,c.Pr46
Grand River Home Improvements Building Products, Supplies & Services Ltd. ....	1992,c.Pr42
Groupe Concorde Inc. ....	1993,c.Pr50
Harbourfront Trailer Park Ltd. ....	1999,c.Pr5
John G. Todd Agencies Limited .....	1993,c.Pr12
Kirbryn Holdings Inc. ....	1993,c.Pr30
KMFC Holdings Inc. ....	2000,c.Pr13



Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
<b>4.1 General – continued</b> <b><i>Compagnies diverses – suite</i></b>	
Lauramar Holdings Limited .....	1991,c.Pr3
Lyttle Investments Limited .....	1992,c.Pr31
Magnum International Productions, Inc. ....	1991,c.Pr12
Modern Optical Ltd. ....	1992,c.Pr47
Multimobile Corporation Limited .....	1991,c.Pr15
Oaktown Property Management Limited .....	1994,c.Pr29
Paragon Financial Corp. ....	1993,c.Pr33
Parkway Delicatessen Limited .....	1994,c.Pr55
Pays D'en Haut Wilderness Expeditions Limited ....	1994,c.Pr64
Philmanser Investments Ltd. ....	1993,c.Pr34
P.J. Construction Limited .....	1992,c.Pr37
P.O.I.N.T. Incorporated .....	1993,c.Pr21
Sher-Bassin Group Inc. ....	1992,c.Pr14
Tri-Delta of Toronto .....	1992,c.Pr21
Tuberate Heat Transfer Ltd. ....	1994,c.Pr7
West Nipissing Economic Development Corporation .	1991,c.Pr38
Wordz Processing Corporation Ltd. ....	1994,c.Pr8
<b>4.2 Insurance Companies</b> <b><i>Compagnies d'assurance</i></b>	
Anglo Canada General Insurance Company .....	1996,c.Pr8
Canadian Millers' Mutual Fire Insurance Company ..	1992,c.Pr55
Pembridge Insurance Company .....	1999,c.Pr9
<b>4.3 Loan and Trust Companies</b> <b><i>Compagnies de prêt et de fiducie</i></b>	
Bank of Nova Scotia Trust Company .....	1997,c.Pr2; 2000,c.Pr12
TD Trust Company .....	1996,c.Pr1
<b>4.4 Mining Companies</b> <b><i>Compagnies minières</i></b>	
Coballoy Mines and Refiners Limited .....	1994,c.Pr53
Columbia Metals Corporation Limited .....	1994,c.Pr54
Hotstone Minerals Limited .....	1991,c.Pr32
Monpre Iron Mines Limited .....	1994,c.Pr41

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
<b>4.4 Mining Companies – continued</b> <i>Compagnies minières – suite</i>	
Petitclerc Mines Limited .....	1991,c.Pr36
Pittsonto Mining Company Limited .....	1991,c.Pr34
Sunbeam Exploration Company Limited .....	1991,c.Pr35
Tasmaque Gold Mines Limited .....	1991,c.Pr33
<b>5. Co-operatives</b> <i>Coopératives</i>	
Silverbirch Co-operative Inc. ....	1992,c.Pr28
Spring Green Co-operative .....	1992,c.Pr27
<b>6. Educational Institutions</b> <i>Établissements d'enseignement</i>	
Cambridge District Association for Christian Education .....	1992,c.Pr3
Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies .....	1999,c.Pr2
Eastern Pentecostal Bible College .....	1991,c.Pr5; 1998, c.Pr3
FaithWay Baptist College .....	1992,c.Pr1
Heritage Baptist College and Heritage Theological Seminary .....	1994,c.Pr18
Huron University College (formerly Huron College) .	2000,c.Pr8
Institute for Advanced Judaic Studies .....	1997,c.Pr19
Institute for Christian Studies .....	1992,c.Pr48
London Board of Education .....	1994,c.Pr60
Metropolitan Separate School Board .....	1997,c.31.s.154
Ner Israel Yestiva College .....	2000,c.Pr5
Nipissing University .....	1992,c.Pr52
North Toronto Christian School (Interdenominational)	1994,c.Pr9
Redeemer University College (formerly Redeemer Reformed Christian College) .....	1998,c.Pr2; 2000,c.Pr4
Royal Conservatory of Music .....	1991,c.Pr17
School Sisters of Notre Dame of Ontario .....	1992,c.Pr2
Simcoe County Board of Education .....	1994,c.Pr62
St. Jerome's University (formerly University of St. Jerome's College) .....	1996,c.Pr25; 2000,c.Pr17
Talpiot College .....	2000,c.Pr3
Waterloo County Board of Education .....	1995,c.Pr2

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
<b>7. Estates</b> <i>Successions</i>	
Cleary, Edmund Anderson <i>See Windsor, City</i> .....	1994,c.Pr39
<b>8. Exhibitions and Fairs</b> <i>Expositions et foires</i>	
Canadian National Exhibition Association .....	1999,c.12,Sched.M,ss.12-14; 2000,c.Pr15
<b>9. Homes and Refuges</b> <i>Foyers et refuges</i>	
Idlewyld Manor .....	2000,c.Pr16
Ottawa Jewish Home for the Aged .....	1993,c.Pr42
Rainbow Halfway House .....	1992,c.Pr51
Ukrainian People's Home in Preston .....	1993,c.Pr51
<b>10. Hospitals</b> <i>Hôpitaux</i>	
Kitchener-Waterloo Hospital .....	1992,c.Pr36
Lake of the Woods District Hospital .....	2000,c.5,s.26
Ottawa Civic Hospital .....	1996,c.Pr19
Peterborough Regional Health Centre .....	2000,c.Pr1
Ross Memorial Hospital .....	2000,c.Pr2
<b>11. Institutes</b> <i>Instituts</i>	
Federated Women's Institutes of Ontario, Bay of Quinte Branch .....	1991,c.Pr30
Institute of Municipal Assessors .....	1993,c.Pr40
Ontario Professional Planners Institute .....	1994,c.Pr44
<b>14. Religious Institutions</b> <i>Établissements religieux</i>	
Apostolic Catholic Assyrian Church of the East .....	1992,c.Pr58
Berean Baptist Church of Collingwood .....	1994,c.Pr50
Brampton Bramalea Christian Fellowship .....	1994,c.Pr45



Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
<b>14. Religious Institutions - continued</b> <i>Établissements religieux - suite</i>	
Chua Di-Da (Amidatemple) of Toronto .....	1993,c.Pr6
Church of the Torontonians, The .....	1991,c.Pr29
Maranatha Christian Reformed Church of Woodbridge .....	1993,c.Pr26
York St. Peter's Evangelistic Organization .....	1994,c.Pr43
<b>15. Societies</b> <i>Sociétés</i>	
<b>15.2 Religious and Benefit Societies</b> <i>Sociétés religieuses et sociétés de secours</i>	
Bikur Cholim .....	1992,c.Pr30
<b>15.3 Societies, Miscellaneous, including Community and Cultural Centres</b> <i>Sociétés diverses, y compris les centres communautaires et culturels</i>	
750 Spadina Avenue Association .....	1997,c.Pr6
4588 Bathurst .....	1997,c.Pr5
Armenian Community Centre of Cambridge .....	1991,c.Pr23
Canadian Information Processing Society of Ontario .	1998,c.Pr5
Canneto Society Inc. ....	1994,c.Pr17
Capitol Theatre and Arts Centre (Windsor) .....	1994,c.Pr5
Chinese Cultural Centre of Greater Toronto Foundation .....	1997,c.Pr8
Cruikshank Elderly Persons Centre .....	1993,c.Pr29
Dutch Canadian Alliance of Ontario .....	1992,c.Pr19
Hellenic Orthodox Community of Kingston and District .....	1993,c.Pr32
J.G. Taylor Community Centre Inc. ....	1994,c.Pr40
Jamaican Canadian Association .....	1997,c.Pr18
Japanese Canadian Cultural Centre .....	1997,c.Pr13
Korean Canadian Cultural Association of Metropolitan Toronto .....	1997,c.Pr14
Namdhari Sangat Canada (Society) Ont. ....	1994,c.Pr28
Region 2, I.W.A. Building Society .....	1993,c.Pr48
Rosalind Blauer Centre for Child Care .....	1993,c.Pr19
Women's Counselling Referral Centre .....	1993,c.Pr2

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
--------------------	--

### 16. Young Men's Christian Associations, Young Women's Christian Associations

Cambridge Y.M.C.A. ....	1994,c.Pr42
Niagara Falls Y.W.C.A. ....	1997,c.Pr7

### 17. Miscellaneous *Divers*

Big Sisters Organization of The Regional Municipality of Sudbury .....	1991,c.Pr7
Children's Oncology Care of Ontario Inc. ....	1993,c.Pr43
Community Network of Child Care Programs (Willowdale) .....	1994,c.Pr47
Eden Community House of Toronto .....	1994,c.Pr23
Hamilton and Region Arts Council .....	1994,c.Pr21
Hamilton Community Foundation .....	1994,c.Pr32
Huron Airport Commission .....	1996,c.Pr23
Kitchener-Waterloo Foundation .....	1993,c.Pr8
Lions Foundation of Canada .....	1996,c.Pr13
London Community Foundation .....	1991,c.Pr18; 1997,c.Pr17
(formerly London Foundation)	
Mississauga Real Estate Board .....	1992,c.Pr29
National Ballet of Canada .....	1997,c.Pr3
Oshawa Deaf Centre Inc. ....	1994,c.Pr63
Owen Sound Little Theatre .....	1993,c.Pr36
Peace Bridge Area United Fund Inc. ....	1994,c.Pr49
Peterborough Social Planning Council .....	1992,c.Pr44
Sarnia Community Foundation .....	1994,c.Pr51
S.A.W. Gallery Inc. ....	1994,c.Pr61
South Ottawa Services Foundation, Inc. ....	1991,c.Pr8
Windsor Utilities Commission .....	1996,c.Pr26
Women in Crisis (Northumberland County) .....	1992,c.Pr53

### 18. Railways *Chemins de fer*

Arnprior-Nepean Railway Company Inc. ....	1992,c.Pr23
Cambridge-Guelph Railway Company Limited .....	1993,c.Pr13
Georgian-Simcoe Railway Company Limited .....	1993,c.Pr14
Ontario Southland Railway Inc. ....	1994,c.Pr10

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
<b>18. Railways - continued</b> <i>Chemins de fer - suite</i>	
Picton-Trenton Railway Company Limited . . . . .	1993,c.Pr15
Stratford, Huron and Bruce Railway Company Limited	1993,c.Pr16
Waterloo-St. Jacobs Railway Company Limited . . . . .	1993,c.Pr17
Waubashene Railway Company Limited . . . . .	1993,c.Pr18
York-Durham Heritage Railway Association . . . . .	1993,c.Pr47



## TABLE OF REGULATIONS

The Table of Regulations shows the regulations contained in the Revised Regulations of Ontario, 1990 and those made after December 31, 1990 and before January 1, 2001. It also shows the amendments to those regulations.

This Table is updated frequently on the e-Laws website. The web address is [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

Most of the listings are in English only. Some regulations have an official French version. Bilingual regulations are indicated by a bilingual title.

Occasionally numerical, typographical or other clerical errors are made in the publication of the text of regulations. Corrections are published in *The Ontario Gazette*. A schedule of the dates these corrections were published is included at the end of this Table.

The dates on which regulations were published in *The Ontario Gazette* are set out in a table immediately following this Table.

The abbreviation "Rev." means revoked.

The abbreviation "Exp." means expired.

## TABLE DES RÈGLEMENTS

La Table des règlements énumère tous les règlements contenus dans les Règlements refondus de l'Ontario de 1990 et ceux pris après le 31 décembre 1990 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001. Elle indique également les modifications apportées à ces règlements.

La présente table est fréquemment mise à jour sur le site Web «Lois-en-ligne». L'adresse Internet du site est [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

La plupart des entrées ne figurent qu'en anglais. Quelques règlements ont une version française officielle et leur titre est indiqué dans les deux langues.

À l'occasion, des erreurs d'écritures, notamment d'ordre numérique ou typographique, se glissent dans le texte des règlements qui sont publiés. Des corrections sont publiées dans la *Gazette de l'Ontario*. Les dates auxquelles ces corrections ont été faites figurent dans l'annexe qui se trouve à la fin de cette Table.

Les dates auxquelles les règlements ont été publiés dans la *Gazette de l'Ontario* figurent dans la table qui suit celle-ci.

L'abréviation «Rev.» indique que le règlement est abrogé.

L'abréviation «Exp.» indique que le règlement est périmé.

	R.R.O. 1990	O. Reg. Règl. de l'Ont.	Amendments Modifications
<b>A</b>			
<b>ABANDONED ORCHARDS ACT/LOI SUR LES VERGERS ABANDONNÉS</b>			
General.....	1		Spent
<b>ADMINISTRATION OF JUSTICE ACT/LOI SUR L'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE</b>			
Court Reporters and Court Monitors.....	2		Rev. 587/91
Court Reporters and Court Monitors/ <i>Sténographes judiciaires et préposés à l'enregistrement magnétique</i> ....		587/91	135/94
Fee Payable to Small Claims Court Referees/ <i>Honoraires payables aux arbitres de la Cour des petites créances</i> ....	3		586/91, 129/94,
Fees and Expenses/ <i>Honoraires et frais</i>			
— Jurors and Crown Witnesses/ <i>des jurés et des témoins de la Couronne</i> .....	4		497/93, 130/94, 258/96, 264/98
— Justices of the Peace/ <i>des juges de paix</i> .....	5		518/91, 131/94
— Sheriff's Officers, Process Servers, Escorts and Municipal Police Forces/ <i>des agents du shérif, des huissiers, des escortes et des corps de police municipaux</i>	6		588/91, 132/94
Fees			
— Construction Liens .....	7		Rev. 293/92
— Repair and Storage Liens Act.....	8		Rev. 293/92
— Unified Family Court .....	9		295/92, Rev. 417/95
Investigation Fee — Official Guardian/ <i>Honoraires d'enquête — Tuteur public</i> .....	10		133/94
Kilometre Allowances/ <i>Indemnités de kilométrage</i> .....	11		134/94, 498/00

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Mediators' Fees (Rule 24.1, Rules of Civil Procedure)/ <i>Honoraires des médiateurs (Règle 24.1, Règles de procédure civile)</i> .....		451/98	
Mediators' Fees (Rule 75.1, Rules of Civil Procedure)/ <i>Honoraires des médiateurs (Règle 75.1, Règles de procédure civile)</i> .....		291/99	
Ontario Court (General Division) — Fees .....	12		Rev. 293/92
Ontario Court (General Division) — Family Court — Fees/ <i>Cour de l'Ontario (Division générale) — Cour de la famille — Frais</i> (see now Superior Court of Justice — Family Court — Fees/ <i>Cour Supérieure de Justice — Cour de la famille — Frais</i> )			
Ontario Court (General Division) and Court of Appeal — Fees/ <i>Cour de l'Ontario (Division générale) et Cour d'appel — Honoraires et frais</i> (see now Superior Court of Justice and Court of Appeal — Fees/ <i>Cour supérieure de justice et Cour d'appel — Honoraires et frais</i> )			
Ontario Court of Justice — Fees/ <i>Cour de justice de l'Ontario — Frais</i> .....		16/00	
Ontario Court (Provincial Division) — Fees/ <i>Cour de l'Ontario (Division provinciale) — Frais</i> .....		296/92	138/94, 216/97, 396/98, Rev. 16/00
Sheriffs — Fees .....	13		Rev. 294/92
Sheriffs — Fees/ <i>Shérifs — Honoraires et frais</i> .....		294/92	431/93, 137/94, 358/94, 213/97, 404/98, 4/99, 330/99, 217/00
Small Claims Court/ <i>Cour des petites créances</i> — Fees and Allowances .....	14		Rev. 585/91
— Fees and Allowances .....		585/91	297/92, 367/92, Rev. 432/93
— Fees and Allowances/ <i>Honoraires, frais et indemnités</i> .....		432/93	139/94, 214/97, 488/98, 17/00
Superior Court of Justice and Court of Appeal — Fees/ <i>Cour supérieure de justice et Cour d'appel — Honoraires et frais</i> .....		293/92	136/94, 272/94, 359/94, 802/94, 212/97, 248/97, 403/98, 329/99, 14/00
Superior Court of Justice — Family Court — Fees/ <i>Cour supérieure de justice — Cour de la famille — Frais</i> .....		417/95	215/97, 397/98, 15/00
<b>ADVOCACY ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR L'INTERVENTION</b>			
General .....		33/95	
<b>AGGREGATE RESOURCES ACT/LOI SUR LES RESSOURCES EN AGRÉGATS</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	15		512/91, 172/92, 354/93, 671/94, Rev. 244/97
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		244/97	535/97, 52/98, 489/99, 530/99, 195/00
<b>AGRICULTURAL AND HORTICULTURAL ORGANIZATIONS ACT/LOI SUR LES ORGANISATIONS AGRICOLES ET HORTICOLES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	16		662/91, 945/93
Names .....	17		
<b>AGRICULTURAL RESEARCH INSTITUTE OF ONTARIO ACT/LOI SUR L'INSTITUT DE RECHERCHE AGRICOLE DE L'ONTARIO</b>			
Agricultural Lands .....		127/95	
<b>AGRICULTURAL TILE DRAINAGE INSTALLATION ACT/LOI SUR LES INSTALLATIONS DE DRAINAGE AGRICOLE</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	18		571/91, 459/95, 49/96, 506/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ALCOHOL AND GAMING REGULATION AND PUBLIC PROTECTION ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS ET DES JEUX ET LA PROTECTION DU PUBLIC</b>			
Assignment of Powers and Duties — Gaming Control Act, 1992/ <i>Attribution des pouvoirs et des fonctions — Loi de 1992 sur la réglementation des jeux</i> .....		60/98	
Assignment of Powers and Duties — Liquor Licence Act/ <i>Attribution des pouvoirs et des fonctions — Loi sur les permis d'alcool</i> .....		61/98	209/00
<b>AMBULANCE ACT/LOI SUR LES AMBULANCES</b>			
Costs Associated with the Provision of Land Ambulance Services .....		492/97	354/98, Rev. 128/99
Costs Associated with the Provision of Land Ambulance Services .....		129/99	256/00
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	19	596/91, 328/92, 810/93, Rev. 500/97	
General .....		501/97	38/98, 379/98, 571/98, 127/99, 520/99, 589/99, Rev. 501/97, s. 58
General .....		257/00	
Recovery of Costs of Delivery Agents (see now Costs Associated with the Provision of Land Ambulance Services)			
<b>AMMUNITION REGULATION ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LA RÉGLEMENTATION DES MUNITIONS</b>			
Identification .....		574/94	
<b>AMUSEMENT DEVICES ACT/LOI SUR LES ATTRACTIONS</b>			
Canadian Bungee Code of Safe Practice .....		428/00	
General <i>Dispositions générales</i> .....	20		548/92, 348/93, 636/94, 440/96, 540/96
<b>ANATOMY ACT/LOI SUR L'ANATOMIE</b>			
Form of Order for Delivery of a Body/ <i>Formule d'ordonnance de livraison d'un cadavre</i> .....		263/99	
General .....	21		772/94, 258/99
<b>ANIMALS FOR RESEARCH ACT/LOI SUR LES ANIMAUX DESTINÉS À LA RECHERCHE</b>			
General .....	22		434/95, 289/96
Pounds <i>Fourrières</i> .....	23		178/92
Research Facilities and Supply Facilities/ <i>Services de recherche et animaleries</i> .....	24		179/92
Transportation .....	25		
<b>APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'APPRENTISSAGE ET LA RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE</b>			
Exemptions .....		566/99	
General .....		573/99	345/00
Restricted Skill Sets .....		565/99	
<b>ARBITRATIONS ACT/LOI SUR L'ARBITRAGE</b>			
Fees Chargeable by Arbitrators .....	26		
<b>ARCHITECTS ACT/LOI SUR LES ARCHITECTES</b>			
General .....	27		91/93, 379/94, 380/95, 253/96, 430/97, 287/99



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ARTHUR WISHART ACT (FRANCHISE DISCLOSURE), 2000/LOI ARTHUR WISHART DE 2000 SUR LA DIVULGATION RELATIVE AUX FRANCHISES</b>			
General.....		581/00	611/00
<b>ARTIFICIAL INSEMINATION OF LIVESTOCK ACT/LOI SUR L'INSÉMINATION ARTIFICIELLE DU BÉTAIL</b>			
General.....	28		727/92, 457/95, 288/96
<b>ASSESSMENT ACT/LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE</b>			
Application for Direction of School Support .....	29		Rev. 921/93
Assessment Areas and Regions.....	30		270/98
Assessment Notices .....	31		Rev. 115/92
Assessment Notices of Supplementary or Omitted Assessment.....	32		Rev. 391/98
Deadline for By-law Adopting Optional Classes for 2000 Taxation Year.....		175/00	
Direction of School Support .....		921/93	481/94, Rev. 391/98
Enumeration.....		210/91	168/94, Rev. 391/98
Equalization of Assessments made under Section 63 of the Assessment Act.....		110/89	710/94, Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various District School Areas) under Subsection 58 (3) of the Act.....		259/96	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities).....		605/93	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act .....		486/92	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act .....		116/93	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act .....		267/94	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act .....		272/95	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act .....		260/96	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act .....		261/96	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 63 (3) of the Act (now)			
Equalization of 1989 Assessments for the 1990 Tax Year (Various Municipalities) under Subsection 60 (4) of the Act.....	33		283/91, 705/94, Rev. 391/98
Equalization of 1990 Assessments for the 1991 Tax Year (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act.....		281/91	712/94, Rev. 391/98
General.....		282/98	390/98, 721/98, 8/99, 46/99, 345/99, 351/99, 499/99, 605/99, 606/99, 105/00, 174/00, 356/00, 457/00, 679/00
Interior Information Questionnaire .....	34		Rev. 391/98
Interpretation.....		703/94	Rev. 391/98
Interpretation.....		704/94	Rev. 391/98
Interpretation.....		706/94	Rev. 391/98
Interpretation.....		707/94	Rev. 391/98
Interpretation.....		708/94	Rev. 391/98
Interpretation.....		709/94	Rev. 391/98
Interpretation.....		711/94	Rev. 391/98
Pipe Line Rates .....	35		Rev. 391/98
Pipe Line Rates .....	36		Rev. 391/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Pipe Line Rates .....	37		Rev. 391/98
Pipe Line Rates .....	38		Rev. 391/98
Pipe Line Rates .....	39		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in Muskoka and Parry Sound .....	40		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in Part of the District of Algoma and Part of The Regional Municipality of Ottawa-Carleton .....	41		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in Parts of the Counties of Hastings and Simcoe and Parts of the United Counties of Prescott and Russell and Stormont, Dundas and Glengarry .....	42		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in Parts of the Counties of Peterborough, Simcoe and Victoria and in Parts of the Districts of Sudbury and Algoma .....	43		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in the County of Huron and Parts of the Counties of Haliburton, Hastings, Peterborough, Simcoe and Victoria and Part of the District of Timiskaming .....	44		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in The Regional Municipality of Sudbury....	45		Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (16) of the Act .....	46		387/91, 589/92, 665/93, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (16) of the Act — Village of Maxville .....		428/95	356/96, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (17) of the Act .....	47		282/91, 485/92, 604/93, 266/94, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (17) of the Act .....		269/94	273/95, 263/96, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (18) of the Act .....		284/91	487/92, 607/93, 268/94, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (18) of the Act .....		274/95	262/96, Rev. 391/98
Property Income Questionnaire.....	48		Rev. 391/98
Refund of Fees for Complaints .....		175/99	
Regulation to Revoke Various Regulations made under the Assessment Act.....		391/98	
Revision and Certification of Assessment Commissioner's List .....	49		Rev. 921/93
School Tax Support (Voluntary Election).....		156/91	Rev. 391/98
Shopping Centres (Toronto).....		5/95	Rev. 489/95
Shopping Centres (Toronto).....		489/95	Rev. 529/96
Shopping Centres (Toronto).....		529/96	Rev. 391/98
<b>ASSESSMENT REVIEW BOARD ACT/LOI SUR LA COMMISSION DE RÉVISION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE</b>			
Assessment Review Board Rules of Procedure .....		803/94	Rev. 294/96
Procedure .....	50		Rev. 803/94
<b>ATHLETICS CONTROL ACT/LOI SUR LE CONTRÔLE DES SPORTS</b>			
Amount of Tax .....	51		
General .....	52		194/91, 369/92, 685/92, 343/93
<b>AUDIOLOGY AND SPEECH-LANGUAGE PATHOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES AUDIOLOGISTES ET LES ORTHOPHONISTES</b>			
Committee Composition .....		671/93	Rev. 553/00
Election of Council Members .....		744/93	213/94, Rev. 551/00
Fees .....		791/93	Rev. 541/94
General .....		543/94	185/99, 552/00
Professional Misconduct .....		749/93	
Registration .....		872/93	873/93, Rev. 542/94
<b>B</b>			
<b>BAILIFFS ACT/LOI SUR LES HUISSIERS</b>			
General .....	53		689/91, 513/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>BEEF CATTLE MARKETING ACT/LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES BOVINS DE BOUCHERIE</b>			
Licence Fees.....	54		154/92, 291/96
Weighing of Carcasses.....	55		38/94
Weighing of Live Cattle.....	56		
<b>BEEES ACT/LOI SUR L'APICULTURE</b>			
General.....	57		435/95
<b>BLIND PERSONS' RIGHTS ACT/LOI SUR LES DROITS DES AVEUGLES</b>			
Guide Dogs.....	58		
<b>BOILERS AND PRESSURE VESSELS ACT/LOI SUR LES CHAUDIÈRES ET APPAREILS SOUS PRESSION</b>			
General.....	59		1/92, 721/92, 349/93, 444/96, 541/96
<b>BOUNDARIES ACT/LOI SUR LE BORNAGE</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	60		322/91, 278/92, 323/93
<b>BUILDING CODE ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LE CODE DU BÂTIMENT</b>			
General.....	61		400/91, 158/93, 160/93, 383/94, 20/95, 395/96, Rev. 403/97
General.....		403/97	22/98, 102/98, 122/98, 152/99, 278/99, 593/99, 597/99, 205/00
<b>BUSINESS CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS</b>			
Exemptions for The Algoma Steel Corporation, Limited .....		86/92	Rev. 86/92
Forms/ <i>Formules</i> .....		289/00	
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	62		578/91, 594/92, 627/93, 637/94, 293/95, 400/95, 308/96, 561/98, 190/99, 196/99, 288/00
<b>BUSINESS NAMES ACT/LOI SUR LES NOMS COMMERCIAUX</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		121/91	579/91, 334/92, 595/92, 624/93, 175/94, 401/95, 441/95, 256/96, 309/96, 562/98, 191/99
Restrictions Respecting Names/ <i>Restrictions concernant les noms commerciaux</i> .....		122/91	
<b>BUSINESS REGULATION REFORM ACT, 1994/ LOI DE 1994 PORTANT RÉFORME DE LA RÉGLEMENTATION DES ENTREPRISES</b>			
General.....		442/95	
<b>C</b>			
<b>CAPITAL INVESTMENT PLAN ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE PLAN D'INVESTISSEMENT</b>			
General.....		146/97	653/98
Public Bodies.....		632/94	
Toll Devices — Period of Validation.....		114/97	
Toll Highway Designations.....		608/94	
<b>CEMETERIES ACT/LOI SUR LES CIMETIÈRES</b>			
Closings.....	63		214/91, Rev. 130/92
General.....	64		Rev. 130/92
Trust Funds.....	65		215/91, Rev. 132/92
<b>CEMETERIES ACT (REVISED)/LOI SUR LES CIMETIÈRES (RÉVISÉE)</b>			
Burial Sites.....		133/92	



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Establishing, Operating and Closing Cemeteries and Crematoria.....		130/92	
Licences .....		131/92	514/97, 53/98
Trust Funds .....		132/92	436/96, 327/99
<b>CENTENNIAL CENTRE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ACT/LOI SUR LE CENTRE CENTENNIAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE</b>			
Application of Corporations Act.....		389/95	
Fees .....	66		365/92, 394/93, Rev. 251/94
<b>CERTIFICATION OF TITLES ACT/LOI SUR LA CERTIFICATION DES TITRES</b>			
General.....	67		323/91, Rev. 514/93
General.....		514/93	
<b>CHANGE OF NAME ACT/LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	68		326/91, 41/00
<b>CHARITABLE INSTITUTIONS ACT/LOI SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE BIENFAISANCE</b>			
General.....	69		17/91, 189/91, 340/91, 414/91, 594/91, 651/91, 719/91, 32/92, 224/92, 425/92, 465/92, 651/92, 714/92, 45/93, 217/93, 368/93, 882/93, 236/94, 314/94, 368/94, 371/94, 535/94, 586/94, 178/95, 182/95, 185/95, 192/95, 220/96, 229/96, 341/96, 11/97, 198/97, 41/98, 234/98, 640/98, 149/99, 371/99, 63/00, 301/00
<b>CHILD AND FAMILY SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE</b>			
Exemptions from Act — Six Nations of the Grand River.....		240/95	Rev. 166/97
General.....	70		139/91, 239/92, 683/92, 161/93, 400/93, 50/94, 509/94, 539/94, 763/94, 225/95, 483/97, 199/99, 45/00
Procedures, Practices and Standards of Service for Child Protection Cases.....		206/00	
Register .....	71		213/00
<b>CHILDREN'S LAW REFORM ACT/LOI PORTANT RÉFORME DU DROIT DE L'ENFANCE</b>			
Forms .....	72		
<b>CHIROPODY ACT/LOI SUR LES PODOLOGUES</b>			
General.....	73		429/93, spent
<b>CHIROPODY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PODOLOGUES</b>			
Committee Composition .....		708/93	
Election of Council Members .....		829/93	109/94
Examinations .....		679/93	212/94
Fees .....		675/93	Rev. 746/94
General.....		203/94	746/94, 183/99, 248/99
Professional Misconduct.....		750/93	110/94
Registration .....		830/93	111/94, 187/99
<b>CHIROPRACTIC ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES CHIROPRACTIENS</b>			
Committee Composition .....		672/93	
Election of Council Members .....		910/93	112/94
Examinations .....		885/93	
Fees .....		613/93	Rev. 747/94
General.....		204/94	747/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Professional Misconduct .....		852/93	
Registration .....		862/93	871/93
<b>CITY OF GREATER SUDBURY ACT, 1999/LOI DE 1999 SUR LA CITÉ DU GRAND SUDBURY</b>			
Powers and Duties of Transition Board/ <i>Pouvoirs et fonctions du conseil de transition</i> .....		102/00	182/00
Transitional Issues: City of Greater Sudbury/ <i>Questions transitoires : ville du Grand Sudbury</i> .....		682/00	
Transition Board/ <i>Conseil de transition</i> .....		9/00	186/00
Transition Board — Other Powers and Duties/ <i>Conseil de transition — autres pouvoirs et fonctions</i> .....		539/00	590/00
Transition Matters/ <i>Questions de transition</i> .....		589/00	
Ward Descriptions/ <i>Description des quartiers</i> .....		96/00	189/00
<b>CITY OF HAMILTON ACT, 1999/LOI DE 1999 SUR LA CITÉ DE HAMILTON</b>			
Powers and Duties of Transition Board/ <i>Pouvoirs et fonctions du conseil de transition</i> .....		101/00	183/00
Transition Board/ <i>Conseil de transition</i> .....		10/00	187/00
Transition Board — Other Powers and Duties/ <i>Conseil de transition — autres pouvoirs et fonctions</i> .....		538/00	597/00
Transition Matters/ <i>Questions de transition</i> .....		596/00	
Wards <i>Quartiers</i> .....		448/00	
<b>CITY OF OTTAWA ACT, 1999/LOI DE 1999 SUR LA CITÉ D'OTTAWA</b>			
Powers and Duties of Transition Board/ <i>Pouvoirs et fonctions du conseil de transition</i> .....		100/00	184/00, 582/00
Transition Board/ <i>Conseil de transition</i> .....		11/00	188/00
Transition Board — Other Powers and Duties/ <i>Conseil de transition — autres pouvoirs et fonctions</i> .....		540/00	595/00
Transition Matters/ <i>Questions de transition</i> .....		594/00	
Ward Descriptions/ <i>Description des quartiers</i> .....		407/00	
<b>CITY OF TORONTO ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA CITÉ DE TORONTO</b>			
Transitional Matters — 2000 Regular Election .....		5/00	
Ward Descriptions .....		191/00	192/00, 559/00, 627/00
<b>COLLECTION AGENCIES ACT/LOI SUR LES AGENCES DE RECOUVREMENT</b>			
General .....	74		690/91, 582/92, 515/97, 54/98, 42/00, 231/00
<b>COMMERCIAL CONCENTRATION TAX ACT/LOI DE L'IMPÔT SUR LES CONCENTRATIONS COMMERCIALES</b>			
General .....	75		116/92, 119/93, 307/97, 448/99
<b>COMMISSIONERS FOR TAKING AFFIDAVITS ACT/LOI SUR LES COMMISSAIRES AUX AFFIDAVITS</b>			
Fees .....	76		298/92
<b>COMMODITY BOARDS AND MARKETING AGENCIES ACT/LOI SUR LES AGENCES DE COMMERCIALISATION ET LES COMMISSIONS DE PRODUITS AGRICOLES</b>			
Levies			
Cream .....	77		
Milk .....	78		
Levies or Charges			
— Chicken .....	79		
- Chicken (Over Quota) .....	80		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Cream .....	81		
— Eggs .....	82		Rev. 785/91
— Eggs .....		785/91	164/94, 12/95, 135/96
— Eggs (Over Quota) .....	83		
— Fowl .....	84		
— Hatching Eggs .....	85		
— Hatching Eggs and Chicks (Over Quota) .....	86		
— Milk .....	87		451/92
— Tobacco .....	88		
— Turkey .....		68/98	374/98
— Turkey (Over Quota) .....		69/98	141/98
— Turkeys .....	89		Rev. 67/98
<b>COMMODITY FUTURES ACT/LOI SUR LES CONTRATS À TERME SUR MARCHANDISES</b>			
General .....	90		248/92, 246/97, 321/98, 109/00, 343/00
<b>COMMUNITY ECONOMIC DEVELOPMENT ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE</b>			
Community Economic Development Corporations .....		45/94	
<b>COMMUNITY PSYCHIATRIC HOSPITALS ACT/LOI SUR LES HÔPITAUX PSYCHIATRIQUES COMMUNAUTAIRES</b>			
General/Dispositions générales .....	91		345/91
Grants/Subventions .....	92		597/91
<b>COMMUNITY RECREATION CENTRES ACT/LOI SUR LES CENTRES DE LOISIRS COMMUNAUTAIRES</b>			
General .....	93		
<b>COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT/LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES D'INVESTISSEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES</b> (formerly Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992/anciennement Loi de 1992 sur les corporations à capital de risque de travailleurs)			
Specified Employee Ownership Corporations .....		591/92	
<b>COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT/LOI SUR L'ASSURANCE-AUTOMOBILE OBLIGATOIRE</b>			
Certificate of Insurance .....	94		Rev. 278/95
Certificate of Insurance .....		278/95	
Exemptions .....	95		
Insurance Card .....		402/96	
<b>CONDOMINIUM ACT/LOI SUR LES CONDOMINIUMS</b>			
General .....	96		179/91, 129/92, 148/92
Surveys and The Description .....	97		180/91
<b>CONSENT TO TREATMENT ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LE CONSENTEMENT AU TRAITEMENT</b>			
General .....		19/95	16/96, Rev. 105/96
<b>CONSERVATION AUTHORITIES ACT/LOI SUR LES OFFICES DE PROTECTION DE LA NATURE</b>			
Conservation Areas			
— Ausable Bayfield .....	98		
— Cataraqui Region .....	99		
— Catfish Creek .....	100		
— Central Lake Ontario .....	101		



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Credit Valley .....	102		
— Crowe Valley .....	103		
— Essex Region .....	104		
— Ganaraska Region .....	105		
— Grand River .....	106		
— Grey Sauble .....	107		
— Halton Region .....	108		
— Hamilton Region .....	109		
— Kawartha Region .....	110		
— Kettle Creek .....	111		
— Lake Simcoe Region .....	112		
— Lakehead Region .....	113		
— Long Point Region .....	114		
— Lower Thames Valley .....	115		
— Lower Trent Region .....	116		
— Maitland Valley .....	117		
— Mattagami Region .....	118		
— Metropolitan Toronto and Region .....	119		
— Mississippi Valley .....	120		
— Moira River .....	121		
— Napanee Region .....	122		
— Niagara Peninsula .....	123		
— Nickel District .....	124		
— North Bay-Mattawa .....	125		
— North Grey Region .....	126		
— Nottawasaga Valley .....	127		
— Otonabee Region .....	128		
— Prince Edward Region .....	129		
— Rideau Valley .....	130		
— St. Clair Region .....	131		
— Sauble Valley .....	132		
— Saugeen Valley .....	133		
— Sault Ste. Marie Region .....	134		
— South Nation River .....	135		
— Upper Thames River .....	136		
Conservation Authority Levies .....		670/00	
Fill			
— Grand Valley .....	137		
— Moira River .....	138		Rev. 260/92
— Spencer Creek .....	139		
Fill and Alteration to Waterways			
— Raisin Region .....	140		
— Sault Ste. Marie Region Conservation Authority .....	141		
Fill, Construction and Alteration to Waterways			
— Ausable-Bayfield .....	142		Rev. 46/95
— Ausable-Bayfield .....		46/95	
— Cataraqui Region .....	143		
— Catfish Creek .....	144		
— Central Lake Ontario .....	145		
— Credit Valley .....	146		396/92
— Essex Region .....	147		535/91
— Ganaraska Region Conservation Authority .....	148		498/93
— Grand River .....	149		69/93, 669/94, 142/98
— Grey Sauble Conservation Authority .....		416/94	
— Halton Region Conservation Authority .....	150		
— Hamilton Region .....	151		
— Kawartha Region Conservation Authority .....		33/94	
— Kettle Creek .....	152		
— Lakehead Region .....		152/91	
— Lake Simcoe Region .....	153		534/91, 623/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Long Point Region Conservation Authority.....	154		
— Lower Thames Valley.....	155		
— Lower Trent Region.....	156		
— Maitland Valley Conservation Authority.....		22/91	
— Mattagami Region.....	157		
— Metropolitan Toronto and Region.....	158		
— Mississippi Valley (The).....	159		
— Moira River.....		260/92	725/94
— Napanee Region Conservation Authority.....	160		
— Niagara Peninsula Conservation Authority (The).....		99/91	266/92, 508/94
— Nickel District.....	161		
— North Bay-Mattawa Conservation Authority.....	162		
— North Grey.....	163		
— Nottawasaga Valley.....	164		47/93, 118/95
— Otonabee Region.....	165		Rev. 282/97
— Otonabee Region Conversation Authority.....		282/97	
— Prince Edward Region Conservation Authority (The).....		417/94	
— Rideau Valley.....	166		
— St. Clair Region.....	167		
— Sauble Valley.....	168		
— Saugeen Valley.....	169		
— South Nation River Conservation Authority.....		724/94	
— Upper Thames River.....	170		
Municipal Levies.....		139/96	231/97, 106/98
<b>CONSOLIDATED HEARINGS ACT/LOI SUR LA JONCTION DES AUDIENCES</b>			
Aggregate Resources Act.....	171		783/91, 840/93, 502/95, 580/00
Conservation Authorities Act.....	172		265/91, 781/91, 586/92, 549/94, 796/94
Hearings.....	173		205/97
Lakes and Rivers Improvement Act.....	174		782/91, 550/94
Regional Municipality of Durham Act.....		161/90	Rev. 552/94
Regional Municipality of Durham Act.....		552/94	
Subsections 34 (3) and (4) of The Regional Municipality of Halton Act.....		784/91	
Waste Management Act, 1992.....		551/94	
<b>CONSTRUCTION LIEN ACT/LOI SUR LE PRIVILÈGE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION</b>			
General.....	175		416/93, 450/98
<b>CONSUMER PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	176		691/91, 637/93, 516/97, 56/98
<b>CONSUMER REPORTING ACT/LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CONSOMMATEUR</b>			
General.....	177		692/91, 517/97
<b>CO-OPERATIVE CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES</b>			
General.....	178		495/92, 773/92, 234/95, 318/98
<b>CO-OPERATIVE LOANS ACT/LOI SUR LES PRÊTS AUX COOPÉRATIVES</b>			
General.....	179		
<b>CORONERS ACT/LOI SUR LES CORONERS</b>			
Fees, Allowances and Forms/ <i>Honoraires, indemnités et formules</i> .....		264/99	
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	180		128/92, 141/94, 104/95, 259/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES PERSONNES MORALES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	181		580/91, 596/92, 625/93, 177/94, 638/94, 294/95, 402/95, 310/96, 563/98, 189/99, 192/99, 43/00
<b>CORPORATIONS INFORMATION ACT/LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS EXIGÉS DES PERSONNES MORALES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	182		12/91, 123/91, 255/92, 256/92, 597/92, 628/93, 178/94, 59/95, 311/96, 564/98, 193/99, 575/99
<b>CORPORATIONS TAX ACT/LOI SUR L'IMPOSITION DES CORPORATIONS</b>			
Co-operative Education Tax Credit.....		329/97	295/98, 265/00
General.....	183		714/91, 453/92, 120/93, 171/96, 488/96, 306/97, 298/98, 355/98, 76/99, 419/99, 449/99, 558/99, 194/00, 266/00, 485/00, 499/00
Ontario Film and Television Tax Credit .....		322/97	649/98, 75/99, 559/99, 684/00
Small Business Investment Tax Credit for Banks.....		318/97	299/98
<b>COSTS OF DISTRESS ACT/LOI SUR LES FRAIS DE SAISIE-GAGERIE</b>			
Costs .....	184		
<b>COUNTY OF OXFORD ACT/LOI SUR LE COMTÉ D'OXFORD</b>			
Equalization of Assessments (Oxford County) under Section 84.13 of the Act.....		264/96	
Protection of Employees .....		951/93	
Rating By-laws — Extension of Time .....		251/96	
<b>COUNTY OF SIMCOE ACT, 1990</b>			
Amalgamated Town			
— Change of Name.....		776/91	Rev. 953/93
Notice Requirements.....		95/92	Rev. 953/93
Rates of Taxation, 1991 .....		709/91	Rev. 953/93
Rates of Taxation, 1992 .....		763/92	Rev. 953/93
Rates of Taxation, 1993 .....		585/93	Rev. 953/93
Urban Services .....		682/90	Rev. 953/93
Ward System.....		149/91	Rev. 953/93
<b>COUNTY OF SIMCOE ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE COMTÉ DE SIMCOE</b>			
Amalgamated Town			
— Ward System for the Hydro-Electric Power Commission		273/91	98/00
General.....		953/93	
Midland (Town of), Township of Tiny Boundary — Related Matters .....		462/94	
Protection of Benefits of Employees and Retired Employees		414/94	
Rates of Taxation for General Purposes, 1994.....		527/94	
Rates of Taxation for General Purposes, 1997.....		410/97	
<b>COURTS OF JUSTICE ACT/LOI SUR LES TRIBUNAUX JUDICIAIRES</b>			
Bilingual Proceedings .....	185		681/92
Bilingual Proceedings: Additions to Schedules 1 and 2 of Section 126 of the Act/ <i>Instances bilingues : ajouts aux annexes 1 et 2 de l'article 126 de la Loi</i> .....		922/93	441/97
Case Management Masters — Qualifications .....		535/96	
Designation of Regions.....	186		



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
District of Algoma Civil Case Management Rules/ <i>Règles de gestion des causes civiles du district d'Algoma</i> .....	187		536/92, 762/93, 743/94, 519/95, 531/96, 439/97, 628/98, 293/99, 584/99
Duties of Clerks and Bailiffs of the Small Claims Court .....	188		
Essex Civil Case Management Rules/ <i>Règles de gestion des causes civiles d'Essex</i> .....	189		397/91, 537/92, 211/93, 763/93, 744/94, 518/95, 532/96, 440/97, 629/98, 294/99, 585/99, 693/00
Family Case Management Rules for the Superior Court of Justice in Toronto/ <i>Règles de gestion des causes en droit de la famille pour la Cour supérieure de justice à Toronto</i> .....		655/00	
Family Court Rules .....	202		72/92, 468/93, 282/95, 429/97, 215/98, 294/98, Rev. 114/99
Family Law Rules/ <i>Règles en matière de droit de la famille</i> ..		114/99	441/99, 544/99, 250/00
Framework Agreement on Judges' Remuneration .....		407/93	
Money Paid Into Court .....	190		391/91, 619/91, 176/92, 213/93, 558/93, 599/94, 187/95, 35/97, 487/99
Number of Judges .....	191		91/91, Rev. 464/93
Number of Judges .....		464/93	Rev. 74/95
Number of Judges .....		74/95	Rev. 233/95
Number of Judges .....		233/95	368/95, 303/96, 296/99, Rev. 502/99
Number of Judges/ <i>Nombre de juges</i> .....		502/99	
Part-Time Provincial Judges Authorized to Practise Law .....	192		Rev. 67/92
Provincial Judges Benefits .....	193		269/91, Rev. 67/92
Rules for the Toronto Region E-filing Pilot Project/ <i>Règles du projet pilote de dépôt électronique de la région de Toronto</i> .....		223/97	417/97, 103/98, 630/98, Rev. 289/99
Rules of Civil Procedure/ <i>Règles de procédure civile</i> .....	194		219/91, 396/91, 73/92, 175/92, 535/92, 770/92, 212/93, 465/93, 466/93, 766/93, 351/94, 484/94, 739/94, 740/94, 69/95, 70/95, 377/95, 533/95, 534/95, 60/96, 61/96, 175/96, 332/96, 333/96, 536/96, 554/96, 555/96, 118/97, 348/97, 427/97, 442/97, 171/98, 214/98, 217/98, 292/98, 452/98, 453/98, 570/98, 627/98, 288/99, 290/99, 292/99, 484/99, 488/99, 583/99, 24/00, 25/00, 504/00, 652/00, 653/00, 654/00
Rules of the Court of Appeal in Appeals under the Provincial Offences Act .....	195		Rev. 721/94
Rules of the Court of Appeal in Appeals under the Provincial Offences Act/ <i>Règles de la Cour d'appel relatives aux appels interjetés en vertu de la Loi sur les infractions provinciales</i> .....		721/94	
Rules of the Ontario Court (General Division) and the Ontario Court (Provincial Division) in Appeals under Section 116 of the Provincial Offences Act .....	196		Rev. 723/94
Rules of the Ontario Court (General Division) and the Ontario Court (Provincial Division) in Appeals under Section 116 of the Provincial Offences Act/ <i>Règles de la Cour de l'Ontario (Division générale) et de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) relatives aux appels interjetés en vertu de l'article 116 de la Loi sur les infractions provinciales</i> .....		723/94	
Rules of the Ontario Court (General Division) in Estate Proceedings .....	197		398/91, Rev. 485/94
Rules of the Ontario Court (Provincial Division) in Appeals under Section 135 of the Provincial Offences Act .....	198		504/93, Rev. 722/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Rules of the Ontario Court (Provincial Division) in Appeals under Section 135 of the Provincial Offences Act/ <i>Règles de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) relatives aux appels interjetés en vertu de l'article 135 de la Loi sur les infractions provinciales</i> .....		722/94	
Rules of the Ontario Court (Provincial Division) in Family Law Proceedings .....	199		705/91, 71/92, 467/93, 428/97, 216/98, 293/98, Rev. 114/99
Rules of the Ontario Court (Provincial Division) in Provincial Offences Proceedings .....	200		505/93, 498/94, 567/00
Rules of the Small Claims Court .....	201		732/92, 66/95, 132/96, Rev. 258/98
Rules of the Small Claims Court/ <i>Règles de la Cour des petites créances</i> .....		258/98	295/99
Rules of the Unified Family Court (see now Family Court Rules)			
Salaries and Benefits of Masters .....	203		406/91, Rev. 68/92
Salaries and Benefits of Masters .....		68/92	
Salaries and Benefits of Provincial Judges .....	204		405/91, Rev. 67/92
Salaries and Benefits of Provincial Judges .....		67/92	762/92, 167/93, 460/93, 28/00, 497/00
Small Claims Court Jurisdiction .....	205		Rev. 335/92
Small Claims Court Jurisdiction .....		335/92	Rev. 92/93
Small Claims Court Jurisdiction .....		92/93	Rev. 626/00
Small Claims Court Jurisdiction/ <i>Compétence de la Cour des petites créances</i> .....		626/00	
Territorial Divisions for the Small Claims Court .....	206		
Toronto Civil Case Management Rules/ <i>Règles de gestion des causes civiles de Toronto</i> .....		703/91	210/93, 765/93, 482/94, 741/94, 516/95, 533/96, Rev. 556/96
Toronto Family Case Management Rules/ <i>Règles de gestion des causes en droit de la famille de Toronto</i> .....		704/91	744/92, 764/93, 483/94, 742/94, 517/95, 534/96, 447/97, 626/98, 543/99, Rev. 655/00
<b>CREDIT UNIONS AND CAISSES POPULAIRES</b>			
<b>ACT/LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES ET LES CREDIT UNIONS</b>			
Annual Premium .....	207		Rev. 78/95
Credit Union Leagues/ <i>Fédérations de caisses</i> .....	208		Rev. 77/95
Designations under Section 85 of the Act .....	209		Rev. 76/95
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	210		Rev. 76/95
Matching Assets/ <i>Éléments d'actif correspondants</i> .....	211		Rev. 76/95
Membership in Credit Union Leagues/ <i>Adhésion aux fédérations de caisses</i> .....	212		Rev. 77/95
Membership in Credit Unions/ <i>Adhésion aux caisses</i> .....	213		Rev. 76/95
Stabilization Funds .....	214		70/93, 171/93, Rev. 79/95
<b>CREDIT UNIONS AND CAISSES POPULAIRES ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LES CAISSES POPULAIRES ET LES CREDIT UNIONS</b>			
Credit Unions/ <i>Caisses populaires</i> .....		76/95	414/97, 314/98, 110/00
Deposit Insurance Corporation of Ontario/ <i>Société ontarienne d'assurance-dépôts</i> .....		78/95	316/98, 620/99, 681/00
Leagues/ <i>Fédérations</i> .....		77/95	315/98, 619/99, 111/00
Stabilization Funds Established under a Predecessor Act/ <i>Fonds de stabilisation créés en vertu d'une loi antérieure</i> .....		79/95	317/98
<b>CROP INSURANCE ACT (ONTARIO)/LOI SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE (ONTARIO) (see now Crop Insurance Act (Ontario), 1996/voir maintenant Loi de 1996 sur l'assurance-récolte (Ontario))</b>			
Arbitration Proceedings/ <i>Arbitrage</i> .....	215		262/92, Rev. 140/96

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Crop Insurance Plan/ <i>Régime d'assurance-récolte</i>			
— Apples.....	216	358/96	418/92, 177/93, 84/94, 6/95, Rev. 358/96
— Apples.....			17/97, Rev. 383/97
— Asparagus.....	217		488/91, 436/92, 95/93, 85/94, 3/95, 443/95, 478/96, Rev. 383/97
— Black Tobacco/ <i>sur le tabac noir</i> .....	218		551/91, 431/92, 245/93, 562/93, 430/94, 469/94, 226/95, 246/96, Rev. 382/97
— Burley Tobacco/ <i>sur le tabac Burley</i> .....	219		246/93, Rev. 382/97
— Butternut Squash/ <i>sur les courges musquées</i> .....	242		490/91, 615/92, 262/93, 563/93, 433/94, 474/94, 259/95, 363/96, Rev. 382/97
— Carrots (see now Fresh Market Carrots)			
— Carrots (Processing).....		639/92	576/93, 438/94, 166/95, 283/96, Rev. 383/97
— Coloured Beans/ <i>sur les haricots colorés</i> .....	221		570/91, 462/92, 248/93, 564/93, 86/94, 135/95, 237/96, Rev. 382/97
— Corn.....	222		117/93, 565/93, 87/94, 134/95, 242/96, Rev. 383/97
— Cucumbers/ <i>sur les concombres</i> .....	223		489/91, 640/92, 249/93, 566/93, 471/94, 648/94, 251/95, 318/96, Rev. 382/97
— Flue-Cured Tobacco/ <i>sur le tabac jaune</i> .....	224		674/92, 250/93, 567/93, 649/94, 252/95, 364/96, Rev. 382/97
— Forage Seeding Establishment/ <i>sur l'implantation du fourrage</i> .....	225		307/91, 433/92, 251/93, 641/93, 650/94, 133/95, Rev. 382/97
— Fresh Market Carrots/ <i>sur les carottes fraîches</i> .....	220		552/91, 677/92, 247/93, 539/93, 436/94, 470/94, 250/95, 181/96, Rev. 382/97
— Grapes.....	226		331/91, 607/92, 301/93, 88/94, 208/95, 281/96, 518/96, Rev. 383/97
— Green and Wax Beans.....	227		550/91, 606/92, 65/93, 568/93, 651/94, 165/95, 249/96, Rev. 383/97
— Greenhouse Vegetables.....	228		Rev. 424/92
— Hay and Pasture/ <i>sur le foin et le pâturage</i> .....	229		79/91, 432/92, 252/93, 729/93, 652/94, 243/96, Rev. 382/97
— Honey/ <i>sur le miel</i> .....	230		492/91, 608/92, 253/93, 540/93, 431/94, 227/95, Rev. 382/97
— Lima Beans/ <i>sur les haricots de Lima</i> .....	231		485/91, 254/93, 569/93, 441/94, 253/95, 286/96, Rev. 382/97
— Oil Seed.....	232		553/91, 118/93, 570/93, 89/94, 132/95, 238/96, Rev. 383/97
— Onions <i>sur les oignons</i> .....	233		491/91, 616/92, 255/93, 571/93, 426/94, 472/94, 254/95, 245/96, Rev. 382/97
— Peaches <i>sur les pêches</i> .....	234		419/92, 256/93, 90/94, 7/95, 519/96, Rev. 382/97
— Peanuts/ <i>sur les arachides</i> .....	235		618/92, 257/93, 572/93, 434/94, 255/95, 247/96, Rev. 382/97
— Pears.....	236		420/92, 178/93, 91/94, 8/95, 444/95, 517/96, Rev. 383/97
— Peas <i>sur les pois</i> .....	237		675/92, 258/93, 439/94, 256/95, 317/96, Rev. 382/97
— Peppers <i>sur les poivrons</i> .....	238		612/92, 259/93, 573/93, 432/94, 257/95, Rev. 382/97
— Plums.....	239		184/91, 421/92, 302/93, 92/94, 9/95, 445/95, 539/96, Rev. 383/97
— Popping Corn/ <i>sur le maïs à éclater</i> .....	240		712/91, 605/92, 260/93, 574/93, 427/94, 473/94, 183/96, Rev. 382/97
— Potatoes/ <i>sur les pommes de terre</i> .....	241		613/92, 261/93, 575/93, 428/94, 258/95, 369/96, Rev. 382/97
— Pumpkins and Squash (see now Butternut Squash)			
— Red Beets/ <i>sur les betteraves rouges</i> .....	243		617/92, 263/93, 541/93, 435/94, 619/94, 268/95, 315/96, Rev. 382/97



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Red Spring Wheat/ <i>sur le blé roux du printemps</i> .....	244		493/91, 438/92, 264/93, 577/93, 93/94, 475/94, 131/95, 239/96, Rev. 382/97
— Rutabagas/ <i>sur les rutabagas</i> .....	245		494/91, 614/92, 265/93, 578/93, 429/94, 476/94, 291/95, 180/96, Rev. 382/97
— Seed Corn/ <i>sur le maïs de semence</i> .....	246		21/93, 266/93, 579/93, 731/94, 260/95, 319/96, Rev. 382/97
— Sour Cherries .....	247		422/92, 303/93, 94/94, 10/95, 330/96, 16/97, Rev. 383/97
— Specialty Crops/ <i>sur les cultures spéciales</i> .....	248		78/91, 487/91, 676/92, 267/93, 542/93, 437/94, 261/95, 320/96, Rev. 382/97
— Spring Grain/ <i>sur les céréales de printemps</i> .....	249		569/91, 434/92, 268/93, 580/93, 95/94, 477/94, 130/95, 240/96, Rev. 382/97
— Strawberries .....		566/91	619/92, 581/93, 654/94, 244/96, Rev. 383/97
— Sunflowers/ <i>sur les tournesols</i> .....	250		306/91, 437/92, 269/93, 582/93, 96/94, 129/95, 182/96, Rev. 382/97
— Sweet Cherries .....	251		423/92, 179/93, 97/94, 11/95, 538/95, 516/96, Rev. 383/97
— Sweet Corn/ <i>sur le maïs sucré</i> .....	252		567/91, 637/92, 270/93, 728/93, 618/94, 653/94, 262/95, 316/96, Rev. 382/97
— Tomatoes/ <i>sur les tomates</i> .....	253		486/91, 638/92, 271/93, 543/93, 440/94, 292/95, 314/96, Rev. 382/97
— White Beans/ <i>sur les haricots blancs</i> .....	254		568/91, 463/92, 272/93, 583/93, 98/94, 478/94, 128/95, 241/96, Rev. 382/97
— Winter Wheat .....	255		629/91, 435/92, 304/93, 99/94, 684/94, 488/95, 282/96, 497/96, Rev. 383/97
Crop Insurance Plans — General/ <i>Régimes d'assurance- récolte — Dispositions générales</i> .....	256		620/92, 273/93, 310/95, Rev. 381/97
Designation of Insurable Crops/ <i>Désignation des récoltes assurables</i> .....	257		263/92, Rev. 382/97
<b>CROP INSURANCE ACT (ONTARIO), 1996/LOI DE 1996 SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE (ONTARIO)</b>			
Appeal Proceedings/ <i>Appels</i> .....		140/96	
General .....		380/97	
<b>CROWN EMPLOYEES COLLECTIVE BARGAINING ACT/LOI SUR LA NÉGOCIATION COLLECTIVE DES EMPLOYÉS DE LA COURONNE</b>			
General .....	258		201/91, 708/91, 705/92
Rules of Procedure .....	259		
<b>CROWN FOREST SUSTAINABILITY ACT, 1994/ LOI DE 1994 SUR LA DURABILITÉ DES FORÊTS DE LA COURONNE</b>			
General .....		167/95	238/95, 397/96, 452/96, 448/97, 283/00
Manuals .....		92/95	Rev. 167/95
<b>CROWN TIMBER ACT/LOI SUR LE BOIS DE LA COURONNE</b>			
General .....	260		319/93, 461/93, 594/93, 303/94, 559/94, 620/94, 666/94, 62/95
<b>D</b>			
<b>DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT/LOI SUR LE TRANSPORT DE MATIÈRES DANGEREUSES</b>			
General .....	261		269/92, 190/95
<b>DAY NURSERIES ACT/LOI SUR LES GARDERIES</b>			
Designation of Geographic Areas and Delivery Agents .....		137/99	353/99, 462/99, 629/99, 622/00

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	262		50/91, 218/91, 458/91, 708/92, 42/93, 373/93, 17/94, 583/94, 677/94, 112/97, 482/97, 139/98, 231/98, 277/98, 38/99, 130/99, 609/99, 38/00, 501/00, 534/00, 621/00
Policy Statements/ <i>Déclarations de principes</i> .....		502/00	
Repeal of Subsection 1 (2) of the Act/ <i>Abrogation du paragraphe 1 (2) de la Loi</i> .....		500/00	
<b>DEAD ANIMAL DISPOSAL ACT/LOI SUR LES CADAVRES D'ANIMAUX</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	263		572/91, 728/92, 525/96
<b>DENTAL HYGIENE ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES HYGIÉNISTES DENTAIRES</b>			
Composition of Statutory Committees .....		616/93	113/94, Rev. 128/00
Election of Council Members .....		747/93	402/94, Rev. 127/00
Examinations .....		710/93	
Fees .....		655/93	Rev. 128/97
General .....		218/94	127/97, 607/98, 537/99, 131/00
Professional Misconduct .....		797/93	Rev. 128/97
Registration .....		863/93	745/94, 129/97, 606/98, Rev. 536/99
<b>DENTAL TECHNICIANS ACT/LOI SUR LES TECHNICIENS DENTAIRE</b>			
General .....	264		746/91, 742/92
<b>DENTAL TECHNOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES TECHNOLOGUES DENTAIRE</b>			
Composition of Statutory Committee .....		651/93	Rev. 472/00
Elections .....		748/93	Rev. 471/00
Examinations .....		711/93	
Fees .....		656/93	454/98, Rev. 470/00
General .....		604/98	321/00
Professional Misconduct .....		798/93	603/98
Registration .....		874/93	875/93, 605/98
<b>DENTISTRY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES DENTISTES</b>			
Composition of Committees .....		617/93	54/94, Rev. 269/00
Electoral Districts .....		831/93	Rev. 270/00
Fees .....		792/93	455/95, 123/97, Rev. 271/00
General .....		205/94	186/99, 272/00
Professional Misconduct .....		853/93	220/94
Registration .....		832/93	124/97, 273/00
<b>DENTURE THERAPISTS ACT/LOI SUR LES DENTUROLOGUES</b>			
General .....	265		658/91, 772/92
<b>DENTURISM ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES DENTUROLOGISTES</b>			
Committee Composition .....		652/93	546/94
Election of Council Members .....		793/93	
Fees .....		657/93	Rev. 126/97
General .....		206/94	125/97, 555/98, 188/99
Professional Misconduct .....		854/93	405/94, 602/98
Registration .....		833/93	404/94
<b>DEPOSITS REGULATION ACT/LOI SUR LES DÉPÔTS D'ARGENT</b>			
General .....	266		
<b>DEVELOPMENT CHARGES ACT/LOI SUR LES REDEVANCES D'EXPLOITATION</b>			
Development Charges/ <i>Redevances d'exploitation</i> .....	267		349/92, 212/96

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Education Development Charges .....	268		229/92, 813/94, 15/96, 475/97, Rev. 21/98
<b>DEVELOPMENT CHARGES ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LES REDEVANCES D'AMÉNAGEMENT</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		82/98	104/98, 439/99
<b>DEVELOPMENT CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE DÉVELOPPEMENT</b>			
Approval of Loans and Guarantees .....		77/91	
Innovation Ontario Corporation .....	269		246/91, 278/96
Ontario Aerospace Corporation .....		111/92	Rev. 190/97
Ontario Exports Inc. ....		619/98	
Ontario Film Development Corporation (The).....	270		145/91, Rev. 672/00
Ontario Immigrant Investor Corporation .....		279/99	
Ontario International Corporation .....	271		768/91, 930/93, Rev. 512/94
Ontario International Trade Corporation.....		512/94	713/94, 769/94, Rev. 619/98
Ontario Media Development Corporation.....		672/00	
Ontario Superbuild Corporation.....		592/99	
Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation .....		618/98	
<b>DEVELOPMENTAL SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES AUX PERSONNES ATTEINTES D'UN HANDICAP DE DÉVELOPPEMENT</b>			
General .....	272		124/00
<b>DIETETICS ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES DIÉTÉTISTES</b>			
Composition of Statutory Committees .....		673/93	
Election of Council Members .....		771/93	403/94, Rev. 592/94
Fees .....		676/93	920/93, Rev. 591/94
General .....		593/94	243/97, 181/99, 182/99, 491/99
Professional Misconduct .....		680/93	203/00
Registration .....		876/93	877/93, 594/94, Rev. 243/97
<b>DISTRICT MUNICIPALITY OF MUSKOKA ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ DE DISTRICT DE MUSKOKA</b>			
Protection of Employees .....		950/93	
<b>DISTRICT SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION BOARDS ACT/LOI SUR LES CONSEILS D'ADMINISTRATION DE DISTRICT DES SERVICES SOCIAUX</b> (formerly District Welfare Administration Boards Act/ <i>anciennement Loi sur les conseils d'administration de district de l'aide sociale</i> )			
District Social Services Administration Boards .....		280/98	
General .....		278/98	37/99, 112/99, 608/99, 40/00, 620/00
<b>DISTRICT WELFARE ADMINISTRATION BOARDS ACT/LOI SUR LES CONSEILS D'ADMINISTRATION DE DISTRICT DE L'AIDE SOCIALE</b>			
Application for Grant under Section 10 of the Act .....	273		418/94, 484/97, Rev. 278/98
<b>DRAINAGE ACT/LOI SUR LE DRAINAGE</b>			
Forms/ <i>Formules</i> .....	274		573/91
Rules of Practice and Procedure to be Followed in All Proceedings Before the Referee .....	275		
<b>DRUG AND PHARMACIES REGULATION ACT/LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES MÉDICAMENTS ET DES PHARMACIES</b> (formerly Health Disciplines Act/ <i>anciennement Loi sur les sciences de la santé</i> )			
Child Resistant Packages .....	545		
Dental Hygienists .....	546		659/91, 547/93, spent
Dentistry .....	547		660/91, 641/92, 642/92, 548/93



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
General .....	551		747/91, 743/92, 290/93, 704/93, 784/94, 298/96, 120/97, 275/97, 644/98, 179/99
General .....		297/96	119/97, 444/97, 643/98, 180/99
Medicine .....	548		212/92, 380/92, 153/93, 308/93, 366/93, 705/93
Nursing .....	549		211/92, 154/93, 205/93, 549/93, spent
Optometry .....	550		550/93
Pharmacy (see now General)			
<b>DRUG INTERCHANGEABILITY AND DISPENSING FEE ACT/LOI SUR L'INTERCHANGEABILITÉ DES MÉDICAMENTS ET LES HONORAIRES DE PRÉPARATION</b> (formerly Prescription Drug Cost Regulation Act/anciennement Loi sur la réglementation des prix des médicaments délivrés sur ordonnance)			
General .....	935		44/91, 159/91, 438/91, 576/91, 235/92, 460/92, 757/92, 101/93, 318/93, 453/93, 524/93, 526/93, 733/93, 735/93, 49/94, 108/94, 377/94, 452/94, 615/94, 755/94, 792/94, 40/95, 299/95, 305/95, 371/95, 476/95, 479/95, 18/96, 177/96, 204/96, 337/96, 376/96, 387/96, 509/96, 28/97, 111/97, 300/97, 220/98, 593/98, 613/98, 73/99, 231/99, 313/99, 333/99, 402/99, 587/99, 201/00, 367/00, 496/00, 583/00 684/91, 205/96
Notice to Patients/ <i>Avis aux malades</i> .....	936		
<b>DRUGLESS PRACTITIONERS ACT/LOI SUR LES PRATICIENS NE PRESCRIVANT PAS DE MÉDICAMENTS</b>			
Chiropractors/ <i>Chiropraticiens</i> .....	276		516/91, 56/92, Rev. 890/93
Classifications/ <i>Classifications</i> .....	277		515/91, Rev. 889/93
General .....	278		549/99, 469/00
Masseurs .....	279		706/91, 612/93, Rev. 891/93
Osteopaths .....	280		
Physiotherapists .....	281		667/92, 650/93, Rev. 892/93
<b>E</b>			
<b>EDIBLE OIL PRODUCTS ACT/LOI SUR LES PRODUITS OLÉAGINEUX COMESTIBLES</b>			
General .....	282		64/92, 404/97
<b>EDUCATION ACT/LOI SUR L'ÉDUCATION</b>			
2000 School Tax Instalments — Municipality of Brockton/ <i>Versements échelonnés des impôts scolaires de 2000 — municipalité de Brockton</i> .....		385/00	
Access to School Premises/ <i>Accès aux lieux scolaires</i> .....		474/00	
Allocations to Reserve Fund for Permanent Improvements/ <i>Affectations à un fonds de réserve pour améliorations permanentes</i> .....		498/97	Rev. 447/98
Apportionment 1991 Requisitions .....		87/91	
Apportionment 1992 Requisitions .....		120/92	
Apportionment 1993 Requisitions .....		105/93	
Apportionment 1994 Requisitions .....		246/94	
Apportionment 1995 Requisitions .....		115/95	
Apportionment 1996 Requisitions .....		117/96	Rev. 80/97
Apportionment 1997 Requisitions .....		80/97	
Apportionment of Rates in Certain District School Areas .....		713/98	
Assessment and Tax Adjustments — 1991 .....		68/91	
Assessment and Tax Adjustments — 1992 .....		123/92	357/93
Assessment and Tax Adjustments — 1993 .....		168/93	358/93, 276/96
Assessment and Tax Adjustments — 1994 .....		504/94	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Assessment and Tax Adjustments — 1995 .....		309/95	
Assessment and Tax Adjustments — 1996 .....		277/96	
Assessment and Tax Adjustments — 1997 .....		277/97	
Borrowing for Permanent Improvements: Issuance of <i>Debentures/Emprunts aux fins d'améliorations</i> <i>permanentes : émission de débentures</i> .....		466/97	
By-elections/ <i>Élections partielles</i> .....		79/98	Rev. 412/00
Calculation of Amount of Reserve or Reduction in Requirement Resulting from Strike or Lock-out .....	283		Rev. 486/98
Calculation of Amount of Reserve Resulting from Strike or Lock-out/ <i>Calcul de la réserve résultant d'une grève ou</i> <i>d'un lock-out</i> .....		486/98	
Calculation of Average Daily Enrolment .....		89/91	22/94, Rev. 244/94
Calculation of Average Daily Enrolment .....		244/94	814/94, Rev. 120/96
Calculation of Average Daily Enrolment .....		79/97	466/98
Calculation of Average Daily Enrolment, 1996 .....		120/96	Rev. 79/97
Calculation of Average Daily Enrolment for the Period January 1, 1998 to August 31, 1998/ <i>Calcul de l'effectif</i> <i>quotidien moyen pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier</i> <i>1998 au 31 août 1998</i> .....		283/98	
Calculation of Average Daily Enrolment for the 1998-99 Fiscal Year/ <i>Calcul de l'effectif quotidien moyen pour</i> <i>l'exercice 1998-1999</i> .....		286/98	468/98, 211/99
Calculation of Average Daily Enrolment for the 1999-2000 Fiscal Year/ <i>Calcul de l'effectif quotidien moyen pour</i> <i>l'exercice 1999-2000</i> .....		213/99	166/00
Calculation of Average Daily Enrolment for the 2000-2001 School Board Fiscal Year/ <i>Calcul de l'effectif quotidien</i> <i>moyen pour l'exercice 2000-2001 des conseils scolaires</i> ..		168/00	
Calculation of Enrolment in Part XIII of the Act/ <i>Calcul de</i> <i>l'effectif dans la partie XIII de la Loi</i> .....		7/91	
Calculation of Fees for Pupils, 1991 .....		88/91	
Calculation of Fees for Pupils, 1992 .....		121/92	
Calculation of Fees for Pupils, 1993 .....		104/93	
Calculation of Fees for Pupils, 1994 .....		245/94	
Calculation of Fees for Pupils, 1995 .....		114/95	
Calculation of Fees for Pupils, 1996 .....		119/96	Rev. 81/97
Calculation of Fees for Pupils, 1997 .....		81/97	
Calculation of Fees for Pupils for the Period January 1, 1998 to August 31, 1998/ <i>Calcul des droits payables à</i> <i>l'égard des élèves pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier</i> <i>1998 au 31 août 1998</i> .....		284/98	
Calculation of Fees for Pupils for the 1998-99 School Board Fiscal Year/ <i>Calcul des droits exigibles à l'égard des</i> <i>élèves pour l'exercice 1998-1999 des conseils scolaires</i> ..		288/98	
Calculation of Fees for Pupils for the 1999-2000 School Board Fiscal Year/ <i>Calcul des droits exigibles à l'égard</i> <i>des élèves pour l'exercice 1999-2000 des conseils</i> <i>scolaires</i> .....		215/99	
Calculation of Fees for Pupils for the 2000-2001 School Board Fiscal Year/ <i>Calcul des droits exigibles à l'égard</i> <i>des élèves pour l'exercice 2000-2001 des conseils</i> <i>scolaires</i> .....		169/00	215/00, 296/00, 478/00
Class Size/ <i>Effectif des classes</i> .....		118/98	172/00, Rev. 399/00
Class Size/ <i>Effectif des classes</i> .....		399/00	
Conditions for Extended Funding .....	284		
Continuing Education/ <i>Éducation permanente</i> .....	285		441/92, 96/95, 97/96
County Combined Separate School Zones/ <i>Zones fusionnées</i> <i>d'écoles séparées de comté</i> .....	286		377/92

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Current Borrowing Limits/ <i>Plafonds des emprunts à court terme</i> .....		495/97	
Debt and Financial Obligation Limits .....		265/94	Rev. 469/97
Debt and Financial Obligation Limits/ <i>Plafonds des dettes et des obligations financières</i> .....		469/97	Rev. 472/98
Debt and Financial Obligation Limits/ <i>Plafonds des dettes et des obligations financiers</i> .....		472/98	
Deemed Attachment of Certain Territory without Municipal Organization/ <i>Rattachement présumé de certains territoires non érigés en municipalité</i> .....		715/98	
Deemed District Municipalities (District School Board Jurisdiction) — Tax Rates .....		468/97	396/00
Deemed District Municipalities (School Authority Jurisdiction) — Tax Rates .....		467/97	397/00, 579/00
Designation of School Divisions .....	287		527/92, 413/93, 94/95
Designation of Support Staff .....	288		
Designation of Teachers .....	289		
Disposition of School Sites/ <i>Aliénation d'emplacement scolaires</i> .....		497/97	152/98, Rev. 445/98
Disposition of Surplus Real Property/ <i>Aliénation de biens immeubles excédentaires</i> .....		444/98	57/99, 535/00
District Combined Separate School Zones .....	290		526/92, 730/92, 412/93
District School Areas .....	291		281/00
Education Development Charges — General/ <i>Redevances d'aménagement scolaires — Dispositions générales</i> .....		20/98	151/98, 473/98, 136/00
Elections to and Representation on District School Boards/ <i>Élections aux conseils scolaires de district et représentation au sein de ces conseils</i> .....		412/00	432/00, 460/00
Electronic Meetings/ <i>Réunions électroniques</i> .....		463/97	
Eligible Investments/ <i>Placements admissibles</i> .....		471/97	137/00
Establishment and Areas of Jurisdiction of District School Boards (see now Establishment, Areas of Jurisdiction and Names of District School Boards)			
Establishment, Areas of Jurisdiction and Names of District School Boards .....		185/97	278/97, 80/98, 213/98, 279/00
Fees for Ministry Courses .....	292		Rev. 181/97
Fees for Transcripts and Statements of Standing and for Duplicates of Diplomas, Certificates and Letters of Standing .....	293		341/92, 522/93
Financial Statements and Auditor's Reports for Old Boards/ <i>États financiers et rapports du vérificateur des anciens conseils</i> .....		470/97	
First and Second Instalments of School Taxes in 1999/ <i>Païement des premier et deuxième versements échelonnés d'impôts scolaires en 1999</i> .....		429/99	
First Instalment Payment of School Taxes in 1999/ <i>Premier versement échelonné d'impôts scolaires de 1999</i> .....		218/99	300/99, Rev. 429/99
Fourth Instalment of School Taxes in 1999/ <i>Païement du quatrième versement échelonné d'impôts scolaires en 1999</i> .....		165/00	
General Legislative Grants, 1989 .....		155/89	140/91, 292/93
General Legislative Grants, 1990 .....		141/90	141/91, 293/93
General Legislative Grants, 1991 .....		86/91	294/93, 121/96
General Legislative Grants, 1992 .....		119/92	110/95, 122/96
General Legislative Grants, 1993 .....		103/93	111/95, 123/96
General Legislative Grants, 1994 .....		243/94	112/95, 124/96
General Legislative Grants, 1995 .....		113/95	125/96
General Legislative Grants, 1996 .....		116/96	162/96
General Legislative Grants, 1997 .....		78/97	245/98



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Grants for Improved Access for Special Education <i>Pupils/Subventions pour les aménagements spéciaux destinés aux élèves en éducation de l'enfance en difficulté</i> .....		298/00	
Identification and Placement of Exceptional Pupils/ <i>Identification et placement des élèves en difficulté</i> .....		181/98	
Interim Levies in Territory without Municipal Organization/ <i>Impôts provisoires prélevés dans un territoire non érigé en municipalité</i> .....		388/99	
Interim Payments in Respect of Legislative Grants for the Period January 1, 1998 to August 31, 1998 .....		92/98	164/98
James Bay Lowlands Secondary School Board .....	294	467/94	394/97, 474/97, 60/00, 577/00 Rev. 96/96
Junior Kindergarten Exemptions .....			
Legislative Grants for the Period January 1, 1998 to August 31, 1998/ <i>Subventions générales visant la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 août 1998</i> .....		285/98	358/98, 467/98, 210/99, 529/00
Legislative Grants — Transportation Supplement/ <i>Subventions générales — supplément au titre du transport</i> .....		433/00	
Letters of Permission .....		183/97	
Levying and Collecting by Alternative Boards .....		494/97	
Levying of Certain Rates for 1998 in 1999/ <i>Prélèvement de certains impôts pour 1998 en 1999</i> .....		714/98	
Native Representation on Boards/ <i>Représentation des élèves indiens au sein des conseils</i> .....		462/97	
Northern District School Area Board .....	295		14/96, 186/97, 395/97, 473/97, 61/00, 578/00
Ontario Schools for the Blind and the Deaf .....	296		
Ontario Teacher's Qualifications .....	297		34/91, 415/91, 243/92, 687/92, 559/93, 729/94, Rev. 183/97
Opening or Closing Exercises/ <i>Rassemblement</i> .....		435/00	
Operation of Schools — General/ <i>Fonctionnement des écoles — Dispositions générales</i> .....	298		339/91, 242/92, 95/96, 425/98, 436/00, 613/00
Ottawa-Carleton French-Language School Boards/ <i>Conseils scolaires de langue française d'Ottawa-Carleton</i> .....		425/94	453/94, 689/94
Payment of Legislative Grants .....	299		Rev. 92/98
Payment Transfer Between Coterminous Boards — 1991 .....		90/91	
Payment Transfer Between Coterminous Boards — 1992 .....		122/92	
Powers and Duties of Education Improvement Commission .		357/97	Rev. 460/97
Practice and Procedure — Boards of Reference .....	300		122/95
Pre-1998 School Tax Arrears/ <i>Arriérés d'impôts scolaires d'avant 1998</i> .....		365/98	
Prescott and Russell County Roman Catholic French- Language and English-Language Separate School Boards/ <i>Conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott- Russell</i> .....		479/91	759/91, 144/94, 93/95
Principals and Vice-Principals of School Authorities/ <i>Directeurs d'école et directeurs adjoints des administrations scolaires</i> .....		472/97	
Principals and Vice-Principals — Redundancy and Reassignment/ <i>Directeurs et directeurs adjoints — excédent de personnel et réaffectation</i> .....		90/98	
Pupil Records .....	301		Rev. 212/91
Pupil Representation on Boards/ <i>Représentation des élèves au sein des conseils</i> .....		461/97	
Purchase of Milk .....	302		
Regional Tribunals/ <i>Tribunaux régionaux</i> .....	303		666/91, Rev. 189/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Regulation under Section 46.1 of the Act (Prescribed Municipalities, Defence Property) .....		465/97	
Reports on Electoral Groups/ <i>Rapports sur les groupes électoraux</i> .....		425/99	Rev. 412/00
Representation on District School Boards — 1997 Regular Election/ <i>Représentation au sein des conseils scolaires de district — élection ordinaire de 1997</i> .....		250/97	279/97, 396/97, Rev. 412/00
Reserve for Working Funds Limit/ <i>Plafond de la réserve pour fonds de roulement</i> .....		496/97	
Reserve Funds/ <i>Fonds de réserve</i> .....		446/98	163/00, 299/00
School Attendance Rights — Non-Resident Property Owners/ <i>Droit de fréquentation scolaire — propriétaires de biens non résidents</i> .....		471/98	
School Attendance Rights — Resident Business Property Owners and Tenants/ <i>Droit de fréquentation scolaire — propriétaires et locataires de biens d'entreprise résidents</i> .....		470/98	
School Councils/ <i>Conseils d'école</i> .....		612/00	
School Year and School Holidays/ <i>Année scolaire et congés scolaires</i> (see now School Year Calendar/ <i>voir maintenant Calendrier de l'année scolaire</i> ) .....			
School Year Calendar/ <i>Calendrier de l'année scolaire</i> .....	304		664/91, 91/98
Secondary School Teaching Assignments/ <i>Affectations des enseignants des écoles secondaires</i> .....		398/00	
Second Instalment Payment of School Taxes in 1998/ <i>Deuxième versement échelonné des impôts scolaires de 1998</i> .....		346/98	500/98
Special Education Advisory Committees/ <i>Comités consultatifs pour l'enfance en difficulté</i> .....		464/97	
Special Education Identification Placement and Review Committees and Appeals/ <i>Comités d'identification, de placement et de révision en éducation de l'enfance en difficulté. Appels</i> .....	305		663/91, Rev. 181/98
Special Education Programs and Services .....	306		
Special Grant .....	307		
Student Focused Funding — Legislative Grants for the School Board 1998-99 Fiscal Year/ <i>Financement axé sur les besoins des élèves — subventions générales pour l'exercice 1998-1999 du conseil scolaire</i> .....		287/98	469/98, 537/98, 560/98, 651/98, 212/99, 530/00
Student Focused Funding — Legislative Grants for the School Board 1999-2000 Fiscal Year/ <i>Financement axé sur les besoins des élèves — subventions générales pour l'exercice 1999-2000 des conseils scolaires</i> .....		214/99	167/00, 234/00, 532/00
Student Focused Funding — Legislative Grants for the 2000-2001 School Board Fiscal Year/ <i>Financement axé sur les besoins des élèves — subventions générales pour l'exercice 2000-2001 des conseils scolaires</i> .....		170/00	216/00, 297/00, 479/00, 585/00, 671/00
Supervised Alternative Learning for Excused Pupils/ <i>Apprentissage parallèle dirigé pour élèves dispensés de fréquentation scolaire</i> .....	308		665/91
Supervisory Officers .....	309		665/92, 162/93, 182/97
Tax Arrears in Annexed Areas/ <i>Arriérés d'impôts dans les secteurs annexés</i> .....		366/98	424/99
Tax Matters			
— Definition of Business Property and Residential Property .....		394/98	
— Eligible Theatre Definition .....		393/98	
— Rates under Subsection 255 (1) of the Act .....		712/98	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Relief in Unorganized Territory (Section 257.2.1 of the Act) .....		509/98	622/98, 78/99, 346/99, 397/99, 106/00
— Taxation of Certain Railway, Power Utility Lands .....		392/98	494/98, 705/98, 343/99, 408/99, 515/00
— Tax Rates for School Purposes .....		400/98	408/98, 438/98, 499/98, 707/98, 79/99, 307/99, 308/99, 395/99, 421/99, 496/99, 598/99, 287/00, 358/00, 516/00
Teachers' Contracts .....	310		
Teaching Time — Secondary Schools/ <i>Temps d'enseignement — écoles secondaires</i> .....		171/00	Rev. 398/00
Territory Without Municipal Organization Attached to a District Municipality .....	311		
Third Instalment of School Taxes in 1999/ <i>Païement du troisième versement échelonné d'impôts scolaires en 1999</i> .....		627/99	
Training Assistance .....	312		
Transitional Provisions Relating to the Kirkland Lake- Timiskaming Separate School Zone Boundary Changes Made by Ontario Regulation 730/92/ <i>Dispositions transitoires relatives aux modifications apportées aux limites de la zone d'écoles séparées de Kirkland Lake- Timiskaming par le Règlement de l'Ontario 730/92</i> .....		731/92	776/92, 683/94, 95/95
Transitional Provisions Relating to the School Board Boundary Changes Made by Ontario Regulation 279/00/ <i>Dispositions transitoires touchant les modifications apportées aux limites territoriales des conseils scolaires par le Règlement de l'Ontario 279/00</i> .		280/00	413/00
Transition Assistance Grants/ <i>Subventions d'aide à la transition</i> .....		124/98	
<i>Transition Assistance Grants, No. 2/Subventions d'aide à la transition, n° 2</i> .....		476/98	531/00
<i>Transition Assistance Grants, No. 3/Subventions d'aide à la transition, n° 3</i> .....		214/00	
Transition from Old Boards to District School Boards/ <i>Transition des anciens conseils aux conseils scolaires de district</i> .....		460/97	93/98, 477/98
Trustee Distribution/ <i>Répartition des conseillers scolaires</i> ....	313		47/91, 378/92, 143/94, 71/97, Rev. 278/00
<b>ELDERLY PERSONS CENTRES ACT/LOI SUR LES CENTRES POUR PERSONNES ÂGÉES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	314		595/91, 148/99
<b>ELECTION ACT/LOI ÉLECTORALE</b>			
Fees and Expenses .....	315		
<b>ELECTRICITY ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ</b>			
Definitions and Exemptions .....		160/99	596/99, 576/00
Designation of the Generation Corporation and the Services Corporation .....		648/98	249/00
Electrical Safety Authority .....		89/99	
Electrical Safety Code .....		164/99	
Financial Corporation .....		115/99	176/99
IMO (The) .....		610/98	9/99, 98/99
Low-volume Consumers — Section 26 of the Act .....		515/99	
Payments in Lieu of Corporate Taxes .....		207/99	
Pension Plans .....		632/99	
References to Ontario Hydro .....		159/99	
Tax Matters — Tax Rates on Generating and Transformer Stations, Tax Returns and Payments .....		224/00	
Transfer Orders and Transfer By-laws .....		97/99	216/99
Transfer Tax on Municipal Electricity Property .....		124/99	18/00, 454/00, 524/00



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Transition — Generation Corporation Designated Rate Options.....		318/00	
Transition — Generation Corporation Tariffs.....		253/99	
<b>ELECTRONIC REGISTRATION ACT (MINISTRY OF CONSUMER AND COMMERCIAL RELATIONS STATUTES), 1991/LOI DE 1991 SUR L'ENREGISTREMENT ÉLECTRONIQUE DANS LE CADRE DE LOIS RELEVANT DU MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE</b>			
Designation of Acts.....		75/92	Rev. 759/93
Designation of Acts/ <i>Désignation de lois</i> .....		759/93	13/99
<b>ELEVATING DEVICES ACT/LOI SUR LES ASCENSEURS ET APPAREILS DE LEVAGE</b>			
Certification and Training of Elevating Device Mechanics ...		155/97	
General.....	316		2/92, 549/92, 350/93, 439/96, 542/96
<b>EMPLOYEE SHARE OWNERSHIP PLAN ACT/LOI SUR LE RÉGIME D'ACTIONNARIAT DES EMPLOYÉS</b>			
Forms.....	317		643/91
General.....	318		
<b>EMPLOYER HEALTH TAX ACT/LOI SUR L'IMPÔT PRÉLEVÉ SUR LES EMPLOYEURS RELATIF AUX SERVICES DE SANTÉ</b>			
General.....	319		121/93, 816/94, 178/96, 19/97, 308/97, 450/99
<b>EMPLOYMENT AGENCIES ACT/LOI SUR LES AGENCES DE PLACEMENT</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	320		171/94
<b>EMPLOYMENT EQUITY ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI</b>			
Aboriginal Workplaces/ <i>Lieux de travail autochtones</i> .....		386/94	
Agricultural Industry/ <i>Industrie agricole</i> .....		388/94	
Construction Industry/ <i>Industrie de la construction</i> .....		387/94	
Definitions/ <i>Définitions</i> .....		389/94	
General <i>Dispositions générales</i> .....		390/94	338/95
Public Sector (The Crown and its Employees)/ <i>Secteur public (la Couronne et ses employés)</i> .....		339/95	
<b>EMPLOYMENT STANDARDS ACT/LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI</b>			
Agricultural Industry Advisory Committee.....		48/91	
Apportionment of Money Collected by or Paid to Collectors		192/98	
Benefit Plans.....	321		70/00
Consolidated Hearings.....		591/91	
Definition — "By An Employer", Subsection 58 (2).....		168/95	Rev. 383/95
Domestics, Nannies and Sitters.....	322		
Employee Wage Protection Program.....		590/91	748/92
Forms.....	323		361/94
Fruit, Vegetable and Tobacco Harvesters.....	324		509/91, 506/92, 663/93, 675/94
General <i>Dispositions générales</i> .....	325		508/91, 505/92, 662/93, 173/94, 423/94, 674/94, 770/94, 384/96, 133/98
Reciprocal Enforcement of Orders/ <i>Exécution réciproque des ordonnances</i> .....		417/96	614/98
Residential Care Workers.....	326		
Successor Employers.....		138/96	
Termination of Employment.....	327		200/91, 691/92, 169/95, 382/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ENDANGERED SPECIES ACT/LOI SUR LES ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION</b>			
Endangered Species .....	328		316/92, 670/92, 325/94, 532/99
<b>ENERGY ACT/LOI SUR LES HYDROCARBURES</b>			
Certificates .....		348/96	158/97, 594/99
Compressed Natural Gas Storage, Handling and Utilization .....		83/97	151/99
Fuel Oil Code .....	329		679/91, 217/92, 538/92, 542/92, 447/93, 349/96, 442/96, 543/96
Gas Pipeline Systems .....	330		680/91, 540/92, 544/92, 73/93, 448/93, 443/96, Rev. 157/97
Gas Utilization Code .....	331		399/91, 681/91, 219/92, 541/92, 546/92, 449/93, 350/96, 544/96, Rev. 546/96
Gas Utilization Code .....		546/96	
Oil and Gas Pipeline Systems .....		157/97	
Oil Pipeline Systems .....	332		682/91, 545/92, 450/93, 545/96, Rev. 157/97
Propane Storage, Handling and Utilization Code .....	333		683/91, 707/91, 218/92, 539/92, 543/92, 451/93, Rev. 250/94
Propane Storage, Handling and Utilization .....		250/94	351/96, 441/96, Rev. 514/96
Propane Storage, Handling and Utilization .....		514/96	
<b>ENERGY EFFICIENCY ACT/LOI SUR LE RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE</b>			
General .....		82/95	326/98, 364/00
Standards .....		480/91	289/92, 528/92, 469/93, Rev. 82/95
<b>ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT/LOI SUR LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES</b>			
Deadlines .....		616/98	
Designation and Exemption — Private Sector Developers ....		345/93	
Designation(s)			
— Browning-Ferris Industries Limited .....		222/97	
— Canadian Waste Services Inc. ....		367/99	
— Clarington Waste Processing Centre Ltd. Landfill Site .....		151/00	
— Fibre Environmental and Ecology Limited .....		29/97	
— H. Dodge Haulage Ltd. Landfill Site .....		493/99	
— Kirkland Lake Waste Disposal Site .....		491/00	
— Laflèche Environment Inc. (1222024 Ontario Limited) .....		369/97	
— Laidlaw Environmental Services Ltd. ....		71/93	448/96
— Laidlaw Environmental Services Ltd. — Rotary Kiln Incinerator (see now Laidlaw Environmental Services Ltd.)			
— Laidlaw Waste System Inc. ....		457/91	Rev. 367/99
— Lake Ontario Steel Company — A Division of Co-Steel Inc. ....		13/91	
— Mayer Landfill Site .....		565/00	
— Notre Development Corporation .....		221/97	
— St. Thomas Sanitary Collection Service Limited and Advance Container of Canada Limited, a Division of Green Lane Environmental Group Ltd. ....		220/97	
— Taro Aggregates Ltd. ....		391/95	
— Unitec Disposal Inc. ....		641/89	Rev. 163/93
— Unitec Disposals Inc. ....		163/93	
EFW Facility at 7656 Bramalea Road, Brampton .....		153/98	
Exemption for Emergency Activities on Three Abandoned Mine Sites in the Townships of Tisdale and Deloro, City of Timmins — MNDM-2 .....		169/92	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Exemption(s)			
— Alice and Fraser, The Corporation of the Township of, The Corporation of the City of Pembroke, The Corporation of the Township of Petawawa, The Corporation of the Township of Pembroke, The Corporation of the Township of Stafford, The Corporation of the Township of Wilberforce, The Corporation of the Village of Petawawa, The Corporation of the CFB Petawawa — ALIC-TP-1		74/93	
— Adelaide, The Corporation of the Township of			
— ADEL-TP-1 .....		776/82	Rev. 437/98
— Asphodel, Township of — ASPH-T-1 .....		232/92	
— Asphodel, Township of — ASPH-T-1/1 .....		445/93	
— Black River-Matheson, The Corporation of the Township of			
— BLAC-TWP-1 .....		553/86	Rev. 437/98
— Brantford, The Corporation of the Township of			
— BRAN-C-2 .....		647/94	
— Brantford, The Corporation of the Township of			
— BRAN-TP-1 .....		664/92	
— Brockville, The Corporation of the City of			
— BROC-C-2 .....		779/82	Rev. 437/98
— Brockville, The Corporation of the City of			
— BROC-C-3 .....		718/92	
— Chapleau, The Corporation of the Township of			
— CHAP-TP-1 .....		8/96	
— Chapleau, The Corporation of the Township of			
— CHAP-TP-1 .....		418/83	Rev. 437/98
— Charlottenburgh, The Corporation of the Township of			
— CHAR-TP-1 .....		307/92	
— Cobourg, The Corporation of the Town of			
— COBG-T-1 .....		239/88	Rev. 437/98
— COBG-T-1/2 .....		413/89	Rev. 437/98
— La Cité Collégiale — MCU-4 .....		191/93	
— Clarence, The Township of — CLAR-TP-1 .....		425/93	
— Collège Boréal — MCU-06 .....		163/95	
— Conservation Authorities of Ontario, The Association of			
— ACAO-1 .....		660/90	Rev. 437/98
— Conservation Authorities of Ontario, The Association of			
— ACAO-2 .....		752/92	Rev. 437/98
— Disposition of Land for the Taunton Road/Steeles Avenue Bridge Crossing at West Duffin Creek			
— MGS-104 .....		416/91	Rev. 437/98
— Drayton, The Corporation of the Village of			
— DRAY-V-1 .....		810/83	Rev. 437/98
— Dubreuilville, The Corporation of the Improvement District of			
— DUBR-ID-1 .....		3/83	Rev. 437/98
— Durham, The Regional Municipality of			
— DURH-RG-1 .....		396/90	Rev. 437/98
— Dysart, et al, The Corporation of the Township of			
— DYSA-TWP-1 .....		494/86	Rev. 437/98
— Edwardsburgh, The Corporation of the Township of .....		498/95	
— Essa, The Corporation of the Township of			
— ESSA-TP-1 .....		1/83	Rev. 437/98
— Essex, The Corporation of the County of			
— ESSE-CT-1 .....		70/87	Rev. 437/98
— Fanshawe College — MCU-07 .....		206/95	
— Fort Erie, The Corporation of the Town of			
— FORT-E-T-1 .....		192/86	Rev. 723/91
— FORT-E-T-2 .....		723/91	



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Frontenac, and Lennox and Addington, Counties of			
— FRON-C-1 .....		433/86	Rev. 437/98
— Gloucester, City of, Hydro-Electric Commission			
— GLOU-C-1 .....		371/84	Rev. 437/98
— Gloucester, City of, Hydro-Electric Commission			
— GLOU-C-2 .....		567/87	Rev. 437/98
— Goderich, The Corporation of the Township of, The Corporation of the Town of Goderich, The Corporation of the Town of Clinton and The Corporation of the Township of Colborne			
— GODE-T-1 .....		309/91	
— GO Transit			
— GT-1 .....		551/87	Rev. 437/98
— Grimsby, The Corporation of the Town of			
— GRIM-T-1 .....		258/86	Rev. 437/98
— Guelph, The Corporation of the City of			
— GUEL-C-1 .....		148/91	
— Hamilton, City of — HAM-C-1 .....		26/92	
— Hamilton, The Corporation of the City of			
— HAMI-C-1 .....		257/83	Rev. 437/98
— Hamilton Region Conservation Authority			
— HMR-1 .....		468/82	Rev. 437/98
— Hearst, The Corporation of the Town of Hearst			
— HRST-T-1 .....		576/86	Rev. 437/98
— Johnson, The Corporation of the Township of			
— JOHN-TWP-1 .....		386/86	Rev. 437/98
— Kanata Hydro-Electric Commission			
— KANA-C-1 .....		492/86	Rev. 437/98
— Kapuskasing, The Corporation of the Town of			
— KAP-T-2 .....		716/92	
— Keewatin, The Corporation of the Town of			
— KEEW-T-1 .....		697/91	
— Kincardine, The Town of — KINC-T-1 .....		299/93	
— Kingston, The Corporation of the Township of			
— MUN-1 .....		123/81	Rev. 437/98
— Kitchener-Wilmot Hydro .....		498/88	Rev. 437/98
— Lambton, The Corporation of the County of			
— LAMB-CT-1 .....		291/92	
— Lindsay, The Town of — LIND-T-1 .....		118/92	
— Marathon, The Corporation of the Township of			
— MARN-TP-1 .....		658/86	Rev. 437/98
— Markham Hydro-Electric Commission			
— MARK-T-1 .....		641/84	Rev. 437/98
— MARK-T-2 .....		372/86	Rev. 437/98
— Metropolitan Toronto, The Municipality of			
— METR-M-5 .....		171/89	Rev. 437/98
— Metropolitan Toronto and Region Conservation Authority, The			
— MTRCA-1 .....		623/91	Rev. 765/94
— MTRCA-1 .....		225/84	Rev. 437/98
— MTRC-A-2 .....		765/94	
— MTRCA-2 .....		43/86	Rev. 437/98
— MTRCA-3 .....		97/86	Rev. 437/98
— MTRCA-4 .....		144/93	
— Metropolitan Toronto, The Municipality of, and Toronto Transit Commission — TTC-04 .....		290/95	
— Michipicoten, The Corporation of the Township of			
— MICH-TP-1 .....		372/84	Rev. 437/98
— Ministry of the Environment			
— MOE-24 .....		832/81	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— MOE-24/2 .....		646/82	Rev. 437/98
— MOE-25 .....		237/83	Rev. 437/98
— MOE-27 .....		179/84	Rev. 437/98
— MOE-29 .....		386/85	Rev. 437/98
— MOE-30 .....		632/85	Rev. 437/98
— MOE-31/2 .....		101/90	Rev. 437/98
— MOE-31.3 .....		469/91	
— MOE-31/4 .....		764/91	Rev. 437/98
— MOE-31.5 .....		585/92	
— MOE-32 .....		334/86	Rev. 437/98
— MOE-32/1 .....		410/88	Rev. 437/98
— MOE-33 .....		411/87	Rev. 437/98
— MOE-33/1 .....		576/87	Rev. 437/98
— MOE-36 .....		715/88	Rev. 437/98
— MOE-37 .....		722/88	Rev. 437/98
— MOE-41 .....		1/90	Rev. 437/98
— MOE-41.1 .....		753/92	
— MOE-43 .....		336/90	Rev. 437/98
— MOE-44 .....		626/91	
— MOE-45 .....		549/91	Rev. 437/98
— Ministry of Government Services			
— MGS-41 .....		928/80	Rev. 437/98
— MGS-41 .....		339/80	Rev. 437/98
— MGS-42 .....		929/80	Rev. 437/98
— MGS-43 .....		23/81	Rev. 437/98
— MGS-44 .....		318/81	Rev. 437/98
— MGS-45 .....		430/81	Rev. 437/98
— MGS-46 .....		658/81	Rev. 437/98
— MGS-47 .....		761/81	Rev. 437/98
— MGS-48 .....		263/82	Rev. 437/98
— MGS-49 .....		170/82	Rev. 437/98
— MGS-50 .....		780/82	Rev. 437/98
— MGS-51 .....		781/82	Rev. 437/98
— MGS-52 .....		14/83	Rev. 437/98
— MGS-53 .....		366/83	Rev. 437/98
— MGS-54 .....		35/84	Rev. 437/98
— MGS-55 .....		34/84	Rev. 437/98
— MGS-56 .....		273/84	Rev. 437/98
— MGS-57 .....		439/84	Rev. 437/98
— MGS-58 .....		440/84	Rev. 437/98
— MGS-59 .....		441/84	Rev. 437/98
— MGS-61 .....		113/85	Rev. 437/98
— MGS-62 .....		112/85	Rev. 437/98
— MGS-63 .....		385/86	Rev. 437/98
— MGS-64 .....		257/86	Rev. 437/98
— MGS-65 .....		471/85	Rev. 437/98
— MGS-66 .....		448/85	Rev. 437/98
— MGS-67 .....		125/86	Rev. 437/98
— MGS-68 .....		371/86	Rev. 437/98
— MGS-70 .....		495/86	Rev. 437/98
— MGS-71 .....		493/88	Rev. 437/98
— MGS-72 .....		624/86	Rev. 437/98
— MGS-73 .....		659/86	Rev. 437/98
— MGS-74 .....		113/89	Rev. 437/98
— MGS-75 .....		614/87	Rev. 437/98
— MGS-76 .....		552/87	Rev. 437/98
— MGS-78 .....		608/87	Rev. 437/98
— MGS-79 .....		73/88	Rev. 437/98
— MGS-80 .....		134/89	Rev. 437/98
— MGS-81 .....		711/88	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— MGS-82 .....		209/88	Rev. 437/98
— MGS-83 .....		337/88	Rev. 437/98
— MGS-84 .....		411/88	Rev. 437/98
— MGS-85 .....		410/89	Rev. 437/98
— MGS-86 .....		499/88	Rev. 437/98
— MGS-88 .....		564/88	Rev. 437/98
— MGS-89 .....		683/88	Rev. 437/98
— MGS-90 .....		563/88	Rev. 437/98
— MGS-91 .....		645/88	Rev. 437/98
— MGS-92 .....		170/89	Rev. 437/98
— MGS-93 .....		18/89	Rev. 437/98
— MGS-95 .....		666/89	Rev. 437/98
— MGS-98 .....		285/89	Rev. 437/98
— MGS-99 .....		393/89	Rev. 437/98
— MGS-100 .....		474/89	Rev. 437/98
— MGS-101 .....		593/89	Rev. 437/98
— MGS-102 .....		2/90	Rev. 4/92
— MGS-102/2 .....		4/92	Rev. 437/98
— MGS-103 .....		667/89	Rev. 437/98
— Ministry of Natural Resources			
— MNR-11/3 .....		284/81	Rev. 437/98
— MNR-11/4 .....		261/82	Rev. 437/98
— MNR-11/5 .....		13/83	Rev. 437/98
— MNR-11/6 .....		417/83	Rev. 437/98
— MNR-11/7 .....		2/84	Rev. 437/98
— MNR-11/8 .....		442/84	Rev. 437/98
— MNR-11/9 .....		2/85	Rev. 493/92
— MNR-11/10 .....		493/92	Rev. 437/98
— MNR-17/2 .....		347/81	Rev. 437/98
— MNR-18/2 .....		341/80	Rev. 437/98
— MNR-18/3 .....		906/80	Rev. 437/98
— MNR-19/3 .....		431/81	Rev. 437/98
— MNR-19/4 .....		883/81	Rev. 437/98
— MNR-19/5 .....		11/83	Rev. 437/98
— MNR-24 .....		337/80	Rev. 437/98
— MNR-25 .....		340/80	Rev. 437/98
— MNR-26 .....		809/80	Rev. 437/98
— MNR-26/2 .....		655/83	Rev. 437/98
— MNR-26/3 .....		221/84	Rev. 437/98
— MNR-26/4 .....		444/84	Rev. 437/98
— MNR-26/5 .....		172/89	Rev. 437/98
— MNR-26/6 .....		596/89	Rev. 437/98
— MNR-27 .....		486/80	Rev. 437/98
— MNR-28 .....		810/80	Rev. 437/98
— MNR-29 .....		811/80	Rev. 437/98
— MNR-30 .....		812/80	Rev. 437/98
— MNR-30/2 .....		264/82	Rev. 437/98
— MNR-30/3 .....		348/83	Rev. 437/98
— MNR-30/4 .....		723/83	Rev. 437/98
— MNR-30/5 .....		710/84	Rev. 437/98
— MNR-30/6 .....		576/85	Rev. 437/98
— MNR-30/7 .....		657/86	Rev. 437/98
— MNR-30/10 .....		381/90	Rev. 366/92
— MNR-31 .....		813/80	Rev. 437/98
— MNR-31/2 .....		882/81	Rev. 437/98
— MNR-32 .....		780/80	Rev. 437/98
— MNR-32/2 .....		653/81	Rev. 437/98
— MNR-34 .....		433/81	Rev. 437/98
— MNR-36 .....		710/81	Rev. 437/98
— MNR-37 .....		194/82	Rev. 437/98



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— MNR-38 .....		614/82	Rev. 437/98
— MNR-39 2 .....		320/83	Rev. 437/98
— MNR-39 3 .....		660/84	Rev. 437/98
— MNR-39 4 .....		470/85	Rev. 437/98
— MNR-39/5 .....		193/86	Rev. 437/98
— MNR-39 6 .....		193/87	Rev. 437/98
— MNR-39 7 .....		499/89	Rev. 437/98
— MNR-40 .....		681/82	Rev. 437/98
— MNR-43 .....		364/83	Rev. 437/98
— MNR-44/2 .....		684/88	Rev. 366/92
— MNR-46 .....		226/84	Rev. 437/98
— MNR-47 .....		338/84	Rev. 437/98
— MNR-49 .....		613/84	Rev. 437/98
— MNR-50/2 .....		243/88	Rev. 437/98
— MNR-52 .....		369/87	Rev. 437/98
— MNR-52/2 .....		481/88	Rev. 437/98
— MNR-52/3 .....		498/89	Rev. 437/98
— MNR-55 .....		24/90	Rev. 437/98
— MNR-56 .....		310/90	Rev. 437/98
— MNR-56/2 .....		537/95	
— MNR-57 .....		279/91	Rev. 535/93
— MNR-57/2 .....		535/93	Rev. 437/98
— MNR-58 .....		303/92	Rev. 437/98
— MNR-59 .....		366/92	Rev. 83/94
— MNR-59/2 .....		83/94	
— MNR-60 .....		685/93	
— MNR-61 .....		682/94	
— Ministry of Natural Resources, Ministry of Health and Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs			
— MNR-62 .....		520/95	
— Ministry of Natural Resources and Ministry of Northern Development and Mines			
— MNR/MNDM-1/2 .....		371/89	Rev. 437/98
— Ministry of Transportation			
— MTC-28 .....		338/80	Rev. 437/98
— MTC-29 .....		485/80	Rev. 437/98
— MTC-33 .....		932/80	Rev. 437/98
— MTC-34 .....		931/80	Rev. 437/98
— MTC-35 .....		930/80	Rev. 437/98
— MTC-37 .....		115/81	Rev. 437/98
— MTC-38 .....		191/81	Rev. 437/98
— MTC-39 .....		257/81	Rev. 437/98
— MTC-40 .....		406/81	Rev. 437/98
— MTC-42 .....		465/81	Rev. 437/98
— MTC-43 .....		654/81	Rev. 437/98
— MTC-50 .....		16/83	Rev. 437/98
— MTC-53 .....		809/83	Rev. 437/98
— MTC-54 .....		168/85	Rev. 437/98
— MTC-55 .....		110/85	Rev. 437/98
— MTC-59 .....		280/91	
— MTC-60 .....		304/92	
— MTC-61 .....		305/92	
— MTO-62 .....		492/92	
— MTO-63 .....		444/94	
— Ministry of Transportation (GO Transit)			
— MTC-32 .....		756/80	Rev. 437/98
— MTC-36 .....		948/80	Rev. 437/98
— MTC-44 .....		660/81	Rev. 437/98
— MTC-51 .....		148/83	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Municipalities of Ontario			
— MUNI-2.....		114/85	Rev. 437/98
— Nepean Hydro-Electric Commission (Nepean Hydro)			
— NEPE-C-1.....		111/85	Rev. 437/98
— NEPE-C-2.....		577/85	Rev. 437/98
— Niagara College of Applied Arts and Technology			
— CU-AA-05.....		690/93	
— Niagara, The Regional Municipality of			
— NIAG-RG-1.....		496/86	Rev. 437/98
— Niagara Parks Commission			
— NPC-1.....		949/80	Rev. 437/98
— Ontario Hydro			
— OH-21.....		343/80	Rev. 437/98
— OH-23.....		851/80	Rev. 437/98
— OH-23/2.....		875/81	Rev. 437/98
— OH-24.....		984/80	Rev. 437/98
— OH-25.....		169/82	Rev. 437/98
— OH-26.....		539/82	Rev. 437/98
— OH-29.....		319/84	Rev. 437/98
— OH-29/2.....		665/85	Rev. 437/98
— OH-29/3.....		20/87	Rev. 437/98
— OH-30.....		320/84	Rev. 437/98
— OH-30/2.....		664/85	Rev. 437/98
— OH-30/3.....		21/87	Rev. 437/98
— OH-33.....		17/86	Rev. 437/98
— OH-36.....		455/96	
— Oshawa, The Corporation of the City of			
— OSH-1.....		163/81	Rev. 437/98
— Peterborough, The Corporation of the City of			
— PETE-C-1.....		222/90	Rev. 290/92
— PETE-C-1/1.....		290/92	
— Port Colborne, The Corporation of the City of —			
PC-M-1.....		414/93	
— Port Colborne, City of, and Town of Fort Erie —			
PC-M-2.....		231/94	
— Regional Planning Commissioners of Ontario —			
RPC-01.....		41/94	
— Richmond Hill Hydro-Electric Commission (Richmond Hill Hydro)			
— RICH-T-1.....		221/90	Rev. 437/98
— Rolph, Buchanan, Wylie, McKay and the Village of Chalk River, The Corporation of the townships of			
— BUCH-TP-1.....		701/94	
— Roxborough, Township of — ROXB-TP-1.....		292/92	
— Rutherford and George Island, The Corporation of the Township of			
— RUTH-1.....		44/86	Rev. 437/98
— Seneca at York — MCU-08.....		9/96	
— South Gower, The Corporation of the Township of			
— GOW-TP-1.....		717/92	
— South Lake Simcoe Conservation Authority			
— CA-SLS-1.....		379/81	Rev. 437/98
— Stephen, The Corporation of the Township of			
— STEP-TP-1.....		702/94	
— Sudbury, The Regional Municipality of			
— SUDB-RG-1.....		393/93	
— SUDB-RG-2.....		350/94	
— South Lake Simcoe Conservation Authority			
— SLS-02.....		341/83	Rev. 437/98
— SLS-03.....		340/83	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— St. Catharines Hydro-Electric Commission			
— STCA-C-1 .....		431/86	Rev. 437/98
— Sydenham, The Corporation of the Township of			
— SYDE-TP-1 .....		196/83	Rev. 437/98
— Toronto, The Corporation of the City of			
— TOR-2/1 .....		647/82	
— TOR-3 .....		15/83	Rev. 437/98
— TORO-C-5 .....		627/91	Rev. 437/98
— Toronto Transit Commission			
— TTC-01 .....		321/84	Rev. 437/98
— TTC-2 .....		554/86	Rev. 437/98
— Toronto's Western Beaches Storage Tunnel, City of — TOR-C-5 .....		94/96	
— Val Rita-Harty, The Corporation of the Township of (Owens, Williamson and Idington)			
— OWEN-TP-1 .....		365/83	Rev. 437/98
— Vaughan Hydro-Electric Commission			
— VAUG-T-1 .....		368/87	Rev. 437/98
— Victoria, County of — VICT-CT-1 .....		235/94	
— Waste Management Planning — MOEE-46 .....		511/95	
— Windsor Utilities Commission			
— WIND-C-1 .....		325/86	Rev. 437/98
— Windsor, City of — WIND-C-2 .....		622/91	
— Windsor, District Heating and Cooling — OH-35 .....		475/96	
— York, The Regional Municipality of			
— YORK-RG-1 .....		124/86	Rev. 437/98
General .....	334		344/93, 456/93, 458/93, 807/93, 615/98, 173/99, 247/00
Revocation Order under Section 3.2 .....		437/98	
Rules of Practice — Environmental Assessment Board .....	335		Rev. 325/98
<b>ENVIRONMENTAL BILL OF RIGHTS, 1993/ CHARTRE DES DROITS ENVIRONNEMENTAUX DE 1993</b>			
Classification of Proposals for Instruments .....		681/94	180/98, 324/99
General .....		73/94	680/94, 719/94, 108/95, 482/95, 93/96, 179/98, 325/99
<b>ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</b>			
Air Contaminants From Ferrous Foundries .....	336		
Ambient Air Quality Criteria .....	337		794/94
Boilers .....	338		154/99, 521/99
Certificate of Approval Exemptions — Air .....		524/98	505/99
Certificates of Approval (Section 9 of the Act) — Exemptions .....		77/92	Rev. 177/98
Classes of Contaminants — Exemptions .....	339		
Classification and Exemption of Spills .....		675/98	
Containers .....	340		
Deep Well Disposal .....	341		
Designation of Waste .....	342		
Discharge of Sewage From Pleasure Boats .....	343		
Disposable Containers for Milk .....	344		
Disposable Paper Containers for Milk .....	345		
Dry Cleaners .....		323/94	
Effluent Monitoring			
— Electric Power Generation Sector .....		726/89	Rev. 215/95
— General .....		695/88	533/89, Rev. 215/95
— Industrial Minerals Sector .....		91/90	Rev. 561/94
— Inorganic Chemical Sector .....		395/89	649/89, 269/90, 418/90, Rev. 64/95
— Iron and Steel Manufacturing Sector .....		321/89	602/89, 139/90, Rev. 214/95



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Metal Casting Sector.....		648/89	232/90, 419/90, Rev. 562/94
— Ontario Mineral Industry Sector: Group A .....		491/89	44/90, Rev. 560/94
— Organic Chemical Manufacturing Sector.....		209/89	532/89, 45/90, 416/90, Rev. 63/95
— Petroleum Refining Sector .....		359/88	Rev. 537/93
— Pulp and Paper Sector .....		435/89	Rev. 760/93
Effluent Monitoring and Effluent Limits			
— Electric Power Generation Sector .....		215/95	525/95, 174/99
— Industrial Minerals Sector .....		561/94	170/96
— Inorganic Chemical Sector .....		64/95	523/95, 51/98
— Iron and Steel Manufacturing Sector .....		214/95	
— Metal Casting Sector.....		562/94	526/95
— Metal Mining Sector .....		560/94	169/96
— Organic Chemical Manufacturing Sector.....		63/95	522/95, 50/98
— Petroleum Sector .....		537/93	524/95
— Pulp and Paper Sector .....		760/93	521/95, 645/98
Electricity Generation — Monitoring and Reporting.....		227/00	
Exemption — Deloro Mine Site .....		577/98	
Exemption — General Electric Canada Inc. and Eli Eco Logic International Inc. ....		43/97	
Exemption — Prospectors .....		312/93	Rev. 504/95
Exemption — Prospectors .....		504/95	
Fees — Certificates of Approval.....		363/98	
Fees for Certificates of Approval.....		502/92	13/93, Rev. 363/98
Forms .....		14/92	
Gasoline Volatility .....		271/91	45/97
General — Air Pollution.....	346		795/94, 526/98
General — Waste Management .....	347		183/92, 240/92, 501/92, 555/92, 457/93, 507/93, 105/94, 190/94, 298/94, 299/94, 512/95, 128/98, 157/98, 191/98, 460/99, 558/00
Ground Source Heat Pumps.....		177/98	
Halon Fire Extinguishing Equipment.....		413/94	
Hauled Liquid Industrial Waste Disposal Sites.....	348		Rev. 323/98
Hot Mix Asphalt Facilities .....	349		
Industrial, Commercial and Institutional Source Separation Programs .....		103/94	
Lambton Industry Meteorological Alert.....	350		590/99
Landfilling Sites.....		232/98	483/98
Marinas .....	351		
Mobile PCB Destruction Facilities .....	352		
Motor Vehicles.....	353		Rev. 361/98
Motor Vehicles.....		361/98	401/98, 86/99, 438/99, 641/00
Municipal Sewage and Water and Roads Class Environmental Assessment Project.....	354		
Ontario Hydro .....	355		Rev. 153/99
Ontario Power Generation Inc. ....		153/99	
Ozone Depleting Substances — General .....	356		476/91, 498/92, 851/93
Packaging Audits and Packaging Reduction Work Plans .....		104/94	
Recovery of Gasoline Vapour in Bulk Transfers .....		455/94	
Recycling and Composting of Municipal Waste.....		101/94	
Refillable Containers for Carbonated Soft Drink.....	357		
Refrigerants.....		189/94	797/94, 519/97, 635/99, 695/00
Sewage Systems.....	358		370/97
Sewage Systems — Exemptions.....	359		
Solvents.....		717/94	636/99, 694/00
Spills .....	360		675/98, 62/00
Sterilants .....		718/94	
Sulphur Content of Fuels .....	361		522/99
Transitional Provisions relating to the Repeal of Part VIII of the Act.....		156/98	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Waste Audits and Waste Reduction Work Plans .....		102/94	
Waste Disposal Sites and Waste Management Systems Subject to Approval under the Environmental Assessment Act.....		206/97	
Waste Management – PCB's .....	362		
<b>EXECUTIVE COUNCIL ACT/LOI SUR LE CONSEIL EXÉCUTIF</b>			
Transfer of Administration of Act/ <i>Transfert de la responsabilité de l'application d'une loi</i> — Ontario Municipal Board Act Transferred to Minister of Municipal Affairs/ <i>Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario transférée au ministre des Affaires municipales</i> .....		193/92	
<b>EXPROPRIATIONS ACT/LOI SUR L'EXPROPRIATION</b>			
Forms/ <i>Formules</i> .....	363		333/92
Rules to be Applied for the Purposes of Subsection 32 (1) of the Act/ <i>Règles à appliquer aux fins du paragraphe 32 (1) de la Loi</i> .....	364		332/92
<b>EXTRA-PROVINCIAL CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES PERSONNES MORALES EXTRAPROVINCIALES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	365		581/91, 598/92, 626/93, 312/96, 565/98, 194/99
<b>F</b>			
<b>FAIRNESS FOR PARENTS AND EMPLOYEES ACT (TEACHERS' WITHDRAWAL OF SERVICES), 1997/LOI DE 1997 SUR LE TRAITEMENT ÉQUITABLE DES PARENTS ET DES EMPLOYÉS (RETRAIT DE SERVICES PAR LES ENSEIGNANTS)</b>			
Application Deadline/ <i>Date limite de présentation des demandes</i> .....		451/97	Rev. 13/98
Application Deadline/ <i>Date limite de présentation des demandes</i> .....		13/98	
<b>FAIRNESS IS A TWO-WAY STREET ACT (CONSTRUCTION LABOUR MOBILITY), 1999/LOI DE 1999 PORTANT QUE LA JUSTICE N'EST PAS À SENS UNIQUE (MOBILITÉ DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION)</b>			
Designation under Section 25 of the Act/ <i>Désignation aux termes de l'article 25 de la Loi</i> .....		321/99	Rev. 539/99
Designation under Section 25 of the Act/ <i>Désignation aux termes de l'article 25 de la Loi</i> .....		539/99	Rev. 560/99
Designation under Section 25 of the Act/ <i>Désignation aux termes de l'article 25 de la Loi</i> .....		560/99	
Exemption — Dufferin Construction Company, a Division of St. Lawrence Cement Inc. ....		340/99	
— Lafarge Canada Inc. ....		339/99	
— SNC-Lavalin Engineers & Constructors Inc. ....		358/99	
General <i>Dispositions générales</i> .....		326/99	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>FAMILY BENEFITS ACT/LOI SUR LES PRESTATIONS FAMILIALES</b>			
General.....	366		16/91, 190/91, 407/91, 631/91, 652/91, 766/91, 33/92, 151/92, 225/92, 326/92, 372/92, 426/92, 652/92, 774/92, 44/93, 97/93, 208/93, 218/93, 320/93, 369/93, 436/93, 686/93, 788/93, 16/94, 196/94, 318/94, 419/94, 603/94, 1/95, 211/95, 384/95, 409/95, 438/95, 500/95, 352/96, 485/97, 114/98, 138/98, 230/98, 271/98, 169/99, 240/99, 36/00, 328/00
<b>FAMILY LAW ACT/LOI SUR LE DROIT DE LA FAMILLE</b>			
Child Support Guidelines/ <i>Lignes directrices sur les aliments pour les enfants</i> .....		391/97	26/00, 126/00
Designation of Matrimonial Home — Forms .....	367		
Election of Surviving Spouse/ <i>Choix du conjoint survivant</i> ....	368		
<b>FAMILY RESPONSIBILITY AND SUPPORT ARREARS ENFORCEMENT ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LES OBLIGATIONS FAMILIALES ET L'EXÉCUTION DES ARRIÉRÉS D'ALIMENTS</b>			
Cost of Living Adjustments — Methods of Calculation/ <i>Rajustements relatifs au coût de la vie — modes de calcul</i> .....		176/98	
Fees Charged by Director/ <i>Droits demandés par le directeur</i> ..		160/00	
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		167/97	359/97
<b>FAMILY SUPPORT PLAN ACT/LOI SUR LE RÉGIME DES OBLIGATIONS ALIMENTAIRES ENVERS LA FAMILLE</b>			
Practices and Procedures/ <i>Règles de pratique et de procédure</i> .....		765/91	475/93, Rev. 167/97
<b>FARM IMPLEMENTS ACT/LOI SUR LES APPAREILS AGRICOLES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	369		100/91, 65/94, 195/96
<b>FARM INCOME STABILIZATION ACT/LOI SUR LA STABILISATION DES REVENUS AGRICOLES</b>			
Fresh Market Potato Stabilization, 1989-1992 — Plan.....	370		181/92, 642/93
Grain Stabilization, 1988-1990 — Plan .....	371		169/91, 180/92
<b>FARM PRODUCTS CONTAINERS ACT/LOI SUR LES CONTENANTS DE PRODUITS AGRICOLES</b>			
Containers — Fruit and Vegetables .....	372		406/92, 487/95
<b>FARM PRODUCTS GRADES AND SALES ACT/LOI SUR LE CLASSEMENT ET LA VENTE DES PRODUITS AGRICOLES</b>			
Apples — Controlled-Atmosphere Storage .....		95/97	
Beef.....		685/94	61/95
Burley Tobacco .....	373		328/94
Exemption .....		659/93	
Flue-Cured Tobacco.....	374		155/92, 329/94
Fruit — Controlled-Atmosphere Storage .....	375		257/91, 330/94, Rev. 95/97
Grades			
— Beef Carcasses .....	376		Rev. 685/94
— Christmas Trees.....	377		151/91, 331/94
— Fruit and Vegetables .....	378		727/91, 332/94, 89/95, 40/99
— Hog Carcasses.....	379		
— Lamb and Mutton Carcasses .....	380		
— Poultry.....	381		



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Veal Carcasses .....	382		
Grain .....	383		33/91, 93/93, 78/94, Rev. 262/97
Honey .....	384		333/94, 90/95
Licences .....	385		335/94, Rev. 41/99
Maple Products .....	386		604/92, 334/94
<b>FARM PRODUCTS MARKETING ACT/LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES</b>			
Apples			
— Marketing.....	387		589/91, 161/92, 440/92, 546/93, 902/93, 607/94, 322/95, 437/95, 420/96, 239/97, 609/98, 458/99, 13/00, 446/00
— Plan .....	388		66/92, 324/94, 256/98, 491/98,
Arbitration of Disputes.....	389		
Asparagus			
— Marketing.....	390		537/91, 162/92, 903/93
— Plan .....	391		461/95
Beans			
— Marketing.....	392		
— Plan .....	393		335/95
Berries for Processing			
— Marketing.....	394		543/91, 28/93, Rev. 436/95
— Plan .....	395		Rev. 418/95
Broiler Hatching Eggs and Chicks			
— Marketing.....	396		394/91, 744/91
— Plan .....	397		
Burley Tobacco			
— Dissolution of Local Board .....		137/97	
— Marketing.....	398		
— Plan .....	399		Rev. 137/97
By-laws for Local Boards .....	400		36/91, 5/92, 678/94, 618/99
Chicken — Extension of Powers of the Canadian Chicken Marketing Agency.....	401		
Chickens			
— Marketing.....	402		245/91, 194/92, 560/92, 404/95, 528/96, 443/97
— Plan .....	403		6/92, 521/96, 55/97, 377/97, 499/97
Designation			
— Ontario Canola Growers' Association .....	404		512/96
— Ontario Coloured Bean Growers' Association.....	405		
Dissolution of Ontario Potato Growers' Marketing Board ....		246/99	
Eggs			
— Extension of Powers of the Canadian Egg Marketing Agency.....	406		Rev. 786/91
— Extension of Powers of the Canadian Egg Marketing Agency.....		786/91	
— Marketing.....	407		154/94, 240/97, 414/98
— Marketing Limitations.....	408		
— Plan .....	409		25/97, 18/98, 415/98, 555/99
Fresh Grapes			
— Marketing.....	410		538/91, 163/92, 405/95, 351/00
— Plan .....	411		713/91, 686/94, 349/00
Fresh Potatoes			
— Marketing.....	412		273/92, 697/93, 810/94, Rev. 247/99
— Plan (see now Potatoes — Plan)			
Grapes for Processing			
Marketing.....	414		96/91, 539/91, 164/92, 274/92, 904/93, 461/94, 350/00
— Plan .....	415		348/00

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Greenhouse Vegetables			
— Appointment of Trustee .....	416		186/91
— Marketing .....	417		657/94, 60/95
— Plan .....	418		185/91, 679/94, 522/98
Hogs			
— Marketing .....	419		88/92, 113/97
— Plan .....	420		730/94, 371/97, 29/00
Local Boards .....	421		193/93, 617/99
Potatoes			
— Marketing .....	422	247/99	491/92, 409/93, 905/93, 41/96, Rev. 247/99
— Marketing .....			
— Plan .....	423		Rev. 246/99
— Plan .....	413		696/93, 245/99
Processing Tomato Seedling Plants			
— Marketing .....	424		609/93, 460/94, 468/95
— Plan .....	425		608/93
Rutabagas — Marketing .....	426		
Seed-Corn			
— Marketing .....	427		542/91, 87/92, 2/93, 906/93, 465/99
— Plan .....	428		3/93, 449/95, 87/99, 464/99
Sheep			
— Marketing .....	429		338/93, 256/94
— Plan .....	430		259/94
Soybeans			
— Marketing .....	431		194/93, 463/99, 542/99, 573/00
— Plan .....	432		786/92, 461/99
Tender Fruit			
— Marketing .....	433		540/91, 165/92, 907/93
— Plan .....	434		94/97, 422/99
Tobacco			
— Marketing .....	435		561/92, 720/92, 52/94, 82/96, 549/00
— Plan .....	436		53/94
Turkey			
— Extension of Powers of the Canadian Turkey Marketing Agency .....		70/98	
Turkeys			
— Marketing .....	437		541/91, 90/92, 166/92, 556/93, 155/94, 658/94, 811/94, 413/99
— Marketing Limitations .....	438		
— Plan .....	439		89/92, 421/96, 56/97, 203/97
Vegetables for Processing			
— Marketing .....	440		46/91, 177/91, 167/92, 673/92, 796/92, 27/93, 811/93, 233/94, 48/97, 554/99
— Plan .....	441		643/93, 479/96, 523/98, 553/99
Wheat			
— Marketing .....	442		
— Plan .....	443		520/96
<b>FARM PRODUCTS PAYMENTS ACT/LOI SUR LE RECouvreMENT DU PRIX DES PRODUITS AGRICOLEs</b>			
Disposition of Fund for Producers of Potatoes for Processing .....		408/93	Rev. 39/94
Disposition of Fund for Producers of Vegetables for Processing .....		672/92	
Dissolution of the Fund for Egg Producers .....		610/99	
Dissolution of the Fund for Milk and Cream Producers .....		359/99	
Fund for Egg Producers .....	444		153/92, 505/95, 504/99
Fund for Livestock Producers .....	445		Rev. 560/93
Fund for Livestock Producers .....		560/93	469/95
Fund for Milk and Cream Producers .....	446		256/91, 182/92, 349/95, 448/95, 267/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Fund for Producers of Canola .....	447		513/96, 263/97
Fund for Producers of Grain Corn .....	448		764/94, 415/95, 264/97
Fund for Producers of Potatoes for Processing .....	449		452/92, Rev. 39/94
Fund for Producers of Soybeans .....	450		183/93, 265/97
Fund for Producers of Vegetables for Processing .....	451		205/92, Rev. 447/95
<b>FARM REGISTRATION AND FARM ORGANIZATIONS FUNDING ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR L'INSCRIPTION DES ENTREPRISES AGRICOLES ET LE FINANCEMENT DES ORGANISMES AGRICOLES</b>			
Filing Dates/ <i>Dates de dépôt</i> .....		722/93	443/94, 737/94, 445/97, 43/99
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		723/93	479/94, 480/96, 446/97, 42/99
<b>FINANCIAL ADMINISTRATION ACT/LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE</b>			
Destruction of Securities .....		31/91	
Fee for Dishonoured Cheques .....		754/92	
Payments to the Ontario Transportation Capital Corporation		81/95	
Payments to the Ontario Transportation Capital Corporation		200/95	
Prescribed Currency .....		24/92	
<b>FINANCIAL SERVICES COMMISSION OF ONTARIO ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA COMMISSION DES SERVICES FINANCIERS DE L'ONTARIO</b>			
Assessment of Expenses and Expenditures — Credit Unions Sector .....		173/00	
Assessment of Expenses and Expenditures — Insurance Sector .....		300/98	519/99
<b>FIRE DEPARTMENTS ACT/LOI SUR LES SERVICES DES POMPIERS</b>			
Filing in Ontario Court (General Division) of Decision of Arbitrator or Arbitration Board .....	452		Rev. 390/97
Standards for Pumps .....	453		Rev. 390/97
<b>FIRE MARSHALS ACT/LOI SUR LES COMMISSAIRES DES INCENDIES</b>			
Fire Code .....	454		627/92, 385/94, Rev. 389/97
General .....	455		Rev. 389/97
<b>FIRE PROTECTION AND PREVENTION ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA PRÉVENTION ET LA PROTECTION CONTRE L'INCENDIE</b>			
Appointment of Arbitrators and Conciliation Officers .....		407/97	
Fire Code .....		388/97	398/98, 428/98, 302/99, 475/00
<b>FISH AND WILDLIFE CONSERVATION ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA PROTECTION DU POISSON ET DE LA FAUNE</b>			
Area Descriptions .....		663/98	378/00, 379/00, 463/00, 687/00
Fish Licensing .....		664/98	323/99, 508/99, 23/00, 77/00, 196/00, 382/00, 546/00
Hunting .....		665/98	94/99, 95/99, 581/99, 78/00, 147/00, 197/00, 380/00, 381/00, 526/00
Open Seasons — Wildlife .....		670/98	88/99, 96/99, 219/99, 226/99, 387/99, 580/99, 19/00, 125/00, 148/00, 152/00, 153/00, 354/00, 518/00
Possession, Buying and Selling of Wildlife .....		666/98	
Trapping .....		667/98	582/99, 635/00
Wildlife in Captivity .....		668/98	



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Wildlife Management Units .....	530		334/91, 522/91, 639/91, 143/92, 450/92, 532/92, 609/92, 737/92, 68/93, 411/93, 844/93, 667/94, 465/95, 460/96, 348/98, 157/99, 154/00, 255/00
Wildlife Schedules .....		669/98	
<b>FISH INSPECTION ACT/LOI SUR L'INSPECTION DU POISSON</b>			
Quality Control .....	456		
<b>FOREST FIRES PREVENTION ACT/LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES DE FORÊT</b>			
Fire Regions (see now General)			
General .....	457		304/94, 159/95, Rev. 207/96
Outdoor Fires .....		207/96	230/00
Restricted Fire Zone .....		92/91	Exp.
Restricted Fire Zone .....		232/91	Rev. 243/91
Restricted Fire Zone .....		336/91	373/91, 385/91, Exp.
Restricted Fire Zone .....		447/91	Exp.
Restricted Fire Zone .....		448/91	Exp.
Restricted Fire Zone .....		449/91	Rev. 461/91
Restricted Fire Zone .....		450/91	Exp.
Restricted Fire Zone .....		459/91	Exp.
Restricted Fire Zone .....		460/91	Exp.
Restricted Fire Zone .....		499/91	501/91, Exp.
Restricted Fire Zone .....		503/91	Exp.
Restricted Fire Zone .....		197/92	Exp.
Restricted Fire Zone .....		198/92	Exp.
Restricted Fire Zone .....		315/92	Rev. 321/92
Restricted Fire Zone .....		149/93	Exp.
Restricted Fire Zone .....		197/93	Exp.
Restricted Fire Zone .....		160/94	Exp.
Restricted Fire Zone .....		280/94	Exp.
Restricted Fire Zone .....		203/95	Rev. 247/95
Restricted Fire Zone .....		247/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		249/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		316/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		318/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		319/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		320/95	Rev. 331/95
Restricted Fire Zone .....		323/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		366/95	Rev. 373/95
Restricted Fire Zone .....		367/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		372/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		373/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		374/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		375/95	Rev. 378/95
Restricted Fire Zone .....		379/95	Exp.
Restricted Fire Zone .....		160/96	Rev. 326/96
Restricted Fire Zone .....		272/96	Exp.
Restricted Fire Zone .....		273/96	Exp.
Restricted Fire Zone .....		274/96	Exp.
Restricted Fire Zone .....		275/96	Exp.
Restricted Fire Zone .....		290/96	Rev. 304/96
Restricted Fire Zone .....		305/96	Rev. 307/96
Restricted Fire Zone .....		326/96	Exp.
Restricted Fire Zone .....		164/97	Exp.
Restricted Fire Zone .....		219/97	Exp.
Restricted Fire Zone .....		224/97	Rev. 228/97
Restricted Fire Zone .....		226/97	Exp.
Restricted Fire Zone .....		289/97	Rev. 293/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Restricted Fire Zone.....		290/97	Exp.
Restricted Fire Zone.....		292/97	Exp.
Restricted Fire Zone.....		294/97	Rev. 295/97
Restricted Fire Zone.....		296/97	Rev. 328/97
Restricted Fire Zone.....		298/97	Rev. 324/97
Restricted Fire Zone.....		182/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		185/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		190/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		201/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		202/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		210/98	Rev. 218/98
Restricted Fire Zone.....		239/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		246/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		251/98	Rev. 260/98
Restricted Fire Zone.....		259/98	Rev. 262/98
Restricted Fire Zone.....		261/98	Rev. 263/98
Restricted Fire Zone.....		412/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		413/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		419/98	Rev. 422/98
Restricted Fire Zone.....		423/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		429/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		432/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		442/98	Exp.
Restricted Fire Zone.....		464/98	Rev. 465/98
<b>FORESTRY ACT/LOI SUR LES FORÊTS</b>			
Nurseries.....	458		142/91, 232/97
<b>FREEDOM OF INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT/LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE</b>			
Disposal of Personal Information.....	459		
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	460		371/91, 135/92, 497/92, 532/93, 305/94, 88/95, 21/96, 331/96, 26/97, 478/97, 104/99, 138/99, 304/99
<b>FRENCH LANGUAGE SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS</b>			
Designation of Additional Areas/ <i>Désignation de régions additionnelles</i> .....		407/94	
Designation of Public Service Agencies/ <i>Désignation d'organismes offrant des services publics</i> .....		398/93	406/94, 62/96, 486/96, 100/98, 109/99
Exemptions/ <i>Exemptions</i> .....	461		Rev. R.R.O. 1990, Reg. 461, s. 3
Exemptions/ <i>Exemptions</i> .....		671/92	411/97
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	462		742/91, 405/92, Rev. 398/93
<b>FRESHWATER FISH MARKETING ACT (ONTARIO)/LOI SUR LA COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE (ONTARIO)</b>			
General.....	463		278/94
<b>FUEL TAX ACT/LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS</b>			
General.....	464		644/91, 732/91, 456/92, 296/94, 532/94, 141/96, 30/97, 325/97, 556/99, 276/00
Grants for Farm Fuel Storage Tanks .....		689/82	Rev. 310/00
Grants for Fuel Storage and Transportation Tanks and Other Facilities.....		255/82	Rev. 309/00
International Fuel Tax Agreement .....		22/97	625/99
Miscellaneous .....	465		301/91, 12/92, 122/93, 179/96, 23/97, 309/97, 451/99, 624/99, 91/00
Refunds .....	466		321/97, 64/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>FUNERAL DIRECTORS AND ESTABLISHMENTS</b> <b>ACT/LOI SUR LES DIRECTEURS DE SERVICES</b> <b>FUNÉRAIRES ET LES ÉTABLISSEMENTS</b> <b>FUNÉRAIRES</b>			
Board — Composition and Remuneration .....	467		583/92, 229/97
Compensation Fund .....	468		
Equipment and Premises .....	469		282/92
Licensing and Business Practices .....	470		281/92, 584/92
<b>FUR FARMS ACT/LOI SUR LES FERMES</b> <b>D'ÉLEVAGE D'ANIMAUX À FOURRURE</b>			
General .....	471		Rev. 506/95
General .....		506/95	
<b>G</b>			
<b>GAME AND FISH ACT/LOI SUR LA CHASSE ET LA</b> <b>PÊCHE</b> (see now Fish and Wildlife Conservation Act, 1997/Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune)			
Aboriginal Community Fishing Licences .....		61/93	Rev. 664/98
Amphibians .....	472		Rev. 665/98
Animals Declared to be Fur-Bearing Animals/ <i>Animaux</i> <i>déclarés des animaux à fourrure</i> .....	473		359/91, Rev. 667/98
Apprentice Hunters .....		448/98	Rev. 665/98
Aylmer Hunting Area .....	474		Rev. 665/98
Aylmer Lagoon Hunting Area .....	475		Rev. 665/98
Bag Limit for Black Bear/ <i>Limite de prise d'ours noir</i> .....	476		360/91, Rev. 665/98
Beaver Meadow Hunting Area .....	477		Rev. 665/98
Black Bear Management Areas .....	478		81/91, 534/93, 555/94, 463/95, Rev. 665/98
Bows and Arrows/ <i>Arcs et flèches</i> .....	479		361/91, Rev. 665/98
Bullfrogs/ <i>Ouaouarons</i> .....	480		133/91, 557/91, 425/96, Rev. 665/98
Calton Swamp Hunting Area .....	481		Rev. 665/98
Camden Lake Hunting Area .....	482		Rev. 665/98
Commercial Fishing Royalties .....		398/95	384/97, Rev. 664/98
Commercial Fishing Royalty .....		896/93	Rev. 398/95
Community Licences .....		62/93	Rev. 665/98
Copeland Forest Hunting Area .....	483		Rev. 665/98
Crown Game Preserves .....	484		85/91, 410/93, 471/96, Rev. 665/98
Discharge of Firearms From or Across Highways and Roads	485		Rev. 665/98
Discharge of Firearms on Sunday/ <i>Décharge d'armes à feu</i> <i>le dimanche</i> .....	486		350/91, Rev. 665/98
Fingal Hunting Area .....	487		Rev. 665/98
Firearms — Aulneau Peninsula/ <i>Armes à feu — Péninsule</i> <i>Aulneau</i> .....	488		82/91, 362/91, 368/97, Rev. 665/98
Fishing Huts .....	489		94/92, 187/92, 66/94, 105/95, Rev. 664/98
Fishing Licences/ <i>Permis de pêche</i> .....	490		103/91, 319/92, 567/92, Rev. 740/92
Fishing Licences/ <i>Permis de pêche</i> .....		740/92	777/92, 462/93, 670/93, 897/93, 9/94, 297/94, 415/94, 47/95, 17/98, 557/98, Rev. 664/98
Fur Harvest, Fur Management and Conservation			
Course/ <i>Cours sur la capture, la gestion et la protection</i> <i>des animaux à fourrure</i> .....	491		365/91, Rev. 667/98
Furs/ <i>Fourrures</i> .....	492		84/91, 520/91, 638/91, 221/92, 280/93, 493/93, 622/93, 738/94, 399/95, 342/97, 425/97, 558/98, 559/98, Rev. 667/98
Game Bird Hunting Preserves/ <i>Réserves de chasse au gibier</i> <i>à plume</i> .....	493		363/91, 281/93, Rev. 665/98
Game Birds — Captivity, Propagation or Sale/ <i>Captivité,</i> <i>reproduction et vente du gibier à plume</i> .....	494		369/91, Rev. 665/98
Guides/ <i>Guides</i> .....	495		294/91, 282/93, Rev. 665/98
Hullett Hunting Area .....	496		Rev. 665/98



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Hunter Orange.....		51/97	Rev. 665/98
Hunter Safety Training Course/ <i>Cours de formation des chasseurs</i> .....	497		364/91, 49/97, Rev. 665/98
Hunting in Lake Superior Provincial Park.....	498		Rev. 665/98
Hunting in Long Point National Wildlife Area.....	499		622/94, Rev. 665/98
Hunting Licences.....	500		24/91, 83/91, 102/91, 147/92, 257/92, 317/92, 529/92, 739/92, Rev. 300/93
Hunting Licences.....		300/93	463/93, 466/95, 50/97, 302/97, 367/97, 386/97, 178/98, 556/98, Rev. 665/98
Hunting on Crown Lands in the Geographic Townships of Bruton and Clyde/ <i>Chasse sur les terres de la Couronne dans les cantons géographiques de Bruton et de Clyde</i> ....	501		511/91, Rev. 665/98
Hunting on Designated Crown Land and in Provincial Parks	502		202/92, 203/92, 283/93, 387/93, 841/93, 360/94, 49/95, 54/97, 258/97, Rev. 665/98
Lake St. Lawrence Hunting Area.....	503		758/92, Rev. 665/98
Licence to Chase Raccoon at Night and Fox, Coyote or Wolf During the Day.....	504		Rev. 665/98
Licence to Possess Nets/ <i>Permis de possession de filets</i> .....	505		470/91, Rev. 664/98
Licences with Respect to Fish.....		267/95	202/97, Rev. 664/98
Luther Marsh Hunting Area.....	506		Rev. 665/98
Moose Hunting in Larose Forest.....		621/94	Rev. 621/94
Moose Hunting in Larose Forest.....		385/97	Rev. 385/97
Moose Hunting in Larose Forest.....		574/98	Rev. 574/98
Nashville Tract Hunting Area.....	507		Rev. 665/98
Navy Island Hunting Area.....	508		Rev. 665/98
Open Seasons/ <i>Saisons de chasse</i>			
— Black Bear.....	509		80/91, 145/92, 842/93, 64/96, Rev. 665/98
— Fur-Bearing Animals.....	510		814/93, 489/96, 350/97, Rev. 667/98
— Game Birds/ <i>Gibier à plume</i> .....	511		101/91, 228/91, 615/91, 146/92, 530/92, 165/93, 183/94, 117/95, 63/96, 161/96, 117/97, 169/98, Rev. 665/98
— Moose and Deer.....	512		333/91, 335/91, 521/91, 523/91, 267/92, 318/92, 397/92, 449/92, 531/92, 355/93, 843/93, 624/94, 464/95, 472/96, 301/97, 303/97, 387/97, 168/98, 347/98, Rev. 665/98
— Rabbits and Squirrels/ <i>Lapin et écureuil</i> .....	513		528/91, Rev. 665/98
— Snapping Turtles.....	514		134/91, 110/93, Rev. 665/98
Orangeville Reservoir Hunting Area.....	515		Rev. 665/98
Permit — Re Subsection 83 (3) of the Act.....		304/97	Rev. 666/98
Permit to Export Game.....		229/91	166/93, Rev. 666/98
Petroglyphs Provincial Park Hunting Area.....	516		Rev. 524/91
Polar Bears/ <i>Ours polaires</i> .....	517		454/91, Rev. 666/98
Prohibition of Hunting and Possession of Firearms.....	518		Rev. 766/94
Prohibition of Hunting and Possession of Firearms.....		766/94	421/95, Rev. 665/98
Reporting and Registering Possession of Certain Game/ <i>Rapport sur la possession de certains animaux faisant partie du gibier et enregistrement de celle-ci</i> .....	519		368/91, Rev. 666/98
Reptiles/ <i>Reptiles</i> .....	520		367/91, 779/91, Rev. 668/98
Sale of Bass and Trout and Fishing Preserves/ <i>Vente d'achigan et de truite et réserves de pêche</i> .....	521		25/91, 555/91, Rev. 267/95
Snares.....	522		Rev. 667/98
Stag Island Hunting Area.....	523		Rev. 665/98
Tiny Marsh Hunting Area.....	524		668/94, Rev. 665/98
Trade in Game Animal Hides and Cast Antlers.....	525		257/96, Rev. 666/98
Traffic in Fish.....		425/95	Rev. 664/98
Trap-Line Areas.....	526		738/92, 48/95, 487/96, Rev. 667/98
Traps/ <i>Pièges</i> .....	527		366/91, 33/97, Rev. 667/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Traps — Order under Subsection 30 (4) of the Act/ <i>Pièges — Ordonnance rendue en application du paragraphe 30 (4) de la Loi</i> .....	528		685/91, Rev. 667/98
Waters Set Apart — Frogs .....	529		Rev. 665/98
Wolves and Black Bears in Captivity/ <i>Loups et ours noirs gardés en captivité</i> .....	531		556/91, Rev. 668/98
<b>GAMING CONTROL ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LA RÉGLEMENTATION DES JEUX</b>			
Games of Chance Conducted and Managed by the Ontario Casino Corporation and the Ontario Lottery Corporation (see now Games of Chance Conducted and Managed by the Ontario Lottery and Gaming Corporation)			
Games of Chance Conducted and Managed by the Ontario Lottery and Gaming Corporation .....		385/99	208/00
Games of Chance on Slot Machines Conducted and Managed by the Ontario Lottery Corporation .....		368/98	Rev. 385/99
General (see now General — Games of Chance Held in Casinos)			
General — Games of Chance Held in Casinos .....		70/94	628/94, 73/96, 58/98, Rev. 385/99
General — Games of Chance Held under a Licence .....		197/95	59/98, 210/00
General — Games of Chance Not Held in Casino (see now General — Games of Chance Held under a Licence)			
Registration of Suppliers and Gaming Assistants — Games of Chance Held in Casinos/ <i>Inscription des fournisseurs et des préposés au jeu — jeux de hasard se déroulant dans des casinos</i> .....		69/94	627/94, 74/96, 57/98, Rev. 385/99
Registration of Suppliers and Gaming Assistants — Games of Chance Held under a Licence/ <i>Inscription des fournisseurs et des préposés au jeu — jeux de hasard se déroulant aux termes d'une licence</i> .....		68/94	626/94, 809/94, 55/98, 211/00
Registration of Suppliers and Gaming Assistants — Games of Chance Not Held in Casinos/ <i>Inscription des fournisseurs et des préposés au jeu — jeux de hasard ne se déroulant pas dans des casinos</i> (see now Registration of Suppliers and Gaming Assistants — Games of Chance Held under a Licence/ <i>Inscription des fournisseurs et des préposés au jeu — jeux de hasard se déroulant aux termes d'une licence</i> )			
<b>GAMING SERVICES ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LES SERVICES RELATIFS AU JEU</b>			
Registration of Suppliers and Gaming Assistants/ <i>Inscription des fournisseurs et des préposés au jeu</i> .....		22/93	132/93, 893/93, Rev. 68/94
<b>GASOLINE HANDLING ACT/LOI SUR LA MANUTENTION DE L'ESSENCE</b>			
Certification and Training of Mechanics .....		156/97	
Gasoline Handling Code .....	532		678/91, 547/92, Rev. 521/93
General .....		521/93	531/93, 447/96
<b>GASOLINE TAX ACT/LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE</b>			
General .....	533		302/91, 123/93, 600/94, 320/97, 65/99, 66/99, 452/99, 623/99, 92/00
International Fuel Tax Agreement .....		24/97	626/99
Miscellaneous .....	534		645/91, 244/92, 735/94, 31/97, 12/99, 557/99, 275/00
Returns and Refunds (see now Miscellaneous)			
<b>GENERAL WELFARE ASSISTANCE ACT/LOI SUR L'AIDE SOCIALE GÉNÉRALE</b>			
Civil Legal Aid .....	535		Rev. 486/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Dental Services .....	536		Rev. 137/98
General.....	537		15/91, 191/91, 248/91, 341/91, 408/91, 409/91, 546/91, 630/91, 653/91, 767/91, 34/92, 152/92, 226/92, 327/92, 373/92, 427/92, 653/92, 775/92, 43/93, 98/93, 219/93, 321/93, 370/93, 437/93, 789/93, 929/93, 197/94, 319/94, 421/94, 602/94, 640/94, 2/95, 126/95, 212/95, 385/95, 410/95, 420/95, 501/95, 84/96, 353/96, 383/96, 487/97, 115/98, Rev. 137/98
Indian Bands .....	538		76/91, 420/94, 28/96, 340/97, Rev. 137/98
<b>GRAIN CORN MARKETING ACT/LOI SUR LA COMMERCIALISATION DU MAÏS-GRAIN</b>			
Licence Fees.....	539		416/95
<b>GRAIN ELEVATOR STORAGE ACT/LOI SUR L'ENTREPOSAGE DU GRAIN</b> (see now Grains Act/ <i>voir maintenant Loi sur le grain</i> )			
<b>GRAINS ACT/LOI SUR LE GRAIN</b> (formerly Grain Elevator Storage Act/ <i>anciennement Loi sur l'entreposage du grain</i> )			
General.....	540		94/93, 79/94, Rev. 261/97
General.....		260/97	
<b>GREATER TORONTO SERVICES BOARD ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LA COMMISSION DES SERVICES DU GRAND TORONTO</b>			
General.....		136/99	350/99, 377/99, 631/99
<b>GUARANTEE COMPANIES SECURITIES ACT/LOI SUR LES COMPAGNIES DE CAUTIONNEMENT</b>			
Approved Guarantee Companies .....	541		Rev. 313/94
<b>H</b>			
<b>HEALING ARTS RADIATION PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION CONTRE LES RAYONS X</b>			
Hospitals and Health Facilities Prescribed for the Installation and Operation of Computerized Axial Tomography Scanners.....	542		107/91, 666/93, 198/94, 355/94, 484/95, Rev. 252/00
X-Ray Safety Code .....	543		663/00
<b>HEALTH CARDS AND NUMBERS CONTROL ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LE CONTRÔLE DES CARTES SANTÉ ET DES NUMÉROS DE CARTES SANTÉ</b>			
General/ <i>Disposition générale</i> .....		147/91	337/91, 413/92, 40/93, 585/94, 83/95, 431/97
<b>HEALTH CARE ACCESSIBILITY ACT/LOI SUR L'ACCESSIBILITÉ AUX SERVICES DE SANTÉ</b>			
Administrative Charge/ <i>Frais d'administration</i> .....	544		598/91
General.....		113/96	495/96
<b>HEALTH CARE CONSENT ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LE CONSENTEMENT AUX SOINS DE SANTÉ</b>			
Evaluators .....		104/96	264/00
<b>HEALTH DISCIPLINES ACT/LOI SUR LES SCIENCES DE LA SANTÉ</b> (see now Drug and Pharmacies Regulation Act/ <i>voir maintenant Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies</i> )			



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>HEALTH INSURANCE ACT/LOI SUR L'ASSURANCE-SANTÉ</b>			
Eligible Physicians.....	552	883/93	9/91, 28/91, 42/91, 64/91, 104/91, 146/91, 161/91, 209/91, 291/91, 312/91, 435/91, 616/91, 617/91, 656/91, 754/91, 31/92, 36/92, 91/92, 125/92, 126/92, 215/92, 329/92, 343/92, 344/92, 408/92, 524/92, 655/92, 668/92, 785/92, 33/93, 86/93, 203/93, 214/93, 322/93, 375/93, 430/93, 596/93, 667/93, 736/93, 737/93, 794/93, 825/93, 888/93, 19/94, 199/94, 221/94, 255/94, 302/94, 356/94, 357/94, 486/94, 487/94, 488/94, 489/94, 490/94, 491/94, 492/94, 502/94, 589/94, 752/94, 787/94, 788/94, 789/94, 790/94, 13/95, 85/95, 86/95, 87/95, 121/95, 173/95, 175/95, 176/95, 177/95, 218/95, 219/95, 381/95, 392/95, 543/95, 111/96, 112/96, 114/96, 172/96, 173/96, 339/96, 409/96, 410/96, 496/96, 14/97, 15/97, 59/97, 142/97, 197/97, 502/97, 2/98, 44/98, 87/98, 111/98, 145/98, 146/98, 147/98, 172/98, 236/98, 375/98, 376/98, 377/98, 378/98, 478/98, 479/98, 528/98, 567/98, 575/98, 58/99, 59/99, 60/99, 85/99, 108/99, 177/99, 178/99, 201/99, 232/99, 271/99, 334/99, 368/99, 482/99, 483/99, 490/99, 67/00, 149/00, 150/00, 253/00, 300/00, 322/00, 368/00, 369/00, 370/00, 371/00, 493/00, 511/00, 617/00, 676/00
General.....			
Health Fraud.....		173/98	
Information .....		57/97	58/97
Mandatory and Voluntary Reporting .....		590/94	Rev. 173/98
Number of Members on Committees.....		222/94	454/94
Special Payments For Physiotherapy Services.....		755/91	
Special Payments to Physicians .....		278/91	
<b>HEALTH PROTECTION AND PROMOTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION ET LA PROMOTION DE LA SANTÉ</b>			
Allocation of Board of Health Expenses.....		489/97	
Areas Comprising Health Units/ <i>Territoires constituant des circonscriptions sanitaires</i> .....	553		422/91, 586/93, 493/97, 350/98, 523/99, 629/00
Camps in Unorganized Territory/ <i>Camps dans des territoires non érigés en municipalités</i> .....	554		601/91
Capital Assistance Grants for Boards of Health/ <i>Subventions d'immobilisation aux conseils de santé</i> .....	555		421/91, Rev. 520/00
Clinics for Sexually Transmitted Diseases/ <i>Cliniques pour les maladies sexuellement transmissibles</i> .....	556		602/91, 400/94, Rev. 520/00
Communicable Diseases — General/ <i>Maladies transmissibles — Dispositions générales</i> .....	557		471/91
Designation of Communicable Diseases.....	558		Rev. 558/91
Designation of Municipal Members of Boards of Health .....	559		547/91, 587/93, 401/94, 439/95, 491/97, 351/98, 524/99, 332/00, 628/00
Designation of Reportable Diseases.....	560		Rev. 559/91
Exemption — Subsection 38 (2) of the Act .....	561		748/91, 666/92, 824/93, 23/95
Exemption — Subsection 39 (1) of the Act .....		338/96	521/00
Food Premises.....	562		518/93, 586/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Grants for Health Promotion Projects and Initiatives.....	563		Rev. 522/00
Grants to Boards of Health.....	564		750/91, 417/92, 399/94, 569/94, Rev. 522/00
Grant to the Northern Diabetes Health Network.....		38/93	Rev. 522/00
Interests on Debts under Section 86.4 of the Act.....		490/97	
Public Pools.....	565		394/94, 58/96, 270/99
Qualifications of Boards of Health Staff/ <i>Qualifications du personnel des conseils de santé</i> .....	566		600/91, 630/00
Rabies Immunization/ <i>Immunsisation contre la rage</i> .....	567		109/91, 346/91, 310/92, 174/94, 320/94, 392/94, 393/94, 584/94, 18/95, 502/96, 331/00
Recreational Camps <i>Camps de loisirs</i> .....	568		603/91
Reports <i>Rapports</i> .....	569		606/91, 749/91, 233/92, 84/95
Revoking Various Regulations.....		522/00	
Revoking Various Regulations/ <i>Abrogation de divers règlements</i> .....		520/00	
School Health Services and Programs/ <i>Services et programmes de santé scolaire</i> .....	570		605/91, 724/91, 25/95, 688/00
Slaughterhouses and Meat Processing Plants/ <i>Abattoirs et établissements de traitement des viandes</i> .....	571		604/91, Rev. 367/93
Specification of Communicable Diseases.....		558/91	204/95
Specification of Reportable Diseases.....		559/91	205/95, 129/96
Warrant/ <i>Mandat</i> .....	572		599/91
<b>HIGHWAY 407 ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'AUTOROUTE 407</b>			
General.....		138/00	
Highway 407 Lands.....		217/99	305/99
<b>HIGHWAY TRAFFIC ACT/CODE DE LA ROUTE</b>			
Administrative Driver's Licence Suspension.....		499/96	
Allowable Gross Weight for Designated Class of Vehicle.....	573		
Appeals.....	574		510/96, 511/97, 632/98
Commercial Motor Vehicle Inspections.....	575		275/99
Commercial Motor Vehicle Operators' Information.....		424/97	197/99
Commercial Vehicle Operator's Registration Certificates.....	576		354/96, Rev. 424/97
Commercial Vehicle Operator's Registration Certificates (see now Commercial Motor Vehicle Operators' Information)			
Community Safety Zones.....		510/99	628/99, 220/00, 458/00,
Covering of Loads.....	577		
Demerit Point System.....	578		316/91, 694/92, 611/93, Rev. 339/94
Dement Point System.....		339/94	164/96, 331/97, 538/97, 637/99
Designation of Highways.....	579		
Designation of Paved Shoulders on King's Highway.....	580		56/99
Disabled Person Parking Permits.....	581		908/93
Driver Improvement Program.....	582		695/92
Driver Licence Examinations.....	583		526/91, 735/92, Rev. 341/94
Driver Licence Examinations.....		341/94	672/98, 90/00, 338/00, 339/00
Driver's Licence Suspension for Default of Payment of Fine	584		Rev. 501/94
Drivers' Licences.....	585		317/91, 706/92, 402/93, 819/93, 193/94, 194/94, Rev. 340/94
Drivers' Licences.....		340/94	727/94, 75/95, 306/96, 484/96, 149/97, 251/97, 416/97, 509/97, 19/98, 94/98, 460/98, 490/98, 578/98, 633/98, 671/98, 494/99, 89/00, 304/00, 336/00, 337/00
Driving Instructor's Licence.....	586		707/92, 403/93, 342/94
Electronic Documents.....		499/94	
Equipment.....	587		229/95, 276/99, 305/00
Exempting New Residents From Vehicle Registration.....		92/96	Rev. 193/96

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Exemption from Section 7 of the Act — American States.....	588		496/93, 21/94, 187/94, 432/95, 85/98, Rev. 667/00
Exemption from Sections 7 and 11 of the Act			
— States of the United States of America.....	589		188/94, 431/95, Rev. 667/00
— State of Illinois.....	590		Rev. 667/00
— State of Michigan.....	591		Rev. 667/00
— State of South Dakota.....	592		Rev. 667/00
Exemption from Subsection 85 (1) of the Act			
— Province of Alberta.....	593		
— State of New York.....	594		
Extending Term of Validity of Disabled Person Parking Permits.....		91/96	Rev. 192/96
Extending Term of Validity of Driving Instructor's Licences.....		54/96	Rev. 187/96
Extending Term of Validity of Safety Inspection Stickers.....		55/96	Rev. 188/96
Extending Term of Validity of Safety Standards Certificates.....		56/96	Rev. 189/96
Extending Term of Validity of Temporary Permits.....		76/96	Rev. 190/96
Extending Term of Validity of Vehicle Permits.....		53/96	Rev. 186/96
Extending Time Periods Relating to Drivers' Licences — Ontario Regulation 340/94.....		52/96	Rev. 185/96
Extending Time Periods Relating to Drivers' Licences in Emergency Situation — Ontario Regulation 340/94.....		11/98	Rev. 95/98
Extending Validity of Certificates and Permits in Emergency Situation — Regulation 628.....		12/98	Rev. 95/98
Garage Licences.....	595		
General.....	596		537/97
Gross Vehicle Weights (see now Vehicle and Axle Weights)			
Gross Weight on Bridges.....	598		768/92, 207/93, 353/93, 401/93, 600/93, 209/95, 336/95, 503/95, 75/96, 366/96, 74/98, 361/99, 139/00
Highway Closings.....	599		643/92
Hours of Work.....	600		Rev. 4/93
Hours of Work.....		4/93	
Motor Vehicle Inspection Stations.....	601		761/91, 185/92, 559/92, 180/93, 818/93, 372/98
Notice to Have Motor Vehicle(s) Examined and Tested.....	602		
Operation of Off-Road Vehicle on Highway.....		195/97	
Orders to Impound or Release Motor Vehicles under Section 55.1 of the Act.....		631/98	
Over-Dimensional Farm Vehicles.....	603		150/97
Parking.....	604		431/91, 530/91, 28/92, 59/92, 61/92, 137/92, 338/92, 471/92, 558/92, 625/92, 650/92, 23/93, 106/93, 181/93, 275/93, 487/93, 633/93, 724/93, 803/93, 24/94, 227/94, 292/94, 450/94, 459/94, 563/94, 36/95, 67/95, 188/95, 306/95, 337/95, 356/95, 71/96, 329/96, 370/96, 411/96, 476/96, 139/97, 193/97, 339/97, 30/98, 417/98, 716/98, 55/99, 360/99, 406/99, 433/99, 434/99, 506/99, 444/00, 482/00
Parking of Vehicles in Territory Without Municipal Organization.....	605		10/92, 276/93, 225/97, 118/99
Photo-Radar System — Part XIV.1 of the Highway Traffic Act.....		500/94	333/95
Portable Lane Control Signal Systems.....	606		443/93
Provincially Approved Screening Devices.....		343/94	
Reciprocal Suspension of Driver's Licence.....		37/93	558/96
Reciprocal Suspension of Licences.....	607		



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Red Light Camera System Evidence.....		277/99	569/00, 605/00, 606/00, 607/00, 608/00, 609/00, 610/00
Restricted Use of Left Lanes by Commercial Motor Vehicles .....	608		442/93, 74/94, 105/97, 717/98, 432/99, 218/00, 523/00
Restricted Use of the King's Highway.....	609		754/93
Revoking Various Regulations .....		667/00	
Safety Helmets .....	610		411/95
Safety Inspections .....	611		318/91, 762/91, 510/97, 373/98
Safety Standards Certificate .....		77/96	Rev. 191/96
School Buses.....	612		319/91, 307/00
Seat Belt Assemblies.....	613		
Security of Loads .....	614		
Signs .....	615		699/92, 444/93, 519/93, 909/93, 148/97, 332/98, 380/98
Slow Moving Vehicle Sign .....	616		423/96
Special Permits.....	617		Rev. 381/98
Special Permits.....		381/98	
Specifications and Standards for Trailer Couplings.....	618		
Speed Limits .....	619		2/91, 4/91, 41/91, 75/91, 170/91, 221/91, 233/91, 419/91, 428/91, 483/91, 502/91, 563/91, 637/91, 642/91, 27/92, 138/92, 308/92, 339/92, 445/92, 470/92, 481/92, 626/92, 633/92, 767/92, 20/93, 63/93, 136/93, 206/93, 277/93, 306/93, 474/93, 488/93, 520/93, 661/93, 725/93, 895/93, 932/93, 25/94, 75/94, 293/94, 449/94, 564/94, 611/94, 661/94, 695/94, 4/95, 65/95, 123/95, 189/95, 269/95, 376/95, 495/95, 29/96, 30/96, 148/96, 325/96, 328/96, 396/96, 424/96, 466/96, 477/96, 44/97, 115/97, 140/97, 141/97, 194/97, 208/97, 209/97, 327/97, 356/97, 366/97, 432/97, 434/97, 26/98, 27/98, 28/98, 109/98, 206/98, 207/98, 208/98, 443/98, 511/98, 512/98, 541/98, 718/98, 2/99, 203/99, 223/99, 224/99, 225/99, 255/99, 362/99, 363/99, 364/99, 405/99, 440/99, 466/99, 467/99, 468/99, 634/99, 223/00, 232/00, 239/00, 290/00, 291/00, 292/00, 320/00, 442/00, 443/00, 445/00, 466/00, 481/00, 519/00, 625/00
Speed Limits in Provincial Parks .....	620		166/94
Speed Limits in Territory Without Municipal Organization.....	621		40/91, 429/91, 140/92, 337/92, 447/92, 621/92, 26/93, 107/93, 278/93, 426/93, 510/93, 634/93, 147/96, 595/98, 438/00
Standards to Determine Allowable Gross Vehicle Weight for Bridges .....		103/97	
Stopping of Vehicles on Parts of the King's Highway.....	622		233/00
Stop Signs at Intersections .....	623		234/91, 529/91, 9/92, 62/92, 472/92, 142/93, 511/93, 804/93, 26/94, 80/94, 363/94, 35/95, 450/96, 29/98, 418/98, 596/98, 119/99, 263/00, 440/00
Stop Signs in Territory Without Municipal Organization .....	624		1/91, 430/91, 11/92, 63/92, 192/92, 766/92, 108/93, 143/93, 427/93, 489/93, 635/93, 27/94, 294/94, 565/94, 124/95, 149/96, 152/96, 371/96, 375/97, 120/99, 415/99, 436/99, 439/00

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Suspension and Impoundment of Commercial Motor Vehicles for Critical Defects under Section 82.1 of the Act.....		512/97	
Tire Standards and Specifications .....	625		495/93
Toll Devices .....		147/97	
Traffic Control Signal Systems .....	626		213/92, 88/93, 65/96
Use of Controlled-Access Highways by Pedestrians .....	627		171/91, 139/92, 25/93, 467/96, 230/97, 416/98
Used Vehicle Information Package .....		601/93	246/95, 497/95, 88/00
Vehicle and Axle Weights .....	597		355/96, 668/00
Vehicle Configurations .....		32/94	153/94, 600/98, 311/99, 306/00
Vehicle Permits .....	628		198/91, 309/92, 590/92, 404/93, 820/93, 576/94, 245/95, 332/95, 337/97, 343/97, 508/97, 540/98, 654/98, 71/99, 254/99, 299/99, 437/99, 87/00, 146/00, 193/00, 262/00, 508/00, 666/00, 691/00
Vehicles for the Transportation of Physically Disabled Passengers .....	629		533/94, 302/95, 184/96, 326/97
Vehicles on Controlled-Access Highways .....	630		446/92, 24/93, 805/93, 468/96, 102/97, 433/97, 465/00
Yield Right-of-Way Signs in Territory Without Municipal Organization.....	631		432/91, 279/93, 28/94, 228/94, 295/94, 566/94, 125/95, 307/95, 387/95, 494/95, 150/96, 151/96, 368/96, 412/96, 210/97, 363/97, 376/97, 435/99, 441/00
<b>HISTORICAL PARKS ACT/LOI SUR LES PARCS HISTORIQUES</b>			
Fees .....		210/96	Rev. 254/98
Historical Parks — Fees.....	632		202/91, 250/92, 156/93, Rev. 257/94
Historical Parks — Fees.....		257/94	Rev. 210/96
Parks.....	633		209/96
<b>HOMEMAKERS AND NURSES SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES D'AIDES FAMILIALES ET D'INFIRMIÈRES VISITEUSES</b>			
General.....	634		174/95
<b>HOMES FOR RETARDED PERSONS ACT/LOI SUR LES FOYERS POUR DÉFICIENTS MENTAUX</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	635		636/93, 150/99
<b>HOMES FOR SPECIAL CARE ACT/LOI SUR LES FOYERS DE SOINS SPÉCIAUX</b>			
General.....	636		314/91, 92/92, 409/92, 39/93, 376/93, 442/94, 463/98, 511/99, 66/00, 650/00, 651/00
<b>HOMES FOR THE AGED AND REST HOMES ACT/LOI SUR LES FOYERS POUR PERSONNES ÂGÉES ET LES MAISONS DE REPOS</b>			
General.....	637		14/91, 192/91, 342/91, 413/91, 654/91, 720/91, 35/92, 227/92, 428/92, 466/92, 654/92, 684/92, 715/92, 41/93, 220/93, 371/93, 880/93, 237/94, 315/94, 369/94, 372/94, 536/94, 587/94, 180/95, 183/95, 193/95, 221/96, 223/96, 342/96, 10/97, 199/97, 42/98, 235/98, 641/98, 146/99, 372/99, 65/00, 303/00
<b>HOSPITAL LABOUR DISPUTES ARBITRATION ACT/LOI SUR L'ARBITRAGE DES CONFLITS DE TRAVAIL DANS LES HÔPITAUX</b>			
Remuneration of Chairs and Members of Arbitration Boards .....	638		199/91, Rev. 322/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Rules of Procedure.....	639		
<b>HOTEL FIRE SAFETY ACT/LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES DANS LES HÔTELS</b>			
General.....	640		
<b>HOUSING DEVELOPMENT ACT/LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DU LOGEMENT</b>			
General.....	641		422/93, 73/00
<b>HUMAN RIGHTS CODE/CODE DES DROITS DE LA PERSONNE</b>			
Business Practices Permissible to Landlords in Selecting Prospective Tenants for Residential Accommodation/ <i>Pratiques de commerce auxquelles les locataires sont autorisés à avoir recours pour choisir les locataires éventuels d'un logement</i> .....		290/98	31/00, 646/00
Search and Entry Warrants/Mandat de perquisition et d'entrée.....	642		22/92
<b>HUNTER DAMAGE COMPENSATION ACT/LOI SUR LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES CHASSEURS</b>			
General.....	643		
<b>HYPNOSIS ACT/LOI SUR L'HYPNOSE</b>			
Application of Section 2 of the Act.....	644		
<b>I</b>			
<b>IMMUNIZATION OF SCHOOL PUPILS ACT/LOI SUR L'IMMUNISATION DES ÉLÈVES</b>			
General.....	645		299/96
<b>INCOME TAX ACT/LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU</b>			
Amounts Deducted or Withheld By Employers.....	646		17/93, 64/94, 524/96, 400/97, 446/99, 395/00, 615/00
Co-operative Education Tax Credit.....		330/97	296/98, 268/00
Graduate Transitions Tax Credit.....		297/98	267/00
Ontario Tax Credit System.....		468/91	Rev. 364/92
Ontario Tax Credit System.....		364/92	Rev. 513/93
Ontario Tax Credit System.....		513/93	Rev. 447/94
Ontario Tax Credit System.....		447/94	45/96, 21/97, 488/00, 555/00
Ontario Tax Reduction.....	647		72/91, 104/92, 18/93, 281/94, 46/96, 20/97, 401/97, 447/99, 556/00
Tax Table for Individuals.....	648		
<b>INDEPENDENT HEALTH FACILITIES ACT/LOI SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ AUTONOMES</b>			
Application and Exemptions.....	649		197/98, 650/98
Facility Fees.....	650		173/91, 618/91, 58/92, 298/93
General (now) Facility Fees			
General.....		57/92	283/94, 14/95
Maximum Allowable Consideration.....		381/92	
<b>INDUSTRIAL STANDARDS ACT/LOI SUR LES NORMES INDUSTRIELLES</b>			
Designation of Industries and Zones.....	651		280/99
Duties of Employers and Advisory Committees/Obligations <i>des employeurs et des comités consultatifs</i> .....	652		225/94
Interprovincially Competitive Industries/Industries <i>concurrentielles à l'échelle interprovinciale</i> .....	653		185/94, 281/99
Publication Costs/Frais de publication.....	654		224/94
Schedule			
Bricklaying and Stonemasonry Industry — Ottawa.....	655		



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Bricklaying and Stonemasonry Industry — Toronto .....	656		
— Electrical Repair and Construction Industry — Toronto..	657		Rev. 145/99
— Fur Industry — Ontario.....	658		
— Ladies' Cloak and Suit Industry — Ontario (see now Women's Coat and Suit Industry)			
— Ladies Dress and Sportswear Industry (see now Women's Dress and Sportswear Industry)			
— Men's and Boys' Clothing Industry — Ontario .....	661		Rev. 118/96
— Plastering Industry — Ottawa .....	662		
— Women's Coat and Suit Industry .....	659		282/99
— Women's Dress and Sportswear Industry .....	660		283/99
<b>INSURANCE ACT/LOI SUR LES ASSURANCES</b>			
Agents .....	663		760/94
Agents' Licences (see now Agents)			
Assessment of Commission Expenses and Expenditures .....		220/91	231/92, 571/94, 107/97, Rev. 302/98
Assessment of Health System Costs .....		401/96	
Automobile Insurance .....	664		780/93, 823/93, 850/93, 553/94, 399/96, 464/96, 530/96, 301/98, 113/00
Calculations under Clause 60 (1) (b) of the Act.....	665		
Classes of Insurance.....	666		
Compensation Corporations.....	667		362/98
Court Proceedings for Automobile Accidents that Occur on or after November 1, 1996 .....		461/96	
Disputes Between Insurers .....		283/95	305/98
Fault Determination Rules .....	668		
Financial Statements .....	669		765/92
General.....	670		Rev. 310/98
Investments under Subsection 433 (9) of the Act .....		777/94	
Life Companies Special Shares — Investment .....	671		306/98
No-Fault Benefits Schedule (see now Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents Before January 1, 1994)			
Order under Paragraph 1 of Subsection 108 (2) of the Act — Rates of Interest .....	673		120/91, 201/92, 764/92, 782/92, 385/93, 424/94, 239/95, 40/96, 233/97, Rev. 311/98
Reciprocal Insurance Exchanges.....		637/00	
Replacement of Life Insurance Contracts .....	674		761/94
Schedule of Fees .....	675		230/92, 762/94, Rev. 312/98
Statutory Accident Benefits Schedule/ <i>Annexe sur les indemnités d'accident légales</i>			
— Accidents after December 31, 1993 and before November 1, 1996/ <i>Accidents survenus après le 31 décembre 1993 mais avant le 1<sup>er</sup> novembre 1996</i> .....		776/93	635/94, 781/94, 463/96, 304/98
— Accidents before January 1, 1994 .....	672		660/93, 779/93
— Accidents on or after January 1, 1994/ <i>Accidents survenus depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1994</i> (see now Accidents after December 31, 1993 and before November 1, 1996/ <i>voir maintenant Accidents survenus après le 31 décembre 1993 mais avant le 1<sup>er</sup> novembre 1996</i> )			
— Accidents on or after November 1, 1996/ <i>Accidents survenus le 1<sup>er</sup> novembre 1996 ou après ce jour</i> .....		403/96	462/96, 505/96, 551/96, 303/98, 114/00
— Accidents on or after the day Section 29 of the Automobile Insurance Rate Stability Act, 1996 comes into force (see now Accidents on or after November 1, 1996)			
Statutory Conditions — Automobile Insurance/ <i>Conditions légales — Assurance-automobile</i> .....		777/93	
Unfair or Deceptive Acts or Practices.....		7/00	
Uninsured Automobile Coverage .....	676		778/93, 400/96
Variable Insurance Contracts .....		132/97	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Variable Insurance Contracts, Issued Before July 1, 1997, with Insurers No Longer Issuing Them.....	677		133/97
Variable Insurance Contracts of Life Insurers (see now Variable Insurance Contracts, Issued Before July 1, 1997, with Insurers No Longer Issuing Them)			
<b>INTERCOUNTRY ADOPTION ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'ADOPTION INTERNATIONALE</b>			
General.....		200/99	135/00
<b>INTERPRETATION ACT/LOI D'INTERPRÉTATION</b>			
Fees Payable under Various Acts.....	678		21/91, 687/91, 382/92, 412/92, 713/92, 87/93, 337/93, 419/93, 603/93, 422/94, 446/94, 676/94, 486/95, 90/96, 518/97, 29/99
<b>INVESTMENT CONTRACTS ACT/LOI SUR LES CONTRATS DE PLACEMENT</b>			
Registration .....	679		Rev. 313/98
<b>J</b>			
<b>JURIES ACT/LOI SUR LES JURYS</b>			
General.....	680		232/95, 334/96, 297/99
<b>JUSTICES OF THE PEACE ACT/LOI SUR LES JUGES DE PAIX</b>			
Justices of the Peace Remuneration Commission .....		319/00	
Salaries and Benefits.....	681		519/91, 70/92, 248/94
Salaries and Benefits of Justices of the Peace — Regions Designated under Section 22 of the Act.....		247/94	505/94, 521/94, 726/94, 34/95, 107/95, 199/95, 298/95, 98/96, 395/98, 370/99, 314/00
<b>L</b>			
<b>LABORATORY AND SPECIMEN COLLECTION CENTRE LICENSING ACT/LOI AUTORISANT DES LABORATOIRES MÉDICAUX ET DES CENTRES DE PRÉLÈVEMENT</b>			
Laboratories/ <i>Laboratoires</i> .....	682		404/91, 607/91, 525/92, 399/93, 417/93, 795/93, 206/96, 46/98, 352/98, 536/98, 551/99, 68/00, 564/00
Specimen Collection Centres/ <i>Centres de prélèvement</i> .....	683		403/91, 472/91, 608/91, 361/92, 418/93, 796/93, 47/98, 353/98, 449/98, 552/99
<b>LABOUR RELATIONS ACT/LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL</b>			
Designations .....		18/94	
Ontario Construction Secretariat .....		187/93	
Rules of Procedure.....	686		Rev. 749/92
Rules of Procedure.....		724/92	Rev. 44/94
<b>LABOUR RELATIONS ACT, 1995/LOI DE 1995 SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	684		383/92, 750/92, 781/92, 172/94, 517/99
Office of the Board/ <i>Bureaux de la Commission</i> .....	685		513/91, Rev. 518/99
<b>LABOUR SPONSORED VENTURE CAPITAL CORPORATIONS ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LES CORPORATIONS À CAPITAL DE RISQUE DE TRAVAILLEURS</b> (see now Community Small Business Investment Funds Act/ <i>voir maintenant Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises</i> )			

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>LAKES AND RIVERS IMPROVEMENT ACT/LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES LACS ET DES RIVIÈRES</b>			
Construction .....		454/96	
<b>LAND REGISTRATION REFORM ACT/LOI PORTANT RÉFORME DE L'ENREGISTREMENT IMMOBILIER</b>			
Automated Recording and Property Mapping .....	687		5/91, 54/91, 55/91, 56/91, 57/91, 58/91, 59/91, 60/91, 125/91, 195/91, 239/91, 240/91, 241/91, 277/91, 329/91, 418/91, 634/91, 635/91, 686/91, 699/91, 778/91, 223/92, 300/92, 301/92, 302/92, 557/92, 573/92, 574/92, 647/92, 648/92, 761/92, 790/92, 791/92, 29/93, 30/93, 31/93, 32/93, 89/93, 90/93, Rev. 133/93
Automated Recording and Property Mapping .....		133/93	365/94, Rev. 156/95
Automated Recording and Property Mapping .....		156/95	Rev. 440/95
Automated Recording and Property Mapping .....		440/95	Rev. 16/99
Automated System .....		16/99	164/00, 427/00, 476/00, 574/00
Documents — General/ <i>Documents — Dispositions générales</i> .....		18/99	
Electronic Registration .....		19/99	
Form of Documents/ <i>Formule des documents</i> .....	688		324/93, 14/99, 15/99, 17/99
<b>LAND TITLES ACT/LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES DROITS IMMOBILIERS</b>			
Fees .....	689		324/91, 279/92, 368/92, 325/93, 517/93, 5/99
Forms .....		27/99	
Forms, Records and Procedures .....	690		515/93, 23/99, 24/99, 25/99
General .....		26/99	
Land Titles Divisions .....	691		237/91, 531/91, 632/91, 113/92, 160/92, 182/93, 480/95, 390/96, 267/97, 351/97, 372/97, 378/97, 203/98, 329/98, Rev. 428/99
Land Titles Divisions .....		428/99	442/99, 424/00, 492/00
Surveys and Descriptions of Land .....	692		Rev. 44/96
Transfer of Functions .....	693		
<b>LAND TRANSFER TAX ACT/LOI SUR LES DROITS DE CESSION IMMOBILIÈRE</b>			
Consolidated Affidavit of Residence and Value of Consideration .....		157/91	Rev. 419/00
Delegation of Authority .....	694		Rev. 50/92
Exemption(s)			
— Disposition of Land By Employee to Employer .....		71/91	120/00
— For Certain Acquisitions under the Toronto Islands Residential Community Stewardship Act, 1993 .....		63/94	
— For Certain Easements Granted to Oil or Gas Pipe Lines	695		
— For Certain Inter-Spousal Transfers (see now For Certain Transfers Between Spouses or Same-Sex Partners)			
— For Certain Transfers Between Spouses or Same-Sex Partners .....	696		117/00
— For Conveyance to Family Farm Corporation or Family Business Corporation .....	697		118/00, 121/00, 489/00
— For Conveyance to Non-Resident Persons and Persons Who Are Not Non-Resident Persons .....	698		Rev. 122/00
— From Tax under Section 3 of the Act .....		70/91	119/00
— Hospital Restructuring .....		676/98	
Forms .....	699		646/91, Rev. 420/00



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Interest on Tax Refunds .....		398/96	310/97
Leases.....	700		
Notice of Purchaser's Lien for Default .....	701		
Rates of Interest .....	702		Rev. 127/93
Rates of Interest .....		127/93	Rev. 310/97
Rates of Interest .....		310/97	453/99
Taxation of Mineral Lands.....	703		
Transfers Between Related Corporations.....	704		Rev. 123/00
<b>LANDLORD AND TENANT ACT/LOI SUR LA LOCATION IMMOBILIÈRE</b>			
Classes of Accommodation Deemed not to be Residential Premises/ <i>Catégories de logements réputés ne pas être des locaux d'habitation</i> .....	705		738/93, 801/94, Rev. 634/98
Forms <i>Formules</i> .....	706		739/93, Rev. 634/98
Summary of Part IV of the Act/ <i>Résumé de la partie IV de la Loi</i> .....	707		740/93, Rev. 634/98
<b>LAW SOCIETY ACT/LOI SUR LE BARREAU</b>			
Class Proceedings .....		771/92	535/95
Complaints Resolution Commissioner/ <i>Commissaire au règlement des plaintes</i> .....		31/99	
County and District Law Associations/ <i>Associations d'avocats de comté et de district</i> .....	708		575/92, 576/92, 577/92, 578/92, 579/92, 580/92, 288/93, 923/93, 35/94, 480/94, 513/95, 514/95, 515/95, 83/96, 47/97, 503/97, 32/99, 656/00
General/ <i>Dispositions générales</i> (see now County and District Law Associations/ <i>voir maintenant Associations d'avocats de comté et de district</i> )			
Hearings Before the Hearing Panel/ <i>Audiences tenues par le comité d'audition</i> .....		30/99	
Law Foundation/ <i>Fondation du droit</i> .....	709		289/93
<b>LEGAL AID ACT/LOI SUR L'AIDE JURIDIQUE</b>			
Deemed Application .....		202/95	
General .....	710		657/92, 729/92, 421/93, 273/94, 68/95, 536/95, 130/96, 131/96, 63/99, Rev. 106/99
<b>LEGAL AID SERVICES ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LES SERVICES D'AIDE JURIDIQUE</b>			
Administration of System for Providing Legal Aid Services/ <i>Administration du système de prestation de services d'aide juridique</i> .....		106/99	336/99
General <i>Dispositions générales</i> .....		107/99	337/99, 27/00
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY RETIREMENT ALLOWANCES ACT/LOI SUR LES ALLOCATIONS DE RETRAITE DES DÉPUTÉS À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE</b>			
General .....	711		
<b>LIGHTNING RODS ACT/LOI SUR LES PARATONNERRES</b>			
General .....	712		
<b>LIMITED PARTNERSHIPS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	713		11/91, 582/91, 599/92, 629/93, 176/94, 313/96, 566/98, 195/99
<b>LINE FENCES ACT/LOI SUR LES CLÔTURES DE BORNAGE</b>			
Appeals <i>Appels</i> .....	714		351/92
Forms <i>Formules</i> .....	715		306/92

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Land in Territory Without Municipal Organization/ <i>Bien-fonds dans un territoire non érigé en municipalité</i> .....	716		390/91, 350/92
<b>LIQUOR CONTROL ACT/LOI SUR LES ALCOOLS</b>			
General .....	717		345/92, 165/96, 271/97
<b>LIQUOR LICENCE ACT/LOI SUR LES PERMIS D'ALCOOL</b>			
Brew on Premise Facilities .....		58/00	373/00
General .....	718		400/92, 790/93, 167/96, 230/96, 62/98, 211/98, 372/00
Licences to Sell Liquor .....	719		74/91, 347/92, 348/92, 399/92, 760/92, 346/93, 347/93, 31/94, 161/94, 249/94, 261/94, 336/94, 696/94, 773/94, 195/95, 196/95, 198/95, 369/95, 491/95, 155/96, 163/96, 231/96, 392/96, 482/96, 560/96, 562/96, 171/97, 305/97, 347/97, 522/97, 63/98, 244/98, 367/98, 655/98, 656/98, 122/99 252/99, 354/99, 591/99, 311/00, 603/00, 604/00
Manufacturers' Licences .....	720		236/91, 268/92, 346/92, 401/92, 402/92, 145/94, 366/94, 798/94, 530/95, 166/96, 232/96, 393/96, 526/96, 64/98, 212/98
Possession of Liquor in Conservation Areas Operated by the Halton Region Conservation Authority .....	721		65/98
Possession of Liquor in Parks Managed or Controlled by the Niagara Parks Commission and the St. Clair Parkway Commission .....	722		Rev. 330/92
Possession of Liquor in Parks Managed or Controlled by the St. Clair Parkway Commission and the St. Lawrence Parks Commission .....		330/92	Rev. 434/93
Possession of Liquor in Parks Managed or Controlled by the St. Clair Parkway Commission and the St. Lawrence Parks Commission .....		434/93	
Possession of Liquor in Provincial Parks .....	723		134/93, 146/94, 241/95, 154/96, 136/97, 303/99, 374/00
Prescribed Regulations under Subsections 19 (14) and 34.1 (1) and Section 48 of the Act .....		783/94	
Special Occasion Permits .....		549/90	332/91, Rev. 389/91
Special Occasion Permits .....		389/91	429/92, 759/94, 242/95, 394/96, 483/96, 561/96, 66/98, 346/00
<b>LIVESTOCK AND LIVESTOCK PRODUCTS ACT/LOI SUR LE BÉTAIL ET LES PRODUITS DU BÉTAIL</b>			
Eggs .....	724		538/93
Livestock/ <i>Bétail</i> .....	725		574/91, 470/95, 417/99
Livestock and Livestock Products .....		318/99	
Processed Egg .....	726		
Transporting Non-Ambulatory Animals .....		732/94	
Wool .....	727		
<b>LIVESTOCK BRANDING ACT/LOI SUR LE MARQUAGE DU BÉTAIL</b>			
Fees .....		700/94	
Forms and Fees .....	728		Rev. 700/94
<b>LIVESTOCK COMMUNITY SALES ACT/LOI SUR LA VENTE À L'ENCAN DU BÉTAIL</b>			
General .....	729		330/91, 733/94, 287/96
<b>LIVESTOCK MEDICINES ACT/LOI SUR LES MÉDICAMENTS POUR LE BÉTAIL</b>			
General .....	730		636/91, 636/92, 291/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>LIVESTOCK, POULTRY AND HONEY BEE PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION DU BÉTAIL, DE LA VOLAILLE ET DES ABEILLES</b>			
Application for Payment of a Grant .....	731		
Dogs at Large in Unorganized Areas (now under <i>Municipal Act</i> - See 1989, c. 84, ss. 7 and 22)			
<b>LOAN AND TRUST CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PRÊT ET DE FIDUCIE</b>			
General .....	733		186/94, 295/96, 413/97, 320/98, 112/00
<b>LOBBYISTS REGISTRATION ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'ENREGISTREMENT DES LOBBYISTES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		722/98	241/99
<b>LOCAL GOVERNMENT DISCLOSURE OF INTEREST ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LA DIVULGATION DES INTÉRÊTS DES MEMBRES DES ADMINISTRATIONS LOCALES</b>			
General .....		158/95	Rev. 217/95
Prescribed Entities .....		157/95	Rev. 217/95
<b>LOCAL ROADS BOARDS ACT/LOI SUR LES RÉGIES DES ROUTES LOCALES</b>			
Establishment of Local Roads Areas — Northern and Eastern Regions .....	734		97/91, 244/91, 112/92, 142/92, 190/92, 340/92, 473/93, 544/93, 631/93, 29/94, 609/94, 207/95, 270/95, 388/95, 472/95, 493/95, 145/96, 367/96, 540/97, 23/98, 107/98, 108/98, 209/98, 333/98, 597/98, 414/99, 244/00, 245/00
— Northwestern Region .....	735		175/91, 505/91, 710/91, 191/92, 444/92, 313/93, 490/93, 632/93, 76/94, 156/94, 448/94, 660/94, 210/95, 357/95, 473/95, 1/96, 5/96, 146/96, 451/96, 8/97, 187/97, 192/97, 362/97, 539/97, 334/98, 598/98, 116/99, 117/99, 365/99, 366/99, 507/99, 219/00, 243/00
Farmland and Managed Forest Land for 1998 .....		492/98	
General .....	736		18/91
<b>LOCAL SERVICES BOARDS ACT/LOI SUR LES RÉGIES LOCALES DES SERVICES PUBLICS</b> (see now Northern Services Boards Act/ <i>voir maintenant Loi sur les régies des services publics du Nord</i> )			
<b>LONDON-MIDDLESEX ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LONDON ET MIDDLESEX</b>			
Alteration of School Boundaries .....		37/94	163/94, 234/94
Application of Section 35 (Building Permit Restrictions).....		331/93	947/93
Compensation under Section 47 of the Act.....		512/93	
Delaware (Township of), City of London Boundary .....		948/93	
General .....		799/92	
Land under Section 33 of the Act .....		237/99	459/99, 501/99
Land Use			
— London (City of) .....		333/93	418/97
— London (Township of) .....		332/93	
London (City of), Township of North Dorchester Boundary .....		946/93	
Official Plan Deadline .....		359/96	
Official Plan Objectives .....		479/93	
Property Tax Phase-in Changes under Section 43 of the Act .....		291/94	346/94, 818/94, 360/96



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Protection of Employees and Retired Employees .....		59/93	
Urban Services .....		931/93	
Wards .....		561/93	
<b>LONG-TERM CARE ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LES SOINS DE LONGUE DURÉE</b>			
Conveyance of Assets .....		179/95	
Provision of Community Services.....		386/99	494/00, 677/00
<b>M</b>			
<b>MARRIAGE ACT/LOI SUR LE MARIAGE</b>			
General.....	738		327/91, 726/91, 352/95, 418/96, 170/97, 441/98
<b>MASSAGE THERAPY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES MASSOTHÉRAPEUTES</b>			
Composition of Statutory Committees .....		618/93	Rev. 472/99
Elections.....		772/93	Rev. 471/99
Examinations .....		712/93	
Fees .....		746/93	Rev. 748/94
General.....		544/94	748/94, 529/98, 474/99
Professional Misconduct .....		751/93	Rev. 748/94
Registration.....		864/93	396/94, 473/99
<b>MEAT INSPECTION ACT (ONTARIO)/LOI SUR L'INSPECTION DES VIANDES (ONTARIO)</b>			
General.....	739		Rev. 632/92
General.....		632/92	734/94, 248/96, 319/99
<b>MEDICAL LABORATORY TECHNOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES TECHNOLOGISTES DE LABORATOIRE MÉDICAL</b>			
Composition of Statutory Committees .....		709/93	
Election of Council Members .....		773/93	
Fees .....		706/93	Rev. 540/95
General.....		207/94	541/95, 48/98, 327/98, 328/98, 316/99
Professional Misconduct .....		752/93	
Registration.....		802/93	542/95
<b>MEDICAL RADIATION TECHNOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES TECHNOLOGUES EN RADIATION MÉDICALE</b>			
Committee Composition .....		745/93	397/94, Rev. 49/00
Elections.....		911/93	452/95, Rev. 50/00
Fees .....		912/93	Rev. 51/00
General.....		545/94	200/98, 52/00
Professional Misconduct .....		855/93	199/98
Registration.....		866/93	53/00
<b>MEDICINE ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES MÉDECINS</b>			
Composition of Statutory Committees .....		827/93	
Elections.....		913/93	57/94
Fees .....		914/93	58/94, Rev. 241/94
General.....		114/94	241/94, 52/95, 223/95, 407/96, 77/98
Professional Misconduct .....		856/93	857/93, 115/94, 53/95
Registration.....		865/93	56/94
<b>MEMBERS' CONFLICT OF INTEREST ACT/LOI SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS DES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE</b>			
General/Dispositions générales .....	740		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>MENTAL HEALTH ACT/LOI SUR LA SANTÉ MENTALE</b>			
Application of Act/ <i>Champ d'application de la Loi</i> (see now General/ <i>voir maintenant Dispositions générales</i> )			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	741		108/91, 163/91, 688/92, 342/93, 688/94, 15/95, 103/96, 476/97, 97/98, 112/98, 563/00, 598/00, 616/00
Grants/ <i>Subventions</i> .....	742		162/91
<b>MENTAL HOSPITALS ACT/LOI SUR LES HÔPITAUX PSYCHIATRIQUES</b>			
Application of Section 13 of the Public Hospitals Act/ <i>Application de l'article 13 de la Loi sur les hôpitaux publics</i> .....	743		514/91
General .....	744		315/91, 93/92, 410/92, 113/98, 485/98, 562/00, 599/00, 649/00
<b>MIDWIFERY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES SAGES-FEMMES</b>			
Designated Drugs .....		884/93	
Fees .....		915/93	
General .....		240/94	184/99
Professional Misconduct .....		858/93	
Registration .....		867/93	
<b>MILK ACT/LOI SUR LE LAIT</b>			
Administration and Enforcement of Regulations in respect of the Raw Milk and Cream Quality Program .....		121/98	431/98
By-laws for Marketing Boards .....	745		Rev. 209/99
By-laws for Marketing Boards .....		209/99	616/99
Cheese			
— Exchange .....	746		Rev. 206/92
— Information to be Furnished .....	747		
— Marketing .....	748		Rev. 195/92
— Marketing — Exemptions .....	749		138/91
Cream for Processing			
— Marketing .....	750		Rev. 353/95
— Plan .....	751		304/91, Rev. 346/95
Cream Producers — Licences .....	752		777/91
Fees — Administration and Enforcement of Delegated Legislation .....		143/98	608/98
Grades, Standards, Designations, Classes, Packing and Marking .....	753		545/91, 787/91, 533/92, 943/93, 40/94, 260/94, 103/95, 347/95, 350/95, 449/96, 2/97, 100/97, 376/99, 134/00, 447/00, 550/00
Industrial Milk — Marketing .....	754		434/91, 495/91, 756/91, Rev. 519/94
Levies — Milk .....	755		186/92, Rev. 58/93
Marketing Boards .....	756		195/93, 615/99
Marketing of Milk to Fluid Milk Processors .....	757		433/91, 496/91, 757/91, Rev. 518/94
Milk			
— Marketing .....	758		168/92, 196/92, 364/94, Rev. 354/95
— Transportation .....	759		Rev. 517.94
Milk and Cheese — Plan (see now Milk and Farm-Separated Cream — Plan)			
Milk and Farm-Separated Cream — Marketing .....		354/95	18/97, 269/99, 179/00, 675/00
Milk and Farm-Separated Cream — Plan .....	760		305/91, 410/91, 45/95, 345/95, 138/97, 208/99, 30/00

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Milk and Milk Products .....	761		196/91, 641/91, 788/91, 7/92, 534/92, 771/94, 100/95, 101/95, 102/95, 348/95, 24/96, 406/96, 108/97, 201/97, 291/98, 430/98, 268/99, 392/99, 526/99, 473/00, 602/00, 634/00
Milk Producers, Licences, Quotas, Pools and Transportation .....	762		29/91, Rev. 57/93
Milk Products — Extension of Powers .....	763		
Reconstituted Milk — General .....	764		Rev. 100/97
<b>MINING ACT/LOI SUR LES MINES</b>			
Assessment Work/ <i>Travaux d'évaluation</i> .....		116/91 6/96	251/91, 263/91, Rev. 6/96
Assessment Work/ <i>Travaux d'évaluation</i> .....		115/91 7/96	252/91, 262/91, Rev. 7/96
Claims Staking/ <i>Jalonnement des claims</i> .....			
Claim Staking/ <i>Jalonnement des claims</i> .....			
Exploration Licences and Production Leases for Oil and Gas in Ontario .....		116/97	
Exploratory Licences and Leases for Oil and Natural Gas North of the Fifty-first Parallel of Latitude .....	765		156/99
Exploratory Licences and Production Leases for Natural Gas in Lake Erie .....	766		Rev. 116/97
Fees/ <i>Droits</i> .....		112/91	259/91, 745/92, Rev. 382/93
Fees/ <i>Droits</i> .....		382/93	601/94
Forms/ <i>Formules</i> .....		111/91	254/91, 258/91, 503/96, 241/00
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		113/91	253/91, 260/91, 380/93, 485/95, 459/97
Interpretation/ <i>Interprétation</i> .....		492/93	
Interpretation .....		466/94	
Leases for the Production of Petroleum and Natural Gas from Crown Lands under Water .....		72/93	Rev. 116/97
Mine Development and Closure under Part VII of the Act/ <i>Mise en valeur et fermeture de mines aux termes de la partie VII de la Loi</i> .....		114/91 240/00	261/91, Rev. 240/00
Mine Development and Closure under Part VII of the Act...			
Mining Divisions .....	767		
Refinery Licences/ <i>Permis de raffinerie</i> .....		250/91	Rev. 381/93
Refinery Licences/ <i>Permis de raffinerie</i> .....		381/93	
Staking in Designated Areas/ <i>Jalonnement dans les secteurs désignés</i> .....		356/98	
Surveys of Mining Claims .....	768		
<b>MINING TAX ACT/LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE</b>			
General .....	769		715/91, 128/93, 817/94, 311/97, 457/99, 483/00
<b>MINISTRY OF COLLEGES AND UNIVERSITIES ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS</b>			
Colleges of Applied Arts and Technology/ <i>Collèges d'arts appliqués et de technologie</i> .....			
— Boards of Governors and Council of Regents/ <i>Conseils d'administration et Conseil des affaires collégiales</i> .....	770		338/91, 682/93, 683/93, 84/00
— Colleges .....	771		207/91, 684/93, 468/94, 655/94, 390/95
Graduate Scholarship Awards .....	772		439/91, 152/93, 719/93, 400/00
Ontario Special Bursary Program .....	773		352/94, 85/00
Ontario Student Loans .....	774		441/91, 353/94, 280/97, 281/97, 410/98, 86/00, 401/00
Ontario Study Grant Plan .....	775		440/91, 354/94
<b>MINISTRY OF COMMUNITY AND SOCIAL SERVICES ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DES SERVICES SOCIAUX ET COMMUNAUTAIRES</b>			
Control of Organization by Minister .....		191/94	



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Grants for Persons with Disabilities.....		367/94	
Social Assistance Review Board/ <i>Commission de révision de l'aide sociale</i> .....	776		669/92, 8/93, 554/94, 39/00
<b>MINISTRY OF CONSUMER AND COMMERCIAL RELATIONS ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA CONSUMMATION ET DU COMMERCE</b>			
Fees .....	777		
<b>MINISTRY OF CORRECTIONAL SERVICES ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DES SERVICES CORRECTIONNELS</b>			
Form of Warrant/ <i>Formule de mandat</i> .....		265/99	
General <i>Dispositions générales</i> .....	778		510/91, 419/95, 364/97, 266/98, 260/99, 44/00
Intermittent Sentences/ <i>Sentences discontinues</i> .....	779		517/91, Rev. 261/99
<b>MINISTRY OF HEALTH ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ</b>			
Bursaries and Fellowships for Health Study/ <i>Bourses d'études et bourses de recherche dans le domaine de la santé</i> .....	780		423/91
Chest Diseases Control Clinics/ <i>Cliniques de dépistage des maladies respiratoires</i> .....	781		347/91, Rev. 24/95
Chiropody Bursaries .....	782		
Dental Bursaries/ <i>Bourses d'études — étudiants en dentisterie</i> .....	783		612/91
District Health Councils/ <i>Conseils de santé de district</i> .....	784		424/91
Grant — Special/ <i>Subvention particulière</i> .....	RRO 1980, Reg. 657		425/91
Grants for Internships .....		363/92	84/93, 716/93
Grants for the Transportation of Patients in Northern Ontario .....		311/91	Rev. 20/94
Grants — Health Resources/ <i>Subventions — Ressources sanitaires</i> .....	785		609/91, 506/00
Grants Relating to Pre-Internship Programs .....		127/92	362/92, 83/93, 715/93
Grants to Accredited Nursing Homes .....	786		313/91, Rev. 377/93
Grants to University Faculties of Medicine/ <i>Subventions aux facultés de médecine</i> .....	787		610/91, 210/92, 35/93
Grants to the University Faculties of Medicine and General Hospitals — Internships.....		674/90	66/91, Rev. 167/91
Grants to the University Faculties of Medicine and General Hospitals — Internships.....		167/91	533/91, Rev. 363/92
Grants to University Faculties of Medicine and General Hospitals — Pre-Internship Programs.....		675/90	65/91, Rev. 166/91
Grants to University Faculties of Medicine and General Hospitals — Pre-Internship Programs.....		166/91	Rev. 127/92
Health Services Restructuring Commission .....		88/96	Rev. 272/99
Health Services Restructuring Commission .....		272/99	
Medical Bursaries/ <i>Bourses d'études — étudiants en médecine</i> .....	788		611/91
Northern Health Travel Grant .....		20/94	Rev. 507/00
Nursing Bursaries.....	789		709/92
Nursing Innovation Fund .....	790		
Occupational Therapy Bursaries/ <i>Bourses d'études — étudiants en ergothérapie</i> .....	791		614/91
Physiotherapy Bursaries .....	792		
Special Grant/ <i>Subvention particulière</i> .....	RRO 1980, Reg. 659		426/91
Special Grant .....	RRO 1980, Reg. 660		348/91

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Speech Pathology and Audiology Bursaries/ <i>Bourses d'études — étudiants en phoniatry et en audiologie</i> .....	793		613/91
Standard Ward Accommodation/ <i>Salles communes</i> .....	794		349/91
<b>MINISTRY OF NATURAL RESOURCES ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES</b>			
Assignment of Powers and Duties of Minister/ <i>Attribution des pouvoirs et fonctions du ministre</i> .....		571/00	
Assignment of Powers and Duties of Minister — Mining and Lands Commissioner to Hear and Determine Appeals under Subsection 28 (5) of the Conservation Authorities Act.....	795		Rev. 571/00
<b>MINISTRY OF TOURISM AND RECREATION ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DU TOURISME ET DES LOISIRS</b>			
Grants for Non-Profit Camps .....	796		Rev. 470/96
Recreation Programs .....	797		109/93, 533/00
<b>MORTGAGE BROKERS ACT/LOI SUR LES COURTIER EN HYPOTHÈQUES</b>			
General .....	798		275/92, 529/94, 319/98
<b>MOTOR VEHICLE ACCIDENT CLAIMS ACT/LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES</b>			
Designated Insurers.....	799		
General .....	800		152/94, 252/97
<b>MOTOR VEHICLE DEALERS ACT/LOI SUR LES COMMERÇANTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	801		20/91, 693/91, 283/92, 201/94, 223/94, 207/00
<b>MOTOR VEHICLE REPAIR ACT/LOI SUR LES RÉPARATIONS DE VÉHICULES AUTOMOBILES</b>			
General .....	802		
<b>MOTORIZED SNOW VEHICLES ACT/LOI SUR LES MOTONEIGES</b>			
Designations.....	803		60/92, 64/93, 77/94, 567/94, 459/96, 96/97, 599/98, 437/00
General .....	804		731/91, 405/93, 736/94, 145/97, 509/00
Motorized Snow Vehicle Operators' Licences.....	805		527/91
<b>MUNICIPAL ACT/LOI SUR LES MUNICIPALITÉS</b>			
Assumption of Powers/ <i>Prise en charge de pouvoirs</i> .....		215/96	379/96, 408/97
Cessation of the Application of Part III of the Municipal Affairs Act to the Townships of Gauthier and Matachewan .....		194/96	
Changes to the Hydro-Electric Commissions of the Towns of Bracebridge, Gravenhurst and Huntsville.....		397/97	
Changes to the Public Utilities Commission of the City of Quinte West .....		475/98	
Council Composition, Regional Municipality of Sudbury .....		69/97	
Debt and Financial Obligation Limits .....		710/92	441/93, 170/94, Rev. 799/94
Debt and Financial Obligation Limits .....		799/94	75/97, 155/99
Designation			
— Agricultural Research Stations.....	806		
— Correctional Institutions.....	807		
— Facilities under Developmental Services Act.....	808		
— Municipalities .....	809		
— Provincial Education Institutions .....	810		
— Provincial Mental Health Facilities and Public Hospitals .....	811		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Universities .....	812		
Determination of Apportionments and Levies, 1992 .....		430/92	793/92, Rev. 533/93
Determination of Apportionments and Levies, 1993 .....		533/93	Rev. 376/94
Determination of Apportionments and Levies, 1994 .....		376/94	728/94, Rev. 308/95
Determination of Apportionments and Levies, 1995 .....		308/95	Rev. 523/96
Determination of Apportionments and Levies, 1996 .....		523/96	67/97, Rev. 249/97
Determination of Apportionments and Levies, 1997 .....		249/97	393/97, Rev. 569/98
Determination of Apportionments and Levies, 1998 .....		569/98	Rev. 648/00
Disposal of Property/ <i>Aliénation de biens</i> .....		815/94	31/95
Dissolution of and Changes to Local Boards/ <i>Dissolution et modification des conseils locaux</i> .....		214/96	377/96
Dissolution of Local Boards/ <i>Dissolution de conseils locaux</i> ..		25/96	218/96, 380/96
Dogs at Large in Unorganized Areas (formerly under Livestock, Poultry and Honey Bee Protection Act) .....	732		
Eligible Investments .....		74/97	Rev. 438/97
Eligible Investments .....		438/97	
Equalization of Assessments			
— (Brant County) under Section 371 of the Act .....		285/91	Rev. 276/95
— (Brant County) under Section 371 of the Act .....		276/95	
— (Bruce County) under Subsection 371 (2) of the Act .....		114/93	
— (Dufferin County) under Section 371 of the Act .....		286/91	Rev. 277/95
— (Elgin County) under Subsection 371 (2) of the Act .....		115/93	
— (Kent County) under Subsection 368b (2) of the Act .....		487/90	Rev. 270/94
— (Kent County and United Counties of Leeds and Grenville) under Section 371 of the Act .....		270/94	
— (Lambton and Lanark Counties) under Section 371 of the Act .....		265/96	
— (Lambton County) .....		482/92	Rev. 265/96
— (Lanark County) .....		483/92	Rev. 265/96
— (Perth County) .....		606/93	
— (Renfrew County) under Section 371 of the Act .....		287/91	Rev. 277/95
— (Various Counties) under Section 371 of the Act .....		277/95	
Extension of Time Limits .....		35/98	250/98, 407/98
Fees and Charges By-laws/ <i>Règlements municipaux relatifs aux droits et frais</i> .....		26/96	217/96, 382/96, 352/97, 32/98, 34/98, 86/98
Foreign Currency Borrowing .....		640/93	933/93
Interim Financing of Upper-Tier Municipalities .....		119/98	
Joint Investments — Designation of Additional Persons under Subsection 167.4 (2) of the Act .....		77/97	
Licensing Powers/ <i>Pouvoirs en matière de délivrance de permis</i> .....		27/96	381/96, 379/97, 405/97, 409/97, 700/98, 49/99
Municipal and School Capital Facilities — Agreements and Tax Exemptions .....		46/94	537/96
Part XXII.1 of the Act — Capping of Taxes for Certain Property Classes for 1998, 1999 and 2000 .....		434/98	496/98, 704/98, 380/99, 603/99, 177/00, 361/00
Part XXII.2 of the Act — Capping of Taxes for Certain Property Classes for 1998, 1999 and 2000 — 10/5/5 per cent cap .....		701/98	Rev. 77/99
Part XXII.2 — Capping of Taxes for Certain Property Classes for 1998, 1999 and 2000 — 10/5/5 per cent cap ..		7/99	80/99, 234/99, 348/99, 382/99, 396/99, 409/99, 420/99, 498/99, 602/99, 178/00, 363/00
Payments in Lieu of Taxes, Distribution .....		382/98	427/98, 709/98, 206/99, 630/99, 359/00
Pension Plan for Municipal Employees/ <i>Régime de retraite des employés municipaux</i> .....	813		352/92



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Powers of the Minister or a Commission for the Implementation of a Restructuring Proposal/ <i>Pouvoirs du ministre ou d'une commission visant la mise en oeuvre d'une proposition de restructuration</i> .....		143/96	389/96, 557/96, 76/97, 134/97, 241/97, 426/97, 622/99, 74/00
Prescribed Tax — International Bridges .....		33/98	248/98
Principles and Standards Relating to Restructuring Proposals/ <i>Principes et normes relatifs aux propositions de restructuration</i> .....		588/00	
Rating By-laws — Extension of Time .....		250/96	
Reductions for Property from which Land was Subdivided or Severed .....		601/99	
Restructuring Commission for the			
— County of Victoria .....		595/99	
— Sioux Lookout Planning Area .....		174/97	
— Town of Amherstburg, the Township of Anderdon and the Township of Malden .....		173/97	
— Township of Magnetawan, Township of Hagerman and geographic townships of Burton, East Burpee, Ferguson, Ferrie, McKenzie and Spence .....		543/98	
— Township of Sioux Narrows and Geographic Townships of Claxton, Code, Croome, Devonshire, Godson, Le May, Manross, Mathieu, MacQuarrie, McMeekin, Phillips, Tweedsmuir and Work and Unorganized Areas .		93/00	
— Towns of Cache Bay and Sturgeon Falls, the Townships of Caldwell, Field, Springer and Temagami and Unorganized Areas .....		191/97	
— Towns of Geraldton and Longlac, the Townships of Beardmore and Nakina and Unorganized Areas .....		253/97	
Restructuring Commission under Section 25.3 of the Act for the County of Kent and City of Chatham .....		87/97	
Restructuring Proposals/ <i>Propositions de restructuration</i> .....		216/96	378/96, 422/96, 97/00, 639/00
Small Business Programs/ <i>Programmes pour petites entreprises</i> .....	814		223/91, 358/91, 456/91
Taxes			
— Telephone Companies .....		388/98	320/99, 294/00
— Universities and Other Institutions .....		384/98	379/99, 357/00
Tax Matters			
— 1999 Levies .....		711/98	54/99
— Allowable Ranges for Tax Ratios .....		386/98	176/00
— Correction of Original Transition Ratios under Subsection 363 (18) of the Act .....		284/00	
— Deadline for 1999 Upper-Tier Rating By-laws .....		135/99	301/99, Rev. 181/00
— Deadline for 2000 Upper-Tier Rating By-laws .....		181/00	
— Delegated Municipalities .....		230/99	399/99, 497/99, 512/00
— Extension of Deadlines .....		710/98	Rev. 53/99
— Extension of Deadlines .....		53/99	495/99
— Farm Land Awaiting Development Subclasses, Tax Reduction Percentages .....		383/98	
— Increases in Tax Rates to Pay for Rebates .....		389/98	
— Information on 2000 Tax Notices .....		286/00	
— Notices Relating to Rebilling for 1998 .....		50/99	
— Rebates for Charities on Property to which Division B of Part XXII.2 of the Act Applies .....		47/99	344/99, 398/99
— Rebates for Charities on Property to which Division C of Part XXII.2 of the Act Applies .....		599/99	
— Rebates for Properties whose Frozen Assessment Listing was Determined in 1998 or 1999 under Subsection 447.10 (2) of the Act .....		600/99	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Taxation of Certain Railway, Power Utility Lands .....		387/98	495/98, 706/98, 342/99, 407/99, 604/99, 513/00
— Tax Ratio for Hilton Township .....		360/00	Rev. 456/00
— Transition Ratios and Average Transition Ratios .....		385/98	409/98, 426/98, 433/98, 498/98, 702/98, 400/99, 410/99, 514/00
— Transition Ratios and Average Transition Ratios for Restructured Municipalities .....		703/98	381/99, 285/00
Tax Ratios — Non-Application of Subsection 363 (32) of the Act .....		456/00	
Tax Related Matters/ <i>Questions ayant trait aux impôts</i> .....		523/97	534/97, 249/98, Rev. 406/98
Tax Related Matters/ <i>Questions relatives aux impôts</i> .....		406/98	480/98, 589/98, 52/99
Waste Management .....	815		30/94
<b>MUNICIPAL AFFAIRS ACT/LOI SUR LES AFFAIRES MUNICIPALES</b>			
Tax Arrears and Tax Sale Procedures .....	816		
<b>MUNICIPAL AND SCHOOL BOARD PAYMENTS ADJUSTMENT ACT/LOI SUR LE REDRESSEMENT DES PAIEMENTS AUX MUNICIPALITÉS ET AUX CONSEILS SCOLAIRES</b>			
General .....	817		443/92
<b>MUNICIPAL BOUNDARY NEGOTIATIONS ACT/LOI SUR LES NÉGOCIATIONS DE LIMITES MUNICIPALES</b>			
Aldborough (Township of), Village of Rodney Boundary .....		391/93	606/94
Artemesia (Township of), Village of Flesherton Boundary ...		359/93	
Aylmer (Town of), Township of Malahide Boundary .....		936/93	
Blenheim (Town of), Township of Harwich Boundary .....		941/93	
Blenheim (Town of), Township of Harwich Boundary .....		393/95	321/96
Brantford (City of), Township of Brantford Boundary .....		360/93	
Casimir, Jennings and Appleby (Township of), Township of Ratter and Dunnet Boundary .....		310/94	
Chatham (City of), Township of Chatham Boundary .....		771/91	
Chatham (City of), Township of Chatham Boundary .....		601/92	605/94
Chatham (City of), Township of Dover Boundary .....		600/92	
Clinton (Town of), Township of Goderich Boundary .....		489/92	
Clinton (Town of), Township of Tuckersmith Boundary .....		490/92	725/92
Cobden (Village of), Township of Ross Boundary .....		229/94	
Drayton (Village of), Township of Maryborough Boundary ..		938/93	
Drayton (Village of), Township of Peel Boundary .....		939/93	
Dutton (Village of), Township of Dunwich Boundary .....		809/93	
Elora (Village of), Township of Nichol Boundary .....		698/94	280/95
Emily (Township of), Village of Omemee Boundary .....		787/92	755/93, 253/94
Enniskillen (Township of), Town of Petrolia Boundary .....		812/93	
Galway and Cavendish (United Townships of), Townships of Burleigh and Anstruther Boundary .....		812/94	
Gananoque (Town of), Township of Front of Leeds and Landsdowne Boundary .....		12/96	
Gosfield South (Township of), Township of Gosfield North Boundary .....		940/93	
Grand Valley (Village of) and the Township of East Luther, Amalgamation .....		575/94	
Guelph (City of), Township of Guelph Boundary .....		602/92	
Guelph (City of), Townships of Guelph and Puslinch Boundary .....		145/93	935/93
Hawkesbury (Town of), Township of West Hawkesbury .....		160/95	
Ingersoll (Town of), Township of South-West Oxford Boundary .....		393/00	
Iroquois (Village of), Township of Matilda Boundary .....		161/95	
Kanata (City of), City of Nepean Boundary .....		697/94	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Kincardine (Town of), Township of Kincardine Boundary ...		807/94	
Kingsville (Town of) and Township of Gosfield South .....		547/96	
Maxville (Village of), Township of Kenyon Boundary .....		200/97	
Meaford (Township of), Township of St. Vincent Boundary		659/94	
Midland (Town of), Town of Penetanguishene, Township of Tay Boundary.....		548/96	
Minto (Township of), Village of Clifford Boundary.....		146/93	
North Algona (Township of), Township of Alice and Fraser Boundary.....		808/94	
Oxford-on-Rideau (Township of), Township of Kemptville Boundary.....		204/92	
Palmerston (Town of), Township of Wallace Boundary.....		344/94	
Papineau (Township of), Improvement District of Cameron Amalgamation .....		481/91	
Perth (Town of), Township of Bathurst Boundary.....		770/91	
Peterborough (City of), Township of North Monaghan Boundary.....		482/91	772/91
Port Burwell (Village of), Township of Bayham Boundary		230/94	
Ripley (Village of), Township of Huron Boundary .....		279/94	
Shelburne (Town of), Township of Melancthon Boundary....		508/93	
Smith Falls (Town of), Township of Montague Boundary ....		769/91	
St. Thomas (City of), Townships of Yarmouth and Southwold Boundary.....		806/94	279/95
Sturgeon Point (Village of), Township of Fenelon Boundary		416/96	
Wheatley (Village of), Township of Mersea Boundary .....		529/95	
Warton (Town of), Township of Amabel Boundary .....		383/93	
Warton (Town of), Township of Amabel Boundary .....		937/93	
Woodstock (City of), Township of Blandford-Blenheim Boundary.....		334/97	
Woodstock (City of), Township of Blandford-Blenheim and Township of East Zorra-Tavistock Boundary .....		78/98	
Woodstock (City of), Township of Norwich Boundary .....		336/97	
Woodstock (City of), Township of South-West Oxford Boundary.....		577/99	
<b>MUNICIPAL ELECTIONS ACT/LOI SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES</b>			
Forms .....	RRO 1980, Reg. 681		26/91, Rev. 473/91
Forms/ <i>Formules</i> .....		473/91	698/91, 359/92, 580/94, Rev. 101/97
Use of Central Vote Tabulators.....	818		667/91, Rev. 663/94
Use of Central Vote Tabulators.....		663/94	Rev. 101/97
Use of Vote Tabulators .....	819		506/91, Rev. 669/91
Use of Vote Tabulators .....		669/91	662/94, Rev. 101/97
Use of Voting Recorders.....	820		668/91, Rev. 101/97
<b>MUNICIPAL ELECTIONS ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES</b>			
City of Toronto — 1997 Recounts.....		423/97	
Deadline for Preparation of Preliminary List — Hamilton/ <i>Date limite pour dresser la liste préliminaire</i> - <i>Hamilton</i> .....		449/00	
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		101/97	426/00
Provincial Interest .....		425/00	561/00
Transition — Municipal Questions for the 2000 Regular Election .....		429/00	560/00
Transitional Matters — 2000 Regular Election — Ward Offices/ <i>Questions transitoires touchant les élections</i> <i>ordinaires de 2000 — postes de conseiller municipal</i> .....		6/00	185/00, 408/00, 450/00



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Transitional Matters Affecting a Regular Election and Arising out of Restructuring/ <i>Questions transitoires touchant les élections ordinaires et découlant de la restructuration</i> .....		4/00	190/00
Transitional Matters Affecting the 1997 Regular Election and Arising out of Restructuring/ <i>Questions transitoires qui ont une incidence sur l'élection ordinaire de 1997 et qui découlent d'une restructuration</i> .....		172/97	
Transitional Matters — 1997 Regular Election for the City of Toronto .....		338/97	402/97
Transition Ballot Questions .....		355/97	
<b>MUNICIPAL EXTRA-TERRITORIAL TAX ACT/LOI SUR LES IMPÔTS MUNICIPAUX EXTRATERRITORIAUX</b>			
Assessment Equalization Factor .....	821		
Commercial Assessment Definition .....		474/98	
General .....	822		
<b>MUNICIPAL FREEDOM OF INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT/LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION MUNICIPALE ET LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE</b>			
General <i>Dispositions générales</i> .....	823		395/91, 22/96, 480/97
Institutions .....		372/91	306/94, 479/97, 105/99, 662/00
<b>MUNICIPAL TAX ASSISTANCE ACT/LOI SUR LES SUBVENTIONS TENANT LIEU D'IMPÔT AUX MUNICIPALITÉS</b>			
Payments for Crown Occupied Space in Tax Exempt Properties .....		6/99	
<b>MUNICIPAL TAX SALES ACT/LOI SUR LES VENTES POUR IMPÔTS MUNICIPAUX</b>			
Municipal Tax Sales Rules/ <i>Règles concernant les ventes pour impôts municipaux</i> .....	824		
<b>MUNICIPALITY OF METROPOLITAN TORONTO ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO</b>			
Protection of Employees .....		952/93	
Ward Boundaries .....	825		
<b>N</b>			
<b>NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AND DEVELOPMENT ACT/LOI SUR LA PLANIFICATION ET L'AMÉNAGEMENT DE L'ESCARPEMENT DU NIAGARA</b>			
Designation of Area of Development Control .....	826		193/91, 650/91, 314/92, 478/92, 660/92, 661/92, 797/92, 310/93, 568/94, 386/95, 32/96, 38/96, 136/96, 271/96, 163/97, 287/97, 288/97, 349/97, 84/98, 620/98, 338/99, 443/99, 180/00
Designation of Planning Area .....	827		
Development Within the Development Control Area .....	828		739/91, 313/92, 477/92, 658/92, 662/92, 663/92, 190/93, 33/96, 469/96, 48/99
<b>NIAGARA PARKS ACT/LOI SUR LES PARCS DU NIAGARA</b>			
General .....	829		49/91, 203/91, 251/92

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>NON-RESIDENT AGRICULTURAL LAND INTERESTS REGISTRATION ACT/LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES DROITS SUR LES BIENS-FONDS AGRICOLES DES NON- RÉSIDENTS</b>			
General/Dispositions générales .....	830		187/91
<b>NORTHERN SERVICES BOARDS ACT/LOI SUR LES RÉGIES DES SERVICES PUBLICS DU NORD</b> (formerly Local Services Boards Act/anciennement Loi sur les régies locales des services publics)			
Farmland and Managed Forest Land for 1998 .....	737	497/98	268/91, 105/92, 106/92, 107/92, 286/92, 287/92, 324/92, 325/92, 610/92, 147/93, 148/93, 189/93, 291/93, 481/93, 849/93, 927/93, 34/94, 262/94, 216/95, 433/95, 153/96, 372/96, 408/96, 34/97, 73/97, 179/97, 227/97, 361/97, 125/98, 489/98, 67/99, 1/00, 411/00, 453/00, 510/00, 570/00, 624/00, 640/00
Local Services Boards.....			
Order for Dissolution			
— Local Services Board of Heron Bay .....		153/96	
— Local Services Board of Madsen .....		125/98	
— Local Services Board of Oba .....		372/96	
Support for a Proposal to Establish an Area Services Board/Appui nécessaire à une proposition en vue de la création d'une régie régionale des services publics .....		331/99	246/00, 312/00
<b>NOTARIES ACT/LOI SUR LES NOTAIRES</b>			
Fees .....	831		299/92
<b>NURSING ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS</b>			
Committee Composition .....		653/93	55/94, Rev. 155/00
Elections and Appointments .....		916/93	214/94, Rev. 156/00
Fees .....		768/93	Rev. 453/95
Fees .....		454/95	40/98, Rev. 157/00
General .....		275/94	115/96, 39/98, 158/00, 212/00
Professional Misconduct .....		799/93	
Registration .....		868/93	Rev. 274/94
<b>NURSING HOMES ACT/LOI SUR LES MAISONS DE SOINS INFIRMIERS</b>			
General .....	832		8/91, 160/91, 436/91, 657/91, 725/91, 37/92, 216/92, 411/92, 467/92, 656/92, 689/92, 711/92, 34/93, 204/93, 378/93, 881/93, 238/94, 316/94, 370/94, 373/94, 537/94, 588/94, 181/95, 184/95, 186/95, 194/95, 219/96, 222/96, 340/96, 9/97, 196/97, 43/98, 233/98, 639/98, 147/99, 373/99, 64/00, 302/00, 678/00
<b>O</b>			
<b>OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT/LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL</b>			
Adoption of Training Requirements .....		784/93	231/95, 270/96, 541/99, Rev. 572/99
Construction Projects .....		213/91	631/94, 143/99, 571/99, 145/00, 527/00
Control of Exposure to Biological or Chemical Agents.....	833		513/92, 597/94, 388/00
Criteria to be Used and Other Matters to be Considered by Adjudicators under Subsection 46 (6) of Act.....		243/95	
Critical Injury — Defined/Blessure critique — Définition ....	834		351/91
Designated Substance/Substance désignée			
— Acrylonitrile .....	835		507/92

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Arsenic/ <i>Arsenic</i> .....	836		378/91, 508/92
— Asbestos/ <i>Amiante</i> .....	837		382/91, 509/92, 598/94, 386/00
— Asbestos on Construction Projects and in Buildings and Repair Operations .....	838		510/92
— Benzene .....	839		511/92, 387/00
— Coke Oven Emissions/ <i>Fumées de four à coke</i> .....	840		381/91, 512/92
— Ethylene Oxide/ <i>Oxyde d'éthylène</i> .....	841		379/91, 515/92
— Isocyanates/ <i>Isocyanates</i> .....	842		377/91, 518/92
— Lead/ <i>Plomb</i> .....	843		374/91, 519/92, 389/00
— Mercury/ <i>Mercury</i> .....	844		375/91, 520/92, 390/00
— Silica .....	845		521/92, 391/00
— Vinyl Chloride/ <i>Chlorure de vinyle</i> .....	846		376/91, 522/92, 392/00
Designations under Clause 16 (1) (n) of the Act .....	847		741/91, 901/93
Diving Operations .....	848		514/92, Rev. 629/94
Diving Operations .....		629/94	
Firefighters — Protective Equipment/ <i>Pompiers — Équipement de protection</i> .....	849		249/91, 289/91, Rev. 714/94
Firefighters — Protective Equipment .....		714/94	449/97
Hazardous Materials Inventories/ <i>Inventaires des matériaux dangereux</i> .....	850		355/91, Rev. 397/93
Health Care and Residential Facilities .....		67/93	142/99
Industrial Establishments .....	851		516/92, 630/94, 230/95, 450/97, 144/99, 284/99, 528/00
Inventory of Agents or Combinations of Agents for the Purpose of Section 34 of the Act/ <i>Inventaire d'agents ou de mélanges d'agents pour l'application de l'article 34 de la Loi</i> .....	852		208/91, 517/92
Joint Health and Safety Committees — Exemption from Requirements .....	853		692/92, Rev. 362/94
Joint Health and Safety Committees — Exemption from Requirements .....		362/94	Rev. 235/95
Joint Health and Safety Committees — Exemption from Requirements .....		235/95	Rev. 334/95
Joint Health and Safety Committees — Exemption from Requirements .....		334/95	39/96, Rev. 385/96
Joint Health and Safety Committees — Exemption from Requirements .....		385/96	131/98
Mines and Mining Plants .....	854		583/91, 584/91, 171/92, 384/92, 571/92, 693/92, 60/94, 779/94, 68/96, 272/97, 236/99, 486/99
Oil and Gas — Offshore .....	855		
Roll-Over Protective Structures/ <i>Structures de protection contre le capotage</i> .....	856		357/91
Teachers <i>Enseignants</i> .....	857		352/91
Training Programs .....		780/94	
Training Requirements for Certain Skill Sets and Trades .....		572/99	
University Academics and Teaching Assistants/ <i>Professeurs et adjoints d'enseignement d'université</i> .....	858		353/91
Window Cleaning/ <i>Nettoyage des vitres</i> .....	859		380/91, 523/92
Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS)/ <i>Système d'information sur les matériaux dangereux utilisés au travail (SIMDUT)</i> .....	860		356/91, 36/93
X-Ray Safety .....	861		
<b>OCCUPATIONAL THERAPY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES ERGOTHÉRAPEUTES</b>			
Elections .....		834/93	215/94, 225/96, Rev. 129/00
Fees .....		707/93	117/94, Rev. 227/96
General .....		208/94	Rev. 227/96
General .....		226/96	127/98, 28/99, 564/99, 130/00
Professional Misconduct .....		800/93	224/96



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Registration .....		835/93	118/94, 224/95, 228/96
Statutory Committees .....		674/93	116/94, Rev. 227/96
<b>OFFICIAL NOTICES PUBLICATION ACT/LOI SUR LA PUBLICATION DES AVIS OFFICIELS</b>			
Rates/ <i>Tarifs</i> .....	862		579/94, 576/98, 242/99
<b>OFF-ROAD VEHICLES ACT/LOI SUR LES VÉHICULES TOUT TERRAIN</b>			
General .....	863		406/93, 577/94, 151/97
<b>OIL, GAS AND SALT RESOURCES ACT/LOI SUR LES RESSOURCES EN PÉTROLE, EN GAZ ET EN SEL (formerly Petroleum Resources Act/<i>anciennement Loi sur les richesses pétrolières</i>)</b>			
Exploration, Drilling and Production .....	915		741/92, 32/95, 50/95, Rev. 245/97
Exploration, Drilling and Production .....		245/97	22/00
Protection of Designated Gas Storage Areas .....	916		Rev. 245/97
Spacing Units			
— Blandford 3-7-VIII Pool .....		330/90	Rev. 448/92
— Blandford-Blenheim .....		11/94	Rev. 556/94
— Blandford-Blenheim .....		556/94	
— Blandford-Blenheim Pool .....		448/92	Rev. 11/94
— Camden 6-2-VI Gore Pool .....		292/91	
— Charlotteville 4-11-A Area .....		440/93	
— Dawn 2-26-XII Pool .....		173/92	
— Dawn 4-21-VIII Area .....		510/94	
— Dover 7-2-V E Pool .....		320/91	
— Dover Township .....		150/94	
— Gosfield North 2-21 Pool .....		168/91	
— Gosfield South 1-4-258 STR Pool .....		588/92	
— Houghton 7-17-II Area .....		181/94	
— Houghton 8-4-II Area .....		147/94	
— Innerkip Pool .....	RRO 1980, Reg. 767		Rev. 448/92
— Malden Township .....		230/91	640/91
— Mersea 3-4-IV Area .....		10/94	
— Mersea 3-6-V Area .....		623/93	
— Mersea 4-14-I Pool .....		293/91	
— Mersea 5-10-IX Area .....		182/94	
— Mersea 6-20-XI Area .....		149/94	
— Mersea 6-23-VII Pool .....		23/91	
— Rochester 1-17-II EBR Pool .....		388/93	Rev. 12/94
— Rochester 1-17-II EBR Pool .....		12/94	
— Romney 3-8-II Pool .....		306/88	Rev. 670/94
— Romney 3-8-II Pool .....		670/94	
— Sombra 8-6-XV Area .....		277/94	
— Woodhouse Township .....		148/94	
<b>OLEOMARGARINE ACT/LOI SUR LA MARGARINE</b>			
General .....	864		65/92
<b>OMBUDSMAN ACT/LOI SUR L'OMBUDSMAN</b>			
General Rules .....	865		
<b>ONTARIO AGRICULTURAL MUSEUM ACT/LOI SUR LE MUSÉE AGRICOLE DE L'ONTARIO</b>			
Fees .....	866		
General .....	867		
<b>ONTARIO CASINO CORPORATION ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DE L'ONTARIO</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		322/94	243/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ONTARIO COLLEGE OF TEACHERS ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR L'ORDRE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS DE L'ONTARIO</b>			
Appointments to Council .....		345/96	
Election of Council Members/ <i>Élection des membres du conseil</i> .....		293/00	
Extension of Terms of Office of Elected Members of Council/ <i>Prolongation de la durée du mandat des membres élus du conseil</i> .....		225/00	
First Election .....		344/96	Rev. 344/96, s. 34
General <i>Dispositions générales</i> .....		72/97	
Professional Misconduct/ <i>Faute professionnelle</i> .....		437/97	
Teachers Qualifications .....		184/97	505/00
Transitional Matters — Discipline .....		276/97	
<b>ONTARIO DISABILITY SUPPORT PROGRAM ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIEN DE SOUTIEN AUX PERSONNES HANDICAPÉES</b>			
Administration and Cost Sharing/ <i>Administration et partage des coûts</i> .....		225/98	275/98, 587/98, 588/98, 36/99, 132/99, 618/00
Assistance for Children with Severe Disabilities/ <i>Aide à l'égard d'enfants qui ont un handicap grave</i> .....		224/98	585/98, 586/98, 35/00, 330/00
Employment Supports/ <i>Soutien de l'emploi</i> .....		223/98	583/98, 584/98, 168/99, 34/00
General <i>Dispositions générales</i> .....		222/98	273/98, 581/98, 582/98, 167/99, 171/99, 239/99, 33/00, 47/00, 329/00
<b>ONTARIO DRUG BENEFIT ACT/LOI SUR LE RÉGIME DE MÉDICAMENTS DE L'ONTARIO</b>			
General .....	868		43/91, 45/91, 158/91, 290/91, 437/91, 575/91, 234/92, 236/92, 237/92, 459/92, 461/92, 690/92, 756/92, 85/93, 99/93, 100/93, 102/93, 317/93, 379/93, 452/93, 523/93, 525/93, 732/93, 734/93, 48/94, 107/94, 378/94, 451/94, 616/94, 753/94, 754/94, 791/94, 39/95, 170/95, 300/95, 304/95, 370/95, 475/95, 478/95, 483/95, 17/96, 86/96, 89/96, 176/96, 202/96, Rev. 203/96
General .....		201/96	324/96, 336/96, 375/96, 386/96, 507/96, 508/96, 27/97, 110/97, 299/97, 83/98, 219/98, 221/98, 592/98, 612/98, 72/99, 74/99, 312/99, 332/99, 374/99, 401/99, 574/99, 588/99, 69/00, 202/00, 317/00, 324/00, 366/00, 495/00, 584/00
<b>ONTARIO ENERGY BOARD ACT/LOI SUR LA COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO</b> (see now Ontario Energy Board Act, 1998/ <i>voir maintenant Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario</i> )			
Exemption .....		188/93	Rev. 101/99
Exemption — Ontario Hydro .....		273/97	Rev. 521/97
Exemptions — Ontario Hydro .....		521/97	359/98, Rev. 102/99
Rules of Procedure .....	870		Rev. 505/97
Uniform System of Accounts .....		504/97	Rev. 103/99
Uniform System of Accounts for Gas Utilities Class A .....	RRO 1980, Reg. 702		Rev. 504/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ONTARIO ENERGY BOARD ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LA COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO</b>			
Assessments in 1999, 2000 and 2001 of Board Expenses and Expenditures.....		529/99	
Definitions and Exemptions.....		161/99	516/99, 141/00, 248/00, 365/00, 545/00
Electricity Retailers — Licence Requirements .....		90/99	
Electricity Retailing — Disclosure to Consumers.....		416/99	
Gas Marketing.....		624/98	
Gas Without Charge or at a Reduced Rate.....		100/99	
General.....	869		224/91, 225/91, 780/91, 719/92, 300/94, 793/94, 204/97, 360/98, 369/98, 99/99, 314/99, 369/99, 274/00
Rural or Remote Electricity Rate Protection .....		647/98	Rev. 315/99
Rural or Remote Electricity Rate Protection .....		315/99	
<b>ONTARIO FOOD TERMINAL ACT/LOI SUR LE MARCHÉ DES PRODUITS ALIMENTAIRES DE L'ONTARIO</b>			
Composition and Procedure of the Board/ <i>Composition et mode de fonctionnement de la Commission</i> .....	871		628/92
Conduct of Business .....	872		
<b>ONTARIO GUARANTEED ANNUAL INCOME ACT/LOI SUR LE REVENU ANNUEL GARANTI EN ONTARIO</b>			
Forms .....	873		Rev. 422/00
General.....	874		298/91, 394/00
Guaranteed Income Limit .....		30/91	Rev. 197/91
Guaranteed Income Limit .....		197/91	Rev. 417/91
Guaranteed Income Limit .....		417/91	Rev. 625/91
Guaranteed Income Limit .....		625/91	Rev. 51/92
Guaranteed Income Limit .....		51/92	Rev. 272/92
Guaranteed Income Limit .....		272/92	Rev. 454/92
Guaranteed Income Limit .....		454/92	Rev. 635/92
Guaranteed Income Limit .....		635/92	Rev. 66/93
Guaranteed Income Limit .....		66/93	Rev. 361/93
Guaranteed Income Limit .....		361/93	Rev. 557/93
Guaranteed Income Limit .....		557/93	Rev. 6/94
Guaranteed Income Limit .....		6/94	Rev. 157/94
Guaranteed Income Limit .....		157/94	Rev. 308/94
Guaranteed Income Limit .....		308/94	Rev. 236/95
Guaranteed Income Limit .....		236/95	Rev. 396/95
Guaranteed Income Limit .....		396/95	Rev. 357/96
Guaranteed Income Limit .....		357/96	
<b>ONTARIO HERITAGE ACT/LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO</b>			
Archaeological Sites .....	875		
Grants and Loans .....	876		
Grants for Museums.....	877		164/93
Grants for Plaquing.....	878		
Grants to Incorporated Historical Societies and Associations	879		
Historic Sites.....	880		
Licences .....	881		
<b>ONTARIO HIGHWAY TRANSPORT BOARD ACT/LOI SUR LA COMMISSION DES TRANSPORTS ROUTIERS DE L'ONTARIO</b>			
Rules of Procedure .....	882		Rev. 255/96



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ONTARIO HOME OWNERSHIP SAVINGS PLAN ACT/LOI SUR LE RÉGIME D'ÉPARGNE- LOGEMENT DE L'ONTARIO</b>			
General <i>Dispositions générales</i> .....	883		235/91, 716/91, 242/94, 531/95, 487/00
<b>ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION ACT/LOI SUR L'INSTITUT D'ÉTUDES PÉDAGOGIQUES DE L'ONTARIO</b>			
General <i>Dispositions générales</i> .....	884		379/92
<b>ONTARIO LOTTERY AND GAMING CORPORATION ACT, 1999/LOI DE 1999 SUR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES ET DES JEUX DE L'ONTARIO</b>			
Charity Casinos .....		200/00	
Lottery Schemes .....		198/00	
Payments into the Consolidated Revenue Fund .....		199/00	
Requirements for Establishing a Casino or Charity Casino/ <i>Exigences relatives à la création d'un casino ou d'un casino de bienfaisance</i> .....		347/00	554/00
<b>ONTARIO LOTTERY CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO</b>			
General .....	885		630/92, Rev. 81/98
Lottery Schemes <i>Loteries</i> .....		81/98	244/99
<b>ONTARIO MINERAL EXPLORATION PROGRAM ACT/LOI SUR LE PROGRAMME ONTARIEN D'EXPLORATION MINIÈRE</b>			
Ontario Mineral Incentive Program .....	886		69/91, 721/91, 100/94, 79/00
Ontario Prospectors' Assistance Program .....	887		172/99, 80/00
<b>ONTARIO MUNICIPAL BOARD ACT/LOI SUR LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO</b>			
Fees .....	888		
Rules of Procedure .....	889		74/92, 646/94
<b>ONTARIO MUNICIPAL EMPLOYEES RETIREMENT SYSTEM ACT/LOI SUR LE RÉGIME DE RETRAITE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE L'ONTARIO</b>			
Associated Employers .....		84/99	
General .....	890		775/91, 726/92, 783/92, 221/93, 934/93, 81/94, 694/94, 775/94, 397/95, 109/96, 538/96, 422/97, 357/98, 590/98, 591/98, 594/98, 646/98, 317/99, 633/99, 75/00, 430/00, 464/00
<b>ONTARIO MUNICIPAL IMPROVEMENT CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ ONTARIENNE D'AMÉNAGEMENT MUNICIPAL</b>			
Procedure <i>Procédure</i> .....	891		455/91
<b>ONTARIO MUNICIPAL SUPPORT GRANTS ACT/LOI SUR LES SUBVENTIONS DE SOUTIEN AUX MUNICIPALITÉS DE L'ONTARIO</b>			
Deemed Municipalities .....		205/98	
Prescribed Bodies .....		452/00	Rev. 452/00
Standards <i>Normes</i> .....		134/96	388/96, Rev. 233/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ONTARIO NEW HOME WARRANTIES PLAN</b> <b>ACT/LOI SUR LE RÉGIME DE GARANTIES DES</b> <b>LOGEMENTS NEUFS DE L'ONTARIO</b>			
Administration of the Plan/ <i>Administration du Régime</i> .....	892		117/91, 118/91, 165/91, 624/91, 697/92, 334/93, 602/93, 349/94, 50/96, 7/97, 61/99, 430/99, 8/00, 503/00
Designation of Corporation/ <i>Désignation de la Société</i> .....	893		226/94
Terms and Conditions of Registration of Builders and Vendors/ <i>Modalités et conditions d'inscription</i> <i>applicables aux constructeurs et aux vendeurs</i> .....	894		391/94, 691/94, 431/99, 557/00
<b>ONTARIO PENSIONERS PROPERTY TAX</b> <b>ASSISTANCE ACT/LOI SUR L'ALLÈGEMENT DE</b> <b>L'IMPÔT FONCIER DES RETRAITÉS DE</b> <b>L'ONTARIO</b>			
Amount — Clause 2 (2) (a) of the Act .....	895		
General .....	896		299/91
Grants .....	897		
<b>ONTARIO PLACE CORPORATION ACT/LOI SUR</b> <b>LA SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DE LA PLACE DE</b> <b>L'ONTARIO</b>			
Fees .....	898		204/91, 252/92, 480/92, 309/93, 301/94, Rev. 208/96
Fees .....		208/96	Rev. 169/97
Fees .....		169/97	Rev. 255/98
<b>ONTARIO PLANNING AND DEVELOPMENT ACT,</b> <b>1994/LOI DE 1994 SUR LA PLANIFICATION ET</b> <b>L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE DE</b> <b>L'ONTARIO</b>			
(Land Use Regulations)			
County of Halton (now The Regional Municipality of Halton), City of Burlington .....		482/73	231/91, 577/91, 135/93, 37/95, 58/95, 490/95, 492/95, 527/95, 547/95, 135/97, 254/97, 283/97, 406/97, 120/98, 390/99, 517/00, 600/00
County of Halton (now part of the regional municipalities of Halton and Peel), Town of Oakville (now part of the towns of Halton Hills, Milton, Oakville and the City of Mississauga) .....		481/73	79/93, 68/97
County of Peel (now The Regional Municipality of Peel), Town of Mississauga (now part of the cities of Brampton and Mississauga) .....		479/73	Rev. 84/97
County of Peel (now The Regional Municipality of Peel), Township of Chinguacousy (now the City of Brampton) .		477/73	Rev. 85/97
County of Wentworth (now The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth), Town of Dundas .....		486/73	274/91, 621/91, 184/92, 288/92, 150/93, 311/93, 109/95, 244/95, 359/95, 157/96, 465/96, 255/97, 310/99
County of Wentworth (now The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth), Township of West Flamborough (now the Township of Flamborough) .....		484/73	593/91, 399/97, 527/98, 309/99
County of Wentworth (now The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth), Village of Waterdown (now the Township of Flamborough) .....		485/73	95/91, 592/91
Municipality of Metropolitan Toronto, Borough of Etobicoke (now the City of Etobicoke) .....		478/73	479/92, 446/95, 341/99, 132/00
Parkway Belt Planning Area .....	908		Rev. 31/96
Regional Municipality of York, Town of Markham .....		473/73	700/91, 553/92, 81/93, 175/93, 307/93, 329/93, 295/95, 474/95, 202/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ONTARIO SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE PROTECTION DES ANIMAUX DE L'ONTARIO</b>			
Warrants/Mandats .....		266/99	
<b>ONTARIO TELEPHONE DEVELOPMENT CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES RÉSEAUX TÉLÉPHONIQUES DE L'ONTARIO</b>			
Composition and Procedures of Corporation .....	899		
<b>ONTARIO TRAINING AND ADJUSTMENT BOARD ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE CONSEIL ONTARIEN DE FORMATION ET D'ADAPTATION DE LA MAIN-D'OEUVRE</b>			
Councils/Conseils .....		617/94	
Local Training and Adjustment Boards/Commissions locales de formation et d'adaptation de la main- d'œuvre .....		573/94	
Quorum and Decision-Making Procedures/Quorum et procédure à suivre pour la prise de décisions .....		528/93	595/93, 540/94
<b>ONTARIO UNCONDITIONAL GRANTS ACT/LOI SUR LES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS DE L'ONTARIO</b>			
Determination of Apportionments and Levies, 1991 .....		272/91	Rev. 430/92
General .....		143/91	Rev. 241/92
General .....		241/92	792/92, Rev. 384/93
General .....		384/93	664/93, Rev. 514/94
General .....		514/94	604/94, Rev. 303/95
General .....		303/95	
<b>ONTARIO WATER RESOURCES ACT/LOI SUR LES RESSOURCES EN EAU DE L'ONTARIO</b>			
Additional Charges/Charges additionnelles .....		157/93	
Approval Exemptions .....		525/98	
Drinking Water Protection .....		459/00	
Fees - Approvals .....		364/98	
Fees for Certificates of Approval .....		503/92	14/93, Rev. 364/98
Forms .....		15/92	
Municipal Sewage and Water and Roads Class Environmental Assessment Projects .....	900		
Plumbing Code .....	901		401/91, 134/92, Rev. 159/93
Rate of Interest .....	902		Rev. 462/98
Sewage Works Subject to Approval under the Environmental Assessment Act .....		207/97	
Transitional Provisions Relating to the Repeal of Part VIII of the Environmental Protection Act .....		155/98	
Water Taking and Transfer .....		285/99	
Water Works and Sewage Works .....		435/93	373/96, 154/98, 539/98
Wells .....	903		
<b>ONTARIO WORKS ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIO AU TRAVAIL</b>			
Administration and Cost Sharing/Administration et partage des coûts .....		135/98	228/98, 274/98, 548/98, 549/98, 34/99, 131/99, 166/99, 547/00, 587/00, 619/00
Designation of Geographic Areas and Delivery Agents/Désignation de zones géographiques et d'agents de présentation des services .....		136/98	279/98, 544/98, 545/98, 33/99, 113/99, 274/99, 548/00, 623/00



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		134/98	227/98, 272/98, 546/98, 547/98, 165/99, 170/99, 238/99, 32/00, 46/00, 48/00, 326/00, 327/00, 586/00, 614/00
Proposed Geographic Areas .....		510/98	
<b>OPERATING ENGINEERS ACT/LOI SUR LES MÉCANICIENS D'EXPLOITATION</b>			
General .....	904		3/92, 220/92, 722/92, 46/93, 351/93, 446/96
<b>OPHTHALMIC DISPENSERS ACT/LOI SUR LES OPTICIENS D'ORDONNANCES</b>			
General .....	905		Rev. 475/99
<b>OPTICIANRY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES OPTICIENS</b>			
Composition of Statutory Committees .....		619/93	239/94, Rev. 478/99
Election of Council Members .....		774/93	395/94, Rev. 476/99
Examinations .....		713/93	480/99
Fees .....		677/93	76/98, Rev. 477/99
General .....		219/94	530/98, 479/99
Professional Misconduct .....		828/93	216/94
Registration .....		869/93	398/94, 481/99, 59/00
<b>OPTOMETRY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES OPTOMÉTRISTES</b>			
Committees .....		836/93	Rev. 54/00
Electoral Districts .....		917/93	Rev. 55/00
Fees .....		769/93	Rev. 749/94
General .....		119/94	749/94, 152/97, 250/99, 56/00
Professional Misconduct .....		859/93	860/93, 120/94
Registration .....		837/93	121/94, 249/99, 57/00
<b>OTTAWA-CARLETON FRENCH-LANGUAGE SCHOOL BOARD ACT/LOI SUR LE CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA- CARLETON</b>			
Proportions of Assessment — 1991/ <i>Fractions de l'évaluation — 1991</i> .....		67/91	344/91
Proportions of Assessment — 1992/ <i>Fractions de l'évaluation — 1992</i> .....		124/92	
Proportions of Assessment — 1993/ <i>Fractions de l'évaluation — 1993</i> .....		169/93	
<b>P</b>			
<b>PAPERBACK AND PERIODICAL DISTRIBUTORS ACT/LOI SUR LES DISTRIBUTEURS DE LIVRES BROCHÉS ET DE PÉRIODIQUES</b>			
General .....	906		688/91
<b>PARENTAL RESPONSIBILITY ACT, 2000/LOI DE 2000 SUR LA RESPONSABILITÉ PARENTALE</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		402/00	
<b>PARKS ASSISTANCE ACT/LOI SUR L'AIDE DESTINÉE À LA CRÉATION DE PARCS</b>			
General .....	907		
<b>PARKWAY BELT PLANNING AND DEVELOPMENT ACT/LOI SUR LA PLANIFICATION ET L'AMÉNAGEMENT D'UNE CEINTURE DE PROMENADE</b> (see now Ontario Planning and Development Act, 1994/ <i>voir maintenant Loi de 1994 sur la planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario</i> )			

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>PARTNERSHIPS REGISTRATION ACT/LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF</b>			
General.....	RRO 1980, Reg. 745		Rev. 124/91
<b>PAY EQUITY ACT/LOI SUR L'ÉQUITÉ SALARIALE</b>			
Amendments to the Appendix to the Schedule to the Act/ <i>Modifications apportées à l'appendice de l'annexe de la Loi</i> .....		395/93	
Amendments to the Appendix to the Schedule to the Act/ <i>Modification de l'appendice de l'annexe de la Loi</i> ....		81/99	
Limitations on Maintaining Pay Equity .....		491/93	
Mandatory Posting Date/ <i>Date d'affichage obligatoire</i> .....		82/99	
Proxy Method of Comparison/ <i>Méthode de comparaison avec des organisations de l'extérieur</i> .....		396/93	926/93
<b>PENSION BENEFITS ACT/LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	909		402/91, 740/91, 743/91, 760/91, 69/92, 564/92, 629/92, 712/92, 755/92, 778/92, 779/92, 433/93, 785/93, 786/93, 787/93, 142/94, 408/94, 409/94, 558/94, 665/94, 73/95, 343/95, 504/96, 286/97, 415/97, 307/98, 625/98, 115/00, 144/00, 242/00, 680/00
<b>PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT/LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES</b>			
Branch Offices/ <i>Bureaux régionaux</i> .....	910		23/92, 158/92
Fees/ <i>Droits</i> .....	911		443/91, 599/93, 758/93, Rev. 547/94
Fees/ <i>Droits</i> .....		547/94	437/96, Rev. 345/97
Fees/ <i>Droits</i> .....		345/97	
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	912		76/92, 686/92, 741/93, 637/98
Personal Property Security Assurance Fund/ <i>Caisse d'assurance des sûretés mobilières</i> .....	913		742/93
<b>PESTICIDES ACT/LOI SUR LES PESTICIDES</b>			
General.....	914		27/91, 119/91, 25/92, 499/92, 500/92, 15/93, 162/94, 412/94, 503/94, 19/96, 20/96, 341/97, 129/98, 405/98, 482/98, 484/98, 110/99, 228/00
<b>PETROLEUM RESOURCES ACT/LOI SUR LES RICHESSES PÉTROLIÈRES</b> (see now Oil, Gas and Salt Resources Act/ <i>voir maintenant Loi sur les ressources en pétrole, en gaz et en sel</i> )			
<b>PHARMACY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PHARMACIENS</b>			
Composition of Statutory Committees .....		620/93	210/94, Rev. 550/99
Fees .....		614/93	Rev. 750/94
General.....		202/94	750/94, 539/95, 280/96, 121/97, 98/98, 642/98, 548/99
Professional Misconduct .....		681/93	217/94, 122/97
Registration .....		838/93	Rev. 279/96
<b>PHYSICIAN SERVICES DELIVERY MANAGEMENT ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LA GESTION DE LA PRESTATION DE SERVICES PAR LES MÉDECINS</b>			
Designation of Rights and Obligations .....		36/96	343/96
<b>PHYSIOTHERAPY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PHYSIOTHÉRAPEUTES</b>			
Committees .....		770/93	Rev. 614/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Elections.....		918/93	122/94, Rev. 613/99
Fees .....		658/93	Rev. 612/99
General .....		532/98	611/99
Professional Misconduct.....		861/93	531/98
Quality Assurance (see now General)			
Registration .....		870/93	123/94, 601/98, 490/00
<b>PLANNING ACT/LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE</b>			
Apartments in Houses .....		384/94	
Applications to Amend or Revoke Minister's Zoning Orders		151/95	
Consents/ <i>Autorisations</i> .....		41/95	142/95, 289/95, Rev. 197/96
Consent Applications/ <i>Demandes d'autorisation</i> .....		197/96	492/96, 505/98
Criteria			
— Power of Sale .....		847/93	Rev. 150/95
— Validation of Title.....		848/93	Rev. 144/95
Criteria			
— Power of Sale .....		150/95	
— Validation of Title.....		144/95	435/96
Deeming Order (Blind River and Suburban Planning Board)		42/97	
Deeming Order (Espanola and Area Planning Board) .....		40/97	
Deeming Order (Geraldton and Suburban Planning Board)		572/98	
Deeming Order (Hearst Planning Board).....		481/95	
Deeming Order (Lakehead Rural Planning Board).....		161/98	
Deeming Order (Manitoulin Planning Board).....		159/96	
Deeming Order (Sault Ste. Marie North Planning Board) .....		306/99	
Deeming Order (Sudbury East Planning Board).....		153/97	
Deeming Order (West Nipissing Planning Board).....		41/97	
Delegation of Authority			
— Bruce Mines, Moonbeam, The North Shore .....		228/99	
— Bruce County .....		623/98	
— Chisholm, Moonbeam, The North Shore .....		227/99	
— City of Brantford.....		660/98	
— County of Brant.....		661/98	
— County of Lanark .....		404/00	
— County of Simcoe.....		525/99	
— Desbarats to Echo Bay Planning Board .....		501/98	
— East Nipissing Planning Board.....		338/98	580/98
— Grey County.....		518/98	
— Leeds and Grenville .....		517/98	
— Lakehead Rural Planning Board and the Municipality of Neebing.....		238/98	
— Municipality of Campbellford/Seymour, Township of Mono.....		341/98	
— Municipality of Red Lake .....		513/98	
— Municipality of West Nipissing .....		205/99	
— Perth County and Middlesex County .....		342/98	
— Pine Ridge Municipal Planning Agency .....		25/98	
— Planning Boards .....		696/98	
— Planning Boards .....		698/98	
— Planning Boards — Archipelago Area and Himsworth South, Nipissing, Powassan, Trout Creek .....		697/98	
— Plans of Subdivision and Condominiums, Town of Sioux Lookout.....		337/98	
— Smiths Falls.....		514/98	
— St. Marys, Gananoque, Prescott.....		502/98	
— Stormont, Dundas and Glengarry.....		521/98	
— Sudbury East Planning Board .....		412/99	
— Town of Cobourg .....		72/98	
— Town of Espanola .....		694/98	
— Town of Fort Frances .....		528/99	



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Town of Greater Napanee .....		519/98	720/98
— Town of Orangeville .....		513/99	
— Town of Port Hope .....		530/97	
— Township of Ameliasburgh .....		529/97	
— Township of Black River-Matheson .....		693/98	
— Township of Loyalist, Township of Percy .....		520/98	719/98
— Township of Sables-Spanish Rivers .....		229/99	
— Township of Sidney, Township of Murray and Village of Frankford .....		528/97	
— United Counties of Prescott and Russell .....		543/00	
— Various Municipalities .....		355/99	
— Various Municipalities — (Applications made before June 15, 1999) .....		356/99	
— Various Northern Municipalities .....		691/98	
— Various Northern Municipalities (Applications made before December 21, 1998) .....		692/98	
— Wellington County .....		515/98	
Delegation of Authority of Minister — Quinte-East Northumberland Municipal Planning Authority .....		5/97	177/97
Delegation of Authority of Minister to Approve By-law Designating Lands Not Subject to Part-Lot Control .....		153/95	Rev. 433/96
Delegation of Authority of Minister to Approve By-laws Affecting Highways Shown on Plans of Subdivision .....		148/95	427/96
Delegation of Authority of Minister to Approve Condominium Descriptions .....		145/95	434/96
Delegation of Authority of Minister to Approve Foreclosures or the Exercise of Powers of Sale .....		138/95	Rev. 696/98
Delegation of Authority of Minister to Approve Foreclosures or the Exercise of Powers of Sale .....		34/96	Rev. 696/98
Delegation of Authority of Minister to Approve Highways Less Than 20 Metres in Width .....		143/95	430/96
Delegation of Authority of Minister to Approve an Order Amending a Plan of Subdivision .....		149/95	284/95, 429/96
Delegation of Authority of Minister to Approve Plans of Subdivision .....		152/95	431/96
Delegation of Authority of Minister to Approve Plans of Subdivision and Condominium Descriptions .....		175/97	187/98, 339/98
Delegation of Authority of Minister to City of Barrie .....		36/97	
Delegation of Authority of Minister to City of Orillia .....		37/97	
Delegation of Authority of Minister to County of Renfrew .....		217/97	
Delegation of Authority of Minister to Give Consents .....		136/95	285/95, 11/96, 426/96, 564/96, 86/97, 99/97, 533/97, 237/98, 336/98, 503/98, 695/98, 204/99
Delegation of Authority of Minister to Give Consents under Section 53 of the Act .....		178/97	
Delegation of Authority of Minister to Issue Certificates of Validation .....		137/95	Rev. 696/98
Delegation of Authority of Minister to Issue Certificates of Validation .....		35/96	Rev. 696/98
Delegation of Authority of Minister to Lambton County (Official Plans) .....		188/98	
Delegation of Authority of Minister to Regional Municipalities — Official Plans and Amendments .....		176/97	340/98
Delegation of Authority of Minister to The Regional Municipality of Peel .....		24/98	
Delegation of Authority of Minister to The Regional Municipality of York — Amendments to Official Plans .....		156/96	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Delegation of Authority of Minister under Section 4 of the Planning Act, 1983			
— Approvals under Subsection 298 (11) (now Subsection 297 (10)) of the Municipal Act .....		55/85	Rev. 148/95
— Condominium Plans .....		475/83	250/86, 282/86, 737/86, 385/92, Rev. 145/95
— Condominium Plans .....		367/85	256/86, 280/86, 386/92, Rev. 145/95
— Condominium Plans .....		72/86	251/86, 281/86, 387/92, Rev. 145/95
— Condominium Plans .....		391/89	388/92, Rev. 145/95
— Condominium Plans .....		517/89	389/92, Rev. 145/95
— Condominium Plans .....		700/92	Rev. 145/95
— Condominium Plans .....		795/92	Rev. 145/95
— Condominium Plans — Haldimand-Norfolk (The Regional Municipality of) .....		75/93	Rev. 145/95
— Condominium Plans — Huron County .....		222/89	390/92, Rev. 145/95
— Condominium Plans — London .....		644/94	Rev. 145/95
— Condominium Plans — Trenton (City of) .....		694/93	Rev. 145/95
— Condominium Plans — Various Municipalities .....		4/94	287/94, Rev. 145/95
— Consents .....		474/83	104/84, 693/84, 38/86, 758/86, 516/87, 104/89, 534/89, 176/93, 3/94, Rev. 136/95
— General .....		548/85	Rev. 148/95
— General — Halton .....		400/88	Rev. 148/95
— General — Huron County .....		221/89	Rev. 148/95
— General — Waterloo .....		668/88	Rev. 148/95
— Official Plans .....		477/83	Rev. 155/95
— Official Plans — Durham (The Regional Municipality of) .....		380/94	Rev. 155/95
— Official Plans — Halton .....		399/88	Rev. 155/95
— Official Plans — Hamilton-Wentworth .....		661/86	Rev. 155/95
— Subdivision Plans .....		476/83	391/92, Rev. 152/95
— Subdivision Plans .....		366/85	392/92, Rev. 152/95
— Subdivision Plans .....		390/89	393/92, Rev. 152/95
— Subdivision Plans .....		516/89	394/92, Rev. 152/95
— Subdivision Plans .....		701/92	Rev. 152/95
— Subdivision Plans .....		794/92	Rev. 152/95
— Subdivision Plans .....		645/94	Rev. 152/95
— Subdivision Plans — Haldimand-Norfolk (The Regional Municipality of) .....		76/93	Rev. 152/95
— Subdivision Plans — Huron County .....		220/89	395/92, Rev. 152/95
— Subdivision Plans — Trenton (City of) .....		695/93	Rev. 152/95
— Subdivision Plans — Various Municipalities .....		5/94	288/94, Rev. 152/95
Delegation of Authority of Minister under Section 30a (now section 55) of the Act — Consents			
District of Algoma			
— St. Joseph Island (to the St. Joseph Island Planning Board) .....		68/78	Rev. 136/95
— Sault Ste. Marie North Planning Area (to the Sault Ste. Marie North Planning Board) .....		753/78	Rev. 136/95
— the Township of Wicksteed (to the Township of Wicksteed Planning Board) .....		562/79	Rev. 136/95
District of Cochrane			
— the Town of Kapuskasing and the geographic Townships of O'Brien, Owens and Teetzel (to the Kapuskasing and District Planning Board) .....		675/78	Rev. 136/95
District of Kenora			
— the Town of Sioux Lookout, the geographic Townships of Drayton, Jordan, Pickerel, Vermilion, Vermilion Additional and Block 10 (to the Sioux Lookout Planning Board) .....		131/78	Rev. 136/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— the Township of Ignace (to the Township of Ignace Planning Board) .....		69/78	Rev. 136/95
District of Manitoulin			
— all of the District, except the Township of Rutherford and George Island and the geographic Townships of Carlyle and Humboldt, including adjacent island and Killarney Provincial Park (to the Manitoulin Planning Board) .....		704/79	Rev. 136/95
District of Nipissing			
— the Township of East Ferris (to East Ferris Planning Board) .....		528/77	Rev. 136/95
— West Nipissing Planning Area (to the West Nipissing Planning Board) .....		696/79	Rev. 136/95
District of Sudbury			
— the Towns of Massey and Webbwood, the Township of The Spanish River and the geographic Townships of Gough, McKinnon and Shakespeare (to the Sables - Spanish Rivers Planning Board) .....		354/79	Rev. 136/95
District of Thunder Bay			
— the Town of Geraldton and the geographic Townships of Ashmore, Errington, Fulford and McQuesten (to the Geraldton and Suburban Planning Board) .....		790/78	Rev. 136/95
— the Townships of Conmee and O'Connor and the geographic Townships of Gorham and Ware (to the Lakehead Planning Board) .....		50/79	Rev. 136/95
— the Township of Marathon (to the Township of Marathon Planning Board) .....		587/79	Rev. 136/95
Delegation of Authority to Give Consents — Town of Sioux Lookout .....		335/98	
Delegation of Authority to Municipality of Chatham-Kent ...		532/97	
Delegation of Authority to Parry Sound District Land Division Committee .....		192/94	819/94, Rev. 136/95
Delegation of Authority to Victoria County and Peterborough County — Official Plans and Amendments		343/98	579/98
Delegation of Minister's Authority — Frontenac Management Board .....		477/00	
Exemption from Approval (Official Plan Amendments)/ <i>Exemption de l'approbation (modification d'un plan officiel)</i> .....		525/97	344/98, 235/99, 352/99, 378/99, 544/00, 665/00
Minor Variance Applications/ <i>Demandes de dérogation mineure</i> .....		200/96	432/96, 490/96, 508/98
Notice Requirements/ <i>Exigences relatives aux avis</i>			
— Interim Control By-Laws/ <i>Règlements municipaux d'interdiction provisoire</i> .....	917		355/92, Rev. 120/95
— Official Plans and Community Improvement Plans/ <i>Plans officiels et plans d'améliorations communales</i> .....	918		353/92, Rev. 120/95
— Removal of Holding Symbol from Zoning By-Law/ <i>Suppression des symboles d'utilisation différée des règlements municipaux de zonage</i> .....	919		453/91, Rev. 120/95
— Zoning By-Laws/ <i>Règlements municipaux de zonage</i> .....	920		354/92, Rev. 120/95
Notice Requirements for Delegations of Authority/ <i>Exigences relatives aux avis de délégation de pouvoirs</i> ...		297/97	374/97
Official Plans and Plan Amendments/ <i>Plans officiels et modifications de plans officiels</i> .....		42/95	141/95, 288/95, Rev. 198/96
Official Plans and Plan Amendments/ <i>Plans officiels et modifications de plans officiels</i> .....		198/96	494/96, 506/98, 221/99, 260/00
Order under Subsection 17 (10) of the Act .....		699/98	576/99, 99/00
Pine Ridge Municipal Planning Agency .....		526/97	
Planning Board Fees .....	921		Rev. 119/95



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Plans of Subdivision/ <i>Plans de lotissement</i> .....		43/95	140/95, 287/95, Rev. 196/96
Plans of Subdivision/ <i>Plans de lotissement</i> .....		196/96	493/96, 504/98, 220/99, 259/00
Prescribed Counties .....		154/95	117/98
Quinte-East Northumberland Municipal Planning Authority			
— Number of Members .....		6/97	Rev. 526/97
Removal of Authority — County of Essex .....		266/97	Rev. 75/98
Removal of Power — London (City of) .....		147/95	
Removal of Power — Peel (The Regional Municipality of) ..		146/95	
Restricted Area(s)			
— County of Leeds and Grenville			
— Township of South Elmsley .....		310/74	Rev. 80/96
— County of Ontario (now The Regional Municipality of Durham), <i>Township</i> of Pickering (now the Town of Pickering) .....		102/72	63/91, 603/92, 316/93, 470/93, 471/93, 472/93, 584/93, 717/93, 815/93, 944/93, 254/94, 263/94, 285/94, 463/94, 72/95, 271/95, 422/95, 268/96, 361/96, 398/97, 289/98, 554/98, 251/99, 340/00, 690/00
— County of Peterborough, Township of North Monaghan.		377/77	Rev. 670/91
— District of Algoma			
— Geographic Townships of Cobden, Striker, Scarfe and Mack .....		409/82	672/91, 13/92, 39/92, 5/93, 151/93, 199/93, 483/93, 699/94, 32/97, 38/97, Rev. 42/97
— Geographic Township of West .....		182/81	117/92
— Sault Ste. Marie North Planning Area .....		279/80	51/91, 266/91, 386/91, 564/91, 671/91, 43/92, 170/92, 207/92, 209/92, 60/93, 140/93, 170/93, 389/93, 415/93, 597/93, 726/93, 530/94, 692/94, 693/94, 311/95, 317/95, 321/95, 328/95, 481/96, 256/97, 284/97, 365/97, 144/98, 186/98, 424/98, Rev. 306/99
— District of Cochrane			
— Geographic Townships of Casgrain, Hanlan, Kendall, Lowther and Way .....		493/78	30/92, 42/92, 172/93, 158/94, 342/95, 406/95, 457/96
— Geographic Townships of O'Brien, Owens and Teetzel .....		423/78	40/92, 139/93, 598/93, 458/96, Rev. 357/99
— District of Kenora			
— Geographic Townships of Brownridge, Ewart, Glass, Kirkup and Pelican .....		482/71	222/92
— Geographic Township of Pettypiece .....		177/80	82/92
— Geographic Township of Wainwright .....		797/79	83/92
— Geographic Township of Wainwright .....		326/81	80/92
— Territorial District of Kenora (Part of Summer Resort Location L.K. 324 — Parcel 15400 — District of Kenora Freehold) .....		327/81	79/92
— District of Manitoulin			
— Geographic Townships of Campbell, Dawson, Mills and Robinson .....		672/81	52/91, 53/91, 62/91, 93/91, 94/91, 128/91, 129/91, 130/91, 216/91, 267/91, 445/91, 446/91, 464/91, 465/91, 544/91, 29/92, 41/92, 188/92, 208/92, 342/92, 439/92, 474/92, 475/92, 476/92, 581/92, 644/92, 645/92, 78/93, 82/93, 96/93, 184/93, 185/93, 196/93, 222/93, 340/93, 482/93, 692/93, 700/93, 701/93, 720/93, 721/93, 2/94, 7/94, 47/94, 312/94, 457/94, 464/94, 516/94, 774/94, 363/95, 462/95, 549/95, 37/96, 48/96, 78/96, 79/96, 158/96, Rev. 159/96

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— District of Nipissing			
— Geographic Townships of Askin, Gladman, Joan and Macpherson.....		486/71	675/91
— District of Parry Sound (Territorial)			
— Township of Croft.....		153/80	674/91, 351/95
— Geographic Townships of McKenzie and Patterson ....		484/71	676/91
— District of Rainy River			
— Geographic Township of Miscampbell .....		449/74	98/92
— Registered Plan No. SM-293 (south of the Geographic Township of Trotter) .....		483/71	103/92
— District of Sudbury			
— Geographic Townships of Emo and Strathearn.....		485/71	110/92
— Geographic Township of Ivanhoe.....		831/82	108/92
— Territorial District of Sudbury.....		834/81	3/91, 61/91, 73/91, 131/91, 172/91, 222/91, 295/91, 497/91, 498/91, 109/92, 189/92, 199/92, 200/92, 371/92, 403/92, 404/92, 473/92, 769/92, 141/93, 192/93, 200/93, 201/93, 202/93, 274/93, 390/93, 428/93, 446/93, 484/93, 485/93, 486/93, 530/93, 644/93, 693/93, 703/93, 727/93, 816/93, 13/94, 14/94, 167/94, 289/94, 290/94, 311/94, 345/94, 456/94, 578/94, 610/94, 71/95, 171/95, 313/95, 324/95, 325/95, 451/95, 4/96, 174/96, 322/96, 419/96, 473/96, 474/96, 13/97, 60/97, 61/97, 62/97, 63/97, 64/97, 65/97, 66/97, 70/97, 88/97, 89/97, 90/97, 91/97, 92/97, 93/97, 98/97, 154/97, 520/97, 163/98, 92/99, 125/99, 391/99, 393/99, 394/99, 404/99, 527/99, 547/99, 578/99, 352/00, 353/00, 355/00, 434/00, 541/00, 542/00
— District of Thunder Bay			
— Geographic Townships of Ashmore, Errington, Fulford and McQueesten.....		364/81	441/83, 696/84, 574/87, 732/88, Rev. 572/98
— Geographic Township of Lyon .....		897/79	97/92
— Geographic Townships of Pearson and Scoble .....		219/75	78/92, 99/95, 362/95, 477/95, 234/96, 268/97, 159/98, Rev. 161/98
— Geographic Township of Upsala.....		296/80	96/92
— Geographic Township of Upsala.....		64/81	100/92
— Savant Lake Townsite (Registered Part M-56) .....		131/80	101/92
— District of Timiskaming			
— Town of Charlton .....		356/80	673/91, Rev. 630/93
— Regional Municipality of Durham			
— Town of Pickering.....		19/74	702/91
— Township of Uxbridge (formerly the Township of Scott in the County of Ontario).....		634/77	701/91
— Regional Municipality of Ottawa-Carleton			
— Township of Cumberland.....		323/74	Rev. 258/00
— Regional Municipality of York			
— Town of Markham .....		104/72	287/93, 420/93, 782/94, 424/95, 142/96, 144/96, 285/96, 323/96, 269/98, 62/99, 198/99, 375/99
Revoking Certain Regulations .....		155/95	
Revoking Various Regulations/ <i>Abrogation de divers règlements</i> .....		120/95	
Rules of Procedure/ <i>Règles de procédure</i>			
— Consent Applications/ <i>Demandes d'autorisation</i> .....	922		356/92, Rev. 120/95
— Minor Variance Applications/ <i>Demandes de dérogation mineure</i> .....	923		357/92, Rev. 200/96

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Withdrawal and Delegation of Authority — Counties of Hastings and Prince Edward and the Quinte-East Northumberland Municipal Planning Authority .....		4/97	
Withdrawal and Delegation of Minister's Authority — Regional Municipality of Niagara .....		221/00	
— Regional Municipality of Niagara and Various Local Municipalities .....		423/99	
— Regional Municipality of Niagara and Various Local Municipalities .....		485/99	
— Regional Municipality of Peel .....		235/97	
— Regional Municipality of Waterloo .....		341/00	
— Regional Municipality of York and City of Vaughan .....		346/96	419/97
— Regional Municipality of York and the Town of Newmarket .....		252/98	
— Regional Municipality of York and Town of Markham .....		347/96	
— Regional Municipality of York and Town of Richmond Hill .....		563/96	71/98
— Regional Municipality of York and Town of Whitchurch-Stouffville .....		572/00	
Withdrawal of Delegated Authority — Quinte-East Northumberland Municipal Planning Authority .....		527/97	
Withdrawal of Delegation of Authority — City of Brantford .....		659/98	
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister .....		137/93	Rev. 31/98
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister — Timmins .....		1/94	
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister under Subsection 4 (5) of the Planning Act — Subdivision and Condominium Plans — Regional Municipality of Peel ...		132/91	
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister under Section 44b (now Section 4) of the Act — The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth ...		519/78	Rev. 152/95
— The Regional Municipality of Ottawa-Carleton .....		718/78	Rev. 145/95
— The Regional Municipality of Ottawa-Carleton .....		309/79	Rev. 152/95
— The Regional Municipality of Peel .....		560/80	Rev. 145/95
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister under Subsection 4 (4) of the Planning Act, 1983 (now Subsection 4 (5)) .....		425/86	Rev. 152/95
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister under Subsection 4 (4) of the Planning Act, 1983 (now Subsection 4 (5)) .....		399/90	Rev. 136/95
Withdrawal of Minister's Delegation under Section 4 of the Planning Act, 1983 — Official Plans .....		177/87	Rev. 155/95
Zoning Area(s) — City of Guelph .....		335/97	
— County of Lanark — Township of Beckwith .....		393/91	Rev. 649/92
— County of Perth — Town of Listowel .....		413/96	Rev. 435/98
— County of Wellington — Village of Elora .....		522/96	
— District of Cochrane (Territorial) — Geographic Townships of Casgrain, Hanlan, Kendall, Lowther and Way .....		173/93	266/95, 312/95, 340/95, 341/95, 395/95, 471/95, Rev. 481/95
— Geographic Township of Clute .....		174/93	382/94, 500/96
— Geographic Township of Haggart .....		528/94	
— Township of Keefer .....		15/94	
— District of Kenora (Territorial) — Geographic Township of Kirkup .....		411/91	



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Geographic Township of Kirkup.....		364/95	
— Geographic Township of Mutrie.....		494/92	
— Geographic Township of Pellatt.....		703/92	
— Geographic Township of Pellatt, Dufresne Island.....		219/89	Rev. 467/91
— Geographic Township of Pettypiece.....		82/94	
— Geographic Township of Van Horne.....		648/93	
— Geographic Township of Van Horne.....		506/96	
— Geographic Township of Wainwright.....		734/84	554/92
— Geographic Township of Wainwright.....		407/95	
— Harbour Island, Sand Lake.....		213/96	515/96
— Part of the Sioux Lookout Planning Area.....		25/86	164/91, 310/91, 504/91, 54/92, 150/92, 156/92, 798/92, 138/93, 341/93, 423/93, 424/93, 645/93, 647/93, 691/93, 702/93, 730/93, 813/93, 184/94, 263/95, 264/95, 265/95, 314/95, 315/95, 326/95, 327/95, 426/95, 133/96, 137/96, 327/96, 12/97, 143/97, 144/97, 218/97, 285/97, 412/97, 204/98, 242/98, 243/98, 436/98, Rev. 440/98
— Patricia Portion.....		70/96	
— Territorial District of Kenora.....		377/86	344/95
— Township of Southworth.....		532/95	
— Unorganized Parts of the Red Lake and Area Planning Area.....		85/84	55/92, Rev. 51/99
— Unorganized Territories of Lake of the Woods.....		641/94	
— Unorganized Territories of Lake of the Woods.....		450/95	188/97, 389/99
— Unorganized Territory.....		661/91	
— Unorganized Township of Cathcart.....		323/92	
— District of Nipissing (Territorial)			
— Geographic Townships of Hobbs, McCallum and Pardo.....		353/97	
— Geographic Townships of Thistle and McLaren.....		354/97	
— Part of the District of Nipissing.....		580/86	154/91
— Part of the districts of Nipissing and Sudbury.....		40/85	255/91, 677/91, 186/93, 198/93, 315/93, 646/93, 808/93, 403/95, 2/96, 498/96, 39/97, Rev. 41/97
— District of Parry Sound (Territorial)			
— Geographic Township of Croft.....		257/99	
— Geographic Township of East Mills.....		573/98	
— Geographic Township of Lount.....		501/96	
— Geographic Township of Lount.....		516/98	
— Geographic Township of McKenzie.....		621/99	
— Geographic Township of Mowat.....		658/98	
— Geographic Township of Patterson.....		535/98	
— Part of the Geographic Township of Pringle.....		561/91	622/92
— Unincorporated Township of East Mills.....		531/94	
— District of Rainy River (Territorial)			
— Geographic Township of Halkirk.....		335/99	
— Geographic Township of Spohn.....		702/92	
— Geographic Unorganized District of Rainy River, Mining Location E-238 and Location FD101.....		565/91	
— Township of Emo.....		616/88	Rev. 81/92
— Unorganized Township of Halkirk.....		550/92	
— Unorganized Township of Watten, Parts of Mining Locations 578 P and 579 P and Part of Location SH 324 and all of Location CL 6037.....		488/92	
— District of Sudbury (Territorial)			
— Geographic Township of Mongowin.....		21/92	23/94, 236/96
— Part of the District of Sudbury.....		22/87	45/92, 477/93, 286/94, 408/95, Rev. 40/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— District of Timiskaming (Territorial)			
— Part of the Geographic Township of Sharpe .....		45/99	
— Part of the Geographic Township of Shakespeare.....		3/96	
— District of Thunder Bay (Territorial)			
— City of Thunder Bay.....		384/89	Rev. 53/92
— Geographic Township of Ames.....		256/99	
— Geographic Township of Gorham.....		413/86	155/91, 102/92, 392/93, 545/93, 672/94, 281/95, 329/95, 330/95, 358/95, 460/95, 235/96, 189/97, 323/97, 160/98, Rev. 161/98
— Geographic Township of Jacques .....		1/93	
— Geographic Township of Pic.....		688/84	228/92, 332/97
— Geographic Township of Sibley.....		464/92	
— Geographic Township of Upsala.....		405/90	370/92
— Geographic Township of Upsala.....		360/95	
— Geographic Township of Ware .....		414/86	99/92, 264/94, 458/94, 548/95, 158/98, Rev. 161/98
— Geographic Township of Wiggins .....		659/92	
— Geographic Townships of Bomby, Brothers, Bryant, Cecile, Knowles, Laberge, Lecours and McCron, and Part of the Unorganized Lands lying North of the geographic Townships of Bomby, Brothers, Laberge, lying west of the Geographic Township of Bryant .....		698/85	211/91, 247/98
— District of Timiskaming			
— Geographic Township of Lorrain.....		47/96	
— Municipality of Metropolitan Toronto			
— City of Toronto .....		674/89	37/91, 38/91, 39/91, 362/93, Rev. 642/94
— City of Toronto .....		355/95	Rev. 414/96
— City of Toronto .....		415/96	
— Regional Municipality of York			
— Township of King .....		524/97	Rev. 73/98
— Regional Municipality of York			
— Township of King .....		73/98	
— Territorial District of Rainy River.....		467/00	
Zoning By-laws, Holding By-laws and Interim Control By- laws/ <i>Règlements municipaux de zonage, règlements municipaux portant utilisation différée et règlements municipaux d'interdiction provisoire</i> .....		44/95	139/95, 286/95, Rev. 199/96
Zoning By-laws, Holding By-laws and Interim Control By- laws/ <i>Règlements municipaux de zonage, règlements municipaux portant utilisation différée et règlements municipaux d'interdiction provisoire</i> .....		199/96	428/96, 491/96, 507/98, 222/99, 261/00
Zoning Order — Town of Innisfil.....		451/00	
Zoning Order for Slot Machines at Race Tracks			
— City of Gloucester (Rideau Carleton Raceway).....		682/98	
— City of London (Western Fair Racetrack).....		684/98	
— City of Sarnia (Hiawatha Horse Park).....		687/98	
— City of Toronto (Woodbine Raceway).....		688/98	
— City of Windsor (Windsor Raceway).....		689/98	
— City of Woodstock (Woodstock Raceway).....		690/98	
— Municipality of Chatham-Kent (Dresden Raceway).....		104/00	
— Town of Clinton (Clinton Raceway).....		679/98	
— Town of Flamborough (Flamborough Downs Raceway).....		680/98	
— Town of Fort Erie (Fort Erie Racetrack).....		681/98	
— Town of Hanover (Hanover Raceway).....		683/98	
— Town of Milton (Mohawk Raceway).....		685/98	
— Town of Rayside-Balfour (Sudbury Downs Raceway).....		686/98	
— Township of Cavan-Millbrook-North Monaghan (Kawartha Downs Raceway).....		678/98	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>PLANT DISEASES ACT/LOI SUR LES MALADIES DES PLANTES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	924		563/92
<b>POLICE SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES POLICIERS</b>			
Adequacy Effectiveness of Police Services .....		3/99	
Arbitration .....	925		
Conduct and Duties of Police Officers Respecting Investigations by the Special Investigations Unit .....		673/98	
Costs of Ontario Provincial Police Services to Municipalities under Section 5.1 of the Act/ <i>Coûts des services de la police provinciale de l'Ontario que doivent assumer des municipalités aux termes de l'article 5.1 de la Loi</i> .....		420/97	370/98, 126/99, 633/00
Disclosure of Personal Information/ <i>Divulgence de renseignements personnels</i> .....		265/98	81/00
Employment Equity Plans .....		153/91	423/95, Rev. 528/95
Equipment (now)			
Equipment and Use of Force .....	926		552/92, 751/92, 43/94, 664/94, 361/95
General .....		123/98	674/98, 82/00
General — Discipline .....	927		551/92, Rev. 123/98
Members' Duty to Prepare Informations .....	928		
Members of Police Services Boards — Code of Conduct .....		421/97	83/00, 277/00
Municipal Police Forces .....	929		
Oaths and Affirmations/ <i>Serments et affirmations solennelles</i> .....		144/91	499/95
Political Activities of Municipal Police Officers .....		554/91	89/98
Responsibility of Policing .....	930		593/92
Suspect Apprehension Pursuits .....		546/99	
Violent Crime Linkage Analysis System Reports/ <i>Formulaires du système d'analyse des liens entre les crimes de violence</i> .....		550/96	
<b>POWER CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE L'ÉLECTRICITÉ</b>			
Debt Guarantee Fees .....	931		98/91, Rev. 162/99
Electrical Safety Code .....		10/91	84/92, 499/93, 169/94, Rev. 612/94
Electrical Safety Code .....		612/94	Rev. 481/98
Electrical Safety Code .....		481/98	Rev. 164/99
Elliot Lake Region Economic Development Program .....		296/91	165/97, Rev. 575/00
Fees .....	932		Rev. 722/91
Fees .....		722/91	Rev. 611/92
Fees .....		611/92	Rev. 621/98
Fees .....		621/98	Rev. 91/99
Prescribed Investments .....		149/92	Rev. 163/99
Water Heaters .....	933		Rev. 324/98
<b>PREPAID SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES PRÉPAYÉS</b>			
General .....	934		
<b>PRESCRIPTION DRUG COST REGULATION ACT/LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES PRIX DES MÉDICAMENTS DÉLIVRÉS SUR ORDONNANCE</b> (see now Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act/ <i>voir maintenant Loi sur l'interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation</i> )			



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>PRIVATE HOSPITALS ACT/LOI SUR LES HÔPITAUX PRIVÉS</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	937		427/91, 16/95, 477/97, 512/99
<b>PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY GUARDS ACT/LOI SUR LES ENQUÊTEURS PRIVÉS ET LES GARDIENS</b>			
General .....	938		23/96, 262/99
<b>PRIVATE VOCATIONAL SCHOOLS ACT/LOI SUR LES ÉCOLES PRIVÉES DE FORMATION PROFESSIONNELLE</b>			
General .....	939		752/91, 223/93, 718/93, 756/94, 57/96, 607/99
<b>PROCEEDINGS AGAINST THE CROWN ACT/LOI SUR LES INSTANCES INTRODUITES CONTRE LA COURONNE</b>			
Garnishment .....	940		
<b>PROFESSIONAL ENGINEERS ACT/LOI SUR LES INGÉNIEURS</b>			
General .....	941		46/92, 48/92, 631/92, 335/96, 286/99, 657/00, 692/00
<b>PROVINCE OF ONTARIO SAVINGS OFFICE ACT/LOI SUR LA CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ONTARIO</b>			
Interest Rate .....	942		97/95
<b>PROVINCIAL LAND TAX ACT/LOI SUR L'IMPÔT FONCIER PROVINCIAL</b>			
Farmland and Managed Forest Land for 1998 .....		493/98	
Forms .....	943		Rev. 421/00
General .....	944		129/93, 312/97, 486/00
Tax Rates under Section 21.1 of the Act for 1998 and 1999..		439/98	708/98, 347/99, 362/00
Telegraph and Telephone Companies .....		295/00	
<b>PROVINCIAL OFFENCES ACT/LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES</b>			
Costs .....	945		678/92, 501/93, 555/93, 493/94, 240/98
Electronic Documents .....		497/94	
Extensions of Prescribed Times .....	946		
Fee for Late Payment of Fine .....	947		Rev. 679/92
Fee for Late Payment of Fines .....		679/92	
Fine Option Program .....	948		500/91, 925/93
Parking Infractions .....	949		126/91, 127/91, 47/92, 141/92, 372/93, 502/93, 503/93, 554/93, 767/93, 924/93, 494/94, 506/94, 538/94, 581/94, 639/94, 720/94, 776/94, 804/94, 59/96, 241/98, 617/98, 344/00, 658/00

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Proceedings Commenced by Certificate of Offence/ <i>Instances introduites au moyen du dépôt d'un procès-verbal d'infraction</i> .....	950		392/91, 620/91, 8/92, 177/92, 238/92, 284/92, 336/92, 682/92, 9/93, 314/93, 364/93, 365/93, 500/93, 610/93, 687/93, 688/93, 689/93, 36/94, 106/94, 276/94, 307/94, 321/94, 410/94, 411/94, 445/94, 465/94, 495/94, 496/94, 507/94, 511/94, 534/94, 614/94, 786/94, 30/95, 91/95, 430/95, 509/95, 485/96, 511/96, 109/97, 180/97, 234/97, 344/97, 536/97, 148/98, 257/98, 399/98, 402/98, 457/98, 93/99, 349/99, 531/99, 2/00, 162/00, 226/00, 308/00, 333/00, 377/00, 566/00, 568/00, 661/00
Victim Fine Surcharges.....		785/94	Rev. 161/00
Victim Fine Surcharges.....		161/00	
<b>PROVINCIAL PARKS ACT/LOI SUR LES PARCS PROVINCIAUX</b>			
Designation of Parks .....	951		136/91, 137/91, 226/91, 227/91, 412/91, 49/92, 258/92, 111/93, 286/93, 386/93, 439/93, 494/93, 179/94, 582/94, 768/94, 296/96, 52/97, 257/97, 110/98, 167/98, 282/00, 376/00, 462/00, 685/00
General.....	952		32/91, 135/91, 383/91, 462/91, 144/92, 174/92, 398/92, 587/92, 284/93, 285/93, 845/93, 151/94, 180/94, 767/94, 66/96, 669/00
Guides in Quetico Provincial Park.....	953		
Mining in Provincial Parks.....	954		
<b>PSYCHOLOGISTS REGISTRATION ACT/LOI SUR L'INSCRIPTION DES PSYCHOLOGUES</b>			
General.....	955		106/91, 155/93
<b>PSYCHOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PSYCHOLOGUES</b>			
Committee Composition .....		621/93	Rev. 534/99
Elections.....		919/93	Rev. 533/99
Fees .....		615/93	Rev. 221/95
General.....		209/94	222/95, 534/98, 535/99
Professional Misconduct.....		801/93	
Registration.....		878/93	879/93, Rev. 533/98
Registration.....		533/98	
<b>PUBLIC ACCOUNTANCY ACT/LOI SUR LA COMPTABILITÉ PUBLIQUE</b>			
Licence Fee.....	956		733/92, Rev. 325/00
Licence Fees.....		325/00	
<b>PUBLIC GUARDIAN AND TRUSTEE ACT/LOI SUR LE TUTEUR ET CURATEUR PUBLIC</b>			
General Dispositions générales .....		191/95	
<b>PUBLIC HOSPITALS ACT/LOI SUR LES HÔPITAUX PUBLICS</b>			
Authorization to Issue Directions under Section 6 and Subsection 9 (10) of the Act .....		87/96	Rev. 273/99
Capital Grants and Loans.....		459/93	
Capital Grants for the Amalgamation of Hospital Services ...	957		Rev. 459/93
Capital Grants for Ambulance Facilities.....	958		Rev. 459/93
Capital Grants for Capital Expenditures that will Produce Savings in Operating Costs .....	959		Rev. 459/93

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Capital Grants for Hospital Construction and Renovation.....	960		Rev. 459/93
Capital Grants for Local Rehabilitation and Crippled Children's Centres .....	961		Rev. 459/93
Capital Grants for Regional Rehabilitation Hospitals .....	962		Rev. 459/93
Capital Grants for Teaching Hospitals .....	963		Rev. 459/93
Classification of Hospitals .....	964		105/91, 354/91, 370/91, 277/92, 311/92, 312/92, 504/92, 215/93, 305/93, 330/93, 668/93, 669/93, 826/93, 200/94, 687/94, 172/95, 456/95, 274/97, 360/97, 49/98, 99/98, 126/98, 611/98, 251/00
Financial Reports by Hospital Foundations (see now Financial Reports by Hospital Subsidiaries)			
Financial Reports by Hospital Subsidiaries.....		553/96	184/98
Hospital Management .....	965		376/92, 468/92, 216/93, 588/93, 761/93, 17/95, 106/96, 552/96, 45/98, 150/98, 183/98, 538/99
Oil Conversion Grants .....	966		Rev. 459/93
Special Grants			
— Acquisition of Hospital Facilities.....	967		Rev. 459/93
— Correction of Hazardous Conditions.....	968		Rev. 459/93
— Management of Biomedical Waste .....	969		Rev. 459/93
<b>PUBLIC INSTITUTIONS INSPECTION ACT/LOI SUR L'INSPECTION DES ÉTABLISSEMENTS PUBLIQUES</b>			
Fees and Allowances to Panel Members.....	970		
<b>PUBLIC LANDS ACT/LOI SUR LES TERRES PUBLIQUES</b>			
Conservation Reserve .....		805/94	53/97, 259/97, 375/00, 461/00, 525/00, 686/00
Crown Land Camping Permit .....	971		Rev. 326/94
Crown Land Camping Permit .....		326/94	
Fees for Certificates and Orders.....	972		335/93
Hydro-Electricity Charges .....		106/95	158/99
Land Use Permits/ <i>Permis d'utilisation des terres</i> .....	973		264/92
Restricted Area — District of Kenora, Patricia Portion .....	RRO 1980, Reg. 871		Rev. 475/91
Restricted Area — District of Nipissing/ <i>Secteur à utilisation restreinte — district de Nipissing</i> .....	RRO 1980, Reg. 873		247/92
Restricted Area — District of Rainy River .....	RRO 1980, Reg. 876		474/91
Restricted Area — District of Thunder Bay — Townships of Conacher, Hagey and Haines and Unorganized Territory West of Township of Haines .....		278/87	Rev. 418/99
Restricted Area — Territorial District of Thunder Bay, Townships of Conacher, Hagey and Haines .....		418/99	
Sale and Lease of Public Lands .....	974		Rev. 514/99
Work Permit — Construction .....		453/96	335/00
Work Permit — Disruptive Mineral Exploration Activities/ <i>Permis de travail — activités d'exploration minérale perturbatrices</i> .....		349/98	
Work Permits/ <i>Permis de travail</i> .....	975		265/92, 16/93, 336/93, 327/94, 557/94, 334/00
<b>PUBLIC LIBRARIES ACT/LOI SUR LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES</b>			
Grants for Public Libraries.....	976		



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>PUBLIC SECTOR LABOUR RELATIONS TRANSITION ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL LIÉES À LA TRANSITION DANS LE SECTEUR PUBLIC</b>			
Application of the Act/ <i>Application de la Loi</i> .....		458/97	37/98, 11/99, 660/00
Construction Work/ <i>Travaux de construction</i> .....		457/97	36/98
Seniority of Employees .....		10/99	
Seniority of Employees — Addiction and Mental Health Services Corporation and the Queen Street Mental Health Centre .....		132/98	
<b>PUBLIC SECTOR SALARY DISCLOSURE ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LA DIVULGATION DES TRAITEMENTS DANS LE SECTEUR PUBLIC</b>			
General .....		85/96	
Law Enforcement Exemption .....		106/97	
<b>PUBLIC SERVICE ACT/LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE</b>			
Designated Agencies (Definition of “Crown Employee”) General .....	977	57/95	181/91, 442/91, 12/93, 625/94, 757/94, 758/94, 778/94, 56/95, 168/96, 436/97, 39/99, 121/99, 123/99, 71/00, 229/00, 674/00
Rules of Conduct for Public Servants .....		435/97	72/00, 480/00
<b>PUBLIC TRANSPORTATION AND HIGHWAY IMPROVEMENT ACT/LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES VOIES PUBLIQUES ET DES TRANSPORTS EN COMMUN</b>			
Intersections in Unorganized Territory .....	978		
Permits .....	979		Rev. 527/96
Standards for Bridges .....		104/97	
Use of Rest, Service or Other Areas .....	980		
<b>PUBLIC TRUSTEE ACT/LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	981		264/91, 38/92, 562/92, 634/92, 780/92, 639/93, 27/95, 28/95, Rev. 191/95
<b>PUBLIC VEHICLES ACT/LOI SUR LES VÉHICULES DE TRANSPORT EN COMMUN</b>			
General .....	982		458/92, 254/96
<b>R</b>			
<b>RACE TRACKS TAX ACT/LOI DE LA TAXE SUR LE PARI MUTUEL</b>			
Forms .....	983		647/91, Rev. 415/00
General .....	984		321/91, 717/91, 124/93, 55/95, 313/97, 319/97
<b>RACING COMMISSION ACT, 2000/LOI DE 2000 SUR LA COMMISSION DES COURSES DE CHEVAUX</b>			
Frivolous Appeals .....		664/00	
<b>RADIOLOGICAL TECHNICIANS ACT/LOI SUR LES TECHNICIENS EN RADIOLOGIE</b>			
General .....	985		738/91, 77/93, spent
<b>REAL ESTATE AND BUSINESS BROKERS ACT/LOI SUR LE COURTAGE COMMERCIAL ET IMMOBILIER</b>			
General .....	986		19/91, 694/91, 161/97, 83/99, 323/00

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS ACT/LOI SUR L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE DE JUGEMENTS</b>			
Application of Act.....	987		Rev. 322/92
Application of Act/ <i>Application de la Loi</i> .....		322/92	298/99
<b>RECIPROCAL ENFORCEMENT OF SUPPORT ORDERS ACT/LOI SUR L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES</b>			
Reciprocating States.....	988		174/91, 363/93, Rev. 140/94
Reciprocating States/ <i>États accordant la réciprocité</i> .....		140/94	461/98, 313/00
<b>REGIONAL MUNICIPALITIES ACT/LOI SUR LES MUNICIPALITÉS RÉGIONALES</b>			
Equalization of Assessments (Haldimand-Norfolk) under Section 135.3 of the Act.....		275/95	
Equalization of Assessments (Ottawa-Carleton) under Subsection 135.3 (1) of the Act.....		113/93	
Equalization of Assessments (Regional Municipalities of Halton, Niagara and Waterloo) under Section 135.3 of the Act.....		266/96	
Equalization of Assessments (Sudbury) under Section 135.3 (1) of the Act.....		271/94	
Pickering (Town of) — Alteration of Status .....		492/99	
Protection of Employees .....		949/93	
Rating By-laws — Extension of Time .....		213/95	
Rating By-laws — Extension of Time .....		252/96	
Ward Representation — Town of Ajax.....		942/93	
<b>REGIONAL MUNICIPALITY OF HALDIMAND- NORFOLK ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE HALDIMAND-NORFOLK</b>			
Equalization of Assessments under Subsection 36 (1) of the Act.....		276/91	Rev. 275/95
<b>REGIONAL MUNICIPALITY OF OTTAWA- CARLETON ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON</b>			
Election of Regional Councillors/ <i>Élections des conseillers régionaux</i> .....		337/94	515/94
Method of Selecting Regional Representatives — City of Gloucester .....		275/91	
Wards .....		284/94	
<b>REGIONAL MUNICIPALITY OF OTTAWA- CARLETON AND FRENCH-LANGUAGE SCHOOL BOARDS STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 1994/LOI DE 1994 MODIFIANT DES LOIS CONCERNANT LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA- CARLETON ET LES CONSEILS SCOLAIRES DE LANGUE FRANÇAISE</b>			
Transitional Provisions/ <i>Dispositions transitoires</i> .....		338/94	572/94, Rev. 338/94, s.7
<b>REGIONAL MUNICIPALITY OF SUDBURY ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE SUDBURY</b>			
Equalization of Assessments under Subsection 74 (1) of the Act.....		488/90	Rev. 271/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>REGIONAL MUNICIPALITY OF WATERLOO</b> <b>ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE</b> <b>DE WATERLOO</b>			
Equalization of Assessments made under Section 121 of the Regional Municipality of Waterloo Act.....		407/88	Rev. 484/92
Equalization of Assessments under Subsection 33 (1) of the Act.....		484/92	Rev. 266/96
Ward Descriptions .....		409/00	
Transitional Matters — 2000 Regular Election .....		410/00	
<b>REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK ACT/LOI</b> <b>SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE YORK</b>			
Town of Vaughan — Alteration of Status .....		444/90	560/91
<b>REGISTERED INSURANCE BROKERS ACT/LOI</b> <b>SUR LES COURTIERS D'ASSURANCES INSCRITS</b>			
Composition and Election of Council .....	989		374/94, Rev. 308/98
Composition of Council .....		308/98	
Exemptions .....	990		
General .....	991		72/96, 309/98
<b>REGISTRY ACT/LOI SUR L'ENREGISTREMENT</b> <b>DES ACTES</b>			
Canada Lands .....	992		
Certification Areas .....	993		
Fees .....	994		325/91, 280/92, 327/93, 516/93
Forms .....		22/99	
Forms and Records .....	995		51/96, 128/96, 20/99
Office Holiday .....		20/92	Exp.
Office Holiday .....		507/95	Rev. 507/95
Office Holiday .....		3/98	Rev. 3/98
Office Holiday .....		6/98	Rev. 6/98
Office Holiday .....		7/98	Rev. 7/98
Office Holiday .....		9/98	Rev. 9/98
Office Holiday .....		10/98	Rev. 10/98
Office Holiday .....		15/98	Rev. 15/98
Office Holidays .....		480/93	Rev. 536/93
Office Hours .....		217/91	Exp.
Office Hours .....		242/91	Exp.
Office Hours .....		463/91	Exp.
Office Hours .....		628/91	Exp.
Office Hours .....		745/91	Exp.
Office Hours .....		16/92	Exp.
Office Hours .....		17/92	Exp.
Office Hours .....		18/92	Exp.
Office Hours .....		19/92	Exp.
Office Hours .....		270/92	Exp.
Office Hours .....		232/94	Rev. 232/94
Office Hours .....		381/94	Rev. 381/94
Office Hours .....		38/95	Rev. 38/95
Office Hours .....		394/95	Rev. 394/95
Office Hours .....		496/95	Rev. 496/95
Office Hours .....		508/95	Rev. 508/95
Office Hours .....		67/96	Rev. 67/96
Office Hours .....		69/96	Rev. 69/96
Office Hours .....		81/96	Rev. 81/96
Office Hours .....		110/96	Rev. 110/96
Office Hours .....		126/96	Rev. 126/96
Office Hours .....		127/96	Rev. 127/96
Office Hours .....		302/96	Rev. 302/96
Office Hours .....		405/96	Rev. 405/96
Office Hours .....		211/97	Rev. 211/97



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Office Hours .....		242/97	Rev. 242/97
Office Hours .....		333/97	Rev. 333/97
Office Hours .....		531/97	Rev. 531/97
Office Hours .....		1/98	Rev. 1/98
Office Hours .....		4/98	Rev. 4/98
Office Hours .....		5/98	Rev. 5/98
Office Hours .....		8/98	Rev. 8/98
Office Hours .....		14/98	Rev. 14/98
Office Hours .....		16/98	Rev. 16/98
Office Hours .....		345/98	Rev. 345/98
Office Hours .....		420/98	Rev. 420/98
Office Hours .....		421/98	Rev. 421/98
Office Hours .....		487/98	Rev. 487/98
Office Hours .....		538/98	Rev. 538/98
Office Hours — Extended Closing .....		339/93	Exp.
Registration of Instruments and Deposit of Documents in French .....		21/99	
Registry Divisions .....	996		238/91, 452/91, 532/91, 562/91, 633/91, 728/91, 44/92, 114/92, 157/92, 159/92, 391/96, 373/97, 330/98, 426/99
Registry Divisions .....		427/99	
Surveys, Plans and Descriptions of Land .....	997		178/91, 326/93, Rev. 43/96
Surveys, Plans and Descriptions of Land .....		43/96	
Transfer of Functions .....	998		
<b>REGULATED HEALTH PROFESSIONS ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ RÉGLEMENTÉES</b>			
Controlled Acts .....		107/96	
Exemptions .....		887/93	Rev. 108/96
Forms of Energy .....		886/93	751/94, Rev. 108/96
Funding for Therapy or Counselling for Patients Sexually Abused by Members .....		59/94	
<b>REGULATIONS ACT/LOI SUR LES RÈGLEMENTS</b>			
General .....	999		
<b>RENTAL HOUSING PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION DES LOGEMENTS LOCATIFS</b>			
General .....	1000		763/91, Rev. 524/94
General .....		524/94	284/96
<b>RENT CONTROL ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LE CONTRÔLE DES LOYERS</b>			
Care Homes .....		522/94	
Definitions — Hotel/Définitions — Hôtel .....		295/93	
Forms/Formules .....		415/92	570/92, 572/92, 6/93, 10/93, 553/93, 523/94, 296/95
General/Dispositions générales .....		375/92	568/92, 698/92, 296/93, 551/93, 552/93, 643/94, 22/95, 297/95
Maintenance Standards/Normes d'entretien .....		414/92	569/92, 7/93, 297/93, Rev. 21/95
Maintenance Standards/Normes d'entretien .....		21/95	
Regions/Régions .....		374/92	565/92
Table (Subsection 12 (1) of the Act)/Barème (paragraphe 12 (1) de la Loi) .....		416/92	566/92, 478/93, 525/94, 365/95, 365/96, 269/97
<b>REPAIR AND STORAGE LIENS ACT/LOI SUR LE PRIVILÈGE DES RÉPARATEURS ET DES ENTREPOSEURS</b>			
Fees/Droits .....	1001		444/91, 756/93, Rev. 548/94
Fees/Droits .....		548/94	438/96, Rev. 346/97
Fees/Droits .....		346/97	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Forms/ <i>Formules</i> .....	1002		743/93
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	1003		757/93, 638/98
<b>RESIDENTIAL RENT REGULATION ACT/LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES LOYERS D'HABITATION</b>			
General .....	1004		182/91, 451/91, Rev. 375/92
Regions/ <i>Régions</i> .....	1005		507/91, Rev. 374/92
Rent Determination .....	1006		Rev. 375/92
Rent Determination under Part VI of the Act.....		183/91	343/91, Rev. 375/92
Rent Registry .....	1007		548/91, Rev. 375/92
Rental Housing Maintenance Standards .....	1008		655/91, 751/91, 285/92, 360/92, Rev. 414/92
Rules under Sections 60, 61 and 62 of the Act for Applications and Justifications .....	1009		Rev. 375/92
Suite Hotel .....	1010		Rev. 375/92
<b>RESPIRATORY THERAPY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES THÉRAPEUTES RESPIRATOIRES</b>			
Election of Council Members .....		775/93	Rev. 595/94
Fees .....		678/93	124/94, Rev. 131/97
General .....		596/94	130/97, 68/99, 69/99, 470/99
Professional Misconduct.....		753/93	125/94, 70/99
Registration .....		839/93	Rev. 69/99
Statutory Committee Composition.....		654/93	211/94, Rev. 469/99
<b>RETAIL BUSINESS HOLIDAYS ACT/LOI SUR LES JOURS FÉRIÉS DANS LE COMMERCE DE DÉTAIL</b>			
Time Limitation .....		730/91	
Tourism Criteria.....		711/91	
<b>RETAIL SALES TAX ACT/LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL</b>			
Definitions .....	1011		
Definitions by Minister (now)			
Definitions by Minister, Exemptions, Forms and Rebates.....	1012		35/91, 176/91, 288/91, 420/91, 648/91, 789/91, 52/92, 320/92, 469/92, 623/92, 704/92, 759/92, 784/92, 80/93, 112/93, 476/93, 8/94, 348/94, 162/95, 301/95, 267/96, 404/96, 1/97, 97/97, 236/97, 383/99, 384/99, 107/00, 236/00, 414/00
General .....	1013		150/91, 300/91, 718/91, 624/92, 19/93, 131/93, 698/93, 699/93, 62/94, 375/94, 201/95, 427/95, 429/95, 314/97, 444/99, 445/99, 456/99, 116/00, 237/00
<b>RIDING HORSE ESTABLISHMENTS ACT/LOI SUR LES CENTRES D'ÉQUITATION</b>			
General .....	1014		458/95
<b>S</b>			
<b>SAFETY AND CONSUMER STATUTES ADMINISTRATION ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR L'APPLICATION DE CERTAINES LOIS TRAITANT DE SÉCURITÉ ET DE SERVICES AUX CONSOMMATEURS</b>			
Administration of Motor Vehicle Dealers Act.....		3/97	Rev. 159/97
Administration of Various Acts .....		159/97	160/97, 237/97
Reports by Designated Administrative Authorities.....		328/99	
<b>SARNIA-LAMBTON ACT, 1989</b>			
Bosanquet (Township of), Village of Grand Bend Boundary .....		789/92	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Forest (Town of), Townships of Bosanquet, Plympton and Warwick Boundary .....		774/91	
Mill Rate Adjustments under Subsection 75 (4) of the Act ...		347/94	
Plympton (Township of), Village of Wyoming Boundary .....		773/91	
Stephen (Township of), Village of Grand Bend Boundary .....		788/92	
<b>SECURITIES ACT/LOI SUR LES VALEURS</b>			
<b>MOBILIÈRES</b>			
Exemptions Respecting The Algoma Steel Corporation, Limited .....		85/92	Rev. 85/92, s. 4
Exemptions Respecting The Algoma Steel Corporation, Limited .....		261/92	
General .....	1015		249/92, 455/92, 457/92, 496/92, 592/92, 209/93, 638/93, 80/95, 13/96, 549/96, 247/97, 507/97, 88/98, 130/98, 149/98, 165/98, 166/98, 268/98, 542/98, 568/98, 657/98, 662/98, 1/99, 322/99, 3/00, 108/00, 133/00, 222/00, 342/00, 468/00, 601/00, 631/00, 632/00, 636/00, 683/00, 689/00
<b>SEED POTATOES ACT/LOI SUR LES POMMES DE TERRE DE SEMENCE</b>			
General .....	1016		
<b>SHORELINE PROPERTY ASSISTANCE ACT/LOI SUR L'AIDE AUX PROPRIÉTAIRES RIVERAINS</b>			
General <i>Dispositions générales</i> .....	1017		358/92, 392/97
<b>SHORTLINE RAILWAYS ACT, 1995/LOI DE 1995 SUR LES CHEMINS DE FER D'INTÉRÊT LOCAL</b>			
Designation .....		300/96	
Insurance .....		301/96	
<b>SMALL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS POUR L'EXPANSION DES PETITES ENTREPRISES</b>			
Additional Material to be Furnished with Grant Applications .....	1018		Rev. 418/00
Delegation of Powers .....	RRO 1980, Reg. 913		Rev. 247/91
Forms .....	1019		Rev. 417/00
General .....	1020		297/91, 125/93, 315/97
Money for Grants and Tax Credits .....		894/93	
Terms and Conditions Relating to Beneficial Ownership of Equity Shares .....	1021		Rev. 416/00
<b>SOCIAL ASSISTANCE REFORM ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA RÉFORME DE L'AIDE SOCIALE</b>			
Transitional Rules under Family Benefits Act and General Welfare Assistance Act prior to commencement of Ontario Works Act, 1997 .....		116/98	
Transition from Family Benefits to Ontario Disability Support Program/ <i>Transition des prestations familiales au Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées</i> .....		226/98	552/98, 553/98
Transition from General Welfare Assistance and Family Benefits to Ontario Works/ <i>Transition de l'aide sociale générale et des prestations familiales au programme Ontario au travail</i> .....		137/98	229/98, 276/98, 550/98, 551/98, 35/99, 133/99, 37/00



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>SOCIAL CONTRACT ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE CONTRAT SOCIAL</b>			
Adjudication/ <i>Arbitrage des différends</i> .....		593/93	126/94
Daily Allowances .....		591/93	317/94
Definitions of Words and Expressions Used in the Act/ <i>Définitions de termes utilisés dans la Loi</i> .....		590/93	822/93, 545/95, 46/97
Exemptions and Additions .....		454/93	589/93, 782/93, 71/94, 72/94, 633/94, 237/95
Expedited Arbitration .....		164/95	
Financial Information/ <i>Renseignements financiers</i> .....		714/93	127/94
General .....		455/93	
Job Security Fund .....		195/94	
Payments by Designated Employers under Section 43 of the Act .....		592/93	821/93, 128/94
Payments by Designated Employers under Section 43 of the Act .....		783/93	
Payments by Designated Employers under Section 43 of the Act .....		634/94	
Payments by Designated Employers under Section 43 of the Act .....		546/95	
Reduction of Dispensing Fees .....		527/93	Rev. 282/94
Reduction of Dispensing Fees .....		282/94	
<b>SOCIAL HOUSING FUNDING ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LE FINANCEMENT DU LOGEMENT SOCIAL</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		488/97	101/98, 170/98, 267/98, 281/98, 456/98, 636/98, 44/99, 111/99, 134/99, 500/99, 545/99, 142/00
<b>SOCIAL HOUSING REFORM ACT, 2000/LOI DE 2000 SUR LA RÉFORME DU LOGEMENT SOCIAL</b>			
Amounts Payable by Service Managers to Local Housing Corporations/ <i>Sommes payables par les gestionnaires de services aux sociétés locales de logement</i> .....		673/00	
Designation of Service Managers and Specification of Geographic Areas/ <i>Désignation des gestionnaires de services et délimitation des zones géographiques</i> .....		638/00	
Determination, Allocation, Apportionment and Billing of Housing Costs .....		642/00	
General .....		645/00	
Local Housing Corporations and Successor Housing Providers .....		644/00	
Local Housing Corporations — Transition Rules .....		643/00	
<b>SOCIAL WORK AND SOCIAL SERVICE WORK ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LE TRAVAIL SOCIAL ET LES TECHNIQUES DE TRAVAIL SOCIAL</b>			
Professional Misconduct .....		384/00	
Registration .....		579/99	Rev. 383/00
Registration .....		383/00	
<b>STATUTORY POWERS PROCEDURE ACT/LOI SUR L'EXERCICE DES COMPÉTENCES LÉGALES</b>			
Forms/ <i>Formules</i> .....		116/95	
<b>ST. CLAIR PARKWAY COMMISSION ACT/LOI SUR LA COMMISSION DE LA PROMENADE SAINTE- CLAIRE</b>			
General .....	1022		205/91, 253/92, 442/92, 244/93, 258/94, 211/96, 168/97, 253/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>ST. LAWRENCE PARKS COMMISSION ACT/LOI SUR LA COMMISSION DES PARCS DU SAINT- LAURENT</b>			
Parks.....	1023		206/91, 254/92, 243/93, 252/94
<b>STOCK YARDS ACT/LOI SUR LES PARCS À BESTIAUX</b>			
Management.....	1024		42/94
<b>SUBSTITUTE DECISIONS ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LA PRISE DE DÉCISIONS AU NOM D'AUTRUI</b>			
Accounts and Records of Attorneys and Guardians/ <i>Comptes et dossiers des procureurs et des tuteurs</i> .....		100/96	
Capacity Assessment/ <i>Évaluation de la capacité</i> .....		29/95	102/96, Rev. 293/96
Capacity Assessment/ <i>Évaluation de la capacité</i> .....		293/96	238/00
General <i>Dispositions générales</i> .....		26/95	101/96, 159/00
Register <i>Registre</i> .....		99/96	
<b>SUCCESSION DUTY ACT (THE)</b>			
General.....	RRO 1970, Reg. 804		130/93, 316/97, 454/99
<b>SUCCESSION LAW REFORM ACT/LOI PORTANT RÉFORME DU DROIT DES SUCCESSIONS</b>			
Preferential Share .....		54/95	
<b>SURVEYORS ACT/LOI SUR LES ARPENTEURS- GÉOMÈTRES</b>			
Certificates of Registration .....	1025		Rev. 356/93
General.....	1026		506/93, 105/98, 509/99
Performance Standards for the Practice of Cadastral Surveying .....		42/96	
<b>SURVEYS ACT/LOI SUR L'ARPENTAGE</b>			
Monuments .....	1027		Rev. 525/91
Monuments .....		525/91	
Ontario Co-ordinate System.....	1028		
Survey Methods .....	1029		
<b>T</b>			
<b>TECHNOLOGY CENTRES ACT/LOI SUR LES CENTRES DE TECHNOLOGIE</b>			
Ontario Centre for Resource Machinery Technology .....	1030		
<b>TENANT PROTECTION ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA PROTECTION DES LOCATAIRES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....		194/98	455/98, 635/98, 76/00, 143/00, 204/00, 647/00
Maintenance Standards/ <i>Normes d'entretien</i> .....		198/98	
Search Warrant/ <i>Mandat de perquisition</i> .....		196/98	
Table of Operating Cost Categories (for subsections 129 (2) and 138 (2) of the Act)/ <i>Barème des catégories de frais d'exploitation (pour l'application des paragraphes 129 (2) et 138 (2) de la Loi)</i> .....		195/98	
Table of Operating Cost Categories for 1999/ <i>Barème des catégories de frais d'exploitation pour 1999</i> .....		411/98	
Table of Operating Cost Categories for 2000/ <i>Barème des catégories de frais d'exploitation pour 2000</i> .....		411/99	
Table of Operating Cost Categories for 2001/ <i>Barème des catégories de frais d'exploitation pour 2001</i> .....		455/00	
<b>THEATRES ACT/LOI SUR LES CINÉMAS</b>			
Adult Sex Film Stickers .....		248/95	316/00
Adult Video Stickers (see now Adult Sex Film Stickers)			

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	1031		696/91, 680/92, 928/93, 10/96, 559/96, 315/00
<b>TILE DRAINAGE ACT/LOI SUR LE DRAINAGE AU MOYEN DE TUYAUX</b>			
Borrowing By-laws, Debentures and Loans.....	1032		
<b>TOBACCO CONTROL ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LA RÉGLEMENTATION DE L'USAGE DU TABAC</b>			
General.....		613/94	220/95, 414/95, 544/95, 254/00
<b>TOBACCO TAX ACT/LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC</b>			
Forms .....	1033		649/91, 271/92, 270/97, 21/00, 423/00
General.....	1034		303/91, 388/91, 126/93, 61/94, 317/97, 455/99, 484/00
Refunds .....	1035		20/00
Sales of Unmarked Cigarettes on Indian Reserves.....		649/93	
<b>TORONTO AREA TRANSIT OPERATING AUTHORITY ACT/LOI SUR LA RÉGIE DES TRANSPORTS EN COMMUN DE LA RÉGION DE TORONTO</b>			
Exemptions from Act .....		529/93	
General.....	1036		110/91, 270/91, 136/92, 214/92, 646/92, 696/92, 11/93, 374/93, 412/95, 413/95, 467/95, 233/96, 358/97, 162/98, 459/98, 403/99
Recovery of Costs of the Toronto Area Transit Operating Authority.....		481/97	96/98, 174/98, 458/98, 652/98
<b>TORONTO DISTRICT HEATING CORPORATION ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LA SOCIÉTÉ APPELÉE TORONTO DISTRICT HEATING CORPORATION</b>			
Number of Shares Issued to the Hospitals .....		503/99	
<b>TORONTO ISLANDS RESIDENTIAL COMMUNITY STEWARDSHIP ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR L'ADMINISTRATION DE LA ZONE RÉSIDENTIELLE DES ÎLES DE TORONTO</b>			
General.....		817/93	800/94, 98/95, 362/96
<b>TOURISM ACT/LOI SUR LE TOURISME</b>			
General.....	1037		371/98
<b>TOWN OF HALDIMAND ACT, 1999/LOI DE 1999 SUR LA VILLE DE HALDIMAND</b>			
Powers and Duties of Transition Board .....		103/00	
Transition Board .....		12/00	
Transition Board — Other Powers and Duties.....		536/00	593/00
Transition Matters .....		591/00	
Ward Descriptions and Boundary Adjustment.....		94/00	140/00
<b>TOWN OF NORFOLK ACT, 1999/LOI DE 1999 SUR LA VILLE DE NORFOLK</b>			
General.....		537/00	
Transition Matters .....		592/00	
Ward Descriptions and Boundary Adjustment.....		95/00	
<b>TRADES QUALIFICATION AND APPRENTICESHIP ACT/LOI SUR LA QUALIFICATION PROFESSIONNELLE ET L'APPRENTISSAGE DES GENS DE MÉTIER</b>			
Air Cooled and Marine Engine Mechanic/ <i>Mécanicien de bateaux à moteur et de moteurs refroidis à l'air</i> .....	1038		224/93, Rev. 569/99
Alignment and Brakes Mechanic .....	1039		51/93, Rev. 269/96



	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Arborist .....		48/93	Rev. 568/99
Auto Body Repairer .....	1040		Rev. 568/99
Automatic Machinist/ <i>Règleur-conducteur de décolleteuse</i> ....	1041		225/93, Rev. 569/99
Automotive Machinist/ <i>Usineur de pièces de moteurs d'automobiles</i> .....	1042		55/93, 226/93, Rev. 269/96
Automotive Painter .....	1043		Rev. 568/99
Baker .....	1044		Rev. 49/93
Baker .....		49/93	Rev. 568/99
Brick and Stone Mason .....	1045		
Cement Mason .....	1046		
Construction Boilermaker/ <i>Chaudronnier de construction</i> .....	1047		227/93
Construction Millwright .....	1048		
Cook/ <i>Cuisinier</i> .....	1049		228/93, 656/94, Rev. 569/99
Dry Cleaner/ <i>Nettoyeur à sec</i> .....	1050		229/93, Rev. 526/94
Electrician .....	1051		466/91, 139/99
Farm Equipment Mechanic .....	1052		54/93, Rev. 568/99
Fitter (Structural Steel/Platework) .....	1053		Rev. 568/99
Fuel and Electrical Systems Mechanic .....	1054		52/93, Rev. 269/96
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	1055		733/91, 734/92, 230/93, 228/95, 193/98, 567/99
General Carpenter/ <i>Charpentier-menuisier général</i> .....	1056		231/93
General Machinist .....	1057		Rev. 734/91
General Machinist/ <i>Règleur-conducteur de machines-outils</i> ..		734/91	237/93, Rev. 569/99
Glazier and Metal Mechanic .....	1058		
Hairstyling Schools/ <i>Écoles de coiffure</i> .....		478/91	242/93, Rev. 570/99
Hairstylist/ <i>Coiffeur</i> .....		477/91	241/93, Rev. 569/99
Heavy Duty Equipment Mechanic/ <i>Mécanicien de matériel lourd</i> .....	1059		232/93, Rev. 569/99
Hoisting Engineer .....	1060		
Horticulturist .....	1061		Rev. 568/99
Industrial Electrician .....	1062		140/99, Rev. 568/99
Industrial Mechanic (Millwright) .....	1063		245/92, Rev. 568/99
Industrial Woodworker/ <i>Menuisier industriel</i> .....	1064		233/93, Rev. 569/99
Ironworker .....	1065		
Lather .....	1066		
Lineworker .....	1067		
Motive Power Equipment .....		269/96	374/96, 540/99, Rev. 568/99
Motor Vehicle Mechanic/ <i>Mécanicien d'automobiles</i> .....	1068		50/93, 234/93, Rev. 269/96
Motorcycle Mechanic/ <i>Mécanicien de motocyclettes</i> .....	1069		235/93, Rev. 569/99
Mould Maker .....	1070		Rev. 735/91
Mould Maker/ <i>Confectionneur de moules</i> .....		735/91	238/93, Rev. 569/99
Painter and Decorator .....	1071		
Pattern Maker/ <i>Modeleur</i> .....		737/91	240/93, Rev. 569/99
Plasterer .....	1072		
Plumber .....	1073		
Printer/ <i>Imprimeur</i> .....	1074		236/93, Rev. 569/99
Radio and Television Service Technician .....	1075		Rev. 568/99
Refrigeration and Air-Conditioning Mechanic .....	1076		141/99
Revoking Various Regulations .....		568/99	
Revoking Various Regulations/ <i>Abrogation de divers règlements</i> .....		569/99	
Sheet Metal Worker .....	1077		246/92
Sprinkler and Fire Protection Installer .....	1078		
Steamfitter .....	1079		
Tool and Die Maker .....	1080		Rev. 736/91
Tool and Die Maker/ <i>Outilleur-ajusteur</i> .....		736/91	239/93, Rev. 569/99
Transmission Mechanic .....	1081		53/93, Rev. 269/96
Truck-Trailer Repairer .....	1082		56/93, Rev. 269/96
Watch Repairer .....	1083		Rev. 159/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>TRANSBOUNDARY POLLUTION RECIPROCAL ACCESS ACT/LOI SUR LE DROIT DE RÉCIPROCITÉ EN MATIÈRE DE POLLUTION TRANSFRONTALIÈRE</b>			
Reciprocating Jurisdictions.....	1084		
<b>TRAVEL INDUSTRY ACT/LOI SUR LES AGENCES DE VOYAGES</b>			
General.....	1085		695/91, Rev. 806/93
General.....		806/93	570/94, 238/97, 331/98, 235/00
<b>TRUCK TRANSPORTATION ACT/LOI SUR LE CAMIONNAGE</b>			
Conditions of Carriage			
— Carriers of 01 41 — Livestock and 01 92 — Animal Specialties.....	1086		
— General Freight Carriers.....	1087		
— Household Goods Carriers.....	1088		
— Intermediaries.....	1089		Rev. 736/92
Load Brokers.....		556/92	
Obligations of Licensees.....	1090		
Operating Licences.....	1091		
<b>U</b>			
<b>UNIVERSITY FOUNDATIONS ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LES FONDATIONS UNIVERSITAIRES</b>			
General.....		731/93	781/93, 309/94, 51/95
<b>UPHOLSTERED AND STUFFED ARTICLES ACT/LOI SUR LES ARTICLES REMBOURRÉS</b>			
General.....	1092		729/91, 723/92, 352/93, 445/96, 82/97, 162/97
<b>V</b>			
<b>VETERINARIANS ACT/LOI SUR LES VÉTÉRINAIRES</b>			
General.....	1093		308/91, 407/92, 509/93, 165/94, 513/94, 510/95, 431/00
<b>VICTIMS' BILL OF RIGHTS, 1995/CHARTRE DE 1995 DES DROITS DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS</b>			
General.....		456/96	
<b>VITAL STATISTICS ACT/LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL</b>			
General.....	1094		328/91, 484/91, 328/93, 520/94, 673/94, 690/94
<b>VINTNERS QUALITY ALLIANCE ACT, 1999/LOI DE 1999 SUR LA SOCIÉTÉ APPELÉE VINTNERS QUALITY ALLIANCE</b>			
Designation of Wine Authority.....		403/00	
General.....		405/00	
Rules of Vintners Quality Alliance Ontario under Clauses 5 (1) (a), (b) and (c) of the Act Relating to Terms, Descriptions and Designations for VQA Wine.....		406/00	
<b>VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES DE RÉADAPTATION PROFESSIONNELLE</b>			
General.....	1095		331/92, 438/93, 51/94, 140/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
<b>W</b>			
<b>WEED CONTROL ACT/LOI SUR LA DESTRUCTION DES MAUVAISES HERBES</b>			
General/ <i>Dispositions générales</i> .....	1096		188/91
<b>WILD RICE HARVESTING ACT/LOI SUR LA MOISSON DU RIZ SAUVAGE</b>			
General.....	1097		
<b>WILDERNESS AREAS ACT/LOI SUR LA PROTECTION DES RÉGIONS SAUVAGES</b>			
Wilderness Areas .....	1098		846/93
<b>WINE CONTENT ACT/LOI SUR LE CONTENU DU VIN</b>			
Wine Blending Requirements .....	1099		384/91, 67/94, Rev. 659/00
<b>WINE CONTENT AND LABELLING ACT, 2000/LOI DE 2000 SUR LE CONTENU ET L'ÉTIQUETAGE DU VIN</b>			
Content and Labelling of Wine .....		659/00	
<b>WOODLANDS IMPROVEMENT ACT/LOI SUR L'AMÉLIORATION DES TERRAINS BOISÉS</b>			
General.....	1100		
<b>WORKERS' COMPENSATION ACT/LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL</b> (see now Workplace Safety and Insurance Act, 1997/ <i>voir maintenant Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail</i> )			
Pension Plan.....	1103		536/91, Rev. 753/91
Pension Benefits for Board Members and Employees .....		753/91	898/93, 292/96, 454/97, Rev. 455/97
Retirement Benefits .....		715/94	452/97, Rev. 453/97
<b>WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE ET L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL</b>			
Benefit for Loss of Retirement Income.....		562/99	
First Aid Requirements .....	1101		
Functional Abilities Form .....		456/97	
General.....	1102		6/91, 758/91, 276/92, 746/92, 747/92, 899/93, 900/93, 716/94, Rev. 175/98
General.....		175/98	561/99
Pension Plan for Board Employees .....		455/97	677/98, 563/99
Reinstatement in the Construction Industry .....		259/92	



**Schedule of Corrections**

This Schedule sets out the dates that corrections were published in *The Ontario Gazette* subsequent to January 1, 2000 and before January 1, 2001.

**Annexe des corrections**

La présente annexe énonce les dates auxquelles les corrections ont été publiées dans la *Gazette de l'Ontario* après le 1<sup>er</sup> janvier 2000 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Publication in <i>The Ontario Gazette</i> <i>Date de publication dans</i> <i>la Gazette de l'Ontario</i> D/M/Y – J/M/A
157/99	12/02/00
303/99	01/07/00
388/99	29/01/00
396/99	29/01/00
523/99	29/01/00
632/99	04/03/00
24/00	08/04/00
153/00	08/04/00
161/00	08/04/00
315/00	24/06/00
388/00	2/09/00
390/00	2/09/00
468/00	25/11/00
475/00	23/09/00
566/00	25/11/00

**REGULATIONS  
PUBLICATION DATES**

This Table shows the dates on which regulations were published in *The Ontario Gazette*.

**DATES DE PUBLICATION  
DES RÈGLEMENTS**

La présente Table indique la date de publication des règlements dans la *Gazette de l'Ontario*.

Reg. Number Numéro du régl.	Date of Gazette Date de la Gazette D/M/Y – J/M/A	Reg. Number Numéro du régl.	Date of Gazette Date de la Gazette D/M/Y – J/M/A	Reg. Number Numéro du régl.	Date of Gazette Date de la Gazette D/M/Y – J/M/A
1/91 – 2/91	19/01/91	452/91 – 479/91	7/09/91	188/92 – 200/92	25/04/92
3/91 – 4/91	26/01/91	480/91 – 500/91	14/09/91	201/92 – 214/92	2/05/92
5/91 – 7/91	2/02/91	501/91 – 503/91	21/09/91	215/92 – 229/92	9/05/92
8/91 – 10/91	9/02/91	504/91 – 507/91	28/09/91	230/92 – 243/92	16/05/92
11/91 – 29/91	16/02/91	508/91 – 530/91	5/10/91	244/92 – 256/92	23/05/92
30/91 – 36/91	23/02/91	531/91 – 547/91	12/10/91	257/92 – 265/92	30/05/92
37/91 – 48/91	2/03/91	548/91 – 562/91	19/10/91	266/92 – 272/92	6/06/92
49/91 – 53/91	9/03/91	563/91 – 582/91	26/10/91	273/92 – 284/92	13/06/92
54/91 – 69/91	16/03/91	583/91 – 623/91	2/11/91	285/92 – 292/92	20/06/92
70/91 – 90/91	23/03/91	624/91 – 634/91	9/11/91	293/92 – 314/92	27/06/92
91/91 – 92/91	30/03/91	635/91 – 672/91	16/11/91	315/92 – 333/92	4/07/92
93/91 – 120/91	6/04/91	673/91 – 685/91	23/11/91	334/92 – 360/92	11/07/92
121/91 – 141/91	13/04/91	686/91 – 698/91	30/11/91	361/92 – 369/92	18/07/92
142/91 – 149/91	20/04/91	699/91 – 707/91	7/12/91	370/92 – 381/92	25/07/92
150/91 – 165/91	27/04/91	708/91 – 728/91	14/12/91	382/92 – 428/92	1/08/92
166/91 – 174/91	4/05/91	729/91 – 732/91	21/12/91	429/92 – 448/92	8/08/92
175/91 – 192/91	11/05/91	733/91 – 737/91	28/12/91	449/92 – 457/92	15/08/92
193/91 – 207/91	18/05/91	738/91 – 752/91	4/01/92	458/92 – 468/92	22/08/92
208/91 – 212/91	25/05/91	753/91 – 784/91	11/01/92	469/92 – 478/92	29/08/92
213/91	1/06/91	785/91 – 789/91	18/01/92	479/92 – 488/92	5/09/92
214/91 – 234/91	8/06/91	1/92 – 15/92	25/01/92	489/92 – 528/92	12/09/92
235/91 – 263/91	15/06/91	16/92 – 25/92	1/02/92	529/92 – 553/92	19/09/92
264/91 – 275/91	22/06/91	26/92 – 31/92	8/02/92	554/92 – 556/92	26/09/92
276/91 – 294/91	29/06/91	32/92 – 44/92	15/02/92	557/92 – 572/92	3/10/92
295/91 – 320/91	6/07/91	45/92 – 58/92	22/02/92	573/92 – 592/92	10/10/92
321/91 – 373/91	13/07/91	59/92 – 66/92	29/02/92	593/92 – 608/92	17/10/92
374/91 – 389/91	20/07/91	67/92 – 93/92	7/03/92	609/92 – 629/92	24/10/92
390/91 – 391/91	27/07/91	94/92 – 95/92	14/03/92	630/92 – 634/92	31/10/92
392/91 – 404/91	3/08/91	96/92 – 114/92	21/03/92	635/92 – 648/92	7/11/92
405/91 – 417/91	10/08/91	115/92 – 142/92	28/03/92	649/92 – 656/92	14/11/92
418/91 – 442/91	17/08/91	143/92 – 160/92	4/04/92	657/92 – 670/92	21/11/92
443/91 – 447/91	24/08/91	161/92 – 177/92	11/04/92	671/92 – 677/92	28/11/92
448/91 – 451/91	31/08/91	178/92 – 187/92	18/04/92	678/92 – 707/92	5/12/92

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A
708/92 – 718/92	12/12/92	477/93 – 480/93	28/08/93	259/94 – 283/94	14/05/94
719/92 – 731/92	19/12/92	481/93 – 492/93	4/09/93	284/94 – 290/94	21/05/94
732/92 – 758/92	26/12/92	493/93 – 509/93	11/09/93	291/94 – 306/94	28/05/94
759/92 – 786/92	2/01/93	510/93 – 534/93	18/09/93	307/94 – 324/94	4/06/94
787/92 – 798/92	9/01/93	535/93 – 543/93	25/09/93	325/94 – 344/94	11/06/94
799/92	16/01/93	544/93 – 556/93	2/10/93	345/94 – 348/94	18/06/94
1/93 – 3/93	23/01/93	557/93 – 585/93	9/10/93	349/94 – 373/94	25/06/94
4/93 – 15/93	30/01/93	586/93 – 598/93	16/10/93	374/94 – 380/94	2/07/94
16/93 – 22/93	6/02/93	599/93 – 629/93	23/10/93	381/94 – 423/94	9/07/94
23/93 – 47/93	13/02/93	630/93 – 644/93	30/10/93	424/94 – 443/94	16/07/94
48/93 – 60/93	20/02/93	645/93 – 649/93	6/11/93	444/94 – 456/94	23/07/94
61/93 – 65/93	27/02/93	650/93 – 689/93	13/11/93	457/94 – 459/94	30/07/94
66/93 – 73/93	6/03/93	690/93 – 719/93	20/11/93	460/94 – 502/94	6/08/94
74/93 – 78/93	13/03/93	720/93 – 725/93	27/11/93	503/94 – 519/94	13/08/94
79/93 – 88/93	20/03/93	726/93 – 737/93	4/12/93	520/94 – 526/94	20/08/94
89/93 – 111/93	27/03/93	738/93 – 775/93	11/12/93	527/94 – 529/94	27/08/94
112/93 – 135/93	3/04/93	776/93 – 805/93	18/12/93	530/94 – 546/94	3/09/94
136/93 – 143/93	10/04/93	806/93 – 846/93	25/12/93	547/94 – 562/94	10/09/94
144/93 – 151/93	17/04/93	847/93 – 897/93	1/01/94	563/94 – 571/94	17/09/94
152/93 – 161/93	24/04/93	898/93 – 932/93	8/01/94	572/94 – 575/94	24/09/94
162/93 – 180/93	1/05/93	933/93 – 953/93	15/01/94	576/94 – 598/94	1/10/94
181/93 – 191/93	8/05/93	1/94 – 5/94	22/01/94	599/94 – 607/94	8/10/94
192/93 – 244/93	15/05/93	6/94	29/01/94	608/94 – 611/94	15/10/94
245/93 – 298/93	22/05/93	7/94	5/02/94	612/94 – 617/94	22/10/94
299/93 – 305/93	29/05/93	8/94 – 30/94	12/02/94	618/94 – 643/94	29/10/94
306/93 – 312/93	5/06/93	31/94 – 43/94	19/02/94	644/94 – 658/94	5/11/94
313/93 – 315/93	12/06/93	44/94 – 46/94	26/02/94	659/94 – 676/94	12/11/94
316/93 – 328/93	19/06/93	47/94 – 72/94	5/03/94	677/94 – 695/94	19/11/94
329/93 – 337/93	26/06/93	73/94 – 82/94	12/03/94	696/94 – 700/94	26/11/94
338/93 – 358/93	3/07/93	83/94 – 105/94	19/03/94	701/94 – 723/94	3/12/94
359/93 – 379/93	10/07/93	106/94 – 144/94	26/03/94	724/94 – 730/94	10/12/94
380/93 – 401/93	17/07/93	145/94 – 163/94	2/04/94	731/94 – 756/94	17/12/94
402/93 – 411/93	24/07/93	164/94 – 178/94	9/04/94	757/94 – 772/94	24/12/94
412/93 – 422/93	31/07/93	179/94 – 230/94	16/04/94	773/94 – 800/94	31/12/94
423/93 – 433/93	7/08/93	231/94 – 233/94	23/04/94	801/94 – 817/94	7/01/95
434/93 – 470/93	14/08/93	234/94 – 249/94	30/04/94	818/94 – 819/94	14/01/95
471/93 – 476/93	21/08/93	250/94 – 258/94	7/05/94	1/95 – 3/95	21/01/95



TABLE OF PUBLICATION DATES  
TABLE DES DATES DE PUBLICATION

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A
4/95 – 11/95	28/01/95	406/95 – 417/95	14/10/95	274/96 – 285/96	6/07/96
12/95 – 30/95	4/02/95	418/95 – 421/95	21/10/95	286/96 – 305/96	13/07/96
31/95 – 36/95	11/02/95	422/95 – 426/95	28/10/95	306/96 – 323/96	20/07/96
37/95 – 54/95	18/02/95	427/95 – 442/95	4/11/95	324/96 – 327/96	27/07/96
55/95 – 60/95	25/02/95	443/95 – 456/95	11/11/95	328/96 – 353/96	3/08/96
61/95 – 65/95	4/03/95	457/95 – 467/95	18/11/95	354/96 – 361/96	10/08/96
66/95 – 96/95	11/03/95	468/95 – 473/95	25/11/95	362/96 – 364/96	17/08/96
97/95 – 106/95	18/03/95	474/95 – 476/95	2/12/95	365/96 – 369/96	24/08/96
107/95 – 118/95	25/03/95	477/95 – 479/95	9/12/95	370/96 – 387/96	31/08/96
119/95 – 135/95	1/04/95	480/95 – 488/95	16/12/95	388/96 – 403/96	7/09/96
136/95 – 158/95	8/04/95	489/95 – 503/95	23/12/95	404/96 – 406/96	14/09/96
159/95 – 191/95	15/04/95	504/95 – 530/95	30/12/95	407/96 – 413/96	21/09/96
192/95 – 207/95	22/04/95	531/95 – 547/95	6/01/96	414/96 – 418/96	28/09/96
208/95 – 224/95	29/04/95	548/95 – 549/95	13/01/96	419/96 – 422/96	5/10/96
225/95 – 244/95	6/05/95	1/96 – 5/9	27/01/96	423/96 – 448/96	12/10/96
245/95 – 262/95	13/05/95	6/96 – 9/9	3/02/96	449/96 – 456/96	19/10/96
263/95 – 278/95	20/05/95	10/96	10/02/96	457/96 – 464/96	26/10/96
279/95 – 290/95	27/05/95	11/96 – 27/96	17/02/96	465/96 – 475/96	2/11/96
291/95 – 295/95	3/06/95	28/96 – 36/96	24/02/96	476/96 – 480/96	9/11/96
296/95 – 308/95	10/06/95	37/96 – 41/96	2/03/96	481/96 – 494/96	16/11/96
309/95 – 310/95	17/06/95	42/96 – 50/96	9/03/96	495/96 – 499/96	23/11/96
311/95 – 315/95	24/06/95	51/96 – 69/96	16/03/96	500/96 – 502/96	30/11/96
316/95 – 318/95	1/07/95	70/96 – 74/96	23/03/96	503/96 – 506/96	7/12/96
319/95 – 320/95	8/07/95	75/96 – 76/96	30/03/96	507/96 – 514/96	14/12/96
321/95 – 331/95	15/07/95	77/96 – 92/96	6/04/96	515/96 – 524/96	21/12/96
332/95 – 334/95	22/07/95	93/96 – 108/96	13/04/96	525/96 – 546/96	28/12/96
335/95 – 337/95	29/07/95	109/96 – 138/96	20/04/96	547/96 – 557/96	4/01/97
338/95 – 343/95	5/08/95	139/96 – 140/96	27/04/96	558/96 – 564/96	11/01/97
344/95 – 354/95	12/08/95	141/96 – 155/96	4/05/96	1/97 – 11/97	18/01/97
355/95 – 356/95	19/08/95	156/96 – 162/96	11/05/96		25/01/97
357/95 – 365/95	26/08/95	163/96 – 173/96	18/05/96	12/97 – 15/97	1/02/97
366/95 – 371/95	2/09/95	174/96 – 193/96	25/05/96	16/97 – 31/97	8/02/97
372/95 – 377/95	9/09/95	194/96 – 213/96	1/06/96	32/97 – 37/97	15/02/97
378/95 – 386/95	16/09/95		8/06/96	38/97 – 43/97	22/02/97
387/95 – 392/95	23/09/95	214/96 – 235/96	15/06/96	44/97 – 47/97	1/03/97
393/95 – 399/95	30/09/95	236/96 – 257/96	22/06/96	48/97 – 54/97	8/03/97
400/95 – 405/95	7/10/95	258/96 – 273/96	29/06/96	55/97 – 67/97	15/03/97

TABLE OF PUBLICATION DATES  
TABLE DES DATES DE PUBLICATION

1319

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A
68/97 – 85/97	22/03/97	403/97	29/11/97	414/98 – 425/98	8/08/98
86/97 – 93/97	29/03/97	407/97 – 417/97	6/12/97	426/98 – 431/98	15/08/98
94/97 – 95/97	5/04/97	418/97 – 431/97	13/12/97	432/98 – 439/98	22/08/98
96/97 – 105/97	12/04/97	432/97 – 450/97	20/12/97	440/98 – 459/98	29/08/98
106/97 – 112/97	19/04/97	451/97 – 498/97	27/12/97	460/98 – 473/98	5/09/98
113/97	26/04/97	499/97 – 521/97	3/01/98	474/98 – 487/98	12/09/98
114/97 – 137/97	3/05/97	522/97 – 533/97	10/01/98	488/98 – 489/98	19/09/98
138/97 – 144/97	10/05/97	534/97 – 540/97	17/01/98	490/98 – 500/98	26/09/98
145/97 – 158/97	17/05/97	1/98 – 6/98	24/01/98	501/98 – 512/98	3/10/98
159/97 – 170/97	24/05/97	7/98 – 16/98	31/01/98	513/98 – 516/98	10/10/98
171/97 – 180/97	31/05/97	17/98 – 18/98	7/02/98	517/98 – 538/98	17/10/98
181/97 – 194/97	7/06/97	19/98 – 23/98	14/02/98	539/98 – 560/98	24/10/98
195/97 – 211/97	14/06/97	24/98 – 35/98	21/02/98	561/98 – 568/98	31/10/98
212/97 – 222/97	21/06/97	36/98 – 70/98	28/02/98	569/98 – 570/98	7/11/98
223/97 – 226/97	28/06/97	71/98 – 84/98	7/03/98	571/98	14/11/98
227/97 – 235/97	5/07/97	85/98 – 87/98	14/03/98	572/98 – 593/98	21/11/98
236/97 – 249/97	12/07/97	88/98 – 109/98	21/03/98	594/98 – 599/98	28/11/98
250/97 – 259/97	19/07/97	110/98 – 118/98	28/03/98	600/98 – 607/98	5/12/98
260/97 – 266/97	26/07/97	119/98 – 120/98	4/04/98	608/98 – 616/98	12/12/98
267/97 – 270/97	2/08/97	121/98 – 142/98	11/04/98	617/98 – 630/98	19/12/98
271/97 – 282/97	9/08/97	143/98 – 148/98	18/04/98	631/98 – 651/98	26/12/98
283/97 – 291/97	16/08/97	149/98 – 161/98	25/04/98	652/98 – 700/98	2/01/99
292/97 – 294/97	23/08/97	162/98 – 163/98	2/05/98	701/98 – 720/98	9/01/99
295/97 – 324/97	30/08/97	164/98 – 176/98	9/05/98	721/98 – 722/98	16/01/99
325/97 – 330/97	6/09/97	177/98 – 185/98	16/05/98	1/99 – 3/99	23/01/99
331/97 – 337/97	13/09/97	186/98 – 202/98	23/05/98	4/99 – 9/99	30/01/99
338/97 – 343/97	20/09/97	203/98 – 232/98	30/05/98	10/99 – 12/99	6/02/99
344/97 – 348/97	27/09/97	233/98 – 246/98	6/06/98	13/99 – 45/99	13/02/99
349/97 – 350/97	4/10/97	247/98 – 261/98	13/06/98	46/99 – 54/99	20/02/99
351/97 – 358/97	11/10/97	262/98 – 268/98	20/06/98	55/99 – 66/99	27/02/99
359/97 – 364/97	18/10/97	269/98 – 282/98	27/06/98	67/99	6/03/99
365/97 – 370/97	25/10/97	283/98 – 326/98	4/07/98	68/99 – 84/99	13/03/99
371/97 – 377/97	1/11/97	327/98 – 362/98	11/07/98	85/99 – 88/99	20/03/99
	8/11/97	363/98 – 397/98	18/07/98	89/99 – 120/99	27/03/99
378/97 – 399/97	15/11/97	398/98 – 402/98	25/07/98	114/99	3/04/99
400/97 – 406/97	22/11/97	403/98 – 413/98	1/08/98	121/99 – 124/99	3/04/99

TABLE OF PUBLICATION DATES  
TABLE DES DATES DE PUBLICATION

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y – J/M/A
125/99 – 197/99	10/04/99	574/99 – 590/99	25/12/99	475/00 – 491/00	9/09/00
198/99 – 218/99	17/04/99	591/99 – 621/99	1/01/00	492/00 – 509/00	16/09/00
219/99 – 225/99	24/04/99	622/99 – 632/99	8/01/00	510/00	23/09/00
226/99 – 233/99	1/05/99	633/99 – 637/99	15/01/00	511/00 – 518/00	30/09/00
234/99 – 247/99	8/05/99		22/01/00	519/00 – 528/00	7/10/00
248/99 – 299/99	15/05/99	1/00 – 8/00	29/01/00	529/00 – 548/00	14/10/00
300/99 – 330/99	22/05/99		5/02/00	549/00 – 557/00	21/10/00
331/99 – 335/99	29/05/99	9/00 – 17/00	12/02/00	558/00 – 561/00	28/10/00
336/99 – 338/99	5/06/99	18/00 – 59/00	19/02/00	562/00 – 572/00	4/11/00
339/99 – 348/99	12/06/99	60/00 – 126/00	26/02/00	573/00 – 579/00	11/11/00
349/99 – 352/99	19/06/99	127/00 – 137/00	4/03/00	580/00 – 587/00	18/11/00
353/99 – 356/99	26/06/99	138/00 – 140/00	11/03/00	588/00 – 597/00	25/11/00
357/99 – 375/99	3/07/99	141/00 – 158/00	18/03/00	598/00 – 604/00	2/12/00
376/99 – 378/99	10/07/99	159/00 – 173/00	25/03/00	605/00 – 614/00	9/12/00
379/99 – 382/99	17/07/99	174/00 – 190/00	1/04/00	615/00 – 624/00	16/12/00
383/99 – 390/99	24/07/99	191/00 – 212/00	8/04/00	625/00 – 632/00	23/12/00
391/99	31/07/99	213/00 – 216/00	15/04/00	633/00 – 661/00	30/12/00
392/99 – 394/99	7/08/99	217/00 – 221/00	22/04/00	662/00 – 693/00	6/01/01
395/99 – 402/99	14/08/99	222/00 – 231/00	29/04/00	694/00 – 695/00	13/01/01
403/99	21/08/99	232/00 – 238/00	6/05/00		
404/99 – 411/99	28/08/99	239/00 – 249/00	13/05/00		
412/99 – 425/99	4/09/99	250/00 – 274/00	20/05/00		
426/99 – 431/99	11/09/99	275/00 – 283/00	27/05/00		
432/99 – 438/99	18/09/99	284/00 – 308/00	3/06/00		
439/99 – 441/99	25/09/99	309/00 – 314/00	10/06/00		
442/99 – 460/99	2/10/99	315/00 – 322/00	17/06/00		
461/99 – 481/99	9/10/99	323/00 – 339/00	24/06/00		
482/99 – 484/99	16/10/99	340/00 – 345/00	1/07/00		
485/99 – 491/99	23/10/99	346/00 – 384/00	8/07/00		
492/99 – 500/99	30/10/99	385/00 – 413/00	15/07/00		
501/99 – 505/99	6/11/99	414/00 – 429/00	22/07/00		
506/99 – 512/99	13/11/99	430/00 – 433/00	29/07/00		
513/99 – 524/99	20/11/99	434/00 – 447/00	5/08/00		
525/99 – 527/99	27/11/99	448/00 – 451/00	12/08/00		
528/99 – 542/99	4/12/99	452/00 – 457/00	19/08/00		
543/99 – 547/99	11/12/99	458/00 – 466/00	26/08/00		
548/99 – 573/99	18/12/99	467/00 – 474/00	2/09/00		





























3 1761 11548726 6